

Wörterbuch
der
Deutschen Sprache Livlands.

Nachträge

zu

A—F.

Von

W. von Gutzeit.

Riga.

In Commission bei H. Kimmel.

1886.

Wörterbuch
der
Deutschen Sprache Livlands.

Nachträge

zu

A—F.

Von

W. von Gutzeit.

Riga.

In Commission bei N. Rymmel.

1886.

Fr. R. ... zwaldi
nim. ...
Raamatukogu

75.802

Дозволено цензурою. ¹⁸⁸⁶ Рига, 1-го сентября 1886 года.
Catschil

Benutzte Schriften.

(Fortsetzung.)

355. Hagemeister, G. v., Livländische Gütergeschichte.
356. Wiedau, Melchior v., Designatio documentorum origin. civitatis rig. Folio.
357. Die Zustände des freien Bauerstandes in Kurland. Von einem Patrioten.
358. Livländische Bauerverordnung von 1849 u. 1860.
359. Gutzeit, W. v., Geschichte der Kirchen u. Klöster Rigas.
359a. Gutzeit, W. v., Geschichte der griechisch-katholischen Kirchen Rigas.
360. Ein Blatt aus Livlands Kirchengeschichte. Neumiebel u. Leipzig 1867.
361. Zeitung für Stadt und Land. Riga.
362. Luce, J. W. L. v., Desselche Flora.
363. Limmer, Geschichte Livlands. Handschrift.
364. Stein, G. v., Der rigasche Börsecomité in d. J. 1816—1866.
364a. Stein, G. v., Der rigasche Börsecomité in d. J. 1866—1872.
365. Protokolle des rigaschen Kämmereigerichts. Eine Fundgrube für rig. Ausdrücke u. Ausdrucksweisen.
366. (Blagoweschtschenskij). Der Czar und sein Herr. Berlin 1861.
367. Willigerod, J. G. Ph., Geschichte Estlands. Reval 1830.
368. Tschiböhl, R. v., Fürst Alexander Suworow.
369. Lucas David, Bericht über die Verhandlungen von 1559 in Brokes Livonica XXXV. Index 3216.
369a. Bericht über die Verhandlungen zu Wolmar im J. 1558, in Brokes Livonica XXXV.
370. Voß, W. v., Livländische Beiträge.
371. Eckardt, J., Die baltischen Provinzen Russlands. Leipzig 1868.
371a. Eckardt, J., Baltische Kulturstudien aus zwei Jahrhunderten. Leipzig 1869.
372. Gutzeit, G. v., Dreißig Jahre ärztlicher Praxis, Wien 1873 u. 1875.
373. Goeze, Joh. Aug. Ephraim, Natur, Menschenleben u. Vorsehung. 1796. Band 1—6. Anhang zu demselben Werke von Joh. Aug. Dornborff. Leipzig 1796.
374. Goeze, Joh. Aug. Ephraim, Nützlichs Merkei. Leipzig 1788. Bd. 1—3.
375. Verwaltungsbericht der rigaschen Stadtkasse.
376. Fischer J. B., Zusätze zur zweiten Auflage der Naturgeschichte Livlands. 1793. Abschrift angefertigt von E. v. Sievers im J. 1823. In d. Bibliothek d. Naturforschervereins.
377. Kowall, J. G., Der naturhistorische Theil in Stenders Lettischem Wörterbuch.
378. (Miss Righby), Baltische Briefe (Uebersetzung von Oberl. Meyer in Reval). Leipzig 1846.
379. Pabst, G., Beiträge zur Kunde Est- u. Kurlands. Reval.
380. Instruction für die Exportwracke von Taback in Riga. 1869.
381. Instruction für die Exportwracke von Hanf in Riga. 1870.
382. Vertram (Dr. W. v. Schult), a. Ein Ball im J. 1854, im Dörptschen Kalender v. 1870. — b. Ein Ball im J. 1804, ebda 1871. — c. Ein Ball im J. 1754, ebda 1872.
383. Treumund Welp, Petersburger Skizzen. 1842.
384. Richter, Kurze Nachricht von der Beschaffenheit der Landgüter. 1700.
385. Reglement für die öffentliche Postschwracke. 1869.
386. Vulmerincq, J. B. v., Materialien zur Chronik der Stadt Riga von 1797—1810.

387. Hoheisel, Carl, Programm über die deutsche Sprache in Estland. Neval 1860.
388. Willkomm, Moritz, Streifzüge durch die baltischen Provinzen. Dorpat 1872.
389. Brand, Joh. Anshold v., Reisen durch die Mark Brandenburg, Preußen, Churland, Liefland u. s. w. Wesel 1702.
390. Löwis, N. v., über die ehemalige Verbreitung der Eichen in Liv- u. Estland. Dorpat 1824.
- 390a. Sallmann, R., Die deutsche Mundart in Estland. Baltische Monatschrift Bd. XXI, Neue Folge Bd. 3. 401—418.
- 390b. Sallmann, R., Die deutsche Mundart in Estland. Cassel 1873.
- 390c. Sallmann, R., Neue Beiträge zur deutschen Mundart in Estland. Neval 1880.
391. Rigasche Börsen- u. Handelszeitung.
392. Rigascher Tagesanzeiger.
393. Bienenstamm, H. v., Geographischer Abriss der drei Ostseeprovinzen Russlands.
394. Broze, Monumenta Livoniae antiquae. 11 Bände.
395. André Chr. Carl und, Joh. Matthäus Bestlein, Spaziergänge auf alle Tage im Jahr. Braunschweig 1792—1801. Erste bis dritte Auflage. Reichhaltige Quelle für ein deutsches Wörterbuch.
396. Baltische Monatschrift.
397. Christina Warg, Schwedisches Kochbuch. Übersetzt zu Greifswalde 1778.
398. Rigasche Handelszeitung, Herausgeg. von C. Merkel.
399. Bunge's Urkundenbuch.
400. Dorpater Archiv für Naturkunde.
401. Schlippenbach, U. Freiherr v., Erinnerungen.
402. Zöckel, W. v., Anleitung zur Erkenntniß u. Behandlung der gewöhnlichsten, unter den Bewohnern der Ostseeprovinzen des russischen Reichs vorkommenden Krankheiten. 2. Aufl. Riga 1828.
403. (Helmring), Rigasches Kochbuch. Riga 1856.
404. Rigascher Almanach.
405. Blum, R. L., Ein russischer Staatsmann.
406. Luloff Holler, Verzeichniß der Einkünfte für die Johannisikirche. Manuscript b. kvl. ritterschaftl. Bibl. unter № 67.
407. Jahresbericht des rigaschen Börsencomités.
408. Sitzungsberichte der gelehrten estnischen Gesellschaft in Dorpat.
409. Hüpel, M. W., Oekonomisches Handbuch.
410. Tiefemann, G., Livonas Blumenkranz. Riga u. Dorpat 1818.
411. Ullmann, C. Chr., lettisches Wörterbuch. Riga 1872. Der deutschlettische Teil von Pastor Brasche bearbeitet.
412. Ein kleines Vieh Arkenney-Büchlein, darinnen die meisten Krankheiten der Pferde u. s. w.
413. Hoheisel, Carl, in baltische Monatschrift I. 3. 245.
414. Rechenschaftsberichte der Riga-Dünaburger Eisenbahngesellschaft.
415. Von der liefländischen Pferdezuucht und einigen bewährten Pferdecuren. Anno 1770. (Ohne Ort u. Verfasser).
416. Sitzungsberichte der Dorpater Naturforschenden Gesellschaft.
417. Sitzungsberichte der kurländischen Gesellschaft für Literatur u. Kunst.
418. Grimm, Paul, Geheimnisse von St. Petersburg. Witzburg 1866.
419. Gutzeit, W. v., Denkschrift der Gesellschaft für Geschichte und Alterthums-kunde zur Feier des 25j. Bestehens des Naturforscher-Vereines zu Riga 1870.
420. Brod-Tage, wornach sich die Fast- Weiß- u. Loßbedere zu richten haben. Riga 1770.
421. Bock, W. v., Evangelische Allianz u. russische Diplomatie. Berlin 1872.
422. Aufzeichnungen des rig. Bürgermeisters J. C. Schwark (geb. 1722, gest. 1804) in rigaschen Stadtblättern von 1883.
423. Meyer von Walbeck, Russische Erzählungen. 1878.
424. Lode, Gustav von, Geschichte von Esth- Liv- u. Lettland und Semgallen. 1690.
425. Grave, L., Skizzen zu einer Geschichte des russisch-französischen Krieges im J. 1812. Leipzig, 1814. 2 Bde.

426. Bauordnung für die Stadt Riga. 1866.
427. Dyrsen u. Bärens, Beobachtungen u. Erfahrungen über die epidemische Cholera. Riga u. Dorpat. 1831.
428. Gutachten über die Theilung der Competenzen. Riga. 1878.
429. Sitzungsberichte der landwirtschaftlichen Gesellschaft für Südlivland.
430. Statut der rigaschen Seemannskasse. 1863.
431. Ph. Krug, Forschungen in der älteren russischen Geschichte. 2 Bde.
432. Refkenbrecher, Taschenbuch für Münz- Maß- u. Gewichtskunde. 1858.
433. Hermann (Ch. Pantenius), Wilhelm Wolffschilbt.
434. Wiedemann u. Weber, Beschreibung der phanerogamischen Gewächse Esth-
Liv- u. Curlands. Reval 1852.
435. Körber, P. F., Versuch, die gewöhnlichsten Krankheiten — bei denen liefländischen Bauern zu heilen. Reval 1761.
436. Grewingel, C., das Steinalter der Ostseeprovinzen. 1865.
437. Stenberg, C. v., Livländische Befehrungeu, wie sie Herr Samarin erzählt.
438. Bernemann, Fr., Urkunden u. Briefe.
439. Fricke, W. Chr., Oekonomisch- technische Flora für Liefland, Esthland und Kurland. Riga 1805.
440. Gebürtentage des Internenkenamtes v. 20. Decbr. 1879.
441. Tage für das Messeramt zu Riga v. 15 März 1873.
442. Bunge, F. G. v., Geschichte des Gerichtswesens u. Gerichtsverfahrens in
Liv- Est- u. Kurland. 1874.
443. Aulica u. Missiva des rigischen Rathes.
444. Supel, M. W., estnisch-deutsches u. deutsch-estnisches Wörterbuch von 1780
u. 1818.
445. Baumgärtel, C., die deutschen Bestandtheile des lettischen Wortschatzes.
Leipzig 1868.
446. Rutenberg, D. v., Geschichte der Ostseeprovinzen.
447. Fischer, Joh. Bernh. v., Liefländisches Landwirtschaftsbuch. Halle, 1753.
- 447a. Derselbe: Winter- u. Sommerlust.
448. Reglement für die facultative Eichenholz- Bracke in Riga 1874.
449. Provinzialrecht der Ostseeprovinzen.
450. Luce, J. W. L. v., Heilmittel der Esten auf der Insel Osel. Pernau 1829.
451. Sitzungsberichte der Gesellschaft für Geschichte u. Alterthumskunde der
Ostseeprovinzen.
452. Rigaeer Handelsarchiv.
453. Silbebrandt, S., Das rigische Schulbuch (1286—1352). St. Petersburg 1872.
454. Storch, Heinr., Gemälde von St. Petersburg. Riga 1794. 2 Bde.
455. Fischer, J. B., Flora livonica, Riga 1793. Abschrift, von C. von Sievers
im J. 1823 angefertigt. In d. Bibliothek des Naturforscher-Vereins.
456. Baltische Wochenschrift.
457. Hoheisel, C., Deutsche Grammatik.
458. Napierstky, R. C., Russisch-livländische Urkunden. St. Petersburg 1868.
459. Ewers, G., Uebersetzung des russischen Rechts. In Beiträgen zur Kennt-
niß Russlands u. seiner Geschichte, I. S. 297 u. f.
460. Ewers, G., Uebersetzung des Eudebnit, ebda.
461. Kurz, Eduard, Volks- Etymologie. In rig. Almanach 1876. S. 68 u. f.
462. Daubert, Henricke, Livländisches Haus- u. Wirtschaftsbuch. Riga 1873.
463. Gutzeit, W. v., Kaiser Constantins Namen der Dneprfälle Riga 1879.
464. Gutzeit, W. v., Ueber den Ursprung des Namens der Russen Riga 1879.
465. (Hoffe) Skizzen aus Dorpat. Dorpat 1862.
466. Napierstky, J. G. L., Die libri redituum der Stadt Riga. Leipzig 1881.
467. Bunge, F. G. v., Die Stadt Riga.
468. Hennig, G. C. S., Preussisches Wörterbuch. Königsberg 1785.
469. Jahresverhandlungen der Kurländischen Gesellschaft für Literatur u. Kunst.
470. Bertram, Gesammelte Schriften.
471. Vinde, Samuel Bogumil, Slownik Języka Polskiego. Wydanie drugie
Lwów 1855.
472. Gutzeit, W. v., Die scandinavischen Namen im anfänglichen Russland. I.
II. III. Riga 1881.

- 472a. Gutzeit, W. v., Die Nachricht über die Rkos des J. 839. Riga 1882.
 472b. Derselbe: Warägen und Warangen. Riga 1882.
 472c. Derselbe: Erläuterungen zur ältesten Geschichte Russlands. Riga 1883.
 473. Verordnung zur Regelung des Baumwesens in der Stadt Dorpat. 1882.
 474. Weißmantel, Joh. Nikol., sonst Schneider, Der Blumenst. Theil I: Die Nelke, Leipzig 1779; Theil II: Die Aurikel, Erfurt 1783.
 475. Mettig, C., Zur Geschichte der rigaschen Gewerbe im 13. u. 14. Jahrhundert. Riga 1883.
 476. Frischbier, G., Preussisches Wörterbuch. Bb. I. Berlin 1882.
 477. General-Inventarium von allen der königlichen Stadt Riga Effecten u. Einkünften. Erster Theil. 1677. vgl. rig. Stadtblätter 1883.
 478. Löwis, M. v., Anleitung zur Forstwirtschaft für Livland. Riga und Dorpat 1814.
 479. Berghaus, Heinrich, Der Sprachschatz der Sassen. Brandenburg 1880.
 480. Lindner, Joh. Gottlieb, Beitrag zu Schulhandlungen. Königsberg 1762. Darin auf S. 207—256: Abhandlung von der Sprache überhaupt, und insbesondere eines Landes, nebst einer Sammlung einiger Liefländischen Provinzialwörter und Ausdrücke.
 481. Botanisches Wörterbuch, veranstaltet u. herausgegeben von der freien ökonomischen Gesellschaft im J. 1795. St. Petersburg.
 482. Rigasche Industriezeitung.
 483. Aufwurm, C., Nachrichten über Alt-Pernau. Neval 1886.
 484. Annelung, J., Geschichte der Nevaler Schwarzenhäupter. Neval 1885.
 485. Verhandlungen der gelehrten estnischen Gesellschaft.
 486. Zeitung der rigaschen Stadtpolizei. Seit Juli 1885.
 487. Ed. Babst, Heinrich's von Lettland livländische Chronik. Neval 1867.
 488. W. Seidel, Die Danziger Mundart. In den preussischen Provinzialblättern 1852. I.

II.

Das deutsche a entspricht öfters, das lettische überaus häufig, dem russ. o. So in Gast — гость, tapfer — добрый, Nase — носъ, Nacht — морота, frast — прость, Nacht — ночь, matschen — мочить, fasten — постать, Pfaff — поух; so lettisch galwa — голова, naßs — носъ, at — отъ, wafcha — возжа, basniža — божица, wadaht und wadiht — водить, haß — босый, raddiht — родить, pawars — позарь. Daher bei Heinrich von Lettland Semigallien und Lethigallien, bei Nestor dagegen Zimbroda und Irtz-gola; ebenso Naggat und nogata. Derselbe Umstand führt darauf, in dem bei Heinrich von Lettland zuerst begegnenden Mälwa ein vorauszusetzendes altlettisches Wort für slaw. und russ. мльва — мольва zu erkennen, und erlaubt zu erklären, weshalb Heinrich das russ. Всеволохъ mit Wissewalde wiedergibt, — eine Wiebergabe, die als ein Beweis dienen dürfte, daß er ein geborener Lette gewesen. Die lettische Sprache verändert ganz gew. deutsches o in a: Prophet — prawests, Possaune — bazuna, Post — pasts, Wolmar — Walmare; sie zeigt auch hierin eine Übereinstimmung mit dem Niederdeutschen, welches für hochd. o häufig a aufweist. So in prawest — Propst, baden — Boten, hafen — Hofen, Palen — Polen (Land und Volk), waget — Vogt, hafen — hofen, fagel — Vogel, slat und schlät — Schloß. Aus diesem Grunde stimmen sogar einige niederdeutsche Wörter lautlich ganz überein mit lettischen, z. B. nd. prawest — Propst, lett. prahwests, nd. stave — Stube, lett. (i)staba, altsl. xerсба, altruss. xcrоба. Das slawische o verwechseln wiederum Griechen, Lateiner und Deutsche sehr häufig in a. Daher Δαβράγας, Κελάγαστος, Anagastus, Πειράγαστος, Ἀρδάγαστος, Agra, Zuanimirus, Zaxanov für Dobrogost, Gjeligost, Dnogost, Pirogost, Rabogost, Dgra, Swonimir, saxons und Rabogast f. Rabogast. vgl. Schafarik, slav. Altleben II. 35. Für das Altstandinawische finden wir Ähnliches bezeugt in der

Wiebergabe der Namen Волохъмеръ und Всеволохъ mit Wälbimar und Wissewaldr, und umgekehrt die Wiebergabe von Räg-wald und Rägheidr im Russischen mit Rowolohъ und Rowihъ. vgl. 472. II. 15 und 16. In Norddeutschland und Dänemark hört man heute Flademir und Wlademir. Desgleichen findet sich altstand. palr wieder in russ. полъ und lett. pala. Ein ähnlicher Wechsel findet zwischen au und u statt. Die Hochdeutschen sprechen Kraut, die Niederdeutschen Krud, aus russ. мыса entstand Schaubе, und dem Worte Maul entspricht ebenso russ. мурло, wie dem gotischen ausō (Ohr) dem griechischen οδς und auffahriggs Ohrring dem russischen зорепасс, russ. муръ dem deutschen Lauch.

Bei uns wird a wie andere Selbstlaute gew. gekürzt. Diese Gewohnheit des Kürzens lieh uns auch den Namen eines früheren Musikers in Riga Harzer aussprechen Harzer, obgleich derselbe seinen Namen entweder vom Harzgebirge oder von dem Stoffe Harz trug. — Vergleicht man die hier übliche Kürzung mit der in Neval (vgl. 390c. 137), so findet sich eine Übereinstimmung in Antrag, Arzt, Bad, Betrag, Dambrett (spr. Dammbrett, wol weil man nicht an Dame, sondern an Damm dachte!), Ertrag, Glas, Grab, Gras, nach, Padweg, Rab, Schlag, Trab, Verschlag, Vertrag, Vortrag, Warze — in welchen a Kürze zeigt, eine Abweichung aber in Art, bar, Gas, welche bei uns gedehntes, in Neval gekürztes a hören lassen, endlich in Rasen und Tabak, deren a bei uns gekürzt, in Neval gedehnt sind. Zuweilen ist a, ebenso wie e, i, o und u, gedehnt in der Sprache der besseren Stände, geschärft in der gewöhnlichen Sprache, so z. B. Tag, gesprochen Täch und Täg, mäg und mäg. — Das ä dehnen wir gewöhnlich in nachlässig, nachlässigkeit und vernachlässigen, sprechen sättigen und sätigen und durchweg Haffelhuhn; Haselnüsse, aber oft auch wie Haselnüsse. Gedehnt ist a im Familiennamen Anrep.

In Wörtern, welche als Schallnachahmungen anzusehen sind, bezeichnen die Gestaltungen mit a einen hellen, mittel-hohen, i einen hohen und feinen, o einen kräftigen, u einen tiefen, dumpfen Ton. Mäuse gnibbern (knibbern) und gnabbern (knabbern); knirren und knarren, klitsch klatsch, rzj raz; Gloden bimmeln, bammeln und bummeln; ein Bimmelbammeln der Gloden; Geschütze ballern, kollern, bullern. Der Buchstabe e ist unvertreten.

In einigen hierortigen Benennungen vertritt a oder aa fälschlich das lett. (v)agge. So in Kengera(a) und Pobera(a) für Kengerage und Poberage.

A als Zeichen auf Geringstonnen bedeutet Ableburger (Heringe).

ä ist deutlich zu hören in mä und bä, dem Nachahmungslaut für das Meckern der Schafe, auch in fä und wä und in dem Wehruf ä kleiner, namentlich weinerlicher Kinder bei Unbehagen, Schmerz u. dgl. Wiegenkinder, auch größere Kinder, klagen oder rufen mit diesem ä, wenn sie ihre Notdurft verrichten wollen oder sich bedeckt haben. Daher wol: ää machen.

Aa, für Fluss, ist in der ersten Zeit der deutschen Ansiedelung in Gebrauch gekommen und vermuthlich aus Westfalen gebracht; in späterer Zeit dafür Aete. Einige Flüsse dieses Namens haben ihren Namen gewechselt. So die Depena bei Riga, wahrscheinlich: tiefe Aa, vielleicht die jetzige rothe Düna, doch vgl. Schwarz in 166a; ferner die Ymer oder Ymeraa, nach Broke der jetzige Peterbach, nach anderen die Sebbe, vgl. 166a. 1. 30; — die große Aa und der Salische (i. Salische) Bach, 174. 1883. 306. Im Lettischen heißt die livländische Aa, ehemals oft Treideraa, Gauje, im Zwischen Goiwa und Koiva, und daher auch bei Heinrich von Lettland, im Estnischen Koiva — nach Ed. Pabst 487. S. 67 von liv. köw, estn. köiw Birke. — Doch vgl. dazu baltisch gave Fluss. — Die Aussprache läßt nur ein einziges gehobenes a hören.

Ää machen, die Notdurft verrichten. In der Kindesstube gem. Ob derselben Abstammung wie das bei Grimm angeführte hier wol unbekanntes ää, ist zu bezweifeln; wahrscheinlicher ist ää dem Wehrufe ä entnommen. Willst du nicht ää machen? wird kleinen Kindern von der Mutter als Aufforderung zur Verrichtung der Notdurft zugeredet. vgl. pipi und pipi machen (pissen). — Aa sagt Berghaus (479) ist ein uraltes Wort; gleichsam ein Naturlaut, der einen Dreck bezeichnet. In der Kindesprache: Dreck, Koth, Un-

slath. A-a doon, A-a maaken, seine Notdurft verrichten.

Aahaten, gespr. A-haten. Gegend am Ausflusse der Düna. Tazge für die Pragnbrücke bei Wolderaa oder Aahaten v. 1808, s. Haten.

aaisch, gespr. a-isch. Masche Güter, sonst Sinohlen, Rilani in 350. XIV. 1; Sinohlen, sonst die Maschen Güter genannt, ebda 62, vgl. überaaisch.

Malachs, gespr. A-lachs. Lange erklärt Laimchen mit Malachs. Bei Sodoffsky ist Laimchen = Lachsforelle.

ab, 4) oft ft. herab. Eine Lampe abdrehen, den Docht herabdrehen. — 1) Gibt dem Zw. die Bedeutung des Vollenbeten, wodurch es der russ. vollendeten Form gleich wird; entspricht aber auch dem russ. ors vor Zerkobitern; v. A. in: abladen, abstricken; abschmieben. — Mat schlagen, stoßen und einigen andern Zw. verbunden, gibt es eigentümliche Bedeutungen, die in Estland noch weiter entwickelt sind, als in Livland. In Estland schlägt man sich nicht bloß den Kopf ab, oder stößt sich die Nase ab, sondern tritt „sich“ die Zehe ab (in Livland nur: er hat mir die Zehe abgetreten), stößt sich die Finger ab und fällt sich das Ohr ab (nach 390c. 110), was alles in Livland nicht vorkommt, ebensowenig wie das ebenda, und schon von Hofeisel angeführte: jemand fällt herunter, ft. fällt zu Boden. — Mit Auslassung. Die Brüder des heiligen Geistes sollen das Haus mit den 5 Kammern abdrehen; die kleine Gildestube eine Wohnung ab; item die alten Baginnen eine Wohnung ab, Broke in 174. 1812. 63, nach einem Schriftst. von 1502. Dieses ab ist der deutschen Sprache eigentümlich. Daher auch in Rechnungen. Einnahme 1000 Rb.; ab (für) . . . 100 Rb., bleiben 900 Rb.

ab und zu. Sich kleiner Fahrzeuge zum Ab- und Aufegeln bedienen, 70.

abadern, ein Feld, fertig adern, nach Sallmanns Erklärung (390c. 76.): vollständig bis zu Ende beackern.

abantern, 2) ein Floß, 276. In gleicher Bedeutung mit abflößen; s. antern. Von Flößen und Strusen, 440, russ. ja uponoxey, lett. uj enkureen nokitt.

abarbeiten, 3) ein Weil u. dgl., stumpf machen, Stender. — 4) Sich ab., sich ab- od. ausnugen. Die Wagenachse hat sich ausgearbeitet, Lange: abgeschliffen. — 5) Dst im Sinne von: sich müde arbeiten. Ich habe mich mit ihm abgearbeitet, um ihn dazu zu bringen; ein Lehret arbeitet sich ab mit dummen Schülern, ihnen etwas

begreiflich zu machen; man arbeitet sich mit einem Frauenzimmer ab, im Weischlaf. — 6) Balken u. s. m. von der Flosabrücke abzuarbeiten (gegen den Strom) nach Hasenholm u. nach Lübecksholm, 440, flößen, russ. за снравъ отъ плывуаро мочра до I., lett. aizbīst ut sakū šalu. —

abarten. Abschiede des Dörpt. Raths von 1635 und 47 erklärten die Esten für gildbefähig, wenn ihre Eltern oder Voreltern schon angefangen hätten „abzuartern“, d. h. zu verdeutschern, die Nationalität abzustreifen, 347. II. 2. 213. In Grimms Wtb. erst nach Wieland.

abäsen, die Thierhaut, von Fleischfasern befreien, 390 c. 78. In Grimms Wtb. abaaßen.

abaugen, ablactiren, 481. I.

abbaden. Man bäckt eine Pastete von schönem Butterteig blind ab, d. h. man legt einen Rand von Butterteig um eine Schüssel und eine reine Serviette hinein, schlägt ein Blatt von Butterteig über, verzieren es und bäckt sie schön aus, 155. 226.

Abbadung, eines neugeborenen Kindes, Lange.

Abbahn, die, Abzweigung von einer Eisenbahn, Nebenbahn.

abbalgen, 3) sich, bildl., mit einem, sich abmühen, herumzanken.

abbalkern, einen, abprügeln. In 479: abballern.

abbauen. Durch das Abthreten der Bauern, da mehre auf einem Lande besondere Gesünder anlegen, sich abbauen und jeder in seinem eigenen Hause Wirtschaft treibt, entstanden viele Proceffe, 182. II.; jeder Wirth, der sich besonders abbaut, soll die Küllmeten besonders bezahlen, ebda; da die Wirths sich besonders abbauen und ein entlegenes oder eigenes besonderes Gesünder anlegen, ebda; zu Ende der schwed. Zeit war das Gut Laß Schloß 85 Haken groß und begriff 5 Güter; jetzt ist Laß Schloß ein Gut von 25 Haken und die andern 4 Güter sind allmählig abgebaut worden, 157. II. 337.

Abbeorderung, eines Lotfen, Stein in 364 a. 202. Ebda: Wegen Beorderung eines Lotfen.

abbergen, ein Schiff. Die Bark ist besichtigt und condemnirt worden, sie wird demzufolge abgeborgen werden und ist die Tafelrage bereits abgenommen, 391. 1870. 113.

abbeschließen, anders beschließen. Es wurde beschlossen und abbeschlossen, d. h. der Beschluß geändert.

abbesolen, von Schützen, an der Sole rüstig machen, so daß sie vom Oberleder

sich löst, 390 c. 78. — In Livland wol unbekannt und seltsam klingenb.

abbetten, sich, das Bett wecheln, 390 c. 78.

abbieten, kleine Kinder, zur Befriedigung eines „Bedürfnisses“ abhalten, 390 c. 78, nach Sallmann von beiten, Geduld haben, warten, gothisch beiban. In Livland schwerlich.

abbimfen, gespr. abbinfen, bei Malern, die Gründungsfarbe mit Binstein abreiben vor dem Verkitten.

abbinden. Nicht zu lang abgebundene Briprafs- oder Seitenpferde, 174. 1824. S. 14.

abbitten, sich. Er hat sich von der Herrschaft abgeben, Lange: sich Erlaubniß erbeten (und erhalten), auf einige Zeit sich fortzubeben. Von Officieren: sich bei ihren Oberen einen kurzen Urlaub erbitten.

abblassen. 2) Das A. vom Thurm, bei Hochzeit, 309. 26.

abblaten, nach Supel (444. 1780 und 1818) lies. f. abblatten, abblättern.

abblätlig. Bei Lange: abblätlig, wie Kohl, der sich nicht in Köpfe schließet.

abbleiben. 3) Auf solche Weise bleibt die Pumpe ab von der Mauer, entfernt, abstehend.

Abbleichung, eines Ausschlages, 372. I. 258.

abblicken, 1) das Auge durch Zusammenzwintern der Augenlider, durch Vorhalten der Hand u. dgl. vor zu vielem Licht schützen, um deutlicher zu sehen; 2) einen Spiegel, durch einen undurchsichtigen Körper bedecken. In der Optik und Astronomie.

Abblendung, eines Fernrohrs.

abblicken. 3) Das Pulver der Pfanne bligte ab, entzündete sich und verpuffte.

abblihen, 1) von Pelzwerk, den Glanz verlieren. Ein Ausdruck der Pelzhändler, f. Bazar 1858 Nr. 21. — 2) Es blüht ab, die Wolken, welche Regen oder Gewitter verkündeten, verziehen sich. f. aufblühen.

abborken, abrinben. Abgeborckte Kutzen zum Förbestechen, St.

abbrauen. Sobald man abgebrauet, (d. h. fertig mit dem Brauen ist) soll man die Rümen umstülpen, 328. S. 1649.

abbröchen. 1) Beim A. einer Stufe, 174. 1833. 310, Auseinanderbrechen; 2) altern, schwach, hinfällig werden. R. R. bricht sehr ab.

abbremfen, einen, kurz abfertigen, 390 a. 79.

abbrennen. Das Haus ist abgebrannt, Lange; die Röhung ist gut abgebrannt, Stender. Dem Schweinskopf werden auf

einem starken Holzfeuer alle Borsten abgebrannt, 155. 155. — Alten Manftrich f. Abbrenner. — Losfchießen, losfeuern. d. h. erzählen. Brenn' ab! 470. IV. 216. — 7) Ungew. in 347. II. 2. 240: das A. der Wässer od. fog. Röden. — 8) Dft für beftilliren. Wenn der Spiritus aus der Mäſche abgebrannt oder abgetrieben iſt; die Mäſche abbrennen, ſie zur Deſtillation bringen.

Abbrenner, für alte Farben an Häufern, 361. 1873. Es war vor einigen Jahren der Gebrauch aufgekommen, alte Farbe an Holzhäufern, die man neu ſtreichen wollte, durch glühende, beſonders geſtaltete Eiſen, Abbrenner genannt, abzubrennen. Seit 1881 verboten.

abbringen, 2) ein Schiff, von einer Sandbank, wieder flott machen. — 3) Des S. 6 eingeführte 10 Thaler werden mit den geſpändeten 14 Schüffeln wieder abgebracht, 349. XXI. 1. S. 1655/6. In welcher Bed.?

Abbringung. Die Ab- und Aufbringung der Floßbrücke, 349. X. Vers. v. 1731.

abbrinſchen, ſh. einen Brautwerber, abweißen; zt., abgewieſen werden.

abbrinſchen (w), abweiſen und abgewieſen werden, bei einer Brautwerbung.

abbrigen, abſchlagen.

abbröckeln, zt., von Wechſelcourſen, zu Wenigem ſinken, nachgeben. Die Courſe bröckelten ab.

abbrüchig, was leicht abbricht, lange.

abbrühen. Legt den abgebrühten und fein gehackten Spinat und Sauerampfer zu der Suppe und ebenet ſie durch Mehltumm, 403.

abbrüchen, in Steuer- oder Contobüchern, fertig buchen.

abbulen. Abbuhlen, mit glatten Worten, mit glatter Zunge abbetriegen, lange; ſich abb., Stender: durch Unzuht ſich entkräften.

ABſchling, gew. ſt. ABſchük. Auch, doch ſeltener, ABſcing.

ABſlake, im Scherz für ABſchükin.

ABſkerl. Du großer ABſkerl, 321. 5.

abelaviren, etwas an den Fingern abzälen. Sieh etwas abklaviren können. In Riga und Livland, in manchen Familien gew.

abcommandiren, Militärs oder Civilbeamte, irgend wohin beſehlen, zu einer Unterſuchung u. dgl. In gleichen Sinne: abdelegiren, doch geſchieht erſteres nur durch Vorgeſetzte.

Abdach. Auf die (den) Seiten der Rigen Abdächer machen, 329. 40; ein Wagen unter Abdach, 290; die hölzernen Abdächer oder Schauer, 174. 1883. № 22. S. 1667.

abdachteln, ohrfeigen, 390c. 77. In Riga: abtachteln.

abdämmern, 2) einen, verhauen. Auch in 390c. 77. — 3) abſchlummern.

abdämpfen, 3) dämpfen. In 6—7 Stunden werden beide Futterküfen abgedämpft, 176. 1831. 71.

Abdankungsrede, Leichenrede, Abdankung, Lange und Stender.

Abdeckerei, in Riga nicht Geſchäft und Wohnung des Abdeckers, ſondern der Ort in den ſog. Sandbergen, wohin der Unrat aus den Abtritten geführt und wo Thiere todtgeſchlagen wurden oder noch werden.

Abdeckplatten, die oberſten Steinplatten, welche eine Mauer decken, rig. Btg. 1859. 142.

abdelegten, ſ. abcommandiren.

abdienen, zuweilen ſ. ausdienen. Ein abgedienter Soldat, 404. S. 1871 54; doch auch: durch Dienſt erſchöpft, geſchwächt.

abdienſten, die Liturgie, abhalten.

Abdiensbung, einer Liturgie, einer Seelenmeſſe, Abhaltung, ruff. orczywenie, 174. 1874. 319.

Abdorrung. Bis zur A. der faulen Klätter warten, 474. I. 25.

abbrillen, 1) drillend zu etwas bringen, einen, etwas. 2) einen Soldaten, durch Drillen entkräften.

abbringen, 3) Das Schiff ſoll von keinem andern abgedrungen werden, 349. XVI. 6, von ſeinem eingenommenen Plage verdrängt werden.

Abdruck. Zum Abdruck ſein, erklärt Grimms Wtb.: letzter Atemzug. Ob aber nicht vielmehr: zum Abdruck fertig, entnommen dem Ausdrude der Buchdrucker u. A. — Es iſt mit ihm ſchon auf dem letzten A., lange.

abbrucken, 1) mit Schlummern zu Ende ſein, 390c. 76; 2) mit Fauſtſchlägen ſtoßen, ebda 78.

abbrüchen, ſich, mit dem Duzen es zu vollſtändiger Sicherheit gebracht haben; von Perſonen, die ſich vor geſchlöffener Freundschaft geizt haben, 390c. 76.

abe. Schiller braucht in den Räubern (Cotta's große Ausg. von 1806, S. 144): abe, abe, weiſer (weißer) Schebel! mürbre Knochen ſahret in die Grube.]

abeden, mit Eiden verſehen. Friſch hat: Druſe, Geſtein, das ſich in den Höhlen findet, ſchon polirt und abgeackert iſt. Zu Grimms Wtb.]

abeggen, (fertig) eggen. 168 Loſtſtellen abzueggen, 175. 1856. 398.

abeidigen, 1) einen vereidigen; 2) zt., den Eid leiſten. Als wir abgeeidigt hatten. — Beide Bed. im rig. Mittelſtande gew.

Abend. Statt: guten Abend! sagt man oft: n'Abend (spr. Nabend).

abendbar, declinirbar. Unbegründet, daß die griech. Sprache ein abendbares Ἐσος, Ἐσος zur Erscheinung hätte bringen müssen, 464. 21. Unabendbar, Abendbarkeit.

abendend, decliniren.

Abendhochzeit, am Abend stattfindende Hochzeit.

Abendküle, die, St. II. 7.

Abendmahl. Zum A. gehen; er ist heute zum A. gewesen; einem Kranken das A. verreichen oder reichen; das A. nemen.

Abendspeisung. Die Abend- oder Nachtspeisung, 63.

Abendung, Declination. In der Abendung des Wortes Grus hört man Grufes, Grufe; in denen des Wortes Reis: Reifses, Reife.

abendungslos, undeclinirbar, ohne Declinationsendung. Das abendungslose of Ἐσ, 472a. 23; ein abendungsloses Ἐσ, ebda; abendungslose Volksnamen, ebda; mit einem Namen benennen, welcher dem abendungslosen griech. Ἐσ entspricht, 464. 21.

Abendungslosigkeit.

Abendvogel, was Nachtvogel: Mensch, welcher Abends auf der Straße ist.

Abendwolf, vgl. 373. I. 55. 143 u. 146.

Abentener. Ihr Abentheuer bestehen, d. h. es darauf wagen, versuchen, 350. XXVI. Grimms Wb.: etwas Seltsames, Gefährbringendes unternehmen.

aber. Für und aber, st. für und gegen. Obgleich so viel für und aber über die Zeichenverbrennung disputirt wurde, rig. 3tg. 1875, 171.

aberkennen, erkennen, zuerkennen. Nach aberkannter Strafe, 244; Knecht, daß er das Pferd in der Drenke so lange geschüchtert, daß es zuletzt im Strome er-suffen müssen, aberkannt 25 M., 349. XXVII. 1. 3. 1596/8. An anderen Stellen dieser Vogteirrechnungen: dem Beklagten dafür zur Strafe aberkannt so und so viel Mark. Abwechselnd gebraucht mit: gestrafet um, und: abgeweiht.

abfassen, in Fächer oder 4eckige vertiefteste Felber teilen. Osters in Kolhoff „Paris“ 1849: die viereckig abgefachte Decke des Saales, S. 344.

abfahren. 6) Die 40 Werst kann man in einem Futter abf., d. h. zurücklegen ohne zu füttern, ohne die Pferde rasten zu lassen.

Abfahrt. Bei der A. des Dammes, 350. XXV. 1.

Abfahrtsbrücke. Die bei der 30ten Werst der Chaussée befindliche A., rig. 3tg. 1858. 109.

abfassen, 2) zu Ende sein mit dem Fagen-machen.

Abfall, einer Münze, Entwertung, Fal-len im Wert. Der A. gedachter Münze wehret noch und verfällt in diesem 1666ten Jahre mehr und mehr, 350. 6. 3. 1666. Die kleinen Münzen gingen gegen grobe Münzsorten wie 2 : 1, und wurden seitdem statt 15 rig. Mark 30 um einen harten Thaler willig gegeben, ebda. — 3) Das Wasser nahm nach der Weide seinen A., 350. XXV. 1. Ungewöhnlich, doch in den Eisgangsberichten Späterer wörtlich wie-berholt.

Abfallis, st. Abfall, Abfallnis, was von Fleisch, Gemüse u. dgl. als unbrauch-bar in der Küche abfällt, vgl. Abfallnis. — 2) In den Bonbonfabriken wird Ab-fallnis alles Mißratene von Bonbons genannt, welches billiger verkauft wird und großen Absatz findet. Auch abgefallenes Obst, russ. паданна.

abfangen, 3) einen Schornstein, s. d. folg. Abfangung. Das Aufsetzen der Schorn-Steine auf die Gebälke ist schädlich, be-sonders wenn sie kein tüchtiges, bis zur A. völlig ausgetrocknetes Fundament haben, 174. 1813. 291.

abfärben, färben. Die Diele hinter dem Verkaufstische war stark von Anilin ab-gefärbt gewesen, 392. 1871. 31.

Abfärbung. Auf der Diele waren starke Abfärbungen von Anilinroth sicht-bar, 392. 1871. 31. st. Färbung.

abfassen. Die Taschen und Hinter-quartiere des Schuhs werden häufig ab-gefasst, d. h. mit Band oder Leder ein-gefasst, 395. VI. 327.

abfassen, 3L, zu Ende sein mit dem Fasten. Haben Sie endlich abgefastet?

abfedern, abharen, Stender. Von Bie-geln, oft st. die Federn verlieren durch Krankheit oder Mauerung.

abfegeln, 1) eine, beschlafen; 2) sich (mit einer) sich durch Fegeln entkräften; 3) sich abf. lassen, sich beschlafen lassen.

abfertigen. In der schwed. Zeit oft st. abschicken, einen Boten, Gesandten, vgl. absenden. Daher: ein Abgefertigter st. Ab-gesandter. Von einigen Moskowitzchen Abgefertigten, 223.

Abfertigung, Absendung. Dergleichen Abfertigungen von Personen nach Schweden, 349. IV. 11.

abfesseln, einen, entfesseln, Lange umb Stender.

absetzen. Abgesetzter Mensch.

abstiden, abseign.

abspingern. Ein frommer Müßling, der . . . mit den Händen am Rosenkranz abergläubisch die Gebete abspingert, rig. Btg. 1885. 70.

abspießen, (v), abstiden.

abstauen, vom Winde, nachlassen. Heute, bei abtlaufendem Winde, 5° Wärme, 391. 1884. 235. Seemannsausdruck.

abstigen, abfließen 1) fliehen, zu Ende, fertig; 2) abstopeln, herunternehmen von einem Holzstapel. — Im Brem. Wtb. abstigen.

abstigen, zL., schnell sich davon machen, wie ein Pfeil (nd. flitz). In 390c. 65 auch zh.: einen, kurz abweisen, und als gleichbed. mit abstigen aufgeführt.

abstichten, in gerader Richtung ziehen, messen, sehen. Fluchten Sie ab, sagt ein Baumeister seinem Gehilfen. Bei Bauhandwerkern gem.

abstoppen, einen, tüchtig foppen. Auch in 390c. 78.

Abforderung. Bis 1765 fanden in Riga folgende, seitdem unerlaubte Abforderungen statt: 1 *Stk.* vom *Stk.* Bürgerbest: 1 *Stk.* vom *Stk.* für Stride und Wänder; ein willkürlicher Abschlag für feucht und gefroren; das Frauensißpfund von jeder lithauischen Fußre Flachs und Hanf; der Handvoll oder Knuckenflachs und Hanf von jedem *Stk.* unter dem Namen Zummel oder das Aequivalent dafür zu 1 1/4 Groschen Alberts, 149. § 11; die unerlaubten Abforderungen dem Käufer zum Besten, als ein Sißpfund vom Schiffpfund Bürgerbest, ebda, russ. *кучера*.

abfräsen. In rig. Btg. 1879. 74. Weil macht ein Feilenhauer bekannt, daß die Feilen bei ihm kalt geschliffen werden, wodurch dieselben nicht soviel leiden, wie durch heißes Abfräsen.

abfrischen, erfrischen. Ein Bad kann recht abfrischen.

abfrisen, bei Tischlern. Jetzt wird Alles mit der Maschine abgefrist.

abfarchen, 1) durch übergreifendes Pflügen ein Stück Land wegnehmen, 390c. 79; — 2) vollständig furchen, 390c. 77.

abfürdern, abfordern. Der Rilschenbrüder Meinung abfürdern, 274. 205.

abfürren, 2) Hunde. Pointers — dressirt und abgeführt, sind zu verkaufen in der Zuchtstation Gränhof in Livland, rig. Btg. 1885. 140. Unter „dressirt“ versteht die Zuchtstation die Stubendressur, unter „abgeführt“ die Arbeit im Felde vor dem Wilde; somit ist ein dressirter und abgeführter Hund vollkommen zur Jagd

brauchbar. — 3) Ob der Amtmann solches in der Rechnung abführt, 329, 96. —

4) ablenken. Sich befehen (befürchten), ob sollten die Commerciens durch die hohe Pricenten abgeführt werden, 349. II. §. 1636, von Riga abgelenkt. — 5) zL., in 372 oft, z. B. II. 238: Der Kranke führte danach ab, d. h. es erfolgte nach dem Mittel Stulgang, oder: es führte ihn danach ab.

Abfürmittel. Er wirkt auf mich wie ein A., ist für mich ein A., d. h. widerlich, vgl. Brechmittel.

abfürtern. 3) Viele hatten (des Futtermangels wegen) alle Strohdächer abgefüttert, 182, I., d. h. das Stroh der Dächer zur Fütterung benutzte.

Abgabe, in eine Penstonsanstalt; zu Rekruten; Rekrutenabgabe. s. abgeben.

Abgang, 1) von der Schule zur Univerfität. vgl. abgehen. Bei seinem A. zur Univerfität erkrankte er. Die Abgangsprüfungen oder Abiturientenprüfungen; Abgangszeugniß, Zeugniß über den erfolgten Abgang, gewöhnlich als Zeugniß der Reife erteilt. — 2) Auslerung, eigentlich das was aus dem Körper abgeht, entleert wird. Gem. Die eigenthümliche Beschaffenheit, Färbung, und-Geruch der wässrigen bisweilen chokoladefarbigen Abgänge, 427. 4. d. h. Darmauslerungen. s. Abgangsstoff.

Abgangsstoff. Mit den Schweiß und Abgangsstoffen durch Mund und After an Händen und Gesicht besudelt, 427. 58.

abgären. Ist die Maische abgegoren; abgegoreses Gut oder Mäße.

abgeben. 2) C. Hoheisel bemerkt in 396. I. 3. 245: man sagt von einem Mädchen, das aus dem Elternhause scheidet, um in einer Penstonsanstalt fortan erzogen zu werden, mit einem hier allgemein üblichen Provincialismus: sie sei in eine Penstion abgegeben. — Dieser Ausdruck wird auch auf Knaben angewandt, die in ein Corps „abgegeben“ werden. Man gibt aber Knaben in eine Schule, nicht „in einer Schule ab.“ — Auf kaiserlichen Befehl ward er zum Rekruten abgegeben, d. h. als Gemeiner ins Regiment gesteckt (wegen eines Vergehens). — 3) Die Grobschmiede haben beschloffen, sich abzugeben, 256, sich zu trennen. Stender hat: sich abgeben, abspringen wie die Kinde vom Brod.

Abgebot, das, Minderbot, Bot mit einem Abzug. Kostenanschlag 72,315 Rb., mit 5% Abgebot 69,900 Rb., rig. Btg. 1886. 5. In Grimms Wtb. unverständlich

lich erklärt: majus pretium, das höhere Gebot, welches abbietet.

abgeführt, schalkhaft, schlau, listig. In Grimms Wtb. wahrscheinlich eine Vermischung zweier Bedeutungen. Nämlich: abgeführt = abgefertigt, und abgeführt = abgeviert, listig, schlau. In der letzten Bed. ist abgeführt oder abgeviert vermutlich dem franz. carré nachgeahmt.

abgehen. 6) Solen gehen sich ab, nutzen sich ab durch Gehen. — 7) Der Weg geht ab, der Winterweg schwindet. Schon in Ruffow 122a: affgahn. — Eine Farbe geht ab, verliert sich. — 3) von der Schule, nach beendigten Cursus, also aus der obersten Classe, vorzugsw. der Gymnasien. Man geht nicht ab aus den unteren Classen, sondern nur aus der obersten; man geht auch nicht ab von der Universität, sondern verläßt sie. Daher sind Abgehende dasselbe, was Abiturienten und Abiturienten-Prüfungen die Prüfungen der Abgehenden, vgl. Abgang.

Abgeld, das, Disconto. Das A. beträgt 7%.

Abgelegenheit, Entfernung, Entlegenheit. Wegen A. des Ortes, 334. Des Alters wegen!

Abgeleitung. Die muthwillige Abgel. der Bauern, Ableitung, Ablockung. vgl. leiten.

abgeredeter Maßen, der Verabredung gemäß, Stender und heute.

Abgesandtschaft, Gesandtschaft, Lange.

abgeschlachtet. Wie abg. sein, wie todt, mundtodt, ganz entmutigt. In 476: ich bin wie abg., ermüdet, mavoide, matt, schläfrig.

abgesetzt. Die abgesetzte Säuh, Stiefeln und Sporen sollen den Unteutschen verbotten sein, 348. Trauer-D. von 1632.

abgestoßen Werk, 242: Art Betzarbeit. **Abgestorbenheit**. Die A. Vieler für Vieles, Sonntag in 174. 1824. 75.

abgesucht. Von Kronschlag hat man abgesuchte Waare, d. h. außerlesen gute. Seit etwa 1871 in Preisverzeichnissen in demselben Sinne wie russ. otkorny.

abgeheilter Censor, in 390c. 79 erlaubt: Abtheilungs-censor.

abgewichen, vergangen. Sofort nach abgewichenen Kriege und Sterbens-Läufen, 349. V. 1.

abgezogene Lampen, rig. 3tg. 1859. 175 **Abgift**, Abgabe. Die Abgiften von den Landgütern betragen 33 proc. Öfters in 157. z. B. II. 302.

Abglauben, der, vom Hauptglauben getrennter Glauben.

Abglaubentum, das, der Rastöll, 174. 1874. 317.

Abgläuber, Rastöllnit, 372 II. 366 und 371.

Abgläubigkeit, die, Rastöll.

abgleifen, vom Gewöhnlichen abweichen. Was Abgleifende zu verkehren, 372. I. IV.

abgleitschen, st. abglichschen, Lange.

Abgliederung, Beseitigung des männlichen Giebes, 372. II. 367.

abgünstig, st. abgünftig, Lange.

Abgötterei. Saufmärkte halten, bei welchen Schlägereien und Abgöttereien vorfallen, 350. XVII. 3. 3. 1713.

abgränzen. Obgleich Gadebusch dies Wort als gew. in Livland anführt, so ist es mir doch nur 2 Mal vorgekommen, a) in 350. XXII. 3. 1689: dem Pastorat ist $\frac{1}{4}$. Haken und aller Heuschlag abgegränzt, d. h. abgenommen, und b) in einem Erlaß der kisl. Gov.-Reg. von 1722: es klagt der Krepshäger Mume, daß ihm von seinem Haus und Gartenplatz durch Zubränglichkeit seiner angränzenden Nachbarn ein Stück abgegränzet werden wollte.

abgraffiren, sich, hat 390 a. 78 für unser abgrastren.

abgrölen, abheulen, absingen, ein Lied.

abhaken. Wie abgehakt aussehen, sagt man von Frauenzimmern ohne hintere Rundung, oder deren Kleid an dieser Stelle platt anliegt.

abhäkeln, St., als Gegensatz von zuhäkeln.

abhalten, 2) eine Musterung, Prüfung. — 3) Habt ihr nicht zwei Birchhühner gesehen? ich hielt sie gut ab, aber es war sehr dicht, 333. 23, zielte richtig auf sie? Das Pferd kann einige Schritte von uns abhalten, ebda 52, anhalten. — 4) die Pferde, bei den Militärs gewöhnlicher: pariren. Die Kürassire mußten dem Kaiser entgegenprengen, doch unmittelbar vor ihm ihre Pferde abhalten.

Abhaltung 4), eines Kindes, zur Verriehung der Nothdurft. — 5) Abh. einer Musterung, einer Prüfung.

abhändigeln, den Fischern für ein Lüderliches die Fische, 349. IV. 8. 3. 1675, für ein Geringses ab- oder weglaufen.

Abhängigkeit, abhängige Lage. Die A. des Feldes von Westen nach Osten, 351. XXI. 3.

Abhängsel, das, Ueberhängsel von zusammengebundenem Strauchwerk über eine Heutufe oder Strohdach, Lange und Stender.

abharken, 1) das Stroh vom Raff abharden, 329. 34. — 2) einen Hof, ein Gartenbet rein harken.

Abharung, der Mastochsen. Die mit Brage gefütterten Ochsen wechseln das Har. — Der thut ein Vieles zur Abhaarung (des Viehs) im Frühling. 447. 165. S. 1753.

abhazeln, etwas, eilig abtun. Ein Gedicht, eilig herjagen, in 390c. 79 ableiern; eine Arbeit. Sich abh., überaus eilig etwas tun, sich abhasten.

abhasten, sich, hastig etwas tun.

abhanchen, aspirando extinguere. Nach Gadebusch (325) in Frau Karstlin p. 126. **abheben**, sich, wie die Kinde vom Brot, sich abgeben, Lange.

abhegeln. Die (Lein)Knöpfe durch eine Hegel abziehen oder abhegeln, 329. 31. — Einen durchhegeln. Gew.

abheilen. Borken heilen ab, nicht, wie in Grimms Wtb., heilen gänzlich, sondern: lösen sich durch Verheilung ab.

Abhelfung. Zur gewürigen A., 275. 24. Des Alters wegen!

Abhodung, Entfernung der Hoden, 372. II. 367.

abholzen, durchprügeln, 390c. 78.

abhölzen, oft ft. abholzen, einen Wald; auch in 390c. 79.

abhuren, eine, absegeln; sich abh. lassen. Schon St.

abirren. Bluthusten als abirrender Monatsfluß, 372. II. 19, d. h. der an Stelle des Monatsflusses auftritt; entweder trat der abirrende Monatsfluß in sein gesundheitsgemäßes Geleis zurück, ebda.

Abirrung, die, des Monatsflusses, eine Blutung für denselben an einem ungehörigen Orte, 372. II. 23. Dem durch A. des Monatlichen bewirkten Bluthusten, ebda, menstruatio aberrans.

abjagen, 1) ein Pferd müde reiten, Lge. und St. — 2) einen Boten, 194. Npft. In Basts, Beiträgen I. 3. 232 erklärt: abfertigen; wart geschlossen (beschlossen), daß man sollte einen Post abjagen an den Großfürsten, ebda, einen Jäger, Boten.

abjaußen, sich, vor Sehnsucht nach etwas vergehen, 390c. 77. Ob in Livland? **ablasten**, gefinder, oder für Kinder: fertig sein mit dem Raden.

ablaten, einen an der Rat abstrafen. Abgetakt sein. f. kalen.

ablaufen. Ich war neulich im Theater, bin aber abgekauft, d. h. bin nicht zufriedengestellt, gehe deswegen nicht mehr hin. **Abkäufer**, Lange.

Abkaufung. Schafferei und Dienst-Abkaufung, 274. 264. **Abkaufung**, Lange.

ablegeln, 2) herunterstürzen. In 390c. 79 Der Schornstein, das Turmkreuz, die Dachzigel sind bei dem Sturm abgelegt.

Abkehr, Widerwillen, Abneigung, nd. asfer. Mein Vieh hatte A. danor (gegen das Getränk), 447. 220; der Hund hatte eine A. danor (gegen das ihm vorgeworfene Fleisch), ebda. 201. f. **Abkehrung**. **abkehren**. 2) Was der Stadt durch die Länge der Zeit könnte abgeteuret sein, 349. IV. 11, verloren gegangen? — 3) womit ich dankensud wieder abgeteuret, 351. XVII., nach Broge: weggegangen, nach Grimms Wtb.: zurückgeführt.

Abkehrung, Widerwillen, Abneigung. Eine Fleischerhühe dem tranken Vieh zu saufen geben: hätten die Thiere eine Abkehrung davor, 447. 220.

abkeilen, 2) durchprügeln, 390c. 78. Sich tüchtig abgeteilt haben, durch einen Fall beschädigt; sich den Kopf gegen die Wand abgeteilt haben, abgeschlagen.

abkippen, Bauern, ihnen Stücke Land zur Bearbeitung geben, nicht um Tageslohn sondern um Stücklohn.

abkliffen. Der Aldermann soll 4 Jahre bei der Aldermannschaft bleiben, und wann die 4 Jahr umb sein, mag er abkliesen und Rechenchaft thun, 241, abtreten, sein Amt aufgeben?

Abklatsch, der. 1) Der Sohn ist der A. des Vaters, d. h. ihm ganz und gar ähnlich, der Abdruck, Abguß. — 2) man tanzte die Polonaise mit Abklatsch, 440. IV. 177.

abklatschen, 3) wegfahren, fortgehen. Nach Petersburg abkl. — 4) in Länge, geschieht, um irgend eine Veränderung, einen Wechsel der Tanzenden vorzunehmen, wobei man in die Hände klatscht. Hoffmann erklärt: dem Vortänzer die Vortänzerin nehmen und mit ihr forttanzen, wobei man in die Hände klatscht. f. **Abklatsch**.

Abklatschen, das. Hasch Hasch, russisch ропхара, jeu de course, deutsch: das Abklatschen, St. Pet. Herold 1876, № 48.

abkleiden, 2) eine Wand mit Brettern verkleiden. f. d. folg. — 3) die Braut nach der Hochzeit.

Abkleidung, Balken zur A. der untersten Bühnen (Böden), 349. XXij. 3. S. 1648/53.

Abklemmung, der Finger zwischen der Thür, Lange.

abklopfen, 2) abprügeln. Einen auf der Polizei abklopfen lassen. — 3) sich, sich abnußen mit einer Person oder Sache. Er muß sich mit seinem Haus erschrecklich abklopfen.

abknaden, eine, abfiden.

abknaggen, Wäsche lösknaggen.

abknaken, 7) eine, knallen, beschlafen; sich, durch vielen Weischnaf erschöpfen. — 8) Sich abknallen, sich heftig schlagen. Ich habe mich tüchtig abgeknallt, mich durch den Schlag oder Stoß verletzt.

abknapsen, (v), bildl. f. sterben. Er hat abgeknapft.

abknapsen, (-), einen, knapsen, abtumpfen, ihm zurechtweisende Bemerkungen machen.

abknetsen, 2) beendigen, 390c. 79.

abknicken. Ist in Riga die neue Gerichtsprärie noch ungedeckt vom Rathhause abgetricket, 194. Rysf. 126. Ältere Stelle als in Grimms Wtb.

abknipfen, (v). 2) Grimms Wtb. erklärt: an der Spitze abschneiden. Richtiger wol: durch eine knetsende Bewegung trennen. Abgeblühte Blumen, Blätter abknipfen mit den Fingern oder Fingernägeln. — 3) Fahrkarten auf Eisenbahnen. Gew., nach dem Geräusch, welches das ausstechende Werkzeug veranlaßt. Ein Bahnbeamter, der beim „Abknipfen“ der Billete . . . , rig. Btg. 1879. 178.

abknitten, zu Ende sein mit dem Stricken; eine Nadel, abstricken. Et.

abknोजen sich, sich an kleiner Arbeit abmühen, 390c. 78. Ob in Bivland?

abknuffeln, sich, sich abknोजen, 390c. 78. Ob in Bivland?

abknuien sich, abknuijen sich, sich abarbeiten, abmühen. In 479 sit abknोजen. Vermuthlich das slav. *кнуйца*.

abknüpfen. Die Sprößlein aus der Wurzel soll man abl., 328. 18, abknippen, abbreden.

abkochen, 2) durch Kochen verdunsten, verdoren gehen. Die Suppe so lange kochen, bis die Hälfte abgekocht ist, 156. 110.

abkommen, 1) herabkommen. 1640 sind über 1500 Strußen und 800 Fässer aus Neuhland abgekommen, 350. XXVIII.; es sey denn, daß die Schiffe nicht mit voller Ladung auf- und abkommen könnten, 349. XV. 6; die Strußen sind im Abkommen, rig. Btg. 1859. 92, kommen die Düna herab; wegen oftmaliger Strandung der abkommenden Eichenholzflößer, 349. XIV. 7; diesen Winter wären viele Waaren herabgekommen und würden noch abkommen, 349. XVII. 1. J. 1704/7.

Abkommung, Herunterkunft. Da von A. einiger russischer Waaren nichts zu vernehmen, 349. XVII.

abkören, abwählen. So die Weisiker abgekoren wurden, 252, nicht wieder gewält.

abkorten, im Scherz f. schließen. Alle Buden waren (am Abend) bereits abgekort.

abkramen, 1) sich, im Munde v. Frauenzimmern: sich abtatseln, Gut, Tuch, Mantel, Ueberschube abtun. — 2) eine Haube, Damenhut, die daran befindlichen Bänder und Blumen abtrennen.

abkrampen, ein Fenster, das nicht in Hängen ruht, sondern durch Krampen befestigt ist, heraus- oder abnehmen.

abkraken, 3) abzalen, was man „zusammengetragt“ hatte.

abkrägen, durch Krieg wegnehmen, Stender.

abkräpeln sich, f. abkräpeln.

abkuden. Ich habe mir die Augen nach ihm abgekuckt, d. h. viel und eifrig nach ihm gesehen (er kam aber dennoch nicht, war nicht zu sehen). Gew.

Abküllsack, das, Kühlbälge, Bergmann.

Abkunft, 2) von Waren, Zufuhr von einem Orte her, Provenienz. Die Abkünfte des Getreides aus dem Witepstischen. In 476: Zufuhr von Getreide aus Polen, also eigentlich Herabkunft (auf der Weichsel). — 3) wenn nur einer (ein Arentador) sich (bei Abgabe eines Gutes) in einen Schall wideln, einem soviel Kosten und Ungelegenheiten bereiten kann, daß auch vieler Jahre Abkünfte darauf gehen müssen, 349. XIV. 2, Einkünfte. — 4) Abkunft (an) Vieh, geschlachtet, gefallen u. f. w. 349. XXI. 2, Abgang.

abkürzen, 3) den Schweif eines Pferdes. Das A. des Schwanzes der Pferde, 447. 145. Ebenba: von der Kürzung des Schwanzes.

abkürschen, 1) einen Weg, abfahren; 2) eine, abfegeln.

abladen, 2) beladen, befrachten, Schiffe. Einige Schiffe konnten von hier aus abgeladen werden, 350. XXV. 3; wenn bei uns viele Schiffe abgeladen und fortgeschickt werden, Beschwerde von 1680 in 174. 1845. 4; Schiff abgeladen von B. & Co. in Newcastle, hier angekommen mit Kohlen, ersucht seinen Empfänger sich melden zu wollen in Riga bei, rig. Btg. 1872. 177.

Ablader, 1) Belader, Befrachter. Die resp. Reisenden und A. von Waaren werden ersucht, sich den Tag vor Abgang des Schiffes bei uns zu melden, Zuschauer von 1847; das Schiff N. sucht seinen (ihm unbekanntem) A., rig. Btg. 1859. 93; auf Wunsch der Herren Ablader wird die Versicherung auf Waaren entgegengenommen, rig. Btg. 1860; Capitain A. vom englischen Schiffe A., zum Laden bereit, fordert seinen ihm unbekanntem A. auf, sich zu melden im Comptoir von N., ebda 1859. 219; Capitain N., vom Schiffe N., nach Antwerpen für Holz befrachtet, sucht seinen

Herrn A., ebda 1858. 171; Capitän A., in Hamburg für eine Ladung Hafer nach England befrachtet, sucht seinen A., indem das Schiff zum Laden fertig liegt, ebda 1860. 139. — Eine Bed. die in allen Häfen Norddeutschlands gew. ist und unrichtig erläutert ist im Wörterbuch S. 10a.

Abladung, Beladung. Es wird ein Schiff zur A. nach Petersburg gesucht, rig. Btg. 1858. 236; die Connoissements über mehre Abladungen sind eingetroffen und die Ladungen können jeden Tag in Riga ermarket werden, 414. J. 1858.; man bezahlte am Plage für die sofortigen kleinen Abladungen von 7½ Rbl. die Tonne Leinsaat, rig. Btg. 1859. 208; in Gebrauch und Abladung der Wäse, 294, 6.

Ablage. In Nachenschafts-Ablage.

Ablager, zeitweilige Wohnung. Schon in 335. 180: den armen Juden affleger tho verschaffen in der Nie up Ieldersacker. Ein Gasthof, da sie (die Deutschen) Ablager gehabt hatten, 194, Nyst. 33; der Bischof hatte sich der Stadt genähert und zu Klumenthal sein A. genommen, 207. 224; die fremden Kaufleute, welche bei den Vorstädtischen ihr A. und Herberge haben, 349. IV. 9; wegen der Juden A., 290. — Wenn ein Gutsbesitzer oder Pächter nicht mehr auf seinem Gute lebt, weil er es nicht mehr besitzt und irgendetwas zeitweilig wohnt, so heißt es, er wone auf Ablager da und da. Daher: auf A. sein, ohne Stelle auf einem Gute, sei es als Pächter u. dgl.

ablaihen. Alte abgelaihte Lächse, sog. Kupferlächse, Wacklächse, 171. 1857. № 11, schlecht st. abgelaiht habende.

ablaten. Wenn die Heringe abgelatt sind, 281. § 17, d. h. die Lake aus den Tonnen herausgezogen. An dem unteren Theile der Tonnen bohren die Messer 2 Löcher ein und ziehen durch dieselben die Lake ab, 364a. 465, d. h. Iaten ab; wenn die Heringe abgelatt sind, ebda; die Heringe ablaten, d. h. die Lake aus den Tonnen ablassen, ebda 471. Entgegen: belaten. — 2) vom Salz. Manche Art Salz, wie Liverpooler, laßt sehr oder stark ab, d. h. bildet Flüssigkeit und verliert dadurch an Menge, zieht Nichtigkeit an, die sich gegen den Boden des Speicherraumes oder Kellers zieht.

ablang-rund, länglich-rund? Ein Tummel, eine Art kleiner silberner Becher ohne Fuß, die, da sie ablang-rund sind, den Namen mit der That führen, 320.

ablappern, einem Geld, allmählig abhitten oder herauslocken. Von ablapfen ganz verschieden: dieses deutet auf das

listige, ablappern auf das Allmähliges s. auslappern.

Ablafs, 3) der, Markt. Man sie nach den Ablassen reisen, 192. II. 8. 201, rig. Ebitz von 1570. Bei Hoffmann angebeutet. Dies Wort entspricht dem Worte Messe (missa est).

ablassen, 1) entlassen. Nachdem diese Versammlung von Rathe abgelassen, 422. 269. — 2) einen Offizier (zu einem Geschäfte) ablassen, 174. 1851. 217. 3. 1720; Soldaten zur Arbeit. Die Zahl der zum Baden abgelassenen Soldaten, 144, gehen lassen, erlauben zu. Einen Eisenbahnzug. Ein Extrazug wurde nach Oger abgelassen, abgefertigt, abgehen lassen. — 7) im oder vom verlangten Preise, denselben ermäßigen. Lassen Sie nichts ab? — 6) Die Säde Roggen von den Böden abzulassen; 303, herunterlassen; halber Wagen, der hinten abzulassen ist, 172. 1790. 525; mit abgelassenen Häfen (der Fintinen), 332. I. 3. — 8) erlassen, ergehen lassen. Mittelst abgelassenen Rescriptes von 5. Febr., 356. — 9) erteilen, auszalen. Aus dem Reichsschatze abgelassene Gelder: zur Zahlung anweisen, nach Sallmann's Erklärung (390c. 79).

Ablasmmülentul, ein, mit Hinter- und Vorderzuthen, 172. 1817. 9.

Ablaffung, Abgabe, Ablieferung, Erteilung. Abl. von Geldern aus dem Reichsschatz.

ablauern, in Grimms Wtb.: laufend abhören; richtiger: heimlich absehen oder erspähen.

ablaufen. 4) Gestrichene Dielen werden von Kindern bald abgelauten, die Farbe abgenutzt durch ihr Laufen. — 2) Im Hause alles selbst ablaufen, besorgen, tun; alle Besorgungen selbst ablaufen, persönlich machen, die Gänge dazu selbst machen. — Eine Uhr ist abgelauten, d. h. das Räderwerk in derselben steht still.

abläuten. Auf Bankhöfen fragen die Schaffner: Ist abgeläutet? d. h. ist zum letzten Mal gekläutet? (vor Abgang des Zuges). — Wenn ein Bruder unsre Brüderschaft aussagete und verachtete, so soll man ihn (!) mit der Klocke, damit er aufgeläutet werden, wieder von der Stuben abläuten, 274. 21 und 31; 349. VIII. 4.

Abläutung. Die Zettel zur öffentlichen Abrufung und A. dem Altermann übergeben, 349. IV. 11.

ablebig, von Weibern, decrepid.

Ablebigkeit, der Weiber, Decrepidität, 372. II. 315. Im Alter der A.

ablecken. Von der Speise bekamen wir nur etwas zum Abl., d. h. eine Kleinigkeit.

ablegbar. Unablegbare Stiftungscapitale, unfruchtbar, unlösbar. In Riga. **Ablegung,** 2) Abgabe, Aufgabe. Bei neuer Wahl und A. des Wortes (bei neuer Utermannswal), 275. 30. — 3) Stillung. In A. des großfürstlichen Hornes, 351. XVII. 26. In derselben Bed. kommen ebda die Zw. hinlegen und hinräumen vor.

ableiern, ein Gedicht, ein Musikstück, herleiern, herunterleiern, leiern, ohne Ausbruch und Sela.

ableisten, den Militärdienst, als Militärspflichtiger seine Zeit ab dienen, seine Militärspflicht erfüllen (und beendigen).

Ableistung, Leistung. Lasten zu deren A. die Stadt sich verstanden hat, 347. II. 1. 126. A. der Jahresbeiträge, Statut der riga-vorst. Feuer-Verf.-Ges. v. 1865.

ableiten, ärztlich, derivare; ableitende Mittel derivantia.

Ableiter. Wollene Strümpfe sind A. bei Zahnschmerzen. Gew.

Ableitung, bei Ärzten, derivatio.

ablegen, sich, 4) wie Bier, St.

abloffeln, mit dem Löffel abschöpfen.

ablönen, st. ablonen, Arbeiter, 398. 1862. 232.

ablöschen, verhaufen, 390 c. 78. In Livland kaum.

ablösen, sich, von den Neujahrsbesuchen, sich durch Zahlung eines Beitrags zu milden Zwecken von den Besuchen befreien; die Neujahrsbesuche ablösen.

Ablösung, 1) der Neujahrsbesuche, durch Zahlung für milde Zwecke. — 2) der Fronen: Veräußerung des Bauerlandes an Bauern zum erblichen Eigentum; dagegen Umwandlung der Fronen: Einführung der Geldpacht statt der Arbeitsleistungen, 396. 1864. IX. 1. 5.

abloten. Die Kacheln eines Ofens beim Setzen richtig abloten, nach dem Lot richtig stellen; eine Wand, mit dem Lot untersuchen, ob sie senkrecht steht.

ablügen, von etwas erzähltem Unwahrscheinlichen etwas leugnen, im Gegensatz von zulügen, etwas Unwahres hinzulügen.

Abmachung, schriftliche und mündliche. Eine A. treffen oder eingehen; nach getroffener A.; wider die A. etwas thun.

abmaddern. In 479 sit abmaddeln, sich abmühen, abquälen, übel zuriichten, abmarkieren. Bei uns gew.: einen und sich.

abmanen? keine Schuh oder Wäschlicher abmanen, 309. 28.

abmärken und abmerken, 2) eine Vermerkung machen durch irgend ein Zeichen, ein Häkchen u. dgl. So in Rechnungs-

übersichten durch das Zeichen V, zum Beweise, daß der und der Posten durchgesehen, anhaften. In einem Buch etwas abm., anmerken. — 3) eine Vermerkung austreichen. Den Namen von Jemand, der Bücher aus einer Bibliothek entliehen, zum Beweise, daß sie zurückgebracht sind. — In beiden Bed. gew. — 4) Waren, Eisenanwagen, märken, 390 c. 114.

Abmärkung, Abmerkung, in der Bed. des Zw. Die Kriegsschiffe müssen in die Verzeichnisse eingetragen werden, jedoch ohne der Abmerkung über dieselben die fortlaufende Nummer vorzusetzen, 318, Vermerk.

abmasschen. Sie sitzt in der Küche, wo sie sich mit Erfindungen abmasscht, 361. 1885. F.-Beil. 1, d. h. fertigt allerlei Matschereien an, quält sich mit ihnen ab.

abmilchen und sich abmilchen, Stender. Eine Frau abm., ihr die Milch abziehen; eine Frau milcht sich ab, drückt sich die Milch heraus.

abmindern, abmildern, mindern.

abmissen. Einen nicht abmissen können, entmissen, von sich lassen, entlassen, Stender.

abmodern, abfaulen, 390 c. 79.

abmongeln, zl., einen Mißstram haben, abortiren: s. vermongeln.

Abmongelung, Mißstram, Mißfall. Die A. ist erfolgt.

abmopfen, 2) einen, abmurcheln, abquälen. Man mopft sich ab in solchen Gesellschaften, quält sich ab, greift sich an durch Liebenswürdigkeiten u. dgl.

abmuden, murcheln, gewaltfam tödten, nd. afmuden, 390 c. 28. In Livland kaum! vgl. russ. мыка und мычка.

abmullen, tödten, 390 c. 78. In Livland kaum; vielleicht auch nachlässige Aussprache f. abmursen.

abmursen. Die ausländischen Zeitungen (vgl. rig. Btg. 1865. 263) sprachen von dem „Niederpassen“ und „Abmursen“ der gefangenen Schwarzten. In 479: afmursen tödten, mit dem Nebenbegriff des Abschlagens. — In 390 c. 28 auch: in großen unförmlichen Stücken abschneiden. In Livland kaum!

abmusteren, Schiffsvoll. Morgen muß ich zum Consul, um die Leute abzumustern, berichtet der Capitän der geschieterten Melida, rig. Btg. 1885. 233.

Abmusterung. An- und Abmusterung des Schiffsvolls durch den Volksherr, 430.

Abname, 2) ordnungsgemäßer Empfang, von Rekruten, einem Gute, einer Kanzellei bei Beamtenwechsel, 390 c. 58; Rekrutencommission zur „Abnahme“ der Rekruten,

390c. 127. Ebenda wird auch angeführt eine Prüfungscommission zur Abnahme des Examens, aus die drei Mitgliedern bestehend. s. abnehmen.

abnehmen, 3) empfangen, eine Lieferung, zustimmend übernehmen; Rekruten, empfangen. Auch in 390c. 79; ein Haus, das im Bau fertig ist. — Eine Parade über Truppen, st. abhalten, nach dem Russ., rig. Ztg. 1867. 138. — 4) Heu, abmähen; Kartoffeln, auf- oder ausnehmen, aus dem Felde. — 5) zielen. Beim Schießen muß man gut abnehmen, um zu treffen. — 6) Ein Kind, entwöhnen. Gew. Wie im russ. — 7) Ohne Veriaß, gew. in der Bed, von: magrer werden. Ich habe entsehrlich abgenommen; ein so starkes Abnehmen deutet auf ein schweres Leiden. Dieses „Abnehmen“ ohne Zusatz bezieht sich nur auf die körperliche Fülle, nicht z. B. auf die Schwächung des Körpers oder Geistes. Man spricht wie in Deutschland: seine Geisteskräfte nemen ab, aber nicht: er nimmt ab (in Bezug auf die Geisteskraft).

abnehmend. Im abnehmenden Licht, 328. 15, abnehmenden Monde.

abndeln, eine, absiden.

abnurgeln, abnörgeln, abquälen.

abordern, abordnen. Die Stadt hat die Jährigen dahin abgeordnet, 357. 298 und 301; abgeordert, ebda 298.

Abpacht, Afterpacht, Subarrende. In A. nehmen, St.

Abpächler, Subarrendator, St.

abpampeln, z., die im Uebermaß angelegten Kleidungsstücke abstun. Pampeln Sie sich doch ab! wird einer Frau gesagt, die im Uebermaß Kleidungsgegenstände angetan.

abpassen. Der Braten, Rubbing ist gut abgepaßt, d. h. gerade so viel wie nötig, im Ofen gewesen; der Armel ist gut abgepaßt, gerade so weit oder lang wie nötig. Mit richtigem Messer abpassen, 328, 217, abwägen?

abpauken, 1) einen, durchhauen; 2) sich, sich prügeln mit einem; bildl. mit einem mühevollen Beschäftigung oder Besprechung haben. Der arme Lehrer muß sich mit diesen dummen Jungen abpauken; ich habe mich mit ihm schrecklich abpauken müssen, bis er das begriff.

abpeinigen sich, sich abquälen.

abpeitschen. Stumpfen von abgepeitschten Ruthen, St.

abperlen. Schlechter Champagner perlt schnell ab.

abpfeifen. 1). Der Eisenbanzug pfeift oder pffit eben ab, ging ab, weil zugleich ein greller Pfiff aus dem Dampfrohr stattfindet. Niga 1882. Gew.

abpflastern, pflastern, fertig pflastern eine Straße, einen Hof.

abpfländen, 1) Bettfedern. Die Käufer unterscheiden gepfländte und unangepfländte, geschlossene und ungeschlossene. Auch in 390c. 79; Federn schleifen. — 2) einen, rupfen, ihm das Seine nach und nach abnehmen.

abpipen, zu Ende sein mit dem Weinen. Sich abpipen, sich abweinen. Hast Du endlich abgepipt? wird ein Kind gefragt.

abplauschen oder **abplautschen**, sich, sich mit Vergewandung von Wasser waschen.

abprobiren, versuchen, ob etwas paßt oder gut ist. Wir wollen den Gallert abprobiren, d. h. versuchen ob er steif werden wird.

abprugen sich, 1) sich in Zornausbrüchen ergehen; 2) aufhören zu zanken. Gew.

abpuffen, 5) Pulver verpuffen.

abpuffen? Der Arzt hätte die Wunde besehen und abgepuffet, aus Prot. d. rig. Landvogt. J. 1568. vgl. 174. 1851. 298.

abpuffen, 3) von Sterbenden, bei denen die Ausatmung stark, wie blasend wird. Sie puffet ab oder fängt an abzupuffen. russ. orxyvars.

Abputzel, nach der Aussprache, eigentlich: Abputzfel.

abputzen, ein steinernes Haus, den Hohlbau mit Benur und Linsche versehen. **abquafen**, Fruchtstrucher, essend abplündern, 390c. 79. In Livland?

abquaischen (—), mit breiten, läppischen Federn quälen, 390c 78. In Livland?

abquiden, amalgamiren, quiden, 325. Gabelusf sagt daselbst: verquiden ist soviel als abquiden. Aus der Mit. Ztg. 1785. St. 9. In Grimms Wtb.: mit Quecksilber scheiden.

abrädern, ableiern, hererzählen, herunterrädern. Nachdem er seine schon vielmals gehörte Erzählung abgerädert hatte.

Abraffer. Wo das Getreide von einem A., den jeder Wäher hinter sich hat.. zusammengenommen und in eine ordentliche Lage gebracht wird, 395. I. 156.

Abraham. Er hat A. gesehen, ist betrunken, Stender. In 479: he hett all Abraham se'en, er hat schon lange gelebt, so Manches mitgemacht, ist nicht unerfahren.

abrammeln, eine, tüchtig absegen; sich, durch geschlechtliche Ausschweifung erschöpfen. In 479: sit abrammeln.

abrappeln sich, abquälen. Wenn wir uns auch mit Besuchen abr. müssen, so ist die Zerstreung doch wolthätig. s. abzap-peln.

abräubern, Obstbäume, namentlich in der Baumschule, von Räubern, wilden Trieben (Wasserreisern) befreien. — Einen, wie ein Räuber behandeln, berauben.

abragen, abschlafen. Hast du schon abgeragt? Ein Kraftwort; auch in 390c. 77.

Abrechnung, Rechenchaftsbericht, russ. orwärts. Die Erklärung im Wörterbuch nicht ganz genau.

Abrechnungsbogen. In Verträgen zwischen Arbeitgeber und Fabrikarbeitern können letzteren A. eingehändigt werden, in denen die Vertragsbedingungen angegeben sind und auf denen die Lohnzahlungen verschrieben werden. vgl. 174. 1885. 91.

Abredung. 2) Mit A. der Morgengabe und Vollenführung des Brautganzes, 309. 5.

abreffeln, 2) einen, ausschelten, 390c. 78, in Grimms Wtb.: abriffeln; 3) eine Sache, mit Mühe und nur langsam abwickeln; 4) sich mit einem, streiten, zanken, abbalgen.

abreiben, die Haut, mit Essig, kaltem Wasser u. dgl. Bei Ärzten.

Abreibung, der Haut. Abreibungen mit Wasser, Essig u. dgl. Bei Ärzten. Bäder, Douchen, Abreibungen, Einpackungen können nach Verordnung des Arztes erfolgen. Anzeige in rig. Ztg. 1884. 164.

abreisen. Erlaubt sich noch einen „Schlaftrunk“ — und dann reißt er ab, Peterab. Herold 1876. 113: letzter Trunk und dann weggehen?

abreiben. 2) die Narung (Milch) reißt ihr ab, b. h. die Milch verlegt der Frau in der Brust; die Narung ist ihr ganz abgeriffen. Ausbruch der Frauen. — Von Röhren, aufhören Milch zu geben. Diese Ruh, wenn sie trächtig wird, reißt sehr schnell ab und ist dann 4 Monate trocken. — 3) bei Handwerkern, das Raß abnehmen, die Richtung verzeichnen. Man sagt, das Brett ist schlecht abgeriffen, wenn es zu lang, zu schmal geworden. — 4) zeichnen. Die Zeichnung der Sonnenuhr richtig abreißen, 328, 59. — 5) sich für einen od. um etwas, abmühen.

abreiten, 1) eine, absegeln. Ein abgerittenes Frauenzimmer. — 2) Nachdem der Kaiser das ganze Lager (der Truppen) abgeritten hatte, Stgn. von 1872. Juni. — 3) Reittarten. Alle Reittarten, die noch nicht abgeritten sind, rig. Ztg. 1881, aus einer Reitanfalt bekannt gemacht.

abrichten, 2) aburteilen, entscheiden. Es soll sich auch der Vogt mit den Sachen nicht überhäufen, und auf einmal nicht mehr vorladen lassen, als er abzurichten vermerinet, und wenn dieselbe (die Sachen) nicht alle verabschiebet werden können,

148; die Richter sollen die Sachen ihrer Bescheidenheit nach, entweder im Hause abrichten, oder in der Gerichtsstube vornehmen und entscheiden, ebda.

Abrihtung. Bis der gütige Gott den Sachen in Livland eine süßliche A. geben wird, 351. XVII. 36, eine bessere Gestalt gibt, nach Broke's Erklärung.

abriffeln. Die Samennoten des Weins werden gewöhnlich und am Besten durch einen eisernen Ramm abgeriffelt, 168.

Abriß, eines Gebäudes, Abtragung.

abrüden. Buschländereien sind abgerödete Waldbstellen, welche, nachdem sie 3 bis 4 Jahre benutzt worden, liegen bleiben und von Neuem mit Strauch bewachsen.

abrüffeln, s. abreffeln.

abrollen, Waren, auf Banhöfen, abfüren.

Abroller, der Waren von Banhöfen abzuführen übernimmt. Die Direction der riga-dünaburger Eisenban macht bekannt, daß wenn abzurollende Waren über die Waale gefürt werden sollen, der Abroller berechtigt ist, eine Vergütung zu beanspruchen, rig. Ztg. 1869.

Abrollgeschäft. Herr N. hat auf dem Mitauer Banhof das A. übernommen, b. h. die Abfür der Waren. J. 1871.

abraden. 3) Hab ihm den Hut abgerudet, 349. XXI. 1. J. 1641/2, abgeworfen?

abrufen. 3) Am 25. Sept. sind die Herren im Rathe erkoren und abgerufen worden, 350. XXV. 1, proclamirt. — 4) Einen Hund. Rufe deinen Hund ab, 333. 24. Auf der Jagd.

abbrüffern, abspenstig machen? Ein Bauer, daß er J. seinen Jung abgeruffert, 349. XXI. 1. J. 1638; ein Weib, daß sie eine Maget abgeruffert, ebda; Anna B., daß sie eine Dirne abgeruffert, ebda, J. 1623 bis 1626.

abrüren, fertig rüren. Ausgemaschene und abgerührte Butter (zu Schmand oder Schmand gerirte), 155. 301. — Rüren überhaupt. Ein Viertel Pfund Mehl wird mit etwas Schmand auf dem Feuer recht steif abgerürt, 155. 271.

abrüren, ein Kriegsschiff, desarmiren. Auch in leipz. ill. Ztg. 1859. № 846.

Abrüftung, der ausgerüsteten Kriegsschiffe.

abrütschen, (v), 2) fortreiben. — Erdreich rutscht ab von Böschungen.

Abrütschung. Abrütschungen der Böschungen am Vandamm.

absacken. Die Ärzte sprechen von abgefackter Wasserfucht, b. h. Sackwasserfucht; von neuem Erguß in die abgefackten Nieren u. dgl.

Absagebrief, Fehdebrief, Kriegserklärung, in alten russ. Schr. *окраднаа грамота*, 431. II 430.

ablagen, ft. abfügen. Schon in 365. J. 1667. Oft in unedler Sprache.

abfalben. Zuweilen wurden, während der Salbung, die Kirchenthüren geschlossen, damit nicht Einer oder der Andere sich zurückziehe, und Niemand hinausgelassen, bis auch der Letzte „abgefalbt“ wäre, 370. II. 2. 99.

absammen, subtrahiren.

Absammer, Subtractor.

Absammung, Subtraction.

Absafsäge. Ein Verzeichniß in der rig. Jtg. 1865 unterscheidet: Grab-, Spann-, Absafs-, Schließ- und Stiefsägen.

abfangen, eine Art Pfropfen, 325, in Grimm's Wtb.: absäugeln.

Abschabels, das, in 149 unter Rauchwerk angeführt. Dafür auch Abschablifs. In Grimm's Wtb.: Abschafsel, (was auch hier vorkommt). vgl. Bernstein.

abschachern, abfeilschen. Wieviel hat er von dem geforderten Preise abgeschachert? 390 c. 80.

abschachteln, abreiben, mit Bimsstein? oder falsch f. abspachteln?

abschälbern, von der Haut, abschelfern; ein Ei, abschälen, Lange und Stender.

abschälen. Wenn die Keuschelchen nicht aufkommen können, so soll man ihnen mit abschälen helfen, 328. 172. vgl. Grimm's Wtb.

abschällig, etwas verschält. Das Bier ist abschällig geworden, dadurch, daß der Korken herausgezogen war.

Abschäuer, der, Abschauer. Was (von Korn) nicht kann in die Scheunen gebracht werden, soll in die Riegen Abschäuer gelegt werden, 330. 15.

Abschauer, die abgetheilte Stelle im Zimmer, 390 a. 411. In Estland, nicht in Livland!

abschauern, zl. Es hat abgeschauert, der Schauerregen ist zu Ende.

abschaulen, Stühle mit den Füßen: Die Querbretter an Stühlen und Tischen durch die daraufgelegten Füße abschurren.

abschelfern. Ist en del vor rottet und affgescheluert, 406. J. 1590.

abschenken, einem etwas, von etwas Erhaltenem einen Teil weiter schenken.

Abschickung. Eine A. tun, in schwed. Zeit zuweilen dasselbe was: Abgeordnete wohin schicken.

abschieben, 1) sich entfernen. Schob mit der süßen Last blizschnell ab, 470. IV. 192. — 2) einen Ofen, zuschieben, schließen, wenn er einen Speltchieber hat. — 3) über

100 Herumtreiber sind polizeilich aus Riga ausgewiesen und in ihre Gemeinden abgeschoben worden, rig Jtg. 1884. 95. Weil.

Abschiebung, paß- und substanzloser Individuen, rig. Jtg. 1885. 145 aus Wien, Ausweisung.

Abschied, 2) vom Dienst, Dienstentlassung, nicht Urlaubserteilung, wie in Grimm's Wtb. Um seinen A. eingeben, einreichen, einkommen, bitten, nachsuchen; seinen A. bekommen oder erhalten, entgegen dem: um ihn gebeten, ihn genommen haben. Oft: seinen A. eingeben oder einreichen, d. h. sein Abschiedsgesuch. Man spricht: Abschied von einem nemen, ihm Lebewohl sagen, und: den (seinen) A. nemen aus dem Staatsdienst. In letzterem Falle fehlt niemals das Geschlechtswort.

Abschiedshammer, das Jammern beim Abschiednemen, Sonntag in 174. 1823. 225.

abschöpfen? Haben den Soldaten das Blut abgeschöpft, aus d. J. 1631 in 174. 1816. S. 46.

Abschlag, 1) Abzug. Der A. von Waaren, welche in Fässern geführt werden, soll 10 von 100 betragen, 149; Bürgerbest, ein willkürlicher Abschlag für feucht und gefroren (d. h. von feucht gewordenen und gefrorenen Waaren), 149. 11: den A. von Waaren betreffend, soll es sein Bewenden haben und ein für alles bloß 10 von 100 abgeschlagen werden, ebda. russ. *баверс*. — 3) in Mühlen. Als der Müllerbursch, ohne die Mühle anzuhalten, den Strich vom Abschlage auf die Hauptfeber legen wollte, 174. 1822. S. 36.

abschlagen, 1) schlagen. Ein Orfey geben dem Gefellen, der sie (das Weib) wiederum abgeschlagen, 349. XXV. 1. J. 1671/2; zwei Fleischerjungen, daß sie des Mahlers S. Zungen auf der Gassen abgeschlagen, ebda. 1665/6; einen, mit einem Stock, 365. J. 1666, schlagen. Sich die Hand, den Kopf, durch einen Schlag, Stoß verletzen, Lange und Stender. — Man bebauert das arme Weib, welches sich schon zum dritten Mal beim Fallen den Kopf abgeschlagen, Riemenschneider in 175. 1858. № 5. — Ein Eingefandt in rig. Jtg. 1884. 50 enthält ein Non plus ultra: „Arithmetische Aufgabe). Wenn die Hagenhoffischen Einwohner täglich einmal auf dem Glatteise der Düna den Kopf sich abschlagen, wievielmal mehr müßten dann Diejenigen, welche das Sandausstreuen unterlassen haben, ihre Köpfe abschlagen?“ Hoheisel (322. 24) erklärt die Rebeweise: er hat sich den Kopf, den Finger (?) abgeschlagen, abgestoßen, statt: zerstoßen (?), geschlagen für lettisch und bemerkt, es dürfe uns

nicht Wunder nehmen, daß aus dem Lettischen herſtammende Provinzialismen und lettisch klingende Wörter auch in Eſtland vorkommen. Seine Annahme iſt eine irrige. — 5) Den Käufern zum Beſten ſoll von allen nach Riga kommenden Waaren nur $12\frac{1}{2}$ % Z. vom Z. abgeſchlagen und beſurtiret werden, 149, ruſſ. *вычитают*. — 13) abſchäuern, abtheilen. Der Bodentraum bietet hinreichend Raum, um eine Bodenkammer für den „Kteften“ (Sohn) „abzuſchlagen“; im Vorhauſe ein Kammerchen abſchlagen, um allerlei Sachen aufzubewahren. — 14) abladen. Die Fuhrer auf und abſchlagen, 306. Spätere Stellen: die Wahren von den Fuhrern abnehmen. — 15) ſchlagen, bezeichnen. Bootsmannen waſchen und mit dem publikten Zeichen abſchlagen, 283.

abſchlägig, von Wegen, ſchief abſchüſſig. Abſchlägig Weg, da man leicht ſchlentern und umſchlagen kann, St.; der Weg wird abſchlägig und löchericht, 182. I., man wirft leicht um.

Abſchlagsgeld, Abtrags-, am Beſten woſ Abſtandsgeld: Gelbbetrag, welcher bei öffentlichen Verkäufen denjenigen Mitbewerbern gezahlt wird, welche vom Kaufe nach geſchehener Vereinbarung mit dem Bieter, abſtehen. Ein ſehr gem. Mißbrauch.

Abſchlagung, des Kopfes, Verletzung durch einen Schlag, Lange.

Abſchlammung. Die Abſchlammungen des Fluſſes verändern die Tiefe des Seegattes faſt alljährlich, 174. 1861. 137.

abſchleißen, abnußen. Aus- und abgeſchleiſſene Näder, 210; das Korn an den Förderzähnen des Krippenbeißers iſt abgeſchleiſſen, Gadebuſch (325). — Federn, plüden, Lange.

abſchleppen, 1) ein Kleidungsſtück, abtragen, abnußen durch vieles Tragen (Gebrauch). Der Paletot iſt ſtark abgeſchleppt. Frauenausdruck, 1882. — 2) ſich bei einem, überhäufig zu einem ſich begeben. Was ſchleppt ſich der auch bei ihm ab? Erreich doch nichts! vgl. ſchleppen. — 3) Der Dampfer ſchleppte das auf die Sandbank gerathene Schiff ab, rig. Ztg. 1864.

abſchlabbern, Kleider, ſchlabbernd vertragen.

abſchludern, nachläſſig ſpielen, ein Clavierſtück.

abſchmänten, in 479 affmänten, abramen.

abſchmeißen, einen Beamten, des Dienſtes entlaſſen. Er iſt abgeſchmeißen. vgl. abwerfen.

abſchmieden, fertig ſchmieden.

abſchmieren, 1) ſich, ſich beſchmieren ob. beſubeln, Lange und Stender. — 2) bei einer Baulei abführen, 390c. 111.

abſchmudeln ſich, ſich beſchmucken.

abſchnappen, den Leuten die Worte vom Munde, Lange. Ein ſolcher, der das thut, heißt bei Lange: Schniphahn.

abſchnauben. Ede hat der Stadt 10,000 Gulden abgeſchnoben, 349. VII. 3, falſchlich ſtatt abſchrauben, abquetschen?

abſchneiden, vom Rauch. Die Töpfer, Maurer, Schornſteinfeger ſprechen, daß der Wind den Rauch eines Schornſteines abſchneide, d. h. ihn nicht frei herausſtrömen läßt, ihn zurückſtößt, u. dgl. und dadurch ein Rauchen der Ofen und Röhren veranlaßt. Um das Abſchneiden des Rauchs zu verhüten, werden Kappen verſchiedener Art auf die Schornſteine geſetzt oder dieſe ſelbſt erhöht. — Wie der Wind an der Ausgangsöffnung eines Schornſteins den Rauch abſchneidet, ſo wird auch der Zug in einem Ofenrohr abgeſchnitten, d. h. die richtige Strömung der Luft oder des Rauchs nach oben geſtört oder verhindert durch irgend einen Gegenzug, d. h. durch ein ſtärkeres oder hinderndes Strömen der Luft, bez. des Rauchs nach anderer Richtung; der Rauch „quält ſich“ in ſolchem Falle im Schornſtein und die Röhren u. Ofen rauchen oder „ziehen“ ſchlecht.

abſchnepfern, eine Thür, die mit einem Schnepfer verſehen iſt, ſchließen. Soll ich abſchnepfern? den Schnepfer einſpringen laſſen, zuſchnepfern.

Abſchnitt oder **Ausſchnitt**, Stück Brot über die halbe Schnittfläche mit nur einer Seitenruſte 390c. 58. In Livland kaum.

Abſchnittling, der, abgeſchnittener Baumzweig. Durch Abſchnittlinge eine Baumart fortpflanzen, 395. I. 143 Auch Schnittling, ebda.

Abſchnittliß, abgeſchnittene Stücke von Papier, Papierschnitzel, Supel. vgl. Abſchnittliß.

abſchnüren, 1) einen Balken, ein Brett, die behauen werden ſollen, 390c. 80. In 476: mit geſchlitzter (an Rohle geſchwärzter) Schnur den Balken zeichnen, der behauen werden ſoll. Gew. — 2) Handwerker ſchnüren einen ab, wenn man in ein im Bau begriffenes Haus getreten und wieder hinaus will, d. h. ſperren den Hinausweg durch eine vorgeſpannte Schnur, eines Tringelbes wegen. — 3) Durch eine Einſchnürung ſcheiden. Die Kinder ſind oft gut genährt, zeigen ſogar übermäßige Fettentwicklung und abgeſchnürte Hände und Füße, 372. I. 114.

abſchöpfen, abziehen, 390 c. 80, ſich trocknen, ebda 111. In Livland forgehen, fortſchieben.

abſchräpen. Die Maler und Maurer ſprechen vom Abſchräpen der Decke eines Zimmers, was Andere abkragen od. kragen nennen, d. h. die alte Leinwand mit dem Krabſtöck entfernen.

abſchreuzen ſich, mit heißem Waſſer verbrennen oder verſengen, Lange. Auch: verſchreuzen ſich, mit heißem Waſſer, Lange. **Abſchub**. Leute, deren baldiger A. in die Heimat anzurathen wäre, rig. 3tg. 1883. 95. Weil. ſ. abſchieben.

abſchuppen, abſchöpfen? Im Tanzen die Frauen und Jungfrauen nicht umwerfen und abſchuppen, alte Hochzeits-D. in 174. 1824. 134.

Abſchur, der, ältere Wortgeſtalt ſ. Abſchauer. Ein Abſchur daß man auf's Wenigſte eine Rige Korn unterführen könne. 328. 91; ein A. an einer Rige, 328. 103.

abſchurren, 3) mit den Füßen abreiben. vgl. abſchäufeln.

Abſchuß. Den Könnſtein zum A. des Waſſers ſetzen und anders legen laſſen, 365. 3. 1666, d. h. damit das Waſſer abſtießen kann.

abſchußern, (-) fortſchicken, 390 c. 80. **abſchwärzen**, brennende Hölzer, ablöſchen. **Abſchweiß**, der, Abſchweifung. Nach dieſem A. komme ich auf den eigentlichen Gegenſtand zurück.

abſchwellen. Sobald die Füße bei Waſſerſüchtigen abſchwellen, d. h. die Geſchwulſt abnimmt, Conſtants ſpez. Krankheitslehre I. 177.

Abſchwelung, der Hämorrhoidalnoten, 372. I. 584; der Füße, des Geſichts Waſſerſüchtiger.

abſchwerten. Rüſtungen für ſehr hohe Häuſer müſſen nicht nur nach der Längenrichtung verſtrebt, ſondern nach der äußeren Seite auch abgeſchwertet werden, 473. 68.

abſchwiken. Die (beſchwiken) Rauten müſſen erſt abſchwiken, bevor man die doppelten Fenſter vorſetzt, d. h. alles Beſchlagenſein verlieren.

abſchwören. 2) Er hat mir 80 Rbl. abgeſchworen, d. h. durch einen Schwur vor Gericht ſeine Forderung von 80 Rbl. erhalten, 80 Rbl. mir durch eine Eidesleiſtung abgenommen — Und erſt die Apotheke! Zwiſch Fulvergen 75 Kopfen, daß iſt ſo wie abgeſchworen, wobei man nicht einmal bingen kann, 361. 1884. F. C. 50. 198.

abſegeln, 1) abſafen, ſcheitern in ſeinem Unternehmen. Er ſegelte ab, war gebriſcht. — 2) fortgehen.

abſehen, vorausſehen, erkennen, ermessen. In 476: es iſt kein Ende abzusehen; ein gutes Ende iſt nicht abzusehen. Es iſt kein Abſehen, wann er mit der Arbeit fertig ſein wird, d. h. es iſt nicht vorauszuſehen, wann er . . .

abſeigen, ab- oder durchſeigen, Lange und Stender.

Abſeignung, Lange.

abſein. Mit Dienſten treulichen abgeweſt, 351. XVII. 38, treu gebient haben. — Die Schlittenbahn iſt ab, 390 c. 80, iſt abgegangen.

Abſeite, die, in Grimms Wtb. als entlehnt oder gebildet aus griech. Ἀπῆς, welches Wort dafür ſehr gew. gebraucht wird. Dieſes bezeichnet zwar Wölbung, Gewölbe, aber durchaus nicht Nebengewölbe oder Nebengang neben dem Schiff oder Chor. Wenn Abſeite aus Ἀπῆς entſtanden wäre, weshalb nannte man denn nur die gewölbten Nebengänge Abſeiten und nicht auch die gewölbten Schiffe der Kirchen und andere gewölbte Räume? Der Zuſammenhang mit ab und Seite ſcheint viel naheſiegender. Die Betonung daher auch wol richtig Abſeite. — Abſeite heißt auch Bergabhang und abhängige Seite eines Daches, im Oberdeuſch, nach Hoffmanns deuſchtem Wtb. — In 479 Abſide, in der Baukunſt alles, was ſich als Nebengebäude zur Seite eines Hauptgebäudes befindet. Auch die Nebenschiffe eines Kirchengebäudes heißen Abſiden; auch ein Seitenraum in jedem Gebäude, namentlich bei Säleunen. In 476 auch Seitenfaß in einer Säleune, und Anbau zu einem Gebäude, in welchem Sinn auch: Abſeiter.

abſeiten, 2) von Seiten. Leiſtungen für das Lettische abſeiten der Lettiſchen Geſellſchaft, 175. 1856. 293.

abſeken, 4) einen Bauervirt, wenn der Gutsherr aus ſeinem Lande eine Hoflage macht, ſein Gefinde ſprengt, 182. II. 240. Sollte aber der Sohn vom Vater abgegangen ſein, ſich abgeſetzt und eine abſonderliche (beſondere) Haushaltung und Landbau angefangen haben, 349. IV. 13, ſich abbauen.

Abſekung. 2) Da die Landſchaft wegen Auf- und Abſekung der Geſb (Gold-?) und Silbermünze ſich ſehr beſchweret, 349. XV. 2.

abſichtlich. Der Ton bald auf der erſten, bald auf der zweiten. Ebenſo bei Abſichtlichkeit, unabſichtlich und Unabſichtlichkeit auf der erſten oder dritten.

abspieren. Enge in Gründen und Heuschlägen, da das Wasser abspiert, St. I. 289, langsam abfließt.

abspisen. Ich habe mich abgesehen, d. h. die Hinterbacken sind durch vieles und langes Sitzen verlaubt, schmerzhaft; ich habe mich abgesehen, um die Arbeit fertig zu bringen, d. h. sehr viel, mich müde gesehen.

absoden, den Nasen abstechen, 390c. 41 und 80.

Absohl, der, Subtrahend.

abspädeln. Beim Zuschneiden eines Frauenhemdes wird von der vorderen und hinteren Breite abgespädelt, d. h. in der oberen Hälfte ein schmaler Keil abgeschnitten. Das Hemd wird dadurch nach oben zu schmaler, nach unten breiter, wo das abgespädeltete Stück angespädelt wird.

abspändig, abspänig, abspannig, abspännig, abspendig, abwendig. Einen Diensthofen, Lehrling abspändig machen, 349. XXVII. 3. 1606/7; ebenso in 240 und 248; einen abspänig machen, aus d. 3. 1614 in 174. 1851. 317; Gesellen abspannig machen, 247; einen Gesellen abspändig machen, 349. XXI. 1. 3. 1639/40; abspennig, 349. XXVII. 3. 1610.

abspannen, abspänen, abspannen, abspenen, abspenstig machen, Gefinde, abspannen, 192. VI. 215 (Ordnung d. Bauern); einen gemieteten Knecht abspannen, 242; eine Magd abspannet, 349. XXVII. 1. 3. 1612/13; seine Jungen abspänen, 246; wegen einer abgespännten Magd, 349. XXI. 1. 3. 1627. vgl. entspenen.

abspannen. Wenn die Bauern abspannen, (soll man) zäunen, öfters in 328.

Abspanner, der abspenstig macht. Den Abspanner strafen, 192. VI. 215 (Ordnung der Bauern).

Abspannung, der Zungen, 252, Abspenstigmachung; wegen Abspannung der Magd, 349. XXI. 1. 3. 1630. — Auf das Abspänen stand Strafe.

abspiden, 3) ein Schülerausdruck: vom Hause weggehen, wie zur Schule, aber nicht in die Schule, sich begeben. Nicht dasselbe was: schwänzen. 2) in der Schule: in unerlaubter Weise ablesen. Gew. Auch in 390c. 80.

abspinnen, Garn, fertig spinnen, Lange und Stender.

abspießen, 2) Federn, abspülden. — 3) sich, sich wie ein Splittter abtrennen. Reibnägeln sind sich abspießende Hautstücke nahe den Fingernägeln.

abspinteln, einen Baum, seines Splintes entkleiden. Auch in 390c. 80.

Absprache, Abspröke. Nach Gadebusch (325) ist die Wolmarische U. von 1491 kein Vertrag, wie Urndt in seiner Chronik II. 166 meint; denn dazu würde beider Theile Einwilligung erfordert worden sein. Sie war vielmehr ein Spruch zwischen beiden Parten, dem Orden und der Stadt Riga. Sie, die Schiedsrichter, nennen es daher am Ende utspröke, Ausspruch. Dem entsprechend auch die Erklärung Broke's. s. Abspruch.

absprechen, durch Besprechen beseitigen. Die Besprecherin sollte mir meine Nase absprechen. Gew.

abspreizen, Pfäle eines Bollwerks mit den im Ufer befindlichen durch Spreizen verbinden oder abstützen.

absprengen. Steine wurden abgesprengt, 174. 1813. 86.

abspreßen, eine Wand, stützen, 390c. 80, für abspreizen.

abspringen, von Faszreifen. Die abgesprungenen Bänder der Fässer wieder aufsehen und verteilen, 304.

Abspruch, der. E. E. Napierky in der kurzen Übersicht der Geschichte Rigas in 194. IV. nennt die Wolmarische Abspröke: Wolmarischer Abspruch. s. Absprache.

abspruden sich, sehr eilen. Ich habe mich abgesprudet, um hinzukommen. Mit dem Nebensinn des Ermüdens.

abstakfieren, ein Kleidungsstück, abstapfen, wattieren. Frauenausdruck.

Abstämmling, abstammendes Wort. Stämmlinge und Abstämmlinge, Lange und nach ihm Stender.

abständig? Einen Gesellen abständig machen, 245, abspendig? doch vgl. Grimm. **Abständigkeit.** Ein Merkmal der Abständigkeit einer Zanne, 478. 69.

Abständigsgeld, s. Abschlagsgeld.

abstängen, einen Platz, mit Stangen einzäunen. Bei jetziger Jahres-Saison, da die Weide abgestängt werden muß, Schreiben des rig. Rath's v. 5. April 1723.

Abstängung. 1) Begrenzung eines Platzes durch Stangen. Die U. eines Platzes zur Weide vor die Cron-Pferde, amtl. Bekanntmachung v. 1721 in Riga. 2) der abgestängte Platz selbst. Zu ersehen, wie groß die ehemalige U. vor die Cron-Pferde gewesen, und wie weit selbige bei jetzigen Zeiten überschritten worden, ebda.

abstechen, 7) sich den Finger, durch einen Stich verletzen, 390c. 110. In Riga u. Livland nicht, doch ganz wie: sich den Kopf abschlagen, abstoßen u. dgl. — 8) eine, absegen. — 9) in Hüttenwerken. Die-

jenigen Süttenleute, welche das Schmelzen, Abfließen, Formmachen besorgen, heißen die hohen Ofner, 395. IV. 136.

Abftedung. Innerhalb der A., 196. XIII. 219, abgesteckter Raum.

abftehen. 1) Abgestandene Milch, deren Schmand sich an der Oberfläche abgelagert hat, entgegen der unabgestandenen Milch, die jetzt sog. „frische Milch“, d. h. so wie sie von der Kuh kommt, vgl. 174. 1881. № 8. stat. Beil. — 4) Abgestandene (von den Bauern geleistete) Tage auf dem Kerkstocke lösen. — Wirten haben im 60sten Jahre ihren Wuchs erreicht und fangen dann an abzustehen, 478. 91.

Abftehler, Abfpicker.

[Abfteig- und Aufsteig. In Bäckers Reisbüchern findet sich gew.: Aufsteig (dauert) 15 Minuten; Abfteig bei Rauenzheim.]

abfteigen, in einem Gasthose. Grimms Wtb. sagt: eigentlich vom Pferde absteigen, ebenso wie in dem Tietschen Vers: schon ist der Tag absteigend, „weil man sich den Tag auch reitend dacht.“ Diese Erklärung ist mehr als unwahrscheinlich. Denn die Sonne steigt auf heißt nur steigt in die Höhe und der Tag steigt ab heißt sinkt. In einem Gasthof absteigen aber verhält sich wie abtreten in einem Gasthose; es ist ein Treten, Eintreten in den G.

Abfteigquartier, Behausung od. Zimmer, welches man zeitweilig benutzt, für gewöhnlich nicht bewohnt. Gew. Anders in 390 c. 114.

abstellbar. Für abstellbare Culturmängel eines Gutes, rig. Jtg. 1865, die zu heben oder abzustellen sind.

abstemmen, eine, ihr stehend beirouen.

abstanzeln, Staugut. Beim A. von Staugut werden Stenzel benutzt, d. h. kurze Riederstangen.

abstapfen, Zeug, abstrepen.

absterben. Vom Gerstenzuder, der weißlich, trübe geworden, durch längeres Liegen, sagen die Apotheker, er sei abgestorben.

Absterbung. Wegen Absterbung der Rüh, 349. XXVI. J. 1654.

abstillen, 1) stillen, die Brust geben einem Säugling. — **2)** einen Säugling, entwöhnen. In manchen Familien gew. Auch in 390 c. 80. — **3)** still werden, vom Binde. So begunte es doch gegen Abend merklich aufzuklären und abzustillen, 311.

abstimmen, 1) Rechnungs-Bücher, Abschriften, auf ihre Richtigkeit vergleichen, collationiren. — **2)** Stimmgeben, welche zu dem neuen Kammerton zu hoch stehen, werden bei N. N. abgestimmt, rig. Jtg.

1860. — **3)** ein Klavier, rein stimmen. — **4)** z. l. falsch singen, betonen.

Abstimmung, eines Klaviers, Reinstimmen.

abstippsen, weggehen.

Abstößer, der. Nach Lindner (320) ein Handquast.

abstönen. Sich müd' und matt abstöhnen. St.

abstöpfeln, eine, absegehn.

abstören, stören in einer Verrichtung. Die Diebe wurden abgestört.

abstoßen, 4) eine Sache zu Ende bringen. Wir Sachführer vereinigten uns und stießen die Sache ab. — **5)** sich die Hörner, bildl. von heftigen, eigenfönnigen Menschen, zahm werden. — **6)** Der Tod wird mir das Herz abstoßen, 352. XVI. 3; damit es (die Krankheit) bir nicht wie Gift das Herz abstoße, 352. XVIII.

Abstufung. Nach geschehener A., 365. J. 1668.

abstreichen, 1) Der Landbewohner nimmt gegen das Überheben ein Bad und läßt sich abstreichen; das Bad ist wol das Wirksame, indeß das Abstreichen ganz unterbleiben kann oder nur mit Vorsicht geschehen muß, da es dann auf magnetische Weise wirken kann, 402. 342. In dem Sinne von: den Rauch abstreichen scheint das Wort zuerst vorzukommen in dem Protocolle einer peincl. Unterf. von 1630: Das Weiß, welches an dem Kinde in der Badstube durch Streichen, Schmiezen und Waschen ihre Kunst versucht hatte, vgl. 174. 1811. 262. Man läßt von zwey Kevls mit dem runden Ende eines Krummholzes auf beyden Seiten von den Rippen bis zum Schacht, bis 20 mal stark streichen. Dies hat eine Ähnlichkeit mit dem Abstreichen der Herzspitze, 415. 87—91. — Die alten Weiber streichen bei dieser Gelegenheit (in der Badstube) den Krampf mit den empfindlichsten Handgriffen ab, 408. 1884. 88, nach Wilde's Mittheil. v. J. 1782. — **2)** ein Getreidenas. Einen abgestrichenen Loff Roggen, 192. II. 168. rig. Recept v. 1567. — **4)** im Rechnen, abziehen. Sechs von 20 abgestrichen, bleiben 14. Gew. — Sallmann (390 c. 133) hat dies Wort noch im Sinne von durchschmiezen.

abstreuen. Streuen sie mit Sand ab! d. h. streuen Sie Sand.

Abstreich, der, ist die unreine Masse, welche beim Flüssigwerden des Silbers sich oben auf setzt und von dem Abtreiber mit einem runden Holze, das an dem Stöckhaken befestigt ist, abgezogen und nun der Abstreich genannt wird, 395. 8. 369.

abstricken. 3) stricken. 3 Z. Wolle abgestrickt haben.

abstrippen, abstreifen, 390c. 80. vgl. abstripsen in Grimms Wtb.

abstumpfen. Die Pferde, richtiger: die Stollen der Hufeisen stumpfen bei schlechter Ban schnell ab, werden stumpf, abgelaufen. **abtahteln; ohrfeigen.** s. abtahteln.

abtaffen, abschlagen.
abtauen. Das Schiff gerieth an den Grund; alle Versuche mit „Simson“ das Schiff abzutaunen, waren vergeblich, 391. 1879. 96.

Abteil, der, was Absohl.

abtheilen, Bavern, s. abbaun. Solche abgetheilte Bavern, 182. II.

Abteilungscensur, sog. abgeteilt. Censur.

Abteilungschef.

Abteilungszeichen, Verbindungsstriche (-), Supel 444. 1818).

abtelegraphiren, telegraphisch abmelden; telegraphisch einen Befehl widerrufen. Er telegraphierte ab, meldete, daß er nicht kommen werde; es wurde abtelegraphirt, der Befehl widerrufen.

abthauen. Ein befrorenes Fenster thaut ab, das Eis an den Rauten schmilzt ab. Wann der Schnee von den Kennsteinen abgethaut ist, Broke nach der W. von 1502 in 174. 1814. 159.

abtragen, abziehen. Er hat abtragen müssen. So schon in 195. Henning Chr. 6.^o

Abtragsgeld, s. Abschlagsgeld.

Abtragshöhe. Der bedeutendste Einschnitt des Bahndammes hat 25 Fuß Abtragshöhe; 414. 1864.

abtrauen? 335. 262, abtrollen?

abtreiben. 1) Abgetriebene Blumenzwiebeln, bei den Gärtnern. — 2) Abtreibende oder Abtreibungsmittel, auf eine Fehlgeburt wirkende. — 3) Branntwein, abtrennen, abziehen, aus der Mäse.

[**Abtreiber.** Sobald dies (d. h. die Absonderung des flüssigen Bleis von dem Silber) der Abtreiber (d. h. der das Silber abtreibt auf dem Treibherd) bemerkt, zieht er den Abstrich mit dem Abstrichholz ab. 395. X. 368.]

Abtreibung, der Frucht, Frucht- oder Kindesabtreibung aus dem Mutterleibe.
abtreppen, in der Baukunst. So hat man den 1612 offenbar noch abgetrepten Giebel in eine Pilasterfagade verwandelt, N. Guleke in 396. XXXI. 590.

abtreten. 1) Stiesel, Schuhe, Solen. Absätze treten sich ab, gehen oder nutzen sich ab auf einer Seite. — 3) Ein Bet abtreten, es zusammen- oder nieder-treten. — 4) Er hat mir die Bege, den

Fuß abgetreten, durch Treten auf dieselben sie verlegt. Auch in 390c. 110. — 5) der Hahn hat die Henne ganz abgetreten, d. h. durch vieles Treten (Begattung) ihr Federn vom Rücken und von den Seiten mit den Füßen abgerissen.

abtreugen, abtrocknen. Die alten Lande aufspflügen, sobald es abtreuet, 328. 15. vgl. abtrocknen.

Abtriebsschlag. vgl. A. von Löwis, in 478. 179.

abtrinken, wie abessen, abspreisen. Wir hatten eben abgetrunken, d. h. den Kaffee oder Thee getrunken. Habt Ihr schon abgetrunken? Ja, wir haben eben abgetrunken! — Abgetrunkenener Thee, der zum Trinken schon benutzt, aber, neu getrocknet, wiederum zum Gebrauch verkauft wird. Ueberhaupt auch: Thee, welcher einmal schon aufgegoßen, keine Kraft mehr besitzt.

Abtritt. 2) Nach kurzem A. antwortete der Erzbischof, 369a., d. h. nachdem er sich auf kurze Zeit in ein anderes Gemach begeben. Hierauf nahm der Bischof seinen A. ab, ging ob. trat ab. Dsters. Zu Grimms Wtb. — 3) Abtritt nehmen (um seine Notdurft zu verrichten), Stender. — 4) Beim Abtritt seines Amtes seinem Nachfolger, 349. IV. 11, bei Überlassung seines Amtes an den N. — 1) Der Abtritt oder die Heimlichkeit, 353. 30. Auf dem A. sein, auf den A. gehen. — 5) Nach A. Stein stud. für Scheide der Weiber, Mischdose, Pjalter, Knochendose, Nadeldose.

Abtrittgeruch, Abtrittgestank. Ein A. erfüllt das ganze Vorhaus, Gestank nach dem Kämmerchen, Kämmerchengeruch.

abtrocknen, trocken werden. Nachdem die Hölzer gut abgetrocknet sind (um die Fehler erkennen zu können), werden sie von den Mastenwrakern gewrakt.

abtrocknen. Sobald die Erde (im Frühjahr) abgetrocknet ist, 329. 31.

abtrudeln, das Mannesglieb abschneiden oder beseitigen, 372. II. 367.

Abtrudlung, Beseitigung des männlichen Gliedes, 372. II. 367.

abtummen, tummig machen, eine Suppe oder Sauce. Auch in 390c. 73. 77 u. 78.

abtußen, (-), einen, tüchtig ausspülen.
abverfängigen, ein Brautpaar, aufkieten, 390c. 78.

abversicherung, einen Teil eines Versicherungsbetrages einer anderen Gesellschaft übergeben. Von diesem Betrage sind (für) 8000 Rfl. abversichert bei . . .

Abversicherung. Von den 20,000 Rfl. sind 8,000 Rfl. Abversicherung, d. h. bei einer andern Feuerversicherungsgesellschaft versichert.

abwachsen, verloren gehen. s. anwachsen.

abwackeln, wackelnd od. langsam, schwerfällig weggehen.

abwalzen, den Dünger auf dem Felde, durch Überführen der Walze einebnen.

abwälzern sich, wie die Pferde, Lange, sich wälzen.

abwandern, wandern. Die nöthigen Jahre abw. müssen, 270. — Aus dem mühseligen Erdenleben in das geruchliche (d. i. Himmelreich) abgewandert sein, 352. VI. S. 1621. Des Alters wegen!

abwärmen sich, aus dem warmen Bette nicht sogleich in die kälte freie Luft gehen, sondern solange in der Stube abwarten, bis man die Bettwärme verloren, sich abgekühlt hat.

Abwasser. Die Besitzer der Häuser am Thronfolgerboulevard suchten darum nach, ihre Abwässer in den Stadtcanal leiten zu dürfen, rig. Sztg 1878. 98. Weil.

abwechseln, bei Zimmerleuten, einen Wechsel legen, zur Stütze für einen Schornstein, einen Streckbalken u. dgl. Wir müssen abwechseln, da wir den Streckbalken durchsägen mußten, ein Stück von demselben ausschneiden.

abwechselnder Hauskerl, abwechselnde Hausmagd, Korde. Stender.

abwechselungsweise, s. abwechselnd. Das Eis ist abw. gegangen und stehen geblieben, 349. XVI. 7.

abwedden, gerichtlich büßen, zalen. Von Wedde, gerichtliche Strafe. Angeführt in 325 aus einem dörrtsh. Rathspröf. von 1590. Gadebusch erklärt: die Strafe für ein unbefugtes Gewerbe bezahlen. s. abwetten.

Abweichen, das, Abgang. Das übelste Zeichen war eine blutige Diarrhoe, oder das wiederholte Abweichen eines venösen Blutes, 427. 105.

abweiteln, kalibern, Geschütze, 196. XIII. 128.

Abweitelung, Kalibrirung der Geschütze, 196. XIII. 128.

abwerfen, 2) einen Missethäter, Selbstmörder, 311. Für das Abwerfen eines Selbstmörders bestimmte die Lage (311) 1 Thlr. Abwerfen wol = auf den Schindanger werfen. So heißt es in 174. 1815. S. 6: sein Körper wurde von Büttels Hand auf den Schindanger geworfen. — 3) einen, aus dem Dienste entfernen. In manchen Familien gew. s. abschmeißen. **Abwerg**, in Grimms Wtb.: Abwerk. Torz ist Hanshebe (Abwerg) und wird außer seinen 5 Bändern mit einer Watung von Garn, das Kabelgarn heißt,

ummunden, 182. II. 370. Wir sprechen nicht mehr Abwerg, sondern Berg.

Abwesende, das, Zeit meines Abwesens des, 349. XXVII. 1. S. 1596/8, st. Abwesens, während meiner Abwesenheit.

abwellen, büßen, zalen. R. hat wegen seines Bruders abgewettet mit 59 Mk., 349. XXVII. S. 1614/17; hat dafür abgewettet 12 Mk., ebda. S. 1596/8. s. abwedden.

Abwettungsgeld. Der Kaufleute Jungen Einschreib- und Freisprechungsgeld, wie auch der Gesellen Abwettungsgelder, so von dem H. Oberwetherrn in Rechnung gebracht werden, 477. 4.

Abwischer. Einen Abwischer machen, fixen.

abwischen, sich die Füße, abreiben oder reinigen an der Fußmatte. Wischt eure Füße ab! 470. 38. Gew.

abwonen. Der gegenwärtige Inhaber erhielt das Gut auf 10 Jahre mit allen Einkünften, sodas nach Verfluß dieser Zeit Capital und Interessen abgewohnt waren, 157. II. 326.

Abwohnung, Abwesenheit, Wonen entfernt von der Heimat. Wasserley gestalbt ich nun fast ganzer sunst Zaher — in schwehre Gafft und Abwohnung meines lieben Vaterlandes (verbringe), Joh. Raube in einem Schreiben vom 24. Nov. 1563, 196. 1874. 26. Der einzige mir aufgeflozene Beleg!

Abwohnungsgut. Die Käufer und Pfandinhaber der Norköpingschen Mannlehne in Rivland erhielten bei der Gütereinzahlung ihren Kauf- oder Pfandschilling nicht, sondern sollten ihn in 10 Jahren abwohnen und dann die Güter der Krone überlassen. Daher spricht man von 10jährigen Abwohnungsgütern, 347. II. 2. 171; die 10jährigen Abwohnungsgüter, 157. II. 389.

abwraaten. Alle Häringe müssen seit 1816, gleich nach der Entloshung, bevor sie noch verkauft sind, abgewrakt werden, 364. 112; Flachsen abwraaten, 477. 173.

Abwratung. Für die Reihenfolge der A. der einkommenden Häringsladungen soll, seit 1825, die Schiffslistennummer maßgebend sein, 364. 113; dem Abwracker zur Abwraadung auf den Block vorlegen, 304 und 278; bei A. der Flachsen, 142; die Holzwraacker sind eingesetzt zur Ermittlung und Sicherstellung der Dualität und Quantität durch A., 134. 1.

abzählen. Es wurden von ihrem Posten die und die Offiziere abgezählt, rig. Sztg. 1860. Dem russ. отчислать nachgeant.

abzappeln. Ein Stotternder rappelt und zappelt sich ab, bevor er das nötige Wort hervorbringt.

abzäunen. Das rigische Stadtrecht, Tit. 8 § 1, verbietet Häuser abzutheilen, abzuzäunern oder abzuzäunen, 154. I. 160.

Abzäunung, 1) Handlung des Abzäunens; 2) umzäunter Ort zur Grasung, zum Rossgarten, Stender und heute.

Abzeichen, das. Ein Pferd ohne Abzeichen. — Der ein A. oder Mahl am Leibe hat, Stender.

abzeichnen, sich von etwas, abstechen. Gew. Diese Farben zeichnen sich von einander sehr ab.

abziehen. Aus einer geladenen Flinte mit dem Kräger Schrot und Pulver abziehen, 333. 27; einen Stuker abschießen, weil er die Kugel nicht abziehen kann, 333. 33. Ein Brett (mit der Habel) abziehen, sprechen Einige st. abhabeln; einen Weg (mit der Harle) abziehen ebenso st. abharken. Die Blätter mit der Harle abziehen. — Uhren, Lampen. Die Uhrenhändler verkaufen nur abgezogene Uhren. Abgezogene Lampen. — Aker, etwas hügelig, daß das Wasser mäßig abziehen kann, 328. 102, sich nach einer niederen Gegend hin ziehen; Nachfröste ziehen die Winterflüsse ab, machen sie schwinden. — Einen Schlüssel aus dem Schloß herausziehen. Zieh den Schlüssel von der Commode ab! Der Schlüssel war nicht abgezogen, war vorgelassen. — Im Kartenspiel (Landsknecht). Wandte sich an ihn mit der Frage, ob er noch einmal abziehen solle? 396. 7. XIV. 437. — Abziehende Mittel, remedia detrahentia, einigermaßen verschieden von ableitenden, remedia derivantia. — Sich abziehen, st. abziehen. Berichteten, daß sich der Feind abzöge, 223.

Abziehung, Subtraction.

abzirkeln, 1) kreisförmlich begrenzen. Eine abgezirkelte Nötte auf den Wangen, wie bei Schwindsüchtigen. Gew. — 2) Bei Buchbindern. Die Bogen werden zum Heften geschlagen und daran die 2—5 Bände abgezirgelt, 395. X. 296.

abzischen. Bevor man eine Flasche schäumenden Getränkes ganz öffnet, läßt man etwas abzischen, durch ein leichtes Lösen des Korkts.

abzöfeln, sterben. In 476: abzöfeln.

abzotfeln. Ein abgezottelter Hund, an dem die Zotteln hängen, zottlich.

abzüchtigen, züchtigen, 390c. 78.

Abzug, 1) im Landsknecht u. s. w., im Sinne des franz. taille. Einen A. machen. — 2) an einer Flinte. Den A. einer

Flinte berühren, 333. 28, wodurch sie losgeht.

Abzweig, der, Abzweigung eines Gas- oder Wasserrohrs.

Abzweigung, eines Gas- oder Wasserrohrs: ein von dem Haupt- oder größeren Rohr nach einer anderen Richtung laufendes.

abzwibeln, einen, durchzwibeln, durchschelten u. dgl.

Accise. Die älteste Accise wurde in Riga vom Biere erhoben. Als 1559 Ivan der Schreckliche auch Riga bedrohte, vereinigten sich Rat und Bürgerchaft, um den erforderlichen Kriegsbedarf herbeizuschaffen, zu einer Accise nicht bloß (wie früher schon) vom Biere, sondern auch zu einem Zolle von allen ein- und ausgehenden Waaren. Die näheren Bestimmungen finden sich in der Stadtkassen- und Accisefundation von 1559. Der severinische Contract von 1589 setzt fest, daß bei dem Stadtkassen, in welchen die Bürgerliche u. Wein-Accise . . . einfließt, 2 Personen des Rats sitzen. Im J. 1604 wird von einer „gemeinen“ Accise gesprochen. — Zu schwedischer Zeit gab es in Riga 4 Zölle: Licent, Portorienzoll, Accise (von ein- und ausgehenden Waren) und Recognitionzoll. — Die Handelsobg. v. 1765 bestimmte, daß die A. der Stadt, zur Erleichterung des Handels, nach dem Licenthaufe verlegt und zu dem Ende daselbst ein Ort eingerichtet werde, wo die Accise nach des Magistrats Anordnung, unter der Oberaufsicht des Oberinspectors, durch die gewöhnlichen Bedienten verwaltet werden soll, 149. § 113. Die rig. Stabiaccise muß (§ 109) nach der Taxe von 1669 in Berechnung des Zolls über jewärts einkommende und ausgehende Waaren auf das Genaueste erhoben und keinerlei Erhöhung in solchem Accisezoll vorgenommen werden. — Man ersieht aus der angeführten Stelle, daß A. sowohl die Erhebungsstelle, als den erhobenen Zoll bedeutete. — Gegewärtig wird Accise nur von Branntwein, Spiritus und Tabak erhoben. Daher: Branntweinsaccise, Tabaksaccise u. Accisebeamter. Umtlich gilt der Ausdruck Steuerverwaltung des Livländischen Gouvernements für die Behörde, welche die Acciseangelegenheiten unter sich hat.

Accisebude, auch Accisbude, Cisebude, Zisebude, die. Zwei Weißbiller in der A. gestrichen, 349. XXI. 1. J. 1649/50; die Last Brots, welches in der Ziseboden ist bezahlet worden, 349. XXIII. 1; Sysbuden, 335. J. 1556. Accisebude am Dünaufer, außerhalb der Stadt Riga. In

diese brachten Giese und Genossen den Syndicus Lastius 1586 in Sicherheit bis zur Öffnung der Thore, und am Morgen um 8 Uhr aus's Rathhaus.

Accisebiener, ehemals in Riga, bei der Bieraccise. vgl. 174. 1825. 61.

Acciseherrschafft. Die dabei bestellten Acciseherren hatten die Aufsicht über das Accisewesen der Stadt Riga. vgl. 350. XIV. 2.

Accisefasten. Den Ober- oder Accisefasten abschaffen, die Waagegelber beim Unterkasten erlegen, 349. XX. 5; der Stadt Accisefasten, sonst der Oberkasten genannt, wovon die Gelder alle Quartal, oder so oft es die Noth erfordert, aufgehoben und nach der allgemeinen Stadt-Cassa gebracht werden, 477. 2.

Accisekiste. Aus der Accisekisten, 349. XXIII. 1. J. 1582; oben aus der Accisekisten empfangen, ebda. — Es befand sich oben und unten im rig. Rathhause eine Accisekiste und daher heißt es a. a. D.: oben aus der Accisekisten, unten aus der Accisekisten empfangen; aus der untersten Accisekisten empfangen. Zwischen- und durch liegt man ebda: Zusetze oder Riste schlechweg, auch Kasten (aus dem Kasten oben oder unten empfangen) J. 1583; an anderen Stellen ebda: aus der Schottkisten erhalten; aus der Schoßkisten, ebda.

ach und weh. Der Prinz sieht aus wie ach und weh, 321. 109; ein Ach- und Wehler!, ebda 5. Mit was Ach und Weh der Mensch in diese Welt gebohren werde, 343. 9.

ach und wie, elliptische, sehr gewöhnliche Redensart. Wenn er nur könnte, so würde er schon —, sagt der eine, und der andere bekräftigt mit: ach und wie! — Wären die Kirichen reif, so würden die Sperlinge sie schon abfressen, sagt der eine, und der andere bekräftigt mit: ach und wie! d. h. und wie würden die fressen! — Man hört: ach und wie schrie er vor Schmerz, sprang er vor Freude! — d. h. sehr laut u. dgl. Das wie hat den Ton.

Acher, einer der beständig ach und weh ruft, 390c. 58.

ach Herr Je. Der Ehemann macht ein Gesicht, wie Ach-Herr-Je, 321. 75, d. h. macht ein erbärmliches Gesicht. — Das kommt vom vielen Achheerze, von Ausschweifung in der Liebe.

Achse. Saaten über die Achse zur Stadt führen, 277. 1. — Wagen auf hölzernen, eisernen Achsen.

Achsel. Gewöhnlich ist: nichts auf die schwere Achsel nehmen, d. h. alles leicht nehmen.

Achselfschweiß, Schweiß der Achselhöle. Der Achsel- und Fußschweiß ist oft so stark —, vgl. 372. I. 98; außer an Achselfschweissen leiden diese Mädchen auch häufig an schwindigen Händen, ebda 99; auch Achselfhölsenschweiß, ebda 98.

Achsfchenkel. Achsfchenkelringe aufgebunden, 349. XXII. 2. J. 1649/51.

Acht. Etwas in Acht nehmen, schonen.

achtbar. Der achtbar wohlweiser Herr Burgemeister, 406. J. 1589; gemeinet, daß Seine M. W., ebda, d. h. achtbare Wohlweisheit. Eine achtbare Person wird öfters der zarische Kanzler genannt in 351. XVII., z. B. S. 18; an andern Stellen ebda lautet dessen Titulatur: Achtbarkeit. — Achtbare Würde war die Titulatur der Ordensgebieter, 335. 44. Oft abgekürzt zu: a W. oder M. w. vgl. 166^a. XI. 427. — Der Adel wurde im 16. Jahrhundert gew. mit den Titeln: „achtbare ehrenfeste, ehrbare“ beehrt, 347. I. 2. 367.

Achtbarkeit. Guere Achtbarkeit ist der beständige Titel, den der zarische Kanzler von dem Bischof zu Dorpat erhält, in 351. XVII.; Gestrengigkeit und A. war die Titulatur der polnischen Gesandten in Riga 1570. In 335. 166 und 167: Achtbarheit. — Achtbarkeit selbst Titulatur eines Sekretärs. 335. 163. J. 1560.

Achte, das. Die Gärtner sprechen: im Achten bleiben die jungen Bäume bei uns 4–5 Jahre, bevor wir sie verkaufen, in Frankreich 2–3 Jahre, d. h. acht gemacht, s. Echtheit.

ächtehalb, 7¹/₂. verschieden v. achteinhalb, 8¹/₂. Weiter noch in achtehalbhundert, d. h. 750, achtehalbtausend, achtehalb Millionen.

Achtel. Nach Gabelbusch (325) ein Maß Brennholz in Königsberg von 8 Fuß Höhe und 9 Fuß Breite. Dem Königsberger Achtel entspricht also vollständig der frühere richtige Brennholz-Maßstab (8 und 9 Fuß). — Ein Achtel grüne Seife, 351. XX. 1. 2. J. 1800. — Häringe in Achteln und Sechzehnteilen, 172. 1778, 124.

ächten, echten, Wildlinge, ächt machen, veredeln. Gew.

Ächter. Der Lichtzieher macht Ächter, Zehner, Zwölfer u. s. w., je nach der Dicke und Schwere der Lichte, 395. VII. 177]. Auf ein Pfund gerechnet.

Ächter, der, Äfter. So ein Pferd die Stallung übergangen hat, nimm Salk und stoß es in die Ächter, so muß es bald stalle, 412. 8.

achter. Meinem Sohne gebe ich mein Haus, mit den Steinhäusern und aller Zubehörung achter und vorn, 350. XIV. 5. **Achterdeck,** Achterflagge. Achterkastell, Achtersegel, Achterpiegel führt Sallmann (390c. 45) auf.

achterfolgen, befolgen, verfolgen, nachkommen. Soll diese poena statuiert und achterfolget werden, 192. II. 8. 194; ein Edelmann mag solch Wild achterfolgen, ebda; unnachlässlich zu achterfolgen, 309; die Appellation zu achterfolgen, 349. XX. 4. J. 1592.

Achterfolgung, die. Zu A. über —, 192. VI. 100. J. 1585. Zu A. ihres zuständigen Juris, 174. 1885. 153. J. 1589.

Achtergebäude, Hintergebäude, im vorigen Jahrhundert oft.

Achterhaupt, das, Genick, Nacken, Lange und Stender.

Achterhof, bei Lange eine Hoflage.

Achternour, die. In der Verbandslehre, Verband in Gestalt einer 8.

ächtigen. Wenn ein Knecht eine Jungfrau zu Fall bringt so soll er sich mit ihr ächtigen lassen. Landtagsbeschluss von 1545 in 367. 164.

Achtler. In Lettland, sagt Hupel in 182. II, giebt es noch Halbächtler, selten Häfner; im Döbrißchen und Bernauschen nur Viertel, meist aber Achtler, wegen des überhand nehmenden Scheitens; im Dorpißchen und Bernauschen, heißt es ebda, gibt es sog. Halbner, worunter man gemeinlich Achtler versteht. — Von Löstreibern wurden einige zu Achtlern und Viertelern erhoben, 190. 95.

Achtner, Achtler, 390c. 58.

Achtjal, hat Adellung im Lehrgebäude der deutschen Sprache I. 328. Nach Gadebusch (325). Achtjal, das, Trübjal. In 479: Achtjal; veraltet.

Achtjahauser, Schaf im 5. Jahre, weil im 5. Jahre wie die Schäfer sprechen, alle acht Schafjahren da sind, 395. III. 125, d. h. die neuen großen, breiten Vorderzähne im unteren Kinnbade. Ebenso: Bier- und Schafschäufler. d. h. Schafe im zweiten, dritten und vierten Jahre.]

Achtstündner, Bergmann, der eine Schicht (Arbeitszeit) von 8 Stunden hat; Schichtstündner sind Bergleute, die 6 Stunden in den Gruben arbeiten, 395. X. 375.]

Achtere, rubus caestus, 352. Auf Oel der gewöhnliche Name für Bromvere. Der Bromvertrauch ist dort sehr häufig und üppig, die Vere ein gew. Genußmittel. Auch in Petersburg st. Bromvere.

Acherbissel, serratula arvensis. Acherbissel, Alette, Bärenkran oder Saukraut (Heracleum sphondylium), kleine Nessel (artica urens) werden als Kofl von den Bauern gegessen, 350. XVIII. 5.

[**Achertrabbe,** die, Engerling, Glime, Larve des Maifäfers, 374. II. 360.]

Achermann. Ein A. soll sein ein Wackermann, 328. 2.

Achermännchen, Bachstelze, nach Grimms Wtb. so benannt, wol weil die Volks- sage die rührige Bewegung des Schwanzes bei diesem Vogel mit dem Pflügen verglich. Wahrscheinlicher von der Gewonheit der Bachstelzen, in den Furchen eines frischgepflügten Feldes einherzugehen, um Nahrung zu suchen. Diese Erklärung, wird durch die franz. semour und die schwedische sädesårlo gestützt, auch bei Berghaus (479)

Acherreife, die. vgl. 396. 1862. 506 und Neefche.

Acherschnille, Acherriedgras, Acherstraußgras, Agrostis spica ventis, 395. VIII. 66.

[**Achersteinfamen,** lithospermum arvense, auch: wilde Steins-, Meer-, Perlenhirse, rote Schjenzunge, Schminkeurzel, Rotwurz, 395. VII. 313.]

Acherstudent, Gutsiehring nach 390c. 114, richtiger wol: Landwirtschaftsbesessener oder angehender Landwirt. Guberts strategema oeconomien oder Acherstudent, Niga 1645. 1649. 1688. s. 328. — Noch jetzt, hier und da: ein die Landwirtschaft Erlernender.

[**Achererre,** die, Acherverbel, Erdwolf, Moldbwolf, Schrot-, Gerst-, Reutwurm, Maulwurfsgrille, 374. III. 69.]

Actie, 1) Anteilzalungsschein od. Anteilsschein. Die Actien steigen, nämlich ihr Wert. — 2) Anteilzalung. Die Eisenhan wird auf Actien gebaut.

Sonderbar sind die Zusammensetzungen: Actiengesellschaft; die fremden Sprachen gebrauchen: Gesellschaft der Actionnäre; Actienverein st. Verein von Actionnäre; Actieneingaltung st. Eingaltung auf die Actien, Anteilzalung; Actionnär, Anzeiler; Anteilergesellschaft u. dgl.]

Achus, der, eine Schlußfeier in höheren Schulen, namentlich in den Gymnasien.

Adel. In 350. XI. 2 heißt es: der Adel hieß in älteren Zeiten Landschaft, nach Aufhebung des Ritterordens hieß er Ritter- und Landschaft, und so hieß er noch, um die in ihm vereinigte Rechte des ehemaligen teutschen Ordens und der Landschaft zu bezeichnen. — In 347. I. 2. 366: seit dem Ende des 15. Jahrhunderts verdrängte der Ausdruck Ritterschaft den

früheren Mannſchaft; im 16. Jahrhundert kommt der Ausdruck Adel oder gemeiner Adel auf. — Der ſtiftiſche und erzbiftöfliche Adel im Biſ- und Erzbiſtium; der ſtiftiſche Adel des Stiftes Biſten, 350. XI. 1. — Früher oft ohne Geſlechtswort. Bei Adel und Knadel, 343. 1.

Abelſche, sorbus domestica, 481. 1.

Adelgut. Die kief. Adelgüter, 350. XI. 1.

adelich. Die adelichen Güter waren in erſten Zeiten dreierlei Art: 1) Modialgüter, Güter der geſamnten Hand und Lehngüter, 350. X. 1. 2; die Privatgüter hatten folgende adeliche Freiheiten: 1) die Ehegatsfreiheit; 2) Branntweinsbrand, Krügerei und Mülrecht, freie Nutzung der Wälder, Jagd und Fiſcherei; 3) Gerichtshebung über die Bauern. Daher heißt es: der Stadt Riga iſt das Recht, ſo ſie in Uyküll und Kirchholm gehabt, mit einwohnendem Eigenthum unter adelicher Freiheit vermehret, ebda. — Beim Hoſgericht in Dörpt wurde 1630 eine adeliche und eine gelehrte Bank eingerichtet, 350. XI. 1. 98. — Vornehme adeliche Leiche, 350. XIV. 7. S. 1657.

Adelſbewilligung. Nach A. von 1543 ſoll man ſich allen Opens enthalten, 194. N. N. b. F. C. 144.

Adelſchaft. 1) Adel. Die Adel- und Ritterſchaft, 339. Der Ausdruck Adelſchaft kommt zuerſt in der Waimeliſchen Einigung von 1482 vor. vgl. 347. II. 113 und Grimms Wtb. — 2) adeliche Würde. Der Beweis ihrer A. würde ihnen ſchwer fallen, 182. II.

Adelſfane, die bewaffnete Mannſchaft, welche der beſtändige Adel vermöge ſeiner Lehnspflicht oder des ſog. Roßdienſtes ins Feld zu ſtellen hatte und durch ein aus ſeiner Mitte gewähltes Offiziercorps befehligte, W. v. Boß in 396. 1863; die liefländiſche und eſthländiſche Adelſfahne hatten beide einen Oberſten, welchen der König aus den Landesräthen erwählte, 350. XI. 2. 214 und 215; die A., der Roßdienſt, war anfänglich in 3, ſpäter in 4 Compagnien getheilt; die Officiere wurden von der Ritterſchaft vorgeſchlagen, ebda; die ſtoländiſche A., die harriche A., 347. II. 1. 12. — Iſt dafür Ritterſfahne. Reuter von der Eſniſchen Ritterſfahne, 340; auch Fahne ſchlechweg. Die churiſche (d. h. ſurländiſche) Fahne, 345. — Den Uſprung der Adelſfane ſieht Willigerode (367) in das Jahr 1561. Die Ved. nach ihm (S. 343) gleich Roßdienſt. In der 1561 geſchehenen Beſtätigung der Privilegien Eſtlands heißt es, daß Jeder, nach

Anzahl und Vermögenheit ſeiner Güter, mit Pferden und Knechten ſiets verſorgt ſein ſolle, damit er, wenn die Not es erfordere, mit ſelbigen ſeine Güter verdienen könne. Dies war der Uſprung des ſog. Roßdienſtes in Eſtland. Er wurde durch Karl IX. geregelt, auch ſchon durch Erich XIV, namentlich aber durch Guſtav Adolſ. Ein ſolches dergeltalt zuſammengebrachtes Truppencorps nannte man ſchon unter Erich XIV. die Ritter- oder Adelſfahne. vgl. Willigerode in 367. S. 202 und 182. III. 630.

Adelſhof, Adelhof. Auf den Adelshöfen, 350. XI. 1. 104.

Adelſpoſten oder **Adelſſtelle**, Anſtellung oder Amt von Seiten der Adelſchaft. In Livland.

Adelſprivilegium, das, des rigiſchen Rathes von 1660.

Adelſrat. Des Grafen Mellin Wahlſpruch war: ich bin Landrath, nicht Adelſrath — d. h. Vertreter des Landes, des geſamnten Landes, oder wie J. Edardt in der rig. Ztg. 1868. 273 wol unrichtig annimmt, der Bauersſchaft.

Adelſland. Dem ſämmtlichen Adelſtande von beiden Seiten der Düna, 350. XI. 1. 43.

Adelſvormundſchaft, дворянская опека. Die Acten d. Rinskiſchen A., 173. 1882. 60.

Adelſwürdtchen. Er maßt ſich das A. an, d. h. ſchreibt ſich ungerechtfertigter Weiſe „von“.

Ader. Als Kronholz iſt nur ſolches Eichenholz zu erkennen, welches nicht über die Ader geſpalten oder gehauen iſt, 448. § 7.

Aderknoten, der ſehr geläufige Ausdruck für Blutaderknoten, varix. Grimms Wtb. furt dafür Aderkrampf auf, ein geradezu ſinnloſes Wort. Ebenſo ſchlecht iſt die Benennung Krampfaber und die in Grimms Wtb. für letzteres Wort gegebene Erklärung: krampfhafte Anſchwellung einer Blutader. Ein Aderknoten iſt eine Ausdehnung oder Erweiterung eines Blutaderſtückes, in Folge deſſen es eine knotige Anſchwellung bildet. Von Krampf iſt nichts vorhanden.

Aderlaſſſite, die, Aderlaſſſeifen. Aderlaſſſieten, unterſchieden von Aderlaſſſſchnepfern, werden ausgeboten in rig. Ztg. 1881. 70.

Aderlaſſſchnepfer, gew. Schnepfer genannt. ſ. Aderlaſſſite.

Adernt? In der rig. Buſſprache aus dem Anfang des 15. Jahrhunderts ſteht: neue Adernt noch bodſſehorne.

abern, die Pferde, zur Aber lassen, Lange.

Aberung, die, der Pferde, das zu-Aber-lassen, Aberlassen.

Aberung, Verteilung der feinen Abersn unter der Haut. Ebler als Aberung in dems. Sinn.

Abler, *hyacinthus orientalis*, 481. 2.

Ablereule, die, Uhu. In 395. III. 102 noch Schubut, Bhu, Schuffut, Huhuy, Hub, Pufi, Berhu, Schubuteule, große Horneule, Großherzog und vorzüglich Schuhu.

Das Geschrei des Uhus ist ein sehr starkes, dumpfiges Uhu, Uhu! Bechstein in 395. III. 100.]

Ablerwerfen, das, ein Belustigungsspiel. Ablwerfen, Topf schlagen, Wurfkreifen und Sacklaufen, rig. Btg. 1884. 131.

Admiralitätsgelder. vgl. 149. § 98.

Advocat nannte man, nach Hupel, zuweilen den in Tassen zubereiteten Punsch.

aen (a-en), braucht J. v. Sander (Anfangsgründe der russ. Sprache S. 2) für das russ. *азарь*, d. h. das unbetonte o wie a zu sprechen, wie dies die Moskauer Mundart liebt. In der Kasanschen Mundart aat man dervartig, sagt J. v. Sander ebda, ft. a't oder aet. Für die nowgorodische Mundart ist das bedeutendste Merkmal das *z-en* (*зенае*), d. h. den z-Laut an Stelle des a auszusprechen, Sander, ebda.

Affe, der. Sich einen Affen anlegen, Raufsch.

affen. In dem Wolmarschen Landtagsbeschlufs von 1543 steht: alle adeliche Jungfrauen enthalten sich alles Apenß (Affens), sonderlich im Tanzen; die gemeinen Diener (Schlechten Knechte) zumal enthalten sich des unhöflichen Scherzens und der Handgeberden mit denselben, unterlassen das Affen und betragen sich ihrem Stande gemäß (ett holen hit od alle Ubelichen alles Apenß sowohl mit bo-geuenern als andern Jungfrowen hunderlich jm danke, entholden — — hit des Apenß gants und gar nalaten). Der obige Text findet sich bei Arndt (179. II. 210); Jannau (157. I. 437) gibt ihn wörtlich nach Arndt wieder. Broke bemerkt in einer Ann. auf S. 317 (166a. VII./VIII.), daß in einer hochdeutschen Abschrift dieses Recettes geschrieben steht: Opens ober Küffens. Auch Kuffow benutzte Opn. Unsere Geschichtschreiber haben Opn oder Apen verschrieben wiedergegeben. Willigerod (367. 165) mit Affen, Thiel (220. 89) mit Gaffen und Scherzen, Richter (347. I. 2. 400) mit: abelige Jungfrauen

sollen sich, abern zum Beispiel, alles Gaffens, besonders im Tanzen, desgleichen ihre adelichen Tänzer des Küffens und Liebängeln, die gemeinen Diener aber des unhöflichen Scherzens und der Handgeberden mit ihnen enthalten. Man sieht, daß der nd. Text etwas Anderes besagt: es sollen sich alle Ubelichen alles Apens oder Opens sowohl mit begebenen als anderen Jungfrauen sonderlich im Tanze enthalten. Die Frage, weshalb ein Teil unserer Geschichtschreiber open und apen mit affen, äffen, hönen oder gar mit gaffen wiedergaben, bleibt noch zu erledigen. Aus der neueren Zeit führt Bergmann (164 und 210) affen und äffen an; man sage sich üben (böven) von Personen, die sich lieben, liebängeln. Jetzt ist affen gew. in der Bed. von Fagen machen. Sie ziert und afft sich, wo sie kann oder gehörig, d. h. nimmt allerlei gezierte Stellungen an, dreht die Augen, wirft den Kopf u. dgl. In Grimms Wb. in anderer Bed.

Affenhut, Affenpuß, Affenwagen u. ä. närrischen Aussehens.

Affenkasten, im Scherz, Kutsche, weil Affen in kastenähnlichen Käfigen verführt werden. Die Prinzessin saß nicht in einem offenen Wagen, sondern in einem Affen-kasten, d. i. Kutsche.

Affenkönig, Erzaufe, Mensch, der ein ganzer, großer Affe ist. Affenkönig du!

Affenmenschen. Affenmenschen wurden neuerlichst sehr beharite Menschen genannt.

Affenschwanz, junger Laffe, sehr beweglicher Art, der in seinen Bemerkungen den jungen Damen postfürlich erscheint. — Wie ein Affenschwanz hinterdrein sein, bildl., überall nachgehen, nachfolgen. — Beschönigend ist: Affenschwänzchen.

affig, firlefanzig, albern, äffisch. Sie betrug sich ihm gegenüber recht affig. Eine affige Sache, albern oder seltsam aussehende; affiges Benehmen; affiger Mensch.

Affigkeit, äffisches Benehmen.

Afster, der, im Sinne von After am Deutschen Sattel, 395. VI. 376.

Afsterfalte, der große graue Würger, 395. III. 93.]

Afstergeräusch. Bei Ärzten heißen die abnormen Herzgeräusche Afstergeräusche, accessorische Herzgeräusche, bei Forbes: Murmurs. vgl. Kastenat, ipez. Path. und Ch. IV. 16. Zu den Afstergeräuschen gehören das Säge-, Feilen-, Raspel-, Blasebalggeräusch u. m. a. Besser: Nebengeräusch.

Aftermieter. Bei Gelegenheit der Volkszählung in Riga 1867 begegnete öfters dies widerliche Wort. Sollte es nicht durch

Achtermieter oder **Abmieter** ersetzt werden können? vgl. **Achterkorn**, **Achterliß**, **achterfolgen** u. s. w.

Achtermünze, monarda, didyma, 486. 2.

Achterpacht, **Abpacht**. In A. nehmen ein Landgut, rig. Btg. 1859. 159. Nicht bloß im Kancellarstyl!

[**Achterscheinläufer**, **Warzentäfer**, **cantharis fusca**, 395. VII. 376.]

Achtersen, **Hedersich**, **Stender**.

[**Achterspinne**, **krebsähnliche**, **der Bücherscorpion**, 395. VII. 169.]

Achtersweiß, **Reißweiß**, **Lange**.

Ageln, **Flachsstäben**. Zu Grimms Wtb.

Agg, **schoenus mariscus**, 170. 401.

[**Agstein**, **Bernstein**. Aus dem lat. hergestellt; in Gartenlaube 1859. 445 dagegen von dem ahd. aiten, brennen od. gebrannt werden.]

Ahn. Grimms Wtb. deutet u. A. auch auf avas, aber weder auf avus, altes Weiß, Alte, noch auf sen(ex), Alter, Greis, noch auf gr. ἀνωθεν von Alters her, od. ἀνωθεν, Vorfahren.

Ahnadel, alter Adel, welcher vier Ahnen aufweisen kann, d. h. Geleente, deren Eltern und Großeltern adeligen Standes gewesen sind, 154. I. 96.

Ahorn, In 395. V. 271 noch: Ehre, Ehre, Uhre, Waldesche, Stein-Uhre, Urle, Urle, Spillenholz, Breißlöbern, Urlenbaum, Weinblatt. vgl. russ. άωρps.

Ahrenstein, **asbestos fibris sparsis**, 481. 2. ai, wird wie ai gesprochen in fast allen hierortigen Namen, welche dem Lettischen entstammen, mit Ausnahme etwa in dem Ortsnamen Mai bei Riga, welcher früher auch gew. Dlei oder Dieie geschrieben ward. Ebenso wird reines ai gehört in dem Worte Bis'hai, scherzweise für Biß, und in der Zeitwortendung aien.

ai. Interjection sowohl des Erstaunens als der Schmerzempfindung; ei dagegen nur des Erstaunens. Ai, wie das schmerzt; ai, ruft her, an dem operirt wird.

aien, eine Infinitivendung für hauptsächlich dem Russischen entlehnte Zeitwörter, wie im Deutschen iren für romanische. So in gulaien, kataien, grabaien, lomaien, promotaien. Die Betonung fällt regelmäßig auf ai. Eine Ausnahme machen ähnliche, doch sehr sparsam, dem Lettischen entnommene Wörter, wie pi's'haien, das den Ton auf i hat. Das seiner Entstehung nach nicht ganz zweifelhafte kartaien hat den Ton auf ai.

[**Aiß**, **Geschmüt**. vgl. in Grimms Wtb. Eiß und Eise, der und das. Gadebusch bemerkt (325): Frisch in s. Wtb. rechnet es zum ungewissen Geschlecht, sagt aber,

daß Kaisersberg und Dajypobius es männlich gebraucht haben. Gadebusch hat es weiblich gefunden in den Göttinger gel. Anz. von 1773. 1230: der Hautwurm ist allerdings ein lebendes Thier, ob man wohl aus der Miße auch nicht selten etwas einem Wurme ähnliches ziehen kann, das aber bloß verdickter Eiter ist. s. Eiß.

akademisches Jahr, die Zeit vom 15. August des einen Jahres bis zum 15. August des nächstfolgenden, 390c. 114. — **akademischer Künstler**, heißen die Maler und Bildhauer, welche die Prüfung an der Petersburger Akademie der Künste ehrenvoll bestanden haben; die Bezeichnung wird auch als Ehrentitel verliehen, 390c. 114. Durch ganz Rußland. — **akademisches Viertel**, die Viertelstunde nach angefertigtem Anfang einer Sitzung, in welcher auf die Ankunft der Eingeladenen gewartet wird. Das akademische Viertel ist vorüber.

Alantbleier ist eine Art des Bleiers, ziemlich groß, fett; wird an Ostseestrande gefangen, 182. II., lett. japašs.

Alaunmolk. **Alaunmolken** heißen bei Ärzten die durch Zusatz von Alaun in aufgekochte Milch hergestellte Molke, serum lactis aluminatum.

Alaunschiefer, 481. 4.

[**Alb** und **Alm**, **Albe**, **Bergwiese**, **Alpenwaid**. Zu erinnern an russ. алба in derselben Bed.]

Alberei, die, albernes Wesen und **Alberneheit**, alberne Dummheit. Zu Grimms Wtb. **alberiren**, **albern**, **Alberneheiten** treiben, 390c. 25 und 58.

albern. Zu erinnern dürfte sein an das (veraltete) russ. алаборс (alabor) Einrichtung, Organisation, wovon das noch heute gewöhnliche besalaborny (besalaborny) einfältig, albern, besalabornostj **Alberneheit**, **Alberei** und **besalaborit'** albernes Zeug sprechen oder tun. Altslawisch jedoch nicht bezeugt. Zu erinnern ist auch an gr. ἀβελροσ dumm, einfältig, tölpisch und ἀλοσ oder αλοσ einfältig, dumm. vgl. apfelbwatzj.

Alberts, **Albertsgeld**. Bringe ich haar bei an Alberts 114 Thlr., an Christinen 87 Thlr., 349. XXV. 1. S. 1671/2; Waaren, die sie mit Alberts auf dem Rathhause gefreyet, 349. XXV. 1. S. 1691; zu 3 Ort Alberts gerechnet, 172. 1812. 24.

Albertsgeld nannte man die in Riga und Lettland gangbare Münze, darunter die holländ. harten Thaler die vorzüglichsten und gewöhnlichsten waren; obgleich verschiedene andere große und kleine Münzsorten, z. B. lüneburgisches, schwebisches u. dgl. Geld davon nicht ausgeschlossen

wurden, 182, I. — Zu dem im Rigischen gewöhnlichen Albertsgelb, sagt Dupel in 182, II., gehören theils grobe Münze, nämlich der harte Thaler, halbe Thaler und Ort, theils Scheidemünze, die in Fünffern, Marken und Ferdingen besteht. s. Albertsthaler.

Albertsgroschen. Eine Art Marken, jede zu 6 Albertsgroschen, deren 15 einen Thaler Alberts ausmachen, ist eine alte rigische Münze von des Königs Sigismund August Zeit, 182, II. Sie kamen früher im Rigischen oft vor, noch zu Dupels Zeit; auf den Thaler gingen ihrer 90, auf die rigische Mark 6, auf einen Gulden 30; ein Carolin hatte ungefähr den Werth von 28½. Sie waren eine eingebilbete oder Rechnungsmünze, Dupel in 182, II.

Albertsgulden. Dede in 288, 52 sagt, daß in alten Obligationen Kurs- und Livlands auch Albertsgulden erwähnt werden, deren 3 auf einen Albertsthaler gingen. — Mir nicht begegnet; Gulden schlechtweg dagegen kommen häufig vor.

Albertsthaler. Broke in 174, 1821, 180 sagt: Der Name schreibt sich von dem Erzherzoge von Osterreich, einem Sohne Maximilians II. Sie waren burgundische Münzen und wurden auch Burgunder Thaler genannt, auch Kreuzthaler. Später begriff man unter diese Benennung auch die nach demselben Fuß geprägten holländischen, kur-tölnischen und spanischen Thaler. Alle diese, sowohl ganze als halbe Thaler und Orter (¼ Thlr.) machten das Albertsgelb aus. Fünfzergelb hingegen nannte man die kleinen Münzsorten, nämlich die Fünfmarkstücke, Fünfer, Vierferdings-Marken und Ferdinge. Mit dem letzten December 1814 hörte ihr Gebrauch auf. — Der Albertsthaler galt 80 Ferdinge; im Handel rechnete man den harten Thaler ungefähr 2—5 Ferdinge besser als Scheidemünze, 182, II.; der Albertsthaler beträgt 32 Groschen süßs. Courant, 182, I. — Die Albertsthaler oder Kreuzthaler, 350, XVIII, 3, S. 1642.

[Abler, Bewohner der schwäbischen Ab. vgl. Gartenlaube 1881, 613.]

alen (aalen), auf Alfanz aussein. Wollen wir alen gehen. Auch in 411 aus Kurland.

Alexander-Galt, der, heißt die Haltestelle der Riga-Volderaer Bahn zwischen Sassenhof und Nordackshof, amtlich: Alexander-Perron. Auction auf Sassenhof (Alexander-Galt), rig. Ztg. 1885, 74.

Alexanderjuden, werden diejenigen Juden in Riga genannt, welche durch die Gnade Kaiser Alexanders II. Aufenthalt und

Gewerbs- und Handelsfreiheit erhalten haben.

Alexandersäule, wird zuweilen die Siegessäule auf dem Schloßplatze zu Riga genannt.

Alexanderzhöhe, gew. gespr. Alexanderzhö, Gehend und Zren-Anstalt auf einer Höhe nördlich von der roten Düna bei Riga, zu Ehren Alexanders I. gegründet 1824. Nach A. gehen, eine Kranke geben; auf, um A. wohnen; von A. kommen. Reif sein für A., d. h. fürs Zrenhaus.

Alfanzerei, die. Von den verschiedenen Ausdrücken Alfanz, alfanzan u. s. w. allein gebräuchlich. Die Bedeutung: närrisches, albernes Tun oder Sein.

Die Herleitung von Alfanz aus ital. all' avanzo zum Vorteil mutet ebensowenig an wie die von al, el fremd und fanzen reden, fenzon spotten; wenig auch die Annahme, daß Alfanz den fremden Schalk, Landstreicher, Schelm bezeichne. Die ältesten Schreibungen des Wortes beweisen durch ihre Verschiedenheit, daß es nicht als deutsches herausgefüllt wurde; dasselbe erweist auch der Doppelbegriff des Wortes Alfanz, welches theils für eine Person, theils für eine Sache verwandt wurde und wird — was der deutschen Sprache wol fremd und kaum anders als aus dem Unverständenen des Wortes zu erklären sein dürfte; das männliche Geschlecht des Wortes ließ dieses ebenso wol für eine Sache als für eine Person verwenden. Ich mögte Alfanz als entstanden vermuten aus franz. elegant. Daß die ungehobelten Deutschen des Mittelalters den französischen elegant für einen gedankhaften Narren hielten und als solchen ihn und sein Auftreten bespöttelten, hat nichts gegen sich; kommt das ja noch heute oft genug vor! Sie konnten den französischen Geden oder Narren zwar auch mit einem deutschen Ausdruck benennen, zogen aber den fremden vor, um den Franzosen und seine französische Eigenschaft besser zu kennzeichnen. Daß der deutsche Mund das französische Wort nur entleert wiederzugeben vermochte, dafür finden sich eine Menge Beispiele, so in Wolfram's Parsifal und Wilhelm. Sie schrieben französische Wörter nach der ihrem Ohre vernehmbaren Aussprache und gemäß der seltsamen, damals üblichen Schreibweise. So entstanden: Terdelaschoye, Schastel, merveille, Munsalvasch, Munschoy, Munleän, Blanscheffur, in denen es schwer wird, das franz. Wort herauszuerkennen. Bei der Wiedergabe des franz. elegant war es daher möglich, daß das erste e zu a wurde, daß das zweite

é teils e blieb, teils in a, i, en, an, sich verwandelte, g aber in deutſchümliches f. Das Ganze gewann ein heimisches, deutſcheres Gepräge. In den ältesten und alten Gestaltungen des Wortes ist dies noch weniger erkennbar als in den neueren; die ältesten und alten lassen noch das zweite e des franz. Wortes in a, e und i, an und en erscheinen; die neuere und neueste hat den zwischenlaufenden Selbstlaut ausgestoßen, wodurch Anfang entstanden und dem Ganzen ein noch deutſcheres Aussehen verliehen ist. Die Endung sanz ist daher wol ebenso wenig wie in Firlersanz und Popanz mit deutſchem Fanz oder Fant zusammenzubringen. vgl. Firlersanz.

Nigabel, die, oder Nistecher.

Nigate oder **Nigate**, der, Art Arbeiter oder Stallknecht. Broke in 350. XV. Bl. 216 hat **Nigaz** und sagt, man spreche das Wort jetzt **Nigatsch** aus; nach ihm Tagelöhner. Jetzt ganz ungebräuchlich. Die älteste mir bekannte Stelle in einer rig. Bogteirechnung v. J. 1622 hat das Wort in der Vielſal: **Nigasse**. Es ist das heukeltische **Nigafis**, Tagelöhner.

Die **Nigaten** wurden namentlich zum Heumachen auf der rig. Stadtsпилwe gebraucht und zum Wegführen des Heus von dort zur Stadt; zuweisen wurden sie auch mit den Einspännigern nach anderen Orten verschickt. Sie bekamen im J. 16⁴⁹/₁₀ fünf Mark täglichen Arbeitslohn. vgl. 349. XXII. 1. Zwanzig **Nigaten**, 349. XXII. 1. J. 16⁴⁹/₁₀; **Nigaten** zum Heumachen und Heu auf die Fuder zu laden, ebda; dem **Nigaten**, so mit nach Bemſal gewesen, ebda; den Fuhrleuten, nebst dem **Nigaten** 10 Loof Roggen, ebda.

Nihaller, der, oder Nitorb.

Nihant. Frauenzimmer glauben, daß das mit ihr gebundene Kopfschar nicht ausfällt.

Nihaffen, der. Nihkasten verfertigen, 328. 16.

[**Nihfirſche**, prunus padus, auch für rhamnus frangula gebraucht: **Nihfirſche**, 395. VII. 398].

all. Der Herr Meister spricht zu dem Rath: Glaubet mir! **All** ist mir der Bart noch nicht weiß, 195. Melchior Fuchs.

Ganz und **all**, gänzlich. Der begehrte Auszug ganz und **all** abgesehnitten worden, 350. XVII. 45, verweigert. — **Alle** die oder die **Alle** waren da. — Damit diesem Befehle in **Mem** nachgelebet werde, 172. 1777. 3, b. h. in jeder Hinsicht. — **Alles** in **Mem**, **alles** zusammen, zusammengerechnet. **Alles** in **Mem** ist er ein Schuft; **alles** in **Mem** hat er dabei Verlust. Auch:

in **Alles**. Ein punt Drossyn und wyt Brott in **Alles** ist — **Marf**, 349. XXV. 2, b. h. macht zusammen aus; die gedachten Summen, in **alles** 8000 **Marf**, 349. IV. 2. In anderer **Bed.**: er ist ihm **Alles** in **Mem**, b. h. sein **Factotum**, — Ein für **Alles**, b. h. im Ganzen. Soll — ein für **Alles** bloß 10 von 100 abgeschlagen werden, 149. 13; den Mauerleuten eins für **Alles** bezahlt 750 **Marf**, 350. XV. 2. J. 1651. Auch: eins vor **Alles** und in der **Bed.** von: ein für alle **Mal** s. **Besendung**. — Der **Kläger** hat, **Beklagten** zum Beweise anzuhalten oder, wie die damalige gerichtliche Sprache das ausdrückt: „ihm das **Alles** wahr zu machen“ 174. 1816. 46. J. 1631. — Das sind **alles** **Ebelleute**, st. **alle** sind **Ebelleute**; es sind **alles** **Berwandte**, st. **sie** sind **alle** **verwandt**. Das waren **alles** **Sölblinge** (**Claren**). — Und **Alles**. Bei **Bäcker B.** ist das **Brot** schön; **Mehl** und **Alles**, b. h. **alle** übrigen **Zuthaten** und **Aussehen**. — **Allem** zuvor, st. vor **Allem**. Einige wollen diese **Redeweise** **tadeln**.

Allege, die, **Alweh**.

allein sein, einen **Kausch**, eine „**Tabatspfeife**“ haben. **Riga**. 1879.

Alleinhandel. Die Berechtigung eines Kaufmannes zum **A.** mit den **Bewohnern** einer gewissen **Gegend**, **Broke** in 174. 1811. 371. 2. Zu **Crimms** **Wdt.**

Alberbaum, *populus nigra*, 431. 3.

allerbeständigst. Zum **Alberbeständigsten** verpflichtet sein, 192. II. 9. J. 1572.

alderdegt. In 335. 145. J. 1569 steht: **aller** **degeft**. Der **Herausgeber** macht dahinter ein **Fragezeichen**. Es bedeutet **sogar**, auch **selbst**. **Von** **dehgs**.

alderdings. **Alberdings** **Gut** müſte erst heißen, es wäre an den **Kasten** gekommen, und **das** **nicht** **hasten**, so sei es in der **Cämmerey** gekommen, und die **Cämmerey** sei an den **Kasten** gebracht, **Tönnis** **Frölich** in 349. IV. 1. J. 1613; mit **alderdings** **Schuld** und **andern** **Beschwerden** wird es **seine** **Maße** auch **wol** **finden**, ebda.

allererst. Zu **Mererst**, **St.** und **gew.**

Zu **allerlezt**, ganz **zulezt**
allerfleißigst. Wir bitten zum **Alberfleißigsten**, 200. II. 73.

alberförderlichst. **E. C. Rath** will zum **alberförderlichsten** den **Wittwen** und **Waisen** **Waisenherren** zuordnen, 344. 55.

albergefalt, aus **welchen** **allen** **Gründen**. **Albergefalt** **E. C. Rath** **bestieft**, 349. V. 1. J. 1671; **albergefalt** **keiner**, 349. IV. 11; **albergefalt** **E. C. Rath** zu dem **Ende**, 349. IV. 9.

allermänniglich en. Wir urkunden für allermänniglich en, 250.

allermeist. Zu allermeist sind das arme Leute, st. meistenteils.

aller russischst, wie allerchristlichst. Nach den Zeugnissen aller russischster Blätter, 370. II. 3. 130. Num.

allerseits. Wie haben Sie allerseits geschlafen? st. Me.

allerwegens, überall. Bei Grimm nach Stiefeler; bei und gew.

Allerweltsstempel, Orden. Wo ich, neben behängten Amtsbrüchern, vor meinem Publicum gestempelt da stehe, dadurch daß ich keinen Allerwelts Stempel trage, Sonntag in einem Briefe v. 4 Juli. 1822.

Allerwerteste, der, Hintere. Auf den Allerwertesten fallen, auf den A. (etwas, Schläge) bekommen. vgl. Wertester.

allerwürdigst. Der allerwürdigste Herr wurde im 15ten Jahrb. der Erzbischof zu Riga genannt. vgl. 350 XXIV.

Allesbesserwisser, ein, der alles bestreitet, allem widerspricht, alles allein oder besser wissen will.

Allesbezweifeler. Daß nur Allesbezweifler vor dieser Thatsache die Augen verschließen, 463. 2.

Alleswege. In der Königl. Formel: Doch in Alleswege Unsere und Unseres Reiches Hoheit Schutz und andere Gerechtigkeit unvorgreiflich, vgl. 347 I. 2. 363.

allgemein, bildet mit verschiedenen Hauptwörtern ganz gewöhnliche Verbindungen, dem general bei anderen Hauptwörtern entsprechend. Man hat Allgemeinbefinden, Allgemeinzustand, Allgemeinleiden u. a., st. allgemeines Befinden, allgemeiner Zustand u. s. w.

Allgemeinbefinden, das, in der Sprache der Ärzte. Das Allgemeinbefinden gut, aber — Allgemeindeutsch, allen deutschen Sprachzweigen angehörnd, pangermanisch.

Allgemeingefühl, von Leidensrost Lebensgefühl, von Heil Gemeingefühl genannt. Ist zu unterscheiden von Allgemeinbefinden. — Andere, wie Stark, nennen es Körpergefühl. Eine allgemeine Veränderung des Gemeingefühls zeigt sich als Übelbefinden oder Krankheitsgefühl.

Allgemeinleiden, das, setzen Ärzte den örtlichen Leiden entgegen.

Allgemeinmittel, bei Dr. Mademacher Universale. Zu ihnen rechnet er Eisen, Kupfer und Salpeter.

allgemeinlawisch, panslawisch. Das „allgemeinlawische“ *Съязык*, 472. II. 30, b. h. allen Slaven angehörnde. Ebda 31 u. 32.

Allgemeinversammlung, Allgemeinverhandlung u. a. st. General —

Allgemeinzustand. Der A. des Kranken ist befriedigend.

Allheil, das, Universalmittel. Sogenanter Kinderbalsam ist das A. der Hebammen, Schwängern und Wöchnerinnen, medic. Jtg. Russlands v. 1851. 246 und in 372. . .

allmählig. Mählich (und verstärkt allmählig) wird bedeutet als mählich, d. h. gemächlich, bequem, langsam, sanft und zurückgeführt auf machen. Diese Annahme scheint nicht zweifellos, da man bei mählich ebensowol denken kann an slow. und russ. mazo wenig, wovon *позамы* (jezt *позамыенью*) allmählig, eigentlich bei Wenigem, als an lat. paulo um ein Weniges, ein Weniges und paulatim allmählig, nach und nach, gemacht und ein wenig. Das lat. p in paulo und paulatim vertritt hier das slow. m wie in puter, putere und putor deutsches m in Moder, modern und modrig, u. russ. r in мыръ Mott (Schlamm, Kot), engl. mud. Man könnte daher auch in Zweifel ziehen, das gemacht und gemächlich zu dem Worte Gemach, das, in unmittelbarer Verbindung steht, wie Grimms Wtb. ausstellt.

allden, Güter, allodificiren. Modete Güter.

Allodialgut. Die im Herzogthum Steffand befindlichen Allodial = Sylvestri Gnaden Rechts- und auf beiderlei Geschlecht verlehnte Güter, Kilani in 350. XIV. 1. 1; alle Lehngüter wurden 1783 in allodialle (einfache) Erbäuler verwandelt, 154. I. 199.

Allodialrecht. Mit A. geschenkt, 350. XIV. 1. 4; auf oder unter A. verkauft Gut, ebda 55.

allschönst, st. allschon, bereits, schon. Wie nd. allschonst.

allständig, russ. всеобщество, aus allen Ständen bestehend. Besser vielleicht: allständig.

Allständigheit, Wiebergabe des russ. всеобщество, das Zusammenwirken aller Stände zu Zwecken des Gemein- u. Staatswohls, rig. Jtg. 1880. 41.

allstet, allezeit, für allstets. Diese Punkte allstet und fest hatten, 349. XV.

alltags, st. alle Tage. Das trägt er alltags, St.

alltodt. Ein lautes Ha, ha, ha! Alltodt! Alltodt! macht der Ungebul ein Ende (der Fuchs war zu Tode getroffen). Th. Kriese in 175. 1848. 358.

allwor, st. allwo oder wo, 192. V. 2. allzeitig, zu jeder Zeit stattfindend oder möglich. Allzeitige Gelegenheit zur Be-

friedigung des Geschlechtstriebes, 372. I. 306.

allzuhauſ. Da wir nach der Zeiten
Duale endlich kommen allzuhauſ, 352 XVI.
4. 6. In Grimms Wb. nur 2 neuere
Stellen.

älmoſen. Ich habe geälmoſt, ſagt ein
Bettler, um Almoſen gebeten, gebettelt
(mit andern Worten).

[Alpſchöb, Alpſtein, Luſchſtein, 373.
IV. 10.]

Alreufe, die, Alforb.

alß, lateiniſch qua. Von einem kaiſer-
lichen Land- alß Landwaiſengericht. rig.
Btg. 1857. 8.

alßdannig. Die alßdannigen Inhaber,
d. h. die dann, zu der Zeit Inhaber ſind.
Gew. Auch in 432. 151.

alſe, oft ſt. 1) alſo. Wann dann nun
Gottes Wille erfüllet (iſt), ich auch einen
Vater verloren, alſe ſind wir ſchuldig,
einen ſo großen Verluſt zu beweinen, 352.
XVI. 6; es iſt auch allein bei Gott voll-
kommene Freude, alſe weiſt ich keinen
beſſern Rath zu geben, ebda. — 2) ſt. alß.
Und begehret mehrs nicht, alſe Gott be-
gehret, 352. XVI. 6; die Gaben des Ver-
ſtandes, alſe Verſtand, Weißeheit u. ſ. w.;
die Gaben des Leibes, alſe Geſundheit,
Stärke u. ſ. w.; die Gaben des Glücks,
alſe Reichthum u. ſ. w. 352. XVI. 6;
E. w. f. L. (Jugend) alſe meine viel-
geehrte Mutter, ebda; uns alſe Nichten,
344. 1. 273; lieber ſich vergleichen, alſe
—, ebda. In dieſer Bed. auch in Ruſſows
Chronik und in allen älteren nd. Schrif-
ten. So im Schragen der rig. Schwarz-
häuſer von 1416: ſo ſoll nemandt by
brunde halben alſe de witten houede.

alſtet, ſ. alſtet.

alk. 3) Dem Alten nach, d. h. wie
biſher üblich war, 251 u. 295; altem nach,
265, nach altem Gebrauch; nach dem
Alten, 275. Dem Alten zuwider, 349.
XV. 4, d. h. dem alten Herkommen oder
Gebrauche entgegen. — 6) Bohnen im
alten Miß ſäen, 328. 124. — 7) Altes
Haus, Student in den letzten Halbjahren,
324. Gew. — 8) Nur nicht übereilt, und
die Alte geſchloſſen, 333. 71, d. h. die
Dirkhenne als Mutter der Jungen. —
9) Älterer Rath in der Gouvernements-
Verwaltung; älterer Secretär ſt. des
früher üblichen Wortes: Oberſecretär; älter
im Dienſt. Wendungen nach dem ruſſ.
Ebenſo älterer Lehrer ſt. Oberlehrer.

Altbärtigkeit. In dieſen Jugendschriften
iſt gleichmäßig der kindiſche Ton und die
Ä. vermieden worden, Jegor v. Sivers
in rig. Btg 1871. 88.

Aliburſch, altes Haus, Student in den
letzten Halbjahren, 324.

Ältermann, in früheren Zeiten oft Älter-
mann, auch Eſtermann; hier und da Öl-
dermann. Ältermänner oder Älterleute
befinden ſich bei den Bürgerſchaften, den
Schwarzhäuſern und bei verſchiedenen
deutſchen und lettiſchen Ämtern.

Den Ältermann begrüßen, ſ. Amt. —
Der Ältermann wird aus der Gemeinde
oder aus der gemeinen Brüderſchaft, nicht
aus der Bank gewählt, 349. IV. 1; der
Bürger Vormund, Mund oder Ältermann,
349. VIII. 2; wenn der Ältermann eine
Gildeſtuben gebent ob. meldet, 274, plattb.
eyne ſteuene budet; der Ältermann, wenn
er Verbott gethan hat, 274. 190, plattb.
vorbot gedan; wenn der Eſtermann Ver-
botht thun wird, 349. IV. 1. Der Älter-
mann am Worte, 349. IV. 1; der wort-
habende Ältermann, 349. XVII. und 275;
der wortführende Ältermann, 275. 6. Die
wortführenden Älterleute großer Gilde
wurden auch regierende genannt und ihre
Wirkenzeit Regierung. Daher heißt es:
dieſer Ältermann iſt bei ſeiner Regierung
nach Kokenhuſen verſandt, 349. IV. 4.
Trat der worf. Ä. von ſeiner Stelle ab,
ſo hieß es, er ſei vom Worte ab, 349.
IV. 11; der Ä. bietet ſein Wort auf, 335.
253 (S. 1602), wenn ſeine Ältermannſchaft
abgelaufen iſt. — Älterleute und Älteste
zuſammen hießen Häupter, 349. IV. 1. —
Tönnis Fröhlich braucht im Schragen
ſiets Ältermann und Älterleute; Jaup in
335 theils Ältermann, theils Eſtermann;
die Schragen haben ſiets Älterleute, nicht
Ältermänner.

Ältermannsbart, clematis vitalba, 481. 3.

Ältermannsbuch, Buch der Älterleute
in 194. IV., früher, der großen Gilde-
ſtuben Buch, 349. IV. 11.

Ältermannſchaft, in der Übergangszeit
oft Ältermannſchaft; auch Öltermannſchaft,
241; hier und da Eſtermannſchaft. Äl-
termannſchaft, 274. 249. S. 1601; Jaup
ſchreibt ebda 259; Eſtermannſchaft. —
Die Ä. verwalten, 240; ſich der Ä. weigern,
254; zu der Ä. ziehen müſſen, 349. IV. 1.
S. 1613; es ſoll Keiner, Zeit ſeiner Älter-
mannſchaft, 274. 193; ſeine Stelle der Ä.
hat N. N. vertreten, 349. IV. 3 (in Ab-
weſenheit des andern); Dieſe gab vor-
daß dieſes Siegel ſchon vor ſeiner Ä. da-
geweſen wäre, 344. 1.

Ältermannſtand. Kein Küchen-, ſon-
dern rechter Dodenbruder konnte den Älter-
manns Stand betreten, 349. IV. 11.

Ältermannſtafel. Die Stimmen bei

der Ältermanns Tafel einzelweise öffentlich abrufen, 349. IV. 11.

Ältermannswahl. Die verdächtige Mantel-schreiberei bei der Ältermannswahl, 349. IV. 11.

alters. Von Alters st. von Alters her, 192. I. Priv. Fellins von 1662.

altershero st. von Alters her. Wie altershero nur halb die Wehren überschlagen, 192. II.; wie Altershero gebräuchlich gewesen, 247.

Älterzvormund, im älteren livl. Land- und Stadtrecht. Dem Geschlechtsvormund lag nicht nur die gesammte Verwaltung des Vermögens des Mündels, sondern auch die Sorge für ihre Person ob, ganz wie dem Älterzvormunde, 154. I. 79.

Ältestenbank, die, früher auch Ältesten-Bänke (als Einjal), z. B. 292. III.; 16.

— 1) Gesamtheit der Ältesten. Soll die Ältestenbank ein rechtmäßiger Ausschuss sein, so müssen die Ältesten von der ganzen Gemeinde der großen Gilde ausgeschossen und erwählt sein, 349. IV. 11; vier tüchtige Männer wählen, zwei aus der Ältesten Bank und zwei aus den gemeinen Brüdern, 349. IV. 2. — Die Ältestenbank großer Gilde in Riga zählt 40 Mitglieder, die Ältestenbank kleiner Gilde 30. Die beiden Ältestenbanken folgten dem Sarge. Die beiden Ältestenbanken zusammenrufen lassen, 349. XX. 5. S. 1675. — Die Bürger-schaft kleiner Gilde hat einen Sprecher, Doctmann, und 30 Vorsteher, Älteste, die unter dem Namen Ältestenbank einen Ausschuss bilden, 231. — Nachdem der Doctmann die Namen der 3 Bürger und Brüder, auf welche die meisten Stimmen gefallen, der Ältestenbank angezeigt hatte, wurde von letzterer der Rath nach der Gilde eingeladen, um daselbst mit der Ältestenbank gemeinschaftlich aus den von der Bürger-schaft vorgeschlagenen Candidaten die allendliche Wahl des Doctmannes vorzunehmen, rig. Zeitung 1869. 229. — Den abgetretenen Ältestenbänken (d. h. der N. großer und kleiner Gilde) wird bekannt gemacht, daß sie wieder vortreten können. Und so werden denn die Ältestenbänke abgelassen, 422. 214. — 2, Das Zimmer, in dem die Ältesten ihre Sitzungen halten und das sich gegenwärtig über der alten Brautkammer der großen Gildestube befindet. Daher spricht man: in der Ältestenbank zusammenkommen.

Ältester, 1) in den Bürger-schaften Rigas, Mitglied der Ältestenbank. Früher auch: Ältester. — 2, im Erzstifte Riga zählte der Stiftsrath 12 Glieder, welche

Älteste im Rathe hießen. vgl. 347. I. 2. 391. — 3) auf Gütern. Ein gut empfohlener Älteste (Starosch) kann sich melden auf dem Gute finden, rig. Zt. 1874. 296. — Die Aussprache schon seit Langem wie Älster und daher auch so geschrieben zu finden. Älster Dreiling, 477. 307. — Auch die Constabler im schwed. Riga hatten Älteste. Älster der Constapel, ebda.

Ältesterstand. Zum Ältester-Stande fähig sein, 349. VIII. 2.

Ältskiderci treiben, 174. 1823. 366. S. 1723.

Ältsranken Holz, St. I., st. Ältsranke oder Ältsranke.

Ältsgefell. Die Älts- und Drt-Gesellen, 265; dem fremden Gesell soll der Ältsgefell um Arbeit umh schauen, 268. Bei Grimm erst aus Götthe.

Ältsglaubenshaft, Gesamtheit der russ. Ältsgläubigen.

Ältsglaubentum, das, Glaube der russ. Ältsgläubigen. Auch: Gesamtheit der Ältsgläubigen st. Ältsglaubenshaft, *crapozbepcexo u crapozbepцнa.* s. Ältsgläubigentum.

Ältsgläuber, nennen sich die Ältsgläubigen in der Durowina u. s. w. Ostreichs in ihrer Penschrift v. 1848. vgl. 371a. 455 und s. Eckardt begleitet das Wort mit einem Ausrufungszeichen. Es ist gebildet wie Urtauber.

ältsgläubig. Bei dem Ältsgläubigen-Bethause in der Moskowischen Vorstadt, 174. 1825. 252, st. Bethaus der Ältsgläubigen.

[ältsgläubig. Die Ältsgläubigen blieben im Besitz, N. W. Schlözer im Nestor I. S. 33 der Einleitung, d. h. diejenigen, welche das Ältsgerbrachte aus der Völkergeschichte für wahr ansehen. Älterer Beleg als in Grimms Wtb.]

Ältsgläubigentum, russ. *crapozbepcexo.* Abfälle (vom Glauben), die einen eben so gewichtigen Körper darstellen werden als das Ältsgläubigentum, rig. Ztg. 1884. 196.

ältsgläubisch, unedel s. ältgläubig. Ein ältgläubiges Mädchen.

Ältsgrische, oft s. (russischer) Ältsgläubiger. **ältgrichischer Glaube,** derjenige der russ. Ältsgläubigen.

Ältsing, der, Fossil. Versuch über die Ältsinge oder fossilen Thier- und Pflanzenüberbleibsel, 419.

Ältsjohanni, Johanni alten Styls, im Gegen-satz zu Neujohanni, Johanni neuen Styls. Zu Neujohanni fahren die rigischen Schauspieler nach Mitau; zu Ältsjohanni hören die Vorstellungen in Riga auf.

Mlleben. Das bekannte Werk Schafarits Staros'hitnosti ist in seinem Titel übersezt worden: Slawische Altkritiker. In 472. III. 4. und 8. ist für letztes Wort Mlleben als bezeichnender und zutreffender gewählt worden.

Mllicht. „Er war in Mllicht geboren.“ Damit, sagt Vertram in balt. Skizzen, bezeichnet man stillbeschauliche, ruhige junge Leute, die nichts von den gewöhnlichen Äußerungen einer lebendigen Jugendkraft zeigen. In Riga hat das Wort die Bed. von: ein altes Aussehen habend. Daher auch: nach Mllicht aussehen. vgl. d. folg. allmählich sein, alt aussehen, wie in Mllicht geboren.

Mlliländertum, Eigentümlichkeit der alten Livländer, der Estländer, wie sie vor einigen Jahrzehenden waren, rig. Jtg. 1864. 169.

Mllmarkt, in Riga, noch in den 20er Jahren dieses Jahrhunderts gew. für den freien Platz in der Mllstadt, später der Platz vor dem Rathhause, weil dieser der ehemalige Marktplatz war. Die große Waage auf dem Mllmarkte, 174. 1833. 322; im Mllmarkte belegene Wechsellerbude, ebda 1837. 92. Jetzt selten und dafür Rathhausplatz.

Mllmiffland. In A. Roggen säen, 351. XXI. 3. vgl. Mllfifland.

Mllmutter. Eine Zigeuner Mllmutter: unangenehm häßliche alte Frau. Bei Grimm ist Mllmutter = Großmutter.

Mllkreißer, in Grimms Wtb. Mllreise. Mllkreißer (Schuhflecker), welche zerrissene Schuhe und dgl. ausbessern, Beschtein in 395. VI. 326.

Mllfche, die, nicht bloß für alte Frau, sondern auch für eine Stute, alte Hündin, alte Kaze, alte Henne.

Mllfchröder, Mllficker. Mit den Mll-Schröbern, 240.

Mllfchülerin. Anmeldungen für die Mllfchülerinnen werden (beim Schulvorstande der Mädchengewerbeschule des Jungfrauenvereins) am 16. August, für die Neufschülerinnen am 17. Aug. entgegengenommen, rig. Jtg. 1884. 177.

Mllflammer. Eine Partie Tauben (Zulaer und Mllflammer) wird auf dem Markte ausgestellt sein, rig. Jtg. 1879. 21.

Mllteutische. Diese nach Rußland übergeführten Livländer machen den größten Theil von derjenigen Colonie aus, welche noch jetzt (1773) unter dem Namen von Mllteutischen bekannt (sind), 350. XI. 1. 65.

Mllwäter. Der gehende A. einer Kette Feldhühner, 332. II. 6.

Mllweib. Ein A. heißt, bemerkt Supel in 182. I., jede Bäuerin, die sich als Geb-

amme oder Arzt gebrauchen läßt. Sie haben bisweilen nicht wenig Einfluß selbst in guten deutschen Häusern. — Das Gebäck Mllweib wird in vielen Familien Rigas auch Puffer genannt.

Mllweiberleder, das, pasta liquiritiae, wegen der braunen Farbe so genannt zum Unterschiede vom weißen Jungfer(n)leder, pasta Althaeae. In Riga.

am. Bei Zeitbestimmungen wird st. am oft der Accusativ benutzt. Er traf den 17. August in Riga ein. Die Megde und Ammentoste sollen den Abent (b) anfangen, 309. 3.

M'mama oder O'mama, Dmeling, Groß- kind, wird von kleinen Kindern die Groß- oder auch Urgroßmutter genannt. vgl. Apapa und Opapa.

Mmbäre. Scheunen auf der Lasiadie (doch wol zur Aufnahme der Strußenwaren) werden schon früh erwähnt, werden aber nicht Mmbaren genannt. 1601 z. B. werden sie angezündet und abgebrannt. — Ungewöhnlich und nach dem Russischen in folgender Stelle. Aus einer im dritten Stock eines Hauses befindlichen Mmbare fiel der Kaufmann S., 174. 1855. S. 46.

Mmbarenbrücke, heißt ein in den Fluß (Düna) sich erstreckender Ladungssteg, welcher bei den Mmbaren befindlich, den dort liegenden Strußen zum Abladen, den dort liegenden Schiffen zum Beladen dient. Die Waare nach den an irgend einer Stelle der A. oder Mmbarenlade ladenden Schiffe bringen, 306; gegenüber der Mmbarenbrücke bei Hafenhofm, 174. 1823. 210.

Mmbarendamm, Ripenholmscher Damm. Die Lücke des Mmbaren-Dammes, 174. 1816. 115, der sog. Durchbruch. Ehe-

Mmbarengut. Hanfhebe oder Torf zersfällt in folgende Gattungen: Mmbaren- oder Strußengut und Drujaner oder Wintergut, 316. 25.

Mmbarenkaje, s. Mmbarenbrücke, 306.

Mmbarenpforte. Die Waare wird auf Fuhrwagen bis zur A. gebracht, 306. 26, Einfahrt zu den Mmbaren.

ambulatorisch. Mit diesem Wort, wie mit poliklinisch und stationär wird von den Ärzten eine Art Mißbrauch getrieben. Ambulatorische Kranke, ambul. Praxis, ambulatorisch behandelt, st. zur Anstalt kommende Kranke, Behandlung der zur Anstalt Kommenden, zur Anstalt Kommende behandelt. Stationär, innerhalb der Anstalt; poliklinisch, außerhalb der Anstalt.

Ame, die, Mhm. Die halbe Ahme. 350. XV. 4.

ameisen, wie eine Ameise fleißig arbeiten. Unsere Nähmaschine, 2 Näherinnen und wir fünf ameisen recht viel zusammen (an Wäsche Kleidern u. dgl.).

Ameisenjungfer u. **Ameisenlöwe**, myrmaleon formicarum.

Ameisenkriechen, das, bei Ärzten formicatio, μυρμηκισμος, die Empfindung, als wenn Ameisen auf der Haut kriechen.

ameisenlaufend. Die Ärzte sprechen oder sprachen wenigstens von einem ameisenlaufenden Pulse, puls formicans, der kleine, schwache, ungleiche Schläge aufweist.

Amidam, das, in 480. 222 Amydam, die ehemals gew. Benennung für Stärkemehl, nach franz. amidon. Sterkel oder Amidam, 172. 1788. 281. Auch zu Speisen oft benutzt st. des jetzt gebräuchlichen Kartoffelmehls. Im Brem. Wörterbuch Amadon und Amadon, in Schiller-Lübbers und. Wtb. Amadon und Amidum und abgeleitet aus griech. αμυλον; ebenso in 480. 222.

Amken (—), das, Ameise. Die Ameise oder das Mehmten, 353. 87.

Ammenkoste, die, Ammenkoste. Die Megde und Ammen koste, 309. 3.

Ammer, Kirsche. 209 spricht an, daß man in Livland statt Ammern Morellen spricht. Ammer, wie Morelle, sind wahrscheinlich aus Amarillus entstanden. Wir nicht begegnet.

Amsel, die, ein hier unbekannter Vogelname für Schwarzdrossel. Westheim in 395. III. 13 führt als Namen noch auf: Amazl, Schwarzamsel, Rohlamsel und Merle.

Amt. Die nächste Web. ist wol Junft. So heißt es in der Burisprache von 1376: ammete bruken; dann Handwerk. Mit ammeten umegan, ein Handwerk treiben (1400). — 1) Handwerk, Werk, Wert, doch auch sich vermischend mit der 2. Web. Reiner Handwerk oder Amt, 350. XXIV. 1; die mit Handwerken oder Ämtern umgehen, 349. XX. 70, d. h. Handwerker sind; ein fremder Mann soll zu keinem Amt gelassen werden, er habe denn —, Hapsalsches Stadtrecht in 153. 1764; hat der Gesell das A. nicht allhier amtsmäßig erlernt, 270; einer der hier im Amt gearbeitet hat, 218. — Ein A. unter sich aufrichten, 273; der Handwerksgefelle, der sich als Amtsmeister niederlassen will, hat das Amt zu begehren und um das Meisterrecht nachzusehen, 231. 4; wann einer stirbt, so soll der, der die Leiche im Hause hat, den Eltern und das Amt begrüßen zur Begräbnis, 257; das A. durch den Elternmann berufen lassen, 249;

das A. erfordern, 260, eschen; das A. eschen, 240 und 241; das A. drei Mal fordern, 245; das A. fordern und das Jahr ansagen, 258; das A. frei haben und gebrauchen (von einer Wittwe), 257; eine Meisters Wittve mag das A. frei gebrauchen, 265; wollte die Wittve das A. nicht ferner gebrauchen, 247; das A. allhie gewinnen, 253; ihm das A. gunnen, 246; das A. heischen, 256; das A. verhaben, 250; alle Quartal des Jahres das A. verbotten lassen, 257; der jüngste im Amt soll schenken und das A. verhaben, bis er von einem andern jungen Meister verlißt wird, 257; das A. zusammen verbotten, 240. Zur Eintaufung ins A., 268; bei Verböhrung des Amtes, 247; (als Strafe) das A. von außen ansehen, 240; dem Amte den Rücken kehren, 266; falls er im Amte Arbeit überkommen, 273; in den Ämtern sollen die Amtsherren richtige Ordnung halten, 344. 1.

Ein beschlossenes Amt; ein unbefchlossenes, 251; ein verchlossenes A., 241; sog. vereinigte Ämter, weil die geringe Zahl der Meister einzelner Gewerke die Errichtung abgesonderter Ämter nach jeder Handwerksart nicht gestattet, 273. 3; Wolmar hat einen Schragen der vereinigten Ämter. Ein geschenktes Amt; bei unsern geschenkten Ämtern, soll das Amt der Grobschmiede nicht mehr verbleiben, 256. Man unterscheidet in Riga ein großes und ein kleines Amt. Jüngste Gewerkemeister sog. großen Amtes, 174. 1838. 118; die Gesellen der sog. kleinen Handwerksämter können sich aufnehmen lassen in die Gesellschaft der sog. großen Ämter, 233. Man unterscheidet ferner in Riga deutsche und undeutsche Ämter. Zu den undeutschen (lettischen) Ämtern rechnete Bgm. Schivelbein (350. XXI. 1) folgende 20: Schneider, Schuster, Weber, Maurer, Zimmerleute, Grobschmiede, Fuhrleute, Säger, Digger, Salzträger, Hansschwinger, Bierträger, Fischer, Vogel-fänger, Ueberseher, Lobbigerle, Schiffsarbeiter, Bierbrauer, Tagelöhner, Schlachter; das neuere Schragenbuch nennt nur 5: Schuster, Grobschmiede, Zimmerleute, Schneider und Leineweber. vgl. 174. 1860. 333. — 2) sämmtliche zu einem Amte gehörende Meister, Junng, Junft. Das A. besteht aus sämmtlichen in dasselbe aufgenommenen Meistern, 237. 4; keine geschenkten Handwerker mehr in ihr Amt annehmen, 257; das Amt ertheilt die Gesellen- und Meisterbriefe, 237. 4; alle

Bönhofen sollen vom Amte gefördert werden, 272; der in das Amt freyget, 240; diejenigen, die in das Amt heirathen, 270; für die Heiß- oder Zusammenforderung des Amtes, 270; als lange das Amt zusammen ist, 247; bis das A. Quartal hieft, 273; sich über des Amtes Strafe beschweren, 273, d. h. welche das Amt auferlegte; bei des Amtes Strafe, 255 und oft; eine Sache wieder rege machen, die im A. hingethan, 273, abgethan; die Sache im A. verhören und einnehmen, 260; zehn Thaler ins A. erlegen, 294, bei der Aufnahme als Übersetzer; das Amt (der Mayor) soll gleich anderen Ämtern einen Ältermann, 2 Bestzer und einen Anfager haben, 266; zur Einkaufung ins A., 268.

2a) oft ft. Männer oder Leute des Amtes oder die Amtsleute. Die Ämter st. die verschiedenen Handwerker. Wenn das Amt (d. h. die Ligger) die Bünde von der Schale (Wage) nimmt, 306, 32; die Bünde werden vom Amt entgegengenommen, ebda.

3) ehemals: Guts- oder Schloßgebiet. So heißt es in der Schenkungsurkunde Karl Gustavs v. 26. Nov. 1658: Das Gebiet oder Amt Neumühlen, wie es von Alters her gelegen und von anderen umliegenden Ämtern ist abgefondert und geschieden gewesen. — Das rigische Erzstift besaß im 16ten Jahrhundert 16 Ämter oder Güter. vgl. 347. 1. 2. 388. Die fürstlichen Ämter nicht allein, sondern auch die Privatgüter (in Kurland), 174. 1824. 87; die Ämter Smilten, Pöbalg, Schwegen und Schwaneburg, 350 IV; ein jeglicher Amtmann oder Landknecht soll von seinem jährlichen Einkommen des Amtes, 345. 70. — Die Bezeichnung Amt erlischt um's Ende der schwedischen Zeit und macht dem Worte Gut und Schloß Platz. Doch schon in der Schenkungsurkunde Gustav Adolfs v. 23. April 1630 steht Gut, nicht Amt Neumühlen. In Kurland lebt das Wort fort in Amt, Amtsrat u. s. w.; es deutet darauf hin, daß die Schlösser mit ihren Gebieten eine administrativ = finanzielle Bedeutung hatten. Abgeschwächt zu

3a) Landgut überhaupt. Gew. im 328 u. 329 u. 330. Auf etlichen Ämptern, 328. 116; Schlösser im Ampte sollen gutgethan werden, 330. 7, d. h. in gutem Zustande gehalten; Bauern im ganzen Ampte, 330. 25; ob auch Herren Viehe vom Ampte verkauft und verkauftet (worden), 329. 97; ob nicht auf den Ämptern Bild gefallen, ebda. Auch diese Bed. ist in Liv-

land erloschen und nur in Amtmann, Gutsverwalter, erhalten.

4) um Amt und Krage kommen oder: Amt und Krage verlieren, von Prebittern, Amt oder Stelle verlieren. — Ämter geben Krage, 349. XVI. 1. (S. 1632).

In den Wtb. wird Amt allein auf abh. ambacht zurückgeleitet. Diese Zurückleitung paßt für die Bed. Dienst, Verrichtung, Stelle u. dgl.; für die Bed. Amtsgebiet kann jedoch an lat. ambitus gedacht werden, was Bestätigung darin findet, daß Schiller-Lüben's mnd. Wtb. unter Ambacht 3) und 4) (Verwaltungsbezirk und Gemeinde des Amtsbezirks) nie Ambacht, sondern nur Ampt bezeugt.

Ämterbrüder. Die Ämterbrüder zusammen verboten lassen, 246; die Knochenhauer sollen eine Liste ihrer Amt- oder Nahrungbrüder einlegen, 349. XIV. (S. 1704). s. Ämterbrüder.

Ämtbuch. Der Lehrlinge soll nach Ausgange der Lehrjahre, losgegeben und ins Ämtbuch verzeichnet werden, 256. s. Ämtsbuch.

Ämtdiener. Durch den A. ihr Zeug wegnehmen lassen, 256; Ämtdiener, 349. XXV. Vogteir. v. 1664; des Ämtdieners Gehür, 349. IV. 14. Ihm stand es zu, die Bönhofen zu jagen. s. Ämtdiener.

[**Amten,** das geistliche Amt versehen. S., der heute noch als Pfarrer amtet, Gartenlaube 1881. 610.]

ämterfürlich. Ämter- und Ehrensüchtige, welche —, 386. 19.

Ämterbesetzung. Im S. 1607, als die A. beim Rathe war, Ziekmann's Borr. zu Nyßstädt 5, Besetzung der Ratsglieder zu anderen Stellen des Rats. Findet noch heute alljährlich statt.

Ämtfrau, Frau des Amtmanns oder Gutsverwalters. Viehkrant, welches die A. einmachen soll, 330. 11.

Ämthaus, 3) Schneibergesell, weil er sich aufm Ämthause ungebührlich verhalten, 349. XXI. Vogteir. v. 1623/6.

Ämtherr, was Ämtsherr. Oberamtherr.

Ämtköße. Anstatt der A., 249; mit der A. verschonet werden, 257; die A. fortstellen, 240.

Ämtmann. 1) (geringere Art) Gutsverwalter. In 330 „der getreue Amtmann“ wird gleichbedeutend damit Hauswirth und Haushalter gebraucht. In Subert ebenso stets in der Bed. von Gutsverwalter. Haupt = Amt = Nacht- oder Hausleute, dero Frauen und Töchter dem adelichen Frauenzimmer alles gleich und nachthun wollen, 343. 11; ist des Amtmanns Trankgeld, Ordnung der Bauern

in 192. VI. 215; der Amtmann bekommt ihn fest, Engelken in 195; der Amtmann soll auch nicht auf ein Ei-Verth's Geschenk oder Verehrung annehmen, 328. 36; ein Amt oder Amtsverwalter (eines Stadtgutes), 349. IV. 11; die Amtsleute können der Herrschaft nützen, 330. 27; ob der N. solches in Rechnung abführet, 329. 96.

Hupel (182. I.) sagt: der Amtmann lasse sich Inspector nennen, wenn er auf einem großen Gut, oder von etwas mehr, als gemeinem Ansehen ist; vormalz sei der Titel Hopmann gewöhnlich gewesen; viele wollten lieber Disponenten als Amtsleute heißen; die meisten seien Deutsche, doch auch einige Freigelassene. — Früher waren Amtsleute die Verwalter oder Vorsteher der großen Schloß- und Gutsgebiete. Die auf den umliegenden Häusern anwesenden Amts- und Hauptleute, 344. II. 50; unsre Haupt- und Amtsleute, 192. II. 1. 171, nach Kallmeyer in 196. VI. 100: Verwalter der fürstlichen Güter; der Hauptmann, die fürstlichen Amtsleute und der Abel, Kirchengewerf. Kurlands von 1570; die Haupt- oder Amtsleute oder Mannrichter, 192. II. 9. 217; den Amtleuten des Ordens wird die Kaufmannschaft gesetzt, 348. 3. 1557. — Zweifelhaft ist, ob Amtmann = Verwalter der großen Güter mit dem ehemaligen Landknecht gleichbed. ist. Die älteste Stelle vielleicht in 345. 70: ein jeglicher Amtmann oder Landknecht soll von seinem jährlichen Einkommen des Amtes von 100 — 10 geben; dann in 335. 119 (3. 1559): ein ipslicher amtsman ebder landknecht. Der Herausgeber des Alterth. bemerkt, daß aus der Zusammenstellung Amtmann oder L. die zweifelhafte Bed. des letzten Wortes klar werde, welche Gadebusch richtig mutmaße: ein Mann, der gewisse Einkünfte von Ländereien einnimmt und berechnet. In derselben Bedeutung mit Landknecht kommt Amtmann auch in einem Schriftstück von 1559 (vgl. 174. 1865. 255) vor: er (der Ordensschent) habe sich nebst ecklichen Dienern seines gebietenden Herrn Hauscomthuren, unter denen der Amtmann vom Schlosse einer gewesen. — 2) früher: Handwerker. Schon der Schragen der rig. Kaufleute von 1354 hat plattdeutsch ammet man ebder hant worden für Meister eines Amtes oder Handwerker und ebenso die hochdeutsche Uebersetzung von Frölich aus d. 3. 1613: Amtsmann oder Handwerker. Jedoch daß die Amtsleute, d. i. Handwerker, 344. II. 41; die Amtsleute sollen sich mit Förderung ihres Lohnes der Willigkeit gemäß verhalten,

ebba I.; Amtsleute in 350. XXIV. 1 (3. 1502), ohne Zweifel Handwerker. Ein fremder Mann soll zu keinem Amte gelassen werden, er habe denn die Gesellschaft der Amtsleute erworben, 337. 1. — 5) die Amtsleute des Margrafen, im plattb. ammatlube, d. h. Bürger, welche Verrichtungen oder Hilfsleistungen bei ihm thaten. Ein jeder, der da wird geloren zum Meygraffen, der soll alle seine Amtsleute im freien Felde kiesen, ausgenommen die Schaffer, die soll er in der Gildestuben kiesen, Frölich's Gilbesfragen von 1610. 68 in 194. IV. — 6) Amtmann ist der Name einer beliebigen Aufstellung in Livland.

Amtmannsche, die, Frau des Amtmanns oder Gutsverwalters. In 328 u. 329 oft.

Amtmannschaft. Treue N. ist ein mühseliger Dienst, 328. 43.

Amtrechnung. Die N. alle Ostern einliefern, 330. 27. s. Amtsrechnung.

Amtsältermann, 234. 62; der zu jeder Zeit wessender N., 248; die Amtsältermänner, 174. 1822; 18, d. h. die Ältermänner der Zunftämter. vgl. Amtsvorstand.

Amtsbauer, Gutsbauer. In 328 oft. **Amtsbeschuldigung**. Wegen wider den Obervoigt ausgegoffener Amtsbeschuldigungen, 349. XXV. Vogteir. v. 1665/6.

Amtsbote, der die Bestellungen in Amtsfachen auszuführen hat; ein Geschäft, das eigentlich dem Jungmeister zukommt, 234. 18. — Seit Einführung der neuen Städteordnung in Riga (1879) hat das Stadtamt, das Oekonomie- und Bauamt Amtsboten, die Sanitätscommission einen Boten, die Stadtgüterverwaltung einen Boten und das Quartieramt Ministeriale.

Amtsbruder. Würde ein N. aufstüzig, 260; soll vor keinen N. erkannt werden, 240; wenn zwei Amtsbrüder freitig werden und die Sache im Amte nicht könnte vertragen (beigelegt) werden, so sollen sie solches vor die Ältestenbank bringen, 349. VIII.

Amtsbuch. Dem N.-e einverleiben, 260; der Eichenholzschreiber ertheilt auf Grund seiner Amtsbücher dem Eigenthümer einen Wratzettel, 134. 29. — Die Hanffschwinger produciren 1662 beim Rämmeregericht ihr Amtsbuch, in welchem, laut einem Amtsgerichtsbescheide v. 1638, ausdrücklich enthalten, daß jeder Bürger ihnen für jedes 3/2 4 gr. zahlen solle, 174. 1867. 12. 88. s. Amtbuch.

amtsfähig. Alle, welche redlich und a. geboren, 265.

Amtsgelber, 234. 14 u. 23.

Amtsgenosse, Junstgenosse. Es wollen sich die A-en das Schmitzen zu gebrauchen fürbehalten, 257.

amtsgenossen. Ein amtsgenossener Klapp-holzwafer, 102.

Amtsgerechtigkeit. 1) Einem Meisters Wittwe mag das Amt frei gebrauchen und des Amtes Gerechtigkeit (Rechte) genießen, dagegen aber auch Amtsgerechtigkeit thun, gleich, als wenn ihr Mann lebete, 265; welcher Meister einen Gesellen verschrieben, bei dem soll derselbe einwandern und arbeiten und des Amtes Gerechtigkeit erlegen, 266; freiet ein Gesell eine Meistersochter, so hat er die halbe A. frei, 269. — 2) es soll dieses Gewert (Amt) zur Verwahrung der Schragen und anderer Amtsgerechtigkeiten und Einkünfte eine Lade haben, 265; in der Amtslade sollen des Amtes Schragen, Amtsgerechtigkeiten, Geld und Rechnungen wie auch andere Urkunden verwahrt werden, 266; auf ihres Amtes-Gewohn- und Gerechtigkeit einwachendes Auge haben, 258.

Amtsgericht, das, besteht in Riga aus 2 Rathsherrn (dem Oberamts- und Amtsherrn), hat alles unter sich, was die Gewerke, Jünste und Schragen angeht; aber auch die Klagen anderer Personen gegen die Handwerker über schlechte Arbeit, Ueberheerei des Arbeitslohnes, Hervortheilung in den gelieferten Materialien u. s. w., 350. XIV. 2; die vereinigten Niedergerichte in Dorpat (Vogteigericht) enthalten zugleich Wette-, Amts- und Rämmerergericht, J. 1859. — Nach einem Amtesgerichts-Beschelde von 1638 sollte der Bürger den Hanffschwängern für den in der Wadstube gewesenen Flaß für jedes 27. 4 gr. zahlen.

amtsgerichtlich, vom Amtesgerichte ausgehend. Sich über die a-en Verfügungen beim Rathe beklagen, 234.

Amtsgewohnheit. Wie es A. erfordert, 271; auf ihres Amtes Gewohn- und Gerechtigkeit einwachendes Auge haben, 258.

Amtsglied, Dem A-e zahlen, 305, d. h. Mitgließe des (Zigger) amtes.

Amtshaus. 3) wann der fremde Geselle ins A. oder Gesellenherberge gefordert werden soll, 266; A. der Schneider, 174. 1825. 95.

amtsheißend. Ein a-er Geselle, 272. **Amtsherrn,** die 2 Mitglieder des rig. Rats, welche dem Amtesgerichte vorstehen, 350. XIV. 2. Der Vorstehende heißt Oberamtsherr. Die Amptsherrn sollen in den Ampten richtige Ordnung halten, 344. I.; mit Einrathung der Amtesherren, 248.

Amtskasse. Jede Junst muß eine Lade oder allgemeine A. haben, 234. 7; in der A. muß eine besondere Lade für die Straf-gelder sein, 318. 32.

Amtskoff, eine, 240. s. Amtsköste.

Amtslade, ein mit drei verschiedenen Schließern versehener Kasten für Bücher, Urkunden, Gelder einer Junst, 234. 22. In der A. sollen des Amtes Schragen, Amtsgerechtigkeiten, Geld und Rechnungen wie auch Urkunden verwahrt werden, 266; vor einem Tisch, auf welchem die A. steht, 234. 20; sobald der Altermann und Beisitzer Platz genommen und die A. geöffnet ist, beginnen die Verhandlungen, 237. 5. In den Schragen der Fuhrleute zu Dorpat von 1684. § 17 steht: Soll das Amt der Fuhrleute schuldig sein, wann ein Bruder des Amtes versirbet, und nichts nachläßt, denselben aus der A. bestätigen zu lassen. s. Amtskasse.

Amtslente. Für die geforderte Begleitung der A. bei Gütern, 305, s. Begleitung der Güter durch A. (Zigger); Lagen für die bei dem rig. Handel best. Officianten, Amtslente und Arbeiter v. J. 1770. vgl. 276.

amtsmäßig. Bei einem amtsmäßigen Meister erlernen, 270, d. h. bei einem Amtmeister; ein Amt (Handwerk) amtsmäßig erlernen, ebda, d. h. nach der Junst-Ordnung od. junstmäßig.

Amtmeister. Der Handwerksgeßelle, der sich als A. niederlassen will, hat das Amt zu begehren und um das Meisterrecht anzusuchen, 231. 4; der Jungmeister oder zuletzt aufgenommene A., 234. 17; das Meisterstück muß von dem Stückmeister unter Aufsicht 1 od. 2 Amtmeister, Schau-meister genannt, angefertigt werden, ebda 30; für jeden A., den der jüngste Meister zu verbotzen verabsäumt (zu einer Amtes-versammlung einzuladen), 237.

Amtsordnung, 1) Junstordnung oder Schragen, 252; 2) Vorschrift für den Amtmann oder Gutswalker, 330. 6.

Amts-Rathsdienner, beim Amtgericht, 174. 1825. 303. J. 1765.

Amtsrechnung, 1) amtl. Rechnung. Eine jede A. zu schreiben, 349. XVI. 4. J. 1761. 2) Rechnung des Amtmannes oder Gutswalkers, 330. 6.

Amtsache. Amtsboten, die Bestellungen in A-en ausführen, 234. 18.

Amtschreiber. Erwählt zum A., 174. 1814. 248, im Hanffschwängerramt Schreiber; bei dem Amte der Zigger wurde N. Amtschreiber, 174. 1822. 94. Auch in Pernau. vgl. 236.

Amtssigel. Mit angebracktem A., 240.

Amtsstelle. Der Schragen der rig. Goldschmiede setzte im ersten Artikel fest, daß in Riga fortan nicht mehr denn 12 Goldschmiede sein sollten. So gab es 12 Amtsstellen, deren jede von dem Inhaber oder dessen Erben verkauft und von dem Inhaber als wohlervorbenes Eigentum angesehen werden konnte. Im J. 1811 wurde die Schönberg'sche Amtsstelle für 510 Rthl. beim rig. Waifengericht verkauft. Aus einem Schreiben d. rig. Rath's an die kiel. Gouv. Reg. v. J. 1812. N 944. — Amtsstelle gebraucht der Herausgeber von 335. S. 130 im Sinne von Stelle, Standplatz, welcher dem Ältermann und Doctmann von Amtswegen zukommt. Der Platz unter der Docke war die A. des Ältermannes.

Amtsförer und Böhnhafen, 247. f. Amtsvererber.

Amtsstube, besonders Haus od. Raum zur Abhaltung der Zunftversammlungen, 235; jede Zunft hat das Recht, ein besonderes Haus oder Lokal (Amtsstube, Herberge) zur Abhaltung ihrer Versammlungen zu haben, 234.

amtstragend. Den amtstragenden Personen in ihren Ämtern Eintrag aufstreiben und zufügen, 344. I. J. 1589.

Amtsvererber. Böhnhafen u. A., 245.

Amtsversammlung. Der Ältermann muß zu A-en sämtliche Meister verbotten oder zusammenberufen lassen, 234. 18; in der A., ebda. 6; A-en finden alle $\frac{1}{4}$ Jahr statt, 235. 15.

Amtsverwalter. 1) Gutsverwalter. Ein Amtmann oder A., 349. IV. II; in 328 öfters; im J. 1663 hatte der rig. Rath in Lemfal einen A., 174. 1824. 203. Auch Amtverwalter. — 2) Verwalter der fürstlichen Güter, nach Kallmeyer. So z. B. in Kettlers Recß v. 1570: Der Hauptmann und die Amtsverwalter.

Amtsverwaltung. Die A. besteht aus dem Ältermann und dreien Beisitzern, 318. 7.

Amtsvorstand. Jede Zunft muß einen A. haben, welcher aus einem Vorſitzer oder Ältermann und zweien Beisitzern besteht, 234. 7; zum A-e erwählen die Meister jeder Zunft alle zwei Jahre einen Amtsältermann und 2 Beisitzer, 235. 10.

Amtswrafe, (schlecht für amtliche oder öffentliche Wrafe), die von Seiten der öffentl. Wrafat stattfindet, 364a. 401.

Amtswrafat. Die Holzwrafat in ihrem Charakter als A., 364a. 401.

Amtszeche. Ein Schutrecht wegen eigner in der A. ausgegossener harten Worte, 349. XXV. Borgteir. 1665/6.

Amtszeit. Vor Ablauf ihrer A., 234. 14; eine zweijährige A., 235. 12. **amttragend.** Jede a-e Person des Rath's, 344. I.

Amtverwalter, Gutsverwalter. Kan dem Amtverwalter in Jungfernhof, 349. XXVI. J. 1654, f. Amtsverwalter.

an, in Verbindung mit Zeitwörtern, wird gebraucht 1) überflüssig, z. B. in andenken, anbefestigen, anhalten, anmieten, anerben, anliefern u. a.; 2) zur Bezeichnung einer schlimmen Folge z. B. in anbaden, anessen, antinken u. a.; — 3) mit Auslassung (von Wand, Leib und dgl.), wie daran, z. B. anbaden, anbesommen, anbrennen, anfahren u. a. — 4) für heran. 5) verstärkend und 6) einen Beginn anzeigend, vgl. 390c 81. und 133. So z. A. in: Korn anschnaiden; der Flachs war schön angegangen, rig. 31g. 1879. 30, schön aufgegangen. Die Erklärung in Grimms Wtb. 2. b. ist getünfelt. — 7) zur Andeutung von etwas Anfangendem, nicht Vollständigen. vgl. anbederben. Bastmatten (in die der Flachs gepackt ist) bewahren den Flachs in unguinstigem Wetter vor Innässung, 397. 1879. 287. — 8) in älteren Schriften oft für ein und mit ein abwechselnd, z. B. in anlassen ft. einlassen, ansetzen statt einstecken, Anbringung. Anweisung; ebenso für auf, z. B. in angeben f. aufgeben; endlich für zu, in ansohen und anstomen f. kurz zusehen, zustowen. — An mit Acc. statt einfachem Dativ. Etwas an einen sagen, statt einem sagen. Storch, (454. II. 440) sagt, diese Redensart höre man zumeilen sogar unter gebildeten Leuten in Petersburg; er meint, sie sei ein Ruthenismus. In Livland ist derselbe gewöhnlich, in ähnlichen Wendungen, z. B. er hat das an mich geschrieben, an mich geschickt; gib das an Karl, sag' das an Ernst, leih das an Erik. In diesen Wendungen ist an nicht russisch; die russ. Sprache kennt sogar diese Wendung nicht und gebraucht den Dativ. Uebrigens sind die angef. Wendungen auch hochdeutsch, wenn gleich nicht ebel.

In der gewönl. Sprechweise oft mit Dativ statt Accusativ. An der Thür klopfen, poltern, seinen Namen (an) schreiben.

In Rechnungen: An ein Frad angefertigt; an 4 Lucht Fenstern; an gelieferte 50 Faden Walfen; an das Hauschild geschrieben, an 2 Zimmer ausgestrichen 6 rbl.; an 4 Räume 2 Mal gestrichen 80 Kop.

Loch an Loch, Riß an Riß, Blüte an Blüte an einem Zweig.

Er hat doch nichts an sich, wodurch er lächerlich erscheinen könnte.

Es ist an den, d. h. verhält sich so. Schon in Russow Chr. 66a.: ybt ys an dem. an was, nd. an wat, st. woran. In 476: an was ist er gestorben? — Bei uns ebenso gew. wie auf was, um was u. a.

anähnlichen und angleichen, in Grimms Wtb. als gleichbedeutend mit assimilare erklärt. Erstes bezieht sich aber nur auf eine Ähnlichkeit, letztes auf eine Gleichheit. Slawische Abschreiber hatten keine Möglichkeit, slawische Namen skandinavischen anzuhähnlichen, selbst anzugleichen, 472. I. 17, d. h. ihnen ähnliches oder selbst gleiches Gelaut zu verschaffen.

anafen, etwas, ansubeln.

anatomisches Theater, in Riga, befand sich früher im Rystädtischen Witwenstift, an der Schmiedestraße, seit Ende der 20er Jahre dieses Jahrhunderts im Kronsgesängnisse in der Festung. Die Anstalt war ursprünglich zum Behuf vorzunehmender Leidenöffnungen und zum Unterricht angehender Wundärzte errichtet. Später wurde sie der kgl. Medicinalverwaltung, welche durch einen kaiserlichen Befehl von 1797 angeordnet war und in demselben Jahre auf dem Schlosse zu Riga eröffnet wurde, von der Stadt zum Gebrauche überlassen und, obgleich sie dem ganzen Gouvernement zu Statton kam, einzig aus Stadtmitteln unterhalten. Erst im Jahre 1824 wurde diese Anstalt an das Collegium der allgemeinen Fürsorge abgegeben, welche seitdem die Kosten desselben trägt. — **Vermache ich B)** ein Tausend Thaler als ein Fonds zum Besten des Theatri anatomici und des daselbst aufgestellten Naturaliencabinets, aus deren jährlichen Interessen dasjenige, was zur Unterhaltung, Vermehrung und Verbesserung des Naturaliencabinets und Theatri Anatomici nöthig seyn mögte. Codicill z. Vermächtniß der Catharina Himsel (v. 1765) aus dem J. 1775.

anähen. Die Schleimhaut hatte jene angeähte Beschaffenheit, 372. I. 105. s. aufähen.

anängeln sich, 321. s. kullern.

anabbeln, sich einem, sich mit Jemand in ein Geschwätz einlassen.

anbaden, st. baden, fertig baden. Wie auflefern u. a. Succarienbrot sollte zu Riga angebaden werden, d. h. in Vorrat gebaden für die Garnison, 349. X. Befehl des schwed. Gov. Frölich v. 1704.

anbaden. Im Brem. Wtb. anbacken, aufleben, etwas festleben. Stender hat:

die Erde, die jetzt los ist, wird schon anbaden, d. h. zusammenbaden.

anbaden, das Gewehr, an die Wacke legen, anlegen. Er badete an, der Schuß ging los —, rig. Jtg. 1883. 73.

anbaffzen, mit Geräusch an etwas schlagen, stoßen u. dgl. Er bafzte an die Wand an; der Stein bafzte an (die Wand). **anbaltisch**, st. baltisch, gebildet nach dem russ. *пробалтскій*. Die anbaltischen Provinzen, Ostseeprovinzen.

anbandeln. Wer jetzt auf dem Eise „anbandelte“, braucht keine traurige Sommerpause zu machen, — es kann die Sache auf dem Asphalt (auf Rollschuhen) fortgesetzt werden; 361. 1878. 117.

anbeginnen, beginnen, 390c. 28.

anbehalten, etwas bei Verkauf oder Erbschaftsteilung als Eigentümer oder pachtend behalten. Ein Haus, Grundstück, Sachen.

anbehanden, einhändigen, 335. 266.

anbeizen, etwas beizen. Stenfleisch mit Essig, d. h. nur kurze Zeit in Essig liegen und weichen lassen.

Anbequemung. Die Lesart J. verrät die A. an slawisches Ohr und Mund, 472. III. 27.

Anberg. Im Brem. Wtb. anberg = Hügel, Anhöhe, Strich Landes, der bergan geht. In Russow Chr. 95b. erklärt: **An-dachung** (st. **An-dachung!**) eines Berges, Anhöhe. Die Stelle in 328. 99 u. 112: **Hoppengarten** soll man am **Anberge** (anz) legen, deutet mit Bestimmtheit darauf, daß **Anberg** auch von **Gubert** nicht als **Berg**, sondern als die ansteigende Fläche eines **Hügels** gedacht wurde. Auch **Sallmann** (390c. 58) erklärt: die sanft ansteigende **Böschung** eines **Hügels**, wie **mn. amberg**.

anbelen, etwas, staunend vor oder bei etwas verweilen. Sie beteten die durchgeriffene **Schleuse** an. Im Scherz.

anbetrauen, anvertrauen, betrauen mit. In Ansehung, daß einem **W. G. Rathe** die **Jurisdiction** über **Lenfa** conferiret und **anbetrauet** ist, 349. XIV. 2.

anbetteln, einen, in niedriger Weise um etwas bitten; sich einem, durch bettelndes, sehr demüthiges **Witten** sich bei ihm anbringen; sich, durch bettelndes **Witten** eine **Stelle** gewinnen.

anbieten. Die **Meistböte** der **angebotenen Immobilien**, 422. 269. s. **Anbot**.

Anbindung. **Bieh**, was in **übler A.** sich befindet, 323. 17, schlecht angebunden ist.

[**anblasen**, durch **Anhauchen** ein **Leiden** anzublasen, **Göze** in 374. III. 39. **Anblasung**, **ebda** 42.]

anbläuen, Wäſche, „nur eben kaum bläuen“, 390c. 83.

Anbolt, der, Amboß. 1585 erfuhr ich, daß ein Anbolt vorhanden wäre; es war ein ſchwebiſcher Anbolt und entzwei geſpalten. vgl. 174. 1874. 336. Auch in 359. 20.

anboren, eine, namentlich Jungfer, entjungfern.

Anbot, 1) der, Ausbot, Ausgebot, Angebot. Die öffentlichen Anböte der Immobilien, 422. 268. Daß, wenn verſchiedene Immobilien anzubieten ſind, der Anbot eines jeden Immobilien beſonders geſchehe, ebda. Sobald der Antrag wegen des Anbots eines Hauſes beim öffentlichen Umſtande gemacht worden, ebda 269. — Ein Haus zum A. bringen oder ſtellen, zum gerichtlichen Verkauf. 2) erſter gebotener Preis, oder Preis, von dem anfangend geboten werden ſoll. Das Haus wird mit einem A. von 10,000 Rbl. verkauft.

anbraten, 2) Fleiſch, vorläufig braten, 390c. 83.

andrennen. 2) Für A. der Tonnen mit dem Walzſteine, 281. 43. — 4) Frauen ſagen, ihre Narung (Milch) ſei angebrannt, wenn ſie einige Zeit hindurch nicht abgeſogen iſt.

anbringen, 3) Geld, bei einem oder in einem Handelsgeschäft, verlieren. Gew.

Anbringen. Wenn ſich beide Stuben in ihrem Anbringen zweieten, 275. 16. ſ. Anbringung.

Anbringer. Der Bürger Wirthalter, welcher der Bürger Vormund und A. ſein ſoll, 349. IV. 11: Vorbringer der Sachen. In Grimms Wtb.: Angeber, Hinterbringer.

Anbringung. 1) Des Doctmanns A., 275. 22, was er vorbringt. [Der Doctmann ſoll ſchuldig ſein, ſolche Klagen dem wirthhabenden Ältermann anzubringen, ebda.] — 2) die nächſtjähigen Anbringungen von Hanf mit den Struſen, vgl. 31g. 1859. 209.

anbrizen, anſchlagen, anſtürzen.

anbrüchtige Schaaf, ſt. anbrüchtige, 412. 49.

anbrücken, anpflaſtern. Gew.

anbündeln ſich, gleichſam als Bündel ſich anſchließen (einer Reiſegeſellſchaft). Im Scherz auch: anpindeln (vgl. Pindeljude). Ich wollte mich anpindeln, aber N. N. reiſte nicht. 1881.

andachen ſich, anſteigen. Das Land dacht ſich hier an. ſ. Andachtung.

Andacht. 3. F. G. (Ihre fürſtliche Gnaden) und A., d. h. der Erzbischof u. der Herz-Weifer, 345.

Andachtung, die, das Hinauf einer Anhöhe, das Gegenteil von Abdachtung. ſ. Anberg.

ander. Andre Woche, nächſte. Gew. geſprochen: ander Woch! Andern Monat, andres Jahr, nächſter, nächſtes. All ander Woche, Stender. All' ander' Mal, all ander Jahr u. ſ. w. vgl. Grimms Wtb. Von ander, 334. 10, auseinander, von einander. — Fürs ander, 309. 2, ſt. zweitens.

— Wann etwas anders als das Beſte erwachſen ſollte, 351. XVII. 15, nach Broge: etwas Widriges vorfallen ſollte. — Die Hofgerichtsaffeffores von der anderen Klaſſe, d. h. die auf der Gelehrtenbank, bekamen ſchon in ſchwed. Zeiten mit den Adeliſchen gleichen Rang und der Unterſchied wurde ganz aufgehoben. Denn nach einem Königl. Befehl v. 1698 (ſ. 185. 699) heißt es: Der Unterſchied zwiſchen denen vom Adel und den andern, welche Gelehrte und Rechtsbeſchaffene Männer ſind, u. ſ. w. vgl. 182. I.

Andergeſchwisterkind, ſchwed. Syszling. andermällig, 274. 195, zum andren Male.

Andersartigkeit. Zuſtände, die den Charakter der A. an ſich tragen, vgl. Kirchenblatt 1880. 218.

anderſt, außerdem, ſonſt, 390c 28. Ich muß das tun, anderſt wird ein Unglück geſchehen. In Niga zuweilen, ſelbſt: anderſcht. In Grimms Wtb. anders.

Andersgläubige, ruſſ. Inowerrü, alle nicht der griechiſch-ruſſiſchen Kirche Angehörige.

[**Andersſehen**, daß, metamorphoſis, bei Augenärzten.]

anderſwor, ſt. anderswo. In ält. Schriften.

anderwegen, wo anders. Gew. Grimm führt nur „anderwege“ in andrer Bed. auf. Ebenſo felt dort: anderwegs und anderwegens und anderswegen, die alle 3 bei uns gew. ſind. Such' dir das Eſſen anderswegen!

anderweitig, ſt. ander. Anderweitige Sachen, 328; anderweitige Vorſchläge, 336. In Grimms Wtb. in abweichender Bed. — Anderweitig bei uns auch ganz in d. Bed. von: anderwärtig.

anderwohige Arbeiten, in der nächſten Woche vorzunehmende.

anderwoig und **anderswoig**, anderswo ſtattfindend. Anderswoige Beſuche habe ich nicht gemacht, d. h. Beſuche in anderen Häuſern als dem Ihrigen.

andenkiſchen, fremde Wörter, ihnen deutliches Ausſehen und deutlichen Sinn geben, z. B. Eisbein, Hängematte. In derſ. Weiſe ſprechen wir von angeſtückten, angeleſteten, angepolniſchten, angeruſſiſchten,

anfranzösischten, an(ge)englishten Ausdrücken. Ebenso anlatainischen und anlatainen, angricischen.

Aundeutschung. Zu den Aundeutschungen gehören die seltzam sogenannten Volksetymologien.

andicken, eine Flüssigkeit, dicker machen. Zu Grimms Wtb.

andingen, mietweise annehmen, mieten, Furen; Stellvertreter, Arbeiter, engagiren. Gem.

Andorn. vgl. russ. маорпа und маора. 390. 83.

andrängeln sich, sich andrängen, unbeschaiden Jemandem sich anschließen oder auch ihm auf den Leib rücken. Auch in 390 c. 81.

Andreasabend, Abend vor dem Andreasstage. An demselben ergehen sich auf der Hauptverkehrsader Rigas abenteuer- und scherzhaftige Jünglinge und Frauenzimmer leichtfertiger oder mehr als zweifelhafter Gattung. Ein Volksglauben, daß der Apostel Andreas Ehen begünstige und stütze, liegt dem Gebrauche nicht zu Grunde, da er hier zu Lande nicht bestanden hat. Das, was am Andreasabende Gebrauch geworden, ist es erst seit etwa 25 Jahren. Durch wen es aufgefunden, aufgebracht ist, harret noch der Aufhellung.

Andreaskreuz. In der Baukunst, eine Art Gebälk, in Gestalt eines Andreaskreuzes, namentlich bei großen Dachstühlen.

Andreaskreuz, crux sancti Andree, 481. 4, eine Pflanze.

andreseln, 1) einem etwas aufbinden. Was dreseln Sie mir an? d. h. was erzählen Sie von mir? — 2) einem Frauenzimmer ein Kind, sie schwängern.

andringen, 3) einem etwas, aufbringen. Daß er einem Bauern mit Gewalt Hering angebrungen, 349. XXV. Bogteir. 1662/3.

andringlich, sich andrängend an Personen, um mit ihnen sich zu unterhalten, ihnen den Hof zu machen u. s. w. Viel milder, als auf- oder zu- dringlich.

andröuern, gegen die Wand heftig werfen, 390 c. 81.

andruden, ehemals öfters st. andrücken. Mit angebrudtem Amtsfiegel, 240.

andrücken. 1) wenn wir Handwerksmeister die Gesellen andrücken wollen, besser zu arbeiten, so verlassen sie uns. d. h. drängen, anhalten wozu. Sich einer Gruppe Menschen, sich anquetschen, sich anschließen (mit der Nebenbed., daß es unbemerkt geschieht) 3) einen um etwas, um Selb, anquetschen.

andürfen, anmögen u. s. w. sind um so mehr anzuführen, als sie, ebenso die mit ab, auf, aus, durch, ein und einer Auslassung gebildeten der deutschen Sprache eigentümlich sind, anderen Sprachen ganz oder fast ganz fehlen.

Aneinanderklänge, sind lobdern - schlobdern, lutschen - nutschén u. a.

aneinander kommen, in Streit geraten. Weil ich mit N. etwas aneinander gekommen wäre, 361. 1885. Feuilleton Beilage 5. 19. Gew.

Aneinanderlautung. Aneinanderlautung sind Klippklapp, Schnickschnack.

Anend, das. So meint N. Thomsen, daß das esz in Karstschew wol nicht das Anend (Suffix) der zueignenden Beiwörter sei, 472. II. 18; wegen des Anendes arz kann vapars nicht mit vapax zusammengebracht werden, 472b. 7.

aner, st. an; anbe - st. be. So in: **Anerbieten,** anbieten. Ob er es ihm gleich anerböte, 148.

auerinnerlich sein einer Sache, sich erinnern, erinnerlich sein, 349. IV. (S. 1676).

ansähen, Feuer, ansagen. Die Röhinnen, wenn sie mit ihrer Schürze gegen das Feuer wehen, sähen es an. Ansähen scheint überhaupt nicht auf ein Anblasen zurückzuleiten, sondern auf ein Anwehen.

[**ansallen,** die Härte eines Hirsches, aufsuchen, was durch den Leithund geschieht, Bechstein in 395. II. 77.]

ansällig. Ein Ansälliger, der einen Anfall von Krankheit oder einen Trunk-anfall hat. Man darf dem Ansälligen keinen Tropfen Brantwein erlauben, 372. II 340. Nach Grimms Wtb. heute ungebräuchlich und daselbst in and. Bed. angef.

Anfallsstrinker, s. 372. II. 322, zeitweiliger Säuser, entgegen dem Gewohnheitsstrinker.

Anfang. Statt: zu Anfang des Jahres wird gew. gesprochen Anfang des Jahres. Anfang Januar, Anfang 1884 reife ich. Ebenso wird Ende für sich allein gebraucht. st. zu Ende.

anfängerisch. Der Sänger zeigte noch viel Anfängerisches, 361. 1875. 192.

anfänglich, erstlich. Bei Aufzählungen: anfänglich, zweitens u. s. w. 309. 6.

anfänglich, im Entstehen begriffen. Ein Vorhandengewesensein von Kleintönigen im anfänglichen Rußland, 472. II. 18; die skandinavischen Namen im anfänglichen Rußland, ist der Titel der Schrift 472.

Anfangslehrer, Elementarlehrer.

Anfangsschule, Elementar- oder Primärschule.

Anfangsschüler, Elementar- od. Primärschüler.

ansafen, auffaren. Als wir kamen, wurde Confect u. Wein angefahren, gebracht, vorgelegt; er ließ Wein ansafaren, den Gästen geben oder reichen.

ansaffen, 1) einfassen. Riemenzeug neu angefaßt. Osters in 349. XXII. f. an. — 2) anpacken. Faß anl wird, nach Stender, Hundem zugerufen. Gewöhnlicher: Paß anl

ansfleien, Holz an die Mauer ansfleien lassen, 365. J. 1666; Holz allzunah an die Mauer angefleien haben, ebda 1667.

ansfleischen, fleischig sein. Sämtliches Vieh ist gut angefleischt, rig. Jtg. 1880. 264.

[Anflug, der, Hautröte, Erythema, vgl. Canstatt [spezielle Therapie].

ansfluhschen, einen, ansfehen, wenn der Anssehende, ein breites, fluchtiges Gesicht hat.

Anforderniß, Erforderniß, 390c. 81 und 133.

ansressen. Die Wölfe hatten sich gewaltig ansressen, 333. 49, stark gefressen, wie ansaufen. Zu Grimms Wtb.

ansrischen, eine schlecht heilende Wunde, durch das Messer. Bei Wundärzten.

Anrisscher, im Scherz: Aufseher der Bauern bei ihrer Arbeit, Jge.

Auge, die, kleine Schämleuze, 372. II. 360.

angebadeu. Wie angeh. sein od. sitzen, sich nicht von der Stelle rühren, von Gästen. f. angeleibt und angegossen.

angeben, sich, bei Deutschen in Vittauen: anhalten (um ein Mädchen zur Ehe). Auch nach Riga gedrungen. Er hat sich bei Fräulein N. angegeben. — Sofern die Wittwe das Handwerk angebet, 255, aufgibt? nicht weiter fortsetzt?

angeboren. Unsere angebohrne Pittschäften hierunter fügebrudrt, 192. II. 187; mit unsern angeborenen Pittschäften besteseln, 194. II. 225; die Abelischen bedienten sich eines angeborenen Sigels, 347. II. 367; angeborenes Sigel, 347. I. 2. 367.

Angebot, Anerbieten. Angebote auf Bauten werden eingereicht von Unternehmern, d. h. schriftliche Eingaben über das für den Bau von ihnen Verlangte, rig. Jtg. 1870.

angebracht, geeignet. Die Ansicht, es sei angebracht, die Agitation zu nähren, rig. Jtg. 1879. 101 aus der Weferzjtg.

angefälligen, anbequemen, gefällig anpassen. Indem man das unverständliche

La (in Labammel) in verständliches Lamm angefälligte. vgl. Labammel.

Angegriffenheit, eines Kranken.

angehen, 2) zu Hause angehen. Auf dem Rückwege werde ich zu Hause angehen, in meine Wohnung mich begeben. Angehen bezieht sich stets nur auf ein kurzes Verweilen an dem Orte, an den man sich be gibt. — 3) von Milch und Schmand, wenn sie aufgekocht werden, ansfehen. Dieß geschieht besonders in der Zeit, wo die Kühe seken und die Milch überschuß an Käse teilen enthält.

Unter 5) ist im Wörterbuch st. angewesen zu lesen: angegangen. Gehört zu 2). Ein angehender Arzt, Jurist u. s. w. nicht ein junger Arzt, wie Grimms Wtb. erklärt, sondern ein junger Mann, der sich durch Studium zum Arzt, Jurist heranzubildet, auf dem Wege ist, es zu werden.

[**Angehörigkeit**. In den publiquen Angehörigkeiten, d. h. den Angelegenheiten, welche die Bürgerchaft angehen, 349. VIII. 2. — Angehörigkeiten, 196. XI. 212: angehörender Besitztitel.]

angeleibt. Wie angeleibt sein oder sitzen, sich nicht von der Stelle rühren, namentlich von Gästen. f. angeleimt.

Angel. Bei uns stets weiblich und nur oder hauptsächlich im Sinne von Fischangel; im Sinne von Thürangel, Stühghaken einer Thürhänge, nur bildlich: zwischen Thür und Angel sein, d. h. in Ungewißheit sein, wie handeln. — Angel heißt das Schloß der Muschel, welches die beiden Schalen zusammenhält, 396. X. 209, lat. cardo. — Aus seinem Angeln sein, aus aller Fassung, aus Rand und Band. — Das Maul nicht schließen können, weil es aus den Angeln gefallen (aus Pinter), ist in Grimms Wtb. nicht erklärt; es bedeutet: aus dem Gelenk; wir sprechen dafür: aus dem Gelenk gefallen. — In der Bed. von Spitze, Stachel ganz unbekannt.

Angel ist, sagt das Brem. Wtb., eine Erdung, mit der einige Schimpfwörter sich schließen, als Ruusangel, lauffiger Mensch, Luurangel, heimtückischer Mensch. Vielleicht sind die alten Angeln (Volk) bei den übrigen Sachsen in schlimmem Ruf gewesen. vgl. unser Anger.

angeleimt, was angeleibt. f. angebadeu.

angelentk, gelenkt, articulirt. Angeleinte Stücke. vgl. Grimms Wtb. unter Dedel Sp. 886. 2.

[**Angelhaken**, Stühghaken einer Thürhänge. In Grimms Wtb. unter Hänge.]

[**angeln**. Sind wir uns doch bewußt, daß die Deutsche Politik wesentlich an-

gelt in der Gegenseitigkeit der Freundschaft zwischen Deutschland und Rußland, Nationalzeitung 1875 November].

Angelsachsen und **Sachsen** wurden diejenigen aus dem Auslande kommenden Professoren Dorpat's genannt, welche im 5. Jahrzehend eine so ominöse Rolle zu spielen berufen waren, weil sie niemals bei uns heimisch zu werden und unsere Bedürfnisse zu verstehen im Stande waren, J. Eckardt in 404. 1668. 18. Titel- und Belohnungsfüchtige Beamte der Universität.

angemerkt. Angemerkt, man sich nicht wird entziehen können, 174. 1815. 205 (J. 1710), vgl. Grimms Wtb. am Ende. Bemerkenswert wegen des fehlenden ohne das.

angenaturt. In einer Bittschrift des rig. Magistrats v. 1629 an Gustav Adolf wird an dem König angenaturte Gnade gerühmt, 174. 1812. 210. vgl. Grimms Wtb.

angenehm, das estlandische Lieblingswort für Personen, Sachen, Handlungen, Ereignisse, Erlebnisse. Angenehm ist ein frischer Luftzug, eine anregende Unterhaltung, eine gute Musik, eine zusagende Lectüre, der bequeme Reisewagen, eine ansprechende Gesellschaft, ein stärkendes Seebad, eine gelungene Luftfahrt, ein lieblicher Sommeraufenthalt, eine froh verbrachte Ferienzeit, eine behagliche Wohnung, ein wohlgeschmeckender Wein oder Kuchen, eine gute Cigarre, eine trefflich mundenbe Speise; der höchste Grad des „Angenehmen“ ist fein, 390c. 114.

Anger, der, Person, die etwas Schlechtes in großer Menge hat? Gew. in den Zusammensetzungen Floh- und Laufseanger. Zuweilen wol in der Bed. von Nicht? Du Anger! Anger du! Ober ist hier das Laufe weg gelassen? Statt Laufseanger hört man auch zuweilen Laufseangel. Die Deutung mit Angelsachsen ist wol ganz hinfällig.

[**Angerling,** Namen des Champignons oder Feldblatterchwammes, der auch Ezeardel, Wragling und Weidling genannt wird. s. Gartenlaube 1883. 225.]

angeshrieben im Bürgerrolle, 174. 1816. 353.

Angespann, das, 3) Anspann, Furwerk. Welche Art des Anspanns bewährt sich am Besten? 175. 1856. 172, ob nämlich ein- oder zweispannige Furen. Hinfichtlich der besten Art des Anspanns bemerkte N., daß er einen zadrigen Karren gebrauchte, ebda 289. — Zuweilen im weiteren Sinne von Furwerk nebst Pferd.

Verdächtiger Mensch, welcher mit eigenem Anspann vom Lande eingefommen, russ. *пробраннїи на лошади съ тарбром*, 486. 36; er blieb dabei, daß der Angespann sein Eigenthum sei, russ. *лошадь съ тарбром*, ebda; zusammen mit dem gestohlenen Angespann, russ. *вмѣстѣ съ лошады и тарбром*, ebda. — 4) Pferdgeschirr. Zwei neue Anspanne sind zu verkaufen. Ost.

angestammt. Angestammtes Recht. Hierunter werden begriffen die ältesten schriftlich aufgezeichneten Quellen des liv- und estland. Landrechts, aus dem deutigen Zeitraume bis zum J. 1561. Dazu gehört das Waldemar-Erbsche Lehnrecht von 1315, das daraus geschöpfte älteste livland. Ritterrecht u. s. w. vgl. 154. I. 9. — Angestammter Zeitraum oder Periode, in der livland. Geschichte, die Zeit bis 1561. Rechtsquellen aus dem angestammten Zeitraume, 154. I. 11, soll heißen: Zeitraum des angestammten Rechts! — Die angestammte Form des Segens, in Kurland: der zweigliedrige, rig. Btg. 1865. 26.

Angestellter, ein, Beamter, doch allgemeiner, da von Personen, die bei der Eisenban eine niedere Stelle einnehmen, man nicht gerne sagt, sie seien Beamte, sondern Angestellte. Ein Angestellter des Zollamts.

angesteneret kommen, st. kommen.

Angestochenheit? Unter der Herrschaft derselben A. verfates Buch, 370. II. 6. 441.

angewalken, usurpiren.

Angewalkter, Usurpator.

Angewalkung, Usurpation.

angewesen, 2) die Schue, Handschue sind noch nicht angewesen, d. h. angezogen gewesen oder geworden, rig. Btg. 1859. vgl. aufgewesen.

angezogener Gestalt, nach Broke's Erklärung in 351. XVII. 11, solcher Gestalt.

angießen, Pflanzen, sie begießen. In Grimms Wtb.: den Pflanzen angießen.

Angler, Vie aus Angeln. Bullkalber, Vollblut-Angler, rig. Btg. 1881.

angururen, antururen. Von Hunden.

angreifen sich, sehr liebenswürdig tun, viel Geld bei Gelegenheit ausgeben u. s. w. vgl. anstrengen.

angriechischen. Fremde, barbarische Namen wurden angegriechischt, d. h. ihnen griech. Verständlichkeit für Griechen gegeben. Daß dieses Eiland — in offenbar angriechischer Entstellung — Basilia heiße, 451. 1882/83. 51.

Angriff, der. Am Niegel (des Schlosses) sind die Angriffe (barbes du péne) unterwärtsangebracht, 395. V. 148, Einschnitte, zwischen welchen zahnförmige Theile stehen bleiben, woran der Bart des Schlüssels greifen muß.

angrinzen, anlachen. Was grindest du mich an? — Nie gleich angrinsen!

Angst. In der Wz. oft: die Angsten. Die Angsten kommen ihm auf, d. h. ihm wird angst zu Mut. Die Angsten hoben einen, d. h. man geriet in solche Angst durch den Vorfall im Tanzsaal, daß man sich von seinen Sigen heben (aufstehen) und weggehen wollte. Im Munde Mancher aus älterer Zeit gew. Es ist daher irrig, anzunehmen, wie F. Grimm tut, daß Goethe und Schiller in den zwei im Wörterbuch angeführten Stellen, „aus unnötiger Furcht vor dem Hiatus“ die fehlerhafte Mehrzahl Angsten benutzten. Wahrscheinlicher thaten sie es, weil ihnen die Wz. Angsten ebenso bekannt und geläufig war, wie Manchem in Livland.

Ein Angst und Bang, Amtmann, Gutsverwalter, „weil sie beständig angst und bang sind, ihre Stelle zu verlieren“.

änglen, einen, oft st. ängstigen. Angst' ihn od. mich nicht! Selten dagegen, er ängstet sich st. ängstigt sich.

anhätern, 1) an einem Hindernisse, an etwas Hervorstehendem hängen bleiben. In einem Nagel mit seinem Noche. 2) im Neben, ein Hinderniß erleiden, nicht fliehend sprechen. Ungehört hat er nicht im Neben, 361. 1885. Feuille. Weil. 5. 19.

anhaken, mit einem Häkchen abmärken, Zalen in Rechnungen u. dgl. Haken Sie an die 1000 Rbl.; haben sie angehakt? s. abmärken. — Anhaken sich, oft st. ziell. anhaken: sich fest haken, sich an etwas haken.

Anhalt. Einer von Anhalt sein, sparsam, knauserig; ein Herr von A. sein, oder: von A. sein, sein Geld zusammenhalten; nicht von Anhalt sein, keine Sparsamkeit kennen. Gew. Ein Wortspiel auf das Fürstentum Anhalt und anhalten. Frischbier (476) meint: ein Wortspiel mit Bezug auf die bei Insternburg gelegenen fürstlich anhalt=deffauischen Güter. Bei dem in Riga und Livland gewöhnlichen Ausdruck ist an diese Güter nicht zu denken.

anhalten, 4) halten. In Gefangenschaft ein Jahr lang über angehalten, M. Fuchs in 195 (hist. mut. reg.) 289.

Anhalter. Bei Bergmann (210) Helfer erklärt.

anhaltig, sparsam. s. anhaltisch.

1: **anhaltisch** oder **anhaltisch**, sparsam, sein Geld zusammenhaltend. In 476: anhaltisch, geizig.

anhängen, 1) Waggonn auf Eisenbanen. Zu den 13 Waggonn wurden der vielen Reisenden wegen noch 3 angehängt. —

2) hinzufügen. Der Doctor hängte daneben an, 349. VII. 2. J. 1591. (2 Mal!); 3) sich einem oder einer Gesellschaft anschließen.

Anhängsel, Bandöse an einem Frauenkleide, um dasselbe aufhängen zu können.

anhedern, in derselben Bed. wie anhäkern oder anhäkern.

anheimeln. Das Streben, unverstandenen Namen ein anheimelndes Gepräge aufzubringen, 472. II. 46, d. h. ein heimlich (Nawisch) klingendes.

anheimen, acclimatistren. Ein hübsches treffendes Wort. Anheimung, Acclimatization; Anheimungsverein, Acclimatizationsverein.

anheiter, in heitere Gemüthsstimmung bringen, durch Gespräch, durch Wein. In etwas angeheiterter Gesellschaft, beschönigend für leicht heraufschäfer.

anheizen. In Estland nicht bloß von Öfen, sondern auch die Kaffee-, Theentische heizen, 390c. 83.

anherkommen, kommen. Der Capitän, mit einer Ladung Kohlen anhergekommen, d. h. nach Riga, rig. 3tg. 1860.

anheulen, einen Wolf, dessen Aufenthalt erkunden, indem man durch Vorheulen ihn zur Antwort veranlaßt, leit. Kauzinah, 411. vgl. 154. I. 226; drei bis vier gute Kreizer und einer, der das A. versteht, 333. 8.

Anheuler, Wolfsanheuler, Wolfshäuler, sind Leute, welche es in der Kunst des Nachahmens des Geheules von Wölfen soweit gebracht haben, daß die jungen Wölfe dadurch sich täuschen lassen und durch ihre Antwort auf das „Anheulen“ ihre Schlupfwinkel verrathen. Baron F. v. Nolbe (396. 1883. 613) sagt, daß in der ersten Jugendzeit die jüngeren Wölfelein das Nest nicht verlassen, daß Abends die Wölfsältern auf Raub ausgehen und am nächsten Morgen erst zurückkehren. Beim Verlassen der Stelle (am Abend) heulen die alten Wölfe mehrmals und die Jugend antwortet im höchsten Discant. Haben sich die alten Wölfe soweit entfernt, daß sie nicht mehr hören können, was daheim vor sich geht, so ahmt der Wolfsanheuler das Geheul eines alten Wölfs nach und die Jugend antwortet sofort. Demnach läßt sich alsdann das Nest auffinden. — Ende 1883 warf das Delsche Landrats-

collegium 600 Rbl. zur Anstellung von Wolfsäheulern aus, 361. 1883. 260; geübte Wolfsäheuler sind hier (in Estland) wie in Livland nur dem Namen nach bekannte Größen, 361. 1884. 182.

anhiken, anheizen. Die Rige anhiken, 328. 119.

anhöhen. Einen Platz ebnen und anhöhen, d. h. wo er niedrig ist, durch Schüttung erhöhen, rig. Btg. 1858. 100. Wol daff. was auffüllen.

anhöien, mit Hoi anrufen. Das Anhöien des Schiffes geschah in Folge, rig. Btg. 1875. 174.

anhören, st. anhören. In seinem Weisheit und A., 174. 1852. № 6., Landger.-Prot. von 1569.

Anhörer, Zuhörer in der Kirche, 349. XI. 1.

Anhorung. Auf A. vorstehender Vorzeichen, 174. 1851. 306. Verhörchrift.

anhübſchen sich, sich hübsch anpuken, von Frauenzimnern. Auch Boct in der Gartenlaube 1859. October.

anhunzen, einen, anschnauzen.

anhasten. Der Bettler kommt angehustet, kommt hustend heran, 390c. 83.

anig, in alten livl. Schr. öfters st. ohnig, nd. anig, nach dem brem. Wtb.: „was man entbehren kann.“

anigeln, volligeln, einen, sich, herausgehen, volltrinken.

animpfen, als Ersten impfen, um von ihm, wenn die Blattern angeschlagen, die Lympe auf andere zu übertragen, 390c. 83. In Livland kaum!

Anf, der, Art Pudding. Im Estnischen. Schwarzer Pudding (Anf genannt), 378. I. 131. Zum Imbiß aufgekocht.

anladen und **anladsen**. Bildlich: Das ist zum Anladen, Anschleifen, d. h. nichts wert oder zu verachten.

anlarren, S. auch, gar schwach zu Wein, kommt angelarrt auf 'nem Hitzschelein, 321. 78.

Anle, die. Die Anken sind der ganze Hinterleib des Pferdes, 447. 110, franz. hanche?

anlegeln, rasch herankommen, 390c. 83. **anleisen**, einen Fuchß (Studenten) zu einer Verbindung, anwerben, 324; einen um Weib, anqueisichen.

anken. In 390c. 114: anken und janken, ähzen und stönen. Anken im brem. Wtb. = ähzen, stönen.

Anker, st. Antereisen, ankerartige Verklammerung bei Holzbauten, schön in 349. XXX. 2: der Baumeister Zeuffel sollte den Domthurm besichtigen, da, weil die zur Befestigung des Thurmes gemachten Anker

und Eisenbalken nun fertig wären, rig. Ratspr. von 1666. 24. October. — Seinen Steiß vor Anker legen, sich setzen, A. Stein, als börrt. Stud.-Ausdruck.

Anker, ein Gefäß flüssiger Dinge, das in Livland 30 Stof enthält. Sechs Anker machen ein Dgchoft. Schon in 325.

ankeren, auf der Reise, einkeren, einfahren, Lange.

ankerig, sehr geneigt zu stönen. Ein ankriger Kranter.

ankern. 2) in 275 gleichbed. mit abflößen und abankern.

Ankerstelle, die. Boots (Bootsje) auf der Düna, der die Ankerstellen den Dünafahrern anweist, Lange und Stender.

Ankerstod, Art Grobkrot. In der Schiffsbäckerei, 361. 1871. 98; Ankerstöße, dänisches, großes Brod, sind zu haben beim Bäcker —, 361. 1875.

ankiheln, 1) einen, ihm Luft machen, Leder machen auf etwas; eine, wollüstig machen; 2) einen, bei ihm vorstichtig versuchen, Geld zu bekommen. Ich will ihn ankiheln.

Anklang. Gedeonow, indem er auf Ankänge aus allen möglichen slawischen Gebieten sich stützte, 472. II. 46, d. h. Namensbildungen, die mit ihrem Gelaut anklingen, ähnlich klingen.

anklatschen, einem etwas, durch Klatscherei etwas anhängen oder zufügen.

ankleben, anstecken. Anklebende Krankheit, ansteckende, Lange und Stender.

ankleben sich, sich anwerfen, sich anschmeißen, doch feiner. Er muß sich auch gleich überall ankleben. — So schmutzig sein, daß man anklebt. s. kleben.

Ankleß, der, was gleichsam angekleßt ist, kleine Anbauten u. dgl.

ankledsen, 4) etwas, anbringen. Er ließ da einen Abshauer ankledden, anbauen. **anklumpen**, (sich), der Schnee klumpt (sich) an den Hufen der Pferde, an den Stiefelsohlen, ballt sich an.

anknallen. Einen um 100 Rbl. anknullen, ihn darum bringen. — Wtsl.: mit seinen Ansichten überall anknullen, Anstoß erregen, Widerstand finden.

anknüllen, früher st. anstricken (einen Strumpf). Auch in 479.

ankochen, 2) zutochen. Rindfleisch kurz angekocht. s. anstowen. — 3) in 390c. 83: vorläufig tochen.

ankoddern, in 390c. 78: beschmutzen.

anköbern, in 390c. 82: einen Wurm, als Köber an die Angel legen.

anzolen. Ein Dachsparren angezolt, äußerlich verkolt oder angebrannt; die Hauswand war angezolt.

ankommen. 4) dem K. kommt die Notdurft an, 333. 44. — 5) leicht verderben. In Grimms Wtb.: angehen u. anbreehen. Das Fleisch kommt um die Knochen an Leichtesten an, 328. 240; der Kürbis ist angekommen, angefault; der Apffel kommt an, fault; das Fleisch kommt an, ist angekommen, Lange und Stender. Angekommen, von unverheirateten Frauenzimmern, nicht frisch, etwas alterhaft. s. galstrig. — Von Hölzern, leicht von Fäule angegriffen, in Deutschland dafür: angegangen. — 6) als Schülerausdruck, zum Befragtwerden durch den Lehrer. Bei der großen Menge Schüler kommt man selten an, d. h. an die Reihe oder „aufgerufen“ zu werden. Auch in 390c. 84. — 7) von einem Kleidungsstück, Handschuhen, Stiefeln, an die Hand, an den Fuß kommen, 390c. 82. — 8) von Thieren, an das weibliche Thier zur Begattung, 390c. 82.

ankoppeln, Waggons. Es wurden noch einige Waggons angekoppelt. Gew. dafür: angehängt, d. h. der vorhandenen Fal Waggons im Zuge andere hinzugefügt.

ankrahen, krachend, mit Getrach gegen etwas schlagen, stoßen u. dgl. Er krachte an (krachte gegen die Wand).

ankrallen, einen, krall anpußen; sich ankralen, sich grell anpußen. Ähnlich dem Coburg'schen: sich ankralen.

ankrempeu, Blech, ansetzen. Von Krempe = falzen. Bei Blechschlägern.

ankrölen, jürr 390c. 82 an im Sinne von: anschreien. Vermuthlich s. angrölen.

ankräpeln, mühsam, wie ein Krüppel herankommen, 390c. 83; — 2) ein Kleidungsstück, mühsam anbekommen, 390c. 82.

Ankunft, ankommende Ware. Die Ankünfte wurden sofort weiter verladen, 391. 1881. 371; von Buchweizen sind die wenigen Ankünfte mit 81 Kop. das Rub bezahlt, 391. 1885. 440.

Anlage, 1) Steuer, Weistauer. Das Capitäl, Rätze und Ritterschaft von solcher A. befreien, 369a. F. 1558, bewilligte Weistauer. 2) ein Kronszoll, der seine Entstehung der in neuen Einrichtungen erfindungsreichen, aber auch umschichtigen schwedischen Regierung verdankte. Er hieß Anlage od. Anlagenszoll u. wurde 1688 an Stelle des „Pfortenszolls“ eingeführt. Der Begriff des Wortes Anlage: an- oder auferlegte Steuer, in welcher Verb. das Wort ausschließlich in Deutschland vorkam, erweiterte sich bei uns — in derselben Weise wie Licent, Portorium und Zoll — in die von Ort (Gebäude und Behörde), wo die Steuer erhoben

wurde. Die sog. Anlage, oder das Anlagshaus, später das Anlagscmptoir, befand sich am Markte (Mathhäusplatz); im J. 1765 wurde sie in das Licenthaus verlegt und, zugleich mit dem Portorium, mit dem Licent vereinigt, 174. 1878. 395/396. — Der Zoll Anlage (erg. genannt) wurde statt der anderen aufgehobenen Zölle eingerichtet. 157. II. 297. Wie ist in der Handels-D. v. 1765 das Wort russisch gegeben? Instruction des Oberinspectors über die Licenten, Anlagen und Portorien v. 1693, in 350. XVII. 2. — 3) Anlagen heißen die gartenähnlichen Umgebungen des ehemaligen Festungsgrabens von Riga. s. d. folg.

Anlagenring, der. Im sog. Anlagenring, d. h. in dem Stadttheil (Rigas), welcher von der verlängerten Jakobsstraße, einem Theil des Nikolaiboulevards, dem Basteiboulevard, Theaterboulevard, der Marienstraße, der Elisabeth- u. ersten Kaiserlichen Gartenstraße umschlossen wird, 174. 1882. № 32.

Anlagscmptoir, Wurde 1765 in Riga aufgehoben. In 149. § 104 heißt es: zu desto mehrerer Verkürzung der Zoll-expedition im Handel wird das A. (russ. Анзарецаз кортора) aufgehoben, und die bei demselben von schwedischen Zeiten her bis auf diese Zeit unveränderlich gebliebenen Zagen der Licenttarifen über ein- und ausgehende Waren einverleibt, und solchem nach in den Licentcmptoiren auf eine mit weniger Weitläufigkeit verknüpfte Art der Licent- und Anlagenszoll auf einmal berechnet. vgl. ebda § 105 und 106.

Anlagsgelder. Die A. beim rig. Licent sollen mit einem Thaler Ab. Marit werden, 174. 1845. 315.

Anlagskammer. Die Königliche A., 349 XVII. 3; die neue A., 349 II. F. 1670.

Anlagewerwaller. In Riga der Haven- oder A., 182. III. vgl. 149. 115. und Anlage 2).

Anlängung. Weil fast alle Fremde in der Vorstadt ihre A. der Wahren und Bemirthing haben, 349. VI. 9. In unger. Ved.!

[Anlängungsmittel, braucht Rademacher in s. Erfahrungsheillehre für Behitel.]

Anlaß, der, Grund, Ursache, nicht, wie in Grimms Wtb. erklärt: Gelegenheit. Der A. zu diesem Vorgehen, zu diesen Vormürken; die Anlässe dieser Maßregel.

anlässlich, An-, in Veranlassung. Anlässlich der an diesem Tage stattfindenden General-Verammlung, rig. Jtg. 1885. 95. Gew.

Anlateinen, wie angricßischen, anstauwischen, anpolnischen, anrussischen, andeutschen, anestnischen, anlettischen.

anlaufen. Daß ein Arbeiter seinen Stammherr jährlich 22 Thl. ein Fußgänger (Fußarbeiter) 22 Thl. anlauffe, 330. 3. — 2) von Schiffen, einen Hafen, einen Küstenort berühren, vorübergehend in denselben einlaufen. — 3) durch vieles Laufen sich eine Krankheit veranlassen. Du wirst Dir durch dein Rennen (schnelles Gehen oder viele Besuche Wagen) die Schwindtsucht anlaufen. s. an 2) — 4) Gewaschene (naßte) Wäsche läuft an, wenn sie feucht liegt und nicht trocknen kann: sie bekommt nißfarbige Streifen und Ränder. Metall läuft an, verliert den Glanz durch leichte Oxydation.

anlegen, sich etwas. In Scherz: sich ein Haus anlegen, Hausbesitzer werden, sich ein Haus kaufen; sich einen Schnurrbart anlegen, einen Schnurrbart bekommen (b. h. es wächst ihm ein Schn.); sich ein Bräutchen anlegen, Bräutigam werden; sich eine Frau anl., heiraten; sich einen Raufsch anlegen; sich einen Harbeutel, st. einen Harbeutel trinken, wie in Grimms Wtb. Dafür bloß: sich einen anlegen, nämlich einen Raufsch; sich Fahrzeug anlegen, anschaffen, Pferd und Wagen. — Sich anlegen, st. sich anlehnen. Leg' dich nicht an, z. B. mit dem Kopf gegen eine Stullehne. Gew. — 2) Loden, nicht wie in Grimms Wtb. 6) das Haar kräufeln, sondern Loden antun (anbinden, anstechen). — Leicht angelegt sein, leichtfertig.

Anleitung, Anlaß, Veranlassung. Nachdem die Reduction (Gütereinziehung) zu vielfachen Beschwerden Anleitung gegeben, Art. XI. des Nystädtischen Friedensvertrages. — In oder nach Anleitung eines Befehles. Hier scheint sich die Beh. von Anlaß mit der von Anweisung zu vermischen. Nach A. der Nystädtischen Friedenstractaten, in einem Bericht von 1723: auf Grund. Sehr gem. im Raugelleisthl.: in A. der §§ der Statuten werden die Actionnaire zu einer Generalversammlung eingeladen, rig. Jtg. 1878. 223. Im Russ.; na ocoзaния oder vs cuxy §§ yepaзa. Diese russ. Worte werden auch häufig wiedergegeben mit: auf Grund oder auf Grundlage der §§.

anleiten, dem Lettischen anlehnen. vgl. turlos.

anleuchten. Daß Er. Königl. May. uns gnädigst anleuchten und hören wollen, 349. IV. 11. Ein gew. Ausdruck in schwed. Zeit. vgl. Grimms Wtb.

anliefern, liefern, Vorgegenstände, rig. Jtg. 1867. 181. Dst.

Anlieferung, Viefierung. Die A. von Materialien, rig. Jtg. 1859. 4. Dst. **anmachen**, Salat, herrichten, 390 c. 83. **anmalen**. Angemalte Wangen oder angemaltes Gesicht, stark und begrenzt gefärbt, wie bei Schwindtsüchtigen und sog. Larvenge Gesichtern.

Anmeldung. Mit diesem Wort wird oft das russ. oбъязанiе wiedergegeben; z. B.: an die Bank von N. N. Anmeldung.

anmerken. Einem (es) anmerken, daß er krank ist, eine Unannehmlichkeit gehabt hat, b. h. an seinem Aussehen, seinem Benehmen, die Überzeugung gewinnen, daß. Einem etwas an den Augen anmerken, es ihm ansehen, an den Augen ansehen, Stender und heute gew.

Anmerkung. In A., ehemals oft st. in Betracht oder Erwägung. In A. daß — 351. XVII. 9; in A. wir oftmals gehört, ebda 20.

Anmiete, Anmietung. Miethе, Mietung. Ein amtl., gew. Wort für mietweise Inname von Bauern, Rekruten, Furen, Schießpferden. Die A. von Rekruten-Stellvertretern, rig. Jtg. 1864. № 14 und 14.

annieten, amtl. für mietweise annehmen oder anbinden. Stellvertreter (von Rekruten) annieten, rig. Jtg. 1864. 13 und 14; angemietete Stellvertreter, ebda.

Anmietung. Private Anmietungen von Stellvertretern sind dem Angemieteten (Miethling) ungleich vortheilhafter, als öffentlich; der Durchschnittspreis der privaten A. (oder Miethе) übersteigt nie 300 Rbl., der Preis der öffentlichen dagegen betrug 570 Rbl., rig. Jtg. 1864. 13 und 14. In diesem Sinn auch Anmietungspreis oder Miethpreis der Stellvertreter.

Anmusterung. Die An- und Abmusterung des Schiffsvolks durch den Volkshauer, 430.

anmüten, einem etwas, anfinnen. Nicht selten mit sein: einem etwas nicht anmüten sein, st. ihm nicht zümüten. Wie soll oder kann ich es ihm anmüten sein? — Bemerkenswerth ist in Grimms Wtb. eine ganz ähnliche und ebenso auffallende Stelle aus Hahn: anfangs waren die Griechen Conrado anmüten, daß . . . — Was bist Du mir anmüten? Stender, was mütest du mir zu? Auch heute. Ge is mi wat anmüden, 479, verlangen, zümüten. In 476: öc kann em dat nich anmüde sön, d. h. ich kann das nicht von ihm beanspruchen, verlangen.

Anmüten, das. Hat sich E. C. Rath . . . diesem unvernünftigen Anmüthen (des

Königs) hart zuwidergesetzt, 174. 1885. 153. J. 1588, Anfinnen, Verlangen.

anmutlich, Dem Acker solche Saat gönnen, die ihm anmutlich ist, 328. 118.

Anna, die, die heilige Anna, der Annenorden. Die Anna 2ter Klasse erhalten; die heilige A. 3ter erhalten. s. Annen. **Annadeln**. Der Schühmacher nadelt das Seitenfutter und Austerleder inwendig an, Beschlein in 395. VI. 326.

annageln, eine, fegehn.

Annäherungsarbeiten, 196. XIII. 151. s. Näherungsarbeit.

anneben, s. neben. Anneben hat jedermanniglich darauf zu sehen, 172. 1768. 74. Oft in liv. Kanzleischriften. Zu Grimms Wtb.

Anneignung, eine Art chemischer Verwandtschaft, bei welcher ein dritter Körper die Verbindung zweier sich schwer verbindender Körper vermittelt. Dieser dritte Körper heißt das Anneignungsmittel, 395. IX. 90. Beispiele sind: Alkali bei Öl und Wasser, Eidotter bei Wasser und Terpentinn.

Annehmung, 2) Festsetzung. Kraft dieser willkürlichen A. gemächtigt sein, 192. 175. Baukt. Rec. von 1568.

Annen, der, Annenorden. Den Annen erster (Classe) erhalten. Auch in 390c. 114. Anno eins, älteste Zeit. Ein Gut von Anno eins, sehr alt und unmodern; er rechnet seinen Ubel von Anno eins; das kann wol nur Anno eins geschehen sein. Gew.

anören. Die Krellen (silberne Kugeln von allerlei Gestalt) hängen vom Hals über die Brust in langen Schnüren; dazwischen allerlei angeordnetes Gelb, besonders alte Thaler und Rubel, 182. II. Ater als in Grimms Wtb.!

anpacken, einen, mit schwerer Kleidung antun. Die Kinder wurden angepackt, als wenn 20° Kälte war. Nicht gleichbed. mit einpacken und anpampeln.

anpanschen, Wäsche, zum Einweichen ansteuchen, 390c. 81. In Livland kaum. **anpanschen** (v) 2) einen plump anfassen oder mit den Händen berühren.

anpaufen, 2) einen anreden, ansingen, A. Stein, als börsich. Stud.-Ausdruck. Unter dem Veifall des „angepauften“ Auditoriums, A. Stein in 174. 1875. 458.

anpeilschen, ein Kleidungsstück, sprechen Einige für: lächerlich antun, anschuldben.

anpeuern. Kaum habe ich ihn ein Bißchen angepöthert, 361. 1885. J.-Veil. 1. ähnlich dem Anpiken.

anpeiffen sich, sich betrinken. Angepiffen, betrunken. Gew.

Anpflanzung, Ansiedelung. Land, welches die deutliche Eroberer zu ihrer A. bedurften. In einer Handschrift des J. 1800 in 350. XV.

anpflastern, den Rinnstein, schräg zum Trottoir hinauf pflastern.

Anpflasterung, die, von Rinnsteinen, rig. Stg. 1858. 143.

anpfeien, Stender hat anpfueyn, in der Bed. von verhönen, belachen, anpeien. Grimms Wtb. hat anpfuen und sagt, anpfueyn wäre noch heute ein kräftiges Wort. In 479 anpfueyn, Mißfallen über etwas laut werden lassen, indem man sich der Interjection pfui bedient.

anpfschen, etwas, pfuschermäßig anmachen, anschlagen, ein Schloß u. dgl.

anpifen, 1) mit einem spitzen Gegenstand, anstoßen. Mit einem Stock ein Pferd. — 2) mit einem spitzen Gegenstand z. B. Stock fassen. Apfel mit einem spitzen Stock. s. aufpifen.

anpiadeln, s. anbindeln.

anpinschen, ein Streichhölzchen, anstreichen, an der Wand, an der Schachtel. Ich pinschte (das Streichhölzchen) an —, es verpagte.

anpizzern, anquärren, anschreien, 390c. 82.

anplären od. **anblären**, nicht anschreien, wie in Grimms Wtb., sondern anweinen.

anpoken, mit den Pfoten berühren. Laß Dich nicht anp. (von dem Hunde).

anprimen, fest annähern oder ansteppen. Das Zeug ist an dieser Stelle so angeprimt, daß —. Frauenausdruck.

Anprobe nemen, versuchen ob die Kleidung recht paßt. Hupel.

anpuffen, leichweise nennen, bei einem, Gelb.

anpuntschen, einen, sich, mit Punsch trunten machen.

anpurren, 2) auch in 390c. 82 wie in Hupel: mit strengen Worten ansfahren, anschnauzen; außerdem im Sinne von antreiben, ebda 83 und: anbolhren, ebda 84.

Apurrer, Aufmunterer, Stender I.

anpufeln, (v) faumfelig herantommen, auch in 390c. 83. und faumfelig und unordentlich anziehen, ebda 83.

anpuken, 1) einen Hund, antreiben durch Zuruf von pu! 2) einen antreiben zu etwas, anpurren. — 3) den Weihnachtsbaum, puken, mit Lichtern und Zunderwerk behängen, 390c. 81. — Mörtel an die Wand bringen, um sie auszubessern.

anquafen, ein zu enge Kleidungsstück auf den Leib zwängen, 390c. 82.

anquatschen (-), verstärktes anquafen, 390c. 82.

anquetschen, 3) gegen die Wand quetschen, 390 c. 82; 4) leicht an der Oberfläche verdrücken, 390 c. 83. — 2) sich einem oder einer Gesellschaft, sich zubringlich anschließen. *Sem.*

anzuzen, einen heftig anfahren, anzuschauzen. In Grimms Wtb. nur eine Stelle aus Müller.

anzürchern, 1) leicht berauschen. Etwas angeräuchert sein. 2) angeräuchert, leicht verdorben, anrühlig, von Fleischsachen. *Im Scherz.*

Auzeden, das, in der 3. Person mit dem Titel oder Namen des Auzeredenden, z. B. Herr Major haben, oder: Onkel, Papa haben — ist hier häufiger als in Deutschland, bemerkt 209.

anzreiben, 2) Dlfarben, reiben auf dem Farbstein, 390 c. 81.

anzreichen. 2) Mann und Weib, und Weib und Mann reichen an die Gottheit an, 321. 74. 3) Das Wellengefinde anreichende Streitigkeiten, 349. XV. 1: betreffende; anreichend den ersten Punkt, 352. XVI. 2, anlangend.

anzreiten. 2) Ich reite den Fußs bis auf 40 Schritte an, 333. 56.

anzrumpeln. Als er sich plötzlich von einem ihm begehenden Individuum „angerempelt“ fühlte, 361. 1883. 279.

Anrichter. Sowol die A. (deren auf der großen Stuben 6 sein mögen), 309. 3; die 6 A. und Giftenräger, ebda 9. — Ausrichter bei geselligen Vergnügungen. Die Anrichter brauten Punsch, 470. 170. Sallmann (390 c. 94) unterscheidet Ausrichter, der alles für ein Mahl Richtiges besorgt und zubereitet, Anrichter dagegen der, aus dem Kreise der Gäste genommen, dabei die Aufsicht führt. Auf S. 58 sagt er jedoch: Anrichter, Veranstalter, Schaffner bei einer geselligen Vergnügung, wie Landpartien, Bällen, Festessen, Commercen.

anzrülpsen, einen.

anzrühend, anstoßend, benachbart. Dem nächst anrührenden Potentaten, 195. Genzning. 34a.

anzsagen. 3) Die Stadtältermänner werden nicht mit angesagt, mit bei der Einführung des Predigers zu sein, 422. 202; bei der Legung des Grundsteins werden die Ältermänner auch nicht angesagt und zugezogen, ebda. Der Starost ging in die Bauergesinde, Führen anzusagen, Lange.

Anzager, Der jüngste Meister, der das Amt zusammenberuft. Das Amt der Maurer soll, gleich andern Ämtern, einen

Ältermann, 2 Meister und einen A. haben, 266.

Anzagung des Amts, z. B. einer Leiche zu folgen, zusammenzukommen, 265.

Anzandung, Anschwemmung von Sand. Ist erstaunt über die mächtige A. an der Flussseite, 174. 1870. 266.

Anzäh. Säße oder Anzähe, rig. Jtg. 1859. 277. Zu feinen Brantweinen? Ausdruck der Brantweinsändler.

anzausen, sich, eine Krankheit, durch Soff verursachen.

anzählen sich, sich Kleidungsstücke antun. **anzanzeln**, Masten, in besondrer Art behauen. Bei d. Holzhändlern. vgl. besanzeln und szanzeln.

anzscheinen. Daß Gott die uns angeschienene Wassersgefahr abgendet, 349. XVI. 7. Fehlerhaft entweder für anscheinend oder anscheinend vorhanden gewesen. **anzscheißen**. 1) Das ist zum A., Anzacken, Anspucken.

anzstellen. Der Winter wird, wenn er da ist, angeholt, 378. II. 108.

anzschieben, 1) herankommen. Wer kommt da angehoben? — 2) eine Thür, halb schließen, d. h. so, daß sie halb offen bleibt, Lange und Stender; die Thür ist angehoben, halb offen, Lange.

Anzschiebung, Anfügung. Ein- oder Anzschiebung eines Selbstlauts zur Beseitigung der den Griechen hart erscheinenden Mitlauterhäufung: ein i zu Umorz (i), 463. 7.

anzschilpern, an etwas, schilpernd gießen, 390 c. 82.

Anzschiß, Quellwunde von geseklichem Maß, soll das altfranz. encis = Anzhieb sein, wie: in Verssch tun, das altfranz. metre ql. en verjus —; der Comment des franz. command (Vorschrift). Die Pariser Sorbonne soll die Mutter dieser Ausdrücke sein. s. Neues Lausitz'sches Magazin, Bd. 55. S. 390.

Anzschlag, wird ein Stück Leder genannt, das auf den Leisten geschlagen wird, um ihn zu verbreitern, verlängern u. s. w. Bei den Schustern.

anzschlagen, 3) Wiesen, Felber, anzfangen zu mähen. Die nassen Heuschläge nach Johanni anzschlagen, 328. 24 und 26; das Heu anzschlagen, st. das Wiesen-gras mähen. *Sem.* s. anzschneiden. In Grimms Wtb. anzschlagen, st. die Sichel. — 4) gegen etwas zschlagen. Die nicht angekramppte Lade schlägt beständig an, z. B. an das Fenster. Auch in 390 c. 82. — Daß das Schloß sowohl als das Städtchen der hohen Krone anzgeschlagen sind 192. I. 165. J. 1662, zu einer Steuer. —

Mit Erz füllen. Die Bläse, wo die Tonnen und Kübel zum Herausziehen angeschlagen, d. h. mit Bergen oder Erz gefüllt werden, 395. X. 357. f. Anschläger. — In der Hochzeits D. v. 1639: um 8 Uhr Abends sollen die Spielleute angeschlagen zum Brauttanze, 174. 1814. 282. vgl. 352. XVIII. 4.

Anschläger. Geübte A., in einer Maschinenfäherlei, rig. Btg. 1873. — So werden die Erze von dem am Füllort des Schachts befindlichen Anschläger (die, welche die Tonnen und Kübel mit Erz und Bergen füllen) in die herunterkommenden Kübel gefüllt und so fort bis zu Tage ausgefördert, 395. X. 361. f. anschlagen. In Grimms Wtb.: Bergknappe, welcher durch Anschlagen das Zeichen zum Hinaufziehen der Kübel gibt.

Anschlägigkeit, vis animi ingeniosa agendi, cogitandi, von Gadebusch (325) belegt aus Jfelin, Gesch. d. Menschheit 2. 71.

anschlampen, Kleider, schlampig anlegen, 390 c. 82.

anschleppen, herbeischaufen, herbeitragen, zubringen, Wein und dgl. sub. Auch in 324. Sich ein Mädchen anschleppen lassen, zuführen oder kommen lassen.

anschließen, aufschließen, bei Hutmachern. Dies heißt das Auf- od. Anschließen, 395. VII. 278.

anschlingen, etwas, mit einer Schlinge befestigen. Kurzes Tau ohne Ende —, um etwas damit zu befestigen, anzuschlingen, zu bestrophen, 463. 15.

anschlubbern, Kleider, läderlich antun. **anschmieren,** einem eine Ware. Im Grimmschen Wtb. erklärt: aufbringen, im Hoffmannschen: durch freundliche Ueberredung durch Verkauf aufhängen (!). Bei uns: betriegerisch anbringen oder verkaufen. — Sich einem od. einer Gesellschaft, sich anschmeißen. f. anquetschen.

anschmoren 3) sich, sich betrinken, 390 c. 82. **anschnullen,** sich ein Besitztum, sich damit belasten. Was hat er für eine Not, sich ein Gut anzuschnullen?

anschnapfen 1) sich eine Krankheit, durch vieles Schnapstrinken verursachen; 2) sich, sich an Schnaps betrinken; einen, trunken machen durch Schnaps.

anschneiden, den Roggen, anfangen zu schneiden. In 328 und Stender. Gew. — Sich an den Fingern Blasen anschneiden: durch vielen Gebrauch der Schere beim Zuschneiden sich Blasen verursachen. Frauen-ausdruck.

anschönen sich, sich schön machen, sich anputzen, sich anhübschen.

Anschreiben, das, Schreiben an. In

einem A. an die Verwaltung. rig. Canzelleistyl.

Anschreibezimmer, das Zimmer auf Pastoraten, in welchem die Meldungen zum Abendmahl u. dgl. entgegengenommen werden, 390 c. 58.

anschroten, sub., herbeischaufen, Geföß und Pressalien, 324.

anschuppen, einen, ihn anstoßen und ihn etwas zu sagen, ihn um etwas zu fragen.

Anschuß. Die Jäger verlassen allmählig ihren Anstand und wandern zum Anschuß, Th. Krise in 175. 1848. 358, wo der erste Schuß getan.

anschwimeln, 1) einen, sich, leicht betrauschen. 2) taumelnd herankommen, 390 c. 83.

anschwippen sich, sich einen Schwipp anlegen, einen Kaufch.

Ansee-Stadt. Die Abgesandten gemeiner An = See = Städte, 349. XX. 4. J. 1592, Hansfabt.

ansiegeln, 1) ankommen. Er kommt ansesegelt (namentlich von Betrunknen). 2) gegen etwas stürzen. Er segelte an (gegen die Wand).

Ansegler, ansesegeltes Schiff. **ansehen.** Sieh' mal an! Ein gew. Ausruf der Verwunderung od. des Spottes. vgl. Grimms Wtb. 5). Das sieh häufig wie kurz abgestoßenes ja gesprochen. — Es auf (selten: um) einige Rubel (mehr od. weniger) nicht ansehen: kein Gewicht darauf legen, ob der Gegenstand einige Rubel mehr kostet.

ansehnlich, deutlich, offenbar, ersichtlich. Es ist ansehnlich, daß er das Haus selbst angezündet hat; er ist ansehnlich ein Lügner. Selten, so gewöhnlich dagegen: augenansöhnlich ist. Vielleicht bedeutet die im Grimmschen Wtb. angef. Stelle aus Hippel auch nur: offenbar, dem Ansehen oder Augenschein nach. Ansehnlich in der gem. Web.

Ansehung. In Dorpat besteht beim Glaser-, Maler- und Hutmacherante eine Abgabe für die A., 236; beim Schloffer- ante eine Abgabe für die dreimalige Ansehung, ebda.

anseifen, einen, trunken machen, ansäufen.

Anseite, die, Vorderseite oder Fagade, eines Gebäudes. Schabe nur, daß er sowol (der Turm) wie die Anseite oder Haupt-fagade der Kirche dem Styl des übrigen Gebäudes keineswegs entspricht, 359. 11; sie erscheint wie ein kleines Haus, dem eine Anseite mit Glockenthurm angefügt ist, 196. XI. 410.

Ansehbrett. Die sog. Ansehbretter od. Späne für Bücherdeckel, 395. VIII. 342.

Anseheisen, das, ein Platteisen ohne Bolzen, ganz von Eisen; haben eine breite, glatte Grundfläche, welche man gegen die Köhnen stellt und vor dem Gebrauche sorgfältig abreibt, 395. X. 57.

ansehen, 1) sehen, geben lassen. Der Mensch ließ uns den ganzen Abend sitzen ohne an das Essen zu denken, und nicht einmal Simonade hat er uns angesehen, 361. 1884. F. B. 50. 198. In 390c. 82 als studentisch angeführt und erklärt: zum Besten geben. „Eine Portion ansehen“. In Riga ist gewöhnlicher setzen. Und nicht gerade studentisch.

2) Wasser oder den Wasserfessel, ans od. außs Feuer setzen zum Kochen. In 390c. 84: den Thee, mit kochendem Wasser übergießen, um ihn ziehen zu lassen. — 7) Gurken, Kürbisse, Äpfel, (nämlich ihre Blüten) setzen an, d. h. bekommen den Ansat zu Früchten; die Apfelbäume haben stark, schwach angeetzt. Gem. In Grimms Wtb.: die Pflanze setzt an, treibt. Das ist hier unbekannt. — 8) sich ansehen lassen. Der König hat sich mit 3 Galleyen beim Holm auf der Düna ansehen lassen, 334, sich hinfahren, aussetzen, landen lassen. — 9) Milch setzt im Kochen an, brennt an. Die Milch setzt an (im Kochen), bildet eine Schicht an der Wandung des Kochgeschirrs, wie insbesondere die Milch von hochträchtigen Kühen. — 6) es worauf ansehen. In Grimms Wtb. I. 460 aus Herder und Lenz mit 2 Beispielen belegt und erklärt: ansetzen. In Hoffmann's Wtb. selend und wie es scheint, in Deutschland wenig gebraucht. Hier gem., und teils in der in Grimms Wtb. angeführten Bed., teils in: es worauf antommen lassen. Wir wollen es (nicht) darauf ansehen; er setzte es darauf an, Prügel zu bekommen; kann man es wol darauf ansehen, daß —.

an sich halten. Er konnte den Harn nicht mehr an sich halten, zurückhalten, mußte ihn abgeben lassen. Er konnte nicht mehr an sich halten, d. h. seinen Urger, Sachen u. dgl. begämen, zurückhalten.

Ansiehaltung, die, des Harns, Zurückhaltung, retentio.

Ansiehnahme, die, von Geld und einer Rasse, milder als Entnemen, Wegname, Entwendung.

Ansieht. Bei Ansicht dieses (Briefes), bei Lesung, Gehalt, Stender.

ansichten, z. l. eine Ansicht haben od. vorführen. B. Thomjen ansieht ferner, daß das Wort vaeringj —, 472 b. 12.

Ansiehnahme, Beschichtigung, Ansicht.

Eine Maschine war zur A. der Versammlung ausgestellt, 175. 1856. 288, Ansichtnahme für oder durch die Versammlung.

ansiedeln, neue Gesinde, anlegen u. besetzen. Neue Gesinde wurden ansiedelt, 355. I. 8. 88.

Ansieh, der. Von Segevolde, da er seinen Ansieh gehabt, 195. Henning Chr. 6b.; der Herr Meister hat zu seinem Ansieh und Gemach das Schloß B. erwehlet, ebda 232. In Grimms Wtb. erklärt Wohnsieh, Wohnung.

Anslawischung. Das Wel (in Nestors Bezmyr) ist auf Anslawischung des ursprünglichen Bix zurückzuführen, 472. I. 12.

anspädeln, s. abspädeln.

Anspann. 1) Ein Pferd mit A. ist zu verkaufen, rig. Jtg. 1861; ein A. eleganter Pferdegeschirre, rig. Jtg. 1854. Nov.; ein Halbmagen nebst 2 Pferden u. A. ist zu verkaufen, rig. Jtg. 1861. — 2) Pferd od. Zugvieh. Bauer, der ein gut Anspann hat, 328. 4; wieviel matter A., 190. 193; Arbeitsleistung der Rechte mit Soßanspann, 175. 1856. 395; die jährlichen Kosten eines Arbeitspferdes und des nöthigen Geräths, als Wagen, Pflug, Egge kostet etwa 200 Rbl. jährlich; da es höchstens 200 Mal benutzt wird, so kostet der Anspann täglich 1 Rubl., 190. 193; bei zweispännigem A., ebda; die Händler hatten vom Hofe das Nothwendigste an Getreide, Holz u. Anspann, ebda 196; der Bauer muß wöchentl. einige Tage mit A. u. zu Fuß arbeiten, 350. XVIII. 5; jeder Bauernwirth muß 3 Tage hindurch einen Arbeiter mit einem Anspann (d. i. ein Pferd oder ein Paar Ochsen) mit allem zur vorfallenden Arbeit nöthigen Geräth und dem Unterhalte für beide stellen, 182. II; wir rechnen für den Anspann 12 Arbeits- u. 5 Ruhestunden (außer den 7 Nachtstunden), 175. 1856; meine Nachbarn kommen mit weniger Menschen u. Anspann aus, ebda. Die Patrimonialgüter wurden fast von A. entblößt, 180. IV. 2. 430; der A. sei wohlgenährt und kräftig, 175. 1856. 837; kostbare Zeit geht bei matten A. verloren, ebda; ein Wechsel des Anspannes ist in den längeren Sommertagen erforderlich, ebda 289. Zuweilen weiblich. Der wohlhabende Bauer zeichnet sich durch seine Anspann aus, 391. 21. c.; seine Anspann ist —, ebda 5. — Anspann verrichten, mit Zugpferden Arbeit verrichten, 390a. 58.

Anspanntag, Gespann- od. Pferdetag, d. i. die Tagesarbeit eines Menschen zusammen mit einem Pferde oder 2 Ochsen. Im Pernauschen giebt es Bieriker, die

wöchentlich 4 Anspanntage thun müssen, 182. II; ein wöchentlicher Anspanntag, 190. 155; für jeden wöchentlichen Pferde- oder Anspanntag, 154. I. 166.

anspeilen, die Sole eines Stiefels, mit Speilchen befestigen.

anspielen, Geflügel, mit Holzspießchen an den Beinen durchstechen, 390 c. 82.

anspihen, einen, leicht trunken machen; sich, sich einen Spiz anlegen. Leicht angepiht sein. vgl. bespihen u. Grimms Wtb.

Ansprache, Anspruch an einen, Klage gegen einen über zugefügten Schaden. J. Stapius A. an die Blochhäuser a. 1586 in 350. XV. 7. Ebenso in 195. Ruffow 7a. ansprate. — Die A. thun um die Braut, freien, Lange u. St. Hat die A. schon stattgefunden? Ist schon angehalten worden. J. ansprechen.

ansprechen, um ein Mädchen, ihr einen Eheantrag machen, anhalten, sich angeben. Hat er schon angeprochen? Hat er angeprochen um Fr. A. oder B.? Er will bei d. Eltern ansprechen, nicht b. d. Tochter. Gew. **Ansprecher**, nennt man eine Art Bettler, welche in den Wohnungen ihre Bitten anbringen. Meist Thunichtgute.

Er ist A. bei Advocaten gewesen, aus Golbingen, rig. Jtg. 1883. 44.

ansprengen, einen Hasen, aufsprengen, Lange und Stender.

anspritzen, Wäsche, einspritzen; leicht u. vorichtig bespritzen, erklärt in 390 c. 84.

ansstaffiren. Was hatten sie für Ursache, daß sie ihn wider mich haben ansstaffiren wollen durch unerhörte Mittel, 352. XXX. 3. (Hischen).

Anstämme machen, Vorstämme, Art halben Vorstuhens. Nur in der W.

anstämmen, Stifel, halb vorstuhnen; das Leber zu Vorstämmen annähen. J. Vorstämme, Überstämme, vor- u. überstämme.

anstanzen, einen, bestingen. Schlechtes Wort, das sich Peterfen erlaubt in 321. 12.

Anstau, der, des Wassers, Eises, Aufstau. J. d. folg.

Anstauch, der, Aufstauchung, in Folge eines Wehrs, eines Eiswalles.

anstauen. Das Wasser staucht an od. wird angestaucht durch einen Eiswall.

Anstauchung.

anstehen. 3) An ein Siefen den Auckriemen fest angestochen, 349. XVII. 2; annähen, anbestigen. Einige Mal, ebda, abwechselnd mit: einstechen. — 4) Bei Fischen anstücken u. anbestigen, wenn z. B. ein schadhaftes Stück einer Futter- schlinge durch ein neues ersetzt wird. In dies. Bed. für: anstecken.

Ansteker, 2) heißen verlängerte Ein- und Ansätze zu Speisefischen. Man hört auch Anstecher. Auch in Thibaut's franz. Wtb.

anstehen. Grimms Bed. 5) hier unbekannt u. dafür: stehen.

anstiften. Kirchen u. Schulen erbauen u. anstiften, Kirchenref. Kurlands v. 1570, stiften.

anstippen u. anstipfen (o), bei einem anstipen, kurzen Besuch (Stippchen) machen, auf ein Stippchen ankommen.

anstoden, von Holz. Viel angestodtes Holz, aus d. J. 1774 in 174. 1883. 139.

Anstoß, 1) Angriff, Beschädigung. Gewächs, welches im neuen Mist gewachsen, ist ungesund und leidet leichtlich von Würmern Anstoß, 328. 97. — 2) angränzen. Ob schon unsere Lande im Anstoß die See nicht allenthalben berühren, 192. II. 9. 221, überall an sie stoßen. — 3) Es stößt einem leicht etwas an, st. stößt zu. — Eine Pillenmasse mit etwas Weingeist, zu einem Pillenteig machen, sprechen Apotheker. — Anstoßen mit der Zunge, eine geringe Art des Stotterns. Er stößt an, stottert etwas. Gew. vgl. Grimms Wtb. 12).

anstöwen. 2) Rindfleisch kurz anst., kurz zustoßen. J. antöhen.

anstämmen, anstrengen. Alle mögliche Kräfte anstrengen, Stender: sich hitzig worüber hermachen. Sich —, sich bestreben.

anstreichen, 1) in der Küche, st. bestreichen. Dies alles muß in einer nassen und mit kalter Butter angestrichenen Serviette 4 Stunden tochen, 158. 255. — 2) einem etwas, Anweisung geben, anzeigen, wie etwas zu machen sei. Dörpt. Stud. Ausbruch. 1859. — 3) einer, ihr den Hof machen. Er hat eine, der er anstreicht. In Schülerreisen Rigas. vgl. Anstreich. — Bildlich: Prediger A. Lenden, der nicht allein den Tumult tacite, sondern auch neulich in seiner Jonas-Predigt denselben mit schönen u. sonderlichen Farben angestrichen u. damit bald einen neuen Lärm angerichtet hätte, 174. 1885. 156. J. 1588.

Anstreicher, Pinseler.

Anstreiter. Kritik u. Dialektik hat die A. der Stanbinawenschaft der Fuß zu dem Glauben geleitet, 396. XXV. 388.

Anstreich, der, das Hofmachen. Ein kleiner A. wird wol erlaubt sein.

anstrippen, Stifel, durch Anziehen der Strippen auf den Fuß bringen, 390 c. 83. In Livland kaum.

ansüßen, 2) einen, sich, trunken machen, antrinken.

antaffen, *z.* anschlagen, anstoßen.
antafsen, (*v.*) mit plumpen Händen affassen. Gleichsam von *Tafse*, *Taxe*.

Ante, *die*, in 328 öfters *st.* Ente. Dasselbst auch: *Anten*-Eier, *Ant*-Väterchen. Das *nd.* *Aante*.

anteigen, *Mehl*, einteigen; in 390 c. 84: zum Säuern aufstellen.

Anteil. 2) Eine Gesellschaft auf Antheile(n) gründen oder gegründet. Ein seit 1855 gebräuchter Ausdruck in deutsch-russ. Zeitungen. *Anteilschein*, *Actie*; *Anteilhaber*, *Actionär*. *Anteileingalung*, *Eingalung* auf *Actien*.

Anteil ob. *Anteilschein*, *Actie*, 174. 1855. 212.

Anteilsknecht, *Bauer*, der in *folg.* *Anteils*wirtschaften arbeitet, *rig.* *3tg.* 1868.

Anteilswirtschaften nennt man solche, wo der arbeitende *Bauer* einen *Anteil* an der *Ernte* u. *s. w.* für seine geleistete *Arbeit* erhält. *rig.* *3tg.* 1868. *s. d.* *folg.*

Anteilswirtschaft. Die *folg.* *Antheil* ob. *Halb*förnerwirtschaft, *rig.* *3tg.* 1881 164.

Antel, *die*, *Gesichts*ausdruck, *Wiene*. *anteln*, den *Gesichts*ausdruck wechseln, *Wiene*spiel haben.

antippen, 4) auf etwas, *leise* auf etwas *deuten*.

antragen, *tragen*, an sich haben. Daß er *verbotene* *Kleidung* antrüge, 309. 6.

antranen einen, sich, *schwer* *berauschen*.

antreiben, 2) von der *Haut*, *anschwellen*, 390c. 84. Die *Haut* *schwillt* aber *nie* an!
antreten, 1) *eintreten* ob. *ein Amt* *antreten*. Dem *neu* *antretenden* *Wall*boten zur *Hand*gift, 349. XXI. *Bogteir.* 27. *s.* *Antritt*. — 2) *Schnee* wird *angetreten* auf *Trottoiren*, *wenn* er *nicht* *gleich* nach dem *Fallen* *weggesetzt* wird, *d. h.* *backt* sich an, *klumpt* sich an.

Antriefel, *der*, *Leuchter*manchette, zum *Auffangen* und *Abhalten* *herab*triefenden *Stearins* oder *Talges*.

antrinken, 2) sich ein *Leiden*, durch *Trunk* *verursachen*. Auch in 390c. 81. — *Wobei* mit dem *Schalle* der *Bungen* die *Drumke* *angetrunk* ist, *d. h.* *eröffnet*, 484. 83. *S.* 1514.

Antritt. Dem *neuen* *Wall*boten auf *seinen* *N.* 3 *Mark* (*Hand*gelt), 349. XXI. *Bogteir.* 27, bei *Antrittung* *seines* *Amtes*. — Ein *Koch* zu *sofortigem* *Antritt* wird *verlangt*. *Gew.*

antrodnen, 1) von *Verbands*stücken und *Schorfen*, mit der *Wunde* sich *verkleben*. Die *Charpie* ist *angetrodnet*. 2) *Wäsche*, zum *ersten*, *leichten* *Trodnen* bringen.

antrollen, *herantrollen*, *langsam* *herankommen*. Für *Jäger* die *Bemerkung*, *aß*

der *Wolf* vor den *Treibern* *losging* und auf dem *Fuchswechsel* *langsam* *angetrollt* kam, *wo* er *erlegt* wurde, *rig.* *3tg.* 1875. 169. *Wer* *kommt* da *angetrollt*? *Gew.*

antrümmern, in *angegriffenen* *Zustand* *kommen*. *Angetrümmert* *sein* ob. *aussehen*, *nicht* in *ganz* *gesundem* *Zustande*.

antrumpfen, im *Karten*spiel, *Trumpf* (*an*)ziehen. *Trumps*an! Auch in 390c. 84.

antupfen, (*v.*) In *Grimms* *Wtb.* *antupfen*, obgleich es *jenes* für *richtiger* hält! *anturnen* sich, ein *Leiden*, durch *Turnen* sich *zuziehen*. Auch in 390c. 81.

antusten, (—), *einen*, *hart* *ansaren*.
Ant-Väterchen. Das *N.* hat eine *heißige* *Stimme*, 328.

antwortlich. Den *Inhalt* des *Entscheid*es dem *N. N.* *antwortlich* *mitt*theilen, *rig.* *Raths*protokoll v. 1812; *antwortlich* der *Zuschrift* vom —, *d. h.* in *Beantwortung*. Bei *Kauf*leuten. In *Grimms* *Wtb.* das *ältere*: *antwortlich*en.

anverkümdigen, *st.* *verkümdigen*, 390c. 133.

anverloben. Sie ist *seine*, *meine* *anverlobte* *Braut*, *st.* *seine*, *meine* *Braut*. *Dst* zu *hören*.

anverwenden, *verwenden*. Ihre *großen* *anverwandten* *Kosten*, 256. *Beleg* zu dem in *Grimms* *Wtb.* *unter* *anverwandt* *vermuteten* *Zw.*

anverstemmeln sich, sich um die *Gönners*schafft *weilkäuflicher* *Berwandten* *bemühen*, *russ.* *паяманивать*. *s.* *Pawlowsky* *russ.* *Wtb.* Auch in *Berlin* nach 479. *s. d.* *folg.*

anvettern sich, was *anvettern*emeln sich. In *Grimms* *Wtb.* *anvettern*, zum *Better* *machen*.

anwachsen. *Angewachsene* *Pferde*? 447. 125. Daß *dadurch* an *ihren* (*der* *Stadt*) *Antheil* *weber* etwas *ab*, *noch* dem *Bischof* etwas *anwachsen* soll, *M.* *Fuchs* in *hist.* *mut* *reg.* — *Wein*, *Gesöff* *anw.* *lassen*, *sub.*, *herbeis*chaffen, *bringen*.

anwallen, bei *Schuh*machern: ein *neues* *Blatt* mit der *alten* *Steh*te *zusammen*nähen und auf dem *Block* in *gleiche* *Nich*tung *bringen*.

Anwall. *Königliche* *Anwälde*, 343. *Bemerkens*wert als *Wiel*gal.

Anwandlung. In *einer* *N.* von *Groß*mut, *Zorn*, *Dhnm*acht. *Gew.*

Anwärter. *Bedroht* von *küsteren* *Anwärtern*, *welche* ihr *Ansprüche* auf die *verpachteten* *Kron*sgefunde *aus* *Borg*angen *ableiten*, *rig.* *3tg.* 1880. 155. *Zu* *Grimms* *Wtb.*

anwaschen, *herbeibringen*, 324, *Gesöff* oder *Freß*salien, *wie* *ans*groten.

anwechseln, *Münzen*. Das *Ans* und *Berwechseln* von *Münzen*, 286 (*S.* 1845).

Anweis, der, 1) etwas, wodurch Jemand angewiesen wird, etwas zu tun. Ein Steueranweis, Steuerzettel, eine Steuer zu bezahlen. — Erhielt den A., jeden Tag zu haben, 372. I. 180. Zu Grimms Wtb. **anweisen**, einweisen. Von dem Käufer, wenn ihnen das Gut angewiesen wird, 192. V. 287 u. f. S. 1599.

Anweisung, Einweisung in einen Besitz. Bei der A. gegenwärtig sein, 192. V. 287 u. f. (Hilshens Landr. v. 1599).

anweitem, Kugeln, der Weite des Geschützes gemäß sortiren, calibriren.

Anwender, Benutzer. Die A. dieses Verfahrens, 372. II.

anwengeln, einen, zu einer Menge, d. i. Glaubensfeste heranziehen, 372. II.

anwerben. Wir haben, was ihr uns durch unsern Kanzler anwerben lassen, vernommen, 351. XVII. 46. Nicht: vortragen, melden, sondern: ansuchen; wenn bei den Fürsten ihre Unterthanen sich anwerben lassen, diese nicht lange zu warten haben, 349. IV. II: um Vorlaß sich bewerben; ich bin zum Kanzler gekommen u. habe ihm angeworben, 351. XVII. 42, nach Broke: vorgetragen.

Anwerbung. Soll kein Umschlag (Aufsage, Abgabe) zu Anwerbungen der Kriegskleute geschehen, 344. 2.

anwonnen, bewonnen. Einem Feste, einer Prüfung. Gew. Zu Grimms Wtb.

Anwonerschaft, die. Die dortige A., d. h. die nächst seiner Wohnenden, Nachbarschaft, 375. 1870. 25.

Anwurf. An den Mistwagen einen Anwurf (gemacht), 349. XXII. 2.

Anzahlung. Ein Haus ist bei halber Anzahlung für 15,000 R. zu verkaufen, rig. Btg. 1862.

anzapfen, einen, mit Worten, narren, verspotten, anzüglich werden, Supel (444. 1818).

anzäpfeln. Man denkt an tappen, zäpfeln, wird aber auch erinnert an russ. *чавать*.

anzäpfeln u. Anzäpfung. In Deutschland hier u. da in ders. Bed.: anzapfen u. Anzapfung. In 479: antappen.

anzatfeln? Da er mich gefordert und angezattelt hatte, bin ich vom Rosse zu ihm abgesehen, 352. XXX. 31: gereizt?

Anzeige, in d. Heilwissenschaft, indicatio; Gegenanzeige, contraindicatio.

anzeigen, 3) Zur Gildesfuben bieten u. anzeigen lassen, 274. 183.

Anzeigeübel, morbi präsagientes, Krankheiten, welche anderen vorherlaufen, z. B. Bräunen, Dhrspeichelbrüfengeschwülste einer Scharlachepidemie, 372. I. 262 u. oft.

anzerren, Kinder, Lange u. Stender,

ihnen Anlaß zum Schreien od. Kreiseln geben, einzerren.

anziehen, 3) von Ritt spricht man, er ziehe an, wenn er aufgestrichen ist; von Kalkmörtel, er habe schon angezogen, sich mit den Steinen verbunden. — 7) stud., beleibigen, 324. — 8) Zieht der Hund gut an? Niecht er hoch? 333. 36; jeder Hund ziehet à part an, 333. 71. — 9) Er zog mit der Peitsche brav an, Lange u. Stender.

anzüglich, nur im Sinne von beleibigend, verlegend in Worten, niemals: reizend. Ebenso: Anzüglichkeit. In Grimms Wtb. beide Bedeutungen nicht geschieden.

anzünden, 2) den Ofen, ft. das Holz im Ofen; die Lampe anzünden. In Estland auch: den Herd, 390c. 115.

anzwängen, Sonnenbänder, Lange und Stender.

anzwingen, 2) aufzwingen. Das Oberconfessorium soll keinem Patrone einen Prediger anzwingen, Landtagsbeschluss v. 1646 in 192. VII. 192.

Apanagegut, 154. I. 154: Privateigentum von Gliedern der Kaiserl. Familie.

Apapa, Dpapa, Großvater. In der Kindersprache. vgl. Amama, Omama, Grommi.

Apfel. Die scharfsinnigen Auseinandersetzungen in Grimms Wtb. über die Herkunft des deutschen Wortes wie der entsprechenden slavischen und keltischen Wörter erscheinen sehr gekünstelt; es wird zu leicht hinweggegangen über griech. *ἄπλον* Birne. Birnen u. Äpfel sind ganz verwandte Baumfrüchte, selbst in der Gestalt oft sehr ähnlich. Das I im deutschen u. slav. Wort entspricht vollkommen dem griech. I; es entspricht im slav. Wort dem griech. I ebenso wie in *εοπαβας* Schiff = griech. *καράβιον*; es ist somit kein Kleinerebuchstabe im Slavischen, obgleich die slav. Wörter sich wie Kleinerebuchstaben ausnehmen; aber nur scheinbar. Griechisch *ἄπλον* Weinstock steht vom Apfel ganz ab.

[**Apfelange**, Art Vorfalt der Regenbogenhaut, Malum, Melon.]

Apfel-been, ein Rubbing aus feingeschnittenen u. schichtweise in die Form gelegten Äpfeln, im Ofen gebacken. 155. 252. u. 155. 2. 240.

apfeldwatsch. Schon Lindner (320) erkärt: der albern schwacht, nicht recht klug, u. fügt hinzu, er wisse das Wort nicht zu erklären; es solle vielleicht heißen offendwatsch, plattb. apendwatsch. vgl. appeldwatsch. In 480. 220/221 dagegen sagt er: „Im Richey findet man inbeffen auch niederländisch Appeldwaljes, ein al-

berner Köpfe. Einige wollen es von den Äpfeln herleiten; wie diese im Herbstfallen vom Baume zu kullern oder sich zu wälzen pflegen: so stellten sich solche alberne Leute auch im Laumeln, u. s. f. Ein Mann von Stande, der in der Nationalsprache des Landes sowohl als auswärtigen bewandert, . . . hält obiges Wort für eins, daß so albern in seiner Zusammensetzung, als der Bedeutung nach ist, aus dem lettischen aplam albern, welches er von *apl*og simplex, einfältig, herleitet und dem deutschen *dwatsch*. Der hamburgische Gebrauch dieses Wortes hindert mich noch, es von einheimischen Boden herzunehmen.“

Apfelfest, das, Fest der Apfelweibe, ist ein Obstfest, im Wesentlichen ein Obstmarkt im Flecken Woldeeraa bei der Festung Dinamünde nördlich von Riga. Am 6. August a. St., dem Tage von Christi Verklärung, werden in allen russischen Kirchen die Erstlinge der Obstfrüchte (*natschätki plodow*) gefegnet mit den Worten: *дара дара царю* u. s. w. (Gottes Segen) und unter Besprengung (*oxpouzenie*) mit Weihwasser; der Genuß des, wenn auch unreifen Obstes, wird von da an für erlaubt und unschädlich angesehen. — Der Ausdruck ist insofern nicht zutreffend, weil nicht bloß Äpfel, sondern auch Birnen zur Einsegnung in (u. an) die Kirchen getragen werden; zutreffend, und wol aus dem Grunde üblich geworden, weil Äpfel hier zu Lande das vorherrschende Obst sind. Daß der Tag der Einsegnung zu einem Feste wird, hat seinen Anlaß in dem Umstande, daß die Festungskirche in Dinamünde der Verklärung Christi geweiht ist; dem Kirchenfeste, welches Viele aus dem Orte nicht bloß, sondern auch aus Riga heranzieht, hat sich ein eben deswegen gewinnreicher Obstmarkt angeschlossen. Die Zeit, wann dieser entstanden, ist noch unbekannt; erwähnt wird er schon zu Anfang dieses Jahrhunderts. — Auf den ersten Montag nach dem Apfelfeste fällt der erste Hungerkummer in Riga, dem je nach 14 Tagen der zweite u. dritte folgen. — Das russische Apfelfest entspricht dem rigaschen Hungerkummer, wie die Peterpaulsfeier (29. Juni) und Mariaschuk und Fürbitte (1. October) dem Johannis u. Michaelstage. Der Unterschied zwischen Apfelfest und Hungerkummer besteht darin, daß jenem eine kirchliche Feier in der Ortskirche vorangeht, diesem sie fehlt u. daß letzterer sich 2 Mal wiederholt. Blasius (Meise durch das europäische Rußland, I. 208) spricht von einem „Apfelfeste“ in der Stadt Ustjug u. wundert sich dar-

über, da in jenem Norden Rußlands Obstbau nicht stattfindet. Die Erklärung liegt darin, daß die Weihe der Früchte von der griechischen Kirche für alle Gegenden festgesetzt ist. — Gewöhnlich spricht man Apfelfest, selten Apfelfeste. Beim Umschlagen des am Apfelfeste aus der Woldeeraa rückkehrenden Bootes, Sonntag in 174. 1824. 89, b. h. am Tage des Apfelfestes, am 6. August.

Apfelhörer. Ein Apfelhörer, 349. XXI. Vogteir. 1621/22; eine Apfelhörerische, ebda Vogteir. 1649/50; Budgen, so ein Apfelförder inne hat, 477. 36.

apfelicht, von Pferden, geapfelt, Dange. Apfelmesser, in Riga ein undeutscher Bediensteter, der Äpfel misst. Tage für die Korn- Saatz- Salz- Kalt- Steinkohlen u. Apfelmesser, 303. — Apfelmesser dagegen Messer für Obst.

Apfelstinnenweib, Verkäuferin, gem. russische, von Apfelsinen auf der Straße. Auch in 390 c. 132.

Apfeltonne, zum Messen von Äpfeln. Äpfel- und Steinkohlentonnen, 477. 172. 3. 1667.

Apfelweib, Verkäuferin von Äpfeln. In 390 c. 132: Apfelweib.

apostelgleich, wird der Groß- Wladimir, der Käufer Rußlands, genannt. Der apostelgleiche Groß- Wladimir, entsprechend d. russ. *равноапостольный*.

Apoffeln, Zeugnisse des Untergerichts, 347. II. 2. 26.

Apoffeltag. Die Feierung der Apoffeltage, 350. XIV. 7. 3. 1657.

Apoffelengericht, ehemals zuständig dem rigischen Vogteigerichte, 350. XIV. 2; alle Ärzte, die praktisiren wollten, mußten bei dem Apoffelengericht von den beiden Stadtphysici geprüft werden, 174. 1864. 189.

Apoffelherr. Ihrer waren 2; es waren Glieder d. rig. Raths. vgl. 308 u. 174. 1864. 189.

Apoffelsherrschafft, hatte in Riga die Lustigt über Ärzte und Apotheken, 350. XIV. 2. Es gab sogar eine Ober-Apoffelsherrschafft, vgl. 174. 1811. 346. Sie bestand aus einem Bürgermeister u. einem Rathsgliede und besorgte, mit Zuziehung der Stadtphysici, die Prüfungen u. alle Medicinalangelegenheiten, 174. 1864. 246. vgl. ebda S. 189.

Apoffelsherrordnung. Riga erließ in d. 3. 1625 u. 1685 die beiden ersten Apoffelsherrordnungen nebst Taxen, 174. 1875. 394.

Appel, nb. für Äpfel. Apfelsinen kommen in einer rig. Rathszrechnung v. 1592 unter der Benennung: Appel von Dranien vor, vgl. 350. XV. 4.

appelbwatſch, was apfelbwatſch, Supel u. gew. Biſt du rein appelbwatſch, Betram in Balt. Skizzen.

appeltoll, ſprechen Einige f. apfelbwatſch. **Appi**, **Dppi**, **Groſhpapa**. In der Kinderſprache, vgl. **Dpapa**.

April. Iſt ein Aprilſcherz gelungen, ſo wird wol dem Betrogenen od. Ge-täuſchten ein Nüßchen geſchabt (die beiden Zeigefinger über einander gerieben) und gerufen: kiß, kiß April! ſ. kiß kiß.

Aprilſcherz, **Aprilſcherze** ſind ſeit etwa 20 Jahren faſt ganz außer Gebrauch gekommen.

Arbeit. Grimms Wtb. fñrt Arbeit mit Erbe (der) zuſammen u. ſagt, daß der Wurzel arb kein anderes Wort ſo nahe liegt, wie goth. arbja Erbe, ahd. arpeo, arpeo, altn. arfi. Die dort ſich findende Unterſuchung aber ſetzt eigentlich nur den begrifflichen Zuſammenhang zwiſchen ſlaw. rab Knecht u. Erbe (Sohn?) aus einander, ohne Erbe u. Arbeit zu bringen. Das ruſſ. rabóta Arbeit u. rabotát' arbeiten läßt ſich ſehr ungezwungen auf rab Knecht zurückleiten; rabóta Arbeit iſt das Tun des Knechts, rabotát' arbeiten wie ein Knecht tätig ſein; aus Erbe u. erben aber läßt ſich nicht der Begriff Arbeit u. arbeiten entwickeln. Eher läßt ſich lett. darbš Arbeit mit deutſch darben zuſammenſtellen u. ſagen: der Darbende muß darbotees, d. h. ſich beſchäftigen, ſich bemühen. Gegen die Zuſammenſtellung von Erbe und Arbeit ſcheinen inſdeſſen zu ſprechen die bedeutenden lautlichen Abſtände zwiſchen goth. u. ahd. arbeits, arapeit Arbeit und arbja und arpeo Erbe, und zwiſchen goth. arbaidjan, ahd. arapeitan und ahd. erpan arbeiten. Statt aller dieſer in Grimms Wtb. ſich findenden Auseinanderſetzungen u. Vermutungen ließe ſich empfehlen, ſich auf den Hinweis zu beſchränken, daß die Wurzeln arb, rab u. lab(or) in nächſter Verwandtſchaft ſtehen, aber auch lett. darbš (Arbeit).

Auf Arbeit gehen, arbeiten gehen, Arbeitsmann od. Arbeitsweib ſein; die Bäuerin war hier (in Riga) auf A. gegangen, Sonntag in 174. 1824. 167: Nachahmung des Ruſſiſchen **хорошо на работу?** Auf Arbeit ſein, arbeiten (von Tagelöhnern u. Handwerkern); aus der A. ſein, ſprechen Handwerker; auf dem Gute in A. geſtanden haben, 172. 1773. 83; zur A. aus ſein, zur Arbeit gegangen ſein. Die Bauern ſind zur A. aus, rig. Ztg. 1860. 173; zur A. gehen, ſich zum Arbeiten wohin begeben. Verſchieden von: auf A. gehen.

Ein Geſell, der auf A. arbeitet, 259; einen Geſell in A. einbringen, 268, zur Arbeit bei einem Meiſter; zwei Geſellen in A. haben, ebda, als Arbeiter; dem fremden Geſell ſoll der Altgeſell um A. umſchauen, ebda; daſern ein fremder Geſell ſich um A. ſchauen ließe, ſollen die Irren Geſellen in der ledigen Werkſtätte am erſten um A. ſchauen, 272; um A. ſich ſchauen laſſen, 273; welcher Meiſter den Geſellen durch den Krugwater läßt um A. anſprechen, 240, auffordern läßt, bei ihm zu arbeiten; im Amte A. überkommen, 273. — Die Arbeiter werden für ſtückweiſe A. bezahlt, rig. Ztg. 1859. 73. — Arbeit in den ſibirijiſchen Bergwerken. Zur A. nach Katharinenburg verurteilte Verbrecher, [Bergwerksarbeit]. — In 174. 1845. S. 10 aus d. J. 1680 (Beſchwerung über den Kornhandel): der Edelmann achtet's nicht, ob er ſeine Bawern 20 — 30 Arbeiten weiter treibe. In welcher Bed.? — Schwarze A. nennen die Schneider die in ſchwarzem Tuch, als Röcke, Fracks, Weſten u. Hoſen; den Geſellen wird ſie theurer bezahlt als die Stoffarbeit, d. h. in farbigen Stoffen, gleichviel ob Winter- od. Sommerpaletots, Anzüge u. dgl. — Der Kanzler, welcher in meines gn. H. Arbeit zu treten ſich freundlich vernehmen laſſen, 351. XVII. Broke erklärt: beſſer Sache zu betreiben. — Arbeiten, Bezeichnung von periodiſch erſcheinenden Schriften gelehrter Vereine. Arbeiten des Naturforſcher-Vereins zu Riga. Im Ruſſ. **трудъ**, franz. **travaux**.

arbeiten. Dem ſlaw. rabotát' ſehr nahe ſteht franz. raboter hobeln. Das franz. labourer (nach laborare) iſt dagegen pflügen. In dem lett. ſtrahdāt arbeiten liegt nicht der Begriff leiden; es iſt vielmehr das altruß. **срадать** od. **срадовать** im Feldbau mühenvolle, ſchwere Arbeiten verrichten, wovon das veraltete **срадныхъ** Landmann u. **срадныха** Arbeiterin.

Das Zw. arbeiten begegnet zuweilen im Sinne von bearbeiten. 310 Schiſſfund gearbeiteten Hanſes, 174. 1814. 141. — Zuweilen wird es bezogen auf die Werkzeuge, mit denen gearbeitet wird, z. B. die Spritzen arbeiteten vergeblich, des Feuers Herr zu werden.

Nach d. franz. travailler bürgert ſich eine Bed. ein, welche ſich auf künſtleriſche, inſbeſondere aber auf betriegeriſche Tätigkeit bezieht. Bezeichnend für die Art u. Weiße, wie er (der Gauner) „arbeitete“, rig. Ztg. 1884. 98.

Arbeiter. Auf dem Lande hatte man

wöchentliche A., welche man auch wöchentliche Pflüge nennt, 182. II.

Arbeiterei, Ort, wo gearbeitet, oder Gegenstand, der bearbeitet wird. In einem älteren Schriftkud, den Handwerksbetrieb betreffend: Leberarbeiterei.

Arbeiterhenschläge, in einem Inventarverz. des kurländ. Gutes Stirren.

Arbeiterrollad, Arbeiterstand. vgl. 174. 1816. 353. Der Arbeiter- Bürger- Dienst- oder Junftrollad begreifen 2 Klassen Seelen: 1) steuer- oder rekrutenpflichtige und 2) bloß steuerpflichtige.

Arbeitersejan, 174. 1824. 252. Gew. arbeitsfähig. Jeder arbeitsfähige Mensch, d. h. Männer von 17—60, Weiber von 15—55 Jahren, 190. 119; auf jeden Salen werden 20 arbeitsfähige Menschen gerechnet, ebda.

Arbeitsgast, lett. talzineeks, zu einem Talzus gebetener Arbeiter, Stender.; als A. gehen, Stender. I. f. Talzus.

Arbeitshaus. Ein Zucht- und Arbeitshaus für Losstreiber und Bettler wurde 1679 vorgeschlagen, vgl. 174. 1812. 69. In Riga besteht das Nicolai-Armen- u. Arbeitshaus; seit einigen Jahren ein Zwangs-Arbeitshaus. Desgleichen in Alex- andershöhe bei Riga; ein Zucht- und Arbeitshaus, jetzt „Kronsgefängniß“ in der ehemaligen Citadelle Rigas.

Verurteilt wurden von rig. Rathe zwei Inquisiten wegen Diebstahls zur Arbeitshausstrafe auf 1 Jahr 6 Monate, einer zu 2 Jahr Arbeitshaus, rig. Jtg. 1884. 125.

Arbeitskerl. Ein schon altes u. noch gew. Wort. Vier Arbeitskerle, 349. XXI. Bogteir. 1638; die Fuhrleute, Liegers und Arbeitskerl, 357. 309; drei Arbeitskerle, 349. XXI. f. 1614; zwei Arbeitskerle, 349. XXVI. f. 1696.

Arbeitsloch. Die Arbeitslöcher oder Fenster, welche mit den Fußeisen (kleine thönerne Röhren) verengert werden können, 395. VIII. 294. In den Glasöfen.

Arbeitsochs. Arbeitsochsen, 328. 153.

Arbeitspacht, normirt, vulgo „Frohne“, jetzt in sämmtlichen Ostseeprovinzen aufgehoben, 370. II. 2. 90. Dasselbe was Frohns- oder Dienstpacht.

Arbeitspächter. Frohnpächter, auch Dienst- oder Arbeitspächter genannt, W. v. Bock in rig. Jtg. 1863. 291.

Arbeitspersone, die. Die sog. Men, landwirtschaftliche, von Inhabern der Gesinde zu leistende Pferde- und Fußtage, meist für Pastorate ohne Bauerland — eine Reallast des Bauerlandes, 396. 1864. IX. 1. 21. f. Gerechtigkeit.

Arbeitspferd. Ein gering A., 349. XXII. 1.

Arbeitsplatz, der Zimmerleute, Holz- händler, Mastenwrafer: Ort, wo die Hölzer lagern und bearbeitet werden.

Arbeitsrige, die, 175. 1856. 275.

Arbeitsseimne. Bei der neuen Schlenfe gerade gegenüber der A., 350. XV. 1795. Was wurde in ihr gearbeitet?

Arbeitschlitten, Schlitten der Arbeiter.

Arbeitssele. Ein hier bekannter, doch vielleicht deutsch-russ. Gebrauch ist, von Arbeitsselelen zu sprechen. Der zehnte Theil, der in einem Gesinde ob. auf dem ganzen Gute wohnenden Arbeitsseelen, 370. II. 2. 104.

Arbeitssteller, Arbeitsunternehmer, Pobrättschik: Übernehmer größerer od. kleinerer Arbeiten mit angenommenen od. gestellten Arbeitern. Hierzu gehören Diejenigen, welche größere od. kleinere Straßen Weges in Stand setzen, Gräben ziehen, Heuschläge mähen, Holz, Steine liefern u. dgl. f. d. folg.

Arbeitsstellung, Ausföhrung von Arbeiten durch angenommene Arbeiter, Pobrättschik. Eine A. ausschreiben, machen, ausfüten; sich auf A. einlassen.

Arbeitsstod. 330. 27 führt auf: Rigen- Malz- Brau- Krug- Arbeit- u. Saftstöcke.

Arbeitsstunden, oft in d. Bed. von: Unterricht in Handarbeiten. A. nemen.

Arbeitsstag. Arbeitstage sind der gewöhnliche Gehorch, den der Bauer seinem Herrn leisten muß, theils mit einem Anspann (Arbeitstage zu Pferde), theils an Handdienst (Fußtage), 182. I. — Im J. 1687 wurde der Tagelohn eines Arbeiters zu Fuß auf 3 gr. schweb., der eines Arbeiters sammt Pferd auf 4 gr. angenommen. Für einen Thaler Land leistet der Bauerwirth dem Hofe 30 Arbeitstage eines Fußgängers oder 22 1/2 Arbeitstage eines Arbeiters sammt Pferde, rig. Jtg. 1864. 272.

Der epländische Bauer besitzt auf jeden Arbeitstag 1 1/2 Tonnen Landes in jeder Lotte, also 4 1/2 Tonnenstellen zu 59,000 □-Fuß, 190. 121. — Die Arbeitstage zu Fuß, zu Pferde, Tonnenstellen, Bodenarten u. f. w. wurden bei der Katastrrevision zwischen 1683—87 bestimmt. — Beim Laden der Schiffe unterscheidet man laufende Arbeits- und bequeme Arbeitstage, 287.

Arbeitsabteilung, die Abtheilung des Tagewerkes eines kieß. Arbeiters: von Aufgang der Sonnen bis etwa 9 Uhr; von 11 bis 2 Uhr; von 4 bis Untergang der Sonnen, Lange.

Arbeitsunternehmer, Pobrättschik.

Arbeitsunternehmung, Pobrättschik.

Arbeitswagen, Wagen der Arbeiter.

Arbeitsweib, Arbeiterin, 174. 1811. 158.

Arbeitswoche. Seine A. zurücklegen, abgehörchen, Stender.

Are, die, Ihre, ft. Ihre, 328. 76, u. 329. 34, des nd. aar od. are.

Arehel, sorbus aucuparia, 481. 5. j. Arschröffel.

arg, Ärger, ärgern. Auffallender Weise wird im Grimmschen Wtb. nicht auf die Ähnlichkeit in Laut und Bedeutung mit franz. aigre und aigrir hingewiesen, auch nicht auf lat. agrins, griech. ἀριος, lett. aggr u. slav. jarü (арю).

Ärgerlichkeit, oft ft. verdrießl. Stimmung. **Ärgeriß,** oft ft. Ärger. Viel A. haben, häufigen Ärger.

arghaft, male, von Gadebusch (325) belegt.

Ärghheit. Daß sie keine A., wissenschaftliche Unwahrheit oder andere Sünde brauchen wollen, 193. II. 265.

Ärienbuch, früher f. Textbuch, Libretto der Opern.

Ärtelei, die, auch Ärtelie und Ärtel, seit dem 16. Jahrh.: Kunsterei. Der Ärtelieherr soll über die Ärtelen u. Munition das Rathen u. Aufsehn haben, 344. I. (1589).

Ärtelieherr, f. d. vorh.

Ärtelmeister. Der rigische Ärtelie- (oder Ärtely-) Meister, 349. VII. 3.

Ärtelrechnungen Hans Gronens aus d. 16. Jahrh., vgl. 174. 1812. 292.

Ärtelverwandte, 334. IV.

Ärmborsteier. Der rig. Rath verscrieb Mitte des 15. Jahrh. aus Lübed ein ärmborsteier od. ein guten Büffenschutter, de mit den Bliden ferdig kone umme gahn, un de tho buven, 350. XIV; im J. 1366 (399. III. 1035) stellt der rig. Rath Johannes Erwingt an, den ärmborsterere to Dankite, mit der Verpffichtung, 4 gute kant ärmborste jährlich zu liefern. f. 174. 1892. 18. In Grimms Wtb. ist Armbruster = Armbrustmacher.

Armbug, der, le pli de bras.

Armloch, am Hemde, Rod, die Öffnung, an welche der Armel gefest wird.

armela. Miesing ging mit der langen Sulba gedreht durch die Straßen, 361. 1835. J. B. № 41. S. 162, Arm in Arm.

[**Armelpopperle,** das, ein Zierath, Flitter, den man am Ermel trug u. der am Ermel zitterte, flatterte? So in Grimms Wtb. Vielleicht hängt Popperle zusammen mit Popeliza Grauwert u. ist Armelpopperle Pelzwerk im od. am Armel]. **Armencollegium,** in Dorpat.

Armenconvent. Neufstädts A., 174. 1812. 279.

Armendirectorium, in Riga.

Armengeld. Die einkommenden Waren hatten zur schwed. Zeit Seegewichtsgelber, Feuer- u. Armengelder u. s. w. zu zahlen, 349. XVII. Die Handelslo. v. 1765. (149) § 96: Die Armengelder, als 1 gr. von 1 Thal. Schiffsungelder sollen nicht mehr besonders erhoben werden, sondern dieser Groschen Armengeld wird den Tarifen über die einkommenden u. ausgehenden Waren zugelegt und selbigen einverleibt; ebda § 97: Der rig. General-Superintendent ist schuldig, dem Gen.-Gouv. über sothane Armengelder jährlich richtige Rechnung abzulegen, und der General-Gouverneur hat darauf zu sehen, daß sie nach d. königl. schwed. Anordnung von 1684. 21. Febr. zum Unterhalt der Schulen u. Unterricht vater- u. mütterloser Kinder angewendet werden, ebda; § 98 handelt von den Admiraltitäts- oder Admiraltitäts-Armengeldern; sie betragen 1 1/2 gr. von 1 Rthl. Ridenten. — Die für das rig. Armendirectorium erhobenen Armengelder betragen im J. 1860 460 R. f. Armgeld.

Armengrund. Herr B., als Besitzer des in Dorpat auf Armengrund besessenen Immobilien, Bekanntm. d. livl. Hypoth. B. in 361. 1885. 63.

Armenhof, Jürgenshof, in Riga. Bei St. Jürgens der Armen Hofe eine Schanze schlagen, 334. IV; auf der Armen Hofe zu St. Jürgen, 244. In d. plattb. Zeit: Armen Hove. In der Armen Hove, Landvogteigr. v. 1669 in 174. 1852. № 6. Davon: der Armehavemann oder schlechtweg Havemann, Vorsteher des Armenhauses zu St. Jürgen, ebda.

Armenprovisor und **Oberarmenprovisor,** Mitglieder des Armencollegiums zu Dorpat, 1859.

Armentenfel, hieß im 17. Jahrh., nach einem Ausdrücke d. täglichen Lebens, selbst in der amtl. Sprache Rigas, der Bettelvoigt. Insbesondere soll der Bettelvoigt ober Armentenfel . . . , rig. Polizeiordnung v. 1660. Kap. 31 in 174. 1814. 198.

Armenvater oder **Armwater,** ehemals in Dorpat, ein Katzherr.

Armenwähler, nach Gadebusch derjenige, der die mutwilligen Bettler von der Straße aufheben und nach dem Arbeitshause bringen muß, sonst Prachervoigt.

Armenwesen, das, alles was auf die Armen Bezug hat. Schenkereigelder, eine in Riga 1863 aufgeborene Abgabe von den Schenken und Getränkehandlungen zum Besten des Armenwesens.

Arme-Ritter haken, in Armut leben,

Fahrenkrüger in f. deutsch-engl. Wtbuch. von 1797: to live in poverty.

Armgehd, st. Armengelb. Armgehd, in der Zeit der Not Armen zu geben, 265. — Bei Säfät kommen als wirkliche Kosten vor: Matten, Bewilligungsgelder, Armgelder, Siebarbeit, Märker.

Armling, ärmlicher Mensch.

Armpfeife, 2) einer der Vorderarmknochen. Die große A., ulna, die kleine A., radius, 353.

Armut, 1) arme Leute. Maßen die A. (die armen Bürger, welche brauen) mit den Reichen (reichen Bürgern, die brauen) kein Stich halten kann, 349. v. J. 1673; indem die Reichen (welche brauen) die A. (welche braut) nach ihrem Gefallen drücken, ebda; die Krüger von der A. das Bier unter 9 ff. nehmen, ebda. Bei Steigerung des Preises der Lebensmittel, als worunter die A. zu leiden kommt, aml. Schreiben v. 1723, Riga. In der plattb. Zeit im selben Sinne: Schamtheit, z. B. 335. 66 (J. 1553). — 2) armselige Habe. Ich verkaufte meine A. (oder mein Wisches A.) u. zog nach Riga. Gew. führten die Vorstädtischen durch die 3 nach dem Sande stehende Pforten ihre Armuth ein, 174. 1834. 362. J. 1700. Statt das Armut.

Armutzeugniß. Sich ein A. ausstellen, dariun ob. gestehen, etwas nicht zu wissen od. zu haben.

Armvollchen. Ein Armvollchen Holz oder Heu, weniger als ein ganzer Armvoll. [Arpshuarp, der, Wachtelkönig, auch Gras- od. Wiesenläufer, Wiesenlarve, Schnarre, Schmerz, Grasrätcher, Eggenharr, Kalle, Schnarrwachtel, Feldwächter. Im Lateinischen Crex, weil sein Schreiben den Ton: krex, krex — hat, 373. V. 467.] Russisch: dergatsch.

Arrende. Das heutige Schwedisch kennt arrende Pacht, arrendera pachten, arrendator Pächter, arrendering Pacht u. arrendegods Arrendegut. Supel, Bunge u. A. schreiben Arrende, arrendiren, Arrendator. Arrende u. f. w. ist das franz. arrentement Verpachtung und arrenter verpachten. W. v. Bodt sagt in 370. II. v. 347: „die Ausdrücke Arrende, arrendiren, verarrendiren, Arrendator für Pacht, pachten, verpachten, Pächter sind in unseren Provinzen seit schwed. Zeiten landesüblich geblieben.“ Der Sprachgebrauch macht indeß einen Unterschied. Arrendator ist demnach der Pächter eines Privat- oder Kronsgutes, Pächter sind Bauern, welche Gefindestellen eines Gutes oder überhaupt Bauerland pachten; man spricht von Vieh-

u. Milchpächtern, Vieh- u. Milchpacht, aber nicht von Vieh- u. Milch-Arrendatoren. Arrende ist überdies nicht bloß die Pacht oder in Pacht Nehmung eines Landstückes oder Gutes, sondern auch, in gewissem Sinn, das gepachtete Gut selbst. Es gibt daher Kron-Arrenden, man spricht von einer Arrende im Betrage von 2000 R., die ein verbienter Beamter von der Krone erhält.

Arrendegeld. Kronsarenden u. Arrendegelder, 154. II. 320; die Arrendegelder von allen Kronsgütern in Ptoland betragen 8258 R., Broke in 350. XV. 5.

Arrendekorn, Kronsgut, das zum Besten der Kronklasse verarrendirt wird, 154. I. 153.

Arrendehafen. Die Arrendatoren sollen zur Vertheidigung des Landes für jegliche 15 Arrendehafen 2 leichte Dragoner stellen, 350. XI. J. 1700.

Arrendehaber, Arrendator. Der A. des Gutes, 174. 1822. 291. Dst.

Arrendekorn. Das A., das dritte Korn von den Kronsgütern, macht vom besten Lande 17109 Eschw. Roggen aus, 350. XV. 5.

arrendeweise, (schlecht: arrendsweise), Güter besitzen.

Arrestant, in 148 stets entgegengesetzt dem Arrestat und zwar im Sinne von: Verhaftung Fordernder: kein Arrest ist zulässig, es habe denn Arrestant seiner Anspruch eklärlicher Maßen beglaubiget.

arrig, nd. für arg. In 335. 56: de land warige arrighe twist; ebda 58: de gemende wort arrig, hose and wath; ebda 60: (Der Erzbischof) was arrig geworden. Der Herausgeber erklärt: ärgerlich. In 480. 222 arrig, der sich leicht aufbringen läßt.

Arro, vielleicht entsprechend dem deutschen Arger.

Arsch. Ein Arsch ein Pfannkuch, d. h. eng verbunden in Freundschaft. Die Weiden sind (mit einander) ein A. ein Pfannkuch; er ist mit ihm ein A. ein Pf., — war in den 30 Jahren zu Doppat viel zu hören; doch auch noch heute in Riga. Feiner ist: sie sind ein Pfannkuchen, d. h. eng befreundet, gleich gesinnt. Mit einem ein Pf. sein. — Einem den A. vollhauen, kühnig denf, durchbläuen; einem den A. voll lügen, ihm die Möglichkeit vorlügen. vgl. Hoße und Gude. Einem od. etwas nicht mit dem A. ansehen, gar nicht beachten. Das ist im od. zum Arsche, verloren. Einem den A. lecken oder, stärker, in den A. kriechen, in Grimm's Wtb: im Arsch lecken. Eine (r) in den

Ar. sitzen, von hinten sitzen. — Im Gebetfall Arsche lautet sich gew. weich wie franz. j. — Ein Hans Arsch, elender Wicht. — Ganz in ders. Bed.: Marsch (—).

arschen sich, (—), sich setzen. Ar. Stein, als dörrt. Stud. Rusdr.

arschsegeln oder arschsitzen, Päderastie treiben, kommen. In ders. Weise marschsegeln und marschsitzen.

Arschsegler oder Arschficker, Kommer, Päderast.

Arschfickerei, die, das Arschsitzen, Päderastie, Kommerci. vgl. Lehngarbe.

Arschgesicht, 1) als Schimpfwort, Arschfrage; 2) Popogesicht: Gesicht mit sehr vollen Wangen u. flacher Nase.

arschtaig. Das Brennholz war früher ellig, jetzt muß es arschinig sein, d. h. arschinlang.

Arschprügel, Schläge auf den Hintern.

Arshrösel, Sorbus aucuparia, 481. 6.

f. Kegel.

Arschküß, als Schimpfwort wie Arsch:

niedriger, erbärmlicher Mensch.

Arschvoll. Einen Ar. Prügel geben, den Hintern klauen, im brem. Wtb.: een eersvoll geven, die Rute geben.

Arswolf, ein Kraut, estn. marrastr-käst, Supel (444. 1818).

Art, 1) Raçe. In früherer Zeit gew., u. noch heute hier u. da. Canarienvögel von guter Art, rig. Btg. 1858. 301; 33 Gänse von guter Art, ebda 1859. — 2) Zucht. Von den Hausvögeln soll man nicht zur Art behalten die —, 328. 201; auf dem Hofe sollen ein Väterchen und Mütterchen (von Hünern) den (m) Bauer zur Art gegeben werden, 330. 21; zur Art behalten, 328. 172. — 3) Art und Weise. Durch was Art die Wahl geschehen, 349. IV. II. — Zu Grimms Wtb. (I. 572. 5 am Ende) ein alter Beleg: vorsehreiben, was Art sie wählen sollen, 349. IV. II., d. h. auf welche Weise; auf was Art u. Weise sie es gut befinden, ebda.

Die Ra.: Art läßt nicht von Art (Art will nicht von Art, 192. III. 3) stellt Grimms Wtb. unter 3) angeborene Art, natürliche Beschaffenheit. Ungezwegener ist die Stellung unter 2): Geschlecht, Abstammung. So erklärt auch Stender; entsprechend ist das Neutige: Raçe verleugnet sich nicht.

Dst zu hören ist: der ist nicht von guter Art, der den Pelz ablegt vor Himmelfart.

Artbod. In der Bepringzeit dem Ar. Gerste geben, 328. 159. Nach Art 2).

Artboll u. Artbulle, Zuchstier. Ein 3jähriger Artbulle u. mehre Milchkühe holsteinischer Raçe, rig. Btg. 1859. 226;

Artbollen werden vom rig. Cassacolegium 1870 für die Kühe der Stadtweide verlangt.

arten sich. Luther in der Vorrede auf den Brief an die Kolosser: Gleichwie die Epistel an die Galater sich artet und gerathen ist nach der Epistel an die Römer — also artet sich diese an die Kolosser nach der an die Epheser und fasset auch mit kurzem Begriff denselben Inhalt. Nach Gadebusch (325).

arthaft. Der Boden ist zur zweiten Sat arthaft, Supel. Zu Grimms Wtb.

Artbau. Als Geld kommt in dem Schragen der rig. Stadtbienner von 1414 wiederholt vor: Kuer u. Artbau.

Arthur- u. Arturshof, Artushof, die in den 70er Jahren des 15. Jahrh. zur Geltung gekommenen, später wieder verschwundene Benennung des ehemals sog. Neuen Hauses, des jetzigen Schwarzhaupterhauses in Riga. Im J. 1477 wurde der „Arthurhof“ den Brüdern der großen Gilde u. den Schwarzen = Häuptern zum gemeinschaftlichen Gebrauch überlassen, 218. 8. Diese Benennung „Artushof“ ist aber wol für diese Wfsprüche des rig. Rats v. 1477 ungenau. Denn in der von Bekke besorgten hochb. Uebersetzung (vgl. 218. 18.) derselben steht ausdrücklich: des Königs Arturshof, nicht Arthurhof. Dieselbe Bezeichnung (Artushof) auch auf der schwarzen Tafel zu lesen gewesen (vgl. 218. 9), welche für die Gäste zur Warnung ausgehängt war: wol (?) up duffen konynd Artus Hoff wyll gaen, v. J. 1549. Am 1. Mai ward im Arturshof der Maigraf gewählt, 174. 1815. 293; in diesem Hofe (König Artus Hof) soll die Maigrafenschaft u. der Schüttenbrunn getrunken werden, 350. XIV. 4. Bekannt ist der Artushof in Danzig, auch in Königsberg, beide gewöhnlich Junterhof genannt, jener gegründet im 14. Jahrh.

Artig. Der Legat Wilhelm v. Modena befahl 1225, sich nach dem gothl. Münzfuß zu richten, nach welchem die Mark 8 Dr = 24 Artig oder Schilling = 192 Pfennig hielt. In einem Schriftstück von 1230 wird ein Artig gleich einem Marber = ob. 4 Grauerkessellen gesetzt, Broke in 166a. IX/X. 573; im J. 1405 galt ein Artig 3 Pfennige oder Denare, drei Artige (ob. Artiger) ein Dr, 174. 1812. 54. Drei Artige Pfennige s. Pfennig. Nach der Münzordnung v. 1426 wurden die Artige mit den Schillingen auf gleichen Gestalt gesetzt und haben den Namen Schilling verdrängen sollen, 179. II. 128. Ein Schilling ob. Artig galt seit 1426 $\frac{1}{2}$ Mark

rig. od. $\frac{1}{2}$ Alb. Thlr., Dudenbrod in 166a. XVI. — Eine abweichende Angabe in Schiller-Lübbers's mnd. Wtb.: Artige, deren um 1400—1450 vier, seitdem aber drei auf den Schilling gingen; zehn Pfennige heißen ein Dertug, 30 Pf. eine Dere, 240 Pf. oder 24 Dertug oder 8 Dere machten eine Mark. — Nach Arndt nennt man insgemein die kleinen silbernen Münzen von der Größe eines Pfennigs in den kiefländischen Münzcabinetten fälschlich Artiger; sie sind vielmehr Scherfe oder Seplinge, Broge in 166a. IX/X. 577.

In Schweden war artig, ortig, artoch ebenso wol eine Münze als ein Gewicht. Behn Scheffel Roggen hießen ein Dertug, 30 Scheffel ein Dere, 240 eine Mark Roggen. Ihre im Glossar. s. g. hat örtig, u. sagt: früher ertaug u. ortag, Münze, welche den dritten Teil einer ora oder 8 penninge Wert hat; vermutlich vom deutschen Ort, Ortlein, was die kleinste Münzart war, bei uns einst Riksort genannt.

Artiger, der, begegnet hier u. da, selbst bei Arndt (179) st. Artig. Ein Artiger von Kupfer, 179. II. 327. Arndt braucht aber als Bzl. von Artig auch Artige, selbst Artie.

[Artische, Name des Hänflings, auch Brauns, Krauts, Karmins- u. roter Hänfling, Leinfinke, bluroter Brülling, Hansefferl, Hanffinke, Hämpling, nach Beststein in 395. IV. 73.]

Artischwein. Acht Gänse und 2 Artischweine werden verkauft Katharinendamm N. 15, rig. Zeitg. 1865. 181.

ärzten, ärztlich behandeln. Grobschmiedegessen, so die Pferdegeärtet, 349. XXII. 1.

Arztin, die. Ihre (der Letten u. Esten) erste Zuflucht ist zu den Ärzten u. Ärztinnen, 408. 1884. 88 aus d. J. 1782.

Arzilohn, das st. der, schon 291. IV. 6.

As (Aas). Unterm As, sehr schlecht, elend, 324, wie: unterm Luber, unterm Bißs. Aschblei, Wismut, plumbum cinereum, 481. 6.

Asche. In Verb. teils Asch—, teils Aschen. Daher Ascheneimerden u. Aschwafte. Die Taxa von 1581 (349. XV. 3) unterscheidet: genus cineris, quod vulgo Spiegelasche vocatur; cinis decem ligaminum aut Boll dictas; deterioris valoris vulgo Boll-wrack; cinis pristanissimus quem vocant Tepasche. Zu Hupels Zeit (vgl. 182. II. 372) unterschied die rigische Vottasch-Wraße 3 Arten von Vottasche: 1) Doppelt-Schlüssel, die beste, hat 2 über einander liegende Schlüssel zum Zeichen;

2) Entelt-Schlüssel, hat ihren Namen von dem einfachen Schlüssel, den die Wraße auf die Häßer zeichnet; 3) Wraß, die geringste Sorte, wird mit Wr. bezeichnet. — Die Taxe (276) unterscheidet von Aschen: doppelt od. entelt Schlüssel, Wraden, Wradswraden u. Wradswrad-wraden.

Aschebrake. Eine Aschebrake u. Häringsbrake wird in einer Kämmererechnung v. 1619—21 (349. XXI. 3) erwähnt. s. Aschewraße.

Aschebrühl? Nimm ein Roth Aschebrühl, klein geschnitten, 412. 14, Pflanze.

Aschenbrödel, das, in Grimms Wtb. der; nur auf Mädchen bezogen u. nur im bildlichen Sinn: hintangesetztes, vernachlässigtes Mädchen.

aschenbrödeln, zl., allerlei schmutzige Arbeiten im Hause machen. 1882. Riga.

Aschenofen, Glühofen, der Glaschmelzer, 395. VIII. 243.

Aschenpefel, bei Stender: schmieriger, verachteter Junge. In Riga auf männliche u. weibliche Personen ausgedehnt.

Aschentag. Hiermit übersetzt Zielemann (218) ein Wort einer plattb. Urkunde: Aschertag.

Aschewandlung. Was die Chymie die A. nennt, da sie aufs neu erweckt, was sie vorher verbrennet, 349. VI. 2. In einer Ann. jagt der Verfasser Willisch: die Herren Chymici nennen es regeneratio florum. Er wendet Aschewandlung auf das neue Leben im Himmel an.

Ascher. Gußeisene Aschern, auch Grapen genannt, für Seifenfeder, rig. Jtg. 1862. 9.

Ascher, der, Aschertonne, der Seifenfeder: ein großer Vottich oder Kiste mit einem Stellboden, 395. VII. 97.

Aschermittwoche, die. Thiel (220. 113) schreibt: An der Aschers-Mittwoche wurde der sog. Steven gehalten. — Sonst wird gesprochen u. geschrieben Aschermittwoch, der, für Deutschland ist weibl. u. männl. Geschlecht verzeichnet, wels' letzteres jetzt durchgedrungen.

Ascherwurz, dictamnus albus, 481. 2.

Aschewraße, Aschwraße, die. Von der A., plattb. Rechenschaft v. 1570 in 349. XXV. 2.

Aschhof. Wird erwähnt in d. Taxe der Aschligger v. 1685; der Stadt Aschhoff, 477. 200. Was Aschwraßehof.

Ascherl. Hatte 2 Ascherle geschlagen, 349. XXI. Vogteir. v. 1638. Danach in 174. 1823. 136.

Aschkuhen. In Riga wird dies Wort oft gehört, ist jedoch kein einheimisches, ebenso wenig wie Asch st. Topf. In

Grinms Wth. ist die Erklärung: Gebäck in heißer Asche gebacken, Aschenkuchen; bei Hoffmann, Gebäck in einem topfsähnlichen Geschirr gebacken. — Diese letztere Erklärung ist offenbar die richtige; woher auch ft. Aschkuchen Topfkuchen benützt wird.

Aschfulex. 349. XXI. Bogteir. v. 1649/50.

Aschliegegeld. Der Stadt Aschhoff, dessen Einkünfte oder Aschliege Gelder der Asch Schreiber jährlich einliefert, 477. 200.

Aschligger, Ligger, bei den Aschen beschäftigt, 365. J. 1654/5; Tage derselben in 174. 1867. 272. — In Danzig gibt es einen Aschcapitän, der mit dem Ausmessen u. Verpacken der Potasche zu thun hat, preuß. Proubl. v. 1852. I. 29.

Aschshenné. Die Fässer in der A. stehend setzen, 304.

Aschschreiber. Der Stadt Aschhoff, dessen Einkünfte oder Aschliege Gelder der Asch Schreiber jährlich einliefert, 477. 200; der Aschschreiber Glas Brandten, ebda 57.

Aschwrake, die, Aschwrakehof. Im Denkelbuch d. rig. Maths findet sich dafür wiederholentlich: Aschwrakerze, Aschwrakererei. Eine Aschenwrake wird 1570 erwähnt, eine Aschwrake 1575 erbaut, 350. XV. s. d. f.

Aschwrakehof, asche wrake hof, des J. 1575, 350. XV. Aschwrakeheune.

Aschwrake-Geld, da die Stadt pr. Last Weibaschen 12 gl. und pr. Faß Potasch 6 gl. bekommt, welches der Aschwraker nebst einer Specification der gewakten Aschen, jährlich in der Cämmerey hebringet, 477. 4.

afen, namentlich in Verbindung mit be, ver u. zu. — Die Web. foppen flüt Gallmann an in 390c. 111.

Aschhaufe. Maschaufe, Haufen von faulen Würmern u. dgl. Lange.

asig, schlecht, unangenehm. Ein asiger Weg, asige Unterhaltung, eine asig lange Predigt; sich asig gelangweilt haben.

Asjägererei. Jagden unter solchen Verhältnissen, wo, was vorkommt, den Jägern ob. den Hundten verfällt, — welches Verfahren man mit dem Ausdruck „Masjägererei“ bezeichnet, — rotten das Wild vollständig aus, rig. Jtg. 1867. 82. Aus dem Kurischen Oberlande.

Asleder, Leder vom Ase. Die Leimleder nehmen viel Masleder zum Leim, 395. VIII. 381.

Asluder, Schimpfwort wie As. So ein A.

Asß, das, Daus, im Weßfall: Asßes, in d. Wz. Asse, im Scherz auch: Aser, in d. Verkleinerung: Asßchen und Aserchen (im Scherz).

assen, Asß spielen. Wirßt du nicht aufhören zu assen!

Assistenzerat. Assistenzeräte werden seit 1654 genannt, in d. russ. Zeit in Regierungsräte umbenannt, vgl. Brose in 174. 1812. 515 u. von Richter in 347. II. 1. 14 u. 18.

Astrich, Klejera Adansonii, 481. 2.

Atem. Der Atem (die Luft) geht mir aus, ich habe (durch Laufen u. dgl.) keine Luft mehr. Kälte, daß einem der A. verseht wurde, 350. XXV. 1; ein erstickender Rauch verseht (benimmt) einem den A.; sich aus dem A. rennen. Hat sich aus dem Ddem gerannt, also geschwind war er zugelaufen, 352. XXX. 3.

Atembellemmung, Atnöde od. Dyspnoë, Canstatt spez. Ther. IV. 24; an A. leiden, ohne Luft sein.

Atemzug. In einem (u. demselben) A. lobt u. tabelt er, gleichzeitig; in einem A. war er da, sogleich.

Atemungswege, Luftwege.

atlaquiren, Frauenzimmer, sich ihnen auf der Straße zudringlich nähern.

[**Atta,** Vater, schweizerisch, goth. atta. vgl. russ. ата Vater u. griech. ατα u. τετα.]

Auer, J. Aritban.

Auerhan, der. Auer hat man in Auerhan u. Auerochs sehr verschiedenedeutet. Zu erinnern ist, daß schon Aristoteles bei Anführung des Letzig (Auerhan) bemerkt, daß dieser Vogel von den Aethienern ούραξ genannt wurde, andererseits, daß Caesar u. Virgil vom urus, dem Auerochsen, sprechen und dies lat. Wort für ein keltisches gehalten wird. — Mit den griech. Benennungen des Auerhans τεραων, τεραξ u. τεραξ u. lat. tetrao fallen zusammen die slavischen tetexew u. ä. und altnord. thidurr Wirtbun. Erkennbar ist die lautliche Übereinstimmung einerseits in Ur = Auer, andererseits in thid = tetex = tetz. Für die letzte Reihe der Benennungen kann eine Verwandtschaft angenommen werden; doch können sie auch nur Schallnachahmungen sein, welche von jedem Volke in gewisser Verschiedenheit wiedergegeben sind. Geppe sagt von dem hellen Schnakzen oder Knappen des halsenden Auerhans, welches man im Allgemeinen mit dem Wexen einer Sense verglichen hat, daß es fast Klinge wie: da hütt, da hütt, zuletzt wie ein Zwitschern: di, dri, ri, ri, ritt. Ein Jagdfreund in d. Leipz. Jll. Jtg. v. 1885. N. 2179. S. 328 gibt das Falzgeschrei des Auerhans wieder mit: töd! — töd! — töd! töd! töd! glack. Die Benennungen

im Griechischen, Lateinischen, Slawischen u. Altnordischen könnten daher aus dem Falzgeschrei entstanden sein. Die zusammenfallende Bezeichnung im Russischen u. Altnordischen läßt nicht als unbezweifelbar erscheinen, daß das in *U-* Vokri vorz kommende arabische *Ttra* schlechtweg für eine Wiebergabe der russischen od. slaw. Bezeichnung anzusehen ist. (C. Kunit, *Извѣстія Ал-Берри . . . о Русы и Славянахъ*. С.-П. 1878. S. 111.)

[Wechstein in 395. I. 164. führt folgende Namen auf: Urhahn (von Ur, welches so viel als groß heißt), Dhrhahn, Walbhahn, wilber Hahn, Alpbahn, Riehhahn, Bergsasan, Gurgelhahn, Spillhahn, Krügelhahn, Federhahn.]

Weibmännlich heißt es vom Auerhan: Der *U.* hat seinen Stand (Aufenthaltsort), steigt vom Baum, tritt zu Baume, wird aufgebrosen (nicht: ausgenommen); das Irnenbige seines Leibes nennt man Geräusch oder Gescheide.

Auerseker, Übersetzer, 349. XXVII. Bogteir. von 1606/7.

Auerispiel, nd. Awerspel, Awerspill, holl. overspel, von Berghaus (479) unrichtig auf die Wurzel spölen in d. Ved. des „Brünftigseins“ zurückgeführt, da spiel doch nur spel, spil, späl Spiel ist. vgl. Uberspiel.

auf, in Zusammensetzungen mit Zeitwörtern (nach 390c. 84) 1) statt vor; z. B. aufweisen ft. vorweisen; 2) darüber, darauf. Aufnähen — draufnähen; 3) hinauf. Haare aufstreichen — hinaufstreichen. 4) zur Bezeichnung des Sinnens. Aufreisen, das Eis aufbrechen. 5) zur Bezeichnung einer Vollendung. Aufstumpen, zu Lumpen tragen. 6) zur Bezeichnung einer Wiederholung. Aufschärfen, von Neuem schärfen. 7) verstärkend. Aufstärkeln — stärkeln. 8) mit Auslassung. Aufdünnern, auf den Körper. Diese Erläuterungen sind für Livland nicht zutreffend.

Auf die Nacht einen Bissel Arznei einnehmen, gegen die Nacht oder zur Nacht. Auf den Abend will ich —, ft. gegen den Abend.

Auf (eine) Hochzeit, auf (eine) Taufe gebeten sein. Die gewältere Sprache sagt: zu einer. Auf Taufe, auf Namenstag sein; auf der Taufe des N. N. geschah —; auf der Hochzeit erfolgte —. Auf dem Gute Ottenhof; auf Ottenhof wont N. N.; an Sr. Hochwohlgeborenen Herrn N. N. auf Ottenhof (als Briefadresse). — Auf der Muffe ft. in dem Lokal der Muffengesellschaft; auf dem Höfchen, ft. im; auf einem Gutshofe; auf einem Höfchen wohnen; auf

dem Pastorate. Auf dem Abtritt, auf dem Kämmerchen sein od. sich befinden; auf den Abtritt, auf's Kämmerchen sich begeben od. gehen.

Wenn sie (die Handwerker) auf ihre Profession im Lande herumreisen, 349. XIV. 4; ein Deutscher, der auf dem Pastorate auf sein Handwerk gearbeitet hatte, 174. 1816. 98. J. 1682; Leute, welche sich auf Lohn und Brod, auf Land, auf freie Wohnung verbunden haben, 154. I. 134; einen Krug auf Schänke haben od. bekommen, d. h. Waren u. Getränke vom Gutsherrn zum Verschank u. Verkauf erhalten; seine Hofesländereien auf Schnitt ausgeben, 330. 13; auf Verdienst gehen, Stender. Brod, welches man auf die Herren-Tafel bedarf, 328. 189; Bier auf die Herren-Tafel brauen, ebda 191, ft. für.

Auf Pässen lebende od. abwesende Bauern; auf Bauerscheinen Handel treibende Bürger, rig. Btg. 1859. 39.

Auf einem Ohr, auf beiden Ohren taub, auf einem Auge blind sein.

Auf Betrug arbeiten, so arbeiten, daß man mit der Arbeit betrügt. Alles geht jetzt auf Betrug hinaus. Auf Rechnung, auf Schuld, auf Geld od. Bezahlung Gegenstände in einer Rude nemen od. kaufen. Auf Bestellung gebauter Wagen, rig. Btg. 1859, russ. на заказ.

Auf dieß Billet kann nur der darauf Verzeichnete gehen, mit demselben Eintritt erhalten; auf das Theaterbillet eines Erwachsenen können 2 Kinder gehen.

Auf vollem Magen oder Leib muß man nicht haben gehen, ft. mit vollem Magen, nachdem man geessen.

Auf Rührei, auf Rasse reisen können, sehr vorzüglich sie bereiten.

Auf den Vater, auf die Mutter fallen, ihnen gleichen.

Auf die Würde eines Oberlehrers prüfen, 390c. 115, ft. zu.

Auf den Pflug säen, 328. 130.

Schiffe, so zu Riga eine Zeitlang auf den Wind gelegen, 350. XXIX. a.

In Livland fuhr man in frühesten Zeiten von Hof zu Hof auf die Wurst, Supel in 182. I. 582.

Auf Ostern, auf Weihnachten, auf Michäli, auf Johanni, auf Martini, ft. zu. Gew.

Jeder, der einmal in seinem Leben auf Jungwild od. auf Hasen war, rig. Btg. 1864. 95, d. h. auf Jungwild od. Hasenjagd gegangen war.

Auf etwas sein, veressen, erpicht, (vgl. Grimms Wtb. 27). Sehr auf Zucker, auf Vergnügen sein; sehr auf Reiten, Fahren

sein, gern faren od. reiten; sehr auf Kuffe od. (das) Küssen sein, gern küssen od. sich küssen lassen. Sehr auf Herren sein, sagt man von Frauenzimmern, die gern mit Herren zusammen sind; sehr auf Mädchen (geschnitten) sein, v. Männern. auf was, ft. worauf. Auf was gründet sich dies Gerücht?

Die Uhr geht auf die Minute od. auf die Secunde, ganz genau. Ich komme auf die Minute, genau um die bestimmte Zeit.

$\frac{1}{4}$ auf eins, $\frac{3}{4}$ auf zwölf, d. h. 12 $\frac{1}{4}$, 12 $\frac{3}{4}$ Uhr, 15, 45 Minuten nach Zwölf. Neuerdings wird, nach ausländischem Gebrauch, „auf“ nicht selten weggelassen. Es ist $\frac{1}{4}$ eins, $\frac{3}{4}$ zwölf. Es geht auf Eins, es ist Zwölf geschlagen.

Auf welche Zeit, auf bestimmte Zeit, 193. II. 28 u. oft ft. zu. Auf Fastnacht, auf Michäli, auf Ostern, auf Johanni, auf Weihnächten, Pfingsten ft. zu. Als dann auf Fastnacht aufgeläutet worden, 349. VIII. 4; auf Johanni u. Michäli, 248. VIII. 10b, sehr, sehr arg. Auf M. betrunken sein, schreien, faren (viel zu schnell). — Auf Zug, auf gut Glück. — Auf den Strich gehen, f. Strich.

Es kamen so viele auf diese Stadt, 350. XIV. 3, in diese St. — Auf's Schloss schießen, nötigen, bescheiden u. dgl., früher gew. f. das jetzt durchbringende ins Schloss (zu Riga), das Gebäude des Gouverneurs u. verschiedener Kronsbeförden.

auf ft. drauf. Die ganze Gage geht auf, 390c. 148. Diese gew. Ved. ist durchaus nicht mundartlich, sondern überall vorhanden, vgl. Grimms Wtb. unter aufgehen 10.

auf's erste. Daß auf's erste es möglich, 200. II. 55, sobald es möglich ist.

Auf? der, Uhu. Ein Auf (Uhu) ist in der Forstei Freiberg bei Libau zu verkaufen, rig. Btg. 1878. 50. Erinnet an lett. uhpis Uhu.

anarbeiten, fertig arbeiten. Ist die Wand aufgearbeitet? aufgemauert. Ist der Faden Holz aufgearbeitet? fertig gespalten.

anfassen. 1) durch wüthes Schreien, Schlagen, Stochern wecken, öffnen, 390c. 85; 2) vergeuden, verderben, ebda. In Livland kaum.

anfähen. In Grimms Wtb. anfähen-auffüttern u. anfähen-beizen, ähen zusammengerufen. Eine aufgeätzte Beschaffenheit der Schleimhaut nahe den Nasenlöchern, 372. I. 105.

aufbauschen, 1) haufsig machen, einen Teil eines Frauenkleides. 2) ungebührlich

vergrößern. Eine Schlägerei zu einer Statsangelegenheit aufbauschen. Seit einigen Jahren ein beliebter Ausdruck.

aufbeissen, etwas als Imbiß genießen. Nachdem er in der Getränkehandlung getrunken und aufgebissen hatte, russ. за-хочавъ и вымаръ, 486. 1885. 39.

aufbereiten. Das aufbereitete Brennholz wird in Faden gestapelt, Willkommen in 388. I. Bemerkungen. In Livland dafür: gehauen, aufgehauen.

Aufbereitung, der Erze. Uneigentlich ft. Verarbeitung. Welcher Umstern mag die U. der Zählungsmaterialien verzögern, rig. Btg. 1834. 137. vgl. aufbereiten.

aufbiegen, auf einen Weg, mit dem Wagen auf denselben hinaufsenten. Als wir beim Damm ankamen, bogon wir auf. aufbieten. 3) der Ältermann bietet sein Amt auf, 335. 253. J. 1802, wenn seine Amtsbauer abgelassen.

Aufbietung, 2) Aufforderung. Solche U. soll durch corde (kurze) Briefe geschehen, 192. II. 2.

aufbinden. Des anderen Meisters Band aufbinden, 244. Die Jungfern sollen mit schwarzen Bändern sich aufb., Krauro. v. 1632 in 174. 1836. 7 u. 348. — Haare, die vor der Stirn beschnitten, an der Seite hängen und hinten aufgebunden sind, 172. 1792. 315, wie es scheint in ders. Ved. wie: eingebunden u. zusammengebunden.

Aufbinder, der Garben, der sie bindet, 175. 1856.

Aufbiß, der. Den Bierbuden wird es gestattet, mit kaltem Aufbiß zu handeln, rig. Btg. 1885. 139; an Orten, wo man warme Speisen oder wenigstens kalten Aufbiß erhalten kann, ebda. Vorkoch oder Frühstück oder Aufbiß = Vorkost, 390. 412.

aufblatten, ein Stück Bauholz auf's andere, rig. Btg. 1859.

aufbloden. Der Stall ist aufgeblocht, 190. 96; die aus unbewohnten Balken aufgeblochten eisenischen Bauwohnungen, ebda.

aufblühen. Es blüht auf, es ziehen Wolken auf, die Regen od. Gewitter verkünden; es blüht wieder ab, bezeichnet das Gegentheil.

[aufblühen. Vogel mit aufgeblistertem Gefieder, Blasius Reise im europäischen Russland I. 260].

aufboden sich, sich in Stellung setzen. Ich b. de mich also auf und sage höflich, aber mit Bestimmtheit, 361. 1885. Feuille. Veil. 5. 20.

aufbräsen, 2) Kleibern einen weiten

Umfang geben. Die Damen sind jetzt aufgebrüst u. aufgepufft, d. h. ihre Kleider haben großen Umfang u. viel Puffen.

aufbrassen, verhauen, 390c. 85. In Livland kaum.

aufbrennen, 9) einem etwas, z. B. einen Auftrag, streng einschränken. Im Kartenspiel, aufnasen u. aufklatschen.

aufbringen. Das Auf- u. Abbringen der Flossbrücke in Riga, 199. 396. Aufbringen, weil die Brücke ehemals ihr Winterlager unterhalb der Stadt hatte. — Das Dach ist bereits abgebunden und soll aufgebracht und eingedeckt werden, 174. 1861. N. 37, d. h. der Dachstuhl ist fertig gemacht u. soll aufgesetzt werden.

Aufbringung. Die Ab- u. Aufbringung der Flossbrücke, 349. X. Nero. v. 1731.

aufbrüden, pflastern. vgl. Bruchstein.

aufbrüllen, 1) von Kindern, heulen, weinen. Die Kinder brüllten auf; 2) hell aufschreien. Die Kinder brüllten auf.

aufbrummen, einem eine Schuld, ihm aufbürden; eine Bezahlung, auferlegen. Riga, 1883.

aufbrusten. Mit großen Worten aufgebrust, 192. III. 3. (Raube's Spottg.). C. Raab erklärt: aufgebrüstet.

Aufbug, der, 2) einer Dachpfanne, der ausgebogene Rand, welcher von der „Kämpfe“ gedeckt wird. Bei Mauern.

aufbündeln, einem etwas, aufbürden, aufladen.

aufbarren. In der Kiege war Flachs aufgedarrt. Nachdem die Leute den Ofen ausgeheizt und Alles in Ordnung gelassen —, rig. Itg. 1885. 277. Aus Kurland. In Livland: aufsteden.

aufbauen, 328. 119. aufthauen.

[**aufbaumen**. Hat dem Volk gehörig aufgedaunt, Gartenlaube 1865. 179.]

aufdieterischen, aufnutzen, ein Schloss. vgl. Grimms Wtb. unter: dieterischen.

Aufdonnerung, das sich Aufdonnern, Aufpuken.

aufdrehen, eine Lampe, st. den Docht, hinaufdrehen. — Der Sterbende drehte die Augen auf, 372. II. 381, öffnete sie.

aufdringen, leicht anschwellen. Schon Stender.

aufdringlich ist Jemand, der sich einem anderen aufdrängt, zudringlich, wer sich zu sehr nähert, in seinen Aktivitäten dem weibl. Geschlecht gegenüber zu weit geht. Seien Sie nicht zudringlich! sagt daher ein Mädchen einem lästig fallenden Hofmacher.

aufdröneren, 1) eine Thür, drönend einschlagen. 390c. 85; 2) einen durchprügeln, ebda.

aufdrücken. Aufgedrückte Pferde, gedrückte, am Sattel mund geriebene. — Ein Geschwür aufdrücken, den Eiter herausdrücken.

aufduden, aus niedergebückter Stimmung sich erheben, den Kopf heben. Er sieht geduckt aus, wird aber bald wieder aufduden.

aufdübeln, 3) auf dem Clavier vorspielen. vgl. aufzimbeln.

Aufdunsung. Seröse N. um die Augenhäuter, Canstatt, spez. Therapie I. 32. Gew.

aufeisen, loseisen, die Düna, die Eisbede an Stellen entfernen, um Schiffe abgehen zu lassen, eine Wale machen. Andere mussten ihnen das Graben = aufeisen gefallen lassen, 174. 1884. 362. J. 1700.

Aufeisung. Die N. des Dünaströmes für die fremden Schiffer, 349. IV. 8. J. 1875; wegen N. der Schiffe, 349. XXI. Bogteir. 1623 — 26; N. ob. Eisung an dem Stadthollwerk, 349. XV. I. Auch jetzt gew.

Aufenthaltsschein, der landschen Dienstboten u. Ausländer zum zeitweiligen Aufenthalt, obrigkeitlicher Erlaubnisschein.

Auffälligkeit. Diese Frage ist trotz ihrer N. bisher mit Stillschweigen behandelt, 472. II.

Auffahrtbrücke. Eine N. zum Walle, C. E. Napierstky in 335. 219. Ann.

auffassen. In einem rig. Feuerordnungsmemorial v. 1644 wird dem Major der Stadtsohobaten eingeschärft, er solle Aufsicht darauf haben, daß der „aufgefassten Feuerordnung“ nachgeleht werde. vgl. rig. Stadtbl. 1825. 348. — Ein Kleidungsstück. Die Kapuze des Mäntelchens ist nicht glatt, sondern aufgefasst.

auffertigen, ein Gebäude, fertig aufzuführen, fertig bauen. Sie hat „die Schlosskirche auf dem Hause Doblehn fein auffertigen lassen, Georg Mancelius (1649). vgl. 407. 1883. 14 u. Ann. 24) u. ebda 35.

auffischen. Das aufgefischte Holz nicht waken, sondern, dem alten nach, bei dem Schreibhause aufsetzen lassen, 174. 1868. 355 aus dem J. 1680; aufgefischtes Holz, ebda.

aufflackern, leicht u. schnell aufloben, auffaren. Sie flackerte auf, als ich den Namen nannte.

aufflecken, Absätze eines Stiefels, mit einem Fleck Leder beschlagen, um sie höher zu machen od. auszubessern.

auffleien, Holz, 365. J. 1666, aufstapeln. Dsters ebda, dafür: auflagern. Ganze Stapel voll littauischer Wagen im

Hose aufgeflicken, ebda. — Ziegel im Brennofen aufsteigen, 328. 94. 3. 1645.

auffien, aufsteien. Holz aufgefli't haben. Gew. f. aufstühen und auffliegen. **auffliegen** und **auffliegen** (—) aufschichten, aufstapeln. Das brem. Wtb. erklärt auffliegen mit: ordentlich aufstellen.

auffliegen. Eine Hitze zum Aufsteigen, sprechen Einige st. sehr große. Vermuthlich weil das Blut nach dem Kopfe wallt.

auffliegen, rasch und heftig prügeln, 390c. 85.

Auffliegung. Platz zu Aufstiehung des Holzes gebraucht, 477. 83.

auffliegen, brauchen st. auffliegen die Herausgeber von 335 auf S. 81. „Man sagt noch jetzt: Holz aufstühen od. auffliegen, d. h. aufstellen od. anhäufen, auf einander legen.

aufflantschen, breit aufbringen. Ein aufgefantschtes Gesicht. Auch: mit beiden Fäusten od. Händen das Gesicht unterstücken und dadurch breit, flantschig machen. Er hatte sich aufgefantscht.

auffordern, hinauf (aufs Schloß) fordern. Seine F. Gnaden ist wiederum aufgefordert worden, 351. XVII. 27.

aufforsten, eine Fläche Landes, durch Ausfaat od. Anpflanzung bewalden, 390c. 85.

auffüllen, einen Weg, ein Blumenbet, höher machen durch Aufschüttung von Kies, Erde und dgl. Moräste und Niedrigungen müssen mit Grand aufgefüllet werden, 182. I.

aufführen. Gewöhnlich ist der Ausdruck: aufgeführte Damen, in sehr auffallender, überputzter Toilette. Man sah auf dem Balle einige aufgeführte Damen. — Es sollen keine Weine aufgeführt werden, sie seien denn zuvor von den Weinherren probiret, 349. IX. 1. — Die neu erwählten Rathsherrn werden zur Eidesleistung und Antretung ihres Amtes aufs Rathshaus geführt. Der worif. Bürgermeister läßt ihnen ansagen, daß sie den folgenden Tag werden aufgeführt werden, 422. 209.

Aufführung, Einföhrung, Introduction. Die A. der neu erforenen Rathsherrn nicht gestatten, 349. IX. 2; die morgende A. der Rathsherrn aussetzen, 349. VIII. 2; der Ältermann bleibt bis zu der A. des neu erwählten in seiner Stellung, 231. 25; jeder Älteste soll bei der A. od. Bestätigung der Bürgerwahlen, ebda 28. vgl. Grimms Wtb. 2). Die A. der zu Michäli neu erwählten Rathsherrn findet gewöhnlich in der 2. Woche nach der Wahl statt. Nach der A. findet von Seiten der 4 jüngsten Rathsherrn die etwaige Wahl des morifirenden Bürgermeisters statt. In Riga.

Auffütterung, Der große Vorzug einer Annme vor künstlicher A., 372. I. 24. Gem.

Aufgabler. Und sehe darauf, daß die A. starke Leute sind, 168. 140, die das Heu aufgabeln.

aufgalftern (?) hat 390c. 85. für unser aufqualstern; dasselbst erklärt: auf etwas geifern.

ansgären. Den Teig aufgähren lassen, 155. 321, aufgehen lassen.

ansgeben, 1) Essen, Speisen, auftragen. Das Essen soll um 5 Uhr aufgegeben werden, 309; nicht mehr als 3 Gerichte aufgeben, ebda; — 5) zugeben, über das Maß od. Gewicht. Der Krämer gab $\frac{1}{4}$ Elle auf. — 6) in 390c. 85, von Behörden: auferlegen. 7) in amtlichen Berichten: angeben.

[**Aufgeber**, heißen diejenigen Hüttenleute, welche dafür zu sorgen haben, daß zu gehöriger Zeit die Kohlen und Eisensteine in den Schacht gethan werden, 395. IV. 136.]

ansgeben, 4) von Kranken, außer Bett sein. Er geht auf, 390c. 85. Hoheisel (322. 25), der diese Hebeweise verzeichnet, hält sie für dem Estnischen entlehnt. Doch irrthümlich. 1) hingehen (aufs Schloß). Bin ich abermals an den Kanzler aufgegeben, 351. XVII. 18; zu ihm aufs Schloß. — 2) ein verständiger Landmann (Arrendator), der redlich aufzugehen ver-
meinet, wird nicht mehr bieten, als das Gut trägt, 349. XIV. 2. In welcher Bed.?

aufgestatten. Der Hauscomthur hat ihm nicht aufgestattet, 195. Henning Chr. 6. b, nicht ins Schloß gelassen.

Aufgewicht, zuweisen in der Bed. von Über-Gewicht. Jeder Reisende hat 20 \mathcal{L} . A. frei. f. Aufmaß.

ansglühen, ins Glühen kommen. Rollen glühen im Ofen auf, wenn man die Klappe u. Zugthür öffnet.

aufgrabbeln, etwas, aufstößern.

aufgubben, Getreide, Heu, aufdocken.

aufhaben, aufbekommen haben. Ein Schülersausbruch, der schon in den 20-er Jahren in Riga gem. war. Nichts, wenig, viel aufhaben (aufgehabt haben), Arbeiten, in denen man sich zu einer Lehrstunde vorbereiten soll; ein Thema aufhaben, welches Kopfzerbrechen macht. — Das hat nichts auf sich, ist von keiner Bedeutung.

aufhaken, von Raubvögeln, sich setzen auf Baumäste. Weil einige Raubvogelarten gen. „aufhaken“, Leipz. Musfr.-Btg. 1884. 485. Ein Uhu, der 25 Schritt von dort gefesselt auf einer hölzernen Krücke „hakt“, ebda.

Aufhalt, der. Ein Ring in die Aufhalt, 349. XXII. 2.

aufhalten, 2) hinhalten. Sehr oft hört man: der Handwerker N. hält auf, liebt es aufzuhalten, läßt warten. — In der Näheret, in 390 c. 85 erklärt: lose, d. h. mit Zubeugung von Zeug anhängen.

aufhängen. Häng dich auf! d. h. geh mir vom Leibe, laß mich zufrieden, bleib damit wo du bist. Schön in 324.

Aufhänger, Dse, mittels dessen ein Kleidungsstück an einen Haken oder eine Knagge gehängt wird. Der A. (des Paletots) sei zerrissen, 361. 1882. 247; die jetzt so beliebten Metall-Aufhänger benutzen, ebda. f. Hängsel u. Kleideraufhänger u. Aufhängsel.

Aufhängriemen, 349. XXII. 2.

Aufhängsel, Dschen an Handtüchern, Kleidungsstücken, an welchen man sie an oder aufhängt. Auch in 476 unter Fingelband.

aufhauen, 4) ein todtes Thier, öffnen, um die Eingeweide herauszunehmen od. die Todesursache zu untersuchen. — Feilen, schärfen. Bei Feilenhauern.

aufheben. 3) Was in dieser Rechnung an Gelde aufgehoben und gebrüet (?) haben die Munsterherren, 349. XXV. 3.

Aufhebung, Abräumung. Nach A. der Speise, 309. 19. vgl. Grimms Wtb. aufheben 3).

aufheitern, zL, st. sich aufheitern. Es heitert auf od. der Himmel heitert auf.

aufhellen. Der Himmel, das Wetter hellt auf, d. h. der Himmel wird lichter, der sehr trübe Himmel wird heller und dadurch auch die Helligkeit des Tages.

aufhellen, ein Faß, auf die Reige auf (in die Höhe) heben, leichtern, estn. uppitama, kallatama, kimmutumama, Hupel in 444. 1780 u. 1818. Bei Bergmann (210): eine Tonne Bier aufhellen. Das einfache Zw. hellen bei Hupel u. Bergmann nicht; in Grimms Wtb. hellen und hällen: ein Faß hällen, das selbe hinten höher als vorne legen (nach Stalder). Bei Lange (durch Druckfehler?) aufhüllen, w. f.

Aufhellung, eines Fasses, im Sinne des Zw., Hupel in 444. 1780 u. 1818. Um den Inhalt zu entleeren. Bei Lange (durch Druckfehler?) Aufhüllung, w. f.

aufhiken, Speisen, aufwärmen, heiß machen.

aufholen, Bier, herauf aus d. Keller, 274.

Aufhören. Ohne A. lachen, necken, u. dgl. Man sagt auch: ohne Aufhör. Dies letzte auch in Gogol's todtte Selen, überf. v. Löbenstein, 1844, vorletzte Seite. d. h.

nicht zu Ende kommen mit dem Lachen oder Neckten.

Aufhub, aufgepflügtes Ackerstück, 390c. 58.

aufhüllen, bei Lange f. aufhellen, ein Faß. Und ebenso Aufhüllung, eines Fasses. Vermuthlich Druckf. st. aufhellen. Stender fand sich mit dem Worte nicht zurecht u. erklärte „muzzu pagahst eine Tonne, die auf die Reige ist, biegen und muzzu usgahst eine Tonne aufstürzen, aufstülpen (st. eine Tonne aufhüllen. 2.)“

aufhusten, einen, durch Husten wecken. Auch in 390 c. 85.

aufjagen. Wiewol Roggen die Fülle war, jagten es (ihn) doch die Bürger selbst unter sich auf, 350. XIV. 3, d. h. trieben den Preis in die Höhe.

aufstaden, verhält sich zu aufstaden wie Rads zu Rada. Es bezieht sich auf kleinere Unrat-Mengen.

aufstatten, den Anter, aufrollen, 390 c. 86 u. 45. f. katten.

Aufkäufer. 2) Auf- u. Wiederkäufer, 349. XV. 12. f. 1728. In gutem Sinne, st. Antäufer, 268.

aufkugeln, 1) prügeln, 390 c. 86; 2) gewaltsam auf etwas fallen, ebda.

aufkehren, auf einen Damm od. Weg, hinauf auf denselben mit dem Wagen lenten, aufstiegen.

aufkerben. Jegliche Rige muß absonderlich aufkerbet werden, 329. 96. f. aufschneiden.

aufkippen, etwas, was umgekippt, (umgestürzt) aufrichten, z. B. einen Wagen.

Aufklappschirm. Bibernitzen mit A., rig. Ztg. 1857.

aufklaren, st. sich aufklaren. So beginnt es doch gegen Abend merklich aufzuklaren u. abzustillen, 341.

Aufklärung. In der Stiftungsurkunde der Univ. Dorpat v. 1802 Punkt 3 u. 4 steht: Minister der Aufklärung für das jetzige Volksaufklärung.

aufklatschen, (w), im Kartenspiel, einem 100 Rb., ihm abgewinnen. In demf. Sinn auch: aufbrennen, aufknallen. Einem ein (st. eine) Bête aufklatschen, ihm ein Bête machen, ihn bête machen, machen, daß ihm ein Bête aufgeschrieen wird. — Einem Hiebe, versetzen, daß es klatscht; ein Glück auf eine eingerissene Stelle des Rockes, auflegen (in derber Sprache).

aufklatschen, (-), einen großen Klatsch auf etwas machen. f. Klatsch (-).

aufklopfen, Bettpflühe u. Rissen, die durch den Gebrauch, durch das Biegen auf denselben zusammengedrückt sind, wieder schwellend machen, Hupel (444. 1818) u. darnach estn. kloppima illes: auflockern

Fieberbetten, aufklopfen. Gem. — 4) einen Schlafenden, durch Klopfen wecken, 390c. 86.

aufknacken, vorlügen, 390c. 86.

Aufknall, der, Explosion in die Höhe.

aufknallen, im Kartenspiel, einem 100 Rb. aufzu., aufklatschen; einem Bête auf Bête aufknallen, ihn wiederholt Bête machen. — Einem Steuern, auferlegen; der Wirt des Hauses knallte ihm 100 Rb. auf, schlug ihm die Mieth auf um 100 Rb.; der Gastwirt knallte ihm ein Duzend Flaschen auf, schrieb auf seine Rechnung; er knallte ihm tüchtig auf, schlug ihn.

aufknautschen, 390c. 86, scheint d. knol. aufknautschen zu sein.

aufknöpfen sich. Brusteinsätze der Hemde müssen bei Bewegungen des Körpers sich nicht aufknöpfen. 1878.

aufknötern, durch Knurröne wecken, 390c. 86.

aufkoddern 1) auf etwas Schmutz bringen, 390c. 86; 2) verklumpen, ebda.

aufkommen, heraufkommen. Es sei denn, daß die Schiffe nicht mit voller Ladung auf- u. abkommen könnten, 349. XV. 6. — Aufs Schloss. Der Dockmann kam am Sonnabend Nachmittag auf und berichtete. In einem Protokoll der Schlosskanzlei v. 1672 in 349 IV. II; der Ältermann wird mit einigen Ältesten aufzukommen gefordert, ebda. — An die Oberfläche. Wenn beim zu tiefen Pflügen sog. todtte Erde aufkommt, 176. 1825; köcht, schäumt gut ab, bis nichts mehr aufkommt, 155. 353, kein Schaum und Schmutz an die Oberfläche kommt. —

2) keimen, aufsprießen. Daß Getreide, wann es gesät, nicht keimen oder aufkommen würde, 195. Eichh. hist. lett. 583; Der Gersten ist gut aufgekomen, Stender. —

3) haften. Dafür haften und aufkommen, 265 (S. 1605). Älteste Stelle.

Aufkommen und **Aufkunft**, reditus, proventus. Gadebusch (325) nach Halkhaus glossar. germ. medii aevi und nach Ruffow 66. 2: de Revelschen Schulden nicht alleine Herr der Stadt, sondern od' dem dohm unde dat Schlobt mit allem thobehör unde upkumpft besitzen unde inhebben.

aufkoppeln, auflösen. Stender.

aufkosten. Der Pastor hat die Gebäude meistens selbst aufgekostet, 350. Wl. 184. Kirchengew. prot. v. 1647/8, auf eigne Kosten aufgeführt.

aufkrachen, einem, ihn stürzen. Stundensich in Dorpat nach 1850. Aufgekracht bekommen, gestürzt werden, eine Beleidigung zu einem Duell erhalten.

Wie der Student Einem mit „Sieben-

finniges Kameel“ aufgekracht, 361. 1885. Feuil. Weil. 5. 18.

aufkragen, erheitern. Ganz aufgekracht nach Hause kommen, aufgeräumt, erheitert. **aufkränseln**, Blechplatten, kraus in die Höhe biegen od. aufbiegen schlechweg. Beim Falzen der Bleche tun dies die Klemmer mit einer Zange, mit welcher sie den Blechrand auswärts krümmen.

aufkrölen, durch lautes Schreien wecken, 390c. 86. Das k falsch gehört für g (aufgrölen)?

aufkränkeln, unordentlich, knullig in die Höhe streifen, z. B. einen Armel.

Aufkündigungsschein, der dem Bauerpächter ausgestellte Entlassungs-, Ründigungsschein, 390c. 115.

Aufkunft. Zu Nuß, Frommen u. A. Kaiserl. Maj. gereichen, 351. XVII. 39, v. Broke Aufnehmen erklärt. s. Aufkommen.

Aufлагegelder, der Handwerksgefallen in ihre Kasse, 232. 15.

Auflager. Schalkanten, welche überall ein festes A. erhalten, 473. S. 69.

Auflagerung, neueren Ärzten was Pseudomembran, z. B. in der Diphtheritis.

aufklammern, etwas, auflegen in Menge. Eine Unzal Bücher war auf dem Tisch aufgekammert. Gewöhnlich ist: der Tisch war mit Büchern belämmert. s. aufklammern.

aufkländig, vom Winde, zum Lande wehend. Seewind. Aufkländiger Wind, 196. XI. 1. 238. Bei Schiffen ebenso gew. wie abkländig.

aufklappern, ein Kind, ohne Muttermilch aufziehen, 390c. 28.

auflassen, eine Thür, ein Fenster, offen lassen. — Gerichtlich auftragen. So jemand ein Haus kauft, daran soll er keine Bauung thun, ehe daß es ihm für dem Rathe aufgelassen werde, 349. XX. 16. — Eine Festung, sie eingehen lassen. In neuerer Zeit gew.

Auflassung, einer Festung, Eingehen lassen. Die Zeitungen von 1871 erzählen, daß die A. der sächsischen Gefandtschaft in Wien erfolgen werde.

auflaufen. Bei seinem schnellen Gesuche lief der Hund dem Wilde auf, 333. 74. — Wenn den Rücken der Leib sehr aufkläuffet, welches man insgemein die Parr nennet, 412. 43.

aufkläuten. Wenn ein Bruder unsere Brüderchaft aufsetzte und verachtete, so soll man ihm mit der Klocke, damit er aufgeläutet worden, wieder von der Stuben abkläuten lassen, 349. VIII. 4; welcher Bürger würdig besunden worden, Bruder zu werden, soll in der Fastnachtswersammlung mit der Klocke aufgeläutet werden,

ebba. — 2) durch Läuten das Zeichen zum Öffnen geben. — Den Glockenläutern zu St. Peter alle halbe Jahr für die Pforten auf und zu zu läuten 15 Mt. In einer Vogteir. v. 1614/17.

auflegen. 1) Soll keine Butter ungenossen alhier empfangen, aufgeleget und verkauft werden, 349. IV. 12; von den Neußen keine Waaren alhier auflegen, ebba.; Salz, Hering und Taback alhier aufschütten und auflegen, 351. XXI. 1. 5; Torje, wenn selbige in der Stadt aufgelegt worden, aus den Speichern nemen, 305; Pachhaus zum A. der Einfuhrwaaren, 176. 1825. 133. — 2) erlegen. Soll uslegen ins Wert (Amt) enen halben Thaler, 246.

Auflegung. Beleidigen mit A. dessen, was du auf sie (die Jesuiten) warhaftig nicht kannst bringen, 352. XVIII.

aufleihen. Gelder aufleihen, 349. XVII. Des Alters wegen!

aufleihen. Wie man die Ziegel im Brennofen aufleihen soll, 328. 84 statt aufflühen, aufstapeln.

aufleimmern, Sachen, auflegen, aufhäufen. Allerlei Kram auf den Tisch aufgeleimmert haben; so viele Sachen haben sich daselbst aufgeleimmert, aufgesammelt, angehäuft. s. aufämmern u. Grimms Wtb.

auflöffeln, mit einem Löffel auflegen, Suppe u. d. g.

aufmachen, aufthun, austreichen, bei Buchbindern. Das planirte Buch wird hogenweise auf das Kreuz gehängt; mit diesem Kreuze wird es auf Schnüre gebracht, und wenn es trocken geworden, jeber Vogen aus- u. auf einander gelegt (dies nennen die Buchbinder: austreichen, aufthun, aufmachen, 395. VIII. 388.

Aufmaß, das, Uebermaß. Der Krämer gab $\frac{1}{2}$ Elle A., über das Maß.

aufmauern. Die jetzt übliche Bedeutung hier im Lande ist nicht gerade: in die Höhe mauern, sondern: höher, ein Stück Mauer auf eine schon vorhandene Mauer setzen. Letztere durch neues Mauerwerk erhöhen, oder auch nur: aufführen ein Mauerwerk, mauern. — Bemerkenswert ist, daß in der Kreygeschen Urk. v. 1390 der Ausdruck uo muren bezeugt: her Dibericht Kreyge, de dat huß uo murede hier tho Rihge. Man kann unschlüssig darüber sein, ob hinterunter ein höher Mauern oder das Aufführen der Mauern von Grund auf gemeint ist. In Schillers-Lübben's mnd. Wtb. fehlt dieses Wort.

Aufmanerung, einer sog. Zunge im Schornstein, 174. 1813. 293, d. h. Aufführen, Fertigmachen.

aufmanern sich, in bessere Umstände kommen, in 390c. 86 für kol. aufmanern sich.

aufmopsen, einem etwas, aufbürden, aufladen.

aufmucken. Die Kinder durften nicht aufmucken, d. h. sich nicht mucken, keinen Laut, kein Wort hören lassen. Im Kladderadatsch v. 1872 ist zu lesen: nicht aufgemuckt!

aufmuckbar. Unaufmuckbare Schlösser für Haus- und Zimmerthüren empfiehlt Schlossermeister N., rig. Btg. 1883.

aufmucken, ein Thürschloß. Eine Anmerkung in 175. 1858. XII. 202 sagt: „richtiger aufmucken; daher auch nicht Mut- sondern Muntschlüssel, d. h. Mönchs-schlüssel. Denn die Mönche galten den neubekehrten Christen so gut wie die Heiden für Zauberer.“ Diese Ableitung von Munt Mönch ist ein Irrtum. Denn offenbar ist das Wort eins mit dem russ. мыкать, das in замыкать, mit dem Schlüssel schließen, und отмыкать, mit dem Schlüssel öffnen, gewöhnlich ist. — Auch in Reval nach 390c. 86. — In Riga bei den Schloßern jetzt verdrängt durch aufsperrern.

[aufmullen. Die Maulwürfe, da wo der Gärtner sie aufmullen sieht, abstechen. Kladderadatsch 1872. S. 134.]

aufmunken. Gadebusch (325) verweist auf Frisch im Worte mouchar und auf seine observat. variae X. 561.

aufmüssen. Derwegen waren sie mit Blöden, Risten u. anderen Sachen gebollwertet; aber — alles mußte auf u. herunter, 349. XI. 1., fort.

aufnutzen, einem etwas, übel anzeigen, 390c. 86. In Livland kaum!

aufnageln, eine, hinschrecken u. beschlafen.

aufnähen sich, scherzhaft von Zeug, beim Nähen abhanden kommen, 390c. 86.

Aufname von Frachtgütern, Annahme, 390c. 86. — Eines photograph. Bildes. Heute findet keine A. statt. Eines Brautpares. Aufnahme folgte auf Aufnahme.

aufnegotiiiren, aufhandeln. Das Getreide zu theuren Zeit aufzunegotiiiren, 349. XV. 7. S. 1685.

aufnehmen. Zu 1) Haupt-Kohl aufnehmen, 328. 30, abschneiden, ärnten; namentlich Kartoffeln, aus- od. abnehmen. — 5) es mit einem, im Stande sein, ihn zu überwinden. In Grimms Wtb. 4) erklärt: den Kampf aufnehmen. 6) etwas wo, nach Grimms Wtb. 3) richtiger: wohin, mit dem Accusativ; hier der Befehl allein üblich. 7) den alten Stall aufnehmen u. von Neuem brücken, 349. XXII. 3, die alte Diele wegräumen. 4) eine

Dame, zum Tanz „engagiren“. In 322. 25: sie zum Tanze auffordern; in 390c. 86: beim Tanz, sie von ihrem Sitze zum Tanz führen. — Wurde sie viel aufgenommen? Gar nicht! — Ein Brautpar, für sie eine Festlichkeit veranstalten. Das Brautpar wurde viel aufgenommen. In 390c. 86: einen Gast, zum erstenmal, etwa nach der Ankunft, Verlobung, Hochzeit, bei sich in Gesellschaft sehen. (Nicht ganz genau!). — Wäsche, bei oder von Jemand aufnehmen, seine Wäsche zum Waschen übernehmen. Wollen Sie, wird eine Wäscherin gefragt, Wäsche bei mir aufnehmen? Bei wem haben Sie (die) Wäsche aufgenommen? wird eine Wäscherin gefragt. Ich habe sie bei Frau N. aufgenommen, lautet die Antwort.

Aufnehmer, von Geld, der den Wechsel ausstellende Kaufmann, 148. — Da ein verstrickener Bauer einen Todtschlag geübet, soll der Geleiter od. Aufnehmer für

aufgepeitscht, tüchtige Peitschenhiebe. vgl. Grimms Wtb.

aufpfeifen, 1) einem Schläge, versehen. Er, das Pferd bekam tüchtig aufgefiffen. — 2) herbeiblasen, zur Stelle schaffen. Ich kann die 300 R. doch nicht aufpfeifen. — 3) reichlich bewirten. Wozu soll man ihm denn gleich aufpfeifen? eigentlich: zu Willen sein, dann: reichliches Essen und Trinken aufstischen.

aufpflegen, ein Kind, mit sorgfamer Pflege auferziehen.

aufpfropfen. Wird bei den Rüstungen ein sog. Aufpfropfen der senkrechten Stangen erforderlich. 473. 5. 67.

aufpfuschen, ein Haus, pfuschermäßig aufbauen.

aufspiken, an einen spitzen Gegenstand bringen; Apfel mit einem Stock aufspiken, um sie zu schleudern; ein Stück Fleisch mit einer Gabel. In 476: aufspiken.

anplaken, plaken. Aufgeplakte Lippen,

aufquafen, 1) durch Unmäßigkeit und Unordnung vergeuden, 390 c. 86; 2) beim Essen ob. Trinken Schmutz auf etwas bringen ebda.

aufquasschen, (-) 1) mit übermäßigem Ruck beladen; 390 c. 86; 2) einem etwas, durch breites, inhaltsloses Geschwätz aufreden, ebda; 3) auf etwas durch Verschüttung Schmutz bringen, ebda.

aufquetschen, 3) sich einem, zubringlich anschließen, aufdrängen. Es ist nicht seine Art, sich aufzuquetschen; eingeladen aber kommt er.

aufraßeln, losmachen, z. B. das Gefrickte, 480. 222. Jetzt kaum, st. aufreffeln. Raßeln heißt, bemerkt Lindner (480. 222) in Dithmarjen sich bemühen fortzukommen, nach Nichey 420. Aufraßeln ist aber wol eher aufreffeln, worüber zu vergleichen Grimms Wtb.

aufradern, verschieben von austradern. Dieses: auseinandertraden, jenes: an der Oberfläche aufwühlen.

aufraumen, 1) z., Landwirte sprechen: bei heißem Wetter ramt Milch schlecht auf, d. h. setzt sich der Schmand schlecht an der Oberfläche ab. 2) Milch zum Rahmziehen bringen, z. B. nach dem Schwarz'schen Verfahren, 390 c. 87.

aufrappeln, sich. Ich rappele mich langsam auf, 361. 1835. F. Weil. 1., erhebe mich mit Mühe. Gew. Zu Grimms Wtb.

aufraßen, einem eins, einen Sieb, aufhauen.

aufräuchern. So ist unvonnöthen, daß einige Häuser und Gärten abgerissen u. aufgeräuchert werden, 349. II. J. 1650, angezündet, verbrannt?

Aufräumung. Große A. verschiedener Waaren, rig. Jtg. 1858. 255, Räumung, Verkauf.

aufreffeln, einen Strumpf. Das Geznittete aufreffeln, Stender. Gew. — 2) z., sich aufreffeln. v. Maschinen eines Strumpfes; in 390 c. 87: aufsaßen.

aufreißen. Das Geschwür reißt bei solcher Behandlung auf, reißt und öffnet sich.

aufreißen. Zu 4). Die Tvara und laufende Nummern auf den Fässern aufreißen. 297. und 174. 1879. 344. — Zu 3). Aufgerissen bekommen, Prügel erhalten; stnd. einen Schmiß erhalten.

aufrichten sich vom männlichen Gliede, in Steifstand (Erection) kommen, sich steifen.

aufrechtig. In einem Kaiserl. Befehl über die Maßaufseher v. 1724 heißt es: Die Maßaufseher sollen darauf sehen, daß die Arbeitsleute aufrechtig messen; von aufrechtigen Waaren, Maß und Gewicht,

349. XX. I. 41; daß das Gut a. und ohne Fälschung befunden werde, ebda; Gut soll a. außm Lande geführt werden, ebda; gute, unverfälschte und aufrichtige Waare, 349. X. 3.

Aufrichtigkeit. Der Meister soll vor die Feinheit und A. des Zimmers stehen, 349. X. 3.

Aufrichtung 2) des Mannesgliedes, Erection, 372. II. 319.

aufringeln, Paß, in Ringel aufrollen, Lange u. Stender, lett. lufkus rittinaht. Zu Grimms Wtb.

Aufrollen, daß, franz. la roulure, eine Krankheit der Bäume, wenn die Holzlagen sich von einander trennen, 395. X 124.

aufrösten, Brod, rösten.

Aufrud, der, Rud in die Höhe.

aufruhen. Hier (am Schornstein) werden Steine etwas herausgerückt, damit ein Theil des Schlots aufruhe, 174. 1813. 292, drauf ruhe.

aufrüren, Kalt, mischen, zusammenrüren, fertig rüren, sprechen Maurer.

aufrüßeln, nach 390 c. 87: 1) Stroß, rascheln aufwühlen; 2) Kleider, durch Schütteln wieder in die rechte Lage bringen; 3) durch Unordnung vergeuden u. verderben.

Aufrüstung. In guter A. sein, 345. 68.

aufsaßen. So ein Bürger von himen zeucht, der soll sein (e) Bürgerchaft ordentlich aufsaßen, 349. XX. I. 4; wenn ein Bruder unsere Brüderchaft aufsaßete u. verachtete, 349. VIII. 4.

aufsäßen, durch Zerfüßen fertig stellen. Wer das Aufsäßen u. Ausführen zur Eisenbahn von 4400 N.-Faden Brennholz aus dem Nijeradenjchen Walde übernehmen will, rig. Jtg. 1878. 295; ein Podradschit zum A. von 1000 — 2000 Faden Brennholz wird auf dem Gute Neu-Salis gesucht, rig. Jtg. 1878. 290.

aufsaßeln, 1) eine, beschlafen; z., fischen. Er fasselte auf; sie ließ sich aufsaßeln. — 2) ein Brett als Schwelle, aufschlagen. Bei Zimmerleuten.

Aufsaßelung, 1) die A. der Schornsteine und Unterstützung derselben durch Balken, Wechsel u. dgl. ist verboten, 426. § 98. — Das Schleppen der Schornsteine durch u. auf Holz, sowie die Aufsaßelung derselben durch Balken, Wechsel u. s. w. ist verboten, 473. — 2) Beschlafung, Sprung, 372. II. 311.

Aufsaß, 2) W. übergab einen A. und bat denselben durchzulesen, 365. J. 1668. — 3) Vorschrift zu einer Speiße, einem Getränk, zu Wische. In 390 c. 115: Rückenrecept.

auffaugende Gefäße, vasa lymphatica der Physiologen u. Ärzte, Sauggefäße.

auffaugen, ein Kind. Das Kind aufzuheben, 349. XXI. J. 1649. Des Alters wegen!

auffächeln, ein Dach auf ein anderes: die Dachgiebelseite eines Hauses auf die Dachfläche eines anderen nasenartig aufsetzen und mit demselben in Verbindung bringen — ^, namentlich um Scholtzrinnen zu beseitigen.

Auffschauer, Aufseher. In Brismanns kurz Ordnung d. Kircheng. v. 1530 und in späteren Ausgaben: Auffschauer.

auffcheiden, chemisch analysiren, 419.

Auffcheidung, chemische Analyse, 419.

Auffschereiß, das, Auffschereißel. Aufschereiß in 444. 1780 und 1818. In 353: das Auffschereiß, stamen; bei Stender: Werkten od. Auffschereiß der Weber.

Auffschereißel u. **Auffschereißel**, das, was aufgeschoren ist od. wird, 328. 253; wird das Garn in gar zu dichten Ramm gelegt, so gehet weniger Einschlag auf als Auffschereißel ist, ebda 216; wenn die Weber das Auffschereißel in den Ramm legen, ebda.

auffschauern, in 390 c. 87: bei einer Diele, durch Schauern flechtig machen. In Livland in der Bed. von schauern, eine Diele, doch in beschränkterem Maße, nicht gründlich es tun.

auffschicken. Haben s. J. Gn. an bemeldten Kanzler aufgeschickt, 351. XVII. 2. und öfter: zu ihm aufs Schloß.

Auffschiebling. In Zimmerdecken sind Auffschieblinge eingeschobene Brettstücke. Nur an sog. Einschiebbecken. 1850.

Auffschlag, der, 1) Nachwuchs, 478. 179. 2) In 353. 20: das Verlöbniß, Auffschlag, sponsalia.

auffschlagen. Zu 7), Maschen, aufwerfen. Beim Anfangen eines Strumpfes schlägt man eine gewisse Zal Maschen, z. B. 150, auf (wirft auf), die man doppelt nimmt. Diese doppelte Reihe bildet den Anfang des Strumpfes. Daher bedeutet: einen Strumpf aufschlagen ihn anfangen. — Ein Gartenbet, aufwerfen, durch Schüttung von Erde machen. — Bei der Wrake haben die Pigger und Binder jede einzelnen Riste (Hans) in die Hand zu nehmen, und zu dem Zweck sie von einer, nöthigen Falls von zwei Seiten aufzuschlagen, 364a 372.

auffschließen, was angeschlossen, bei Hutmachern. — Wenn der Hut schon einige Festigkeit erhalten hat, so wird er in der Walke aufgeschloffen, d. h. schwache Stellen werden mit Bußstücken belegt, 395. VII. 278. — Man spricht von „aufgeschlo-

ffenem“ Superphosphat und Auffschließung desselben.

auffschludern, aufschlubbern. Auch in 390 c. 87.

auffschwadern 2) auf etwas jubeln, 390 c. 87.

auffschweifen, 2) Schmutz (Schmeißfliege) auf etwas bringen, 390 c. 87.

auffschmettern, 2) kräftig auf etwas schlagen, stoßen, stürzen, 390 c. 87.

auffschmieben. Wann er diese Stücke geschmiebet, soll er dieselben, ehe er sie aufschmiebet, aufweisen, 256. Ob in der Bed. des Grimm. Wtb.?

auffschmieren, verprügeln, 390 c. 87.

auffschneiden, aufzerhen, auf den Kerbstod schneiden. Den Starost befragen, ob er alle und eine jede Saat aus dem Speicher selber gemessen und richtig aufgeschnitten habe, 329. 88, auf dem Kerbstod angemert; ob die halbe Rilmeter aufgeschnitten, ebda 89; alle Arbeiter soll der Schilder wochentlich aufschneiden, 330. 11, ihre Leistungen. s. aufzerhen.

[**Auffschneider** heißt derjenige Arbeiter, welcher den Stockfisch spaltet, Kämpfer, der den Kopf desselben abschneidet, 395. IV. 66.

Auffschneider. Von einem A. sagt man: er färt mit 12 Pferden vor.

Auffschneidung. Kein fremder Arzt soll eine Anatomie oder A. eines todtten Körpers vornemen, 308. § 6.

auffschneiden. Es hat etwas aufgeschneit, es ist etwas Schnee gefallen. Wie aufzerieren.

Auffschnitt. Thee mit kaltem Auffschnitt, d. h. mit aufgeschnittenem kaltem Fleisch, als Zunge, Salzfleisch, Braten.

auffschnuden. Wenn ich plötzlich aufschnude, empfinde ich Schmerz in der Milzgegend, d. h. wenn ich schnude, wenn mich der Schnud zieht.

auffschreiben. Den Stillstand a. und den Krieg ankündigen, 331. IV: schriftlich ankündigen. vgl. Grimms Wtb. Das Land ward aufgeschrieben, 194. Nst., nach G. Pabst in 379. I. 3. 233: zu. a. Aufbruch verschrieben od. bestellt, aufgeboten.

Auffschreibung, Verwahrung eines Kapitals auf ein Immobilien, Ingrossation, 422. 270; eine öffentliche Auffschreibung verrichten lassen, ebda; eine öffentl. A. auf ein unbewegliches Gut nachgeben, ebda. Das Immobilien, worauf die Auffschreibung gesehen soll, ebda.

auffschürfen, s. d. folg.

Auffschürfung. Ist zu lesen von Wajeline, als einem vortrefflichen Mittel gegen Wundheilen, Frostbeulen, Hautausschirungen u. andere Verletzungen der Haut.

auffchürzen. Ein Dollwert von Mastz balcken a. u. mit Erde füllen lassen, 334. IV.

auffchwängen, den Wert vergrößern, über-treiben. Daß man aber der Schulmeister Arbeit so sehr mit verbrenneten (?) Worten thut auffschwengen, als wenn des Ministerii Arbeit dagegen nichts wäre, 349. XVI. 1. S. 1632.

Auffsegeln. C. Pabst in 192. IV. 38 braucht das Wort ungewöhnlich mit sein: die Angabe, die Deutschen Kaufleute seien im J. 1158 zum ersten Mal die Düna aufgesetzt. — 3) stranden, 390. 411.

auffsein, offen sein, offen stehen, von Thüren, Fenstern. Häufig auch: nicht zugesehlossen sein. In beiden Fällen auch: los sein.

auffsehen. 6) Pferde, welche allezeit das Maul wo aufsehen müssen, um zu lappen, heißen Wahrenkopper; welche es, ohne aufzusehen, können, Luftkopper. Einige Kutschpferde setzen auf die Weichsel, statt auf die Krippe, 395. VI. 56 u. 57.

— 7) M., daß er sich wider seinen G-
tisten aufgesetzt, 349. XXVII. Vogteir. v. 1612/13, aufgeseht. — 8) einen Ofen, 349. XXII. Stallr. 1648/9, setzen. — Sich aufsetzen, sich im Bette aufrichten u. sitzen. Auch in 322. 25. Er setzt sich auf; ist das gesehen, so sitzt er auf.

Auffsehung. Da die Landschaft wegen M. und Absehung der Gold und Silber Münze sich sehr beschweret, 349. XV. 2.

Auffrichter, Aufseher. Im Vermächtniß der Catharina Himsel, geb. Marini von 1765: alle Pflichten des Aufrichters oder Naturkundigers, Aufseher über d. Museum; ebenso in 350. XV. 2. u. bei Stender. Aufrichter, Aufseher über die Arbeiter, 210; Aufrichter, Aufseher, Gupel (444. 1818).

auffspeilen, 2) die Sole an einen Stiefel, mit Speilchen befestigen (statt des früher gebräuchl. Annähens).

auffsperrn, bei Buchdruckern, die Zeilen weiter von einander schieben, größeren Zwischenraum zwischen ihnen lassen.

auffspießen, aufspießen. Waßigetel, Rechnungen werden aufgespiet, auf einen Dorn gesteckt, wie er in Behörden, Comptoirs, in Walversammlungen sich vorfindet. Un-
edel oder auch vertraulich.

auffspielen. Einem aufsp. lassen, Prügel geben lassen.

auffspülen, st. aufspeilen. Man spielt die Hühner zierlich auf, 155. 2. 95 und öfters.

[auffspitzen.] „Darauf spitze er sich nur auf“, im pedant. Schulfuch. Die Erklärung in Grimms Wtb. ist unrichtig; es heißt: mache er sich darauf Hoffnung!

nämlich: keine, was die darauf folgenden Worte erläutern: er gehe hin zur Wirtin, d. h. mache der den Hof od. versuche es bei der.]

auffsplittern, ein Zell, zum Trocknen aufspießen, Gupel (444. 1780 u. 1818).

auffsprechen, einen, abwendig machen. Einen Gesellen a. oder abwendig machen, 270, 262 u. 243; ein Ligger, weils er L.-s Knecht aufgesprochen, aus seines Herrn Dienst zu treten, 349. XXI. 1. S. 1649/50, berebet; Knecht, daß er einen anderen aufgesprochen, ebda 1646/47. vgl. Grimms Wtb.

auffspringen für einen, bereit sein, so-
gleich etwas zu tun. Er will, sagt ein Handwerker, daß man gleich für ihn aufspringe, d. h. sogleich seine Arbeit vor-
neme, sogleich sich deshalb zu ihm begeben. In Grimms Wtb.: einem aufspringen —
was hier unbeanant.

auffspulen, 1) bei den Nähmaschinen. Während des Aufspulens des Unterfadens, rig. Btg. 1877. 304. Weif. — 2) ver-
essen, 390 c. 87.

auffstaken, 2) eine Fläche, neu bestaken, 390 c. 87. Erbsen, Lange und Stender, in Staken aufstecken. (?)

Auffstand. Außerhalb dem Schen-
tmontage sollen die Gesellen keinen M. oder Spaziertage aus der Werkstätte machen, 272.

auffstapeln. Wradflachsen nach den Bad-
stufen bringen, in Spiegelband umbinden und aufstapeln, 305. Bildlich: auffsam-
meln, allerlei Geschichtchen, Neuigkeiten, auffstaren. Festung, die insegleich
aus dem Wasser aufstarrt, 378. II. 102.

Auffstau. Die durch den M. des Wassers
gewaltig verstärkte Stromkraft, rig. Btg. 1860.

[auffstauhen, Flachs, der auf der Rösie
sich befindet. Da man ihn (den Flachs,
der im Wasser liegt) denn aus dem Was-
ser nimmt und aufstauht oder auf die
Stauche bringt. Man setzt nämlich jeden
Bündel in kegelförmige Gezelte auf . . .
395. VI. 187.]

auffsteden, Korn in der Rige zum
Dörren; eine Rige aufsteden, Gupel (444.
1780 und 1818).

Auffstedenadel, der Buchbinder. Auf-
stedenadeln sind lange, zugespitzte, eiserne
Nadeln, die an dem einen Ende, statt
des Kopfs, umgebogen sind. Sie werden
gebraucht, wenn der Buchbinder den vor-
deren Schnitt eines Buchs beschneiden will,
395. VIII. 372. Das Buch wird mit den
Auffstedenadeln aufgesteckt, 395. X. 297.

auffstehen, aufkommen. In 309 sind

verboten die neulich aufgestandenen Jobel-
schwänze um den Hals. vgl. 174. 1816.
341. — 2) Kein Diener stand hinten auf,
auf dem Dienerrtritt der Kutsche. Ueberhaupt:
drauf stehen. Auch in 390 c. 87.

auffteifen, eine frische Haut, aufspannen, Stender. In Grimms Wtb. anders.
auffsteigen, von Vögeln, langsam höher und höher fliegen. — Er setzt sich nie auf (auf die Brille des Abtritts), sondern steigt immer auf, d. h. hocht auf derselben.

Auffsteigen, das, aus dem Wagen, 353.
140: das Rülhgen, Aufstoßen; das A. des Magens, nach einer Speise, Aufstoßen, Stender.

aufstellen, 3) die Theemaschine, aufsetzen, machen, zum Kochen stellen (390 c. 87), ob. Kolen u. Wasser in sie tun, um letzteres ins Sieden zu bringen. — Zeugen, vorbringen, stellen, Gupel (444. 1818).

Auffstellung, etwas weniger als Be-
hauptung. — A. der kurl. Gow. Accise-
verwaltung über die Brennperiode 1865/66:
Bericht, Vericht.

Auffstich, der, eines Eiterfads, der
Hornhaut: Punction.

auffstiften, mit Stiften worauf befestigen. Die Bildhauerarbeit ist nur leicht aufgestiftet auf den Ramen des Spiegels. Bei Tischlern.

auffstörig. Die Gesellen gegen ihre
Meister aufstörig machen, 232. 31.

auffstoßen, wie aufgeschaußt auffliegen. Es währte nicht lange, so stießen die Enten auf, rig. 3tg. 1867. 170. — 2) Wie wohl weber er, noch sie vom Schlosse mit einem der Aufstoßenden im Wäsen zu thun gehabt, 174. 1865. 226. aus d. J. 1559. s. d. folg.

auffstößig. Sei auffstößig geworden, worin sich auch andere Kaufgesellen gewirret (gemischt), 174. 1865. 225. aus d. J. 1559.

aufftoben, 2) aufpuken. Aufgestowt, in bessere Kleidung gethan. 3) in Betreff der Gemüthsstimmung: erheitert.

auffstreichen, Armel, st. aufstreifen. Schon bei Stender.

auffstriden, beim Striden verbrauchen, einen Kraul Wolle; ein K. Wolle strickt sich halb auf.

auffstücken, ober aufstücken? einen Pelz, nennen die Schneider diejenige Arbeit der Kürschner, welche einen Pelzjack zusammensetzt, zusammenpaßt und denselben dem vom Schneider gelieferten und zugeschnittnen Oberzeug zupast, zustückt. Es ist kein Aufnähen!

Auffstüd. Durch einen A. heilen sie die venerische Krankheit, 182. II.

auffstelen, Luch in der Fabrik, auf die
Tafel spannen, 390 c. 87.

Auffstanz, der revaler Schwarzhäupter. Am 25. Dezember fand der oft beschriebene A. vom Schwarzhäupterhause zum Rathshause statt. Wenn es 5 Uhr schlägt, läuten die Schaffer ab und ernennen 2 Vorlänger, worauf die Paare sich vor dem Hause aufstellen und nun wird, das große Spiel voran — zum Rathhause getanzt, d. h. feierlich geschritten, 484. 84. s. A.ustanz.

auffstischen (v), mit den Händen plump auf etwas kommen; sich, mit den Händen plump sich aufstützen.

auffteilen, einem etwas, eine Arbeit zuteilen. Wir haben Sie nichts aufgeteilt. Da viele Gemeindeglieder ausschieden, wurde die Summe ihrer Abgaben den übrig gebliebenen aufgeteilt, d. h. auf sie reparirt, umgelegt, ihrer Steuer zugeschlagen. Auch das bei Grimm angeführt mag diese Bed. haben.

Aufftrag, die, früher zuweilen st. Auf-
trag. Die A. in dem offenen Maßstage thun wollen, rig. Schriftstück v. 1617, betreffend den Rosenhof.

Aufftragbuch, im rig. Gynnasium, das von den Schülern den Eltern vorgezeigt werden soll, damit letztere ihre Wünsche eintragen zur Kenntniß der Lehrer.

Auffträger, der einen Auftrag erteilt. Entgegen dem Beauftragten.

Aufftragsjahr. Ansprüche im Laufe des stadtrechtlichen Auftragsjahrs. In rig. Kaufverträgen.

Aufftragung, von Erbe, Aufschüttung, 375. 7.

aufftrappen, trappend auftreten, 90c. 387.

aufftreiben, 6) Bergmann (164) unterscheidet das Pflügen in 4 Arten: 1) brechen; 2) wenden; 3) auftreiben und 4) zur Sat pflügen. — Den amptstragenden Personen in ihren Ämtern Eintrag auftreiben u. zufügen, 344. 1.

aufftrennen sich, schon bei Stender.
aufftreppen. Die Schiffsräen müssen aufgetreppst sein, 289. 7.

aufftreugen, trocknen. Wenn man Speck im Salack hält u. nicht auftreuget, 328. 205; Fische in die Keller versetzen und auftreugen, ebda 11; Speck auftreugen, ebda 241. Dies A. ist vermutlich räuchern.

Aufftritt, der, hinten am Schlitten, Lange u. Stender, Tritt.

aufftrollen. Wider diese Gründe kommen die Wiederkäufer und andre gottlose, auftrührißge Köpfe aufgetrollt u. schreien, 352. XXX. 2.

aufftun, bei Buchbindern, s. aufmachen.

Aufwächling, heranwachsender Mensch oder Baum, 390 c. 87 u. 58.

Aufwärlerin, nicht Magd, sondern eine, die ins Haus kommt zu bedienen.

Aufwärtsbewegung, der Course, Steigen; Abwärtsbewegung, Sinken od. Fallen. Glaubte man an eine Aufwärtsbewegung des Coursets, 361. 1884. 282.

Aufwartung. (David Hilchen) trägt große Last an täglichen Aufwartungen und mühseligen Legationen, 174. 1885. 156. 3. 1588. Des Alters wegen! — Aufwartung hieß auch ehemals Residierung der livl. Landräte. Laut Landtagsbeschluss v. 1654. soll die Aufwartung monatlich umgehen, 192. VII. 207.

Aufwaschwasser, Spülwasser, sowol das zum als vom Aufwaschen oder Spülen. Stender.

Aufwasser, Oberwasser. 1) auf einer Eisfläche. Auf der Düna und anderen Strömen war kein Tropfen A., 350. XXV. 5; 1614 ist das Eis mit großem A. in der Düna gerüdet, 350. XXVIII. — 2) Das gab ihm A., davon Anzeige zu machen: günstige Gelegenheit; auch: ihm Vorteil, Unterstützung gewären. Aufwasser bekommen, durch einen Vorteil Aussicht auf ein gutes Ende u. Muth gewinnen, 390 c. 88. Offenbar nach dem Wasser, das die Räder einer Wassermühle erhalten u. das sie in Gang setzt. Welche ein klein wenig Oberhand, oder, was man in Livland, dem Lande der „Winterwege“, „Aufwasser“ nennt, bekommen, 370. II. VI. 429.

Aufweg, Weg hinauf zu einer höheren Stelle. Gew. vgl. Grimms Wtb.

aufweisen, vor Gericht, ein Testament u. dgl. Jetzt (!) dafür: produciren. — Eine Schularbeit, vorweisen, 390 c. 88.

aufwiegen, st. wiegen, Waaren, Fleisch, 390 c. 115. Ist alles Fleisch schon aufgewogen?

aufwiehern, plump aufklaffen.

aufzapfen, einen Balken, auf einen stehenden legen, der an seinem oberen Ende zapfenartig gehauen ist. vgl. einzapfen in Grimms Wtb.

aufzappen, aufzappen, einen, aufhängen. aufzieren sich, sich verzerren, seinen Besitz od. sein Vermögen verleben. Ein Amtmann od. Beamter ohne Stelle zert sich auf.

aufziehen, 9) zum Foltern. vgl. Grimms Wtb. 9). Weib, peinlich verhoret und als sie auff gezogen und eine ebene Zeit gespannt gehangen, 174. 1881. 236 nach Landvoigt. Prot. v. 1576; Mann — im rein Keller verhoret und ehe ehr aufgezogen; wie ehr aber eine ebene Zeit gespannt gehangen, ebda. — 10) Aufge-

zogen bekommen, Strammbüchse bekommen. Gew.

Aufziehrad, eines Glockenspiels 350. XXV. 7.

aufzimbeln, auf dem Klavier vorspielen. **aufzimmern**, 2) durch Aufbrechen der Wand öffnen, 390 c. 88.

Aufzucht, von Schafen, aufgezoogenes Jungvieh, 390 c. 58.

Aufzug, der, 3) Farstul, aus einem Stockwerk ins andere zu gelangen. Man hat Aufzüge (Farstühle) für Hand- und Maschinenbetrieb; man hat hydraulische, Leipziger Zil.-Ztg. 1881. № 1984. S. 44. Ein A. durch 3 Stockwerke führend und mit Holzränden umgeben. — 4) eines Gebäudes, Façe, 266. Des Alters wegen. — Über Aufzüge, vgl. Kriegsbesetzung, 148. **Aufzugsbrücke**, Lange u. Stender, Zugbrücke.

aufzwecken, mit Zwecken auf etwas befestigen, eine Sole auf einen Leisten. s. d. folg.

aufzwidern, Felle, mit Zwicknägeln befestigen zum Zwecke des Aufspannens, Auseinanderziehens. Bei rig. Kürschnern. Solen, mit Stiften auf den Leisten befestigen, um sie nachher an ob. aufzuspeisen. Bei Schuhmachern. Die Brandsohle wird aufgezwickelt, der Stiefelschuh eingestochen, die Sohle auf die Brandsohle gewickelt, die Sohle selbst abgedoppelt, Beschrein in 395. VI. 326.

Auge. Augen, wie die Mandeln haben, d. h. Augenlider, welche den Schnitt od. die Gestalt von Mandeln haben, entgegen den gewöhnlichen runden. Man hält solche „Mandelaugen“ für schön.

Auge. Kein Auge zutun oder zumachen, ganz ohne Schlaf sein. In der vergangenen Nacht tat ich kein Auge zu. In Grimms Wtb. IV. aus Schiller belegt. — Kein Schlaf kam in meine Augen, ich konnte nicht schlafen od. einschlafen.

Sich den Schlaf aus den Augen reiben; sich die Augen noch nicht ausgerieben haben, noch ganz verschlafen sein oder aussehen.

Die Augen verdrehen, wie es Mädchen zuweilen tun, coquettiren; von Geistlichen, fromm tun. Daher: Augenverdrehen.

Etwas ins Auge, in die Augen bekommen, ein Staubchen, Sand, ein Insektchen u. dgl. Das Wort „etwas“ wird gebraucht, wenn man den hineingerathenen Gegenstand nicht zu nennen weiß. — Das heißt in die Augen, reizt die Augen, z. B. scharfe Dämpfe, Senf u. dgl.

Auf einem Auge nichts sehen od. blind sein; auf beiden Augen den Star haben.

Alle Futterung als ein A. in Acht nehmen, 330. 7; keine Augen haben, nichts sehen ob. bemerken. Endlich thaten die Stände auch gegen Rußland ein halbes Auge auf, 350. XI. 1. 30. — Etwas außer Augen lassen, hier gewöhnlich, in Grimms Wtb. 8) aus Göthe als fehlerhaft für aus den Augen lassen angeführt. Ebenso: außer Augen setzen, nicht achten, nicht berücksichtigen. Alle Scham außer Augen setzen. Sich die Augen aus dem Kopf schämen oder sich die Augen aus-schämen, vor Scham vergehen.

Es hat ihm (Ste'n), wie er solches ge-redet, die Augen im Kopf gebrannt, wie ein (em) Luchs, 349. XI. 1, d. h. er geriet in höchsten Zorn.

Mit meinen Augen habe ich ihn nicht gesehen, ich habe es mit meinen Augen nicht gesehen, ganz u. gar nicht. Der Ton ruht stark auf Augen. Zu Grimms Wtb. 3). — Einem unter die Augen treten, Stender. Er mag ihm nicht unter die A. treten, schämt sich vor ihm. — Die Augen nicht von einem od. etwas ab-wenden oder lassen. — Augen los oder Beutel los! s. los.

Bäume mit offenem Auge veredeln, 351. XXI. 3, entgegen: festem od. schlafendem. — Weisn der Flachs herrlich ins Auge gestanden, 329. 65; gekernt, aufge-gangen. s. äugen. — 3) Die sog. Augen der Hölzer, 149. 137; Böhler am Ende der Balken, zu dem Zwecke eingehauen, um sie zusammenzubinden beim Flößen; Auge, am Ende eines Balkens, lett. obfa, Stender, in Grimms Wtb. 20); Astloch im Brett. — 4) Augen oder Maschen eines Netzes, 329. 73; ein Netz von etwa 150 Augen oder mehr breit, ebda.; beim Stricken eines Netzes kein Auge auslassen oder vorschlagen, ebda. — Auge der Murikel, 474. II. 223; der runde, gelbe oder weiße Ring, im mittelften Theil der Blume. Murikel mit weißen Augen, mit gelben Augen; weiß äugigte Lutter, ebda 226.

Grimms Wtb. läßt unberücksichtigt griech. ἀόγη, Glanz, Licht, bei Dichtern Auge. Wovon auch καταόγασεν, be-schauen, beäugen.

äugen, keimen. Im Fall die Saat wohl künnet oder äuset, 329. 15.

augenansiehens. Das Wasser froz Augen ansehens in der Röhre, 350. XVIII. 2. 3. 1674.

Augenblick. Keinen gesunden A. haben, niemals gesund sein. Gew. — Das ist eine Augenblicks-Sache, d. h. eine Sache des Augenblicks, geschieht sehr schnell, in einem

Augenblick. Das Ertrinken auf der See ist eine Augenblicks-Sache.

Augeneder, die, Augenwinkel. Verhör-teter Giter in den Augencken.

Augenstec ob. Augensteden, der, auf den Jägeln der Schmetterlinge, gem-ma, André in 395. II. 168.

Augenflimmern, Flimmern vor den Augen, eine Krankheits-Erscheinung, welche teils einer Verdunkelung des Gesichts sich nähert, teils alle Gegenstände vor den Augen wie zitternd od. sich bewegend, auch in undeutlicher, zitternder, schwim-mender Bewegung, auch in verschiedenen Farben erscheinen läßt. Diese Erscheinung, welche teils rein nervös, teils mit einem Blutandrang nach dem Kopfe oder den Augen in Verbindung steht, auch ab und zu mit unregelmäßiger Thätigkeit des Herzens — ist weder in Jungken's noch Chelius' augenheilkundlichen Werken ir-gend wo gedacht, so häufig u. gewöhnlich der Zufall ist.

Augenfraß, der, Augenverderb. Solch feine Schrift ist A.

Augenringe, bläuliche oder grünliche Färbung um die Augen, namentlich bei Weibern zur Zeit ihres Monatlichen, bei sonstigem Angegriffensein durch Weis-schlaf. Dafür auch: Ringe um die Augen (haben), des teints blens autour des yeux. Mehr als: "Schatten" um die Augen. In Grimms Wtb. aus Schiller.

Augenschein, Bestätigung. In den rig. Kammersprot. (365) des 17. Jahrh. lieft man zum öftern: auf den Augenschein ge-wesen, auf den Augenschein gegangen, d. h. zur Bestätigung bei streitigen Bauan-gelegenheiten. Weil die Kömne, wie der A. solches ausgewiesen. . . . ebda; gewisse Deputirte zum Augenschein des Gebäudes verordnen, 477. 136. Selbige auf den Augenschein des Gebäudes gewesen, ebenda 137.

Augenspiegel, der, Vorrichtung um ins Innere des Auges, durch angebrachte Beleuchtung, blicken zu können. Bei Augenärzten.

Augenstäubchen, Stender. Augenverdreherin, seltner scheinheiliges, als coquetirendes Frauenzimmer.

Augenwimper. Man sagt, wenn man eine ausgefallene Wimper aufißt, daß die Wünsche erfüllt werden. Ist die Wimper auf, damit deine Wünsche erfüllt werden.

[Augst, der, Erste u. Erntemonat, ange-blich vom lateinischen (mensis) angustus, Augustmonat. Gegen diese Annahme könn-ten sprechen die verschiedenen Gestaltungen der Ausdrücke Herbst u. Oßst. Herbst. nnl. oogst, mhd. ougest u. ouwest, altn.

haust, schweb. u. bän. köst; Dbst im nd. owest, ovest u. oost; alles Gestaltungen, die an Augst mehr od. weniger erinnern und dasselbe ausendende st aufweisen. Sie erinnern aber auch an lett. augš Gewächs und augt wachsen, — Wörter, welche im Slawischen u. Russischen keine Ebenbilder haben, doch mit lat. augere (wovon augustus) zusammenfallen dürften wie mit deutschem Augst. Das lett. augš Gewächs steht in der Bedeutung dem deutschen Augst Ernte viel näher als die Monatsbezeichnung August; was im August geschieht, sollte deswegen Augst genannt sein? vgl. Maie. Man könnte selbst an die russ. Wörter *acto* u. *acta* Speise, Nahrung, Essen, oder auch an *aroda* Vere denten.

Wenn Augst Ernte bedeutet, so könnte der Ausdruck Augstmonat als Erntemonat gebräuchelt werden, nicht als Augustmonat, und nicht aus augustus erklärt werden. Grimms Wtb. gibt für die Entwicklung des Wortes Augst aus August und selbst für die Ved. Ernte keine deutlich sprechenden Belege. Ebenso wenig für Augst, [Dast!] vgl. Augstzeit.

[Augst, der, Haft, Haftflige. Eine flige Augst zu nennen oder August, weil sie im August erscheint, wäre ebenso seltsam, als wollte man sie März nennen, weil sie auch im Märzmonat sich zeigt. Nach dem März heißt sie auch Märzmaie; sonst auch Laurentiusflige, aber nicht März oder Laurentius. Da der Augst besonders häufig bei Dak in Kärnten vorkommt, so wäre es von Interesse, zu erfahren, wie der dort übliche Name lautet u. ob nicht gar Augst aus dem Slawischen zu erklären ist. Ofen nennt den Haft Augustflige. Einige August und nicht Augst, wie z. B. Bechstein in 395. II. 90].

[Augst, das, eine Augenkrankheit der Pferde, der weiße Star. Bei diesem dunklen Wort, für welches Grimms Wtb. an Stal (Stelle u. Diebstal) denkt, könnte angenommen werden, daß Stal eine Entstellung aus Star ist.]

Augstzeit, Erntezeit. In der Heu- und Augstzeit soll man soviel Dünnbier den Arbeitern verschaffen, 323. 28. Ein hier wol selten gebrauchtes und nur in 323 zu findendes Wort.

Augurle, eine Wortgestalt, die in Grimms Wtb. fehlt; es hat Augurle und Augurke. Augurken in einem Verzeichniß der Einfurgegenstände v. 1688. f. 174. 1833. 50 — 54.

aus. Mit Zeitwörtern verbunden verstärkend für ab u. ver, häufig mit dem

Nebenbegriff des Schlechterwerdens, Verderbens, 390c. 88; zur Bezeichnung der Vollenbung od. Beendigung, ebda. — In rig. Btg. 1880. 50: kommt der Diener [spät nach Haus], so ist es gleich ganz aus, d. h. ist die Herrschaft ganz böse, aus Rand u. Wand.

Nicht ein nicht aus wissen, sich nicht zu retten u. zu helfen wissen. Bei Stender: er weiß nicht wo aus, wo ein, d. h. weiß nicht, wo bleiben od. wo sich lassen.

ausarbeiten, 2) zu Ende arbeiten. Zwei Jahre bei einem Meister a., 250; sein ein Jahr a. beim Meister, 272; ein fremder Geselle soll umschicken und seine 14 Tage a., 265.

Ausarbeitmesser, der Böttcher, die Staffen (Tonnenstäbe) auszuarbeiten.

Ausarbeitung, schriftlicher Aufsatz über ein vom Lehrer gegebenes oder vom Schüler selbst gewähltes Thema.

ausballen, 3) ausschlagen, auswerfen. ausballotieren, durch Ballotement ausschließen, 174. 1824. 275.

ausbäuen. Schon in 329: ausböhen.

Ausbau. 2) der A. der Gefinde ist eine Streulegung derselben u. Herstellung einer geschlossenen, abgerundeten Grenze, innerhalb welcher sich der Wirtschaftshof, Acker, Weide, Wiese und Wald befinden. Gefinde bedürfen eines neuen Ausbaus, d. h. es muß aus der Masse von hart an einander liegenden Gehöften des Dorfes der 3. Theil derselben auf die entfernter liegenden Ländereien verlegt werden. Es ist eine Streulegung, welche alle Schnurländereien beiseitigt, rig. Btg. 1864. 297. f. Feldgemeinschaft.

ausbauen, 2) Die Wohnung eines Bauern, aus dem Dorf auf eine „Streustelle“ verlegen, 390c. 88. — 3) eine Lauerstelle, mit den nötigen Gebäuden versehen, 390c. 93.

Ausbaukliff, das. Die Ausbauliffe ob. Schauern in der Straßen sollten, nach einem Befehl v. 1634, abgeschafft werden, 174. 1817. 271.

Ausbaukliff, das, Hervorwölbung, verschoben von Ausbauliff; es steht f. Beule. Der Kessel zeigt links ein A., „Beule“, 445. 14. vgl. Einbäuliff. Auch am Körper, am Kopfe, eine hervorragende Stelle durch Geschwulst, Knochenwucherung, Bruch u. dgl.

Ausbaukte, die. Bauwürdige, steinerne Ausbauten hergestellt, 174. 1814. 139; die in die Gasse vorgeschobenen Ausbauten, ebda, Broke nach einer B. D. v. 1502.

ausbegeren, 2) begeren, von Hause zu gehen. Die Magd begert täglich aus. Auch in 390c. 90. — 3) zur Berrichtung

der Nothdurft aus dem Zimmer begeren, 390 c. 90.

Ausbegleit, der, Gesamtheit der Studenten, die den von Dorpat wegziehenden Philister zur Stadt hinaus begleiten. Der A. war groß.

ausbegleiten, hinausbegleiten. Derselbe wurde von hier ausbegleitet, 350. XXV. In dersh. Bed.: ausfolgen. — Einen Philister, comitiren. N. wurde ausbegleitet.

Ausbegleitung. Se. Exzellenz sehten dero Reize mit 66 von der Stadt gegebenen Schießpferden in A. der Bürger-schaft zu Pferde weiter fort, 350. XXVIII. S. 1728. Die A. des Dahingefchiedenen (Pastors Nacht) findet von der Kottenhusenschen Kirche aus am 10. September, die Beerbigung von der Wolmarschen Kirche aus am 12. September statt, rig. Jtg. 1880. 208. Könnte auch Ausgeleitung heißen. —

In den 30 er Jahren auch für das Comitiren. C. v. B. erhielt 1835 (eine) A., wurde comitirt.

ausbegreifen. Wol nur in ausbegriffen, ausgeschloffen, nicht einbegriffen. ausschließlich. Von eins bis zwanzig ausbegriffen, d. h. die Zal 20 nicht mit einbegriffen. Gew.

ausbeinen. Mit ausgebeinten großen Worten. C. Rabst in 192. III. 3. erkärt: ausgespreizten, stolzen. vgl. aufbeinen. Vielleicht aber: aufgebäumten.

ausbeulen, wie ausbaulen.

ausbeuteln sich, all sein Geld ausgeben. Sich ganz ausgebeutelt haben.

Ausbiegung, Biegung nach Außen, 390 c. 92.

ausbinden. 1) Die Böttcher haben die leeren Fässer auszubinden u. die Bänder anzutreiben, 174. 1879. 344; bei denjenigen Häringstommen, welche mit 10 Bändern ausgebunden werden, vorchriftsmäßig aber 12 Bänder haben müssen, rig. Jtg. 1866. Vor 1816 wurde die Satpactung (das Zuschlagen u. Ausbinden der Säfatonnen) durch vom Biggeramente gestellte u. beaufstichtigte gewöhnliche Arbeiter besorgt; seit 1816 vom Böttcheramente, 364. 93. — 2) Ein Lang Wagen zu den (m) Fuhrwagen ausgebunden, 349. XXII. 2. S. 164/53; den lang Wagen ausgebunden, ebda; eine Deißel (Weichsel) mit alten Ringen u. alten Flechen ausgebunden, 349. XXII. Ein Gang Räder mit alten Ringen und alten Bügen ausgebunden, ebda.

ausbitten sich, 3) von Schülern, die Erlaubniß zur Benutzung des Aborts nachsuchen, 390 c. 90.

Ausblaselgeld, das Trintgeld, das die Güter erhalten, wenn das Ausblasen des Viehs, das erste Austreiben des Viehs auf die Weide, stattfindet.

ausblasen, 1) Nord- u. Nordostwinde, welche, wie man hier zu Lande sagt, den Roggen ausblasen, d. h. die Entwicklung der Pflanze der Art hemmen, daß kaum aus jedem Korn ein einziges Halmchen sich bildet, das nur zu oft sich zu sogenannten „Bremse“ bildet, landwirt. Weil. zu rig. Jtg. 1879. 19. — 2) den Landtag. Gesah ehemals durch Herolde. — 4) die Straße ist wie ausgeblasen, ganz menschenleer.

ausblühen, lange, daß was ausplütern. **ausbluten** sich. Von rohem Rindfleisch sagt man, es habe sich ausgeblutet, wenn es längere Zeit gestanden, es habe sein Blut verloren. Es wird dadurch saftlos u. verliert an Geschmack.

ausbönen, Dielen, bönen, 390 c. 93.

ausbönen, Eimer od. Spänne, 329. 100. Auch bei Lange u. Stender. Statt ausböhnen. s. ausböhnen.

ausbordchen, weißfäden, 390 c. 92.

ausborsten, ein neugeborenes Kind, zur Reinigung der Haut mit Seifentieg bestreichen und dann in eine Wanne bringen, 390 c. 88.

ausboßen (—) sich, sich austoben. Sie muß sich ausboßen, um wieder in Ruhe zu kommen. Gem. Nie: ausboßen, wie in Grimms Wtb.

ausbrasseln sich, mit Brasseln, Prügeln zu Ende sein, 390 c. 93.

ausbraten. Es ist eine Hitze zum Ausbraten; (von der Sommerhitze) wie ausgebraten (ausgekocht) sein.

ausbrauchen, auf den Abort, zu Stul brauchen, 390 c. 90. In Livland nicht.

ausbrechen, 6) in Zorn geraten, seinen Ärger nicht zurückhalten, ausfahren. Worüber der Administrator fast (sehr) heftig ausgebrochen, 357. 304. vgl. Grimms Wtb. 22). Oft hört man: wenn Du es zu arg machst, so breche ich aus.

ausbrennen, 2) von Ofen, durch fortgesetztes Heizen schlecht, schadhast werden, im Innern. Ein ausgebrannter Ofen; der Ofen ist ausgebrannt u. daher neu zu setzen. — 3) Der Ofen ist ausgebrannt, d. h. das Holz in demselben zu Koke oder Asche geworden. — 1) ausgebranntes Küttisland, ausgebrannte Moräste, um sie zu Heuschlägen zu reinigen, Lange. **ausbreitern**, mit Brettern beschlagen im Innern, eine Schottinne, einen Keller. **ausbringen**, 5) Junge. Wenn die Fühner, Anten nicht zu rechter Zeit aus

bringen, 328. 172; solche Gang pfleget selten wohl auszubringen, ebda. 178. vgl. Grimms Wtb. — 6) Lotfengeld fürs Ein- u. Ausbringen eines Schiffes, 289. 2. Die Herzogin wurde von der Bürgerschaft zu Pferde ausgebracht, 350. XXVIII. 1728. vgl. ausbegleiten u. Grimms Wtb. 1) — 4) durch Verarrendirung die Stadtgüter höher a. u. mehr Geld einschaffen, 349. XIV. 2. J. 1677; der Concursbuchhalter soll eine Klaffe halten und in derselben eintragen, wie hoch jedes (versteigerte) Stück ausgebracht worden; der Concursbuchhalter soll bei Versteigerung der Sachen aufs Beste ausbringen, d. h. des Theuersten verkaufen, 349. X. 4. — 7) Durch Pug vorteilhaft erscheinen lassen. Blumen unter dem Hut bringen auch ein häßliches Gesicht aus, lassen es vorteilhafter erscheinen; schöne Kleidung einer Dame trägt dazu bei, sie auszubringen. — In 390c. 90. einen a., aufs Land bringen.

Ausbringzeit. In der A. der Hüner, 328. 179.

ausbreitschen, müßig von Haus laufen, 390c. 90.

Ausbruch, digressio, von Gabelbusch (325) nach Luther angef. in dessen Vorrede auf den Brief an die Römer: Darnach thut er einen lustigen Ausbruch und Spatziergang u. erzählt u. f. w. In der Vorrede auf den ersten Brief an die Korinther sagt Luther beim 8. Capitel: u. machet daneben etliche Ausläufe heilsamer Lehre. — Das Eis nahm seinen Gang theils über die Spilwe, theils beim A. am Catharinendamm, 174. 1810. 146, Durchfris?

ausbrücken, eine Straße brücken, pflastern. Neun Dutz Bretter zu legen u. ausbrücken im Stall, 349. XXII. 3.

Ausbrückung, der Straßen, rig. Itg. 1862. 199. Brücksteine an der Düna zu A. der Gassen kaufen, 349. XXII. 3.

ausbrühen. Die Thonnen wol ausbrühen, 328. 191. Des Alters wegen.

ausbuchen, in den „Büchern“ freisich. Zwei Obligationen zu verkaufen u. dieselben aus den Verzeichnissen der Werthpapiere auszubuchen, 174. 1832. 122.

Ausbucht, die. Das Ufer des Sees, welches in vielen Ausbuchten denselben einfümt, 175. 1859. 397.

ausbuchten. Die 3 Ostseeprovinzen Russlands bilden ein vielfach ausgebuchtetes Küstenland, 190. 1.

ausbüffeln sich, von Lernenden, sich im Arbeiten erschöpfen. Ausgebüffelte Augen,

durch Büffeln od. Däßen angegriffene, matte, glanzlose, tiefliegende.

ausbülstern, Erbsen, Lupel (444. 1780 u. 1818). Auch von Büffen, sie „auslösen“. In 390c. 28 ausbülstern, ausbülsten, Schotenfrüchte. Zuerst in 480. 220: „ausbülstern, z. B. Schooten, gleichsam aus dem Polster nehmen, soviel als ausschrauben oder ausklauben, in Niedersachsen u. Preussen auspulen, vgl. Richey Fbiot. hamb. S. 194.“ Das Zusammenbringen mit Polster also ebenso wie in Grimms Wtb. 1 vgl. Polster.

Ausbund. In 192. III. 3: aus allen Landen ahn auß Bundt . . . kommen kundt, nach C. Passi: ohne Ausnahme. Doch aus welchem Grunde?

ausbündig. 2) vorzüglich. Hat ein ausbündiger Leutebefehrer u. Bessermacher sein wollen, 350. XV. 1. Der Ton auf der ersten Sylbe. — 1) sehr schlecht. Der Ton ruht auf der ersten od. meist zweiten Sylbe, wie in Ausbund, wenn dieses Wort etwas sehr Schlechtes bezeichnet.

ausbürgern. Der (die) Nejsda hat sich in unserm Garten eingebürgert, den schlechten Wohn müßte man ausbürgern, fortschaffen.

ausbüscheln, fast gleichbed. mit auspußcheln, doch selten. Ausgebüschelte Hare, ausgezaupte, zerwülte.

ausdämmern, 1) eine Scheibe, mit Gewalt ausschlagen, 390c. 88. — 2) verfeuern, prügeln, 390c. 92. — 3) ausschlafen.

ausdämpfen, zu Ende sein mit dem Furzen; sich a., sich ausfurzen.

Ausdenkschaft, die, etwas Erdacht's. Das ist eine A., erdacht, erkunden.

[**ausdenkschen,** ausdeuten. Wir Bauern denkschen uns so was selber aus, Gartenlaube 1865. 755. aus Baiern. vgl. Grimm.]

ausdienen. Den Hofrat, den Statsrat ausgedient haben, d. h. die gesetzliche Zahl Jahre gedient haben, um die Beförderung zum Hofrat, Statsrat zu erhalten.

ausdüffeln, austüffeln, ausgrübeln.

ausdrehen, 2) sich den Fuß, den Arm, ausrenken. Entgegen: eindrehen, einrenken. 3) den Schnurrbart, fein und spit auslaufen machen durch Drehung.

ausdreschen, einen, ihm den Pudel geben, 445. 57.

ausdrücken, einem etwas, ausquetschen, abnötigen. vgl. abdrücken. Eine Kuchenform, mit der Hand an der Wandung mit Teig belegen, 390c. 92.

ausdüffeln, ausdüffeln, austüffeln, (v), 1) etwas durch Nachdenken herausbekom-

men. Gew. — 2) mit kleiner Arbeit sich abgeben, 390 c. 46. f. ausbisteln.

ausbürren, ausbürren. Ein ausgebürreter Mensch, bürr, ausgetrocknet.

auslegen. Das Land kreuzweise wol auslegen, 329. 7, eggen. Anders in Grimms Wtb.

ausleignen, aus dem Besiz sehen, das Eigentum nehmen. Er wurde ausgeeignet; Rückerstattung ausgeeigneter Güter, 196. XII. 363. In demj. Sinne: enteignen.

Ausleignung, Expropriation.

Auseinander, das, Zustand der Auflösung, der Trennung, Herrissenheit, franz. un décousu.

auseinanderfahren. Um Mißfahrzeit fuhr man den Mist wieder auseinander, der in einen Haufen zusammengefahren war, 224. 1826. 2.

auseinanderpfänden, Safflor, 227. 296. **auseinander sein**, mit einem, zerfallen sein. Auch im Kladderadatsch 1880. № 52/53. S. 208: annehmen, daß er mit den Verwandten in P. für immer „auseinander“ ist.

auseinandersehen sich, mit einem, seine Angelegenheit, seinen Zwist mit ihm ordnen, ausgleichen.

Auseinandersetzung. 1) Erörterung; 2) mit einem, Ordnen, Ausgleichen seiner Angelegenheiten.

auseisen, namentlich Schiffe, durch eine künstliche Rinne im Eis ins freie Wasser der Rheide bringen, 390 c. 91. Gew. Das Auseisen einer Wate der Schiffe. — Einen, aus seiner Zurückgezogenheit herausholen. — Straßen, Bürgersteige von Eis reinigen, 390 c. 115.

Auseiser, Arbeiter, der sich mit dem Auseisen beschäftigt.

Auseisung, Geschäft d. Auseisers, 390 c. 91; Hinauschaffen eines Schiffes aus dem Hafen durch eine ins Eis gebrochene Rinne, 390 c. 63. Gew.

ausenden. Da das ausendende d fast ganz mit t zusammenlautet, 472. II. 13, d. h. in den Namen Wernud, Wänuud u. f. w., d. h. mit dem Buchstaben d endend od. ausgehend.

auserkennen, einen, aus einem Bestiztum, ermitteln, 390 c. 91.

ausfalzen, fertig falzen. Alle Bretter zur Dite sind ausgefalzt. Ausdruck der Zimmerleute.

ausfärben. Von einem jungen Vogel, der noch nicht die vollständige Farbe der alten hat, sagen die Naturforscher, er sei noch nicht ganz ausgefärbt.

ausfahren, 3) sich heftig bezeigen und seine leidenschaftliche Stimmung in hef-

tigen Worten ausdrücken. So wie man ihm widerspricht, fährt er gleich aus oder istausfahrend. In Deutschland: herausfahren.

ausfahrend. Nicht gerade heftig, jähzornig, sondern: in leidenschaftliche Stimmung geratend und dieselbe in Worten, in heftiger Rede ausdrückend. Sei doch nicht gleich ausfahrend!

Ausfahrer, eine Lustfahrt aufs Land od. eine Spazierfahrt Nachender. Die Ausfahrer lagerten sich auf dem Rasen, 361. 1875. 136.

Ausfahrt. 1) Man liebt die Ausfahrten u. Besuche, 182. I. 303. — 3) Seit Übertragung der Wälle Rigas sind die ehemaligen Thore zu Ausfahrten geworden. Die Ausfahrten zur Düna, rig. Ztg. 1860. 129; eine der belebtesten Ausfahrten zur Düna, ebba.

ausfassen, bei Stender I. 185: in der Bed. von ausrinnen, ausfließen, lett. pahšhet, von Fasse, Rinne, lett. pahšums. Ob in Livland auch vorkommend?

aussegeln, eine, durch Segeln erschöpfen; sich; zl., zu Ende sein mit d. Segeln. In Sanders Wtb. ausfuchen.

Aussegels, das, Kehricht, Aussegel, 328. 99.

aussetzen. Die Straße ist wie ausgelegt, ganz ohne Menschen. Ich habe die ganze Stadt ausgelegt um ihn zu finden, in der ganzen Stadt gesucht. vgl. in Grimms Wtb. lehren.

Aussegelisz. Schon in einem amtlichen rig. Schriftk. von 1720: aus den nahe gelegenen Häusern keinen Mist u. Aussegelisz in den Canal werfen.

ausfeiern, entfeiern, corrigiren, eine Schularbeit.

Ausfeilerung, Entfeilerung. Ausfeilerungsbogen, Correcturbogen.

ausfertigen, Kriegsvoel zu Lande oder zu Wasser, 244, abfertigen.

Ausfertigung. In d. amtl. Sprache: zu dessen A., stände besser: der A. wegen.

aussetzen, in Fegen geraten. Unten ausgefetzte Hosen. Verschieden von abs. u. zerfegen.

ausfiden, ausfeiern. Stender hat: eine ausgefetzte Hure, lett. ipivisa maufa.

Ausfischung. Weichspennige durch A. extorquiren, 352. XVIII, harte Reden, Schelte?

ausfinden sich, sich zurecht finden, orientiren, 390 c. 89.

ausfingeriren, mit den Fingern glücklich etwas zu Stande bringen. Auch in 390 c. 89.

ausfinteln u. ausfünfeln, etwas, aus-

fintiliren, in schlauer Weise herausfinden
 od. ausfindig machen. Gem.

ausfintiliren, ausfinteln.

ausfipfen, (v), ausficken.

ausfiffeln, ausfuffeln, 390c. 89.

ausfihen, etwas, in einer verwickelten
 Angelegenheit erreichen; sich, sich heraus-
 wickeln aus schwierigen Verhältnissen.

ausflächeln, flächeln, 390c. 94.

ausflächfen, Geld, ausquetfchen.

ausflattern, z. B., von blühenden Rosen.

Wenn dieselben aus ihrer geschlossenen
 Knospenähnlichen Beschaffenheit in die un-

— 4) sich ausfragen, sich zurecht fragen,
 nach einer Wohnung, einem Namen, 390c. 89.

ausfranzeln, ausfasern, ausfasen, 210.
 Supel (444. 1780 u. 1818) hat Franze
 in gleicher Bed. mit Fasse od. Faser.

ausfrieren, 5) den Zahnnerv, durch
 Äther unempfindlich machen. Neues Ver-
 fahren der Zahnärzte.

ausfüllen. Ausgefüllte u. nicht aus-
 gefüllte Solen der Überschuhe. Im ersten
 Fall liegt Absatz und untere Fläche der
 Sole in einer Ebene, im zweiten Fall ist
 für den Absatz des Stiefels eine Vertie-

dürfen, 350. XXIX. 1, auslaufen. 3) Die Wände geben sich aus, 329. 40. — In der Wirtschaft. Die Hausfrau hat Butter ausgegeben zu dem Braten, d. h. gegeben (der Köchin). In Grimms Wtb.: aus der Speisekammer geholt und vertheilt; in Sallmann (390c. 89): in die Wirtschaft zum Gebräuch gegeben.

Ausgebung, von Schachschnein u. dgl., Emission.

Ausgeglichenheit, der verschiedenen Stimmregister beim Singen, 361. 1880. 233. Stimmen, deren A. in den verschiedenen Registern eine vorzügliche ist, rig. 3tg. 1884. 282. Bei Musikern.

ausgehen. 6) Sollte aber der Sohn vom Vater ausgegangen sein, sich abgesetzt und eine absonderliche Haushaltung angefangen haben, 349. IV. 13, des Vaters Haus verlassen.

Ausgehen, das, Heraustrreten, s. Drängung.

ausgehend. Wir geloben, kein ausgehend Recht zu beschelten, 194. R. R. d. J. St. 192. In welcher Bedeutung? Ausgehende Wage st. Wage ausgehender Waren. Begreift alle ausgehenden Transitwaaren und zur Verschiffung kommenden, 279. vgl. eingehende Wage.

Ausgehstunde. Meine Ausgehstunden sind 10 und 11, d. h. die Tageszeit, zu der ich von Hause gehe.

ausgelassen. Das Dienstmädchen ist heute wie ausgelassen: nichtig, ungehorsam. — Ausgelassen (?), vom Gesicht, breit gebunjen, 390c. 79.

ausgelben, gelb austreichen, Rücken.

Ausgelernter. Ein A., 252; er war ein A. von meinem Vater, hatte sein Geschäft oder Handwerk bei meinem Vater ausgelernt.

ausgesondert, öfters st. ausgenommen. Ausgesondert die Hauptleute der Schösser, 349. IV. 9.

Ausgestalter, Gestaltgeber. Gustav Baron Mengden, der A. des unter polnischem Regimente zerrütteten Landesstaates in Livland, 370. II. 2. 64.

Ausgestaltung. C. A. Vertholz in 404. 3. 1863. S. VI. Und sonst oft.

ausgestatten. Wenn unsere Person durchaus nicht ausgestattet werden soll, 351. XVII. 31, d. h. ihm, dem Bischof, nicht erlaubt, nach Livland sich zurückzugeben.

ausgesucht, hat den Ton teils auf der ersten, teils auf der letzten, je nach der Bedeutung. Die Erbsen sind ausgesucht, ausgelesen; die Erbsen sind ausgesücht (schön), d. h. auserlesen, vorzüglich. Aus-

gesüchte Höflichkeiten. Ein ausgesüchter Gauner.

ausgießen, 1) die Schale gießt aus, d. h. die in der Schale enthaltene Flüssigkeit fließt aus, 390c. 89. Wie in Riga. — 2) sich, sich bloß stellen, sich blamiren. Schüler u. Stud. Ausbruch der neuesten Zeit. — 3) Ausgegossene Worte, s. Amtsgesche.

ausgleichen sich, von der Wärme in verschiedenen, mit einander in Verbindung stehenden Räumen, die ungleicher Temperatur sind, durch Luftströmung gleiche Wärme erhalten. Vom Wasser in zwei verschiedenen Gefäßen ungleicher Füllung, dieselbe Füllungsgröße erhalten, durch überfließen aus dem einen Gefäß ins andere.

Ausgleichung der Wärme, der Wassermenge.

ausgreifen, eine, unzüchtig an Brüste u. Schamteile greifen. Gem. In 349. XXI. Bogteir. v. 1661/2: daß er einer Magd unter Schurz gefaßtet. — Entspricht dem in Deutschland zu hörenden fummeln.

Ausgriff, unzüchtiges Befasten eines Frauenzimmers.

ausgrulen, herausgrulen. 1) bei durchdringenden Bauchwunden oder Brüchen, heraustreten. Die Eingeweide grulten aus oder grulken sich aus. Selten. — 2) austramen, zum Vorschein bringen. Sie grulte aus, was sie hatte, pükte sich an, womit sie konnte. Selten. vgl. grulen.

Ausgud. Die Krähen beruhten den Wipfel eines hohen Baumes zum A., rig. 3tg. 1861. 38.

aushandeln, nicht selten mit dem Nebensinn: bankrott sein. Er hat ausgehandelt, aufgehört zu handeln, od. ist bankrott.

anhängen. Insbesondere auch auf junge Mädchen angewandt. Für die hängt da nichts aus! d. h. Niemand da, der sie heiraten konnte. — Wäsche, zum Trocknen, 227. 263. Ist die Wäsche schon ausgehängt? auf Schnüre gelegt, damit sie in der Luft trocken werde.

Aushängeschild, aushängendes Schild bei einer Bude, einem Glaser u. s. w.

ausiharen, aufihören zu iharen. Der Hund wird bald ausiharen od. ausgeihart haben.

ausihauen, Viehristen, st. das Solz in ihnen, 330. 7.

[Aushauung]. Der Sattler hat, außer was er zur A. des Sattelbaums nöthig hat, 395. VI. 375.]

ausheben. Sölzer aus verschiedenen Bahnstellen u. Stapeln ausihufen, ausheben u. über andere wegfanten, 283; das Ausheben der See- u. Dümatonnen, 295. 14. Einen Hieb, durch geschickte Wendung od. Haltung

des Schlägers verhüten; ist Sache des Sekundanten.

Aushechfel, aus Hanf od. Flachs durch Hecheln Ausgesondertes.

ausheiraten. Eine Erbbirne oder Weib wurde ausgeheiratet in ein fremdes Gebiet, es begehre sich aber, daß ihr Kerl sterben würde, 350. XVII. 4.

ausheuren, ausmiten. Der einen (m) andern sein Haus ausheuret anders als das Recht besaget, 245. vgl. Grimms Wtb. Nur noch beim Schiffsvolk benutzt, ebenso wie das Stammwort heuren.

aushubeln, fertig hubeln. Alle Bretter sind ausgehubelt. Bei Zimmerleuten.

aushüten. 3) Die Hunde nicht von der Strafe aushüten können, Wendt in 174. 1835. 278, d. h. verhüten, daß sie auf die Strafe laufen. 4) Der Bauer hütete nur die Schafe, nicht immer das Hindvieh aus, u. überließ alles übrige Vieh und Fasel sich selbst, 402. 92, d. h. sorgte auf der Hütung dafür, daß sie nicht auf Stellen gingen, welche nicht Weide waren.

ausjäten, auffhören zu jäten, 390c. 94. **ausjagen** (w), von Zug oder Schmutz befreien.

auskacheln, einen Ofen, mit Kacheln versehen, 390c. 94. In Livland kaum!

auskladen sich, Kräftiger Ausdruck bei Ablenkungen, Abweisungen ist: laß dich aus! d. h. laß mich zufrieden, thu was du willst. Er kann sich ausl., d. h. wird von dem, was er wollte, nichts erhalten.

Auskämmelamm, Kamm, dessen Zähne weit von einander abstehen, weil man mit demselben lange u. dicke Haare auskämmt, 395. VI. 7.

Auskämmfel, was aus Wolle ausgekämmt wird, auf Wollenzugfabriken.

auskanten, 3) Walfen, herausdrehen.

auskaufen, 2) die Zeit, sie verstehen u. benutzen. In Grimms Wtb. selend. Zuerst im Urtext d. Briefes Pauli an die Epheser B. 15, wo der spätere Text hat: schickt euch in die Zeit. Wiederholt benutzt in Bischof Walters livl. Landtagspredigt v. 1860.

auskfeilen, 4) Nach Nordost sich verjüngende (auskfeilende) Kohlenflöße, 416. 1874. 4. 473. — 5) auskauen, Bauholz in einem Walde.

auskennen sich, sich zurechtfinden, orientiren. Ich kann mich hier nicht auskennen. Auch in 476: daß kann mi hier gar nich utenne.

auskerten. 1) Unfahrbare Stellen, wo man auskehren und zu Fuß gehen muß, Stender I. 130. — 3) eine Casse, stülpen, 390c. 92. — 4) weg- oder austräumen.

Steingraus ausgekehret und den Stall verhöhet, 349. XXII. 3. In anderen Stellen ebenda: austräumen. — 5) Wäsche, ausdrehen, ausringen. Auch in Nord-Deutschland hier u. da. Bei uns selten.

ausklippen. Gestraft, daß er die kupferne Münze ausgeklippt, 349. XXI. Bogteir. v. 1628. Ob in der in Grimms Wtb. angef. Bedeutung? — 2) ausklürzen. Siehet der ausgeklippte Klumpen zu ausgehungert aus, 474. 80; kippe die Pflanze aus, ebda 160.

ausklammern, 2) Zahlen u. dgl., welche man eingeklammert hatte, von den Klammern befreien, z. B. Beiträge, welche verzeichnet, doch nicht gleich bezahlt wurden.

ausklariren. Der Werth der einz- und ausklarirten Waaren, 174. 1833. 49; beim A. des Schiffes, 289; nachdem das Schiff ausklarirt ist, ebda. s. ausklariren.

Ausklarirung. Das Schiff war bis zur A. fertig, 174. 1816. 179. Ebenda: Freimachung.

auskleiden, verkleiden. Sich auskleiden, masquiren, Lange u. Stender. Auch in 476. **Auskleidung**, Bekleidung, Masque, Lange u. Stender.

ausklemmen, aufhören zu stelen.

ausklingeln. In den Kronsschulen wurde seit einigen Jahren nach jeder Lehrstunde durch eine Glocke das Zeichen gegeben, daß die Zwischenstunde eingetreten ist. Dies nennt man ausklingeln. Wenn die, 10 Minuten dauernde, Zwischenstunde vorübergeht, wird eingeklingelt, d. h. durch die Glocke das Zeichen gegeben, wieder in die Schulstube zu kommen, aus der sich die Schüler, nach dem Ausklingeln, entfernen durften.

ausklinken, eine Leiste, ein Brett, ein Blech, ein Stück herausschneiden, um eine Öffnung zu bewerkstelligen, um Luft durchstreichen zu machen u. dgl. Das Brett wird bei a ausgeklinkt.

ausklönen, mit Zammern zu Ende sein, 390c. 94.

auskluntern, Geld, Wertfachen, aus Taschen u. Reisesäcken, auskleton. Undef. vgl. herauskluntern.

ausknallen 1) ein Fenster, ausknallen, namentlich von innen nach außen, einknallen dagegen von der Straße nach Innen.

ausknippen, austrinken. Schon in 324.

ausknibbern, 2) knibbernd herauslösen, z. B. ein Hünerauge.

auskobern sich, sich erholen v. Krankheit, mißlichen Vermögensumständen, 390c. 89. **auskoljen**, ausziehen, die Wohnung

wecheln, 390c. 89. In Lettland nicht. Nach d. Estn.

austollen, einen Kolk (Abgrund) bilden. Durch die Strömung wird das Ufer ausgetollt, wodurch es in die Tiefe stürzt. Wie in Dubbeln zu wiederholten Malen.

austollen, durch Erbrechen entleeren; sich, sich erbrechen. In derber Sprechweise.

Austollung, Auspülung. Daß im Dünabett öfter tiefe Austollungen vorkommen, welche sogar 60 Fuß Tiefe bei der weißen Kirche erreichten, rig. Ztg. 1871. 257.

austommen, 1) aus dem Ei schlüpfen. Schon bei Gubert. Wenn die Kröche nicht austommen können, so soll man ihnen mit Abscheln helfen, 328. 172; Hausvögel, die nach dem Raymond austommen, ebda. — 2) von Personen, in den Mund der Leute als Verlobte kommen, 390c. 89. Personen als Verlobte in den Mund der Leute bringen, heißt ausbringen, ebda. 88. Im Sinne von 3) gelingen. Er versuchte sich zu verneigen, was ihm aber nicht gut auskam von wegen der Niedrigkeit des Wagens, 361. 1884. Z. B. 50. 199.

austrecken, Ausgefachte Wangen, eingefallene durch überliches Leben.

austrecken. Hier u. da st. ausziehen aus einer Wohnung. Wir kramten aus; auch: wir kramten uns aus. Entgegen: einkramen.

austrecken, ein Fenster, loskramen u. ausheben.

austränken, einen, tüchtig tränken.

austrecken, 2) die Augen. Die Kacke wird dir die Augen austrecken! wird Kindern zugerufen zur Vorsicht beim Umgehen mit Kacken. Übertragen auf weiblichen Zorn. Wenn sie das erfürte, würde sie Dir die Augen austrecken. — 3) davon ziehen, sich aus dem Staube machen. Gew. Der Hase springt auf u. kracht nicht schlecht aus, rig. Ztg. 1862. 75. vgl. Grimms Wtb.

Austraker, im Scherz f. Ausreißer.

austriegen, 2) ausbekommen. Das Ellenmaß ist gering, ich will sehen, ob ich ein Kleid austriegen kann: daraus machen, herausschneiden. — Unrichtig hat Grimms Wtb. dies Wort unter austriegen (von Krieg).

austriegen, austriegen, etwas was zusammengefringt ob. zusammengefringt ist, auseinander drehen oder bringen.

austriegen, von Pferden, die Kröppe überstehen. Ausgetroppt haben, von der Kröppe befreit sein. Gew. vgl. durchtröppen.

austriegen, kullstern, 390c. 29, Hülfsenfrüchte. In Lissland kaum.

austreten, sich ein Loch, ausfahren. Von Hunden. Gew.

Austretender, 352. XVIII. J. 1596; Auskundschafterin, 349. XXI. J. 1630; daß die Schweden eher Auskundschafter jenes Reichs als Freundschaftsanfänger wären, 472a. 17.

austreten. 4) Im Scherz: er ladet sich (selbst) täglich aus, schmachtet bei Anderen.

Austretender und **Einladender** in 149. § 120.

Austreten, 1) Einladung zu Gast. Doch nur in Fällen, wo eben das Zw. ausladen gebraucht war. — 4) Das Schiff, durch A. der Güter gar zu leicht gemacht, segelte um, 348. J. 1608.

austretender Füllung, von Weinen und Heilwässern, die in Flaschen oder Krufen aus dem Ausland nach Rußland kommen.

austreten. Den ganzen austreten Tag. Dafür in Grimms Wtb. ausendig (unter: endig, III. 461.).

austreten, einem einen Sieb, eine Dhrseige, geben mit ausholendem Arm.

austreten u. **austreten**, 1) Gelb, in Kleinigkeiten vertun, verläppern. — 2) einem, herausschlappen, bei Kleinigkeiten oder auch durch faumseliges Handeln erhalten. Wenn z. B. ein Arzt nachlässig behandelt u. häufig verschreibt, so lappert er seinen Kranken Geld aus.

austreten, einen, ihm erlauben, von Hause zu gehen. Man läßt ein Dienstmädchen aus oder nicht aus; die Mutter läßt die Kinder wenig aus. Gew. vgl. Grimms Wtb. 1 u. 2.

Austreten. Zum Bau des Hamsters führen wenigstens 2 Öffnungen (Röhren), wovon die eine schräg, und die andere senkrecht hinuntergeht. Jene wird Auslauf, weil der Hamster von hier aus ins Freie geht; diese heißt Falloch und dient dazu, daß er unentmerkt sich hineinstürzen kann, Beschlein in 395. II. 170. — Der A. der Eisenbahn bildet eine lange in die Düna reichende Ladebrücke, 414. 1864.

austreten, 3) von Pflanzen, ausgehen, austreten. Der Baum ist ausgestreten. Hier u. da, doch nicht einheimisch. — 4) Eine Nähmaschine ist ausgestreten, durch vielen Gebrauch ausgeschliffen, nicht mehr recht benutzbar. — Das Räderwerk der Uhr hat sich ausgestreten, durch langes Gehen ausgenutzt. — 5) Brod aus schlechtem Mel läuft bekanntlich im Ofen während des Backens aus und bekommt unten einen bläulichen Schiß, die Rinde löst sich ab, rig. Ztg. 1864. 6) ein Auge entzündet sich, welches davon durchschwärzt u. ausläuft, 447. 116. Noch heute: Das

Kuge lief ihm aus, ist ihm ausgelassen. vgl. ausfließen. — 7) Viel von Hause gehen, namentlich von Dienstmädchen. Sie muß beständig auslaufen.

Auslauf, f. Auslauf in Grimms Wtb. und Ausbruch.

auslegen. Hier werden nur weiße Kronbretter geschnitten; was aus diesen ausgelegt wird, ist Braß. Im rig. Holzhandel. — Man hört klagen, daß in Waldgegenden der Roggen vom Schnee ausgelegen sei, rig. Ztg. 1867. 101. Aus Kurland.

Auslegung, der Seetonnen, 351. 308.

Auslehn, Ausleiher, 192. VI. 215, d. h. derjenige der Korn auf Watt ausgeliehen hat.

ausleichten. Schon bei Gubert. Man soll die Stunde ausleichten lassen, so warten sie das Vieh besser, 328. 167.

Auslehnung. Zur Zeit der A. des Selbes, 192. II. 8. 201.

auslemmern, eine Stube u. dgl., von den aufgehäuften Sachen befreien.

Auslenkung. Die Gelben od. Schwellenriffe des Dnepr befinden sich an der großen A. seines Strombettes nach Osten, 463. 1.

auslernen, ein Gedicht u. dgl., auswendig lernen. Gew.

Auslerung, gewönl. nur im Sinn von Darmauslerung; doch auch von Erbrechen. Die Verbindung der copiosen Auslerungen nach oben und unten mit, 487. 6.

Auslerungsöffnung, der Fische, Darmöffnung am Bauch, 155. 147.

ausliefern, Erbsen, Supel (444. 1818), auskultiren. Vermuthlich fehlerhaft geschrieben u. gesprochen f. ausliesen, ausrupfen, auspflücken.

ausliegen. 1) Eben hatten die Kinder die Masern ausgelegen, als sie sich mit Scharlach legten, d. h. eben waren sie von den Masern genesen, als sie am Scharlach erkrankten.

Auslieger, Wachtschiff. Damit diese Nacht neben anderen königlichen Ausliegern, 379. III. 116. J. 1525; euer, unsere Auslieger betreffendes Schreiben, ebda 1551. Des Alters wegen. f. d. folg.

Ausligger. Herzog Carl's Ausliggern, davon das Korn so ertheuert, 350. XVII. 3. J. 1595, Auslieger.

ausloben, eine Verehrung, 193. II. 43, Geschenk versprechen.

auslösen, die Ladung, 299; das Gut aus dem Schiffe auslösen, 148.

Auslösung, eines Schiffes, Lösung od. Entlösung; auch des Ballastes. W-D. über das Ballastloschwesen.

auslösen, Waren, lösen. Wenn der Schiffer von seinen Waaren viel oder

wenig auslöset und damit seine Last bricht, 350. XVII. 2. vgl. Loß.

ausloten, auspeilen, einen Fluß, durch das Lot od. Sentblei auf die Tiefe vermessen.

ausloften, ausloten. Im Leben des Capitän James Cooke v. Andreas Kippis, Hamburg 1789. I. 6 steht: die Tiefen d. Canals des Lorenzflusses ausloften. Wahrscheinlich falsch f. ausloten, da an Lootse schwerlich zu denken ist.

ausloffen, herausloffen, ein Schiff. Auch bildlich, etwas glücklich herauschaffen.

ausmachen. 4) Sie haben daselbst so rein ausgemacht; zerschlugen alles und machten es rein aus, 349. XI. 1. Andere Handschriften haben: rein Haus gemacht; dann ist aber „es“ auffallend. — 5) Eine Arbeit ausmachen, fertig machen, zu Ende bringen, 255. — 6) Fische, aus den Netzmaschen nehmen, 390 c. 89.

ausmarachen, (v), ausmergeln. Ein ganz ausmarachter Mensch.

ausmargen, ausmergeln. Die die armen Leute ausgemargt haben. In Grimms Wtb. ausmarken. Doch ahb. marag, Marg.

ausmärkten, märkten, einmärkten. Der Name war in der Wäsche ausgemärkt, d. h., die Wäsche war mit dem Namen des Besizers gemärkt.

Ausmaß, die, Ausmessen. vgl. ausmessen.

ausmästen, im Scherz von Menschen. Sie haben sich auf dem Lande recht ausgemästet.

Ausmauerung. Ein Wohngebäude aus Fachwerk mit A. aufführen; in diesem Fall muß es ein sog. Verblendungsmauerwerk erhalten, d. h. Ausmauerung des Ständerwerks auf einen ganzen Ziegel, 473.

ausmeiden, etwas, vermeiden. Etwas nicht ausm. können.

ausmelken, die Milch einer Wöchnerin, nach einem Schreck abziehen, 390 c. 89.

ausmessen. Ein rig. Kämmerergr. Nr. v. 1666 (365) sagt: allen einkommenden Roggen hätten die Bürger durch Ligger einz., auch nachmals zu Schiff wieder ausmessen lassen, dafür sie, die Ligger, vom Fremden für die Einmaß 5 F. und von der Ausmaß der Bürger à 2 F. pro Last gehabt. Für das Aus- u. Einmessen dieser Waaren, 172. 1769. 102. Ausmessen ist ein Messen aus einem Raum hinaus; aus Schiffen wird Ware ausgemessen, dem Käufer eingemessen.

ausmischen, (-, sch=franz. i), ausspiffen. Im Scherz od. vertraulich. vgl. mischen.

ausmodern, 2) ausfaulen. Der Boden des Fasses ist ausgemodert.

a u s m o r e n, Land, entmören, von Mor befreien.

a u s m u n s t e r n. Der ausgemunsterte od. abgedante Soldat, miles exactoratus, 353. 124.

a u s m u s t e r n, ausscheiden, ausschließen. Ausmustern u. abschaffen, 352. XXX. 2; gute Leute, die nicht zu tabeln und auszumustern geschaffet, 192. II. 228.

a u s m u s t e r n, Zeug, mit einem Muster versehen, 390c. 91.

a u s n a d e l n, von Pferden, ausgreifen, losziehen, 390c. 89.

A u s n a m e, aus der Kasse, Ausgabe. Verschlag der Aus- u. Einnahme des Stadtpublii (der Stadtkasse). In einem amtlichen Schriftstück v. 1721 aus Riga einige Mal.

a u s n a m s- u. **a u s n a m t w e i s e**, Beim., exceptionell. Auch in Deutschland. Gew.

a u s n a r r i r e n, einen, zum Besten haben, foppen, 445. 14, leit. narrobt, narriren.

A u s n e m e r. Wo sse (die Bürger) inn deme nicht min uth Nemers sijn wolven, 335. 144. J. 1569; se hebben my gelauet, myne utnemers tho syen, ebda 233. J. 1573. Der Herausgeber erklärt: meine Ausnehmer sein, mich vertreten, mich davon frei u. los machen. Noch heute gew. Schiller-Lübbers mnd. Wtb. belegen das Wort nur aus Livland; der älteste Beleg daselbst v. J. 1400.

a u s n e h e n sich, im Scherz f. sich auspiffen.

a u s n u t z b a r. Diese Vorführung der Gegenstände wurde versucht, weil sie ausnutzbarer als — erschien, 372. I. IV.

a u s o c h s e n, sl., auswendig lernen, 390c. 92. Das unwissenschaftliche „Ausochsen“ und „Ausfagen“ der Hefte, rig. Btg. 1877. 137.

a u s p a s s e n. Hast du endlich ausgepafft? Bist du endlich fertig (zu Ende) mit dem Rauchen.

a u s p ä g e l n, ausppegeln. Gefäße, nach dem ausgepägeltcn Inhaltsmaße v. 100 Pägeln od. 120 Stößen richtig regulirt, 276.

a u s p a u k e n. Die stud. Verbindungen paukten sich in gewissen Fällen aus durch vorgeschickte Paukanten, um eine Sache auszugleichen. Man mußte sich aus dem Verdrüß auspauken. — Etwas auspauken müssen, eine Sache durchfechten, ausfechten. Sie verbruddeln die Sache u. wir sollen sie in Petersburg auspauken.

a u s p e i l e n, den Hafen, d. h. das Fartwasser in demselben, peilen, ausloten. Aus Pernaü, 1876.

a u s p e k e r n, mit etwas Spitzigem herausnehmen, aushölen u. dgl.

A u s p f ä n d u n g. Der nicht zahlende soll

mit A. oder Zuschlagung etlicher Gefinde dazu angehalten werden, 192. II. 1. 172; Zuschlagung oder A. verhängen, ebda II. 8. 190.

a u s p f e i s e n, ein Glas, eine Flasche, geschwind austrinken. In Grimms Wtb. aus Pipe, Weingefäß erklärt. Nach dem hiesigen Gebrauch von pfeisen, d. h. etwas schnell tun. Im Russ. ähnlich pyr.

a u s p f l a n z e n, in Grimms Wtb. an andere Stelle pflanzen. Hier: aus dem Gemächshause oder aus Töpfen Gemächse u. Sämlinge ins freie Land pflanzen. Häufig mit verpflanzen in gleicher Bed.

a u s p f l ä d e n, Federn, 390c. 92, spleißen.

a u s p f l ü g e n. Sinnen, was ein Flug des Tages auspflügen kann, 330. 4; fertig pflügen.

a u s p i k e n, Eat und Flachs, zur piken Ware machen durch Bearbeitung u. Sonderung. Ausgepikete Ware, gute, pike. Von pik. holl. puik.

a u s p i p e n, ausweinen, sich. Hast du endlich (dich) ausgepipet? Von pipen, weinen.

a u s p i s s e n (u, sch=franz. j), auspiffen. Im Scherz od. vertraulich.

A u s p i s s, der, Auspiffen. Seinen A. vollendet haben, im Scherz st. sich ausgepiffen haben.

a u s p l a n s c h e n, 3) sich, im Scherz st. sich auspiffen, v. einem der viel Wasser läßt.

a u s p l a t e n, in ein starkes Lachen ausbrechen. Auch in 390c. 89. Gem. Was hast du auszuplaten? Er platzte aus.

A u s p l a n d e r e r. Der A. dieser Außerungen, Sonntag in 174. 1816. 234.

a u s p l i m p e r n, bei Supel (444. 1780 u. 1818) ausplimpfern u. erklärt: fachte auslaufen (lassen).

a u s p l a n d e r n, Geld, für allerlei Plunder ausgeben.

a u s p l u s e r n, d. Hare, ausreißen, Stender. Bei Lange in ders. Bed. ausplüßern und ausblüßern, isppurrinacht, d. i. ausfasern, ausreffeln.

a u s p r ä g e n. Der Sohn ist der ausgeprägte Vater, sein leibhaftes Ebenbild, der ausgespuete Vater. Gew.

a u s p r u s t e n. 3) Wo das Pferd Gros oder Heu, das man ihm in die Naselöhler gestopft, nicht ausprusten kann, so hat es die Fibel, 328. 145.

a u s p u f f e n, ausschlagen, einen Puff ausschlagen.

a u s p u l e n, Erbsen. vgl. 480. 220. In Livland kaum.

a u s p u l s t e r n, aushülßen, schreibt Callmann in 390c. 28 u. 90, aber auch auspulsfern. 390c. 88.

a u s p u m p e n, Geld, auspuffen, ausleihen.

auspufcheln ſich, ſich herauspufcheln, ſich herausmachen aus d. Bett, den Kleidern, dem Hauſe.

auspuffen, 4) Mein Zimmer iſt, bei Wind, wie ausgepuffet, ausgeblaſen, kalt. — 5) Vieh, ausblaſen, austuten. Das Vieh wird heute ausgepuffet; morgen wird ausgepuffet, d. h. geblaſen, um anzuzeigen, daß das Vieh auf die Weide getrieben werden kann.

ausquaſen ſich, zu Ende ſein mit inhaltsloſem, breitem Gewäch, 390 c. 94.

ausquaſten, 1) ein Kind, ihm Fritſchfaſch geben, Stender. — 2) die ſog. Vorſten der Kinder. Bei einer Nachfrage, weshalb die Mütter ihre kleinen Lieblinge ſo unbarmerzig quälen, erfahren wir, daß den Kindern die Vorſten ausgequaſtet werden. Jedes Kind bringe bei der Geburt Vorſten mit, die ausgequaſtet werden müſſten; denn ſonſt würde das Kind franke Augen oder ſonſt ein Ubel nachbehalten. Das Ausquaſten der Vorſten wird in folgender Weiſe ausgeführt. Das kleine Kind wird mit Brodteig umgeben u. alſdann auf der Palle in der größten Hitze gequaſtet. vgl. rig. 3tg 1885. 99. Weilage.

ausquaſchen (-), daſſ. waſ ausquaſen, nur ſtärker, 390 c. 94.

ausraſeln, 2) aus einer Anſtalt ausſchließen, 390 c. 111.

ausraummeln, Geld, herausquetſchen, 390 c. 90.

ausrauchen, 2) aushaugen; einem einſ. hauen.

ausranchern, einen Daß, Fuchſ, ausrauchen, ausſchmauchen; einen, bildlich, zum Fortgehen nötigen.

ausraufen ſt. ausraufen, 328.

ausreden ſich, wie in Fieberzuſtänden, Lange und Stender.

ausreden ſich, ſich mit einem zur Gemüthe unterhalten, ſich auſprechen.

ausreffeln 3) ſich, zu Ende ſein mit dem Gezügl. Habt ihr euch endlich ausgereffelt?

ausreiben, 2) Sobald ſich das Malz zuſammenheftet, ſoll man es ausreiben u. nicht überwaſchen laſſen, ſonſt gibt es Graſtinn, 328. 191; alle Mehlkörlein wohl ausreiben, ebda. 201. — 3) die ſog. Vorſten in der Haut eines neugeborenen Kindes, durch Reiben entfernen, 390 c. 90.

ausreichen, einem Ohrfeigen, geben, auſteilen. — Paß, Wertpapiere und dgl., verabſolgen.

Ausreichung, d. Pfandbriefe an Darlehmpfänger, Verabſolung, Verabreichung.

Ausreichung. Des Geſandten A. zu Schiffe, 350. XV, d. h. Ausrückung, Ver-

ſorgung bei der Abreiſe zu Schiffe mit Fleiſch, Brot, Wein und. dgl.

ausreifen, Flaß, in 328. 144, ſt. ausräufen, ausraufen.

ausreißen, erlangen, erhalten, Ohrfeigen, Vorwürfe, Geld, eine Penſion, bei oder von einem. Wahrſcheinlich weil etwas waſ ausgeriſſen wird (Hare, Zäne u. dgl.) in den Händen bleibt. Schon 324. — Von Dingen, die ſchnell verkauft werden, ſagt man: ſie werden ausgeriſſen. Das Brot beim Bäcker N iſt ſo schön, daß es ausgeriſſen wird. Der Ton fällt häufig auf die 3-te.

ausreſeln, 2) zu Ende ſein mit dem Reſeln. Haſt du dich einmal ausgerekelt?

Ausrichter, 1) eines ſtud. Gelages. Schon 324. 2) eines Teſtamentes, Vollſtrecker, 350. XIV. 5.

Ausrichtung, 1) von Gaſtmälern. Sich zu Ausrichtungen von Gaſtmalen in und aus dem Hauſe empfehlen, rig. 3tg. 1858. — 2) Entrichtung. Zu A. des Tributz gezwungen ſein, 350. XVIII. 1. J. 1554.

ausrießen, auſfallen, von den Körnern des Getreides aus den überreifen Ähren, Supel (444. 1818). ſ. ausriſen.

ausringeln, etwas Zuſammengerinkeltes auseinander bringen.

ausriſen. Im mnd. utriſen aus- od. herabfallen, doch nur vom Har: dat Har riſet ut.

ausröſen, den Bart, ausraufen, 349. XXIII. Vogteir. v. 1693/8.

ausrollen, 3) beim „Eierrollen“ das Ei ins Rollen bringen, 390 c. 93.

ausröſten, Flaß, fertig röſten. Sobald der Flaß ausgeröſtet iſt.

ausrüden. Herr J. H. hat ſeinen Jaun ausgerüdt, ſoll ihn wieder einrüden, Broge in 174. 1814. 157 nach rig. Polizei-D. v. 1502; die Brüder des heil. Geiſtes haben gröblich ausgerüdt, ſollen einrüden, ebda.

Ausruf. Diejenigen, welche ſich zur Veräußerung ihrer Sachen des öffentlichen Auſrufs bedienen wollen, 349. X. 4. J. 1733; das zum Auſruf abgegebene, ebda; Veräußerung der Pfänder durch einen öffentlichen Auſruf oder Auction, 349. XVI. 8.

ausruffeln. Ein ausgeruffelter Bettler, ganz und gar rufflich in ſeiner Kleidung.

Ausrührung. Ohnjenige A., 334. IV.

ausrühren ſich, ſich von Haus rühren, 390 c. 91.

Ausſage. 1) Die ſog. Ausſagen über die Ehe (обсвѣда о бракѣ) im ruff. Reichsgesetzbuch X. 1. 28. Die Unterzeichnung dieſer wird in neuerer Zeit von der ruff.

Geistlichkeit als notwendige Bedingung vor der Trauung von Brautleuten gemischten Bekenntnisses gefordert. W. v. Vodt in 370. II. 65 und 227 sagt: Ausfagen über die Ehe (d. h. über die Namen, die Confessionen, das Alter, die Wohnorte u. f. w. der Brautleute, daß sie nicht mit einander verwandt sind u. f. w.) — 2) in d. rechtlichen Sprache. Bis sie etwa sich abermals verheirathet, in welchem Falle sie sich mit den Kindern abtheilen oder ihnen Ausfage thun muß, 154. II. 192; wenn sie (die unmündigen Kinder) in Betreff ihres Erbtheils eine Ausfage erhalten, d. h. ihr Erbtheil in Gelde bestimmt und sicher gestellt wird, ebda. 79. f. Ausfpruch; Ausfpruch oder Ausfage im engeren Sinne, 154. II. 140.

ausfagen. Während der Minderjährigkeit der Kinder genießt die Mutter die Früchte des ausgefagten Quantums, 154. II. 79, d. h. den Kindern zugesprochenen Erbanteils.

ausfalsen, 2) Seife, nennt man das Verfehen der Kaliseife mit Kochfalz. Bei Seifenfäbern.

ausfäuern, z. l., zu Ende od. fertig säuern. Der geschärfte Kohl muß an einem warmen Orte ausfäuern, d. h. die nötige Zeit stehen u. sauer werden.

ausfächelten, Erde, ausheben, um einen Berg u. dgl. zu durchstechen.

Ausfächelung, von Erde. Der Betrag der A. (bei Durchstechung des Panamacanals) beläuft sich auf 75 Millionen Subitcentimeter, 361. 1885. 106; nicht ein Zehntel der Ausfächelungen ist vollzogen, ebda.

ausfächellen. Das Ausfächellen d. Schwungrads an Nähmaschinen, Anz. eines Mechanikers in rig. Ztg. 1877. 304. Weil.

ausfächämen, 2) sich die Augen (aus dem Kopf), vor Scham vergehen, sich sehr schämen. Du solltest dir die Augen ausfächämen. Gew.

ausfächähen, ein abgeschätztes Immobilien in einem Teil durch eine Neuschätzung ausfächähen. Drei Häuser des Besitzers N auf dem Grunde Z waren abgeschätzt; eins braunte ab und wurde daher ausgefächäht, d. h. aus der Schätzungssumme gestrichen.

Ausfächelung. Ausfächelungen heißen bei Ärzten die Absonderungen aus den Nieren und aus der Haut u. and. Teilen. Die sämmtlichen anderen Ausfächelungen des Körpers, wie die des Urins, Speichels, der Thränen stoden vollkommen, 427. 3.

ausfächähen. Unser längster Tag hat ausgefächähen. 378. II. 107. — Den Schein, die Farbe verlieren, 390c. 93.

ausfächähen, sich, wie sich austaden. Scheiß Dich aus! Er kann sich ausfächähen.

ausfächähen, f. ausfächähen.

ausfächähen, 5) zu Eul, gehen lassen, hinaus auf den Abtritt, 390c. 91.

ausfächähen. 2) Den Steingraus mit Karren ausfächähen, 349. XXII. 3 ausfächähen, (mit dem Schiebkarren).

ausfächähen. 1) Soll die Ältestenbank ein rechtmäßiger Ausfächähen sein, so müssen die Ältesten von der ganzen Gemeinde der großen Gilde ausgefächähen und erwähnt sein, 349. IV. 11. — 2) Welches Wasser sein Wasser gegen die Vorbeine ausfächähen läßt, 328. 142; wenn einem Weib der Mastdarm ausgefächähen, ebda 157. vgl. Grimms Wtb. 6).

Ausfächähen, der, 1) Ausfächähen zu Wasser. 2) im Scherz, Ausfächähen, Wasserlassen.

ausfächähen, 3) sich, sich ausfächähen.

Ausfächähen, Exporteur.

ausfächähen. Schon Stender: verschütten.

Ausfächähen, der, was ausgefächähen ist. Nicht selten f. Auswisch. Ein Ausfächähen oder das ist ein Ausfächähen, ist einerlei, ein Dred.

ausfächähen, Gefunde, sprengen, 357. 240. f. Gefunde.

ausfächähen. Die ausfächähen Stellen der Brust, 372. I. 611. Gew.

Ausfächähen, Ablendung, Nichtannahme. Jeder — kann sich rechtsbeständig über die Antrretung oder Ausfächähen einer ihm zugefallenen Erbschaft erklären, 154. II. 382.

ausfächähen, einen, von Haus fort-schleppen, 390c. 91.

ausfächähen. In 480. 220 auch von Erbsen.

ausfächähen, Bauholz, aus dem Walde. Die ausgefächähen Balken verbauen, 328. 13.

ausfächähen. An einer ausgefächähen Stelle des (Winter-) Weges fielen wir um, d. h. an einer Stelle, die grustig u. glatt ausgefächähen war.

ausfächähen, in allen Bed. d. franz. exclusif u. exclusive. Zehn bis zwanzig ausfächähen (ausfächähen), exclusiv (excl.), entgegen dem einschließend (einschl.), inclusiv (incls.), ausbegriffen.

Ausfächähen. In allen Bed. des franz. Exklusivität. Eine Lehre für die russischen Patrioten der Ausfächähen, welche Heil von nichts glauben erwarten zu dürfen, was nicht in Wurzel u. Krone russisch ist, 361. 1884. 143.

[ausfächähen, einen, ausfächähen, Mademacher Erfahrungsheillehre 1846. I. 355.].
Ausfächähen? Die A. der sog. Fittler,

391. 1879. 79. Andere Zeitungen druckten dafür: Auszuschließung.

aus schmeißen. Wenn die Schafe sich auszuschiessen anfangen, 229. 239.

aus schmelzen. Wenn ein Kind sich vor Regen fürchtet oder Regens halber nicht aus dem Hause will, sagt man demselben: aus schmelzen wirst du nicht! Oder auch: Du bist doch nicht von Zucker, daß du aus schmelzen wirst.

aus schmiren, 2) ein Schloß, mit Öl; einen Wagen, dessen Achsen mit Wagenschmirre od. Fett. Leder, Stiefel, schmiren, fetten.

aus schmoren, 4) von Wunden. Schon Stender.

aus schnauben, die Nase einem Kinde, daß sich selbst noch nicht auszuschnauben versteht. Stender u. heute. — 2) z. l. aufhören, böse od. zornig zu sein, Stender u. heute.

aus schneiden. 2) Kein Gast soll Gewand aus schneiden, 349. IV. 5. 78; das Gewand bei Ellen aus schneiden, 344. II. Des Alters wegen! — 3) Lachs. s. Lachs u. b. folg.

Aus schneidenung. Lachschneider, welche für die A. der Lächse einen Zoll von 6 gr. das Stück dem Marktvoog zahlen mußten, d. h. wenn sie den Lachs zerschnitten verlaufenen, 365. S. 1666. vgl. 174. 1868. 12.

aus schneideneln. Noch vor 15 Jahren ist beim Pastorat Rusal in Estland ein solcher Lappenbaum „ausgeschneitelt“ und mit rothen Wändern befangen worden, nach Amelung in 408. 1884. 186.

Auschnitt, Stück aus einer Zeitung. Ich lege einen A. aus der rig. Btg. in deinen Brief.

Aus schreibegeld. Das Aus- u. Einschreibegeld für einen Lehrling, 232.

aus schreiben, 2) einen Kranken, aus einem Krankenhause, wie russ. *выписать*. Halb genesen ließ er sich aus schreiben, 361. 1875. 145, um das Krankenhaus zu verlassen.

aus schulen, 2) das Schulen aufgeben, keinen Unterricht mehr erteilen. Frau N hat ausgeschuft. 3) Die Schule abmachen, keine Schule mehr besuchen. Sie hat ausgeschuft.

aus schuppen sich, zu Ende sein mit dem sich kranken. Von Hund und Menschen, die sich „schuppen“.

Aus schuß, 3) der Bürgerschaft, Ältestenbank. Ein Bürger von der großen und einer von der kleinen Gilde Aus schuß, 344. I; der bürgerliche A., so von der ganzen Gemeinde zu dieser Sache verord-

net, ebba; die Gemeinde u. ihr A., ebba; von dem künftig wesenden A., ebba. Die Bürger wählten 1604 den Ältermann nicht aus d. A. der Bürger, sondern aus dem gemeinen Hause, 360. XXVIII. S. 1604. — 4) der engere A. der Ritterschaft oder Aus schuß schlechtweg, 182. I. — Aus schuß, ritterschaftlicher, 390 a. 128. — 5) Alles, was in Papuschen od. Labaksbündelchen, weil feucht, zusammengerollt u. s. w., als schlecht befunden wird, heißt Aus schuß, 380.

Aus schußhanf. Fällt aus dem Reinhanf u. hat 8 Bänder, 182. II. Die Verordnung 316 unterscheidet, 1) Reinhanf; 2) Aus schußhanf, Mittelgattung zwischen Rein- u. Pafshanf, gehört zur zweiten Sorte; er darf nicht wurzelich sein; 3) Pafshanf. — Die rig. Btg. 1859. 70. unterscheidet von Aus schußhanf: ukrainischen, polnischen u. Molotshanta. Der Aus schußhanf ist etwas kürzer von Harl, als der Reinhanf, muß aber rein u. von gleicher Farbe sein. Die Bünde hatten $3\frac{1}{2}$ — 4 S.-Z. und sind mit 8 Stricken umwunden.

aus schuffern, (-), einen, etwas, hinaustreiben, entfernen, hinaus schaffen. Auch in 390 c. 90.

aus schützen, schützend durchbringen. Ein Kind, gegen Gefahren aus schützen.

aus schwemmen. Aus dem zurückgebliebenen Kuchen (von Hollunderbeeren) vermittelst des Wassers, die Saamenkörner aus schwemmen, 395. II. 17. Zu Grimms Wib. — Aus schwemmen lassen, Pflanze, in die Schwemme od. Schwemmen lassen. Stender.

aus schwenten, ein Kind, ausbammeln, d. i. hüpfen machen, schwenten auf den Händen, Stender.

aus schweifen (-), aus schweißen, schweißen. Bänder, von altem Eisen ausgeschweift, 349. XXII. 2.

aus schwiken. Das Z. des Holzes in Wasserbämpfen, um das sich Werfen u. Springen zu verhüten, 174. 1811. 286.

Aus schwigung, bei Ärzten, sowohl exsudation als exsudat. Die Wunden bedeckten sich mit biphtheritischen Aus schwigungen, 372. I. 207.

aus schwuchten, aufhören zu schwuchten, zu Ende damit sein. Sich ausgeschwuchtet haben.

aus segeln, z. l., mit Wucht ausgleiten. Aus segnung, exanguratio, Aus segnungsrede, oratio exauguralis. Nach Gabelschw (325) hat J. L. Gacter 1737 zu Schwabach drucken lassen: die vom Könige David in seine Residenz überbrachte heilige

Bundeslade, in einer Aussegnungsrede bei Aufhebung der Heilbrunnischen Fürstenschule. — Die A. der sterblichen Hülle, 174. 1874. 319.

aussein. Da nun aller Hülle ausge-
wehen, da ist Gott kommen, 352. XVI. 5.
— Wenn er auf wenige Tage von Hause
fahren oder aus sein wollte, 235; sie ist,
sie war selten aus, d. h. 1) selten von
ob. außer Hause; 2) auf dem Höfchen.

ausfenden, ab- oder einliefern, abfer-
tigen. Im Ermittlungsfalle den Ver-
brecher an das rig. Landgericht auszufen-
den. Seit 1830 in Erlassen d. k. k. l. l. l.
Gouv.-Berm. gebräuchlich, russ. *взвезать*.
Andre Kanzelleien gebrauchen: einliefern,
abfertigen, übersenden, zusenden, zustellen.

Ausfendling, Emiffär.

aussehen, 9) ausrüden. Die Rabüßen,
so S. zur Verschmälerung der Gassen zu
weit ausgefetzt, abreißen, Befehl v. 1567
in 174. 1814. 136; die weiche Scheunen
beim Risting ausgefetzt haben, sollen sie
wieder einsetzen, Brote in 174. 1817.
158. — 10) einen Bauernwirt, aus seinem
Gesinde entfernen, ihm das Gesinde nemen.
In Eßland ist das A. der Bauern unter-
sagt, 190. 205; wo bei Erweiterung des
Hofesfeldes das Hofslaud nicht zureichte,
wurden die dem Hofe nächsten Bauerfelder
eingezogen, die Häuser niedergehauen und
die Bauern anderswohin veretzt. Dieses
Sprengen der Gesinder und das „Aussetzen“
der Bauern kam oft vor, ebda 146. —
11) im Bauwesen. Die Fächer des
Scheunengebäudes sind mit Halbhölz aus-
gefetzt; das Ständerwerk ist mit Brettern
ausgefetzt, ausgefüllt. Stall auf Ständer-
werk, mit Brettern ausgefetzt, ausgefüllt,
ausgeschichtet. Bei Bauhandwerkern.

Aussetzung, eines Bauernwirtens, Entfer-
nung aus s. Gesinde.

ausfideln, 1) einen, aus einer Gegend
entfernen, um ihn anderswo anzufideln.
Mehrere Dörfer in Bittauen wurden 1863
ausgefidelst und mit Altgläubigen besetzt.
Ein seit 1862 aufgetomm. Ausdruck. 2)
zl. von lett. u. estnischen Bauern, aus-
wandern.

Ausfidelung. Wie das Zw.

Ausfidelr, auswandernder Bauer, rig.
3tg. 1865. 209.

ausfipern. Eine Wunde, sagt man,
muß ausfipern, bevor sie zugeheilt werden
darf, d. h. muß einige Zeit geeitert haben.

ausfischen. 1) Einen Stul, durch häufi-
ges Drauffischen eine grubenähnliche Ver-
tiefung in demselben verursachen. Auch
in 390c. 92. — 2) Kalkuhnenhennen halten,
daß sie die Hühnerreit ausfischen müssen,

328. 183; Gänsefeier fischen sie auch aus,
ebda. vgl. Grimms Wb.

ausfölden. Darauf wurden die Reiter
gekleidet u. ausgeföldet, 207. 175. Nach
Melchior Fuchs († 1678).

Ausföderung. Ausföderung, secretio,
heißt bei Ärzten das was auch Ausföwei-
dung, Abföderung genannt wird; lek-
teres insbesondere von den Thränen.

ausfönnen. Bis das Feld völlig aus-
getrocknet und ausgefönnst ist, 169. I. 351,
von der Sonne ausgetrocknet?

ausföpfeln, ein Zimmer. Bei Malern.
s. f. öpfeln.

ausfpannen, 2) auf die Folter legen.
Lafius soll sechs mal ausgefpannet worden
sein, 344. 152 nach Widen's Chronik, die
erzählt: Wie er nun von dem Scharfrichter
ausgefpannt wurde, hat er alles bekannt.

3) Einer der von mir angenommenen
Arbeiter hat ausgefpannt, d. h. hat mich
verlassen, sagt ein Arbeitsunternehmer.

Ausfpanniger. Ein Arbeiter mit seinem
eigenen Ausfpanniger, 192. VI. 215 u. f.

ausfpeigen. Drei Räder bekränzt u.
ausgefpeigt, 349. XXII. 1.

ausfpeichern. Die Arbeitskosten für
Aus- und Einfpeichern der Waren.

Ausfpeife. Die A. soll s. F. Gn. gegeben
werden für sich u. seine Diener, 351. XVII.
19; zu Meskau frei Wohnung u. Ausfpeife
haben, ebda. 56.

ausfpeifen. Der Koch soll nicht mehr
als 3 Gerichte zu kochen u. anzurichten,
oder anders worhin auszufpeifen hiermit
nachgegeben sein, 309. Die Gefangenen
auszufpeifen war eine Sache des Wacht-
meisters, der dafür vom Vogteigericht
bezahlt wurde, 349. XXI. 1. 1620.

Ausfpeifer 2) oder **Doemann.** Man
wollte sber Ao 1604 den Doemann oder
A. von dem Vorführer der Bürgerschaft
unterscheiden, von jenem annehmen, daß
er vom Rath u. der ganzen Bürgerschaft,
von diesem, daß er von der Bürgerschaft
allein erwähnt werden müsse, 349. IV. 11;
der Tafelgilde Ausfpeifer kann nach wie
vor Ausfpeifer verbleiben, ebda; also
muß auch die Bruderschaft sowohl die
Vorsteher (Ältesten) als den Ausfpeifer
(Doemann) wählen, ebda.

Ausfpeiferei, die. Eine kleine Wohnung
mit großer Küche u. Sandkammer, zur
Ausfpeiferei geeignet, rig. 3tg. 1886. 40.

Ausfpeißung. 2) Plönies fragt: Was
hat das Amt der A. mit dem Bürger
Worthalter, welcher der Bürger Mund
und Anbringer sein soll, für Gemeinshaft?
349. IV. 11; die Spielleute sollen sich
an ihrer zugeordneten A. genügen lassen.

309. 25; darüber durchaus keine A. thun, ebda 6, d. h. den Cantor für seine Mühe bewirken; dem Brandmeister zur A. der verschlossenen inficirten Häuser gezahlt, 349. XXI. S. 1628.

ausspitzen, Vorsten, zu guten Bürsten.

ausspülen ft. ausspülen, 328. 239.

aussprechen, 3) erklären. Allen Paßhanf, welcher nicht die Güte des Paßhanfs hat, für Paßhanf- Wrad oder Tors aussprechen, 316. 24.

aus Sprengen, 2) einen Bauern, aussetzen, behufs anderweitiger Verfügung über das von ihm bewirtschaftete Land. Auch in 390 c. 90.

Aussprießlein, Nebenschofs, stola, 353. Grimms Wtb. hat Ausprießling.

aus springen. 2) Die Näte eines Kleides springen aus od. richtig: das Zeug an den Näten springt aus, d. h. löst sich heraus aus der Nat. — Im Sinn von 3) verwittern. Schlecht gebrannte, salpetrige Zigelsteine springen aus, springen, zerseheln; sie ziehen Feuchtigkeit an u. springen durch den Frost auseinander. Das selbe Auspringen erfolgt, wenn Zigelmauern zu frisch, namentlich mit Cement, beputzt werden. Indem sie nicht austrocknen, gefriert die in ihnen enthaltene Feuchtigkeit und macht die Steine aus springen. Bei rig. Maurern.

Auspruch, der. Der überlebende Theil, namentlich der Vater, kann in der Verwaltung und dem Genuß des ganzen Vermögens bleiben, muß aber den Kindern ihren ideellen Antheil, welcher Auspruch, Ausspruchsgelder, heißt, sicher stellen, 154. II. 121. Im livl. Güterrechte: jedoch muß aus dem Vermögen des in die zweite Ehe tretenden Ehegatten den Vorfindern ein Voraus, auch Auspruch genannt, bestimmt werden, ebda. 449.

Auspruchsgeld, im livl. Güterrechte. Die Ausspruchsgelder genießen ein stillschweigendes Pfandrecht und besondere Privilegien im Concurse, 154. II. 121. f. Ausspruch.

ausspuden. 2) Diese Kleidung sieht man jetzt wie ausgepudt, d. h. sehr allgemein, ausgestreut.

ausspunden, mn. ütspunden, „Hier in die Fässer füllen und aus dem Hause fahren.“ Kein Bauer, welcher Bier ausspundet, soll Bier vergappen, 350. XXIV. 1.

ausspunten, Bretter, fertig spunten od. falzen.

Ausstand. Der Ort des Ausstandes im Jahrmarkt, 174. 1892. 209. S. 1640; im Jahrmarkt einen freien A. genießen, ebda. S. 1653. vgl. Grimms Wtb. 5)

Ausstattung. Belangend des Rathes zu Riga freie Disposition über die A. des Korrs, bei welcher sie begehren geschützt zu werden, 349. II. S. 1634, Ausgestaltung?

Ausnehmerkunst oder erhobene Kunst, coelatura, 353. 102.

ausstehen. Das Muth- oder Meisterjahr nicht ausstehen wollen, 273, ausbienen, ableisten. Von dieser Bed. ist in den Wörterbüchern u. namentlich auch im Grimmschen nicht genug geschrieben die Bed. von leiden, ertragen. Bei uns ist: einen nicht ausstehen können, viel kräftiger als: ihn nicht leiden oder souffrir. Das ist nicht auszustehen, ganz und gar nicht zu ertragen. — In vielen Belegen des Grimmschen Wtb. 4) würden wir nicht ausstehen, sondern überstehen sprechen; in vielen erscheint uns ausstehen geradezu seltsam.

aussteifen, 2) ein Döhsenfell. Lange hat (unter Fell): Döhsenfell, so zu den Pasteln ausgesteift wird; Stender wiederholt, ohne ihn zu nennen.

aussteigern, einen, durch höheres Gebot aus seiner Stelle bringen, 390 c. 90.

aussteinen, 1) Land, von Steinen befreien, 390 c. 95; 2) Kircheng, austern.

ausstellen, 2) einen Verbrecher, öffentlich am Schandpfal stehen lassen. Auch in 390 c. 90. 3) Baten u. Seezeichen, 318.

Ausstellgegenstand oder Ausstellungsgegenstand, auf od. zu einer Ausstellung. **ausstappen**, mit Seide, 272. Des Alters wegen!

aussterben. Schlecht in 196. XII. 339: ausgestorbene Güter, vermutlich entsprechend dem russ. *всморочивъ*, d. h. erblos.

Austerdieb, Austerfischer, Austerjammler, Austermann, Austerfresser — Namen der Meeresfester, 395. VIII. 97.

Austerhaf, pontus euxinus. Von Gadebusch (325) belegt aus Hermeling's disquisitio de origine Livonorum S. 28. „Das ist fovieel als pontus orientalis“. vgl. Osterhof.

Austermann, Seeelster, haematopus ostralegus, 170. 200.

australen, austfließen in einem Stral. Das raschere und stärkere Ausstrahlen des Harns, Canstatt, Handb. der medic. Klinik. 1845. IV. 871.

aussträlen, das Har, losflechten, austämmen. Selten.

ausstreden. Mit ausgestreckter Fahnen davon ziehen, 195. Henning Chr. 225: fliegender?

ausstreichen, 1) ausschmiren. Der Schornstein muß inwendig mit Lehm gut

ausgestrichen werden, 174. 1813. 293. — 2) Der Gerber fährt mit dem Schabe- oder Streicheisen von oben auf dem Schabe- od. Gerberbaum nach unten bis er das Wasser aus dem Felle völlig ausgestrichen hat, Neue Bildergallerie, Berlin 1799. VI. 458, herausgebracht. — 3) Bei Buchbindern, s. aufmachen.

Ausstreichung, 1) Entweichung. Ausstreichung der Jungfrauen aus der Stadt in unteufischen Kleibern, 351. XVII. 37. 2) Auspeitschung. Vor (für) A. zweier Diebe, 349. XXV. Vogteir. 1663/64.

ausstreifen. Das Ausstreifen der Straßen, 174. 1867. 350, um Übeltäter zu verhaften.

ausstreiten, etwas abstreiten. In einem livl. Schriftst. d. 17. Jahrh. vgl. Grimms Wtb.

ausstreuen, 2) die Straße mit Schuinen bei Weerdigungen, bestreuen, 174. 1823. 307. — 3) die Mützen dieser Art sind jetzt wie ausgestreut, d. h. ganz allgemein. 4) der Same der Gräser kann sich nicht ausstreuen, 417. 9, was sonst sich besamen heißt.

ausstrippen, streifend ausziehen, 390c. 90. **ausstudern**. Die Heerstraße ist jetzt brav holzrig, da werden die Amoretten ausgefuchert, 382c. 69.

ausstürzen, stürzen, verenden. Die ganze Herde ist durch die Seuche ausgestürzt oder: stürzte aus.

aussuchen. Die Steuer soll von den Säumigen executive ausgesucht werden, 349. XVII. beigetrieben. Osters.

auszagen 1) aufhören zu zagen. Von beratenden Versammlungen. 2) während der Verhandlungen zu Stande bringen. Nichts ausgetagt haben.

Austanz. Der sog. A. der Schwarzenhäupter in Reval war mehr ein festlicher Aufzug, als ein eigentlicher Tanz. Sie zogen paarweise, das große „Spiel“ (ihre eigene Musik in voller Besetzung) voran, aus ihrem Hause — zum Rathshaus, 484. 27. Der A. wird bereits 1430 als eine alte Gewohnheit bezeichnet, ebda. 28. s. Austanz.

ausanzgen. 2) Als wir die Française ausanzgen (d. h. die letzte Figur tanzten), merkte man, wie gefüllt der Sal war. — 3) Wer nicht mittrinkt (d. h. sich an dem Jahre nicht an der Drunke theilhaftig) heißt es, der darf auch nicht mit ausanzgen. Es wurde während einer jeden der beiden Hauptdrunken ausgetanzt, 484. 28. Item, wann die Brüder ausanzgen, so —, Pabst in 379. IV. 388 aus dem Schragen d. revaler Schmiedegesellen von

1597. Die plattb. Quelle hat dafür: item mennere datt de brodern uth Reygen, so —. Pabst bemerkt: Das öffentliche A. (Ausreigen) in Reval war bisher nur bekannt als festliche Sitte der Schwarzenhäupter zur Zeit der Drunken; sie tanzten zum Markte und Rathhause; wohin die Schmiedegesellen? s. Austanz.

Austheil, der, Quotient.

austöden, Wolle, Lange u. Stender, bei Hupel (444. 1818.): trafen oder trafen.

austorfen, torfiges Land, den Torf daselbst stechen. s. Austorfung.

Austorfung. Ein Torfmoor zur A. auf 10 Jahre verpachten, rig. Fg. 1871. 294.

Austracht, die, der Sachen, Austrag. Früher oft.

Austragegeld od. Austragelohn, Bezahlung an die Briefträger fürs Zutragen der Briefe.

austragen, 4) von einem Acker. Ausgetragen, ausgemergelt, 390c. 93. — In Livland? — 5) So viel Tagesarbeit hüßen, als selbigen Werth (von 5 Thaler Silber Münz) austragen kann, 193. II. 2. 1976. Buddenbrod fügt hinzu: „nach der livl. Bauernv. v. 1804 würden es, nach dem Kornverth berechnet, 12 $\frac{1}{2}$ Tage zu Pferde sein“. — 6) Kleider. Magd, ohne ihrer Frauen Vorwissen vermietet u. ihre Kleider ausgetragen, 349. XXVII. Vogteir. 1612/13, tragen, vertragen.

Austräger, jetzt gew. Diejenigen, welche von den Buchhändlern mit dem Austragen der Zeitschriften u. Bücher zu den Kunden betraut sind.

Austragung, am Schornstein, Vor- od. Ausfprung, herausgerückte Steine, auf denen ein Theil des Schlots ruht, 174. 1813. 292.

ausstrampeln, Feuer, welches auf dem Erdboden, auf der Dile entstanden ist in Stroh, Heu, Matten, Spänen u. dgl. So wurde das von einem Brandstifter, wie man anfangs glaubte, 1882 im noch nicht vollendeten Interimtheater zu Riga im Versenkungsraum veranlasste Feuer, d. h. die eben sich entzündenden Brennstoffe von dem Arbeiter Janne Kneede ausgetrampelt, d. h. durch Treten und Stampfen mit den Füßen unterdrückt.

aussträtschen, (—), 1) aufhören zu trättschen, unter ausdreutschen in Grimms Wtb. bemerkt, doch in and. Bed. — 2) etwas, aussträttschen od. ausplaudern.

austreiben. 4) Wenn der Wirth für Wirthstage bei dem Bau, der Sohn zur Fuhr, der Knecht zum Pflügen, die Magd zur Korbe oder Fuhrarbeit, der kleine Sohn

zum Rüttisbrennen, die Wirthin zum Waschen oder Hefeln, des Rnechts Weib zur Reinigung des Gartens ausgetrieben werden, 182. II. — 5) Ein W. E. Rath hat 1672 doppelt Wallgeld ausgetrieben, 349. IV. 11: eingetrieben. — 5) Eine kupferne Platte, auf welcher eine N. und zwei zusammengefasste Hände ausgetrieben befindlich ist, 80. Des Alters wegen.

aus treten. 2) Wölfe, wenn sie sich stark befressen, treten vor spätem Abend nicht gerne aus, 333. 49.

aus triegen, ab triegen. Die ihm ausgetrogene Uhr, rig. Jtg. 1871. 160. und öfter. In einigen Kreisen gew., in anderen auffallend od. wenigstens unbekannt, ebenso wie ab triegen.

Austrommelei. Eine Knotenheke, eine A., ein Spitzball, 470. IV. 162.

aus trumpfen sich, solange trumpfen, bis man keine Trumppfarte mehr hat, 390c. 95.

aus tüpfeln, aus düpfeln.

Aus tüpfel. Ein feiner A. von Projekten, rig. Jtg. 1858. 222.

Aus tummelung. Den Kindern zur A. Spielplätze einrichten, 174. 1858. 142.

aus tupfen, eine tiefe Wunde mit einem Läppchen u. dgl. auswischen, oder den Eiter aus derselben herausnehmen.

aus verbrauchen, ausbrauchen, zu Ende brauchen. Die Arznei ist ausverbraucht; ausverbraucher Mensch, ausgenutzt, nicht mehr brauchbar.

aus verharren, st. verharren, 390c. 133.

aus verkaufen. Die Theatervorstellung fand statt bei ausverkauftem Hause, d. h. kein Billet war mehr zu haben; vor ausverkauftem Hause, vollständig besetztem Zuschauerraum.

aus verschwinden, st. verschwinden, 390c. 133.

Aus vornehmung. Welcher nach A. des Unmächtigen, 349. IV. 2.

aus wachen sich. Wie nun — — alle Menschen (bei der Belagerung) auch Tag u. Nacht sich ausgewacht u. fast müde u. matt von vielen Wachen geworden wehren, 194. Nst. in 379. I. 3. 238. vgl. Grimms Wtb.

aus wachsen, krüppelhaft verwachsen in 390c. 93 erklärt. In Riga bezieht sich d. Ausbruch nur auf ein teilweises u. beschränktes Verwachsen, namentlich auf ein Höher- od. Schiefwerden der Schulter, auf eine Seitwärtskrümmung der Wirbelsäule.

aus wachen. Wenn man den Gänsen in der Sitzzeit bei dem Nest Haber mit Wasser setzet, so können sie die Eier besser

auswachen, 328. 208. J. 1649 u. in den späteren Ausgaben dieses Werkes.

aus wackeln, von Hause gehn. Von ältern, schon wackelnden Leuten heißt es: er wackelt noch täglich aus.

aus wälzen, einen, abwälzen, durch Wal aus seiner Stellung bringen, herauswälzen. **aus wällachen,** ein Pferd. Ein nicht völlig ausgewällachtes Pferd heißt ein Klopffhengst, Lupel.

aus wärlich, im Auslande, 320.

aus wärts, Weim. Gleiche Weimortsbildungen aus Nebenwörtern sind volksüblich auch im Schwarzwalde: ein zwiderer Mensch, widerwärtiger; in Preußen: geradezuig, was geradezu geschieht; in einzelnen Gegenden Deutschlands: huige u. huier. Bei uns zu = e und in Kurland durch = e.

aus wärts. 2) außerhalb der Stadt Riga, auf dem Lande, im Reich. Pränumeration nimmt entgegen für Auswärts das rig. Postamt, für Riga die Rymnische Buchhandlung, C. A. Verkholz im rig. Kirchenblatt v. 1865; ein Maurergefell wird nach auswärts verlangt, rig. Jtg. 1872; auswärts eintommende Personen, 172. 1788. 474, st. von auswärts. — Die Dünamündung bis auswärts d. Sandbänke, rig. Jtg. 1859. Die Belege in Grimms Wtb. kennzeichnen nicht die Bedeutung.

Aus wärtskehrung, der Augenlider, Ectropium, Jüngken.

Aus wärtsstülpung, der Augenlider, Ectropium, Chelius.

aus waschen, 2) zu Ende sein mit dem Geschwäk. Habt ihr endlich ausgewaschen?

— 3) Nach einer Krankheit wie ausgewaschen aussehen, bleich u. blaß. vgl. verwaschen. Der Student war wie ausgewaschen, 361. 1885. Feuil. Weil. 5-20, ganz zurechtgewiesen, ganz überzeugt u. ä. **aus wechseln.** Das Treppenloch in der Dachbalkenlage auswechseln.

aus weichen, sl., Flachs im Sündenwinde ins Wasser gereicht, wird nimmer ausweichen, 328. 62.

aus weislich. Ausweislich eines hier eingereichten Verzeichnisses, 1882. Amtlich. Riga. Zu Grimms Wtb.

aus werfen. 4) (Mittel) für den aufwerfenen Wurm, 412. 35 u. öfter.

aus werlen, ähnlich wie ausnutzen, ein Haus: einen dem Wert desselben entsprechenden Vorteil aus demselben ziehn. f. herauswerten.

aus wiehern. Hierzu geh. vielleicht das zweifelhafte Wort Luthers: auswehern, hinausstoßen.

aus wiehern, 1) ausplagen mit Lachen;

2) zu Ende sein mit dem schallenden Gelächter.

Auswirkung. Auswirkung: Ausbiegung von innen nach außen, im Gegensatz zu Einwirkung, 390c. 92.

auswintern. Welcher Meister einen Gefellen auswintert, 251, den Winter über hält.

auswirken. Durch rechtliche Mittel aus dem Posses von Jemandem ausgewirkt und (aus) gesetzt werden, rig. Schriftst. v. 1606, den Rosenhof betreffend.

Auswirker. Dem A. u. Viceältermann d. Brauercompagnie Wittschau, 349. IV. 11. **auswintern.** Pelze auswintern lassen, in Riga wie bei Gadebusch (151) noch heute.

auswölben, s. einwölben, 390c. 104.

Auswrate. Im J. 1835 beantragte der Generalgouverneur die Einführung einer publikten Verschiffungs- oder Auswrate statt der Einwrate in Erwägung zu ziehen, da seit einer Reihe von Jahren mehr Flachs verschifft worden sei, als über die Wage gegangen wäre. 1853 wurde eine publikte Auswrate der livländischen und Wrackflachsen vor der Verpackung zur Verschiffung eingeführt, vermehrte jedoch nur die Unkosten, erschwerte das Geschäft und blieb als Kontrollmaßregel wirkungslos. Die Instruction für die Flachsrate von 1858 hob die 1853 eingeführte publikte Auswrate der livländischen u. Wrackflachsen wieder auf. Ein Allerhöchster Befehl von 1862. 23. April verordnete, die öffentliche Einwrate binnen 2 Jahren in eine amtliche Verschiffungswrate umzuwandeln, unter welcher die private Auswrate bestehen könne, v. Stein in 364. S. 81. 179. Die öffentliche A. und die private od. sogenannte Nachwrate, 364. 376.

auswurfeln, wurfeln, worfeln, windigen, Lange und Stender. Geschieht mit der Auswurfelschaukel bei offenen Thüren.

auswürfig. Ein auswürfiger Mensch, Auswurf von Mensch; der auswürfigste Mensch. Gew.

auswürfisch, auswürffsch, ablenend, abschlagend. Die Ärzte sind Geschenken gegenüber nicht auswürffsch, d. h. sperteln sich nicht, sie anzunehmen. Wie zu deuten? In ganz and. Sinn in 476: er ist nicht sehr auswürfisch mit dem Gelde, nicht sonderlich freigebig, läßt nicht viel aufgehen.

Auswürflang. Auswürflinge v. Schafen, Lange u. Stender: untaugliche.

Auß. Das Wort Auß bedeutet in d. lettischen Sprache ein Ohr; daß aber durch

daßselbe, sagt Broke in 166a. IX/X. 574' eine Münze sey angezeigt worden, davon findet sich heut zu Tage keine Spur: in dessen Stech zu vermuthen, daß zu Neustädt's Zeiten diese Bedeutung gewöhnlich gewesen sey, weil er als von einer bekannten Sache davon redet. Neustädt hält dafür, daß von dem Gebrauch der Grauwertsohren die Dreyshilling's- u. Zweyshilling'sstücke im Letzlichen die Namen Auß und Nagat bekommen haben, und daß eben daher die Dreyshilling'sstücke im Deutschen Dere genannt worden. — Das ist ein Irrtum. vgl. Dr.

auszalen, Arbeiter, ihnen den Lon zalen. Die Arbeiter wurden ausgezalt. Auch in 390c. 90. Auch in Livland, statt „den“ Arbeitern.

auszauen, auszaufen. Nur schwächer.

auszeigen sich, sich ausweisen. Es wird sich a., ob oder daß . . . Gew.

auszehrender od. ausgezehrer Schnee, von Thauwetter u. Sonne stark beeinflusst, der löcherig, klar und im Zerfließen ist.

ausen. Wer des Meisters Brod schändet, der soll die Stadt von außen ansehen, 240, keinen Außenhalt in der Stadt haben; der soll die Stadt von außen ansehen u. vor keinen Amtsbroder erkannt werden, ebda; als er ins fünfte Jahr im Exende auf Kokenhausen sah und die Stadt (Riga) von außen ansah, 352. XXX. 3.

Außenfläche, die, äußere Fläche eines Gegenstandes. Entgegen der Innenfläche. Gew. Nothe gänsehüttige Außenfläche der Arme u. Beine, 372. I. 97.

Außenhandel. Die Verhältnisse des russ. Außenhandels, rig. Btg. 1885. 247, der Handel Russlands mit dem Auslande.

Außenlehen, das, feudum extra curtem. Von Gadebusch (325) belegt aus Selch jur. Bibliothek I. 731. vgl. Buten- od. Binnenehen.

Außenleute. In Bunge-Kolls Brieflade.

Außenstadt. In d. rig. Btg. 1864 zuerst und der Innenstadt entgegengesetzt: Vorstädte und alte Stadt (innerhalb der abgetragenen Festungsmauern).

Außenstädter, Vorstädter. Zuerst in rig. Btg. v. 1864.

außenstädtisch. Die Außenstädtischen, die außerhalb der Stadt Riga Wohnenden. Ein Ausdruck aus der ersten Hälfte d. 17. Jahrh.

Außenverhältniß, das, äußeres Verhältniß, äußerer Umstand. Bei günstigen Außenverhältnissen; wirkten solche gün-

stige Außenverhältnisse nicht ein, 372. I. 114 u. oft. Gew.

außer. Außer Acht lassen, außer Atem sein, außer Maßen, außer Augen, hier allein gebräuchlich st. aus der Acht, aus den Augen, aus dem Atem. vgl. Grimms Wtb. I. 1030. — Außer oder aus allen Sprüngen sein, aus Rand und Band.

Äußeres. Minister u. Ministerium des Außern u. Innern, st. Ministerium der äußeren u. inneren Angelegenheiten.

Die n. Dörpt. Ztg. braucht: Außereim Vernehmen nach, st. des sonst üblichen: Dem Vernehmen nach. Ein „äußeres“ Vernehmen?! — Dieselbe Ztg. schreibt (vgl. 361. 1834. 248): Den äußeren Anlaß, Solches zu thun, hat mit der Umstand geboten, daß — Auch hier ist das „äußere“ wenigstens überflüssig.

Außersaden, Lupel in 182. II. 330. Vielleicht entstellt aus Eisersaden, Eisensaden in Reval. In Riga jedenfalls unbekannt gewesen.

außerfambelig, außerhalb der Gebärmutter, extrauterin. Außerfambelige Schwangerschaft, graviditas extrauterina. Von Fambel, Gebärmutter. vgl. außermutterig. Außerfambelige Schwangerschaft, 372. II. 318.

außerhalb, auswärts. Eine Sängergesellschaft wird nach außerhalb verlangt, 361. 1872. 98. b. h. nicht für die Stadt, sondern fürs Land, außerhalb Rigas.

Außerhanse, der. Östers in 347, z. B. I. 2. 93 u. in 157, z. B. I. 492: man erlaubte keinem Außerhansen die russische Sprache zu erlernen.

außerhanfisch, nicht zur Hanse gehörend. In 335. 219: Uthensfesten, die Außerhanfeschen.

Außertraffekung. Die A. des Befehls, rig. Ztg. 1831. 160. Gew.

außermaßen. Ein außermaßen schöner Orden, 192. III. 3. 159. C. Pabst sagt dafelbst: nach dem nd. uth dermaten, unmäßig, übermäßig, gewaltig.

außermutterig, außerfambelig. Außermutterige Mongschaft. vgl. innermutterig u. innerfambelig.

außerrussisch, außerhalb Russlands. Die außerrussische Presse. Besser: außerrussländisch.

ausziehen, 7) auseinanderziehen. Vor diesem Tränken der Druckbogen mit Leimwasser müssen die Lagen des Buchs bogenweise aus- (b. h. auseinander) gezogen werden, 395. VIII. 377. Bei Buchbindern. Zu Grimms Wtb. 8. — 8) ausziehen sich, die Kleider abtun, sich auskleiden. Während nun meine Hausfrau das Bett macht und ich mich abkleide, kommt der Statthalter ausgezogen (im Nachtkleide) herunter, 344. II. 175—6. Z. 1597. vgl. Grimms Wtb. I. — 9) ein ausgezogener Fisch, Schragen b. rig. Fischler v. 1541 u. 1729. — 10) die Rösen u. aus den Keilern ausgezogene Röhren sollen abgeschafft werden, 291. I. 4.

Auszoll, Ausgangszoll.

auszudern. Mit vielem Zucker eingekochte dicke Fruchtstücke zudern aus in der Wärme; ebenso Schnäpse. Unrichtig auch: verzudern.

Auszügler, epitomarius. Nach Gadebusch (325) in Königsberger gel. u. pol. Ztg. 1766. S. 174, Auszugmacher.

auszupfen. Ausgezupfte Leinwand od. Carpen, 435. 97. Z. 1761.

Auszupfliz, was ausgezupft ist, Ausgezupftes aus Seidenzeug, Watte u. dgl., Auszupffel in Grimms Wtb.

Avec, spr. Avoé, der, auch das, das franz. avec in ein Hauptw. verwandelt, Geschicklichkeit. Dazu gehört ein gewisser Avec; mit einem Avec sprang er aufs Pferd; er tanzt ohne Avec; die Sache muß mit A. angegriffen od. behandelt werden. So giebt Einem das ein gewisses Avec im Auftreten, 361. 1884. Z. Beil. 50. 198.

Azt. Ganz ungewönlich u. dafür allgemein: Beil.



In Sprachlehren heißt es: man spreche Stab, Lob, grob u. s. w. nicht wie Stapp, Lopp, gropp, sondern gedehnter; schwerer sei das schließende b nach einem Consonanten von p zu unterscheiden, z. B. in halb, Erbse u. dgl.“ — Bei uns wird jedes auslautende b wie p gesprochen, u. daher also in den angef. Wörtern Stap, Lopp, gropp, u. ebenso in halp, Erpse u. s. w. Unsere Schule hat sich nicht mit der wunderlichen Unterscheidung von weichem und hartem p zu beschäftigen. Niemals auch begegnen hier die wunderlichen Verwechslungen von b und p wie in Sachsen und nie würde es möglich sein, wie im Etsass brochet u. projet mit einander zu verwechseln.

B wird herübergezogen in der Aussprache der Wörter beobachten, Hebamme, welche wie beobachten u. Hebamme lauten. — Das doppelte b in Schrubb-Bürste lautet wie apostrophirtes bb; Schrubb-Hobel mehr wie Schrupphobel; Knoblauch stets wie Knobb-lauch, bb wird im gew. Leben öfters st. pp gesprochen in Rippe st. Rippe; in Lippe, Wippe u. a. hört man dagegen stets pp.

Wer a sagt, muß auch b sagen, d. h. wenn der Anfang gemacht ist, so muß auch das Weitere folgen. — Stößt Jemand ein a od. ah! der Verwunderung aus, so spottet man nicht selten mit b (be oder hä).

ha! als Ausruf der Verwunderung od. des Spottes. Oft dafür pa! — In Heinrich v. Lettland (195. I. 115) heißt es: Da kam einer von den Feinden in die Kirche, lief überall umher, beinahe bis zur Sakristei, u. da er den Altar leer u. nackt sah, und nichts sah, was er sich zueignen könnte, rief er Wa, was ein gebräuchlicher Ruf bei diesem barbarischen Volke ist, u. ging hinaus zu den Seinigen. In den Worterklärungen zu Heinrich v. Lettland ist gesagt, daß dies Wort „nichts“ zu bedeuten scheine. In Litauischen aber bed. ha allerdings, jawol.

bä, 2) Schrei der blöckenden Schafe. vgl. in Grimms Wtb. bääbä.

babbeln. Nie bappeln wie in Grimms Wtb. Der Philosoph Schelling brachte, in einer öffentl. Vorlesung zu München 1841, das Wort seltsamer Weise mit Babel und der Sprachenverwirrung zusammen. Eine Nachricht über diesen seinen Ausspruch in d. Münchener pol. Ztg. Febr. 1841.

Babbelsucht, Schwachhaftigkeit.

babbelsüchtig. Babbelsüchtigkeit.

[Waberbaum od. Wabereiche, als Name der Espe, von Bockstein angef. in 395. III. 235. Außerdem Aspe, Äspe, Äschenbaum u. Äpenbaum, Lauf-, Lof-, Weber-, Pattel-, Klapper-Esche, Patterer, Raffeler, Flitter-, Rattel- u. Zitterbaum, Flatter-äspe.]

Bach. Zur Verwandtschaft und Herkunftserläuterung, welche in Grimms Wtb. auf Baden hinweist, vgl. russ. Bazarä, Bach, Flüsschen. — Unter B. versteht man in Livland dasselbe was in Deutschland, kleines fließendes Wasser; in Kurland selbst größere Flüsse. So nennt man die mitauische od. kurische Na in Kurland Bach (Bäche), wir Fluß. Es klingt uns daher seltsam, wenn in 174. 1816. № 2 u. 4 der Holnhoffsche Pastor die dortige (mitauische) Na wiederholt den Kurischen Bach oder den Bach schlechtweg nennt. Auch ziehen wir für die Bezeichnung eines Flusses gewöhnlich seinen Namen vor, also die Na, der Embach u. s. w., wogegen in Kurland dem Namen des Flusses sehr gew. das Wort Bäche angehängt wird. Daher die Irbe-Bäche, Stende-Bäche, Rohje-Bäche, Nabbels-Bäche. Es zeigt sich darin der ehemalige Gebrauch wie z. B. in Narwecke für das jetzige Narwasfluß oder die Narowa. — Wie in Kurland auch in Estland nach Sallmann in 390c. 115. Er sagt: in Estland werden die zum Teil sehr wasserreichen, breiten und tiefen Flüsse alle mit Bach benannt. Sie führen ihren Namen meist nach den Gütern, welche sie in ihrem Laufe berühren und wechseln nach diesen vielfach die Bezeich-

nung. — Sonst heißen die Güter inländischen Namens meist nach den Bächen, an denen sie liegen, nicht umgekehrt. — Gutsnamen mit Bach zusammengesetzt — ihrer sind wenige — haben den Ton stets auf dem ersten Worte: Gütmanbach.

— Früher zuweilen weiblich. Die neue Bach, in Hilschen's Landrechts-Entwurf v. 1599 in 192. S. 287; die Wassermühle auf der Liturg-Bache, in einem rig. Schriftst. v. 1811. — Die Namen einiger Flüsschen sind mit Bach, anderer mit Beck zusammengesetzt. So gibt es einen Schwarzbach u. als dessen Zufluss die Schwarzbeck, von der das Gut Schwarzbeckshof seinen Namen führt. Der Embach hieß früher die Embete oder Embel. —

[Bache, der, Schinken. In dem Handelsvertrage zwischen Mosgorod und den deutschen u. gothl. Kaufleuten von 1269: dje schal heßten enen baten (lat. pernam), u.: enen halven baten (dimidium pernam)].

Bäche, die, st. Bach. Auf der Fellsinschen Bäche geschlagene Wehren, Privil. d. Stadt Fellsin v. 1662 in 192. I. 157.

— In Kurland ist der Ausdruck noch gewöhnlich; es gibt dort eine Menge Gutsnamen, welche aus Bäch- und Hof zusammengesetzt sind. Solcher Bächhofs gibt es fast in jeder Hauptmannschaft.

Bächengras, auf Bachwiesen gewachsenes Gras. Wiesen, die langes, dichtgewachsenes B. aufweisen, rig. Jtg. 1875. 118; Luzten od. Wiesen mit undicht gewachsenem B., ebda.

Bachheu. Ein Boot mit gutem B. ist angekommen u. wird am Dunaufer verkauft, 361. 1875. 206.

[Bachhopsen, Name des knotigen Wassermerks, auch: Scheibring, Wassereppig, Quellenmerk, Brunnenmerk, 395. VIII. 107].

Bachlangfuß oder Bachmüde, tipula rivosa, 170, 349.

Bachmos. Bachmoos od. Bachwasserfaden, conferva rivalaris, 170. 669.

Bachmüde, was Bachlangfuß, 170. 349.

Bachleich, leichartige Erweiterung eines Baches.

Bachwasserfaden, Bachmos.

Bachwehr, die, Fischwehr. Stange zu den Bachwehren, Stender I. nach Lange.

Bachbord, die linke Hinterseite eines Schiffes.

Bade, die, Wange. In Grimms Wtb.: „Bade scheint einer Wurzel mit Bad Rücken u. Bache Mastschwein.“ Dagegen spricht das verwandte lett. waigs Bade, Wange; dafür nd. bak: Rücken des menschlichen Körpers, auch der Thiere und eine ge-

räucherte Speckseite, neben russ. Сохъ Seite (eines Gegenstandes).

Wir würden von unsern frühern Bescheiden abgehen und uns, so zu reden, selber in den Bäden schneiden müssen, 349. VIII. 2. — Wintermütze mit Bäden und Ohren, d. h. kleine gepolsterte oder wattirte Teile, wie sie einige Zeit hindurch an Damenhüten angebracht waren zum Schuz der Wangen u. Ohren gegen Kälte.

Badei, das, sog. Ohseauge, Spigellei, 390c. 37.

baden. Grimms Wtb. 2) sagt: „es ist kalt, daß es bakt.“ Ist dieses bakt nicht packt? — Obst baden, weich baden, namentlich in Kolenglut. Gebadene Äpfel, Pflaumen, Kartoffeln. Statt gebadene Äpfel in gleichem Sinn „gebratene“. Das in Deutschland sog. gebadene od. Bact-Obst heißt hier getrocknetes. Obst baden ist bei uns nicht bürren, wie Grimms Wtb. erklärt, sondern weich baden (braten).

Eine gebadene Partie od. Ehe, zusammengebrachte, zusammengekuppelte, „gemachte“; eine Partie baden, eine Heirat zu Stande bringen, wenn das nicht durch Liebe, sondern durch gute Freunde, alte Weiber geschieht. Da wird jetzt lächtig gebaden, d. h. alles getan, um eine Heirat zu Stande zu bringen. Es sind alles unwissende Leute, so viel ihrer gebaden sind, d. h. alle insgesammt.

baden, stopfen, kleben, packen u. dgl. So sprechen die Klempner: die Falzen eines Blechbads mit Kitt vollbaden, d. i. vollschmieren; beim Löten der Blechfalzen würde das Zinn nicht in die Falzen hineinfließen, sondern dieselben nur vorbadden, d. h. vor denselben bleiben wie vorgeschmiert. Diese Bedeutungen gehen auf baden kleben, kleistern zurück. Im brem. Wtb. bakken kleben, kleistern, anbakken ankleben, an etwas fest kleben.

baden, ein Gewehr, an die Bacte legen, anlegen.

Baden-Kraut, Eingemachtes. Streichbeeren sammeln zum Baden-Kraut, 328. 32. In Schiller-Libbens mnd. W. wird Badenkrut erklärt, doch mit einem Fragezeichen begleitet: Badwert aus Gewürz. — Eigentlich baden Kraut, gebaden Kraut, d. i. Brustkraut. Das Brustkraut — ein gewürzhaftes Zuckerverk — wurde gegossen oder gebaden. Daher auch gebaden Krud = Brustkraut.

Bäckerei, die, 1) Bäckerhandwerk. Ein Knabe, der die B. erlernen will, 361. 1882. 81; ein Lehrling, der Lust hat, die Bäckerei zu erlernen, wird verlangt große Königstraße № 9 in der Bäckerei, 361.

1885. 208. — 2) Gebäc, Backwerd. Den Teig nimmt man zu Torten, kleinen Pastetchen und kleiner Bäckerei, 158. 220 und öfters. In 462 findet sich eine Abtheilung, überschrieben: Einige Bäckereien u. Kuchen. bädern, Bäckerei treiben. Wir bädern ab u. zu, baden ab und zu, dies u. jenes. **Bädersack.** In d. Brückenjolltage von 1762 u. in späteren wird unterschieden ein Bedersack Mehl od. Roggen von einem gewöhnlichen Sack.

Bäderscheider, Mehlsichter.

Bäderselse. In Grimms Wtb. unter Brot (I. 400) wird angeführt: der Bäcker hat seine Selse in das Brot gebaden (wenn es zu viel Löcher hat). Bei uns wird, Bäderselse auf schlecht eingeteigte Teile des Brotes bezogen, welche in demselben sich als Mehlklumpen zeigen.

Bäderzeitung, wird die in Riga seit 1867 erscheinende (Neue) Zeitung f. Stadt u. Land (seit 1883 rigaer Tagesblatt) genannt, weil die Bäder sich an ihrer Ablieferung beteiligten.

Bäckliß, Gebäckliß, Stender I. Das brem. Wtb. hat Bäckels, soviel Teig, als man zu einer Zeit bäckt.

Badofen. Das Schiff strandete südlich von den Badöfen, rig. Btg. 1865. 259.; das Schiff mußte sich bis zum „Badofen“, etwa 16 Seemeilen südlich von Windau durchs Eis durcharbeiten, rig. Btg. 1886. 39 aus Windau. f. Bakenhof. Dasselbe Wort begegnet schon in 335. S. 184. J. 1571 als Batauen.

Badpeife. Entsprechend dem Ohrpeife wäre Badseife. Gesprochen stets Badseife. **Badpeifen,** erinnert an franz. bafouer, schmähén, schelten.

Badrad, das, st. Badrädchen. Mit dem Badrade schmale Streifen schneiden, 155. 2. 264.

Badriemen, an einem Halfter, 349. XXII. f. Badenriemen.

Badschüssel, die, Schüssel, in der Backwerk gebaden wird. Gibt die Masse in eine mit Butter bestrichene Backschüssel, 155. 2. 278.

badeln, von Hünern, mit den Füßen schwabend im Sande wíllen, 390c. 59. Schon bei Hupel (444. 1780 u. 1818), estn. söppelbama od. söpperdama.

Badeanstalt. Verordnung für d. Badeanstalten in Riga v. J. 1819 (307).

Badebank, bei Lange, was sonst Schwitzbank od. Hall heißt.

Badefrau, Frau, welche bei kalten und warmen Bädern die Aufsicht führt, verschieben von Badeweib, welches die nie-

beren Handlangerdienste dabei versteht, 390c. 59.

Badehaus, Badstubenhaus. Das B. soll von Balken gefast sein, 144.

Badeholm, ein Holm im Arm der kleinen Düna, weil dort gebadet wird, 375. 1868.

Badehütte, am Seestrande, aus Schilf od. Brettern, in der sich die Badenden aus- u. ankleiden.

Bademutter, Hebamme. Ein hier sehr altes Wort. (Das Edhaus) is nu geheten de kalkunenborch und is de moder, gift jarlichs 8 ml. Dit is nu de bademoderse, sittet frige, bewile se den frumen denen fan, 466. III. 146. J. 1467.

baden. Der ist gut gebadet worden, im Regen ganz naß geworden; er kam ganz gebadet nach Hause, ganz durchnäßt. — Der ist gut gebadet worden, mit Schlägen versehen worden, Stender; wir sagen: hat ein tüchtiges Bad bekommen.

Badeofen. Badeöfen stehen zum Verkauf bei Klempler Mau, 361. 1880. 253.

Badequast, der, bei Subert (328. 25. J. 1649) Badequaste, in Hupel (182. I.) Badquaste, starker Bund zarter Birkenzweige, d. in den Badstuben zum Quasten des Leibes benutzt werden. Badequaste, 144, Badequast auch in Schiller-Bübben's mnd. Wtb.

Badewagen, am Seestrande, zum Hineinfahren in das tiefere Wasser, beim Baden.

Badeweib, f. Badefrau.

Badequaste, die, Badequast.

Badstube. 1) Haus mit Bannen- od. Schwitzbade-Einrichtung. Die gemeine B. oder Feilstube, 353. 106, balneae publicae. Eine solche, der Stadt gehörige, wird schon 1407 erwähnt. — Die große Bade- oder Feilstube befand sich an der Stelle, wo die Königs- die Karlstraße schneidet, innerhalb der nach ihr benannten Badstubenbastion, vallum balneorum. — Heiße Badstuben werden schon in der ältesten Zeit Livlands erwähnt. vgl. 179. II. 34.

Badstuben, sagt Hupel in 182, sind kleine, niedrige Zimmer, deren sich die Deutschen und Bauern zum heftigen Schwitzen bedienen. — In dieser Bed. in Schriftstücken stets geschrieben Badestube, so z. B. in der Verordnung in Betreff der Badestuben in Riga von 1817, stets gesprochen Badstube. — Russische Badestuben werden die mit Schwitzbadeeinrichtung oder Hallen versehenen Badstuben genannt. 2) die Badstuben bei den (estnischen) Gefinden haben, außer dem Zweck der Reinigung des Körpers, auch noch

eine andere, oft ausschließliche: als Wohnung für die Gefindeknechte od. Kostreiber mit deren Familien zu dienen, 175. 1854. № 43, (weßhalb ihre Insassen denn auch Badstüber heißen). Daher überhaupt: niedrige, enge, elende Mauerkütte, 182. 1. Dasselbe gilt auch für Lettland und in der lett. Sprache heißt pirtis Badstube u. solche Hütte. — Auf den Buschländereien in größerer Entfernung von den Dörfern ließen sich Einzelhöfner mit kleinem Besitz (Kostreiber) nieder, welche sich selbst eine „Badstube“ bauten, 190. 95. Die unteufischen Einwohner von Arensburg sind in Badstuben wohnende u. die estnische Sprache redende Arbeitsleute, so Badstüber genannt werden, 350. XVII. 5. — 3) Badstuben hießen auf den rig. Stadtwagen im oberen Stockwerk befindliche Kammern, in denen alle für Wrad erkannte Flaschen umgearbeitet u. gereinigt wurden. In Ermangelung von genügendem Raum wurden später diese Wradflaschen in gerichtlich dazu angewiesene publ. Scheunen gebracht, 316. 50. Zuerst finde ich das Wort in Kämmerereigenschaftsbescheiden von 1638, (vgl. 174. 1867. № 12), nach welchen jeder Bürger den Hansschwängern für den in der Badstube gewesenen Flachs für jedes L. 4 gr. zahlen sollte; dann in d. rig. Wettordnung (349. IV. 13): Wradflachs soll in d. Badstube gereinigt werden. — Den Flachs nach der auf der Wage befindlichen Flachsammer od. sog. Badstube bringen, 141; Wradflachsen nach den Badstuben oder Wradscheunen bringen, in Spiegelband umbinden, und nach der Umbindung in Spiegelband aus den Stadtwradbehältnissen nach den Behältnissen des Eigentümers bringen, 305. Von den Wradflachsen, welche nach den Badstuben zum Reinigen und Umbinden gebracht werden, 304. Umbau öffentlicher Wragekammern od. Badstuben zur Wrade besorgen, 149. § 34, russ. *важонныя хаморы или баньныя*. — In die Badstube kommen alle Sorten Wrad- u. Dreibandflachs u. sie bekommen in der Badstube den ihnen zukommenden Band, 316. Badstuben nennt man die Wragekammern, wo die Wraden gereinigt, fortirt und umgebunden werden, (3. 1843). Später diente dazu jeder Speicher, in welchen die Ligger, nicht der Eigentümer, die schlechte Ware in Verschluss hielt. Der schlechte Flachs in den Badstuben wird gesondert zu Badstuben geschnitten (beste Sorte) u. Risten (schlechtere). — Daß Badstube in diesem Sinn eine Wiebergabe des

lett. pirtes ist, welches Kleine Hütte und Badstube bezeichnet, ist wahrscheinlich. In der Bed. von Hütte zum Aufbewahren von Flachs u. Hanf kennt man auch in preußisch-Litauen eine Flachs-pirten. Pirte, vgl. Gartenlaube 1856. 126 u. f. Hennings preuß. Wtb. (463) führt dagegen Pirte nur im gewöhnlichen Sinne von Badstube an, litauisch pirtis, nicht aber von Reinigungsanstalt. Bei den Finnen bedeutet pirki sowohl Badstube als Zimmer. Ahlquist im J. d. Min. d. W. N. 1877. Bd. 192. S. 175 erklärt diese doppelte Bedeutung daraus, daß in alten Zeiten das Zimmer als Badstube u. Trockenraum diente (?).

Badstubenband. Marienburger Flachs-kron muß seinen Badstuben-Rosietz- oder Spiegelband haben, 316.

Badstubengeld, Bezalung, welche die Ligger für Vereinen u. s. w. der Wradflachsen bekamen. Sonnabends bekamen die Ligger ein ganz hübsches B.

Badstuben-Geschnitten. Eine jede der 4 Kronforten Flachs hat Unterabteilungen oder Wraden. Von den 3 ersteren (Drujaner Rakitzer, Tiefenhauer Rakitzer u. Littauisch Rakitzer) heißt das Schlechtere Badstuben-Geschnitten; von d. vierten (Mein Marienburger Flachs) heißt es Marienburger Geschnitten, 183. Nach 316 ist Badstubengeschnitten die zweite und siebente Sorte des Flachs-wrad. Drujaner Rakitser Wrad, Rosietzflachs oder B., heißt es daselbst, muß in der Badstube den Spiegelband mit dem Schnitt bekommen, der geslochtene Wrad oder Badstubengeschnitten Flachs muß in der Badstube den Spiegelband mit dem Schnitt bekommen.

Badstubengut, Flachs in der Badstube zum Reinigen. Badstubengut, 174. 1883. № 22, aus d. J. 1667.

Badstubenkraut. Reinfarn ist das gewöhnliche B., 350. XVIII. 5, in Badstuben gebraucht.

Badstubenpall oder -pallen, der, lett. lašwa, estn. lawwa, Supel (444. 1780 und 1818).

Badstuben Vaterosterflachs. Der litauische u. curische Rakitser Wrad oder B. muß in der Badstube den Vateroster Band, d. h. oben mit einem Ringe gebunden, erhalten, 316.

Badstuben Risten Dreibandflachs, zweite Sorte von Dreibandflachs, wird, wenn er durch Reinigen in der Badstube den Werth von Risten Dreibandflachs erhalten, in den Spiegelband gebunden; das untauglich gebliebene aber wird ordinärer Kestländisch

Dreiband und bekommt den liefl. Dreibanbssband, d. h. einen Band mit 3 Schnüren, 316.

Badstubenverſammlung, Verſammlung von Leuten niederen Standes, in der es sehr laut hergeht, weil in der Badstube sich nicht gerade die feinsten und stillsten Leute zu versammeln pflegen, 390c. 59. Das Wort bezieht sich wol auf die Leute, welche die sog. gemeinschaftlichen Bäder benutzen.

Badstüber, 2) Wiebergabe des lett. Virtineel, welches Wort zuerst im Erlaß Kettlers v. 1567 (196. VI. 94) vorkommt. Es fanden sich zum Behuf des Schlosses u. der Einwohner einige Handwerker ein, zu welchen d. Badstüber kamen, die man..., 349. XIV. 3; Arbeitsleute, so Badstüber genannt werden, 350. XVII. 4. Nach Supel (182. I.) Leute, die in den sog. Badstuben (kleinen, engen, niedrigen Bauernhütten) ihre Wohnung aufschlagen. überhaupt bezeichnet man damit arme Bauern, denen ihr Herr kein Land zu bearbeiten anweist, daher sie sich bloß durch Handarbeit ernähren, aber doch an ihrem Hofe einige Fußarbeit verrichten.

Badinck, das, oder Badschürze, castula, 353. 105.

Bäffchen, bei Sallmann (390 c. 29) Besschen, nd. bövten, nml. beste, in Hoffmanns Wtb. unerklärt, in Grimms Wtb. als verwandt vermutet mit Besze (u. daher wol auch in der Schreibung Besschen aufgeführt), wie Lappe mit Lippe. Schiller-Lübbers erklären mnd. beste, beve: ursprünglich Chorhut, Chorrod der Geistlichen; später wurden die Bessen (Dim. Besslein) erst Halsstragen u. dann 2 länglich viereckige Läppchen unter dem Kinn, zur Amtstracht der protestant. Prediger gehörig, die auch bei der französischen kathol. Geistlichkeit üblich, doch nicht weiß sind, sondern schwarz mit weißen Hänbchen. — Grimms Wtb. schweigt über die „ursprüngliche“ Bed. Chorrod oder Chorhut. Ganz übereinstimmend ist franz. bavette. Doch ist der übliche Ausdruck: rabat.

baßf, was baß, taßf, taßz. Baßz, gab er ihm eine Ohrfeige.

baßzen (baßzen), schlagen, werfen u. dgl. Einem eine Ohrfeige baßzen; der Apfel baßzte zur Erde. In Frischbier (476) durch Schlag, Stoß, Critt, Fall den baßzschall hervorruhen, stampfend auftreten, die Thür zuschlagen, hart niederwerfen.

Bagger, der, 1) Flachbot, auf dem sich die Baggervorrichtung befindet. 2) einer, der baggert, unrichtig für Baggerer oder Baggerer.

Baggerbetrieb. Den Erfolgen d. Baggerbetriebes ist zu verdanken... 407. 1870.

Baggerpram, zu Baggerarbeiten. Die Lieferung von 10 hölzernen Baggerprammen verlangt der rig. Börſencomité im J. 1882.

Baggerung, auf einer versandeten Stelle des Flußes oder im Seegatt. Baggerungs- oder Baggerarbeiten im Seegatt.

Bähne, Dachboden, 480. 222, st. Bön; ebenda Bähning, „ist dasselbe mit dem Zusatz der lettischen Endung ing, womit sie verkleinern.“ vgl. Bönning.

Bährd, das Sechſtel vom Scheffel, 210. Auch bei Supel: Bährd (lett.) soll nach Bergmann (210) das Sechſtel v. Scheffel sein. — Offenbar Druckf. f. Bai.

Bai, Fischwehre? nach Lange, ist im Wörterschaz zu streichen.

Bai (Baye) in d. alten rig. Geschichte, die Bai von Biscaya, nach Brokes u. Anderer Annahme. vgl. 166a. XI/XII. 448 u. 347. I. 2. 87. Weil dazumal viel Schiffswoll aus der Baye in Riga war, 207. 53. — Schiller = Lübbers Wtb. hat dagegen: „Bai u. Baye, de, kleiner Hafensplatz süblich (?) von Nantes, wo die Hanseaten u. A. ihre Einkäufe, namentlich an Seesalz machten. Mit der Baye ist weder die Bai von Biscaya, noch Bayonne u. f. w. gemeint.“

baiſch (bayſch). Da die in der alten rig. Geschichte vorkommende Bai für die von Biscaya vermutet worden, so hat man „baiſches“ Salz als solches aus dieser Bai kommende ausgegeben. In derselben Bed. verzeichnet Grimms Wtb. Bai= u. Boisalz, d. i. Seesalz, engl. bay salt. Wenn Bai auf Seebusen gedeutet werden muß, so fragt sich dagegen, woher Boisalz? Dieses Boisalz allein wird in 395. VI. 144 neben Seesalz = spanisch Salz, aufgeführt, also nicht als französisches Salz von dem Ort Baye, süblich (?) von Nantes. — Das Wort bayesſch findet sich auch in dem Verzeichnisse der rigischen Waaren, welche 1413 in Pologz angehalten wurden und unter denen sich Bayesſches Salz befand; ferner in der Nachricht: „1463. 24 mit gruen Her Hinrit Schonhar (welcher d. Auftrag hatte, die Schiffer zu bewirten) vor de Kost de se bede, alzo de Bayesſche Schippfern des rades gaft weren.“ vgl. 166a. IX/XII. 448. — Schiller-Lübbers Wtb. haben bayesſch als Beiwort von Baye: de solt schepe, dat men de bayesſche flotte heeth; naves baycales. — Der Ort Baye befindet sich im Département Finistère nordwestlich von Nantes, nicht

süßlich. Die Aussprache von bayesisch u. Bai (Baye) kann nicht bairisch u. bai sein.

Bake. 1) Leuchtturm. In 353. 111 Bake, pharus; die Feuerung der Baken, 172. 1770. 193; die Feuerung der bei Domesnest seienden Baken, J. 1721. Nntlich, Riga. — In Riga scheint gegenwärtig diese Bed. ungebräuchlich, bekannt aber auf Dsel u. in Kurland, namentlich bei Donbangan. s. Bakebauer u. Bakenhof. Die Donbangerschen Leuchttürme, hier zu Lande Baken genannt, J. Contradi (404. 1863. 70). Daher Bakenhof, Hof und Gebäude, wo der Bakeninspector wohnt, ebda 69. — 2) Fluß- od. Seezeichen, welche das Farwasser anzeigen. Wie im Brem. Wtb. Im Frühling Baaten und Seezeichen im Farwasser aufstellen, 318. 13, eine Obliegenheit der Lokken; sobald der Lotse sich der ersten Seebake nähert, ebda 19. Im Flusse sind die Baken einerseits schwarze Stangen mit schwarzen Lappen, anderseits weiße Stangen, welche an Felsstücken beweglich befestigt sind; am Eingang des Hafens aber einerseits roth, anderseits schwarz angestrichene Tonnen, 174. 1861. 112 und 167. — 3) Stange zur Bezeichnung. Schiller-Bübben erklärt mnd. Bate mit Stange, dann überhaupt jedes aufgerichtete Zeichen zur Angabe eines Weges; das Brem. Wtb.: Zeichen, wornach man sich im Landmessen oder bei dergleichen Arbeit richtet. Solche Baken wurden 1812 aufgestellt zur Bezeichnung der Grenze, bis zu welcher die Verstärkung der Vorstädte Rigas erfolgen sollte. Ein Ausdrück übrigens, den auch eine holländische Zeitschrift gebraucht, welche Nachrichten über die Einäscherung der rig. Vorstädte gebracht hat. Russisch wurden diese Baken *вѣжа* genannt. Dieses russische, aber altslawisch nicht bezugte Wort stimmt in den Buchstaben vollkommen mit Bake u. es dürfte daher die Herkunfts-erläuterung des Wortes Bake in Grimm's Wtb. und die Zusammenbringung mit Pause und baken schlagen keine Wahrscheinlichkeit haben. Es kann noch bemerkt werden, daß mit *вѣжа* auch das deutsche Wort Zeichen zusammenfällt ebenjowol dem Sinne nach (wie Bakezeichen) als in den Buchstaben. In 479 auch abaken, durch Zeichen abteden.

Bakebauer od. **Balbaner**, auf Dsel im Zammatirchspiel. Müssen die Baken unterhalten, 182. III. 402.

Bakel od. **Steden**, 353. 54.

Bakengelder, fließen in die Kronkassse, 182. I. 183.

Bakenhof od. **Bathof**, bei der Feuerbake auf Donbangan, 175. 1855. 237. Es gab zwei Baken daselbst. Auch gegenwärtig stehen daselbst 2 Leuchttürme, von welchen der eine höher, der andere niedriger ist. Der zu Donbangan gehörige Baakenhof (Kollen) liegt einige hundert Schritt weiter am rig. Meerbusen und ward im J. 1855 mit allen Vergespichern und sonstigen Nebengebäuden, 14 an der Zahl, von den Engländern niedergebrannt, 174. 1872. 318.

Bakereschiff u. **Bakerzeichen**, Schiffsweiser für das Fahrwasser, 390 c. 28.

Bakerzeichen, 390 c. 45, bake. In Livland kaum!

[**Balkisch** od. **Balkisch**, im Gothaischen der allgemeine Name für den Grünbling, mit anderen Benennungen: Graß-, Gräs-, Krefling, Bachkreffe, Göbe, Grundel, Gründel.]

Balke (v), die, Bz., Schläge. Balke bekommen. Im Brem. Wtb.: Du krigst Baaks. Ebenso in 479 habar auch bakfs.

balken (v), im Brem. Wtb. baakfen, in 479 baakfen u. bakfen, schlagen (mit der Hand). — In ders. Bed. bei uns buksen; bogen bei uns nur aus der Wäckerprache bekannt. vgl. lett. bakstih statern, oft hin u. herstoßen.

Balände, die, *Chenopodium album*, weiße Melde, von den Bauern als Speise wie junge Beten benutzt. Auch Bolande.

Balbane, die. Arndt (179. II. 236) erzählt nach Nyenstädt (ene schanze über der Embche auf der Balbane): die Russen werfen 1558 zwei Schanzen auf (bei Dorpat), eine vor der Drenspforte, die andere an der Deutschen Pforte über der Embach, auf der Balbane. Pabst (379. I. 3. 236) sagt: bei Arndt (II. 236) Balbane. Gadebusch (180. I. b. 529) hat es in seiner Geschichte d. Stiftes Dorpat S. 891. Vielleicht gibt die Einstich in diese Arbeit Gadebuschens weitere Aufklärung.

Balbz, in Dorpat u. auf ausländischen Hochschulen eine gewöhnliche Bezeichnung für Barbier, 324. Der Zusammensteller der stud. Ausbrücke (324) bemerkt: ob das buz nicht an puzen erinnern sollte? — Ton auf u.

balb, ehemals st. fast. Sie hätten dadurch einem Bauern kalt den Hals gebrochen, 349. XXVII. Bogteir v. 1614/17.

Baldich u. **Baldich**. Acht Pfennige zu dem Baldich u. Tobtenlichter geben, 230. Nach Berghaus (479) ist Wolbeck ein schwarzes Leichentuch, welches bei Beerdigungen von zünftigen Handwerkern

über den Sarg gehängt und verschiedentlich geschmückt wurde.

balbtunlichst, etwas ausführen, rig. Stg. 1859. 277. Auch im Kanzleistyl st. baldigst.

Baldwin. Diesen Namen spricht man fälschlich Balbu= in statt: Wald=win. Bemerkenswert ist, daß ein russischer Geistlicher zu dem König Baldwin v. Jerusalem gelangte; in dem von ihm aufgesetzten, noch heute erhaltenen Schriftstück nennt er den König nicht Валуанъ, sondern Балдуинъ. vgl. М. Погодинъ Изсвѣдованія I. Richtig lautet der Name des ersten livl. Ordensmeisters Wolquin, mit win, doch darf derselbe nicht Volkwin, wie durchgängig, sondern Foltwin ausgesprochen werden.

Balg. Unzüchtigen Bälgen aufzupassen war, im alten Riga, Sache der Walboten. vgl. aufpassen.

Balge, Zuber. Die esin. Sprache hat daraus palit gemacht. Schon in 350. XV. J. 1575: Fijsche in der Wallie, Johann in Ruffow (195. 97b.): ballie; in 353. 25 die Balle; ta balge, orca. Für Kalkbalge, Molken, Spannen, 349. XXII. 3. J. 1648. Das brem. Wtb. hat Balge, Badewanne, Zuber, Hälfte einer durchgesägten Tonne. — In Balgen wurde früher der Unrat aus den Abritten Rigas weggeführt u. auf den bez. Rechnungen hieß es: so u. so viel Balgen, d. h. Tonnen.

Balk. Bei unten benannten Balken oder Rechtstiteln, 349. XIX. J. 1695 (Rechte und Gewohnheiten, worauf die Stadt gewibmet ist).

Balken. Unter russischen Balken versteht man die weißen oder Gränen Kronbalken. — Man unterscheidet von Balken gewöhnlich 3 Hauptsorten. 1) Brussen od. englische Balken, scharfseitig, 12 Zoll gewiert, 4—9 Faden lang. Werden fadenweise verkauft. 2) holländische Balken, haben keine scharfe Ecken, dürfen aber auch nicht zu maßkantig sein; auf 2 Seiten 11, auf 2 Seiten 13 Zoll dick; nicht länger als 3—6 Faden. 3) Zimmerbalken, eine schwächere Sorte, nicht scharfseitig, 11—12 Zoll dick, 3—6 Faden lang. — Balken dürfen nicht krumm, splintig, knastig oder rissig sein, sonst sind sie wack.

In einem rig. Schriftst. v. 1723 steht: auf dem Hauptwall müssen Sturm mählen eingesetzt werden, dazu bedürfte man 400 5-fabige Balken, aus jeder Balk zu 4 Stücken.

Im Weinthurm ward der B. gerichtet, 349. VII. I. (zum Foltern). —

Balkengelb. Balkengelber bewilligte die

Ritterschaft zur Herstellung d. Befestigungen im Lande, 347. II. 2. 20. In 350. XI. I. heißt es: seit der schwed. Eroberung Livlands waren noch folgende Lasten übrig: 1) die Anfuhr der Balken zum Festungsbaue; 2) die Schüpfung der Courriere u. anderer in Kronsvorrichtungen Reisender. Die Ritterschaft, welche sich diese Last nicht vom Halbe schaffen konnte, bewilligte 1647 statt dessen ein Gewisses an Geld jährlich zu zahlen, welches onus noch jetzt unter den Namen Schüß- und Balkengelber besteht.

Balkenlage, die Schicht Streckbalken, zwischen den einzelnen Stockwerken eines Hauses. Das Treppenloch in der B. auswechseln; auf der Schalung der Dachbalkenlage Sägespäne füllen.

Balkenloch. Balkenlöcher in einer Mauer aushauen, um Balken einzuziehen, Mauerrechn. v. 1824.

Balkennat, die, in der Wundheilkunde, eine Art Nat.

Balkensäge. Eine Norken- u. Balkensäge, 328. 8.

Balkensack. Den obersten B. eines Riegenofens ohne Mast einlegen, 328. 90.

Balkenwald. Ein dicker B., 182. I. d. h. Wald, der dicke Balken liefert.

Balkenwildniß. Ob das Gut viel Balken Wildnisse habe, 192. V. 284. livl. Rechtsgewohnh.

Balkast. Nach Berghaus (479) Balkast, d. i. schlechte Last, von bal schlecht. — In B. eintommende Schiffe, 287. — Bilblich. Ich habe den ganzen B. auf meinen Schultern, z. B. eine ganze Familie, für die ich sorgen muß, eine nachgelassene Bücherammlung u. dgl. Das Griechische ist unnützer Ballast, unnützer Kram für das Gedächtniß.

Balkastdamm, Riepenholmscher, 174. 1861. № 21. Er verband Groß- u. Kleinkümersholm, wurde 1775 erbaut u. durch den Eisgang von 1786 durchgerissen. Die durchbrochene Stelle bildet den sog. Durchbruch.

Balkasten. Schiffe, insoferne sie beladlastet, 149. § 94.

Balkastgrank. Schiffe, mit Ballastgrank beladen, 194. 94.

Balkastlöschwesen. Verordnung über das B. aus d. J. 1872 in 364a. Die Aufsicht über das B. hat der aus dem Stadtcassacollegium gewählte Ballastinspector, dem 2 Ballastmeister unterstellt sind, einer in Riga, einer in Volberaa, ebda.

Balkastmeister. Im J. 1864 gab es in Riga zwei B., Schuchardt u. Mohr.

Balkastseg. Unterhaltung der Ballast-

stege, 1882, Bernau. Ebenda: Ballastmeister.

Ballen, der. Ein B. Erde; Pflanzen mit einem B. ausnemen und versetzen, d. h. mit einem Klumpen an den Wurzeln hängender Erde. — In der Küche kennt man Ballen von Kalbfleisch, dünn geklopfte Scheiben von Kalbfleisch, die mit einer Füllung zu Kugeln gestaltet und gestocht werden. vgl. 155. 109. Vermuthlich dem franz. boules de chair Fleischklöße entsprechend.

ballen. Nühre die Seife durch und ballt es zusammen, 328. 247; Tsch u. Kalk anfeuchten, daß man es zusammenballen könne, ebda 209. Der Schnee ballt sich unter den Füßen, Stender 1; der Schnee ballt sich, löst sich ballen (zu kuglichen Klumpen sich gestalten). Kinder, welche einen Schneemann machen wollen, versuchen, ob der Schnee sich ballt; sie rollen einen Klumpen Schnee auf dem Schnee und machen dadurch große Wälzer. Der Nebel ballt sich, bildet wolkenähnliche, wie rollend hin u. her streichende Massen.

Ballentäppchen, das, zum Tragen auf schmerzhaften „Ballen“ an den Füßen.

ballern, 1) schlagen, drauf loschlagen. Einen Stein an die Wand, mit Gewalt u. Geräusch werfen; auf einen los ballern, auf ihn loschlagen. — 2) schießen. Ihr habt gut geballert, 333. 23; es wurde tüchtig geballert, geschossen aus Kanonen oder Flinten. Erinnerung an russ. *ballars*; indess bezieht sich unser ballern eigentlich nur auf das Geräusch, ganz wie hollern u. bullern. Auch das Brem. Wib. erklärt ballern: ein lautschallendes Geräusch in der Luft machen.

[**Ballhak**, in d. Jägerprache, von Ball (von hellen), auf den Ball heßen, die Hekunde dahin bringen, wo der Sausfinder best. Pierers encyclop. Wib.]

Ballmutter. Schwizende Ballmutter, 382c. 57. Gew.

Ballshönheit. Die Ballshönheiten Dorpat, 382c. 54. Gew.

Ballshwit, der, schwitiger Tänzer. Einige „Ballshwiten“ hatten sich sogar den Luxus der Galloshen erlaubt, rig. Jtg. 1872. 14, d. h. Eleganz unter den Bauerntänzern.

Ballote? Wenn ein Hausmann an einem abgelegenen Ort einige Balloten will fällen lassen, 329. 3.

Balle, der, Bewohner der russ. Ostseeprovinzen. Ein Wort, das uns anzugehören scheint u. in neuerer Zeit aufgetommen ist.

Ballenland, s. Ballland.

Ballentum, das, wie Deutschtum, Goten-

tum u. a. Das Gepräge des Ballenthums, wie man mit Vorliebe sagt, „die ballische Eigenart“ ist ihr (der Dichtung) kräftig aufgedrückt, Marholm in 361. 1884. 276; Pantenius ist Kurländer, ihm fehlt der überschauende, gerechte Blick für das allgemeine Ballenthum, ebda.

ballisch. Ein Zusammenhang mit lat. baltens Gürtel, mit dän. baelt u. baelt (belt), mit slav. blato u. blatina Sumpf ist zurückzuweisen. Will man auch den Zusammenhang mit Baltia = Balcia des Xenophon ablehnen u. mit dem Gotthenszweige der Baltschae, so bleibt nichts übrig, als einzugehen, daß wir über den Ursprung des Wortes nichts Sicheres wissen. — Bei uns zuerst in d. Namen des Städtchens Baltischport nach der russ. Benennung *Гаррицкий Порт*; Deutschen, Engländern u. Franzosen schon längst bekannt in: ballisches Meer, mer baltique u. the baltic. vgl. G. Bertholz in 396. XXIX. 519—530 u. 451. 1882/83. 48 u. f.

Ballland, Land der Ballen, nämlich die russ. Ostseeprovinzen, 451. 1882/83. 53. Auch Ballenland.

Baumelage. Ganz entsprechend dem in Preußen vork. Baumlesei. Mit allen möglichen Baumleien behangen, Gartenlaube 1864. 122.

baum (spr. bammä), Ausruf, wenn etwas fällt und ein helles Geräusch macht, verschieden von hums, wenn ein dumpfes Geräusch entsteht.

Ban, (Bahn), die, 2) Lager der Hölzer auf dem Uferplage. Besteht aus starken Rundhölzern. Wenn Hölzer auf die Ban gezogen oder gebant werden, so werden noch 2 Rundhölzer schräg vom Ufer herab bis zum Wasser gelegt, um das Herausziehen (oft durch Pferde) zu erleichtern. Die Hölzer kommen in Flößen u. werden auf den Hölmern oder am Ufer ans Land gezogen oder, wie man es nennt, in die Ban gelegt. Nachdem sie gut abgetrocknet sind, werden sie gewakt, gemessen und sortirt, dann wieder ins Wasser gebant (gerollt). Standgelber für eine Bahn Masten, 298; eine B. Ballen, ebda; Rasten zu Unterlagen d. Hölzer in Bahnen u. Stapeln, 283. — Die B. der Kesselschläger, 254; auf der Bahn arbeiten; drei Mann auf der Bahn halten, ebda. — 1) Schlittenweg. Den 17. war völkige Bahn, 350. XXVIII. J. 1764; die B. ist abgegangen. — Bahn heißt ganz gewöhnlich die ganze Breite eines Zeuges in Kleibern. In diesem Frauenkleide sind 8 Banen Zeug, jede Ban 1¼ Ellen breit; eine ganze Ban von dem Zeuge ist auch zum

Ausbeffern des Kleides oder Einfücken. Im Brem. Wtb. ist ebenso baan die Breite der Zeuge als Stoffe, woraus die Weiber-röcke bestehen. Gew. Im Grimms Wtb. 13) kaum angedeutet. Supel hat: die lange Bahn st. Regalbahn, Regelspiel.

Band, 1) Gebinde. In 149 wird unterchieden von Pech: Bierband, groß Band, klein u. gemein Band, klein feuren Band, d. h. Pech in Biertonnen, in großen, u. gewöhnlichen, kleinen sichtenen Tonnen. Von Ther: Bier- oder gemein Band, schwedisch ob. sichten Band, d. h. in Bier- od. gewöhnlichen Tonnen, in schwedischen od. sichtenen. — 2) an Hanfbündeln, das u. der, Woi. Ein jeder Band oder Woy eines Bundes, 316; die Bänder zu den neuen Bundes Hanf, 316. 30; die Bünde von Reinhanf mit 10 Bändern, von Drujaner Hanf mit 9, von Auschuß mit 8, von polnisch u. russisch Pashhanf mit 7, von litv. Pashhanf mit 6 Bändern versehen, ebda. 35. Supel in 182 II. sagt: Aller Hanf bekommt seine Bänder. Drujaner hat 9, Reinhanf 10, Auschußhanf 8, poln. Pashhanf 7, litv. Pashhanf 6 Bänder; Lorz wird außer seinen 5 Bändern mit einer Gattung von Garn (Kabelgarn) umwunden. — 3) an Flachsbündeln, eine vorgeschriebene Art des Bindens, Bindung. Jede Flachsorte hat ihren besondern Band. So hat der Drujaner Rakitscher Flachstron seinen gewöhnlichen Band, der aus 4, 5, auch 6 Kluten besteht, 316. 44; aller litauische u. curisch Rakitscher Flachstron seinen gewöhnlichen Band, welcher aus 4 Theilen besteht, der Kopf mit 4 Rosen gebunden, ebda; der liesländische Gerechtigkeit Dreiband Flachstron einen Band, der an beiden Enden los u. in der Mitte mit 2 od. 3 Bändern gebunden, ebda; der Marienburger Flachstron seinen Badstuben-, Kostiger- od. Spiegelband, ebda 44; der hülligen Flachswad muß in der Badstube den Band des Marienburger Geschnitten bekommen haben, d. h. in Bünde von 1 1/2 gebunden werden, ebda 45; Drujaner Rakitscher Wrad, Kostets-Flachs oder Badstubengeschnitten den Spiegelband mit dem Schnitt, ebda; der litauische u. curische Rakitscher Wrad oder Badstuben- Paternoster Flachs den Paternosterband, d. h. oben mit einem Ringe, erhalten, ebda; der liefl. Weiden Dreiband Flachs seinen gewöhnlichen Band: beide Enden los und mit 2 od. 3 Schnüren gebunden, ebda; der liefl. Hofsdreiband Flachs: beide Enden los u. mit 2 oder 3 Schnüren gebunden, ebda; Marienburger Geschnitten Flachs seinen gewöhnlichen

Spiegelband mit einem Schnitt, ebda; der geflochtene Wrad oder Badstubengeschnitten Flachs den Spiegelband mit dem Schnitt, ebda; der hüllige Dreiband Flachs den Spiegelband mit dem Schnitt, ebda 46; der Badstuben Risten Dreiband Flachs wird in den Spiegelband gebunden, ebda; das davon untauglich gebliebene wird ordinärer litv. Dreiband u. bekommt den litv. Dreibandssband, d. h. ein Band mit 3 Schnüren, ebda; der litauische u. curische Dreibandflachs ob. litt. Rakitscher Dreiband erhält den Dreibandssband, d. h. beide Enden los u. mit 2 od. 3 Schnüren gebunden, ebda; ebenso der liefl. Dreiband-Flachs u. besonders Bauerndreiband den liesländ. Dreibandssband, d. h. beide Enden los und mit 2 od. 3 Schnüren gebunden, ebda. In 365. 3. 1664 heißt es: der Bauker Flachs, so allenege seinen eigenen Band gehabt, werde von ihnen in Rakitger Band gebunden; falls er nicht davor bestehen könnte, werde er geringer geschätzt und auf einen anderen Band gebunden. — Wurde befohlen, den Band nach des Flachses Wert zu machen. — 4) eine Zal von 30. Ein Band Speckbuden, 350. XV. 3. 3. 1558; 3 bant droge Butten, ebda XV. 4. 3. 1592. — 5) ft. Verband, einer Wunde. Der erste Band, 244. — 6) Eine Medaille am Annenbände, am Georgenbände erhalten.

Bandblumen, heißen nach den breiten, bandförmigen Streifen die Dubletten (Garteneellen), engl. flakes, franz. pannachées, 395. IV. 111.

Bandkrat, wurde vor einiger Zeit zu Damenhüten u. bei Damenpuß gebraucht.

Bänder, Tonnen, bekänden, Lange u. Stender.

Bänder, der Faszbinde, in Grimms Wtb. Wender.

Bandsted, phalana camilla, 170. 310.

Bandgeld. Das Böttcheramt hat (1866) beantragt, für jede Häringstonne Extrahandgeld.

bändig. Im Leinsatgeschäft Rigas hat man 14 bändige Tonnen, da die Leinsattonnen gewöhnlich 14 Bänder zählen, 364. 93. — 2) Hunde bändig machen, 352. XVIII. bändig.

Bäne, Dachboden. Bähne in 320. f. Böne.

bänen, st. bähnen. Der Kohl hat nicht genug gebähnt, d. h. ist nicht lange genug gebähnt worden; die Strichbeeren müssen eine Nacht im warmen Ofen bähnen. — Bestreiche d. hustenden Kindern die Sohlen mit Gänsefchmalz, behne sie gegen die Wärme, 328. 181. Ausböhnen, Eimer

oder Spänne, 329. 100; ausböhnen und ausbähnen, Lange, lett. isfauteht, ausbrühen, bähnen od. böhnen, fauteht, Lange; in die Badstube gehen, sich zu böhnen, wie das Weibsvolk thut, Lange. Bei Stender böhnen u. bähnen. — Anlautend an franz. baigner. — Auch in 390c. 59. Ebenso: Bähntohl. Auch in Preußen, nach Frischbier (476): im Dampfe baden, durch Dunst erwärmen. „Einige bähnen sich zweimal im Frühjahr mit Birkenlaub u. Leinbaumbläthern.“

bang sein. 1) Bist du bang? erwiderte ihm der König, Sonntag in 174. 1825. 270 nach einer Nachricht v. 1605. — 2) Bange haben, 390c. 147, bang sein. Hast du bange?

Bangbürg, der, ängstlicher Mensch. Im Brem. Wtb. Bangbofs u. Bangborge, feiger Mensch, dem das Herz in d. Fosen sitzt; in 479: bangbühts, Feigling.

bangbürgig, ängstlich. Sei doch nicht so bangbürgig!

Bant. 1) der Ältesten in Riga, Ältestenbank od. Bant schlechtweg. Die ganze Bant ansagen lassen, 349. IV. 3; in der Ältesten Bant, 274. 257; einem der außerhalb der Bant lebet, 349. IV. 11. d. h. nicht Ältester ist; die Bant hat solches mit Erkennen vernehmen, folglich schlüssig werden müssen, 349. VIII. 2. S. 1719; die ganze Bant ist Anno 1688 zusammen gewesen, 349. IV. 3; einen rechtlichen Mann aus ihrem Mittel in der Bant (d. h. aus der Ältestenbank) oder aus der Bruderschaft nehmen, 274. 283. In älterer Zeit oft dafür Bänke. Die Herren Ältesten, wie auch Doctoren, wie sie von Jahren zu Jahren in der Ältesten Bänke geföhren, 349. IV. 4; wann u. um welches Jahr ihrer ehlich auß der Bänden zu Rath gezogen, ebda. (In anderen Handschriften: in der Ältesten Bant u. aus der Bant); Gerbes Rennere, welche in die Bänke geföhren, 274. 197; wenn ein Bruder dem Ältermann kein Gehör geben wollte, der soll für die Bänke gefordert werden, 349. VIII. 4; die Bänke haben gewählt, 349. VIII. ff. die Ältestenbank. Man ersieht, daß Bänke teils eine weibl. Einzal, teils eine Dießal ist. — Auch die Bürgerchaft kleiner Gilde Rigas hat Vorsteher (30), Älteste, welche unter dem Namen Ältestenbank einen Ausschuß bilden, 231. — 2) im Hofgericht. In Dörpt wurde 1630 ein Hofgericht eingerichtet und in diesem eine adeliche u. eine gelehrte Bant constituirt, 350. XI. 1. 98, d. h. deren Beisitzer teils dem adelichen, teils dem gelehrten Stande angehörten. Die gelehrte

Bant wurde später aufgehoben, 350. XI. 2. — 4) Im rig. Schwarzhäupterhause. Bänke wurden die 12 leichten mit Schnitzwerk versehenen Abtheilungen od. Lauben (Zellen) im Saale der Schwarzhäupter genannt, in welchem Tisch und Stühle für die täglichen Gäste waren; sie wurden 1793 entfernt. Dergleichen hatten die Schwarzhäupter, die Lübeder, die große Gilde, die rig. Kaufleute, die Westfalen, die Kaufleute, die Goldschmiede, die Böhmerwaldschen (?), die Schaffer, die Pfeifer (Musiker), die rig. Wäger, und endlich wird noch eine Spießbant (vielleicht Spielbant) angeführt, Tielemann (218). — 5) in den Kirchen, Gefühl. Weib, welches die Magd in der Kirche aus der Bänden gestochen, 349. XXI. Bogteir. 1646/7. — 6) Diejenigen, welche sich durch Hurerei vergangen, mußten bis nun zu (1764) in öffentlicher Gemeine auf der schwarzen Bant sitzen, 349. XX. 6, Hurerpall. — 7) die sog. Bant auf dem Gute Holmhof, die Holmhoffsche Bant, eine der schönsten in Gölhden Wiesen des erwähnten Stadtgutes, 174. 1845. 252 u. 265.

Auf der Dorniß die Bänden drücken, 192. III. 3. (Taube's Spottg.), nach E. Pabst: faulenzgen. vgl. 195. Ruffow Bl. 131. h. Noch jetzt: die Bant drücken, in einer Versammlung nicht tätig od. redend mitwirken. vgl. Bänkbrüder.

Eine Bant strecken, hinstellen. Aus einer Hochzeit. v. 1639 in 174. 1814. 282. vgl. 350. XVIII. 4.

Über Bant stehen, 196. XIII. 143, über die Brustwehr.

[**Bante,** die. Unter den Mundlöchern der Glasöfen ist eine Art Gefirne oder Heerd, die Bante genannt, erbaut, auf welchem die Häfen oder großen Schmelztiegel. . . den oben gedachten Löchern gegenüber stehen, 395 VI. 399.]

Bänke, die, st. Bant. f. Bant. Aus der Ältesten-Bänke, 291. III. 18.

Bänkelei, die, Bänkefängerei? Werden wir diese Bänkeleien u. Bänkeleien noch viele erleben? rig. Zitg. 1871. 288.

banken, 2) einen Kraben, überstrecken, über die Bant strecken, durchschmiren. Lehrerausdruck, der auch in andre Kreise übergegangen. — Banken, Bant halten, in Gajardspielen.

Bantpül, Rissen zu od. auf einer Bant. Bantpüle in der Vorkanzellei des Raths, 349. XXII. 4. S. 1647; rothes Tuch zu Bantpülen in der Gerichtsstube, 349. XXI. Bogteir. 1631.

Bantverfetzung, in den rig. Gymnasien, Verfetzung der Schüler in derselben Classe,

entgegen der Classenverfetzung, wo sie aus einer Classe in die andre kommen. Bankverfetzungen finden zu Oftern, Michäli u. sonst im Verlaufe der Unterrichtszeit statt. **bankwürdig**, bei Schlächtern. Vieh, welches nicht bankwürdig, 270.

Bann. Die Stadt sah sich wieder mit Bannnen verschlingt und bestrickt, 207. 231.

Bannbezirk. Innerhalb dieses Bannbezirks, 237, nämlich 3 Meilen um die Stadt.

bannen, in den Bann tun. Osters in 207. Der Erzbischof fing zu bannen an, 207. 93; der Meister setzte hinzu: will er ja mit dem Banne bannen, so wollen wir mit dem Schwerte bannen, ebda.

Bannführer. Bannführer des Upplischen Gebiets (in Littauen), 174. 1851. 296, nach einem Landvoogteiprot. v. 1568. Wol dass, was Bannherr.

Bannergut, Rittergut. Zuerst im Waimelischen Landtagsbeschluss v. 1482, dann in zwei Urk. v. 1523 u. 1524. **Banner** oder Rittergüter, 347. l. 2. 367.

Bannerherr, des Stiftes Riga, Heinrich von Tiefenhausen. vgl. 347. II. l. 243 u. Grimms Wtb.

Bannung. Die B. einstellen, 207. 103, mit dem Bann aufhören.

Bannstelle, Einrichtung am Ufer, um Holz zu hauen. Die von den Mastenwraltern einzurichtenden Bahnstellen, 283; Hölzer aus verschiedenen Bahnstellen und Stapeln aussuchen, ausheben und über andere weglanten, ebda.

Bannwagen, Dräsiue, rig. 3tg. 1858.

Bäppler. Der B. Glaube ist spanneu, 352. XXX. l.

bar, im Sinne von frei u. ledig. vgl. Grimms Wtb. 6). Das heißt doch alles Verstandes bar sein, d. h. ganz ohne Vermunft sein od. handeln. Oft.

Bar. In dem Jagdruf ha Bar! d. h. ein Bär! — In 332. I: Ha Fuhi! Ha Lett! Ha Riep! Ha Schaa! Ha Baar! Ha Lang! Ha Bergmann! In 332. II. 11—12: Unser Ha Lang! — Ha Ffid! — Ha Bar! — Ha Schap! — Ha Fuhi! — Ha Lett! erschallen lassen.

Bär, die, Bähr, feretram, 353. 62. ft. Ware, Trage. j. Bäre.

Bär. Zu der Herkunft von Bär konnte lett. behrs = braun herangezogen werden, da der Bär auch Braun heißt. — Kindern wird auf ihre Frage: Wer (that, sagte es)? spöttisch ablenkend geantwortet: Peter Bär mit der langen Scher! Vor 30—50 Jahren gew. Frischbier (476) sagt: (in Königsberg) antworten Kinder auf die Frage: Wer? Peter Bär mit der langen

Scher. Der Name Peter Bär kommt in Märchen für einen Helden vor, der von einem Bären abstammt. —

Man spricht sehr gew.: schwißen wie ein Bär, in starkem Schweiß sein, durch anstrengende Arbeit, Erhitzung u. dgl.; man schwißt auch wie ein Bär, wenn man in großer Angst, großer Bedrängniß sich befindet.

Baräncchen, gespr. Barännchen, junges Schafsfell. Ein Barännchenpelz, Barännchenmütze. Nie Baranten.

Bare, der, st. Bär, in Hildens Landrechtentwurf v. 1599.

Bare, die. Hier nur im Sinn von Lobtbare; sonst Tragbare oder Trage. In Grimms Wtb. übersehen franz. bard Tragbare, barder u. bardeur, Träger, ferner débarder u. j. w.

Bäre, die, Bähre. Hölzerne Behren der Scheunenschmierer, 349. XXII.

Bärendienst. Seine der Sache geleisteten Bärendienste können keinen Nutzen bringen, 361. 1883. 218. Wol nach d. Russ.: tölpelhaft, ungeschickt?

Bärenred. So wird hier u. da der Lakrienzsaft in Stangen, succus liquoritiae, genannt, wie in der Schweiz.

Bärenfußsack. Ein Deichselgeschlitten mit Bärenbende und Bärenfußsack, rig. 3tg. 1858. 234.

bärenhaft, plump, unbeholfen. Ein bärenhafter Mensch, bärenhaftes Benemen.

Bärenhäuter. Lindner (320) erklärt (anders als gemeinlich): Bärnhüter, Kindermärter, einer der keine Kinder (Bärn) hüten muß, hernach Bernheuter, einer der nicht viel taugt, Stümper. vgl. Bärn, das u. Bärnhüter.

Bärenhund, auf Bärenjagden zu gebrauchen. Bären- u. Elenshunde, 333. 58.

Bärenkälte, sehr stark, wie im Lande der Eisbären?

Bärenlager. Ob davon russ. бeрхора oder (verdreh) мeрхора?

Bärenpfeife, d. sog. Maultrommel. Gew.

Bärenreder, Bärenleiter. Bärenreder's, plattb. Vogteir. v. 1593 in 350. XV. 5.

[**Bärenvogel**. Die Bärenraupe, v. dem schönen, seltenen, purpurrothen Bärenvogel, 395. l. 208.]

barfuß u. **Barfüßer** werden bei uns gesprochen: karrfuß und Barrfüßer. Die übrigen mit bar zusammengesetzten Wörter, wie barhaupt, bartopf sind hier unbekannt und würden barhaupt, bartopf lauten.

barfuß, Weiv. Viel ältere Belege als Grimms Wtb. geben die ältesten Schuhschmacherschragen Riga's, welche besagen: sal nemant gan mit barvuten benen over

den konfiteen. In den neueren hochdeutſch geſchriebenen Schrägen deſſelben Amtes heißt es: mit karſünen Weinen über den Rinnſtein gehen. — Übrigens auch noch heute in Riga, wie in der Wetterau.

[**Barge**, die, Schöber, Heu od. Getreide. In 476 Berg und nd. Barg, der: Getreidehäuſen, den man aufſekt, wenn die Scheunen den Ernteſegen nicht zu faſſen vermögen. Grimms Wtb. verſpricht über die Herkunft deſſelben unter Berg ein Mehreß, aber tut daſ nicht. Ob in der That daſ Wort Barge mit Berg zuſammenhängt? Franzöſiſch iſt la barge Hauſen Heu od. Kleineß Holz; daſ ſchweizeriſche Barge (bei Stalber) ſtimmt dazu in Schreibung und Geſchlecht.]

Barm, die, Wärme. Friſchen Häſen ob. Barm, 329. 51. In Grimms Wtb. nach Hohberg.

[**Barm**, daſ, Rind. Zu den anlautenden Belegen aus and. Sprachen wäre noch ruſſ. napepa, Knabe, Junge anzuführen.]

[**Barm**, der, Krippe, Kaufe. Auch in der Schweiz. vgl. Über Land und Meer, 1865. 35. S. 555, wobeiſt ein Grundriß.]

Bärenhüter, erklärt Lindner (480) aus dem in Livland verloren gegangenen Worte Bärn Kinder: einer der kleine Kinder hüten muß, woraus hernach Bärnhüter, einer der nicht viel taugt, ein Stümper, hervorgegangen iſt. — Die heute angenommene Deutung iſt von Bärenhaut, eigentlich einer der eine Bärenhaut trägt, dann: homo ignavus, nebulos; man könnte auch deuten: einer der auf der Bärenhaut liegt, Faullenzler. Wir in Riga ſprechen noch heute wie in Lindners Zeit, Bärenhüter, aber auch Bärenhütter. Bärenhütter iſt in Grimms Wtb. dagegen nur d. Geſtirn Bootes, arctophylax od. arcturus.

Barrecht. Daſ Barrecht hieß der Gebrauch, den vermeinten Mörder zu dem Getödteten hinzuführen und an letzterem gewiſſe Verjuße anzustellen. Floß z. B. Blut aus der Wunde, ſo galt der Angeklagte als überführt, 220. 200.

Barz, (—), der. Barze ſt. Barſen, 470 (baltiſche Skizzen); Barſe, Kulbärſe, 349. IX. 1; der Barß, 353. 38; Barſche (—) in Waſſerſub, 227. 150.

barſch (v). Dieß ſeinem Uſprung nach unaufgehellte Wort ſcheint in Zuſammenhang zu ſtehen mit ruſſ. od. ſlaw. ropъикъ bitter u. ropъикъ ranzig. Von ropъикъ bilbet ſich ſlaw. ropъe bitterer und ruſſ. ropъe bitterer. Noch entſprechender iſt lettiſch bahrgs u. bahrbjgs ſtreng, böß, hart. — Von Rauch. Der erſte Rauch, wenn Holz andrennt, iſt immer barſcher

als der spätere. In Riga. Selten. — Bergmann hat auch berſch, die nd. Wörterbücher auch baſch u. baſt u. zwar daſ brem. Wtb. d. Bed. ranzig, ſtreng, heftig, böſe, trotzig, drohend.

[**Barſche**, die eine Art Waſſerfahrzeug, bei Friſchbier (476). Iſt ruſſ. баржа.] **Barſchheit**, verdorbener Butter, ſchon bei Lange unter lett. baſchjiba.

Bart, am Hanf. Beim rigaer Reinhanf müſſen die Wurzelenden, ſog. Lapten, u. Bart wohl abgeriſſen u. abgearbeitet ſein, 331; beim rigaer Auſſchußhanf dürfen Wurzelenden u. Bart nur wenig vorhanden ſein, ebda. — Einem den B. ſcheren. Waſ Bartſcheeren! ruft der Erzbischof in 207.

Bartflechte, die, bei Ärzten bekannter Ausdruck für eine Auſſchlagkrankheit am Rinn, Mentagra oder Sycosis.

Bartraffe. Die Bartraffen ſind Großruſſen.

[**Barſch**, Heracleum sphondylium, Bärenklau, weil die Blätter etwas Ahnlings in ihrer Figur mit der Bärenklau haben. Aus Bärenklau, nimmt man an, auch Grimms Wtb., ſei Barſch entſtellt. Es iſt aber jeden Falls daſ ſlaw. Barſch, Barſchjich u. Vorſchjich, Bärenklau.]

Barwachs. Stuchbart, der mit B. geſchwarzet iſt, 172. 1772. 274. Deß Alters wegen!

[**Bärwinde**, die, Faunwinde, convolvulus sepium, 395. II. 184].

Baſeler. Ein kleiner Stoßdegen („Baſeler“ genannt), in d. erſten Hälfte deß 15. Jahrh., 484. 27. vgl. Baſeler.

baſeln, wird von Sallmann in 390 c. 28 in der Bed. von baſen: herumſchwärmen, in Sebantenloſigkeit hingehen angeführt. In Riga u. Livland iſt mir baſeln nicht vorgekommen, vermutlich auch unbekannt. In der gegebenen Erklärung ſind offenbar 2 verſchiedene Bed. zuſammengeworfen ob. die Erklärung ſelbſt unzutreffend. In der Bed. herumſchwärmen fällt baſeln zuſammen mit unſerem baſen. Da daſ brem. Wtb. baſen erklärt mit: thürige Einfälle haben, wahnwichtig ſein, raſen, ſo iſt daſ von Friſchbier (476) für Preußen angeführte baſcheln = ſchwäzen, Unſinn reden ohne Zweifel nur = baſen u. eſt. baſeln, hängt ſomit nicht zuſammen, wie Friſchbier meint, mit lit. bazitis betheuern; daſ jch in baſcheln iſt nichts als eine Vergrößerung deß j in baſeln. Verwandt dieſem letzteren iſt faſeln. In der Bed. von umherſchwärmen fällt baſen zuſammen mit biſen u. lett. baſchitees.

baſen. Der älteſte Beleg dieſes Wortes

für unsere Lande stammt aus derselben Zeit, aus d. Ende des 16. Jahrh., wie der in Grimms Wtb. angeführte.

Baß s. **Bast**. Lübben u. **Baß** reifen, 192. II. 8. 197.

Baßte. Fischerböte, so mit **Bassen** (kleinen Stücken) u. einige(r) Mannsgast versehen, 339. In Grimms Wtb. Drehbasse, ein kleines Geschütz zum Drehen.

Baßt. vgl. russ. назрепъ u. назрепá Vorke, Rinde und некрепъ, Korz oder Sacl aus **Baßt**. Die Herstellung von **Baßt** (Grimms Wtb.) ist bedenklich. Stender führt an: B. aufrollen, B. aufringeln, in Ringel aufrollen; spleißen, Lange u. Stender. Im Frühling ist die Linden=Rinde loß, dann ist spleißens Zeit, Lange.

Baßt, der, Art Zeug, vgl. russ. баяъ. Damastene Schläßhaube mit **Baßt** gefüttert, 349. XXIV. 2. S. 170L.

Baßt, der u. **Baste**, die. Ein **Baßt** Landes ist 66 Faden (zu 3 Ellen) gerechnet, 350. XVIII. 5; in einem B. Landes, d. h. einem Stück Landes, das 238 rig. Ellen im Umkreis hat, über 5 Loß Roggen säen, in einem Haken aber 8 Loß Roggen, ebda; ein alter livl. Haken soll in sich haben 66 gevierte **Baßt** Landes, oder ein geviertes Stück Land, welches 11 **Baßt** lang und 6 **Baßt** breit ist, oder 748 Faden lang u. 403 F. breit, ebda; ein Haken Landes hält 66 **Baste**, ebda. — Die **Baste** hat ihren Namen von dem **Baßt**stride, dessen man sich zum Messen bediente. Eine **Quadratbaste** hat 66 Faden im **Quadrat**, d. h. etwa 39,000 □Ellen; 66 solcher **Quadratbaste**n machen 180 **Tonnen** stellen oder einen **Haken**, 355. E. 3 d. Einl. — Auch **Strid** genannt. Schiller-Lübben's mnd. Wtb. erklärt **Baßt** **Band** oder **Faden** aus **Baumrinde**. Aus **Lindenbaßt**, ein **Baßt**strid oder **Baßt**strid? — In dem Privileg. Sig. Aug. vom 28. Nov. 1561 heißt es: ut... quilibet uncus aut manusus agri, quem vulgo haken nominamus, sexaginta sex funes, sive, ut dicitur, bastas quarum bastarum quaelibet sexaginta sex Faden continet (daß ein jeder **Hake** oder **Morgen** Landes sechs u. sechzig **Stride**, oder, wie man saget, **Baste**, deren **Baßt**n aber ein jeder sechs und sechzig **Faden** halten). Man ersieht, daß der lateinische Text das Wort weiblich, der deutsche männlich gibt. vgl. über „die“ **Baste** v. 99, 77, 66 u. 68 **Faden** **Arndt** II. S. 43. Anm. d. — Das russ. **вепъ** im Sinne von **Gebiet** — eigentlich **Strid** — ist noch heute im Archangelschen gebräuchlich und bezeichnet ein Flächenmaß von 1800

□ = **Faden** (**Baßt** russ. Wtb.). Mit **Schnüren** u. **Ruten** maßen übrigens alle **Völker**. So teilte **Geiserich** die **Land**e **Zeugitana** mit einer **Schnur** (**funiculo**) u. ebenso (**funiculo**) **Rollo** die **Normandie**. **basta**, genug, franz. **baste**. **Gen.** als **Ausruf**: **Basta!** oder: **Damit basta!**

Bastar od. **Bastari**, eine **Art** **Wein**. In einer **Kämmereirechnung**. von 1499: **Bastari**, 3 **Bote** **Bastar**, 350. XV. **Grimms** **Wtb.** führt diesen **Wein** an unter **Bastart**, doch aus einer späteren Zeit. In **Schiller-Lübben** erklärt: ein süßer spanischer **Wein**, vinum bastardicum seu spurium.

Bastardhan od. **Bastardbirihun**, das sog. **Rafelhan**, ein **Bastard** v. **Auerhan** u. **Birihun**, seltener von **Birhan** und **Auerhenne**. **Schwebisch** **Kratelhan**, 176. 1833. 75.

Baste, die, s. **Baßt**.

Basteberg, wird in **Riga** der aus der **Sandbasion** gebildete **Hügel** genannt. **Vorgeschlagen** als **Benennung** für denselben wurde auch **Wallberg**; Einige nennen ihn **Tempelberg**, wegen des (früheren) **Tempels** auf der **Ruppe**, **Ander**e **Schnedeburg**.

Bastel, die, hier und da st. **Bastel**. **Sechs** **Paar** **Basteln**, 190. 191; $\frac{1}{2}$ **Bastel**fell, ebda 192. **Gadebusch** hat **Bastel** od. **Bastel**. Das erstere, sagt er (151), ist vermutlich recht, denn es bedeutet die **Schuhe** der **Bauern**, die man aus **Baßt** oder **Baumrinde**, **Döfse**- oder **Pferdehäuten** macht und wird auch von dem **Prof. Müller** im **IV. Band** d. **Sammlung** russ. **Gesch.** S. 336 **gebraucht**. — Das **Wort** steht indessen ohne allen **Zusammenhang** mit **Baßt** und ist das lett. **Bastala**, **Bauer**schuh oder nach **Stender**, **Parischen**.

Bastelschuh, **Welzien**, russ. **Срачл**. 1816. f. russ. **завозъ**. **Ungebräuchlich** st. **Basteln**.

Bastestrid. **Baßt**stride **fledten**, 330. 16. Sie sind nur **gestochten**.

bastig. In **Zusammen**setzung. Ein 66 **bastiger** **Haken**, 355. I. 14.

Baßringel, in einen **Ringel** **aufgerollter** **Baßt**, lett. **lußtū ritteni**, **Lange** u. **Stender**.

Baßschuh, der, **Fußbekleidung** der russ. **Bauern** einiger **Gegenden**, insbesondere auch der nach **Riga** kommenden **Strussen**leute; aus **Baßt** **gestochten**, russ. **завозъ** u. **завъзъ**. Die **Baßschuße** der russ. **Strussen**terke, 470. IV. 215. **Unterscheiden** sich von den **Basteln** der **Letten** u. **Esten**, welche eine **Sohle** aus **Rindsleder** haben u. an den **Fuß** u. die **Wade** mit **Schnüren** **befestigt** werden. Die **Baßschuße** od. dem **Ähnliches** auch **früher** u. **hier** u. da **jetzt** bei **Letten** u. **Esten**. **Daher**: **Baßschuße**

ober Pasteln, 329. 2; bei den Esten: aus Lindenbast u. Borke, 175. 1842. 697. Diese letzteren heißen estnisch wibus, bei den Letten wihšas, die Pasteln dagegen estn. papšab, bei den Letten papšafas. s. Baststschuß.

Baßstrick, Lange, in Grimms Wtb. Baßseil. vgl. Bastenstrick.

Bat u. Batt, die, **Baht u. Bath**, früher auch **Batthe** geschrieben. Gadebusch (151) führt zu diesem Wort aus Richey Fdiot. hamburg. an das Zw. batun nützen und aus Ruffow batyt nütlich. In Grimms Wtb. die **Batte** Gewinn, Vorteil; bei Stielcr die **Bate**, Hilfe; holländ. baat u. bate Vorteil, Nutzen, Hilfe, Genesung; im Brem. u. in Schiller-Lübbers mnd. Wtb. bate, die, Nutzen, Hilfe, Vorteil, Enem wat to bate geben, einem eine Beisteuer geben, bede freiwillige Gabe, Steuer. — Als mundartlich anzuführen 1) weil hochd. veraltet u. bei uns ohne Ende (Bat st. Bate); 2) weil die Bed. nicht Nutzen, Hilfe ist, sondern Getreidezins. Für jedes dargelegene Tschetwert Korn wird zum Besten d. Bauermagazins $\frac{1}{2}$ Bath entrichtet und dieses „Bathkorn“ dem Magazinbestande zugeschlagen. Findet ein namhafter entbehrlicher Überschuß im Magazin durch regelmäßige Abtragung der Bath statt, so wird derselbe zum Besten der Gemeinde verkauft, livl. Bauer-W.D. v. 1850. In dieser Bed. entspricht Bat, meint Merkel, eher dem plattb. tobate Zuschuß, „Zubüße“ und dem in Deutschland üblichen „Aufmaß“. — Jannau (157. II. 380) sagt: der Wucher, der sich beim Ausleihen des Kornes (Bath) eingeschlichen hatte. — In der livl. Bauer-W.D. von 1850 steht: Bath bezahlen. — Für die verabreichten Vorstüsse wird kein Bath entrichtet, 416. 102; für jedes angeliehene Tschetwert Korn $\frac{1}{10}$ Tschetwert als Zins oder Bath entrichten, ebda 103; bei regelmäßiger Abtragung der Bath, ebda; die Bath, ebda 106. — Der aus dem Bath entstandene Gewinn, 183. 234; $\frac{1}{2}$ Lof Zuzahlung oder Bath für jedes aus d. Magazin geliehene Lof Korn, ebda.

Der älteste Beleg in d. rig. Bursprache v. 1376. § 12: dar se bate van nemen willen, Nutzen nehmen, Aufgeld, Wucher. Ebenso in späteren Bursprachen. In Urk. v. 13. Juli 1406 in d. Bed. von Zins. Die andre Hälfte der Strafgelber sind von uns (dem Rathe) dem Amte vergönnet; solche mit aller ihrer Baht und Vollboht zu des Amts Besten und Nothdurft zu verwenden, 253; Auslehnner, Derjenige der Korn auf Batt ausgeliehen

hat, 192. VI. 215 (Ordnung der Bauern). — Die Bz. lautet **Baten u. Batten**. Die **Baten** ob. **Batten** auf dem Gute N. betragen 200 Lof, nämlich das im Bauer-magazin angeammelte **Battkorn**. vgl. **Bote**.

Willigerod in 365 S. 109 sagt: eine besondere Steuer ob. Bewilligung d. Abels im Fall eines Krieges hieß in Estland um 1300 **Beda**, entweder von petitio od. von Bath, einer Art Zehnten. Auch die Stadt Reval zahlte eine Steuer von d. Grundstücken, die **Orbeda** hieß.

Sallmann führt an: alle **Batthe** hilft, jeder Vorteil gilt, als sprichw., 390c. 28. In Livland kaum!

baten für 390c. 28 an st. batten, nützen, helfen. In Livland kaum!

Batgut. In 365. J. 1666 heißt es: **Gut** (Flachs), das innerhalb der Redute gekauft wird, war nicht erlaubt, als ein **Bathgut**, ohne **Brade** und **Wicht** ins Haus zu führen.

Battkorn. Dieser durch das **Bathkorn** entstandene Zuwachs zu dem gesetzlichen Stande des **Magazins**, 416. 103.

Batläufer. Befragt, warum er als **Bathläufer** kein **Uot** an die **Brade** gebracht, 365. J. 1663. **Batläufer**, werden in 365. J. 1666 öfters erwähnt.

Bat, der, Schlag, Puff, nd. bats, Schlag, Stoß. Einen **Bats** frigen. Wir sprechen: einen **B.** geben, bekommen.

bat, in derj. Bed. wie **batš**, **tatš**, **tass**, im Brem. Wtb. **bats**, und in derj. Bed. auch **bats**. **Ruffisch** **bars** ist **bauz**. In 479: **bats** sofort, sogleich.

baken, nd. **batfen**, schlagen; kurz abfertigen. Auch in 479.

[**Baken**, wird mit **Bäk** (**Bär**) zusammengebracht. Deshalb heißt denn aber diese kleine Münze niemals **Bäk** od. **Bež**? Mit **Bake** (**Paße**) Klumpen scheint noch weniger Zusammenhang stattzufinden.]

Bau. Zu **Bau** gehen, ein Ausdruck Joh. Heinrich **Baumanns** von Jägern: zu Grabe gehen, sterben, 332. I. Benußt als classischer Ausdruck **Baumanns** in rig. Jtg. 1864. 95: im J. 1833 ging auch er (**Baumann**) zu **Bau**.

Baubeschlag. **Baubeschläge** verkauft **A. Th. Thies**, rig. Jtg. 1884.

Bauch. In der feineren Sprache gemieden und dafür **Leib** oder **Unterleib**. Eben daher lieber **Leib**: als **Bauchweh**. Doch allgemein: sich den **Bauch** halten vor **Lachen**. — Den **B.** abstreichen, **Stender**. — Auf dem **Bauch** liegen od. kriechen vor einem **Vorgesetzten**, in erniedrigendster Weise ihm gegenüber sich benennen. Auf

Beamte angewandt u. den Hunden entnommen, welche sich auf den Bauch legen, oder auf dem Bauche kriechen, wenn sie Strafe erwarten. Sich auf den B. legen vor Jemand, in demselben Sinn. — Auf dem Bauch liegen, auch: verendet sein, weil gewisse Thiere, welche verendet sind, auf dem Bauche liegen. — Verwandt russ. *бортъ*.

Bauchblume, *lisianthus*, 481. 10.

Bauchfluß, rother u. weißer d. Schafe, 328. 161.

bauchflüßig. Schafe werden auf grasreicher Weide b., 328. 160; wenn Hüner b. werden, ebda 175; die Zimnen werden b., ebda 186. Bauchfließig, ebda 204.

Bauchkurren, in beginnendem Choleraanfall. Das Bauchkurren verwandelt sich in ein heftigeres, lauterer Kollern, 427. 103.

Bauchleiden, das, Unterleibsleiden. Gew. u. in allen ärztlichen Schriften.

bauchleidend, abdominell. Ein bauchleidendes Aussehen, bauchleidendes Geschwür.

bauchlich, abdominell in d. Heilkunde. Bei bauchlichen Hofen, 372. II. 203.

bauchlings, auf dem Bauche kriechend, 390 c. 59.

Bauchpflast. Gadebusch (325) führt aus Luther in den Randlosigen Strach 39. 1 an: ein Pfarrherr ob. Prediger soll stubiren u. unter allerlei Büchern sich üben, so giebt ihm Gott auch Verstand. Aber Bauchpflaster läßt er ledig. Zu Grimms Wtb.

Bauchschlagen, heischen, heischen, engbrüstig sein, leit. elst. Stender.

bauchschlägig, in Grimms Wtb. bauchschlechtig, bauchbläßig.

Bauchstück. Beim zerteilten Lachs werden Bauch- u. Rückenstücke unterschieden. Eigentlich sind die Bauchstücke Seiten-, die Rücken- Mittelstücke.

Bauchballe, die, bei Ärzten, plethora abdominalis.

bauchbällig, an Plethora abdominalis leidend.

Bauchweh, das. Bauchwehe, tormina, 353. 141. Bei uns stets in ders. Bed. wie Leibweh oder Leibschrmerzen.

Bauchwehkrant, *Jatropha gossypifolia*, 481. 10.

Bauchwolle, Wolle vom Bauche eines Thiers. Nebst Fußwolle eine geringere Sorte Schafswolle. s. Lode.

Baudienner, Diener des Vaugerichts, im ehemaligen Riga, erhielt Stiebel u. Gehentgelber, jährlich 4 Rthl. 60 gr. alb., vgl. 349. XV. 2.

Baudienkrente, vgl. 396. 1864. IX. 1. 27.

bauen. Nahe am Wasser bauen, leicht ins Weinen geraten.

bauen, haben. So einer man^d ihnen werte u. sich bauen Gebühr hielt, 241, außer Gebühr.

Bauer, Vogelbauer, männl. u. sächlich, meist erstes; ebenso in Zusammensetzungen: der Vogelbauer, das Heßbauer. — Bildlich; da sie doch die Vögel im Bauer hatten, 349. XI. 1. d. h. alles od. alle in ihrer Hand hatten.

Bauer. 1) Hupel (182. I.) sagt, das Wort bezeichnet 1) alles Landvolk; 2) die Erbleute; 3) in Livland einen Gesindewirth. In diesem Sinn fragt man: wieviel Bauern gehören zu dem Gute? Davon die zweite Frage: wieviel Seelen hat er? sehr verschieden ist. In dieser dritten Bed. werden Bauern den Wadstüßern od. Loßtreibern entgegengesetzt u. in Häter, Halbhäter, Viertel, Achter u. s. w. nach der Größe ihres Landes getheilt. — Man unterscheidet $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, 1, 2, 3, 4, 5, 10—12 Tagesbauern, je nach der Zeit, die sie Gehorch leisten. — Bauern pflanzen, 330. 3; Bauern abtheilen od. abbauen. Durch das Abtheilen der Bauern, da mehre auf einem Lande besondere Gesinder anlegen, sich abbauen u. jeder in seinem eigenen Hause Wirtschaft treibt, entstanden viele Prozesse. Abgetheilte Bauern. Bauern ausseihen. vgl. Buschbauer. In d. Deutsches fallen früher gewöhnlich Bauern. — Bauern bereben, s. bereben und Bauerbereber u. a. 2) — In Schriftstücken ist Bauer oft in d. Bed. von Gesinde, Bauergesinde, zu finden. Daher: acht Lemfalsche Bauern dem Friedr. Würing übergeben, welche Fahrensbach ihm verpfändet hatte, 356; die in gedachter Pfandverschreibung aufgenommenen 8 Pfandbauern sind in den Besitz des C. v. G. gekommen; das an C. v. G. gediehene Pfandrecht der 8 Bauern (d. h. auf die 8 B.) wurde vom Könige der Stadt geschenkt, ebda. Es befindet sich in jener Gegend ein schöner Bauer, d. h. Bauergesinde. Dem N. N. wurden an Stelle des Güthens Kolpenholm 2 Dünamündsche Bauern eingeräumt, d. h. Gesinde mit den Bauern, 355. I. 31. vgl. Buschbauer 2) u. Fischerbauer. Daher Schatzbauer, ein in Kronansschlag zu Abgaben gesetztes Bauergesinde, 193. II. 342; Streubauern, Gesinder, welche zwischen dem Gebiete eines benachbarten Gutes eingeschlossen liegen u. zu einem anderen Gute gehören, 193. II. 809. vgl. 174. 1870. 410.

Bauerälteste, s. Kirchenvormund.

Bauerarzt. Ein B., der mit einem Knipchen auf sein Eisen zur Aber läßt, Stender.

Bauerbehörde, Behörde für Bauern, 390c. 115.

Bauerberg. Über die in Liv- u. Estland vorkommenden Bauerberge vgl. Hueck in 408. I. 1. 48 und Kruse ebda. III. 1. 48. Auch Bauernburg, Bauerburg, und, nach d. lett. pilistalns, Schlossberg. Arndt (195. I. 280) sagt in einer Ann. zu Heinrich v. L.: die Wälle eines Bauerberges, welches doch eine Bauerburg heißen soll. — Hier u. da auch Batterie genannt, S. v. Hagemeister in 196. II. 133.

Bauerbesitzlichkeit, Besitztum eines Bauern.

Bauerbrantwein, der rohe B., so wie er aus der (Brantweins) Küche kommt. Jhn trinkt, sagt Hupel (182 I.) nur der Pöbel u. Leute, die durch Böllerei allen Geschmack verloren haben.

Bauerbuch, Handelsbuch eines Bauern mit einem sog. Bauerhändler. Dst in d. Wettordnungen Rigas. Ein jeder Bauer soll nach der ältesten Verstreckung (Vorstreckung an Geld) u. Einschriß seines habenden glaubhaften (Bauer) Buches, bei seinem Kaufmann geschlicht und der erste Wirth wider den jüngeren erhalten werden, Wett-D. v. 1674, d. h. die früher verschriebenen hatten das Vorrecht vor den späteren; sie mußten mit dem Kaufmann handeln, dem sie verschrieben waren. Die in den kurischen, litauischen u. russischen Bauerbüchern enthaltenen Schulden u. Verschreibungen sollen nach ihrem Alter gültig sein, ohngeachtet daß der Handel nicht continuiret worden; die liefländischen aber, welche die Continuation das Handels von 1621 nicht erweisen können, sollen verjähret sein, ebda. Keiner soll einen Bauern, der schon in eines anderen Bürgers Bauerbuch eingeschrieben steht, wissenlich entgegennehmen, noch in sein Buch verzeichnen, er habe denn. ., ebda.

Die Bauerbücher, welche den Bauern, dem Kaufmann gegenüber, Rechte und Verpflichtungen gaben, hatten einen gewissen Wert. So heißt es denn: das Handelsbuch des Bauerhändlers R. wurde 2000 Rtl. geschätzt (1607). vgl. 174. 1816. 118. u. Bauerhändler, Bauernarung u. Handelsbuch.

Bauerburg. Die Altertumsforscher unterscheiden in unseren Provinzen: estnische, litwische, kurische, senglische u. litauische Bauerburgen. Estnisch heißen sie lima mäggi, lettisch pilistalni und slawisch herobischische, vgl. Grewingk in 403. J. 1865. S. 102.

Bauercapitän. Ehemals ein Beamter an den Stadtpforten Rigas, Pfortencapitän.

vgl. Sonntag in 174. 1824. 189 u. f. Dasselbst die Bestallungsurkunde eines Bauercapitäns v. J. 1671. Die Bauercapitäne finden sich indessen schon früher. In Melchior Drelings Rammereirechn. v. 1647: Jakob Stoltenberg Bauercapitän mit 21 Thl. Gehalt u. (ihm untergeben) Heinrich der Bauer-Leutenant mit 16 Thl. In 349. XIV. 10: dem Capitän bei der Nauenspforte jährlich 60 Thl. Alb., dem Lieutenant bei der Johannisspforte 45 Thl. Alb. — Die Pforten Rigas hießen die an den Enden der Vorstädte befindlichen Ausfahrten.

Bauerchen. 1) vertraulich für Landbauer, namentlich einen alten od. ärmerlichen. Ein Bauerchen sprach uns an. — 2) gew. f. Vogelbauer. Kanarienvogel nebst hübschen Bauerchen, rig. Jtg. 1858. 250.

Bauerdreiband. Der liefl. Dreibandflachs u. besonders Bauerdreiband, die 4. Sorte von Dreiband. Das in der Badstube gereinigte u. gut befundene bekommt den liefl. Dreibandband, d. h. beide Enden los u. mit 2 od. 3 Schnüren gebunden, 316.

Bauereinfart. Haus, das zur B. und Hausnahrung eingerichtet ist, 172. 1781. 316. — Bildlich: eine Bauereinfart haben, einen sehr großen Mund; eine B. machen, den Mund weit aufreißen; einen Mund haben wie eine B., sehr großen. Seines großen, zahnlosen Mundes wegen auch der Spottname eines ehemaligen Kaufmanns in Riga.

Bauereinlagen, Geldeinlagen der Bauern bei einer Bank, 390c. 115.

Bauerelle, das Maß von der Spitze des Mittelfingers bis zum Ellenbogen od. von d. Spitze d. eingeschlagenen Fingers bis zur Achselhöhle, 390c. 59.

Bauerfeld, den Bauern gehörendes Ackerfeld. Bei Erweiterung der Hofesfelder wurden die dem Hofe nächsten Bauerfelder eingezogen, 190. 246.

Bauerfriede, das ganze einem Bauern gehörige Grundstück, 390c. 48. In Livland kaum.

Bauergefälle, das was die Bauern an Gerechtigkeit abliefern.

Bauergerechtigkeit, Leistung, welche von dem Bauer an den Gutsherrn zu leisten ist, 390c. 54.

Bauer geschnitten. Bei Hupel (182. II.) die 7. Sorte des Flachses: geschnittener Marienburger ober B. fällt aus dem Marienburger Flachs und ist schlechter und selten so gut wie Badstubengeschnitten, welcher, nach Hupel, aus dem feinsten Drujaner Rattischer fällt.

Bauergesetzbuch, zur Regelung der Verhältnisse zwischen Gutsherren und Bauern, 390 c. 115.

Bauergefinde. In d. Bz. Bauergefinde u. (jetzt vorgezogen) Bauergesfinde. — Beim sog. Sprengen der Bauergefinde wurden die Bauerfelber einz- u. zum Hoflande zugezogen, die Häuser niedergerissen und die Bauern anderwärts verlegt (ausgesetzt). — Ein im Thalerwerth veranschlagtes B. ist eine geschlossene Wirtschaftseinheit mit Hof, Garten, Acker, Wiesen, Buschland, zuweilen auch Wald, rig. Btg. 1864. 228. Bei der Abschätzung kommen nur der Garten, der Acker, das Buschland u. die Wiesen in Anschlag, die Weiden u. der Wald werden nicht geschätzt, ebda. — Bauergefinde unterscheiden Länge und Extender von Bauerstelle und Bauergefindestelle.

Bauergränze. Das Austausch der Geseindestreuflücke, welche in anderen Bauern- ob. Hofesgränzen gelegen sind, 183. d. innerhalb der Gränzen fremden Bauerlandes.

Bauerhandel. Die Zeit seines Entstehens setzt A. v. Richter in 347. II. 1. 265 in die Zeit nach dem Vertrage v. 1598. Inbeßten handelt von ihm schon die rig. Wettordnung v. 1591. Der unbefugte B. wurde 1615 verboten. vgl. 347. II. 1. 255. Die rig. Wettordnung v. 1690 unterscheidet liesländischen, littauischen u. churländischen B.

Bauerhändler, städtische Kaufleute, welche den zur Stadt kommenden Bauern ihre Waren abkaufen u. sie den Großhändlern verkaufen; sie waren die Vermittler zwischen Beiden. Bis vor einigen Jahrzehnden. Bauerhändler findet man, sagt Lupel in 182 II. in allen Städten; in manchen, z. B. Bernau, sind alle Kaufleute Bauerhändler; sie handeln auch mit den Deutschen, heißen aber so, weil sie von den Bauern allerlei Produkte kaufen und solche Waren hatten, die der Bauer unter seine Bedürfnisse zählt, als Salz, Eisen, Geringe, Tabac u. dgl. Die B. sind zuweilen zugleich Polenhändler (s. d.). — Bürgermeister Zange (199. 418): die Landleute u. Bauern bringen die Victualien in d. Stadt (Bernau) zum Verlaufe. Dazu dienen die Marktplätze. Kaufmanns-Waaren aber führen sie zu ihren bekannten Handelsleuten, oder so genannten Söbbern, in die Häuser. (S. 1760). — Bröder fürt (174. 1820. 149) unter Mißverständnissen an: Vor Jahren empfahl sich ein hiesiger Flachss- u. Hanshändler in den öffentlichen Blättern unter

der allhier gebräuchlichen Benennung: Bauerhändler. Bald nachher fragte ein Gutsherriger aus Norddeutschland bei ihm an, wie theuer die Waare sei u. wieviel er deren für seine Bestückung mit nächster Schiffsgelegenheit haben könne? Kaum war der Zerthum berichtigt, so kam aus Tyrol eine Bestellung auf 100 Kästche, deren ein Vogelhändler für seine nach Rußland bereits abgesandten Canarienvögel bedurfte. — In den liv- und estländischen Städten haben, heißt es in 366. 9. Anm., die Bauerhändler... den Gebrauch beibehalten, daß jeder seine Kundschaft unter den Bauern hat, die sich dann sowohl beim Kauf als Verkauf nur an ihn halten. Dieser Handel heißt in der estnischen Sprache Söbratup (Freundschaftshandel), und jeder der Theiligten Söbr, Freund. Läßt sich ein solcher Söbr einfallen, seine Waare, Korn, Flachss, Honig u. dgl., einem anderen Kaufmann zu verkaufen, so darf er zu seinem früheren städtischen Söbr nicht mehr zurückkehren, es sei denn, daß er ihn durch ein Opfer verjöhne. — In den 20-er Jahren dieses Jahrs. veränderte sich die Benennung in Warenhändler, noch später, für kurze Zeit, in Productenhändler.

Bauerhandlung, Bauerhandel. Damit die B. in Liefland sich desto fester erhalte, 349. IV. 13.

Bauerhochzeit. Auf Bauerhochzeiten in Livland werden Schweinesülze, Schweinebraten, =Suppe, =Wurst, Schwarzbeerstücken u. Kaufherwein aufgetischt, rig. Btg. 1863.

Bauerjunge, Bauernabe.

Bauerklage, von einem Bauern bei Gericht erhobene Klage, 390 c. 115.

Bauerklepper, Bauerpferd, 369. S. 1559

Bauerkönig, scherzhafte Benennung des Anführers beim Fischfang; er leitet die Stange, 390 c. 115.

Bauerköpfeher, Bauer, der Schröpfköpfe setzt. Solche Köpfe nicht mit dem Hörnchen ansaugen, wie die Bauer-Köpfseher thun, 328. 169.

Bauerforn. Pastor Kragt, daß ihm weder Hofss- noch Bauerforn gegeben, 350. XV. 6. Bl. 184 u. f.

Bauerlücke, häufig ohne Schornstein, für den Sommer aus Latten zusammengestellte eines Bauern, 390 c. 115.

Bauerluchen, Feinbrod aus Roggenmehl ohne Kaff, 390 c. 116.

Bauerkülmit, das. Ein Bauer-Külmit, dero 4 auf einen rigischen Lof gehen, 328. 209 u. öfter.

Bauerland, Gehorsamsland, entgegen

Hofslaub. Das B. bildet die Thaler. Als Bz. gew. d. folg.

Bauerländereien, in dems. Sinn wie Bauerland. Veranschlagung der Bauerländereien, 154. I. 161; nur die B. sind schätzungsfähig, die Hofsländereien schätzungsfrei, 350. XIV. 1.

Bauerlandwerth. Ein Thaler Bauerlandwerth, d. h. ein Thaler Bauerland, der Werth desselben, 327. 98.

Bauerleiche. Der Rüster in Uzküll bekam 1765 für eine große B. 4 Ferding, für eine kleine B. 2 Ferding, 350. XVII. 543. Kirchengewalt. prot., d. h. für die Leiche eines Erwachsenen, eines Kindes.

Bauerleistung. Einer der Land auf B. angenommen hat, 350. XV.

Bauerleutenant, s. Bauercapitän.

Bauermarkt. In Dorpat sind 3 Bauermärkte, 350. XV. S. 1764.

Bauermaß. Ein einviertel Rülmet B., 328. 209.

Bauermüller. Ein B. vom Gute A., 174. 1822. 293.

Bauernahrung. 1) Berechtigung eines Bauerhändlers zum Alleinhandel mit den Bauern einer gewissen Gegend. vgl. Broke in 174. 1811. 371 — 6 u. 347. II. 2. 265. Obgleich der Productenhandel mit den Bauern noch fortbauert, so sind doch die Bauernahrungen, jene ausschließliche Berechtigungen einzelner Kaufleute aufgehoben. Der rig. Kaufmann machte ehemals wie auch jetzt (S. 1811) den handelnden Bewohnern Polens u. Littauens Vorzüge. Um nicht zu verlieren, hielten die Kaufleute darauf, daß diejenigen Gegenden, welche mit ihnen in Verbindung und Verpfichtung standen, auch für die Zukunft mit ihnen handeln mußten. So war denn fast jede Gegend, u. zwar von Vater auf Sohn oder Erben an ein bestimmtes Handelshaus in Riga gebunden; die Bewohner jener Gegend waren dessen Kunden, und von der Menge und Bed. dieser Kunden hing die Größe u. Wichtigkeit einer Bauernahrung ab. Legte ein Kaufmann sein Geschäft nieder, so wurde die Bauernahrung verkauft, u. der Käufer erhielt die Handelsbücher (s. Bauerbuch), worin die alten ausstehenden Schulden verzeichnet waren und je nach Möglichkeit eingetrieben werden konnten. Die Bauernahrungen hatten nach allem dem einen nicht unbedeutenden Werth und wurden, bei etwaigem Verkauf, je nach d. Anzahl der Kunden oft mit mehreren Tausenden von Thalern bezahlt. In der Mitte des 18. Jahrhunderts wurden die monopolisirten Bauernahrungen aufgehoben u. der

Bauer erhielt das Recht, zu handeln mit wem er wollte, vgl. ebda. Ähnliches beim reußischen Handel. vgl. 347. II. 1. 262. — 2) zumellen die bauliche Einrichtung, Haus u. Hof, in dem sich die Bauerhandlung befindet.

Bauernfahrzeit. Während der gewöhnlichen B. vom 1. September bis zum 1. April, 174. 1826. 25. s. Bauerfahrzeit.

Bauernklepper, Bauerklepper.

Bauernschiffe, Bauernschiffe, Bauerschiffe. Zuerst in d. Post- und Schießordnung v. 1637. vgl. 347. II. 2. 33 u. 115.

Bauernschlechter, welche in ein anderes Gebiet gefreiet werden, 185. 687.

Bauernsiechbunde, die gewöhnlich nur kleine Rötter sind, 333. 83.

Bauernpähter, ein, 416. 31.

Bauerpost, der, Bauerring. Die Gleseniegen u. d. Post- Bauerpost sollen bei den teutschen (Teutschen) bleiben, Bo. d. rig. Rats v. 1569.

Bauerrentenbank, zur allmäligen Befreiung der Frohne, von der livl. Ritterschafft errichtet, 416. 4. Eine Creditanstalt.

Bauerrichter, 190. 149.

Bauerriffen, der, die fünfte Sorte das Dreibandflachs: Marienburger Riffen Dreibandflachs. Das Schlechtere von dieser Sorte wird in der Wabstube zu ordinärem livl. Dreibandflachs gebunden, 316.

Bauernrod. 1) in allen Belegen Bauer-, nicht Bauern-. Der Bauernrod ist von grobem Tuch ohne Ausfüterung, 182. II. — 2) weiter, gefalteter Rod eines im J. 1835 Mode gewordenen Damenkleides, in den Modereitungen: Bauernrod. Anzug mit drapirtem Bauernrod, Anzug mit Bauernrod aus Spitzenstoff, Modewelt v. 1835. Juli.

Bauerschein. Handeltreibende Bürger auf Bauerscheinen, rig. Ztg. 1858. 39.

Bauerschuh, estn. pastel u. pastal, Schuh von ungegerbtem Fell, 390c. 116.

Bauerschulcommission, 390c. 116.

Bauerschuld. Die Bauerschulden müssen nach dem allgemeinen Gesetze liquidirt werden; kein Bauer soll andre Schulden bezahlen, als die er selbst gemacht oder genehmigt oder geerbet hat, 149. 57.

Bauerschük, Bauer mit einer Flinte auf Jagden. Wieviel Bauerschükten sind unten? rig. Ztg. 1862. 71.

Bauersölge, Resteltrichter od. Trichter- nester der estnischen Bäuerinnen.

Bauersprache. 3) Zuerst vielleicht in Kettlers Hulbigungsbrief v. 14. Juni 1560: Die Stadt behalten bei ihren — Rechten u. Gerechtigkeiten, Bauersprachen u. s. w. 349. XV. 4. Schiweelkein fügt (349.

XX. 1) der Bauer Sprache von 1592 hinzu: Bur veteribus civem notabat; burmeister civium magister, et burprake constitutiones civibus promulgatae. — Das nd. bur ist, bei Aufhören des Plattdeutschen, in Baur verwandelt, wie Krud in Kraut, Bus in Haus; das Wort Baur (Zandmann) hieß dagegen meistens Baur od. Bawr, selbst bis in die Mitte des 17. Jahrh. — Der Stadt Riga willkürliche Gesetze u. Rechte, sonst genant die Baur Sprache vom J. 1592 in 349. XX. 1. In verschiedenen Schragen heißt es: laut dieser Stadt Baur Sprache, 256 u. 246 (J. 1578); wie die Baur Sprache mitbringt, 242. (J. 1562).

Bauerstube. 3) Die gewöhnlichen Krüge bestehen, außer dem Pferderaum, aus 2 Zimmern: das größere für die Bauern, ein anderes für die Deutschen, neben einander; in manchen Krügen ist die B. ganz abgesondert, in manchen nur eine B. vorhanden, 182. I.

Bauerverordnung. Die erste livländische von 1804, die zweite von 1819, die dritte von 1849; die „Möheradensche“ des Freyherrn v. Schouly herreits vom J. 1764.

Bauervorsteher, Baurältester, 390 c. 116.

Bauerwagen. Ein B. mit Herren Pferde beladen; ein B. mit seiner eigenen Fuhre beladen, 350. XVIII. 2. J. 1660.

Bauerwaife. Arme Bauerweisen, 182. I.

Bauerwaren sind Handelsgegenstände, welche an Bauern verkauft werden, wie Hüte, Mützen, Pelze, Stiefeln, Haringe, Salz, Eisen, Leder, Tabak u. a. Nach der Wetto. von 1690 durften Krämer allein mit Bauerwaren handeln; Bürger in ihren Häusern keine Bauerwaren halten, mit Ausnahme von Salz u. Haringen.

Bauerweg, Verbindungsweg zwischen den Gefinden auf dem Lande, 390 c. 116. Die zu d. Bauerwohnungen führenden Bauerwege sind hinsichtlich der Unterhaltung den Bauer Gemeinden überlassen.

Bauerwepe, die gewöhnlicher geschriebenen Bauerweepe, Decke welche die Bäuerinnen als Tuch um- und über den Kopf legen.

Bauerwirtschaft. Sind denn d. Bauerwirtschaften bis auf den heutigen Tag etwas anderes als Knechtswirtschaften? 175. 1856. № 25.

Bauerwirtschaftselle, Land eines Bauerwirts, 390 c. 116.

Bauerwohnung. Bei den Letten findet man einzelne Bauerwohnungen, bei den Esten Dörfer, 350. XVIII. 5.

Baufaden. Die Handwerker rechnen nach Baußaden, d. h. Faden von 6 Fuß.

Wörterbuch Livlands.

baufällig. Ein löcheriger u. baufälliger Friede. So wird ein Beifrieden zwischen Liv- u. Rußland genant aus der Mitte d. 16. Jahrh., 350. XVIII. 1. J. 1554.

Baufrone, kirchliche die Verpflchtung der Bauerschaft zu Kirchen- u. Pastoralbauten, Vaudienste zu genantem Zweck, 396. 1864. IX. 1. 5.

Baugericht. Das Rämmerer- od. Baugericht (in Riga) besteht aus 2 Rathsherrn (Oberkämmerherr u. Rämmerherr), untersucht und entscheidet alle Streitigkeiten der Hausbesitzer unter einander hinsichtlich ihrer Grenzen, Dienstbarkeiten u. Bauten; die Sachen der deutschen und un deutschen Handelsämter; hat die Aufsicht über Maß u. Gewicht; über Neubauten und Stadtbauten u. s. w.; daß die Straßen in guter Brückung erhalten werden, 350. XIV. 2. Die vereinigten Niedergerichte in Dorpat (Vogteigericht) enthalten zugleich Bett-Amts-Kämmerer- u. Baugericht (J. 1859).

Baugeschoß, s. Kniestock u. Krenpelwand.

Bauherr. Die Bau-Herren aus dem Magistrate besorgen, gemeinschaftlich mit dem von der Stadt (Riga) besoldeten Ingenieur-Officier, alles was bey dem Festungs-Bau vorfällt, Bgm. v. Wiebau in 199. 375. J. 1764.

Bauherrschaft, in Riga, waltet bei den Stadtbefestigungen, Brücken u. s. w., 350. XIV. 2. vgl. 174. 1811. 347. 348; auch eine Oberbauherrschaft, ebda. 346.

Bauhof. 1) Ehemals eine Gegend Rigas, oberhalb der alten Stadt. Im J. 1735 wurden 3 Brackshöfen errichtet, eine auf dem Bauhofe, eine zwischen Karls- und Schwimmpforte, eine vor der Stiftspforte. — 2) der Mariennonnen. Die Nonnen des Marienklosters zu Riga hatten einen Bauhof, nach 350. XXIV. 1., vielleicht ein mit Gebäuden besetzter, ihnen gehöriger Hof.

baufich, gewöhnlicher paufich, das Geräusch von Schlägen od. etwas Fallendem nachahmend. Schon Stender. Von baufich kein Zeitwort, wol aber von paufich, nämlich paufichen. Lett. baufich bei Stender, bei Lange noch nicht.

Baulaß, eine kirchliche Reallaß in Livland: die Verpflchtung zum Bau u. zur Reparatur von Kirchen- u. Schulhäusern, 370. II. 6. 538. Anm. — Die kirchlichen Reallaßen in Livland bestehen, äußert v. Tidestöhl (368. 2. 149), erstens in der sog. Gerechtigkeit, einer den Zehnten vertretenden Abgabe an Feldfrüchten; zweitens in der Baulaß, d. h. der Verpflchtung zum Bau u. zur Ausbesserung von Kirchen u. Schulhäusern. Diese Ver-

pflichtung besteht in Geldbeiträgen und Fronen. vgl. 396. 1864. IX. 1. 11. u. 15.

Baule, Beule. Zuweilen in d. Ved. von Erhöhung od. Geschwulst. Auch bei Supel (444. 1818). Grimms Wtb. führt Baule als böhmisches Wort auf, das vermutlich dem deutschen Beule nachgebildet sei, da das Wort allen übrigen Slawen abgeht. Das böhm. baula, Kl. bula, findet aber Verwandte in poln. bula großes, rundes Brot u. russ. булка Semmel, Franzbrot, wovon weiter butoltschnit Bäder herkommt. Die slaw. Wörter sind ohne Wurzel u. Bedeutung u., daher, wie es scheint, Fremdwörter. Schon Linde's polnisches Wtb. weist auf deutsches Beule.

Baulen, unebel f. heulen. Davon: verz., auß., einbaulen u. a.

baulos. Baulose u. verfallene Wohnungen. In einem rig. Schrift. v. 1619.

Baum, oft f. Weihnachtsbaum. Wir hatten einen Baum. — Ehemals in Riga u. Reval die Vogelstange bei den Schützenfesten. In Reval auch Papageienbaum genannt, weil der Vogel auf der Stange auch Papagei hieß. vgl. 431. 106 u. 108. — Birchhühner, die zu Baum sitzen, 333. 4. — Wagen mit eisernen Bäumen, 172. 1786. 293.

Baumangel. Baumängel fehlen, 350. XXII. Kirchengew. v. 1680, d. 5. Baufälliges an Gebäuden ist nicht vorhanden.

Baumanstragen, das, während der Fastenachtszeit, wovon Ruffow 34b. eine lebendige Schilderung gibt. Man richtete einen mit vielen Rosen behangenen Lantzenbaum auf dem Markte auf, den man nach geschobenem Lantze u. dgl. („gesungen u. geschlungen“) anzündete und brennen ließ, vgl. 481. 95. u. 96. Das B. wird im J. 1441 zum ersten Mal erwähnt. Die Brüder zogen insgesammt zum B. auf den Markt, 484. 28. Ob in Riga ehemals?

Baumbohne, conarus, 481. 10.

Baumeister, oft ein feinerer Ausdruck für Zimmermeister, namentlich im Verkehr mit ihnen. — Baumeister, Zimmermann, 390. 412.

[**Baumfint, Felsdperling,** 395. II. 347.]

Baumfluß, Waldwasser, eau des bois, rč-naa voda, das im Frühling aus d. höher, landeinwärts gelegenen Gegenden, aus Wäldern, Morästen u. Nebenflüssen kommende Wasser, welches d. Düna während u. nach d. Eisgange anschwellen macht. Nicht selten hilft dazu bei das sog. Erdwasser oder auch anhaltender Regen. Meistenteils erfolgt der Zufluß u. das Anschwellen

der Düna einige Zeit nach dem Eisgange. Daher bemerkt J. B. Fischer (170. 124): gleich im Frühjahr, sobald die Düna offen u. ganz vom Eise befreit ist, steigt ihr Wasser von dem Baumfluß, oder Schneewasser, das sich aus den polnischen, reußischen u. livländischen Wäldern in ihn (sie) ergießt. Ebenso Stender: wenn das Wasser nach dem Eisgange wächst. Ferner in 176. 1833. 56: dies spätere, zweite Anschwellen des Wassers in der Düna nach dies Jahr nicht zu erklären aus tiefem Schnee in den Wäldern u. s. w. — Zuweilen erfolgt der Zufluß von oberhalb gleichzeitig mit dem Eisgange. So sagt Broke (J. 1795): das aus den oberhalb gelegenen Wäldern abfließende Schneewasser kam zugleich mit dem Eise herunter, wodurch das hohe Wasser. — Nachlässig in 176. 1836. 43: der sog. Baumfluß, das Schmelzen (!) des Schnees in den littauischen Wäldern.

Das Wort ist in der Dünaegend Liv- u. Kurlands u. namentlich Riga gew., findet aber vorzugsweise auf die Düna Anwendung. — Zuerst in 328. 70: wenn viel warme Regen zur Zeit des Baumflusses einfallen, so pflügt der Roggen zu faulen.

Baumgärtner. Joh. Herm. Jigra ließ zu Riga 1803 erscheinen: Der Baumgärtner oder ausführliche Anweisung zur Obstbaumzucht. — In Grimms Wtb. erklärt: custos pomarii.

Baumgewächs. Rübungen erkennt man an ihrem Baum- und Strauchgewächs, welches vom Grunde zeigt, 328. 101.

Baumhader, Baumläufer, cœrthia familiaris, 395. II. 320. Auch hier.

Baumlaute, Balkante, Rundung oder Ede an behauenem Holz. Im Holzhandel Rigas nehmen Käufer $\frac{1}{2}$ Baumlaute entgegen.

baumlantig, wallantig. Zu Grimms Wtb. [Baumleber, der, Baumläufer, 395. II. 320].

Baummörder, celastrus scandens, 481. 10.

Baumspier, Anthus arboreus.

Baumstange. Neues Fernrohr nebst B., rig. Jtg. 1860. 137.

Baumsegel, auf Schiffen, 390c. 45.

Baumstobben, der, Baumstübe, Stobben. Daher Stobbenbrecher, eine Vorrichtung, um die Stubben herauszubrechen u. herauszuheben.

Baumwolle. Dieser als deutsch nicht angezeigte Ausdruck, u. zwar weil er erioxylon u. lana arborea entspricht, heißt in Süddeutschland Bauwool, Bawel, Bawele u. trifft in dieser Gestalt auffallend

zusammen mit russ. **БАВОЛЬНИКЪ** Baumwollenbaum (**βόμβυξ**, bombyx), weniger mit Nestor's u. altflaw. **павлокоъ** und **павлака**. Ewers (Vorarbeiten) hielt **павлокоъ** für eine Entstellung aus neugriech. **αρβυλοντιον**. Krug (Forschungen) war ähnlicher Meinung. Das altflawische **павлака** u. **павлокока** wird von Fr. Miklosich erklärt **lectum**, **involutorum**; ein gleichbedeutendes Wort ist altflaw. **павлака**, czech. **pavlaка**, poln. **powloka**. — Sich in B. einpacken, sich übermäßig verzärteln.

baumwollig. Diese Leinwand fült sich h. an.

Baurechnung. Eine B. des Georgenhospitals in Riga aus d. J. 1651 in 350. XV. 2.

Baurede, beim Nichten eines Dachs. B., gesprochen beim Nichten des Dachs der dörrptischen Bibliothek 1804.

Bauschlenburg, ehemals f. Bauske. In den Gebieten Mitau u. Bauschlenburg, 315. 23.

Bauschlosser, die im Großen für Bauten arbeiten. Tüchtige Bauschlosser finden Beschäftigung, 361. 1875. 158.

Bauschreiber, Schreiber im Baugericht, 349. XIV. 10. Auch noch im Verzeichniß der Abgebrannten von 1812. Jetzt in Riga unbekannt.

Baufage, 190. 160. Auf dem Lande Tage, die der Bauer bei Bauten zu leisten hatte.

Bauzug, Babstufen, die man zur B. der Schmurländer nötig hatte, 349. XIV.

Bauwald, Wald, dessen Stämme zu Bauholz dienen, im Unterstiebe von Brennwald, der Brennholz liefert, russ. **сроченый лес**.

Bauwesen. Das B. der Stadt wird von den Bauherren verwaltet, 350. XIV. 2.

Bauwetter, Wetter, günstig beim Bauen. Schlechtes, schönes Bauwetter.

bauwidrig, was einer Bauverordnung zuwiderläuft. Eigentlich: bauordnungs-widrig.

Bauwidrigkeit, Baueinrichtung, die den Vorschriften einer Bauordnung zuwider ist.

Bauzeichner, der Bauzeichnungen macht. Bauzeichner werden von Architekten gesucht, rig. 316. 1870.

Bazeler. Stetemeß od. Bazeler. rig. **Civiloquium** v. 1875. Schiller-Lübbers erklären mnd. (Bazeler) **Bejeler**, **Vaseler**, **Vasler**, **Arri** langer, spitzer Messer. vgl. **Vaseler**.

Be, das, in der Musik, als Vorzeichnung, entgegen dem Kreuz. Die Vorzeichnung, d. h. die Bezeichnung eines

Musikstückes mit Kreuzen oder **Been** (**Be's**); es sind 4 **Be** vorgezeichnet.

beadeln. Das deutsch bebürgerte u. beadelte Livland, **Districte** in 175. 1863. 264, d. h. Livland, dessen Bürger- u. Adelschaft deutsch ist.

beanlagt, **Reich beanlagt**, **Karl Detlef** in: **Mußte es sein?** I. 48; vortrefflich beanlagt, ebda. Gew.

beausichten, ein Werk, eine Ansicht äußern od. vorbringen über, beurteilen. Zustimmung, ablenend **beausichten**.

beausichtigen, beschauen. In Grimms **Wtb.** nur nach **Sippel**. Hier u. da in Riga.

bearbeitbar, vom **Kder**. Das **bearbeitbare Land**, 182. II.

beärnten. **Auschland** wird 4 bis 5 Mal **beärntet**, hierauf der **Auße** überlassen u. zur **Wiehweide** benützt, 350. XVIII. 5; **beärnten** **Felber**, **abernten**, 390 c. 96.

Beaufträger, **Aufträger**, der einen Auftrag erteilt od. erteilt hat. Weniger als **Bevollmächtigter**.

Beauftragter, der etwas zum Auftrag erhalten hat.

beballasten, einen **Eisenbandamm**. Das B. des **Eisenbandammes**, rig. 316. 1860.

Beballastung, des **Erdbammes** auf der **Eisenbahn**, 414. J. 1860.

bebänden. Für das B. mit 1 bis 3 **Bändern** u. **Verdichten** der **Tonnen**, 281. 43; für jede **bebundene** **Tonne** (st. **bebändete**); erhalten die **Büttcher**. ., ebda.; eine **Tonne** mit 1, 2, 3 **Bänden** h. und **dichten**, 276. **Bebänden**, **Ständer** I.

bebauen. Die **Wirte** sind gut **bebaut** in **Kurland**: haben gute **Häuser** und **Wirtschaftsgebäude**.

bebbeln, **bebbend** sich **bewegen**, insbesondere auf u. **nieder**. So spricht man: der **Deckel** des **Kessels**, in dem **Wasser** **siedet**, **bebbelt**, d. h. **bewegt** sich **durch** den **Dampf** **auf-** u. **abwärts**. Ebenso bei **Theekannen**. Häufig **verstärkt** durch **schwebeln**. Der **Deckel** **bebbelt** u. **schwebbelt** **unaufhörlich**.

bebbern, **beben** u. **zittern**, ängstlich sein. Am ganzen Körper **bebbern**. Auch in 479.

bebern, **beben**. Die **Lippen** **beberten** ihr. Auch **Erbbebern** statt **Erbbeben** ist zu hören. Zu **Grimms** **Wtb.**

Bebierung, **Verauschung** durch **Bier**, C. **Mußwurm** im 404. 1863. 44.

beblechen 1) mit **Blach** **beschlagen**, 390 c. 95; 2) **bezalen**, ebda.

beboarden, mit einer **Board** **beseßen**, 390 c. 95.

beborsten, **zl.** od. **sich**, mit **Borsten** oder

einer Vorle sich bedecken. Die Haut bebrückt sich.

bebrämen. Stuhl, Himmel mit goldenen/Franzen bebrämet od. bebremet, 239. Des Alters wegen!

bebrechen, mit Erbrochenem besudeln. Ich habe die Diele bebrochen; bin von Cholerafranken öfters bebrochen.

bebrüest, verbrüest. Diese bebrüeste und versprochene Ewigkeit des Erbrechts, 384.

bebrücken, mit Steinen erpfastern. Daß die Kronskaje wegen des inmeablen Weges mit Steinen bebrückt werde, 443. J. 1720. S. 49; die Caye soll nach gefchehener Sammlung der Pfäle nicht mit Erde ausgefüllt, sondern nur mit Holz bedeckt und bebrückt werden. Durch die Bebrückung der Pfäle wird aber schwerlich die Absicht eines nutzbaren u. beständigen Werkes erreicht, ebda 1723. S. 48.

Bebrückung, s. bebrücken.

bebrüstet. Sie ist unbebrüstet, ohne Waffen. Im brem. Wtb. unter Pan-tolen.

bebürgeru, s. beadeln.

bebultern, mit Butter bestreichen, 390c. 95. [Wecherflechte, scharlachfarbene, lichen coc-ciferus, 395. I. 219.]

Beders Graben, auf der Spilwe, 174. 1824. 252.

bedämeln, benommen werden, halb die Vernunft verlieren. Auch in Frischbier (476).

bedammeln sich, durch geistige Getränke, in dammligen Zustand versetzen. Auch in dets. Bed. wie bedämeln. Ebenso in 476.

bedammen? Wasserkunst auf Schloßgrund zu bedammen wird C. E. Rath nachgegeben, 349. XI. 1. J. 1637.

bedampfen, durch Lichtdampf schwärzen oder geschwärzt werden. Die Decke des Zimmers ist bedampft; das Licht ist bedampft, durch Lichtdampf schwarz.

bedanken. 1) bedankt ihn (d. Gesellen) die Werkstatt, 248, d. h. nimmt ihn nicht an; bedanket der Meister den Gesellen, soll er dem Altermann zugewartet werden; bedankt ihn auch der Altermann, soll er nach Nothdurft umgewartet werden, 250. J. 1638. — 2) einen, ihm danken oder Dank sagen. Die heisßenden Gäste (sollen) nur mit Neigung des Kopfes, ohne Handstreckung, bedanket werden, 174. 1814. 282 aus einer Hochzeitso. v. 1639; vgl. 350. XVIII. 4; ward er bedanket, ist ihm gedanket, Dank gesagt. In Grimms Wtb. ist einen bedanken = belohnen.

Bedde, das. Supel sagt: kiesel. f. Gartenbet, (444. 1780 u. 1818.). In Livland kaum!

bedeckeln. Ein grün bedeckelter Polz-

techniker, rig. Jtg. 1877. 165, grün bemühter. Von Bienenzellen sagt man, sie seien bedeckelt, noch nicht bedeckelt.

bedecken. Ein bedeckter Wagen, 353. — Ein Fuchs wurde bedeckt, versehen?

bederben. In Grimms Wtb. verderben, hier: in geringem Maße verderben, leicht beschädigt werden. Durch Feuer bedorbenes Korkholz, rig. Jtg. 1859. 32, russ. попорченое.

bederne, nd. für bider. Ein beberne Mann, 239.

bedenkend, bei früheren Schülern und Studenten nicht selten "bedenkend" gesprochen. Veriram in 382c. 66 schreibt bedenkend. Vermuthlich die Aussprache des griech. εὐ nachahmend, welches längere Zeit wie ev (s. B. Rheumatismus ft. Rheumatismus) gesprochen wurde.

Bedentendheit, die, 355. I. 11.

bedibbern, etwas, bemäkeln, Fehler an etwas auffuchen.

bedichten, erdenken, erfinden. In der Kreygeschen Urk. v. 1390 heißt es: Her Diderich Kreyge, de dat hus up murede hir tho Richte, de bedychtede ene Kumpange. Der Archivar Witte (1648—54) gibt bedychtede wieder mit erdacht: „Also hatt Herr D. Kr. eine Companie und Geselschaft erdacht und dazu ein Haus von Steinen aufgeführt.“ Der einzige mir vorgekommene Beleg dieses Wortes. Auch in Schiller-Lübbers's mnd. Wtb. ist nur einer verzeichnet aus d. J. 1447, während unsrer aus dem J. 1390 ist. Häufiger, sagen Schiller-Lübbers, ist das einfache dichten; doch auch bei diesem verzeichnen sie als ältesten Beleg einen aus d. J. 1392.

Bediener. Der B. d. Bude, ein Bauer aus . . . , Sonntag in 174. 1825. 76.

Bedientenfele, knechtisch gesinnter Mensch. **Bedienter,** hatte früher die Bed. von Beamter, Angestellter, Bediensteter. Daher gibt es eine Verordnung für die Bedienten bei der Recognitionskammer in Riga aus d. J. 1691, vgl. 349. X. 5. — Jetzt nur in der Bed. von Diener, männlicher Diensthote.

bedränen sich, bedrenen.

bedränen. Einen peinlich bedrenen, mit b. Folter drohen, 174. 1851. 303 nach Landvogteiprot. v. 1568.

bedraulich. Bedrawliche Worte, 334. III. **bedrehen.** 2) Die Eisengießerei von F. liefert bedrehte u. polirte Walzen, rig. Jtg. 1884. 145.

Bedrief, nach d. brem. Wtb. 1) Antrieb; 2) Handel u. Wandel, Absatz,

Nahrung. Nach 479: Antrieb, ernstliche Bemühung. In alten Schr.

bedringen. Von Kriegskleuten von allen Seiten herungen u. mit Gewalt bedringen, 352. XXX. 3.

bedrippelt, eigentlich: betropfelt; bildl.: verschämt, in Verwirrung, gefinder als: begossen. Er war etwas bedrippelt.

Bedruck, der, d. Bedrucken eines Zeuges, eines Papiers, eines Buchdeckels.

Bedruckung, was Bedruck, eines Zeuges u. dergl.

beduddeln, 1) herauschen, bebuddeln. Etwas bebuddelt sein; sich bebuddeln. 2) bebuddelt sein, halb benommen, etwas betäubt.

bedudeln sich, sich herauschen. Sie hatten sich gleichsam in Blut bebudelt, 321. 52. Bedudelt auch: benommen.

bedüppelt, benommen, verwirrt. vgl. in Grimms Wib. Döbel u. Dübel 6).

bedürfnislos, ohne Bedürfnisse.

Bedürfnislosigkeit. Die B. der armen Juden.

beeggen. Alles Land rein und klein beeggen, 329. Lupel sagt: beeggen und beegen (i. be-eggen) sprechen Einige, auch Fischer, st. eggen oder übereggen.

beeidet, beschworen.

beehdeten Werbündniß, 345. 34.

beeigenschafteten sich, sich eigenschafteten oder qualificiren. Diejenigen, welche sich für, zu der Gesellschaft beeigenschafteten, erhalten Billete.

beissen, mit Eisen beschlagen, 390c. 96.

Beengniß, der Brust, des Atems, der Verhältnisse, Beengung.

Beerdigung. Außer der gew. Bed.

1) Versammlung zu einer Beerdigung. War es eine große B.? — Nein, eine kleine B., d. h. die Menge der versammelten Leidtragenden (in der Kirche, im Hause) groß, klein. 2) Beerdigungsfeier. Die B. findet aus der Kirche, aus dem Hause, von der Kirche, vom Hause statt. Sallmann in 390c. 59 hat, für uns auf-fällig, findet die B. zu Hause oder in der Kirche statt? 3) Leichengelage. Es war heute eine große, kleine B., viel, wenig im Trauerzuge befindlicher Kutschen oder Wagen. In dieser Bed. ähnlich dem franz. enterrement 1) Bestattung; 2) Leichengelage.

Beerdigungsgeld. Lobtenbüchse, aus welcher die Wittne B. erhält, 266.

Beerstande, ligustrum vulgare, 481. 10.

Beest, das. In 335. 3. 1551 heißt es: so se (de Bueren) ere Beeste dar webberunne up driven (auf die Diese) unde gefunden worden . . . , d. h. Pferde und

Bieh. Unse Beeste, 335. 247. 3. 1592 Pferde u. Kühe. Wir sprechen jetzt meist Bester (-), was sich schon in 328. 176. 3. 1649 u. in späteren Ausgaben findet: wenn die Bester anfangen rings umzugehen. — Wenn ein Pferd oder ein ander Best, 328. 149; wann ein Best die Feibel hat, 329. 103; der Pastor hat über das andere Jahr ein jung Best bekommen, 350. XXII. 3. 1683 über Ringen.

Beest, die erste Milch von einer Kuh, die gefalbet, s. Richey II, colostrum; 480. 224. Jetzt nur Beestmilch. vgl. Wis. Beestmilch. Bei Bergmann, Lupel u. Stender.

besaren, die landschen Brennerien, zwecks amtlicher Revision besuchen, 390c. 160. — Das beeggte Feld mit der Walze besahren, 169. I. 332.

besedern. Die jungen Vögel sind schon besedert, haben schon Federn. — Der Mittelmeister mit seinem besederten Gut, 350. XXVII. 3. 1748.

beselen (befehlen). Während das einfache selen, ahd. selahan, altn. sēla, goth. silhan mit dem Begriff von beselen nichts gemein hat, sondern condere, tegere bedeutet, ist slaw. u. russ. bezrěti wollen u. beselen u. uobezrěti beselen u. ebenso lett. pāwehlēti beselen neben wehleht wünschen, wollen. Grimms Wib. hat diese Ausdrücke ganz übersehen u. sich dadurch in Erläuterungen verirrt, welche darium sollen, wie der Begriff des Befelens aus dem Begriff condere, tegere sich entwickelt habe. Jrrig ist auch der Hinweis auf sepelire; zu erinnern aber an griech. κελώω u. κελωμα: besele. Befelen ist somit gleich po-bezrěti, lett. pa-wehleht, und das h überflüssig.

beselichen. Befehlich und gemächtigt sein, 344. I. 3. 1589. In Grimms Wib. keine so alte Stelle.

besunden sich. Es besand sich, daß —, st. es fand sich, 390c. 133.

besundlich. Wäre aber b., 244; nachdem auch b., wie der Kauf Rechtens mächtig gestuzet (wird), 192. II. 9. 218, da es besunden ist; nachdem aber b., daß . . . als thun u. bekennen wir, ebda. Eine sehr gew. Ausdrucksweise in antl. und and. Schriften; statt dessen auch: nachdem gebräuchlich, daß . . .

besten, Leiche, 328. 109.

besten (-) sich, sich besurzen.

bestechen. Die Bünde Ganf ob. Torje mit Schnüren bestechten, 364. 379; für das B. der Ganf- und Torjbünde mit Schnüren, 305.

befleien, bestapeln. Ihr Fenster mit Holz bestleien, 365. J. 1665.

befleiden. Sie besleiden ihre Kinder selbst, sticht deren Kleidung. In 390c. 29 erklärt: durch Flecken Jemandes Kleider in Stand halten.

befliegen. Ein Eichenbaum, der besflogen oder darin Finken seyn, 192. II. 8. 197, in dem Finken bauen.

beflusern od. **befluffern**, mit Flusern verunreinigen, bedecken u. dgl. Mein Kleid ist ganz befluffert (durch die Abfälle oder Fäden vom zerschnittenen Kleiderstoff).

befördern, befördern. Merrettig befördert die Daurung, 328. 98.

befördern, ft. befördern, im Munde Mancher gew. u. befördern gesprochen.

Befolg, Folgeleistung. In B. d. Ukases vom J. 1766, rig. Schriftst. v. 1760.

befördern. Ein jeder Kunde soll befördert, auch nicht überseht werden, 248; wegen böser u. nicht beförderter Arbeit, ebda, an der nicht schleunig gearbeitet. — Einen, im Amt. Zum Hofrat befördert sein.

befrachten, ein Schiff, zu einer Fracht dingem. Capitän N., in Hamburg für eine Ladung Hafer nach England befrachtet, sucht seinen Ablader, indem sein Schiff zum Laden fertig liegt, rig. Jtg. 1860. 139, d. h. zur Frachtannahme bedungen, sucht seinen Belader; Capitän N., vom Schiffe N., nach Antwerpen für Holz befrachtet, sucht seinen Ablader, rig. Jtg. 1858. 171; Capitän H., vom Schiffe A., befrachtet für eine Ladung Elepers von den Herren G. und S. in London, u. zum Laden bereit, sucht seinen Ablader, ebda 1859.

Zur Holzladung befrachtet einkommende Schiffe, 287; Schiffer, die zu einer Rückladung befrachtet sind, ebda; ist ein Schiffer befrachtet u. kriegt die Ladung nicht ein, so soll der Frachter (der das Schiff frachtet) schuldig sein, 148. — Statt befrachtet auch: verfrachtet.

Befrachter. Der Bez- und Verfrachter, 287. Häufig liest man: Das Schiff N., in London für eine Ladung Holz in Riga befrachtet, erucht seinen resp. Befrachter, sich zu melden an Bord des Schiffes, rig. Jtg. 1865. 203; das Schiff N. liegt in Bolderaa und sucht seinen Befrachter von Holz in Riga, rig. Jtg. 1865. 96.

Befrachtung. Bei Befrachtungen für Säeleinsaat, 287; die Befrachtungen und Verfrachtungen eines Schiffes, ebda.

befracht, m. einem Fracht besleidet, im Fracht.

Befragung. Nach B. des Kuquaters, 260. Des Alters wegen!

befragen, befragen. Von Frange, Franje. Gespr. befragen. Selten.

befreien. 1) der Wanderjahre nicht befreiet sein, 250, ft. von den; soll derselbe des Dienstjahres u. der Geißungen befreiet sein, 256; soll sich befreien, daß er die Gildestuben möge besetzen, 257. vgl. Grimms Wtb. — 2) sich, mit einer Frau, einem Mann, 241 u. 248; sich mit seiner Blutsverwandten befreien u. verhehlichen, 349. XX. 1. 67; welcher Mann sich befreien will, der sehe darzu, daß er sich nicht verniedere an, 289; der inkommenden rygsten Lynder, de sych in holland bofryget hebben, 335. 216. J. 1572.

befressen. 1) Ziegen h. die grüne Wintersaat, 328. 19. — 2) Wölfe, wenn sie sich stark befressen haben, treten vor spätem Abend nicht gern aus, 333. 49.

befreunden. In einem rig. Gelegenheitsgedicht eines Lehrers Neje aus d. Anfang dies. Jahrs. heißt es: Nicht eure Braten sind's, die ich befreunde, D nein! ich schätze euer Haus. d. h. nicht eure Braten sind es, deren wegen ich (ein Schmaroher) zu euch komme.

befrieren. Auf den Bächen, sobald sie befronen, Fische suchen, 328. 32; sobald es (das Wasser) befronen u. über trägt, die nassen Heuschläge reinigen, ebda. — Ein befronenes Fenster thaut ab, d. h. das Eis an demselben schmilzt.

befristen, Einlagen in Banken, auf eine gewisse Frist ausstellen. Befristete und unbefristete Forderungen, Einlagen, Verschreibungen, Pfandbriefe, auf Termin u. terminlos. Unbefristeter Paß eines erbl. Ehrenbürgers, 173. 1832. 31.

Befristung, eines Wertpapiers, einer Einlage in einer Bank. — Statt Fristung. Um B. seines Lebens, 174. 1814. 175. J. 1623.

befronen. In Livland gibt es 2188 zu befronende kirchliche Gebäude, N. von Libeböh in 396. 1864. IX. 1. 31 und öfters, ebda.

Begängnis. Wenn die Trünke gesehen, eine B. thun mit einer Virgilien... zum Trost der Seelen der Gemeine, 242. J. 1500.

begatten. Ein Mann begattet seine Frau, ein männliches Thier d. weibliche.

begeben. Das B. in^o u. ausländischer Wechsel, 286.

begeben. Ein bogeuen (spr. bogesen) Mann, ein in einen Orden Eingetretener, 166. VII. 317. vgl. Grimms Wtb. 2. f.

begebend. Auf begebenden Fall, 349.

IV. 11, im vorkommenden Fall.

begegnen. Einem unfreundlich begegnen.

In diesem Sinn nie: einen. — Öfters liest man in älteren rig. Kämmerereigenschaftsprot. (365): Den Barken sollte mit einem Bescheide begegnet werden.

Begegnung. Im Kanzleileistyl zuweisen u. als höflich gebraucht für Beantwortung. In höflicher Begegnung auf Ihre Zuschrift beehrt sich d. Verwaltung.

begehen, 1) vom Vieh, die Weide, weiden, 390c. 96. 2) in amtlichen Schriftstücken Nigas aus dem vorig. Jahrb. (1722) heißt es öfters: dem Rathe der Stadt anstinnen, selbiger wolle es dergestalt begeben; befehlen dem Rath, daß selbiger es dergestalt begehre, daß das Amt u. s. w. Gleichen Sinnes findet sich an anderen Stellen: wolle so verfahren, wolle die Veranstaltung treffen, wolle dafür sorgen. — Der Verbindung, aber nicht der Bedeutung nach, entsprechend dem in Grimms Wtb. 7) aus Schlesiens angeführten: es begehen.

begehrig, st. begehrt. Supel in 182. II. 333: das Korn steht als das erste u. immer begehrige Bedürfnis unter unseren Produkten oben an. In dems. Sinn wie unjer begehrlich.

begehrlich, im Hochd. begehrend. Hier oft falsch st. begehrt. So sagt man von einer Dame, um die sich die Tänzer viel bewerben, sie sei sehr begehrlich; von einer, die viele Ehebewerber hat, sie sei ein begehrliches Frauenzimmer.

begießen. Begossen oder wie begossen sein, in Verwirrung, beschämt. Er war (wie) begossen, als er das hörte.

beglücken. Mit Schuben beglückt, 351. XVII.

[**Begine,** heißt im Bremischen das Weibchen des Kampfhahns, 395. III. 351.]

beglücken, behobeln, Stender.

beglaubten, st. beglaubigen. Mit einer beglaubten Marke versehen, 149. 38. 6.

begleiten, mit Geissen versehen, 390c. 93. **Begleit,** der, Begleitung. Alles Oben genannte übersende ich Ihnen in Begleit der Originalmittheilungen, 196. XIII. 145.

beglücken. Frau N. hat die Welt beglückt, d. h. hat ein Kind geboren. In dems. Sinne: erfreuen.

beglupen, mit Oklupaugen ansehen, 390c. 96.

begnaden, einen, mit etwas beschenken. Von Herrschern. — Mit Privilegien begnadet sein.

Begnadigung. Grimms Wtb. wirft 2 verschiedene Bedeutungen durch einander: Erlass einer Strafe u. Gnabenerweisung, gnädig Verliehenes oder Gegebenes. Diese letzte Bed. ist nur belegt aus Olearius

pers. Reisebeschreibung I. 14 u. ebenso auch nur aus Olearius I. 11 d. Ausdruck Begnadigungspreise. — Diese Bedeutung ist offenbar nach einem russ. Ausdruck gebildet. Des Moskowitzs Gesandte schickte des Großfürsten Begnadigung als Brantwein, Meth u. Kirchsbrant, Caviar und gesalzen Stör auf das Rathhaus, 350. XVIII. 2. 3. 1576, d. h. gnädiges Geschenk. In demselben Sinn spricht Brand (389. 240) von einer Gnabentafel, d. h. Speisen, welche dem Abgesandten vom Zaren überschickt oder verehrt wurden, u. (ebda 235) von czarischen Gnabentröbern, welche von weißem weihen-meel gebacken in Form einer großen Knackwurft waren.

Begnadigungsgüter auf Lebenszeit, 157.

II. 336.

begönnen, einen, sein Gönner sein, ihn begünstigen.

begönnern, einen, begünstigen, für einen als Gönner handeln. Gew.

Begraber. 1624 hat ein Bettler einen anderen Bettler auf seine Bitte lebendig begraben. Der Begraber ist mit dem Schwert hingerichtet worden, 350. XXVIII.

Begräbnis, die. Wann einer stirbt, so soll der, der die Leiche im Hause hat, den Altermann u. das Amt begrüßen zur B., 257.

Begräbnisshof, st. Kirchhof, Supel.

begrannen. Begrannt, mit Grannen versehen. Unbegrannete Tresepe, bromus inermis. In der Pflanzenkunde.

begreifen. Die Flinte geht, beim B. des Schlosses, los, 333. 20, d. h. als der Jäger an dasselbe griff.

begreifen, oft st. begreiflicher Weise.

begrenzen, nach Grenzen abstecken, 390c. 96.

Begriff. 1) Umfang. Wegen der Stadt engen Begriff, 349. II. 3. 1682; die Jakobikirche mit ihrem ganzem Umkreis u. B., 174. 1833. 134 nach einem königl. Bef. v. 1582. — 2) Christin Gillebrand's einfültiger und kurzer B., was dem . . . begegnet — von 1559 in 351. XVII; einen B. solcher Ordnung machen, 193. II. 2. 1602, kurze Zusammenstellung. Aus d. Kurz Ordnung des Kirchendienstes von 1561 — ältere Stelle als in Grimms Wtb. — 3) von Begriff schwer sein, schwer begreifen od. verstehen. Gew.

begrifflich, der Bedeutung nach. Wörter, welche lautlich zusammenfallen, begrifflich ohne allen Zusammenhang sind, 473b. 10. begrüßen. Das Amt zur Begräbnis begrüßen, 257.

begutachten, etwas, ein Gutachten oder eine Meinungsäußerung über etwas ab-

geben. Ein Vorschlag wird von einer Commission bepruft u. begutachtet, d. h. geprüft u. ein mündliches od. schriftliches Gutachten abgegeben. Sehr gew. ebenso wie das folg. Hauptwort.

Begutachtung, eines Entwurfs, eines Vorschlags. Einen Entwurf zur Begutachtung einer Commission übergeben.

Begüterung. Auf der B. Schloß-Rodenpois stehen zum Verkauf, rig. Ztg. 1880. 264.

Behaben, das, Benemen. Umsichtig in ihrem Behaben, 378. II. 211.

Behaftung, st. Haft, Verhaft. So heißt es nach Gadebusch (325) im Schragen d. dörrpt. Fuhrleute v. 1684. § 16: solange er die Strafe nicht erleget, soll er mit der B. angesehen werden.

Behag, der, Gutsdünten, Gefallen. Von A. L. Schlözer gern gebraucht; so in seinem Nestor I. 98: sie ändern vorsätzlich und frech, bloß nach Behag und Einfall. Zu Grimms Wtb.

behalten. In 195. Ruffow: behaluen. In der Worterklärung gefragt, ob in 2 Theile theilen oder umringen, umzingeln? Gadebusch (151) erklärt: von der Seite umringen. Schiller = Lübben erklären mnd. behaluen (zu halve Seite) von allen Seiten umgeben, umringen, umzingeln, einschließen.

Behalt, Saldo. Zuerst finde ich diese Bed. in Schlippenbachs Erinnerungen 2. 210: es klieben an Behalt 2760 Abl. Doch bei ihm nach einer anderen Quelle.

behalten. Ein behaltener Kerl, der sich wohl fehet, Stender. Gew. ist: wohlbehaltener Mann, d. h. gut gestellt, mit Vermögen oder hinreichender Einnahme.

Behältniß, das, Lager- oder Speicherraum. In d. älteren Handelsordnungen Itgas und in den neuesten. Die Brackstaschen aus den Stadts-Brackbehältnissen nach den Behältnissen des Eigners bringen, 305; Del oder Thran nach den öffentlichen oder privaten Behältnissen geleiten, 174. 1879. 345.

Behaltung, Gebiet, Land. Ein jeder begehbe sich in seine Behaltungen, 345. 29. J. 1558.

behämmern, eine Stifelssole, Gartenlaube 1865. 562.

behandeln, einen an einer Krankheit. Ich behandelte K. am Typhus, L. an einer Lungenentzündung.

Behändigkeit. Aus weissen Getrieb u. Behändigkeit, 334. II.

behandreichen, insinnare, soviel als behändigen od. einhändigen. In Prot. sen. dorp. 1586. p. 222, nach Gadebusch (325).

behängen bleiben, hängen bleiben, 328. 76.

[**Behängigkeit**. Jetzt braucht ihn (den Leithund) der Jäger besonders und diese Zeit heißt bei ihm die Behängigkeit, Wechstein in 395. II. 77. Wenn d. Färte des Hirsches aufgesucht werden soll].

behanschen u. **behantschen**, behandschuchen. Behanschte oder behantschte Hände. Noch zu Anfang dieses Jahrs.

Behauptung. „Was ist eine Perrücke?“ — Eine falsche Behauptung (Kopfbedeckung).

beheimatet. Roheue's in Estland beheimatete Leontine, Jul. Eckardt in rig. Ztg. 1880. 247, d. h. die in Estland ihre Heimat hat; L. L., Kaufmann, wohnhaft in Riga, beheimatet in Nürnberg, geboren in Nürnberg, beabsichtigt mit Th. D., wohnhaft in Riga, beheimatet in Riga, geboren zu Riga, eine Ehe zu schließen, Anzeige d. kais. deutsch. Gen. Consuls C. Deubner in rig. Ztg. 1885.

70. Beheimatet in dieser Anzeige unterschieden von gebürtig aus . . .

beheiraten. Ein Geselle beheiratet sich mit einer Wittwe, 247; ohne „sich“ in 248.

behelpen. Es mögt sich aber alles behelfen, 335. 281. J. 1611, d. h. „das mögte aber alles noch hingehen“. — Behelfen u. helfen in d. vergang. Zeit oft beholf u. holf st. behalf u. half. Doch nur in uredler Sprechweise. — Wenn hinsichtlich der Uroerwandschaft von helfen auf sanskr. kalp, kalpaté, kalpayati und lat. culpa Schuld hingewiesen wird, könnte auch an russ. korebats bewegen erinnert werden.

Behelligung. Zur Sachen B. und Erleichterung, 349. IV. 9, Aufklärung?

behemmen, die Besolbung, jurid.- oder varenthalten, 349. XXVII. Vogteir. von 1596/8.

beherbergen, unterbringen. Wo soll ich alle diese Sachen beh.? Gew.

Beherbergung, Unterbringung. Von Sachen. Ganz abgesehen von einer Wohnung; die V. kann in einem Speicherraum, selbst in einem Schrank, einer Kiste stattfinden. Gew.

behnen, s. hänen.

behoffen, eine, guter Hoffnung machen, schwängern.

Behoffung, einer Frau, Schwängerung.

behorchen, die Brust eines Kranken, auskultiren, behören. Im Munde von Nichtärzten gewöhnlich.

Behorchung, Auskultation eines Kranken, Behörung.

Behörde. Man unterscheidet: Kronsbeförden, in welchen seit 1869 die russ. Sprache Geschäftssprache geworden ist.

städtische od. Stadtbehörden, landsche od. Landbehörden, u. gemischte.

be hören, einen Kranken, beforchen, auscultiren.

Behörung, Behorchung, Auscultation.

Behuf. Die Elterleute u. Eltesten mit ihrem ungegründeten Behuff dawider gänzlich abweisen, 349. VIII. 3. 1719. Viel leicht Schreibfehler f. Beruf od. Besuch. — Für: Nothdurft, Leibesverrichtung. Ein Schneidergesell —, indem er mit Uhrlob zu melden sein Behuff gethan, 349. XI. 229. In Grimms Wtb. eine ältere Stelle; hier scheint der Ausdruck gewöhnlich gewesen zu sein.

bei. In Grimms Wtb. zurückgeführt auf bin und bauen, wie franz. chez auf casa. Diese Annahme wird hinfällig, wenn man statt franz. chez und griech. $\pi\epsilon\lambda\iota$ heranzieht griech. $\epsilon\pi\iota$, franz. prés. russ. прѣ , poln. przy, lett. pee, welche alle mit bei, ahd. pi, nd. bi ganz übereinstimmen u. ein Zurückführen auf bin u. bauen nicht zulassen. Hierbei ist noch zu bemerken, daß der deutschen Wortgestaltung das r felt, u. unser bei darin dem griech. $\epsilon\pi\iota$ und lett. pee entspricht, daß die russ. u. polnische stets r aufweist, die griech. sowol mit als ohne r auftritt: $\epsilon\pi\iota$ — $\pi\epsilon\pi\iota$.

Beim Schlittenwege einliefen, 192. VII. 1101. Landt. D. v. 1649/59; bei Bahn, st wenn Schlittenbahn ist. Gew. — Kleine Kinder hat man erfroren bei Schlitten vol (voll) aufgesammelt, 345. 22; Waaren bei od. zu Ellen, Pfunden verkaufen, 3. D. v. 1630 in 174. 1832. 202—5; bei wenigem Wasser drauf gießen, 329. 53. Es fängt an bei Wisgens zu schneien, Stender I; bei etwas, bei Wenigem abzalen, d. h. in kleinen Beträgen; bei Kleinigkeiten gibt sich viel aus.

Statt durch, wie im nd., zu Anfang der hochd. Zeit nicht selten. Uns ist Ewer Schreiben bey Eweren Haußschließer zurecht eingebracht, im Briefe König Gustav Adolfs an die Stadt Riga v. J. 1630, vgl. Broke in 350. XXIV. 4.

Statt mit. Wir erlauben uns Ihnen davon Mitteilung zu machen, bei dem Ersuchen. — Im Kanzleieistyl.

Statt zu oder an. Ich geh bei meiner Schibade, um... vgl. beiführen u. beilaben.

Statt gegen, annähernd. Bei die 800 Menschen kamen um, 350. XXV. 2.

Mit Auslassung. Ist Zucker bei? ft. zugelegt, hineingethan, in den Kaffee, ins Bier, in die Speise. Ist Zucker bei dem Kaffee, beim Bier, bei der Speise? Gew. Ist er bei ihm? — Rein, bei ihr. In

den Wörterbüchern und Sprachlehren ist nicht darauf hingewiesen, daß die Betonung bald auf das Vorwort, bald auf das von demselben regirte Wort fällt u. einen ganz verschiednen Sinn veranlaßt. Er ist bei sich, er ist nicht bei sich, bei Sinnen, nicht bei Sinnen; er ist bei sich, zu Hause.

In älteren Zeiten oft mit dem Klagefall. Gesell (gestraft), daß er bei die Magd gekrochen, 349. XXV. Bogteir. von 1667/8.

beibringen, Hilfe, 334. IV, bringen.

Beibringen, das Anbringen bei Gericht, Vorbringen. In 365 3. 1666 u. f. heißt es oft: des N. B. ward angehört; auf sein am 11 Juli geschehenes B.

beichten, Grimms Wtb. bringt beichten zurück auf ahd. piſehan, von ſehan dicere. Beichten ist demnach sagen, mittheilen, das ags. dafür geltende scrift, ebenso wie engl. shrift oder skrive dagegen schreiben. — Das Wort scheint inbeß auch in Verwandtschaft zu stehen mit russ. вѣдѣть , slav. вѣдѣти wissen, kennen, по-вѣдѣть mittheilen, erzählen und ис-по-вѣдѣть beichten, seine Sünden bekennen (vor dem Geistlichen), ganz entsprechend d. griech. εξομο-λογειν u. dem ahd. pi = jē = han. Selbst das Hauptwort Beicht od. Weichte, ahd. piſiht, mhb. begiht, higt, nml. biecht, schwed. bikt, dän. bigt stimmt mit slav. russ. исповѣданіе Weicht.

Beichtgeld. Osters in 350. XXII. 3. 1680: der Pastor nehme kein B.; die Bauern geben d. Pastor kein B., sondern Oftergeld, ebda. 3. 1683 (Manden). Des Alters wegen.

Weichtrede. Bei der Weichte hält der Prediger eine B., 182. II. Des Alters wegen.

Weichtigel. Von dem sog. Weichtigel handelt das 7. Cap. d. schwed. Kirchenges. v. 1687, darin dem Prediger bei Lebensgefahr anbefohlen wird, das ihm insgeheim bekannte Verbrechen nicht ruchbar zu machen, 182. I.

Weidrückung. Mit B. dieser Stadt Insiegelß. Im rig. Schragenbuch.

Weidrunk. Wenn d. schwarzen Häupter ihre Trünke halten, soll Niemand als die weißen Häupter ihre Weidrünke halten, 350. XIV. 4. f. Weitrunk.

beidseitig, auf beiden Seiten. Weidseitige Enthodung, 372. II. 366, Wegschneidung beider Hoden.

Weidunger. Die rig. Ztg. v. 1861 unterscheidet unter den künstlichen Düngersarten Vollbünger u. Weidunger.

beiern, die Glocken mit dem Klöppel

anschlagen. Das Lauten belingend, bleibt solches verboten; es soll nur gebejert werden, rig. Rathspröf. v. 1866. 7 März. In Grimms Wtb. erst aus Ross.

Beifallen, einen, ihm Beifall spenden, applaudiren. Er wurde stark beifallt.

Beisfeld. Felder in unbebauten Gegenden, welche zu klein sind, um dabei Hoflagen anzulegen, nennt man gew. Beisfelder, 169. I. 521.

Beisfriede. Den Beisfrieden betruetzüssen, 350. XVIII. 1; ein Beisfriede zwischen Livland u. Rußland im 16. Jahrh. In Schiller-Büchsen hievore vorläufiger Friede, Waffenstillstand.

Beisüren, anführen. Ross, der im alten Mond beigeführt, 328. 82.

Beisgehörh, Art Hilfsgehörh, auf großen Gütern. Ohne B. können sie nicht wirtschaften.

Beigeln sich, sich betrinken. vgl. an- und volligeln.

Beigrass, ft. Bigrass, Begräbnis. Zur Begräbnis folghaftig sein, 246.

Beigut, kleineres Landgut, das zu einem Hauptgut gehört. Auch in 390c. 60. Manche Landgüter haben mehre Beigüter; häufig od. gewöhnlich felt ihnen das herrschaftliche Wohnhaus.

beihabend u. bei sich habend. Ort so von ihm u. den beihabenden beritten u. beschigtet worden, 334. IV. In dem Zeugnis, das der rig. Rath 1648 einem Augen- u. Brucharzte erteilt, wird von dessen „Bei = sich = habenden“ gesprochen, nämlich dessen Gehilfen, 174. 1826. 14; das „Bei sich habender“ unsrer Podorochnen, ebda. In russ. Reispässen heißt es: N. N. сь гьхьуууууу, mit einem Begleiter.

Beihelfer. Der Übersetzermittwen sog. Matzlopen oder gesellschaftliche Beihelfer, 294. 8.

beihergehen, nebenher. Prediger gehen beisher, 422. 90; das neben dem Sarge zu beiden Seiten etwa acht Kanoniere beihergehen, ebda.

Beihertretung. Die Leiche wird von Rathsbienern unter B. der vier jüngsten Rathsherrn getragen, 422. 90. f. Beihertretung.

beiklopfen, zuklopfen, rühend zumischen, Eier zu Milch. In d. Küche.

beiladen, als Ladung hinzufügen. Wenn Splittholz beigeladen wird, 293.

Beiladung. Es wurde als B. Einiges zu 6 Kubel die Tonne genommen, rig. Jtg. 1859, zu der Hauptladung. Capitän G., vom Schiffe A., betrachtet für eine

Ladung Splittholz mit Beiladung von ca. 75 Load Sleeper, rig. Jtg. 1873. 194.

beilegen, 1) zuordnen, hinzufügend anstellen. Einem Wäger einen Adjunkten beilegen, 278; ihm zur Assistenten beilegte Saatauffseher, 277; dem Pastor wurde sein Sohn als Amtshelfer beilegelet, Sonntag in 174. 1822. 501; die Reisterwittwe kann verlangen, daß das Amt ihr einen tüchtigen Gesellen als Werkführer beilege, 234. 42, beilege. — 2) nieder- od. hinterlegen. Geld in der Lade verwahrlich B., 265; damit solche Erklärung auf der Gildestuben beilegelet werde, 349. IV. 11.

beileiden, einen, condoliren. Er wurde beileidet; ich beileidete ihn od. ihm.

Beileger, Die Wolmarische Absprache § 27 hat, bemerkt Gadebusch (325), beim Arndt (179. II. 173): byligger.

Beimaigrasshaft. So lange die Maigrasshaft u. der Schützen Drunk währt, soll man keine Beimaigrasshaft und keinen Beischützenrum halten, Absprache v. 1477, übersezt 1753, nach Tielemann in 218. 18.

beimpfen, impfen, gebraucht Pastor Eisen von Schwarzenberg (1776) öfters. Daß ich d. ganze Lazaret beimpfet habe; nun sind bereits 21 Kinder beimpfet worden. vgl. 174. 1881. 259—261.

Bein. Die Beine in die Höhe strecken, verenden, sterben. Von Thieren, bei denen das vorkommt, auf Menschen bezogen. Dann überhaupt: zu Ende sein, verloren sein, hantrottiren. — Die Beine von sich strecken, im Verenden sein. Auch bildlich: dem Ende, dem Bankrott nahe sein. Beine od. Füße bekommen, sich veranlaßt sehen, zu laufen. — Sich das B. in der Hüfte brechen, den Schenkelhals. Im gemöhnlichen Leben auch oft: sich die Hüfte brechen, — was ungenau ist ebenjo wie: einen Hüftbruch erleiden.

Beinband, in Etland f. Strumpfband, noch 390c. 160.

Beinbruchstein, osteocolla, 481. 8.

Beinkleiderrolle, einer Schauspielerin, Rolle, in der sie als Mann, in Mannskleibern auftritt, jetzt gew. Hosenrolle genannt. f. Lacoste Theaterblatt von 1815 u. Dieberts Almanach.

Beinlade, nicht ein „Werkzeug“ zur Heilung von Beinbrüchen, sondern eine Vorrichtung, eine Art Schiene oder Gehäuse, franz. boite, bei Beinbrüchen.

Beinlängen, für Herren, Damen und Kinder, aus Flanel, Leinwand u. a. werden 1874. Nov. in d. rig. Jtg. ausboten: hochzugehende Strümpfe ohne

Jüßlinge, welsch' letztere später nach Be-
lieben angestrichelt werden. — Beinlänge
heißt auch die Längenausdehnung des
Beins oder der Hufe.

Beinlinge, nennt Stender Fußtücher,
anstatt Strümpfe. In Grimms Wtb. b.
obere Theil oder Schaft des Strumpfes.

Beinsame, osteospermum, 481. 11.

Beinweiche, die, Erweichung d. Knochen.
Die sog. Lecksucht mit nachfolgender Bein-
weiche, 361. 1883. 121.

Beireise, die, Hilfsleistung. s. Bier
schmeden. Scheint nur für Eßtand
bezeugt.

Beireiter. Klage erhoben, daß die von
der großen Gilde sie und ihre Wiriber
wider das Alte — verdrängen wollten,
3. 1564. (vgl. 451. 1882/83. 259). Da-
selbst erklärt: Beireiter, berittene Be-
gleiter des Raigrafen. Tielemann (218)
deutet Beiritter. vgl. Grimms Wtb.

Beiritter. Der Raigraf hatte einen
B. u. einen Marschall, 218. In der Af-
spröche des rig. Rats v. 1477. § 8: lesen
enen by Ribder und einhen Marschald.

beirren. Windig Wetter u. wenn die
Foggen zusammenpringen, beirrt solche
Fischerei, 328. 13.

Beisatz und **Beisaffe**, der, einfacher
Bürger, Kleinbürger, Meschtischmanin, 154.
l. 116. Alle übrige Einwohner d. Stadt
(Petersburg), die zu keiner dieser Ab-
theilungen (nämlich Gildeverwandte und
Zunftgenossen) gerechnet werden, sind un-
ter der Rubrik Beyassen begriffen,
454. l. 131.

Beisatz, oft st. Zusatz. Ohne diesen
B. ist die Speise unschmackhaft.

beischaffen. Das Buch ganz und un-
zerstückelt wieder beischaffen, 349. IV.
11, herbei. Des Alters wegen.

Beischlag. Nach W. Seibel (488. 29)
ein Ausbau von Stein od. Holz vor den
Hausthüren. Oft führen mehrere Stufen
hin auf u. dieser Platz diente in früherer
Zeit dazu während des Sommers den
Hausbewohnern den Genuß der frischen
Luft zu verschaffen.“ In 350. XV. 3.
§. 1473 werden byllage erwähnt. Broke
bemerkt dazu: „Byllage ist ein Sitz vor
der Hausthür, u. hieß noch vor wenigen
Jahren in Riga Beischlag. Es war eine
Bank zu beiden Seiten der Thür, in der
Stadt von Stein, in der Vorstadt von
Holz. Noch jetzt (1798) ist ein solcher
Beischlag bei dem Schwarzhäupterhause
und einigen alten Häusern.“ Ausführ-
liches über die Beischläge in Broke's Den-
kmälern, im Inhaltsverzeichnis. — Die
höchstschädlichen Beischläge möchten abge-

schaft werden, 336. — Vor Krugseins-
gängen u. Gutshäusern noch heute.

Beischluß, Beilage, beigelegtes Schreiben.
Solches wird E. E. Rath aus dem Bei-
schlusse erschen. Riga. Antlisch. 1723.
Oft. Beischluß der Buchhändler.

Beischützenbrunl. So lange die Mai-
graffschaft und der Schützenbrunl währen,
soll man keine Bei-Maigrasschaft und
keinen Bei-Schützenbrunl halten, Affspröke
v. 1477, übers. 1753 v. Belke, vgl. 218.
18, b. h. neben dem eigentlichen Schützen-
brunl keinen nebenbei, keinen abgefonderten.

Beischer. Verschiedene Zunftämter Rigas
hatten u. haben: einen Altermann, 2 Bei-
sicher u. einen Ansjager, so z. B. daß der
Maurer (266). Diese Bedeutung felt in
Grimms Wtb.

Beischerchaft. Daß der abgehende Al-
termann zur B. der nächste sei, 265.

Beispruch. Der Entwurf eines livl.
Landrechts von 1737 handelt in Buch IV.
24 vom Besspruch an verkaufte Güter.

beistimmig. Einem b. sein, 349. XXVI.
§. 1691.

Beistrich, der. Die Bed. von Comma
felt in Grimms Wtb.

Beißbeiß, der, Wauwau, Hund. In
der Rindesprache.

[**Beißfliege**, culcx repians, Kolum-
badijische Mücke, 373. V. 60].

Beißung. Durch Beißung die Nase
verlezen, 174. 1851. 279 nach Landvo-
gteiprot. v. 1578.

beiteilen, zuteilen, hinzufügen. Es wird
dem Teig Mehl beigeteilt. Im Munde
Einiger gem.

Beitel, führt Supel (444. 1780 u. 1818)
als kiesel. an st. Weißel. vgl. Grimms
Wtb. unter Beutel. Mir nicht begegnet,
auch weder in Lange noch Stender; ent-
weder also s. d. estn. Livland geltend,
oder gar nur deutschländisch.

Beitretung. Die Leiche der Prebiger-
frauen wird unter Beitretung vier Ältester
der großen Gilde von den Brandmeistern
getragen, 422. 91.

Beitrunl. Wann die Schwarzen Häup-
ter zu Fastnacht ihre Brüderschaft halten,
soll Niemand Beitrunke halten, als die
weißen Häupter. In Absprache v. 1477.
§. Beimaigrasschaft.

Beimoner. Nicht Anwohner od. Nach-
bar. In dem Beimoner-Eid von König
Karl XI u. Kaiserin Anna kommt vor:
... — Auf dem Subowischen Hüsch
bei Riga wurde ein daffiger B. durch
den Bullen der Hofsheerde zu Tode ge-
stoßen, 174. 1822. 35; Kostreiber sind
nicht Leute, die sich umherreiben, sondern

Beimohner in den Bauerhöfen, S. N. von Bodt in 175. 1860; die Ein- u. Beimohner dieser Stadt, 350. XIV. 1. In Beziehung auf das nicht gewonnene Bürgerrecht setzen die rigischen würtl. Gesetze Tit. 8. Art. 3 den Bürgern die „Beimohner“ entgegen, 154. I. 116.

beiwörtlich, ein Beiwort (Adjectiv) bildend. Die für griech. Genitive stehenden beiwörtlichen Zueignungsendungen *ovs, ervs, uvs, ьs, ьs* der Absendernamen, 472. II. 17.

Beiwurf? Silberner Beiwurf, Meisterstück der Goldschmiede, 241. In Schiller-Lübbers mnd. W. ist *biworpe* erklärt: „der Ring entweder am Griff des Dolchmessers hinter der Parabestange oder am Ende des Griffs“. Wenn aber der Revolver Schragen spricht von: 1 paar *biworpe* mit text *buckstaven* — so mögte man doch Grund haben, an jener Erklärung zu zweifeln.

Beizwurz, *anemone pratensis*, 481. 11.

bejagen. Fünf noch nicht bejagte, $\frac{1}{4}$ Jahr alte Koppelhunde, 361. 1883. 262; acht sehr gut bejagte Koppelhunde, rig. Jtg. 1884. 47.

Bejammerer. Die B. der Reformen des großen Peters, C. Kunitz, Berufung d. schwed. Redfen II. XVI.

bejagen, bejubeln. Wie im Brandenburgischen.

beladen sich, sich bemachen, Stender. Belad dich ob. beladen Sie sich! Aufruf beim Abbrechen eines Wortstreites, um dem Gegner zu verstehen zu geben, daß man mit ihm weiter nichts zu thun haben wolle. Auch: beladen Sie sich mit Ihren Ansichten! Belad dich damit! Stärker ist: beischeiß dich! Beischeiß dich damit! Etwa dasselbe ist: häng' dich auf (damit)! **beladfen**, schwächer als beladen. Die Brille eines Abtritts ist beladft, wenn das von einem Kinde gesehen oder die Verunreinigung nur eine geringe ist.

belatseln, eine Angelegenheit, über sie schwatzen, namentlich wenn es von Weibern geschieht.

belamen, *zl.*, mit Kam sich bedecken, beschimmeln.

belankern, behängen, putzen. Der Weihnachtsbaum war mit allerlei unbedeutenden Gegenständen belankert. — Sich belankern, in 411 erklärt: sich mit allerlei alten Kleidungsstücken behängen, *lett. kantarekes*. — Sich mit einem Mann, einen heiraten, insbesondere wenn derselbe nichts ist, nichts hat. Seine Töchter belankern sich alle mit armen Männern.

belannt. Etwas nicht b. haben wollen, d. h. nicht wünschen, daß davon im Publikum gesprochen werde.

belappen, b. Loppende eines Holzes, 283.

Belappung, die, im Holzhandel. Runde Balken nordischer Belappung fanden auch 1884 für Holland ziemlich reichliche Verwendung, rig. Handelsbericht f. 1884.

belaufen sich, „Schlechtes, Unbrauchbares zu teuer kaufen“, 476. Wie bei uns.

Befe, Bach. Nach der Mitauschen Befe (auch *ka* genannt), 349. XXII. 1.

[**Bekenner**. Die Benennung des engl. Prinzen: Eduard der Bekenner, König v. England im 16. Jahrh.]

bekennlich. So denn die Waisenherren hierzu bekennlich, 349. XIV. 1, d. h. sich hierzu bekennen.

bekidsen, mitber als bekadsen. Die Sperlinge haben den Tisch bekidsf.

bekisfen, mit Kies beschütten. Bekies'te Wege, rig. Jtg. 1859. 270. Ungewöhnlich ebenso wie Kies; wir sprechen von Grant u. begranteten Wegen.

Bekisung, Beschüttung mit Kies. Die Chaussierung und Bekiesung der Alleen, rig. Jtg. 1884. 303. Aus der Feder eines Ausländers.

bekittelt. Glaubekittelte Jurleute in Deutschland u. Frankreich.

beklagtisch. Die Nichtbeachtung der beschlagtsichen Einwendungen, rig. Jtg. 1875. 277; beklagtsicher Seits wurde geäußert. Bei d. Rechtsgelehrten gew.

beklaffchen (—), etwas, mit Fett, Butter u. dgl. in großen Klaffen bejubeln.

bekleben. Wenn — so würde der Segen Gottes besser bekleben, 349. IV. 9. Supel (444. 1818) fürt bekleben bleiben als lieft. an für leben bleiben.

Bekleidungsstein. Den Abbruch der Bekleidungssteine von den Bastionen, rig. Jtg. 1858.

beklemmen, bestelen. Bekommen im Scherz st. beklemmt. In 335. 187. J. 1571: *se* (die Bürger) wollen nicht hebbener boenen *tho* beklemmen. Der Herausgeber: „berngen, vielleicht versiegeln oder doch durchsuchen“. Wahrscheinlicher: durchsuchen, pfinden ob. selbst bestelen (nach Stellen vorher). Auf derselben Seite das Wort noch ein Mal.

beklönen, bejammern, 390c. 96.

beklopfen. Ein Faß *Wische* aufschlagen, verzapfen und b., 276. — Die Brust, *percutiren*.

Beklopfung, der Brust, *Percussion*. Bei Nichtärzten gew.

bekloßen, bezalen, 390c. 96.

beklunkern u. **verklunkern**, 390c. 34.

beknabbern, etwas, hochd. beknappen u. beknappern. Gew.

bekneipen. Statt bekneipt (betrunken) im Scherz u. mißerbnd: beknippen, 390c. 111.

beknippern, 1) kragend od. beißend in kleinen Stücken an der Oberfläche oder an den Enden abbrechen, 390c. 96; in Livland: beknibbern; 2) in jugendlichen Anfängen den Hof schneiden, ebda. — In Livland: knibbern.

beknöden, beknurren, 390c. 96.

bekochen. Er hält sich eine Person, die ihn besocht, d. h. für ihn kocht oder die Küche führt. Einen, für ihn die Küche besorgen. In 476: ich muß ihn bekochen u. bewaschen, für ihn das Essen und die Wäsche besorgen.

beloddern 1) mit Roddern bedecken. Belodbert sein; 2) bejubeln, 390c. 96.

belommen, mit zu u. Infinitiv. Sie bekam nicht zu tanzen, viel zu tanzen, d. h. wurde nicht, wurde viel aufgenommen zum Tanze; die Pferde haben zu fressen, zu saufen belommen, d. h. Fressen und Saufen erhalten; vor Lärm bekam ich nicht zu schlafen, d. h. konnte ich nicht schlafen; wir belamen nicht zu sitzen, d. h. fanden keinen Platz, keine Stühle uns zu setzen. In 390c. 96: der Roggen bekommt gut einzugrasen, erklärt: hat Zeit, in Livland: hat die Möglichkeit gut einzugrasen oder graßt gut ein. — Dazu belommst du mich nicht! Gew. In 1).

Belöfzigerin, die, f. Speisewirtin als feinerer Bezeichnung gebraucht. So im rig. Abreßbuch v. 1868/69: Ziegenhirt, W., Belöfzgerin.

Belösung. Dorch Vorlach und Belösinge des N., rig. Gesangbuch v. 1574: auf Kosten gedruckt od. herausgegeben.

belowern, in Grimms Wtb. befobern, erholen, wieder erlangen; sich befobern, sich erholen. Eine viel ältere Stelle ist: zil webber belowertih und by live geworden, 350. XVI. in Mettenbergs Brief v. 1496, nach Brokes Erklärung (228. VII): die Pferde hätten sich wieder erholt.

Belösigung. In erster Eroberung u. B. der Lande Liefland, 194. neuestes L. N. 147; in erster B. dieser Lande sowol als hernach, 350. IV; in erster B. der Lande Liefland, Handschrift Heinrichs v. Tiesenhausen aus d. Ende d. 16. Jahrh. in 166a. XVIII. 18 und 30. In alten Schr. gew.

belräkeln, bekritteln, tabelnd besprechen. f. kräkelu, über etwas. f. Grimms Wtb.

belränzen, Räder. Drei Räder bekränzt u. ausgespeicht, 349. XXII. 1.; bekränzte Rädern mit alten Schinnen beschlagen, ebda 2; Räder bekränzen, ebda.

belränzen sich, das Zeichen d. Kreuzes machen. Die Rufen bekränzen sich vor jedem Heiligenbilde.

belränzen, einen strittigen Acker, Wiese u. s. w., mit Kreuzen bezeichnen, Gadebusch (325). Lange nennt dies bekränzen, welches er unterscheidet von bekränzen; Supel (444. 1818) braucht bekränzen, u., wie Grimms Wtb., in beiden Bedeutungen. 1) Eine bekränzte Lobbig aus dem Gericht genommen, 349. XXVII. Vogteir. v. 1614/17; dat loern bekränzen; 335. 222 u. 223. J. 1572. — 2) am Himmelfahrtstage Christi pflegte man die Heuschläge zu bekränzen, Stender. 3) sich bekränzen, das Kreuz schlagen.

Belränzung. Nach dem früheren Gerichtsverfahren erhielt der im Besitz Gestörte beim Richter die Erlaubniß, auf dem Streitgegenstande hölzerne Kreuze aufzustellen, welche seinen Besitzstand sichern, wenn d. Beklagte binnen 6 Wochen seine störende Handlung bei Gericht nicht rechtfertigt, 442. 173 u. f. Es ist eine Beschlaglegung, weil bei derselben eine Besteckung des strittigen Gegenstandes mit dreien Kreuzen stattfand. vgl. 347. I. 2. 383. Vier Diggers, die C. Ehrbaren Raths B. nicht geachtet, 349. XXVII. Vogteir. v. 1606/7; den Wettdienern für B. der Waaren auf dem Kruseragge, 349. IV. 14; daß er sich wider des Wettherrn B. gesperrt, 349. XI. Vogteir. v. 1628; ein Keuß, daß er aus d. B. seine Strufe weggeführt, ebda J. 1633/34. Die B. heben, die Beschlaglegung aufheben. Der Entwurf eines livl. Landrechts v. 1737 handelt in Buch I. 32 von Arresten, Belränzungen u. Sequestration.

belränzfüssen. Belränzfüssen den Befrieden, 350. XVIII. 1. J. 1555.

belrippen, einen Damm, mit Flechtwerk bedecken.

belrölen, laut beschreien, 390c. 96. Offenbar f st. g, d. i. begrölen.

beläbbarn, beläppern, betriegen, überlisten, in Kleinigkeiten.

Belader. Das engl. Schiff N sucht seinen B. mit Säesat nach Welsaß, rig. Btg. 1864. Dft f. den gewöhnlichern: Ablader.

Belag, der. Zur Remonte des Belages der Dinabrücke sind 4000 lf. Faden Riefenplanken erforderlich, rig. Btg. 1882. 73.

belaten. Im Fall zum B. d. Haringe keine taugliche Lake vorhanden, 281. 24. Geschieht nach Aufpachtung der Haringe durch Hineingestehen der zubereiteten Lake in die Dorslöcher am unteren Theil der Tonnen. Wenn die Tonnen (nach dem Ablafen) zugeschlagen sind, wird gute Lake wieder hineingegossen; im Falle zum

Belaken der Häringe keine taugliche Laxe vorhanden sein sollte, 364a. 466 u. 471.

belandtagen, zu einem Landtage zusammenrufen; in Deutschland: betagen. Nachdem wir — alle und jede, Geistliche und Weltliche — hieher an uns belandtaget, 192. II. 187. J. 1570; nachdem wir unsre Räte Ritter- u. Landschaft anhero verschrieben und belandtaget, ebda 226. J. 1579.

belangen. So viel als der gemeine Rasten belangend, 344. I, st. was die Stadtklasse anbelangt.

belapsen, betrügen in Kleinigkeiten. Wahrscheinlich nach dem Jagdgebrauch, mit Lappen das Wild einzukreisen.

belassen, st. lassen. Ein längeres Belassen der Hanfsünde in den Scheunen, 381. Einen in Verdacht, zwar freisprechen wegen mangelnder Beweise, doch als wahrscheinlichen Verbrecher ansehen, russ. octaapъ въ похорошннх. Einen in seinem Amte, im selben fortdienen lassen.

Belassung. Mit B. eines Zwischenraums von 1 Zoll, 473, Freilassung.

belasschen (-), mit Schuhwerk versehen, 390c. 96. In Livland kaum. vgl. Latfche.

belauern, einen Wär, 333. 39, mit der Finte auf ihn lauern.

belaufen, 2) anlaufen. Hätte die Wehre (das Gewehr) im Feuer gebirt (gebrannt) und gefunden, daß sie so weit belaufen u. blau geworden, als sie im Fleisch gewesen, Landvogtei prot. v. 1538 in 174. 1851. 298. — 3) Die Quittancen muß der Speisevater mit allem Fleiß in wäherender Schulzeit belaufen u. einkassiren, 349. XIX. 3, umhertragen. — 4) Die Kuh hat sich beloffen, Stender 1; sich belaufen, wie das Vieh in der Brunstzeit, ebda. — 5) Der Leuchter ist belaufen, mit herablaufendem Talg oder Stearin beschmuckt.

[**Belchen**, der, Kupps im Wasgau, franz. ballon].

belobbem, s. beläbbem.

Belege, die, Gebäude, in welchem Spiegel belegt werden, 175. 1859. 36. Ausbruck auf der Spiegelfabrik zu Wolfach bei Dornpat.

belegen, 2) die 4000 Mark soll man ihm fort (sofort) nach meinem Tode zu gut belegen u. auf Rente thun, 350. XIV. 5; 8000 Mk. soll man ihm fort nach meinem Tode belegen u. auf Rente thun, ebda, d. h. sicher begeben auf ein Haus und dergl.

[**Belegenschaft**, Bewohner, Insassen. Die Belegenschaften einiger Bechen haben sich der

Bewegung nicht angeschlossen. Aus Rheinpreussen in rig. Btg. 1872. 130.]

belegt. Die Brust ist mir belegt, 210. Eine belegte Brust haben, catarrhalisches Leiden der Lungen. In Grimms Wtb. 5): die Brust, Stimme belegt, nicht frei.

Belegung. Die oftmalige B. u. Hemmung des Roggens, 349. IV. 10. J. 1681, Besteuerung und Hinderung des Handels mit Roggen.

belehren. Die Deb. ist: wie belehrt, ausfragt.

Beleibtheit, Leibesfülle, Wohlbeleibtheit, Embonpoint.

beleihen, ein Haus mit Geld, Waren mit Geld. Der rig. städtische Creditverein beleiht nur steinerne Gebäude, d. h. gibt nur Darlehn auf steinerne Gebäude.

Beleihung. Das Warenbeleihungsgeschäft, rig. Btg. 1868.

beleisten, Fenster, Thüren, mit Leisten versehen. Tischler.

beleitsagen, begleiten, Geleite geben um der Sicherheit wegen, mnd. beleitsagen. Wolte epliche Bojaren mit eplichen Reutern verordnen, de den Heren Bischof nach Falkena beleitsagen solten, auch de anderen Burger mit ihren Frauen und Kinderen — epliche Meilen Weges geleitsagen lassen, 194. Nyst. Chr. vgl. geleitsagen. Auch in 195. Ruffow 86a.

belemmern. Die Nonnen des Jungfrauenklosters klagten 1572 (335. 214), daß man „ere muren myt holte belemmerth“ habe u. ebenba: de ere muren belemmert hebbem, de scholen aff doen. vgl. lennernen, auf- u. verlemmern.

beloben, beloben, belöben, d. i. geloben. Ist beleubet worden, 351. XVII. 21.

belstig. Immerbar b. und horstestrogig, 321 (Wiege).

belichten, eine Platte, das Licht auf dieselbe fallen lassen. Bei Photographen.

belieben. In Anforderungen an den rig. Rat seitens des Comm. Emme im J. 1812 heißt es öfters: Beliebe E. M. Rath, die Einwohner — anzuweisen. vgl. 196. XIII. 238. — J. S., ein Rigischer, der unterschiedne Cortisjanen beliebet, 349. XXVII. Bogteir. 1612/13, zu besuchen beliebet? hat?

beliebigen Falls, falls man es will. Eine Wohnung, die beliebigen Falls getheilt werden kann, rig. Btg. 1859. Gew.

Beleibung. 1) Diese B. soll (dem Adel) an (seinen) Freiheiten nicht nachtheilig, abträglich u. vorgreifflich sein, 192. II. 10. — Auf B. der Eiterleute, 274. 199. 2) Beschlußfassung. Nach den Bestimmungen des Provincialrechts erfordert

ein Landtagsbeschuß (Landtagsbeliebung) zu seinem Zustandekommen die Zustimmung aller od. der Mehrzahl der Kreise u. des Landratskollegiums, rig. Jtg. 1875. 56.

beliegen bleiben, liegen bleiben. Das Malz bleibt vor (für) sich beliegen, 329. 46. Auch jetzt gew.

[**Well** oder **Welle**, die, auf Schiffen. Ein unaufgehellter Ausdruck, selbst hinsichtlich d. Bedeutung. Zu erinnern ist an lett. peelis Boden eines Vots, an altu. pallr, russ. nozs Boden u. noze Feld, u. an das liv- u. kurländ. Palle, der od. Palle, die, Schweißbank in d. Badstube, lett. pala.]

Wellboje, die, zuweilen st. Glockenboje, auf der Ahebe vor Riga. Vom engl. bell Glocke. Die Well-Boje ist eingebracht u. durch die Lange-Stange (das Winterzeichen) ersetzt, 391. 1884. 1052.

[**Welle**, die, Schelle. Der Herzog von Cleve (Ende d. 14. Jahrh.) rief aus, als sein Sohn Johann in französischer Rittertracht, mit Schellen behängt, aus Frankreich heimkehrte: da kommt Benneden mit den Wellen, d. h. Johann mit den Schellen. — In Grimms Wtb. nur Wellhammel, d. i. Hammel mit d. Glocke.]

bellig u. bellisch, von Hundem, viel bellend.

Wellhammer, bei Lange Wellhammer, lett. reeklis, bei Stender erklärt: Großmaul u. zänklich, heißig Weib. Bei Berghaus (479) Mensch, der leidenschaftlich spricht („bellt“), dabei aber d. Absicht hat, unter den Leuten, mit denen er spricht, Unzufriedenheit zu erregen, daher Aufwiegler, Rädesführer. Die Lange-Stender'sche Bed. findet sich wieder im nd. belmer, Lärmer, Großsprecher, Pralhans. — Das Wort ganz verschieden von Wellhammel, d. i. Hammel mit d. Schelle.

Wellhusten, bellender Husten, bei Croup, 372. I. 198 u. öfters.

beloben, geloben, zusagen. Hat ihnen einen Wiberzog belobet, 351. XVII. 38, die Rückkehr zugesagt; was uns durch die Noiwoden belobet worden, ebda 29. Auf S. 45: belauet.

belobigen, einen, loben. Auch in 390c. 97.

Belobung, Gelobung, Zusage, 351. XVII. S. 1559.

Belouung. Ein Beamter wird zu einer Belouung vorgestellt, zum Erhalt eines gewissen Geldbetrages, Selbbelouung. Auch in 390c. 60.

Belweder, chenopodium scoparia, russ. лебеда метелковатая, 481. 11.

belzen, Blattern, impfen. Daher das Blatterbelzen, Einimpfen der Pocken. Nach Gabelbusch (325).

Belzer, Kürschner. Da dieser Belzer (Melchior Hoffmann) aller Orten soviel Aufsehen gemacht — ist es dann ein Wunder, so in unsrer Zeit ein hochgeborener (Graf Zinzendorf) — es noch etwas weiter hat bringen können mit Hilfe seiner mancherley Hoffmänner und Hoffmänninnen, Belzer und Belzerinnen? Loder in 350. XV. 1.

bemalmen, einen Weg, mit Maln beschütten, d. h. zerschlagenen Steinen, Schotter.

bemauschen sich, durch od. im Manschen sich verunreinigen. Auch in 476.

bemelen, die Hände oder Finger, um den zu badenden Teig nicht an denselben kleben zu lassen. Darauf bemehlte die Hände und machte von dem Teig kleine Kuchen, 397. 570; lege den Teig auf bemehlttes Papier, ebda 585 u. oft.

bemerken. Kettler bemerkt also das Ende der kaiserlichen Republik, 350. XI. 1. 38, bezeichnet.

Bemerken. Die rechtlichen Inhaber werden aufgefodert, — in Empfang zu nehmen, bei dem Bemerkn, daß, wenn —, rig. Jtg. 1877. 118 u. gew. im Sinne von: es wird dazu bemerkt, darauf aufmerksam gemacht.

bemerkwürdig, 350. XXV. 4, merkwürdig.

Bemistung. Bei d. Bemistunge, 328. 106.

bemodern, mit Moder sich bedecken.

bemogeln, übervorteilen, betrügen. Gew. In derselben Bed. bemögeln bei Freischbier (476). Diese Bed. ist für uns auffallend, da das Zw. mogeln hier nur im Sinne von meucheln, tödten angewandt wird. Die Straßburger Volkszeitung 1885. 262 sagt: die gesammte Weltanstalt u. Weltgeschichte ist nur eine etwas solenn angelegte Bemogglerei und die Geschichte des Bemogglwerdens und Selbstbemoggelns — ein ewiger Wechsel zwischen Ambos und Hammer sein.

Bemogelung, Femandes.

Bemogler, Betrieger.

bemopft, verduzt, wie dumm. Ganz bemopft sein.

bemummeln. Im hrem. Wtb. erklärt vernummen, verkapten, in 479: vernummeln, verhüllen.

bemurmeln, s. belhasen.

benümen. Ein grün benühter Student. **Benachbarschaft**, Nachbarschaft. Auf d. B., 334. IV.

benächdrucken, etwas, hervorheben, be-

tonen. Diese Ansicht wurde von ihm benachdruckt.

Benähdbrüdnung, Hervorhebung.

Benachrichtiger. Der B. des Kaisers, 463. 4, der dem Kaiser die Nachrichten gewährte.

benadeln, mit Nadeln besticken. In 390c. 97: mit der nötigen Stopfarbeit versehen.

benageln. Von gewissen Blumenblättern, z. B. der Geums-Arien, sagt man, sie seien benagelt, kurz od. lang benagelt.

benähen, ein Haus, eine Wand, ein Dach, bekleiden, beschlagen, decken mit Brettern. Im Munde der Halbdeutschen gem. Entsprechend d. russ. *обнаварь*.

benamen? Was also — benamet und beschloffen wird, 344. I. Für berahmet?

benässen sich, sich benezen, für: sich bepiessen, sich naß machen. — Jedes Mal, wenn sie stark lachte, benässete sie sich, selbst wenn sie kurz vorher geharnt hatte, 372. I. 299.

benanken? Wenn in der Stadt soviel Soldaten sollten einquartiert werden, könnte daraus eine Seuche entstehen, da alles zwischen den Mauern so benaudet und in keiner freien Luft steht, 349. IV. 9. Vermuthlich für benauwet, eingeengt, beengt, in Schiller-Lübben.

benaut, in Hamburg, penaut, soviel als benommen, 320; soviel als bekommen in Krankheiten, 480. 223. Auch in Kademacher's Erfahrungsheillehre vom Niederehlein. Jetzt wol unbekannt. vgl. in Grimms Wtb. benauen.

Benaken. Wie es denn auch mit den Bretzen u. Bendekens gehalten werden soll, Vo. des rig. Rats von 1659. s. Bress. Was Bendelchen?

Bendelchen. Mägde sollen keine Bendelchen tragen, 174. 1836. 30 aus der Trauero. v. 1632. Vielleicht, bemerkt dazu Wendt, derselbe Kopfsputz, der noch immer unter demselben Namen im Holmhoßschen Kirchspiel sich erhalten hat, in einer um den Kopf laufenden Tresse bestehend, an der an aufrechtstehenden Draht-Enden allerhand künstliche Blumen, auch wohl gefranzter Lahn u. kleines metallenes Buntwerk befestigt wird. — Dieser Angabe widerspricht wol eine andere Stelle ebda 31: die seidenen Wendell in den Kragen, wie auch die Fehnchen an den Schnupstüchern und Hemden. Ein älterer Beleg in 345. 8. S. 1558: die Jungfern sollten ihre Bennetens u. ander Geschmeide ablegen. — Eine Kleinierung des in Grimms Wtb. angef. Bendel, Binde, insbesondere Kopfbinde. Im bren.

Wtb. ist Wandel od. Wendel ein schmales Band. Bendelchen sind daher wol vorzugsweise Bänderchen, kleine Bänder, wie z. B. in der Stelle: die seidenen Wendell in den Kragen.

beneten, benähen. Die langen mit Schlangels gezierete und beneteete Wolken, 309. 6.

benemen sich. 2) Wenn Korn aus mageren Aedern in fette kommt, so soll es sich besser benemen, 169. I. 368, wachsen? oder wie nd. sit benömen, au Körper zunehmen, dicker, stärker werden (479)? — 3) Im Sinne von: den Atem beklemmen, das Atmen erschweren. Die Kuffen, die dem Pferde den Atem benemen, 447. 110. Durch die Hochstehung d. Holzes seine Stuben Luft benommen, 365. S. 1666. — 4) Im Sinne von verderben. Die Dürre hat es benommen, Supel (444. 1818). — 5) Alsdann gieße man den Werth in den Küfen, so benimmt sich's bald, 329. 48.

Benennung. Durch feindliche B. unsrer Schiffe, 334. IV, Wegname.

benennlich. Keines gewissen u. benennlichen Lasters beschuldigt, 352. XXX. 3. In Grimms Wtb. nur Nebenwort!

benekhen sich, sich bepiessen. Beschönigend. **bengeln** 1) sich wie ein Bengel benemen. 2) den Bengel spielen. Der Schauspieler bengelte den N. N. vortrefflich, d. h. stellte des N. N. bengelhaftes Wesen vortrefflich dar, St. Petersb. Herold 1876. 135.

benibbeln, = benippeln, leicht be- rauschen. Nicht = benebeln, sondern = benippen. Leicht benibbelt sein.

beniden, sich mit einem, einander zuniden, bei Begrüßungen.

Benke, eine Weiberleidung, fürt Gadebusch (325) aus Ruffow Chr. 33. 1. an.

benölen, in schleppendem Ton bekrütteln, 390 c. 97. vgl. nölen.

benommen. Ein Theil d. Brandmeister blieb unbenommen (von der erstickenden Luft), 174. 1825. 325. s. benemen 1.

benörgeln, einen, beistöfen, beständig an ihm etwas zu tabeln haben; in 390c. 97 bekrütteln.

benötigen, etwas. Wann er sie benötigt, 192. VII. stol. Landt. D. von 1649/59; wann man sie benötigt, ebda S. 185; wer Schiffsbiente oder Seeleute benötigt ist, 314; benötigten Falls, 313, nötigen Falls.

Benötigung. Auf den Benötigungsfall, 251.

Benselgarn. Zwölf Bünde B., 39. vgl. Binzel.

benutzt sein, benommen, betrunken? 1878. Auch benutzt.

beobachten, Beobachter, Beobachtung werden fleiß gesprochen: beo-bachten, Beobachter, Beobachtung.

Beorderung, Hinbefelung, Absendung. Die Anordnung wegen B. eines Lootsen, 364a. 202; die B. von Lootsen, damit sie Schiffe hinausführen, 318. 24.

beörten, eine Gegend, topographisch beschreiben. Beörterndes, Topographisches.

Beörterung, topographische Beschreibung.

bepaaten, lieblosend mit den Händen streicheln. Aus d. lett. Auch in 476.

bepampeln, übermäßig Kleidungsstücke antun. Ein Kind bepampeln; sich mit allerlei bepampeln. vgl. anpampeln.

Bepampelung, übermäßige Bekleidung. Wozu diese Bepampelung? d. h. Antun von allerlei Kleidungsstücken.

bepanschen oder **bepantschen**, etwas, pantschend (unvorsichtig gießend u. dgl.) verunreinigen.

bepatschen, 1) mit der Hand berühren, betasten. In Grimms Mitb. ein Beleg u. wol irrig mit züchtigen erklärt. 2) sich, mit Strapatot u. dgl. besudeln, insbesondere auf der Straße im Gehen. „Du hast dich gut bepatscht“, 476.

bepelzen. Ein wohl bepelzter Mann, 333. 52.

Bepflasterung. Ohne irgend welche Salbereien oder Bepflasterungen dagegen anzunehmen, 372. I. 616.

bepflegen, einen, pflegen, namentlich Kinder, ihnen die nötige Pflege ange-deihen lassen. Frauenausdruck.

Bepflegung, Pflege.

bepinkeln, bepiffen, von Kindern. Bei Berghaus (479): ein zarterer Ausdruck für das Nissen der Kinder. Sich bep., sich bepiffen.

bepiffen. Was d. Kröten bepiffen, das vergiften sie, 328. 183. — Sich bepiffen, wie es Kinder tun. Ein Knabe, der sich 2—3 Mal jede Nacht bepiffte, 372. I. 298. Sich vor Angst bepiffen, in größte Angst geraten.

beplichpladen, einen quälen, pladen mit Kleinigkeiten oder in Kleinlicher Weise. Beplichpladt mit etwas.

beplündern. Sie ermordeten und bepflünderten sie, 350. XI. I. 45; d. Bauern, die doch selbst bepflündert waren, ebda 47; uns bepflündern lassen, 334. IV.

bepreisen, Ausstellungsgegenstände, prämiiren.

Bepreisung, Prämierung, auf Ausstellungen.

beprüfen. Im holl. ebenso: beproeven.

beputzen, 2) einen Baum, beschneiden. Schon Stender I. — 1) ein Haus, weniger als abputzen; letzteres bezieht sich auf d. ganze Haus, auf eine ganze Wand, ersteres auf ein teilweises Ausbessern mit Beputz. — 4) einen Damenhut, garniren. In manchen Kreisen gem. — 3) Masten, 282; das Beschmieren der bepuzten oder beweißten Hölzer mit Leimerde, 283.

bequadalsbern, ein Übel, schlecht behandeln. Ein Übel wochentlang b., 372. II. 98 u. öfters.

bequartieren, militibes hospitia adsignare. Die ganze Stadt ist mit Truppen bequartirt. Gadebusch in 151.

Bequartierung. Schon in Göthe's Aus meinem Leben I. Buch 3 letzte Seite.

bequassen, mit Essen od. Trinken beschmützen, 390c. 97.

bequatschen (—), in breitspuriger Rede, quatschig besprechen, 390c. 97.

bequem. Beim Laden der Schiffe unterscheidet man laufende, Arbeits- und bequeme Arbeitstage, 287.

Bequemlichkeit, 2) Wohngelegenheit mit Stallraum u. andern Ven., 172. 1771. 8; Haus mit mehreren wirtschaftlichen Bequemlichkeiten versehen. Wirtschaftsbearbeitungen sind Einrichtungen, die zu einer häuslichen Wirtschaft nötig sind, nämlich Küche, Keller, Boden, Ablegkammer, Stall, Scheune, Eiskeller.

beramen st. berammen. Den Grund bei dem Risingsmunde unter dem Wall mit Spundpfälern berahmen lassen (um den Einstuß d. Hochwassers zu verhüten), 350. XXV. I.

Berathung. 2) Die Berathung unsrer Armen, 174. 1815. 66; gegenwärtige B. unsrer Armenanstalten, 174. 1814. 61; unsre Armen-Berathungsanstalten, ebda 14.

berändern, Wienen, Lange u. Stender, beschmauchen. — 2) Lehmn., s. Lehmn.

Berberbeer, eine Benennung der Berberke, nach Gadebusch (325), der dafür noch folgende angibt: Saurach, Verfish, Sauerborn, Verfishbeer, Reifelbeer, Erbsel, Kreuzborn, Weinäugelein.

Berberbeer, s. Berberbeer.

Berechnungsbogen, den der Meister seinen Gesellen gibt, u. auf dem jede Gelddauszahlung, Werbe u. f. w. verzeichnet wird; 233. 27. — B. der verabschiedeten Beamten zum Erhalt ihrer Pension, Pensionsbuch.

bereden. Der Unfug des Beredens d. Bauern auf den zur Stadt führenden Landstraßen u. in den Krügen durch Gesellen, Burschen u. andere Leute, wodurch ein Theil der Waarenhändler in seinem

Erwerb gefährdet u. die Bauerschaft nur zu oft betrogen wird, 174. 1826. 25. Bauern bereden, sie durch Zureden dazu veranlassen, irgend einem Fändler ihre Waren zu verkaufen, oft in betrügerischer Absicht.

Beredung. Nach B. C. E. Ratheß, 207. 92, d. h. nachdem der Rath sich beraten. **berieben.** Da die Ligger den Hanf nicht mehr mit Kadelgarn berieben, 174. 1824. 63.

bereißen, behänden, 210.

bereinigen, 1) einen Heuschlag, von Strauch und Hümpeln befreien. Ein zum Heuschlag bereinigter Morast oder Busch. — **Flasch.** Anterraum zum(m) Bereinigen der Flaschswracksen, 172. 1832. — 2) beim Zollamt. Waaren wurden für 10 Millionen am Zoll zur Ausfuhr bereinigt, rig. Jtg. 1860; Zuder wird mit 3 R. 30 Kop. Gold per Pub bereinigt, rig. Jtg. 1885; von allen Waaren, die bereinigt werden, ebda.

Bereinigung. 2) Die zollamtliche Besichtigung oder B. der Waaren, rig. Jtg. 1865; die Zollbesichtigung oder B., ebda. — 1) Die B. von Kronleuchtern übernimmt N. N., rig. Jtg. 1865. 181.

bereißen. Die Tonnen werden mit den Zeichen berissen u. bebrannt, 364a. 466. **berreit u. bereisen.** In Grimms Wtb. übersehen russ. *пахать*.

berreiten. Eine alte Sitte in Livland war, die Grenzen des Weichbildes zu bereiten, equitare marchiam civitatis. Man sprach daher von den berittenen Grenzen des Weichbildes: reitend bestimmte. vgl. 399. Urk. v. 25. Mai 1323.

Bereiter. Im rig. Marstall diente 1649 ein Bereiter, der monatlich 5 Thl. bekam, 349. XIII. 1. — Des Alters wegen.

Bereithheit, die, das Bereitsein zu etwas. Gew. Die B. dazu ist eine sehr menschliche Eigenthümlichkeit, rig. Jtg. 1884. 281.

bereren. Hat sich unhöflich auf d. Gasse geberet, 349. XXVII. Vogteir. v. 1614/17. Wol st. geberdet.

bereren, schlagen. In Grimms Wtb. übersehen slav. *prati* (упаха) ferire, Mitlosig Bez. pal. [sov].

[Berenholz, rhamnus frangula, Faul-, oder Stinkbaum, Eise-, Käufbaum, Sprez-, oder Spricker, Hundsbarm, Käufholz, Spörgelbeerstaube, Binholz, Grindholz, Knitscheibere, Spräzern. Nach 395. VII. 398.]

Berenland, Land mit reichem Beerenwuchs, 390c. § 9.

berennen. Alles selbst b., selbst überall hinlaufen, selbst besorgen.

Beerenstelle. Eine ziemliche Fläche von Heuschlägen u. Beerenstellen war noch abzusuchen (nach Wtb). 333. 71.

Beerenwald, Wald mit reichem Beerenwuchs, 390c. 59.

Beerenweib, Beerenverkäuferin, 390c. 132. **berestern, (-),** Schuhwert, mit einem Nestor versehen. In 476: berestern, ein Nestor auflegen.

Berg. In Livland auch kleinere Anhöhen. — **Berg,** schlechweg, wurde ehemals oft der Rubsberg genannt. An ernanntem Tage sich des Ortes auf dem Berge entfalten, 174. 1823. 297 aus d. J. 1651. — **Guts- u. Ortsnamen** auf Berg tragen den Ton auf dem ersten Hauptwort. Krönenberg, Freudenberg, Klingenberg, Moritzberg, Hagensberg, Lorenzberg, u. v. a.

Mit Bergen zusammengesetzte Namen haben d. Ton auf bergen. Hohenbergen. Wenige. — **Blaue Berge** heißen mehrere Anhöhen in Kurz- u. Estland. In Kurland bei Domesnes, in Estland nahe Reval (die „hohen Häupter“) und bei Waimara: die drei Blauberger, „weil sie dicht mit Bäumen bewaldet sind u. daher von Weitem ein blaues Ansehen haben. Von den Schiffen werden sie „die drei Brüder“ genannt, J. B. Fischer in 376... In Livland ist bekannt ein Blauberger im Wolmarischen, welcher noch heute eine abergläubische Verehrung genießen soll; auf Esel ein Blauberger und ein Blauberger im Selburgischen Kurlands. Die Bezeichnung blau, vermutlich, wie schon J. B. Fischer angab, von der bläulichen Färbung, welche entfernte u. mit Kadelholz bewachsene Höhen in der Entfernung zeigen. Der Blauberger bei Wolmar heißt lettisch Sillekals, die blauen Berge im Dondangenschen bei Schliterhof dagegen Elitheru-Kalni.

berganf. Es geht bergauf, bildl., besser mit der Gesundheit.

Bergcorps, das, in Petersburg, Bergschule, wie russ. *горный корпус*.

Bergemannschaft, die Gesammtheit der Berger bei Strandungen.

bergen. In 291: gebergte Kisten u. Kasten, st. geborgene.

Bergfett, bitumen, 481. 8. In Grimms Wtb. anders erklärt.

Bergflut. Die Schneez- u. Bergfluthen, welche wir den Baumnusß nennen, Fischer in 170. I. S. 7.

[Bergkressfalter, papilio cardamines; 395. I. 293.]

Bergland. Mist auf die Berglande führen, 328. 15. Des Alters wegen!

Vergleber, *aluta montana*, 481. 9.
Vergmann, im Jagdruf: Ha Verg-
mann! 332. I., ein Daßß.

[**Vergmännel**, **Vergmännlein**, **Verggeiß**,
374. II. 44.]

Vergoberfl. Er bekam den Titel eines
Königl. Berg-Obriſten für Livland, zur
Zeit der Königin Chriſtine. vgl. 174.
1816. 103.

Vergſchlitten, zum Herabfahren von
Rutſchbergen. **Vergſchlitten** für Knaben
empfehl't L. Friedrich, rig. Jtg. 1884.
2. 69.

Vergſchule. Eine Berg- u. Hütten-
ſchule, 176. 1824. 79.

Vergung. Da es ihr (der Erbin) in
zukünftigen Zeiten an Nahrung u. B.
fehlen möchte, 350. XIV. 5, Unterkommen,
Wohnung?

Vergwachs. Der Jüden-Leim oder
Bergwachs, bitumen, 353. 51. Des
Alters wegen!

Bergwerksarbeit. **Berſendung** nach Rath-
arinenburg zur A., 174. 1821. 36.

Berichtgeber. Kaiſer Conſtantins B., 463.
10, ſein Berichtſtatter, Benachrichtiger.

Berief. Nutzen, Gadebuſch in 151. In
brem. Wtb. dafür Bedrief in ähnlicher Bed.

beringen. Hat die Feinde alle in
einen Hof berungen u. niedergeſäßelt,
352. XXIX. 49; von Kriegsleuten auf
allen Seiten berungen u. mit Gewalt
bedrungen, 352. XXX. 3. —

beringen, eine Stute, boucler. — Das
männliche Glied mit dem Böhmeſchen
Ring (annulus Priapi) verſehen, um Stei-
fung zu veranlaſſen. vgl. 372. II. 324.
Sie bekamen Steifungen, wann ſie „ber-
ringt“ waren, ebda. 325.

Beritt. Dreizehn Auerhühner in ſeinem
Beritt haben, 333. 57. Von einem
Wildnißbereiter.

Berlhuñ, ſt. Birſhuñ, 328. 72.

Berfloede. In den rig. Kämmererech-
nungen von 1405—73 wird einer Beer-
floede erwähnt. Broge (350. XV. 3. 164)
will ſt. deſſen auch Waſchfloede gefunden
haben.

[**Berle**, **Perle**, altſlaw. u. ruſſ. бѣрепы.
Nach Fräñh (Jbn Foſolan S. 88. Anm.)
ſoll das ruſſ. бѣрепы das arabische büſſe
oder büſſüre ſein, falſche Perle, Glasperte.
Auch ruſſ. жемчугъ ſoll tatariſch = türk.
Urſprung ſein: dschenschn, Perle. —
Orimm's Wtb. ſagt, „man wäre verſucht,
das Auſonius juediſche biſſula durch Perle
zu deuten. Dieſes biſſula ſtimmt mit
dem arab. büſſe u. büſſüre u. mit ſlaw.
бѣрепы. Biſſer ſelbſt wird auch als abh.
Wort angeführt.]

Berliner, der, Fünfer, d. h. 3 Silber-
groſchen. Stender I; in Riga dafür früher
bei den Ruſſen берлина.

Berlinerbrot. 1) croquet, bei Zuck-
bäckern ein hartes Gebäck aus gewürztem
dunklen Teig u. Mandeln, in langen,
ſchmalen, ſtichrunden Stangen. — 2) in
neuerer Zeit haben einige Ausländer an-
gefangen, daß in Riga ſog. Süßfauerbrot
Berliner Brot zu nennen, weil es mit
dem hellen Roggenbrot Berlins v. gleicher
Farbe iſt.

[**Berlweide**, *salix vitellina*, gelbe, Doiter-,
Gold-, Eier-, Band-, Haar-, Rieſer-,
Seilweide, Wechſtein in 395. III. 5].

Bernſtein. Vom Bernſtein unterſcheidet
die Handelso. v. 1765 (149): Rundwert,
Schardwert, Wertſeine u. Abſchabels zum
Rauchwert. — Bernſteyn, in Urk. von
1387. vgl. Burnſtein.

Bernſteindreher. **Bernſteindreger**, 475. 47.
berollen. Das Berollen der Erde nach
dem Herſpflug, 169. I. 436.

berören, eine Holzwand, mit Rohr be-
ſchlagen, um nachfolgend Mauerputz auf
ſie zu bringen. Jetzt dafür oft Bepergelung.
beröſchen, (—), einen Braten, röſch
machen.

berſch, ſt. barſch, 210.

[**Berſtebeer**, **Felbnaſtſchatten**, *solanum*
nigrum, auch Morſche genannt, 395. VI. 201.

Berſtel-Eiſen, bei Klempnern, ſchachſar-
fes Eiſen zum Ranten von Weſch.

Berüchtigteit. Ein nicht richtig gebil-
detes Wort aus berüchtigt. Die (mit
Naſengeſtank) Beſtähten erlangen im
Kreife ihrer Bekanntschaft bald eine zurüd-
ſtoßende B., 372. I. 105.

berufen. 2) Es wird ein Fußß berufen,
333. 25; erſchoß ein Pferd und berief es
als geſchoffenes Glen, 332. V. 6; ein all-
gemeines frühliches Verufen endete dem
erſten Akt des Begonnenen Luſtſpiels,
Kriſe in 175. 1848. 359, d. h. des erſten
Jagderfolges (ein getöbeter Fußß). —
3) das Amt durch den Ältermann berufen
laſſen, 249; durch den Landboten berufen
werden, Gilchen's Landr. Entw. v. 1599.

Berufen. Soll man ſchon vorhanden
geweſene ſtaatliche Verhältniſſe unter den
Berufern annehmen? 396. XXV. 376, d.
h. den Völkern, welche nach Neſtor,
die Brüder Kurik, Sineus und Trumor
als Herrſcher ins Land riefen.

Beruffenerwehr. So nennt man in
Riga die ſelt beſoldete ſtädtliche Feuer-
wehr im Gegenſatz der Freiwilligen Feuer-
wehr.

Berufung. 1) Jede weibmännliche Be-
rufung machte ihm —, 332. I. — 2) auf

solche geschene B., Sülzens Landr. Entw. v. 1599, Einladung; der livl. Stifftadel von jüngster B., 369. S. 1559, b. h. der jüngst ins Feld gerufen. — 3) Die B. der warägischen Brüder zur Herrschaft über Slawen u. Finnen, 396. XV. 373 — 392. Berufungsgeſchichte u. ä.

beruhen, beharren? Ost in 349. VII. 1: Sofern die Freundschaft des Beklagten bei gethaner Bürgschaft beruhen würde.

berührt? Die Böhnhäsen abschaffen und der berührigen Personen halber die Execution ihnen nicht verweigern, 344. III. berührt, erwähnt?

berührt, afficirt. Die Leber war berührt, afficirt. Ein leichtes Berührtsein d. Nieren. Ausdruck Rademachers und seiner vielen Anhänger.

Berührtheit, Affection, Leiden. Ausdruck Rademachers und seiner Anhänger. Eine Leberberührtheit, 372. I. 436; gewisse Organberührtheiten, ebda II. 157.

berüsten. Die Mauern d. abgebrannten Theaters werden berüstet u. abgetragen. Aus Dresden 1869, d. h. werden Baugerüste errichtet?

besagen, ſ. ſagen, bedeuten. Hundert Rubel, was will das (wollen die) besagen?! **besalzen**? Damit uns die mit C. F. S. habende Wollverfeiner (gutes Vernehmen) also besalzen würde, 334. IV.

besamen ſich, ſein Geſchlecht fortpflanzen, Stender.

besaten. Niemand werde in Thurm od. Gefängniß geworfen, besatet od. bestreuet, 349. XV. 4.

Besaß, besatt, 2) im Sinne von: Pfandrecht an Immobilien, Urk. v. 1345. — 3) Die Stadt behalten bei ihren Rechten, Freiheiten, alten löblichen Besäßen u. ſ. w., 349. XV. 4. — 1) Der Bauergeſinde. Der Besaß der Bauergeſinde war 1688: Jürgensburg 27 1/2 Haken enthielt 169 männliche Einwohner über 15 Jahr alt, 355. I. 16.

Besaßbünd. Wollene Besaßbänder, rig. Rig. 1858; Besaßbänder von Wolle oder Seide, ebda 1859.

besaugen ſich. Welch Fähsel im neuen Licht jung wird, wächst selten auf; darumb es schlachten, wenn es sich besogen hat, 328. 141.

Besaum, der, saumähnlicher, schmaler Besaß mit Zeug. Die Besäume an dem Kleide sind von Sammet, sind schmal, breit u. dergl.

Besaumung, 1) Handlung des Besäumens; 2) Besaum. Nur selten.

beschaffen. 2) Nichts beschaffen, 352. XIX. 9 u. 16, nichts zu Stande bringen.

Beschaffenheit. Als ordnet C. C. Rath

der Sachen B. u. dieses Ortes Gelegenheit nach. . . , 349. V. 1.

beschaffenlich. Unter beschaffenlichen, näher zu prüfenden Umständen, 174. 1827. 232, Polizei Anzeige, d. h. je nach Umständen.

beschanzten. 2) Indem die Stadt Riga belagert, beschanzet, beschossen, untergraben u. angekauft, 357. 309, Schanzen gegen sie aufführen. — 1) Hölzer, 283; beschanzte oder kantig behauene Hölzer, ebda. In dieser Lage werden unterschieden: beschanzte Stücke, vier-, acht- und sechseckantige Masten beschanzen, 282. Die Engländer lassen die Masten lang beschanzen, d. h. bis über die Palmstelle hinaus auf 2 Seiten etwas glatt behauen. Dadurch ersparen sie an Zoll u. an Fracht.

Bescheide. Die Böhnhäsen sollen gestraft werden, jedoch mit dem Bescheide u. Vorbehalt, daß —, 240. S. 1554; jedoch also und mit dem Bescheide, 352. XXX. 3. ſ. bescheidentlich.

bescheidentlich. Jedoch so bescheidentlich, 251; doch (al) so bescheidentlich, daß —, 272.

bescheißen. Bescheiß dich (damit)! Du kannst dich bescheißen. Was bescheiden. — Die Sache nahm ein beschweifens Ende, schlechten, erbärmlichen Ausgang. Ebenso in 479: en bescheuten Enne nemen.

bescheßen, bescheßen. Andre ziehen das freie bescheßen (der Pferde) im Felde vor, 415. 51.

bescheßen. Da einer beschoffen und getrieben würde, soll der beschoßter —, 244.

Bescheller. Beschölter, 244; Bescheller, 254.

beschicken 1). Mein gnädiger H. ist mit Speise u. Getrenke beschicket u. tractirt worden, 351. XVII. 3 u. 9; den Herzog ihor Mitta beschicken, 335. 171. S. 1570, zu ihm Abgeordnete schicken; von der Verlobung bis zur Hochzeit beschickte der Bräutigam die Braut täglich mit warmem Gebäck, 174. 1824. 130 nach alten Hochzeitsordnungen. Eine Kunst- u. Gewerbeausstellung mit Gegenständen. — 2) einen, zu ihm schicken. Diese Bed. auch in d. plattb. Zeit. So im Testamente Tegetmeyers (196. XII. 404. 405): Leeth my de herr meister beschicken, ich wolde ju nenen uprohr maken u. gleich darauf: schickede an my de herr meister den schaffer: ich wolde my solches entholden. Dann: do beschickede my de herr meister III mahl dorch de ridderhof: ich wolde my des sermons entholden; do beschickede my de bishop von Dorpde dorch Wolffgang Loff: ich wolde doch by synen gnaden erschienen. Alle Stände haben bewilligt, das Reich

zu beschiden, 369, d. h. um Hilfe anzufuchen, Gesandte hinschiden. Der Oberpastor wird vom Rath durch einen Notaren beschidt, um Rechte zu einer Freidigt aufzugeben. 422. 202. — 3) Erze. Die Meisterze werden von dem Hüttenmeister beschidt, d. i. mit den nöthigen Zusätzen versehen, um das Schmelzen zu befördern, 395. X. 362. In Grimms Wtb. 4) anders.

Beschider, einer Ausstellung. Die bäuerlichen B. der Ausstellung. 361. 1871. 1554.

Beschidung, einer Ausstellung. Die B. der landwirthschaftlichen Ausstellung von Seiten der Bauern war schwach. — Bei letzter B. um Vorstreckung etliches Gelbes, 345. 40, d. h. als das letzte Mal vom Herrmeister an die Stadt Riga Gesandte geschidt waren, um Geld vorgestreckt zu erhalten; einen durch B. um etwas anlangen, 194. V. 248. Urk. v. 1531.

beschlabbern, durch Reden zu einer schlimmen Wendung bringen, ein böses Aen geben, 390c. 97. In Livland taum!

beschladern, beladen, mit Straßen schmutz besudeln, 390c. 97. In Livland?

beschlafmüht. Der deutsche Wiesel wird immer b. dargestellt. Beschlafmühte Gespenster rig. Jtg. 1860. 48.

Beschlag, 3) an Fenstern. Futterrahmen mit Beschlägen, rig. Jtg. 1859, Eisenbeschlag. — 1) In Churland wird niemals ein B. oder Hemmung auf Roggen verspürt, 174. 1845. 4. J. 1681; warum der Roggen mit schweren Auflagen, Recognition oder B. nicht belegt werden könne, ebda. 3. An andrer Stelle dafür: Befegung.

beschlagen, 4) Die Düna dermaßen mit Böhten b., daß weder Hund noch Raqe, wie man zu sagen pfeleget, weiter aus- oder in die Stadt gekunnt, 334. IV.

— 5) Pferde. Scharf beschlagene Pferde, für glatt gefrorene Wege. — Das Fenster beschlägt sich (Feuchtigkeit schlägt sich an demselben nieder), sprechen Einige für: beschlägt. — 6) Auf allen Vieren beschlagen sein, großer Klügling, Stender. Ursprünglich von Pferden benützt. — Gut beschlagen sein, mit guter Mannes- (Geschlechts) kraft begabt. He is good beslagen, „braucht man allgemein von der männlichen Potenz.“ 479.

Beschläger. Derjenige, so B. und Actor in der Sache ist, 349. X. 5.

beschlagnamen, mit Beschlag belegen, in gerichtliche Verwahrung nemen. Die beschlagnamnte Summe wird dem Eigentümer alsbald ausgekehrt werden.

beschlampern, beschlampen, besudeln, beschlumpern.

[**beschlehtet**. Ein Wort, das sich in Grimms Wtb. unter Fließ, Feuerstein findet. Es heißt daselbst: Nahe liegt, beide, auch von Konrad verknüpfte Wörter für einander beschlehtet zu nehmen.]

beschleichen. Das Corte-Volk bei Nacht schlafender Zeit b., 330. 17. Des Alters wegen!

beschleugen, berücken, Stender I. Wol beschlingen.

beschleppen, 2) das Theater mit Kindern b., viele Kinder hinschleppen und mit ihnen füllen.

Beschleunigung. Die Ärzte sprechen v. einer abnormen Beschleunigung der Blutbewegung in gleichem Sinne wie: vermehrte Schnelligkeit der Blutbewegung; sie sprechen von einem beschleunigten Pulse (p. acceleratus), in derj. Ved. wie häufiger Puls (p. frequens) u. unterscheiden den häufigen Puls von dem schnellen (p. celer), sehr uneigentlich, da schnell u. häufig im Begriffe zusammenfallen. Der pulsus celer wäre ein schnellerer. Dies Mittel bewirkt eine Beschleunigung des Pulses; der Puls ist etwas beschleunigt, d. h. rascher als der Norm nach.

beschlossen. Bei noch beschlossnem Wasser, 335. 261, bei gefrorenem Fluß. — Beschlossenes Amt, 241, geschlossenes.

beschlumpen, beschmugen. Wirthlich: sie beschlumperten sich, d. h. vermischten sich geschlechtlich; sie ließ sich beschlumpen.

Beschluß, nordöpingischer. Rasche Güter, 1631 auf Nordöping's Beschluß bestätigt, 350. XIV. 1. 1, statt auf nordöping'sches Beschlußrecht.

Beschlußgüt. Ein nordöping'sches B., 347. II. 2. 147, auf nordöping'sches Beschlußrecht verlehnt, gesetzt; ein gekauftes nordöping'sches B., 350. XIV. 1. 2. Nordöping'sche Beschlußgüter hießen in d. schwed. Zeit Livlands die gemäß dem Reichstagsbeschluß v. 1604 zu Nordöping, „auf nordöping'sches Beschlußrecht“ verliehene Mannlehen.

Beschlußrecht. Gut, auf nordöping'sches B. gesetzt, 347. II. 2. 147; auf Nordöping-Beschluß- oder Vesttag-Recht verlehnt, 384. **beschmuden**, mit Rauch die Bienen, 329. 69.

beschmelzen, mit Glasschmelzen beseken. Eine beschmelzte Haube.

beschmuddeln, besudeln, 390c. 97, beschmuddern.

beschmugen, z., schmutzig werden. Stärker ist: verschmugen. Gew. Die Wäsche liegt in der Stube umher u. beschmugt dabei.

beschneiden, eine Federpoje zum Schreibgebrauch. In Deutschland: schneiden.

beschneiden, 2) stark den Hof schneiden, 390c. 98. vgl. schneiden.

beschneiden, beschneiden, Bäume, Fingernägel.

beschürren, Strußenreinhans wird in großen Bündeln von 6—7 Stk. gebunden u. mit 10 Stricken von demselben Hanf beschürzt. Ein Bund Pakhanf wiegt etwa 3½ Stk. u. ist mit 7 Stricken beschürzt.

beschurgeln, mit Nasenschleim besudeln. Die Rake beschurgelt das vor ihr liegende Fressen.

beschüttern, einen Dammweg, mit Schotter oder Kalk, Hacksteinen beschütten.

Beschütterung, eines Dammweges, Beschüttung mit Schotter.

beschreden, terrorifiren, Verhältnisse einer Gesellschaft, eines Landes; ein Land, in Schreden setzen, ein- od. verschreden.

beschreien. fand er frische Nährt, so beschrie der Hund sie und nun ward die übrige Jagd gelöst, 333. 88.

beschroteln, eigentlich beschneiden. Im Sinne von benagen. Absonderlich hatten sie (die Ratten) die Kupfer- und Kunststücke mehrtheils beschrotelt, rig. Bogteiger. prot. v. 1656 in 174. 1879. 32. Zu Grimms Wtb.

beschubben, listig betriegen, 390c. 98 für: beschuppen.

Beschuhung. Die B. der Braut sei ein deutscher Gebrauch gewesen, 472. III. 32. vgl. entschuen.

beschuldet. Wann der Mann beschuldet mit Tode abgetet, 349. XIX. 4.

beschuldigt. Keine beschuldigte Kaufleute und Diebstahler daselbst zu verleiten, 357. 309.

beschuppen, betriegen. Zuerst in 480. 224. Zu Grimms Wtb.

beschwanen, ein Kleid, mit Schwan besetzen.

Beschwängerer. Ost in 182. I.

beschweinen sich, sich besaufen, von Schwein, Besoffenheit.

beschweinigen sich, sich „wie ein Schwein besaufen.“ Ebenso in 476.

beschweinschen, besudeln.

beschwellen, einen Bandamm, schwellen, mit Schwellhölzern (Slepern) versehen.

Beschwer, die, Beschwerde. Berührte Ihre B. an Euch zu remittiren, 349. II. 3. 1641; ein und das andere B., Privileg. Zellins v. 1662 in 192. I.

Beschwerer? Der Eine sieht aus wie ein Erbenschlichterer, der Andere wie Kälberdan. Das müssen ja reine Beschwerer sein, 382c. 68.

Beschwerriß, gravatio, Befastung mit Schulden, Pfand, Beschlag. Schon in

Bestätigung der Schenkung v. Neuermühlen v. 1662 in 349. XV. 467. In Grimms Wtb. ist diese Bed. aus Röser unter 3) angeführt, paßt aber daselbst nicht hinein. Das Zw. beschweren in dems. Sinn wie graviren.

beschwimen, im Brem. Wtb. beswimen, in Dymnacht fallen. Auch beschweimen. Sie beschwimmt! Schafft gebrannte Gansfedern! 382c. 68.

beschwippen sich, sich einen Schwipp, Raufsch anlegen.

beschwürfen, nd. besvoorken, von svart oder svart, Wolke.

besehen. Die unter 9) in Grimms Wtb. angeführten Ausdrucksweisen sind hier unbekannt, dagegen sehr gewöhnlich 1) einem das Fell besehen, ihn prügeln; die beiden Knaben, Hunde besehen sich, balgen oder bissen sich. — 2) einen, im Spiel, Verkauf u. dergl. um Geld bringen. Sie wollten mich (etwas) besehen, ich besah aber sie.

Besem, ruscus aculeatus, Fleischerbesen, 481. 12.

Besemer, s. Besmer.

Besempflanze, capraria, 481. 12.

Besen. Gewöhnlich dafür Quaß. Bessem oder Quaß, 353. 25.

beseuden, 3) einen, zu ihm schicken, insbesondere um ihn zu begrüßen. Man scholde de tho Dunemunde besenden und fragen lathen, 335. 219. 3. 1572; beschloffen, die Moskowiter darüber zu b., 297. 116. Gesandte beswegen an sie zu schicken. — Nach Brokes Erklärung: begrüßen lassen. In dieser Bed. öfters in 369a. 3. 1558: Sonntag früh wurde der Erzbischof von dem Meister besendet, der sich entschuldigen ließ, daß er ihn gestern abend nicht besendet; der Meister besendete heute die von Riga. Da kam der Bischof von Dorpat (an); der Erzbischof besandte ihn; es kamen die Gesandten d. Bischofs von Kurland an; der Erzbischof besandte sie sogleich, um sich nach dem Bischof zu erkundigen. —

Besendung. 1) Die B. des Königs aufschieben, d. h. Gesandte an ihn zu senden, 369; die B. an den König abfertigen, ebda die Gesandten. Chodkiewicz gab die B. des Kaisers nach, als man ihm eine Abschrift des abzufsendenden Schreibens versprach, 347. II. 1. 58, Sendung eines Schr. an d. K.; Chodkiewicz verlangte die B. des Warschauer Reichstages durch gehörig bevollmächtigte Abgeordnete, ebda 59, Sendung von Abg. auf den Reichstag; die Stadt lehnte die B. des Reichstages ab, ebda 56. Nach diesem

waren viele Besendungen des Erzbischofs an die Stadt wegen des schwedischen Bundes, 207. 236, der Erzbischof sandte Abgeordnete an die Stadt; nach mancherlei Besendungen kam es dahin, ebda 226, nach mancherlei Sendungen, um einen Vergleich zu stiften; die Besendung länger aufhalten, 345. 65. J. 1558, Sendung d. Abgeordneten an den König von Polen; de ploszkowesche (poloklische) Besendunge an den Koninkl to polen, 166a XI/XII. 440 aus rig. Kämmerer. v. 1470. — 3) Zusendungen oder Geschenke an vornehme Fremde u. Andere. Sie bestanden hauptsächlich in Wein, Mäschereien und Gewürzen, auch Hafer; einmal schickte d. Stadt Riga dem Erzbischof nach Kolenhufen Zwergläse; sehr gewöhnlich verschiedene Arten von Krude, vgl. 174. 1817. 86. — 2) zugesandte Gegenstände, als Nebeneinnahme oder Zugabe zu dem Dienstgehalt. Solche erhielten der rig. Rath u. seine Kanzlei, die Geistlichkeit u. ihre Wittwen, die beiden Stadtlärzte, die sechs Professoren des Gymnasium, der Stabingenieur u. d. Schulcollegen, aus den Stadtgütern, Fischzehlenden, Amtsrechnungen und and. Einkünften. Am 2. Sept. 1679 erfolgte ein Vergleich zwischen Rath u. Bürgerchaft, nach welchem, statt der von Alters her gewöhnlichen Besendungen oder Accidentien, dem Rathe zu seinem Gehalt als Zuschuß aus den reichsten Mitteln der Stadt jährlich 10,500 R.-Zhl. ausgeteilt werden sollte, zahlbar zu Johanni u. Michäli; für die Geistlichkeit u. s. w. wurden die Besendungen beibehalten. vgl. 174. 1833. 148 u. 349. XIV. 13. Doch scheint später Manches nachgesehen worden zu sein. So erhielt der Dbernotär u. die Notäre nebst Gehalt und Hausheuer auch noch Besendung, vgl. 349. XIV. 11 u. 349. XVI. 4. J. 1753. In 349. XVI. 4. J. 1761 heißt es: die nunmehr ins Geld geschlagenen Accidentien u. Besendungen. . . Schon in plattb. Zeit. So handelt in 349. XIV. eine Rechnung v. 1571 von der „Stadtbesendunge.“ Man erzieht aus derselben, daß $\frac{1}{4}$ jährlich dem Rath, den Geistlichen u. s. w. 210 Brote geschickt wurden à 18 G. ist 105 Mart, und 196 Stof Wein, den Stop zu 20 G. ist 108 Ml. 32 gr. vgl. C. E. Napiersty in 194. IV. 132 und 133.

Besendungsgelder wurden erteilt statt d. früheren Besendungen. Die Besendungsgelder waren nicht Brot- od. Weinsgelder. Denn in 349. XIV. 10 heißt es: dem Oberpastor u. den übrigen Predigern:

Wein: u. Brodgelber, dem ersten 30 Zhl., Besendungsgelder 4 Zhl. 46 gr., Roggen-gelder 6 Zhl. vgl. 349. XIV. 11.

Besenkopf, der obere Teil des Besens (Luastes), da wo er zusammengeknüpft ist durch Weiden- oder Birkenruten, C. Orwingt in 485. XII. 56. f. Löfer.

Besenstiel, im Regelspiel. Sie, die höchstlich sechs Mal „Besenstiel“, höchstens „drei Holz“ zu werfen pflegt, livl. Merkur v. 1818. 121/122. So wird gerufen, wenn nur Ein Regal, und wenn nur Drei fallen.

besseln, von Eiern, bebrütet. f. besigen. Stender hat: bessenes faules Ei. Znbessen braucht das bessene Ei keineswegs faul zu sein.

Besekband, Besekschnur u. dgl. zum Beseken von Kleidungsstücken.

Besekliß, das, alles, was zum Besak von Kleidungsstücken dient, in besserer Sprache: Besak.

besekt, 3) nicht bloß von Ländereien od. Gefinden, sondern selbst v. Zinsnern. Zwanzig besekte heil Zinser, 192. II. 198.

Besekung, 4) Wenn sich Gefinder unter einem Gute finden, deren B. wegen Mangel der Leute u. Menschen stukt, 193. II. 1332. — 2) statt Besak. Eine Saloppe mit Jockeltragen und einer gleichen B., 172. 1779. 14.

Besicherung, Sicherung, Sicherstellung im Besik. Darauf hat man sich einen(?) gewissen Besicherung mit J. R. Majestät verglichen, 174. 1885. 154. J. 1588; daß sie . . . die Besicherung aller andern Kirchen erhalten, ebda 155. J. 1588.

Der Käufer hat zur B. seines Eigenthums um den Erlaß einer Edictalladung nachgesehen, Bekanntm. des dörpt. Rats von 1879.

Besicht, der, Besichtigung. Handel auf Besicht od. Probe, Bunge in 399. VI. 766. Nach dem B. etwas kaufen, nach dem Ansehen.

besigeln. Nachdem der Hafenmeister das Schiff in der Wolberaa besiegelt hat, 289, h. h. die nötigen Siegel angelegt hat.

besilen, mit Eilen anschnurren, 390c. 98. **besingbar**, was besungen werden kann. Von Gadebusch (325) belegt aus 172. 1763. S. 113.

Bésing, die, Heidelbeere, vaccinium myrtillus. Besinge, 481. 12. Die Heidelbeeren heißen auch Schwarzbeeren, schwarze Besingen, Vitbeeren, Pifelbeeren, 395. II. 39; die harte oder Knüppelbeere heißt auch Knüppelbesinge, 455. Aus diesen Belegen ergibt sich, daß Bésinge nicht bloß für Heidel-, sondern auch für eine

Act Erdbeere gilt; in Preußen dagegen nur für Heidelbeere, nach Frischbier (476). Bering ist nd. Beere. Daher auch heißen die schwarzen Johannes- od. Boddsbeeren in Deutschland hier u. da Albesing (Albesing, Al- od. Aßlbeere). In Livland wol ein unbekannter Ausdruck.

Besitz. Man unterschied und unterscheidet Besitz von Eigentum. So sagt R. v. Wiebau in 356 unter Lemsal: „Die Stadt verlor durch die Reduction den B. u. das Eigentum über d. Stadtgüter; ungestört verblieben dagegen Eigentum u. B. d. Patrimonialgüter. Königin Christine besätigte den von Gustav Adolf domirten B. und das geschenkte Eigenthumsrecht d. Stadt über Lemsal. Später kam die Stadt zwar wieder zu dem B. der reducirten Stadtgüter; allein das Eigenthumsrecht blieb verloren.“ Man sieht, daß Eigentum Allodialbesitz, Besitz schlechweg Lehn- oder Pfandbesitz war. — Die Rechtsgelehrten unterscheiden Besitzer u. Eigentümer. Jene sind theils Arrender, theils Pfands, theils Erbbesitzer; Eigentümer dagegen stets Erbbesitzer.

Besitzanweisung, Einweisung in den Besitz, 347. I. 2. 370. Gew.

besitzen, alle Stühle, auf ihnen sitzen, sich auf sie setzen. Der Alte ist von einer solchen Unruhe, daß er alle Stül besitzt. — Von Hühnern, Enten u. a. Vögeln sagt man, sie hätten die Eier schon besessen, d. h. auf ihnen geseßen, sie angefangen zu bebrüten.

besitzen bleiben, sitzen bleiben, 275. 58; 240. Der Nordbrenner Frank ist auf seinem Schnäuchspfaß besitzen zu bleiben condemniret worden, 350. XXV. 7. S. 1684.

besitzfähig. Besitzfähige Pfandhalter, die ein Gut besitzen können, und nicht besitzfähige, 327. 26.

Besitzfähigkeit, Recht zu besitzen, 327.

besitziges Fürwort, possessives.

besitzlich. Auch die Schotten, Holländer u. andere Umstreicher, die nicht b. sind, 349. XV. 5. S. 1615; sich mit Landgütern b. machen, 174. 1852. 416. Besitzer von Landgütern werden; Urteil durch die Obrigkeit u. sechs alte erfahrene u. besitzliche Bauern, 192. VI. 215. Ordnung d. Bauern.

Besmer. Ihre in Glossar. suiogoth. lat. leitet das schwed. besman od. besmar ab vom ital. peso a manu d. i. libra manualis Handwage. Passarge (vgl. Frischbier in 476) meinte, daß das isländische badm-r Baum dem Worte zu Grunde

liege. Ohne Zweifel gewaltsame Erklärungen. Näher läge ein Zusammenbringen mit franz. peson Schnellwage, von peser wiegen, wägen. Man denke sich nur den Ton des franz. Wortes nach germanischer Weise auf die erste Sylbe verlegt und p in deutsches u. skandinavisches b verwandelt und die Lautlichkeit erhält mit Besen und besman viel Übereinstimmung. — Was die Herleitung aus dem Russischen betrifft, so kann d. Aussprache des russ. Wortes **besmerz** (bei Einigen **besmьrъ**) wol an **мѣна мѣнать** denken lassen, aber nicht die alte u. gewöhnliche Schreibung **besmerzъ**. **Мѣна-мѣнать** ist überdies tauschen (im Handel), nicht gleich **перемѣна-перемѣнать** verändern. Es ist daher bedenklich, die schon von Parrot (175. 1836. 233) angegebene Erklärung („russisch wörtlich: ohne Veränderung“) für richtig anzusehen. In der russ. Sprache sind Zusammensetzungen (wie das altslaw. nicht bezugte!) **besmьpъ** Ungläubiger-Seltenheiten, in der poln. häufig; ein Hauptwort **besmьrъ** könnte auch nicht erklärt werden mit „ohne Veränderung“, sondern mit Unveränderlichkeit, — in ähnlicher Weise wie die poln. Wörter **bezmian**, russ. **besmьpie** Maßlosigkeit, **bezwstyd**, russ. **бесстыдностъ** Schamlosigkeit **bezzrad**, russ. **бесчашество** Unordnung u. a. In der Bed. Unveränderlichkeit kommt aber poln. **bezmian** nicht vor und Unveränderlichkeit wäre doch kein Wort, um eine Schnellwage zu bezeichnen. Die andere poln. Gestalt **przezmian**, welche ins Böhmische als **prezmen** übergegangen, läßt geradezu gar keine Deutung zu, wenigstens keine dem **bezmian**-**besmerz** entsprechende. Das poln. **bezmian** scheint außerdem nicht vor d. Mitte d. 16. Jahrh., wenigstens nicht in der Schriftsprache vorzukommen; es ist wahrscheinlich dem Russischen entlehnt, wie das böhmische dem Polnischen. Die südlichen Slawen kennen das Wort überhaupt nicht und gebrauchen d. dafür geltenden griechischen Ausdruck **staira**; als altslawisch wird **besmerz** auch von Fr. Miklosich im Lex. pal. slow. nicht verzeichnet. Selbst der verstorbene Akademiker **Eszesnewsky**, welcher über die angeblich aus dem Skandinavischen ins Altrossische übergegangenen Wörter in **Мѣнахъ оъ кропикъ пьщаро змьна С.-П.** 1850 seine Ansichten dargelegt hat, kann keine Beweise für die russ. Herkunft des Wortes **Besmen** liefern, meint aber, man dürfe nicht unberücksichtigt lassen, daß nicht bloß im Polnischen **besmian**=**przezmian**=**przemian**

sich vorfunde, wo a richtig β vertrete, sondern auch im Böhmischen prezmen, welches in 2 zusammenfallenden Bedeutungen: Schnellwage und Wippgalgen begegne. Die oben befindlichen Angaben über den polnischen u. böhmischen Ausdruck tun dar, wie nichts bedeutend dieser Hinweis ist. — Die Erklärung: ohne Veränderung könnte übrigens nur in dem Umstand Berechtigung finden, daß das in dem Kolben liegende Gewicht keine Veränderung, keinen Wechsel erleidet. Die Handhabe dagegen, mag sie an einer Schnur oder an einem Schieber angebracht sein, welche die Schwere des zu wiegenden Gegenstandes bestimmt u. dadurch gerade die Hauptsache ist, wechselt beständig, wird beständig verschoben. Fr. Miklosich (Etymologisches Wörterbuch der slav. Sprache, Wien 1886, S. 8, verzeichnet: batman, russ. батман neben **бѣзмеръ** ein bestimmtes Gewicht. Daneben **бѣзмеръ**, kleinruss. bezmin, poln. bezmian, etc., nordtürkisch batman, altnord. besman, bismann u. s. w. — Das von Miklosich russisch genannte **бѣзмеръ** oder **бѣзмеръ** ist aber keineswegs russisch, sondern ein ins Russische aufgenommenes türkisch-tatarisches Wort, welches ein Gewicht verschiedener Schwere bezeichnet. Die Schwere dieses Gewichtes wird sehr abweichend angegeben. In Kasan soll es nach Einigen 3 Pud, nach Anderen 10 \mathcal{L} , in Astrachan 15, in Taurien 8, in Georgien 12 \mathcal{L} , nach Anderen in Taurien u. Transkaukasien 28 Pud sein! Jedenfalls aber beschränkt sich das Wort auf die ehemals türkisch-tatarischen Gebiete des russischen Reichs. Zweitens dürfte es bedenklich sein, **бѣзмеръ** und **бѣзмеръ** neben einanderzustellen, da die Begriffsverschiedenheit eine Vereinerleibung nicht gestattet. Drittens begegnet das russ. **бѣзмеръ** zuerst im Norden Russlands u. das altn. besman in den skandinavischen Reichen, wohin das türkisch-tatarische Wort einen Einfluß sicherlich nicht geübt hat.

Der älteste mir bekannte Beleg des Wortes stammt aus den J. 1208—1209. In den Rechten der Lübecker, welche ihnen auf den Märkten zu Stanoer u. Falsterbo auf Schonen von König Waldemar II erteilt worden, heißt es: posset vendere cum pondere et besemere et cum punder. Dagegen in d. Briefe Waldemars, Königs von Dänemark, v. J. 1326: bysmer; in der Erweiterung u. Befestigung der Freiheiten Lübeds durch den König v. Schweden wiederum: Besmer. (vgl. Sartorius-Lappenberg, Gesch. d. D. Hansa II. 12) Es

dürfte daher keinen Grund haben, anzunehmen, daß unser Besmer sich schon sehr früh aus schwed. besman entwickelt habe, wie Salmann in 390c. 16. angibt.

Die älteste Schreibung bei uns, in der rigischen Urprakte von 1376, ist Besmer, in der nächst folgenden von 1405 Besemer; Besmen kommt bei uns nicht vor, auch kein Bismar, welches im Dänischen, u. kein besman, welches im Schwedischen begegnet. Das schwed. besman weicht durch „man“ von dem dän. bismar ab, steht dagegen dem russ. **бѣзмеръ** nahe; das dän. bismar steht wiederum in Uebereinstimmung mit unserm u. dem niederd., in Holstein u. Preußen gebräuchlichen Besmer. Wie das Niederdeutsche aus Besen Defsen und Desem bildet, so auch aus Besmer ein Desemer. Wie soll sich aber nd. desem (nach Woss im Holsteinischen) oder desen (bei Berghaus und Frischbier), welche durch ihr d statt hochd. b ganz dem Worte Besen entsprechen, aus Desemer entwickelt haben? Sollen es nur Verstümmelungen od. Verfüzungen von Desemer sein? Berücksichtigt man die lautliche u. begriffliche Uebereinstimmung von Desem (Schnellwage) u. Besen und das für Besen von Grimm angenommene goth. bisma, ferner die äußerliche Ähnlichkeit zwischen einem Rehrbesen u. dem Desem (Besmer), bei welcher letzterem der Kolben dem Strauchbündel, der Baum dem Stiel des Besens entspricht; so scheint es nötig, eine weitere Untersuchung über den in Grimms Wtb. enthaltenen Ausspruch anzustellen: Desem = Desemer hat mit Besen nichts zu schaffen.

Wenn als ursprünglich oder wenigstens älteste Wortgestalt das schwed. besman oder das russ. **бѣзмеръ** (Besmēr) angesehen werden, so ist ersichtlich, daß das Niederdeutsche, das Dänische und unser hiesiges Deutsch die Endungen en und an in er verwandelt, ihrer Sprechweise anbequemt hat. Das Littauische hat bezmenas angenommen, dem Polnischen od. Russischen folgend, u. Esten — auffallend genug — das deutsche Wort: besmeris od. besmers (bei Lange indessen auch besmens) die Letten, päsmar die Esten.

Mit richtigem Besmer abpassen, 328. 217; mit dem Besemer abwegen, ebda 218; in einer anderen Stelle ebda: Besmer.

Der rigische Mechaniker G. G. Steuerer hat die rohe, seit Jahrhunderten übliche Einrichtung des Besmers in ausgezeichneter Weise verbessert durch die Anbringung eines Schiebers, statt der an der

Handhabe befindlichen Schnur. Dies sind die Steuerverfägen Besmer, welche die früheren fast ganz verdrängt haben.

Besodung. Die Besodung eines Reichs, Verfassung. Im Brem. Wtb. unter Hand 2). **besöffeln**, einen, etwas trinken machen.

Besorg. der. Im Besorge sein, in Commission. Die Ware ist bei mir im B.; ich habe den B.

; **Besorghandel**, Commissionshandel.

Besorgung. 2) Besorgniß. Wegen B., der Pflug werde brechen, 328. 114. In Grimms Wtb. erst aus Lessing.

Besäumerung. Die B. der Brachfelder, 182 im Inhaltsvz.

besonder. Im Besondern, oft f. insbesondere; doch nicht im Sinn von: besonders, vorzugsweise, sondern entsprechend dem in specie oder speziell. Gem.

bespeichlederen, speichellederisch (niedrig) rümen od. preisen. Der von Vielen bespeichellederte Marquis Paulucci, 196. XIII. 98.

bespeilen, Stiefeln, die Sohlen mit Speilen an das Oberleder befestigen.

bespiegeln. Darnach (nach dessen tugendreichen Leben) sich alle Ritter zu bespiegeln haben, 352. XVI. 6.

bespinnen sich, sich begießen, Hupel. **bespinnen**, ein Holzrohr, das durch eine Holzwand geht oder sonst frei läuft, mit Dachpfannen u. Lehm bedecken u. mit Wat das Umgelegte befestigen. Gem.

bespüht. 2) Leicht bespüht sein, leicht berauscht.

Bespötter. Die Livländer seien B. der Heiligen) -Wilder, 345. 33.

besprechen, das Vermögen eines Angeklagten, sequestriren?, 347. I. 2. 137. In der älteren Rechtsprache. In Grimms Wtb.: in Anspruch nehmen.

besprechlich. Versucht man einen Besprechlichen einzubringen, 274, d. h. in die Gilde als Mitglied aufnehmen zu lassen, gegen den man etwas Schlechtes anführen kann. vgl. 174. 1814. 154. So der Mann ein besprechlicher u. unehrlicher were, 274. 182, nd. besproten. Gegen teil ist: unbesprechlich.

Bespringzeit. In der B. dem Artbod Gerste geben, 328. 159 u. 185.

besser, gotth. batiza, batizō. Man kann zu diesem Worte u. zu bafs (besser) stellen das slav. u. russ. naxe, das aber nicht die Bed. von besser, sondern von mehr hat; rkmz naxe ist: um so mehr, desto mehr, was nahe an: desto besser liegt. Zu erinnern ist auch an griech. βέλτερος.

Besser ist besser! d. h. besser ist mehr als gut, oder das Bessere ist vorzuziehen.

Besserer. Hat ein ausübender Leutebefehrer u. B. sein wollen, Loder in 350. XV. 1.

Besserstellung. Die B. der Dauern, 405. II. 390; eines Beamten.

Besserungsbanf. Nach d. Schulverordnung v. 1807 für d. körpt. Lehrbezirk befand sich in den Gymnasien u. Kreis schulen eine B. zur Besserung der Schüler bei anhaltendem Unfleiß u. tadelhaftem Betragen. In den 20 Jahren hieß sie durchweg: Correctionssbanf u. befand sich nur in der untersten Klasse, der Quinta.

best. Ein jeder mag handeln, als er best kann, 349. IV. 13, so gut er kann.

Bestand. Wird uns solches keiner mit Bestande überführen, 349. IV. 11, mit Bestimmtheit, Eicherheit.

bestanden. 1) Zwölf Poststellen mit Wald bestandenen Reispflanzes, rig. Jtg. 1861.

Bestandgränze, mit Wald od. Strauch bestandene Grenze, 390c. 60.

bestarren, Fleisch, in heißem Wasser kurze Zeit brühen, 155. I. 227 u. 228, wofelbst die nähere Beschreibung.

bestätigen, beerdigen. Von Gadebusch (325) besetzt aus d. Schragen d. körpt. Fuhrleute v. 1684. § 17: soll das Amt schuldig sein, wenn ein Bruder des Amts verstorbet u. nichts nachläßt, denselben aus der Amtslade bestätigen zu lassen.

Bestattungshalle, auf den Kirchhöfen, Kirchhofshalle, Friedhülle, Kapelle.

bestauen. 3) Schiffer sollen die eingeschiffen Güter wohl bestauen, daß sie keinen Schaden empfinden, 148, stauen. — Wiesen, durch eine Stauung unter Wasser setzen. Die Wiesen sind bestaut, durch Hemmung des Flusses (des Pregel's z. B. bei Südwestwind) unter Wasser gesetzt, 476.

Beste, das. Wenn Curer f. Gn. in Livland anders als des besten wiederführe, 351. XVII. 31, nach Broke: etwas Widriges. — Es steht am Besten d. h. Geld.

besteden bleiben, stecken bleiben, 239; er blieb mit dem Fuder besteden, Stender 1; in tiefen Wegen b. bleiben, edda. Ohne die Pfänder, so besteden bleiben, 349. XXI. Vogteit. v. 1631/32, d. h. nicht gelöst werden.

bestehen. In dem livl. Fluch: dath dy aller Werlde plage bestha, 195. Ruffow Bl. 75, daß dich aller Welt Plage besteh. Ewa in demj. Sinn wie: daß dich die Pest! Cruse in 351. XVI. 1. 15. — Als gönnen u. bestehen wir ihm den Lohn u. Unterhalt, welchen —, 349. XXVI. J. 1695; zum lett.: u. estländischen Bibel-

brud bestehet der König 1686 noch 2000 Thaler, 350. XI. 3, gewärt, gibt.

bestehen bleiben, stehen bleiben, 328. 59. **bestellen**. Magd dafür daß sie ihrem Herrn entlaufen war u. sich bei H. hinwiederum bestellen lassen, 349. XXVII. Vogteir. 1606/7, eine Stelle annehmen?

Bestellgeld, Austragegeld, zum Austragen der Briefe, dem Briefträger zu zahlen.

Bestellung. Die Quartierherren sollen — mit B. der Nacht gute Aussicht haben, 344. I. Als sehr alter Beleg! — Auf B. gebauter Wagen, rig. Jtg. 1859, na zarazs.

Bestellgettel, Berlangzettell, von Bestellern auszufüllen u. dem Buchhändler zu übergeben.

besteben, von Gliedmaßen, abtauben. In Grimms Wtb. nur eine Stelle aus Hippel, also vielleicht in Deutschland ungebräuchlich.

bestern. Eine besternte Anmerkung, rig. Jtg. 1858. 300, mit einem Sternchen versehen.

Bestenerung. Zu B. der Wahrheit, 344. II, auf dem Titel einer S. 8 angef. Schrift, statt zur Steuer der Wahrheit.

bestgläubig, optimistisch. Die Bestgläubigen, Optimisten.

Bestgläubigkeit, Optimismus.

bestickeln, einen, sich, besticken, nähen für.

besticken. Das B. der Mützen, 309.

6, Anbringen von Stickeri?

Bestlauch, der, Schnittlauch. Nur in 397. Woher Best? u?

Bestmilch (-), hängt nicht mit Best = Thier zusammen, sondern ist Wis oder Bist (-), d. h. erste Milch. In Grimms Wtb. dafür Bieft u. Bieftmilch. Ist aber Bieft = Milch, so wäre Bieft- oder Bestmilch = Milchmilch — was seltsam genug wäre.

Bestmöglichst. Von Hoheisel (322. 14) getadelt als falsch für bestmöglich. Doch in Grimms Wtb. belegt.

bestoßen, 1) einen. Der Herrmeister hat den Rath im Thum vor sich gefordert u. daselbst im Chor hart bestoßen, 207. 30; wie er die Beklagten deshalb bestoßen, 365. J. 1668, hart angefahren od. Vorwürfe gemacht; weil nicht wraden lassen, wird deshalb bestoßen, 365. J. 1666; die Hanswradler seind bestoßen (vor Gericht), warumb sie, ebda. 1668; ihn bestfalls bestoßen, ebda. 1667. Der Oberpastor sollte über einen gefährlichen Sermon bestoßen werden, Sonntag in 174. 1824. 125 nach einem Schriftst. von Ende des 16 Jahrh. — 2) Von der Sonnen u. vom Nehtthau bestoßen u. verdorben werden, 328. 62; kommt starke

Hitze, so wird das Korn alsobald bestoßen, ebda 57; junge Kälber bebeden, daß sie der Wind nicht bestoße, ebda 154; vom Miltthau die Blüels bestoffet, ebda 217; wenn viel Nehtthau fällt, und die Blüels sehr bestoffet, so kränken die Immen, ebda 186. Vom Nehtthau bestoßen werden. Stender. Bei solch Unwetter wurde das Getreide, als Haber, Gerste, Buchweizen, Erbsen u. Hopfen von der Kälte dermaßen bestoßen, daß es meistens verrot und ein mißliches Jahr fast im ganzen Lande brachte, 350. XXV. 2. J. 1716.

bestreden, st. bestriden? Daß Niemand in Thurn oder Gefängniß gemoxen, bestatet oder bestredet werde, 349. XV. 4.

bestreicheln, mit den Händen, Stender, als Liebkosung „paien“.

Bestreichwehr, die, Streichwehr, Batterie. vgl. Capomier. Auch in Thibaut's franz. Wörterbuch.

bestreifen. Viele gute Leute sind von den Polen jämmerlich bestreift und beraubt, 174. 1835. 216, Hinkes Arveböl. f. bestrosen.

bestrichen sich, sich einen Strich (Rausch) anlegen. Sie hat sich etwas bestrichet.

Bestridung, Besorgung mit der Arbeit des Strümpfstrickens. Eine alte Xante hat seine B. übernommen, 390c. 50.

bestrosen. Daß zwei Bittauer zwei andere auf dem Wege überfallen, die Fuder bestrosen u. halb todt geschlagen, 349. XXVII. 1. J. 1596. f. bestreisen.

bestropfen, mit einem Stropp, d. h. kurzes Tau ohne Ende, Ring od. Schlinge von einem Tau, etwas bestroffen, 463. 15. f. anschlängen.

bestücken. Acht bestückte Lobbiggen, 341, mit Geschütz versehen. Des Alters wegen! **bestülpen**. Willst du, daß eine Henne nicht sitzen soll: bestülpe sie 3 Tage mit einem Siebe, 328. 174. Zu Grimms Wtb.

Bestukung, des Ritzlers, Wegschneidung, 372. II. 360.

Besuch. Ich will einen kleinen B. machen, im Eßger: auf den Abtritt gehen. — Er ist bei mir zu Besuch, befindet sich bei mir als Gast, wohnt bei mir als Gast od. Angereister. Dagegen: er ist auf Besuch bei N. d. h. befindet sich als Gast bei N. Das „zu“ deutet auf einen beim Sprechenden Anwesenden, das „auf“ auf einen Abwesenden. — Er ist zu Besuch aus, auf Besuch (abwesend).

besuchen. 2) Wenn sie jetzt, ohne das Reich besucht zu haben, sich in andre Herrschaft gäben, 369, d. h. ohne Hilfe nachgesucht zu haben. 3) Hat uns C. J. On. mit keinem Buchstaben besucht, 334.

V, uns nicht einen Buchstaben geschrieben. — 4) der Stuckmeister soll zwei Mal besucht werden, 258, b. h. nachgesehen werden, wie er arbeitet. — 5) Wir geloben kein ausgehend Recht zu besetzen oder zu besuchen, 194. R. R. d. F. E. 192. Falsch für? — 6) die neue und verzögerliche Art, die Schiffe zu besuchen, Geschwörung des Kornhandels in Riga 17681 in 174. 1845. 20. Zuerst von v. abewusch (151) angeführt: visitara.

Besucher. Daß er einen B. vor einen Tausend Schwager gescholten, 349. XXV; die Vielheit der B. machen den Schiffen solche Furcht, Mißthrift d. Kramerer. v. 1681 in 174. 1832. 383. Bei Berghaus (479) Besöter, Schepsbesöter.

Besuchsfart. Die Landsche sind des Glaubens, daß, wenn auf ihren Besuchsfarten die Pferde viel prusten, der Empfang ein sehr freundlicher sein wird.

Besuchung. 2) Der Stuckmeister soll zwei Mal besucht werden; bei solcher B. sollen die Rasten —, 258. — 3) der Schiffe. Auf die B. warten müssen, 174. 1845. 20 (Geschwörung des Kornh. in Riga 1681).

betagen. Den Wechselbrief so lange behalten, bis er betaget, 148, fällig geworden.

betagung. Die auf den zweiten Juli verschriebene Betagungen gemeiner Hanssastädte, 345. 31. J. 1558. Viel älter als in Grimms Wtb.

betanzen. Die Ratten, Mäuse haben den Keller gut betanzt: Spuren ihres Umherlaufens hinterlassen; die Hunde müssen auch alle Bete betanzen!

betasten. 1) Mit Worten, beleidigen. Maurezgefell, daß er seinen Meister ehrenrührig betastet, 349. XXIV. 1; den alten N. nach seinem Tode ehrenrührig betasten, 349. XXI. 1. J. 1656. — 2) leiblich. Ein Weib die andere ehrenrührig betastet, ebda. J. 1657.

betasthen, etwas, plump mit den Händen fassen od. berühren.

betäufen. Dieß ihn seines Glaubens betäufen, 345. 34.

betanung. Flachs mit oder ohne B. verpacken, 306. 12.

betheidigen. Und hat es dahin betheidiget, daß —, 195. Hennigs Chr. 7b, „durch Unterhandlung ausmachen oder bewirken“.

betheilbar. Das gesammte theilbare Publikum, das sich theiligt od. zu theiligen vermag, Del. d. rig. Bbrsent. v. 1864. 2 März.

beten. Vor dem öffentlichen Aufgeböt muß sich das Brautpaar (Bauern)

bei dem Prediger zur Lehre melden, welches man Beten nennt. Er prüft sie, ob sie sich heirathen können, ob sie das Erlente behalten u. sich im Lesen geübt haben, catechisirt sie u. ermahnt sie zur treuen Beobachtung der Ehepflichten. Nach dieser Brautlehre sieht man sie als öffentlich Verlobte an, Supel in 182. U. — Der Pastor theilt mit, er copulirte keine, die nicht beten könnten, 350. XXII. J. 1680. — Das bren. Wtb. sagt unter beten (beten): bei den Bauerkindern ist na'n Beem gaan in die Catechisation gehen.

[**betenstelt.** Die Gafnerischen Kuren an den Betenstelten, 374. II. 321.]

Betfran. In Campenhäufens Glenb gab es 1860 außer der Aufseherin oder Betfrau 26 verarmte alte Leute weiblichen Geschlechts als Verpflegte; eine Betfrau gibt es (1878) in Jürgenshof.

Betglode. Die B. zu läuten wurde durch die Kirchengeno. v. 1691. eingeführt, 350. XXVIII.

bethezen. Der Gen. Gouv. Fürst Repnin befahl (1723) den neu angelegten Canal bethezen und bethezen zu lassen. Kurz vorher, in demselben Befehl, heißt es: Wenn auch der Canal verfertigt würde (welcher jedoch vorher noch getrieben und getheert werden mußte).

bethun. Nach Grimms Wtb. in d. älteren Sprache Euphemismus f. concaccare. Hier zumeilen, in vertraulicher Sprechweise, in d. Bed. von beschmutzen, z. B. Kleider bei schmutzigem Wetter.

betipfelt, betroffen, verlegen, niedergebrückt.

betitelt. Lindner (480. 225): „Däsig, schläfrig, stül, wie betauscht. Man spricht hier auch im letzten Verstande betitelt.“ vgl. betitteln.

Bettkammer. Wenn es zu Abend 8 schläget, durch Anziehung der Glocke (f. Betglode) die Waisenkinde in die Bettkammer versammeln, 349. XIX. 1. Des Alters wegen!

Betrachtname. Oft in d. behörbl. Sprache: in (bei) Betrachtname seiner Verluste, seiner Verdienste, st. in Betracht, in Berücksichtigung.

betragen, 2) ein Kleid, abtragen, abnutzen, Stender I. —

betragen st. bebrängen, 334. II.

beträtschen (—), betlatzchen, durchRatschereien verunglimpfen. Auch in 476.

betreiben. Unsere hölzernen Häuser forbern gegen die Kälte ein sorgames Betreiben u. Verstopfen, 182. 1. — Einen Canal treiben oder betreiben. In Rescripta d. rig. Rath's u. 1723 (vgl. 174.

1883. S. 13.) heißt es: Canal, welcher jedoch vorher noch getrieben u. getheert werden mußte; und ebda: den Canal betreiben u. betheeren lassen.

Betreibsamkeit, bei Lauge u. Stender f. **Betriebsamkeit**.

Betretenheit, Zustand des Betretenseins, Berlegenheit.

betrohlich, für **betrohlich**? 357. 301.

betrüben sich, vom Himmel, im Scherz: sich besiechen, trübe werden. Der Himmel betrübt sich.

Betrüglichkeit, bei dem Biermaße, bei dem Brote, 344. II. 61.

Bettschule, ebräische. Der weitverbreitete Gebrauch bei der jüdischen Bevölkerung, die Kinder in jungem Alter ebräische private Bettschulen besuchen zu lassen, 174. 1885. 107.

Bett. Gewöhnliche Ausdrucksweisen sind: ins Bett steigen, st. schlafen gehn. (Wahrscheinlich von d. frühern Gebrauch hoher Bettstellen). Sich zu Bette begeben, st. ins B. gehn. Ins B. kriechen, scherzhaft f. schlafen gehn. Aus dem B. steigen, aufstehen. — Während meine Hausfrau das B. macht, 344. 175/6. J. 1597. — Aufgemachte Betten. Schon in rig. Ratsprot. v. 1679: es sollen ihm auch zwei aufgemachte Betten vor 4 Teufels Gesellen verschafft werden, 174. 1880. N. 34. — Ins Bett stecken, das Bett hüten lassen. Manche Ärzte haben die Gewohnheit, ihre Kranken gleich (d. h. beim geringsten Anlaß) ins Bett zu stecken.

Bettbehängen, das. Die Gastgebote beim Nichtigessen und B. sind verboten (bei Hochzeiten), 350. XXIV. 1. J. 1502.

Bettbüren, das, Bettüberzug. Unter den Einfurwaren v. 1688 (vgl. 174. 1833. 45) werden Handbwelen u. Bettbüren aufgeführt; in 349. XXIV. 2. J. 1701: an Bettbüren, ein Stück holländisch blau u. weiß gestreift feine Bettbüren 39 Ellen.

f. **Büre**.

Bettelein, das, Bettchen. Der Leiche zu ihrer Ruh B. folgen, 245.

Bettelverein, gewöhnliche Benennung in Riga st. Verein gegen den Bettel.

Bettelvogel. In einer Polizei-D. v. 1660 heißt er auch Armenteufler. Durch die Bettelvögel sollten die Bettler von hier weggehnet werden, 174. 1814. 198.

Bettfedern. Die Händler unterscheiden geschlossene u. ungeschlossene, d. h. gepflückte u. unangepflückte.

Bettgeher, der, Person, die kein eignes Zimmer zu mietzen im Stande ist, sondern gegen ein gewisses Entgelt das Recht sich erwirbt, in der Wohnung anderer

Leute zu wohnen. In Baiern. Leipziger III. Btg. 1872. 58. 326. Entspricht unserm: Bettstellerl.

Bett Helfer, Band od. Schnur, um sich im Bette aufzurichten. Schon in 349. XXIV. 2: B. von rother Seide u. Silber.

Bettkleid, vgl. **Bettkleid**. Darum i. f. Gn. nicht mehr alle ihre Beddeckleider (? Broke) mit nehmen sollten, 351. XVII. 12; weil die Soldaten Bettkleider bedürftig wären, 349. XVII. Im Brem. Wtb. sind Beddeckleider, Bettgewand, Bettzeug.

Bettlaken. Alte flachen Bettlaken, 349. XXIV. 1. J. 1673/4; vier pr. Bettlaken 172. 1768. 169.

Bettler. Man nannte früher polnische Bettler ganz besonders zerlumpte u. armselige Bettler, wie dergleichen nur in Littauen zu finden waren u. sind. — Wie ein polnischer Bettler fortgehen, aus einer Gesellschaft sich davon schleichen ohne Abschiednahme.

Bettlerin, phalana mendica, 170. 322.

Bettparchen. In einer Rechnung von 1675 in 349. XXVI. 3: eine Elle weiß Bettparchen.

betreifig. Im Brem. Wtb. bedde-reifig, bettlägerig.

Bettschwester. Nur in Verb. mit Bett-schwester. Erst Bett-, dann Bett-schwester, d. h. erst leichtfertig, dann fromm.

Bettstätte, die. Das Spannbett oder die Bettstete, Sponda; zwei Bettstätten, 349. XXIV. 2.

Bettstäterin. Ein Tagelöhners Weib, daß sie ihre Bettstäterin geschlagen, 349. XXI. 1. Vogteir. v. 1664/5; ein Zigger's Weib, daß sie ihre Bettstäterin beim Kopfe getriegt, 349. XXV. Vogteir. v. J. 1665/6.

Bettstelle. Paul Grimm sagt in 418. I. 127: Eine der sog. Winkelwohnungen, d. h. solcher Wohnungen, wo nicht das ganze Zimmer, sondern jeder der 4 Winkel vermietet wird, oder wo vielmehr so viele Bettstellen, als nur hineingehen, vermerkt werden. Zuweilen werden diese Bettstellen durch spanische Wände von einander getrennt. Eine B. ist an einen Herrn oder eine Dame, die den Tag über aus dem Hause, zu vermietzen vorstädt. Kalkstraße N. 18, 4. Tr. h., rig. Btg. 1834. 259; ein kleines Zimmer, sowie auch Bettstellen sind an junge Leute zu vermietzen, städt. gr. Sandstraße 11, 361. 1834. 261.

Bettstellerin. Bettstellerinnen, schon 1607 (?) nach 174. 1816. 133. Bettstellerinnen können auch die Verpflegten in Campenhäusens Elend genannt werden, da sie ein gemeinschaftliches Zimmer bewohnen.

Bettstreu, Strohlager, Stroh zum Schlafen, Stender. Was??

Bettkrämpfe, Fußtücher, Stender I.

Bettlatsche. Im Verzeichniß der Gewinnsse des Frauenvereins v. 1858.

Bettwäsche, die, das Leinenzeug, welches zum fertig aufgemachten Bette gehört, nämlich Laten u. Rissenüberzug. Die B. wird der Leibwäsche entgegengesetzt, d. h. dem auf dem Körper getragenen Leinen- od. Baumwollzeug, als Hemde, Unterhosen, Unterröcke u. dgl.

Bettzeug, 2) zuweilen st. Bettwäsche. Das Bett- u. Leinenzeug werde nicht zu schwarz in d. Wäsche genommen, 349. IX. 3. **betüppelt**, was betüppelt.

beturlet, bis zum Türlein (Raumeln) berauscht.

Beuchsaß. Der Zuber oder Beuchsaß, 353. 26, lett. tomers. Des Alters wegen! Jetzt ungebräuchlich.

Beule. An Gefäßen nennen wir die (erhabenen) Beulen Budeln.

Beulen, eine Beule machen, nd. bulen in einer Urk. v. 1400.

Beulengeschwulst, Beule. Fieber mit Beulengeschwulsten, rig. 3tg. 1879. 45. Beil.

[**Beunde**, Beunte. Dies unerklärte Wort mögte mit dem russ. *буна* zusammenfallen; doch vgl. auch fundus und russ. *ованъ* Darscheune.]

beurbaren, Land, urbar machen.

Beute, die, Maldbinienstoch, Klopbeute. vgl. dazu das schon altrussisch vorkommende *бопрс*, ausgehöhlter Klop, in dem wilde Vögel bauen.

Beutel. In seinen B. lügen, den Anschein sich geben, viel im Vermögen zu haben, hinsichtlich seiner Einnahmen oder Ausgaben aufschneiden. In Grimms Wtb. ohne Erklärung. — Im Sprüchwort heißt es: Der Eine hat den Beutel, der Andere hat das Geld. Augen los od. Beutel los, sagt ein Betrogener, d. h. entweder muß man gut sehen, um nicht geprellt zu werden, oder muß, wenn man das verjäumt, ausbeuteln, zalen. — Auf anderer Leute B. leben, Stender I. — Beutel, im Sinne von 1000 *Rb.* Silber. Früher, als es noch Silberrubel gab, wurden sie in Säcken von 1000 Stück getragen. Daher ein Mann von 80 Beuteln, d. h. von 80 Tausend im Vermögen. — Beutel, an Hosens,beutelähnliche Erweiterung durch Austragen derselben. j. beuteln.

beuteln. Man nennt gebeuteltes Brot dasjenige aus gebeuteltem Roggenmehl. Schon bei Supel 182. I.

bevorrechten, privilegieren und Bevorrechtigung, Privilegierung, sind hier bes-

kannte Ausdrücke, die im Grimmschen Wtb. fehlen, jedoch in anderen sich finden.

bevorzuschaffen, eine Ware, auf sie Geld vorschießen. Die Ware, dessen Eigenthümer S. ist, war von W. bedeutend bevorzuschafft worden, 361. 1880. 85. Bevorzuschafft Waren. Gem.

Bewahrung. Der Bischof hat, daß er binnen Dorpt in B. eingelegt werde, 351. XVII. 36. vgl. Einlegung.

bewählen. Es sei wünschenswert, alle Unter neu zu bewählen, rig. 3tg. 1866. 267: mit neu gewählten Personen zu besetzen.

bewandt. Also ist es auch mit dem Malze bewandt, daß —, 329. 46.

bewaren. Ein gew. Ausdruck ist: Laß Gott bewahren, st. Gott beware, behüte Gott. Das ist ein Scherz, laß Gott bewaren; wenn da Feuer auskommt, laß Gott bewahren. — Besser bewart als beklagt, in Grimms Wtb. unter beklagen 2): es ist besser, verwahren als nachträglich beklagen.

Bewahrung. Eine auf seinem Hause geführte B. von 100 *Tgl.*, 349. 3. 1694; eine Menge andrer „Bewahrungen“ von 100—250 *Tgl.*, ebda; alle Obligationen u. gerichtliche Bewahrungen haben wir mit ordentlichen Nummern abfassen wollen, ebda.

Bewahrung, Bewahrheitung, Bestätigung. Des Dichters schönes Wort — findet auch hier wieder seine Bewahrung! 372. I. 134.

Bewahrung. Die B. der Leibwäsche übernimmt die Anstalt nicht, rig. 3tg. 1868. 90; für B. zalt man besonders, d. h. für das Waschen der Wäsche. Gem.

bewegliche od. sich bewegende Güter, 148.

Beweglichkeit u. Unbeweglichkeit, was d. folg.

Bewegschaft, die, Mobilien; Unbewegschaft, Immobilien. Versicherung der Bewegung u. Unbewegschaften gegen Feuer.

Beweis. Der Kläger hat, Beklagten zum Beweis anzuhalten, oder, wie die damalige gerichtliche Sprache das ausdrückt, „ihm das Alles wahr zu machen“, 174. 1816. 46. 3. 1631.

beweiskräftig. Ein beweiskräftiges Zeugniß beibringen, 327. 14.

beweisen. Soll das Stammende nicht getappt, sondern nur beweisnet werden, 283; das Beschnüren der Bepußten oder beweisneten Hölzer mit Leherde, ebda.

Bewerksamkeit, oft in Herber's Ideen, z. B. III. 15 u. 117, im Sinne von Betriebsamkeit.

bewerlen, sich. Im 3. 1880 bemerthete sich die Kohleneinfuhr auf 18 *Mill. Rb.*, 361. 1883. 262.

bewillien. Ungleiches ist bewilliet wor-

den, daß — 349. IV. 1. Grimms Wtb. sagt, das Wort sei aus Bewilligung zu folgern, aber kaum vorhanden.

Bewilligung. In Grimms Wtb. bemerkt: heute Bewilligung einer Gnade, einer Geldsumme. — Diese Bed. von Einwilligung auf die Leistung eines Gelbbetrages u. dgl. u. weiter die Beizsteuer selbst, in Livland schon lange. In demselben Jahre (1645) geschähe eine neue Bewilligung, die wiederum 6 $\frac{1}{2}$ Thaler vom Haken betrug, 157. II. 260.

Bewilligungsgeld. Die Bewilligungsgelder d. rig. Kaufmannschaft gründen sich auf eine von ihr im J. 1764 zur Unterstützung der durch den Dünas u. Hafensbau erschöpften Stadtkasse getroffene freiwillige Abmachung. Im J. 1798 wurden $\frac{1}{2}$ dieser bewilligten Gelder der rig. Quartierkasse, $\frac{1}{2}$ der Stadtkasse als ein notwendiger Unterstützungsbeitrag zugewiesen.

bewinden? Durch einen Baum Menschen bewinden lassen, 328. 255.

bewirken. Die Kreposten gegen Erlegung der Postlinien bewirken, 164. I. 263. u.

Bewirkung. Den weiteren Verfolg der Unterhandlung überlassen wir (der Rath) Ew. Wohlgeboren sorgfamer Bewirkung. Aus d. J. 1793: Thätigkeit, Bemühung.

bewirren sich, befassen mit. Die Gerbente sollen sich damit nicht bewirren, 274. 190, im plattb. Texte: nicht bewerren.

bewiſchen. Von einem Essenden, der auf seinem Teller alles hin- u. herleht u. teilweise auf den Tellertrand legt, sagt man: er bewiſche u. bewiſche den Tellertrand mit allerlei Knöchelchen, Mören: u. Kartoffelstückchen.

Bewiſper. Gabebusch (325) führt an: Bewiſper, einer der seine Zeit mit Herumlaufen zubringt. Man finde dieses Wort, welches schon Mahler oder Pictorius hat, in den Petersburger Spaziergängen p. 113. u. vgl. Frisch im Worte visper. — vgl. in Grimms Wtb. bewiſchpert u. Füsper. Schwedisch ist visper ein Windbeutel, Saufwind.

bewiſſen sich, sich umsehen, sich umschauen. Schornsteinfegerlehrlinge müssen sich bewiſſen um ob. nach einer Stelle, wenn sie ihre Lehrzeit abgeleistet haben und bei ihrem bisherigen Meister keinen Dienst erhalten.

Bewog. Aus eignem Bewoge und Dünkel, 344. II. S 4; früher noch in 351. XVII.

Bewölktheit. Die B. eds Himmels nimmt zu. Gew.

Bewölkung, die Wolkenbildung u. die Art des Gewölks, bei den Meteorologen. **bewollte** Schaffelle, denen die Hare noch nicht genommen sind. Sie werden im rig. Handel (1885) mit 70 Kop., unbewollte mit 50 Kop. gekauft.

bewünschen. Alle deine Verhältnisse, lieber R., sind bewünscht, 321. 50, hast für sie alle möglichen Glückwünsche erhalten. Zu Grimms Wtb.

bezalen. Der Gut, das Kleid hat sich bezalt gemacht, d. h. hat all den Vorteil geboten, den man erwarten oder erzielen konnte. Gew. — Bezalt bekommen, für bezalt werden. Haben Sie bezalt bekommen? Die Zahlung erhalten. Er hat tüchtig bezalt bekommen, im üblen Sinne, bezalt werden. Gew. Das Frühstück hat der junge Herr schon bezahlt. „Hat sich was zu bezahlen!“ sagt der Krüger, 361. 1884. F. B. 50. 199.

Bezählung, der Häuser in den Straßen, Numerierung. Ebenso Umbezählung, Veränderung in der Bezählung.

bezaunen. Platz, biß an Frankenberg's Haus bezaunet gewesen, 477. 83.

bezechen. Sie bezechten die Gesellschaft, 174. 1825. 253.

Bezeug, der. Rein geschichtlicher Bezeug, 472b. 17. Und öfter statt Zeugniß.

Bezeugtsein. Beim Nichtbezeugtsein slawisch gleicher Namen — verjagt die normännische Schule, 472. II. 47.

beziehen. Mein Auge bezog sich, Hippel, Lebensl. II. 521; Thränen beziehen mit die Augen, ebda. 397. — Einen Pelz, mit Seidenzeug, Tuch, Bezogener u. unbezogener Schafspelz, 173. 1882. 37. Gew. st. überziehen, überjogen.

beziehenlich, respective. Dieser nomgoroder Orxans weist auf die nachbarlichen Beziehungen zwischen Nomgorod und Schweden, beziehentlich auf einen Schweden Aldan, 472. II. 36.

Bezieher, eines Wechsels, Trassant.

Bezierrung. Die B. der Capitel, Vorrede zur Deutschen Ordenschronik in 195. I. 336.

bezingeln, umzingeln, 340.

Bezugshafen. Unsere Bezugshafen sind versorgt, rig. Jtg. 1861, d. h. die Häfen, die von uns Ware beziehen.

Biber. Grimms Wtb. vermutet für Biber wie für Bine (s. d.) die Wurzel bauen. Weshalb sollte aber Biber mit bauen zusammenhängen, wenn die slawischen, lettischen u. litauischen mit Biber lautlich zusammenfallenden Ausdrücke nicht auf bauen zurückzuführen sind? Wahr-

scheinlicher ist denn doch eine Urverwandtschaft, ebenso wie mit lat. fiber.

Bibliothek- u. Bibliothekenherr. Der Bibliothek- u. Buchdruckereiherr in Riga hatte die Aufsicht über das Bücherwesen, Buchhändler u. s. w., 350. XVIII. J. 1637; der Bibliothekenherr hat die Aufsicht über die Stadtbibliothek, 350. XIV. 2. Ein Mitglied des Rats.

[**Biderlein**, kleines Pferd. vgl. dazu franz. bidelet.]

Bier. Schübeler (Pflanzenwelt Norwegens, Christiania 1875) sagt S. 224: „es ist mehr als wahrscheinlich, daß die Kunst das Bier mit Hopfen zu würzen von Deutschland nach Norwegen eingeführt wurde. Denn die altnorwegische Benennung des stärkeren bei den Gastmählern gebrauchten Bieres bjórr ist offenbar der deutschen Sprache entlehnt; dagegen wurde das zum täglichen Gebrauche bestimmte schwächere Bier öl oder mungátt genannt, welche Benennungen einfache Appellativa sind und lediglich so viel als „Getränke“ bedeuten.“ Dasselbe ist wol auch von dem engl. Ale anzunehmen, welches seit Ende des 8. Jahrh. genannt wird. Wie sollte nun daselbe Wort zu den Esten u. Letten gelangt sein, da sie das Bier doch wahrscheinlich von den Deutschen kennen lernten und das deutsche Wort Aufnahme hätte finden können? Es scheint daher ebenso bedenklich, die lettischen u. estnischen Ausdrücke allus = ölullut u. das veraltete russ. оуѣ (Bier) aus England od. Scandinawien übernommen anzusehen, als Ale u. öl der Norweger mit oleum zusammenzubringen, das doch niemals Getränk gewesen und auch keine Ähnlichkeit in seinem Wesen mit Bier hat. — Insbesondere erregt noch die Bemerkung in Grimms Wtb. S. 1822 Zweifel, „daß das End-r in Bier das älteste Beispiel eines in die deutsche Wortform gezogenen infantivischen r sei, deren wir später so viel aus dem Romanischen holten.“ Kann denn das End-r nicht ebenso gut dem Hauptworte Bier angehören, wie andern deutschen Hauptwörtern auf r? In einer späteren Erläuterung (Wtb. unter brauen) findet Grimm seine Herleitung von bibere doch fraglich u. es kann bemerkt werden, daß die Gestaltungen des W. Bier in anderen als dem hochd. Sprachzweige mit bibere nichts als das b gemein haben: ags. beor, mnd. bër u. beir. Das brem. Wtb. weist als Ursprungswort auf ags. here Gerste. vgl. russ. муръ Schmaus.

Warmes Bier st. Biersuppe, Supel (444. 1780 u. 1818), Warmbier?

Unter den nach Riga gebrachten Bierarten finden sich (1687 u. 1688): Rummel, Daus, Kniebnad. vgl. 174. 1812. 13.

Bierältermann. Bei den Fastnachtsgelagen der rig. Schwarzhäupter wählten die jungen Brüder einen B., 220. 112.

Bierband. Die Handelsso. (149) unterscheidet von Pech: Bierband, groß Band, klein u. gemein Band, klein feuren Band, d. i. in Viertonnen, in großen, kleinen u. gewöhnlichen, kleinen sichtenen Tonnen; von Ther: Bier- od. gemein Band, schwedisch od. sichten Band, d. h. in Bier- od. gewöhnlichen Tonnen, in schwedischen od. sichtenen. — Schiller-Lübbers erklären bërband: der Bierband besteht darin, daß die Tonnen oben und unten mit Reifen belegt sind, die Mitte dagegen frei bleibt; beim Heringband werden an 4 Stellen je drei Reifen um die Tonnen gelegt.

Bierbank. Der Gerichtsdiener untersiehet sich von dem, was er in der Gerichtsstube hört, auf den Bierbänken zu plaudern, 174. 1816. 310 aus d. J. 1720. Des Alters wegen. In 479 erklärt. Bierhaus, Biergänte.

Bierbude. Bierbuden, in denen Bier, Porter u. Meth verkauft wird, rig. 3tg 1885. 139.

Bieresel, der, Golddroffel, Pfingstvogel. „Warum dieser schöne Vogel in manchen Gegenden der Bieresel heißt, ist mir unerklärbar. Vermuthlich, weil er sich am Häufigsten um Pfingsten sehen läßt, u. die Landleute um diese Zeit zum Pfingstbier gehen“, Goetze in 373. II. 302. Anm. — Wahrscheinlich eine Entstellung aus Byrol.

Bierfliege, die, bei Stender f. Bierigel, Saufaus.

Bierfüller. Ein B. wird für eine Brauerei gesucht, rig. 3tg. 1859.

Biergeld. Haben B. verdient für Heilung von Pferden, 349. XII. 2. J. 1649 — 51. Ofters auch st. Tringeld, das die Meister ehemals ihren Knechten (Gesellen) gaben: beergeld. — Mit Biergeld wollte man in neuerer Zeit auch den Ausbruch Tringeld mildern, weil letzteres früher sich insbesondere auf Brantwein bezog. Ebenso im Russischen st. на водку — на чай od. на пиво.

Bierkäse, nicht, wie in Grimms Wtb., „Bier und Milch dick gelocht“, sondern aufgekochte Milch mit Bierzusatz, als dünne Speise.

Bierklare, die, besteht aus Mehl, mit

soviel Bier klar gerührt, daß es wie ein dünner Pfannkuchenteig wird; dazu wird gegeben Hefen u. Provençeröl, 227. 14. Den Ausdruck Klare, der in Grimms Wtb. aus Adlung u. Krünitz als oberflächl. angeben wird, finde ich nur in dem Kochbuch v. 1823 (227).

Bierkrug, Bierhaus, Bierstube. Keine heimlichen Ausgänge in unzüchtige Häuser, Bierkrüge u. dgl. unehrliche Orter haben, 174. 1823. 3. 1579, aus d. Schragen d. Krämer-Comp.; keine Weinkeller, Bier-, Rehl-, Branntwein = Krüge nach 9 Uhr offen halten, 349. XX. 1; ein Bierkrug, 349. XXV. Vogteir. v. 1663/64.

Bierkummel, der, von Bier Verauschter, Supel (444. 1780 u. 1818). In Grimms Wtb. ohne Erklärung.

Bierneige, die, erklärt Stender als ein Nest von Bier, pagahsa. Lange erklärt dies lett. W.: die Aufschüttung u. pagahst ein Faß aufzufüllen. Offenbare Druckf. f. Aufschüttung u. aufstellen. Stender führt unter usgahst aufstärzen, aufstülpen in Kammern hinzu (it. eine Tonne aufschütten. L.). In Berlin ist Bierneige der letzte Rest in einem Oase Bier, 479.

Bierschmeden, das. Am Freitage vor Lucien (13. Dabr.) fand ein feierliches „Bierschmeden“ statt, wozu der ehrsame Rath, die beiden Vorsteher, alle Ältesten u. die Jüngsten eingeladen waren, welche sich dabei zu „Beirreisen“ d. i. freiwilligen Hilfsleistungen erboten hatten, 484. 82. 3. 1525. f. einschmeden 1).

Bierseligkeit, Seligkeit im Biergenuß, Gartenlaube 1872. (Im Bodstall).

Bierträger. Die richtigen B. erhielten ihren Schragen im J. 1386 vom Rathe befhätigt vgl. 475. 75, einen verbesserten im J. 1466. Eine Brodererschaft der Verdreger wird in einem alten Amtsbuche v. 1487 erwähnt; die B. bildeten ein unedliches Amt. Schivelbein in 351. XXI. 1. bemerkt: Zigger, Salzträger, Bierträger, Hansschwinger haben bei der Cämmerey an den Hollwerken d. Winters zu rammen, Klöße aus den Büschen zu ziehen, Seetonnen einzunehmen und auszuheben. — Nach einer platt. Rechnung v. 1671 in 349. XXV. 2 bekamen die Walboten zu Martini eine Tonne Bier, ebensoviel die Bierträger, Dfenkerls, Salzträger u. a. als „Arbeiders Gerechtigkeit“. Die B. hatten eine besondere Herberge. Weils er im Bierträger Hause Unruhe angerichtet, 349. XXI. Vogteir. 1650/51.

Bierträgersgilde, im alten Riga.

Best (Bist), [—], das, Best, Thier, Bz. Bießer. Auch als Schimpfwort.

Wörterbuch Bibliotheks.

bieten. Zur Silbestuben bieten u. anzeigen lassen, 274. 183. vgl. eine Silbestube gebieten, nd. eyne steuene buden. — Man kann ihm alles bieten, d. h. er läßt sich alles gefallen; er läßt sich nichts bieten, d. h. erlaubt keine Velleibigung ihm anzutun od. auszusprechen. Zu Grimms Wtb. 3).

Bigoet, der. Früher auf Festlichkeiten waren gewöhnlich: heinsche (heidnische) Kuchen u. der Bygoet. Rußwurm in 404. 1865. 27 erklärt: Beigott, Göke, ein Backwerk. — Man könnte an Beiguß, Sauce denken. Schiller = Lübben fragen: bigöt, Beiguß, Dessert? — Im poln. ist bigos, (bei welchem Worte in Linde's Wtb. auf deutsch Beugß erinnert wird) ein Ragout, im russ. марыс eine saure Suppe mit Gurken. Berghaus (479) hat bigöte, Bröhe, die man über Fleisch- oder Rehl-speise gießt (in Hamburg). Nach allem diesem ist Bigoet schwerlich ein Backwerk.

Bigot. Daß das Wort mit bei und Gott zusammenhängen könnte, scheint eine Bestätigung durch das russ. *набожность*, gottesfürchtig, zu erhalten. Bei Berghaus (479) bigodisch. „Stammt von der Be-theuerungsformel by Got, deren sich Stollo, der erste Normannenherzog, bediente.“

Bigress. Zur Diegress kommen, 239. In Schiller = Lübben bigraßt Begräbniß.

Bilfchen, die Kritente. Auch: Kref-, Spiegel-, Kriech-ente, Grauenthen (das Weibchen), Kricke, Kriechen, Kermel, Wöcke, Wechstein in 395. III. 321).

Bilche, (u), die, Bilfelmaus.

bilden. Alles also wie in neben gerissenem Wagen lebendig gebildet, 351. XXX. 4, d. h. bildlich dargestellt.

Bilder sehen, sagt man von Fieberkranken, welche allerlei Phantasiebilder vor Augen, subjective Gesichtsempfindungen haben. Davon Bildersehen, das, 372. I. 591.

bilbern 2) Auf den Theatern, wo nicht mehr bloß gesprochen u. dargestellt, sondern gesungen, getanzt u. gebildet werden muß, Sonntag in 174. 1824. 69, d. h. lebende Bilder dargestellt.

Bilderseher, im Scharz: Kleine Kinder, die noch nicht „Leser“ sind, 174. 1873. 425.

Bilderwand. Zuerst von Broke in 394 gebraucht, bei Beschreibung der rig. Citadellkirche, für den sog. Konostaf ober die Heiligenwand. Dann in Blasius Reise im europ. Rußland in d. J. 1840/41. I. 124.

[**Bille, die,** zahme Ente, in Hessen, Westfalen, Franken. Grimms Wtb. fragt, ob bei dieser Benennung Bille Schnabel in Betracht kommt? Wol nicht. Denn

daselbe Wort kommt als echt lettisches vor: pile Ente. Beachtenswert ist dabei, daß in Hessen u. s. w. die Ente mit dem Zuruf *bille* *bille!* *bile* *bile!* *pile* *pile!* gelockt wird (vgl. Grimms Wtb.). Wir in Livland kennen als Lockruf nur *pile* *pile*, u. sehen denselben für einen lettischen an, u. wol mit Recht. Doch verzeichnet Sallmann (390 c. 24) *pili!* *pili!* auch für Estland u. als einen uralten deutschen. — Der Name *Bille*, *Bile* u. lett. *Pile* für Ente ist wahrscheinlich dem Geschrei der weiblichen Enten entlehnt.]

Villetsoldat, Soldat auf zeitweiligem Urlaub, weil solche Soldaten „*Villette*“ erhalten. — In Riga gab es auch vor einigen Jahrzehnden sog. *Villette*mädchen, d. h. feile Dirnen, welchen „*Villette*“ von der Polizei anagekollt wurden.

Villigkeit. Wenn die von Reval auch über Villigkeit beleidigt haben, 379. III. 131. S. 1551, d. h. ungerechter Weise.

Vilse, Vilsenkraut. Hast du Vilsen gefressen? (nämlich, daß du so unsinnig bist), Stender.

Vilz, *Vilz*. Zur Herkunft vgl. *boletus*.

Vilzling, *boletus* Schaffer, 481. 12.

Vims (v), der, Klumpchen. Daher der Spitzname für einen Herrn Bed, der gern Klumpen hat: *Vims*-Bed.

Vindebalken, ein das Dachgebälk verbindender dünner Balken. Gehing sich auf dem Boden des Hauses an einem Stricke, welcher um einen Vindebalken geschlungen war, 486. 88. 2. Zu Grimms Wtb.

Vindegewebe, das. G. B. Reihert's Beobachtungen über die Vindegewebe.

Vindemauer, welche die 2 Seitenmauern eines Gebäudes verbindet u. zusammenhält.

Vinden, vereinigen, zu einem gleichartigen, zusammenhaltenden Gemisch machen, ebnen. In der Küche. Drei Theelöffel des Morchel-pulvers mit 3 Tassen Suppe aufgekocht u. mit einem Eigelb gebunden, 372. II. 323. franz. lier. Auch in der Bed. von fest oder steif werden. Man kocht es (das Gemisch von Eiern u. Milch) eine halbe Stunde im Ofen, bis die Masse gebunden ist, 403. 17. — Bei Ärzten: gebundene Stulsauslerungen, franz. *matières liées*, nicht flüßig, nicht breiig, sondern gehörig fest.

Vinder. Hanfchwinger und Vinder, 477. 171. S. 1677.

Vindescheune, Vindscheune, war eine lange Scheune im Umfang der ehemaligen hölzernen Ambaren, in welcher der Hanf gebunden u. gewrakt wurde; daher auch *Wrafscheune* genannt. Strußenhanf an

die Stäbte in der B. bringen, 306; Hanf in die B. u. zur Stäbte tragen, ebda.

Vindfaden. Der Himmel, der — mit dem sandläufigen Ausdruck zu reden — Vindfaden herunterregnen ließ, rig. Jtg. 1879. 30. Weil, d. h. feiner Regen.

Vindschnur, Schnur zum Binden. Statt Vindschnur, heißt es in 319. 333, besser bloß Schnur, weil die Zusammensetzung mit Vind unnütz ist; ein anderes sei es mit Vindfaden, weil es auch Faden zum Nähen gibt.

Vindung. Die Beschuldigten sollten mit B. der Hände u. mit dem Steden verschont werden, 349. VII. 1. — Bindung durch Ei u. dgl. s. binden.

Vine u. **Vinsgen**, Rosenwortgestalt für Jakobine.

Vine, die. Grimms Wtb. erwähnt als Wurzel *pá* trinken, als wahrscheinlicher aber *bauen*. Wie bei *Viber* erscheint eine Zurückleitung auf diese Zeitwortswurzel fraglich. Vergleicht man mit dem deutschen Worte das anderer Sprachen, so könnte nur an die Wurzel *pá* trinken gedacht werden, mit Ausnahme etwa beim *lat. apis*. Dieses läßt eine Stammjylbe *ap* eher vermuten als *pi*. Denn *ital.* ist aus *apis* geworden *ape*, *span.* *abeja*, *franz.* *abeille*; das italienische *pechia* dagegen deckt sich fast mit *slaw.* *ptsche*, *ptschela*. Das lett. *bitte* (*bite*) läßt sich zu *slaw.* *pili* stellen, aber nicht zu lett. *bjert* trinken, ebenso wenig wie *Vine* zu trinken.

Vienen abtischen (?), lett. *kašpt* oder *notakašpt*, *lange*. — Bienen weiden lassen. Nach dem Privileg. Sig. Aug. v. 1561 kann der Waldeigentümer seine Bienen ungeführt auf fremden Grund und Boden ausfliegen und daselbst weiden lassen, 154. I. 227.

Vieneklume, *orchis lusitanica*, 481. 12.

Vienengerechtigkeit. Die Vienengerechtigkeit besteht in der Befugniß der Honigweide, 449. III. 200; in Estland ist die B. nicht im Gebrauch, ebda.

Vienetwäpen, *boletus fustus*, 481. 12.

bienen. Die Einlegung des Bischofs binnen Dorpt, 351. XVIII. 36; binnen Riga, 240. S. 1554; wer eine Versammlung machte von binnen hinaus oder von außen hereinwärts (aus der Gildestube hinaus), 349. IV. 1; buten und binnen Landes; buten und binnen der Stadt. Insonderheit: binnen Walles. Ingleichen ist binnen Walles ein ungestaltetes Kind geboren, 194. Nyttabt 126; Duffsteene tho dem Stendermerke binnen Walles, 349. XXV. 2. S. 1570; für seinen Raum, binnen Walles am Rifinge belegen, Feuer

bezahlt, 349. XXIII. 1. J. 1581; das Haus binnen Walles, 349. XXII. J. 1650; binnen Walls, 292. III. 20. Zuweilen dafür: innern Walls. s. Binnenwall.

Binnenländisch, im Innern des Landes befindlich. Der Strömling ist neben dem Häring eine Hauptzutat für den binnenländischen Ackerbauer, 190. 54. In Schäler-Rübben: inländisch.

Binnenlehn, das, feudum intra curtem. Von Gabebusch (325) belegt aus Selchow jurist. Bibl. I. 731. s. Butenlehn.

Binnenschlag. Folgende Fruchtfolge beabsichtige ich für die Binnenschläge, 201. I. 295.

Binnenverlehr. Der B. dieses großen Landes, Tielemann in Vorrede zu Nyströbts Chr. S. 3.

Binnenwall, der. Ein Wort neuerer Zeit: die Gegend zwischen der alten Ringmauer Nigäs u. den neuen Wällen, die Gegend der zweiten Erweiterung Nigäs. vgl. 174. 1860. 109 u. f.

Binnenwallisch, was binnen Walles statthand oder vorhanden war. Hat eine die andere für eine Cabusenfrau u. binnen Wallische Möbber gescholten, 349. XXVII. Boateir. 1612/13. Sonntag darnach in 174. 1826. 61: binnenwallische Mutter. — Was die Binnenwallischen anbelangt, Lauso. v. 1661, die Einwohner binnen Walles; der ganze binnen Wallische Strich, 350. XXV. 4. J. 1699; und ebenda 6. J. 1690. Noch hebben de bynnen Wallischen gegewen, 406. J. 1682. vgl. butenwallisch.

Binsensul, Strohsul. Stender. **Binsel**. Unter den Ausgaben Nigäs v. J. 1456: 10 ferd. den Repern vor bintzele, marlinge und andre vele thouwe to stonde, 166a. XII. 497. Broge vermutet unter Binselen dünne Bindfaden. Schäler-Rübben haben Binsel, das, Bindseil, das zum Zusammenbinden von Lauen dient. vgl. Binselgarn.

Birdgras, phalaris phleoides, 481. 13. **Birkenbäume**. In den Birkenbäumen hieß ehemals eine Gegend oder ein Ort in Riwoand. Sieh zu den Birkenbäumen einfinden, 207. 77; ein Landtag nach den Birkenbäumen ausschreiben, ebda. 120; die Nigischen zogen zum Birkenbäumen, wo auch der Herr Meister sich befand, ebda. 70; Landtag zur Saksja, Bersohn, Birkenbäumen u. Kirckholm, ebda 37. Nur im roten Buch!

Birkenlaubrützen, lett. behrstappas, weil diese Pilze gern da wachsen, wo Birkenlaub liegt, Stender. Sonst Birkenrützen.

Birkenlauge. Schon im ältesten plattb.

Gerbers u. Schuhmacherschragen aus d.

2. Hälfte des 14. Jahrh.: birteme lo. **Birkenquast**, aus Birkenreisig, Birkenbesen. Birkenqueste treugen, 328. 16.

Birkenreister, agaricus torminosus, ein giftiger Schwamm, dem agaricus deliciosus ähnlich, 395. X. 133.

Birkenrützen, Birkenrützen, achtet man nicht sehr, sagt Lupel in 182. II. 508. Es sind die gew. mit d. lett. Namen behr(a)kappas als Verfälschung bezeichneten Birkenchwämme, agaricus betulinus, bei Lange weiße Rützen.

Birkenfaser, Birkenfaser, nach Stender die feine äußere Birkenrinde.

Birkenher, in deutschen Schriften gew. mit Deggut wiedergegeben, lett. degguts, russ. берез.

Birhun. Weiße Birke od. Morasthühner, 333. 20; die Birkenhenne, ebda 8. Die Birkenhühner locken mit kuller, kuller tschusch, ebda 42.

Birkvogel, oft st. Birkhun.

Birnäpfel, eine geschäkte Äpfelart. Man hat livländische u. revaler Birnäpfel.

Birnen, brennen. Hätte die Wehre im Feuer gebirt, 174. 1851. 298 nach Landvogteiprot. v. 1568. nd. bernen, brennen.

Birntorn, der, st. Birntern; lektres nur im Wunde der Sprachgebildeten.

Birse, die. Ob viel Birsen u. Nöhndungen nach (nach) dem Hoffe, 192. V. 284, livl. Nechtsgew. aus der poln. Zeit; wo das Laub in den Birsen verkreuret, da ist der Grund schwach, 328. 101; das Holz, welches in Birsen und auf fettem Lande wächst, das ist brockerig, ebda 9. Nahe liegt, wie auch Jegör v. Sievers (429. 95. J. 1878) gethan, mit lett. birse Birkengehege, Birkenwäldchen zusammenzubringen. Die lett. angef. Stelle aus 328 läßt sich aber mit Birkenwäldchen nicht einigen; man denkt eher an Morast u. lett. purwis Sumpf.

Birse, die. In 466. I. 144. um d. J. 1341 wird erwähnt: terra cum birza. Der Herausgeber, L. Napiersky, erklärt: Umzäunung eines Grundstücks zum Behüten des Ausbrechens des Wildes; hier vielleicht ein zur Jagd geeignetes Landstück (birzars jagen). — Diese Erklärungen sind Vermutungen. Man kann mit mehr Wahrscheinlichkeit hinweisen auf Birze, Art Gebäude, vgl. Burze, oder auf Birse, die, w. f.

[**Bis**, (—), colostrum, erste Milch. vgl. Valentins Physiologie II. 3. 149: dem reinen Bies oder Colostrum. In Grimms Wth.: der Bies].

bis. Wenn wir sprechen: bis Sonntag,

bis nächste Woche, so verstehen wir stets: bis zu oder zur, bis dahin, wie in Grimms Wtb. 2), nicht aber: nächsten Sonntag, nächste Woche, wie ebda 3) als der Volkssprache vieler Gegenden angehörend verzeichnet wird. — Bis statt „solange als“ fürt Riemschneider (175. 1858. N. 5) als mundartlich auf: man bleibt in einer Gesellschaft bis man sich amsirt. In Riga u. Lettland kaum! Grimms Wtb. 5) belegt: „bis wie lange“ nur aus Pof. Hier gewnlich. Bis wie lange wird er wegbleiben oder verreisen, in dersh. Bed. wie: auf wie lange, bis wann.

Bis Austrag der Sachen, 349. IV. 11. J. 1675, st. bis zum. Ein bis unterm Dach aufgeführtes Haus, 172. 1786. 197, bis zum.

Bisam, oft in d. Bed. v. Bisamfell. Der Kragen ist Bisam, der Pelz Iltis. Ein Bisampelz, Bisammuff.

Bischofschronik. Die livl. Geschichte kennt eine ältere u. jüngere. Eine in 350. IV.

Bischofshof, in Riga u. Reval. Ehe- maß die Gegend und die Gesamtheit der Gebäude dafelbst, wo der Erzbischof wohnte. Auf dem sog. Bischofshofe, jetzt Bischofsberg. Aus Riga, amtlich, 1722. Schon in 215. 190 u. 191. vgl. rig. Schulprogramm v. 1833. u. 196. XI. 515 — 521.

Bischofshut od. Bischofsmtze, epimedium alpinum, 481. 13.

Bischofsmtze, helvella mitra, 481. 13.

Bischofszehent, der. ber den in Livland zu fordernden Bischofszehenden, 350. XIV. 6. J. 1695.

Bisen, vom Rindvieh, bisfen, in Grimms Wtb. Biesen u. bisfen. Im brem. Wtb. bisfen, in der Brunst laufen. Entsprechend franz. bese, lett. bisfeht u. bisfoht schwärmen vom Vieh. Die slav. Verwandtschaften übergeht Grimms Wtb., obgleich schon das brem. Wtb. heranzieht da wendische bieza u. bischu laufe. Diesem entspricht russ. бязать laufen, daß aber dem deutschen bisfen entfernter stehen mögte als russ. бязовать rasen, wild werden von Hitze u. Kerzen (vom Vieh) u. бязать расен, toll sein, wild werden, tollk. — Bisen scheint ein Wort mit basen. vgl. bistern.

Bis hin, künftighin, 349. IV. 11. J. 1680. Nach Grimms Wtb. selten.

Bislang, bisher. Es ist bislang bei keinem Kometen gelungen, rig. Jtg. 1858. 229.

Bisshen. Es fängt an bei bisshen zu schneien, Stender. Bei ob. zu Bisshens sammelt sich etwas an.

Bissensauer, Annona muricata, russ. молочное дерево, 481. 13.

bister (—), ein nd. Wort, das in 2 Bed. bei uns zu bezeugen ist. 1) verwirrt, verworren, in livl. Urk. v. 1408. — 2) dunkel von Farbe, nicht durchscheinend. Das Was dat war byster, 406. J. 1539, das Was was dunkel von Farbe oder undurchscheinend. Diese letzte Bed., die auch heute, obgleich nicht häufig, begegnet: bister, dunkel ist dem Begriffe von irre, verwirrt, sinnlos verwandt. —

Das brem. Wtb. leitet „bister“, bister u. bisterlich ab vom „uralten“ baste-Wilste ab, u. gibt als Bed. an: eigentlich wilst, wild fürchterlich, häßlich, sauer aussehend. vgl. bistern.

bistern (—), umherirren, in die Irre gehen. Im Munde Vieler nicht selten. Mit haben u. sein. Das brem. Wtb. hat bistern eilen, heisterbistern in unordentlicher Eile etwas tun, heisterbistern über Hals u. Kopf, in Eile, bistern irren, in die Irre gehn, ins Wilde herumlaufen, verbistern verirren. Wir haben verbistern sich u. herumvistern, herumstreicheln, umherirren.

Das Zw. bistern kann, scheint es, nur in der ersten Bed. des Weim. bister wiedergefunden werden: verwirrt, irre, wild. Als Verwandter steht dem Zw. bister in dieser Bed. das russ. бистрѣя schnell, rasch, und dem Zw. bistern das russ. бистрѣяться larmen, toben, mitwillige Streiche treiben, — zur Seite. Das Zw. bister in d. Bed. von dunkel, bister aber steht ganz ab von бистрѣя, dem sogar die Bed. scharfsichtig, durchdringend (vom Blicke) angehört.

Bistwarz, anemone pratensis, 481. 13.

bitten. Sehr gew. ist, einen erkalteten Dank durch ein „Bitte!“ „Bitte sehr!“ abzuweren. Ich danke Ihnen für Ihre Bemühung! Sagt der Eine; der Andere: „Bitte!“ Hier scheint eine Auslassung anzunehmen: ich bitte Sie, danken Sie nicht, oder Sie haben nicht nötig zu danken. — Zu Grimms Wtb. 10).

Bitterin, Hochzeitbitterin. Gedungene Bitterinnen od. Umsopesehe, 174. 1824. 131, nach einer alten Hochzeitso. Das Wort Bitterin aber wol in derselben nicht vorhanden, sondern von Sonntag gemkt.

Bitterfischchen, cyprianus aphyra, 350. XVIII. 5.

bitterfrei, st. Bitterkeitsfrei. Eine bitterfreie Mischung. Gem.

bitterlich, empfindlich. Es friert bitterlich, Stender; bitterliche Kälte; die Kälte ist bitterlich. — In dems. Sinn bitter.

Bittgewrung. In Gesuchen an hohe Personen findet sich früher oft: einer gnabigen Bittgewrung uns getrostend.

[bigen st. buchsen, stibigen. Schillers Räuber (Cotta's Ausgabe v. 1806. S. 94): zwei goldne Sackuhren habe ich weggebigt.]

Bigen, Hosen. Ein Hahn mit Wicken, d. i. mit rauh bewachsenen Beinen, mit Höschen, Stender.

blabbern, soviel als abgescmactt plappern, in Preußen schwabbern, s. Voß 62, niederländisch blabbern, Richy 256. Nach Lindner in 480. 223. vgl. blubbern.

Blad, Tinte. Zerissen viel Bücher u. schütteten das Blad oder Dint drauf, 349. XI. 1; wenn du willst Blad anstellen, so nimm Bladpulver u. Bier u. Eßig, 328. 214; mit diesem Blad kann man gemeine Sendebriefe schreiben, ebda 215; die Tinte oder das Blad, 353. 55. nd. blaf. Noch bei Supel (444. 1818), aber nicht bei Lange und Stender. Darnach esjn. plaf Tinte u. lett. blakka Tinte.

Bladhorn. Drei Bladhörner in die Kanzellei, 349. XXII. 4; das Dintfaß od. Bladhorn, 353. 55. nd. blathoorn.

Bladhornmesser, Federmesser? 256.

bladmalen. Eine hantrume brazen gebladmalet, im plattb. Goldschmiedeschrage v. 1360; im hochd. v. 1582 (241): eine Breze Hand in Hand, die soll gebladmalt sein. Bunge's Erklärung in 399 lautet „in Nielloweise (schwarz mit Gold) verzieren.“ Das Niello war aber eine im Mittelalter gewöhnliche Kunstarbeit der Goldschmiede, bei welcher in künstlich vertiefte Stellen eine schwarze Masse eingeschmolzen u. eingeebnet wurde. Malen in alter Bed. ist verzieren, blaf schwarz, wie engl. black u. afn. blaktr; blaf malen daher schwarz verzieren. Linde (471) führt unter blachmal an das deutische Zw. blachmalen, welches nach Willeram († 1085) auf Schwarzem weiß oder auf Weißem schwarz malen heißt. Müller-Barnde im mhb. Wtb. erklären blachmal Nielloverzierung u. führen an aus Willir. 11. 6: goldfetenon in wurme wis geblachmolt mit silbere u. aus Urk. v. 1479: mit plachmalktem silber beschlagen. Mal bed. mhb. Schmud, Zierat, namentlich an der Rüstung. Im älteren Polnisch hat Blachmal eine entsprechende Bedeutung; es ist eine Art damascirter Arbeit. So heißt es beim J. 1674: królewic w zbroi blachmalewej, diamentami bogato zadzonej (der Königssohn in geblachmalter, mit Diamanten reich besetzter Rüstung). — Nach Grimm's Wtb. heißt Blachmal, das, die auf goldhaltigem Silber, wenn es in Fluß gerät, schwimmende Schlacke; nach Pierer's encyclop. Wtb. (1825) 1) die

über goldhaltigem Silber stehende schlackige Masse, welche das rückständige Silber, Kupfer, Blei u. s. w. in sich hält; wahrscheinlich wegen ihrer schwärzlichen Farbe so genannt; 2) durchschwefeltes Silber, aus dem das damit vereinigte Gold durch einen Zusatz niedergeschlagen ist; 3) (Blachmann), in Ungarn eine Art goldhaltigen Kies oder Glaserz, welcher sich zwischen blättrigen Spath oder Quarz einlegt.

[Blage, die, unartiges Kind. Hinsichtlich der Ableitung ist zu erinnern an franz. blagne,beutel; die Bed. demnach: Balg. So erklärt auch Berghaus (479) Blage, Blagge, Blaag, Balg, kleines Kind von 1—2 Jahren, welches unruhig und schreiend ist, besonders v. kleinen Mädchen.] blähen sich, vgl. lett. bleest, sich brühtig machen.

Blähung. Feuchte Blähungen nennen Ärzte abgehende, mit mehr oder weniger Flüssigkeitsteilen verbundene Bauchwinde.

Blaf, der, Flamme mit starkem Rauch.

blafen, mit dickem Rauch brennen, von Talglüchten u. Lampen. In einigen Familien gew., in andern dafür: dampfen.

blafig, mit starkem Rauch brennend.

blanf. Von Säleinfaß unterscheidet man in Riga blanke u. halbblanke Ware. — Häute müssen blank u. langgestreckt sein. Gleich nach der Schlachtung werden nämlich die Kalbfelle gezogen; zuweilen wird das vernachlässigt, wodurch sie zusammen schrumpfen. Durch Befuchtung mit Wasser kann das zeitweilig gehoben werden. — Zuweilen wol in d. Bed. von weiß. Spreukliche u. blanke Seehundselle, 172. 1793. 364. u. 405. — Auf's blante Eis, 333. 47; schöne blante Augen, glänzende; ein blankes u. glattes Gesicht. Ich kenne ihn nicht u. soll ihm doch auf sein blankes u. glattes Gesicht tausend Rubel leihen! — Kron ist der Häring, welcher blank, voll, gewichtig — ist, 281. 29.

blank lassen, die Pferde scharf antreiben, los lassen. Ich ließ blank. Gew. im Munde Einiger. —

blank märken. Blänkmärken wird billig angefertigt, 361. 1878. 215. s. Blänkmärkeren.

Blanfbirn, die, wahrscheinlich beurre blanc. Winterblanfbirn, 172. 1794. 409.

Blanke, der, der entblöhte Hintere, der Kasse. Auf den Blanken aufgezält bekommen; der Blanke kam zu sehen (bei zerissenen Hosen).

[Blänke, die, eisfreie Stelle im Fluße. Leipz. III. Btg. 1860. Mai.]

blanken. Sonsten bleiben lange Schwän-

ze am Gersten und wird nicht blanken, 329. 35.

Blankigkeit, Blankheit, Stender.

Blankleder. Ein V. von einem Däsen wiegt 15—20 *℥.*, 182. II.

Blankmärkeri. Blankmärkeri wird billig angefertigt, rig. Jtg. 1878. 202.

Blankwirn, Art Nähzwirn.

Blärckind, Brustkind, auch älteres Kind, weil sie blärren. Mütter mit Blärckindern will Niemand in Pension nehmen.

Blärzhals, bei Lange u. Stender Blerrhals, Schreihals. In Riga ein viel blärrendes, d. h. unter kläglichen Tönen weinendes Kind.

Blase, die, studentischer Ausdruck für Sippchaft od. Gesellschaft. Wir wollen doch uns die ganze Blase ansehen, rig. Jtg. 1883. 98. aus Berlin.

Blasebalgeräusch, ein Neben- od. Aftergeräusch im kranken Herzen oder auch in größeren Schlagadern, bruit de soufflet.

blasen. 2) Daß er sich in der Nacht nach Hause blasen lassen, 349. XXI. 1. J. 1633/4, mit Hörnern od. Trompeten nach Hause geleiten lassen? — 3) einem etwas. Ich werde ihm was blasen! nicht das tun, was er erwartet. — 4) von Pferden, die am Dampf leiden, sagt man, daß sie blasen, wenn sie angestrengt werden: keuchen; gefagte (getriebene) und stark atmende Tauben pusten od. prusten, blasen aber nicht; Sterbende, deren Einatmen schwach u. kurz, deren Ausatmung stark und lang wird, blasen. — Man pustet od. bläst auf oder in heißes Getränk, um es abzukühlen. Sie bläst mir das dritte Glas Valbrianthee kalt, 361. 1885. F. Weil. 1.

[**Blasengalle, in der Gallenblase enthaltene Galle, 395. II. 105.**]

Blasenpflaster, gew. st. spanisch Fliegenpflaster.

Blasentaffel, ber, der blasenziehende Taffel Drouet's od. Drouet'sches Pflaster.

Blasenziehen. Ein Spanischfliegenpflaster bis zum B. liegen lassen, 402. 51.

Blasenzug, ber, 1) blasenziehende Wirkung eines Blasenpflasters. Nach gutem Blasenzug, d. h. nach gut aufgezogener Blase. Oft in 372. — 2) blasenziehendes Mittel, Salbe od. Pflaster. Man wendet Blasenzüge an; man setzt einen Blasenzug hinter's Ohr. Oft in 372.

Bläser. Der Unfug, den verschiedene Duackfalter und 'jog. „Bläser“ anstiften, 361. 1884. N. 28, aus Lettland. Vermuthlich daselbe was Puster.

blasig 1) von der Reifche: Blasen treibend. 2) in Gestalt einer Blase. Ein Dämenkleid

sieht blasig, zeigt blasig hervortretende Stellen, wenn das Futter weiter ist als das Oberzeug. Diese Stelle des Kleides ist blasig. Auch in 390c. 75.

Blasius, ber, im Scherz st. Wind. Das ist ein heftiger Blasius. Anknend an blasen. Ebenso in 479: Wind, u. zwar meist: de Gere Blasius.

bläß. Mit Buchstabenversehung des lett. baļš.

bläßnaßig, im Scherz f. blaß (im Gesicht). Etwas b. aussehen. Bildlich: das Brot, das Gebäck ist b., blaß von Farbe, nicht braun.

Blatt. 2) Fünf Blatt haben, fünf Karten einer Farbe; wieviel Blatt haben Sie? im Piquetspiel. Blatt Coeur auspielen st. Coeur. — 3) Zwei Tonbänke mit eschenem Blatt, rig. Jtg. 1859, obere Platte. — In den Beugefällen oft: Blades, Blade. Der Stifel drückt auf dem Blade.

Blätterblume, phyllanthus, 481. 14.

Blätterchen und Blätterchen. Dieses ein Hitz- oder Hautbläschen oder kleine Borke, jenes kleine Pocke.

Blattfrucht. Auf eine Galmfrucht, als Roggen, Gerste, Hafer, müssen immer Blattfrüchte, z. B. Klee, folgen, 168. 8.

Blattrose, die, wird ganz gew. statt Blatterose gesprochen.

Blattschießen, das, Rehblassen, wobei das Reh aufs Blatt geschossen wird, Beschtein in 395. II. 64 und 65. In Grimms Wtb.: auf dem Blatte erschießen.

Blattspiel, das. Eine Dame wünscht einige Stunden für Gesang u. Blattspiel zu besetzen, 361. 1885. 100, Clavierpiel nach Noten.

blau. Daß er der Magd blaue Augen geschlagen, 349. XXV. 1. J. 1668/9; einen braun u. blau schlagen, 174. 1815. 149 aus d. J. 1601. 2; einen braun u. blau zerprügeln, Stender; einen blau u. grau schlagen. In Grimms Wtb. Etwas blau bekommen, tüchtig eingetränkt erhalten; etwas blau haben; in großen Schwierigkeiten sein; einem blau geben, ihm tüchtig geben, auch: ihn durchbläuen; einer Sache, sie stark betreiben; einem Tanze, viel tanzen. Hieran reiht sich wol auch die in 374. III. 254 angeführte, in Thüringen bekannte Bedeutung: toll, rasend, unvernünftig, u. die Ra.: ganz blau betrunken sein. Darnach könnte blauer Montag der tolle Montag sein, etwa wie bei den Franzosen die tolle journée. Grimms Wtb. deutet blauen Montag als einen unnützen, vergeblichen Tag. Der Begriff des Unnützen, Vergeb-

lichen liegt aber schwerlich in blau. Der Ausdruck zeigt sich als bekannter in Deutschland bereits zu Anfang des 16. Jahrhunderts. vgl. 374. III. 258. Verschiedne, doch nicht befriedigende Mutmaßungen über ihn ebda II. 326—328 und III. 247—260. Zur Aufhellung wird sich empfehlen die englischen u. französischen Ausdrücke zu berücksichtigen: Crispins holyday (Crispines Feiertag), le saint lundt, faire la journée blanche, welchem entsprechend man spricht: blauen Montag machen, d. h. nicht arbeiten. vgl. 374. III. 254.

In 374. III. werden als eigenümliche Nebenarten noch angeführt: Blauenten predigen, Poffen reden, S. 254; blau färben, bei den Gerbern soviel als fäulen, ebda; Haumüller, bei Jägern und Bergleuten ein Mehlbrei ohne Butter, ebda 255, in Grimms Wtb. erklärt: ein ungeschmackter (1) Brei (bei Bergleuten); blauer Zwirn, beim gemeinen Mann in Thüringen alles herausgehende Getränk, insbesondere der gemeine Kornbrantwein, ebda 256. Es wird auch ein blauer Dienstag angeführt, ebda 259.

[blau, als Ausruf, führt Grimms Wtb. aus Göthe's Götz von Berlichingen an u. glaubt, es sände richtiger vielmehr blau. Doch wird dasselbe Wort verzeichnet in 374. III. 255 u. erklärt: ach! ei!]

Blau, das, Blaustärke, Indigolösung u. dgl. Wäsche mit Blau versehen, blauen. s. Blausel.

Blau u. Blut. Im Protokoll der Webbe zu Neval in d. J. 1333 — 1350: pro excessibus, videlicet blawe et blot dictis (11) u. ebenda (33): usque ad affusionem sanguinis, quod dicitur blawe et blot. Händel bis auf Blau u. B. durch Wasch bestrafen, Po. v. 1390 in 174. 1815. 291. Wäre es Sache, daß Schläge davon (von den Hänkeln) kämen u. Blau u. Blut folget, 240; was aber Blau u. Blut geschlagen, 256; so einer Blau u. B. hätte, 246; Blau u. Blut gehöret führen Stadt - Vogt. 247. Auch allein Blau. Zwo Salztregers (haben) vor Blau gegeben 10 Mk. (Strafe), 349. XXVII. 1. J. 1614/17. Blau ist offenbar das im brem. Wtb. angef. die Blaue, d. h. blaue Stelle von Schlägen od. Stößen. —

Blaubart, scherz. Benennung d. Fünfrubelsteins, der von blauer Farbe ist, A. Stein.

Blaubere, *vaccinium uliginosum*. Blaubeeren, die bei Porsch wachsen, sollen Schwindel verursachen, und heißen Trunfelbeeren, Stender. Der Name auch auf Hjel.

Blaubeerschnepfe. Supel (182. II) sagt: die Blaubeerschnepfe ist schon von Geschmack u. im Herbst sehr fett, nährt sich von Blaubeeren, daher ihr Fleisch blau ist. J. B. Fischer (170. 197 und 198) sagt: Sie nährt sich von Blau- oder Heidelbeeren, von welchen auch ihr Fleisch ganz blau ist; sie ist aber fett und von sehr zartem Geschmack. Bei uns wird sie unter die Lederbissen gesetzt und allem anderen Federwild vorgezogen. Sie ist eine Art von *scolopax arguta*. — Hued (190. 52) sagt: der Kampfhahn, *machetes pugnax*, wird im Herbst als Blaubeerschnepfe geschossen.

[blauen u. bläuen, arbeiten. Bläuen, arbeiten für Göze in 374. II. 327 an bei Besprechung des „blauen“ Montags; Boigt (ebda III. 274): er blauet sich zu Tode. In Grimms Wtb.: sich bläuen mit etwas, sich damit herum schlagen, plagen, abmühen — ganz entsprechend unjerem: sich abklopfen.]

blauen 1) Wäsche, bläuen. Es geschieht mit Blaustärke, Indigolösung u. dgl. — 2) von Füssen. Geblaunte Fieszen aus Neval, 349. XXII. 5.

[Blauente. Von Blauenten predigen, d. i. von Poffen reden, 374. III. 254.]

Blausügel, oder Goldhähnlein, *chrysomela vulgatissima*, 170. 298. Auch: *gryllus coerulescens*, 395. VI. 79, eine Heuschrecke mit schönen bläulich-grünen Untersügeln.

Blauglode. Die wilde B., Supel (444. 1780 u. 1818), estn. kurre kella, d. i. taube Glode. Eine Pflanze.

Blaulante, die, große u. kleine, papilio *polychlorus*. Auch Kirschensalter, großer Frühlingserold, Fuchs, schlechte blaue Rante, 395. III. 306.

Blaulehken, *motacilla suecica*. Auch: Bleitkehlen, Blaukehlein, Wegstecklein, Weidenguckertein, Carlsvogel, Blaukräpfel, blaues Rothkehlen, ostindische u. italienische Nachtigall, 395. III. 225.

Blaulopf, *phalana coerulescephala*, 170. 323.

Blaulröhe, Mandelröhe, 170. 175. In Livland pflegt man diesen Vogel auch sinnigen Papagai zu nennen, ebda 176. **Blaulwichtl**. Blaulchwichtler Grund des Bodens, Stender.

[Blaurate, die, Räte, Mandelröhe. Nach Göze in 374. II. 300.]

Blauroffinen, 87, wol d. sog. Pott- od. Malagaroffinen.

Blauschwanz, *phalana quereus*, 170. 312. **Blausel** od. **Blauel**, blaue Stärke; auch Blau genannt. Ebenso im brem. Wtb.

Blausieb, *phalana aesculi*, 170. 324.

Blauftein, blauer (Kupfer-) Vitriol. Ein Schenker poln. Nation starb an B., den er als Gift genommen, 174. 1814. 59.

[**Blauftrichhähnchen**, Chrysomele fastuosa, eine Blattläserart, 395. VII. 281.]

[**Blauftrumpf**, in Nürnberg der Ausdrück für einen Verräter, 174. 1862. 193.]

Blaumweißkopf, Art Lauben. Hellblaue Blaumweißköpfe, rig. 3tg. 1881. 59.

Blech. Die gemeinen Blechsorten sind folgende, heißt es in 395. VII. 95: 1) Rodenblech, oder doppelt Kreuz; 2) ordinäres Kreuz; 3) Ausschuß dieser Sorten; 4) Forder; 5) Senkler; 6) Fleck.

Blech, der, lerez, einfältiges Geschwätz. Blech sprechen. Auch in 476. Eine Frau von Blech, lere Schwägerin.

Blechdose, die, Gefäß oder Behälter verschiedener Gestalt und Größe, aus lackirtem u. unlackirtem Blech, zur Aufbewahrung von Zucker, Thee, Zwiebacken u. dgl. — Nach A. Stein stud. auch für Scheide der Weiber, Fuhrmannsdose. s. Blechhude.

blechen. Am Fuhrjattel den Baum geblecht, 349. XII. 2, mit Blech beschlagen.

Blechen schläger, nd. bliden schläger. In 444. 72: Klempner, s. Blechen schläger. Auch in Estland nach 390c. 29.

blechern. Mit blechern Krönichen gezieret, 258; mit einer blechern Stülpe zugebedete Schüssel 333. 86.

Blechluken, Kuchen, der auf einem mit Butter bestrichenen Blech in viereckiger Form, etwa einen Finger dick, gebacken wird, 227. 214.

Blechläppchen, Klüppchen aus Blech.

Blechofen, aus Eisenblech mit Ziegelfütterung.

Blechlude, die, Freudenmädchen, 324. „Bezeichnung eines feilen Frauenzimmers, vielleicht soviel als Blechröhre“. — Der Ausdruck erinnert an russ. блеще хуре. vgl. Blechdose u. Dose. Lude ist ohne Zweifel Lute, Lüte.

Blei. Aus dem B. gewichen, aus dem Lot, 365. 3. 1666. — Bleirecht, lotrecht. — Fenster in Blei, 172. 1805. 47.

Blei, der. Rawall in 175. 1858. № 35. unterscheidet den Blei, Bleik, abramis od. cyprinus blicca, von dem Bleier, abramis od. cyprinus ballerus, als hier vorkommende Fische.

Bleichen, daß, in Grimms Wtb. aus Hippel. Vielleicht nur Ostpreußen und den russ. Ostseeprovinzen angehörend.

bleiben. Lindner (320) sagt: „Der Gebrauch des Wortes bleiben für werden u. blieb st. ward, z. B. er blieb nach Hause gerufen, er blieb geschlagen, er

blieb Offizier, st. er ward od. wurde. Bleiben bedeutet ein Werden od. Entstehen einer Sache, welche währet. Er blieb krank, ist gut deutsch, wenn es ausbrüden soll, die Krankheit dauerte fort, aber nicht ein jetzt gerade erst geschehendes oder vergangenes Werden einer Sache, ohne Bestimmung der Wähnung. Der Vater bleibt böse, kann gesagt werden, wenn sein Zorn fortbauert, nicht aber, wenn es sein jetziges Erzürnen andeuten soll, da ich dann sprechen muß: er wird böse. Nach diesem prüfe man dergleichen Redensarten, ob sie dem reinen Sprachgebrauch gemäß sind oder nicht. Das Wort bleiben in dem Verstande von werden kommt aus dem Plattdeutschen. — Der heutige Gebrauch des Wortes beweist, wie der niederdeutsche Einfluß in der hiesigen Sprache allmählig dem hochdeutschen weicht; die von Lindner vermerkten Ausdrucksweisen sind jetzt unüblich; die von Supel angeführten nur noch Angebildeten. Auch die jetzt noch begegnenden verschwinden. Bemerkenswert ist, daß die jüdische Bevölkerung durchweg krank bleiben spricht für krank besallen.

In Kartenpielen. Nicht blos in Liv- Est- u. Curland, sondern auch in Petersburg. So übersetzt Meyer von Walbeck, (423. 48): als ich mehrere Male hinter einander „Dural“ geblieben war.

So bleibt die Gerste rein: sonst bleiben lange Schwänze am Gersten, und wird nicht bländen, 329. 35.

Wo blieb ich? fragt ein Lesender, der unterbrochen wurde u. die Stelle wieder auffucht, st. wo blieb ich stehen.

Starr bleiben, vor Erstaunen. Gew.

— Stumm bleiben. In dieser Angelegenheit ließen sich verschiedene Stimmen in der Zeitung vernehmen. Seitdem ist alles wieder stumm geblieben, 174. 1860.

№ 7, still (geworden). — Bestehen bleiben, st. stehen bleiben. Die Ältesten bleiben vor dem Rath bestehen, 275. 90. f. bestehen. — Schlafen bleiben. Bleib' schlafen! st. bleib' im Bett. — Sich gleich bleiben.

Das bleibt sich gleich, ist einerlei; es bleibt sich gleich, ob man —, d. h. ist einerlei od. gleich; es bleibt sich alles gleich oder eins, ob —. Die Erscheinungen bleiben sich gleich, 372. II. 189, bleiben unverändert dieselben.

bleich. Lautlich übereinstimmend mit russ. блеклѣ. Ob daher Grimms Ableitung von blinten, glänzern nicht zweifelhaft sein sollte? Auch franz. blême trifft in den ersten 3 Buchstaben mit bleich und блеклѣ zusammen. Wächter

wies auf gr. λευκός weiß; auch lett. balgans kann herangezogen werden.

Bleicherolle, ochrema, Rawall in 481.

Bleichgarten, Supel (444. 1780 und 1818). In Grimms Wtb. ohne Erklärung.

Bleichgraben, Graben außerhalb der ehemaligen Bleichpforte Rigas, wird erwähnt in 228. Die Bleichpforte lag bei dem ehemaligen Euphonie-, jetzt Volksmannschen Hause in der Nikolaitraße. vgl. Broke in 228.

Bleichmeister. Ein B. wird auf der Kengeraggeschen Flachsspinnerei verlangt, vgl. Btg. 1867.

Bleier, der, ein Fisch. s. Blei. Gechte, Bleier u. Fische werden am Peipus an der Luft getrocknet, 182. I; ein gemeiner, nicht sonderlich geachteter Fisch, cyprinus ballerus, 182. II; eine Abart heißt Alandbleier, lett. šapals, ebda; ein Übersuß an Sandaten, Bleiern u. s. w., 174. 1822. 149. Nach Agassiz leuciscus rutilus, in Deutschland Bleie od. Bleiße, die, Blide, die, Blöze, Kotalge, russ. лозва. Nach Dydowski (die Cyprinoiden Livlands) in den Ostseeprovinzen durchweg Bleier genannt. Man findet aber in älteren und neueren Schriften gewöhnlich: der Blei.

Bleiguß. Der Bleiguß soll sein 5 Ellen lang, 258.

Blendfenster. Rutschschlitten, der außer den großen Thülfenstern auch Blendfenster hat, 172. 1796. 497. In Grimms Wtb.: blindes Fenster.

Blendling, Mischling. Für die Etymologie ist das engl. blend, vermischen anzuführen, das von Grimm nicht angezogen wird.

Blendstein, Stein zum Verblenden einer Mauer, eines Walls. 1871 werden von einer Wallmauer Rigas weggebrochene behauene Steine als Blendsteine zum Verkauf ausbezogen; ebenda „Sandblendsteine.“

Blendenschläger, häufiger als Klempner, sagt Lindner (480. 224). Blid nd. für Blech. Jetzt unbekannt.

Blidsegeln, verliebte Blide werfen, blid-ägelu. — Blidsegelerei, Blidäugelerei — Blidsegler, — erin. In der Herrensprache gew.

Blidfeuer, auf Leuchttürmen.

Blide, mhd. für Bleide, ist hier allein zu finden, ehemals u. bei neueren Schriftstellern. vgl. Broke in 166. XI/XII. 510. Bliden, Böde u. Zummeler richtete man wider Festungen; es waren Werkzeuge, mit denen man große Steine, auch Feuer werfen konnte, Broke in 350. XIV.

In 172. 1769. 350 begegnet der Familienname: von Blida.

Blifland. Gustav von Lode (424) sagt: an Federwild und allerlei Victualien ist Liefland so gesegnet, daß daraus das Sprüchwort entstanden: Liefland Bliefland, (Land, in dem man bleiben kann).

blind. Die Wasserordnung v. 1668 spricht von einem blind Born (Brunnen), wol dasselbe, heißt es in 174. 1861. 455, was die noch gegenwärtig bestehenden, sog. trockenen Brunnen bedeuten, welche die Bestimmung haben, die an den Punkten, wo mehrere Wasserrohre zusammentreffen, angebrachten Krähne zugänglich zu machen. Vermittels dieser Krähne kann der Lauf des Wassers in den verschiedenen Röhren gehemmt werden. — Blinde Passagiere auf Eisenbahnen, vgl. Grimms Wtb. 18). — Sich (die Augen) blind sehen nach etwas, mit Anstrengung u. vergeblich.

Blinde, der, im Kartenspiel, Strohmänn. Mit dem Blinden spielen, im Whist und Boston, wenn Drei spielen u. die Karten des Vierten aufgedeckt liegen.

Blindetuh. Wenn im Blindetuhspiel der mit verbundenen Augen gegen einen Gegenstand stoßen könnte oder man ihn von einem Gegenstande, um ihn zu täuschen, entfernen will, so ruft man ihm zu: es brennt!

Blindenbaum, excaecaria, Rawall in 481. **Blindfenster**, blindes Fenster, Blende. In 365, aus d. Mitte d. 17 Jahrh., schon gewöhnlich. Des Alters wegen!

Blindlingspiel od. Blindspiel, ein Schachspiel ohne zu sehen.

Blindlingspieler od. Blindspieler, ein Schachspieler, der das Schachbrett nicht vor Augen hat. Man ließt jetzt auch von Blindlingsmeistern, d. h. Meistern im Blindlingspiel, von Blindlingspartien, die Jemand spielt, von Blindlingsvorstellungen, die ein Schachspielmeister gibt, von einer neuen Art von Blindlingsproduction, welche Dr. J. in Boston „in-augurix“, d. h. das Vorführen von ins Gedächtniß aufgenommenen Spielen. vgl. Leipz. Jtl. Btg. 1885. 2183. S. 441.

[**Blindmifel**. Ein anderes Spiel wie „Fangebissels“ oder „Blindemihfels“ (Blindetuh). Gartenlaube 1874. 374 aus dem Elsaß. Mihfels erinnert an lett. mise, wie man häufig Rüge nennen hört!]

Blindspiel, s. Blindlingspiel.

Blindspieler, einer, der Schachspielt ohne auf das Brett zu sehen.

blinkern, mit den Augen Lange hat dafür auch: mit den Augen wimmern.

[**Blinz**, der, Art Gebäck. Grimms Wtb. sagt, daß Wort sei nicht slavisch

u. ergeht sich in sehr geschrobener Nut-
maßung. Es ist aber in d. That slavisch,
Гамъ u. Гамъкъ Pfannkuchen. Aus
Blinz hat man deutsch gemacht Flinse od.
Flinse. s. Flinse.

Blinzauge, Supel (444. 1780 u. 1818),
in Grimms Wtb. Blinzelaug.

blizblant, blizend blant. „Sie hält in
der Küche alles blizblant,“ 476.

blizblaz, gewöhnlicher plizplaz, blizschnell.
blizblan, donnergrün. Das bren. Wtb.
hat bliz blau, donner-grau; so nennt der
gemeine Mann eine Blauz mit grau ver-
mischte Farbe.

blizen. Der Feind hat mit glühenden
Kugeln, Steinen u. Feuerbällen grausam-
lich geblizet u. gedonnert, 334. IV. Einen,
niedererschießen, niederblizen. — Die blizen-
de Pest, pestis siderans, schnellst tödt-
liche Pest.

blizern. Ost verstärkt durch glizern:
es blizert u. glizert, 390 c. 60.

Blizeseile. Mit Blizeseile, Blizes-
geschwindigkeit, Blizeschnelle. Gem.

blizsein, sehr fein, von Damentoiletten,
von Menschen.

blizig, blizend, glänzend.

Blizigkeit, von Metallgeschritten u. an-
derem Hausgerät, blizend's Außere.

blizwenig, sehr wenig. Blizwenig wissen,
zu sehen bekommen.

Blod. Grimms Ableitung von liechen
claudere (schließen) ist ganz unmahrschein-
lich; denn zu Blod stellt sich russ. маха,
estn. pak. Daher ist auch Blod am Fuße
der Verbrecher einfach Klotz, nicht weil
etwas Geschlossenes. Wie Blod zu маха
verhält sich Klotz zu russ. колода. —
2) der Wrauer. Auf den Blod zur Ab-
wratung dem Wrauer vorlegen, 304; Flach
dem Wrauer auf den Blod legen, 306.
Auch in 278. — 3) der Wotsleute. Zwei-
u. dreifcherbige Blöde. 318. 39 — 4)
Im Bostonspiel, bis vor etwa 30—40 Jahren
üblich, statt der jetzt sog. Bete. Die Blöde
waren runde, perlmutterne od. ähnliche
Scheiben, Klotzchen u. dgl., von denen
jeder Spieler eines erhielt. Man sprach:
Wessen Blod geht? Mein Blod geht u. dgl.

Blod, ein Stück Acker. Wird in
Grimms Wtb. mit Blod Klotz als dasselbe
Wort angesehen; ebenso von Schiller-
Bübben, die erklären: ein mit einem Gra-
ben oder auch einem Zaun umgebenes
Ackerstück; von Verghaus (479) Blot,
Bloch u. Blott: kleines Ackerstück, welches
gemeiniglich quer vor den Langäckern
liegt u. gleichsam den Schluß des ganzen
Ackerstückes bildet. — Wie Klotz mit russ.
маха, so stimmt auch Blod Ackerstück mit

russ. волокъ, insbesondere aber mit poln.
wloka. Dieß wloka, russ. волокъ, bedeu-
tet Landstrich zwischen Flüssen; dann Lufe
Landes, 30 Morgen, ein preussisches Maß.
Das deutsche Blod (Klotz) findet sich da-
gegen wieder in poln. blok.

Blodtegge, s. Egge.

bloden, ein Haus, aus runden Holzern
zusammenzimmern, 190. Geblocte Häuser,
aus über einander gelegten, unbehauenen
Balken, wie alle hierortigen Bauerhäuser,
Herbergen auf Gütern und Häuser älterer
Zeit.

Blodgesell, Rindsgeßell: derjenige Ge-
selle in großen Scharen Rigas, der mit
dem Verkauf von Rindfleisch zu tun hat
u. das Rindfleisch auf dem Blod zerhaut.
Andre Gesellen haben den Verkauf des
Kalbfleisches.

Blodhaus. Ein B. schlagen, aufführen.
Es wird an der Münde (der Düna) ein
Blodhaus geschlagen, 349. VII. 3.

Blodhäuser, der, einer in einem Blod-
hause. Van den blodhuysern, 335. 247.
J. 1592, die Besatzung des Blodhauses
am linken Ufer der Düna; 3. Stopus
Ansprache an die Blodhäuser, 350. XV.
7. J. 1686, Entschädigungsansprüche über
zugefügten Schaden seitens der Blodhaus-
besatzung. In 335. 174. J. 1570: die
blodhuyschen, die Blodhauschen.

Blodkasten, der, vor dem Waisenhause
u. andrer Gebäude Rigas, in Schriftst.
des vorigen Jahrs.

Blodmacher. Drechst. u. Bl., 235.
54; es giebt auch Blod- u. Pumpenmacher;
im rig. Adressbuch v. 1885 wird Frau
Ohlsen als Bl. aufgeführt!

Blodmacherei. Ohlsen, wohnhaft . . ;
Blodmacherei daselbst, im rig. Adressbuch
v. 1864/5.

Blodmüle. Kleine Windmülen, Blod-
mülen genannt, wo nicht allein das Dach,
sondern das ganze Gebäude um eine feik-
rechte, hölzernen Achse nach dem Winde
gedreht werden kann, 190. 88. Bodmüle?

[**Blodsb.erg**. Grimms Wtb. sagt unter
Broden, daß man viele Hügel in Holstein
und Mecklenburg ebenso Blodsb.erge nenne,
wie den Broden. „In Blodsb.erg läge
Felsblod“. — Da indessen für Blodsb.erg
(Broden) auch Brodelsberg und Broders-
berg sich findet und Blodsb.erg eigentlich
ein Blod: od. Blödeberg sein müßte, so
hat es vielleicht mehr für sich, Blodsb.erg
zu erklären als eine Entstellung aus
Brodels: od. Brodersberg, d. h. Broden.]

Blodschloß, ud. Bloctlot, großes Vor-
lesgeschloß, 390 c. 29. In Lettland faum!
blöde. Grimms Wtb. verweist, in Be-

treff der Verwandtschaft, auf slav. ploch schlecht. Das deutsche d entspricht aber nicht dem slav. ch; doch scheint deutsches klang, schein, schlichtern, verschämt, den Übergang zwischen blöde und ploch zu bilden. (Weshalb denn wol auch die von Grimm vermutete Verwandtschaft von kleug mit ags. bleo, engl. bleo Farbe, also (?) erröthend, unwahrscheinlich wird). Zieht man die Bedeutungen von blöde in Betracht: schein, schwachsinzig, kurzichtig und schwach, so kann man denken 1) an *παρὰς* herumirren, *παρὰς* der Herumirrende, sich Verirrte; 2) an *παρὰς* umherirren; 3) an *παρὰς* Schelm, Schalk. Wiewol letzter Begriff von blöde abweicht, so können doch verschiedene Sprachen die Bedeutungen ein- und desselben Wortes sehr abweichend entwickeln; überdies begegnen sich die Bedeutungen beider Wörter in dem Unrechten, Falschen.

Blödigkeit, das Ronakische oder die Reinigung der Weiber. Von Bloß, Blut, blödig, blötig. Nach Gabelschwaf (325) in der auch in Grimms Wtb. angezogen, doch anders erklärten Stelle des Kaisersberg.

blödwitzig, blödsinnig. Auch im Kladderadatsch 1858. Septbr.

blöden. Wir sprechen stets: blöcken.

[Blom (Blom) der, Brunstplatz der Hirsche. Erinuert an das hiesige Lohm, Fischställe.]

bloß. Grimms Wtb. schweigt über d. slav. Verwandtschaft. Altslav. und russ. *босъ* ist bloß (von den Füßen), barfuß. *Ма босъ и наръ* heißt es in Nestor beim J. 945, in der Uebersetzung: wir sind barfuß u. nackt. Wie erinnert aber diese Stelle an das nd.: he is naked un bloot, er ist nackt und bloß d. h. ein armer Teufel, 179! Das selbe wollten wol Igor's Krieger ihrem Großfürsten zu verstehen geben.

blöhhaltig, *décolleté*.

Blott, dünner Rot auf Straßen, wird schon von Gabelschwaf (325) angef. Ist soviel, bemerkt er, als Blüthern u. Blader.

blottig u. **blöttich**. Schon in 325.

blubbern, *plaudern*, 390c. 44. Darnach: *verblubbern*, *verplaudern*, 390c. 105. Im Brem. Wtb. *blubbern*, unbedachtlich *plaudern*. vgl. *blabbern*.

Blücher, alter, alter Tripper. Den Venusrittern, welche selbst schon manchen „alten Blücher“ mit sich umhergetragen, 372. I. 439.

Blüels, das, Blüte. Zsters in 328. Wann auf Ruschäpfeln (Gurken) viel taub Blüels gefunden werden, 328. 24; wenn viel Wehlthau fällt und die Blüels sehr

bestoffet, so kränken die Immen, ebda 186; das Blüels, ebda 171; Bohnen-Blüels ist dem Häupt schädlich, ebda 186; vom Fors nimm d. Blüte, wo man das Blüels, welches besser ist, nicht haben kann, so nimmt man das Kraut, ebda 148.

blühen, von der See oder dem See-wasser, sich an der Oberfläche mit einem gelblichen Schlamm überziehen. Auch in 390c. 116. Die See blüht; vor dem, daß dies geschieht, badete man sonst nicht in der See. Am 4. Juli schwamm auf dem See die sog. Wasserblüte, dichter u. schöner, als man sie je gesehen. Das Ganze (die Masse, welche die Wasserfläche bedeckt, und an Substanz und Farbe den gewöhnlichen Bierhefen gleich) war nichts weiter als das gewöhnliche Blühen des Wassers, Langenbed in 174. 1822. 285. — Dat Water blög't, 479, wenn bei der Sonnenwärme ein grünlicher Schlamm auf der Oberfläche stehender Gewässer sich bildet. Ebenso in 476.

Blühezeit. In der B. der Gewächse, 328. 76.

Blume. Die gelben Blumen od. Donnerkraut, 329. 61. — Blumen, die, ist eine falsche Aussprache von Blumen, 480. 224.

Blumenball. An den Strandorten bei Riga finden alljährlich gegen Schluss der Badezeit sog. Blumenbälle statt.

Blumenbutter. Schloß Hasenpoth'sche Tafelbutter, jetzt als erze Blumenbutter vorzüglich, rig. Jg. 1879. 134. Frühlingsbutter nach dem ersten Grasswuchse u. ersten Weiden der Kühe gewonnen?

Blumenflechte, oder blühende Flechte, lichen floridus, besonders auf Buchen, 395. I. 234.

[Blumenmonat, in Grimms Wtb. der Mai, in 395. I. 198 der April. Auch Grasmonat genannt.]

Blumenkugel, *Sphaeranthus*, russ. *кыб-нарь*, 431. 14.

blumenschön. Du blumenschönes Frauenbild, 321.

Blumenthee, eine feinere Gattung Thee, welche Theebüthen enthalten soll, russ. *чёрноннъ чай*. Im Scherz: Sein Har zeigt schon Blumenthee, ist grau werdend.

blumentheilig, von Hauptthar, grau-gemischt.

Blumentraube, was Blütentraube, *racemus*, 395. VII. 330.

Blumentweel, Kränze, Quirlanden u. dgl. Der Saal war mit B. geschmückt. — Die köstlichen seidnen Blumentweel, auf Weibernützen u. Kleidungen, 343. II. 9.

Blumist, der, Blumenzüchter, Blumenfreund. Joh. Nik. Weißmantel ließ in

Leipzig 1779 erscheinen: Des Blumisten, Erster Theil, welcher von der Nelke oder Grasblume handelt; im J. 1783 zu Erfurt: des Blumisten zweyter Theil, in welchem die Kuritel . . . abgehandelt wird.

Bluffern, nd. plustern, dem Zerstörungstrieb sich hingeben, 390c. III. In Livland kaum!

Blut. vgl. Blau u. Blut. Wie Blau allein begegnet, so auch Blut. So einer den andern Blut wundete, 349. IV. 1.; ein Knochenhauergesell den andern Bluet geschlagen, 349. XXIV. 1. J. 1673/4; Salzträger, daß er seinen Maschop Blut geschlagen, 349. XXI. Vogteir. 1646/47; Jung, welcher des Koftherrn Diener Blut geschlagen, 349. XXVII. Vogteir. 1606/7; Knechte, so sich mit einander Blut geschlagen, ebda; haben sich geschlagen ohne Blut, 349. XXI. J. 1621; einen gestraft für Blut, ebda; Zwei haben sich geschlagen, der eine hat Blut bekommen, ebda; für Blut (Strafe) geben müssen 10 Mart, 349. XXVII. Vogteir. 1596/8; wegen des Bluts geben (Geldstrafe), ebda; einen gestraft wegen Blut (oder: Bluts), 349. XXI. Vogteir. 1630; ein Weiß blut, braun u. Blau schlagen, 349. XXVII. Vogteir. 1596/8. — Die gewönl. Ausdrucksweise ist „einen“ Blut schlagen, seltner „einem“. Später dafür nur: blutig, s. blutend.

Wie mit Blut übergossen (auch: begossen) sein: über und über rot vor Scham oder Verlegenheit.

Da sie ritterlich kämpfen u. ihr Blut stürzen, 334. IV.

Gottes Blut, das heilige Blut, der Abendmahlswein. Der Herrmeister brachte 1479 das heilige Blut, welches die Thumherren heimlich aus der Kirche gestohlen u. nach Kottenhusen gebracht hatten, in der goldenen Monstranz wieder mit nach Riga, 207. 130; bei Gott u. dem heiligen Blut schmören, 207. Im Chor bei des heiligen Bluts Altar begraben, 350. IV. 350. — Beim J. 1443 findet man in Riga des heiligen Bluts Gilde erwähnt, 174. 181. 361.

Blut stillen heißt nicht beruhigen, sondern sistere. vgl. Grimms Wtb. II. 171.

Blutapfelsine, Apfelsine, deren Fleisch rot ist, Rönel. Blutapfelsinen verkauft —, rig. Btg. 1885. 106.

Blutarm, ganz arm, hat den Ton auf arm; blutarm, arm an Blut, dagegen auf blut.

Blutband, blutrote Cicade, cicada sanguinolenta, 170. 293.

Blutbaum, dracaena, 481. 15.

Blutbod, roter Bodkäfer, cerambyx sanguinarius, 170. 282.

Blutbrand. Nimm Blutbrand, siehet wie Sauerampfer, 412. 38.

Blüte. Sie ist nicht mehr in der ersten Blüte, nicht mehr ganz jung; die Bäume stehen, sind in voller, vollster Blüte — in vollem, vollsten Blühen, d. h. alle Blüten sind aufgebrochen. — Im Sinne von Hühnblättern, 402. 227. Zu Grimms Wtb.

Blutegel. In d. Bz. Blutegel, nicht Blutegel, wie in Grimms Wtb.

blutend. Einen Jungen blutend geschlagen, 349. XXVII. Vogteir. 1596/8.

blutendig, oft st. blutig; auch in Kurland im Munde gemeiner Leute: blutendig, in einem Blute, 319. 335.

Blütenwidler, kleine, meist bräunliche, aber auch grüne Raupe, welche in den Blüten der Obstbäume sich aufhält u. die Blüten zerstört, auch zusammenpinnkt. In Deutschland kennt man Blattwidler.

Blutfeder. Die Blutfedern einer jungen Gans, 328. 179. Es sind die schwarzbläulich aussehenden Stoppelfedern, auch Puzchen genannt.

Blutgang, blutige Ruhr. Auf diesen heißen Sommer (1631) hat der Blutgang sehr allhier geherrscht, 350. XXVIII. In seinem Arve-Völken nennt Benedict Hinke als landläufige Krankheiten, welche in den ersten Jahren des 17. Jahrh. Riga und Livland verwüsteten, eine hitzige Brustsucht u. einen Blutgang, vgl. 174. 1835. 324.

Blutgeld. Blutgeld erhalten (hat der Vogt), d. h. für zugefügte blutige Verletzung. Gew. in d. Vogteir., z. B. 349. XXI. J. 1621.

Blutgerinnsel, Stücke geronnenen Blutes. **bluthaltig**. Mancher Harn ist b., in heilwiss. Schriften gew.

Bluthähnen, die blutschwarze Chrysomele, Chrysomela sanguinolenta, 395. VII. 283.

Blutigel, im gew. Leben durchweg st. Blutegel. Bildlich: Person, die eine andre ausfaugt, von ihr Geld u. dgl. zieht.

Blutkeilchen, Palten. Richtiger wol: Blutkäulchen, d. h. Blutklöße.

Blutkloß oder Blutkuchen, eine Speise aus Schweineblut und Mehl, Palte, Lupel (444. 1818), estn. Kät; bei Stender Blutkeilchen u. Blutkuchen, lett. paltaš.

Blutlaß, der, Blutlässe, Aderlaß. Öfters in 372.

Blutlässe, die, Aderlaß. In 372. **Blutleiden**, das, Krankheit des Bluts. Dieser Ausschlag setzt ein B. voraus. — Im Ademacherischen Sinn den Organ-

leiden entgegengesetzt. Öfters daher auch in 372.

Blutmittel, 372. I. 638 u. Ann.

Blutrede. Die über mich gesprengte B., 352. XXX. 3.

Blutsaugerei, Vampyrismus der Ärzte. Öfters in 372, d. h. die zu häufige Anwendung von Aderlässen.

Blutsehen, die. Ich konnte mir die B. der meisten Ärzte nicht erklären, wenn es sich um krankhafte Blutflüsse handelte, 372. II. 20 u. öfters. Im Sinn von: Befürchtung der Gefahr, welche aus Blutflüssen entsteht.

Blutschwanz, s. Bluthähnchen. Zu Grimms Wtb.]

Blutskwert. G. Jahrensbad läßt die Blutbahn fließen (wehen) und ein Blut-schwert vor ihm (sich) her führen, 349. XI. 1. In einigen Abschriften einfach: Schwert.

Blutrecht. Recht od. Berechtigung aus der Abstammung. N. kann das B. nicht verlieren, weil er zu der u. der Familie gehört; er kann sein Recht, zu erben, deswegen nicht einbüßen. Bei Rechtsgelehrten in Riga.

Blutwader, Blutegel. 395. II. 121.]

Blutwaffe. In der ersten mitgelämpften Schlacht die B. erhalten.

Bluttreibende Mittel heißen lateinisch bei Ärzten: pellentia od. emmenagoga, d. h. das Monatliche der Weiber befördernde.

Blutüberleitung, Transfusion.

Blütern od. Blader, Blott, Roth, 325.]

Blutnarbe. Die B. im vorigen Jahre hundert, die rigischen Kalenderunruhen im J. 1585, 349. IV. 11.

Blutverwandlich. Die Blutverwandlichen Potentaten, 334. IV.

Blutwallung. In der Einzel 1) allgemein: Aufregung des Bluts, Wallung; 2) enger: Blutandrang, Congestion. Blutwallungen nach der Brust u. nach dem Kopfe, 402. 49.

Blutzeichen, etwas, was abergläubische Leute in Schrecken setzt, was Gott zur Warnung gesetzt haben soll u. mit Blut in der Farbe Ähnlichkeit hat, wie z. B. Blutregen, blutrote Färbung in einem Leide u. dgl. vgl. 374. III. 59 — 64. Eine Blutzeichenpredigt, ebda, d. h. Predigt über die Blutzeichen.]

Blutzeit, sog. Periode der Weiber. Sie badete sich während ihrer Blutzeit. Frauenvort. vgl. Branzelt.

Woberecke, die, eine Pflanze. Es ist schwer zu begreifen, wie Grimms Wtb. an Puppe, ein nicht vorhandenes puparella oder sogar an Bobbel kleine Blase

denken konnte. Der slavische Ursprung ist unverkennbar. Selbst das zweite e (be) ist nur eine deutsche Entstellung des slav. o (Woborelle).

Wobile, sagt Cadebusch (325), ist ein russ. Wort, welches soviel als Koffäte od. Koffaß bedeutet. Er hat auch Pobbol od. Pobbolik in dems. Sinn, doch sagt er v. diesem, daß es eigentlich ein estnisches Wort sei. — Das estn. pobbol ist in der That das russ. Bobáxx. Wobile aber u. Bobáxx erinnern an den in Grimms Wtb. unter Bübel puella? angeführten Beinamen* von König Guntthrams Gemalin Austringildis: Böbila, welche von niedriger Herkunft war. Mit dem in Grimms Wtb. vorausgesetzten Bübel u. mit puella hat der angebliche Beinamen wol keinen Zusammenhang; der sog. Beinamen war vielmehr ihr ursprünglicher, slavischer Namen.

[**Wobb**, der. Grimms Wtb. jagt, daß dies Wort in den Wörterbüchern fehle, daß Campe u. Heyse aber Popo geben, doch Niemand so spreche. — In allen 3 balt. Provinzen ist Popo allgemein zu hören, Wobb niemals.]

Woch, der, Ring. Beim J. 1492 (166a. III/IV. 561): des geuen mi be beide Herrn malsander ein trume hoch; beim J. 1495: he gaff mi einen schonen Woch mit einen Saphir. Broke in 166a. XVII. 150 bemerkt: der Herr Meister Plettenberg verehrte nemlich dem Erzvogte einen Ring mit einem Saphir, zum Beweise seiner Gnade. — Ein hoch van j lade, im Schragen der Brestmaier v. 1512. — Im franz. bagne.

Wod, der, Dold. Grimms Wtb. führt unter Wod (Ziegenwod) 11) an. Der Zusammenhang felt ohne Zweifel; Übereinstimmung ist mit lat. pugio. Bei uns auch Wod. Einen Reuter = Woden, 246. Im Diarium des Joh. Redmann beim J. 1588 Woche geschrieben. Holländisch pook.

Wod, die Stellung, da man einen B. macht, Stender I.

Wodbein, der, bodbeiniger Mensch. s. Wodsbein.

Wodbeinig. Daß bei früherer Schwäche der Kniegelenke d. Leute bodbeinig bleiben, d. h. daß die Knie nahe, die innern Knöchel aber sehr entfernt von einander stehen, 372. I. 113, kühnheftig.

Wodfell, das, geht auf Männer und Weiber, u. bezeichnet feife, eigensinnige, unschmiegsame Personen.

Wodfellig, steif, eigensinnig, unschmiegsam.

Wodfelligkeit, eines Mädchens.

Wodig. 4) Aber wie nu Wriezng mit Wodigen Redensarten nicht aufhören kann. 361. 1885. F. B. N. 41. S. 163, störrisch,

widerhärig. — 5) steif, ungewandt, im Benemen. Gew.

Bodigkeit. Mädchen, aus B. u. Eigensinn zusammengesetzt. Auch in d. andern Bed. von bodig.

Böckling, soviel als Hammel, Gindner in 320 u. 480. Wahrscheinlich irrthümlich für Bökling.

Bodkauge, wildes, haliotis, eine Schneckenart. Auch: Seeohr, Ohrschnecke, Ohrmuschel, wilde Schlüsselmuschel, wilde Perlemutter, 395. X. 195.

Bodkbein, der, nicht: das, steißbeiniger Mensch, auch solcher Hund. Der alte B.!

Bodkstalg, als Heilmittel, schon in 328. 148; ebda S. 149: Böckentalg.

[**Bodkfall,** Räumlichkeit, in der Bodkber versenkt wird, Gartenlaube 1872: Im Bodkfall].

Böddeler, der, ob. Fackbinder, 353. 100.

Bode, österr. st. Bude in 241.

Boden, 4) Bodenstück. vgl. Rab. Acht Boden Wachs, 172. 1799. 588; Taig in Boden, auf den Fuhrwagen zu schlagen, 305; Taltich in Boden od. Fässern, 304; die Boden und Fässer abwägen, ebda. Bodem Wasses van eu half Schippunt schon in Urk. v. 1389. vgl. Bodenstück und Bodentalg in Schiller = Rübben unter bodeme. — 5) Meerbusen. Die Frau des Burchard Waldis in einer Klage über ihn spricht von dem rigischen Boddem, 396. 1861. 510. Gadebusch (325) bemerkt, daß der Meerbusen zwischen Pomern u. Rügen von den Anwohnern der Boden genannt wird. Bodden erklärt 479: Binnenwasser, dessen Tiefe nicht bedeutend ist. Dergleichen flache Binnengewässer sind Theile der Ostsee: der Greißwaldische u. Rügianische Bodden, der Jasimunder u. o.

Die Mz. von Boden (eines Dachs, Speichers od. Fasses) lautete vor etwa 30 Jahren fast durchweg Boden, jetzt: Böden.

Bodenarbeiter, auf der Riga = Düna. Eisenban. s. Bodenmeister.

Bodengrade, nennt man die Klassen d. einzelnen Bodengattungen (Garten, Acker, Buschland, Wiese). s. Erdtage.

bodenlos, als verstärkendes Kraftwort. Er ist bod. faul, bod. schlecht, bod. gutmütig, langweilig.

Bodenlosigkeit. Bertram in 175. 1860. Nr. 34 sagt: im Fall, daß Graf Morast, Sumpf, Bruch kurzum Bodenlosigkeit bedeuten sollte.

Bodenlucht, die, Bodenlute. Die Bodenlucht = Fenster sind mit Schlägen u. Laden zu versehen, 174. 1825. 350. 3. 1664.

Bodenlute, die. Aus einer B. des Schlosses, 174. 1822. 312.

Bodenmeister, auf Eisenbanen.

Bodenschwinge. Zur Karr zwei Bodenschwingen, 349. XXII. 1. S. 1650.

Bodenstück. 2) die Bodenstücke des Wasses oder die Wachsbodenstücke in Säcke zu legen, 304.

Bodenzieher, im Geschützwesen, натръ. **bodig,** in flachbodig, tiefbodig, mit flachem, tiefem Boden, 390c. 75. Gew. **boffern** u. **bofern,** stud. s. sicken. Nach K. Stein.

Bogen, der. Über den B. mit Jemand gespannt sein, ganz u. gar verzwiflet oder gespannt. — Grimms Wtb. erklärt Boge (8): die längste aus dem Kopf d. Weinstocks wachsende Rebe, die sich umbiegen läßt. Das ist wol unrichtig! Wenn man die verlürzten Schößlinge anbinden will, so biegt man sie im Birkel unter sich; dies nennt man bögen oder den Bogen geben, C. Ph. Funke's Naturgeschichte II. 63. s. bögen.

bögen. Die gebögten Ungarischen Gulden, 309. 6. — Die Reben bögen, sie bogenförmig biegen; in Theuß's Garten-Handbuch: heugen. An manchen Orten, heißt es da S. 294, werden die Reben bogenförmig angebunden, u. man nennt solche Reben Beugreben; das Beugen der Reben —, ebda. In Grimms Wtb. bogen u. erklärt: bogenförmig sprießen.

Bogenband, Foliant. Mächtige Bogenbände.

Bogenstrich, leptura arcuata, 170. 282.

Bogsprite, die, Bugsprite. Boegspritzen, 132. II.

[**Bohunkle,** ein Schimpfwort unbestimmter Bedeutung und Entstehung. Die Endung unke ist ebenso undeutsch und mol dasselbe was unke in Galunkle, in dem Namen Majunkle (vgl. russ. махунка Wachholder) u. in Marunka. Man könnte an russ. мордохъ Viehtreiber denken, oder an мордох Mensch ohne Ausdauer, Unruhiger.]

Boi, der. Eine Bz. findet sich in 87 (S. 1679): Frieß u. alkerlei Boye. Kamisohl von weißem rothgesprengtem Boy 172. 1779. 277. — Das Wort entspricht dem russ. боилокъ. — vgl. unterfuttern.

Boi, Bursch. Als Hundename. Der große Hund Boi eines früheren Oberlehrers am rig. Gymnasium (Laurenty) wurde von seinem Herrn (einem Sachsen) Boi gerufen.

boien, aus Boi. Seinen bogen Mantel, 349. XI. 1.

Boiengelb, Bojengelb. Boiengelber sind

im Budget der rig. Stadtkassa v. 1864 mit 650 Rb. vermerkt.

Boiereff, oder, wie Gadebusch (325) schreibt, **Boyereff**, „ist eben dasjenige, was die Deutschen Boyelinie nennen, nämlich der dünne Strich, woran die Boye befestigt ist, 148. 8. 5. Tit. 2 § 2. Sollte vielmehr Boyereif heißen; Rest entfallen aus d. nd. rep.“

Boiert od. **Bojert**, Art kleiner und kurzer Schiffe, Bojer, Bojart. vgl. Brem. Wtb. I. 108. Zwei bogeres, 335. 184 in 194. IV; die Lobbiggen oder Bojarten, 360. XVIII. 3. J. 1621. Französisch boyer Fahrzeug mit einem Gabelmast, vorzüglich in Flandern.

Bölling, der. Strom: od. Bocklinge, 349. XIX. 3. J. 1728.

Bolände, die, gem. Balände, lett. balandes.

Boldeera, 1) Bach, welcher Dünamünde vorbei in die Döffe sich ergießt, 349. IX. Dann 2) der gleichnamige Flecken. Als unedel gilt Boldeera; der Ton teils auf der ersten, teils auf der dritten; die Aussprache stets Boldeera. — Bildlich. Nun kommt die Boldeera, d. h. die Hauptsache, d. eigentlich Bemerkenswerte, Ueberraschende.

boldeeraaisch. Ein Boldeeraaischer Birth, 174. 1825. 323. Gew. gesprochen boldeeraisch. Der „boldeeraische“ Zoll wurde von den aus Kurland eingehenden Waren gezahlt u. durch die Handelsorb. v. 1765 aufgehoben.

Boldid, Leichenbede. In d. Kreygeschen Urk. v. 1390. vgl. Boldich.

Bolholz. Bei Sparr- u. Bohlbölkern hält das gewachte Schoß 60 Stück, das ungewachte 64. vgl. 288. 80.

böllen (v), von Kühen, brüllen. Gew. Schon bei Anpfe: bölden und klarren, vom Herausgeber erklärt: blöden u. brüllen. — Blöden brauchen wir indeß nur von Schafen, brüllen von Döffen.

Boll, Stier. Schon 328. 21.

Boll, eine Art Mähe. In 349. XV. 3. J. 1681 werden 4 Mähen unterschieden: 1) Spiegelmähe; 2) cinis decem ligaminum aut Boll dictus; 3) deterioris valoris vulgo Bollwrack; 4) Kepamähe. s. Bolle 2).

boll. Es kam aber auch so über holl u. über boll, 332c. 68. Et geht hool äwer hool, es geht alles drunter und drüber, 479.

holl, hol im Innern. Eine Krankheit der Reiten, die man an einigen Orten das holl werden, an anderen das Boll werden, an noch anderen das Molsicht werden nennt, 474. I. 212–14. In Schiller-Lübbers' mund. Wtb. holl, unter-

höht, höhl, was dicht u. fest sein sollte.] **hollen**, nach dem Voll verlangen, im Brem. Wtb. hullen.

Vollensbeißer, Dogge, in Grimms Wtb. Bullenbeißer, wie auch hier, doch häufiger, jetzt ganz verdrängt durch Dogge und Bulldogge. Nach dem Brem. Wtb. ist Bullenbiter, Bullenbeißer ein großer Hund, der einen Stier niederreißen kann.

Vollengeld, Bezahlung für die Deckung der Kühe (durch Vollen). In Riga gew.

Vollenshof, Weidenhof, Haus und Hof des Weidenauffsehers am Weidenbamm zu Riga, weil sich daselbst die Zuchtvullen befinden.

Vollenkopf, großer, dicker Kopf. Übertragen auf Menschen mit großem, dickem Kopf oder auch auf Leute, die schwer etwas begreifen.

Vollen- od. **Vullenvater**, der sog. Weidenauffseher. Auch Kuhvater genannt.

Voller, der, Schlag, Stoß, Brenner, Vorwurf. Einem einen tüchtigen V. geben oder erteilen; einen V. erhalten. Gew.

hollern, 3) vom Donner. Es hollert, donnert (schwach od. in der Entfernung), vgl. hüllern. — Wie es hollert (oder: wie es gerade fällt), so hollert es, d. h. es kommt nicht drauf an, wie etwas geschieht, gleichviel wie; hollert es nicht, so hollert es doch, d. h. gehts nicht so, so doch anders, es geschieht gleichviel wie.

[Vollisch]. Je weiter es (das Todtliegende) sich vom Urgebirge entfernt, desto abgerollter sind die besonderen Steinchen, die nun mittelst eines rothen, thönichten Bindemittels, Vollisch genannt, in eins zusammengebunden sind, 395. IV. 369.]

Bollwerk. In rig. Urk. v. 1297: opus quoddam bolewerch dictum, wahrscheinlich im Sinn von Uferbefestigung, vielleicht auch von Verteidigungswerk. — Das Eis vor der Stadt am Bollwerk zu reinigen, war ein Geschäft der Wallboten in Gemeinschaft mit den Liggern, wofür sie, alle zusammen, 15 Mk. erhielten, die Quäste eingerechnet. vgl. 349. XXIV. J. 1613. — Das Eis ging 1811, bei gewönl. Wasserhöhe, im Bollwerk aus, rig. Ksk. 1811; in derj. Bed wie: in den Ufern.

bollwerken, verbarricadiren. Und ob er (Ede) zuvorn gebichtet, man sollte die Thüren aufmachen (?), dero wegen waren sie mit Blöcken, Kisten u. anderen Sachen gebollmerket; aber — alles mußte auf und herunter, 349. XI. I. Ältere Stelle als in Grimms Wtb.

Vollwerksabgabe, Regulativ d. Stadtufer- u. Bollwerksabgaben von 1822 und 1842. vgl. 299.

Hollwrad, dritte Gattung Aſche. ſ. Boll.
Volſter. Die Hüſen od. Volſter, des Getreides, 328. 212. nd. Buſter. Gupel auch von Nüſſen. Volſter, darin die Nüſſe ſitzen, Gupel (441. 1780). Die heutige Sprache ſcheint weder Volſter noch Buſter zu gebrauchen; außvolſtern aber u. außbuſtern in gleicher Bed. in Bezug auf Erbsen. Bei uns niemals in dieſ. Bed. wie Polſter, wie umgekehrt dieſes nie Volſter. Grimms Wtb. ſieht beide Wörter als dieſelben an u. als verwandt mit holl u. hollſe. Das iſt fraglich.

Volſtererbsen. Ein in Verzeichniſſen früherer hieſiger Gärtner zu ſeſender, doch ungebräuchlicher Ausdrud dafür iſt: Schäl- od. Schäl'erbsen.

bolſtern, Erbsen, buſtern, nie wie polſtern lautend oder damit verwechſelt. Es iſt, wie es ſcheint, ebenſo wie Volſter u. Polſter, von polſtern zu trennen. In 479 booſſen u. utbooſſen, buſtern Erbsen.

Voll. Im brem. Wtb. bolte, Volz, Pfeil u. Eiſen im Plätteſen.

Volwán, der, bei Lange u. Stender, Vultwán bei Baumann (333), bei Gupel (441. 1780 u. 1818) Pulwan, ebenſo bei Broke (394. VI. 162), bei Buddenbrod Püllwahn, bei Bergmann Balhahn. Es iſt das lett. bultwahnš, nach Lange: ein verkleideter Virlhahn, ſo ſie in den Hütten brauchen, die Virlhühner zu loden; nach Stender: ausgeſtopfter Lozvogel; nach Bergmann unrichtig: mit Reiſig verbedte Grube der Jäger. Broke a. a. D. gibt eine Abbildung, welche einen Volwan darſtellt; die Faſche iſt die eines Virlhans (ſchwarz). Pulwanen, ſagt er, ſind von Heu ausgeſtopfte, mit ſchwarzem Zeuge überzogene Formen von Virlhühnern, welche von den Bauern im Herbit auf der Jagd zum Lodern gebraucht werden. Man ſetzt dieſelben auf hohe Stangen oder Bäume, bei welchen der Schüke in einer kleinen von Zweigen gemachten Hütte lauert. Nun läßt man die Ketten der Virlhähne durch kundige Perſonen aufſtreiben, die dann vom Schein betrogen, ſich zu den Pulwanen ſetzen u. leicht geſchoſſen werden. — In Buffons Naturgeſchichte der Vögel V. 45—50 ſind die „Balbanen“ u. die Jagd mit ihrer Hilfe ausführlich beſchrieben; die Balbanen ſollen in Kurland, Livland u. Litauen gebraucht werden. In dieſen Gebieten ſollen die Landeseinwohner „Balban“ einen ausgeſtopften Virlhan nennen oder einen künstlichen mit Heu od. Werg ausgefüllerten Vogel dieſer Art. Etwas abweichend Volwan (u. nicht Balban!) in 476: nach-

gemachter Lozvogel, ausgeſtopfte Auerhenne, wodurch der Auerhahn in die Schußweite gelodt wird. — Pierers encyclop. Wörterbuch (J. 1824) ſagt: Balban (Ballhahn), ein ausgeſtopfter Virlhahn, womit Virlwib herbeigelodt wird. Die Virlhähne ſiegen herbei u. werden von dem in einer verbedten Grube ſtehenden Jäger geſchoſſen (auf den B. ſchießen). Als Balban nimmt man auch nachgebildete Virlhähne. — Gupel u. Buddenbrod erklären: ausgeſtopfter, dem Mütterchen (des Virlwibes) ähnelnder Lozvogel. — Nach dem Obigen iſt erſichtlich, daß die deutſche Erklärung mit Lozvogel nicht zutreffend iſt; beſſer vielleicht: Scheinvogel.

In die Sprache der franz. Falmner iſt das Wort übergegangen als la balvana. — Das in Schiller-Lübbers's mnd. Wtb. aufgeführte Volſan Stange, Baum iſt vielleicht nur falſche Schreibung oder Leſung für Volwan. „Bei den Kirchweihfeſten werden, heißt es daſelbſt, zum Theil noch jetzt mit Tüchern u. Kränzen behangene Kirmeßbäume (Volſan — Stange, Baum) vor den Kirchen errichtet. Das Wort wird von Franz Weſſel, Bürgermeiſter zu Stralsund, angeführt in ſeiner Schilderung des katholiſchen Gottesdienſtes kurz vor der Kirchenverbeſſerung.“

Die eſtniſche Sprache hat für Volwan das Wort tuio, d. h. urſprünglich Wild; in d. ruffiſchen Sprache iſt bolwan Gökensbild, dann Perrütenſtod, Perrütenkopf, endlich Töpel, Kloß. Mikſoſich (Lex. pal. slov.) meint, daß aktſlaw. balwan oder bolwan tatarifchen Urfprungs ſei: bälábán groß. Doch kommt das Wort ebenſowol in nord- als ſüblawifchen Sprachzweigen vor; — das lettifche bulwahnš und das Littauifche balwónas ſcheint, da der Begriff Lozvogel dem Ruffiſchen fremd iſt, nicht dieſem entlehnt, ſondern mit ruſſ. bolwan urverwandt. Ganz irrig iſt, wie Pierers encyclop. Wtb. tut, das Wort (balban) mit Ballhahn — nämlich Ball und Hahn — zu deuten, worauf das in Grimms Wtb. ſelende, in Pierers ſich findende Jagdwort Ballhah geleitet zu haben ſcheint. — vgl. Gupel in 182. II. 452.

Volzen. Die Beſchuldigten ſollten, Sicherheit halber, in Wäſen geſetzt werden, 349. VII. 1, in Eiſen? — Etwas zu Volzen drehen. In Grimms Wtb. auf Volzen Pfeil zurückgegangen; wahrſcheinlicher liegt Volk zuſammengerolltes Stück (Leinwand) zu Grunde. Gupel (441. 1780 u. 1818) hat ein Volze Fett, u. ſagt: Fettklump, lieſt. Fettbolze.“ Bei Lange und Stender ſelend.

holzen, **sicken**, **zl.** u. **zh.**
Bombere. Boombereen für Birnen, plattdeutsch, in 480. 223. Jetzt unbekannt.
Bommel, **ber**, Halsklappen od. Kober eines Kindes. Ein Haarfeil an den Halsklappen od. B. legen, 229. 230.

Bön, **ber**, seltner **Böne**, die, 1) Bodenraum, nd. boen od. bön. Oft in Schriften der hochd. Zeit. Die Böhnen sollen besichtigt werden, 350. XVIII. 3. J. 1633; den Babern Böhn inwendig mit Brettern bescheiden, 349. XII. 3; auf den Böhnen und Kammern, 334. IV; auf die Böhnen Treppen od. Stiegen machen, 349. XII. 3; Ballen zur Abreibung der untersten Böhnen, ebda; auf den Böhnen, 291. I. 6 u. 7; auf seine Böhne, 292; uff ihren Behnen, 291. III. 21. Bei Lindner (320) Böhne, Boden. — 2) Büne. So jemand ein Licht von dem Böhne abnimmt, 349. IV. 1, wol eine erhöhte Stelle im Versammlungssaal.

Bone, die, st. Bon, Boden. Auf der Bohne, 365. J. 1668; das Gut wäre auf die Bohne gekommen, ebda. —

Bone, die. Bohnen = Blüß ist dem Haupt (der Bienen) schädlich, daher dies Sprüchwort: er will in die Bohnen laufen, 328. 186. Jetzt: in die Bonen faren, d. h. einen dummen Streich machen. — In die Bohnen gehen, dafür auch „in die Fichten gehen“ oder „um die Erde gehen“ = verloren gehen, zu Grunde gehen. Grade in diesen Verbindungen ist auch besonders die Präposition mank üblich: „mank die Bohnen, mank die Fichten gehen“, 322. 25. Blasse Bohne, etwas ganz Geringes. Ob man wohl dies in einer Pyramide entdeckt hat? Nicht die blasse Bohne, sage ich Ihnen, 361. 1885. Jewill. Weil. 5. 20, kein Gedanke daran, nicht die Spur davon. Zu Grimms Wtb. 2).

bönen, st. böhen, bei Dupel (444. 1780 u. 1818) böhen u. böhnen.

bönen, Waren, auf Speicherböden bringen. Waaren gebonet haben, 194. IV. 297.

Bonenschichter, Bonenschächter, Bonenschuche. Cubert sagt: das Wasser, darin Ferkel gebriet, schichtet die Wandläufe.

Bonerbüsche, in 479: Bonerbüßt und Bonelbüßt.

Bonerlappen. Bonerlappens, die mit Wachs getränkten wollenen Lappen, womit das Holzwerk gehohlet, gerieben, glänzend gemacht wird, 479.

Bönhase. Grimms Wtb. sagt: zuerst in Baiern 1643; bei uns früher! Boenehasen in 335. 186. J. 1571, nicht zünftige Handwerker; und in verschiedenen Schragen, welche aus der plattb. Zeit stammen; so

in 246: Bönhafen od. Stores, in 248: als Bönhafen treiben, in 254: Bönhafen u. dergleichen Luntenspinner, in 257: den Bönhafen keinen Eiß geben, sondern sie treiben; in 270: Bönhafen werden gesagt, getrieben, aufgehoben, aufgetrieben, gestört; in 245: Bönhafen u. Amtsverberber. In allen Ämtern die Störer u. Bönhafen abschaffen, 344. II. 41; bei Störung der Bönhafen, 349. XVII. Vogteir. 1614/17. R. Peterßen (321. 143): du kannst die Naturdichter Bönhafen jagen. — Als nach der durch die Obrigkeit angeordneten Verbrennung der Vorstädte Rigas im J. 1812 einige Nordbrenner erschossen wurden, sprach sich, erzählt Grave (425. 53.), die gerechte Erbitterung in einem fürchtbaren Sarkasmus aus. Was gibt es denn da? fragte Jemand den Anderen. Was wird es geben? die Großen jagen die Kleinen Bönhafen! d. h. die großen Nordbrenner bestrafen. Wie Kleinen Nordbrenner. — Auffallend ist der Reichtum in den hiesigen Ausdrucksweisen; sie fehlen in Deutschland ganz oder fast, ebenso wie das Zw. bönhafen, Bönhafenältermann u. Bönhaferei. Seit Freigabe der Handwerke ist Wort und Begriff im Verschwinden.

Bönhafen, 1) Bönhaferei treiben. Keiner, der alhier geböhhafet, 261, als Bönhase gearbeitet u. sich aufgehalten; der Wfaherei und dem Bönhafen entgegenarbeiten, 237. 8. Ebenso in den Schragen von Fellin u. Werro. — 2) als Bönhafen vertreiben, auf ihn Jagd machen. Ubrigens: er wurde geböhhafet, d. h. fortgesetzt.

Bönhafenältermann, zünftiger Meister, der die Bönhafen aufzuspüren hatte.

Bönhaferei. Bönhaferei treiben, 245 u. 265; die Bönhaferei führen und die Freimeisterchaft aufheben, 349. XV. 11. J. 1723; die Bönhaferei führen, 349. VIII. 4. P. 17. J. 1656. Diese Übelstände riefen auch eine B. hervor, die eine natürliche Folge der Abgeschlossenheit der Zünfte war, 347. II. 2. 244.

Bönig, **ber**, Hausboden, 328. 89.

Bönichen, Bänbchen, Tresse? Goldene Bönichen und Rosamentschnur (?), 174. 1816. 319. nach Köfco. v. 1598.

Bor, **ber**, Borer. Durch Hülfe eines Bohres, 206. 57. Auch Stender I.

Borde, Borte. Schon in einem Protokollbuch d. II. Gilde v. 1602: ein Paar Laten von holl. Leinwand mit seidenen Borden für 97 Mk., 174. 1833. 411.

Bording, gpr. Bording. Das brenn. Wtb. sagt: Bording hieß vor diesem ein Fahrzeug, Schiff, von boord Brett, Rand

eines Dinges. Das Wort war also, zur Zeit d. Erscheinens des brem. Wtb., in Deutschland schon außer Gebrauch. Hier noch gew. für Holzbot, sonst durch Pram-bot od. Plaschlotz ersetzt.

Vording, od. Vordingsherr, dasjenige Mitglied des rig. Rath's, welchem die Aufsicht übertragen war über die Über-seker u. Flußschiffer. De bordind her, 335. 67; der Vordingsherr sollte (für den Weiterbau des Stendam) alles Geld geben, welches vom Ballast einkäme, welcher an die Stadtmauer ausgemorfen wurde von den Schiffen, 335. 3. 1554; ohne Erlaubniß der Vordingsherren soll Niemand Gut leichten mit Vramen oder anderen Schiffen zum Vorfang der Stadt, 349. IV. 5. 15.

Vordingmeister, war ein Rathsglied. In der rig. Burisprale v. 1399. 11: mit vultbord des bordinge mesters.

Vordingschiffer, Vording- u. Vordingsführer scheinen ein Amt gebildet zu haben. vgl. rig. Kalender v. 1824 (Piloterie).

bordiren, oft st. brobiren. s. ausbordiren.

Bordleiste. Boot mit 5 Kuberstellen u. harter Bordleiste, rig. 3g. 1860.

Bordschicht, eines Rinnsteins, Kante, Einfassung. Bäume müssen von der B. des Rinnsteins wenigstens 2 Fuß entfernt sein, 426. 114.

Bordstein, Einfassungstein; in 479: Randstein am Trottweg.

[**Böre**, die. Tappe (Auszug aus Karam-fus Geschichte Russlands, 1824) gibt die Worte in Jaroslaw's russ. Rechte: *вепъ* *xxx* *oxpъ* wieder mit: die Böhre (Um-gegend) oder der Kreis. Da *вепъ* eigenlich Strich, Schnur bedeutet und die Deb. Gebiet als ebensolche Erweiterung angesehen werden kann wie die Bedeutungen Stüd Land bei Wast u. Leine Lehne, lat. fanis, so könnten *вепъ* u. Böre ein Wort sein, und es dürfte daher die in Schiller = Lubbens mnd. Wtb. vermuthete Entstehung von Böre aus boren gebären u. die Annahme, daß Böre ur-sprünglich wol einen Gerichtsbezirk be-zeichne, hinfällig werden. Berghaus (479) unterscheidet, Böre, Bö'er. Böö'r frucht-bare Gegend an einem Flusse von Böre (die) Gerichtsbarkeit u. Gebiet (welches zu einem Gerichtsbezirk gehört). Das slav. = russ. *вепъ* trifft zusammen mit diesem Böre, beide aber nicht mit Börde, suchbares Flussufer. vgl. Vast.

bören. Was in dieser Rechnung an Gelde aufgehoben u. geböret haben, 349. XXV. 3.

bohfertig. Das neu erbaute Bartschiff,

beiz- und bohfertig, ist zu verkaufen, rig. 3tg. 1875. 168.

Borfsutter. Eine Drehbank mit ver-schiedenen Bohrfuttern, Mitnehmern und Vorlagen versehen, 361. 1872. 222.

Borg. Auf Borg handeln, entgegen: mit barem Gelde, 349. XV. 5.

Borg, Eber. Für Borge fromm zu machen, 349. XXI. 2. 3. 1640/41. Zur Verwandtschaft vgl. russ. *бюровъ*.

Bork, der u. Borkte, die, 1) Rinde der Bäume. Der Begriff von Bork ist mehr sammelwörtlich. Man braucht daher „Bork“ zum Anzeigen eines Ofens, nicht Borkte; dagegen ist die „Borkte“ des Baums u. Brennholzes sehr dick, glatt, rissig, weiß, braun u. dgl. Zusehen, daß die Borkte am Reißlein nicht gelöst werde, 328. 14. — Man unterscheidet: Birken-bork, Birkenrinde (die weiße Ober- u. dicke Unterschicht zusammen); der Nadel-hölzer: Tannen-, Fichtenbork; der Eiche, Eichenbork; Lindensbork, Lindensplint, zu Matten, Schlitten, Paubeln. Leder in Bork oder Lohe gar machen, 262; ein Reifschlitten mit Bork ausgefchlagen, 349. XXII. 2. 3. 1650/1: eine Sitte durch ganz Rußland bis heutigen Tages, mit Lindensbork od. Splint. — 2) Auf der Haut u. auf Wunden od. Geschwüren. Hier gew. „die Borkte“. Daher Eiterborkte, Schorf aus verdicktem Eiter, Milchborkte, Milchschorf. Daher Borkenausfchlag, horkiges Leiden der Haut. Ein Borkchen am Auge, Schorfchen. —

Niemals von der Rinde des Brotes, der Braten; nicht von der Eizrinde. **Borklaue**, schreibt Lindner (480. 223) statt des gew. zu hörenden Borkane, Morribe, gelbe Böre. **Borkenausfchlag**, der, horkiges Haut-leiden, crustöser Ausfchlag. Gem. **Borkhütte** od. Lubbje, besondere Art von Fischerhütten am Neipus. vgl. Lubbje. **borkig**. Ungew. in 427. 6: bei horkiger, trockner Zunge, d. h. wie Borkte, braun u. trocken aussehender.

Borkschachtel. Namentlich auch große Ruchenschachtel, weil sie aus Lindensbork ist.

Borkschlag, der. Borkschläge bilden sich an Stellen der Bäume, wo sie sich an einander reiben u. dadurch verwunden; die Borkte wird abgerieben u. ersetzt sich wieder. Borkschlag entsteht auch in Folge von Brand, der sich mit Narbe überzieht. Manche Stämme haben mehrere Borkschläge u. sind dann borkschlällig od. zeigen Borkschlälligkeit. Zuweilen geht der Bork-schlag bis ans Herz des Holzes.

Borloch. Behufs der Brate ziehen die Messer durch angebrachte Borlöcher die

Lafe aus den Hüringsstonnen, 281. 16; durch Hineingießen der Lafe in die Borlöcher am unteren Theil der Hüringsstonnen, ebda.

Bor Nagel. Bohr- und Sattlernägel, rig. Jtg. 1872. 146.

Bors, ber, Borsch. Krndt (179. II. 34) sagt: Man setze dem gefandten Italiäner gebornten Jas und Bier vor, in welches Bors, ein bitteres Walbtraut, anstatt des Hopfens, gelegt war. Nach einer fraglichen Urk. v. 1233. Jas ein noch jetzt in Dorpat bekannter Fisch, Leuciscus Idus; Borsch noch heute in Bier getan, um es beraufschend zu machen.

Börse, 1) Börsehaus. In der B. zusammenkommen; 2) Börsengeschäft. Die B. ist klau; 3) Börsenversammlung, Zusammenkunft der Kaufleute. Heute keine Börse. — In Zusammensetzungen oft st. Börsencomité, z. B. Börsendiener, Börsenunterstützung. — In einer Festschrift: Zur Eröffnung der neuen Börse zu Königsberg 1875 heißt es: „die ersten eigentlichen Börsen scheinen in den Niederlanden entstanden zu sein u. dort auch diesen Namen erhalten zu haben. Von dem Hause eines in Brügge ansässigen adelichen Geschlechts, nan der Beurs, dessen Wappen (3 Geldsädel od. Börsen) über der Hausthür eingemeißelt war, soll der Namen Börse für die Vereinigungspunkte des Waaren- u. Geldverkehrs herkommen.“ Auffallen muß, daß in dieser Denkschrift eines sachkundigen Mannes das Wörterbuch der Brüder Grimm und die Herleitung von bursa, contubernium, nicht einmal angedeutet wird. Das ö in Börse wird übrigens durch bursa nicht erklärt, wol aber durch beurs; das russ. Wort hat i (бурса).

Nachdem die Stimmung auf stramme westliche Börsen sich recht befestigt hatte, 391. 1885. 360.

Börsencomité, Ausschuß aus d. Kaufmannschaft, zur Leitung ihrer Angelegenheiten.

Börsenhälfte. Nachdem die Stimmung in der zweiten B. auf stramme westliche Börsen sich recht befestigt hatte, 391. 1885. 360.

Börsenhaus. Versammlung im Börsenhaus zu Riga, rig. Jtg. 1859. 44

Börsenzeit. Während der B., 174. 1834. 26.

Borste, kleiner Kinder. Dieser deutsche Ausdruck findet sich ebenso wieder im estnischen harjas Borste u. Miteffer od. Milchhaare kleiner Kinder — wie im lettischen sarri Borsten u. Miteffer (eine

Kindkrankheit). Stender kennt den Ausdruck Borsten für Miteffer nicht, wol aber Lange, welcher unter sarri sagt: Borsten der kleinen Kinder, Miteffer genannt. Im deutschen Theil seines Wtb. felt der Ausdruck. Wahrscheinlich ist daher der deutsche Ausdruck eine Übersetzung des lett. u. estnischen. Die neueren russischen Wörterbücher geben МЕТЕЖКА Borstchen u. Hautjucken (bei Kindern), also vermutlich das Borsten genannte Hautleiden. Hupel sagt in 182. 1: die heißen Badstuben befreien unsere Kinder sicher von den Miteffern; die Hitze treibt aus der zarten Haut borstenähnliche Unreinigkeiten, die man auch insgemein mit dem unschicklichen Namen der Schweinsborsten belegt; die lassen sich alsdann mit Wasser bequem abwaschen. Dr v. Luce (450. S. 95—103) liefert eine ärztliche, auffallende Auseinandersetzung, nach welcher die sog. Borsten, welche er abwechselnd auch Miteffer, comedones nennt, seine, $\frac{1}{4}$ — $\frac{1}{2}$ Zoll lange Härchen sind, welche die Kinder wahrscheinlich schon mit auf die Welt bringen. Wenn sie häufig sind, so ist kein Theil des Körpers von ihnen verschont: sie erscheinen beim Auswaschen auf dem beharten Theile des Kopfes . . . u. an allen Theilen des Körpers, oft so, als wäre der Körper in Wolle gefüllt. Ärzte, welche d. Krankheit nicht kennen, behandeln sie als Atrophie. Kinder sterben nicht selten an den Miteffern, d. man ihnen nicht ausgewaschen hat.

Borstengras. Viel Zinnen, Borstengras, 323. 107. Des Alters wegen!

Borstenaquästen, das. Das B. ist ein reiner Unfluth, rig. Jtg. 1885. 99. Weilage. s. Borsten u. ausquästen. Es geschieht in der Badstube durch Schlagen des Körpers mit einem Reißbündel.

Borstentruffe. In Wiedemanns estn. deutsch. Wtb. Rtg. 1869 S. 224 steht: Kantik Borstentruffe, kleiner Bauerwirth, Badstüber, Lostreiber, bagegen Sp. 1488: harja-wenelane russischer Bürstenverkäufer. — Borstentruffe wie Bürstentruffe sind Ruffen, welche in Est-, vielleicht auch Livland, Borsten aufkaufen oder mit Bürsten handeln. Sie waren, ebenso wie Säger und andre russische im Lande umherziehende u. sich aufhaltende Arbeiter und Händler in den 40-er Jahren dieses Jahrh. eifrige Verbreiter des griechisch-russischen Bekenntnisses. Das russ. МЕТАНИНЬ ist Aufkäufer von Borsten. — Die Verlogenheit jener sog. „Borstentruffen“ (russ. Borstenhändler) war ebenso sprüchwörtlich als ihr bössartiges Wesen, 437. 230. Anm. 58. Es sollen, nach J. Esamarin (ebda S. 166)

russische Spanengebauern gewesen sein, welche mit Schweinsborsten handelten.

borstenstrochig, immerdar grantig, prochig und trochig, immerdar befrigt und borstenstrochig, 321. (Wiege).

borstig, zornig, böse gestimmt. Weniger stark ist: kratzbürstig; milde ist: müffig.

Borstkraut u. Borstkrut, Borstkrutt, das, st. des späteren Brustkraut. Borstkrutt, 349, XXV. 2. plattb. Rech. v. 1570; Bürgermeister Nyenstädt's Rechnung über das, was an Juder u. Kräutern zum Borstkrant verlanget, 349. XXIII. 4. J. 1584/5.

Borstbrief, Geburtsbrief, eines Gesellen, 241.

Borstenmacher u. Borstmacher, 349. XXII. 1. J. 1650. Des Alters wegen!

Borstillen, Burtillen, sind kurze Hölzer, die bei der Wale unter Masten gefunden werden, wenn man nämlich an ihnen einen Schaden entdeckt, der sie zu Masten oder Bogsprietern untauglich macht. Sie sind von verschiedener Dicke, doch nicht länger als 60 Fuß, 182. II.

Borstbart, böser Mensch, auch böser Hund.

böse. Die Verwandtschaft betreffend könnte auch lett. puže Gule herangezogen werden, von welchem das Weim. pužigs böse, boshaft herkommt.

böslig. Einem etwas böslig überlegen haben, 352. XXIX. 4. 65, lügnertisch angehängt.

Bosmede, ein Wort, das in 194. ält. livl. S. R. 154 begegnet u. nicht erklärt ist.

Bosnidel, als Schimpfwort, 390c. 116. Wol st. böser Nidel.

Bosel (—), die, Kugel. Die Kugel oder Boffel, 353. Eine dicke Bosel, kleines dickes Frauenzimmer. In Grimms Wtb. der Boffel Kugel, im brem. Wtb. Booffel Kugel beim Regelspiel, in Schiller-Lübken's mnd. Wtb.: Regel!

[**Bosfelbeule**. Hohe Beulen, die man beim Rindvieh Boffelbeulen nennt, 395. I. 95, durch die Larven der Dampfbrenne verursacht.]

bösen, (—), nie bösen, wie in Grimms Wtb. 1) einen, böse machen, verbösen, rig. 3tg. 1876; 2) böse werden. Er boßte bei jeder Gelegenheit; 3) sich, in Bosheit geraten, sich in Bosheit ereifern. Sie boßt sich über den Mann (oder wegen des Mannes.) Ebenso in 476: bößen: 1) maufen, ungezogen weinen; 2) sich einärgern, innerlich wüthen.

Boshalten, Boshnacht, Bosmann in älteren Schr., oft st. Boishalten, Boishnecht, Boishmanu.

boßig. In d. Danziger Mundart nach

W. Seibel (preuss. Prov. Blätter 1852. I. 29): ärgerlich.

Bot. In d. Bz. jetzt gew. Bote, früher Bote. Die rig. Stadtblätter schrieben einige Zeit hindurch Bötte, z. B. 1817. In 223. J. 1657. stets Bötze; in 335. J. 1622: die Düna dermaßen mit Bötzen beschlagen, daß weder Hund noch Kage weiter auß- oder in die Stadt gefundt. Zur Verwandtschaft gehört russ. барз Trog, Kan (ausgehöhlter Baumstamm).

Bot. Im brem. Wtb. boot Art großer Fässer u. verwiesen auf Butt u. Butte. Die hiesige Aussprache früher u. jetzt gew. Bot (-) u. daher Bobt, Both u. Boot geschrieben; doch auch Bott. Fünf Bote Kommeny, de bote tho 3¹/₂ ML, 349. XXV. 2. J. 1570; ein Bott voll Schwärz zugericht (für die Pferdegeschirre), 349. XXII. 1. J. 1650. ein Boot Wein, 300. J. 1787. In alten Urkunden bot u. boet. So in einer v. 1390: twe bote wins; 3 Bote Bastar in einer Kämmerrechnung v. 1499; vor enen boten robes wines, in einer livl. Urk. v. 1415 in 399.

Bot, das, Nutzen, Gewinn. Damit Jeder, wie billig, sein Boot haben mag, 180. II. 2. 278. Gadebusch erklärt: Bobt, Bott oder Bath bedeutet soviel als Nutzen od. Gewinn.

Bote, die, Buße. Kein Fußmann soll den andern überlegen mit ungebürtlicher Rente oder Botze. (Botthorn), 192. VI. 215. Ordnung d. Bauern; die Botze, ebda. In beiden Fällen im Sinn d. heutigen Bath. **böteln**, Flacks; vgl. in Grimms Wtb. beuteln.

Botenlaufen. Einer der sich vom B. nährte, 174. 1824. 254 aus d. J. 1642. Des Alters wegen!

Böttingfahrer? Schiffsbesucher, Lotfen oder Böttingfahrer, 270.

Botfor, s. Botthe.

Bötling, verjähntener Schafbock, im brem. Wtb. boettling u. boetel. Zuerst im Dentschuch (vgl. 196. XI. 1. 171) beim J. 1458: bottingt; ein Bötling, 349. XXIII. 5. J. 1587; Bötting, 329. 102; Bötling, 330. 21; Lämmer zu Bötlingen gebiehn, 349. XXI. 2. J. 1640/41; Bötling, 349. XIV. 14. J. 1704; Schöpffs oder Bötting, 353; Schöpffen oder Bötlingssfleisch, ebda; ein Rath von zwei Bötling, 349. XXII. 4. J. 1647/8; ein Bötling, 246. — Ebenso gebräuchlich in Neval: ein fetter Bötling, 484. 39 aus b. 15. Jahrhundert; ein Bötling, ebda. 108. J. 1520.

botmäßig u. botmäßigkeit. Da erstes die Bed. von untergeben, unterworfen

hat, so muß die Bed. des zweiten Wortes (Verzickelt) auffallen.

Botnagel. Ein rig. Eisenkrämmer 'bielet' aus kupferne Bootnägel. 1865.

Botshöden. Die Einbäume Kaiser Constantinus waren die aus einem Baumstamme angefertigten Botshöden oder die mit solchen Botshöden versehenen Flußfähne, 472c. 10.

Bottschaft. Gewisse Mitteilungen des rig. Rats an die Bürgerchaften werden Bottschaft genannt. Bottschaft des Rats vom Juli 1871 verlesen, u. darauf beschloffen. In Prot. der Bürgerchaft.

Botsfürer, Besitzer eines Bots. Von den Bootsführern in Rühigraben, rig. Jta. 1878. 24.

Botsgesell. Ein Steuermann oder Botsgeselle, 148; Botsgesellen eines Schiffers, 349. XXI. I. J. 1647.

Botshafen, vom Ufer auslaufende Reihe großer Steine, zwischen denen ein Bot anlegt, 390c. 60.

Botshafen. Riffer dienen zu Botshafen, Flaggenlöden u. s. w., 182, st. Botshafenstange; zwei Bootshafen, ein Rohr u. Rohrprim, 172. 1784. 97. Vofshafen, 174. 1824. 191 nach S. D. b. rig. Rats v. 1671, bei Feuerbrünsten; Bots-Hate, 353; Bootshafen, st. Botshafenstange, 174. 1823. 295; ein Botshafen, was gewöhnlich Reg heißt, 174. 1838. 222. Des Alters wegen!

Botshafenstange, gew. Reg ob. Rege genannt. Räder werden meist zu Botshafenstangen bestimmt, 182. II.

Botsjung. Ein Vofjung, 349. XXI. I. J. 1681/2.

Botskerl, gew. st. Botsknecht.
Botleute. In älteren Schr. oft Vofleute. Handlanger u. Vofleute, 349. XXIII. I. J. 1582; die Schiffer u. Vofleute betreffend, 349. XV. 6. J. 1621. Des Alters wegen!

Botsmann. In alt. Schr. Vofmann. Ein Vofmann, landvoogteil. Prot. v. 1574. Des Alters wegen!

Botsmast. Vormasten wrafen u. mit dem publikten Zeichen abschlagen, 283. Man unterscheidet enkele u. doppelte. Sie gehen beim Zoll unter dem Namen doppelte Räder, 182. II. Alle B. sind von grünen Holz, Rasten, Spizen u. s. w. von Rächten.

Botl. f. Bot. Ein Bott voll Schwärz eingemacht, 349. XXII. 2.

Botlchen, das, kleine Tonne. In Riga. Botlchensfürer, Abbecker, Goldfürer. In Riga.

Botlcher. Art von braunen Würmern

mit sehr vielen Füßen, Böttcher genannt. Stender. Hundertfuß, Vielfuß.

Böttflei, in d. Übergangszeit st. Miltflei. In der B., 349. XXI. I. J. 1621.

Botterkarn, in d. Übergangszeit st. Butterkarn. Ein besälagen Botter Karn, 349. XXI. I. J. 1641/2.

[**Bottervogel,** Tauchergans, 395. VII. 181. Andre Namen dafelbst: Seerachen, Seerabe, Täucherkibik, Gänsefügentaucher, Kariffer, Kuriffer, Schöbbige, Strabe, Mohr, Schnarrgans, Straußtäucher, Merch, Ganner, Kolbentäucher, Wintermörs, Viber-taucher, Viefkrak.]

br od. brr, beim Anhalten der Pferde, auf d. preuß. Grenze gegen Kurland hin zu hören, lautet hier, ganz wie bei Letten u. Russen, pr od. prr mit zwischenlautendem e.

brach u. Brache, die. In Grimms Wtb. übergegangen russ. par Brache, Brachfeld, mit dem, bei einer Buchstabenversetzung, das deutsche Wort stimmt, wie brachen oder braken Flachs mit slaw. praki. Wenn nicht schon aus diesem Grunde, so mögte die in Grimms Wtb., gegen Adelung, vertretene Ansicht, daß brach mit brechen zusammenhängt, zweifelhaft werden auch deshalb, weil Brache kein (zum ersten Mal) aufgerissener Acker ist, sondern ein ruhender, nicht gebauter. Der Bedeutung: ruhender, ungebauter Acker entspricht auch das russ. par. Man spricht im Russischen: lomati' par das Feld brachen, ostawit' pole v prachu, das Feld brach (in der Brache) liegen lassen, pole leschatschischeje pod pärom brach liegendes Feld. Endlich spricht gegen die Herleitung von brechen selbst die bei brach (Bw. u. Nw.) in Grimms Wtb. angegebene u. allgemeiner bekannte Bedeutung: ungebaut, ruhend.

Brachbearbeitung, Bearbeitung d. Brache (des Brachfeldes).

Brache, (-), die, zuweisen st. Brage.
Brache, die, des Flachsens. Wird der Flachs feucht in die Striege gebracht, so schmört er und zerbricht auf der Brache, 169. I. 516.

Brache, die. Der Roggen erfordert immer eine reine gebüngte Brache oder auch kräftige Klee-Brache, 168. 12.

brachen. Das Brachen des Flachsens, 169. I. 519.

Bracher, Wettervogel, scolopax arquata, 170. 196.

Brachhahn. Von den Regenpfeifern, hier Brachhühner genannt (charadrius), 190. 52. Zu Grimms Wtb.

brachig (-), sumppig. Das Eleun müßt sich oft im Sommer, um sich vor Gezefer

zu schützen, in den brachigen Boden des Waldes ein, rig. Jtg. 1861. 27.

Brachpiper, *Anthus campestris*.

Brachstelle (-). Unfruchtbare Brachstellen, die kaum eine dürftige Gras- od. Moosbede haben, 174. 1816. 21.

Brachstück. Ein Stückchen Heuschlag oder Brachstück, das vom Acker umgeben ist, Stender I.

brad u. wrad. In Riga nennt man alles was schlecht oder Ausschuss ist brad od. wrad, das Sondern und die Sonderer dagegen braken, wraken, brake, Wrake, Braker, Wraker.

Brad, das, brades ob. wrades Handelsgut; Bz. Braden. Die Braden unter den Dachpfannen, Flaschsbündeln u. s. w. In 188. 29: Brod. Brod, heißt es daselbst, bedeutet bei den Holzmaaren, bei der Asche, Flachs u. s. w. die Qualität als Mittelgut und Brod ist die schlechte Sorte.

Brade, die, ft. Brake, Wrake. Die Webbe und Brade der Stadt überlassen, 357. 318.

Brade, die, am Wagen, Ein Coupé, mit allem Nöthigen, wie auch mit B. versehen, rig. Jtg. 1865. 52, Kuz. eines Wagenbauers. Aus Holz oder Eisen. Ein Schlitzen nebst Bärenbede u. eiserner Brade, 361. 1871. 270.

braden, 2) Flachs. Schon in 329. 30. Supel in 182. II. sagt: Der Flachs wird gebrochen, (litol. gebracket); in 444. 1818. 71 u. 95: Flachs brechen, ließ. braden.

bradren. Schon in einem Schriftst. v. 1695 über d. Georgenhospitalgründe: die Plätze sind bradert (l. braderet) worden.

Bradring. Ein B., 349. XXII. J. 1649/51, Ring an der Brade.

Brage, die, der flüssige Rückstand beim Branntweinsbrande, Schlempe, Branntweintrank oder Spüllicht, unrichtig auch, selbst von Stender, mit Mesche od. Meische erklärt, welche poln. brzezka od. brzeczka, sorab. brazka heißt, während Brage poln. durch braha, bracha u. braga, russ. durch брага wiebergegeben wird; lett. brahga und drankis. — Die verschiedene Aussprache dieses Wortes erklärt auch die verschiedene Schreibung. So haben die älteren rig. Anzeigen: Brag, 172. 1795. 418, Braag, 172. 1785. 451, Brad, 172. 1799. 551, Brach, 172. 1812. 49. Bei Supel (182. II) Braß, w. f.

In den Buchstaben u. der Ved. entsprechend poln. braha, bracha- und braga. Linde leitet diese poln. W. aus deutschem brauen und Brüh. Diese Herleitung ist

gezwungen und unwahrscheinlich; auch das deutsche Wort läßt sich nicht mit brauen oder Brüh zusammenbringen. Unser Brage steht auch außer Zusammenhang mit Schweiz. Brägel, Art Vrei von dickgelochten Früchten, u. wol ebensosehr mit des Plinius brace, mlat. bracium und braxare, franz. brasser brauen (vgl. Dancage) und ir. gäl. braich Mehl, Raß, und franz. brai geschrotene Gerste der Brauer. Es bleiben daher nur 2 Möglichkeiten 1) Brage als Brad, Braß (Ausschuss, Abgänsel beim Branntweinsbrennen) anzusehen, oder 2) slavischen Ursprung anzunehmen. Für das zweite spricht zwar nicht die Bedeutung des poln. und russ. Wortes, welches letztere erst in neuerer Zeit den Begriff von Branntweinspüllicht erhalten hat, wol aber die vollkommene Gleichlautigkeit mit dem was russ. und poln. braga heißt, nämlich ein Spülwasser ähnliches Getränk od. Bier aus Roggenmehl, Hirse od. Gerste. Zur Verwandtschaft dürfte auch zu rechnen sein franz. drague, Träder (beim Bierbrauen). Dies drague verhält sich zu unserem Brage, wie lett. drankis (Dranke) zu Brant; derselbe Wechsel von b und d. s. Brahe. — In 476: Brägen, der, und Brät, Rest (Spüllicht), der bei der Branntweinsbrennerei vom Maische zurückbleibt, litt. bröga u. brögas. — Erstlich kann das preuß. Brägen-Brät nicht vom lit. bröga herkommen. s. Braß.

Bragebad, gegen Sicht, Flechten und Krätze, aus Brage u. Wasser oder selbst reiner Brage bereitet. vgl. 402. 85.

Bragehaus, Gebäude, worin der Brantwein verfertigt wird, Supel (unter Branthaus). Mir nicht begegnet.

Brage od. **Bragekessel**, gespr. Brachkessel (-), in Deutschland Blafe.

Brahe, f. Brage, durchweg in J. B. Fischer (447). Brandweins Brahe, ebda. 167.

Braß, das, Sumpf, eine eigenartige Gestaltung für hb. Bruch (-) oder nd. gebrücke, die sich vielleicht schon in mlat. bracus, bragus, bragium Lat., kaum aber in russ. pracl wiebererkennen läßt, welches neben Staub auch Moder, Humus bezeichnet. Der Weg führte im eigentlichen Sinne durch Busch u. Brad, — im Fall daß Braß Sumpf, Morast, Bruch, kurzum Bodenlosigkeit bedeuten sollte, 175. 1860. N. 34.

Braß, der, Branntweinschlempe, die älteste Wortgestalt für das in Liv- u. Kurland jetzt übliche Brage. Bei Gabelbusch Braß: was im Kessel zurückbleibt; bei Lange Braß, bei Supel (1780) Braat u. Wrake. Wenn Braß, wie Gabelbusch

meinte, auf Brack (Abgänglichel, Schlechtes) zurückginge, so wäre die Schreibung u. Aussprache Brage schlecht u. wahrscheinlich durch lett. Einfluss entstanden. Russisch *opara* f. Schlempe kommt nicht in Betracht. Denn in diesem Sinn begegnet es in keinem russ. Wtb. vor 1840; der eigentliche russ. Ausdruck für unser Brage ist *бáppa*; im Sinn von einer Art Hirsebier wird *opara* aber schon früher erwähnt. Um sicherer die Herkunft von Brak (Brag) oder Brage festzustellen, wäre notwendig, auf die ältesten lettischen u. litthauischen u. estnischen Wörterbücher von Adolphi, Eloert, Arenäs zurückzugehen. — Brage, wie es scheint, zuerst bei Stender und heute gewöhnlich, selbst in Estland. Denn Sallmann (390. c. 24) führt Brage Brantweinspüllicht an. Es kann, sagt er, zweifelhaft sein, ob wir das Wort aus lett. *bráhga* oder nd. Brack, Braak, Auswurf ableiten sollen. Auf S. 143 steht er dagegen das weibliche Geschlecht des Wortes als eine Abweichung von dem richtigen (männlichen) an, bei welcher Verweiblichung ein e angehängt u. dadurch eine Neubildung hervorgebracht wurde, ebenso wie bei Breze. Das ist unwahrscheinlich. — Die älteste hierortige Schreibung: Brack, Braak, Braak deutet darauf hin, daß Gadebusch, Lange u. Gupel nur Brack, d. h. Auswurf, Ausschuss, Rückstand im Auge hatten, den Spüllicht nur als solchen ansehen. Ist dies der Fall, so ist lett. *bráhga*, wie poln. u. russ. *braga* eine Entstellung des deutschen Brack, ebenso wie estn. *praag* od. *praak*, Brantweinspüllicht nach Gupel — eine *Beh.*, die ausschließlich gangbar ist. — Von russ. *opara* (Art Bier) werden gebildet *opaxa-ctpa* müssigend, dem Maischählich, *opaxaxa* Schlemmer u. a. In Pawlowsky-Kömuß russ. Wtb. wird *opara*, auffallender Weise, auch mit Maisch, Maische erklärt. Daß unser Brage dem Russ. entlehnt sein sollte, ist unwahrscheinlich, weil der Brantweinsbrand nicht von Russland hieher bekannt wurde, sondern von Westen dorthin gelangte. vgl. Branl.

Brakader, bei Lange: Braak = Ader, Brachfeld.

Bracke, die, Breche, Vorrichtung zum Flachsbrechen, hd. Breche, nd. brake; in gleicher *Beh.* in 395. VI. 247 auch Rätische; die Beschreibung ebenda.

Brake, die, Geschäft u. Recht des Brakens oder Bratens. Entletter Schlüssel, den die Brake (d. h. der Braker) auf die Fässer zeichnet, 182. II. Achsebrake und

Häringbrake, 349. XXI. 3; eine Lach- und Thierbrake, ebda. vgl. Achsebrake.

Brake, die, eine Art Geldbuße, welche ein Parte dem anderen gleichsam als Schadenersatz zu entrichten hatte u. von welcher der dieselbe zuerkennende Richter ein Drittel erhielt, 347. I. 2. 141. f. Broke.

braken, Flachsb., Ganf, brechen, nd. braken = brechen. Flachsb. braken, 328. 31. J. 1649.

braken, Flachsb., wraken, d. h. auf die Güte untersuchen u. nach derselben sondern. Lange schreibt braaten (u. braken) und für Braker: Braater, Stender: braaden, brähnen und Braader, Brähler. Beide kennen auffallender Weise das für Braken gewöhnliche Wraken nicht; Gupel im estn. Wtb. v. 1780 u. 1818 hat dagegen nur wraken u. Wraker, nicht braken u. Braker. — Von braaten unterscheidet Lange brähnen, d. h. Flachsb. brechen, während Stender dies ebenfalls braaden oder braaten nennt. Braten = wraten, 349. XXI. 3. J. 1619-21.

Brakgeld, Braakgeld, was bei der Braake erhoben wird. Braakgeld von Theer, 349. XXI. 3. J. 1619/21.

Bräm, der, Besatz. Nie: Bram, und nie Bräme, die. Im Wörterbuch ist unrichtig angef., daß das Wort niemals die *Beh.* v. Pelzbesatz habe. Ich finde: Mütze mit schwarzem Brehm, 172. 1779. 352; Mütze mit Schafsbrehm, 172. 1794. 404. Gewöhnlicher ist Besatz od. Verbrämung. Seidene Treppen zu Brämen für die Käppis der holländischen Stadtgarben, rig. Jtg. 1866. 24.

bramig, gpr. bramm-ig, böse, zornig. Wahrscheinlich das bei Grimm angef. bremisig, erbremst. In einigen Familien gen.

Bramstagsregel, 172. 1837. 47.

Bran, die, Monatsblut, menstrua Die Bran ist sparsam, überfließend, unterdrückt.

Brand. 4) die Suppe ist salzig wie ein Brand, d. h. brandsalzig. Gew. —

Brand, das was an Brantwein erbrannt ist. Das Gut verkaufte seinen ganzen Brand. vgl. Grimms Wtb. 14.

Brandbürger, Mitglieder aus der Bürgererschaft für das Brandwesen in Dorpat. J. 1859.

Brandcommando, das, Löschmannschaft. 1812 wurde die städtische Verwaltung des Löschwesens zu einem militärisch organisierten B. umgewandelt, 174. 1862. 451.

Brander, Welle am Ufer, Lange, bei Stender dafür: Brandung.

Brander, in Grimms Wtb. Brandfuchß, was in Dorpat ungebräuchlich. Student im zweiten Halbjahr.

Branderhauptmann, Student im 3

Halbjahr, welcher den Füchsen vorgesetzt ist, sie einpaukt u. dgl., auch gew. die Ausrichtung von Kneipgelagen hat. Zu Dorpat.

Brandfall. Im Brandfalle werden die versicherten Gegenstände entschädigt, d. h. im Fall einer Feuersbrunst; im Brandfalle den Schaden selbst tragen, Selbstversicherer (oder nicht versichert) sein. Im Brandversicherungswesen.

Brandflähe, Brandstätte. Auf der B. glimten noch einige Holzstücke, Fr. Remy, Dnieprniederungen, S. 63.

Brandfuchz. Bildlich: Mensch mit brandrotem Har.

Brandhauf, durch Feuer beschädigter Hauf, 391. 1881. 43. Weil.

Brandhaus, Brantweinstüchle. Zuerst bei Lindner (480. 223).

brandig. 2) daß das Bier nicht br. werde, 329. 50, anbrenne oder einen brennerigen Geschmack erhalte? Es riecht brandig, Stender, brennerig.

Brandkaffe. Hölzerne Brandkuffen, insbesondere binnen Walles, 336. J. 1680; Brandkuffen, 349. IV. II.

Brandlöschkommando, das, 174. 1838. 134.

brandmarken, einen, 311. Des Alters wegen!

Brandmauern werden von Feuermauern unterschieden, 473.

Brandmaus, mus agrarius, auch Ackermaus, Streif- oder Erbsmaus, Bechstein in 395. I. 160.

Brandmeister. Brand- und Spritzenmeister, 223; die zu leschen (löschen) bestellte Brandmeister, 334. IV. Über die rig. B., deren Geschäft und Eid vgl. 174. 1862. N 50; im J. 1694 wurden ihrer 20 in Eid genommen; sie waren aus verschiedenen Berufs- und Gewerksarten in ein Amt getretene Brandlöschleute, welche neben den Schornsteinfegern das Geschäft des Brandlöschens hatten. In Zeiten gefährlicher Seuchen mußten sie die Leichen zu Grabe tragen. — Den Brandmeister auf Verordnung der Herren Häupter (d. i. Rathes) wegen der inficirten Häuser in wöchentliche Bestallung genommen; denselben zur Ausspeisung der verschlossenen inficirten Häuser gezahlt . . . , 349. XXI. J. 1628; in der Pestzeit 1657 sollten die Leichen von den Brandmeistern getragen werden, vgl. Gadebusch in 180. III. 1. 452 u. 350. XXVIII. Die alten Brandmeister hörten 1812 auf und jetzt zählt die Löschmannschaft einen Brandmeister, 5 Unterbrandmeister u. 74 Gemeine. vgl. 174. 1862. 450. Der Ältermann der

Brandmeister Horn flog in die Luft, 174. 1811. 247 aus d. 17. od. Anfang d. 18 Jahrh.; die 7 jährige Tochter eines Brandmeisters, ebda. 1810. 148; der Schornsteinfeger S. drang, nicht von seinen eigentlichen Geschäftsgenossen, sondern von 4 Brandmeistern begleitet, 174. 1825. 315; ein Theil der Brandmeister blieb unbenommen (von der erstickenden Luft), ebda. 325. In diesen Belegen werden Brandmeister u. Schornsteinfeger unterschieden. Der rig. Kalender auf 1825 sagt; zu dem Haupt-Löschpersonale gehören die für jeden Stadttheil in der Stadt u. den Vorstädten bestellten Schornsteinfegermeister und Brandmeister. Von den Letzteren wachen jede Nacht in der Stadt in völliger Rüstung zwei im Spritzenhause, in jeder Siege der drei Vorstädte aber einer, u. bei einem aufsteigenden Gewitter müssen sogleich alle Stadtbrandmeister sich völlig gerüstet im Spritzenhause einfinden. **brandmeisterlich.** Bei der Feuerstätte polizeiliche wie brandmeisterliche Aufsicht, 174. 1825. 324.

Brandnacht. Zwei Tage nach der B. von 1812, 174. 1823. 41 und 196. XIII.

Brandordner, bilden die Kette zur Herbeischaffung des Wassers, rig. Jtg. 1865. 210.

Brandörte, dunkles Rodererz, 481. 15 u. 57. vgl. Orte, Rothörte u. Grünörte).

Brandpappe. Bestellungen auf Brand- und Widelpappen, Anzeige in der rig. Jtg. 1865.

Brandpfeil. Die livl. Geschichte erzählt, daß 1297 die Besatzung des Ordensschlosses durch Brandpfeile in der Stadt eine Feuersbrunst erregte. Es ist unwahrscheinlich, daß darunter solche Feuergeschosse zu verstehen sind, wie Grimms Wtb. andeutet.

Brandröde, Dampfkeffel mit 2 Brandröhren, rig. Jtg. 1861.

Brandrute. Ein Brand Rucht oder Brand Esjen, 349. XXIV. 2. J. 1701; die Brandruchte oder das Brandeisen, 353. 24. alarium; zwei Brandruthen, worauf die Keffel gesetzt werden, aus d. 16 Jahrh. Des Alters wegen!

Brandtheit, das, Holztheit für den Ofen. Dst.

Brandthwär, das, Carbunkel.

Brandteule. Stand auf dem ehemals sog. Galgenberg, 174. 1810. 95; auch Stachelsäule, Stachelpfosten, zur Erinnerung an den Mordbrand von 1688 in Riga.

brandficher. Feuerstätten müssen brand-

fächer, d. h. aus feuerfestem Material ausgeführt sein, 473.

Brandstätte, Feuerstelle. Zu Grimms Bth. Brandstatt 1). Die Hoff's Gebäude, sonderlich die Brandstätten, und allerley Ofen, auch Dächer im baulichen Wesen erhalten, 328. 7.

Brandwächter. Unter dem Landvogteigericht stehen die 2 Stadtsportens-Offiziere nebst den dabei bestellten Brandwächtern, Landwachtmeistern, Quartier-Kott-Brandmeistern, 350. XIV. 2.

brannen, die Reinigung haben. Brannende Weiber, das Monatliche habende.

Brant, der, Brantweinspülicht, Schlempe, Brage. Aus dem Namen des Branthausholmes zu folgern, der um 1650 erwähnt wird, kommt das Wort bereits vor 200 Jahren in Riga vor. Auch bei Lange (1777); jetzt kaum. Die lett. Sprache kennt kein Brant. Deutsche Ausdrücke, welche herangezogen werden könnten, sind: Brante, hölzernes Gefäß zum Unterstellen u. Auffangen beim Zapfen, in Schmid's schwäb. Wtb. Brennte; Schweiz. Branz od. Bränz Brantwein. Im Engl. heißt brangle Getränk. Branthaus könnte demnach Braß- od. Zuberhaus oder Brantweinshaus bezeichnen.

Branthaus, in d. Bed. von Brantweinsbrennerei, führt Hupel nach Bergmann auf, bemerkt zugleich, daß das Wort in hiesigen alten Urkunden zu finden ist und noch jetzt in d. lett. Wörtern brantkuße u. brenkuße, d. i. Brantweinstübe; vielleicht soll es, meint Hupel, Brenn- oder Bragehaus heißen. Obgleich Lange das Wort Brant verzeichnet, so hat er doch nicht Branthaus, sondern erklärt d. lett. brantkuße oder brenkuße mit Brantweinstübe. Ist diese Erklärung richtig, so fällt damit die Erklärung des Wortes Brant mit Brantweinspülicht od. Brage, die er gibt. Das lett. brenkußneks (Lange) od. brantkußneks (Stender) ist ein Brantweinsbrenner. Branthaus bei Stender, zuerst aber bei Lindner (480. 223): „Branthaus, statt Branthaus.“ — In derselben Bed. auch Branthaus.

Branthausholm. Im Sünnebrief wird zuerst ein Holm Lodejaar erwähnt, welcher dem südtischen Gebiet Rigas angehörte, doch vom Orden in Besitz genommen, endlich im J. 1456 der Stadt gegen 2000 Mk. wiedergegeben wurde. Fricke (207. 135) sagt, sein jetziger Name sei ihm unbekannt; Melchior Fuchs aber nenne ihn Branthausholm. Nach der Urk. v. 1430 (Coye v. Rutenberg's) zu

urteilen, lag der Holm südlich von der Stadt. s. Branthaus.

Brantweinbrage, bei Stender das was Lange Brantweinbrant und Braal, d. i. Brage nennt.

Brantweinbrat, der, 182. II.

Brantweinsfaß. Ein Brantweinsfaß muß 120 rigische oder gegen 130 revalische Stöße halten, Hupel.

Brantweinsflasche, bildlich: Säuser, Trinker.

Brantweingast. Daß er am Sonntag Brantweingäste gesehet, 349. XXI. 1. J. 1655/56.

Brantweinkrug, Brantweinschente. Im Brantweinkrug mit Dobbeln u. Spielen sich finden lassen, 349. XXVII. 1. J. 1596/8; im Brantweinkrug unter der Predigt gewesen, 349. XXI. J. 1626; keine Weinteller, Bier-, Meht- und Brantweinkrüge nach 9 Uhr offen halten, 349. XX. 1.

Brantweinsbaron od. Fuzelbaron, Beamter bei der Brantweinsaccise, 390c. 117. vgl. Fuzeljunter.

Brantweinsbrage. Brantweins-Brage, 415. 51. s. Brage.

[**Brantweinschlamm**, 395. VI. 401; in Grimms Wtb. Schlempe, Brantweinspülicht; in 395 auch die Träbern, Spülich.]

Brantweinslage, Hilfsleistungen beim Brantweinsbrennen, 190. 160.

Brantweinsperrsche, die, Brantweinschenkerin, 349. XXVII. 1. 1614/17.

Brannng, die, Reinigung der Weiber, In der Brannng befindliche Weiber.

Brangzeit, Blutzeit, der Weiber, bei den Ärzten: Periode (!).

bräsen, vgl. lett. bresst quellen, in der Diche zunehmen. s. bresen

bräsig, bresig. Schauspiele mit dem bräsigem Titel von „Zauber“, „romantisch“, „Mitter“, „malerisch“, „geschichtlich“, „vaterländisch“, Sonntag in 174. 1824. 67.

Braskie, die, hier u. da st. Bressening oder Bressentuch. Eine Entstellung.

Braß, der. Grimms Wtb. erklärt Braß mit Schmauß, Maßl; „weil aber beim Braßen u. Schlemmen die Gerichte gehäuft aufgetragen werden, so entfaltet sich die Bed. von Hause od. Schwarm.“ Diese Erklärung scheint überkünstelt. Im russ. u. slav. begegnet opama Nahrung, Speise; opocars heißt werfen, und es wäre, wie von komj trage das Sptw. nowa vorhanden ist, so von opomy ein Sptw. opoma vorauszusetzen. Nach d. letzten Erklärungen wäre Braß, welches Wort, wie Hoffmann in s. deutschen Wtb. angibt, gewöhnlich Braßch gesprochen wird, das Hingeworfene, daher Streu u. Haufen.

Näher noch liegt franz. brassée de pail, déposée sur le plancher, Armvoll Stroh. In dem Worte Brasz lägen also 2 Wörter ganz verschiedner Herkunft: 1) Bras, Schmaus, welches an russ. und slav. брашно u. unser Frasz (Essen) anlehnt; 2) Brasz, Brasz etwas Hingeworfenes, Streu u. Armvoll. Auch Berghaus (479) unterscheidet Brasz, Bras, Brast, Brats, Brassen, welche Wörter er mit Haufen, Menge erklärt, ganz von Braach, Gelage, Schmaus, Brasserei. Das krem. Wtb. hat Brasz und Brast und erklärt Menge, Haufen, Last. „Vielleicht soll es heißen barras, franz. embarrass.“ Nach dem Obigen nicht anzunehmen! In derselben Bed. wie Brasz Haufe, Menge kennt d. lett. Sprache bars — dasselbe Wort mit Buchstabenverfetzung.

Bräffe, der, Bräffjen, 353. 39.

bräffeln sich, sich balgen, von Kindern. In Riga noch oft. Bei Lange sich bräffeln ringen. Bei Stender und Supel (444) selend. Sallmann (390c. 49) sagt: „fälschlich mit russ. борьба oder mit Brahe, franz. bras, embrasser zusammengestellt, vielmehr als Reflexivform von ahd. prazalon, nd. brasteln, bratzeln rauschend niederschlagen abzuleiten, stammverwandt mit Brasz, mnd. bras, brasche, nhd. Brast Rijs (hersten), Prasz, Värm, Gebrüll, Menge, Plunder, wofür auch hier Brast, während Brasz hier ein einfaches Lager an der Erde, auf Heu od. Stroh, meist für eine größere Gesellschaft, bezeichnet; ahd. prazelig rasend, hoch aufgereg.“ Diese Deutungen sind unwahrscheinlich, weil sie nicht das „sich,“ auch nicht die Bedeutung erklären, welche mit der von russ. Гопорса u. Брапча übereinstimmt. Eine Entleerung aus dem Russ. zu vermuten, verbietet sich durch die Lautlichkeit; an bräffeln=prasseln ist ebenso wenig zu denken.

Braff, (o), der. Viele unterscheiden es von Brasz, indem Braff auf eine Menge bezogen wird, Brasz auf ein Streulager, (wie in Estland). Einen Braff Kinder haben; dagegen: auf einem Brasz schlafen. — In d. Bed. Strohlager lautet die Bz. des Wortes: Brasse. Für die Gäste waren einige Brasse hergerichtet. —

In den Hamburger Zuckersiedereien heißt Braff ein ringförmiges Stück zur Erhöhung des oberen Theils des Kessels, um das Ubertochen zu verhüten, 174. 1812. 77.

braten. Die Annahme in Grimms Wtb., daß „entweder eine fortbildende lingualis zugetreten und die gutturalis weggefallen

ist, braten st. brakten, oder k und t getauscht haben, braten für braken scheint nicht zutreffend und wahrscheinlicher ein verwandtschaftlicher Zusammenhang mit slav. preti, russ. прѣтъ schmoren, gar werden (von Speisen im Ofen). Ubrigens stimmt auch russ. прѣтъ, wovon das Sw. прѣтъ, mit unserm prägeln, in Grimms Wtb. brägelu.

4) Der war gebraten! d. h. angebrannt, gebrintsch, geliefert.

Brateneffer, Wohlhabender. Eine seit langer Zeit in Riga gebräuchliche Redensart ist, wenn Jemandes Tod durch Geläute verkündet wird: da ist wieder ein Brateneffer gestorben. Weil nur Wohlhabende einen Braten auf dem Tisch haben u. beläutet werden.

Bratengalerl, der gegallerte Fleischsaft, aus Kalbsbraten insbesondere.

Bratenkleid, Bratenrod, scherzh. Benennung f. Sonntagskleid, Sonntagbrod, da bei ärmeren Leuten nur am Sonntag das Beste — ein Braten — aufgetischt wird.

Bratenschüh, der. Ein Witschüh, der sein Geschäft als recht einträgliches Gewerbe, als sogenannter Bratenschüh betreibt, indem ihm jedes Stück Wits zu jeder Zeit recht ist, sobald es ihm vor das Kofr kommt, 361. 1885. 145.

Brateneisern, in der Küche, rig. Zig. 1882. 253.

Bratganz, fette Gans, da man die fetten Gänse zum Braten bevorzugt; magere dienen als Kochgänse.

Brätling. Der Erste nennt den Killoströmling Kretel.

bratsch (-), Schallwort: wenn etwas mit Getrach niederfällt od. zerbricht. Das in Grimms Wtb. angef. gleichbedeutende bratsch (pratsch) findet sich auch bei Berghaus (479) und wird erklärt mit Klatsch! Wmt den Schall beim Hinwerfen hin. Ge smeet et bratsch an de Eere, er wirft es Klatsch zur Erde. Davon: bratschen, mit der flachen Hand einen Schlag versetzen. Endlich: die Bratsch, Schlag mit der flachen Hand. Eine Bratsch geben. Unser bratsch brüdt ein stärkeres Geräusch aus als braz, das Geräusch von etwas in größerer, breiterer Masse Nieder- od. Zusammentrahendem; es kann nicht für entlehnt angesehen werden, dem lett. (brisdu-) brasdu oder dem lett. brachsch, welches den Schall des Brechens nachahmt, stellt sich aber wie ein Übergangswort zu lett. brachsch, wie braz zu (brisdu-) brasdu u. brafdeht im Fallen poltern, ganz wie unser britsch zu brisdu- (brasdu) und britsch, und wie briz zu lettisch brizh.

Bratspille, Art Hölzer. Auch Bradspille. **Bratspiß**, der, im Scherz für Säbel od. Degen. Sted' Deinen Bratspiß nur wieder ein, d. h. in die Scheide, wird einem bewaffneten Invaliden zugerufen.

Bratwurst, jetzt Duellwurst. Sich wie eine B. drehen (müssen), von einer Seite auf die andere, bei unruhigem Schlaf. — Früher der gew. Ausdruck für Rettwurst; gewöhnlich werden die „Brat“würste gekocht.

Brake, Tafe, auch: Hand. Denkt man an die „Braken Hand in Hand“ — so wird man an eine Verwandtschaft von Brake (Tafe) mit Brake (Brez) erinnert. In Grimms Wtb. wird über den Ursprung des Wortes geschwiegen. s. Brake.

Brau, der, Gebräude. Der halbe Brau, der ganze Brau soll zur Strafe verfallen sein, 349. X. 1. In Grimms Wtb. coctio u. erst nach Schlegel.

Brauchen 1) Arznei, Bäder u. dgl. als Heilmittel benutzen; in ders. Verb. lett. bruchteht. Auch s. Kurland u. Estland (390c. 60) zu bezeugen. 2) Arznei, Bäder u. dgl. verordnen. Der Arzt braucht für mich schon den ganzen Winter durch, 390c. 60. Gew.

Brauel, das, Gebräude. Ein Brauelse, zwei Brauelse Bier, 274. 198; ein Brauelß, 349. IV. 1; zwei Brauelse Bier, ebda. Gadebusch (325) kannte es für Livland nicht; er sagt, es komme in einigen Landschaften Deutschlands vor.

Braucngästung. Von Baden u. Brauen-Gästung frei sein, 245.

Brauerältermann, 349. IV. 9.

Brauercompagnie. Das Trinken, so zur Schiffsprovision erfordert wird, sind die Schiffer schuldig, von der B. aufzukaufen, 349. X. 1; dem Auswirter und Vice-Ältermann der B. Wittschau, 349. IV. 11; der B. wurde 1672 gestattet, ihren diesen Namen (Compagnie) anzunehmen, zum Unterschiede von den Handwertzünften, 349. X. 2.

Brauerordnungsdiener, zur Beaufsichtigung der Maßregeln über Erfüllung der Brauordnung, 349. X. 1.

Brauerseide, lett. seije, derjenige Küfen beim Bierbrauen, aus dem das Bier läuft, Stender. s. Brauseide.

Brauerwagen. Die schmalen sog. B. (Kospusten), 174. 1821. 21.

Brauseiheit. Wider solchen Einriß der B., 349. IV. 9. S. 1680.

Braugerechtigkeit, der Kleinen Gilde Rigas, ihr durch Herrmeister u. Erzbischöfe verkleien, wurde ihr häufig von der großen Gilde angestritten, 174. 1835. 369. Des Alters wegen!

Brauküwen, der. In 353. 92 das Brauküfen.

Brauliß, zuweilen Bräuliß, das. Ein Brauliß Bier brauen, 329. 91; wieviel Malz u. Hopfen zu jedem Brauliß genommen, ebda. Brauliß scheint schon 350. XV. 208 in Rehung u. 1640 vorzukommen. Gadebusch (325) erklärt coctura u. bemerkt, daß man besser sage: das Gebrau, die Gebräue.

In nd. Gestalt erscheint das Wort bereits 1551. Dar tho sall de zise gan van een brulit beer 1 Mart, 196. XIII. 346. Man erkennt, daß sich das Anend liß schon in nd. lit findet.

braun. Einen braun schlagen, 349. XXI. 1. S. 1631/2; das eine Auge b. geschlagen, 349. XXIV. 1, S. 1673/4. Besonders oft: braun u. blau. Einen Strusneken braun u. blau geschlagen, 349. XXI. S. 1621; b. u. b. schlagen, 349. XXVII. 1. S. 1596/8; einen b. u. b. schlagen, 174. 1815. 149 aus d. S. 1601—2. Einen braun u. blau zerprügeln, Stender u. Lange.

Bräunchen, das, braunes Pferd, Lange und Stender.

[Braune od. Bräune, Eisenbräune, Art Eisenocher, 395. IV. 291.]

Bräune, die. In 372 oft in d. Bz. Bräunen st. Arten Bräune.

Braunfuch. Zwei Pferde, Schimmel u. Braunfuch, rig. Stg. 1881. 163.

bräunig, anginös. Die Erkrankung erzeugt starken Schnupfen u. bräunige Beschwerden, 372. II. 4 u. öfters.

Braunzuder (Ton auf der 2.), der. **Brauordnung**. Renovirte B. von 1671 in 349. X. Des Alters wegen!

Braupfanne, die. Eine B. hält 20 Sonnen Wasser, 229. 30 u. 31.

Braupfanne, die, Vereinigung der brauberechtigten Bürger, 390c. 60 u. 117; im Scherz: die Tochter aus solchem Kreise. „Er hat eine Braupfanne geheiratet“, 390c. 117. In Livland taum.

Brausel, das, Gebräude. Wenn das Brausel groß ist, 328. 191. Die Brauo. v. 1671 untergisset ganze, halbe und viertel Brausel, d. h. zu 30, 15 und 8 Lof Malz; 1673 wird erwähnt ein Brausel von 15 Lof, von 20 Lof.

Brausemischung, eine arzneiliche Zusammensetzung, die unter Zusatz von Wasser aufbraust. Desgleichen hat man Brausezeltchen, wie z. B. die Steinle'schen.

Braustod. Rigens, Malz-, Brau- und Krugstöde, 329. 84; die Rigens, Malz- u. Braustöde müssen alle genau übergeschlagen werden, ob sie mit des Hauswirths Auf-

ſaß und Rechnungen übereinstimmen, 330. 27: Kerbstod für Brauangelegenheiten.

[**Braut** od. **Bräute** (Bz.), ein Name der Klatschrose oder des Feldmohns, papaver rhoeas. Auch: Mistchrose, Kornrose, roter Mohn, Grindmagen, Schnalle, 395. II. 54.]

Braut. Von wem oder mit wem ist sie Braut? d. h. wessen Braut ist sie. Sie ist Braut von od. mit N. N. — Stille Braut, d. h. deren Verlobung noch nicht kundgethan ist. Erkannt, daß Riga die B. wäre, um welche die Fänge im Lande angeſtellt würden, 207. 106. Auf S. 73 wird Riga der Rosenkranz genannt.

Brautbett. Im Protok. der A. Gilde v. 1602 heißt es: eine große Flamiſch-Decke, ſo auf das B. gebett wurde, für 120 Mk. gekauft, acht Riſſen auf das Brautbett 154 Mk. 25 Schill. vgl. 174. 1833. 411.

Brautbruder, auf Hochzeit, Bruder der Braut u. Brautführer.

Brautgeſchenk, der Braut gemachtes Geſchenk, 154. II. 14/15.

Brautgötte, der alten Zeiten, von welchem die Brautleute Glück u. Gedeihen erwarteten, lett. weizgants.

Brauthaus, Hochzeit. Wegen etlicher Exceſſen zur B., 349. XXI. J. 1626; S., daß er zur B. geweſen, ebda; S., wegen Brauthaus geſtrafet, ebda; Claß, der Spielmann, daß er zu (oder auf) J. P. Tochter Brauthaus geſpielt, ebda. J. 1633/34; daß er zur Brauthauſe geſpielt, ebda. Eine Hochzeitordnung von 1639 in 350. XVIII. 4 beſagt: weil die Brauthäuſer zeitig angeſangen werden können, als ſoll man dieſelben um 4 Uhr enden, u. ebenda: die Brauthäuſer ſollen bis 3, zum höchſten 4 (Uhr) dauern. — In einzelnen Belegſtellen reicht die Erklärung Hochzeit nicht aus.

Bräutigam. Von wem oder mit wem iſt er Bräutigam? Von od. mit Fräulein N.

Bräutigamsfuß. Auf B. od. Heiratsfüßen ſein od. ſtehen, heiraten wollen.

Bräutigamsgelber, Tönnis Frölich in 349. IV. 1. J. 1612.

Brautkammer, ſeltner Brautſtkammer, ein Nebengemach der Gildeſtuben Rigas, in welchem, bei Bürgerverſammlungen, die Älteſten ſich aufhalten. Der Name ſchreibt ſich daher, daß von alten Zeiten her (bis gegen Ende des vorigen Jahrhunderts) alle ſtättlichen Hochzeiten auf der Gildeſtube abgehalten wurden. Von da begleitete man das Brautpaar nach Hauſe. Da dies aber zu einem ſehr großen Aufwande gemiſchbraucht wurde, ſo verfügte

die Hochzeitordnung von wahrſcheinlich 1458: bieweil auch bis daher Bräutigam u. Braut, wenn ſie nach Hauſe gebracht, viele Unluſt u. Unkoſten vorgenommen, ſoll hinfürder der Bräutigam mit der Braut, ſolche Unkoſten zu vermeiden, dieſelbige Nacht in der Gildeſtuben in den(r) Kammern bleiben und ſchlafen. vgl. 174. 1834. 225. Daher denn Brautkammer. In d. Hochzeitso. v. 1593 u. 98 iſt der Gebrauch der Brautſtkammer auf der Gildeſtube wieder abgeſtellt, und die Braut konnte wieder nach Hauſe gebracht werden. vgl. 174. 1824. 18.

Die älteſte Nachricht von einer Zuſammenkunft der Älteſten u. Älteſten in der B. findet ſich in 335. 213 und 225. J. 1572: Delberlube und Delbeſten in der brautkammer tho hope geweſen, wahrſcheinlicher aber ſchon 1554, ebda 85: up deme grotte gylbeſtoffen yn der Kameren. Denn ſehr gewöhnlich hieß die Brautkammer ſchlechtmeg Kammer, z. B. der Doctmann tritt in der Kammer, 275. 85; welche Erklärung ich (der Ältermann) zur Kammer brachte, d. h. den Älteſten vorbrachte (weil die Älteſten in der Brautkammer ſich aufhalten).

In der Brautkammer wurde vor den Trinken das Bier eingechmet. Das Bier wird 9 oder 10 Tage vor den Trinken in der B. eingechmet, 349. IV. 1. — In der B. wurden die Gaſtereien ausgerichtet. Die (gew. 2) Gerbesleute, welche die Gäſtereien in der Kammer für Faſtelabend ausrichteten, 349. IV. 1.

Die Bezeichnung Brautkammer iſt im heutigen Gebäude der großen Gilde, nach deſſen Umbau, nur dem kleinen Zimmer neben dem alten, unteren Gildeſal geblieben, während der darüber gelegene, der Brautkammer entſprechende Raum im oberen Stocke, neben dem neuen großen Sal, Älteſtenbank oder auch Älteſtenkammer genannt wird.

Brautlehre. Vor dem öffentlichen Aufgebot muß ſich das Brautpaar (Bauern) bei dem Prediger zur Lehre melden, welches man beten nennt. Nach dieſer Brautlehre ſieht man ſie als öffentliche Verlobte an, 182. II. Brautlehre, die durch den Prediger geübte Unterweiſung der Brautleute in d. Glaubenskunde, 390c. 60.

Brautmeſſe. Die Prieſter haben eine B. celebrirt u. die Copulation verrichtet, 207. 114; die B. ſingen laſſen, 309. S. 6.

Brautmeſſegeld. Dem Cantor Brautmeſſegelder 16 Thl. jährlich, 349. XIV. 10.

Brautſchlitten, vermutlich ein Räderfahrzeug. Nach der Hochzeitordnung von

1598 (309) ſoll der Gerichtsvogt dafür ſorgen, daß bei dem B. von den Jungen u. anderem Gefindelein kein Geſchrei, Zulauf u. Mutwille geübt werde; die Fuhrleute ſollen aber auch mit dem Umherfahren des Brautſchittens nicht viel Weſens machen, ſondern die nächſte StraÙe halten, 174. 1824. 141; im J. 1661 wird der kleinen Gilde, der Brautſchittten, dem Alten nach, bei Heimführung der Braut u. des Bräutigams zu gebrauchen nachgegeben, 350. XVIII. 3. vgl. Butte.

Brautſchwefter, im brem. Wtb. Bruutsjuſter, Brautjungfer. Auch bei Lange.

Brauttanz. Der B. ſoll zu 7 Uhren anfangen, 309. 28; mit Abrede der Morgengabe u. Vollenführung des Brauttanzes, ebda 8; ſobald Schlag 8 Uhr der B. geendigt u. die Braut nach Hauſe begleitet iſt; Bräutigam u. Braut ſollen ſich der Ordnung gemäß verhalten, damit ihnen die gewöhnliche Ehre im Troß und mit Rollführung des Brauttanzes von der Obrigkeit widerfahren und kein Schimpf begeben möge, ebda (J. 1598), vgl. 174. 1816. 308 u. 309. In einer Hochzeitso. v. 1639 iſt geſagt: um 8 Uhr (Abends) ſollen die Spielleute anſchlagen zum Brauttanze, dem langweiligen u. verdrießlichen, und er ſoll verkürzt werden, vgl. 174. 1814. 282. In Grimms Wtb. iſt nur eine Stelle aus Müllert; in Hoffmanns Wtb. felt das Wort ganz; hier iſt es ein ſehr altes u. gewöhnliches u. eine Menge beſonderer Gebrauche und Mißbräuche dabei vorgekommen.

Brautlich. Die Maur (des Gildenhauſes), da die Brautbiſch ſiehet, 335. 264. J. 1607. Sie ſtürzte ein u. befand ſich nach der jetzigen PferdeſtraÙe hin.

Brautvater, Vater der Braut. In d. Hochzeitso. v. 1598 (309): der Schaffer liefert die Schließel dem B. ab, vgl. 174. 1816. 307; in d. Hochzeitso. v. 1639: die Danſtagung ſoll nur allein von dem B. im Weiſein des Bräutigams, kirzlich geſchehen, vgl. 174. 1814.

Brautvorderordnung. Die von 1671 in 349. V. I.

Brauzettel, enthielt die Erlaubniß zu brauen, 349. II. J. 1697. Des Alters wegen.

Braze, die, Braze, Breze, ein Verfertigungs- u. Verkaufgegenſtand der alten Goldſchmide in Riga, Spange, Arm- oder Bruſtpfange. Die älteſte Schreibung Brazen im rig. Goldſchmideſchragen von 1360: (wer Weiſter werden will) ſal maken ene Engeliſche brazen unde ene hanttruwe brazen gebledmalet. Die engeliſche B. iſt vermutlich eine engländiſche, eine B., wie

ſie in England in Gebrauch geweſen; weniger ſprachliche Wahrſcheinlichkeit hat es, ſie für eine B. mit einem Engel auszugeben, wie Schiller u. Lübben es im mnd. Wtb. tun auf Grund einer doch nur einzigen Belegſtelle, die in der Wiſmarſchen Junſtrolle von 1403 ſich findet: ene bresse mit enem engelle. Die hanttruwe B. iſt in den ſpäteren rig. Goldſchmideſchragen u. 1542 u. 1592 genannt: eine Braze (Breze) Hand in Hand u. daher als eine Spange zu deuten, welche, da ſie 2 ſich in einander ſchließende Hände darſtellte, das Gelübde der Treue bei den Brautleuten verſinnbildlichen ſollte C. Mettig (175. 4) erklärt: eine Spange, deren beide Enden ſich als zwei ſich drückende Hände zuſammengeſchloſſen haben; hanttruwe iſt Unterpfand der Treue bei Brautleuten. — Der revaler Goldſchmideſchragen v. 1393 hat die Schreibung braze: ene hanttruwe braze. Dieſe Schreibung auch im ſpäteſten nd. Schragen Riga v. 1542, in der hochd. Verarbeitung deſſelben v. 1582 Breze (ohne den Zuſatz von engeliſch).

Das bremiſche Wtb. hat Bradjen, Bradjen, Brazen, Breze, Breſe u. Breze u. erklärt mit: Armbände, brachiales, bras-selets; ferner mit allerlei Kleinodien, die man am Leibe trägt, Schnallen; in den Lüneburger Stadtgeſetzen ſein Bradjen vor dem Hende Hembpfangen. Dieſe Erklärung mit Armband iſt auch von Bunge in ſ. Urkundenbuch (IV. 928) aufgenommen, ebenſo von Späteren. Schiller-Lübben im mnd. Wtb. führen an: brace, braſe, bratiſe, braſſe, braetſeme, brece, breſe, breſſe, breze u. braiſch; ſie erklären mit franz. broche. Auf Grund dieſer Angabe ſehen unſre Geſchichtſorſcher der Neuzeit ab von der Bedeutung Armband und halten Braze od. Breze für gleichbedeutend mit Spange, Heftel, fibula und vorzugsweiſe für eine Hembſpange oder Hembſchnalle, vgl. 408. 1866.

Die Herkunft des Wortes betreffend, finden wir daſſelbe Wort wieder im engl. brace, welches bezeichet: eiſerner Haken, (franz. brécin), Klammer, Anker in Bauten, Band. Es findet ſich außerdem: to brace anſchnallen, anheften, feſtmachen, ſchnüren, ſpannen, braces, deutſch Braſſen, franz. bras, bracelet und broche, brocher feſten, ſinl. und kurl. breszen, zubreszen, hochd. breißen neben Preis, Preis oder Preiße (Heft, Bund, poignet u. dgL). Im älteren Deutſch begegnet alſo ein das Gewand zuſammenhaltender Gegenſtand das Furch- oder Fürtpan, die Vor- oder Fürtſpange. Dieß Wort wird im Voc. deut. v. 1482

erklärt mit *fibula*, *bractea*, aber auch mit *Hestel* u. *scutulum*. Man könnte geneigt sein, *Bräze* auch mit *bractea* zusammenzustellen, ebenso wie mit lettisch-französisch *broche*. Denn obgleich die Grundbedeutung von *broche* auf etwas Spießendes (*Nadel*, *Spieß*), die von *Bräze*, *Breke* ebenso wie von russ. *braxa* (*Schnalle*) auf etwas Zusammenspannendes, Zusammenheftendes sich bezieht, so ist doch nicht zu übersehen, daß *broche* wie unser *Bräze* ihrem Wesen nach *spira* od. *fibula* sind. Offen liegt auch vor die Verwandtschaft mit slav. Wörtern u. zwar, abgesehen von solchen auf jetzt deutschem Boden, mit altruss. *braxa*, heurussisch *braxxa* *Schnalle*. Berücksichtigen wir noch das poln. *sprzacaka* u. das lettische *sprahbe*, so erhalten wir noch andere Wörter eines und desselben Stammes. Doch wäre es wol gewagt, die Herkunft der deutschen Ausdrücke, wie der englischen u. französischen nur in einer Sprache, etwa der slavischen zu gute zu schreiben. Das lettische *sprahbe* läßt sich als entstanden ansehen eher aus deutschem *Bräze* oder *Bräke* als aus russischem *braxa*. Dasselbe gilt von dem estnischen *prees* oder *preez*, das mit deutschem *Bres* od. *Brez* vollkommen zusammenfällt, dem russischen *braxa* nur annähernd sich anschließt.

Wenn Grimms *Wtb.* als Wurzel von *Breidel* *Zügel* das Zw. *breiden* (*flechten*, *knüpfen* u. dgl.) annimmt, so kann *Bräze* auch mit russ. *brasadü* *Zügel* zusammengebracht werden. Es findet Zusammenhang aber auch statt zwischen *breiden* *briden* u. altn. *bręda* u. kelt. franz. *bride* *Zügel* u. *Band* und *brider* *zäumen* und *festbinden*, *bridon* u. f. w. vgl. *Bres*, *Brese*, *Brez*, *Bräze* u. *Breitische*.

Bräze, *Breze*. Eine Schreibung, die mir nur begegnet ist in 475. 52.

Brechbonen, werden die *Perlbönen* genannt, weil sie zu *Speisen* in *Stücke* gebrochen werden.

brechen, 3) öfters ehemals st. *büßen*. So in 241. Kommt er nicht, so bricht (*verbricht*) er drei *Wetten*, das sind 60 *Schillinge*, 194. R. L. R. 169. — 8) ein *Verbrechen* begehen. Ein *Bürger*, der unter des *Meisters* *Gericht* bricht, soll daselbst nach *hiesigem* *Stadt* *Recht* *gerichtet* werden, 351. XXI. 1; wer von des *Meisters* *Leuten* bricht in der *Stadt*, der soll nach der *Stadt* *Recht* *gerichtet* werden, ebda; welcher *Gesell* *dawider* bricht, 245. In Grimms *Wtb.* nur eine alte Stelle aus d. *Weisthümern*. — 9) *auseinanderbrechen*. Beim *Brechen* einer *Struße*, 174.

1830. 407. — 1) *Häringe*. Beim *Wrafen* der *Häringe* werden aus jeder *Tonne* 1 oder 2 *Häringe* auf ihre *Güte* untersucht und in der *Mitte* durchbrochen. Diese durchbrochenen oder „*gebrochenen*“ *Häringe* oder „*Buchhäringe*“ werden besonders in *Tonnen* verpackt u. sind ein *Gefälle* der *Häringswrafer*, welche sie gewöhnlich zu einem billigen *Preise* verkaufen. — 10) Wir hatten nicht *Kälte* nicht *Thauwetter*: es hielt nicht, es brach nicht, d. h. nicht das eine, nicht das andre fand statt. — 11) vom *Acker*, ihn nach der *Ernte* pflügen, unterschieden vom *Pflügen* zur *Sat*. Ein *Feld* *Klee* im *Herbste* gebrochen, 224. 1825. 17; die um *Johannis* gebrochene *Kleestoppel*, ebda 18. vgl. Grimms *Wtb.* — 7) Mit überflüssigem sich. *Sich* *Arm* und *Bein* *brechen*; sich sein *Bein* *brechen*. *Ziel* vom *Baugerüste* und brach sich das *rechte* *Bein*, 361. 1883. 271.

brechen, *Flachs*, *braten*. vgl. *Brate*, die. In Grimms *Wtb.* übersehen slav. *prati*, russ. *prat'* (*Flach* oder *Hanf*) *brechen*.

brechen, sich *erbrechen*. Es ist schwer anzunehmen, daß dies *Wort* (*vomere*) mit *brechen* (*frangere*) ein- und daselbe ist; es scheint sich vielmehr wiederzufinden im russ. *opęaryw* ich *ekle* mich.

Brechen, das, in den *Gliedern*, wie bei *Fieberkranken*. Ein *B.* in den *Gliedern* haben, wobei der *Kranke* *hohlanet*, sich *reckt* u. f. w., *Lange* u. *Stender*. Zu *brechen* 7).

Brecher. Alle *B.* königlichen *Gleibts*, 352. XXX. 3.

Brechmittel. Er wirkt auf mich wie ein *B.*, oder: er ist für mich ein *B.*, d. h. ist mir höchst *widerwärtig*.

Brechneigung, *Anwandlung* zum *Erbrechen*, *Ubelkeit*.

Brechsen, st. *Brächsen*, *baht*. *Stizzen* von *Veritram*.

[*Brechschuppen*. Man findet bei den *Dörfern* hier und da *Dörchhäuser* (auch *Brechschuppen*), darin *Jeder*, gegen eine gewisse *Abgabe*, den *Flach* *dörren* (und *brechen*) kann, 395. VI. 188.]

Brechwein, *ber*, *gew.* *Ausdruck* f. *vinum stibiatum*, d. h. *Brechweinstein* in *Malaga* *wein* *gelöst*. Nicht im *Sinn* von *Aqua benedicta* *Kuhlandi*, wie Grimms *Wtb.* angibt.

Brechwürgen, *das*. *Festiges* *B.*, 372. I. 199.

Bregen. *Bregen* haben, *Verstand*, *Kopf* haben.

Bregenpfanne, *nd.* *brügen* = *panne*, *Hirnschale*.

Breibemann, der, Batmal, Batman, Bauertuch. Gupel in 182. II.

Breitaus gespannte Pferde, in breiter Reihe, z. B. 4 neben einander, entgegen: langaus.

Breitbeil. Holländische Breitbeile zum Behauen der Balken, rig. Jig. 1880. Zu Grimms Wtb.

Breitbeinig, 1) mit ausgespreizten Beinen. 2) ritlings. Breitbeinig sitzen auf einem Stul; die Bäuerin sitzt b. auf dem Pferde, d. h. nach Männerart. — 3) unter Juchhe'n geht's in heilige breitbeinige Ehreit hinein, 321. 39.

Breitbein, Adv., breitbeinig, in beiden Bedeutungen.

Breitgeschultert und **breitgehüftet**, 219. 1896. 72.

Breitkariisch. Ukränischer u. russ. Hanf ist lang, grün u. gelblich, stark, grob und breitkariisch; polnischer Reihnhanf ist feinkariisch, 142.

Breitsche, die, Bress. Eine Wortgestalt, die nur in 389 begegnet u. wol ebenso sehr Verstümmelung ist wie die Wiedergabe anderer hierländischer Wörter, doch dem in Schiller-Lübbers angef. braidsch sehr gleich. Auf S. 138 sagt Brand (389): die jungen Mädchen gehen in ihrem bloßen hemde, welches oben am kragen durch eine kupferne runde breite plate in form eines geschlagenen pfennings verschlossen gehalten wird, den sie (die Letzten) Breitsche nennen; auf S. 139: über die rechte schulter haben sie einen vier finger breiten band . . . woran imgleichen (hinten u. vorn) eine etwas kleinere Breitsche eingemacht und auf der anderen Seite eine dergleichen Breitschen eingefasset war; auf S. 140: man des Mädgen arm ist, bindet es nur an statt der Breitschen einen wüllenen gürtel um den leib; die alten Weiber gebrauchen nicht der Kränken, wie auch nicht der Breitschen. — Das Wort kann weder als ein lettisches, noch als ein hierortiges deutsches betrachtet werden. Es ist entweder eine Entstellung eines hiesigen Wortes oder anzunehmen, daß Brand ein ihm bekanntes Wort seiner Heimat benutzt hat. Dasselbe findet man bei seinen Parikens, wie die Letzten ihre Pasteln nennen sollen.

Breitsolig. Dreifolige Schitten, wie die der Bauern.

Breispurig gehen, die Füße weit von einander.

Brem, der, Bräm. In 172. 1779 u. 1794 geschrieben Brehm.

[**Bremme**, nach Gabelschw (325) in

Rommern Ginster, Pfriemen, genista, spartum.]

Bremse, die, verkommener Roggen. vgl. ausblasen.

Bremsenwurm. Wenn die Bester anfangen rings umh zu gehen durch den B. im Schädel, 328. 152.

Brennasche. Ein Loff gute Brennasche, 328. 210.

brennbar. In einer absonderlichen Bed. fñrt es Gabelschw (325) nach Jselin's Gesch. d. Menschheit II. 319 an: die Geister von ihren Zeitgenossen waren noch nicht brennbar genug, um durch das wohlthätige u. heilsame Licht der Wahrheit entflammt zu werden.

Brennbefehl, 196. XIII. 217, Befehl zum Anzünden (der rig. Vorstädte).

Brenne, die. In der Brenne sein od. sich befinden, d. h. in heftester, drängendster Thätigkeit od. Schwierigkeit.

Brenneisen, zum Märken der Biertonnen, 349. V. 1; sie wurden in des Bett-herren Hause verwart.

brennen. 1) Güte mit Wildwaaren fñttern oder zu brennen, 242; einen Rölller brennen, ebda. — 4) es brennt, im Blindkuhspiel. s. Blindkuhs u. Grimms Wtb. unter hant, Sp. 528. — 7) die Arbeit brennt mir unter den Fingern (Händen), d. h. ich muß eilen, mit ihr fertig zu werden. Ihm (ihn) brennt es, sie zu sehen; es brennt ihm, zu uns zu kommen; ihr brennt es ins Theater (zu gehen) — heißes Verlangen haben. Brennt es denn so? d. h. ist die Angelegenheit so dringend. — 7) die Finger brennen ihm, d. h. er mögte gern, es brennt ihn (das zu tun). 8) im Kartenspiel. Brenn' den König! d. h. nimm ihn mit As oder Trumpf. — 12) ein junger Hühnerhund, schwarz mit braun gebrannt, rig. Jig. 1876. 189; schwarze Dachshündin, braun gebrannt, mit mausgrauen Flecken, rig. Jig. 1871. 145; Pferd mit leicht gebrannten Riestern, 172. 1797. 505; Hengst mit hochgebrannten Mestern, ebda 1767. 94. — 18) brennen auf etwas, heftiges Verlangen haben. Er brennt auf diese Sache, auf diesen Menschen, d. h. will sie durchaus haben; ich brenne auf den Braten, ich brenne gar nicht auf diesen Kuchen. s. Brenner 4). Was mich nicht brennt, darf ich nicht lösen, Stender, d. h. um fremde Angelegenheiten hab' ich mich nicht zu kümmern.

Brenner. Beamter, der für die Gefühle eines livl. Edelmanns in Bezug auf antike Wirksamkeit keinen anderen Maß-

stak kennt, als den „Brenner“ eines hastig um Handgeld handelnden hungrigen Hermaprobyten, *M. v. Bod.*, 370. II. 7. 653. vgl. Brenner 4).

Brennerde, Kreide, 481. 15. In Grimms *Wtb.*: Torf.

Brenngefüß, das, Gefüß von Brennen. Ein *B.* haben im Magen, in 372 öfters. vgl. Klemm: u. Druck-gefüß.

Brenngränze, 196. XIII. 209, Gränze, bis zu welcher die Verbrennung (der rig. Vorstädte) stattfinden sollte.

Brennholzwafer. Schemals in Riga.

Brennofen. Ziegel im *B.* aufstehen, 328. 84.

Brennstempel. Gebühren für die Benutzung der städtischen *B.* in Bernau, 1882.

Brennstrauch. Stender.

Brenntag, 196. XIII, an dem die Vorstädte Rigas im *J.* 1812 angezündet wurden.

Brennversuch, 196. XIII. 228.

Brennwald, dessen Bäume zu Brennholz geschlagen werden.

Bres, das. *Hupel* im *Idiotikon* erklärt Spange, kleine Brustschnalle u. bemerkt: „Einige sagen die Breze, oder das Bröschen; eigentlich sollte es nach dem Estnischen, woher es kommt, *Brees* heißen.“ In seinem estn. *Wtb.* (441. 1780 u. 1818) unterscheidet *Hupel* das große *Bres*, sölg; das kleine längliche, söljoga *prees*; das kleine runde, *prees*; das mit Steinen besetzte, silma dega *prees*; das krause, kärni linne *prees*. — *Bergmann* (164 u. 210) hat dagegen nur *Breze*, die, u. erklärt: Spange; Stender nur *Brez*, der und *Breeschen*, Brustspange, lett. faktš (nicht sprachlose Schnalle); Lange *Brezel*, Bauer-spange, faktš, das wiederum (im lett. *Wtb.* d. *Wtb.*) erklärt wird: Weepensponge. Die *Hupelsche* Schreibung mit *s* und das sächliche Geschlecht könnten annehmen lassen, daß das in Estland zu hörende *Bres* aus estn. *prees* hervorgegangen. Doch mußte estn. *p* in deutsches *b* übergegangen sein. Da außerdem *Bres*, *Brees* u. *Brest* sich auch aus Riga bezeugen lassen (s. *Brest*) u. aus Deutschland, so ist d. Herleitung aus d. Estnischen hinfällig. Ebenso wie estn. *prees* u. deutsch *Bres* stimmt auch die *Wiedemannsche* Schreibung *prez* u. das *verro-estnische* *preis* vollkommen mit *Stenders* Schreibung *Brez*. vgl. *Brese*, *Brest* u. *Brez*.

Brese, die, *Breze*. Die *Brese*, eine silberne Nestel od. Schnalle, die das Hemd auf der Brust zusammenhält u. bei den Weibern groß u. gewölbt wie ein *Barbierbeden* ist, 470. IV. 45. Zuerst beim *J.* 1666. *Breesen* und *Haarnadeln*, 343. II. *J.* 1666.

Bresen sich, lett. *bleest*, d. i. sich blähen, wogegen lett. *brest* quellen, anschwellen. Sie ist in ihrem Wesen, in ihrer Kleidung so gebreht, daß. . .

Bresenie, *Bresenje*, *Bresenge*, die, getherte Leinwand, Waren zu überdecken u. namentlich gegen *Raswerden* zu schützen, *Deckplan*. Mit gehöriger *Bresenje* oder *Überdecke*, 294. S. 5. *J.* 1763. Einige sprechen *Brasilien* u. *Bresiljen*; die *Wanzen* (287) schreiben *Bresennungisch*, *Andere* *Bresenning*. Von einem neu erfundenen *Material* werden „*Bresenninge*“ angefertigt, welche in der Kälte weder brechen noch hart werden u. auch in der Wärme nicht kleben, rig. *Jig.* 1868. 44. Auch *Bresinien*, *Bresinger*, *Bresemning*, neuerdings *Bresente*, estn. *präzing*, ist das schwed. *presenning*, bemerkt *Sallmann* in 390. c. 17. *J.* *Bresentuch* u. *Bresenning*.

Bresenning. In 476: richtiger *Bresenning*, geheertes *Segeltuch*, als *Deckplan* über *Schiffsluten* u. vgl. *gebreitet*. „Ist das veraltete franz. *preceinte* Umhüllung, *Schurz*.“ Also lat. *praecinctus*.

Bresentuch, sprechen Einige *f.* *Bresenning*. Russisch *брезентъ* u. *брезент*.

Breslauer, *Rnot*. Ein Bruder *Breslauer*, *Inotiger* *Kerl*.

Brest (-), die, 1) *Schnalle*, verzugsweise wol *Brustschnalle*. Begeget zuerst in dem *Schragen* der russischen *Kremer* *Gordelt* und *Brestmacher* v. 1512 zu Riga. Die Schreibung daselbst ist: *Brest* u. *Brees*, in der *Wielzal* *Brest*, u. daher *Brest*, *Brees* und *Breesmater*; das Geschlecht stets weiblich. Später wiederholt sich dieselbe Schreibung oder verändert sich; selbst das Geschlecht. Ein silbernen *Brest* kostet 20 *Mk.*, 349. XXIII. 5. *J.* 1587. In der *Bo.* des rig. *Raths* von 1659 in Anlaß der Streitigkeiten zwischen den deutschen u. un-deutschen Krämern gebraucht das amtliche Schriftstück (im *Schragenbuche*) *Bresten*: *Brest* es denn auch mit den *Bresten* u. *Bredens* gehalten werden soll — nämlich es sollte den russischen Krämern gestattet sein, diese Gegenstände für die Un-deutschen zu versfertigen u. zu verkaufen. Den rig. *Goldschmideschragen* ist das Wort *Brest* fremd; doch werden, auffallend genug, die *Breste* der *Brestmacher* in der erwähnten *Bo.* v. 1659 *Bresten* genannt u. geschrieben, letztere dagegen in anderen späteren *Schriftstücken* umgekehrt *Brest* u. *Bresen*. Die *Bresen* der *Brestmacher* scheinen aber keineswegs dasselbe gewesen zu sein, was die *Brazen* od. *Bresten* der alten *Goldschmide* waren; *Brazen*, *Bresten* u. *Brest*

überdies nicht gleichbedeutend mit den heutigen Resseltrichtern (sölg) der Estinnen. Denn einerseits lassen diese wie die Breze nichts entdecken, was auf eine Bezeichnung Hand in Hand oder etwas die Handtreme Verähnlichendes deuten könnte; andererseits wären sie nicht ein Meisterstück d. rigischen Goldschmide gewesen; eine solche Annahme fielen vor der Thatsache, daß auch die Lübecker und Wisnauer Kunstrollen von Brazen, Brezen und Breßen als Meisterstücke der Goldschmide sprechen, auch die estnischen Brezen, die Resseltrichter, in Rigas unbekannt od. ungebrauchlich waren und sind. — Wenngleich indessen die Brazen od. Brezen der Goldschmide etwas Anderes waren als die Breze der Brezmacher, so verdunkelte doch die ungenaue Schreibweise der alten Zeiten diese Unterschiebe und man nannte, oder schrieb wenigstens, veranlaßt durch die sehr ähnliche Lautlichkeit beider Begriffsausdrücke, den einen Ausdruck wie den anderen. so daß es hier und da Schwierigkeiten macht, zu entscheiden, ob Breze der Goldschmide oder Breß der Brezmacher gemeint ist.

Die Vermischung der beiden Ausdrücke unter einander und mit den Brezen oder Breßen der Estinnen hat dazu gelangen lassen, nicht bloß die Gegenstände dieses Namens zu vereinerleichen, sondern auch die Ueberzeugung hervorgerufen, das Wort Breze, Breße, Breß u. s. w. sei aus dem Estnischen herzuleiten. Dies sprach bereits Dupel in seinem Ibiotikon mit vollster Zuverlässigkeit aus in dem Artikel: das Brés, Spange, kleine Brustschnalle. Einige sagen, bemerkt er, die Breze oder das Bräschen; eigentlich sollte es nach dem Estnischen, woher es kommt, Prees heißen. Auch d. Petersburger Akademiker A. J. Szjgren folgte dieser Ansicht, ging jedoch einen Schritt weiter; denn er stellte noch die Behauptung auf, das estnische Prees sei aus dem russ. *upazza* Schnalle entstanden. Dieser Ueberzeugung hat neuerlich auch Prof. Leo Meyer gehuldigt. In 108. 1870. S. 44 sagt er: das estnische prees (bei Wiebemannu prez, verros-estnisch pretis) Spange, Schnalle, das in der Form Brés, Breße od. Breze auch in das baltische Deutsch sich Eingang zu verschaffen wußte, erweist sich, da echt estnische Wörter nur mit einfachen Consonanten anlauten, durch sein anlautendes pr deutlich als entlehntes Wort. Die Quelle aber, aus der es einbrang, bietet sich in nächster Nähe. Im Russischen heißt die Schnalle *upazza*, das, da das russische *a* in der Regel auf altslawisches *A*, en-

zurückweist, altslawisch würde *prenschka* gelautet haben. — Bei dieser Erläuterung ist endlich nicht gedacht der niederdeutschen Gestaltungen von Breze, Braze, Breße, Brés u. s. w., welche doch unmöglich dem Estnischen entsprungen sein können, ebensowenig wie das engl. *brace*; zweitens, daß wenn ein russisches Wort das estnische Prees oder das deutsche hierortige Brés, Breße u. s. w. zur Entwicklung gebracht hätte, dies Wort nicht *upazza* sondern das altrussische *upazza* gewesen wäre. Denn *upazza* hätte kein deutsches Brés, Breße, Breze hervorgebracht, sondern ein Wort Breßke oder Breße, wie wir das in den Ausdrücken Lasteten und Wymetelen für *zactza* u. *wymetka* sehen. Der Ursprung des estnischen prees oder prez muß daher gesucht werden entweder im deutschen Brés u. Brez oder im altrussischen *upazza*. Die lautliche Ubereinstimmung mit ersterem ist vollkommen, selbst bis auf das End-s oder End-z, mit dem zweiten nur annähernd und in sofern, daß das estnische Wort wie das russische ein p als Anlaut zeigt. Da indessen die estnische Sprache den anlautenden Buchstaben k nicht kennt, so versteht sich die Verwandlung des deutschen k in estnisches p von selbst. Man könnte vielleicht unser Brés, Breße u. Breß als aus *upazza* entstanden ansehen, da es, wie is scheint, erst im J. 1512 auftaucht. Das russ. *a* und *z*, welche deutschem Munde und deutschem Schreiben unmöglich sind, könnten, jenes mit *ee*, dieses mit *ö* oder *ß* wiedergegeben u. ersetzt, das russ. P endlich in deutsches B verwandelt sein. Alle diese Möglichkeiten scheinen indessen darin Widerlegung zu finden, daß dieselben Gestaltungen von Breze, welche bei uns seit 1512 hervortreten, auch aus Deutschland bezeugt sind. Es lag somit keine Notwendigkeit vor, ein den Niederdeutschen Rigas aus Deutschland her bekanntes Wort am hiesigen Orte aus *upazza* neu zu bilden.

Die Ansicht, das Breze, Brés u. s. w. dem Estnischen entstamme, ist auch von Sallmann vertreten worden. Er sagt (390 c. 52), Breze ist ein Wort, das aus dem Estnischen (Prez) ins Deutsche zurückgewandert ist; das gemeine estnische Synonym ist sölg; ebda S. 143: Breze ist eine Neubildung, indem beim Ubergang ins weibliche Geschlecht (aus männl. estn. Prez) ein e angehängt worden. — Sallmann verweist auf schwed. *bréska*, franz. *broche*, hb. *breis*, altn. *bris*, nnd. *brace*, *bruce*, *breze* = *nodns*, *compagns*, auf das Zw. *brisen*, noch jetzt schweiz. *brisen*,

schüren, nesteln; finnisch priski, schwed. brisk. Das finn. priski u. schwed. brisk verraten sich als entlehnte Wörter; Sjögren hält letzteres dem Finnischen, priski aber dem russ. пряска entstammend. Priski u. brisk stimmen zu russ. пряска, Brez aber zu Bres ob. пряска.

Breschen, das, kleine Bres. Zuerst beim J. 1632, in d. Trancordnung (348): gülbene oder vergülbete Breschen; ein unteutsche große silberne Breschen, 349. XXV. 1. J. 1671. vgl. Bröschen.

Bresmacher. Schragen der russischen Kremers Gorbels u. Bresmater v. J. 1512 zu Riga. Das Meisterstück der Bresmacher bestand in 3 unsträflichen Stücken aus Riffingstück (Messing): ein dreyeck breesche von iij laden, ene breede breeche von ij laden, und ein hoch von j lade. — Der Schragen schreibt Breesz-, Breesch- und Breesmater. Ganz verschieden von den russ. Bresmachern waren die deutschen Gürtler, deren Schragen von 1699 ist; verschieden mol auch von den Breesmachern Lübeds, mit denen die „Apengeter“ vereinerleitet werden. Denn diese verfertigten außer Spangen (Bresen) u. Ringen noch verschiedene Gefäße, Fingerhüte und Leuchter — freilich ebenfalls alles aus Erz oder Messing. vgl. Wehrmann, Lübeder Junstr.

Brett. Wenn auf den gewalzten Ader ein Plakregen kommt, so ist die Erde so fest wie ein Brett geschlagen, 169. I. 466. — Von Geschwülsten sagt man, sie seien hart wie ein Brett; die Brust ist ihr hart wie ein Brett. — Alles auf einem Brett auszahlen, 174. 1815. 326, auf ein Mal, in ungeteilter Zahlung. — Bretter bezahlen oder entrichten, 365. J. 1650: die Tragegebür entrichten.

Brettbrotsche, die, eine lange auf dem Rande gebrauchliche Brotsche, deren Sitz ein längeres, mit einem Riffen bedecktes Brett bildet, auf dem die Männer oft rittlings sitzen.

Bretterdach, mit Brettern gedecktes Dach. Den Mist von den Bretterdächern absegen, 328. 18. Gem.

Bretterbille. In 2 Zimmern sind Parquetbilen, in den übrigen Bretterbilen.

Bretterenden, zum Verstaen, 287.

Bretterscheidewand, Scheidewand (in Zimmern) aus Brettern. Verschieden von Bretterverschlag.

Bretterstieg. Der B. auf der Eisbede der Düna, 174. 1814. 94. Wird von der Stadt zur Mitauer Vorstadt alljährlich für die Fußgänger gelegt.

Bretterverschlag, ein Verschlag aus Brettern.

Brettfarbe. Gelbliche oder Brettfarbe, 350. XV. 5. Zeug von Brettfarbe.

Brettnägel, große u. kleine, 349. XXI. 2. J. 1648. 53. In Grimms Wib. erster Beleg aus Stieler.

Brez, der, gewöhnlich Breze, die, unrichtig wol Breze, die hochd. Gestaltung für nd. braze-bradse. Irrtümlich wird angegeben, daß das Wort Breze sich schon im rig. Goldschmideschragen von 1360 vorfindet; es begegnet zuerst in der hochd. Bearbeitung des plattd. Schragens von 1542, welche vom J. 1588 ist. Aber weshalb verwandelte sich a in e, Braze in Breze? — Breze, Spange, 164 u. 210.

Die Brezen entsprechen den in alten skandinavischen, norddeutschen u. skandinavischen Gräbern aufgefundenen Hestschnallen u. werden von den Archäologen jetzt allgemein Hesteln genannt. vgl. Braze.

Das Inland (175. 1854. N 42) beschreibt die Sitte der Estinnen, das Hemd über der Brust mit einer Art gewaltiger Schnalle oder Breze (estn. sölg) zusammenzuhalten: Art großen mehr oder weniger flachen Trichters ohne Röhre. (Nesteltrichter). Mit seiner breiten Öffnung wird er mitten auf die Brust gesetzt, die Hemdränder in die obere schmale Öffnung hinaufgezogen und dort mit einer an der Breze befestigten, beweglichen Nadel festgehalten. Richter (347. I. 331) sagt: „kleine silberne Hemdschnallen (Brees) sind bei den estnischen Weibern in allgemeinem Gebrauch; die Lettinnen befestigen in manchen Gegenden Wolands ihre wollenen Überwürfe mit großen silbernen Spangen vor der Brust, welche bei ihnen den estnischen Namen (Breze) führen, daher vermutlich von den Esten entlehnt sind.“ Die großen trichterförmigen Brustspangen der Estinnen nennt Richter (a. a. O.) Salkate u. die mit Münzen reich behängten Halsketten kaela raha. — Supel (182. II. 164. Anm.) dagegen sagt: die Spange ist eine Schnalle, das vorn über der Brust weit herunter aufgeschlichte Hemd der Männer u. Weiber zusammenzuhalten; die Platte (das große Pres, estn. Sölg) gehört nur für Weibspersonen zu eben dem Endzweck; der Fater ist eine dünne runde Platte, welche an einer langen Schnur von silbernen Krellen fast auf dem Bauche hängt. — Gotthard von Hansen (die Sammlungen inländischer Alterthümer, Reval 1875) führt S. 23 Hesteln, Brustfibeln, Schnallen oder Breesen zusammen

auf u. sagt, die ältere Form, die offenen Schnallen oder hufeisenförmigen Hesteln würden besonders häufig gefunden. Seiner Beschreibung nach und seinen Zeichnungen zufolge sind Brezen flache Schnallen. Solche gewölbte Schnallen.

Die Schreibung Brez findet sich bei Stender als Breez, der, und Breezchen, aber schon in Lentilius Curlandiae quaedam memorabilia vom J. 1698; die Schreibung Breitsche in v. Brand's Reisen (389. 138—141); die Schreibung Breze auch in der Stralsundischen Chronik von Verdmann; die Verstümmelung Brezen in den Fliegenden Blättern von 1820. vgl. in Grimms Wtb. u. Klinkerkunler.

Die Ansicht, daß Breze dem estnischen Brees entstamme, ist als unhaltbar unter Breze u. Breß beleuchtet worden; ebenso irrtümlich eine andere, daß Wort sei ein lettisches. Die lettische Sprache kennt es sogar in der Gestalt Brege gar nicht, sondern, ganz entsprechend dem nd. braze, im Wort sprachbje, welches aber nicht in der Bedeutung unseres Breze benutzt wird, da für dieses fast im Gebrauch ist.

Breze u. Brezel, Kringle, werden im Grimmschen Wtb. gegen die allgemein übliche Aussprache Breke und Brekel geschrieben und abgeleitet von dem ml. braccellus od. dem ital. bracciella, bracciello. Pierrers encyclop. Wtb. gibt andre Ableitungen; die wahrscheinlichste Deutung mögte sich in Breke oder Breze finden. Denn auch diese Wörter sind dem Wesen nach das lat. spira, ganz wie das Gebäck Breke (Breze) oder Brekel (Breze). Man denke doch an die Breze Hand in Hand, bei welcher die Verschlingung wie bei den Brezeln die Hauptsache ist. — Das Gebäck selbst oder wenigstens die Benennung ist hier ungebräuchlich. Erst in den Lutherstagen des J. 1883 wurden vom rig. Bäcker Andreas Lutherbrezeln ausgeschrieben.

Breze, werden die kleinen Stücker Cotes genannt, die zu klein sind, um als Cotes verkauft zu werden: kleiner Abfall oder Bruch von Cotes. In der rig. Gasanstalt Breeze geschrieben. Als Vielzahl gebraucht.

Brezel, die, Bauerspanne, lett. faktš, Wepenspanne. Nur bei Lange, der Brezjel schreibt. s. Brez. Breze u. s. w.

brezen. Entspricht dem hochd. breisen. Für sich kaum; Stender fürt zubrezen auf, d. h. zuschnallen.

Bride, die, 4) eiserne Kugel zum Spielen auf der Druck- od. Pflkentang, C. C. Rapiersky in 194. IV. 69. Tocabillensbretter nebst Spielbrücken, 172. 1768.

224. — In 329. 51: Kränze eines Tellers oder Brücken groß, wol st. Zigel.

Brief. Recepte, im 15. Jahrb. Briefe genannt, 347. 1. 2. 151. — Ein Brief Nähnadeln, rig. Btg. 1858. 198.

Briefchen tragen, Klättschereien machen, Lange u. Stender.

Briefschenträger, Klättscher, Mauderer, Lange u. Stender. In 479: Breevendräger, Klättscher, in dems. Sinn wie Apostelbräger.

Briefmarschal, ein gewisser Beamter im alten Livland, über dessen Beschäftigung und Würde in unseren Geschichtsbüchern kaum etwas zu finden sein dürfte, 174. 1856. S. 31. Das Gut Kronenberg an der livl. Aa gehörte in den J. 1536—49 dem Briefmarschal Engelbrecht von Stenmerfen, im J. 1549 dem Briefmarschal Berendt Colberg, ebda; das Gut Kronenberg hieß damals Breefmarschallshof, ebda.

Briefmaurer. Ist der Gesell ein B., soll er den Lehrbrief aufweisen; hätte er aber auf den Gruß gelernt, so—, 266.

Briefzeiger, der, Überbringer eines Briefes. Deshalb ernennen wir den B. zum Fährnich, 379. III. 120. J. 1558; Briefzeiger, unser Untertan J., ebda. 133. J. 1560.

Brille. Der Stadt Riga wurde zugezweiffelt, eine Citadelle zu bauen, und so zu sagen sich selbst eine B. aufzusetzen, 350. XI. 1. 102. Brillen verkaufen, betriegen. Schon in 335. 174. J. 1570 kommt vor: dat heft (heißt) recht gefezeret unde brillen verkosft. Des Alters wegen!

bringen u. holen, sollen verwechfelt werden, nach Sallmann 390c. 134. — Einen auf etwas bringen, seine Gedanken, sein Gedächtniß lenken auf —. Wie lauft du darauf? — „N brachte mich darauf!“ Peterfen in 321. 75 erlaubt sich: Herein tritt die Magd; was bringt sie gebracht? — Nur Bier!

Bringung. Bei B. der Leiche in die Kirche, 349. XX. 5. J. 1717.

Brisling, ein Fisch. Eine Partie Brislinge, auf der Häringstaje lagernd, rig. Btg. 1857. 214.

britsch (-), ein Schallwort, das in d. Bedeutung ganz verschieden ist von deutisch-ländischem britsch od. pritsch, d. h. fort, weg. Unser britsch bezieht sich auf ein Geräusch, auf einen Schlag, welche mit Schnelligkeit erfolgen, entspricht daher mehr oder weniger dem ritšč u. rig u. wird, wie diese, durch Nebner mit a gern verbunden u. verstärkt: britschbratsch, riz-raz, ritščratsch. Dem hochdeutschen britsch ist diese Verknüpfung fremd. Doch

findet sie sich im Niederdeutschen. Berg-haus (479) erklärt britsch od. britsch verloren, von einem Schläge, der nicht recht getroffen hat; auch: kurz u. klein, kaput, weg. Das Schiff ist britsch; 't geit all britsch es geht alles verloren. Britsch britsch erklärt Berg-haus als Erneuerung des Schläges.

Grimm's Wtb. deutet deutschländisches britsch als einen Imperativ von britschen, doch will die Bed. von britsch u. britschen nicht recht zusammenfallen. Nicht zweifellos ist auch die Ansicht derjenigen Forscher, welche deutschländ. britsch mit böhm. pryč zusammenführen, wie dies z. B. Leo Meyer (408. 1873. 16) tut. Denn erstlich müßte erklärt werden, weshalb gerade aus dem Czechischen u. nicht dem Wendischen od. Polnischen die Entlehnung stattgefunden u. weshalb von dem gleichbedeutenden czech. pryč od. preč gerade ersteres Rufname erhalten haben sollte, da es sich doch mit seinem y von dem gleichwertigen Ausdrucke aller übrigen slav. Sprachzweige entfernt, welche alle, mit Ausnahme des russischen, e aufweisen. Sollte aber selbst das deutschländische britsch mit böhmisch pryč zusammenhängen, so kann das von unserem Schallwort britsch (-) durchaus nicht gelten. Im böhm. pryč findet weder unser britschigen Erklärung noch das in ders. Bed. begegnende britschen, in Verlust oder um etwas bringen. Unser britsch (-) steht offenbar im engsten Zusammenhang mit deutschländischen britschen u. Brittsche Schlägel, Holz zum Schlagen, stellt sich aber auch wie ein Übergangswort zu lett. briž, während das deutschländische britsch (v) u. insbesondere heidibritsch wie ein Übergangswort zu lett. brišdnbrasbu sich ausnimmt.

Unser britsch ist wie briz, brizen, brittschen u. brittschen erst seit dem Ende vorigen Jahrh. zu bezeugen. Ebenso jung erscheinen auch die lettischen briž und brišdnbrasdu, welche von Lange noch nicht, auch nicht von Hupel (444), sondern zuerst von Stender verzeichnet sind. Briž stellt nach Stenders Erklärung den Schall einer Maulschelle vor, brišdnbrasdu aber bedeutet über hell über hell, d. i. schnell, in großer Eile. Dafs britsch lett. Abkunft, widerlegt sich schon aus dem Fehlen desselben im Lettischen; bei briz kann die Herkunft fraglich sein. Anders bei dem hierortigen britsch (-), welches undeutsch klingt u. im lett. britsch sich wiederfindet; es stellt „den Schall vor, wenn etwas unter den Händen zerbricht.“ Dieses britsch entspricht unserem britsch,

ebenso wie d. lett. britscheit unserem brittschen, nach Stenders Erklärung: ans Ohr geben, das es klatscht, nach Lange's: klatschend ans Ohr geben u. dgl. Es ist ein Schallwort wie unser britsch, brittschen, brizen, rittschen, rippcrapps, rizar, rittsch. Britschgeben, brittschen, schlagen, Stender. In Grimm's Wtb.: die Brittsche geben.

Brittsche, (v), die, bretternes Schlaf- od. Ruhelager der Soldaten. Die Versuche, dieses Wort mit Bricke, engl. bridge, zusammenzubringen, erscheinen bedenklich. Man wird erinnern an poln. brittscht Wagen, eine Kleinigkeit von Brič. Indessen wird von Linde (poln. Wtb.) das poln. pryec u. pryca als den entsprechenden deutschen Ausdrücken Brittsche u. Brittsche entlehnt angesehen; dem Russischen seit der Ausdruck ganz u. gar; es hat dafür nápx. Dieses Brittsche — hölzerne Lager-statt in-Buchstaben — sollte von Brittsche, leichtes, gespaltenes Bret zum Schlagen, Schlegel, Holzhammer, als verschiedenes Wort, getrennt werden.

Brittsche, die, auch Brißse, Brittsche und Brißs. Es geht alles in die Brittsche, es geht alles in Stücke, verloren, unter, Berg-haus (479).

brittschen, 2) im Register zu 180 brittschen. Die Kaufmannsbürsche (im Register steht: Handwertsbürsche) in den livl. Städten hatten die Gewohnheit, auf Fastnacht die Neulinge zu brittschen; wobei sie eine Fahne brauchten und Stücke löseten. In Riga u. Reval war es schon abgeeschafft; im J. 1694 zu Dorpat verboten, 180. III. 2. 683.

Brittschenmeister. In Riga bestand eine Gesellschaft der Brittschenmeister. Nach Grimm's Wtb. bei Schützengesellschaften der Lustigmacher, welcher ein Brittschholz trägt.

brizbraž. In Rösen prižpaz, in 476: bribrāž. „Man schmökt bribrāž de Dā.“

Brižbraž, der, (+-), der alles wirft, polternd zerbricht u. dgl.

brizbražig, polternd, gerade heraus seind. Sehr b. sein.

Briže, die, in älteren livl. Schriftst. durchweg st. Brittsche. Davon: Briženmeister - st. Brittschenmeister. s. brižen. Auch Brižge.

brižen. Ofters in Bogteirrechnungen: Gestrafft wegen Brižens, 349. XXI. J. 1630.

Brižgenmeister, s. Brittschenmeister.

Broch, der, Sumpf. In d. Uebersetzung eines latein. Kaufbriefs v. 1346 in Siärne heißt es: mit Weiden, Brochen, Woldchen, Heitnen Buschen Aldern gewabet u. ungewabet mit Erzgoldts u. Sulwers. vgl.

166 a. XI/XII. 419, wo behauptet wird, daß die Uebersetzung ebenfalls aus d. J. 1346 stamme.

Broche, (—), die, Strafe, Strafgeld. Die Broche oder Bröche abfordern. 349. IV. 1; diese Schrage u. darinnen enthaltene Bröche, 194. IV. 181, im plattb. Texte: desse sakra unde desse brote. f. Broke.

[**Broden**, Blocksberg. Alle Versuche, diesen Namen aus dem Deutschen zu erklären, lassen unbefriedigt. Berücksichtigt man, daß fast alle Ortsnamen am Harze, selbst mehre an dessen westlichem Abhange, deutlich slawischen Ursprungs sind, wozu die Endungen (ge)rode u. leben leiten; daß fast alle Flüsschen u. Flüsse, welche der östlichen Hälfte des Harzes (dem sog. Eberharze mit Broden) entspringen und der Elbe zufließen, ursprünglich slawische Namen führen: Borge, Wipper, Sefte, Vobe, Rabau, Holzemnie, selbst, wie es scheint, wenigstens ein Teil der westlichen; so wird man für das dortige Gebirge, den Broden, ein slaw. Ursprungswort vermuten können, entweder z. B. bor-borek Fichtenwald, oder nopors Stufe, Absatz — letzteres mit eben so viel oder mehr Grund, als das von Grimm herangezogene Bruch (Broden Sp. 345): mit der Frage: ob man auf ein hd. Broden schließen u. den Namen aus den Bröchen od. Abfäken der Felsen nennen darf? Finden wir aber nun den herkynischen Wald bei den Griechen teils als arkynisches Gebirge (Ἀρκύνος bei Aristoteles), teils später, als Ἐρκύνος ἔρπος (Strabo), teils als hercynius saltus (Plinius und Tacitus), teils als Ὀρκύνος ἔρπος (Ptolomaeus) genannt, so können selbst die lateinischen und griechischen Benennungen — saltus Waldgebirge und Forst, ἔρπος Wald — die oben vermerkte Ansicht von dem Zusammenhang des Namens Broden mit slaw. bor-borek bestätigten, Orkynios, Arkynios, hercynius als eine Wiebergabe der slawischen Bezeichnung ansehen lassen. Indessen stimmt auch die griech. u. lat. Benennung her-, ar- u. arkynischer Wald (vgl. Grimms Wtb. I. 1052) mit goth. fairguni Berg u. ahd. fergana u. firgun Waldgebirge u. es hat daher auch Grimms Annahme, daß Griechen u. Römer daraus, mit Wandlung des F in H ihr Herkynios machten, manche Wahrscheinlichkeit. Doch wird diese Wahrscheinlichkeit zweifelhaft, berücksichtigt man das russ. Wort kerkonoschi (Waldgebirge und insbesondere Name des Riesengebirges, czędyjsie krkonosie) Denn hier könnte eine Wandelung des slawischen

K in griech. lat. H angenommen u. daher herkynios als entstanden angesehen werden aus kerkonoschi. Herkynischer Wald hieß aber, bemerkt Schafarik (slaw. Altert. I) der ganze Gebirgszug von den Donauquellen über das Fichtel-, Erz- u. Riesengebirge bis zu den Karpathen. Ob nun, wie Schafarik dartun will, der griechische Name des Riesengebirges krkonosi seinen Ursprung findet in dem Namen Κοκκονοσι, nach Ptolomäus, eines deutschen Volkes im heutigen Böhmen, erscheint nicht unzweifelhaft. Denn offenbar deuten sich lautlich und begrifflich die Benennungen her- oder orkynisches Waldgebirge mit slaw. ker- oder karkonoschi, ebensowol wie anderseits mit goth. u. ahd. fairguni, fergana u. firgun. Doch ist nicht zu übersehen der Umstand, daß die goth. u. ahd. Benennungen nur den Begriff von Waldgebirge in sich schließen, die Griechen u. Römer ein solches mit ἔρπος und saltus schlechweg hätten bezeichnen können, während die nähere Bezeichnung herkynios fast darauf deutet, daß das erwähnte Waldgebirge einen wirklichen Namen getragen. Dieser findet sich nicht in d. goth. u. ahd. Wörtern, wol aber in kerkonoschi, dem bestehenden Namen d. Riesengebirges. Was den Namen Harz betrifft, so kann, da derselbe im Mittelalter noch Hart hieß, nur an einen deutschen Ursprung gedacht werden. Er fällt zusammen mit Hart, der u. die, Wald, Waldgebirge und mit Haar; die, Höhe. Verg. „Dies alte u. vielfach dunkle Wort, bemerkt Grimms Wtb. IV. 2. 22 u. 23, ist nur noch in einigen Gegenden Westfalens lebend. Nur zweifelnd setze ich Nothizen zur Etymologie her: auf der einen Seite griech. κολλωνός, κολλωνή Hügel, lat. cel-sus columna, col-lis, lit. kal-nas Höhe; auf der anderen Seite scheint nicht näher zu stehen griech. κάρ-ηρον Bergapfel. Haupt.“ — Deshalb nicht griech. ἔρος Berg u. slaw. ropa, hora Berg? Mit letzterem Wort stimmt sogar das weiß. Geschlecht!]

brockerig, brockig, bröcklig. Das Holz, welches in Birsen und auf fettem Lande wächst, das ist brockerig, 328. 9. Z. 1688.

broddeln, stammeln, psuschen, sprudeln, 390 c. 412.

Brodder, Bruder. Curischer Brodder, 324. Rurländer (in d. Landsmannschaft).

[**Broden**, die, geiles, unfeuchtes Frauenzimmer, Hure. Schiller = Sübben im mhd. Wtb. bemerken: Ableitung dunkel. Brodenjon, Hurensohn. — Das Wort findet sich im russ. бродень Герумтрейер u. Герумтрейерин, v. бродать umherstreifen.]

Brodensstelle. Drei Buden oder Brodenstellen halten, 260, Brotstellen?

Broke und **Bröke**, die, Strafe. Sich für Schaden und Brode hüten, 246; die Bröke, 252. Im Brem. Wtb. bröke Geldduße.

Brökegeld, Strafgehd. Brökegelde eingenommen, 349. XXI. 3.

bröken u. **bröfen**, einen, strafen. Östers in Vogteir., z. B. 349. XXII. 5. J. 1603.

Brombere, stets gespr. Brommbere. Man sagt: Entschuldigungen u. dgl. sind billiger als Bromberen d. h. sind wohlfeil, kosten nichts.

Brommelbere, die, in gleicher Bed. mit Brombere, Supel (444. 1780 u. 1818).

Brosame, die. Fast nur als Vielzahl gebraucht.

Bröschen, das, kleine Breze. Arndt (179. I. 102) sagt: Ösring heißt in tur- u. lettischer Sprache eine silberne Hembelknalle oder ein Bröschen mit Buckeln von gleichem Metall, welches die Bauerweiber vor der Brust als Zierrath tragen. — Diese, auch von Supel angeführte Gestalt des Wortes Breze erinnert mehr als andere an franz. broche, wie es auch dem Wesen nach dasselbe ist.

Bröschen, das, Kalbsmilch, in Grimms Wtb. Bröschen: glandula lactea Brustknospe (welches Wort im Wtb. felt!); unter Brüstchen dagegen: mamma, glandula mammaria, Brustwarze und gesagt: „bezeichnet vorzugsweise das zarte Brustfleisch am Kalbe, das für Kranke und Kinder gekocht wird, entstellt in Brüschen, Brüschen, Brüschen, Brüschen, bei Schmeller Brüs u. Bries, sonst in allen Wörterbüchern aufgeführt unter Kalbsmilch, Kälberbries, Kälberpreis, Kälberbrüffel, Kälberbrüffel, Kälberdrüse.“ Diese Angaben veranlassen eine Menge Berichtigungen. Erstlich ist das Bröschen kein Brustfleisch, sondern eine Halsdrüse, die mit Brust nichts zu tun hat; zweitens kann nicht behauptet werden, daß alle die verschiedenen Wortgestaltungen Entstellungen von einem kaum belegten Brüstchen seien; im Gegenteil kann angenommen werden, daß Brüstchen eine Entstellung aus Brüs oder Brüschen ist. Denn ohne Zweifel kann zu Brüs-Brüschen u. s. w. das lautlich fast ganz übereinstimmende, im Begriff sehr ähnliche russ. брѣзѣн Gefäße von Kalb oder Lamm, gestellt werden — eine Kleinere Gestalt von брѣзѣн oder брѣзѣн Hals- oder Brustkrause. Beide russische Wörter stimmen in Bedeutung u. Buchstaben ganz mit franz. fraise. Selbst

franz. ris (du veau) Kalbsmilch erinnert an Bris, Brüs, Brüffel u. s. w. Bemerkenswert ist noch, daß ebenso wie dieses Brös- oder Brüschen (Krause, Gefäße) auch unser Bröschen: Breze an ein russ. Wort sich anlehnen läßt, nämlich брѣза.

Die richtige Begriffsbestimmung von Bröschen gibt schon Schaeuius (vgl. in Grimms Wtb.): under der Kählen . . . ligt das prietz oder Milch (thymus), ist eine große schwammächte Drüse. — Das Bröschen ist die glandula thymus oder Thymusdrüse der Anatomen.]

Brot. Auffallend, daß Grimms Wtb. nur an eine Herleitung von brechen denkt und die Uebereinstimmung mit dem Griechischen unberücksichtigt läßt: τὰ βρωτά Γσwaren, jon. βρωτός daselbe was βρωμα oder βρωτος Speise, βρωμαρον essen. Selbst slav. брѣзѣн Speise kann herangezogen werden, welches mit dem ahd. brosmā (Brosame, Brocken), wofür Alfila draasna gebraucht, zusammenfällt.

Nach 239 soll gedacht werden viererlei Brodt: als Semmel, Weggen, schöne Roggen u. Speisebrodt. In 353 findet sich: Weißbrod oder fein Weizenbrod, Gerstenbrod, Wolfs- od. Kleipenbrod, Griffenbrod. — Stender I. hat Lang Brod, d. i. mit Aiterkorn gebadenes, daß die Hülsen u. Spiken im Halse stecken bleiben. Daher wünscht man im Oberlande (Vorland) scherzweise: lange zu leben und kurz Brod zu essen.

In Brod u. Lohn stehen, 317. J. 1780. Gem. — Brot schänden, nach Gabelbusch (325): seines Meisters Frau, Tochter od. Magd entehren. Jungelichen: Effen und Trinken verachten. vgl. Dörpt. Bäckerstragen § 20. — So ein Gesell oder Jung in seines Meisters Hause Unzucht beginge und, wie man spricht, sein Brodt schändet, der soll die Stadt von außen ansehen, 240; würde ein Gesell seines Meisters B. schänden, 259 u. oft in and. Stragen. Des Sekretärs Knecht und Magd, darum daß sie sein B. geschändet u. aus seinem Dienst gegangen, 349. XXVII. 1. J. 1614/17; die Reisschen u. andere Diener, wo sie werden ihrer Herrschaft Brod schänden, und teutsche u. unteutsche Dienen beschlafen, 192. II. 8. 195; Knecht seines Herrn Brod in Unzucht geschändet, 349. XXVII. 1. — Abgeschmittten Brod klebt nicht mehr, d. h. getrennte Verhältnisse vereinigen sich nicht mehr, z. B. von auseinandergegangene Brautgeschäften. — Früher zuweilen f. Getreide, Korn. f. Acciphebude. Ganz wie russ. хлѣб Brot u. Getreide. Die Last Brots, welche

in der Ziseboden ist bezahlt worden, 349. XIII. 1.

Brotbraun. Solange gebacken bis die Oberfläche des Gebäcks brodbraun wird, halt. Skizzen.

Brotfrau, 2) Brotherrin. Magd, ohne ihrer Brodfrauen Willen fortgegangen, 349. XV. 1.

Brotgelder, ein Teil der Besendungen. In 349. XIV. 10 heißt es: dem Oberpastor u. übrigen Predigern Weins- und Brotgelder — dem ersten 30 Thl. vgl. Königl. Gouvernementsbescheid v. 1676 wegen Brodt- u. Weingelder.

[Brotgericht u. beschworenes Brot, panis conjuratus, vgl. 373. IV. 25. Ebenda: Brotprobe, S. 27: sors de pane.]

Brotobel, f. d. Küche, rig. 31g. 1882. 253.

Brotkorste, die, Brotrinde, 444. 1780.

u. 1818. u. heute g. w. Fast nie Brotkruste.

Brotkudel, die. Brodtudel, ein ganzes Brod, 444. 1780 u. 1818; ein ganzes Brod, liefl. Kudel, ebda. Kudel bezieht sich nur auf ein rundes größeres Brod, Kudelchen auf ein kleines rundes Bröddchen; die runde Gestalt ist maßgebend, nicht das Ganze.

Brotkamsel, die Brod in der Bäckerei verkauft.

Brotmarkt. Auf dem feilen Markte oder Brodmarkte, 337. Des Alters wegen! Brotmesser. Schon in Landvogteiprot. v. 1590: Brodmesser. vgl. 174. 1852. N. 11.

Brotpudding, der, aus Brot, Milch, Ei u. Butter, 227. 175. Man hat Grob- brotpudding aus grobem Roggenbrod u. Apfelschnitten, Weißbrotpudding aus Franzbrod, Reibbrotpudding aus Reib- brot u. a.

Brotreiter. Bettler nannte man im Eberz Brodreiter, 382. 6.

Brotfad. Dieb, der des Bauern Brod- fäde gern hemauset, Stender.

Brotfharren, Brodbuden, 239. Chemals.

Brotshiffel, die. Brodshiffel, 353. 90.

Brotshragen. Fleischshragen u. Brod- shragen, 194. Nyttbåt 54.

Brotshranze, Brodladen. Brodshran- zen, 195. Ruffow 114. 6. Und später. In Grimms Wtb.: Brodshranne.

Brotseite, in Kirchen. Die nördliche Seite des Langschiffes heißt Evangelien- seite, Ketzseite oder Frauenseite, die süd- liche Epistel- seite, Brodseite oder Männer- seite. N. Gulete in 396. XXI. 600.

Brotstisch, Verkaufstisch von Brod in kleinen Gastwirthschaften. In den kleineren Restaurationen, wo sog. Brodtische bestehen, rig. 31g. 1884. 151; vollständig verschimmelten u. verkauften Saftes ver-

kauft, welchen die Inhaberin eines Brod- tisches erstanden hatte, ebda.

Brotstischstelle. Die Brodtischstelle in der großen Münzstraße N. 2 ist zu vergeben, 361. 1871. 242; eine Brodtischstelle nebst Küche ist zu vergeben, ebda. 1872. 146.

Brotverkauf, jetzt oft im Sinne von Brotverkaufsstelle, Brodbude. Näheres Schwinnstraße im Brodverkauf.

brabbeln, unverständlich in den Bart brummen, 390c. 46. Soll nach Heffen weisen. Im Lett. ist burduleht sprudeln, aufwallen. Offenbar Schallwort, wie blubbern.

Bruch. Einen B. (Leisten- od. Nabel- bruch) eindrücken, öfters f. einrichten, reponiren. — Zu Bruch, als Krankheit, vgl. russ. попыа. Ob daher Bruch zu brechen steht, wie Grimms Wtb. meint?

Bruch. Beim rig. Zollamte rechnet man bei einer Kiste Champagner 1—2 Flaschen Bruch, d. h. als zerbrochen u. daher abzurechnende (eigentlich von den Beamten in Besiß genommene u. ausge- trunkene.) Der Apotheker G. erhält von der Mineralwasseranstalt 10% für die Verpackung u. den Verkauf der Wässer u. 3% für den Bruch, d. h. diejenigen Flaschen, die ihm zerspringen od. zer- schlagen. — Brüche, die, Bz., abge- brochene Zweige. Brüche von jungen Eichen, 332. VI. 14; mit Brüchen junger Fichten geschmückte Halle, ebda. II. 5; Gränenbrüche, ebda. — Zucker zum Bruch kochen. Das livl. Koch- buch (155. 390) sagt: Wenn man einen glatten, runder Stod in kaltes Wasser steckt, damit in den kochenden Zucker fährt u. gleich wieder in kaltes Wasser, so löst sich der Zucker vom Stode, u. bricht er, so ist es die Probe, den man zum Bruch nennt.

Bruch, der, Strafe, Strafgeld. Wer seinen Bruch nicht ausgeben will, 239, Strafe zahlen. Die einzige mir vorgefom- mene Stelle; die Bz. Brüche dagegen oft.

Bruch, (u, in Grimms Wtb.—), Morast. In alten livl. Urk. z. B. n. 1349: bru, in and. brut, brud, gebröte. Bei uns, wie es scheint, nur: mit Wald od. Strauch be- deckter Morast. Im Fall, daß Braß Morast, Sumpf, Bruch, kurzum Bodens- losigkeit bedeuten sollte, 470. halt. Skizzen.

[Bruch, (—), Hoje. vgl. dazu russ. бруха].

Bruch, Unterbauch, Stender. f. Brüche. **Bruchader,** (o). Buschländerlein er- sehen das, was an Bruchadern mangelt. 190. 79.

Brucharzt. In einem Zeugnisse des

rig, Rath's v. 1648 wird von einem Augen- u. Brucharzt gesprochen, 174. 1826. 14. Des Alters wegen!

Brüche, die (v). Ungewiß, ob Ein- od. Bjal. Einem eins vor die Brüche geben, ans Gemäch, Unterbauch. Jetzt wol selten.

Brüche, (v). Nur als Bz. In die Brüche kommen, in Verlegenheiten, Schwierigkeiten; sich in die Brüche bringen, in Schwierigkeiten. Gew. vgl. Grimms Wtb. unter Bruch 16).

Brüche, die, Strafe, Bz. Die erhobenen Strafgeelder oder „Brüche“, wie sie im 17. Jahrh. genannt wurden, 174. 1823. 129; die fallende Brüche u. Einkünften aufheben (eintassiren), 344. I. S. 1589; des Stadigerichts Brüche 349. XXI. 5. S. 1603; die Brüche d. Rath's, L. Frölich in 349 IV. 1; Kofortordnung's) Brüche, 349. XXI. 1. S. 1626; seine Brüche bessern, 242; von den Brüchen, 256; Brüche, so in diesem Jahre gefallen, wie folget, 349. XXI. 1. S. 1638.

Bruchstein. Altes B., 174. 1836. 73.

Brucheinflemmung, eingeklemmter Bruch. In meinem Wirkungskreife sind Brucheinflemmungen selten, 372. II. 102 u. gew. bruchfällig, 1) straffällig. Die Bruchfälligen), 244; bruchfällig, 242. Dft. — 2) schadhast. Im Fall die Egge br., 329. 4. Des Alters wegen!

Bruchfeld, Bruchacker, Bruchfeld.

Bruchgeld, Bruchgeld. Zeit meines Abwesendes gefallene Bruchgelde, 349. XXVII. 1. S. 1596/8; zur Empfangung des dritten Pfennigs von den Bruchgelbern, 242. S. 1588. — Bruchgelber u. Brüche fallen, werden entrichtet.

bruchhaftig, straffällig, 239, nb. brokehaft.

Bruchhammer. Ein stumpfer od. Bruchhammer (Marteau cas-ant), der auf beiden Seiten eine ebene viereckige Fläche hat, an Gewicht 2 Pfund schwer, 395. III. 200].

Bruchharinge, gebrochene Haringe, j. brechen.

bruchicht. Auf nassem, bruchichtem Boden, 478. 136.

Bruchling, der, 353. 49, Strichbere. Nach d. lett. bruchlens? j. Brulling.

Bruchschlange, die, Blindschleiche.

Bruchwaldschnecke, Ascalopax major, Doppelschnecke.

Bruchwasserläufer, Totanus fuscus, dunkler Wasserläufer.

Brude. Bruden sind Kohlrüben, sagt Lindner in 480. 223. Das russ. Cпpъза, Schnittkohl?

Brücke. In Grimms Wtb. ist eine sehr weit gehende Erläuterung über den Ur-

sprung dieses Wortes; es soll Brücke auf ein verschollenes Zw. wie goth. brauan hindeuten, dem der Sinn von wölben könnte zugefallen haben, was auch buchstäblich nahe an bauen struere reiche. — Diese Erläuterung wäre vermuthlich nicht aufgestellt, wenn das Slawische in Berücksichtigung gezogen worden. Slawisch ist nparъ Schwelle, russ. nopopъ Schwelle, dann (zum Zurückhalten des Wassers bei einer künstlichen Bewässerung), Fach- oder Wehrbaum, Stufe, Abfah; Brücke (am Kammnenofen) und nopopъ neyuoъ die Feuerbrücke. Wenn Grimm's Wtb. das lettische, von Ducange in der Bed. von Brücke angeführte briga, bria, briva als „nicht vergleichbar“ ansetzt (weßhalb?), so weist das vermerkte u. drochad, drochiod auf russ. xopopa Weg. Straße. — Den Uebergang von Brücke zu russ. nopopъ u. slaw. nparъ bieten friez. bregge, schweb. u. dän. bro, und in der Bed. nopopъ nparъ Stufe, Schwelle das deutsche Brügge, Brettergerüst u. Brücke in der Bed. von Brettergerüst, Bühne (Grimms Wtb. 7) u. von Lagerstatt von Brettern am Ofen u. an einer Seitenwand d. ländlichen Wohnstube (ebda 8) — buchstäblich eine Schwelle — nopopъ.

Gupel sagt: „Brücke heißt jeder Weg, der zuweilen ausgebessert wird (vermuthlich weil man vormals alle niedrigen Stellen mit Holz belegte)“. — Jetzt wol nur im Munde alter Leute. Das lett. brugge bezeichnet gebrückter Weg u. Steinpflaster.

Man unterscheidet Marast- u. Wasserbrücken.

Eine gew. Nebenart ist: Catharina baut Brücken, Andreas reißt sie nieder, d. h. zum Catharinentag (24. Nov.) einretzender od. eingetretener Frost verwandelt sich um den Andreastag (30. Nov.) in Thauweiser.

Neußische od. russische Brücke im alten Niga. Diefelbe wird erwähnt in d. Verordnung vom Handel bei der neußischen Brücken vom J. 1594, ferner in der Brückenordnung v. 1595 u. späteren Verordnungen. vgl. 347. II. 1. 261. Der Handel an der russischen Brücke war den Gildebrüthern allein vorbehalten. ebda. — In einer Handelsverordnung v. 1562 wird verboten, Handel zu treiben auf dem Hafen bei der russischen Brücke, 350. XXIV. Broze bemerkt dazu: Saten hieß unten am Ende der Spilwe eine Landspitze, die nachher den Namen Nafaten führte, weil sie an der Mitauschen Na liegt. — Es scheint, daß eine russische Brücke auch oberhalb der Stadt lag, wo die Strußen

anlegen, eine zweite beim Nahaken. Die erste erinnert an die Brücke in Bergen zur Hanszeit: die Altstadt dicht am Meer, in welcher die Deutschen ihren Sitz hatten u. welche etwas dem Stahlhof in London ähnliches war. Die russische Brücke kann daher auch nur ein Teil des Dünaufers gewesen sein. Diese Benennung ist in Königsberg, Danzig noch heute, nämlich ein Teil des Flußufers, auf dem Lebensmittel u. a. feilgeboten werden. Daher in Königsberg die Fischbrücke, d. h. der Fischmarkt am Pregelufer. Nach 476.

Brücken hießen gebilte Gänge oder Dilungen an Gebäuden, so insbesondere an den früheren Ambaren, um die Waren bequem u. leicht hin u. her zu führen. Die zwischen den Scheunen gehenden Gänge oder sogenannten Brücken, 174. 1883. N. 22. J. 1667; die Gänge oder Brücken längs zwischen den Scheunen, ebda.

Nach Grimms Wtb. 12) hieß Brücke bei den Ärzten u. Wundärzten das Hüftbein, os coxae. Nach der dort angeführten Stelle ist es eher die Schamfuge.

brücken od. **brufen**, brauchen. Verrätherei gebraucht haben, 351. XVII. geübt; die Löddige gebrühtet, 350. XV. J. 1620, gebraucht.

brücken, 2) einen Raum, mit Holz belegen, dilen. Bretter zum Brücken im Stall, 349. XXII. 3; den alten Stall aufnehmen u. von Neuem brücken, ebda; fünf Strußen, damit die Stallung und die Logementen gebrühtet worden, ebda. — 1) einen Weg, mit Steinen, pflastern. In der Gasse brücken lassen, 349. XII. 3; zum Brücken beim Stall, ebda. — Das lett., dem Deutschen entlehnte bruggoth bedeutet ebensowol mit Holz dilen als mit Steinen pflastern; im Russischen ist мостъ Brücke u. мосты дilen u. pflastern, мостовая Straßenpflaster.

Brückenbau, die Verbesserung der Wege u. Straßen, „weil auch niedrige morastige Stellen Brücken erfordern“, 182. I. Zum B. gehen, Stender.

Brückende, das, das jenseitige Ende einer Brücke. Auf Wegeacksholm am B. zu erfragen, rig. Btg. 1859. 240, d. h. jenseits neben der Brücke; jenfeit der (Düna) Brücke neben dem B., rig. Btg. 1858. 199.

brückenfest. Und ihr Moräst, seid brückenfest (durch den Winter), 321. 21.

Brückenholz. Im Januar soll man alles Bauholz fällen; item Zaun- und Brückenholz, 323, d. h. für Knäppeldämme.

Brückenjungfer, Jungfer zum Eintammern von Pfälen, 174. 1855. 146.

Brückenmeister. Ein Brückenmeister, der eine Brücke baut, 259. — Die B., deren je in einem Kirchspiel einer sein soll, 192. II. 8. 207. In dem Patent wegen des Straßen- und Wegebaues von 1640 wird ein General-Brückenmeister Michael Wiesen ernannt, der auf alle Wege acht haben und darauf sehen soll, daß jedes Gut die bestimmte Länge jährlich verfertige; der Boden des Weges soll zur Unterlage Balken, dann Strauch, Erde und Sand bekommen.

Brückenordnung. 1) eine v. 1595 betrifft den Handel an der russ. Brücke. — 2) eine Wege- u. Brückenordnung ist vom J. 1639. vgl. 347. II. 2. 33.

Brückenpfosten, stehen auf der einen Seite der Landstraßen, Werpfposten auf der andern. Auf einer Fasel lieft man den Namen des Gutes, welches den Weg in der Gegend unterhalten muß. Bei dem Anfang und Ende jedes Contingents steht man einen solchen Pfosten u. daher allezeit zwei neben einander, 182. I. (mit b. Aufschrift: Brückenbau = Anfang und Ende). — Brückenpfosten heißen auch die Pfosten, welche die Dünaflößbrücke in ihrer Lage erhalten. Die Eisbede des Winters hebt sie heraus.

Brückenstein, zum Pflastern. Brückensteine, zum Brücken beim Stall, 349. XXII. 1. J. 1650/1; Brückgesteine, ebda 4. J. 1647/8. s. Brückstein.

Brückenstelle, Stelle, wo d. Dünaabrücke liegt. An der gewöhnlichen B. setzen die Böte über, 174. 1826. 397.

Brückenzöllner, der, 349. XIV. 10.

Brücklingbere, die, s. Brücklingbere.

Brückner. So gibt Tobien (russ. Recht S. 21. 7) das russ. мостык wieder, d. h. Brückenbauer.

Brückstein. Brücksteine an der Düna zur Aufbrückung der Gassen kaufen, 349. XXII. 3.

Brückung. Die Straßen in guter B. erhalten, 350. XIV. 2.

bruddeln. Im brem. Wtb. 1) pfuschern, brouillern; 2) vom Geräusch des tosenden Wassers. Brubbeler, Pfuscher, Bruddelige Pfuscherei, schlecht gemachtes Werk.

Bruder. 1) der Gilden, Gildebruder. Die da Brüder werden wollen, geliebten sich bei der Doden anzugeben, 275. 61; die Brüder werden durch zwei Eltesten in der Kammer eingeworben, ebda 52; aus den Brüdern der gr. Gildestuben vier tüchtige Männer wählen, zwei aus der Eltesten Bank u. zwei aus den gemeinen Brüdern, 349. IV. 2. Gemeine Brüder entgegen den in d. Bank sitzenden Ältesten.

Zwei aus den gemeinen Brüdern, 349. IV. 11. — Der Doctmann soll von den Brüdern (der Bürgerſchaft) die Stimmen abſordern, 349. VIII. 4; die Brüder ſollen auf (oder in) der Stuben nach der Reihe ſich niederſetzen, die Älteſten in d. Kammer, ebda. — 2) bei den Schwarzhäuptern. ſ. Bruderbuch u. Brudermahl.

Wie ein Bruder ſein, 324, in hohem Grade angetrunken.

Bruderbier. Wenn das Bier (Ant) zuſammen B. trinkt, 259. 21. J. 1685; wenn das B. getrunken wird, 268; wenn wir zuſammen unſer B. trinken, 254.

Bruderbuch, d. Schwarzehäupter Rigas. Die Namen der Schwarzehäupter u. ihrer hohen Gäſte werden ins B. gezeichnet, 218; im Bruderbuche, 231. 12.

Brudergeld. Das B. erlegen u. alsdann auf Faſtnacht bei öffentlicher Verſammlung mit der Glocke aufgelaute werden, 349. VIII. 4.

Bruderhund. Da ſtellet der König ein Kurzweil an, laſſet zween Bruderhunde und andere zuſammen, daß ſie ſich mit einander beißen. Als der eine von den zween Bruderhänden überwunden ward, kommt ihm der ander Hund zu Hilfe. Ich ſehe, daß die Treue der Hundsbriider weit übertrifft die Treue u. Liebe der Menſchenbrüder, 352. XXX. 3.

Bruderkind, Kind des Bruders. Bruders- u. Schweſterkinder, 347. II. 1. 370; am 13. Mai entſchließ unſere Tante. . . Allen Verwandten widmen dieſe Anzeige die Brüderkinder, rig. Jtg. 1858. 114, dem Worte nach: die Kinder der Brüder der verſtorbenen Frau. Brüder Kinder, patruelles, 353. 19, Schweſter Kinder, consobrini, ebda. ſ. Bruderskind.

Brudermahl. Von der löbl. Geſellſchaft der Älteſten der ſchwarzen Häupter geſammelt bei ihrem Brudermahl 50 Thlr, 351. XXI. 2. J. 1803.

Brüdern, fraterniſiren.

Brüderſchaft u. Brüderſchaft (ſeltener u. ehemals), 1) die Geſamtheit der Bürger, welche „Brüder“ ſind. Man gehört zur Brüderſchaft; man erwirbt die Br. — 2) die Rechte u. Vorteile, welche die „Brüder“ genießen. Die B. bringt verſchiedene Vorteile. N. N. u. ſeine Frau ſind in die Brüders-, bez. Schweſterſchaft der großen Gilde aufgenommen.

Einem redlichen Mann aus ihrem Mittel in der Bank, oder aus der Brüderſchaft nehmen, 335. 283; die Bürgerſchaft kleiner Gilde, welche in ſich noch eine Verbindung, die Brüderſchaft genannt, enthält, hat. . . 231. J. 1822. Also muß auch die Brüder-

ſchaft ſowohl die Vorſteher (Älteſten) als den Ausſpeiſer (Doctmann) wählen, 349. IV. 11; wenn ein Bruder unſere Brüderſchaft auffaget u. verachtete, ſo ſoll man ihm (ihn) mit der Glocke abläuten laſſen, 349. VIII; im Namen ſämmtlicher gemeinen Bürger- und Brüderſchaft der großen Gilde, 349. IV. 11; Bürger u. Brüder von der großen Gilde Brüderſchaft, 349. IV. 11; von zwei Älteſten u. zwei aus der gemeinen Brüderſchaft, 275. 31; die allgemeine Brüderſchaft, 349. IV. 11. — Sämmtliche Geſellen einer Zunft bilden eine Zunft, Genoſſenſchaft Brüderſchaft od. Geſellenſchaft, 233. J. 1856. 3) im Sinne von Gelage. Wenn die Schwarzehäupter zu Faſtnacht ihre Brüderſchaft halten, ſoll Niemand Beitritts halten, als die weißen Häupter, Miſſproche von 1477, hochb. übertragen von Beſte im J. 1753. vgl. 218. 18. wol daſelbe was Brudermahl. 4) ruſſ. брательство, Vereinigung von Gliedern griechiſch- kath. Bekenntniſſes zur Ausbreitung ihres Glaubens. In Riga eine Peter = Pauls Brüderſchaft. — 5) Brüderſchaft, wird von einigen Botanikern, wie z. B. Hochſtetter (Populäre Botanik, Reutlingen, 1837), in Verbindung mit Eins, Zwei u. Viel- als Einsbrüderſchaft, Zweibrüderſchaft zur Wiedergabe der latein. monadelphia und polyadelphia benutzt.

Brüderſchaftlich. Die Stiftung dient Brüderſchaftlichen Unterſtützungszwecken, 428. 83, d. h. Wittwen von Gildebrüdern od. verarmten Schweſtern; der Brüderſchaftliche Charakter der Stiftungen, ebda. ſ. Gildebrüderſchaft.

Brudersohn, Neffe u. Bruderſtochter, Nichte. Er iſt ein Brudersohn von ihm; ſeine Bruderſtochter. Beide Wörter faſt gewöhnlicher als Neffe u. Nichte.

Bruderteil. Die verheirateten Schweſtern erhielten ein Erbrecht concurrirend mit den Brüdern und zwar Bruderteil, 347. I. 2. 370.

Brüderung, Fraterniſirung.

Brudermahl. Zur Brudermahl werden die Glieder der Bürgerſchaft gr. Gilde Rigas nach Faſtnächten eingeladen. — Die Verſammlung der Älteſten u. Ältereute zur neuen Brudermahl, bei den Bürgern u. d. Schwarzehäuptern, 194. IV. 9.

Brudler, Brudbler. Ein Brudler vom (von) Schmiede, deſſen Arbeit nicht hält, Stender.

bruhaha. Dem folgt ein lautes Bruhaha, Koſebue's Leontine I. 110. In Grimms Wtb. bruhah, franz. brouhaha!

Brüche. Eine gem. Redeweife iſt: die

ganze Brüß' und Braß, d. h. die ganze Gesellschaft, Alle zusammen. Alle G. s waren da, die ganze Brüß' u. Braß, d. h. alle ohne Ausnahme. vgl. Drei und Braß. — Man möchte aus dieser Verbindung, wie aus der von Drei u. Braß entnehmen, daß Braß hier nicht im Sinn von Schütte, Haufen gebraucht ist, sondern von Fraß, Essen.

brühen. Grimms Wtb. fñrt unter 2. c. die Bedeutung von plagen, narren, necken an und verweist teils auf brauten 2), teils auf nd. brüden-brü'en. Das Niederdeutsche widerlegt diese Zusammenstellung, und verbietet brühen, brauten u. brüden-brü'en zu vermengen; das nd. brüden-brü'en ist weder brauten, noch brühen. Brud ist nd. Braut, Brüde und Brü'e Spott, Hon, Ärger u. von diesem Brüde-Brü'e kommt das nd. Zw. brüden-brü'en, d. h. äffen, necken, seinen Spaß haben mit. Dem Brüde und brüden-brü'en entspricht Gehei und geheien und brü'e dine Moor (Rutter) ist ganz das russ. Jehi twoju matj. s. geheien.

brühen. Gebrühtes Brod; gebrühter Pudding; gebrühte Klumpchen, 155. 2. 255, aus süßem Schmand, Mehl u. Ei. — Gebrühtes Futter für Vieh, mit heißem Wasser übergossenes Heu od. Stroh.

brühen ft. brüten, fñrt Krüger (319. 333) aus Kurland an. vgl. in Grimms Wtb. die Verwandtschaft von brühen und brüten.

brühend-heiß, brühheiß. Eßt doch nicht gleich, rußt die Rutter, die Suppe ist ja brühendheiß.

Brühfütterung, ebenso schlechtes Wort wie Dampffütterung: Fütterung mit gebrühtem Futter.

Brühhaus, der Schlächter.

Brühkessel, s. Leckhütte.

brühwarm. Erst thut er brühwarm u. cordial, 321. 112.

Brüllingbere, Strickbere. Noch jetzt in vielen Familien ein geläufiger Ausdruck. Die Ableitung von Bruch ist unwahrscheinlich, die von lett. bruhlènes nicht zu bestreiten. Russisch брусилка. Brul gewöhnlich gesprochen wie Bruch.

brüllen, von Kindern, heulen, weinen. Gem. Daher: Brüllochs.

Brüllochs, Kind, od. selbst Erwachsener, welcher stark heult od. heulend weint.

Brumbere, hat Supel (444. 1780 und 1818) sowol f. Brom- als Himbere.

Brummbär, der, der immer zarft und tabelt. Bergmann. Supel vermutet einen Druckfehler f. Brummbart. Bar ist aber nd. Bär, also Brummbär. Grimms Wtb.

hat keine so alte Zeugnisse, wie es Bergmann u. Supel sind.

brummbarten, brummen, mürrisch sein. Nicht selten.

brummen, einem eins, einen Dummen aufbrennen, aufbrummen, 324. — brummen, unl. brommen, entsprechend griech. βρῶμα: v. βρῶμα Gebrünne.

Brummer. Zwölfpfünder, die sog. „Brummer“. Aus dem 18. Jahrh., in 361. 1883. Feuilleton-Beil. N 18. S. 71. **Brummkreisel, Brummküfel.** Literarische Schnurr- u. Brummkreisel, 219. 1836. 16.

brunn, als Endung von Ortsnamen, hat stets den Ton. Kaltenbrunn in Livland.

[**Brünne,** die, Panzer, in Grimms Wtb. hergeleitet von brinnen, leuchten. Die Überzeugung der Normannischer, daß russ. броня ein altnord. Wort sei, hat Stey. Gedeonow veranlaßt. Untersuchungen angustellen, welche ergeben sollen, daß ungekehrt goth. brauna, ahd. prunno und prunja, altn. brunnr u. f. w. dem Slavischen entlehnt seien. Стрешневский (Записки Акад. наукъ 1879. XXXIII. 680) bemerkt, daß in den alten kirchenslaw. Denkmälern für броня sich findet бръня = броня in d. Ved. von лать od. панцырь. So im Суд. III. 16: подъ брънями; in Iez. XXXVIII. 4: коня и коньники въ бръня вся; in Еф. VI. 14: облъкьтеса въ бръня правды, in Изб. 1073. 2. 32: златы бръня и. а.; Врѣнствъ = бронестецъ латинъ in d. serb. Übersetzung d. Georgios v. Amatriis. — Alle diese Bezeuge beweisen indessen keineswegs d. Zusammengehörigkeit von броня mit боръ und брауъ Kampf, борити kämpfen oder gar mit dem altslav. nicht begegnenden борона = оборона Verteidigung, welche St. Gedeonow in Вар. и Речъ dafür ins Feld geführt hat; es sind eben nichts als zufällige Lautähnlichkeiten. Es ist indessen anderseits fraglich, ob der Ansicht beizutreten sei, welche auch Fr. Miklosich im Lex. pal.-slov. ausspricht: „бръня, lorica, goth. brunjo, ahd. brunja, ags. byrn, alt. brynja e germanica.“ Denn berücksichtigt man, daß die poln. Sprache broś Waffe und Rüstung kennt, die lett. brunnas (brunjas) Rüstung, Waffe, das Zw. brunnoht rüsten, bewaffnen, brunne-necks Ritter; berücksichtigt man, daß die lett. Sprache ihre Ausdrücke weder aus dem Russischen, Altslawischen, Polnischen oder Altdeutschen entlehnt hat; so ist wol am Glaublichsten, daß das betreffende Wort Eigengut aller erwähnten Sprachen ist, daß keine gegenseitige Entlehnung statt-

gefunden hat und daß die in Grimms Wtb. aus brinnen leuchten angegebene Herkunft von Brünne als zweifelhaft angesehen werden kann.

Auffallend ist noch, daß auch das russische, doch nicht altslaw. *zara* Harnisch ebensowol an Platte, d. i. Harnisch (vgl. auch Brustplatte, Brustharnisch) erinnert wie russ. *zara* Flied, Lappen an Brustlatz, d. h. Weste und Latz, ein die Brust der Männer bedeckendes Kleidungsstück.

Brunnenherr. Es bestanden für die eigenartige Wasserkunst Rigas Brunnenherren. vgl. 174. 1861. 455.

Brunnengarten, Curgarten. In Helingsfors.

Brust, die, Feuersbrunst, 292. III. 20. Sonst kaum!

Brustbart. Wo sie den Abend mit Brustbart, Mariage od. Polnischen Pracher, drei damals beliebte Kartenspiele, 186. I. 55. Im Volks-Kartenspiel „Brusen“ ist Bruusbart eine Stichkarte, welcher Karte wegen auch das Spiel selbst Brustbart genannt wird, 479. In Grimms Wtb. Brausebart, als Name der Hauptkarte in einem gewissen Kartenspiel. Nach 476 Kartenspiel, in dem der behärtete Coeur-König als Brusebart der höchste Trumpf ist.

brustlich od. **brustelig**, etwas brustig od. brummig. Ganz brustelig und brummig sein.

Brustlichkeit und **Brustseligkeit.**

Brustigkeit, Brummigkeit, mürrische Verdrießlichkeit.

Brust. Grimms Wtb., sagt, die slaw. Wörter *pr'si*, poln. *piers*, böhm. *prs* seien wurzellos. Sie können indeß ebenso gut (oder ebenso unwahrscheinlich) mit *repers* (*ррр*) pressen, drängen, sich gewaltsam durchdrängen wollen zusammengebracht werden wie Brust mit *brusten* — bersten. Wie Brust, nach Grimms Wtb., die keimende, vordringende, schwellende, wachsende, sich wölbende sei (was doch nur uneigentlich aus dem Begriff bersten hervorgeht), so wäre slaw. *perssi* das Drängende, sich hervor Pressende. — Unmöglich ist es, Brust und *perssi*, *prs*, *piers* mit lit. *prysjirdis* zusammenzubringen; denn das lit. Wort ist ebenjohle Zusammensetzung wie *praecordium* und hängt mit *Perz=cepura* zusammen. — Ganz unwahrscheinlich u. allzu gewagt ist auch d. Zusammenführung von *perssi*, *piers*, *prs* Brust mit slaw. *pr'st'*, böhm. *prst*, russ. *perst*, lit. *pirktas* Finger: „Perst Finger sei das Brechende, wie Finger das Fanzende“, u. *perst* Finger sei desselben Ursprungs wie *perssi* u. Brust, ginge zurück auf *brusten*, *brechen*, *bersten*. Ganz übersehen wird in Grimms Wtb. die lautliche, begriffliche und geschlechtliche Übereinstimmung von Brust mit *pryas* u. lett. *krusts*, Brust. — Einem in die Brust gehen oder kommen, auf ihn stoßen, mit ihm zusammenprallen.

Brustader. Eine seit 1687 allgemein übliche Benennung. Das Land wurde 1687 in 4 Gattungen geteilt: Brustader, Garten, Buschland u. Wiese, jede Gattung in 4 Grade. Man hat daher Brustader ersten, zweiten, dritten u. vierten Grades. Für die Tonnstelle B. ersten Grades wurde eine Bodenrente von einem Thaler oder 90 Groschen schwed. angenommen; derselbe Werth für 1½ Tonnstellen B. zweiten Grades, für 1¼ Tonnstellen B. dritten u. für 2 Tonnstellen vierten Grades. vgl. rig. Ztg. 1864. 272. Dasselbe ist Brustfeld u. Brustland, d. i. Bruchader, gebrochener Ader, Acker, welcher gebümpft wird. — Da der seltsame Ausdr. erst 1687 in Folge der von Schweden ausgehenden Einteilung der Ländereien aufkommt, so sollte man glauben, daß ein schwedisches Wort unserm Brust (Acker) zu Grunde liegt. Meine Untersuchungen sind jedoch ergebnislos gewesen. Sallmann (390. c. 49) stellt Brust zusammen mit mhd. Brust=Bruch und ahd. *prëstan* bersten. Die Bedeutung, welche Grimms Wtb. unter 6) für Brust anführt, sind lat. mit *scissura* und *fractura* vermerkt, deutsch mit Bruch, Mangel, Schade. Das Wort bersten ist ebenfalls nicht gleich brechen; nur engl. *to burst* zeigt den Übergang der Bed. von brechen u. bersten. Wenn aber nun Brust den Begriff von Bruch, von etwas Gebrochenem haben sollte, so wird noch zu erklären sein, wie gerade bei uns, und nirgends in Deutschland, ein Wort Brustader sich bildete, zu Ausgang des 17. Jahrh., wo mhd. längst vergessen war. Daß in Brust aber die Bed. von Bruch, brechen liegt, das scheint zu erweisen der hier in dems. Sinne gebrauchte Ausdr. Bruchader u. das hier, wie in Deutschland vorkommende Brechen des Ackerz, d. i. pflügen. Brust wie Bruchader sind der gebrochne Acker. s. brechen 11).

Brustaderlotte, die. Die Brustader sollten vergrößern, 190. 81.

Brustbänder, thoracici, 170. 244.

Brustblattgeschirr, Herbegechirr mit Brustblatt. Englische Kummel- u. Brustblattgeschirre verkauft Sattlermeister J. rig. Ztg. 1884. 291.

Brustdecke. Keine Frau soll eine Perlen-Brustdecke tragen, 350. XXIV. 1.

Brustdrüse, wird von Einigen, auch in Grimms Wtb., die glandula thymus genannt. Die Ärzte nennen dagegen Brust-

enanae oder Dreckwurzlücheln, auch die Trochisci bechici. In Grimms Wtb.: Brustbonbons. Auch: Hustenlücheln, in Sobernheim's Arzneimittellehre.

Brustmilch, Milch einer Mutter oder

Lauterbrunn dem alten nach zu reichen, 166a. XI/XII. 441.

Brut. Grimms Wtb. schweigt von der Verwandtschaft mit dem Slavischen. Alt-slavisch ist *porodъ, poroda, partus, токъ,* altslaw. *породити збав, зкзев* parere, gignere. Im heutigen Russisch *порода* u. für altslaw. *породъ* porozhenie. Daher *дьявольское порождение*, Luthers Teufelsbrut vgl. auch slaw. u. russ. *поръ*. Brut u. brüten können daher nicht mit brühen u. j. w. zusammengebracht werden, wie Grimms Wtb. tut; brüten ist vielmehr unverwandt mit altslaw. u. russ. *породитъ*. Den Übergang zu dem Slavischen macht auch hier, wie so oft, das Plattdeutsche in dem Worte boord Geburt.

Brutfischerei. Das kleine Flügelnetz wird zur Kaulbarsch-, resp. Brutfischerei benutzt, M. Braun in 456. 1885; die durch die Anwendung von engmaschigen Netzen betriebene Brutfischerei, ebda, d. h. das Fischen kleiner, unerwachsener Fische, der Fischbrut.

Bruthaus, in Fajanericeen, 395. IV. 153, in Grimms Wtb. Brithaus?

bu und **ba.** Ohne **bu** und **ba** die Gesellschaft verlassen, d. h. ohne ein Wort zu sagen, ohne Abschied zu nehmen.

bu, (u), Ausruf beim Erschauern vor Kälte oder Ekel. Sektner pu (u).

Bubbel, die. Im Brem. Wtb. „Wasserblase, bulla, nicht mehr im Gebrauch.“ Hier noch gew. Ein Bubbeldchen.

bubbeln, Blasen werfen, wie siedendes Wasser. Das Wasser bubbelt schon (wenn es ins Kochen gekommen). Im Brem. Wtb. bubbeln. vgl. Grimms Wtb.

Bubbert. Im Brem. Wtb.: mit Eiern gekochte und verdickte Milch; eigentlich Puppert, von puppen, zittern, beben. Lindner sagt (480. 224): ein englisches Gericht aus Eiern, Sahne und Zucker. Sallmann (390c. 29) erklärt: in d. Pfanne leicht gebadener Eierspauustuchen, heftig buffert. In Grimms Wtb. ist Buffert erklärt mit Aufsauf. Die Erklärung Sallmanns trifft für Niga-Livland keineswegs zu.

Bubberte, die. Das zum Saamen ausmachen gemönlige Gerüst, die sog. Bubberte, ist ein mit einem ausgepanzten Netze bedeckter Kasten, 478. 128. (für Tannenzapfen). Nach Hierer's encyclopäd. Wörterbuch (1825) ist Bubbert ein Gerüst, auf welchen die Nadelholzsaamen ausgeklengelt oder aus ihren Zapfen gebracht werden.

Bube. Wackernagel wollte Duobe aus lat. pupus Knabe, Kind leiten, wie schon

Pott pupus, Bube und puer neben einander stellte. Grimms Wtb. führt einige Gründe gegen diese Ansicht an, scheint jedoch nicht ganz entschieden sie zurückzuweisen. — Das deutsche Bube fällt nicht bloß — urverwandtschaftlich — mit pupus zusammen, sondern auch mit russ. *бубень* und *бубень*, welche beide indessen den Sinn von armer Teufel, armer Mensch u. von Faulenzer, Speichellecker haben. Das davon gebildete *зубебуння* und *зубебунная* bezieht sich dagegen auf läderlich, ausgelassen und Lüderliche. Dem puer stellt sich lett. *puifs, istr. pusia, estn. pois* an die Seite, dem Bube, jüdeutsches *Bua*, das altn. *bui*, engl. *boy*, und russ. *бубень* od. *бубень*.

büblig, bübisch. Daß er sich büblig gegen seinen Herrn verhalten, 349. XXVII. 1. S. 1610.

buch, (u), Ausruf, um d. Anprall eines fallenden Gegenstandes anzudeuten, etwa gleich: buff od. buffa. Buch! geht es und die Ruter schlagen ein Rab, rig. 3tg. 1861. 38. Im russ. ebenfalls *бухъ*, im franz. *ouf, ugl. ebenen*.

Buch. Das schwarze Buch. Würde ein Gesell seines Meisters Brodt schänden... derselbe soll ins schwarze Buch eingeschrieben werden, 259. — Das rothe Buch inter archiepiscopalia, im rig. Stadtarchiv, weil die dazu gehörenden Urkunden u. Schriftstücke sich in einer roten Kapfel befanden. — Zu Buche setzen, wieviel Arbeiter . . ., 329. 85.

Buchbehälter, repositorium, belegt Gadebusch (325) aus d. allgem. histor. Bibl. VII. 128.

Buchbeutel, werden im Catalog der cultur-histor. Ausstellung zu Riga im J. 1883 erwähnt.

Buchbinderei, Geschäft eines Buchbinders. Die B. aufgeben.

Buchdrucker. Ehemals auch jowiel wie Buchhändler. Indem die Buchdrucker sich anfangs auch mit dem Verkauf von Büchern abgaben, nannte man die späteren eigentlichen Buchhändler längere Zeit hindurch Buchdrucker. Ihnlich bei d. Glasputzern.

Buchdruckerherr, ehemals ein rigischer Ratsherr. In 350. XVIII. 3. S. 1667 und später.

buchen (u), einen, einem eins: hauen, schlagen, puffen. vgl. Grimms Wtb

büchen. Von Hüringen unterscheidet man büchene Ware u. söhrene, d. h. in büchenen u. sörenen Tonnen; jene etwas teurer. S. 1863.

Büchergestell, repositorium, Bücherregal, Bücherbrett, belegt Gadebusch (325) aus

d. allgem. histor. Bibl. VII. 132; — hier gew.

Bücherhalter, kleines Bücherbrett, das an der Wand hängt.

bücherlich, buchgelehrt. Die Unterscheidungszeichen zwischen beiden Krankheiten sind nur bürgerliche, 372. I. 433 u. öfter; bürgerliche Weisheit.

Buchgold, Kupel (444. 1780 u. 1818). Vermuthlich Blattgold. Acht Knöpfe am Kirchendach mit halb geschlagenem Buchgold vergulden, 350. XXV. 7.

Buchhartz, Nimm Buchhartz 2 Loth, 412. 16.

Buchschluß. Im Comptoir von R., wo auch der lektjährige B. nebst Belegen einzusehen ist, rig. 3tg. 1859. 19.

Büchse u. Büchse. 1) Hofe. Beide Wortgestaltungen schon in plattb. Zeit, nie aber das in Grimms Wtb. als nd. angef. bogen. In einer plattb. Schneiderrechnung v. 1589: Bugzen und ueberhasen; bei Ruffow 86a. bügzen, nach des Herausgebers Erklärung: eine wahrscheinlich weitere Bekleidung der Beine. Auch in d. hochd. Zeit teils Bugzen teils Büzen. Bugzen, 349. XXVII. 1. 3. 1606, Büzen in Schneiderrechnung v. 1661 in 349. XXV. 3 (drei par Büzen); Röcke und Büzen. 350. XV. 3. 1632. — Aber auch Hofen u. Hossen kommen schon in d. plattb. Zeit vor, so z. B. in plattb. Schriftst. v. 1559 u. 1560. Die Hofen wurden auch Nedderhasen oder Nedderhasen, auch Underhossen genannt; Bugzen waren die Beinbekleidung bis zum Knie abwärts, Nedder- oder Underhasen oder schlechtweg Hofen die des Unterbeins, zu welschen bei den Wallboten weißes Tuch genommen wurde. In d. jetzigen Zeit Büchsen allein im Gebrauch, Büchsen nur im Scherz. — Etwas in den Büchsen haben, (in den Hofen), ein Lustschuchen-Leiden. Die Büchsen anziehen können, Haus u. Hof verlassen, davon ziehen können, z. B. nach einem Feuerschaden, wo alles verloren gegangen. Das Herz sitzt ihm in den Büchsen, d. h. er ist ein Hase. Das Herz ist ihm in die Büchsen (Hofen) gefallen, er hat den Mut verloren. Die Büchsen schlagen ihm zwölf, d. h. er ist in tödtlichster Angst. Ob hierbei an Büchsen = Uhren gedacht ist? — 2) an Nädern, heute fast durchweg Bugzen, selten Büzen. Ein Gang Näder mit alten Ringen u. alten Büzen ausgehunden, 349. XXII. 2. 3. 1649/50.

Büchsenmacher. Schragen der kunstreichen Schloffer, Sporer, Büchsenmacher u. Uhrmacher v. 1593, (252.).

Büchsenmeister. Ein Buchsmeister od. Büchsenmeister, 349. XXI. 1. 3. 1648 u. oft in rig. Munstereirrechnungen z. B. 350. XV. 3g. 93. Buchs erkärt: Artillerist.

Büchsenhüh, im Scherz 1) Hofenscheißer; 2) kleiner Knabe. — Der jetzige Schützenverein Rigas nannte sich anfangs: Büchsenhühkenverein, — was manches Lächeln erregt hat.

Buchslabe, goldner, phalana gamma, 170. 319.

Buchstabenfrömmigkeit, Scheinheiligkeit. vgl. 374. II. 351 — 357.

Buchstabung, Wiedergabe in Buchstaben. Der Griechische Buchstabungen sind treu von dem slavischen Uebersetzer nachgebuchstabet, 472. II. 7; wie sollte sonst, trotz dieser Buchstabung und Nachbuchstabung, die überwiegende Zahl der Nestorschen Namen buchstabentreu in slandinavischen wiederzufinden sein? ebda.

Bucht, 5) eine gewisse Ufergegend an der Mündung der Düna. Von der Bucht, vom Winterhasen u. Dünamünde, russ. оръ бухъ, lett. no lūhuma, 440. Man unterscheidet die Bucht schlechtweg und die halbe Bucht. vgl. 174. 1861. 133 u. 167.

Bucht, die, st. Bug. Vordere Bucht am Schlitzen, Stender. — In Holzern: Krümmung. Buchten sind Krümmungen. **buchlig**, ist Holz, das Krümmungen zeigt. **Buchung**. Die Buchungen geschehen nach dem Haupt-Kassejournal; im Memorial finden alle die Buchungen Platz, 414. 1864.

Buchweizen, soll den Namen erhalten haben von der edigen, den Bucheln ähnlichen Gestalt des Samentorns. Das ist ganz unwahrscheinlich, da das Gewächs nicht die mindeste Ähnlichkeit mit Weizen hat. Entweder ist B. eine Uebersetzung von kagopyram oder Entstellung von einem slav. Worte, das russisch бѣзъна lautet, in den Buchstaben ganz zusammenfällt, aber Name der Betonica ist, doch auch einiger anderer Gemächse. vgl. Buch.

[**Buch**, der, Beifuß. Die Herkunft der Benennung dunkel, vielleicht slavisch. Im Russ. бѣзъ-трава die Betonie. Gemächse u. Thiere verschiedener Art haben in den verschiedenen Sprachen nicht selten den gleichen Namen. So z. B. das dunkle Wort Kröte u. das russ. хортъ Maulwurf.]

Buchel u. **bucklig**, bei uns dafür stets: Buchel und bucklig. Entsprechend ist zwar biegen, wie Grimms Wtb. anführt, aber vielleicht auch Bauch, so in d. Verb.: die Wand hat einen Bauch, wofür in Deutschland gesprochen wird: hat einen Buchel.

An Metallgefäßen sind Buckel erhabene Krümmungen oder Beulen. Die Buckel(n) an dem Gefäß ausschlagen (ebnen).

Buckel, der, phalāna pinastri, 170. 325.

Bucksbere, sprechen Einige f. Vocksbere. Die Johannes- oder Bucksbere, 35^l. 49; getrocknete Buchsbeeren, rig. Jtg. 1860. 108. **bucksen**. Im Letzt. bed. buckstest oder bucksticht mit der Faust stoßen, Rippenstöße oder Puffe geben. vgl. russ. бyxать, бyxатьcя u. бyxать.

Buckshorn. Bughorne, in Bursprache von 1412.

Buckplatte, Buchs- od. Bugplatte, die, eine kleine Eisenplatte über u. vor der Feuerung auf dem Herd der englischen Küchen. Bei Töpfern.

Budchen, das, (-), das, 1) kleine Bude. Budchen, so ein Apfel-Höder innen hat, 477. 36. J. 1677. — 2) kleine Hütte; in diesem Sinne wol Buttchen gesprochen. Ich machte ein Budchen aus Gränenstrauch, rig. Jtg. 1862. 71.

buddel, muddel, bunt durch einander, pele-mèle. Im Munde einiger gew. f. buddl.

buddeln, 3) geschäftig an od. bei etwas arbeiten, insbesondere beim Graben. Die Gasarbeiter haben gebuddelt den ganzen Tag über, um den Schaden am Rohr zu entdecken. Es gehört bekanntlich zu den Lieblingsbeschäftigungen unserer Kinderwelt, am Strande Ausgrabungen zu veranstalten, Rinnen zu ziehen, Brunnen zu graben u. dgl.; sobald dies „buddeln“ sich auf den Fahrweg erstreckt, sollten Eintreten. Also ergehe an Gouvernanten, Kindermädchen u. s. w. die Mahnung, darauf zu achten, daß seitens der Kinder, wenn überhaupt, das „buddeln“ nur in nächster Nähe der Dünen vorgenommen werde, rig. Jtg. 1885. 137.

buddli-muddli, (i unbetont), was budbelmuddel oder fuddel-muddel, wofür auch fuddli-muddli.

Bude. Es regnet einem in die Bude, man hat Unannehmlichkeiten. Seine B. anderswo ausschlagen, sich an einem andern Orte niederlassen oder ein Geschäft anlegen. Nach 390c. 117 auch Studentenwohnung.

Budel. Gadebusch (325) sagt: „ist soviel als Schrein, Schachtel od. Korb aus Baumrinde. Ich halte dafür, es sei soviel als Budlein, kleine Bude, taberna. Denn Budelkrämer ist derjenige, der seine Waaren in Schachteln oder Budeln herumführt. Einige sagen Paudel od. Pudel, z. B. in Preußen, Hinterponnern, Livland.“ In

Livland jetzt nicht zu hören, selbst nicht Pudel, sondern nur Paudel. f. Paudel.

Budenältester, ein Handelsbeamter in Dorpat. 1859.

Budenbeutel, Frauentasche für Einkäufe, 390c. 61.

Budeneinrichtung. Eine B. nebst Tontöpfen zu verkaufen, rig. Jtg. 1857.

Budengeld. Budengeiber, die von einem Budenstand zu entrichtenden Abgaben, 390c. 61.

Budenhandel treiben, Schragen d. rig. Krämercomp. v. 1579. — Den russischen Budenhandel mit allerley einländischen Kraut u. Manufacturwaren in Karwa schätzt man jährlich auf 15 bis 25000 R., 182. II. 401.

Budenhändler. Russische B., 349. XV. 1. J. 1758.

Budenjunge. Zwei Budenjungen, 349. XXI. 1. J. 1661; ein 14 jähriger B., 174. 181. 141.

Budenkleider, gelten als schlechte Ware, Stender.

Budenraffe, 1) Ruffe, der eine Bude besitzt; 2) junger Ruffe, der in einer russ. Bude beschäftigt ist, Ladengefell.

Budenschild, Schild an einer Bude.

Budenstand. 1) Steuer für den B., Privileg. Jellins v. 1662 in 192. I. Budenstandgelber, ebda. 2) die Stelle außerhalb des Hauses, wo eine oder mehrere Buden errichtet sind, 390c. 61.

Budensteher. Russische B., Verkäufer in einer russ. Bude, 174. 1822. 36; Budensteher, 144.

Budenware, fertige, in den Buden verkaufte, entgegen der bestellten Ware.

buff (v) od. **buffz**, zur Bezeichnung eines dumpfen starken Geräusches. Buffz fiel der Baum auf das Haus; buffz! ein Kanonenschuß ertönte.

buffzen (v), stark u. mit dumpfen Geräusch schlagen, stoßen u. dgl. Der Baum-ast buffzte herunter od. auf das Dach; er buffzte ihm einige Schläge u. dgl. — Dumpf knallen. Selbst von Kanonenschüssen. Auch zh.: man buffzte mehre Stunden über, schoß aus Kanonen.

Buggert, kleiner Straßenjunge, Taugenichts, 390c. 29, wol entsprechend dem ebda S. 44 angeführten Bugger. Letzteres Wort auch in Riga, in ähnlichem Sinne, u. wahrscheinlich das franz. bougre.

Bügler, Pferd, das bügelt. Gew. [Bui, die, Stoßwind. Da n. u. bemerkt Grimms Wtb., sonst unserm au entspricht, darf man vielleicht den Aufruf bau! vergleichen. — Gewöhnlich spricht man von einer B6, in Berghaus (479)

auch Buij u. Buje: Schauer, ungestümes, aber bald vorübergehendes Wetter. Dieser Red. gemäß kann an russ. буѣхъ ungestüm, wütend u. an буѣхъ вѣтры stürmische Winde gedacht werden.

büken, beugen, Wäsche. Supel (444. 1818): Wäsche beugen, in die Beuge legen, klef. büken. Ist das nd. büken.

bulderaisch. Der Bulderaische Zoll, 349. H. 1. 1670.

buldern. Im Brem. Wtb. buldern u. bullern f. poltern.

bulen, (buhlen), freien, werben. Grimms Wtb. bringt in überaus gekünstelter Weise bulen zusammen mit Bube und bei Buler denkt es sogar an puellarius (von puella). Deshalb übersehen griech. βούλααι, wollen, verlangen?

Buler. Erve u. Bulertraut, lathyrus sylvestris, 395. V. 97].

Bull, der. Der jetzt sog. Pulverturm in Riga, am Ausgang der Kasernen- u. Sandstraße wird in einer Erläuterung zu einer Ansicht von Riga aus d. Mitte des 18. Jahrh. bezeichnet als: ein großer, dicker Thurm, der Bull genannt, turris densa et magna, dicta bullensis.

Bulle, die, oft ft. Fulle, Flasche. f. Buddel. In vertranl. Rede.

Bulle, Rosenauddruck f. Burchard.

Bullen, Bz. Von der Weidafche unterscherbet man Kron, Bullen, Wrad und Wradswrad. Die zweite Gattung wird mit einem Kreuz bezeichnet auf dem Boden der Fässer, 182. H. Das Stempelzeichen von Bullenafche ist B. f. Bullen.

Bullen, werden nach d. Brem. Wtb. eine kleinere Art der Eken, langer platter Schiffe, genannt, „vermutlich von Valen, Bohlen“. — Wir haben dafür Bulling, das jetzt kaum zu hören ist.

Bullenchor, in d. rig. Domkirche ehemals. Von den päpstlichen Bullen also benannt, die von diesem Chor verlesen wurden. Unter dem sog. Bullenchor befindet sich der Grabstein des letzten Erzbischofs v. Riga, Markgraf Wilhelm († 1563). vgl. 220. 132.

Bullenbater, was Bollenwatter.

Bullenweidafche. f. Bullen.

Bulleraa, Bolberaa, ein Fluss. Seit Jahrhunderten ist diese Benennung gew. vgl. 166. 1792. 29. Anm. Jetzt nur in uralter Sprache. Offenbar entstanden aus Bullen= od. Bullener Na, d. h. Na von Bullen, Gegend bei Dünamünde, eben sowie Treideraa, die Na von Treiden, die Ymer-aa. Sonst wird Bolber- u. Bulleraa abgeleitet von bullern, buldern, poltern. Was sollte aber an ihr Polterndes sein?

bullerig. Mein Magen, Leib ist mir bullerig, d. h. ich habe Bullern, leichtes Poltern.

bullern, im Brem. Wtb. poltern. 5) Ein Wagen kommt herangebullert; die Kugel bullerte fort. Mit dumpfem Geräusch rollen. — 6) der Magen od. Leib bullert; ich habe Bullern im Leib, Kullern oder leichtes Poltern. — 3) die Kanonen bullerten heute tüchtig, die Schüsse aus ihnen erschallten; man bullerte heute viel, schoss aus Kanonen. — 7) donnern. Es bullert (insbesondere: schwach u. dumpf, der Entfernung wegen), f. kollern. Das u. in d. Worte bezeichnet das dumpfe Geräusch, wie das o. in kollern das heller tönende.

Bullfals, Bollfals. Bullfäls, rig. Btg. 1880. 21.

Bullster, Hülse, von Erbsen u. Getreide, Supel (444. 1780 und 1818). Daher: Erbsen ausbullstern (ebda) u. Kornbullster: Hütchen um das Mehl im Korne (ebda). Hülse von Korn, klef. Bullster, 444. 1818.

bullstern. Schon bei Stender ausbullstern u. ebenso bei Supel (444).

Bullwan, der. Baumann (333) hat: ein B., des Bulwans, in d. Bz. Bulwane. — Das man wird wahn u. wann gesprochen.

Bumbere, (u) die, Birn. Chemals.

Letztlich ebenso.

Bumfidel, Bassgeige, la bassa. Bum (bumm) wegen des dumpfen, tiefen Tones. **bumfideln**, heischlafen. Auch in 476; „wol Zusammenziehung aus bummeln baummeln und fideln geigen.“ vgl. jedoch Bumfidel. Bumfideln, auf der Bassgeige spielen, ungebräuchlich.

Bumfist (o -). Kirilla Bummfist, russischer Snobe, nach N. Stein, stud.

Bummel, Das Brem. Wtb. sagt: alles was hängend hin u. her wandt. f. Bommel. — Oft hört man: meine Bummels, meine Söhne. — In 390c. 61 Spaziergang ohne bestimmtes Ziel.

bummelig, taumelig.

Bummelzug, wird in Riga ein gemischter Eisenbanzug wegen seiner geringen Schnelligkeit genannt.

bummern, ähnlich wie bumfen. Aus dem Fenster ist eine Scheibe herausgebummert, mit Geräusch herausgefallen od. herausgeschlagen.

bums (u). Im Brem. Wtb.: „getroffen! Bums, da liegt er. Davon bumfen und bamfen“.

Bums, (u), der, 2) dumpfes Geräusch von einem fallenden od. anstoßenden Gegenstande. — 1) Fist. Gewöhnlich ist: Pumps. Prinz Bums (od. Pumps), unbedeutender Mensch, der vornehm tut.

Bumsteller od. **Bumstoch** (v), Kasten, Freudenhaus, nach A. Stein, stud. s. Pumpst. **bumst**(v), süßen. Gewöhnlicher: pumpst.

Bund, das, oft der. 1) von Fajrsreifen. Die Wöttcher rechnen Fajrsreifen nach Bündeln. Eine Last hat 12 Bund, ein Bund 8 Reifen. — 2) von Flachß, Bündel, Handvoll. Die Bunde oder Handvoll werden dazu . . . 190. 257; ganz Lettland bleicht den Flachß in stehenden Bündeln (Handvoll), ebda. — 3) von Hanf, großer Ballen oder Paken. Umbinden eines Bundes Hanf in ein Bund od. in mehrere kleinere Bünde, 306. 36 u. 37; die Bünde zur Nachwrate auf die Kofse stellen und öffnen, ebda 34; die Bünde von Reinhans mit zehn Bändern, von Drujaner Hanf mit 9, von Auschuß mit 8 Bändern versehen, ebda 35. Die Bänder zu den neuen Bündeln Hanf, ebda 36. Ein B. Reinhans darf nicht schwerer als 6 — 7 Schiffsfund sein, Auschußhanf nicht schwerer als 5-6, Paßhanf nicht schwerer als 4-5 Schiffsf. Die Bünde müssen mit den Bändern od. Wogen stark zusammengeknürt u. festgebunden sein. Jede einzelne Ritze wird von dem Waker geprüft und dann erst in das Bund eingelegt, 381. Wenn das Wint die Bünde von der Schale nimmt, 306. § 32; die Bünde werden vom Wint entgegengenommen, ebda. Einer der ältesten Belege in 349. XI. 1: nahmen große Bunden Hanf und Torfe und lugelten die vor sich her (als Schutzwehr, um hinter denselben mit Flinten zu stehen).

Die Bz. lautet Bunde u. Bünde. Letzteres dringt allmählig durch.

Zwirn wird bund- u. fihweise gekauft; Fensterglas in Bündeln, 172. 1777. 46.

Bundflachß, heißt der ungepackte oder Loßflachß, entgegen dem Pakenflachß.

bündig. Der Roggen wird, nachdem er in 10 — 20 bündigen Windhäufen nachgereift und gut trocken geworden, in zweifudrige Nubern gestellt, 168. 41.

Bündling. Um den Begriff Baeringi, Eid- oder Bündlinge, durch Gelübde Verbundene zu schaffen, 472 b. 17 u. 18.

bundlos. Der treu- bund- u. gewissenlose feindliche Überfall, 349. XVII. Zu Grimms Wtb.

bundweise. Nähzwirn, sowohl Bund- als auch Fihweise, 172. 1775. 172.

Bundwerk? 309 ft. Buntwerk, 3). Zu Riffenbühren, 349. XXVII. 2.

Bune, die, Art Uferbau. Die hochd. Gestalt Büne hier kaum begegnet.

bunt. Dienstmägde sollen keinerlei Buntet tragen, 350. XXIV. 1. §. 1502,

Pelzwerk; berichtigte Frauen sollen weder bunt noch Geschnide tragen, ebenda, was Richter (347. I. 2. 157) nach einer Bursprache fälschlich mit: bunte Kleider wiedergibt, statt mit Pelzwerk; zweene bunte Futter, 242. §. 1562 u. 1588; im Schragen von 1397: twe bunte vudere. . . dar men enem jewellen mede vul don moge, 2 Pelzjäck ober Säck Pelz, wie heute gesprochen wird. — Man ersieht aus den obigen Belegen wie aus anderen, daß das Beiwort bunt auch ein sächliches Hauptwort ist in ders. Bed. wie Buntet u. Buntwerk ober Pelz. Als sächl. Optm. auch im brem. Wtb.: Bunt, Buntwerk, Pelzeret, holl. bont, bontwerk; ebenso in Schiller-Lübbers mnd. Wtb.: das Bunt für Buntwerk, Pelz.

Bunte Wäsche, farbige Kleider, Tücher, Strümpfe, u. dgl. Die gewöhnliche weiße Wäsche wird an einem Tage, die bunte an zweitem Tage gewaschen.

Buntmacher, in Schiller-Lübbers mnd. Wtb. buntmaker, Kürschner, auch schweb. buntmakare u. dän. bundtmagere. In Grimms Wtb. erst aus Mearius. Schon im rig. Kürschnerschragen u. 1562 und 1588. vgl. 174. 1824. 145.

Buntseite, sphinx stellatarum, 170. 315. **Buntwerk**, 2) nach Grimms Wtb. namentlich: Grauwert, doch auch Pelzwerk überhaupt. In 309 (§. 1593 u. 1598) wird von Buntwerk gesprochen, welches die Herrschaft den Dienstmägden nicht geben soll, d. h. mit Pelz verbrämte Kleidungsstücke. vgl. 174. 1824. 141 u. 145. — 3) Buntwerk, an den Hemden der Bauerweiber, nennt Gysel (444. 1780 u. 1818): Spitzenarbeit, durchbrochen Ausgenähtes, an ihren Häuben: Paken, Spitzen. Bei Sallmann (390 c. 61): die in Worten eingewebten Streifen u. Muster.

Bür, das, Büre, die, Büren, das, Überzug für Bettzeug u. zwar 1) für das Pfüll, Bettbüre. Ein Unterbette mit blau und weiß gestreiften Bühren, 349. XXIV. 2. §. 1701; ein Unterbett mit holländischen Bühren, ebda. — 2) am Gewöhnlichsten in Verbindung mit Riffen als Riffenbür, Riffenüberzug. Die ältesten Belege in der Hochzeit- u. Kleiderordnung von 1598 (309) und in der Kindtaufsordnung von 1621: Riffenbühren. Ein Riffenbühr, 328. 248; Laken und Riffenbieren, 343. I. 9. §. 1666; sechs paar Riffen Bühren, 349. XXIV. 1. §. 1673; Bundwerk zu ein paar Riffenbühren, 349. XXIV. 2. §. 1701; Büre, Überzug eines Riffens, 174. 1823. 169 u. 175. — In der ersten Anwendung (für Pfüll) bezieht

sich Büre auf den Überzug aus Bürenzeug, welches noch heute wie ehemals blau und weiß oder roth u. weiß (grau) gestreift ist; in der zweiten auf den leinenen weißen, zu wechselnden Überzug d. Riffens über dem bürenen. —

Nach Grimm's Wtb. ist Büren ein nd. Wort, „das Roß eingefürt hat, die neuhochd. Sprache aber dulden kann“; im brem. Wtb. ist Büren ein Überzug, Kuffenbüren Kuffenüberzug.

Büren, Weim., aus Bürenzeug. s. Büre.

Burg. In Dorpat die Bezeichnung mancher von Studenten bewohnter Häuser, oder Haus, in dem mehre Studenten gemeinschaftlich wohnen. So führt 324 eine Bekels (spr. Bejels-) burg u. Bailingsburg an. Einzelne dieser „Burg“ erben sich fort u. fort in einer und derselben Landsmannschaft u. dieselbe Landsmannschaft verschafft immer wieder neue Wkthher, rig. Jtg. 1861. 153. vgl. 465. 64. Bei anderen Häusern wird dem Namen des Besitzers die Endung ei, — Bogtei, Haus des Herrn Bogt —, nötigen Falls hinzugefügt, z. B. in der Struwerei (Haus d. ehemal. Prof. Struwe) wohnen. Orts- u. Ortsnamen mit Burg zusammengesetzt haben den Ton durchweg auf Burg: Lauenburg, Kreuz-, Düna-, Sel-, Arens-, Ronne-, Schwane-, Satis- u. Nürgensburg. Eine Ausnahme macht Marienburg, teils Marien-, teils Märjenburg gesprochen. In den deutschländischen Benennungen auf Burg legen wir dagegen den Ton auf das erste Wort: Lauen- u. Näge-burg, obgleich man in Deutschland selbst Lauenburg hört.

Burgberg, Bauer- oder Bauernberg, Bauernburg. Anfrage, ob bei Abia Bauernburge (Burgberge) wären, Jung in 408. 1882. 217. Auch Bielenstein jagt: Burgberge nennt man in unsern Provinzen die sog. Bauerberge.

Bürge. Einen auf Bürgen Handen annehmen, 349. VII. 1., d. h. für ihn bürgen.

Bürgermeister, hat den Ton gewöhnlich auf mei, Bürgermeister gew. auf Bür. Daher auch: Bürgermeisters-Diener.

Bürgermeisterdiener, im rig. Rath, der Ministerial des Bürgermeisters, vor dem Conferenzzimmer.

Bürger, der, Student, der in einer „Burg“ wohnt. In Dorpat, in neuerer Zeit.

Bürgerbestes, W. Seidel (488) jagt: „Bürger Bestes bedeutet dasjenige Übermaß, welches bei der Aße, Kalk und anderen Waaren, die von ihrem Quantum verlieren, den Kaufleuten zugestanden wird. In der Regel betrug es ein Liespfund

auf ein Schiffsfund.“ Bürgerbest oder Bürgerbestes, nach Hennig (468) dasjenige, was den Bürgern bei Einkaufung der Waaren zu gut kommt. Nach dem Edikt von 1691 soll d. Bürgern zu Königsberg von jedem 100 Pfund 2 Pfund, und von jedem 100 Scheffel, Tonnen oder Stof 2 zu gute kommen. Die Handelsordnung (149) jagt in § 11: die unerlaubte Abforderung dem Käufer zum Besten, ein 2^{tes} vom 2^{ten} Bürgerbest (russ. въ пользу мѣщанъ), ein willkürlicher Abschlag für feuchte u. gefrorene Waaren, wird aufgehoben; ferner ebenda: den Käufern zum Besten soll von allen nach Riga kommenden Waaren nur 12^{tes} 1/2 1/2 von jedem Schiffsz. abgeschlagen u. decurirtet werden; den Abschlag von Waaren betreffend, soll es sein Verwenden haben u. ein für Alles bloß 10 von 100 abgeschlagen werden. vgl. Abforderung u. Abschlag.

Bürgerei, die, Bürgerschaft. Wann der Doctmann von der B. dependiret, 349. IV. 11; der B. wenig Nutzen schaffen, ebda; die ganze B. großer Gilde, 349. X. 2. J. 1672. Jetzt ungebrauchlich.

Bürgereid. Dem Landesherrn d. Aufbahrungseid, dem Rath den B. leisten, 349. VIII. 2.

Bürgergarde. Die reitende blaue B. verkaufte im J. 1806 ihr Haus in der Marstallstraße, 174. 1810. 171; daselbe hieß aber noch bis in die 40er Jahre blaugard'sches Haus.

Bürgergarten. Die Bürgergärten außerhalb der St. Jakobsporte, 207. 40. Verschiedene Bürgergärten beim Schloß wurden bei Anlegung der Citadelle den Eigentümern genommen.

Bürgergelder, welche der G. Oberwajsenherr empfänget, 477. 2.

Bürgergewarjam, Haftort für Bürger. In's Bürgergewarjam, 392. IV. 205; ist es möglich gewesen, einer Überfüllung des im dritten Stock des Stadtgefängnißgebäudes befindlichen sog. Bürgergewarjams vorzubeugen, 174. 1878. 133.

Bürgergut. Die Bürgergüter bei Riga, die jetzt, wie die neuen Gartenhäuser, Höfchen genannt werden, 174. 1819. 120. So ist Depkinshof ein Bürgergut. Daselbe war Bürgerhof.

Bürgerhof. Die ganze Landvogtei nebst den darin liegenden Bürgerhöfen auf eine richtige Karte bringen, 174. 1826. 46 aus d. J. 1670.

Bürgerneipe, soll, nach 324, die Benennung der „Bürgerneipe“ in Dorpat gewesen sein. In den 30er Jahren war diese Bezeichnung nicht zu hören.

Bürgerliche Nahrung. Durch das Bürgerrecht wird erworben die ausschließliche Veredlung, in der Stadt ein bürgerliches Gewerbe (bürgerliche Nahrung) — namentlich Handel, Brauerei und Handwerke — zu treiben, 154. I. 128. — Bürgerliche Frist. Nach rigischem Recht kann ein Bürger zur Erfüllung eines rechtskräftigen Urtheils erst nach 6 Wochen (die sog. bürgerliche Frist) angehalten werden, 154. I. 129.

Bürgermeister. Der im (am?) Wort stehende B., 345; der wortführende oder worthabende B., 344. I. In Dorpat 1859 ein Commerc- u. ein Justizbürgermeister. Der worthabende B. in Riga zuerst im Gütebrief vom 30. März 1830 erwähnt, vgl. 347. I. 247.

Bürgermeisterdiener, der älteste der Rathsbdiener in Riga, Burgemeisterdiener. f. Hausdiener.

Bürgermusse, die, in Dorpat.

Bürgerrolle, der. Zum zünftigen B., zum simplen B. angeschrieben, 174. 1836. 51.

Bürgerposten, der, städtisches Amt, das verarmte Bürger bekleiden, Lehn- oder Stadtposten.

Bürgerrecht. Eine Kalanderbrüderschaft kaufte im J. 1352 ein Haus bei der JohannisKirche (zu Riga) nach Bürgerrecht, d. h. mit Tragung der gewöhnlichen Abgaben, 347. I. 1. 250.

Bürgerrechtsgelder, in Perna, eine Art Stadteinnahmen, 1882.

Bürgerchaft. Man unterscheidet in Riga B. großer u. B. kleiner Gilde; ferner: allgemeine oder gemeine B., d. h. alle Bürger, die nicht Alterleute od. Älteste sind. Welcher Gestalt Elterleute u. Ältesten, wie auch die allgemeine B. sich zu verhalten habe, 349. IV. 3; die allgemeine Bürger- u. Brüderschaft, 349. IV. 11. — Die B. verboten, 344. I, zusammenzuweisen; so ein Bürger von hinnen zeucht, der soll sein B. ordentlich auftragen, 349. XX. 4. — Die ehrliebende Bürgerchaft, 350. XXVIII. 3. 1726. — Die reitende B., 350. XXVIII. 3. 1748.

Bürgerstein, eines rig. Bürgers, rig. Stg. 1860.

Bürgerstube, Bürgerlehn, 231. 10. Gew. Bürgerstube, 1) Versammlungsal der Bürger auf der Gildestube, entgegen der Kammer, dem Versammlungszimmer der Ältesten. Auch überhaupt: Gildestube. Auf der Bürgerstube, d. h. Gildestube. Im Munde einiger Bürger gewöhnlich, von Anderen gemieden. — 2) Bürger-gewarfan. Arrest auf der B., 174. 1828. 41. vgl. rig. Kalender von 1828. Vor

Errichtung des rig. Stadtgefängnisses im Polizeihause befanden sich die Gefangenen im Erdgeschoße des Rathhauses in besonders eingerichteten Räumen.

Bürgerstul. Unter den Versammelten in der Kirche befanden sich in den Bürgerstühlen der Rector Möller, der Conrector u. andre Schullehrer mit ihren Schülern, 344. 75. Wicken in seiner Chronik (349. XI. 1) sagt dafür: der Rector u. Conrector stunden in den Stühlen der Bürger und nicht in dem Chor.

Bürgerwahl, die. Jeder Älteste soll bei der Aufführung oder Bestätigung der Bürgerwahlen, 231. 28.

Burggarten, Schloßgarten? Im B., 350. XXVIII. 3. 1746.

Burgergericht. Supel (182. I) sagt: das rig. B. wird jährlich vom rig. Landgericht bei seiner Session in Riga über die am Schloßgraben auf Kronsgrund wohnenden u. folglich des Magistrats Jurisdiction nicht unterworfenen Bürger gehalten. Sonntag (174. 1823. 425 u. f.) sagt: Das B. hatte die Jurisdiction über diejenigen Einwohner der Stadt u. nächsten Umgegend, welche nicht unter dem Rathe stehen; gegenwärtig ist es mit dem Landgerichte verbunden. Es darf nicht verwechselt werden mit dem Schloßgericht, welches ein Gericht zweiter Instanz war, 1630 errichtet wurde u. nur etwa 10 Jahre bestand; ebensowenig mit dem burggräflichen Gericht. —

Burgergerichtsbezirk. In dem innerhalb der Stadt Riga gelegenen ehemaligen Burgergerichtsbezirk ist dem st. Hofgericht sein Begehren abgeklagen, Kreposturkunden zu vollziehen 174. 1854. 51.

Burggraf. 1) Gemäß der Unterwerfungsurkunde Rigas an Polen v. 1581 ernennet der König aus den 4 Bürgermeistern jährlich um Ostern einen Burggrafen, welcher sowie in den großen preuß. Städten über Einheimische u. Fremde von Abel, die sich gerichtlichen Ausprüchen ausgesetzt haben, Gericht halten soll, 344. 36. Melchior von Dreiling starb 1682 als ältester Bürgermeister, war als solcher vier Mal Burggraf, 174. 1811. 140; der damalige B. u. Bürgermeister, 174. 1814. 69. J. 1720. Auch Perna hatte Burggrafen in den schwebischen Regierungszeiten; sie wurden aus den Bürgermeistern erwählt; an ihrer Stelle sind hernach consules litterati et justitiae gewählt worden, Wgm. Range in 199. 431. 3. 1760. — 2) in Kurland, nach der Regimentsformel von 1617, einer der herzoglichen Rätthe, deren vier waren: Landhofmeister,

kantler, Burggraf u. Landmarschall. Diese Benennung noch gegenwärtig. Ein fürstlich churländ. Rath und Burggraf, zur Besten Erbgeessen, bekam den Titel: seine gestrenge Herrlichkeit, 349. VII. 2. J. 1501.

burggräflich, auch burggräblich. Burggräfliches Amt, burggräflischer Eid, 349. XV. 1. J. 1637; laut burggräflischen Protokolls, 174. 1814. 149, Broke nach einer Ed. v. 15. . . ; des burggräflischen Amtes verwaltende Personen, 344. II. 12. Das burggräflische Amt ging ein 1725. vgl. Sonntag in 174. 1823. 425.

Burglager. Cadebusch (151) führt dies Wort aus Nienstädt (194) S. 84 u. 128 an; es findet sich als Vordrager in Ruffow 23a; der Herausgeber Ruffows meint: entweder das zerstreute Quartier der Soldaten oder ein enger beschlossenes Lager der Soldaten.

Bürgschaft. Eine B. bestellen, st. stellen.

Bürgschaftsbestellung. Amtl. Ausdruck.

Burganderfarben, von der Farbe roten Burgunderweins.

Burganderthaler. Die Albertsthäler waren burgundische Münzen und wurden auch B. genannt, Broke in 174. 1821. 180.

Burgwall. Hueck ist der Verfasser einer Abhandlung „Über einige Burgwälle der Kleinwohner Liv- u. Estlands.“ Er versteht darunter die Bauerberge. — Berghaus (479) sagt unter Borchwall: die Ueberreste der besetzten Wohnplätze der Elwen werden Burgwälle genannt, bestehend in einem Erdwalle oder auch mehreren Wällen. Der größte Theil dieser Denkmale aus einer Zeit, die ein Jahrtausend, und mehr, hinter der Gegenwart liegt.

Burkane, die, gelbe Rübe, Möre. Schon in d. Rechnung eines rig. Nats. herrn v. J. 1577: Burkahn (350. XV. 9.); johann in 328. 17: Burkannen; in 333. 42: gelbe Rübe oder Bürkan. Auch heute durchweg f. der deutlichen Ausdrücke; Einige sprechen: Burkanen. Das russ. Wort dafür ist морковъ, hierländisch aber Gypszan, das lettische burkani, das estnische auf Insel Porkonid, u. bei den dortigen Deutschen Porkanen, das eigentlich estnische porgan. Sallmann (390c. 15) glaubt Burkane zusammenstellen zu können mit russ. Гурканъ Beste, Mangold, griech. Πορράκιον, lat. herago, franz. bourrache.

Burke, die. Nach Sallmann (390c. 17) aus dem schwed. Burk (Dose, Häflein). „Die Endung (e) ist hinzugekommen.“

Burmeister. Das brem. Wtb. hat

buurmeister, der Bauern Wortführer in ihren Versammlungen; in Kurland heißen die Gemeindefürsten der kurischen Könige Burmeister, N. v. Tiedebohl in 196. VIII. 302.

[**Burnstein**. In Urk. v. 1264 (Comment. Acad. Petropol. V. 360): lapides, qui Burnstein vulgariter appellatur. Diese Wortgestalt ist in Grimms Wtb. nicht aufgeführt, stimmt aber vollständig zu der poln. Benennung Burztyu, welche daher wol schon eine sehr alte u. nicht aus Bernstein, sondern aus Burnstein, entstanden ist. Dieselbe Gestaltung findet sich auch bosn., rag. u. croat. burstin u. kirch. sl. Гуртѣвъ, während czech. aksteyn (deutsch Kastvin) sich findet.]

Burs, der, Bursch. Die ältesten Belege in 349. XI. 1: die Burs kamen auf des Knaben Geschrei laufen; viele Gesellen u. junge Burs verfügten sich nekenst den Schulkindern in die Schule; und: wie die Bursche mit dem Pfaffen abgehandelt. Dann in Vogteirechnung v. 1589: Burzen (arme Bursche). Spätere in 349. XXV. 1. J. 1663: einige Handwerks Bursche u. ebda. J. 1665/6: einige Bursche; in Vogteirechnung v. 1614 nach 174. 1826. 61: ein Kaufbursche — welche Schreibart aber wol Sonntag angehört. In keinem der Handwerkszfragen bis 1600, sondern dafür Lehrjunge. Ruffow's Chronik aus d. J. 1578 (195. 58b. u. 92b.) liefert folgenden Beleg: de burse — hadde, nach der dort befindlichen Worterklärung: „Bursch, gemeiner Soldat.“ Man erkennt aus den obigen Stellen, daß das Wort (die Burs, die Bursche, die Burzen, einige Handwerks Bursche, einige Bursche) eine Vielzahl ist, kein Vielzahlbegriff; daß das Wort in der Einzahl nicht begegnet, mit Ausnahme des von Sonntag aus d. J. 1614 gelieferten, doch zweifelhaften Beleges (ein Kaufbursche); ich habe diese Stelle nicht auffinden können. Zudem diese Belege aus unseren geschichtlichen Nachrichten die des Grimmschen Wtb. ergänzen, ist noch zu bemerken, zum Beweise, daß die Entstehung von Burs ob. Bursch aus lat. bursa doch nicht unsraglich sein dürfte, daß unsere hochdeutschen Quellen (s. oben) unter Burzen stets junge Leute od. Männer verstehen, und insbesondere Handwerks-, auch Kaufburschen, darin ganz entsprechend dem plattb. Burs u. dessen Nebenbildungen Bus, Boffe, Borsch u. Bosse: heranwachsender Knabe; bei d. Handwerkern Lehrling; bei den Handelsleuten, Laufbursche; auf d. Hochschule Student. In der Altmark ist

Buß nicht bloß jede unerwachsene Manns-
person, sondern auch die erwachsene, wenn
sie noch nicht verheiratet ist, vgl. Berghaus
(479). Wie sehr stimmt das wieder mit
lett. puīšis, gen. puīšča Jung, Kerl, der
noch unbeweibt ist, voc. puīšč Jung!
Kerl! Bursch! und mit estn. pois; und
wie sehr dürfte es daher doch bedenklich
sein, alle diese in Gelaut und Bedeutung
mit altn. Buri (Sohn) Schweiz. baa, nd.
u. engl. boy übereinstimmenden Wörter
von ihnen und von Bursch zu trennen!
Dem lett. puīše nähert sich ganz das in
476 angef. boit Knabe, Junge, bei welchem
Worte Frischbier irrtümlich an engl. boy
denkt. Andere Gestaltungen von Bursch
sind in Preußen (nach 476): Bursch,
kleiner Junge, in Danzig; Bunte, Bursche,
Knabe; Bögger od. Böcher, Knabe, Junge,
junger Student, nach hebräisch bachur
Jüngling, u. danach poln. bachur.

Zu der Abendung unterscheidet sich
Bursch — Lehrling von Bursch — Student.
Bursche = Studenten, Burschen = Lehr-
jungen. In Dorpat unterscheidet man
die Studenten als junge Bursche u. alte
Bursche, d. i. junges u. altes Haus. —
In Grimms Wtb. ist die Bed. Student
kaum angedeutet! — Bursche heraus!
wurde gerufen, wenn man sie zur Hilfe
aufrief oder zu irgend einem gemein-
schaftlichen Unternehmen aufforderte.

Burschencommerz, von Studenten mit
Zuziehung der „alten Herren“ gegebener
Commerz, 390 c. 117.

Burschentanz, Studententanz. Nach-
dem die auch im Burschentanze, zumal
beim Beginn einer öffentlichen Feier, vor-
kommende „Thranigkeit“, St. Pet. Her-
old 1876. 113.

Burschenquartier, studentischer Ver-
sammlungsort außerhalb Dorpats. So
besteht in den Sommer- u. Winterferien
in Riga ein B. Auch in 390 c. 111.

Burschenschaft, Gegensatz der Lands-
mannschaften. 324.

Burschenschaftler, Mitglied der Bur-
schenschaft 324. In den 30. Jahren
auch Philipponen genannt. Außer den
Landsmannschaften hatte sich in Dorpat
eine sog. Burschenschaft gebildet, welche
eine große Verbindung war u. sich aus
Leuten aller Gegenden zusammenstellte.
Sie hörte 1836 auf.

Burschenwelt. Die ganze B. versam-
melte sich auf dem Dom, rig. Jtg. 1861.

Burse. Das Denkbuch d. rig. Raths
enthält S. 231. J. 1454 folgendes: en
hūs kelegen tusschen Jakob Bobefers huse
und Domans hürke; S. 295. J. 1473:

en hūs — de hefft her nicolaus Voedholt
sunder de bone unde de keller bouen
unde under besser burßen de horen to
dessem anderen huse — unde waner dat
her n. Voedholt is vorstoruen so denn
hat de burse horen unde tokommen her
nikolaus synen eruen. C. E. Rapiersky
begleitet die Worte hürke u. burse mit
einem Fragezeichen. Sie bedeuten, wie
aus obigen Stellen ersichtlich, wenn auch
kein eigentliches Wohnhaus, doch eine
Art Gebäude. — Nach Grimms Wtb. ist
das Wort in der Bedeutung von Ort der
Zusammenkunft wahrscheinlich durch die
Universtitäten unserer Sprache zugeführt.
Den ältesten Beleg dazu liefert es aus
dem J. 1465, wo Burse als gemeinschaft-
liches Kosthaus der Studenten in Heidel-
berg vorkommt. Die obigen Stellen aus
dem rig. Denkbuch wären dazu eine
bemerkenswerte Ergänzung u. wol auch
Berichtigung. Erstlich nämlich enthält
das rig. Denkbuch einen älteren Beleg
als das Grimmsche Wtb. gewärt; zwei-
tens bezieht sich unser Wort keineswegs
auf ein Kosthaus von Studenten. Wenn
ferner Grimms Wtb. bemerkt, daß das
lat. bursabeutel im Mittelalter die Be-
deutung erhielt von conventiculum und
contubernium Ort der Zusammenkunft,
Schar, Rotte, daß diese letzte Bed. (Schar,
Rotte) dem Worte Burse im Deutsch des
16. Jahrh. gewöhnlich sei und erst im 17.
die Aenderung des Begriffs und der Form
des Wortes eintrete, d. h. die Bedeutung
contubernium Rotte, Schar gehe über in
die von contubernalis Bursch, Geselle; so
werden auch diese Angaben durch sildan-
dische, unter Burs verzeichnete Belege
widerlegt.

Das Wort bursa in der Bed. von Con-
vict u. dgl. ist auch ins Poln. übergegan-
gen, u. selbst ins Russ. als бурса Kron-
pensionnat in geistl. Schulen. Beide Spra-
chen bilden daraus, die polnische bursak
Stuben- od. Hausgenosse, die russische
бурса́кс Kronseminarist. Man erkennt,
daß aus poln. und russ. bursa Burse
sich kein Burs, Bursch entwickelt.

Bursprache, die, Bürgerprache: eine
Sammlung willkürlicher Stadtpolizeige-
setze, welche alljährlich am Sonntage vor
Michäli, bei Bekanntmachung der etwa
neu erwählten Rathsglieder, der auf dem
Markte versammelten Gemeinde Rigas
vorgelesen ward. vgl. 194. IV. 12. u.
Bauersprache. — Die Verlesung hat mit
dem ins Leben Treten der neuen Städte-
ordnung zu Riga aufgehört.

[Burschen, der Same der Kornblume,

Centaurea cyanus, 374. II. 513. Sollen giftig sein.

Bürste, Besen, 390c. 30 und 117. „In Deutschland in diesem Sinne nur noch in „Bürstenbinder“ allgemein“. Das ist mol irrrig. In Livland hat Bürste nie die Bed. von Besen.

Burkissen, werden hauptsächlich zu Mäulenwollen, Bradspillen u. Wasserrohren benutzt.

Burkstock, Kerbstock, das lett. burta toks, nach burta Verzeichniß. Bei Stender.

Bürze, f. Bürse und Birze.

Burzen, f. Burs.

Burzler, der, Burzelkaube, Kümmler, 395. V. 329.

Busch, der. Die Unterfuchung u. die Rutmahungen im Grimmischen Wtb. über die Herleitung des Wortes würden, scheint es, anders ausgefallen sein, wenn die russischen Ausdrücke, welche ähnlich sich in anderen slaw. Sprachzweigen vorfinden, nicht übersehen wären. Buschtscha heißt dichter Wald, Dickicht, Buschnat Busch- od. Niederholz und Buschtol Büschelchen, z. B. Har. — In Livland hat Busch dieselben Bed. wie in Deutschland. Man spricht nie Busch, wenn man Gebüsch im Sinne hat; man spricht durchweg Feder- u. Harbusch, aber gewöhnlich von einem Busch Hare oder Blumen. d. h. Büschel; mehr im Scherz: er hat einen guten, gewaltigen Busch Hare oder Busch auf dem Kopf, d. h. dichtes, langes, starkes Har. Ein Busch Blumen ist Blumenstrauch ist wol kaum zu hören, ebensowenig: einem einen Busch Hare ausreißen. Man spricht: einen Busch Hare ausreißen, ein Busch Blumen, d. h. eine zusammengelegte Menge Blumen, ein Büschel Blumen, doch nicht ein Blumenstrauch (Bouquet). — Busch ist bei uns das allgemein geltende Wort; Busch hat beschränkte Bedeutung, bezeichnet nur hier und da das, was sonst allgemein Busch heißt.

Busch u. Büsche, im 17. u. 18. Jahrh. gewöhnlich f. Wald. Es hätte auf den Bergen ein Busch von hohen Bäumen gestanden, 194. Njst. 128; wann der Busch und offenbare See von sich selber raren u. brummen, 328. 76; die Fußgänger auf die Höhe und nachm Busche schicken, 329. 1; aus der Stadt Büschen, aus den königlichen Büschen Holz hauen lassen, 3:1. XXI. 1; Klöße aus den Büschen zu ziehen, ebda. Stender hat: ein zum Heuschlag gereinigter Morast oder Busch, d. h. Etüd Land, das durch Abschlagen des Strauchs zu Heuschlag wird. — Der Pastor

hat $\frac{1}{2}$ Haken geschmolzen Land u. $\frac{1}{2}$ Haken Busch, 350. XXII. 3. 1680.

Busch und Brak. Der Weg führte im eigentlichsten Sinne durch B. u. B., halt. Skizzen in 470.

Ueber Busch u. über Busch, d. h. über-eilt, hufschusch.

In Gutsnamen deutet Busch darauf, daß das Landstück ursprünglich in Wald bestanden oder die Ansiedelung im Walde stattgefunden habe. Daher Dreilingsbusch = Dreilings Wald od. Waldbut. — Alle Gutsnamen auf busch haben den Ton auf diesem Worte. —

Buschader, durch Höbung aus früherem Buschland gemonnener Acker. Auch in 390c. 61. Schon in 192. VI. 215 (Ordnung der Bauern).

Buschbauer 1) ein im Walde wohnender Bauer, 182. II; Buschbauern, Wald-einwohner, Stender. Dem Schulmeister kommen von den Buschbauern ein Küllmit Getreide zu, 350. XXII. 3. 1694. (Dahlen). — 2) Buschgefände, Streugefände, im Walde belegen, 182. I.

Buschbauernstelle, Gefände eines Buschbauers. Dief hatte damals, im J. 1692, 819 besetzte Haken nebst 45 besetzten Buschbauernstellen und 331 wüste Haken mit zehn leeren Buschbauernstellen, 347. II. 2. 130.

Buschekopf, gew. gesprochen Busche-Kopf, (mit weichem sch), eigentlich Kopf mit buschigem, starkem Har; dann: Mensch mit buschigem, starkem, etwas ruschligem Har. In Riga. Gew. f. Buschekopf.

Buschelchen (weiches sch), das, auch Büffelchen, Küßchen. Gib mir ein Buschelchen! Namentlich in der Sprache mit Kindern.

Buschekopf (v), Mensch mit buschiger Harfülle.

[**Buschelster**, die, der große graue Würger, 395. III. 93.]

Buschemann, „ein langer Abtöber, etwas in der Höhe abzufegen, vielleicht von Bumann, Popanz für Kinder zum Schrecken, f. Nichey 28. In Preußen Krusinkel zum Scherz.“ Lindner (480. 224).

Buscherie, die. Buscherlen wachsen nie hoch und sind, als unser gewöhnlichstes Strauchholz, ein Zeichen, daß der Boden zum Feldbau taugt, 182. II.

Buschfliegen, 328. 75.

Buschgefände, einzeln, im Walde besetztes Bauernhaus mit seinem Lande, 182. I.

Buschhopfen, in 329. 50 unterschieden von Gartenhopfen.

Buschkapelle. Die Bauern sollen nicht mehr in den Buschkapellen, sondern auf

weilen in der Kleinerung. In einem Buttschen fuhren sie nach Hause (im vorigen Jahrh.). Stender fñrkt das Wort Butte aus Kurland auf u. sagt: eine Art Schlitten, lett. Kammanas. — vgl. 174. 1811. 425.

Butte, von jehor ùbliche Benennung des bekannten Fisches. So schon in 350. XVIII. 3. 3. 1558: ein Band Speckbudden; so in einer plattb. Rechnung v. 1593 in 350. XV. 5: droge Butten. Auch heute spricht man noch von Speckbutten; geschägt werden die Dondangenschen Butten.

Butten werfen, in Hefsen; Seejungfern werfen, einen platten Stein so ùbers Wasser schleudern, daß er wiederholt die Oberflähe streift, 390c. 117. vgl. deppen u. Peppstein.

Buttelei, die, de bodelije im Denkelbot b. rig. Mats, 3. 1441. Einen Jungen in der B. gestaupt, 349. XXVII. 3. 3. 1595/6; den tollen Zimmermann 8 Wochen in der B. speifen lassen, 349. XXVII. 1. 3. 1612/13; ein Weib wurde in der B. gehalten bis —, ebda. 3. 1638; die Leiche sollte vor der B. auf einen Wagen gelegt, durch die Wallboten ausgeführt u. in den Sandbergen verscharrt werden, Kanzelbekanntmachung v. 1670 in 174. 1827. 172.

[**Buttelhornkäfer**, dreizackiger, scarabaens typheus, 395. 1. 369.]

ButtelmäÙig. Einen b. behandeln, Stender 1.

Butteln, einen, tyrannisch behandeln, das Fell ùber die Ohren ziehen, Stender 1. u. II.

Buttelsbrüde, ehemals in Riga, am Ausgange der Weberstraße, führte ùber den Rißing, Wendt in 174. 1840 (45?). 140. Hier begann die große Feuersbrunst von 1689, ebda.

Buttenähulich. Leßter, ein hölzernes, buttenähnliches Gefäß, 470. IV. 55.

Buttenjäger, Bot, das auf Buttenfang ausfällt u. Butten zur Stadt bringt. Ein Dondangenscher B., welches (r) Butten nach Riga brachte. Beim Häringsfang der Holländer sind bekannt Jäger, eine gewisse Art Seefarzeuge.

Butter. Man unterscheidet Rùchenbutter (nicht: Kochbutter), Eijch- oder Tafelbutter (letzteres bei hiesigen Ausländern) u. russische Butter, welche letztere, tief gelb, bereits ausgelassen (geschmolzen) in den Handel kommt. Sie ist nicht geschlagen, sondern am Feuer bereitet und schmalzählich. In Livland zum Baden einzelner Gebäde benutzt; in Rußland die gewönl. Rùchenbutter. —

Dicke Butter besteht aus Butter, Mel, Eigelb, Zwiebeln, Earbellen u. Bouillon. Wird benutzt, um Fleischspeifen zu ùberziehen, 155. 2. S. 10. — **Zumrige Butter** besteht aus süßem Schmand und Butter, auf dem Feuer solange gerührt, bis das Gemenge dick od. sehmig wird, 155. 2. S. 59 u. 9. — **Verlassene Butter**, was ausgelassene. Butter wird ausgewaschen, teils um den Salzgehalt zu entfernen, teils um sie von ùblem Beigeschmack zu reinigen. Bei Wädem u. zu allerlei Backwert eine notwendige Arbeit.

Butterange, Fettauge, auf Suppe, Schmand.

Butterseß. Mit dem Popo ins B. fallen, in Fülle u. Segen kommen, in sehr ausreichende Verhältnisse.

Butterformen, Butterspritzen, Butterstecher, werden in b. rig. 3tg. 1882. 253 empfohlen.

Butterlake, Person, die gern Butter isst s. Kaffeelake.

[**Buttertreß**. Der sog. B. ist derjenige Krebs, der durch Mauserung eine ganz weiche Schale hat, 395. VII. 340 u. 341. In Grimm's Wtb. anders erklärt.]

Butterkringel. In Estland — ganz verschieden von Riga- Lettland — feines, mit Butter u. meist mit Safran gelb gefachenes Weißbrot in Kringelform, wie man es als Geburtstagsgeschenk oder als „Salz und Brot“ bei Umzügen in eine andere Wohnung guten Freunden u. Bekannten zuzuschicken pflegt, 322. 26. In 390c. 117 dagegen erklärt: Kringel aus Weißbrotteig mit Butter.

Butterfüler, empfehlen die Steinguthandlungen seit 1864 in Riga.

butterlos. Der frisch- butterlose Zustand der Gegend, rig. 3tg. 1860. 61, wo keine frische Butter zu haben ist.

buttern, arbeiten, wie im nd., nach 390c. 111. Esülerausdruck. In Livland?

Butterschmitte, ein Gebäde aus zu Schaum gerührter Butter, Ei, Zucker und Weißwein, 227. 216.

Butterwage, die. Die sog. B. ist ausschließlich zur Feststellung des Gewichts von Marktwaaren bestimmt. Sie wurde bisher von den Marktdienern bedient, 174. 1880. 338.

Butterwoche. Lindner (480. 224): bey den Russen Maselnika, die Woche vor Fasten, da sie noch Butter und Eier essen können.

Büttling, in 390c. 117 erklärt mit Bücking, geräucherter Strömling. In Riga etwas anderes.

Büttmilch. Nach Gadebusch (325) heißt die in Livland sog. Büttmilch (geronnene Milch in Bütten) in Preußen dicke Milch, in Pommern Floth- oder vielmehr Flöthmilch, d. i. lac coagulatum. Was man aber in Livland gegärsene, d. i. gekäsete Milch nennt, lac concretum, das heißt in Preußen Gloms od. Glums, in Pommern dicke Milch, in Osterreich gestockte Milch. — Büttmilch heißt auch Glas- oder Glitschmilch.

Büge, Hufe. Ein Hufe mit Bügen, d. h. mit rauh bewachsenen Füßen, 445. 31. **bugen**, s. bucsen.

bugiren, bucsiren, oft im Sinne von bucsen, stoßen, drängen. Einen hinausbugiren, aus der Stube; man bugirte

ihn von allen Seiten, drängte ihn von allen Seiten (um ihn zu etwas zu veranlassen). Dies bugiren ist so gewöhnlich, daß Manche die Bed. von bugiren (ein Schiff), schleppen, ziehen nicht gleich verstehen, sondern bei bugiren an bugen, stoßen denken.

Bügel, der, Geschwulst von einem Stoß od. Schlag. Sich einen B. machen oder stoßen. In Riga. Selten. In Grimms Wtb. Bügel.

Bugenscheibe, in Blei gefaßte Fensterscheibe, wie im 16., 17. Jahrh. und auch später gebräuchlich war. Freiherr von Bibra verwendet dies Wort zum Oftern im Bazar von 1872 im Art. Gotthil. Renaissance und Rococo.



C.

ch, als Anlaut in griech. und latein. Wörtern, wurde früher gew. wie reines ch gesprochen, jetzt abwechselnd wie k, od. vorzugsweise und ausschließlich wie k. Daher früher: Charakter, Chaos, Orchester, Chor, Chlor, jetzt gew. Karakter, Raos, Orkster, Kor, Klor. In Chemie u. mechanisch stets ch, nie k. — In Char(freitag) und Chur(fürst) stets wie k. Auch Chemik in Sachsen wird Kemnik gesprochen.

C, wird wie k gesprochen in den Familiennamen (außer anderen) Böcker, Jcker, Bürgermeister Schick, Städler, demnach: Doktor u. s. w. Dagegen wie c in den Familiennamen Häcker, Hecker, Hecker.

C-Federn. Ein Wagen auf C-Federn, 390c. 56. Gew., stehende, entgegen den liegenden oder Quetschfedern.

Candidat, einer, der in der theolog., jurist. u. philosoph. Fakultät den ersten gelehrten Grad erhalten hat. Nach bestandener mündlicher Prüfung hat er eine Candidatenschrift einzuliefern. Das Candidatens-Examen machen.

Canzelleistube, ehemals für Canzellei. Eine solche C. bestand im rig. Schloß für die livl. Ritterschaft. Auch in Petersburg. Umweit der Canzley-Stube (im Collegium d. auswärtigen Affairs), 174. 1978. 339.

Capitän, st. Bauercapitän. Dem Capitän bei der Hauenspforte jährlich 60 Zhl. Alt., 349. XIV. 10.

Cartell, im älteren Sinn: Ausforderung; im späteren: freundschaftlicher Verband. s. 470. IV. 245.

chapp, happ. Chapp, hatte ich ihn fest. Ganz übereinstimmend russ. чаша.

Charge, seit einigen Jahren st. Bediensteter oder Beamter, wahrscheinlich aus Petersburger Zeitungen übergegangen in die rigischen, als Wiedergabe des russ. чина, obgleich charge nur Amt, niemals Beamter bezeichnet, und nur in Folge der Unkenntniß der franz. Sprache in Verwendung gekommen. Man liest jetzt von

Hofchargen u. Polizeichargen, aber spricht insgemein nicht so.

Gen. Die Vielzal d. Kleinerungswörter zeigt doppelte Form. Man sagt: die Männchen, die Weibchen u. die Männerchen, die Weiberchen; die Endchen und Enderchen von Licht u. Brot; die Lichtchen und Lichterchen. Oft wird noch ein s angehängt: die Weiberchens, Knöcherschens, Enderchens, Lichterchens. Bedeutet Männchen u. Weibchen das Väterchen und Mütterchen der Thiere, so lautet d. Vielzal ganz wie die Einzal. — Die Gartenlaube 1864 N. 43 gibt eine Menge Belege, wie auch in d. Kindersprache Deutschlands Kleinerungen überaus gewöhnlich sind.

Chinaäpfel, die frühere Benennung von Apfelsinen. Chinaäpfel, 172. 1768. 13 und oft. Das in Deutschland früher gebräuchl. Sinaäpfel ist mir nicht begegnet.

Chlopóit, Gewöhnlich unabgeendet. Viel Chlopóit haben, viel Beschwerde oder Plackerei. Aus dem russ. хлопоты. Diesem und dem Beiwort хлопотлив entspricht einigermaßen der franz. Schifferausdruck clopoteux, so daß man meinen könnte, clopoteux sei aus dem Slaw, entlehnt.

Chör, die, st. Rör. Bedeutet Wahl, 166. VII. 287.

Chorrochel, das, Chorrod. In d. kurz Ordnung des Kirchengdienstes von 1561, nach 193. II. 2. 1605. vgl. Köchel.

chok, Ausruf, in derselben Bed. wie hoch od. hoch. Von Salkmann (390c. 111) mit „Gottes“ erklärt. Es ist aber nur hoch, wie chapp st. happ.

Christbaum, neuerlichst f. Weihnachtsbaum gebraucht, ebenso wie: Lichtbaum.

Christbesuch, Weihnachtsbesuch. Peter der Große beschäftigte sich, während des Festes, mit Christbesuchen, V. Bergmann, Peter. d. Große, S. 333.

Christensohn. In der Stiftungsurk. der rig. Tafelgenilde von 1425: zur Ehre Gottes, seiner gebenedeieten Mutter und aller Heiligen und zum Troste aller gläubigen Christensöhne.

Christmarkt, neuerlichst von Einzelnen

gebraucht st. Weihnachtsmarkt. Gedruckt finde ich es zuerst in rig. Jg. 1878. 270. In Grimms Wtb. als Markt vor Weihnächten erklärt! In Riga dauert er vom 20. Dezember bis 10. Januar alt. Styls, also eigentlich von Neujahr bis 22. Jan. neuen Styls.

christmässig, nach Christen Art. Wie nun seine seel. Eltern ihn Christmässig tauffen lassen, so haben sie ihn —, 174. 1895. 276 aus d. ersten Hälfte d. 17. Jahrh.

Christoph, großer, wird ein altes Standbild des heil. Christophorus genannt zu Riga, im jetzigen Ambarenviertel, an der gr. Moskauer Straße zwischen Briefpost u. Ambaren. Unser gr. Chr. entspricht nach W. v. Bod in 370. II. 3. S. 168. Ann., völlig dem bekannten in vielen alten Deutschen Städten, z. B. auch im Flur des Queblinburger Rathhauses, vertretenen Typus. — Oberpastor Bergmann gab in 174. 1812. 434 einen Teil der Legende vom h. Christoph u. vermutet, daß das Standbild aus der Mitte des 16. Jahrh. sich hereschreibe. Sonntag in 174. 1824. 409 bezweifelt diese Ansicht u. hält das Standbild für ein Jesuitenwerk aus der polnischen Zeit. Das was nach Zielemann ebenda von Sonntag angeführt wird, erklärt nicht, weshalb nur der h. Christoph, und nicht auch seine Festesgenossen Blasius u. Agibius Standbilder erhalten haben. Nach einer neueren Annahme (vgl. Wsmus rig. Adressbuch v. 1861. S. 166) schreibt sich die Entstehung des Standbildes, welches früher auf dem Karlsstravelin in einem Schutzhäuschen stand, wahrscheinlich aus dem ersten Anfange der 15 hunderter Jahre her, wo durch den damaligen Erzbischof Jasper Linde, unter anderen Heiligen-Festen, auch das des Christophs, als eines Helfers in der Noth, angeordnet wurde. — Alle diese Annahmen und Angaben entbehren jedes festen Grundes, da von dem Vorhandensein des großen Christophs in früheren Jahrhunderten nichts bekannt ist. Es werden Archivnachrichten abzuwarten sein. — Dem vor dem Standbilde befindlichen Armenblock spendeten die Strassenfaher nicht selten ihre Gaben; ein Teil des Inhalts scheint dann und wann auch für sie verwandt zu sein.

Cichorie, wilde, wird oft der Löwenzahn genannt.

Eise, die, Accise. In vielen Schreibarten. Die Erhebung einer Accise von Meth u. Bier wurde der Stadt Riga erlaubt durch Bulle des Papstes Sixtus IV. vom 10. Febr. 1478. In 196. XIII. 346.

J. 1551: dar tho sall de jise gan van een brulit beer 1 Mark.

Eisebude. Im J. 1542 wurden allen Weinschenken Rigas die Kannen genommen und „in de Eisebode“ gebracht, um nach Stadtmaß berichtigt zu werden, 196. XIII. 313. — In gleicher Bedeutung wird Schott- od. Schöfkasten, Schott- od. Schöfkiste, Accisetasten, Accisekiste gebraucht. Dasselbe war Kammerei od. Stadtkasten. Im rig. Rathause befanden sich 2 Eisebuden od. Accisisten, im oberen u. unteren Geschosse des Gebäudes; daher: Ober- u. Unterkasten. Eine andere Eisebude befand sich am Dünaufer. vgl. Accisebude u. 451. 1886. April.

Classenversekung, Versekung d. Schüler aus einer Classe in die andere.

Clavier, fast ganz verdrängt durch Flügel, Royal u. dgl. Aber noch sehr allgemein spricht man: Clavier spielen (früher: das Clavier spielen), vornehmer aber: musikalisch sein.

Clerisei, die, Klerisei. Mit der ganzen Moskpoche oder Muspoche — livländischer Ausdruck: sammt und sonders, mit Kind und Regel, mit der ganzen Clerisei, mit der ganzen Wallachei, 470. IV. 232. vgl. in Grimms Wtb. Klerisei und d. Beleg aus Göthe.

[Cobel, in Grimms Wtb. nach Matthaeus u. zweifelhafter Deutung. Man kann an kobz Kobold u. an kyvaxo Gott d. Ernte denken.]

Commerzbürgermeister, in Dorpat.

Comthurhof, in Pernau, der ehemalige Wohnsitz der pernauschen Comthure. In polnischer u. schwedischer Zeit Wohnung der Castellane und Commandanten; zur Zeit der Regierung Karl XI. zur Universität „mit sehr schönen geräumlichen Auditoris u. andern Zimmern bequem gemacht, auch eine überaus schöne Kirche darin angelegt; gegenwärtig (1760) von der Besatzung und Kenterer zum Ammunition-Weh- u. Korn-Magazin gebraucht, 199. 412/413.

Consecthochzeit, auf der nur Consect u. etwa Wein gereicht wird. Entweder Consect- od. Speisehochzeiten, 180. III. 2. 365.

Confirmationsunterricht, der Einsegnung junger Christen vorangehender Unterricht in den Glaubenslehren. Dies ist der in Riga allgemein übliche Ausdruck, für den in den kleinen Städten Livlands u. auf dem Lande „die Lehre“ gesprochen wird. Confirmation ist daher in Riga das was in anderen Theilen Livlands ein Lehrling ist. vgl. Merkel in 176. 1837. 137.

confirmiren, bei Protestanten, 1) nach vor-

gänglichem Unterricht in dem Glaubensbekenntniß einsegnen, wobei zum ersten Mal das Abendmahl erteilt wird. 2) den der Einsegnung vorhergehenden Unterricht erteilen. N. N. wird jetzt confirmirt. In diesem Sinn Confirmationsstunden, Confirmationsunterricht, Confirmationsstunden nennen, besuchen, in die, zu den C. gehen. Ferner: Confirmand, der, Confirmandin, die, Confirmanden-Unterricht, st. Confirmationsunterricht. Ein Confirmandenhäus wird gebaut im Kirchspiel N., 361. 1872.

Contracten- od. Contracthandel. Der Warenbezug aus dem Innern des Reichs ist seit Alters her durch russ. Zwischenhändler vermittelt worden, die sich contractlich verpflichteten, den rigischen Exporthäusern die nötigen Waren zu liefern, u. zum Ankauf derselben bedeutende Vorwürfe erhielten. Diese Geschäftsverbindung war eine sehr unsichere u. gefährliche. Die rig. Kaufmannschaft hat Millionen in derselben eingebüßt. Seit 1852 hat eine Vereinbarung der beim Lieferungsgegeschäften beteiligten hiesigen und angereisten Kaufmannschaft stattgefunden. u. ist der Erfolg ein so günstiger gewesen, daß die Kaufmannschaft seitdem von keinen namhaften Verlusten betroffen worden ist, Stein in 364. 107.

Contractist, ein Briefster. Kommt nach Gadebusch (325) in d. kief. Kirchenordnung S. 72. § 18 vor.

Contractur, imago. Kommt nach Gadebusch (325) in Dberborn, Leben Iwan Wasiljewitsch's, S. 67. 68. vor. Entspricht dem luther. Contrafact.

Controllhof, контрольная Палата. Seit Gründung dieser Kronsbeförde.

Convant. Früher zuweilen in d. Ved. von Landtag. Den C. ausblasen, v. Vock, in 370. II. 10. Aus d. J. 1711. —

Der Studenten. Der Fuchs muß Convente anzeigen, 465. 53, sonst: ansagen.

Corporation, Landsmannschaft, landmannschaftliche Verbindung. Zu einer C. gehören.

Credenz, Beglaubigungsschreiben? Der Sekretär des Meisters überreichte seine Credenz, 369.

Creditverein, rigascher, zur Beleihung von städt. Häusern mit Pfandbriefen. Den Plan zur Errichtung eines „Creditvereins der Häuserbesitzer in Riga“ wurde 1819 durch den sinkenden Werth der Häuser veranlaßt.

Crepance, die. Es ist, um die Crepangse zu kriegen, 382 c. 68; sie hätte bei dieser Gelegenheit bald die Crepangse bekommen, ebda. 82. Im Französischen selend.

Criminal, das, Criminalgericht. In der Sprache d. rig. Ratsdiener u. selbst Ratsbeamten. Ins Criminal gehen, im Criminal sein; die Sache kam vor's, an's Criminal, ist beim Criminal. vgl. Kammerei.

Courierstreicher. Ein Träger (Passgänger) und ein C. sind zu verkaufen, rig. Jtg. 1879. 15.

Czekan od. Zekan, gespr. Tschekann. Streitart. Den Czekan od. Zekan trugen die rig. Wallboten, welche etwa den jetzigen Polizeiwachtmeistern entsprachen, in d. Mitte d. 17. Jahrhunderts. vgl. 174. 1862. 125. Miklosich in Lex. pal. slov. erklärt mit malleus rostratus, als Werkzeug zum Behauen von Steinen; Linde (471) erklärt Czekan = ungarischer Streitfolben u. leitet aus dem Ungarischen. Russisch *чеканъ* (veraltet) wird erklärt Streitart.

Czeter, der, findet sich in älterer Zeit zuweilen geschrieben st. Schetter, Steifleinwand, in 166a. IX. 449 und XVII. 140.

D.

In Sprachlehren heißt es, daß die Auslaute in *bat* und *Bad*, *Nab* u. *Rath*, *Gewand* und *gewandt* u. s. w. schwer zu unterscheiden seien. Bei uns wird jedes auslautende *d* nach einem gedehnten Selbstlaute vollständig wie *t* gesprochen, nach einem geschwächten aber wie *tt*. Daher lautet *Nab* wie *Ratt*, *Nadmacher* wie *Rattmacher*, *Bad* wie *Batt*, *Tob* dagegen wie *Tot* und *Pfad* wie *Fat*, *Rath* wie *Rat*, *Gewand* u. *gewandt* ganz gleich. Unsere Schule hat sich nicht mit der wunderlichen Unterscheidung von *d* und *t* zu beschäftigen u. a. das *d* ein weiches *t*, das *t* ein hartes *d* zu nennen.

Deutlich zu hören in *milb*, *blond*, *bland*, *fab*, *Camerad*, *Findling* *Händlein*, *Pferdlein* u. a. auf *lein*, dagegen wie *t* in *Fündchen*, *Pferdchen*, *Händchen* u. a. auf *chen*. Das *d* in *Findling* u. s. w. wird halb zur ersten, halb zur 2. Sylbe gezogen, als wenn geschrieben stände: *Find-ling*, *Händ-lein*, *Pferd-lein*; — ebenso in *Pfründner* u. a. Das *nd*. *d* macht nicht selten den Übergang oder das Mittelglied zwischen hochd. *t* und slav. oder lettischen *d*: *Thür*—lett. *duris*, lett. *durys*, russ. *дверь*, goth. *daurd*; *Tropfen*—nd. *drope* und *drape*, lett. *drapes* (*Arzneitropfen*); *teuer*—lett. *dahrgs*, russ. *дорог*; *Taube*—nd. *duve*, lett. *du(h)ve*.

da, beim Darreichen *st. da* nimm! *da* hast *du!* Dieses *da* hat stets ein geschwächtes *a*, wie etwa im russischen, gleichbedeutenden *на* (*на тебе!*) vgl. Grimms Wtb. 5.

däbbeln, die Zeit verbringen, spielen, in Niederachsen *dabeln*, *Rixen* 32 und *Boch* 7. Nur bei Lindner (480. 225).

Dabeiseier, der, einer der zugegen od. anwesend ist. Im Scherz: ein überall-Dabeiseier u. Merwelts-Dabeiseier, d. h. einer, der alles mitmacht, überall dabei ist.

dabeln. Das brem. Wtb. führt dies Wort als in Livland gebräuchlich auf; es ist indessen nur wenig zu belegen. Ich finde es in einem rigaer Bäckerstragen aus dem 14. od. 15. Jahrh.: *we da-*

belet bouen enen artich. Ein Berichtigter in 174. 1848. 54 wollte statt *dabelet* lesen: *dubbelet*.

Däbler, oder *Dobbler*, ein Spieler. Nur bei Lindner (480. 225).

dachfest. Das Haus aufbauen, *dachfest* machen, 477. 80.

Dachpfanne. Der Ausdruck muß in einigen Gegenden Deutschlands ungewöhnlich sein. Denn Willkomm (388. I. 52) sagt: „Dachpfannen“, so nennt man hier (in Livland) die Hohlziegel zum Decken der Dächer.

Dachrute, biegsamer Zweig zum Durchstechen eines Strohdachs, 390c. 61.

Dachs. Das Zurückleiten der Thiernamen auf gewisse Wurzeln hat auch bei *Dachs* seine Bedenkllichkeiten. Während Grimms Wtb. das doch nur zweifelhaft deutsche Wort auf dessen graben zurückführt, weil der *Dachs* in der Erde wühlt u. grabt, findet Prof. Misteli (Bericht der St. Gallischen naturf. Ges. 1865/66. S. 158) den Ursprung des Wortes in altind. *takshan*, griech. *τεκτων*, Zimmermann von der Wurzel *taksh fabricari, facere*, demnach „Baumeister“ als Bedeutung.

Dachspitze, die, *st. Forst* *Hupel*.

Dachziegel, *st. Dachpfanne*, kaum zu hören.

Daser, *Vorf*. Ebenso wie *Laser* in *Riga* kaum mehr zu hören. *Hupel* in 444. 1780 u. 1818 hat dafür *Daver*.

Dagen od. *Dagden* (—), *Siland* bei *Estland*. *Hupel* nennt die *Yemoner*: *Dagensche*, ein *Dagenscher* (444. 1780 u. 1818); *Sallmann* (390c. 126) führt für dieselben ein schreckliches *Dagioten* an; in *Riga* nennt man sie *Dagdener*, *Däger* u. *Däger*.

dahin. Eine Trennung dieser Zusammensetzung findet oft statt. *Da* gehe ich nicht gern hin, *st. dahin* gehe ich nicht gern; *da* werde ich nicht hin, *st. dahin* werde ich nicht. Ausländer hört man sprechen: *da* halte die Hände von, *d. h.* davon halte sie entfernt, *da* wird nichts aus *st. daraus* wird nichts. Uns erscheinen diese Trennungen seltsam, nur nicht bei *dahin*.

dahinter. Lange hat noch: da steckt etwas hinter, Stender schon, wie noch heute: da steckt etwas dahinter und da steckt ein Subenstück dahinter — obgleich es gewöhnlich heißt: dahinter steckt ein Subenstück.

dahin wagen. Die Bürger haben große Geldposten dahin gewaget (nämlich nach Rußland), 349. XVII.

dalandig, dortlandig.

daland, dort im Lande, dortlands.

dalken, nd. tollken. Da nd. o, hb. a steht, so ist dalken schwerlich aus russ. tolk u. tolkawat hervorgegangen; in letzterem könnte selbst die Endung owatj auf fremden Ursprung deuten. Dem o im russ. tolk u. tolkawatj entspricht das o in allen german. Sprachzweigen; mit dem oberdeutschen a stimmt nur das a im engl. talk].

dalwern, dasen. Nur bei Lindner (480. 225).

damasken, Bw., von Damast, u. Damast = Damast. In der Gestalt Thamaschen: de rot unde kogele sal wesen van eyne Thomaschen off kuneischen, kommt dies Wort in einer rig. Schwarzhäupterredn. v. 1439 vor; in der Gestalt Thamaschen beim J. 1494: eyn koflich czobil schawbe mit weißem Thamaschen obirzogen, nach Ph. Krug in Forschungen II. 657. In Grimms Wtb. die Gestalten Damajschken u. Damastken, offenbar nach ital. damasco, engl. damask. Bei der Stelle vom Zobelpelze könnte vielleicht auch an russ. Adamaschka Damast gedacht werden.

Damast, der, Zeug, stets gespr. Dammast. Damenschneider, -in, Schneider oder Schneiderin für Damenkleider, in Grimms Wtb. Frauenschneider, welches Wort hier unerhört ist. Ebenso: Damenschuhmacher.

Damenschneiderei, Geschäft eines Damenschneiders od. einer Damenschneiderin. Die D. von J. Ulrich empfiehlt sich zur Anfertigung von Wintermänteln u. Pelzen, rig. Jtg. 1884. 268.

Damhirsch, stets gespr. Dammhirsch u. oft auch so geschrieben.

Dämllad. Auch in Estland. Sie ist ein D., Bezold in d. Novelle N. 3., rig. Jtg. 1871. 251. Bei Berghaus (479) Dämllad, dämllicher, dummer Mensch. In 476: Dämllad, gewöhnlicher Dämmllad, Dummkopf, Dummerjan. „Aus dammeln, dämeln u. der polnischen Masculin-Endung ak, ack.“ Über das Ungegründete dieser Ansicht vergl. Lat.

Dämlich, Dämling u. s. w. vgl. russ. мемеа.

Damm. Bei den Anwohnern d. ersten Weidenbammes zu Riga hieß bis in die 40er Jahre dieses Jahrh. und noch heute ab und zu die Fahrstraße „der große Damm“ od. „Fahrbaum“, und der Gehweg nächst den Besitzlichkeiten „der kleine Damm“ oder auch „Gehdamm“.

dämmerig. Gern unterschieden von schummerig, jenes für den Morgen, dieses für den Abend. Ebenso: es dämmerte, der Morgen brach an; es schummerte, die Abenddämmerung trat ein.

dämmern, stoßen, schlagen. Der Aussprache nach wäre d. Schreibung demmern vorzuziehen.

Dammhirsch u. **Dammwild**, s. Damhirsch u. Danwild.

Dammspiel, wie überall in Deutschland; Damm spielen st. Dame spielen; in den Damm kommen, in die letzte Reihe des Felbes des Gegners; einen Damm bekommen u. a. Seltsam sind die in den Wörterbüchern angegebenen Ausdrücke: in die Dame ziehen, in die D. kommen u. a. Der Name soll von dem früher in Spanien u. Italien für das Wort Stein od. Stück gebräuchlichen dama herkommen, nicht von franz. dame.

Dampf, Atembestehverde. Stets mit dem Geschlechtswort. Den D. haben; am D. leiden.

Dämpfer, Mittel zur Mäßigung. Einem einen D. aufsetzen, seinen Uebermut mäßigen, dämpfen, sein Bestreben zügeln. In 390c. 61 erklärt: Behinderung.

Dampfwasshanstalt. In der rigar D. finden . . . rig. Jtg. 1883.

Damwild, Damhirsche, Böcke, Kühe und Kälber. Stets gesprochen Dammwild u. auch so geschrieben. Weibliches Dammwild u. Wildkälber, Befehl für Kurland, 1866; männliches Eich- und Dammwild, ebda.

Dänemark, (Land), meist wie der hiesige Familienname gespr.: Dännemark.

Dang, der, st. Tang. Der Seemist (Seedang) wird aus der See auf flache Ufer geworfen, 447. 16; Einige führen diesen Mist oder Dang auf höhere Äder, ebda 17; Dang (statt Dung, Düng, Ding, nach dem gewöhnlichen Wechsel der Lautbuchstaben), ebda 16.

danken. Danke ja? oder: danke nein? wird gefragt, wenn auf ein Anerbieten der Art gedankt wird, daß es dem Anerbietenden zweifelhaft bleibt, ob sein Anerbieten angenommen oder abgeschlagen wird. „Wünschen Sie noch Kaffee?“ — Ich danke! — „Danke ja oder nein?“ Auch in 390c. 118.

dan k n e m e n d, dan k n e m i g. Aus dan k n e m e n d e r E r i n n e r u n g, st. in dan k b a r e r E r i n n e r u n g. In H i m m e l s c h e n V e r n ä c h t n i s s v. 1765.

d a n n u. **w a n n**, z u w e i l e n. Wan R e i s t e r H e i n r i c h d a n u n d t w a n n a c h K e n i g s a l f a h r e n w i l, rig. N a t h s p r o t. v. 1679. D e s A l l e r s w e g e n! A u c h j e t z t g e w.

d a n n u n d w a n n i g, V e i n., d a n n u n d w a n n s t a t t f i n d e n d.

d a r e i n h ö r t m a n i n R i g a g a r n i c h t, s o n d e r n n u r d r e i n (h a u e n, s c h l a g e n) u. d r i n.

D a r g e. F. M ü l l e r i n f. T h i e r f r e u n d S. 32 s a g t: d e r G e c h t w i r d m i t d e r s o g. D a r g e, d. i. e i n F i s c h v o n M e s s i n g m i t r o t e n A u g e n v e r d e c k t. A b w e i c h e n d v o n G r i m m s W t b. (u n t e r d a r g e n) k o n n t e d a s W o r t a u f d a s f r a n z. d r a g u e, e n g l. d r a g z u r ü c k g e f ü h r t w e r d e n.

D a r g e b e r, u. **D a r l e h n e r**, D a r l e h n n a c h s u c h e r, d e r G e l d g i b t u. G e l d e n t l e i h t.

D a r m. D i e u n g e w i s s e H e r t u m f t d e s W o r t e s l ä s s t a u c h a n l e t t. J a r n a D a r m d e n t e n u. a n r u s s. x e p m o K o t, U n r a t.

D a r m a u s l e r u n g, e i n b e i A r z t e n e b e n s o g e w ö n l i c h e r u n d s e l t s a m e r A u s d r u c k w i e S t u l a u s l e r u n g o d e r S t u l g a n g; d o c h k a u m z u e r s e h e n. D a r m a u s s c h e i b u n g.

D a r m b l u t u n g, B l u t u n g i n D a r m s c h l a u c h, b e i d e r d a s B l u t g e w ö n l i c h d i e S t u l a u s l e r u n g e n d u n k e l s c h w a r z f ä r b t.

D a r m c a t a r r h, d e r, e i n v i e l d e u t i g e r u n d d a h e r n i c h t s a g e n d e r A u s d r u c k d e r N e u z e i t f ü r v e r s c h i e d e n e u n e r k a n n t e D a r m l e i d e n, w e l c h e d e n A r z t e n z u h e i l e n s c h w e r f ä l l t. E b e n s o s c h l e c h t: M a g e n c a t a r r h o d. M a g e n d a r m c a t a r r h.

D a r m e i n k l e m m u n g, b e i A r z t e n, E i n k l e m m u n g e i n e s D a r m t e i l e s, i n s b e s o n d e r e b e i K i n d e r n. D a s V e r f a h r e n b e i D a r m e i n k l e m m u n g e n, 372. II. 119.

D a r m p u k e r, d e r. E i n D. L i e b i g w i r d i n r i g. A b r e s s b u c h v. 1835 a u f g e f ü h r t.

D a r m s c h l a u c h, A u s d r u c k v i e l e r A r z t e f ü r D a r m t a n a l.

D a r s t e l l u n g. D a s F e s t d e r - D. M a r i ä, M a r i a - O p f e r, p r e s e n t a t i o n d e l a v i e r g e, в e d e n i e z o x p a m s B o r o p o d u m s. I n P a w l o w s k y - A l m u s s r u s s. W t b.

d a r u m. D e r L o n w e c h s e t, w i e b e i w a r u m, d a h i n, w o h i n, d a r u n t e r, d a r ü b e r u. a., j a n a c h d e m S i n n. A l s o d a r u m t h a t s t d u d a s? — „W o w a r s t D u?“ — I c h w a r i n d e r S t a d t! „D a r u m!“ d. h. a u s d e m G r u n d e (s a n d i c h d i c h n i c h t z u H a u s e). E r h a t e i n i n n e r e s L e i d e n u n d i s t s t e t s k r a n k. „D a r u m!“ d. h. n u n k a n n i c h m i r s e i n e L a m e n e r k l ä r e n, o d. d a r u m i s t e r s t e t s z u H a u s e u. d g l. W a r u m w e n d e t e r s i c h n i c h t a n m i c h? a b e r a u c h:

w a r u m w e n d e t e r s i c h n i c h t a n m i c h? — D a s r, w i e i n d a r u n t e r, s t e t s z u m m g e z o g e n.

d a r u n t e r, st. u n t e r (d e m G u t e), 196. XII. 2. 337. — I n a n d e r e m S i n n: d a r u n t e r.

d a s e n, d a s e r n, d. i. t ä n d e l n, P o s t e n t r e i b e n, 480. 225.

d a s i r e n s i c h. D i e s o r g f ä l t i g e n M a s s r e g e l n z u r A u s b e w a h r u n g u n d B e a r b e i t u n g d e r R a u c h w a a r e n d a s i r e n s i c h v. J. 1735, 174. 1834. 62. A u c h n e u e r l i c h s t!

D a u b e, d i e. S e l t e n u n d d a f ü r S t a b o d e r S t a f f e.

D a u m e n. N a c h d e m h o l l. d u i m o d. d a i j m h a t s i c h r u s s. d u m e r, Z o l l (M a ß) g e b i t e t. — I n V e r b i n d u n g m i t B e i w ö r t e r n o f t z u D a u m v e r k ü r z t. D a h e r d a u m b r e i t, d a u m d i c k, d a u m h o c h, h ä u f i g e r a l s d a u m e n b r e i t, d a u m d i c k u. d a u m e n s h o c h. R n l. d u i m b r e e d, d a u m e n b r e i t.

D a u m p i e. I n a l t e n l i o l. S c h r i f t e n, P e i s c h a f t?

D a u s, e i n e A r t B i e r, s e i n e r B o r z ü g l i c h k e i t w e g e n s o g e n a n n t? U n t e r d e n n a c h R i g a a n g e b r a c h t e n B i e r a r t e n f i n d e n s i c h 1687 u. 1688: K u m m e l, D a u s, K n i e s n a c k, 174. 1812.

d a v o n s c h l i e n, d a v o n s c h l e i c h e n. I n S c h e r z.

d a v o n z w i n g e n, m i t Z w a n g a b w e n d i g m a c h e n. J e m a n d d a v o n z u z w i n g e n, 194. N y s t. 54. (v o n L u t h e r s L e h r e).

d a w i d e r. U n t e r E n t s a g u n g a l l e r d a w i d e r A u s f l ü c h t e, st. d a w i d e r m ö g l i c h e n o d. a u f f i n d b a r e n. I n ä l t e r e n r i g. K a n z e l l e i s t y l.

d a z u. I n d a z u e r h a l t e n e m A u f t r a g e, o d e r i n d a z u g e m o r d e n e r V e r a n l a s s u n g. I n K a n z e l l e i s t y l. D a z u s i n d s o l c h e M i t t e l ü b e r f l ü s s i g.

d a z w i s c h e n, z u w e i l e n, a b u n d z u. W i r h a t t e n s c h ö n e s W e t t e r, d a z w i s c h e n r e g n e t e e s, d o c h n u r k u r z e Z e i t.

D e c h s e l, D e f s e l, D e f e l. H a u e, H a c k e. G r i m m s W t b. m e i n t, d a s s d a s b ö h m i s c h e u. i l l g r. T e s z l a a u s d e m D e u t s c h e n ü b e r n o m m e n. I n d e s s e n i s t T e s z l a r e i n s l a w i s c h, u. z u r ü c k z u f ü h r e n a u f t e s ä t j, (r e c a r t) h a u e n, w o h e r a u c h d a s r u s s. r e c z a.

D e c k a n z e i g e. A u f d e m G u t e W. b e d t v o m 1. M ä r z b i s 1. J u l i d e r e n g l. S o l l b l u t h e n g s t „H e r m e s“. S t a l l r a u m f ü r S t u t e n v o r h a n d e n. D e c k g e l d 5 R b l., r i g. F i g. 1855. 60. G e w.

D e d e l, d e r, 1) D e c k e. G u p e l, m i t d e r B e m e r k u n g: S e l t e n. 2) M ü h e, d e r S c h ü l e r u. S t u d e n t e n. 3) d a s Z e i c h e n a u b e r e i n e m S e l b s t k l a u t, D ä c h e l. D a s o m i t e i n e m D e d e l d r ü c k t e i n l a n g e s, g e d e h n t e s o a u s, E. K u n i t, B e r u f u n g d. s c h w e d. N ö b s e n l. 163. A n n. B e s s e r: D ä c h e l, w. f.

bedeckelig, was einen Deckel hat, Supel (444. 1780 u. 1818).

bedeln, die Mütze ziehen, 390c. 111.

Bedgeld, fürs Decken von Stuten. s. Bedanzeige.

Bedlaken od. Unterdecken, 172. 1821. 1.

Bedwerk, Bedwerke (blindages), 196. XIII. 139.

Bedder u. **Beddersat**. In 476: Döder, Döbber, Dort, in Grimms Wtb. Dotter, Dotterkraut, Dotterlein, myagram sativum. Unsere Schreibung mit e st. ö ist undeutsch, ebenso wie das in 476 angef. Däder.

bednen. In Grimms Wtb. übersehen **тзвѣтъ**.

Beich. In Grimms Wtb. übersehen griech. **τρυχος** Schutzwehr, Wall, Damm u. daher wol auch die im brem. Wtb. angegebene Ableitung des nd. dick Beich von diken graben, engl. to dig, un- wahrscheinlich.

beihen, gebeihen, vgl. lett. **bišgt**, keimen.

Bein-Proceß. Bei verwickelten Mein- und Dein-Processen, Sonntag in 469. I. 308.

demgemäß, Beiw. Ein demgemäßes Verfahren. Ist.

demnächst, Beiw. Das demnächste Diner wird am ... stattfinden, rig. **ſtg.** 1886. 27.

[**demz demz**, gespr. demms demms. Und nicht neben derselben ihre schwarze, zeternde Cousine — **Demz! Demz!** Die Federn stieben, leipz. **ſtl.** **ſtg.** 1884. 485.]

Denge, die, auszusprechen Demnsje; auch Denning. In der Bz. ehemals Denger u. Denninger. Das Prügen von Dengen begann in Rußland zur Zeit der Tatarenherrschaft, das Prügen andrer Münzen noch viel später; die Benennungen Dengen, Kopeken, Altine u. Rubel müssen für nicht-russisch angesehen werden. Das russ. **денъ** findet sich wieder im tatarischen **тенга** (pers. **dang**, arab. **danek**), das Wort **конецъ** im tatarischen oder türkischen **копекъ** oder **купекъ**, das Wort **алтынъ** im tatar. **алти** sechs — denn der Altün galt 6 Dengen (später 3 Kopeken), der Rubel vom türkischen **руб** (= $\frac{1}{2}$ Löwenhaler). Die Ableitung von **пубъ** läßt sich ebensowenig aufrecht erhalten wie die des Kopekens von **консе** Spieß. — Der Rubel zählte 100 alte oder Nowgoroder Dengen, war 200 spätere, sog. Moskauer. Die Denge war eine Silbermünze, länglicher u. unregelmäßiger Gestalt wie die Kopeken, deren Namen, wie es scheint, zuerst um die Mitte des 15. Jahrh. auftritt. Der Wert der Dengen hat ebenso wie derjenige der Rubel u. and. Geldzeichen sehr gewechselt. So galt laut

dörpt. **Natsprot.** von 1590 der Thaler 36 Denninge (vgl. 180. II. 1. 79), während Brand (389. 161) sagt: Denninger oder Copepens, sunzich auf einen Reichsthaler. — Es gingen auch 2 Dengen auf einen Kopeken u. gegenwärtig heißt so $\frac{1}{4}$ Kopeken.

denkarm, geistesarm. **Denkarmut**.

denken. Wo denkst du hin? d. h. wie kannst du daran denken? Bald ist da, bald hin betont, vgl. Grimms Wtb. 937. 19. — In 390c. 62 u. 118: ein Nachmittagschlöfchen halten. Im Scherz.

denklich, logisch.

Denkrichtigkeit, logisches Denken u. dgl. **Denning**, der, in d. Bz. Denninge und Denninger. s. Denge.

Depena, die, ehemalige Bezeichnung eines Flusses bei Riga. Als zwischen Stadt u. Orden im J. 1484 nicht weit von Dünamünde bei St. Nikolaus Kapelle ein Treffen stattfand, erkrankt der Comtur von Riga Stöps in der Depena, als er die Schiffe, die daselbst winternten, in Brand stecken wollte, vgl. 207. 187-188. Da der Kampf der Richtigsten mit dem Orden bei St. Nikolauskapelle stattfand, so kann die Depena nur der jetzt sog. Mülgraben sein. Broke glaube die Benennung aus d. lett. bibben herleiten zu können (166a. III. 462); in einem Sumpf werden aber keine Schiffe überwintert haben; später (in 288) wollte er in D. die rote Düna — den Sodegraben — erkennen. Der Herleitung aus d. Lettischen widerspricht auch die älteste Schreibung, welche in 466. II. 360 begegnet: Meles super Depe A und Henne super Depe A, aus d. Ende d. 14. Jahrh. Die Benennung ist gebildet aus **deep** tief und **la**, tiefe **la**, wie nd. **depenau**, tiefe **Au**, tiefer **Werder**. Im nd. **bed. dobbe** dasselbe was lett. **bibben** u. russ. **дыбуны**; **dobbe** stimmt lautlich mit russ. **топь**, sumpfige Stelle, Morgrund.

derart, Beiw., st. **derartig**. In 361. 1885. 87: für **derarte** Vorkommnisse. Aus **Reval**. Auch in Riga zu hören, vgl. **dergleich** u. **dergestalt**.

derb. Grimms Wtb. übergeht alles Herleitliche u. deutet **derb** mit **unverdorben**; **derb** aber wäre gerade: **bedorben**, **verdorben**, **verderbend**. Wahrscheinlicher ist der verwandtschaftliche Zusammenhang mit slav. **дръ**, russ. **добрѣ**, mit welchem Worte auch **tapfer** zusammenfällt; ferner mit griech. **ειρρός** u. lett. **stiprs**, aber auch lat. **torvus** (in der **bed. gleich**, russ. **цоровѣ**) u. **здоровѣ**.

derben, russ. **вспортыть**, dem russ. Aberglauben zufolge in eine Art eigen-

tümlicher Zufälle bringen durch Verufen. vgl. 372. II. 372. Weshalb solche Kranke Geborbene (russ. Isportschennüje) heißen u. das Leiden selbst Derbung (russ. Portjscha) genannt wird, ebenda.

Derbung, Verfallen in eigentümliche Zufälle durch Verufung oder Beschreitung, 372. II. 372.

dergestalt, Beim., dergestaltig. Dergestaltete Beiwörter werden als Sprachfehler angesehen. Gekürzt aus: dergestaltet? doch vgl. derart u. dergleich.

derjenige. In den 30., selbst 40. Jahren war eine beliebte Redensart: alle Mal derjenige, welcher — entnommen aus dem Fest der Handwerker und gebraucht von dem Tischlermeister Hänken, wenn Ansprüche an seinen Geldbeutel gemacht werden u. er zeigen will, daß es ihm aufs Geld nicht ankomme. Angeführt als studentisch auch in 324. Auch in anderen Hinsichten, wenn man erklären wollte, man werde an Plage sein, man werde etwas nicht unterlassen u. dgl.

Derlike, Dirlig, Kornelitsche. Grimms Wtb.: „scheint ein slavisches Wort zu sein, russ. der, poln. deren.“ Im russ. ist deren (дерево) derselbe Strauch. Die Endung ike oder like deutet ohne Zweifel auf slav. Abkunft; doch läßt sich ike nicht aus deren erklären u. setzt eine andere slav. Gestaltung voraus. Bei uns unbekannt.

derfelbe. Man fängt an, sagt Gadesbusch (325), dieses Wort wie das franz. celui zu gebrauchen, was aber als ein Gallicismus zu verwerfen ist. So steht in d. Göttinger pol. Anz. 1755. 97: der Herr Cardinal Quarini gibt sich viele Mühe, wie ehedessen die Kanonisation des Kardinal Albergati, also je kund dieselbe des Kardinal Bellarnini zu befördern.

desmittelst. Es wird desmittelst bekannt gemacht, ft. hiermit. Sehr gew.

Deutelsucht. Etymologische D., E. Kunig, d. h. Sucht, in kleinlicher Weise die Herkunft eines Wortes zu erklären.

deutsch. Wird zusammengestellt mit diot, diut u. s. w. Volk. Dazu stimmt lett. tauta Volk u. die von Procopius Tawrol genannten Bemoner von Thule. Da die lettische Sprache mit tautas laudis (Leute, Volk, goth. lauds Mensch) Ausländer, mit tautists ausländisch bezeichnet u. die Litauer Deutschland tauta nennen; so sind diese Wörter wahrscheinlich Entstellungen aus deutsch, wie heute noch estn. sakš ein Deutscher ist, obgleich eigentlich ein Sachse. Schafarik (slav. Altleben) sieht dies für unzweifelhaft an

u. erklärt auch d. russ. язык u. языкъ fremd für entstanden aus diut. Vielleicht indessen findet Urverwandtschaft statt.

Deutsche Kirche, 1) in welcher Gottesdienst in deutscher Sprache gehalten wird; 2) deutscher Gottesdienst. Ist heute deutsche Kirche? Auch in 390c. 118. — Deutscher Mann. Der kleine deutsche Mann, rig. Ztg. 1878. 302. — Ueber die Kleindeutschen oder den in Kurland sog. deutschen Mann vgl. 176. 1833. 70 u. Kleindeutsch. — Die sog. deutsche Seite eines Kruges, rig. Ztg. 1872. 13, d. h. diejenige Seite, welche für Deutsche u. bessere Reisende bestimmt ist, deutsche Stube. — Die deutsche u. die Volksthür des Pastoratsgebäudes, die für die Deutschen u. für die Bauern bestimmt ist, 470. IV. 87. — Deutscher Zeitraum in d. livl. Geschichte. Quellen des livl. Landrechts aus dem deutschen Zeitraum bis zum J. 1551, 154. I. 9. **deutschen**, in deutsche Gestalt bringen. Godelaibus sei die deutestichte Gestaltung eines wendischen Godelb oder Hodelb, 472. II. 25.

Deutschenresser, einer, der die Deutschen im höchsten Grade hasst.

Deutschenresserei, die. Die D. der Franzosen.

Dez (-), der, der Hintere, Steiß, soll nach Mittel-Deutschland weisen, sagt Sallmann in 390c. 46. Von ihm wird ebenda S. 105 angeführt: verdecken, den Hinteren verhauen. Grimms Wtb. hat Deklein in der Bed. von Trintgeschirr u. erklärt Deklein als Kleinierung von Tasse, franz. tasse, ital. taza (in Baiern Tak u. Lake, bei Friesch auch Tasse). Grimms Wtb. belegt Deklein übrigens nur aus Fischart. Ein Zusammenhang mit unserem Dez ist, der Bedeutung wegen, nicht zu erbringen.

Eine abweichende, für unser Dez wol auch vorkommende Bedeutung hat nd. daz, daz, deetz u. detz Kopf. Einem eins auf den Dez geben, 476. Der Kladderadatsch v. 1863. Nr. 58 hat: auf den Deck fallen. Dieses nd. daz od. dez stimmt mit dem Deklein des Grimmischen Wtb. überein und dem Kopfschen (in Grimms Wtb. Köpfschen od. Köpfslein = Trintgeschäß) bei uns.

di, eine Endung, welche von d. Sprachforschern nicht behandelt zu sein scheint. Sie begegnet in: holterdibolterdi, kunterdibunterdi, heidi, bugti, tschutli u. wuppi, wo dem z u. p folgend d in t sich verwandelt zu haben scheint. Heidi (schnell) wird oft mit heida verbunden. Heida = heida! Das ging heidi = heida. Das

deutsche di und da in diesem Ausdruck findet sich wieder im franz. bredi-breda eifrigst, im Fluge.

Diaconei, die, Wohnung eines Diacons, Diaconat. Der Bischof von Tsel ward im J. 1482 prächtig eingeholtet und bis zur Diaconey geleitet, 207. 198.

diät, Weiv. u. Nw. Sich diät verhalten, d. h. wenig essen u. dies u. jenes meiden. Bei meiner diäten Lebensweise, — da ich wenig esse, im Essen stets Maß halte. Auch in d. Gartenlaube 1867. S. 40: ein gehörig diätetes Verhalten.

bibbern, dippern, dübbbern, quälern, mäkeln. An etwas bibbern, mäkeln, kritkeln. Sie bibberten so lange, bis er seine Stelle aufgab. s. bebibbern. Auch in Etzland nach 390c. 44.

dicht und **dik**, nach Sallmann in 390c. 133 oft verwechselt. Hier nur ebenso wie in Deutschland.

dichten, heißt, bemerkt Grimms Wtb., „ursprünglich“ das ausgedenkte, geistig Geschaffene niederschreiben oder zum Niederschreiben vorsehen, damit es gelesen oder gesungen werde; diese „ursprüngliche“ Bedeutung geht, wie lat. dictare u. scribere über in den Begriff von abfassen od. verfassen. Nur die erste in Grimms Wtb. verzeichnete Stelle aus der Exhortatio könnte aufgefaßt werden als ein Vorsehen zum Niederschreiben u. daher eine Wiedergabe des lat. dictare sein, alle anderen unter (1) herangezogenen Belege dagegen als ein Ersinnen, Erdenken, Ab- oder Verfassen. Unwahrscheinlich u. willkürlich ist demnach, daß, wie Grimms Wtb. unter (2) behauptet, aus der „ursprünglichen“ Bed. von dictare—dictiren sich die erweiterte Bed. von schaffen, erdenken, ersinnen entwickelt habe; eher könnte angenommen werden, daß die Bed., welche im alten Latein (dictare machen, verfassen, z. B. ein Vermächtniß), im mittelalterlichen dictare (ersinnen, erdenken) u. im romanischen dictar od. ditar dichten, Verse machen, sich vorfindet, ins Deutsche übergegangen sei, da sie sich in diesem ebenfalls findet. Seltsam wäre jedoch, 1) daß die verschiedenen Bed., welche im Lat. u. Roman. begegnen, in s g e s a m m t ins Deutsche übergegangen sein sollten; 2) daß die aus dem Lat. u. Roman. hervorgegangenen Sprachen die Bedeutungen, welche wir entlehnt haben sollen, nicht besitzen, vielmehr ausgelit haben müßten; 3) daß wir die gew. Bed. von dictare, des franz. dicter als dictiren aufgenommen haben; 4) daß die Bed. von sinnen, nachdenken, trachten ausschließlich uns angehört; 5)

daß auch die übrigen german. Sprachzweige unser dichten besitzen: ags. dithlan, nld. dichten, nord. dikta, schwed. dikta, dän. digte. Sollten alle german. Sprachen das Wort dem Deutschen entlehnt haben, es etwa in d. Exhortatio zuerst geschaffen sein u. dann seinen Rundgang zu allen german. Mundarten genommen haben? Es ist endlich nicht zu übersehen, daß dichten sich mit denken, dünken, dächten u. den Zeitwortsbildungen dachte, dächte, bei Stieler gebauht, gedocht u. gedücht, so sehr berühren, auch in ihrer Bed., daß zwischen ihnen eine enge Verwandtschaft nicht abzuleugnen sein dürfte. Englisch think heißt ebensowol denken als dünken od. dächten; und disteln, düsteln unterscheidet sich von dichten (sinnen, denken) nur durch das f, wie bestig und distig von tüchtig. Das roman. dictar oder ditar könnte sogar aus deutschem tiklon, dithlon hervorgegangen sein, fallen Bed. des deutschen dichten aber die Bed. denken, ersinnen zu Grunde liegen.

Und ob er (Ede) wol zuvorn gedichtet, man sollte die Thüren aufmachen, 349. XI. 1. Ende d. 16. Jahrh. Der einzige mir bekannte Beleg aus unseren Schriftwerken. vgl. bedichten.

Dichterjonne. Die Inschrift Eckard's auf d. Denkmal der Friederike v. Seseheim enthält die schönen Worte: Ein Stral der Dichterjonne fiel auf sie, So reich, daß er Unsterblichkeit ihr lieh.

Dichtung. Ein Wasserkran mit Gummidichtung versehen. Seit den 60er Jahren. **dik** betrunken, stark od. sehr betrunken. Im Letztlichen dikte Stimme, sehr krank.

diksehen. Diktgestanden, gegallert, 210.

Dicke u. **Dikte**, die, ft. Dicke, im Munde Ungebildeter häufig. Außer (st. aus) dieser berechneten Weite und der gefundenen Stärke Dicke hat der Krohngießer herausgefunden, 174. 1871. S. 29, aus d. Mitte d. 17. Jahrh.

Dikfisch, der, eine Fischart, welche M. Braun (1885) aus dem estnischen Livland aufkirt, in Riga u. Lettland unter obigem Namen wol nicht bekannt ist. Grimms Wtb. verzeichnet ihn als einen Elbfisch. **Diktöpfung**. Nie sah ich Knochen leiden — ausgenommen zuweilen D., 372. I. 218, einen dicken Kopf bei Stroffelkranken.

Diebsbann. Der Glaube an den D. hat sich bis vor einigen Jahrzehenden erhalten. Es wurden zu gewissen Tageszeiten bestimmte Formeln gesprochen, durch welche d. Dieb solange mit dem gestohlenen Gute gebannt od. festgehalten werden

sollte, bis er wieder von dem Bestohlenen mit anderen Formeln losgesprochen werden mußte, vgl. Jtg. 1878. 303.

Diebsthe, die, Diebin. Die Köchin ist eine D. Gew.

[**Diebsthannen**. Aberglaube damit, vgl. 373. I. 205 u. 439.]

[**Diebengericht**. Ueber die Entstehung dieses Wortes sagt Gabelschw. (325): Diele bedeutet insonderheit auch das Vorhaus. Weil nun die Unterrichter in d. Städten im Vorhause Gericht hielten, so kommen daher die Wörter Diebengericht, Dieleuspruch (selt in Grimms Wtb.), auf der Diele abmachen, auf die Diele gefodert werden, auf der Diele erscheinen u. s. w. Von allen diesen Ausdrucksweisen in Grimms Wtb. 10) nichts! Man wird indessen auch an russ. право Rechtshandel erinnert.]

dienen. An dies Wort erinnert griech. διακονεω. — Dienen bleiben, im Dienst verbleiben. Gew.

Diener. Hund, die aufrecht stehen sollen, um bittend etwas zu erhalten, ruft man zu: Mach' Diener (ob. Dienersch)!) In 476: Dien'!

dienern. In 390c. 62: Dienergeberden machen. — Auch: als Diener sich beschäftigen od. dienen.

Dienst. Im Dienst belassen, einen Beamten, ihn nach abgelassener Dienstzeit in seinem Amte lassen, weiter dienen lassen.

Dienst, in der Baukunst. Daß die an der Mittelwand des Schiffes aufsteigenden gothischen Dienste (b. i. Verlängerungen der Gewölberippen nach unten hin) durchaus nicht mit dem unteren viereckigen Pfeiler zusammengehören, R. Guleke in 396. XXXI. 568.

Dienstadel, der durch den Statsdienst erworbene, ist in Rußland ebenso erblich wie jeder andere Adel.

diensttägig, am Dienstage geschehend. Die diensttägige Versammlung. Auch in 390c. 144.

dienstbarer Geist, im Scherz ft. Dienstbote. Mein dienstbarer G. wird —.

Dienstbegriff. Daß der Volksbegriff d. Wortes Warang dem D. vorausgegangen, letzterer sich aus ersterem entwickelt, 472b. 14.

dienstfreundlich, nicht bloß, wie in Grimms Wtb., zu Diensten gern erbötig, sondern auch: freundlich einen Dienst od. eine Gefälligkeit erweisend. Wir bitten Sie, dienstfreundlichst dem Ueberbringer dieses freie Fahrt in einem Waggon erster Cl. auf der Eisenbahn zu gewähren.

Dienstling. Griechische Dienstlinge, 472b. S. 31. Ohne verächtlichen Lebensinn.

Dienstmann, in d. Dienstmanninstituten. Dienstmänner heißen daher die Leute, die dem rig. Dienstmanninstitut Expreß angehören. Verschieden von Dienstleuten od. Dienstboten. — In anderem Sinne: Dienstmannen. Beziehungen der normannischen Dienstmannen zu den warägischen Fürsten, 472. I. 4. u. 6.

Dienstnamen. Was den Übergang eines Dienstnamens in einen Volksnamen betrifft, 472b. 15; bezeugen, daß der Dienstname der ursprüngliche des Wortes gewesen, ebda.

Dienströde. Die sog. Dienströhren, die Zuleitungsröden des Wassers in d. Häuser, 174. 1862. 249.

Dienstschein oder Paß, der Dienstboten, 416. 87.

Dienstschalle, gewöhnlicher: Verdienstschalle, an Beamte für eine Reihe von 15, 20, 25 u. mehr Jahren untadelhaften Dienstes verliehen.

dies. Nach diesem, künftig, 193. II. 264.

dieser und **diesertwegen**, sind nicht, wie Grimms Wtb. anführt, in der Mitte des vorigen Jahrs. aufgetreten. Sie kommen in Livland viel früher vor und sind beispielsweise in den Erlassen der livl. Gouvernementsregierung von 1721, 22, 23 gew.

diesgerichtlich. Auf die diesgerichtliche Publication vom 11. August 1883 —, aus d. rig. Landvogteigericht in rig. Jtg. 1883. 44.

dieswöchentlich, in dieser Woche stattfindend. Die dieswöchentliche Versammlung. 1881.

dieswöchig. Das dieswöchige Repertoire des Theaters, 361. 1883. 256.

Dietrich, als Vorname gewönl. Di-drich gesprochen, als Familienname Di-trich. Das Erste vermerkt auch Sallmann (390c. 30) für Estland.

Dingel, der, Tampon. In d. Geburtshilfe. dingeln, tamponniren.

Dingeltag, ft. Ding- od. Gerichtstag. Auf dem Dingeltage zu Reval im J. 1615, v. Vot in 370. II. 3.

[**Dingeltag**. Grimms Wtb. fragt, woher das Wort stammt? Vermuthlich von Ding (Dinges) festgesetzte Versammlung, Gericht. Dem entsprechend Schmellers Erklärung: Tag der Versammlung einer Zunftgenossenschaft zur Entscheidung von Angelegenheiten. vgl. unser Dingeltag.]

dir, als Fickwort. Sallmann (390c. 158) führt folgende Redeweisen an: Dent dir, kaum hat er mich erblickt, so breitet

er dir die Arme aus; aber gestern hatte ich dir ein Abenteuer; wie ich zur Schule gehe, tritt dir ein betrunkenener Mensch auf mich zu; ich weiche ihm aus, aber er kommt dir geradezu auf mich los u. dich vor mir fällt er dir auf die Kniee.

— **Jak. L. Sieberg** in: *Fahrt nach Schloß Lemberg, 1827*, (Handschrift) erzählt: Das ging dir wie der Wind so schnell; Der Hund schlug dir an sein Hau! Hau! Hau! ebda; zu allem was sein Auge sah, erscheint dir noch die Kirche nah, ebda; ein neues Kleid wird (auf Reisen) bald dir ruiniert, dacht ich, ebda; eine große Anzahl Käse, und dabei dir aus jedem Stande, ebda; der Wagen war versehen dir so schlan mit Allem was zur Reise nöthig war, ebda. vgl. ihr.

Diwelbede, in alten Häusern. Sie besteht aus halben Balken, welche mit Diweln (Röhren) an einander befestigt sind. In Grimms *Wtb.*: Döbelboden.

Diweln, st. dübeln, mit Dübeln, Döbeln versehen. Eine gebiwelte Zimmerbede, verjapfte.

[**Döbel**, cyprinus dobla. Grimms *Wtb.* sagt: wahrscheinlich, weil er mit seinem biden Kopf einem Pflock ähnlich sieht. Den sagt: ein wendischer Name].

Doče, englische, oder englische Puppe, in den 30. J. dieses Jahrh. ein Belustigungsspiel halberwachsener Mädchen in Riga. Nach Hinausgehen der anderen Spielgenossinnen legt sich eines der jungen Mädchen auf den Rücken, streckt die Beine in die Höhe, welche mit allerlei Kleidungsgegenständen zu etwas Ungeformtem — einer Doče — bedeckt werden, während das Gesicht durch einen Hut nicht erkennbar gemacht wird. War die Bekleidung fertig, so traten die Uebrigen zurück ins Zimmer, taten allerlei Fragen, erhielten aber nur stumme Bewegungen mit dem Kopf oder Füßen als Antwort, bis endlich das junge Mädchen plötzlich aufspringt, alles abschüttelt u. allgemeine Heiterkeit dadurch veranlaßt.

dočeln. Ein Alles ausstehender Seehundner — dočelte gegen die Grübchen (das junge Mädchen mit Grübchen), rig. *Jtg.* 1877. 165.

döge, potens. Mit jedem anderen Weibe ist er döge, gerade mit dem aber, bei welchem er am vermögendsten sein möchte, ist er gänzlich undöge, 372. II. 313 u. öfter.

Doggenbläster, rumex crispus, folia lapathi, 170.

Dögigkeit, Geschlechtskraft. Eine wahre

Schwermuth aus Unbögigkeit (Melancholia ex impotentia), 372. II. 317.

Doinisse, eine Art Pelzwerk. vgl. 451. 1884. 9. Mai u. 408. 1884. 6. Juni. Der Ausdruck begegnet neben Troinissen und Schewenissen. Es liegt nahe, in jenen beiden die russ. Wörter дво́йна u. тройка zu erkennen u. zwar in nowgorodischer Mundartsgestaltung oder als Kleinernung auf ага; in Doinisse also ein Gezwei, in Troinisse ein Gedrei von Fellen zu sehen, wie in Schewenisse das russ. мехна Pelzjack, Pelzfutter (шённица*). Hinsichtlich der beiden ersten Wörter kann diese Annahme Zweifel erwecken, weil Felle, soviel mir bekannt, niemals zu dreien, sondern nur zu zweien verbunden in den Gännel kommen, und weil es auffallen müßte, daß das w aus дво́йна, bei der Uebernahme ins Plattdeutsche, ausgefallen sei. Dafür aber spräche das Wort Troinisse. Prof. Stieba vertritt die Ansicht, daß Doinisse und Troinisse auf die Zahlwörter двое u. трое zurückgehen. Und in der That, wenn die Lesart Troinisse unzweifelhaft sein sollte, wird kaum abzulenken sein, daß Doinisse ein Gezwei, Troinisse ein Gedrei von Fellen bezeichnet u. nur noch zu entscheiden sein, welcher Art diese Felle gewesen. Einstweilen wird nicht zu übersehen sein, daß mit Doinisse kein Wort so vollkommen übereinstimmt, wie slav. до́йна лammendes Schaß (vgl. Fr. Miklosich *Lexpal. slov.*). Bei den Deutschen könnte Doinisse durch Mißverständnis die Bezeichnung von Schaßfellen gewesen sein, Felle von Doiniken, u. zwar sog. Sterblingsfelle, мехушек. Gegen diese Annahme könnte eingewandt werden, daß Schaßfelle, bei der geringen Schaßsucht in alten Zeiten, kein Handelsgegenstand gewesen sind und aus Rußland nur die kostbaren Pelzwerke der Waldthiere bezogen wurden.

Döjan, der. Salkmann (390c. 19): „Zweifelhaft ist mir die Herübernahme dieses Wortes aus dem Estnischen. Döjan könnte vielleicht mit togu, g. togu, tou einseitig, pinselfastig, Tropf zusammenhängen; einfacher ist aber wol, an das sinnverwandte nd. dogen dulden, sich gefallen lassen zu denken, so daß Dojan, aus Dogjan entstanden, einen Jan, Michel bedeutet, der sich alles gefallen läßt.“ — An eine Herübernahme aus dem Estnischen ist nicht zu denken, da das Wort auch in Preußen gewöhnlich ist. Frischbier (476) sagt: Doč und nach ihm Henning setzen das Wort aus dögen taugen und Jan

Haus zusammen. Sperber sieht es als Abkürzung von Dummerjan an. — Sallmanns Annahme einer Zusammensetzung mit dogen dulden, sich gefallen lassen müdet mich an, als die mit dogen taugen, stükt sich indess doch nur auf eine gewisse Lautähnlichkeit u. erscheint sehr gezwungen. An eine Abkürzung von Dummerjan ist schwerlich zu denken. Das Littauische, Lettische u. Russische gibt keinen Anhalt, um das Wort für ein slawisches anzusehen; ein solcher Ursprung hätte auch nur in Preußen, nicht bei uns etwas für sich. Doch spräche dafür das Fehlen des Wortes im westlichen Niederdeutsch und die Uebereinstimmung der Buchstaben mit slaw. Wörtern wie baján, buján u. a.; lautlich nahe läge duchán (дучанъ), welches freilich nur Schenke bezeichnet. Die russ. Endung azъ ist ebenso wenig mit Johann zusammenzubringen wie die Endung azъ mit Jakob; diese Endungen bezeichnen übrigens ebenso wie asa, ara u. a. etwas gering zu Schätzendes. — Die hiesige Aussprache läßt oft gehobenes a hören; doch lautet jan, da der Ton stark auf der ersten Hälfte des Wortes ruht, oft wie jann.

Dölke, nach Gadebusch (325) vorkommend in Ruffow 71. 1. Unerklärt.

Dole, als andre Namen für Beschstein in 395. 1. 191 an: Dul, Dul, Dale, Dalike, Thjoterl, Tafe, Doel, Kelle, Käike, Gacke, Schneegacke, Schneedole, Thalk u. Knaas.

doll, Nicht doll nicht klug aus etwas oder einem werden, nicht begreifen, was es bedeutet, was er will od. denkt.

Dolme, die, Helben: od. Risenbett.

Dom, als Benennung des Domberges in Reval kommt nachweisbar erst im 15. Jahrh. vor. Die ältere Benennung des ganzen Domberges war Schloß oder castrum, C. v. Nottbeck, d. alte Zimmobilbesitz Revals S. 49. Num. 7. De Nevelfschen scholben nicht alleine Herrn der Stadt, sondern od den bohm unde dat Schlacht mit allem thobehör unde upkumpft (Einnamen, s. Aufkunft) besitten unde inne hebben. — Ebenso wie in Reval heißt auch der Domberg Dorpat's einfach Dom. Am od. auf dem Dom wohnen, auf den Dom gehen, vom Dom kommen, auf dem Dom singen od. Fackeln verbrennen. — Sonderbar genug, da Dom die Domkirche ebenda bezeichnet.

Domänenverwaltung, der amtliche Ausdruck für Domänenhof. Die baltische Domänenverwaltung u. управленіе государственныхъ имуществами въ прибалтійскихъ губерніяхъ.

Domberg. Hinsichtlich des für die

Seefahrer, welche die kurische Halbinsel umschiffen, wichtigen blauen Berges, oder, wie wir ihn auf einigen Seekarten bezeichnet finden, des Domberges, Erinnerungen an Donbängen, vgl. 174. 1872. 317. In Reval und Dorpat ist Domberg der Teil der Stadt, auf dem die Domkirche steht u. stand.

Domesnes, unrichtig Domesnäs und Domesnees. Die älteste Schreibung dieses Namens — des Niffs an der Nordspitze Kurlands — in einheimischen Urkunden ist Domesnes, bei den Jahren 1384 u. 1387; eine um etwa 3 Jahrh. ältere findet sich auf einem Runenstein: Tumisnis — eine vollständig sich bedende Wiedergabe der urkundlichen Schreibung. Außerdem Domesnest u. Domes (in der Verbindung Domes Sund).

Hinsichtlich der Herkunft der Benennung ist die von Watson aufgestellte Ansicht, Domesnes bedeute „Landspitze des Domes“, nach einer Domkirche, die sich in alten Zeiten dort befunden und worauf auch der daselbst befindliche „Domberg“ hinweise, selbst in letzter Zeit von Professor Grewing (408. 1884. 151—153) ausdrücklich zu erhalten versucht. G. Verholz (451. 1894. 16) suchte die Erklärung darin, daß das Gut Donbängen von 1248—1438 Eigentum des rig. Domkapitels gewesen, daher sei Domesnes Landspitze des Domkapitels oder des Domes. Die Bedenken gegen diese Herleitungen erörtert Baron G. Bruining ebda. S. 20 u. 22. In d. rig. Jtg. 1884. 86 ist jedoch jede Annahme abgelehnt, welche altnordischen, schwedischen, dänischen oder niederdeutschen Ursprung vertritt, dagegen ausgesprochen, daß Domesnes Wiedergabe einer einheimischen, vermutlich livischen Benennung ist, die für ein Dorf jener Gegend (Villa Domesnes) in d. Urk. v. 1384 u. 1387 vorkommt. Mit altn. dömr u. schwed. näs könne der Name nicht zusammengebracht werden; ebensowenig mit deutschem Dom u. angeblich nd. näs; ebenso wenig mit dem altn. Namen Tumi; eine östliche Benennung Domesnes im Innern des Landes habe weder Beziehung zu einem Vorgebirge, noch habe sie sich bilden können aus einem angeblich u. ursprünglich altn. Benennung Tumisnis. Wenn in d. Sitzung d. gel. estn. Ges. v. 2. Mai 1834 die Herren Hermann u. Weste erklärten, daß das Wort Dom aus dem Livischen nicht herzuleiten sei, so wird zu bemerken sein, daß viele Benennungen überhaupt nicht aus den betreffenden Sprachen zu deuten

sind und ihr Ursprung vollkommen dunkel ist.

Das Fahrwasser zwischen Svafferort u. Domesnes heißt bei Alnpete (1432) Fterhap, worin das mhd. hap, hab für nd. haif, isl. u. schwed. haf, dän. hav Meer zu erkennen ist, in Ostpreußen kurisches u. frisches Haif. Zehler (Univ. Lexicon) führt Dumas = Haif als eine Bezeichnung für den nördlichen (?) Teil der Ostsee auf.

dommeln. Mir nur als verdommeln begegnet in 474. II. 131/132: in feuchter Witterung darf man keinen Kurkelsaamen abnehmen, er vermolbert und verdommelt sonst gemiß.

Dompfaß, der, Gimpel. Nach Bechstein in 395. II. 325 auch: Thumpfasse, Thumherr, Blutz od. Rothfink, Giesler, Rothschläger, Schniel, Schniegel, Goldfink, Pfäffchen, Lubich, Brommeiß, Bollenbeißer, Lüh, Lohfink, Hahle, Gumpel, Lüh, Laubfink. Die Benennung Schniegel und Schniel dürfte slavisch sein und sich in russ. *чугуны* wiederfinden.

Domschule, in Riga, ehemals, Schule an der Domkirche. Domschullehrer, Domschul-Inspector u. dgl.

Domsägang. In 349. XI. 1: im Thumbs Umgang, in anderen Handschriften: im Thums Gang; in lat. Urkunden: ambitus.

Domverein, ein unterstützender Verein in Riga, von weiblichen Gemeinbegliedern der Domkirche gestiftet.

Döne, Lied. Bei Berghaus (479) Deentje, Döntje, Dönt u. Dönten, Liedchen, Arie. Merkwürdig stimmt dazu das rumänische doina Lied od. Liedchen (vgl. Leipz. Jll. Ztg. 1876. S. 1707. S. 210) u. das litauische dainos.

Donholz. Die beim Beladen u. Abladen von Waren quer über das Trottoir gelegten sog. Donhölzer, rig. Ztg. 1868. Zu Grimms Wtb.

Donner, der. Grimms Wtb. sagt: das Wort bezeichnet eine Spannung der Luft u. gehört zu dehnen. — Diese Deutung erscheint ganz unwahrscheinlich. Erstlich, weil das Volk im Donner nicht eine „Spannung der Luft“ erkennen konnte, — u. diese Erklärung überhaupt physikalisch unkenntbar ist, u. 2) weil die lat. Wörter tonitru u. d. franz. tonnerre, nicht mit dehnen zusammenhängen, sondern auf das Tönen, Klacken, Poltern zurückleiten. — Donner u. Blitz, ein gewöhnlicher Ausdruck, wie auch umgekehrt: Blitz u. Donner! in demselben Sinne wie: Donner und Wetter! Donner u. Hagel! u. a. — Die Moskowiter sind in die Flucht davon ge-

läubet, als ob sie der Donner geschlagen, 194. Nykt. 39.

Donnerslag, Tag übler Laune, Tag des Donners, Ungewitters, Tag, an dem es donnert od. gepoltert wird.

Donnerwetter. Dann schlag' das D. ein, wenn das wahr ist! st. dann hol' mich der Teufel, wenn — Gew.

Doppelaage, musca diopthalma, 170. 353.

Doppelbenennung. Die so verschiednen Doppelbenennungen der Dneprfälle, 463. 3 u. 4.

Doppelfenster, ist ein hier ungew. Wort, das sich unter andern in 378. I. 145 findet: Doppelfenster sind vorgesehl. — Gewöhnlich gebraucht man: Doppelte Fenster. — In Grimms Wtb. 2) unrichtig erklärt. Doppelfenster sind Winterfenster, welche entweder innerhalb od. außerhalb der Sommerfenster „vorgeseht“ werden, zum Schutz gegen die Winterräfte. In Wiens Vorstädten gab es Doppelfenster zum Schutz gegen Straßenstaub.

doppelgeschlechtig. Die Auster ist doppelgeschlechtig, 361. 1885. 88.

Doppelgestade, in Kurland. Gesinde, welche sog. Doppelgesinde sind, rig. Ztg. 1867.

Doppelfapseluhr, Uhr mit doppelter Fapsel, gedrehte Uhr. Eine goldene Doppelfapsel-Damenuhr, rig. Ztg. 1879. 13.

Doppelfragig. Angethan mit einem langen, blauen, doppeltragigen Kutjermantel, damals „Schenilke“ genannt, Wilh. Schröder, student. Humoresken, in rig. Kalender v. Plates auf 1878. S. 36.

Doppellafche, die, (v). Die Schienen der Hauptbahn sind sämtlich verlascht mit 16 Zoll langen Doppellafchen von je 7 Pfund, 414. 1864.

Doppelname. Die Verschiedenartigkeit d. Doppelnamen, 463. 5, Doppelbenennung.

Doppelnamigkeit. Die Ursache von Ludwigs Argwon könne nur in der D. der Fremdlinge liegen, 472a. 16, in dem Umstande, daß sie 2 Namen fürten.

Doppelnase. Ein junger Hünerhund (Doppelnase), 361. 1871. 148, d. h. mit gespaltner Nase. f. Doppelschnauze.

Doppelreizigkeit, der Wimpern, distichiasis, medic. Ztg. Russl. 1851. 246.

doppelseitig. Ein- u. doppelseitig, von Brennholz, ein oder zwei Scheite lang; in 390c. 63: zwei Scheite tiefernd.

Doppelschlag, des Finken, Gesang, der aus 2 sehr langen Strophen besteht, die in der Mitte merklich absetzen, Bechstein in 395. I. 266.

Doppelschläger, nennt man Finken

welche sich durch einen vorzüglichen Schlag auszeichnen und daher höher im Preise stehen. Riga.

doppelschlägig, nennen Ärzte den Puls, der lateinisch *pulsus dicrotus* heißt. Auch doppelschlägig.

Doppelschnauze. Eine tigerhaarige engl. Bulldogge (Doppelschnauze), 361. 1882. 45. s. Doppelnase.

Dorf. Das Wort stammt, behauptet Grimms Wtb., mit „richtiger Lautverschiebung“, von dem griech. *τόπος*, lat. *turba*, u. „hieß ursprünglich wol soviel als Zusammenkunft geringer Leute auf freiem Felde, dann aber eine Niederlassung derselben an einem solchen Ort, um Ackerbau zu treiben.“ In der Sprachwissenschaft haben aber Vermutungen von einer „wol ursprünglichen Bedeutung“ keinen Wert; nur Thatfachen sprechen. Diese bestehen darin, daß weder *τόπος* noch *turba* je ein Dorf bedeutet haben u. daß das gothische *tharp* nicht Dorf (*vicus*) sondern Ackerland (*ἀρός*) bezeichnet. Fällt nun schon hier gegenüber die Herleitung von *τόπος* — *turba*, so wird dieselbe ebenso wenig gestützt durch die Behauptung im Grimmschen Wtb., daß die „alte“ (doch nur vermutete!) Bedeutung sich noch jetzt in der Schweiz u. in Schwaben erhalten habe, da hier Dorf Besuch v. dann auch Zusammenkunft, Versammlung von Freunden u. Nachbarn bezeichnet. Man kann dieser Vermutung eine andere entgegenstellen, daß dieser Begriff aus Dorf sich ebenso entwickelte wie französisch *être en ville* zu Besuch sein, ausgegangen sein od. *diner en ville*, nicht zu Hause speisen, zu Gast sein. Und Berghaus (479) hat *to döpp gaan*: sagt ein Stadtbewohner, wenn er aufs Land gehen will, um sich im Freien zu belustigen. Es ist somit aller Grund vorhanden, die Herleitung aus *τόπος* od. *turba* zurückzuweisen und eine Urverwandtschaft mit russ. *дерево* anzunehmen: Dorf u. Land(gut), aber auch an dänisch *torv* Markt zu erinnern. Aus einem Markt entstand ein Marktstücken, Dorf — wie ja auch Markt ebensowol den Markthandel als den Ort oder Flecken, wo Markt gehalten wird, bezeichnet (vgl. Grimms Wtb. 10.). In den Buchstaben u. der Bedeutung: fällt Dorf daher zusammen ebensowol mit schwed. u. dän. *torp* als mit dän. *torv* Markt und Dorf, *torp* und *torv* wiederum mit russ. *Торг* — Handel u. Handelsplatz. Diesem slav. Wort hält Eschafarik das schwed. u. dän. *torg* Handel für entstammt. — Noch ist zu bemerken, daß aus russ. *Торг* Handel

u. Handelsplatz der Stadtname *Торъготъ* hervorgegangen ist und daß das *e* von *дерево* sich in alt-russisch *therp* neben *thorp* Dorf findet.

Dornse, die. In der Willkür der deutschen Kaufleute zu Nowgorod v. 22. Febr. 1346: In der dornien erob in den Kleten. In Grimms Wtb. scheint kein ähnlich alter Beleg für Dornse sich zu finden, obgleich doch das gleichbed. *Dürnik* (*turniza*) schon in einem ahd. Glossar des 11. Jahrh. bezeugt ist. — Grimms Wtb. sagt: man vermutet, *Dürnik* sei aus dem russ. *gornitza* gebildet, das gleiche Bedeutung hat. Diese Vermutung ist ganz unwahrscheinlich. Denn auf welche Weise und weshalb sollte russisches *g* in allen deutschen Gegenden, bis nach Friesland und Dänemark hinein, immer überall sich in *d* (*t*) verwandelt haben? Eine slawische Herkunft des Wortes *Dürnik* aber verrät sich durch die Endung *nik*; die Gestalt mit *d* deutet wiederum darauf, daß es aus slawischen Wörtern Deutschlands sich herausgebildet hat, und daß *Dürnik* als Entstellung u. Vermundrechtung des slav. *dernica*, *dvarnāica* u. ä. anzusehen ist — vorausgesetzt, daß diese slav. Wörter Deutschlands auch echt-slawisch sind. Denn süd- u. ostslawisch sind sie nicht.

Verraten sich die Gestaltungen d. Wortes *Dürnik* durch ihr *nik* od. *nikē* als slav. Ursprungs, so fehlen dagegen diese Endungen den Wörtern *Dornse*, *Donse*, *Dornsche*, *Dorje*, *Dor(n)ke* u. a. so vollkommen, daß zu glauben wäre, ein deutscher Stamm (*dürren*, *bürren*) liege ihnen zu Grunde oder sei wenigstens mit ihnen zusammengebracht und dadurch d. Fremdwort verständlicht. Zu bemerken ist außerdem, daß dasselbe Wort sich auch im lat. *fornax*, *fornus*, *furnus* findet, welche man vom *fovere* ableitet und man daher mit gleichem Grunde auch *Dorje*, *Dornse* mit *dürren*, *bürren* zusammenführen könnte und franz. *fourneau*, *four*. Die deutsch-slawischen Wörter zeigen somit als Anlaut *dr*; das russische *g*, die deutschen *d*, die lateinischen *f*. Eine Urverwandtschaft aller dieser gleichbedeutenden Wörter in ihrem Stamm ist daher nicht ausgeschlossen. — Wie *Dornse* und *Dürnik*, *Dörnik* dem Slawischen entlehnt zu sein scheint, so wird auch das Wort *Stube* wiedergefunden im slav. *наба*, kirchenslav. *набага*, altruss. *набага* (bei d. Südbletten *ustaba*, bei den Nordletten *istaba*). Das slav. Wort, meint man, sei zu den german. u. roman. Völkern gedrungen, zu deutschem

Stupa, Stuba, Stube, franz. étuve, ital. stufa, span. estufa, engl. stove, isl. stofa geworden. Als ursprüngliche Bed. des slav. *acrosba* vermutet man Feuerherd (vgl. russ. *ropus*, lat. *fornus*, *fornax*) — in einem Bette oder einer Jurte. Das altruss. *acrosba* bedeutet bereits Badstube und später erst Wohnstube mit Ofen. vgl. E. Runit, *Alt-Bertr.*, S. 112—113. — Man kann indessen noch weiter greifen u. eineswärts erinnern an griech. *στέρν*, Haus, Zimmer, andernteils an mlat. *aestu(arium)* Warmstube, welches mit *aest-* an slav. *acrosba*, mit *stu* an deutsches *Stu-be* streift. Vergleichen wir noch weiter deutsches *heizen* u. *Hitze* mit lat. *aestnare* u. *aestas* und berücksichtigen wir, daß *heizen* im Russischen *топить* bezeichnet, so erscheint selbst *top-*, neben *topka* (Heizung u. Raum, in dem das Holz brennt), wie ein Mittelglied zwischen *acrosba* u. *Stube*, *stapa*, *stofa* u. s. w. — Endlich ist noch zu beachten das deutsche *Keminate*, *heizbarer Wohnraum*, welches aus mittellat. *caminata* (Zimmer mit Kamin) herstammt. Wäre nun *Dornst-Dürnik* und *Stube* slav. Ursprungs, ist *Keminate* lateinischen oder italienischen, so könnte vermutet werden, daß die alten Deutschen Kenntnis und Gebrauch geheizter Stuben von fremden Völkern entlehnt haben, was indess kaum glaublich ist, obwohl die deutsche Sprache keine entsprechenden Ausdrücke hat. Mit *Keminate* fällt russ. *комната* Zimmer zusammen.

Bei uns scheinen nur die Gestaltungen *Dornst*, *Dornst*, *Dornst*, *Dornst*, *Dornst* u. *Dornst*, *Dornst* vorzukommen; *Dürnik* u. s. w. sind mir nicht begegnet. Der älteste Beleg für *Riga*, in der Gestalt *Dornst*, ist aus d. J. 1390. Im Schwarzhäupterhause Revals wird 1407 des „*Dornst*“ gedacht, vgl. 484. 12 u. 23. *Dornst* war d. Versammlungsraum im unteren Stockwerke des Gebäudes; die „*neue Dornst*“ entstand in dem 1531 hinzugekauften Gebäude, vgl. 484. 12. 23. 64. Versehen im „*Dornst*“ (*Vorraum*) wurden gelinder bestraft als d. im *Sal*. Anderwärts wird *Dornst* gegenübergestellt der *Löwe* oder *Söbe*. So heißt es in Urk. № 1520 aus Golbingen (vgl. 399); in der *Dornst* und in der *Löwe*. Hierauf hat E. Pabst in 379. I. 11. Anm. 14 aufmerksam gemacht.

Dornstich, Verletzung durch einen Dorn. Die Schweinsgalle ist ein wirksames Mittel wider die oft gefährlichen Dornstiche, 395. V. 59.

dörpatisch, gew. bei Gadebusch f. *dörpatisch*.

Dorsch, Fisch. In d. Bj. stets *Dorsche*, nicht *Dörjsche*.

doriländig, in jenem Lande, *baländig*.

dorilands, dort im Lande. f. *balands*.

Dorschen, das, Bestehen an einem Orte. Mit den fallenden Wällen wird sie (die Arrestantkirche) ihr Dorschen schließen u. in dem eingehenden Zeughaufe neu erstehen, 196. XI. 414.

Dose, die, nach A. Stein stud. für Scheibe d. Weiber; ebenso Blech-, Knochen-, Fuhrmanns- u. Nadeldose. Im Letztigen bezeichnet *dose Dose* und „*weibliches Geschlechtsglied*“ (nach 411). Letztere seltsame Erklärung läßt den Begriff unbestimmt. — In der *Red.* von *Gesäß* oder *Büchse* oft. So gibt es Dosen für Zucker, Thee, Kaffee, Zwiebacken, Butter u. daher *Zucker-dose*, *Theedose*, *Butterdose* u. s. w.

Döschen u. **Döschen**, kleine Dose.

Dotterhäulein od. **Dotterkäfer**, *chrysomela vitellina*, 170. 275.

Dotterkäfer, was *Dotterhäulein*, 170. 275.

Drambett, das, heißt nach Gadebusch (325) *Bettlade*, *Bettstelle*, von *Dram*, *Säule*. Im gothl. Stadtr. IV. 1. 371. 73.

drämeln, sprechen Einige f. *dämeln*, *dammeln*, *schlummern*. Ein vollständiger Uebergang zu russ. *apemare*, *schlummern*.

Drän, der. Die eigentliche Bed. ist offenbar nicht *Rausch*, sondern *Benommenheit*, *Dammel*. *Drän* als für *Drehen* stehend, wie Grimms *Wb.* angibt, erscheint unwahrscheinlich nicht bloß wegen des männlichen Geschlechts (der *Drän* u. das *Drehen*).

dränen. In 390c. 30 langsam *knarrend*, *eintönig* u. *langweilig* reden, *nölen*, *nüfeln*. In Grimms *Wb.* *drönen* und erklärt *schwächen*, *lang* und *geißlos* reden. Auch in *Preußen*. In *Riga* u. *Livland* kaum.

Dräner, nach Lange's Beschreibung *Drehner* und erklärt *Faulenzer*, *Nähler*. Mir nicht begegnet. Auch bei *Stender* nur nach *Lange*.

Drängung, *Drängen zur Darmausleitung*. Des Mastdarms Ausgehen kommt von vielen *Drengungen*, 447. 184.

Drank, der, nd. *drant* *Spülicht*, *Sau-trant*, lett. *drankis*. 1) *Brantweinspülicht*, *Brage*. *Lange* führt dies Wort im deutschlett. Teil nicht auf, wol aber im lett. deutschen in der Verb. *Drankbälge*: ein *Schlabbere*, der seinen Bauch zum (L. zur) *Drankbälge* (L. *bälge*) macht, lett. *drankbälge*. Im deutschlett. Teil hat er *Brantweinsdrank*, lett. *brehga*, und scheint somit

lett. dranki Spülwasser und Schlagge als dasselbe Wort wie deutsh. Trank, nd. Drant anzusehen. Auch Stender hat kein deutshes Drant, sondern nur nach Lange: Trant von Brage, lett. brehga, u. erklärt drankubalka mit Drahtbalge und Fressack od. Schlabberer. Gupel in s. estn. Wörterbüchern kennt Drant ebensowenig wie Stender. Obgleich nun das Wort erst aus neuerer Zeit zu belegen ist, so gehört es doch einer älteren an, wie aus Drankhaus zu folgern ist. Auffallend muß erscheinen die Gleichbedeutung u. Gleichlautigkeit von Drant u. Brant u. anderseits die dem deutshen Trant (Drant) abgehende Bed. des lett. Wortes von Schlagge, d. i. halb Schnee, halb Regen u. das von drankis gebildete Zw. drankeht schlagen, schlacken. Man könnte in lett. drankis zwei verschiedene Wörter vermuten, von denen das erste, in der Bed. von Brantweinspüllicht (Viehtrant), d. deutshen Drant entstammt, das zweite, in d. Bed. von Schlagge, der lett. Sprache allein angehört. vgl. Brant. — 2) Speiseabfälle aus der Küche, die, mit Flüssigkeiten vermengt, gew. in einem Spanu aufbewahrt u. als Schweinefutter benutzt werden. Alle sauren, leicht gährenden Futtermittel (wie namentlich Schlempe von Brantwein u. Hefefabriken, Biertraber, Küchenabfälle, jogenannter Drant), landw. Zeil. z. rig. Jlg. 1884. S. 116; mit Abfällen aus Küchen (dem schon erwähnten Drant), ebda; diese sauren Fabrikrückstände und Küchenbrant, ebda. Diese Bedeutung ist Vielen unbekannt.

Drahtbalge, die, 1) Tonne oder Balge für Spüllicht; 2) Fressack, Schlemmer. Beide Bed. bei Lange. Entspricht der Dranktonne, welche in beiden Bed. von Drahtbalge in 476 angef. ist, u. dem dranktonne od. drankvat des brenn. Wörterbuchs, Gefäß, den Spüllicht für d. Vieh zu sammeln.

Drante, die, eine unrichtige Gestaltung f. Drant; in beiden Bed. von diesem.

Drahthaus. In mehreren Protokollen d. rig. Rath's z. B. von 1742 f. Brantweins- od. Brennhaus, Branthaus. Garten- nebst den zum Drant- u. Brennhaus gehörigen Gebäuden, ebda.

Draht, Teufel. Sallmann in 390c. 17 sieht das Wort als estnisches an; estn. Trat der Geher, der altdeutsche Markwardt, Markolf, der sich hat gefallen lassen müssen, unter die dämonischen Wesen versetzt zu werden, ganz wie in Deutschland sein Leidensgefährte, der Kuckuck. Diese Angabe scheint mehr als gekünstelt. Denn

erstlich kann nicht gesagt werden, daß Draht gerade Teufel bezeichnet, sondern nur in gleicher Bed. gebraucht ist, wie Deutschher, Geier, Kuckuck, Geher, Schinder, Drache, Hagel, Donnerwetter u. a. Wie man spricht: hol's der Draht, weiß der Draht u. s. w., so wird ebenso gut gesprochen: hol's der Geher, der Schinder, der Hagel, das Donnerwetter u. s. w., zum Geher, zum Donnerwetter noch mal! u. s. w. Zweitens ist der Name des Vogels Trat für Geher in Kur- u. Livland ganz unbekannt, heilkäufig, in Gupel's estn. Wtb. v. 1780 u. 1818 findet sich dies Wort nur in Verb. mit päffla, d. h. Nuß, päffla-traat Nußpöcker —; der Ausdruck Draht müßte zuerst in Estland entstanden u. von dort nach Lettland gebracht sein, was ganz unwahrscheinlich ist. Es fragt sich selbst, ob der estn. päffla-traat auch als Beschönigung für Teufel im Gebrauch ist. — Man kann an Draht denken (den Draht pehen, eine Sache böse machen, Unheil stiften), an draht (schnell, rasch, kühn) u. an Draht, drohende Feindseligkeit. Wahrscheinlich ist aber Draht eine Entstellung aus nd. draat od. drate Drache (aus Papier), dann: Meteor, welches der Aberglaube für den Teufel gehalten hat u. wol noch hält, welcher den Hegen durch den Schornstein etwas zutrage. vgl. 479.

Draht. Wie auf D. gezogen, d. h. ernst, steif u. stramm. Siken wie auf Draht gezogen. Gew.

Drahtstift. In Stalwarenhandlungen werden verkauft: eiserne Drahtstifte und Drahtnägel, Messing- Drahtstifte, Draht-Schiefernägel.

Draußen, im Ausland. Was diese sich, wie man zu sagen pflegt, „draußen“ erlaubten, G. Ewers im ersten Jubelfest d. Univ. Dorpat. J. 1828. S. 43.

Draußen gehn, an die Luft, d. h. spazieren gehn, 390 c. 414. In Livland kaum!

Draußenfenster, Draußenluft, Draußenladen -sprechen Einige aus Estland; in Livland dafür Außenfenster, äußeres Fenster, Außenladen, äußere Lade und statt Draußenfür Außen- od. äußere Thür. Auch Draußenluft, die außerhalb d. Stube, im Freien, entgegen der Stubenluft, ist in Livland ungebrauchlich. Die Draußenluft vertrage ich nicht, im bekomme gleich Husten. f. 390c. 109.

Draht, schreibt Lindner (480. 225) f. Draht, Traber.

Draht. Das hinsichtlich seines Ursprungs für dunkel geltende Wort läßt sich, wie auch in Grimms Wtb., doch etwas zweifelnd, angeführt wird, in engl. dregs wieder-

finden, wovon auch franz. drague Träger. Das engl. dregs bezeichnet außer Hefen, Bodensatz und Kryster auch Kot, Urnat, Spülldicht. Hingewiesen kann noch werden auf russ. драгъ Schutt, Schmutz, Unsehrich, auf russ. драва Morast, selbst auf russ. драва Rehrich, Schmutz, Schutt, und endlich auf russ. дрефъ (Dreff) Unreines, zum Speisen Verbotenes (bei Juden).

Man hört häufig: in Dreck u. Schmutz vergehen, d. h. übermäßig schmutzig sein, immer schmutziger werden. Auf den Dreck kommen, ganz herunter, in ders. Bed. wie: auf den Mist, auf den Misthaufen, auf den Schiffs.

Dreger, Träger, Lastträger u. insbesondere die den 4 unbedeutenden Unteren Nigas: den Bier-, Salz-, Wein- u. Kalkträgern angehörigen Genossen. vgl. 475. 75.

Dreher. Ein Gießer für Gelb- und Eisenguß, u. ein solcher Dreher finden-, rig. Jtg. 1878.

Dreherei. Sprechende Zeugen, welche durch keinerlei Dreherei, geschweige denn durch Vernunftgründe verstummen zu machen sind, 464. 9. vgl. Dreher 6) in Grimms Wtb.

Drehtling, das dritte Rad in d. Sägemühle, 390c. 62.

Dreibandflachs. Zur 2. Sorte gehört: liefländischer Leiden- Dreibandflachs; liefl. Soßdreibandflachs; zur 3. Sorte: der Hilligen Dreibandflachs; der Badstuben-Nistendreibandflachs; der Nistendreibandflachs; ordinärer liefländischer Dreiband; der litauische u. curische Dreibandflachs od. litauisch Kasischer Dreiband; der liefl. Dreibandflachs, 316.

Dreibrand. In 172. 1776. 407: 600 Faden Langholz von Dreybrand, d. h. 3 Brandseite lang, dreibrändig, dreihalbig, dreie, im Bälten st. drei. vgl. eine und elwe.

Dreigroschenflüd. 3-Groschenstücke prägte Niga seit König Stefan (1586); sigismundische Dreigroschenstücke fangen mit dem J. 1588 an. Wendt (179. II. 329) sagt: wir nennen sie gewöhnlich Marke. Sie sind also von den Marken der Drendzeit sehr unterschieden; denn sie halten nur 2 Ferdinge. Ein Ferding aber in diesen neueren Münzen ist kaum der fünfte Theil eines alten Ferdinges.

Dreipölcher. Die Dreypölcher oder wie sie jetzt heißen Ferdinge, 179. II. 329; sie fangen an mit d. J. 1621. — Brand in 389. 47 führt Dreipölcher an als in Kurland u. Livland gebräuchlich, u. auch als in Danzig gültig. Auf S. 161 schreibt er: preussische Dreipölcher.

dreischnittig, dreiseitig. Supel in 167 schildert die ehemaligen, in den herrschaftlichen Häusern üblich gewesenen, nach Art der Kigendfen gebauten Zimmeröfen, die allmählich „mehr als einen halben“ Faden zwei- bis dreischnittigen Brennholzes verschlangen.

Dreitäger, häuerlicher Besitzer eines Dreitagsgesindez, 390c. 63.

[Dreizad, der, scarabaeus typhoeus. Nach André in 395. I. 370 auch: Mistläfer mit Schulterhörnern, Rothläfer mit Schulterspitzen, Dohz (wegen der Hörner), dreizackiger Buttelhornläfer, Stierlein, kleiner Stier, Dreizack des Neptuns].

Drell, der, kaum dafür Drilllich.

Drellwerkzeugschuch, drellenes Tischschuch. In einem rig. Inventariumsverzeichniß aus d. Ende d. 16. Jahrh. Ebenda Drellwerkzeugschuch. vgl. 174. 1867. № 11.

dremern, schlummern, unthätig schlendern, bämmern, brämeln. vgl. russ. дремаръ.

Drenspforte, in Dorpat, ehemals, f. Andreaespforte; Drenstorn, ebenda, Andreaesturm d. börsischen Festung, 194. Nyff.

Dreschen. Grimms Wtb. vergleicht dazu russ. дречуть u. драчу; näher liegt russ. драгъ u. драгъ Schlägel.

Dreschland (-). Busch und Dreschland, d. h. nicht immer im Gebrauch stehende Felder mit oder ohne Busch, halb so hoch im Werth als Brustacker, 147. Dieses (сырцовая земля u. сарезь) Land wird auch zur Viehweide gebraucht, wenn keine andre Weiden vorhanden sind.

Dreschling (?), das mit Flegeln ausgeschlagene Korn, Supel (444. 1780 und 1818). Wol irrig st. Dreschliß.

Dreschliß, das, bei Supel (444. 1780) Dreschliß, ebenda (1818) Dreschliß: das mit Flegeln ausgeschlagene Korn.

Dreschreihen. Im Dreschreihen, 328. 114. Das neue Land, welches man Dresch nennt, im Herbst aufzureihen, ebda.

Drecks Drümpel, wird schon von Gadebusch (325) angef., u. angegeben, daß das Wort in Pommern einen einfältigen Mann bezeichne.

Drift, die? Schwinge, Schwingholz für Flachs, Supel (444. 1780 u. 1818).

Drippenfall, der, f. Dropsenfall. In Kurland noch jetzt gew. in der Bed. von: Zwischenraum zwischen zwei Häusern.

Dripper, öfterz st. Tripper.

Drippstrill. Die Lautung Drepstrill deutet darauf hin, daß die Erklärung des Wortes in Grimms Wtb. u. danach bei Frischbier (476) mit Trippstrill, einem Orte im Würtembergischen, nicht zutrifft. vgl. Wörterbuch.

drittältester. Wie drittgüngster, drittletzte auch dritthöchste: der dritthöchste Turm in Riga ist der Donthurm, d. h. der dritte an Höhe; drittnächst: in der drittnächsten Woche, übernächsten; drittreichst: der drittreichste Banquier in Riga, der dritte in der Reihe der Reichen, u. a. Ebenso gewöhnlich sind: der zweithöchste Berg; der zweitreichste Mann; der zweitjüngste Sohn, dem ältesten nachfolgende, vorjüngste; die zweitälteste Tochter, der ältesten folgende, nächstälteste.

dritte Speise, Nachspeise, die aus Backwerk, Buiding u. dergl. besteht. Was haben wir zur dritten Speise? Der gewöhnliche Tisch bringt hier zu Lande 2 Speisen; die dritte Speise kommt auf den Tisch meist nur an Sonntags od. Festtagen.

drittjährlich, tertialiter. Seine Beobachtung drittjährlich erhalten, d. h. alle 4. Monate ein Drittel des jährlichen Gehalts. Gen.

Drittenjagen, das. Ein Spiel. Run gut, spielen Sie Boston, oder Regel, oder wenn Sie sink auf den Beinen sind, Hasch-Hasch und Drittenjagen, 361. 1875. 114. f. d. folg.

Dritten schlagen, das, ein Spiel, was Drittenjagen. Hier bildeten sich Kreise zum „Dritten schlagen“, „das letzte Paar heraus“, „Kingspiel“ u. s. w. rig. 3tg. 1884. 129.

Drogde. In den Unter- und Mitteldrogen haben weitere Verandungen stattgefunden; in den Unter-Drogen arbeitet der Bagger, 391. 1879. 109.

Drolle, die, lett. skrulle, Lange u. Stenber, von diesem erklärt: Mädchen, das gern basen mag. Bei beiden nur im lettisch-deutschen Theil!

Dröner, der, Rausch, 390c. 62.

drönern, drönend schlagen, werfen, fallen, 390c. 62. In 390c. 99: durchdröhnen, dröhnend durchschlagen, durchprügeln; in 390c. 101: eindröhnern, dröhnend einschlagen.

Dropsenfall, Tropfenfall, der Raum von 6 Fuß zwischen zwei Grundstücken, der nicht verbaut werden darf. Im kurländischen Privatrecht. Ehemals auch in Riga. So in Urk. v. 1366: die Silberbrüder sollen da haben einen freien Tropfenfall (syn vriß druppen val). vgl. 174. 1861. 194. u. Drippenfall.

dröschén (v) od. drüschén (v), von dem Schreien der Droßeln.

Droschka, die, seltner Droschke, etwas ganz anderes als die Droschke Berlins. Man hat Petersburger und Moskauer Droschken, Reitdroschken, Droschken mit u.

ohne Berdeck. Droschka wie im Polnischen. während russ. droschki Vielzahl ist. — Grimms Wtb. sagt, man leite die Benennung ab von droga Weg, droschka kleiner Weg, „weil man mit diesem Fuhrwerk auf dem schmalsten Wege u. in engen Straßen fahren kann (1). Diese Herleitung ist unrichtig; droga, russ. doroga, Weg steht in keinem Zusammenhang mit russ. drogi Langbaum, u. droschka als eine Kleinierung von droga hätte nur kleinen Weg aber nicht ein Fahrzeug bedeuten können. Ebenso unrichtig ist die in Grimms Wtb. herangezogene Herleitung Hupels von droga Bauernwagen. Denn russ. droschki ist Kleinierung von russ. drogi, mit welchem verschiedene Wagen bezeichnet werden, insbesondere ein Furu. ein Leichenwagen.

Drossel, die, Vogel. Der Name stammt ohne Zweifel von dem Geschrei desselben, welches ein Dröschén (v) od. Drüschén (v) ist. Diesem Geschrei entsprechend kennen die deutschen Mundarten außer Drossel auch Dräffel, Drüffel, Drüffel, Druschel u. a.

Drossl, der. Die Bedeutungen, welche Grimms Wtb. bringt, sind Landvogt, Amtshauptmann, Amtsverweser; auch Amtmann, Amtschreiber. Schiller: Lübbens mnd. Wtb. erklärt: 1) höchst gestellter Amtmann eines Landesherrn; Verwalter kleiner Amtsbezirke (Unter); 2) Truchseß, der das Ehrenamt bekleidet, für die fürstl. Tafel zu sorgen; 3) allgemein, einer der die Tafel anzurichten u. zu bedienen hat, Schüßelträger, Aufwärter bei festlichen Mahlzeiten. Diese letzte Bed. ist im Wörterbuch d. deutsch. Spr. Livlands unter 3) angeführt; ihr gehört auch der Ausdruck Drossin an. Ungenau ist die betreffende Erklärung in 194. IV. 218: ein Marschall bei Hochzeit. Die erste Bed. ist bisher nur in Pabels Aufzeichnungen (196. XIII. 315. S. 1543) zu finden: her Joest Brochhusen droste tho kerckholm wort van schlate aff gebragen und up S. Andres Kerckhave vor der Kerckdore in der vorborch bescharret. Brochhusen war übrigens kein königl. Beamter, sondern einer des livl. Ordens. Eine dritte Bed., welche von hier zu Lande ebenfalls nur ein Mal zu belegen ist, findet sich im Buch d. rig. Ältermänner beim S. 1551: den (der sich dagegen vergeht) sal man vor des Kapitels drosten bringen und in der stadt gerichtet werden. Die Erklärung lautet (a. gn. Stelle von Seiten des Herausgebers): Richter. Das Capitel ist das. rig. Domkapitel; die Erklärung erscheint zweifelhaft. Als eine vierte Bed. u

als in poln. Zeit geltend gewesen wird angegeben: eine obrigkeitliche Würde od. Titel. (vgl. 194. IV. 218. Num.) Ich habe kein bestätigendes Zeugniß dafür. — Der ganze Ausdruck gehört bei uns der Vergangenheit an. vgl. 179. I. 52. Num.

Die Untersuchung über die Herkunft des Wortes ist noch nicht abgeschlossen u. alles, was darüber in Grimms u. in Schiller-Lübbers mnd. Wtb. angegeben ist, enthält das Eingeständniß des Unsicheren. Grimms Wtb. sagt, daß zu Drost gehöre goth. gabrauhis Kriegsknecht u. drauhis Volk, ahd. u. mhd. truhin, trehtin, trehten Herr, ahd. u. mhd. trucht Schar, altn. drött Volk, dröttin Herr, altischwed. u. altdän. drot Herr. Allen diesen Wörtern fehlt das ft des deutschen Drost; auch nähert sich selbst, mit Ausnahme von altn. dröttin, altischwed. u. altdän. drot Herr, kein einziges derselben in seiner Bedeutung dem Drost Landvoigt od. Amtshauptmann, u. nirgends findet sich ein Zeugniß, wie u. daß Drost in seinen Buchstaben u. seiner Bedeutung aus ihnen sich entwickelt habe. Will man germanische Wörter zu Drost stellen, so könnten das nur sein altfries. drusta u. druzte Truchseß im Sachsenpiegel, u. vielleicht altn. dröttfeti (major domus), schwed. brottfaet. Eine buchstäbliche u. begriffliche Übereinstimmung findet statt mit engl. trust u. trustee. Trust ist Vertrauen, Vertraulichkeit mit einem Amte und das Anvertraute, Pflegeamt, trustee der Vertraute, Bevollmächtigte, getreue Inhaber, Vormund, Curator. Doch fällt gerade trustee, das in den Buchstaben mit Drostfeti sich deckt, mit Drost zusammen, trast dagegen, das mit Drostfeti sich deckt, mit Drostfeti. Man kann veranlaßt sein, das Wort im Slawischen zu suchen, u. zwar in Starosta (poln., böhm., slowen., ragusanisch, kirchenslaw.), d. h. Vortester in einem Amte, praefectus, major domus, Burgvoigt, Landeshauptmann. Eine Entstellung zu Drostfeti kann nicht zu den Unentbehrlichen gehören; auch ist zu berücksichtigen, daß Drostfeti in d. heutigen Bed. erst aus neuerer Zeit zu belegen ist u. sich auf den Norden Deutschlands beschränkt. Als ursprüngliche Übergangsform aus dem Slawischen wäre d. nd. droste anzusehen.

drüber. In einzelnen Bed. kann nicht darüber gebraucht werden, z. B. drübergehen, drüberhalten, drüberkommen, drüberlassen, drübersehen.

Drübergang, 372. II. 312, Beschläpfung.

drübergehen, zl., eine beschläpfen. Ich

ging drüber; ich mußte drüber, wo gehn weggelassen wird. Gew.

drüberhalten. Die Hand drüberhalten, etwas beschützen.

drüberkommen, über etwas kommen.

drüberlassen, einen Hund über eine Hündin, diese bespringen lassen.

drübersehen. So viel Wasser auf (d. Fleisch) gießen, daß es drüber steht, 158.

drücken. Als verwandt ist mehr als das in Grimms Wtb. herangezogene griech. ἄστυμα zermalme anzuführen russ. прычати drücken, γαγγύριον bez. u. niederdrücken. In d. Bed. von quetschen einen, zu Peitragen, setzen allein, gew. aber mit an u. ab verbunden. — Ein Pferd ist gedrückt, durch den Sattel oder das Halsjoch wund gerieben (wund gedrückt). vgl. Grimms Wtb. 7. a. u. aufdrücken.

Drücker, der, an einem Thürschloß, der hebelartig sich bewegende Griff oder Thürgriff, durch den die Thür geöffnet (losgeklinkt) oder geschlossen (zugeklinkt) wird. In Grimms Wtb. nur aus Friesch u. aus Lüländ. Doch auch im brem. Wtb. drucker, Handgriff an einem Thürschloß. **druckfrei,** censurfrei. Zuerst in 326. II. 3. 29. 3. 1821: als Probe aus einer druckfreien Schrift von H. Bergmann. Mit Recht tabelte dies Beiwort Merkel, als C. Sartorius Prof. d. Theologie in Dorpat es wieder (1830) brauchte.

Druckmann, bei d. Feuerwehren, Spritzenmann.

Druckmannschaft, Gesammtheit d. Druckmänner, Mannschaft bei den Spritzen. Entgegen: Steiger.

Druck, der, Stoß, Schlag, nd. drucks. Davon drucken.

Druckschmerz, drückender Schmerz, Gefühl von drückendem Schmerz. In 372 öfters.

drucken, hupel (444. 1780 u. 1818): ließ für schlagen.

Drucktafel, kam nach Gabelsch (325) ab, als das Billard aufkam. In Grimms Wtb. übergangen die Erwähnung von franz. trane u. engl. tracks in derj. Bed.; bei uns auch Pielttafel.

drüsen. Den Schweinen Niesewurzel im Gespül zu trinken geben, davon drüsen sie u. reinigen sich, 412. 58.

Drünke. Ganz entsprechend dem latein. Ausdruck potationes, Schmaus. — Anklung in 484 gebraucht das Wort stets weiblich: die Drünke. Er bezeugt für Reval auch eine „volle Drünke“, die am zweiten Weihnachtsfeiertag begann, vgl. ebda 88. Auffallend, daß das Wort Drünke Trinkgelage in Schiller-Lübbers mnd. Wtb. aus Deutschland nicht bezeugt ist.

drüsen, kropsen, kröppen, von Pferden. Das Kropsen oder Drüsen kömmt gew. im dritten oder vierten Jahre, 447. 129; Pferde drüsen am Besten im Graze, ebda. In Grimms Wtb.; hier steht wol kaum.

du. Auf du u. du mit einander stehen, sehr vertraut sein, sich duzen. — Du! u. Sie! braucht man ganz gew., um Jemand anzurufen. Sie! ruft man einem Kellner zu, damit er herantomme, statt des höflicheren: Kellner! — Du! einem Knaben; Fuhrleuten und Arbeitserlen aber nicht mehr! —

düchtig, oft noch st. tüchtig. Ein düchtiger Regen. — Mit düchtigen Personen, 352. XXX. 2.

[**Duckchen**, kleiner Taucher, 395. IV. 408.]

Ducker. In Schiller-Lübbers mnd. Wtb. I. 592 ist Ducker, Dufvogel erklärt mit *mergus serrator, podiceps cristatus*. Indem Schiller-Lübbers die Stelle aus d. rig. Schra der Kürschner anführt: vor marten, duckere unde mensel, bemerken sie, daß der Valg dieser Vögel auch zu Pelzwerk verarbeitet wurde. — Dies ist eine unrichtige Folgerung aus d. falschen Deutung des Wortes; Ducker in den Schragen der rig. Kürschner bezieht sich nicht auf Säge-taucher, sondern auf Fischotter, lett. *dukeris*, (bei Stender, Kawaß u. Fischer,) od. den *Itis* (lett. *dukurs*, bei Ullmann), estn. *tuhkur*. Daß dieses Ducker lettisch und nicht mnd. ist, ergibt sich aus dem Umstande, daß die Bedeutung Fischotter od. *Itis* dem mnd. fremd ist und daß das hiesige Deutsch den Ausdruck Taucher (Ducker) für den Fischotter nicht geschaffen od. benützt hätte, obgleich die Eigenschaft des Tauchers auf den Fischotter sehr recht paßt. — Das Wort gehört zu den frühesten unserer Entlehnungen aus dem Lettischen. Die letzten mir bekannten Bezeugungen stammen aus den Jahren 1575 u. 1588. vgl. 451. 1882/83.

Weißbauchige Taucher werden in neuerer Zeit zu Muffen u. Kragen anstatt Pelzwerkes benützt und auch in Riga zu diesem Zwecke von d. Kürschnern verarbeitet. In früheren Zeiten jedoch nicht. Die Wägel werden gegorben mit einer hauptsächlich durch Mann wirtenden Beize.

Duckß, der. Bei Berghaus (479) *Duckß* u. *daakß*, Schlag, Stoß. Ge kriegt *dukkß* od. *duks*, er kriegt Schläge. In 390c. 62: *Duckß* unheilvoller, das Ende mit sich bringender Schlag; „er hat einen *Duckß* weg“, „dabei hat er sich den *Duckß* geholt“, d. h. da hat er den Grund zu seinen unheilbaren Leiden gelegt.

ducksen, Eiter in Geschwüren, Püpel (414. 1818): weise thun vom Pressen, estn. *paktisema*. — An lett. *dukkst* ist bei *ducksen* ebensowenig zu denken wie an lett. *dukkst* bei dem Spw. *Duckß*. Mundartlich in Deutschland auch *duken* und *daugen*, engl. *toss*. Die eigentliche Bed. wol: drücken und dadurch Schmerz verursachen.

Duddelarbeit, pinkerige, der Rede nicht werthe, fingerleichte Arbeit, 390c. 62.

dubbeln, an etwas leichtfertig u. stümperhaft kandelnd herumarbeiten, zerbrechliche u. werthlose Arbeit liefern, säumig sein, 390c. 62. vgl. *dubeln* in Grimms Wtb.

Duddelwerk und **Duddelzeug**, zerbrechliches, unhaltbares Zeug, 390c. 62.

Dudelfind, sagt Gadebusch (325) ist joviel als Spielkind; er verweist auf Dunkel. T. 11. S. 44. vgl. Grimms Wtb.

Dudellopf, Kalbskopf, Stender II.

Dudelsack, einfältiger Mensch, Mann oder Weib.

Duffstein, Bertoffet etliche Duff unde Wyttstene, 406. J. 1590.

duften. Die Ärzte sprechen von „duftenden“ Schweiß, worunter sie keinen überkriechenden, sondern einen leichten, warmen, gewöhnlich kritisch hervorbrechenden verstehen. Der Turgor der Haut kehrt unter stark duftenden Schweiß wieder, 427. 130; wenn der Schweiß nicht duftete, u. von strahlender Wärme begleitet war, er keine Besserung andeutete, selbst wo er warm schien; die Wärme ist dann nur die Folge der warmen Bedeckungen, ebda.

dulden. In Grimms Wtb. wird zu den Verwandten nur gerechnet griech. *tolero*, *tolero* u. bemerkt, diese seien daselbe Wort was *dulden*. Es dürfte hinzuzufügen sein als vielleicht näher stehend griech. *duleis* sich in etwas fügen, schicken nach etwas, richten. Wer sich fügen, in etwas schickt, der *duldet*. Selbst die Hauptbed. von *duleis* *knacht*, Untertan sein stimmt zu *dulden* wie zu *tolero* ich erdulde, ertrage, leide. Man *duldet* Widerspruch; *dulden* wir, so werden wir mit herrschen, Timoth. 2. 12.

[**Dullen**, s. **Dullerche**.]

[**Dullerche**, Baumlerche. **Dullerche**, wegen einiger duldenen Strophen in ihrem Gesange, 395. III. 148.]

dumm. vgl. estn. *tuim*, *dumm*, ungeschmackhaft, taub (unempfindlich). Wo nu das Salz thum wird, Matth. 5. 13.

Dummeler. Nicht bloß Trintgesch. In

349. XXIV. 2. (J. 1791): ein Salz Dummeler.

Dummerchen, das, dumme, einfältige Person. Er, sie ist ein Dummerchen, d. h. etwas einfältig.

Dummerjan, In der gew. Sprechweise häufig Dumrician, wie auch in Deutschland hier und da zu hören und dänisch allgemein — dumrician — ist.

Dummkat, der, Dummkopf. Nur in 411 (Braße).

Dummitä, lett. dumikis dummer Laff. Ebenso wie pintikis, Laffe, Koflöffel. Aber dummit in lett. mulkis, neprahligs. Und daher der lett. Ursprung des Wortes zu bezweifeln.

Dummochen, Supel (444. 1780 u. 1818), einfältiger Tropf, Kiehl. Dummoten. In 390c. 151: Neben Dummerchen hört man zuweilen Dummochen. In Riga u. Lettland jedenfalls unbekannt. Ob bloß Entstellung aus Dummerchen oder angelehnt an estn. rummalotenne, von rummal dummit, einfältig?

Dumpe, Name eines wol lettischen Besitzers im 18. Jahrh., auf Lorenberg, am Anfange der alten Mitauer Straße, wo hochgestellte Ankommende von dem Räte der Stadt Riga empfangen od. bis wohin sie bei ihrer Abreise begleitet wurden.

Dumpf, Dunst von Kolen, frischem Lehm und Kalkwänden. Weder Dumpf noch Gestank, 447. 335.

Düna. Zu denjenigen, welche diese Benennung als eine Bezeichnung v. Fluß ansehen, gehörte schon der Akademiker Theophil Siegf. Bayer († 1733). In Comment. acad. petrop. IX. 375 sagt er: Ich glaube, daß Tan, Ton, Don, Dunai in der Sprache der alten Völker nichts anderes als Fluß oder Wasser bedeutet habe, und daß von demselben Worte der Tanais, Danubius, die Düna, die Dwina u. des Ptolomäus Ροδωv (in seiner Endung) ihren Namen erhalten haben. Abweichend hiervon sagt Gd. Raßin in 187. 62: die Düna heißt litvisch Vena u. Ven, dörrptestnisch väinä; vom altliv. veina, jeht vena und ven, die zuerst eine breite Flußmündung, auch Sund (estn. väin) bedeuten, kommen russisch Dwina, deutsch Dwina, Duine, Düne und Düna, lat. duna her. — Das ist sehr zu bezweifeln.

Um die (welche) Zeit gemeiniglich die Dyna falsch ist (im Frühjahr, wo d. Eisdecke schwach ist). Aus d. J. 1637 in 174. 181. 9—11. — Nachdem sich Frost eingestellt hatte, ging d. Düna mit Grundeis, rig. Kal. v. 1822. — Die Düna steht, sagt man zu Anfang des Winters, st. ist

eben zugefroren. — Dem sämtlichen Udelstande von beiden Seiten der Düna, 350. XI. 1. 43, d. h. im dies- u. jenseitigen Livland (Liv- u. Kurland).

Dünabau. Das Beste bei G. v. Stein in 364. 1866. Z. 30—33.

Dünabrücke. Sie ist eine Flosbrücke, und wird „gelegt“, nicht: geschlagen und dgl., sie wird „abgenommen“, am 1. November jedes Jahres; sie wurde aus dem „Graben aufgebracht“, wenn sie im Frühjahr wieder gelegt werden sollte. vgl. einteren.

Dünafels, Riff im Dünafuß. Die Dünafälle von Jakobstadt bis Kirchholm, 463. 3; die Stromschnellen oder Rummel, ebenda 5.

Dünafäre, die, wird in älteren Schriften das Überfahrsmittel zwischen der eigentlichen Stadt Riga u. der mitauischen Seite genannt. vgl. 394. IV und Ueberseherci, Thorensche. — Bei Friedriehstadt. Bis zur D. bei Friedriehstadt, 404. J. 1832.

Dünafarer, Leute, welche die Düna befahren, in Böden od. Strußen, Lange.

Dünafart, die, Handel auf dem Dünawege, im Dünahafen. Im J. 1199 verbot Pabst Innocenz III. das Einlaufen von Schiffen in den Semgallischen Hafen, 174. 1824. 85.

Dünafan, der, Art großer Böte, welche von oberhalb nach Riga kommen. Den Elbstänen an Größe weit nachstehend.

Dünengras, oder Wollgras, eryophorum polystachion, 170. 402.

Dünenkette. Dünenketten hinter dem Kupfengebiet, Reihe Dünen.

Dünger. Die Landwirte unterscheiden langen u. kurzen, 163. 23; ist der D. trocken und lang, ebda 28; ist er kurz u. verweset, ebda. — Dünger ausfahren, aus den Ställen aufs Feld. Das Dünger ausfahren hat für die Roggenbrachen Ende Mai u. Anfang Juni zu beginnen, 168. 169.

Düngeranzur. Die Düngeranzure, 168. 169, Ausfüren d. Düngers aus den Ställen auf d. Felder. Düngeranzure, 168. 16.

düngern, vom Vieh, Dünger geben, 390c. 62.

Dünkarpe od. **Dünkarpe**, Klant, cyprinus dobnla, 170. 260.

Dünnbier. Hinder nach dat Dünbeer, ein gemeines (gewöhnliches) Sprüchwort, zu spät, 164. Zekt: hinternach das Dünnbier, in Schiller-Libbens mnd. Wtb. achterna dat is dummeber. Zu Grimm's Wtb. nach d. brem. Wtb.: hinternach lauft Dünnbier, das Lekte von einer Sache pflegt nicht das Beste zu sein. In 479 achterna kumt dünn beer, hinternach ist es

zu spät. — Das Geld kauft ein wie Dünnbier, schwach, in kleinen Mengen.

Dünnsul, der, durchsällige Stulausleerung. Freiwillige Dünnstüle. Dst in 372.

Dünnsülungen, Dünnstüle, 372.

dunsten, sprechen Einige st. dunsen, anschwellen, schwellen, aufbringen. Er dunstet durch den Gebrauch von Leberthran, bringt auf, nimmt zu.

Dural. Als ich mehre Male hinter einander „Durat“ geliebt war, 423. 48c. Der Verfasser erklärt ыппаз ob. ыппаз mit „ein in Russland übliches Familienkartenspiel.“ — Es ist das in Livland allgemeine bekannte Schweinchen (Spiel). Die Russsprache ist: Dur-rät.

durch, als Beiw., vielleicht dem lett. zaurš nachgebildet. Bei Stender zuerst: ein durcher Sacl, d. h. löchericht. Nach Livland, wie es scheint, aus Kurland herübergebracht. Ein durcher Sacl heißt im Scherz auch ein Verschwender. Die ganze durchs Nacht nicht schlafen; ein durcher Eisgang in der Düna, der alles an Sandbänken u. dgl. mit fornimmt.

durchbalgen sich. Bildlich. Die andern (Kinder) balgen sich mit Beulen, Geschwüren, acuten u. chronischen Krankheiten durch, oder gehen — zu Grabe, 450. 98.

durchbinden sich. Die Bindebänder (eines Samenhutes) durchbinden sich, gehn durch öfters Binden entzwei.

durchdröneru, drönend durchschlagen, durchprügeln, 390c. 99.

Durchdruck oder paufirte Schrift, 174. 1865. 164.

durchsällige Stulungen 372. II. 74.

durchsälten, Pelzwerk, s. fatten.

durchsibern. Ein Canarienvogel, gelb u. grün durchsiedert, rig. Itg. 1880. 152.

Durchsraclt, Frachtbeförderung über eine Zollgrenze weg nach einem entfernteren Zollgebiet, 390c. 99; die Dampfeslinie zwischen Riga u. Hamburg nimmt Durchsraclten nach Moskau, Charkow, Zarizyn, Tula, Drel u. Nischni-Nowgorod zu festen Sähen an, 391. 1885. 59.

Durchgängigkeit, des Darmrohrs, 372. II. 131, d. h. wenn keine Einklemmung u. dgl. stattfindet.

[Durchgittern. Zwei Flügel (der Wespe) sind von einer pergamentartigen Haut, die netzförmig durchgittert ist, 395. I. 309.]

durchheitern, st., aufheitern. Es wird durchheitern, es wird heiterv Himmel durchbrechen, heiter werden.

durchlaucn, durchsprechen, etwas zum Ueberdruß, durchquatzen.

durchlaren, was durchheitern.

durchklimpen, ein Clavierstück, klimpernd durchspielen.

durchkneipen, zechend verbringen. Die ganze Nacht durchkneipen.

durchknicken, Rippen eines Bratens, knicken durch einen Beilhieb.

durchknusfchen, (U), durchkneten, durchbrücken.

durchkochen. In den Wörterb. gar, müß köchen. Hier: aufkochen, warm köchen. Wenn die Suppe etwas durchgekocht ist, kann sie aufgegeben werden. In ders. Weise: durchbraten, durchkochen.

durchkömmlig, 390c. 144. Zu Grimms Wörterb.

durchkrämpeln, sich, sich durchkräpeln, sich mühsam durcharbeiten.

durchkraken. Wenn wenig Schnee auf dem Wege ist, kraken Schlitten durch, schneiden durch. — Ist gute Ban? fragt Jemand, u. erhält zur Antwort: Nein, es kracht noch durch. — Durchkraken: glücklich durchkommen; austneifen, entweichen.

durchkröppen, die Kröppe bestehen, auskröppen. Die Pferde haben oder sind durchgekröppt, haben sie überstanden.

durchkugeln, durchkullern.

durchklecken. 2) Gefunden, dat das Gewölffte durch gelecket unde fast nat gewest, 406. J. 1583.

durchkleppern, sich, mit Schwierigkeit, oder so so sich durchschlagen. s. durcharbeiten.

durchkloffen, einen, etwas, glücklich hindurchbringen.

durchmatzen. Die Röhre sind durch den sumpfigen Weg durchgematzt, durch den matsigen Weg gegangen; der Weg ist von den Röhren ganz durchmatzt od. durchgematzt, matsig ausgetreten.

durchmilchen. Ich habe, sagt d. Maler, alle Zimmer durchgemilcht, fertig gemilcht. s. milchen 3).

Durchname, die. Bei Durchnahme des Statuts, Durchsicht, Prüfung.

durchpantzen 2) Es hat durchgepantzt, stark (durch das Dach) durchgereget. Auch in 390c. 99.

durchpalschen, 2) durch eine Prüfung fallen, 390c. 99.

durchpeitschen, Gallertflüssigkeit, 227.

durchpladern, durchregnen. Weniger als durchpantzen.

durchquafen, eine Zeit mit Ierem Gewäsch verbringen, 390 c. 100.

durchquatschen (u), etwas, durchsprechen, einen Gesprächsgegenstand durchtauen.

durchquellen, quellend durchbringen, 390 c. 100. Wol unrichtig erklärt.

durchqueren, quer durch ziehen, gehen, reisen u. dgl. Da diese, wenn sie Buchara durchqueren und den Amu-Darja überschritten, Sebalb in rig. Btg. 1885. Beil. zu № 78.

durchracheln, durchracheln, durchfallen, in einer Prüfung, 390 c. 111.

durchriolen, ein Gartenstück, riolen. In 390 c. 100: die Erde, durch Umgraben das Unterste zu oberst bringen. Wol irrig erklärt!

durchrutscheln, einen, durchschütteln, munter machen. Einen durchrutschelt haben.

durchsummen, durchsummen, durchsälen.

Durchsammung, Durchzählung, einer Zalenreihe.

Durchsack. Wenn bei gefalzten Metallplatten die untergebogene Kremppe festerhaft angelegt und durch die drüberliegende Platte sich abzeichnet als ein hervorragender Streif, so ist, wie die Klempner sprechen, ein Durchsack zu bemerken, oder: die Kremppe setzt durch, oder: es setzt durch. Bei gutem Falzen dürfen Durchsäcke nicht sichtbar sein, nicht vorkommen.

Durchschiffs, der, Durchfallen in einer Prüfung, 390 c. 111. Gew.

durchschlagend. In der Theatersprache wird oft von einem „durchschlagenden Erfolg“ gesprochen, von der „durchschlagenden Wirkung“ eines Theaterstücks. Nach Grimms Wtb. ist durchschlagend: entscheidend, Ausschlag gebend; in den erwänten Ausdrucksweisen: vollständig, entschieden. Vielen erscheinen sie seltsam, selbst lächerlich, da durchschlagend gew. auf eine den Leib eröffnende Wirkung bezogen wird. Durchschlagende Federhänge rig. Btg., 1882. 248.

Durchschließschloß. Die Küchentür, welche mit zwei Haken und einem starken Durchschließschloß verschlossen gewesen —, rig. Btg. 1881. 242.

durchschlitten, eigentlich: durchschleichen, dann im Scherz: durchschlüpfen. Ein od. der Andere kann durchschlitten; eine Sal mag mir durchgeschlitt sein, von mir übersehen sein.

durchschneiden, 2) einen Platz, über ihn auf dem kürzesten, gerabesten Wege gehen

(um sich den Weg abzukürzen), couper par le plus court. vgl. schneiden u. hinüberschneiden u. Grimms Wtb. 1. 7.

durchschnurren. Die Hummeln, die Bienen, so die Blumen durchschnurren, 474. 174.

durchschräg, diagonal.

Durchschräge, die, Diagonale.

durchschüssig, von Moräften, so nachgebend, daß man einsinkt, „durchschießt“.

durchschwären. Ein Auge entzündet sich, welches davon durchschwäret u. ausläuft, 447. 116.

Durchsehung. Soll der Paßhanf — mit Durchsehung der Binde von dem Hanfswader gewradt werden, 365. J. 1658. Aeltere Stelle als in Grimms Wtb.

durchsehen. vgl. Durchsack.

durchspicken, durch die Lappen gehen, ausreißen, 390 c. 100; glücklich davonkommen. Er ist glücklich durchgespißt.

durchsticken. Die russischen Gürtler in Niga hatten als Probearbeit einen Frauengürtel, mit Pergament durchgestickt, anzufertigen, nach ihrem Schragen v. 1512. Des Alters wegen.

durchstowen, 2) stowen, doch nur von bereits früher gekochten od. gebratenen Speisen die mit irgend einem Zusatz durchgehigt werden. Also nicht: „gründlich stowen“, wie Salkmann (390 c. 100) erklärt.

durchtragen. 1) Strümpfe, Stiefeln, durchnutzen, engweitragen; 2) der Reihe nach durchbrauchen. Alle neuen Hemde habe ich durchgetragen.

Durchtunnelung, des St. Gotthardstodes.

durchweg. Der Ton stets auf weg, welches wie wech (v) lautet.

durchweitem, Geschnitzte, kasiberiren.

durchwiegen, mit der Wassermage abwiegen, eine Strecke, die man durchstechen will u. die ober- u. unterhalb bereits ausgestochen ist.

durchwispeln, wispeln, Eiernilch, Chokolade, mit der Wispel bearbeiten. In 390 c. 100: gründlich zu Schaum schlagen. Wol irrtümlich.

durchziehen. Man durchzieht die Reheule mit Sped, 155. 2. 157, spickt sie.

Durchzieher. Ein kräftiger Knabe findet Anstellung als D., an der Steindruckpresse, 361. 1871. u. 1882. 231.

Dürripflaster. Ein gut grün Dürripflaster, den Schaben zu dörren, 412. 23.

Duschen, als Liebkostungsmort für einen Canarienvogel. Ferd. Müller, Thierfreund S. 41.

dusen. vgl. leitt. dusseth ruhen, sich erholen u. dusfa Ruhe, Erholung.

duſig, duſig. Dän. tosse, Dummkopf, Thor, toſſet, albern, dumm. Zu Grimms Wtb.

Duttſchen, bei Bergſhaus (479) Dutt, Tropf, einfältiger Menſch.

[**Dügenſtaude**, Wachholder. Bechſtein in 395. II. 351 führt noch folgende Namen an: Kranewitz, Krammetſtaude; Waz, Wack, Reckholder; Rez, Reckz, Radholder-Baum, Machondel, Fachandel, Feuer-, Krawel-Baum, Kraneweder, Tronwit, Wegbaum, Kaddigſtaude, Kanickbaum, Knickel, Kranzbeerſtaude, Feſſepfeß.]

Dußfuß. Auf dem Dußfuß mit einem ſtehen od. ſein, d. h. ſich duzen.

dwäs u. dwäſig, quer, verkehrt, 390c.

30. In Schiller-Lübſen mnd. W. dwäs quer, verkehrt, thöricht. In Livland kaum.

dwäſen, verkehrt handeln, 390c. 30. In Schiller-Lübſen mnd. Wtb: dwäſen verkehrt reden. In Livland kaum.

dwäſig. Flaſig und dwäſig, 390c. 74. In Schiller-Lübſen: dwäſich, thöricht. In Livland kaum.

dwatſchen, (v), dwatſchēs, albernes Zeug ſprechen, quatschen. In 476: dwatſch tun, albern ſcherzen, Späße machen.

Dweſch, der, Glanzlein, Supel (444. 1780 u. 1818). Ruſſiſcher Dweſch (ebda. 1780), Dweſ, Zwillich.



G.

Wie die anderen Selbstlaute gern geschärft. So in Herberge, herbergen, herbergen, gespr. herr—; in Ferse, Verse u. Vers, gespr. Ferse u. Ferre; im Familiennamen Ferse gedehnt und gespr.: Fär-sen. Geschärft in den Ortsnamen Selbürg u. Seungällen, gespr. Sell- und Semm-. Die Taufnamen Edwin, Edgar und Edmund zeigen stets geschärftes e u. werden gesprochen Edd'win, Edd'gar und Edd'mund; Eduard zeigt stets gedehntes e und wird gesprochen E-dward od. E-dward. Die übliche Schreibung mit u ebenso falsch wie in Daluain.

In Wörtern wie andere wird das vorletzte e gew. nicht gesprochen (an-dre); in anderen u. ä. das letzte e meist verschluckt: bei andern Leuten.

Zur Russischen zuweilen Einschaltungslaut. Daher разнекъ aus Klang.

Ebau, Ebo u. Ebow, Einbauer, Einlieger. Der älteste Beleg in rig. Polizeio. v. 1102: wanhus mit dreu ebouusen affrumen, — also Ebo; der nächstfolgende, ebenfalls aus Riga, v. J. 1553: Ebomen oder Kamerniken; ein dritter aus Riga v. J. 1554: Leute, die auf Kellners Acker wohnen, sollen keine Ebouen beherbergen; ein vierter aus Kurland v. J. 1567: ein Ebau od. Löstreiber; ein fünfter ebendaher v. 1570: ein Ebow od. Löstreiber. Der angenommene Zusammenhang mit lett. ebuhwētis ist zurückzuweisen, wenigstens die Kürzung dieses zu Ebo od. Ebau nicht zu erklären. Zusammenlautend ist schwed. Abo Bewohner, Besitzer von å an u. ho wonen. Doch wie sollte ein schwed. Wort bei uns Aufnahme gefunden haben? — Die Aussprache von Ebow ist ohne Zweifel Ebo od. Ebau gewesen u. so ft. u. geschrieben.

Ebenholm. Diesen Namen führte im alten Riga ein Dünaholm, in dem man das jetzige Groß-Klüversholm erkennen will; man deutet ihn Abtiffinholm. Den Cistercienserinnen Rigas war nämlich laut Urk. von 1252 od. 57, unter anderen Besitzümern, auch die Insel Dünaholm

geschenkt worden. vgl. 347. I. 1. 246. Da indessen der Dünaholm nicht der Abtiffin, sondern dem Schwesterconvente der Cistercienserinnen geschenkt wurde, auch das Wort Abtiffin nicht in der Gestalt Ebbe vorkommt, so erscheint obige Vermutung unwahrscheinlich.

[**Ebeher** u. **Adebar**, Namen d. Storchs, 395. I. 278.]

Ebenbürtigkeit. Die Begriffe der E. und der Mißheirath scheinen noch unbekannt gewesen zu sein, 347. I. 2. 367.

ebenerdig. In einen ebenerdigen Saal (des Gebäudes) eingeführt, rig. 3ig. 1872. 257, parterre befindlich.

ebemäßig, 1) symmetrisch. Gew. — 2) in ebemäßiger Frist, d. h. in derselben Zeit. Im Kanzleystyl.

Ebenmäßigkeit, Symmetrie. Ist [**Eberesche**, Vogelbeerbaum, sorbus aucuparia. Beststein in 395. II. 144 führt folgende Namen auf: Beeresche, Quitsche, Quitscher, Ebschbeerbaum, Faulsche, Dohnenbeerbaum, Zippenbeerbaum, Walbesche, Ebsche, Ejschrißel, Arschrösel, Kressel, Raasbeere, Güteschbaum, wilder Sperberbaum].

ebnen, fein gehackten Spinat u. dgl. mit einer Suppe zu einem gleichartigen Gemisch machen oder binden, 403. 2. s. abbrühen.

Echse, die, Eze. Echsen, als Familienname der Eibeschen. Bei Giebel u. A. **echten,** Bäume, verebeln, echt machen. Das Echten der Bäume.

Ecke. Die „schwarze Ecke“ Kurlands ist der Kreis Jlyuzt, seiner berichtigten Bevölkerung wegen.

Ecker, der, Eicher, der Fässer oder die Flüssigkeit in ihnen mißt. War ein Beamter des Zollamts, solange die Fässer geeicht wurden und nach ihrem Inhalt die Zollabgabe erhoben ward. Jetzt wird nach dem Gewicht (Puden) des Fasses bezahlt. Gepr. Ecker u. Eker, russ. eben-falls Dreysr.

Eckern. Die revalische Kaufhauso. von 1679 (87) hat: Schnupftücher-Eckern ins Groß 12 Dos.; Kragen-Eckern. „Eckern

od. Etkern nennt man in Hamburg, bemerkt Berghaus (479), die eichelförmigen umspinnenen Holzknoten, die eheben an der Kragenschnur, an den Ecken der Hals- u. Schnupftücher, wie auch als Knöpfe an Leibröcken u. Ueberziehern getragen und mit Schnüren zusammengehalten wurden. Auch an den Dolmans der Husaren und an Manns- und Frauenkleidern. — Das Wort bedeutet was jetzt bei d. rig. Posamentieren Eichel heißt, nd. Etker od. Etkel.

Eßflügler. Der Tagsschmetterlinge Kennzeichen sind die Zähne an den Flügeln, welche ihnen statt der runden, eine mehr eckichte Gestalt geben, daher sie auch Eßflügler genannt werden, André in 395. II. 168. Im Register dafür: Eßflügel. Eßflügler oder Nymphen, papilionous nymphales, ebda VI. 177.

eßflüchlich, von Spannern. Eßflüchliche Spanner, eine Art Nachtschmetterlinge, 395. VIII. 199.

Eßkante, eines Dachs.

Eßpose, die, Ortpose, am Flügel der Gans. Der Flügel hat nur eine Eßpose, sie ist die kürzeste, härteste, rundeste und schlechteste als Schreibfeder, 395. V. 283. **essen**, einen, bestoßen, quälen, benörzeln. Das Kind wird von der Mutter beständig geesstet. In Mancher Munde gew. Eine andre Form zu essen, eßfern, das im Wörterbuch Sp. 220b., und zu extern, das in Grimms Wtb. angeführt ist. Hinsichtlich der Abstammung kann wol nicht an extra gedacht werden, das für extern herangezogen worden ist; eher an Art Weil, äyten = Fiehe versehen. Auch die mit extern u. epten (essen) gleichbedeutenden eßfern u. eßpern sprechen gegen eine Ableitung aus extra. vgl. extern.

edel. In Grimms Wtb. keine Andeutung, daß man das Wort mit griech. εἶδος zusammenstellen kann.

Edelkraut od. **Edelsteinkraut**, verbascom blattaria, auch Mottens, Schabens, Mollkraut, Rattenkraut, Goldknöpfchen, Mottentzerze, 395. VIII. 22.

[**Edelstein**, ein Stern, gemma, 395. VII. 323.]

[**Esse**, die, Ulme, in Sachsen. s. 171. XXIII. 8. 1879 nach der Zfss. Erinnerung an eine Weide. s. d. folg.]

[**Esfenbaum**, auch Esfern, Ypern, Ezenholz, als Name d. Küsters, in 395. V. 226.] **egal**, in unedler Sprache auch: engal, wie in Berlin. vgl. Grimms Wtb.

Esge. Egdren hauen lassen, 328. 12. — Das Eingrasen des Feldes ist das Kennzeichen, wenn die Esge über den ersten Pflug geführt werden kann, 169.

I. 351; die Esge über diesen ersten Pflug muß wenigstens 2—3 Mal gemacht werden, ebda 352.

Ehe. Oft hört man: das (es) wird keine lange Ehe sein, d. h. kein lange dauerndes gutes Verhältniß.

ehe u. bevor. Kein Bund binden, ehe und bevor selbiges verrückt, 174. 1867. № 12 aus d. J. 1658. In Grimms Wtb. ehebevor.

ehehunklich, sobald als möglich. Aus einer Wiener Zeitung v. 1866 in alle übrigen übergegangen.

ehrbär, ernsthaft. Kind, bleib' ehrbar! Auch in Estland. Doch schon in Dose Luise: Seid ehrbar, Kinder.

Ehre. Oft hört man: das ist aller Ehren wert, d. h. sehr zu ehren od. anzuerkennen. Sein Mut ist aller Ehren wert.

Ehrenbürger, ein von der Kopfsteuer befreiter Bürger, nach russ. почетный гражданин. Man unterscheidet persönliche u. erbliche Ehrenbürger. Die Rechte dieser letzteren gehen auf die Nachkommen über. vgl. 154. I. 118—119.

Ehrencurator, für Gymnasien und für das rig. Polytechnikum.

ehrenlässlich, s. anfahren.

Ehrgierigkeit. Luther in der Glosse zu 1 Johannis 11. 16 sagt: hoffärtig Leben ist Ehrgierigkeit, Gewalt, Lob und oben ausfahren. In Cadebusch (325) unter Hoffart.

ei, beliebte Endung bei Nennung von Häusern unter dörrt. Studenten: die Hezelei, das Hezeleische Haus, die Bogtei, Bogts Haus, die Töpferei, Töpfers Haus.

Ei, oft sammelwörtlich. Klumpden aus Schmand, Mehl und Ei; Zeig aus Butter, Ei u. Reißbrod, 155; man wälzt die Stücke des Fisches in zerklüftem Ei, 155. 2. 195. — **Verlorene Eier.** Man kocht Wasser mit etwas Salz und Weinessig auf, schlägt frische Eier behutsam hinein, läßt sie einige Minuten kochen, doch so, daß das Gelbe noch flüssig ist, hebt sie in kalte Wasser u. läßt sie stehen. Dies nennt man verlorne Eier, 155. 2. 22; Suppe mit verlorenen Eiern, ebda. **Verlorene Eier verschiedener Art** in 397.

Wir sprechen: drei Weiß von Ei, vier Gelb von Ei, von dreien Gelb von Ei nimmt man —; zu dem, zu den Gelb von Ei klopft man Mehl — stets in der Weise, als hätten wir ein einziges, abendungsloses Wort vor uns. Einige neuere inländische Kochbücher glauben das Abendungslose vermeiden zu müssen und schreiben: Zwei Gelbe vom Ei, drei Weiße vom Ei — wo das „vom“ ganz

seltfam ist. Ein französischer Einfluß zur Bildung dieser Redeweise ist zwar angenommen, aber zurückzuweisen u. namentlich in dem neueren „vom Ei“ nicht zu begründen. Bemerkenswert ist, daß in der Grundlage unserer Kochbücher, dem schwed. Kochbuch der Christina Marg. übersetzt zu Greifswalde 1778, unsere Ausdrucksweise nicht begegnet, wol aber eine noch seltsamere. Es heißt dort: acht Gelbes von Ethern, zwei Gelb von Ethern, sechs Gelb von Eyer, mit zwölf Gelben von Eyer, 24 Gelbe von Ethern, acht gut geschlagene Weis von Ethern, ein Weißes vom Ey, zwei Weißes von Eyer und von Ethern, Milchgericht von Weis von Eyer, das Weiße von Eyer, sechs Weißes oder Weiße von Eyer. Darneben indessen auch: Das Weiße von Ethern, von 10 Ethern das Weiße. In der Marg Kochbuch ist eine Getrenntheit der 3 Wörter Weiß (Gelb), von und Ei zu erkennen, in unserer Redeweise verbinden sich alle drei wie zu einem festen, einigen Ganzen. Ebenso auch in Reval u. Estland.

Die livländ. Geschichtsschreiber, zuerst Dionysius Fabricius u. Hiärne, führen einen alten Reim an, der in Livland bekannt war:

Herr Bischof Hermann Bei
 Gab sein Vistum um ein Ei,
 Herr Jobokus von der Recke
 Darf das seine gar im Dreck.

vgl. 347. I. 2. 310, d. h. um ein Gerings, um eine Kleinigkeit; im Dreck st. in den Dreck.

Ei, Hode. Das rechte Ei ist ihm geschwollen. — Einem die Eier quetschen, ihm tüchtig zusehen, ihn tüchtig mitnemen.

[**Eide, taxas,** ahd. iwa u. mhd. iwe, lautlich übereinstimmend mit russ. wsa Weide, aber auch aasa Luitte. Nach Bechstein in 395. II. 431 auch: Eien-, Eifens, Jben- u. Jfenbaum.]

Eichel, die, früher Ecker, knopsähnliches besponnenes Holzstück, welches in eine Ose hineingreift u. zum Zusammenknöpfen od. Zusammenhalten eines Pelzrodes, Mantels u. dgl. dient. Ein Paar Eicheln kaufen beim Posamentier.

Eichelheher. Nach Bechstein in 395. II. 313 auch: Eichelkehr, Heher, Heyer, Häßler, Häßler, Baumhazel, Fack, Marfolf, Holzschreier, Herrvogel, Högert, Markwart, Beerholz, Herold, Kuffhader, Bronseptter, Schoja.

Eichenholzwürmer. Das Amt eines solchen ward in Riga 1853 aufgehoben. vgl. 364. 106.

Eicher. In Riga bestand früher am Zollamt ein Ober- u. ein Untereicher. j. Ecker.

Eichhase, Boletus ramosissimus, „weil er gemeinlich an den Wurzeln der Eiche wächst u. seine Farbe grau u. braun, wie der Balg eines Hasen ist“, 395. X. 141. Auch: Eich- oder Haselbock.

Eichhorn u. Eichhörnchen, richtiger: Eichorn u. Eichörnchen. Die angenommene Entstellung aus sciurus erscheint sehr fraglich. In dem deutschen Worte findet sich kaum ein Buchstabe des lateinischen; das franz. *écureuil* aber ähnelt wenigstens dem nd. *ekerken*. Will man die deutschen u. altn. Benennungen nicht aus *écureuil* entstellen sein lassen, so ist das *e*, *ei* u. *ik*, *ink* u. *ags. äc* geradezu unerklärbar; aus lat. *sci* konnte sich kein *e*, *ei*, *ik*, *äc* bilden, sondern nur ein *sch*. Die deutschen Wörter deuten alle auf Eiche hin; sollte denn der Volksmund überall *sci-* in *Eich-* od. *Ek d. h. Eiche* verwandelt haben, nur um eine Deutung sich zu gewären u. so denkmal gewesen sein, für ein so häufiges u. auffallendes Tier keine eigene Benennung erfinden zu können? — Das *End-*orn oder *horn* läßt sich ebenfalls nicht als eine Entstellung aus den Endbuchstaben von *sciurus* erkennen u. das *ags. vern* am Wenigsten. Endlich finden wir in älteren u. ältesten Belegen keine Schreibung, welche den Übergang des deutschen, schwed., altnord., angels., holländischen u. niederl. Wortes aus *sciurus* verdeutlicht; es erscheint sofort in seiner gegenwärtigen Gestalt: ahd. *eichhorn*. nd. *ekerten*, *ags. äcverrn*, altn. *ikorni* u. schwed. *ekorre* u. *ickorn*. Das Einzige was der deutsche Volksmund sich verständlichte, ist die Endung, welche unrichtig horn geschrieben wird st. *orn*. j. Eichhase.

Der Ausdruck Eichorn kann bei uns nur als ein bücherlicher angesehen werden; wir sprechen durchweg Eichörnchen, gleich wie nd. *Ekerken* gilt, dem es in allen Buchstaben entspricht. Doch auch in anderen Gegenden ist Eichörnchen allein im Munde der Leute. So spricht Prof. Misteli (vgl. Indogermanische Säugethiere im Bericht d. St. Gallischen naturf. Ges. v. 1865/66. S. 159) nur von Eichörnchen, nicht von Eichhorn, u. ebenso mehrere Wörterbücher; Grimms Wtb. hat dagegen Eichörnchen nur aus Götze! Prof. Misteli a. a. D. sagt: Eichörnchen durch Volks-etymologie verderbt aus *Eich-orn*, nord. *ik-orn*, *ags. äc-vern* oder auch einfach *vern*, dessen erster Theil „Eiche,“ der zweite

die Wurzel *vr* oder *var* enthält; *var* aber heißt unringen, sich ringeln, und der Name bezieht sich daher auf die rasche Beweglichkeit u. Leutsamkeit des Leibes, die fast an Schlangen erinnert.

D. von Löwis in 416. 1844 gebraucht wiederholt (vgl. agf. vern!) Hörnchen. Jedes dunkelfarbige Exemplar eines Hörnchen, ebda. 25; Beschaffung dunkelfarbiger Hörnchen, ebda. 26; von einem 1833 geschossenen Hörnchen, ebda. 27. Wenn Eichorn eine Entstellung von *scirus* ist, so kann Hörnchen nicht gerechtfertigt werden.

Eichlake u. **Eichläkchen**, Eichorn. Ist schon die Herleitung von Eichorn aus *scirus* zweifelhaft, so scheint es kaum zu rechtfertigen, auch die volksübliche Bezeichnung **Eichlake** oder **Eichläkchen** auf die latein. Benennung zurückzuführen. In seinen Eigenschaften ist das Tier geradezu ein Baumkäse. — Was das **Eich** in Eichorn u. **Eichläkchen** betrifft, so ist nicht anzunehmen, daß die Benennung da entstanden ist, wo Eichwälder standen. Denn keineswegs nißt das Eichörnchen nur auf Eichen und lebt von Eichel, wie Grimms **Wtb.** angibt. Es bewohnt überhaupt die Wälder u. da wo nur Tannen- u. Fichtenwälder sind, auch nur in diesen. —

Eichkäse, **Eichkäse**, Grauerker.

Eid. Urverwandt das in Grimms **Wtb.** übersehene **аводъ Eid**, Beschwörung. vgl. engl. oath u. russ. мѣръ u. slav. pora. Nur dies übersehen von **аводъ u. аводъ** (ebden) veranlaßt Grimms **Wtb.**, **Eid** mit **Eidan** zusammenzubringen und in **Eid** ursprünglich ein **Band** (Ligamen), u. später erst **jururandum** zu erkennen. Das russ. **аводъ**, welches ganz ohne Zusammenhang mit **аръ** Schwiegersohn ist, stößt die Erläuterung in Grimms **Wtb.** über den Haufen.

Man spricht von einem körperlichen **Eid**. — **Ostern** sieht man in älteren Schriftstücken: die (**rig**). **Rathsherrn** werden beim **Eide** (damit ja Niemand ausbleibe) aufs **Rathhaus** genöthiget, 174. 1833. 202 (Ende d. 18. Jahrh.); der **Rath** wird beim **Eide** zusammenberufen, ebda. 203.

eiden. vgl. russ. **аводѣлѣ**. Jetzt nicht selten f. den **Eid** leisten. In den Kirchen **eide** man; hat man **geeidet**.

Eidesvernehmung, die seitens des Seelsorgers der **Eidesleistung** vorausgeschickte religiöse Unterweisung, 390c. 62.

eidigen, 2) jetzt oft: in **Eid** nehmen, **vereidigen**.

Eidiger. Das in 185. 94 vorkommende

Riteidiger setzt **Eidiger** voraus. vgl. 193 II. 2. 2002. Grimm sirt **Eidiger** aus der Schweiz an.

Eidling, der, **Eidgenosse**, durch einen **Eid** **Verbundner**. Um den Begriff **Baeringi**, **Eid** oder **Bündling**, durch **Gelübde** **Verbundner**, zu schaffen, 472b. 17 und 18.

Eierfarbe, zum Färben der **Ostereier**. Französische „gütfreie“ **Eierfarben** empfiehlt **Wetterich** in **Riga**. 1885.

Eiergroß, **Eierpunsch**.

Eiergröße, **Größe** eines **Eis**. Die **Halsdrüsen**, die manchmal bis zu **Eiergröße** den **Hals**, besonders die **Seitentheile** desselben umgeben, 372. I. 102, bis zur **Größe** eines **Hühnereis**.

Eierklare, die, besteht aus **Eigelb**, **Mehl**, etwas **Wein** u. **Zucker**, klar gerührt, „doch ja nicht zu dünn, weil die **Sache**, die man darin umwendet, davon **bedeckt** sein muß,“ 227. 13. f. **Bierklare**.

Eierlad, zum **Ladiren** von **Ostereiern**. 1835. f. **Eierfarbe**.

[**Eierlage**. Nach der **E**, 374. III. 73, nachdem die **Eier** gelegt sind.]

Eiermilch, 1) von **Einigen** auch **Eiersuppe** genannt, eine warme dünne **Speise**, aus **Milch** u. **Eiern** gekocht. — 2) ein **Gemisch** von **Ei** u. **Milch**, welches einem **Teige** zugegossen wird, so z. B. bei **Bereitung** von **Pfannkuchenpudding**. vgl. 158. 259.

Eierpunsch, **Punsch**, zu dem **Eier** geklopft sind.

Eierrolle, die, die **schräg** gestellte **Kinne**, mit der zu **Ostern** von den **Kindern** das **Bergnügen** des „**Eierrollens**“ ausgeführt wird, 390c. 119.

Eierröhre, die, in 397, was sonst **Röhre** genannt wird.

Eierschnee, der, zu **festem** **Schaum** geschlagenes **Eiweiß**. Mit **E** bestrichen, 155. 2. 279.

Eierländer, **rig**. **Jtg.** 1882. 253.

eierträchtig, **Eierträchtige** **Weibchen**, 374. III. 71.

Eieruhr, **Eieruhren** **rig**. **Jtg.** 1882. 253.

Eisen und **Eisländer**. vgl. **Bayre** in **Comment Acad. Petrop. X.** 389 u. **Livland**. **Eisensucht**. **Eisensucht** ist eine **Leiden** schaft, die mit **Eiser** sucht, was **Leiden** schafft. In **Leipzig**. **Jl.** **Jtg.** 1879. N. 1880 S. 26 ist angegeben, daß **mündliche** **Uebersetzung** in **Berlin** diese **geistvolle** **Erläuterung** auf **Schleiermacher** zurückführt, in **Wien** dagegen auf **Castelli** oder **Sapphir**. **Lehteres** dürfte das **Wahrscheinlichere** sein. **eigen**, **sonderbar**, **seltsam**. Er ist ein **eigner** **Mensch**; er ist **sehr** **eigen**, voll **Eigenheiten** od. **Seltfamkeiten**, nicht, wie

in Grimms Wtb. 11): empfindlich, kleinlich. Das für eigen vorkommende goth. svēs, ahd. swās ist lat. suus u. russ. своѣ, своѣму.

eigen-alleinig. N. N. wird die Geschäfte für seine eigen alleinige Rechnung fortführen, Bekanntm. d. rig. Raths v. 1878. Oft f. alleinig od. eigen.

eigenbeliebig, eigenwillig. Für sein eigenbeliebiges Verfahren, Statut d. rig. städt. Versicherungs-Ges. v. 1865. § 14.

Eigengehörigkeit. Nordens deutsche Völker blieben, länger als andere ihrer Mitbrüder, im Zustande der E. und Freiheit, Herders Ideen IV. 218.

Eigengewicht, reines Gewicht, Nettogewicht. Auf den Frachtwagen der R.-D. Eisenban.

Eigenhandel. Den E. erlauben, 347. II. 1. 256.

eigenhändig, hat d. Ton meist auf händ.

Eigenheilmittel, Rademacher's.

Eigenleiden, das, idiopathisches Leiden. Bei Aerzten. Entgegen dem Mitleiden, consensuelles Leiden.

eigenliebig, st. eigentliebig. Eigentliebliche Dine, Supel (444. 1780 u. 1818).

eigenhaften. Nachweisen, wo ich dem Lande Schaden zu bereiten geeigenschaftet sei, Fürst Hohenlohe in d. bair. Kammer 1870. Jan. In Grimms Wtb. nur aus Göthe, mit sich = sich qualificiren. In diesem Sinn auch in Riga. Herren und Damen, die sich zum Eintritt in die Gesellschaft eignen.

eigenohrig, mit eigenen Ohren. Habe ich nötig, von allerlei Straßensungen eigenohrig zu hören: „Alte Butterblume“ oder sonst einen unhöflichen Ausdruck? 361. 1884. F. V. 50. 198. Verhöhnung einer gelblichgelben, älteren Frau.

Eigeninn. Er, sie ist ein kleiner E., d. h. eigen sinniger Knabe oder Mädchen. Gew.

Eigenstein, der, Schwarzeisen, Esamoród im mittlern Russland. vgl. 419.

eigenständig, activ. Eigentätige Bewegung machte er nicht, 372. II. 180.

eigenständig, proprio ausu, findet sich nach Gabelschw (325) im Inhalt d. VII Capitel d. 1. Briefes an die Korinther. vgl. Grimms Wtb. unter eigenhätig.

eigentümlich 1) nicht gewöhnlich, seltsam. Ein eigentümlicher Mensch; das ist doch eigentümlich. Der Ton liegt stark auf tüm. — 2) auf das Eigentum, den Besitz sich beziehend. Die geschähene eigentümliche Acquisition des Gutes Kleinstenhof, 173. 1879. 149; die beim Arensburgischen Rathe geschähene eigentümliche Uebertragung des Gutes P. an den Herrn . . .

173. 1879. 149. In der Kanzleisprache heißt es nicht selten: das Grundstück wird dem N. N. eigentümlich zugeschrieben, d. h. als od. zum Eigentum zugeschrieben. Sonst liest man: erb- u. eigentümlich. — Der Hauptton auf eigen.

eigenvollig, dem eignen Volke angehörend, national. Eigenvollige Bestrebungen.

Eigenvolligkeit, Nationalität. Der Schwindel der Eigenvolligkeit.

eigenwärtig. In einem rig. Schriftstück v. 1604, betreffend den Rosenhof, heißt es: habe mein Recht eigenwärtig vorm Gericht abgetreten. Der Sinn ist wol: selbst gegenwärtig vor dem Gericht, persönlich.

Eiergröße, die, Eiergröße. Von E. sein eilen, schnell gehen. Ein Wort, „dem es Mühe kostet, auf den Grund zu schauen,“ wird bemerkt in Grimms Wtb., das es zurück leitet auf ags. il, altn. il Fußsohle, und Uebereinstimmung dieser Wörter findet mit estn. jalg, finn. jalka Fuß. — Warum nicht auch lat. calx Ferse? Wahrscheinlicher ist eile = эил: gehe, mit dem Medium эилъ eile u. der Nebengestalt эилъ, und dem Infinitiv эилъ. In den griech. Wörtern ist demnach ebenso i u. ei vertreten wie in den germanischen.

Die frühe oder geistliche Sat. f. treugen.

eilen, dolere, salivam movere, „vom Wässern oder Abstumpfen der Zähne gebräuchlich, weil es ein verwandtes Gefühl ist, wenn sie sich nach Speise sehnen, hungern, od. saure Speise gebissen haben,“ wird in Grimms Wtb. auf eilen, schnell tun, zurückgeführt. Das erscheint unwahrscheinlich; es könnte ahd. ilgi, ilki Hunger und stridor dentium, in Verwandtschaft gezogen werden, auch russ. ахота Hunger, Bier u. ахотка heißhungerig, ахота Hunger, Bier, wozu sich wol auch in irgend einem slav. Sprachzweige ein entsprechendes Zw. finden dürfte.]

Eimer, nur in der Wiebergabe d. russ. ведро, als Maß gebräuchlich, sonst: Spann. Ein Faß Branntwein von 40 Eimern; der Eimer Branntwein zahlt Steuer so und soviel.

Eimergeld. Eimergelder, so von denen neu an tretenden Bürgern, jedoch nicht von allen, gegen Lieferung der Eimer gegeben und von dem S. Ober-Cämmerer in Rechnung gebracht werden, 477. 3.

ein, in Verb. mit Zeitwörtern bezieht sich auf 1) etwas Anfangendes (eingrünen); 2) eine Gewönung (sich einlügen); 3) auf etwas Inneres (einbestimmen); 4) auf etwas Vollständiges wie ver (eintauben).

vgl. 390c. 100. — 5) auf ein Hineinbringen (einängstigen, in Angst bringen).

ein und gleich, identisch. Bayer schon (Comm. IV. 310) erklärt *Allogia* für ein u. gleich mit der *h. Olga*, 472. III. 26; *Gedeonow* hält seinen Namen (*Bubü*) für ein und gleich mit dem obotritischen *Buthne*, ebda 33.

einalten, inveteriren. Ein eingekalktes Uebel, eingewurzelt. Auch einaltern. Die meisten der oben berührten Zustände sind eingekalkt, wir haben uns an sie gewöhnt, *Bismarck* an *Verlach* (1857).

einander. Oft hört man dies Wort mit einem Vorwort verbunden als Hauptwort: ein Durcheinander, ein Auseinander, ein Untereinander, ein Nebereinander, Zueinander, Zwischeneinander, Aneinander. Das Vorwort stets stark betont.

einängstigen, nicht pleonastisch, wie *Sallmann* 390c. 133 meint, sondern: in den Zustand der Angst versetzen. Durch diesen Diebstal sind sie so eingängstigt worden, das! —

Einartigkeit, Gleichartigkeit. Die *E.* aller Behörden in Livland. In dem Bittgesuch der livl. Ritterschaft an Kaiser *Alexander* v. J. 1870.

einästen. Familie, deren Verzweigungen sich theils über unsere Provinz ausgebreitet, theils in Deutschland eingästet haben, 174. 1875. 325.

einbalkstiren, einen, in eine Gesellschaft, durch Ballotement aufnehmen.

Einband, der, die Art des Bindens von Flach. Die verschiedenen Arten des Einbands kann man täglich beim Flachswraken in der Wage sehen, 142; der neue Einband heißt der Spiegelband, ebda.

einbanken, in die Ritterbank einschreiben oder aufnehmen, immatriculiren. Eingebankte Edelleute, immatriculirte. Im Munde einiger livl. Edelleute.

Einbauer, Anstebler. Wir sind Einbauer auf diesem Gute, d. h. haben uns dort angesiedelt, angebaut.

Einbaulitz, s. Ausbaulitz.

Einbaum. Mit diesem, auch in Baiern bekannten Worte hat *E. Runk* die *повѣзла* Kaiser *Constantins*, die *орудеяны* der russ. Geschichtschreiber wiedergegeben; wie es scheint, mit Unrecht. vgl. 472c. 10. Anm.

einbefestigen, im Innern befestigen, 390c. 100.

Einbehalt, der, Zurückhalten. Für abstellbare Culturmängel eines Gutes sind nicht Abzüge von der vollen Abschätzungssumme, sondern Einbehalte zu machen, d. h. ein Theil der bestimmten

Summe auf Zeit zurückbehalten, rig. *Stg.* 1865. № 236.

einbeißen sich, von Tauben. Sobald sich die Tauben gepaart haben, jedes Paar von seiner Stelle Besitz genommen hat, oder, wie es in der Kunstsprache heißt, sich eingebissen hat, *Bechstein* in 395. V. 284.

einbekennen. Schon in einem rig. Auftragsprotokoll v. 1767 findet sich: Wenn die Interessenten die Richtigkeit dieser Erbtheilung einbekannt haben.

Einbere, die, 1) bei *Hupel* (444. 1780 und 1818) auch *Wolfsbeere*, nd. *Genebeere*; bei *Sallmann* (390c. 116) die Pflanze *Paris quadrifolia*. — 2) *Wachholderbeere*, wie nd. *Genebeere*, nach 479. *Ehemals*. s. d. folg.

Einberensstrauch, ehemals s. *Wachholderstrauch*. In 479: *Genberensstrut*.

Einberufung. Die *E.* der Reserven; die *E.* und Lösung der Wehrpflichtigen. Einberufungscanton, Einberufungsliste, Einberufungsthätigkeit u. a.

einbeschießen, einberufen. Weil er die Bauern einbeschieden, Waden zu halten, 369. J. 1659. Des Alters wegen!

Einbiegen, nach Innen biegen.

Einbiegung, die, ähnlich Einbucht. In einer Einbiegung der *Dina*, Krümmung ins Land hinein; *E.* des Landes. Der Rücken d. Pferdes zeigt eine Einbiegung, eingebogene Stelle.

einbilden, 2) einem etwas, zu Wunsche tun. Wozu ihm das einbilden? Das wollen wir ihm nicht einbilden! — Gib der *Rage* etwas Schmand! Wozu ihr das einbilden, sie kann auch mit Milch vorlieb nehmen. — Sie wollen zur *Feier* eingeladen sein; das wird man ihnen nicht einbilden. — Sie will einen *Samsmetmantel*; das wird der *Maun* ihr nicht einbilden. — Oft hört man: *Vilde Dir* (bilden Sie sich) keine Schwachheiten ein, d. h. glaube nicht, daß ich das thun könnte.

Einbildlichkeit, Eingegenommeh, von sich. einbildlich, verschieden von einbillich, eingebildet, in der Einbildung bestehend. Um dadurch irgend welche einbildliche Uebel zu verhüten, 372. I. 612 und oft. Auch in 472. III. 46.

einbildnerisch, eingebildet, in *Grimms* *Wb.* einbilderisch (was wir nicht gebrauchen). Ein einbildnerischer Erfolg.

einbinden. Ein *Bund* *Strusentors* wiegt etwa $2\frac{1}{2}$ *Stk.* und ist mit 6 Stricken eingebunden; ein *Bund* *Drujaner* *Reinhans* wiegt $3\frac{1}{2}$ *Stk.* und mehr und ist mit 9 Stricken desselben *Hans* eingebunden. Statt binden, wie man auch liest: ein *Bund* *Drujaner* *Tors* ist mit 6 Stricken

gebunden. — Mastochsen, aufstellen. Die Mastochsen sind eingebunden, im Maststall aufgestellt (wobei sie angebunden werden).

einblasen, 4) den Landtag. Das E. des Landtags. Wol aus Schweden herübergenommen.

einbrennen, 4) beim Branntweinbrennen. Alsdann wird das Schrot eingebrannt, d. h. in den Maschbottich geschüttet u. soviel heißes Wasser aufgegossen, daß alles zu einem dünnen Brei wird, 395. VI. 371; das Schrot wird mit heißem Wasser gemischt od. eingebrannt, 373. IV. 211.

einbringlich, einträglich. Auch in Deutschland. Zur Zeit der Uebernahme des fetten, sehr einbringlichen Postens, Versicherungs-Tribüne VIII. 1. 6. J. 1881.

Einbringung. Der Entwurf eines livl. Landr. v. 1737 handelt im Buch III. 14 von Einbringung d. Güter zur Erbtheilung. Schon in Eng. v. Mengden's Entwurf v. 1602: Theilung der angeerbtenen Güter und Einbringung derselben.

Einbrüderschaft, in der Pflanzenlehre, monadelphia. s. Brüderschaft.

einbrummen, einen od. einem etwas, ihm auf zornige Weise etwas in den Sinn bringen. Die Frau brumnte ihm das zuerst ein, und nachdem er es ausgesprochen, widerrief sie das, wozu sie ihn bestimmt hatte.

einbuchen, zu Buch schreiben. Für eingebuchte Inscriptionen, 174. 1874. 390. Entgegen: ausbuchen.

einbüchsen, in Gefäße tun. Das Einbüchsen von Gemüse für den Wintergebrauch übernimmt H. Gögginger, rig. 3tg. 1884. 177.

Einbucht, die. Eine E. der Düna, 417. 9; die verschiedenen Einbuchtungen dieses Holms, ebda 12. vgl. Einbiegung.

einbunzen, einschlagen, einnicken.

einbündeln, ein Bind. Im Leipziger Conversationslexikon v. 1815. VI. 425, Art. Montaigne, ist gesagt: das Einwindeln und Einbündeln sah er als schädlich an. — Einbündeln ist wol: einbinden wie ein Bündel oder in ein Bündel.]

eindampfen, 3) in den Hasen dampfen, 390c. 101. Gew.

eindrehen, einen Arm, das Wein, einrenten. s. Ausdrehen. Die Nadeln (bei der Acupunctur) sollen eindreht werden, 372. II. 258; daß das Eindrehen ganz unmöglich ist —, ebda, d. h. mit drehender Bewegung sie tiefer hineinbringen.

eindreffiren, abrichten. Die Dienstmagd ist gut eindreffirt.

Einbringer, führt Gadebusch (325) aus

Cramer an im Inhalt d. 3. Cap. des Briefes Jacobi: Jacobus warnet für die Einbringer, die sich unterfangen, für sich selbst die Gemeinde zu lehren.

Einbringling. Nach Gadebusch (325) schon in Sjelin's Gesch. d. Menschh. I. 100. **eindrönern**, dröner einschlagen, 390c. 101.

eindrücken, einen Bauchbruch. Einen Bruch zurück- und eindrücken, ein gewönl. Ausdruck f. reponiren, einrichten. Es gelang, den Bruch am dritten Tage einzudrücken.

einducken, 2) in 390c. 101. f. einschlummern, in Riga: eintucken.

einduuffen. Die Filzhüte werden mit verschiedenen Lösungen bestrichen, auf eine heiße Kupferplatte gelegt, u. dadurch die schleimigen Materien eingebunstet, 395. VII. 355.

eine, st. ein od. eins, namentlich im Zälen beim Klavierspiel: eine, zweite, dreie, viere. Folgen gleiche Noten auf einander in dems. Tacte, so wird gezält: eins, zwei, drei, vier; folgt der Hauptnote etwa eine mindervwertige, als z. B. eine halbe, viertel, od. achtel, so wird ein zerdehnt in e-ine od. e-ene, zweie od. zwei-ee, dreie od. drei-ee.

einengen, einen, in Besitz setzen.

Einengung, die, eines, in Besitz Setzung. **einreifen**, ein Schiff, durch eine künstliche Rinne im Eise in den Hasen bringen, 390c. 101.

Ein eisung, der Schiffe, in einer Eiswale zum Hasen.

einengern, enger in seiner Ausdehnung machen. Etwas verschieden von einengen.

Einengernung. In d. Instr. d. livl. Adels v. 1678 an Gustav Mengden: dahin zu sehen, daß die Einziehung, Beschränkung u. Einengernung der sich zu weit erzdienenden Starosten.

Einengung.

einerleiig, derselben Art. **Einerteilige** Gegenstände.

einhezen, einen, einhezen, abrichten. Der Ruffäher war von seinem Herrn eingezert, nur langsam zu faren. In 476: einhezen, einem scharf zuhezen, ihn in die Enge bringen, ihn warm machen, ihm einhezen.

einfache od. simple Briefe heißen in Estland diejenigen, welche nicht versichert (eingeschrieben) sind, Briefe ohne Wert-einlagen, 390c. 119. Im livl. Postwesen dafür: ordinäre Briefe und ordinäre Correspondenz!

einfächtig. Schon in einer Urk. v. 1510 (Brief d. Erzbischof Jasper): Echo mit

dubbelnden Salen, Scho mit einfachtigen Salen.

einfallen, einfaren, verlieren, in Verlust geraten. Ich bin dabei eingefallen, hineingefallen.

einfaren, 2) einkehren, auf d. Reise. Schon bei Lange. Die Web. erweitert sich in 3) bei dem Besitzer einer Einfart einkehren und kaufen. Daher: Fart bei dem nicht ein, er hat schlechte Ware, wird Bauern gesagt, die man von Jemandes Rundschafft abziehen will. 4) einfallen, bei einem Bankrott verlieren. Er ist eingefaren mit 10000 R. bei N. N. Auch: hinein faren. 5) zur Stadt faren. Den 31. des Morgens im Regen eingefahren, um . . ., 174. 1885. 186. J. 1788. Gew. — 6) 4 Zucker; Braune, lang und breit eingefahren, rig. Jtg. 1886. 120, d. h. im langen und breiten Anspann.

Grimms Wtb. sagt, „weil man sich den Donner als einen Wagen vorstellte, so heißt es vom Blitz, er sei eingefahren.“ Daß dies ein Jrrtum, tun andre Zusammensetzungen dar: das Weil färt ab (vom Stiel), lösfaren auf einen, zufaren auf einen, mit Festigkeit auf einen eindringen. Das Faren bezieht sich daher nur auf eine schnelle Bewegung, ebenso wie fliegen.

Einfart, die. Lange u. Stender erklären Einfart (in Krügen) mit Stadolle, lett. stebdeles.

Einfassband, zum Einfassen, Eintanten eines Kleidungsstückes.

Einfassung, franz. Pélivure, eine Krankheit der Bäume, wenn sich der Saft zwischen 2 Lagen vollkommenen Holzes befindet; er kann dadurch nicht zu Holz werden, 395. X. 625.

Einfassungseisen, an Rückenherden, Kranz od. Kranzeisen.

einfeiheln sich, sich einschmeicheln, 390c. 31. Anders bei Stender und Lange. f. einfeiheln.

einfeilig, aus einem Fell bestehend. Die rig. Kürschner sprechen von einfeiligen Muffen od. Kragen, die ungefähr halb so viel kosten wie die zweifeiligen.

einfeiheln sich, Lange, einfeiheln sich, Stender: sich anstreiheln wie eine Rake.

einfeiden, einen auf etwas, abrichten, einüben. Die gleiche Bed. dieses Wortes mit einfuchsen mögte darauf deuten, daß fuchsen (fuchsen) nichts als fuchen ist.

einfeiden, eine unebene Fläche, einfeiden, ebnen.

einfeischen, einem etwas, in Fleisch u. Blut bringen, stärker als einflößen. Einen Wiederwillen gegen einen einfeischen.

einflennen sich, ins Flennen kommen, 390c. 101.

einfliegen. Von Vögeln: sich den Kopf einfliegen, 373. III. 158. 3. B. gegen eine Fenster Scheibe.

einflüchten sich, sich unversehens rasch dazwischen schieben, 390c. 101.

einflüchten, sich hinein flüchten. Müssen die Landjäger eingespüchtete Priester, ihre Gemeine abzuwarten, hinaus, 174. 1884. 370. J. 1700, nach Riga gespüchtete.

einfluchtige Häuser, ohne Vorprünge, in einer Flucht gebaut.

einforten, ist im Wörterbuch zu lesen st. einforten. Ebenfallselbst Fort st. Fort.

Einfahrt, die, Frachtzahlung für ein kommende Ware.

einfrieren, 2) von der Wasserleitung. Die Leitung, die Pumpe ist eingefroren, d. h. die Wassermenge im Thor gefroren, woher kein Wasser ausströmen kann. In 390c. 101 von Saffelbern, durchfrieren.

Einfügel, das, Einfüßel. Die Annahme von solchen Entstellungen u. Einfüßeln, 472c. 26 u. 27.

einfruppen. Er wurde eingefuppt, 470. IV. 205.

einführen. 2) eine gut eingeführte Bauereinfahrt ist zu verkaufen, rig. Jtg. 1867; ein gut eingeführtes Geschäft mit fester Rundschafft wird verkauft; eine gut eingeführte Weinhandlung oder Brodbude, d. h. mit guter Rundschafft; eine eingeführte Gemüßebude nebst Wohnung ist billig zu vergeben, 361. 1884. 217. — 3) einen, als Eigentümer in einen Besitz, einweisen, gerichtlich bestätigen, einbekennen. Bei Deutschen in Rußland f. russ. вводить во владѣніе.

[**einfürig**. Man kann den Hafer einfürig (nach nur einmaligem Pflügen) und zweifürig (nach zweimaligem Pflügen) säen, André in 395. I. 240; die zweimal beackerte Haferfaat ist weit einträglicher, als die einfürige, ebda 241.]

Einführung, in den Besitz eines Gutes, Einweisung. Die E. hat stattgefunden.

Einfühling, Fuhrarbeiter, Knecht, 390c. 65.

Eingang, der, Einlauf, was in eine Casse kommt, eingehet, als Einnahme gesucht wird, entgegen: Ausgang. Auch in 390c. 91.

eingeben, 2) um seine Entlassung aus dem Dienst, einreichen sein Entlassungs-Gesuch. Auch: seinen Abschied eingeben, st. ein Abschiedsgesuch einreichen.

einzeigen, findet sich nach Gabelbush (325) in Fr. Karstgin, S. 341.

Eingeklemmtheit, Zustand der Einklemmung, z. B. von Darmteilen bei Brüchen. **eingekommen**, 2) von sich, eingebildet. Gew. Sehr von sich eingenommen sein.

Eingenommenheit (von sich), Dünkel. **eingeschicklichen**, einüben, Gewandtheit geben. **Eingeschicklichte** Vollzieher, 372. II. 364, die durch Uebung Geschicklichkeit erhalten haben, geübte.

eingewälligen, in den Besitz einweisen, indem der Gerichtsvogt dem neuen Besitzer den Thürklopper in die Hand gab. vgl. 347. II. 2. 194. u. E. v. Notbeck, der alte Immobilienbesitz Renals S. 70.

Eingezogenheit, des Leibes, Zustand, in welchem er, bei mangelndem Darminhalt od. bei Krampfleiden keine Wölbung zeigt, sondern flach erscheint.

eingelassen, Fenster, verglasten, Rauten einsetzen. Wenn Fenster mit Beschlag versehen sind, können sie eingelast werden. Ausdruck der Handwerker.

eingläubig, im Sinne der russischen Kirche. In 196. XI. 413 steht dafür glaubenseinig. Da ein Theil der Eingläubigen oder Glaubenseinigen ihre Vorgesetzten den Geistlichen vorziehen, ebda.

eingläubisch, brauchen Einige für abergläubisch.

eingleisig, von Eisenbahnen, einspurig.

Eingleisigkeit, einer Ban.

eingliedern, als Teil einfügen. Den in neuerer Zeit unserem Reiche eingegliederten Landstrichen Ostens. 1885.

eingränzen, Feuer, begrenzen, beschränken auf eine Stelle, 390c. 101. Gew. dafür localisiren!

eingrünen. Die junge Roggenfaat ist gut eingegrünt, 391. 1873. 252.

Einguß, der, Trank für kranke Pferde, weil er ihnen in den Rachen gegossen wird.

einhallig, unrichtig f. einhalzig, einseitig. Floß mit 20 Faden einhalligen Brennholz, 440.

einhalten sich, zu Hause bleiben, nicht ins Feld ziehen. Er würde sich einhalten, 369. 3. 1559.

Einhaltung, einer Frist, Beobachtung. Die Richteinhaltung dieser Frist hat folgende Nachtheile zu Folge.

einhandeln, namentlich im Pferdehandel, nicht: kaufen, sondern eintauschen unter Zuzahlung. Ich habe ein neues Pferd eingehandelt. — Im Geschäft verdienen. Im Dezember habe ich, erzählt ein Weinschreiber, 1000 Rb. eingehandelt.

einhängig, Supel (444. 1780 u. 1818), einfarbig von Thieren.

einhausen. Der Kutscher hieb ein und

die Pferde zogen, b. h. hieb auf die Pferde. Gehört zu 4) Grimm's.

[**einhauseln**, einen, ins Gefängniß setzen. Gartenlaube 1865. 244.]

einhäufig, monoecius, in der Pflanzentunde. **Einhäufige** Pflanzen, monoecia.

Einhäusling, Bauer, der auf eigene Hand lebt und „Gartenland“ bearbeitet, 390c. 63.

Einhausung, von Soldaten, Unterbringung in Privathäusern. Mehrere Male in 174. 1875. 255 u. 256. Daß Einhausungen (Einquartierungen) dem Geiste u. den Ueberzeugungen der Gegenwart nicht mehr entsprechen, daß sie auf Kriegszeiten zu beschränkt, außerdem aber nur als Strafmaßregel in Anwendung zu ziehen sind . . . ebda 255.

einheben, Steuern, erheben. Auch in 390c. 102.

einheimeln. Aus jedem Verhältniß, in dem ich mich einzuheimeln schien, 186. I. 184.

einheften, hat Bergmann f. einhasen. Unter „einhasen“ versteht der Liesländer, bemerkt Supel dazu, gemeinlich das Zutheften, damit nämlich das Fenster nicht lospringe. — Bergmanns Angabe dürfte eine irrige sein.

einherrig. Die Crenzmaner sei vielleicht zu der Zeit einherrig gewesen, 365. 3. 1666, b. h. habe einem u. demselben Eigentümer zugehört; daß das Haus nebst diesem streitigen Plätzchen zuvor einherrig gewesen, ebda 1668.

einholen, Wertpapiere, den Umtausch durch die Post vermitteln, 390c. 102. **Einholung** ebda.

Einhorn, Art Geschütz, russ. Jedinorog.

Einhuser, der, Thier mit ungespaltenem Fuß, wie z. B. das Pferd. Entgegen den Zweihusern.

einigst? Die einigste und sicherste Zuflucht, 196. XII. 2. 346, einzige?

einirrig, monomanisch.

Einirrigkeit u. **Einirtheit**, Monomanie. In Rademachers Erfahrungsheillehre.

Einjahrskind, in demselben Jahr geboren. vgl. Einmonatskind.

einjochen. Gadebusch (325) sagt, soviel als anjochen. Er zieht aus d. Hamburger Correspond. 1764. 63 Folgendes an: Uns dingt das Spiel, der Wein, das tolle Lachen, Und jochet die Gedungenen ein.

einlammen, einen Balken, die sog. Norke, den Einkamm, die Einkammung, einhauen.

Einkammung, Einkämmung, Einkamm-Norke, Einschnitt in den Balken, in welchen

der Kamm des Rahmens paßt, vgl. Bierer's encyclopäd. Wörterbuch.

Einkauf, in den Rigaer gegenseitigen Versicherungsgesellschaften, bei welchen man sich durch einen einmalig zu zahlenden Geldebetrag „einkauft“, = Eintrittsgeld.

Einkaulung? In d. Tage der Abschlinger. Vor Einkaulung (der Asche) und Kuffkapelung in dem Hofhof, 174. 1867. 272. J. 1665.

einkeren. In 375. J. 1870. 29 steht: Mit dem Einkehren der großen Düna-Brücke konnte in Folge des späten Eisgangs und des lange anhaltenden Hochwassers erst am 23. April begonnen werden. Ebenda S. 30: das nöthige Lauwerk zum Einkehren der Brücken. In demj. Sinne hat Lange: den Grundbalken einkehren, st. legen, von Stender erklärt: den Grund zu einem Gebäude legen.

einkiffen, Eier, durch Ritzen verstoßen, 390 c. 102. In Lettland kaum.

einklappen, große Schnitte Brot essen. Wie kann man sich so viel (Brot u. dgl.) einklappen! d. h. freffen, schlucken.

Einklemmung, eines Bruches. Die E. erfolgt, wenn —

einklingeln. vgl. ausklingeln.

einklopfen. Die Gutsbesitzer sprechen, bei ihnen sei eingeklopft, d. h. angefangen, Brantwein zu brennen. Nämlich, eingerürt, eingemaischt.

Einklopfung, Einmaischung. Die Einklopfung in der Brennerei beginnt am 25. September.

einknallen, einfallen in die Rede eines Andern, mit Entschiedenheit u. lauter Stimme hineinsprechen. So wie ich etwas sage, gleich knallt er ein (od. hinein).

einkneifen 3) Die Hare mit dem Harzeisen. Sich die Hare beim Friseur einkneifen lassen, eindrengen lassen.

einkniden, zB. Das Thier, getroffen, knickt die Vorderläufe ein, rig. Btg. 1862. 71.

einknicken, 2) knickig werden, von Kleibern, durch schlechtes Einpacken.

einkommen, 5) um seinen Abschied, um seine Entlassung, d. h. um sie nachsuchen. — 6) hineingeraten. Man muß die Schnittwunde umbinden, damit kein Schmutz einkommt.

Einkömmling, auch bei Stender im Sinn von Fremdling.

einkragen, Das Haus ist eingekracht, zusammengeknickt; der Thurm kracht ein. Neuer Ausdruck.

einkrausen, kraus einziehen (und einnähen), einen Strämel; einen Hemdeärmel, da wo er an den Quers befestigt

oder in den Achselauschnitt eingenäht wird. Was jetzt veraltet ist.

einkragen. Den Samen mit Handrechen einen Viertelzoll tief einkragen, 478. 131.

Einkreiser. Leute, die Vären u. andere Tiere für die Jäger einkreisen, 361. 1885. 85.

einkrümpfen, einschrumpfen, Lange u. Stender. Zu Grimms Wtb.

einkullern, was hineinkullern.

einkulischen, sich, im Kutscheln Übung erlangen.

einlabbern sich, ins Trödeln, in saumseliges Wesen hineingeraten, 390 c. 102.

Einlader. Die engl. Schiffer bekommen von jedem C. von Gewichtswaaren etwas Bestimmtes.

Einladezettel. Die Handelsord. v. 1765. (149. § 120) hat: Ausladezettel u. Einladezettel.

Einlagerer, 1) einer Hütte, Leute, die in der Hütte lagerten, F. Kemp, Dnieprniederungen, S. 57. — 2) Kaufmann, welcher Getreide in Lagerhäusern unterbringt, rig. Btg. 1885. 159.

einlappig, von Pflanzen Samen, monocotyledon, entgegen den zweilappigen, dicotyledon.

einlassen, 4) einen ins Grab, hineinfenken.

einlässlich, eingehend, ausfürlich. Ist in rig. Kanzleisprache.

einläschen (-), 3) Schuhe, durch Tragen bequem, übermäßig weit machen, 390 c. 102.

Einläufer, oft st. Einkauf, einläufiges Gewehr.

einleben sich, an einem Orte, mit dem Leben an demselben sich vertraut machen, Gefallen an dem Leben finden. „Jeder neue Angefidelte wird nach einiger Zeit unsehbar gefragt: Nun, haben Sie sich schon eingelebt?“ 390 c. 102. Gew.

einlebig. Einlebiges Blafenwürmer, franz. monobies.

einlegen, hineinlegen, hineintun. Sind Zucker eingelegt (in den Thee)? Sind die Löffel eingelegt (in den Schrank)? — In 390 c. 102 von Flüssigkeiten, einschöpfen. — Loden, durch Widel herstellen; auch mit dem Brenneisen. — Die rig. Btg. 1866. N. 284 enthält aus Dorpat: Austreten mußte, weil er einen Polizeioffizier „eingelegt“ hatte. In welcher Bedeutung?

Einlieger, Justmann, in Riga ehemals Ebow, Kammernek. Einlieger u. Insmann, Ausdrücke einiger hierortigen Schriftsteller.

einlösen, einen, ins Loch, in den Carcer

jezen, 390 c. 112. Auch überhaupt: verhassten. Dst. Er ist in Wenden eingelocht. einlöffeln, 2) einem etwas, allmählig etwas beibringen, 390 c. 102. Auch in Riga. Es wurde ihm das eingelöffelt, mit Weilküftigkeit, allmählig u. einbringlich gesagt.

einlösen sich, bei der Lösung der Militärpflichtigen, durch Ziehung einer niedrigen Losnummer sich in den Dienst hineinbringen, Soldat werden müssen, vgl. Jtg. 1885. 267.

einlusfchen, findet sich in Grimms Wtb. unter: einluzen.

einmachen. Eingemacht, als Scheltwort. Gadebusch (325) sagt, daß wenn man dieses Wort einem Schimpfwort vorsetzt, es dessen Bedeutung auf die höchste Staffel setzt, u. eben soviel, wo nicht mehr sagen will, als Erz, vgl. Grimms Wtb.

Einmalein, das, sprechen Manche in Riga st. Einmaleins, einmännig, selten für einmännig. In der Pflanzenkunde.

einmännig, von Blüten, mit einem Staubträger, monandrius. Ebenso zwei-, drei-, vielmännig. Die einmännigen Gewächse bilden die erste Klasse Linnés.

Einmännigkeit, Monandrie. Einmaß, die, das Einmessen. s. ausmessen. — In 390 c. 63: Der Abgang, Verlust beim Messen von Zeug, Getreide, Kartoffeln u. s. w.

Einmeisterung, Man spricht: Brantweinbrennerei von 90 Pud Einmeisterung. einmeistern, etwas, meisterhaft einleiten od. einführen.

einmerken, vermerken, in ein Verzeichniß eintragen, 390 c. 102.

einmilchen, 2) Häringe, in Milch legen, 390 c. 102.

Einmischung. Damit kein Wraß für gut Holz in der G. verkauft u. der Käufer nicht betrogen werde, 174. 1867. 271 aus d. J. 1665.

einmilen, Feldfrüchte, zu einer Miete aufzuzüchten, 390 c. 102.

Einmonatskind, in demselben Monat geboren. Er ist mit mir Einmonatskind; wir sind Einmonatskinder. vgl. Einjahrs- u. Eintagskind.

einmöglichen, auffordern einzutreten (in eine Stube) Der abgetretene älteste Bürgermeister (der sich aus d. Versammlung entfernt hatte) wird durch den jüngsten Herrn des Rath's (d. h. Rathsherr) wieder in die Versammlung eingemögigt, 174. 1883. 203.

Einpackung, eines Kranken. Abreis-

bungen, Einpackungen —, vgl. Jtg. 1884. 164. Bei Ärzten, seit einigen Jahren. einpampfen, 1) einstopfen, überhaupt; 2) einstopfen, viel essen. Was der auch einpampft! Auch in 476.

einpanischen, 2) Wäsche, in Wasser legen, 390 c. 103. In Livland taun.

einpalschen, 3) von Flüssigkeiten, Regen, massenhaft einströmen, 390 c. 103.

einpfeffern, 2) Pelze gegen Motten. Es wird in u. zwischen die Pelze Pfeffer getan. Gew. Haben Sie Ihre Pelze schon eingepfeffert?

einpferchen, nach Grimms Wtb. septo includere. Dst bildlich, wie einzwängen, einschachteln u. dgl. Die Kinder werden durch Einpferchen in feuchte, dumpfe, zu warme Stuben, 372. I. 134; wir sitzen hier geradezu wie eingepfercht.

einpfastern, in heilärztliches Pflaster legen od. hüllen. Das Bein war endlich eingepflastert.

einpinkeln, einpiffen. Von kleinen Kindern. Auch in 476.

einpladdern, stark hineinregnen, 390 c. 103. einpumpen, 3) einen, durch Entleerung von Geld in Verlegenheit bringen.

einpurren, einbohren, 390 c. 103.

einpuken, 2) Stiefeln. Manche Stiefeln lassen sich nur schwer einpuken, weil sie fettig gewalkt sind, d. h. sie verlangen längeres Wischen (Puken), um blank zu werden.

Einquartierung. Das Quartier-Collegium regulirt die Einquartierung in der Stadt Pernau und Vorstadt, 199. 407 J. 1760. — In Riga u. ganz Livland schon zu Mitte des 18. Jahrh. gewöhnlicher Ausdruck. — Einquartierung haben, im Scherz: Filzläuse haben.

Einquartierungssache. In Einquartierungssachen in u. außer der Stadt (Riga), wird alles von denen, aus dem Mittel des Magistrats bestellten, Quartier-Herren besorget, 199. 377. J. 1764. einquafen, essend od. trinkend hineinstopfen, 390 c. 103.

einquasten, hineinzwängen, 390 c. 103.

einranden, mit einem Rand, einer Einkantung versehen, einkanten. Die Mütze ist mit roter Schur eingerandet; die von der Erde beleuchtete Mondscheibe war wie von (mit) einem Goldfaden eingerandet.

einrechnen sich, Übung, Fertigkeit im Rechnen gewinnen.

Einrechnung. Von jedem Hafen Landes, mit G. der Spilltappen, 193. II. 110, d. h. miteingerechnet die Sp.

einregnen. Ich wurde eingeregnet u.

musste die Nacht bei N. bleiben, d. h. des starken Regens wegen blieb ich bei N. f. einschneiden.

Einreibung, 1) die Tätigkeit des Einreibens. Einreibungen verschiedener reizend-scharfer Stoffe in den Unterleib, 427. 81; Einreibungen von grauer Quecksilberfalbe, ebda. 82. 2) der gewöhnl. Ausdruck für Salbe. Es wurde mir eine Einreibung verschrieben; C. aus Fett u. Delen.

einreichen um etwas, einkommen mit einem Gesuch. Um eine Pension, um Entlassung einreichen.

einreihig, werden Herrenröcke genannt, welche vorne am Brustteil eine Reihe Knöpfe u. Knopflöcher haben und vorn auf der Brust zuzuknöpfen sind, entgegen den zweireihigen, welche zwei Reihen Knöpfe und Knopflöcher aufweisen u. daher nach der einen oder anderen Seite hin geknöpft werden können.

einreißen, einen Balken mit der Rahe vorreißen, 210.

einreissen, ein Pferd, zum Reiten schulen. Eine eingerittene Schimmelstute, 361. 1882. 177.

Einrenkung, eines ausgerenkten Gliedes, Einbrechung. Der gew. Ausdruck für den der Ärzte: Einrichtung, Reposition.

Einrichterin, bei Schuharbeitern. Eine C. für Lasting-Gamaschen wird verlangt, 361. 1871. 118. Setzt voraus ein Zw. einrichten.

einrüden 4) einsetzen, ponem immittero.

Einrürlisch od. **Einräurlich**, bei Stender II. 157 leit. cesjaws, welches Lange erklärt Einräurlich, Währsel, d. h. der eingerürte od. eingefäurte Brotteig.

einrüsten. Der vollendete Thurm an der St. Stefanskirche in Wien wird im unteren Teile neu eingerüstet. um die Schäden an demselben auszubessern. Leipziger Ill. Ztg. 1867. N. 1264. S. 195.]

eins. Auf eins, bei derselben Gelegenheit, bei eins. Das kann auf eins geschehen. — Arbeiter rufen, wenn sie gleichzeitig etwas beginnen wollen, heben, ziehen u. dgl: eins zwei drei! Mit dem Rufe drei! ziehen od. heben alle. Auch russ. два, три. — Eins zwei drei, augenblicklich. Eins zwei drei war ich fertig. — Eins zwei drei, das letzte Par heraus, ein Spiel. Eins und eins mit einem sein, ganz u. gar mit einem übereinstimmen. Sie sind eins und eins mit (unter) einander.

einsegnen. Wie eingesargt aussehen, wie im Sarge liegend, wie ein Todter.

Von Leuten, die sehr elend und abgemagert sind.

Einsegnung, die feierliche Sarglegung u. Schließung des Sarges im Beisein der nächsten Verwandten u. Freunde. Angeführt auch in 390c. 63 für Neval.

Einsef. Die aus der letzten Ernte gewonnene Säesaf gilt nur so lange als solche, als ihre Einseef möglich ist, d. h. nur bis zum 15. Mai, 364a. 355.

Einsefgewicht. Einsefgewichtler, 135. Zu Grimms Wtb.

einseifen, einen, betrunken machen, rig. Ztg. 1878 (Alter Student, Dezbr.). Säufen die Chinesen sie ein mit Chandschen (Brauntwein aus Reis), rig. Ztg. 1883. Weil. zu N. 279. vgl. einseifen.

einsehnen, zu einer Steuer. f. Einschätzung u. Erbtaxe.

Einschätzung. In dem Entwurf zu einer Einkommensteuer in Riga (1863) heißt es: Die Einschätzung der Steuerpflichtigen in die 24 Klassen des Steuer tariffs; die Commission prüft die bewirhten Einschätzungen; Beschwerten über zu hohe Einschätzung; die C. herabsetzen. vgl. 174. 1863. N. 37. — Einschätzung der Immobilien, gewöhnlicher: Abschätzung zur Feststellung ihres Abgabebetrages.

Einscheyssystem. Warrants nach dem Einscheyssystem (recepisse) ausgeben, rig. Ztg. 1885. 159.

einscheylig. Einz. u. zweiseitige Faden Brennholz, wo die Scheite ein oder zwei Arschin Länge besitzen, 388. I. Bem.

Einschenter u. **Einschenterin**. Für eine Schente in einer Einseef wird ein Einschenter u. eine Einschenterin gegen genügende Sicherheit verlangt, 361. 1871. 220.

einschicken. 2) Wir haben Kalkunen eingeschickt bekommen, d. h. vom Lande erhalten.

Einschickung, Einseefung. Zu C. ihrer Boischaf, 369a. 1559.

Einschleber, 2) Einschlagstücke zur Verlängerung eines Speisetisches, rig. Ztg. 1881.

einschlagen. 4) Schnürösen werden in Corsets und Kleider eingeschlagen, rig. Ztg. 1865. 158. — 5) in seinen Wagen bringen, einschlingen. Unglaublich viel einschlagen; in seinen Wagen alles Mögliche einschlagen, f. hineinschlagen. — 6) die Bindebänder eines Damenhuts, 390c. 103, einschlagen.

Einschlagleiter, die. Das Ersteigen des Steigerthurmes mittelst der Einschlagleitern, 361. 1884. 147. Im Feuerlöschwesen.

einschlubbern, ein Kleidungsstück, nachlässig und ohne Schonung tragen, auch

zugleich einſubeln. In 390c. 103 bagegen in b. Bed. v. einſchlabbern, welches ebda erklärt wird: einſchlürfen.

einſchlabbern, Kleidungsſtücke, nachläſſig tragen u. dadurch ungehörig ausweiten. In 390c. 103: durch Tragen ſchlotterig machen.

einſchmeden ſich, 3) Daß die Herren jetzt ſich ſehr darauf eingſchmedt haben, Eisenbahnen auf Kronskoften zu bauen, 361. 1885. 89.

einſchmoren ſich, ins Schmoren, Schwuchzen geraten, ſich dem Schmoren ergeben.

einſchneien, 2) wie einregnen. Wir ſind eingſchneit, können des Schnees wegen nicht nach Hauſe, oder nicht weiter faren.

einſchneppern, eine Thür, an der ſich ein Schnepper befindet.

einſchränkeln. Die Schmetterlinge laſſen ſich, von Honig geſättigt, ruhig anſpießen oder einſchränkeln, 416. 1874. 4. 455.

einſchrubben, durch Schrubben eine Vertiefung hervorbringen, 390c. 103.

Einſchubbede, Einſchiebbede.

Einſchürzen der Knoten, das, 374. III. 91. vgl. Grimms Wtb.

einſchüteln, oft ſt. einſchütten, Äpfel in einen Saß.

einſchüttern, oft ſt. einſchütten.

einſchwören. Conſtabler werden eingſchworen, d. h. angenommen u. vereidigt, rig. 3tg. 1867. 174.

[**Einſenker**, der, Sezer, Driſt, eiſerner Reiß, innerhalb mit Stricken als ein Reiß beſtochten, wodurch die zu färbende Waare vom Bodensaß oder Mark getrennt wird, 395. III. 367. In der Blauküpe.]

einſehen, 5) einen Schüler, bei einem Lehrer oder Schulvorſteher anmelden, 390c. 103.

Einſchloß, am Ofen der Töpfer, durch welches die Waaren eingſetzt werden, 395. VII. 333.

Einſichtnahme, die. Nachdem die Einberufungsliſte 14 Tage zu jedermanns E. ausgelegen hatte, 174. 1885. 229; nach E. des Vorgeſtellten. Gew.

einſpalten, 1) ein Brett, ein Stück Holz, durch einen Weilhieb eine Spalte einſchlagen. 2) Wörter, Zuſätze in die Druckſpalte einer Blattſeite einſetzen. Dies Wort iſt einzuspalten, kann nicht mehr eingſpaltet werden, ſprechen die Buchdrucker. Man könnte bei dieſer zweiten Bed. an das bei Grimm angeſ. einſpalen denken.

einſpannen. Eingſpannt ſein, angeſpannt wie ein Arbeitstier, angeſtrengt tätig, ſagen Beamte in Figa. — Auf der Folter. Dieſen Taſtius zur Folter führen,

wo er ſechs Mal ein- und ausgeſpannt wurde, 347. II. 1. 104.

einſparen, Geld, erſparen. Alles was ich mir eingſpart hatte, ging verloren. In 390c. 103: durch Sparen eine anderweitig verausgabte Summe wieder einbringen. So auch in b. hait. Landtagsabſchied vom Juli 1876.

einſpeichern, Waren, in einen Speicher bringen, daſelbſt lagern. In Grimms Wtb. aufſpeichern erklärt.

einſprengen, Flaſch, mit Waſſer beſprengen, anfeuchten. Durch Befehl der k. k. Gouv. reg. v. 1871. 18. Aug. haben ſich, wie früher, die ländlichen Flaſchverkäufer inſonderheit des Räſſens und Einſprengens des Flaſches zu enthalten.

[**einſſeind** u. **einſſeindlich**, ein- mit einem oder etwas ſeind, единосоушны in ſlawon. u. ruſſ. Kircheſprache, conſubſtantialis, franz. conſubſtantiel. Die einſſeinde oder einſſeindliche Dreieinigkeit; einſſeind (Chriſtus) mit Gott, единосущныи Бору.]

[**Einſſeindlichkeit**, единосоушность, conſubſtantialité.]

Einſtand, 1) einſtehendes Geld. Ich will einige Einſtände einziehen. 2) vertieftes Feld od. Caſſette an Salbſteſen.

einſtehen, in einem Wirtshaus einkeren, 390c. 112.

einſteden, 2) Geld, in einen Bau und dgl., dabei verwenden. Unedel: einſtehen. **Einſtedſchloß**, nennen Schloſſer oft das Einſtammſchloß der Fiſcher.

einſtellen, 3) Rekruten, ins Heer einreihen. 390c. 104.

Einſtammſchloß. E. Einſtammſchloß. **einſten**, einmal. Daß ſie ihnen mehr denn einſten ins Land gerauſchet ſind, 194. Brandis 17.

einſteppen 2) durch Steppen aufbrauchen, 390c. 104.

Einſtiderei. Einſtiderei in Wäſche, Weißnaht und Ausbeſſerungen werden., rig. 3tg. 1884. 204.

einſtippen, eintunzen, einſtippen, 390c. 104.

einſtochern, hineinſtochern, 390c. 104.

Einſtüdung, Flieden, Fliedarbeit. Als ſeiner Ausdrud. Wäſche u. Einſtüdungen werden ſauber ausgeführt, rig. 3tg. 1871.

einſtürzen. Für Aus- und Einſtürzen der Saat, 441.

einſtweilig, Nw. ſt. einſtweilen. Ich war da nur einſtweilig (angeſtellt oder nicht aufhaltend).

einſuſen, (-), auch einſuſſen (v), ein Kind, einſchläfern. Daſelbe was einſauſen des Grimmschen Wörterbuchs.

Einfaufen kennt auch Gadebusch (325). vgl. Susaninen.

einsylbig, schweigsam, wenig sprechend, besonders nach Verdruß, in übler Stimmung u. dgl. In Grimms Wtb. erklärt monosyllabus, nicht aber taciturnus, obgleich darauf bezügl. Stellen angef. sind.

Einsylbigkeit, Schweigsamkeit. Gew. Eintäger, häuslicher Besitzer eines Eintagsgefindes, 390c. 63.

Eintagsbauer, Bauer, der mit Anspann wöchentlich einen Tag Gehorch zu leisten hatte, 390c. 63.

Eintagsbrot, Brot aus grobem Weizenmehl, das sich nur einen Tag schmackhaft erhält, in Ruckeln. 1873. Niga.

Eintagskerl, 390c. 50.

Einteigwasser. Um Brot vollkommen schliffrei zu machen, muß man zum E. Kochsalz oder bei säuerlichem Mehl Kaltwasser hinzufügen, rig. Btg. 1864.

eintürig, mit einer Thür. Eintürige Geld- od. Kleiderschränke, entgegen den zweitürigen. Gew.

eintränken, Wäsche, zum Einweichen in Wasser legen, 390c. 104. In Livland kaum.

eintuppen, eintüpfen, Brot in d. Kaffe.

Einundgleichheit, Identität. Eine E. von Polänen u. Ruß folgt aus Constantins Schweigen über die Polänen keineswegs, 472a. 8.

Einwaller. Das rig. Adressbuch von 1885 führt 4 Einwaller auf, lauter Ruffen. [Einwärtskehrung der Wimpern, Trichiasis, Jüngeln u. Chelius; der Augenlider, Entropium, Jüngeln.]

[Einwärtsföpfung, der Augenlider, Entropium palpebrarum. Chelius.]

einweibig, monogynins, mit einem Fruchtknoten versehen.

Einweibigkeit, monogynia.

einweißen, eine Wohnung, mit dem ersten Strich weißeln, 390c. 104. In Livland kaum.

Einwerbung. Ersehen, daß die E. der Angelegenheit eine günstige Aufnahme gefunden, Schreiben d. rig. Rathß v. 1723.

einwischen, mit Schwüchse blank putzen. Leder läßt sich schwer einwischen, einputzen, blank (glänzend) wischen.

Einwiß, die, kleine Seebucht; insbesondere noch der Name der nordwittischen Seebucht. Der nordwittische Meerbusen heißt noch heutzutage die Einwiß, 179. l. 2. 180. — Seltener Einbüchtung an einem Flusse. So lange die Stadt-Saye mit der Kronß-Saye unterm Schlosse in einer Linie nicht verbunden ist, muß der Strom durch den Einwiß oder die Räumde

seine Force verlieren und sich Sandbänke dafelbst setzen, 443. 1723. S. 22. Ebenso männlich bei Krause (Professor d. Banlunst zu Dorpat) in rig. Btg. 1871. 169; im Einwiß lag die Flottille. — Einwiß heißt auch der Ausfluß des Baches von Kasserien, vgl. 483. 2. — Die älteste mir bekannte Stelle bei Wagner (Beschreibung v. Dösel v. 1589): eine Bucht, die — eine „böse inwiß ist“.

einwirken, einbiegen, einbuchten, 390c. 104.

Einwirkung, Einbiegung nach Innen, Bucht, nb. inwiß, 390c. 63, entgegen: Auswirkung.

einwirken, ein Hufeisen. Die Schmiede in Niga fordern: für ein Hufeisen anschlagen 10 Kopelen, ein Hufeisen einzulwirken 15 Kop. Im letztern Fall wird der Huf erst ausgewirkt, um das Hufeisen anzupassen. 1867.

Einwirkung. Im J. 1789 fand zwischen Aug. v. Rogebue u. Burgemeister Hueck eine „Verabredung“ statt, die Einwirkung und Kost des Präsidenten des revalschen Gouvernementsmagistrates des ersten im Hause des letztern betreffend. vgl. rig. Btg. 1885. Beil. № 56, Im Sinne der heutigen Einpensionirung.

einwölben, wölben, auswölben, 390c. 104.

Einwölbung. Spuren abgerissener Einwölbungen im Thurm, N. Gulecke in 396. XXXI. 566. Der Uebergang vom Rundbogen der Fenster zum Spitzbogen der Einwölbungen, ebda 567.

Einwrale. Im J. 1835 beantragte der General-Gouverneur die Einführung einer Verschiffungs- od. Auswrale, statt der Einwrale in Erwägung zu ziehen, da seit einer Reihe von Jahren mehr Flachsch verschifft worden sei, als über die Wage gegangen wäre. Ein Allerhöchster Befehl von 1862, 23. April verordnete, daß die öffentliche Einwrale binnen 2 Jahren in eine amtliche Verschiffungswrale umzuwandeln sei, neben welcher die private Auswrale bestehen könne. So hat denn die Einwrale für Flachsch aufgehört, 364.

Einzeichnung. Die E. der Lössen soll auf dem Rathhause gesehen, rig. Lotterienplan v. 1721, vgl. 174. 1848. 190.

Einzelbeschreibung, Monographie.

Einzelblock, ein einzelner, aus dem Flußbett hervorragender Felsblock, welcher den Fahrenden Gefahr bringt, 463. 12. Der Einzelblock Räuber im Fahrwasser der Düna hat nichts mit Räubern zu thun, ebda.

Einzellauf und **Einzelverlauf**, oft im Sinne von Kauf u. Verkauf im Detail.

Einzellauf, Entellauf, 390c. 30. Bedeutung?

Einzügling, ins Land gezogener Fremder. Da Einzüglinge den ursprünglichen Adel u. Bürgerstand im eingenommenen Lande bildeten, so beschränkte sich der Begriff auf die Deutschen, u. später auf den Deutschen Adel allein. vgl. Ziegenhorn kurländ. Statsrecht 420—22.

Eis. Bei gefrorenen Fischen muß, vor dem Kochen, das Eis mit kaltem Wasser ausgezogen werden, 155. 2. 190.

[**Eisbäder**. Nerven schwache bedienen sich der Eisbäder mit vielem Nutzen, Andre in 395. I. 34.]

Eisbeil, das, Beil, mit dem die Stärke des Eises von den Fischern geprüft wird, 390c. 119.

Eisbein, eine beliebte Speise in Gasthäusern, welche seit den 60er Jahren auch in Riga angekommen ist und Durst machen soll: Eisbein mit Sauerol oder Merrettig. Wie dieselbe zu dem Namen Eisbein gekommen, ist trotz der von verschiednen Gelehrten gegebenen Erläuterungen nicht aufgeheilt und die Erklärung als os ischii od. ischium ganz zweifelhaft. Denn erstlich ist die Benennung Eisbein für Sigbein ganz ungebrauchlich und unbekannt, sowohl den Ärzten als auch im gewöhnlichen Leben und den Metzgern; zweitens verkaufen die Metzger Teile des Schweines, welche an den 2 Sigbeinen sich befinden, nicht als besondere Fleischstücke; drittens sind diejenigen Schweineteile, welche als Eisbein verkauft und gegessen werden, keineswegs vom Hüft-, Sig- oder Schambein; viertens kann von einem zur Speise bestimmten knöchernen Schweineteil, genannt Eisbein, ebenso wenig die Rede sein als von Schambein, Hüftbein, Kreuz-, Nasen-, Wirbels-, Waden- od. Schienbein; Knochen (Beine) ist man nicht. Faßt man dagegen Wein im Sinne von Fuß auf, so paßt wiederum nicht Eis zu Wein. Fünftens ist zu erklären, wie aus Isch oder vielmehr Isch, selbst wenn der Ausdruck Eisbein für Sigbein bekannt wäre, sich Eis gebildet hat. — Wie im Deutschen sich os ischii zu Eisbein, so soll es sich auch in nnl. zu ijsbeen, schwed. isben, dän. jisbeen (skambeen) verwandelt haben; in allen diesen Sprachen ist Ijs, Is u. Jis gleich Eis (gefrorenes Wasser.) — In Deutschland begegnet hier u. da ein Familienname Eisbein; sollte derselbe ebenfalls aus os ischii entstanden sein? — Scherzhaft braucht der Volksmund in Berlin, um einem Gegner die letzte Aufforderung zum Aufgeben des Streites auszusprechen: „Wenn Sie nun nicht ruhig sind, so werde ich Ihnen gleich

de Eisbeene knicken“. Keinenfalls die Sigbeine!

In Riga bezeichnet Eisbein keine Schweinefüße, sondern die unteren dünnen Endstücke der Oberbeine über deren Gelenk mit dem Unterbein. Dem entsprechend ist die lett. Wiedergabe mit zuhkas stilbi richtiger als die russische mit свиная ножка. Die Knochenhauer verkaufen Eisbein in stark od. schwach gesalzenem Zustand und abgekocht, so daß es kalt oder auch aufgewärmt gegessen werden kann.

Die Benennung scheint von Berlin ihren Ausgang genommen zu haben. Berghaus (479) sagt: „Eisbeene, Eisbeine nennt der Berliner gekochte Schweinefüße.“ Er belegt das Wort nur für Berlin. Ist Berlin der Ursprungsort des Ausdrucks für abgehauene Enden des Schweinebeins, so wird Eisbein, als Speisegegenstand, vermutlich die Andeutung eines wendischen, in der Gestalt mit russ. изобок-мя zusammenfallenden Wortes sein, in der Ved.: aus dem Ganzen (vom Bein) gehauenes Stück.

Eisberg, Winterrutschberg. Auch in Estland, nach 390c. 119.

Eisbeutel, mit Eis gefüllter Gummisack, st. der früher von Ärzten gebrauchten Eisblase.

Eisblase, Hindsblase mit Eisstücken gefüllt und auf Teile des kranken Körpers gelegt, in welchen Blutandrang od. Entzündung zu beseitigen ist.

Eisblid, der, die vom Schnee entblößte Eisfläche auf Flüssen, Seen und Teichen, 390c. 119.

Eisbüchse, Eisform, ein Blechgefäß zur Zubereitung von „Gefrorenem“, 390c. 119.

Eisen, 1) Hufeisen. (Weim Traberennen) verlor Hengst B. in der ersten Tour ein Eisen, rig. Jtg. 1886. 21. — 3) Bauerarzt, der mit einem Knippen auf sein Eisen zur Ader läßt, Stender, st. Aderlaß- oder Laßs Eisen. — 4) In älteren Schr. oft st. Eisenprobe. Wegen des Eisens (Eisenprobe), Ewers in 459. 315; etwas auf das Eisen nehmen, ebda. 5) st. Eisentuchensform, 227. 223 u. 245.

Eisenbauer, ein, Angestellter auf Eisenbau.

[**Eisenbräune**, Bräune, rötlich-bräuner Döner, 395. IV. 291.]

Eisenfaden ist in Reval = 88, Zoll, 100 Eisenfaden = 105,23 russ. Saßchen, 190; in Reval ein Faden von 7 Fuß, d. h. ein russischer Faden, Maßmaß, Maße u. Gewichte. Bei Hupel Kupferfaden und Eisenfaden.

Eisenfeilniß. Eisenfeilniß, 447. 146

[Eisengure, die, Eisen enthaltendes Wasser, 395. IV. 189.]

Eisenguß. Ein Gießer für Gelb- und Eisenguß, rig. 1878.

Eisengut, Eisenwerk. In einem Verzeichniß des Kammereizugs, vor 200 Jahren, wird als Eisengut aufgeführt: 2 Brandruthen.

[Eisenschuß, roter Ocker, 395. IV. 291.]

Eisenstein, Eisenzigel. Gelbe Eisensteine, 361. 1874. Auch der Schwarzeisenstein, Esamorod im Kurtsischen.

Eisensaden, Hupel (444. 1780 u. 1818), langer (ob. kessl. Eisens-) Saden (Maaf), estn. raud sülb (estn. raud Eisen).

Eisensuchen, ein noch heute üblicher Ausdruck für Eisensuchen. Sie werden in der Eisensuchenform gebaden u. sobald sie „aus dem Eisen kommen,“ über ein rundes Holz krumm gebogen. vgl. 227. S. 223 u. 245.

eiserne od. Anstandsbriefe, Moratorien, Indulte, welche zahlungsunfähigen Schuldner aus landesherrlicher Gnade ertheilt zu werden pflegen, sind dem livl. Provincialrecht schon früh bekannt gewesen. vgl. 154. II. 195.

Eisfisch, cyprinus leuciscus, russ. eæux, vgl. Dybowskii: Cyprinoïden Livlands. Eisfisch, „da zu der Zeit, wo er zu laichen in die Flüsse zieht, das Eis meistens noch die Flüsse bedeckt.“

Eisform, die, Eisbüchse. Auch in Neval.

Eisgrauß, Eisshutt, 390c. 63.

Eissteller. Bier auf Eisstellern verwahren, 182, ft. in.

[Eisland. Am Hella u. andern Feuerfchländen Eislands oder Islands, 395. IV. 214].

Eisregen. Wir hatten starken Eisregen, der Straßen, Trottoire und Alleen mit einer Eisschicht bedeckte, 361. 1879. 27, Regen, dessen Tropfen zu Eis wurden.

Eisrusse, der, Russe, der Gefrorenes umherträgt u. feil bietet.

Eisstrank, der, schrankartiger Behälter mit Eis zum Frischhalten von Fleisch u. ä.

[Eis oder Eise, der, zuweilen das, Geschwür. Die Auseinandersetzungen über die Entstehung dieses jetzt erloschenen Wortes in Grimms Wtb. hätten sich anders gestaltet, wenn nicht übersehen wäre russ. аза (Aswa) Geschwür, Eiterbeule, slaw. аз Wunde, Verletzung, u. [schwed. eisse, Blutfinne.]

Eisstaube. Ein Taubenhaus mit 4 Paar Eisstauben, 361. 1872. 149.

Eisumschlag, bei Ärzten. Veranstalteten kalte Waschungen u. Eisumschläge, 427. 108, Eisstückchen zwischen Tüchern,

gewöhnlich auf den Kopf gelegt. Eisumschläge machen u. dgl.

Eiswerk. Ein Herr Wiegert hat seit 1833 in Riga eine Eisfabrik angelegt; auf seinen Wagen, in denen er Eis zum Verkauf umherführt, steht: Erstes baltisches Eiswerk von Wiegert.

Eiszapfen. In dieser kalten Wohnung friert (wird) man zu einem E.

eifel, nur, bloß, ahd. ital. altf. idal, ags. idel. Dies in seinem Ursprunge dunkelte Wort kann veranlassen zu einer Unterfuchung, ob russ. тольо nur zufällig anlautet oder mit demselben verwandt ist, und ob id, it, eit als Wurzel oder i und ei als Vorsylbe von -tal, -dal, -del, -tel anzusehen ist.

[Eiterauge, das, Hypopyon, in Grimms Wtb. unrichtig erklärt: oculus pns. movens, eiterndes Auge.]

Eiterband, oft ft. Harseil. Auch Eiterfchnur.

Estelur, die, Behandlung, bei der man durch Erregung von Brechneigung Heilung versucht. Als eigentliches Estelmittel verwendet man den Brechweinstein zu Estekuren, Sobernheim.

eiterregend, Brechneigung hervorruhend. Bei Ärzten. Estelmittel, nauseosum.

Estelreiz, der, Arzneimittel, das zum Estel reizt, Brechneigung hervorbringt; Estel erregendes Mittel, nauseosum. Bei Ärzten. Brechweinstein wirkt in größerer Gabe als Brechmittel, in kleinen, geringeren Gaben (in refracta dosi) als Estelreiz, d. h. als ein Mittel, das kein Erbrechen, sondern nur Uebelkeit, Neigung zum Erbrechen veranlassen soll. Einen Estelreiz anwenden, Estelreize versuchen.

Estelvögelstein. Estelvögelsteine, calculi anserum magellanicorum, 481. 22.

eklig werden, unangenehm, lästig. Er fing an, eklig zu werden. Gem.

Ekligkeit, Unannemlichkeit. Alle die Ekligkeiten muß ich übernehmen.

Eck, Glenn. Grimms Wtb. führt als Hauptgestalt an Eck, als mhd. êch, aus Stielcr Eck; u. bezeichnet es als männl. Geschlechts; Drens Naturgeschichte hat es sächlich, und führt neben Eck Glenn an. Eck ist eine gewönl. Benennung in Ostpreußen, in Livland wol wenig, in Kurland oft gebraucht. f. Eichwild. Die Vielzahl lautet Ecke.

Eckwild. Weibliches Eck- und Eckwild ist verboten zu schießen vom 15. Januar bis zum 1. Septbr.; männliches Eck- u. Dammwild kann das ganze Jahr hindurch geschossen werden, Befehl für Kurland, 1886.

eland, hat oft den Hauptton auf der zweiten. So ein eländes Vergnügen neben eländes Vergnügen; ein eländer Mensch, — insbesondere wo das Erbärmliche, Schlechte stark hervorgehoben werden soll. In der Bedeutung von gering, schlecht, ehemals als Ausdruck der Bescheidenheit. So nennt sich die Brüderschaft der rig. Bäckerknechte (Wäckergefelln) von 1373 eine edlende (l. elende) Broderschap. In derselben Weise ist auch die elende Gesellschaft der rig. Schuhknechte oder ihre Elendigkeit zu verstehen (um 1480). Sonntag in 174. 1825. 140 glaubte in diesen Bezeichnungen einen offenkundigen Beweis zu finden, daß ihre ursprüngliche Bedeutung zwar auf Hilfs-Bedürftigkeit sich beziehe, die abgeleitete nächste aber Hilfs-Leistung bedeute, wozu auch der Name unseres „Campenhausens Elend“ einen Beleg gebe.

Elend. Ach mein Elend, fürst Stender II. als Ausruf an.

Elend. Gegenwärtig beschränkt sich diese Benennung auf „Campenhausens Elend“, welches 1871 ganz neu ausgebaut und zu einem 3stöckigen Gebäude aufgezogen wurde. Da früher auch der ganze Raum des jetzigen heil. Geistsstiftes unter dem Namen Elend ging, so begreift sich, wie in Protokollen des rig. Kämmerergerichts von 1681 und späteren die Conventskirche, welche iko von C. W. Rathe als Kornspeicher benutzt wird, Elendskirche genannt wird, und wie ein an sie stoßender „Elendraum“ 1635 an den Ältesten Rigemann verkauft werden konnte. vgl. 196. XI. 526—534.

Elendsfrau. Stiftstisgenossin in Campenhausens Elend. Bildlich: arm sein, schlecht gekleidet wie eine E.

Elenn. Das. Die deutschen Sprachforscher sehen diese Benennung als dem Slawischen entlehnt an; auch Grimms Wtb. hält sie für, allem Anschein nach, slawisch. Diese Vermutung scheint zuerst v. Courad Fessner in seinem naturgeschichtlichen Riesennest (J. 1861) ausgesprochen. Er sagt (II. 1): im deutschen Elch od. Ellend. . . Da illyrisch (l. slawisch) der Hirsch Gelen heißt, so ist es möglich, daß diese Benennung die deutsche veranlaßt habe. — Berücksichtigt man aber, daß das Elenn böhm. los, poln. los, russ. лосъ heißt, der Hirsch dagegen slaw. olen od. jelen, und daher zu begründen wäre, weshalb die Deutschen dasjenige Thier Elenn zu nennen sich veranlaßt gesehen, welches die Slawen nicht Elenn, sondern Лосъ nennen und doch verständlich allein gewesen wäre,

wenn sie die slawische Benennung Лосъ sich angeeignet hätten: zweitens, daß slaw. u. poln. Jelen nicht gleichlautend mit Elenn ist und der Wegfall des J schwer zu erklären wäre; drittens, daß die Benennung Elenn im nml. eland, im franz. élan und span. elan sich wiederfindet und auch in diesen Sprachen kein Je u. O begegnet, auch nicht anzunehmen ist, daß diese Ausdrücke aus dem Deutschen herübergewandert seien; so wird an eine Uebersetzung des Namens Elenn oder Elend aus dem Slawischen nicht zu denken und eine Uerwandtschaft anzunehmen sein. Diese Annahme erscheint um so wahrscheinlicher, da abh. nicht blos élah und élaho, sondern auch elo vorkommt — (in der Urf. Otto des Gr. v. J. 943 steht: diejenigen Thiere, welche in der deutschen Sprache Elo oder Schelo heißen), u. weil diese Wörter ebenso an slaw. russ. jel-ol-(en), als an griech. ελεφος Hirsch u. griech. ελεφας Elefant und an aleph Hind erinnern. Man kann alle diese Wörter übrigens noch weiter verfolgen und zwar in dem Namen des Renntiers — von Kamtschatka bis ins Kasienland: tschuttisch chorana, charana, korong, tungus. u. samojedisch oron, altn. hrein, ags. hrán, engl. raue, haskisch oren Hirsch — Wörter, die r aufweisen statt des l in den slawischen, griechischen und deutschen. Da die Buchstaben r und l in den Sprachen oft wechseln, so braucht zur Erklärung d. lautlichen Uebereinstimmung nicht angenommen zu werden, daß altfinnische Stämme bis nach Spanien hin einst sesshaft gewesen oder daß slawischer Einfluß von Spanien bis Kamtschatka gereicht. Erkennbar ist eine Uerwandtschaft. Ihre im glossar. suo-goth. weist noch auf das in der cambrischen Sprache begegnende elain hinnullus, d. i. junger Hirsch oder Rehbock. — Die russ. Sprache kennt mundartlich noch лосъ für Elenn u. лосенок für Elennkalb.

Grimms Wtb. hat das Wort sächlich, bemerkt aber: „richtiger“ männlich. Dies „richtiger“ scheint doch nur der Ansicht zu entstammen, das deutsche Wort sei dem Slawischen entnommen. Belege für das männliche Geschlecht habe ich nicht gefunden.

Das männliche Thier wird in einigen naturgeschichtlichen Werken Bock genannt, — sehr uneigentlich, da das Elenn mit einem Bock nicht die geringste Ähnlichkeit zeigt; das Junge des Elenns Elennkalb, obgleich es mit einem Kalbe keine, mit einem Füllen die größte Ähnlichkeit hat. Das weibliche Thier heißt Elennkuh, —

eine Benennung, die, ebenso wie *Bock* u. *Ralb*, dem Sprachgebrauch für Fische entnommen ist, doch ebenso wenig zutrifft. — Grimm vergleicht dem lit. *breðis*, lett. *breēdis* den Namen d. Hirsches *Briehemer* in der altfranz. Thierfabel. Man könnte lit. und lett. *breðis* zusammenführen mit russ. u. slav. *бѣга* *Glend*, Unglück, und in *breðis* eine Bestätigung der deutschen Benennung *Glend* für *Glen* finden. In dessen entspricht dem russ. *бѣга* das lett. *beħda*.

Glenstand, der, Wildstand, Ort, wo sich *Glenne* aufhalten oder wo sie eingekreist sind, 361. 1835. 145.

Elle. Die Waren u. od. bei *Ellen* verkaufen, Verordnung v. 1630 in 174. 1832. 202 — 5, nach der *Elle*. — Die *Elle* reiten, Schnittwarenhändler sein.

Ellen, f. *Hellen*.

Ellenmaß, das. Reichliches u. knappes *E*, wenn der Kaufmann jede *Elle* abgemessenen Zeuges reichlich oder knapp gemessen hat. Damen sagen, sie hätten zu ihren Kleidern reichlich(es) *E*, wenn sie von dem Zeuge dazu mehr als hinreichend haben.

Ellenreiten, das Geschäft eines Schnittwarenhändlers.

Ellenreiter, in 479: *Ellenreider*, sehr unwahrscheinlich erklärt mit: junge Gehilfen in Schnittwarenhandlungen, welche sich Sonntags das Vergnügen machen, auf Lohnpferden einen gemeinschaftlichen Spazierritt zu machen. vgl. *Elle*.

Ellenbruch, im alten Riga, erwähnt zuerst als *alnea palus* in 466. I. 126. beim J. 1329. Mit Bruch gab man später *palus* wieder.

Ellernröhren, *Ellernschwamm*, *agaricus alneus*. In Fischers *Naturg.* (170): *Ellenschwamm*, in Grimms *Wtb.* *Ellern-* und *Ellenschwamm*.

Elling, der, *Zwiel*, ein Par Dinge, welche als eins erscheinen, z. B. doppelter Apfel, russ. *двоѣятая*.

Ellstod, der, *Hupel* (444. 1780 u. 1818), *Elle*. In Grimms *Wtb.* *Ellsteck*, als schweizerisch; bei Berghaus (479): *Ellstodk*.

[**Elrike**, die. *Fischer* (170) schreibt *Elrike* u. bemerkt: estnisch *Ervel*. *Hupel* führt eine abweichende estnische Benennung an, *Dybowski* noch andere estnische, aber keine lettische. In Livland ist der Name, wie es scheint, ganz unbekannt. Den (*Naturgeschichte*) schreibt: *Eller-lke*, vermutlich weil er den *Ellerbaum* sich im Hintergrunde denkt, und führt im Register auch *lke* an. Er sagt: der Fisch hat sehr verschiedene Namen: in der Schweiz

Bachbambel, am Rhein *Bach-* u. *Bing-* *botten*, *Wetting*, *Häqner* und *Mülling*, mit dem Sprichwort: der *Mülling* ist ein *Krämer*; in Westfalen *Grimpel*, am *Harz* *Ellerling*, weil die *Bäche*, worin er lebt, gewöhnlich mit *Ellern* eingefast sind. — In 395. III. 403 heißt es: die *Elrike* heißt noch *Pfrill*, *Pfell*, *Bambel* und *Hafelung*. In Schlessien nennt man diesen Fisch *Elrike*, auf dem *Harz* *Ellering*, in Westfalen *Grimpel*; in Dänemark *Elrike* und *Ellbutte*, in Norwegen *Elwerike*; die *Strassburger* nennen ihn *Mülling*; heißt auch *Bamnele* u. *Pamppele*, *Bachbambele*, *Bühle*, *Brechling* (die kleinsten), *Butt*, *Boti*, *Baut*, *Bingbaut* (weil er sich bei den *Binsen* aufhält). Die *Sachsen* nennen ihn *Elrik* u. *Elberik*; *Erking*, *Häqener*, *Harflüchte* bei den *Schweizern*, *Mülling*, *Mülling*, bei den *Strassburgern* *Orlen*, auch *Krämer*. *Pfrill* bei den *Baiern* (vielleicht aus d. italienischen *pardilla* entstanden) u. daraus wieder *Pfell*, *Pfäll*, wie ihn die *Schwaben* nennen. Bei den *Franzosen* *vairon*, in England *Pink*, *Minow* (d. i. *le poisson menu* u. *Minim*). Nach *Agassiz* *phoxinus laevis*, russ. *мѣза, мызава, рохрут*. — Die *Endung* *ike* deutet auf *slawischen* Ursprung. Nahe liegt *exerus* im *Russischen* u. *Polnischen*, ebenfalls eine Gattung der *schmalen* u. *kleinen* *Karpfen*, franz. *menier*, *tétard*, auch *cyprinus leucisus* erklärt. Nach dieser letzten Benennung wäre *Elrike* der in *Dorpat* sogenannte *Gisfisch* (*Dybowski*). Die *Betonung* des russ. *Jeletz* entspricht vollkommen der deutschen, wenn i betont wird; das deutsche r wäre *Einschaltungs-* oder *Fülllaut*, od. Folge des *Zusammenbringens* mit *Eller-* *Erle*. Für den *slaw.* Ursprung spricht auch, daß d. Benennung *Elrike* vorzugsweise *Schlessien* u. *Sachsen* angehört.]

[**Eltsas**. Grimms *Wtb.* bringt zusammen mit *el* fremd, also der *Eltsasse* fremder *Ansiedler*; *Schlözer* (*Nestor*) sieht in *Eltsas* (*Alsatia*) dasselbe was *Holsatia* u. dasselbe was *Nestors* *Derenwäne*; In *Bäbkers* *Westeinlande* (S. 1.) ist *Eltsas* erklärt das „*Wassers-Land*“, weil die *Ill* im *Eltsas* fließt.]

[**Else**, die, *Eller*. Grimms *Wtb.* sagt: Dieser aus dem *Slawischen* zu uns herübergegangene Name der *Eller* — Ist das unzweifelhaft? Die *slaw.* Benennungen der *Eller* zeigen alle o: böhm. *olse*, poln. *olsza*, russ. *олса*; selbst russ. *эрса* ist *olcha*. Wie sollte denn deutsches e aus *slaw.* o hervorgegangen sein? Und die Benennungen *Else* u. *Elz* für *Wermut*,

Eisebaum rhamnus frangula, Eisebere prunus padus sollen sie alle slawischen Ursprungs sein? Dazu ist doch kein Grund vorhanden!]

[Eisebeerbaum, orataegus torminalis, franz. Pälisier. Zu 395. VI. 347. auch: Eisebeerbaum, Elze, Elzen-, Alzebeer-, Alze-, Alzebaum, Ehle, Egele, Eheltein, Egels-, Alze-, Darm-, Serje-, Serjebirlein-, Futtelbeer-, Vogelbeerbaum, Egelebirn, Elge, Eischbirle, Eierling, Arbeeren, Arkirischen, Kröffel, Serje, Hörnrite.]

Elster. Als andre Namen für Beetstein in 395. I. 172 an: Ael, Fettsche, Schalafter, Mafter, Agerst, Agelaster, Mager, Agerluster, Häfter, Heister, Egefter, Afer, Geze.]

[Elsterente, weiße Tauchente, weiße Nonne, Merck-od. Eisente, 395. VIII. 361.]

[Elts, der, Jltis, Bechstein in 395. I. 100. Auch: Elste, Jltling u. Buntfing], elwe, elf, beim Jälen. Man spricht dann: achte, neune, zehne, elwe, zwöfwe. Nach 479 in Berlin; bei uns schon längst. vgl. eine u. dreie.

Embach, der, 1) Fluß, an dem Dorpat liegt. Eine Schanze über der Embede (Einbede) auf der Balbane, 194. Nyft; die Embed, 199. 401. In der Beschreibung Dorpats aus d. J. 1764 (350. XV. 8) teils der, teils die Embach. Die Embede, 345. 77; über der Embede, ebda. Falsch: Einbede. Der Name ist eine Verwundrechtung der estnischen Benennung Emmajoggi, d. i. Mutter- oder Hauptfluß, nach Rußwurm in 483. 5, oder Emajögi (lett. mehtra uppe) nach Ed. Pabst in 487. 157. Letzterer fügt hinzu: bei Heinrich von Lettland mater aquarum, die etwas freie Uebersetzung eines zweiten Namens, Emawesi, d. i. Mutterwasser, der sich wenigstens in russ. Chroniken als Omowyschi oder Omowscha, erhalten hat. Der Sinn des Namens ist wol großer Bach. Ebenda S. 91 heißt es: estnisch im Pernauschen heißt der Embach Unna. 2) Früher auch der Pernausfluß. So heißt es in dem ältesten Privileg der Stadt Pernau: von Bürgern zur Embed (Stadt). vgl. 174. 1825. 197. Im Herbst 1684 sollte der große Embach, der Pernauström, derzeit der kleine Embach genannt — schiffbar gemacht werden, 174. 1813. 306. — 3) der alte Name der Stadt Pernau, so benannt nach dem Flusse Embede, an dem 1265 das neue Pernau erbaut wurde. De stat Embede, de nu Pernow het, in Lit. v. 1318.

emp. Das aus en oder ent hervorgegangene emp in empfangen, empfehlen,

empfinden u. s. w. läßt in der gewönl. Sprache bei uns p ungehört; das p erscheint uns wie ein überflüssiger, rein hücherlicher Buchstabe, der vielleicht auch ursprünglich nur die Kürze das m andeuten sollte. Da p bei uns nicht gehört wird, so geraten selbst die Gebildeten oft in Verlegenheit, wie sie beim Schreiben teilen sollen. Zu dieser Ungewissheit tragen indeß auch die Sprachlehrer das Ihrige bei. Einige teilen empfinden, andere empfinden. Heyse sagt, man spricht zwar unrichtig empfinden, teilt aber richtig empfinden. Uns erscheint auffallend, annehmen zu sollen, daß man richtig empfinden spreche, da doch pfinden ganz undeutsch ist; hart u. unbequem ist andererseits empfinden.

Empfang, der Gäfte, bei Verlobungen, nach Hochzeiten, an Geburtstagen.

empfangen. Empfangung st. empfang. Uebel.

Empfänger, Zollempfänger, Declarationsbeamter. Nach b. Russ., 390 c. 63. empfindlichen, eine photographische Platte, feinstbilistren.

Empfindlichkeit, einer photograph. Platte, Sensibilisirung.

en, 3) als Endung bei Familiennamen, z. B. die Blauen u. s. w., seit 80 Jahren sehr abgenommen, hier u. da schon unbekannt (1868), oder ganz unedel. Bei Namen auf e und el und einigen anderen Endlauten wird en zu einfachem n: die Entme'n, die Löbel'n, die Köppler'n. Am Montag begleiteten mich meine Frau und die Ebeln zu Jald hin, 174. 1885. 185. J. 1788.

Ende, einer Stadt. In alten Schriften Frankfurts a/M werden den Feuerwächtern diejenigen Stadttheile u. Enden empfohlen, wo die Fürsten einquartirt sind, Leipz. III. Jtg. 1867. № 1263. S. 175. Zu 476. 2. Gegen, Stadtteil, Landesteil. Er wohnt auf unserm End; er ist auf unser End gezogen. In vor nicht langer Zeit auch bei uns. — Bei russischen Geschichtschreibern oft erwähnt das „russische Ende“, in Dorpat. Auch im alten Pleskau u. Nowgorod befanden sich концы, welche Gebeonow (Варяжъ и Русь I. 347) wol unrichtig deutet. — Man spricht: Ende Februar, Ende 1877 st. zu Ende des Februar, des Jahres 1877. vgl. Anfang. endigt, st. endig, von Ende. Rundendigte Stiefeln, 172. 1784. 133, an der Spitze abgerundet.

endä, als nebenwörtliche Endung des Particips, in der deutschen Schriftsprache auf wenige Ausdrücke beschränkt, bei uns

gewöhnlich u. seit langem gebräuchlich. Wir haben: fallend, fallend, fliegend (sub. fliegend, in fliegender Eile, 479), stehend, knieend, kriechend, lachend, laufend, sitzend, nachstehend (nachfolgend), reitend, sitzend, spielend, stehend, sterbend, streichend (voll), weinend. Einige sehen diese Endung als eine selerhaft gebrauchte an. Grimms Wtb. sagt aber unter eilend: besser als eilend steht ab vom Beiwort das Nebenwort eilend. In einer Aufzeichnung der rig. Salzträger heißt es bei Gelegenheit einer Überschwemmung im J. 1666: die grauen Häupter auch selbst reitend mit aus waren.

Endsparre, Hupel (444. 1780 u. 1818), am Dache.

endstehend. Die Versicherung gegen Amortisation für entstehend verzeichnete 13 Stück der 5% inneren Prämien-Anleihe. Auf Quittungen der Bankcomptoirs. Seit 1871.

Enge, die. Sund hieß auch die Enge zwischen Rußland u. Dnel, die Einfahrt in den rig. Meerbusen, 179. I. 77.

Engedarm, Gesalzene Rinder-Engedärme sind zu haben beim Fleischer N., rig. Btg. 1872. 122.

[**Engelchen**, von Beschstein als Name des Reifigs aufgeführt in 395. II. 402].

engleisig, engspurig, von Eisenbahnen, 390 c. 63.

englisch. Verschiedne Speisen, vermutlich weil der englischen Küche entlehnt, werden mit englisch bezeichnet. Englische Milch u. englischer Schmand sind ein Nachessen aus süßem Schmand, Eiern, Zucker, bitteren Mandeln und Rosenwasser, leicht aufgefocht u. in Schalen aufgetragen. vgl. 227. 253. Englisch Käse oder Käse, ein feines Backwerk, von engl. cake Kuchen.

engsolig, von Schlitten, mit nahe zusammenstehenden Solen oder Rufen. Auch in 390 c. 63. Solche Schlitten fallen leicht auf die Seite, sind sog. Unfall Schlitten.

Engweg, der, geopr. Eng- od. Engtweg. Ein hier oft gehörter Ausdruck f. Engpaß Döflic. Auch im leipz. Conversationslex. v. 1817. IX. 279 (Spanien seit 1808): in den Engwegen von Varos. Ebenda auch: Engeweg.

[**Ente**, der, ein Teil des Pfluges. An der vorderen Seite des Pflugstöckchens ist ein kleiner Haspen eingeschlagen, in welchem eine lange zwiefelartige Ruthe aufrecht steckt, welche der Ente heißt u. dazu dient, daß die Ackerleine in dieser

Zwiefel ruhen könne, André in 395. I. 184.]

Entellauf, 390 c. 30, Einzellauf(?). entell. In 365. 1666 u. a. findet sich: anstatt der entelken Bezahlung gedruckte Begehren.

entbittern, von der Bitterkeit befreien, nicht = süßen, wie in Grimms Wtb. erklärt. Ärzte lassen das (bittere) isländische Moos entbittern; Einige verschreiben es unentbittert, 372. II. 26; entbitterte Moosgallerte, ebda.

Entbitterung, des isländischen Mooses, das Entbittern desselben. In 372. II. [Enten heißen in Glaschmelzereien in eirunde Stücke gefornite u. im Brunnen kalt gemachte Stücke der Fritte, so wie auf den Eisenhämmern die geschmolzenen Eisenklumpen Gänse heißen, 395. VIII. 244].

entennen, den Buchstaben n austossen. Indessen entennt Nestor griechische Namen nur in sehr beschränktem Maße, 472. II. 14; die vorgeblich entenneten Namen, ebda. u. öfter. f. entingen.

Entennung, die, Austossung des n, Entnasalirung. Die vorausgesetzte E seitens der Slawen, 472. II. 14 u. III. 29. **entansen**, die Fane verlassen, ausreißen. **Entsauer**, Ausreißer.

Entsannung, Fanenflucht.

entfasten, zt., von der Fastenzur Fleischspeise übergehen beim Schluß der Fasten. Beim Entfasten in der Ofternacht werden Viele krank. russ. **пазрабаиватся**.

Entfastung, Übergang von den Fastenzu Fleischspeisen, russ. **пазрабаивание**.

Entfastungsspeise, welche beim Aufhören der Fastenzeit, insbesondere der großen, genossen wird. In den Sälen waren lange Tafeln aufgeschlagen, bedeckt mit allen den bekannten „Entfastungsspeisen“, wie sie in der Ofternacht genossen werden, rig. Btg. 1885. 69.

entferntest, lautet in gewönl. Sprechweise entfernt. Die entferntesten Bewohner, am Entferntesten.

Entfestigung, 1) Entfernung d. Wälle, Aufhebung der Festungseigenschaft. Die Staatsregierung entschloß sich zur E. Rigas, rig. Btg. 1881. 111; an die E. der Stadt schlossen sich jene Neubauten, ebda.

entfetten. Ungefaltene u. gut entfettete Fleischbrühe, 372. I. 137, von Fett befreit.

Entfettungscure. Entfettungscuren nach Prof. Ortel u. Schweminger, rig. Btg. 1884. 217.

entfilzen. Diesen Gallimathias zu entfilzen, W. v. Voß in 370. II. 7. 656, entwirren.

entfördern, zum Gemeinen, degradiren, 196. XIII. 167.

entgegen. Sallmann (390c. 109) bemerkt, „daß viele Zeitwörter mit entgegen zusammengesetzt werden, die ein kräftiges Schlagen ausdrücken“. Diese Angabe ist fraglich. Das Entgegen bezieht sich einzig und allein auf eine kräftige Erwiderung. So in entgegenbrennen, d. h. heftig erwidern mit Vorwürfen, Worten od. Schlägen; in entgegenfragen, 390c. 110, entgegenhauen, 390c. 110 u. 63, entgegenlösen, 390c. 63, entgegenracheln, 390c. 110, entgegenrappen, 390c. 110, entgegenreten. **entgegen, Weiv.** Entgegner Wind, widriger, ungünstiger, conträrer, Gegenwind; wir hatten entgeggen Wind, den entgeggensten Wind, den man sich denken kann. s. entgegig.

Entgegenheit, vom Winde, Ungünstigkeit, Widrigkeit. Bei solcher E. des Windes wurden die Segel eingezogen.

entgegig, ungünstig, widrig, vom Winde. Entgegige Winde verzögerten die Ankunft.

Entgegigkeit, Ungünstigkeit, vom Winde. Die E. des Windes dauerte fort.

entgeisten, des Weingeistes berauben, ihn abtreiben. Die Maische ist bei diesem Verfahren schnell entgeistet. In d. Brauntweinbrennerei.

entgeistigen, die Maische, entgeisten. Gew. **Entgelbung,** Aufhören od. Abname der gelben Färbung bei Gelbsucht. Dsters in 372, 3. B. II. 216.

entglied, des Mannesgliedes berauben. **Entgliederung,** Wegschneidung des Gliedes, 372. II. 359.

enthalten sich, Husten, Stulgang, verhalten. Um nicht zu stören, enthielt sie sich den Husten; wenn Drang da ist, soll man den Stulgang sich nicht enthalten.

enthoden, einen, der Hoden berauben, 372. II. 359.

Enthodung, 372. II. 359 u. 365.

entingen, ng durch g erseken.

Entingung. Eine im russ. Volksmunde vor sich gegangene E. des Namens Igor zu Igor ist reine Hypothese, eine E. durch Nestor ganz u. gar Unwahrscheinlichkeit, 472. III. 23 u. öfter.

entküssen, enthoden.

entmächten, einen, sich, der Zeugungsteile berauben, 372. II. 359.

Entmächtung, 372. II. 359, vollständige Entschlechtung.

entmongeln, eine Frau, ihr künstlich die Frucht abtreiben.

Entmongelung, einer Frau, Abtreibung ihrer Frucht, Aufhebung d. Schwangerschaft.

Entname, Kauf. Bei Entname größerer

Partieen (Ware), wird ein billigerer Preis berechnet, rig. Btg. 1876. Bei Kaufleuten gew.

Entnärung, Abname der Ernährung, Abmagerung. Bei Ärzten. vgl. Canstatt's Medicin. Klinik I. 241.

entnoibürfligen sich, seine Notdurst verrichten, sich ausmachen. Von Bergmann (210) in Vorschlag gebracht!

entjäffelt, durch starke Anstürzungen od. Schweiß blutler. Entjäfflung.

entschlechten, einen, seine Geschlechtssteile beseitigen, ihn schnebeln, entmannen. Ein Entschlechteter, eine Entschlechtete. vgl. 372. II. 357 u. f.

Entschlechtling, Entschlechteter, Schnebeling.

Entschlechtung, Schnebelung, Entmannung od. Entweibung. vgl. 372. II. 357—371.

Entschließung, Entschluß. Ein im gem. Leben selten gebrauchtes Wort, das für Kaiserliche Entschreibungen aber oft vorkommt. Es heißt dann: Mittelst Allerhöchster Entschließung, und niemals: mittelst Allerhöchsten Entschlusses.

entschuen. Nach einer alten Sitte, ob scandinavischer od. slavischer? mußte die Neuvermählte (in Rußland) in der ersten Nacht den Mann entschuen. Dlearius, der Rußland im 17. Jahrh. schilderte, erwähnt noch diese Sitte, welche der ältesten russ. Zeit angehört. vgl. Karanfin in d. Übers. I. 354. Ann. 402. Stepan Gedeonow (Bapara u Pyc) hat behauptet, daß die Entschuung des Neuvermählten durch die Frau ein slavischer, die Beschuhung der Braut ein deutscher Gebrauch gewesen. vgl. 472. III. 42.

Entschuung, s. entschuen.

entzorgen. Berichten, ob diejenigen, so Mangel haben, von dem Kämmerer entzorget werden können, nach einem Gesuch v. 1653 in 174. 1832. 202—5, d. h. von ihrer Sorge befreit.

[Entsprung, Entschegung. Der E. dieses ja, je, jä aus altem i, e. — Grimms Gramm. I. 549].

Entstelttheit, die. Aus der geringen E. der meisten russischen Namen, 463. 3, Stümmelung.

entvölkern, bildlich. Daher ist es den Vogelstellern sehr leicht, in etlichen Stunden eine ganze Gegend von diesen vorztrefflichen Sängern (den Nachtigallen) zu entvölkern, 395. I. 246.

entweder, erhält oft den Ton auf ent. Entweder Du handelst so, oder ich — —; Wir stehen vor einem Entweder-oder.

entweihen, eine, ihre Geschlechtssteile

entfernen. In Burdach's Physiologie; in Grimms Wtb. nach Schiller. vgl. 372. II. 359.

Enzian, weißer, Hundetot. Im Scherz. Auch in 479: de witten Enzian.

Erb- und **Eigentum**, **Erb'** und **Eigentümer**. **Erb'** ist die Abkürzung von **Erbe**, der u. das, ohne Zusammenhang mit tum. Daher die übliche Schreibung: **Erb-** und **Eigentum**, **Erb-** und **Eigentümer** nicht zu rechtfertigen. Auch kommt ja kein **Erbtum** oder **Erbtümer** vor. — Die **Bed.** von **Erb'** u. **Eigentum** ist gleich der von **Erb'** u. **Eigen**. Das **Gut N.** ist mein **Erb'** u. **Eigentum**. — **Richtig** wird dagegen geschrieben: **Erb-** u. **Eigentumsrecht**, d. h. **Erbrecht** u. **Eigentumsrecht**.

erb- u. **eigentlich**. In 356: bei Royenholtz, erblich u. eigentümlich, bei Giesenhof erb- u. eigentümlich, — zum Beweise, daß **Wiedau** in erb- nur eine Abkürzung von erblich sah.

erbarmen, sich. **Erbarnt'** Dich, **erbarmen** Sie sich, d. h. **bedenke** doch, oder: **wie kannst Du doch das denken!** Auch in **Estland**: **erbarnt** Dich! bei Einführung einer Entgegnung, bzw. **Forderung** auch in **minder wichtigen Dingen**, bemerkt **Sallmann** in 390e 158. „**Erbarmen** Sie sich, jagt **Berghaus** (479) ist in den russischen Ostseeprovinzen deutscher Nationalität, und stellenweise auch in den preussischen Grenzbezirken, eine durchaus nationale Redensart, die in der Unterhaltung eine Rolle spielt. Der plattdeutsche Ausdruck ist eigentlich: **Erbarmen** Sie sich! Was für eine Bedeutung hat sie?“ **Erbarmen**, bemerkt **Frischbier** (476), ein Ausruf des **Erstaunens**, der **Abwehr**: **erbarnt** dich, **Kind**, ist nicht so viel! **Erbarnt** dich, **Mensch**, wie siehst du aus? **Wer erbarnt** dich, warum gibst Du dem **Armen** so viel? — Was **Livland** betrifft, so ist die erwänte Redensart nur im **Munde Einiger** gewöhnlich, **Anderen** ganz unbekannt. Man könnte annehmen, daß sie eine wörtliche **Wiedergabe** des russ. **помыяи** od. **помыяите** ist, d. h. **erbarme** Dich, **erbarmen** Sie! doch, im Sinne von: **ich bitte**, **bedenke** dich, **behüte**, **Gott** behüte, **ei** behüte! vgl. **Erbarnung**.

Man hört: **erbarmender Gott!** Wie war das möglich? als **Bekrueung** u. **Ausdruck** der **Verwunderung**. — **Daß** **Gott** **erbarnt**! st. daß es **Gott** **erbarme**. Er **schrie**, daß **Gott** **erbarm**.

Erbarnung. „Ich komme doch nicht ungelegen (mit meinem Besuch)?“ — **Erbarnung!** d. h. im **Gegenteil**, Sie **erfreuen** **außerordentlich**. Im **Munde** **Si-**

niger **gew.** und schon seit **Langem**. Im **Russischen** nicht!

Erbau, der, sehr **gew.** in d. **Bed.** von **Aufbau**, **Erbauung**. Der **Erbau** dieses **Hauses**.

erbeigentlich! Die von der **Nitterschaft** u. dem **Adel** mögen auf ihren **erb-** und **Lehnseigenthümlichen** **Grenzen**, 185. 524.

Erbfrau, erbliche **Eigentümerin** eines **Landgutes**, **Erbherrin**. So häufig noch **Erbherr** zu hören, so selten wird, wenigstens in **Livland**, **Erbfrau**. Häufiger in **Rurland**. **Verschied** am 14. **Febr.** 1886 **Baronin v. R.**, **Erbfrau** auf **Witzen**, **rig.** **Btg.** 1886.

Erbgutseigenschaft. Das **liv.** **Recht** legt die **E.** bloß **Immobilien** bei, 154. I. 198.

Erbherr auf einem **Gute** st. eines **Gutes**. **N. v. D.**, **Erbherr** auf **Groß-Born**, **rig.** **Btg.** 1877. **Gew.** **Ebenso**: **Erbherrin**, **Erbfrau**.

erbherlich. Von der **erbherlichen** **Gewalt** über **Leibeigene** in **Rußland**, **Bunge** in 174. 1884. 310. **J.** 1826, d. h. von der **Gewalt** der **Gutsherrn** über ihre (ehemals) **leibeigenen** **Bauern**. **Dst.**

erbherlich, einen **Erbherrn** betreffend, (d. i. **Gutsherrn**, dem ein **Landgut** u. die **darauf** befindlichen **Bauern** zu **Erb** gehörten), **erbherlich**. **Erbherrlichliche** **Rechte**.

Erbhof, **erbgehöriges** **Landgut**. **Frau v. L.** nennt in einer **Klageschrift** v. 1588 die **Güter** **Kelles**, **Rehenn** und **Namte** „ihre **drey** **Erbhöfe**“; denn sie hatte dieselben von ihrer **Mutter** **Maya**, **geb. Uexküll**, **geerbt**, **J.** **Dring** in **rig.** **Btg.** 1885. 60.

Erbhöfchen, die **kleinen** **Grundbesitzlichkeiten**, welche dem **Umfang** **Rigas** u. der **Umgegend** angehören.

[**Erbold**. **Primus** **Truber** nennt sich in seiner **Überf.** d. **Neuen** **Test.**, **Tübingen** 1577: ein **Kind** und **Erbold** **Kraims**. **N.** **Sokolow** (**Primus** **Truber**, **Rijew** 1878, **S.** 11) erklärt: **Unterthan**. In **Grimms** **Wtb.** **selend**. **Gold** ist das in **Grimms** **Wtb.** **angeführte** **Holbe**, d. h. der zu einem **Herrn** in **Untertanenverhältnissen** stehende, **Diener**, **Dienstmann**, **Sintterjasse**. Das **deutsche** **Holbe** ist im **russ.**, aber nicht **altslaw.** **родъ** **Basallenschaft** wiederzu erkennen; der **Basall** heißt aber **родоборъкъ**; **poln.** **holdnie** **hulbigen**.

Erbland. Das von **Kirchhoffs** **Erben** **erhandelte** **E.**, 356.

Erbenmung, die. Der **Entwurf** eines **liv.** **Landrechts** v. 1737 **handelt** im 12. **Tit.** von **Erbschaften** oder **Erbenmungen** unter **Chelenten**.

Erborgung. Die angenommene E. eines Namens bei den Finnen, 472c. 17.

Erbrand, der, (Er-brand), Ertrag an Spiritus beim Brennen, in Brennereien. | erbrennen, beim Brennen gewinnen.

erbrennen. In Spiritus befanden sich am 1. Jan. 1884 auf Lager 16 Mill. Grad Spiritus, erbrannt wurde 1884 92 Mill., zugeführt aus anderen Gouvernements 10 Millionen, rig. Btg. 1885. 180.

Erbring, der, Production.

erbringen, 2) einen Beweis, beibringen. Von 1776 Gefinden ist die Hingehrigkeit (zum Hofsz- od. Gehorszstande) nicht eruit worden, rig. Btg. 1875, u. gleich darauf: die Hingehrigkeit von 33 dieser Gefinde ist nicht erbracht und von 1743 ist die Hingehrigkeit nicht erbracht.

Erbröh, der, der Pferde, Supel (444. 1780 u. 1818): Erb-eroh.

Erbsen. Grimms Wtb. schweigt darüber, ob dies Wort ein fremdes oder einheimisches ist. Die alten Gestaltungen: araw, arwiz, erewez, erwt, arbeisz deuten auf eine Entleerung aus lat. ervum, wie russ. gordsch aus griech. ερροσος. Oder eine Urverwandtschaft? Das deutsche Erbs od. Erbsie klingt undeutsch. Spiren, große graue Erbsen, lett. spirves, St. 1; graue Erbsen oder Spiren, 172. 1811. № 5. — Unartige Kinder ließ man auf Erbsen knien!!

Erbsenhorde. Holz, was man bedarf zu Erbsenhornden, Bact- u. Viehtrögen, F. v. Sievers nach Gubert (328) in Sitzgssb. d. sub. kiol. Ges. 95. 1878. Es ist möglich, daß F. v. Sievers Gubert's Erbsensaarbe mit Erbsenhorde (Erbsenhürde) verdeutschte wollte, aber auch, daß ein Druckfehler vorliegt.

Erbsensarde, die, Gerüst zum Trocknen der Erbsenstanden. Die Erbsen-Saarbe soll man also sehen, daß der erste Balken gegen Westen u. der letzte gegen Osten steht. So kann die Sonne die Erbsen wol bescheinen, 328. 1649. 106 u. 1688. 94.

Erbsenshüchterer. Der Eine sieht aus wie ein E., der andere wie Kälberdanz, 382c. 68. Jenes Spottname für einen Brünnetten, dieses für einen Monden.

Erbsensuppe. Die E. ist bei uns stets eine durchgeriebene oder Büreresuppe.

Erbsentreiber, in der Küche, durchgeriebene Erbsensuppe zu bereiten.

Erbstand, der, Leibeigenschaft. Ein im Erbstande Geborener kann zur rig. Kaufmannschaft nicht aufgenommen werden, rig. Akte v. 1812.

Erdauströmungen (Miasmen), rig. Btg. 1879. 45. Weil.

Erdbad, für vom Blitz Getroffene. vgl. Ganstatt spez. Wger. IV. 167.

Erde. Den Leichnam unter Erde schäffsen, 136, ft. unter die Erde. — Todte Erde, unfürchtbares Erdreich unter der Ackerkrume. Wenn beim (zu tiefen) Pflügen sog. todte Erde aufkommt, 176. 1825.

erdienen, durch den Staatsdienst erlangen. Den Adel, den Hauptmann, den Hofrat erdient haben, d. h. durch seine dienstliche Stellung adlich, Hauptmann, Hofrat geworden. Gew. Erdienter Adel, Verdienstadel (der gerade nicht immer verdient ist!).

erdfest. Wie im libischen Recht wird auch im rigischen das unbewegliche Gut bezeichnet durch die Ausdrücke stehendes Erbe, Haus und Erbe, erdfestes Gut, erdfest Eigen, 154. I. 148.

Erdgift, giftige Ausströmung aus der Erde, rig. Btg. 1879. 45. Weil., entgegen: Luftgift.

Erdgöttin, bei den Letten, lauma: Diese soll es für übel nehmen, „am Donnerstag zu spinnen.“ Lange.

Erdlage, die noch gegenwärtig gesetzlich angewandte Instruction zur Bonitirung der Ländereien, d. h. der Einschätzung des Landes unter die einzelnen Bodengrade (Garten, Acker, Buschland, Wiese), stammt, wie die Werttafel, aus d. J. 1688. rig. Btg. 1866. 189.

Erdwinde, die, 172. 1806. 748. Keine Pflanze!

[**Erdwolf,** auch: Hamster, welches vgl.]

Erfüllung geben, erfüllen. Der gesetzlichen Vorschrift bei der Wette Erfüllung geben, rig. Btg. 1864. Dft.

erklärschen, Geld, Abgaben, erquettschen.

erforderlich, in Grimms Wtb.: notwendig, hier schwächer, etwa: geboten, verlangt. Erforderlichen Falls werde ich — ergaunern, durch Gaunerei erlangen. Dfters.

ergibig, mengenhaft, copiös. Ergiebige Stulausleerungen, 372. II. 74.

Ergießungsgefüß, vgl. 372. II. 311.

erglauben. Gadebusch (325) sagt: Luther in d. Vorrede auf die Offenbarung St. Johannis bemerkt, die heilige christliche Kirche will nicht ersehen, „sonder ergläubet sein.“ Sanctitas ecclesiae christianae non videndo sed credendo cognosci vel intelligi vult. Erglauben etwas, mit Überwindung aller Zweifel glauben. vgl. dazu die zweifelhaft erklärte Stelle aus Paracelsus in Grimms Wtb.

erhaben. Mit erhabener lauter Stimme schreien, 352. XVI. 2.

erhandeln. Angew.: Flachs an sich erhandeln, ft. erhandeln, 365. S. 1668.

erheirathen. Wenn Jemand mit einer Wittiben ein Immobilien erheirathet hat, 174. 1883. 271. Viel älterer Bezeug als in Grimms Wtb.

Erheisch. Nach Erheisch der Umstände, Bestätigung d. rig. Rats f. d. Himselsche Begat v. S. 1777.

erinnern sich, von einem, von etwas, ft. eines od. einer Sache. Ich erinnere mich von ihm wenig; ich erinnere mich davon nichts. Auch für Erstland bezeugt von Sallmann in 390c. 25: erinnern Sie sich (etwas) von seinen Eltern? — In ungebildeten Kreisen gewöhnlich: ich erinnere mir, daß —; ich erinnere mir davon; aber auch Gebildete sprechen nicht selten: ich erinnere mir nichts davon, ich erinnere mir davon nur wenig, ich erinnere mir davon nur das oder den Umstand. — Erinnern, Erinnerung wird durchweg gespr.: erinnern u. Erinnerung.

Erinnerung. Um sich wieder in E. zu bringen, d. h. zu bewirken, daß man seiner wieder gedenkt. — Allen diesen Wintern wird die E. gegeben, 477. 173; den Eigenthümern der Boringe wird die E. gegeben vom Kammereigerichte, ebda 172.

erkälten sich, sich eine Erkältungskrankheit zuziehen. In Grimms Wtb. ohne Erklärung und zusammengeworfen unter 2) mit erkalten. — Was fehlt Ihnen? — „Ich habe mich erkältet.“ Zuweilen dafür: ich bin erkältet, d. h. bin erkältungskrank. **erkältungskrank,** an einer durch Erkältung entstandenen Krankheit leiden.

Erkältungskrankheit.

erken. Wann sich ein Dohse verfangen, so erket, zehlet u. ruminiret er nicht, 412. 39. Zu Grimms Wtb.

Erkenntniß, 3) Eine gew. Wiedergabe der Worte: in recognitionem domini ist: zur Erkenntniß. : So heißt es, N. N. soll jährlich pro canone und zur Erkenntniß 10 Mark d. Landvogtei entrichten, Schriftst. von 1620.

erkunden, recognosciren. Tiedemann reitet aus, um zu erkunden, Grave in 196. XIII. 194; zum Erkunden ausgesandt, ebda 200.

Erkundung, Recognoscirung. Der Erfolg der E., 196. XIII. 194.

erlassen, 3) ablassen, einen Lehrlingen. Den Jungen erlassen, 242.

erlaubt. Gadebusch (325) sagt: In Piefand gibt man der Regierung, dem Hofgerichte u. den Collegien, welche man mit d. Kaiserlichen Titel anredet, erlaubt. Man sagt daher: ein erlauchtes u. hoch-

verordnetes Generalgouvernement, ein erlauchtes u. hochpreisliches Hofgericht. Das Oberconsistorium erhält, obgleich die bei demselben einzureichenden Schriften an die Kaiserin gerichtet werden: ein hochwürdiges u. hochpreisliches Oberconsistorium.

erleben. Zuweilen ft. erwerben. In jetziger Zeit erlebt man wenig od. nichts. **Erleg,** der, Erlegung. Gegen Erleg von 100 Rubeln.

ermühen, mühe machen. Der Schnee ermühet das Land, 447. 20; von der Mähe u. dem Pfluge ermüdete Grauwurzeln, ebda 6; daß aufgepflügete, wohl ermüdete Land, ebda 39.

Ermühung, Mühemachen u. Mühe werden. Zu mehrerer E. des Erbhodens, 447. 36; Mähe, von welcher man des Ackers E. und Fruchtbarkeit hoffen kann, 447. 5.

Ernstfall. Im Ernstfalle werden die Torpedoböte, rig. Jtg. 1885. 89, d. h. wenn ein wirklicher Angriff stattfindet; solche Manöver wären dem Ernstfalle entsprechend u. lehrreicher als alle Manöver, welche man in den letzten Jahren vorgenommen hat, ebda 91.

Ernteverschlag, der bei Veshöden einzureichende Bericht von dem Betrage der Ernte. Saat- und Ernteverschläge, 172. 1769. 182. Supel u. jekt.

Ernter, ft. Ernter. f. Heuerntner. **eröffnen,** den Leib. Eröffnende Mittel, remedia aperientia.

Eröffnung. Von dem rig. Vogteigericht wird dem Kaufmann M. bei der Eröffnung, daß über sein Vermögen d. Generalconcurß verfügt worden, hierdurch aufgefördert, rig. Jtg. 1881 u. oft.

erörten u. Erörterung, oft ft. erörtern u. Erörterung. Angenehmer dem Ohr und wol ebenso statthaft.

erpeln, watscheln, wie es Enten und Gänse tun.

Errichtung. Bei E. eines Vor-Contracts, 172. 1784. 109.

Erscheinung. Eine gew. Redewendung in alten Kammereiprot. (363) ist: N. N. hat sich vor (für) die Erscheinung bedankt, d. h. gedankt, daß die Herren des Kammereigerichts zur Bestätigung erschienen waren. vgl. Augenschein.

erschaffen. Dies Zw. ist ein Beispiel unter vielen, welches dardt, wie schwierig es ist, die Richtigkeit u. Mundartlichkeit mancher unserer Ausdrucksweisen zu beurteilen. So rügt Hofeisel (322. 17) den Gebrauch dieses intransitiven Zw. als transitiv in der Wendung: „die Hitze erschafft den Körper“, man müsse sprechen:

der Körper erschläfft vor Hitze oder die Hitze macht den Körper schlaff. Doch Schiller sagt: die schönen Künfte erschläffen die Seele.

erschweren. Erschwerende Umstände, gravirende. Dit.

erst offen Wasser. Von dem rig. Wettgerichte, jetzt vom Handelsamte, wird alljährlich bekannt gemacht, „daß der diesjährige Termin des erst offenen Wassers (Cap. III. § 3 der. Usancen der rigaschen Börse) als mit dem heutigen Tage eingetreten erachtet worden ist.

erstberufen. Andreas der Erstberufene ist eine durchweg gebräuchliche Wiedergabe des russ. *Андрей первозванный*.

erstgebärend, zum ersten Mal gebärend. Eine Erstgebärende, primipara. Bei Ärzten.

erstgeschwängert, zum ersten Mal geschwängert. Junge, erst geschwängerte Frauen, 372. I. 512.

erstgildig, der ersten Gilde angehörnd. Der simlensätsche erstgildige Kaufmann R.

Erstlingshaft, die, erster Gedanke zu einer Erfindung oder Entdeckung; die erste Ausföhrung eines neuen Gedankens; Priorität. Das Verdienst der E. in dieser Aufstellung gebürt dem Akademiker Wayer, 472 h. 20.

Erstlingsjäckchen, werden seit 1880 in Riga ausgeboten, Jäckchen von Wolle für Neugeborene od. Säuglinge.

erstursisch, dem ersten, ältesten Rußland angehörnd. Die Vertragsnamen, gleich denjenigen der ersturussischen Fürsten und ihrer Mannen, 472. I. 10.

erstursächlich. Man kann zweifelhaft sein, welcher dieser in Wechselwirkung stehenden Faktoren der erstursächliche ist, 361. 1884. 280, die erste Veranlassung dazu ist.

erzussen, ertrinken. s. aberkennen:

Erleidigung. Ohne Erstpebigung des Friedens, *insecta pace*, Übers. d. Heidenstein S. 229. Angeföhr von Gabelbusch (325).

ertragen. Wenn der Leinsamen so reichlich an Körnern ertragen würde, wie ein andres Getreide, 169. I. 511.

erwarten. Wenn ich sie erwarten bin, st. wenn ich sie erwarte; ich war ihn nicht erwarten, st. erwartete ihn nicht.

Erweckung. Die von den Herrenhut'schen „Erweckungen“ geföhrte religiöse Bewegung in Livland vor etwa 140 Jahren.

Erwerbssamkeit, ist das, was man sonst Industrie nennt. Müsch. W. N. XII. 107. Nach Gabelbusch (325).

erzählen. Eine gew. Redeweise ist: erzählen Sie mir doch nicht! statt: machen Sie mir doch das nicht weiß.

erziehlich, erzieherisch. Daß das lebendige Beispiel einen weittragenden erziehlichen Einfluß üben werde. Seit etwa 1879 gew.

Erziehungshaus, die Bezeichnung für die großen Findelhäuser in Petersburg u. Moskau. Eine Übersetzung d. russ. Ausdrucks.

Erziehungsschule. Eine Commerz-Erziehungsschule für Kaufleute Söhne, 172. 1773. 54.

Erzpriesterschaft, 174. 1874. 319, Widbergabe d. russ. *архиацарство*.

Erzugskalb, Kalb, das zur Aufzucht bestimmt ist, entgegen dem Schlachtkalb. Auf dem Lande gew.

es, als Beiwortendung kann ausfallen. Ein weiß und schwarzes Hündchen, 361. 1879. 103; eine braun u. schwarzgefleckte Katze. Gew.

[Eßgang. Der Fluß od. Eßgang in Schwaben. vgl. Leipz. Jll. Jig. 1866. S. 114.]

Eßsohr. Eßsohren, ein Backwert, bestehend aus Zucker, Eigelb, Mehl u. Rosenwasser, welche zu einem Teig gemacht werden. Der dünne ausgerollte Teig in handbreite Streifen geschnitten; die Enden derselben spizer, eingericht, durchgestochen u. in abgekürzter Butter hart geßotten, bis sie weißgelblich geworden.

Eßsteine. Eßsteine, *calculi asinini*, 481. 23.

Eßblatt. Bittern wie ein E., in Grimms Wtb. dafür: wie Eßlaub.

Eßerischen, wachsen gern bei Eßpen, Stender.

Eßplanade, die, uneigentliche, aber gewöhnliche Benennung eines großen vierseitigen Platzes in Riga zwischen der alten Stadt u. der Petersburger Vorstadt, auf dem gegenwärtig die neu-erbauete russische Kathedrale steht. vgl. Marsfeld u. Glacis.

essen. vgl. lekt. ehst; ehdas Fraß u. ehbeens Speise, Eßen. — Gut geseßen ist halb geessen, d. h. frßt man am Speißetisch gut u. bequem, so schmeckt das Eßen viel besser. — Sallmann (390c. 158) föhrt an: einew was huten, mühen, vatern, muttern, kirschen, eßen, wenn von Gut, Mühe u. .s. w. die Rede gewesen war, d. h. du wirßt nicht bekommen, keinen Gut, kein Eßen u. dgl., ich will nicht dein Vater, deine Mutter sein und dgl. — Vom Eßen aufstehen, vom Tisch.

Esserin, die. Sie war eine starke E., 372. II. 72.

Essig. Von einem Kleidungsstück, welches der kühlen od. kalten Jahreszeit nicht

entspricht, nicht warm genug iſt, ſagt man: das iſt Eßig, oder: reiner Eßig. Im Franzöſiſchen: un habit de vinaigre.

Eßigkirſchen u. Eßigpflaumen, in Eßig eingemacht, 155. 2. 384. 385. Gew.

Eßigmolken, mit Eßig hergeſtellte Molken, serum lactis cum aceto vini.

Eßigmutter. In 390c. 30 erklärt: der Bodensatz im Eßig, nd. mudder Schlamm, Mober.

Eßkartoffeln, Speiſekartoffeln, zum Eſſen: die zur Ausſat heißen Sattartoffeln. rig. Ztg. 1870.

eßlos, appetitlos.

Eßloſigkeit, Appetitloſigkeit.

Eßunluſt, die, Appetitloſigkeit.

eßunluſtig, appetitlos.

Eßniſch-Weiß. In der rig. Ztg. 1867 lieſt man: Von Kron-Flaſch wurden hohe Gattungen, wie Eßniſch-Weiß mit 74 Ab., hell mit 69, und hoher littau-iſcher Zins-Weiß ſogar mit 81 A. begalt.

Etatrath, wurde bis in die 30 Jahre dieſ. Jahrh. geſprochen u. geſchrieben ſt. deſ ſeitdem üblichen Staatsrath, conſeiller d'état. Die Ausſprache von Etat, in dem alle Buchſtaben lauten, entspricht weder derjenigen des franz. état, noch derjenigen, welche dieſes Wort in deutſcher Geſtalt ſonſt hat, da es Eta geſprochen wird.

[**Etkum**, Eifer u. Schwindſucht, etkumen (Weim.) u. etkümig. Dieſe dunklen, nur im Eßig u. in der Schweiz vorkommenden Wörter könnſen aus franz. écumé u. écumant, écuméux hervorgegangen ſein. Man ſpricht écoumer de rage vor Wut ſchäumen; écoume heißt aber auch Schweiß der Pferde und Schweiß, Schwißen iſt eine der Haupterſcheinungen der Schwindſucht].

ets, ſt. etwas. Mein Freund H. meinte in gutem Rigisch von der Spree bei Berlin: Ets Waſſer. . . Das nennen Sie einen Fluß? — Als ich ihm ſagte, daß dieſes ets Waſſer u. ſ. w., rig. Ztg. 1869. 269. Manchen ſehr bekannt, Andern niemals vorgekommen.

etwaig, ſt. etwa, als Nebenwort. Selten.

etwas. Der iſt auch etwas Rechtes, der hat auch etwas Rechtes gelernt, geſprochen: was Rechtes, d. h. wenig. — Als eine echt baltiſche Provinzial-Wendung wird von Th. Schiemann (rig. Ztg. 1884. 53) angeſehen: „Du weiſt wohl nicht, daß man von ſo etwas nicht ſpricht“. Mit Unrecht! Wir brauchen „ſo etwas“ in

verſchiedner Bedeutung u. Betonung. 1) So etwas hab' ich noch nicht erlebt, ſt. ſolch' ein Ding, ſolch' einen Vorfall u. dgl; ſo etwas von Dummheit iſt unerhör't, ſolch' eine od. eine ſo große D.; ſo etwas ſoll ich ihm ſagen? ſt. das. — 2) Um einen gewiſſen Zweifel auszubrüden oder einen beſtimmten Ausſpruch zu vermeiden. Die Nachricht enthält ſo etwas (von) Unwahrscheinlichkeit, d. h. läßt eine gewiſſe Unwahrscheinlichkeit annehmen, — ſchwächer als: etwas Unwahrscheinliches od. ein wenig Unwahrscheinlichkeit. Das ſo u. etwas ſind unbetont, der Ton fällt auf das Hauptwort. — In der erſten Bedeutung hört man für ſo etwas ſehr gernlich: ſo was. So was habe ich nie erlebt.

Eulenſpiegel. Bei den Samaiten heißt Till Eulenſpiegel sztukoris, cf. das lett. ſchtukmeiſtars, bemerkt Vielenſtein in rig. Ztg. 1882. 297. Das ſhamaitiſche Sztukoris iſt das ruſſ. мрыкара Schlauchkopf, ein Wort, welches von Stück herkommt.

Eulenzwitſcher, phalana bombyx dispar, Roſenſpinner, dickköpfiger Wär, Großkopf, Schwammeule, Stammotte, 395. X. 76.

Examen. Das „große“ Examen berechtigt die Lehrerin zur Ertheilung des wiſſenſchaftlichen Unterrichts; das „kleine“ nur zur Ertheilung von Elementarunterricht.

egtern. In 479 egtern, egeren u. ektern in d. Ved. v. quälen, necken, unabläſſig vegieren, abmühen, ängſtigen; ektern u. äftern auch: zanken, reißen, mit einem. ſ. einexstern u. ekſtern. Hinſichtlich der Abſtammung kann an nd. agester, egestar, ekster, extor, hexter, nml. ekster, akster, ſchweiz. agest, agesta = Ekster gedacht werden, weil ſie ein neckiſcher Vogel iſt. ſ. ekſtern.

[**Exterſteine**, ſentrecht gegen einander emporſtehende, bis an den Boden getrennte Felſen, in welchen man Zimmern Küchen, Holzſtälle u. Treppen wie ausgehauen ſieht. Man findet bergl. Steine in d. Graſſchaft Lippe bei dem Städtchen Horn. Brockhaus Converſ. Lexikon v. 1815 III. 531. — Auch: Exterſteine, z. B. bei Detmold, im Mittelalter rupes picarum, d. h. Ekſtern-Felſen. vgl. Leipz. Zll. Ztg. 1875. №1675. S. 99. und Berghaus (479).

extra gehen, auf den Abtritt gehen, ſeine Nothdurft verrichten. Zu Supels, der es anführt, Zeiten, wie es ſcheint, bekannt u. gebräuchlich. Jetzt verſchollen; dafür: ausgehen.

Das deutsche F vertritt Slawisches u. russisches w, b, p, ch u. chw (в, б, п, х, хв). Dies ist von den Sprachforschern oft übersehen worden u. daher z. B. bei Furchе u. furchen nicht an russ. боро u. борода, u. бороzды, коротъ u. порвать, bei Fraß u. befehlen nicht an брашно u. повелѣть gedacht, bei fäch u. Fsch (Weh), Pfad, fal, fallen, Falz u. falzen, faren, Fasel u. wachsen, Feier, Feile, fassen, feist u. Feiz, Ferse, Fesen, First, fisch, Flamme, Fleck u. fleckig, Fleisch, Flinse, Flise, Flocke, Floss, Forst, frast, fratt u. fratten, freien, frisch, fromm, Frone u. fronen, Fufe nicht an вѣжа, падь, половий, валить, пазъ u. пазить, пазгать, варять, полять u. хватать, пила, пѣстать, пята, овесъ, вершина, пологій u. плоскій, пламя u. slav. полома, пѣга u. пѣгій, плоть, блинецъ, плита, волокно u. хлопъ (u. клоъ), плоть, хворость (dieses auch = Horst, Strauchwerk), простый, прѣль, пріять, прѣсний, прямой, проныя u. проныль, бѣза. Das F stimmt außerdem in Fiße — вода, feuchten — вихтевать, Schwefel — жупель. Ebenso altn. u. nd. fors—vorsch, bei Kaiser Constantin вѣрос, russ. попоръ. Ein Wechsel von F u. P ist vermutlich auch in dem altnord. Namen der Erdgöttin, der Mutter des Donnergottes, Fiörgyn gegenüber dem slav. Perun u. lit. Perkunas anzunehmen, nicht oder Fiörgyn auf got. fairguni u. dieses auf ein älteres Perchun, Perhun zurückzuführen, wie Grimm's Wtb. tut (II. 1052) und auszusprechen, daß die Litauer ihren Donnergott Perkunas, die Slawen Perun nennen, „weil man den Donner vom Berg niederfahren ließ.“ Die slav. Sprachforscher können Perun viel ungezwungener zurückführen auf прахъ — керу (griech. πέρων u. περῶ); Perun ist danach Schlagender, Treffender. Doch vgl. 472 c. 29. — Das den Slawen, bez. Russen unbequeme F wird auch bei Февроуа im gemeinen Leben in Хавроуа, bei Фильа in Хвиляа, bei Futter in хутра verwandelt. Eine Reihe anderer Wörter

u. Namen in 472 h. 11 u. 12 u. in 472 c. 27 u. 35. Beispielsweise können auch die ganz deutsch klingenden Familiennamen Freisleben u. Bodtslaff in slav. Фребиз, Фрибиз oder Фришлав u. Боушлав wiedergefunden werden. Im Estnischen wird deutsches F durch W vertreten, z. B. Fräulein — Breilein; im Lettischen durch P u. Sp, z. B. Strafe — strape, Franz — Spranzis. —

F soll gesprochen werden, behauptet Grimm's Wtb., „von uns Allen“ in Valentin und Venus u. ä., daher auch sagiren (vagiren). In Livland lautet Valentin u. Venus wie Valentin u. Venus, u. ebenso in allen Wörtern mit v, welche aus dem Lateinischen, Französischen oder Polnischen stammen: ventiliren, Valérie u. Valésca. In's Deutsche übergegangene Wörter anderer Art zeigen dagegen V=F, z. B. Vogtei, Vogt, vegiren, wie Fogt, Fogtei, feziren.

Das zwischenlaufende F wird, entsprechend dem früher bei uns üblich gewesenen Niederdeutsch, oft wie W gesprochen. Brive, Fünner, Steifigkeit, Hofe st. Briefe, Fünfer, Steifigkeit, Hofe. Doch verliert sich dieser Gebrauch. Selten daher noch: wir dürfen st. dürfen, Wölwe st. Wölfe; sehr gew. jedoch Schelwer u. schelwern st. Schelser u. schelkern, aber kaum mehr Schwewel f. Schwefel. In Neval, Hannover u. Frevel hört man in Livland nur w, in Estland: Res-fall.

Grimm's Wtb. sagt S. 1212 unter FF, daß zur Stunde Niemand weiß, ob man schreiben soll Popof, Popoff oder Popov. Die Antwort ist eine sehr einfache u. die richtige Wiedergabe nur mit w, das wie ff gesprochen wird, wie „und“ u. „Hund“ gesprochen werden unt u. Hunt, aber doch nur geschrieben unt u. Hund.

Aus etwas kein f machen können: sich nichts herausgestalten, sich kein Bild von etwas machen können, kein vollständiges Gegebniß erzielen u. dgl.

fachen, bei den Hutmachern. Das Fachen ist eine Borarbeit, welche der zu

einem Gute bestimmten Masse den möglichsten Grad der Lockerheit geben soll u. besteht darin, daß dieselbe, vermitteltst der Darmsaite des Fachbogens auseinander geschneilt wird, 395. VII. 258. Zu Grimms Wtb.

fachlich. Ein f. gut beschlagener Mann, in seinem Fach kenntnißreich.

Faden, Zwirnfaden. Zu vergleichen lett. pavadens u. pahsma (abgeteilte Fäden beim Ausschereu u. Fiße, russ. поводокъ, поводень).

Faden, Längenmaß. vgl. Walsfaden.

Faden, des heidenden Fuchers, f. Feder.

Fadenmaß, das, Klasternmaß, Fadenstod. Gew. Haben Sie das Fadenmaß bei der Hand?

fadensteinig, nicht, wie in Grimms Wtb., abgegriffen, sondern abgetragen, daß Fadengewebe zeigend.

fadenweise, gew. fadenweis gesprochen, nach Faden od. Fadenmaß. Balken werden f. verkauft Gew.

falsen (○), kändeln, Fagen machen. Auch in 390c. 31.

fal, vgl. russ. половѣтъ, altslaw. правѣтъ, slavus u. lett. bašls falb u. palšs.

falb. In Grimms Wtb. übersehen lat. halvus (gelb) u. lett. bašls falb.

Falge, die, Schlittentufe.

Falkupfererz. Fahlkupfererz, 481. 24.

Falkupferglas, eine Mitkupfererz, 481. 24.

Fall, der, nennen Einige den Bretterbedeckel, welcher einen Grabstein im Winter gegen die Witterung schützt. Ich habe für die Marmorplatte einen Fall bestellt. — Ich befinde mich in demselben Fall wie er, d. h. in derselben Lage; ich bin in einem besonderen Fall, in eigentümlicher Lage. Im Fall aber dennoch, 470. II. 31, sollte aber das dennoch der Fall sein. Gew. Eine gew. Ausdrucksweise ist: es ist kein Fall, daß, d. h. es ist unmöglich, ein unmöglicher Fall, nicht zu bezweifeln. Es ist kein Fall, die Deutschen werden siegen; es ist kein Fall, N. ist klüger als B.

Falland. Fischer (170. 118): die Viehgärten oder Bahlande (Viehlande oder Viehhöfe), wie man die Viehställe in Livland nennt. — Vermutlich von nb. fal od. faat: Mißhausen oder Ort, wo der Dünger aus den Ställen zusammengeworfen wird, 479. Bei uns übertragen auf die Ställe, welche sich um diesen Ort befinden, die Viehställe. Frischbier (476) hat Falland in der Bed. von Land, auf dem nichts wächst.

Falle, die, Stricke, Pfannen, Hasen-Neze, Fälle, auch Hunde u. Winde zu halten, 192. II. 196. Fälle st. Falken. —

Eine schickende Falle mit dem dazu gehörigen Vorder-Studel, 252.

fallen. In den Sprachvergleichenden Erläuterungen hat d. Grimmsche Wtb. übersehen 1) das russ. валать u. валиться. Im russ. падать ist dagegen kaum zu denken, so sehr in Grimms Wtb. dies zu erweisen versucht wird. Das russ. валать ist zugleich gewissermaßen ein Mittelglied zwischen fallen, wägen, walken u. silzen. — 2) das griech. βάλειν fallen, stürzen.

Die Kinder fallen auf die Mutter, den Vater, d. h. sehen ihr, ihm ähnlich. Gew. — Ein Geruch, Dampf fällt auf die Brust, d. h. benimmt den Atem, schadet der Brust. vgl. Grimm 4. c. — Über einander fallen od. fallen können, d. h. einander nicht kennen od. nicht kennen wollen. „Sind A u. B mit einander bekannt?“ — Nein, sie können über einander fallen, sie fallen übereinander. Gew. Das Wort fallen wird benachdruckt. — Der Nebel fällt, soll nach Grimms Wtb. 1278. 2 bedeuten: niedersinken oder steigen, letzteres z. B. in einer Belegstelle aus Göthe. Das scheint doch sehr zweifelhaft, ebenso wie die daraus gezogenen Folgerungen auf Sp. 1279 oben. — Dies Tuch fällt schöner, weicher, härter, gröber als das andere; dies Blau fällt tiefer od. dunkler, d: h. ist dunkler.

Ungewöhnlich st. fällen. Das gefallene Erkenntniß des Selbdauditoriums, 174. 1883. 164.

[**Fallgarn.** Ein Bügelnetz (Fallgarn), welches aus 2 Bügeln, die mit Garn umstrickt sind, besteht, Bechstein in 395. I. 245. Zum Fang der Nachtgassen].

Fälligkeit. Fälligkeitzeit eines Wechsels, eines Coupons u. dgl.

Falloch, im Bau der Hamster. vgl. Auslauf.

Falkür, die. Die Falkürhüner von Kellern und Gemüstkästen, rig. Btg. 1867. 4.

Fallungswinkel, die Richtung eines Ganges nach der Tiefe, die Verflachung, 395. X. 351.

falsch, vgl. lett. wiltigs u. fälščen, betrogen, lett. wilt.

falschheilig. Prediger Gutsleff gab heraus: Kurzer Bericht von der falschheiligen Wähe in Livland 1642.

Falte. In dem Rockteile der Mädchenkleider, in gewisser Höhe über dem Stos, wurde früher u. z. T. noch heute, eine „Falte“ „eingenäht“, welche „ausgelassen“ wurde, so bald das Kleid dem heranwachsenden Kinde zu kurz wurde, „ausgewachsen“ war. Durch Auslassen

der Falte, die etwa 2-3 Zoll Zeug in sich faßte, erhielt das Kleid wiederum die erforderliche Länge.

Fältelung, das Bringen in schmale Falten, 390 c. 64.

Faltenmorchel. Ofen unterscheidet Faltenmorcheln (*helvella*) von Spitzmorcheln (*morchella*).

Falwerk, das, Hoflage, Bollwerk. Im Witepskischen Gouv. wird in Arrende vergeben ein Falwerk von 120 Dess. Land, mit guten Henschlägen u. guten Felbern, 361. 1873. 198.

Eine Entstellung als poln. *folwark*, russ. *фолверк* — die beide wiederum Verästelung von Vorwerk sind, d. h. Hoflage, Weithof, Farme, Meierei. Zu erklären bleibt, wie Falwerk entstanden, da poln. *folwerk* von den Deutschen Litauens u. Polens gewöhnlich mit Bollwerk wiedergegeben wird.

Falz u. falzen, als Ausdruc der Tischler: Fuge, Kerbe, Rinne, um zwei Bretter an einander zu fügen, u. falzen ein Brett, in demselben den Falz machen — finden nahe Verwandte in russ. *назъ* Fuge, Nut, Furch, Falz u. *назътъ* fügen, falzen. Aber auch in franz. *la passe* u. *passer*. Es ist daher fraglich, ob, die Erläuterungen u. Aufstellungen in Grinms Wtb. etwas für sich haben. — Buchbinde schlagen die Bogen aus dem Falz und zum Gefeten, 395. VIII. 355. Zu Grinms Wtb. b.

Falz, die, Balz. Grinms Wtb. erklärt: *coitus silvestrium avium*, nach Remnich: *vox falconum ad coitum prurientium*. Andre Wörterbücher erklären 1) Brünstigkeit der größeren Vögel; insbesondre des Auers- u. Wirtswildes; 2) Begattung dieser Vögel; 3) die Zeit, in der dieses geschieht, Falz-Zeit; in Ludwig's deutsch-engl. Wtb. v. 1765: die Balze. 4) Ort, wo die Paarung stattfindet, Balzstelle od. Stand. Das Wort ist aus dem früher besugten Zw. falzen hervorgegangen. Da dieses, z. Z. durch Mißverständniß, in verschiednen Sinne gebraucht wird, so hat auch das Sw. Falz od. Balz verschiedene Bedeutungen angenommen, verschiedne Erläuterungen sich gefallen lassen müssen. Die eigentliche Bed. dürfte nur die Brunst oder die geschlechtliche Erregtheit des Auers- u. Wirtshans sein.

falzen, von Auers- u. Wirtshänen. Grinms Wtb. führt balzen als Hauptgestalt des Wortes an und nebenbei falzen, obgleich dieses in den älteren u. ältesten Zeugnissen (zuerst bei Hans Sachs) vorkommt u. fast ausschließlich in den Schriftstellern über Vogelkunde. Grinms Wtb. erklärt:

sich begatten u. bringt das Wort zusammen mit falten od. fügen *plicare, striare*, wahrscheinlich sich stückend auf die von ihm angenommene, eben angegebene Bedeutung. Diese ließe sich aufrecht erhalten, wenn sie als ursprüngliche anzusehen od. die alleinige wäre. Beides ist nicht der Fall. Hans Sachs sagt:

doch schaw auf des averhannen falzen
und scheuß in, wenn er lang thut schmalzen,
und:

der aurfhan seiner hennen loct,
wann er im Falzen ist.

In beiden Belegen ist Falzen die Brunst, das Brünstig sein, nicht die Begattung oder Paarung.

Durchmustert man die naturgeschichtlichen Bücher über Vögel, so findet man das Wort falzen in zweifachem Sinne gebraucht, 1) in einem engeren: Geschrei oder Lockruf der Auers- u. Wirtshäne in der Brunst. Demgemäß sagt J. W. Bechstein in 395. I. 162 u. 163: Das Falzen geschieht auf folgende Weise: Der Hahn spaziert auf einem Baume herum, mit fächerförmig ausgedrehtem Schwanz, vorwärts gestrecktem Halse, hängenden Flügeln und aufgeblasenem Kropfe, macht allerhand lächerliche Stellungen und Sprünge u. ein weit tönendes Geschrei, das dem Laute einer Sense gleicht, die man wecket, durch welches er die Hennen herbeilockt. Solche versammeln sich denn auch unter dem Baume, wo er falzt (schreit, lockt). Vom Falzen des Wirtshans sagt Bechstein (ebda III. 180): jezt (im März) hört man in der Morgendämmerung in Wäldern und waldigen Gebirgen oft ein außerordentlich starkes Geschrei, welches das Wort Frau deutlich auszudrücken scheint, von einer Lerze zur anderen in die Höhe steigt und durch ein besonderes Gurgeln u. Puffern begleitet wird. Dies ist das Falzgeschrei des Wirtshans. Die Wirtshäne falzen nicht bloß auf den Bäumen, wie die Auershäne, sondern auch auf der Erde, sträuben dabei die Federn, breiten die Flügel fächerförmig aus, schlagen mit denselben um sich, tanzen hüpfend auf den Ästen u. der Erde herum und schreien dazu. Auf dies Geschrei kommt die Wirtshenne herbeigeflogen. — J. Ratham (Übersicht der Vögel, übers. v. J. G. Bechstein, Nürnberg 1795) sagt (II. 2. 695): Das Geschrey, das der Auershahn erhebt, ist dem Wehen einer Sense nicht unähnlich; dieser Ruf gilt dem Gerail seiner Weiber, die die Aufforderung erwarten. Dazu bemerkt d. Übersetzer: das Wehen ist nur der Ausgang des Falzen,

wie man diesen Lockgesang nennt, wo er ganz betäubt ist und vor Erregtheit weder hört noch sieht. Er besteht eigentlich aus folgenden Sylben u. s. w. — Hoppe (wohlfred. Jäger) sagt: zu Ende des März'es läßt der Hahn sich mit hellem Schnalzen hören. Dieses Schnalzens oder Schreiens wegen heißt der Auerhahn auch Gurgelhahn, franz. faisans bruyant. Auch Sloger (Handb. d. Naturg. d. Vögel, Breslau 1834) wendet Falzen nur auf die Laute an, welche der Auer- od. Birkhahn in der Begattungszeit hören läßt. Die meisten jungen Auerhähne versuchen sich gleich nach, manche sogar noch vor der Trennung von den andern im Falzen, obwohl mit schwächerer Stimme; diejenigen, welche von anderen, stärkeren abgedrängt, gar nicht zur Begattung gelangen, thun dies (d. h. falzen) auch weit länger, bis in den Juni, selbst Juli hinein. Ofen (Naturgeschichte VII. 1. 594. J. 1837) sagt: der Auerhahn hat 6—7 Hennen, welche er mit großem Geschrey zusammenruft, das man das Balzen nennt. Er setzt sich dabey auf einen starken Ast eines Baumes . . . ; das Geschrey dauert nur einige Secunden . . . ; er wiederholt es jedoch oft. — Allen diesen Angaben entspricht daher auch Nennich's Erklärung, von der Grimms Wtb. sagt: Nennich will unter falzen-balzen die vox falconum ad coitum praevenientem verstehen. — Die allgemeinerere, zweite Bed. ist: brünstig, in der Brunst sein. Dieser Zustand bezieht sich eigentlich nur auf die Auer- und Birkhähne, wie auch einige andere Wildvögel, nicht auf die Hennen, auf das Tun derselben in der Paarungszeit vor der eigentlichen Begattung. In dieser Hinsicht spricht man von der Falz oder Balz, dem Falzen od. Balzen, von der Falz- od. Balzstelle, Falz- od. Balzzeit.

Aus dem Vorstehenden ergibt sich, daß unter Falzen od. Balzen nicht die Begattung selbst, sondern das eigentümliche Schreien od. Locken der Auer- u. Birkhähne u. ihre Brünstigkeit zu verstehen ist; das Falzgeschrei ist kein Geschrei während der Begattung, sondern in den Vorbereitungen zu letzterer. Das Wort ist entweder eine Nachahmung der Lockrufe der Auer- und Birkhähne, ganz wie die Ausdrücke knappen, schleifen, schnalzen, grollen, krächzen u. a., in Livland: kullern u. tschuchen. Woher es keineswegs auffallend ist, wenn, wie Grimms Wtb. unter balzen anführt, „neuere Schriftsteller balzen für schreien nennen“. Alle Vögel balzten, klapperten u. krächzten ihm Beifall zu, Musäus 2. 137. Oder es ist ein Stammwort, ein

Wort für sich, wie russ. ТОБЪ, ТОБАТЬ u. ТОКОВАТЬ.

Französische Wörterbücher geben Falz oder Balz wieder mit temps où les coqs de bruyère sont en amour u. falzen-balzen mit être en amour, en chaleur; englische mit rut Brunst u. to rut, brünstig sein; to pair oder couple; lettische enthalten kein Wort, welches sich auf Auerwild wie unser falzen bezieht; das dafür angegebene Wort heißt auch laichen; die estnische Sprache scheint selbst ein solches doppelstimmiges Wort nicht zu besitzen. In Wirklichkeit haben alle vorher erwähnten Sprachen für unser falzen, insofern es das Knappen, Schnalzen, Schleifen, die Lockrufe der Auer- u. Birkhähne bezeichnet, oder, weiter gefaßt, die Erregtheit der letzteren in der Paarungszeit, keinen entsprechenden Ausdruck.

Hält man die engere u. weitere Bed. von falzen fest u. sieht von den irrthümlichen (Begattung, Ort u. Zeit der Paarung) ab, so fällt auch die ganze, so überaus künstliche Auseinandersetzung in Grimms Wtb., welches falzen-balzen für ein Wort mit falten u. dem gewerblichen falzen ansieht. Um dies zu veranschaulichen, muß das b in balzen aus f in falten oder falzen, als entstanden durch einen Wechsel dieser Buchstaben, ausgegeben werden; und doch kann trotz alled Drehens u. Kehrens die dem jägerischen falzen innewohnende Bedeutung nicht aus falten od. falzen herausgedeutet werden. Das böhmische tof Balz u. tofati balzen, das russ. тозъ (Balz u. Paarung des Auerwildes) u. тозатъ balzen u. токоватъ (in älteren russisch-franz. Wtb. erklärt: crier (d'un coq de bruyère) u. bramer (von Hirschen) läßt sich nicht in тозъ fließen, Strom (von тозъ fließen), wiederfinden. Die lautliche Übereinstimmung zwischen beiden тозъ beweist hier ebenso wenig wie die zwischen den beiden falzen. Wie Grimms Aufstellung mit falten hat auch die Annahme Freischens, balzen sei entstanden aus ital. balzare springen, keinen Grund. Denn balzare hat nicht die Bed. vom jägerischen Falzen, und dieses auf balzare zurückzuführen, weil der Auerhahn in der Paarungszeit hin u. her springt, hätte nicht mehr Grund, als wollte man falzen zurückleiten auf griech. βαλλειν, weil er hüpfend hin u. her tanzt, oder gar auf slav. plessati tanzen.

Fambel, der, Gebärmutter, Fruchthälter. 372. II. 318. Ann.

fambeln, 2) zh., schwängern. Er fambelte sie. Ofter: fämbeln.

Familienbrieflade, rig. Btg. 1857. Nov. Familiengut, ererbtes od. erbliches Landgut, bei dessen Verkauf den Familiengliedern ein Nacherrecht zusteht, 390c. 121.

Familienlegat, Stiftung zum Besten der Angehörigen einer bestimmten Familie. Familienstiftung.

Familienversammlung, Zusammenkunft der Familienglieder in Angelegenheiten einer Familienstiftung, 390c. 120.

Fanenlehn, das. Dies Wort (Fahnenlehn) braucht schon Arndt (179. I. S. 1208): ein Gebiet, das unter feierlicher Vortragung dreier Fanen zum Lehn erteilt ward.

Fang, der. Man hat Sandfänge, Windfänge, Schneefänge, Staubfänge.

Fangbaum, zur Vertilgung des Dornenkäfers.

Fangdamm. Ein solcher wurde 1865 errichtet außerhalb der beim Eisgange unterwühlten Schleuse an der Citadelle Riga, um das Eindringen von Hochwasser in den Stadtgraben zu verhindern.

fangeln, empfangen, von Weibern, fameln.

fangen. Man hört in unedler Sprache fong u. fong st. fing, wie hong u. hung st. hing; ung st. ging. vgl. in Grimms Wtb. ful, Sp. 479/480.

Fanggarten. Afrika ward ein Fwilder Thiere zu seiner (Noms) Ergözung, Herbers Vben III. 322].

Fangsch, an Flügelneken. s. Flügelnek.

Fangspiel, ein ganz anderes Spiel, als das in Grimms Wtb. angeführte, hier unbekanntes Spiel Fangstein. Fashfash, in Deutschland das Abklatschen, jeu de course, russ. рoпъаа, das „Fangspiel“. s. Fashfash.

Färnich. Im ehemaligen Gf. Littauen bestand eine hohe Würde, deren Träger einen Titel fürte, welcher deutsch mit Groß-Fähnrich wiedergegeben wurde. So gab es in d. Mitte des vorigen Jahrhunderts einen littauischen Groß-Fähnrich Fürst Hieronymus Rabziwil. Unterfärnich, russ. похрпапоршаа.

Fant, der. In Grimms Wtb. ganz übersehen poln. frant, Schäfk und russ. фпанъ Stuger. Das f des russ. Wortes deutet darauf, daß es kein etruskisches ist.

fanzzen (-), babbeln, fapseln, im Schlaf od. Fieber. Mir nur begegnet in Ludwig's deutsch-engl. Wtb. v. 1765 als fahzzen.]

Farbe. Die Farben bekommen, das farbige Wand, „Farbenband“, oder die Farbenmilche, das Reichen der vollen Zugehörigkeit zu einer landsmännschaftlichen Verbindung, 390c. 112.

Färbe, die, ein hier gew. Hauptwort, derselben Bildung wie die Bleiche u. ä.

Das Zeug ist noch in der Färbe, ist noch nicht aus der Färbe, d. h. in dem Gefäß, in welchem es Farbe erhält gefärbt wird.

Farbelflecken. Aus dem Lakmus-Croton bereitet man im südl. Frankreich die jog. Tournefols oder blauen Farbeflecken, Funke's Naturgeschichte, Braunschweig, 1805, II. 581 u. 582. Sie heißen auch Lakmusflecken, ebda 838.]

färben, auf Leinen und Wolle, st. Leinwand u. Wolle, 227. S. 259.

färben, russ. verdreht in фaбpъ (den Schnurbart) schwärzen u. фaбpa schwärzende Dactwische.

Farbendeckel, der, die farbige Mücke der „Landsleute“ in Dorpat. Bei den Livländern grün-rot-weiß, bei den Rigensern blau-rot-weiß, bei den Estländern grün-violett-weiß.

Farbentriemel, Chromatrop. Ein Spielwerk.

Farbenmilche, die, Farbendeckel.

Farbenofen, Mennigofen, der verschiedene irdene Töpfe enthält, 395. VI. 375.

Farbenpoch. Im Bostonspiel: stets schwache Farbe haben und dadurch unglücklich spielen. Witzlich: unglücklich sein od. hanbeln.

Farbige, d. h. Nichtweiße, als Neger, Mulatten u. s. w.

Färbot, das, Fähr- oder Prambot, jezt häufig Platschbött genannt, auch Platsch- od. Plattbot. Fähr = Boot, Supel in 444. 1780 u. 1818.

Färdiener. Zur amtlichen Verpflichtung der beim rig. Kammereigerichte angestellten Fährdiener gehört es, darauf zu achten, daß der Besichtigung nicht unterjogene Fahrzeuge zum Lichterdienst nicht Verwendung finden, 174. 1880. 244; für die Besichtigung des Lichterfahrzeuges erhält der F. 50 Kopeten ebda 245.

Färdienst. Der Fährdienst auf Eisenbahnen wird dem Stationsdienst entgegen gesetzt; er begreift alles, was die Wagen und das Wagenpersonal betrifft, als Gehalte, Fahr- u. Nachgelber, Uniformierung, Beleuchtung u. Beheizung der Wagen u. s. w.

faren, vgl. aliruss. вараъ umherstreichen.

— Statt füren, vgl. Dinger ausfaren, Futter einfaren, anfarende Pferde u. ä.

Bergmann (210) fürt an: ich will nach F. fahren. Auch heute gew. f. reisen, vgl. Grimms Wtb. 8, wo bezügliche Belege aus älteren Schriften herangezogen sind, in welchen aber faren mit gen, in u. zu, nicht aber mit nach, gebraucht ist. Faren f. reisen wird hier meist auf kleinere Entfernungen angewandt. Man fährt nach Mitau, Wenden, Dünauburg, reist

aber nach Petersburg, Moskau, Berlin. Man fährt auf's Land, auf sein Höfchen, sein Landgut, begibt sich farenb's dahin.

Farer (Fahrer). Wie d. Sprache Deutschlands Seefahrer, Ostindienfahrer u. s. w. kennt, so sprechen wir von Struszen, Rigas, Dubbels-, Strand-, Risten-, Rane- und Nimmsteinfarern. Die alte nowgoroder Stra der Deutschen aus dem zweiten Viertel des 13. Jahrh. kennt Sommer- und Winter- und Landfarer.

Fargelegenheit. 1) Ist Fahrgelegenheit nach R.? d. h. kann man Gelegenheit od. Möglichkeit haben, farenb's nach R. zu gelangen. — 2) im Couv. Livland, besondere Privatstationen. Im J. 1881 bestanden in Livland 35 Fahrgelegenheiten. vgl. 404. 1882.

Farlasten. Merhand Fahrkasten oder Schiffsgefäße, 349. IV. 11. s. Leichter.

Farnecht, 1) Knecht bei einem Furmann. Ein nüchternen Fahrnecht wird verlangt, rig. Btg. 1867. 66. 2) bei Kaufleuten, Knecht, der ihre Waren zu den Kunden fährt.

Farntattel, argonauta argo, auch: Segler, Schiffstattel, holländische Haube, Schiffsboot, 395. X. 197.

Farliebhaber. Fahrliebhaber auf der Eräberbahn haben. . , rig. Btg. 1865.

Farrad, das. Fahrräder werden von einigen Fabrikanten die Velocipeden genannt. In Berliner u. Leipziger Anzeigen, seit 1884? Die Anzeigen unterscheiden zugleich Eins-, Zwei- und Dreiräder.

Farrenkauf. Zu der Abstantung ließe sich auch lett. papardi, papartschi, papehrdes hinzuziehen.

Farerschlitten, Schlitten, den man zum Spazierenfahren benutzt. Entgegen dem Arbeiterschlitten, rig. Btg. 1870.

Farstul. Aufzüge (Fahrstühle). seit 1878 oft: Einrichtung, aus einem Hausstod in ein höheres od. niederes gelangen zu können. — Krankenfarstul.

Fart, Fußweg. Man meint, daß die sog. Bernausche Fahrt zu Kriegs- od. Pestzeiten versenket u. verschlänmet sei und dachte im J. 1650 daran, sie wieder zu eröffnen, 180. III. 1. 331, b. h. Verfur russ. Waren aus Russland über den Peipus, auf dem Embach u. dem Sellinschen Bach nach Bernau. — 2) richtiger Weg. Nicht auf der rechten F. sein, um das zu erreichen. Gew. vgl. Grimms Wtb. 67.

Färte. Die in die Mast führende F. besichtigend, konnte ich dieselbe nicht ansprechen, sondern nur sagen, daß sie weder vom Wolfe noch von einem Luchse her-

rührte, rig. Btg. 1875. 240, von einem Förstler.

Farigelage, das, Reisigelage, Abschieds-gelage. Mit Fahrtgelage gibt Pabst in 379. I. 3. 262 das in Ruffow begegnende, Verdelach od. Verdelage wieder. Wol mit Unrecht! Die Verdelach trinken, Ruffow 86 (3. Ausgabe); ein Gasigelage als zu einem Balets unde Vredelage angerichtet, ebda. 57b. Schiller-Lübbers und. Wtb. hat Verdelage u. fragt: Geschenk? (beim Abschiede?) u. auch = Weberlage, Wiederlage, Entschädigung?

Farinse, andre Schreibart für Fortusse in 309b.

Farwasser. In seinem Fahrwasser sein, erklärt Grimms Wtb.: freie Hand, weiten Spielraum haben. Hier: in einer Lage, in Verhältnissen, die uns wohl bekannt sind, in denen wir ganz zu Hause sind, in denen wir uns daher frei bewegen können. Dat is recht min farwater, das isz ganz nach meinem Wunsch, 479.

Farzug, 1) Passagierzug auf Eisenbahnen. 2) Ein Gespann von 2 od. 4 Pferden. Ein Farzug von 4 Pferden, ein Viererzug.

Fase, Rinne, ein Wort, das sich nur bei Stender u. wol nur in Kurland findet, ebenso wie ausfafen, ausrinnen, ausfließen, lett. pahsums und pahseht. In Lange weder das deutsche noch das lett. Wort. vgl. russ. mass u. nazars Fuge, Falz, falzen.

Fasel, Federvieh. Bei uns stets sächlich, in Grimms Wtb. männlich, in Kurland der u. die. Schwerlich mit Fasel, Faser, Fase als ein Wort anzusehen und schwerlich auf fahen zurückzuführen, auch von Fasel = Faser zu trennen. In Grimms Wtb. ist die Verwandtschaft unberührt gelassen. Zu ihr gehört lett. waisla Gattung, Art, lit. weisle, Zuwachs, Zucht von Fasel (und Vieh), waisligs gebeidlich in seiner Art u. waislotees sich mehren, hecken, fruchtbar sein, seine Art od. Geschlecht vermehren. Ferner wassagt von neuem grünen od. sprossen, (nach Stender), ausprossen, guten Wuchs haben (nach Lange), und atwassis Sproßling, Schößling, welches dem russ. orbozern Schößling, Sproßling, Fächser entspricht und Junges (vom Hausgestülge) bezeichnet. Nicht hieher gehört russ. napocaz junger Walb, Anwuchs von Bäumen. Denn na ist Vorkasfytbe u. pocaz entwickelt aus pocaz wachsen. Herangezogen aber kann werden russ. nazars schnell wachsen, aufschließen. Bei dieser lautlichen Übereinstimmung von Fasel u. faseln mit lett. waisla u. waislotees u. russ. nazars

könnte daher Fasel u. faseln (gedeihen, wachsen) sehr wol mit wachsen in Verbindung stehen, ebenso Fächser: wozu die weiteren Anhalte gibt nd. Anwass Anwuchs und anwassen anwachsen.

In Scherz heißt es: er oder sie ist auch kein gutes Fasel, d. h. gut geartet, gutes Gewächs. Ferner nennt man, ebenfalls scherzweise, junge Leute junges Fasel.

Faserei, die. Mir gehört die F., sagt die Frau des Gutbesizers, d. h. alles was das Fasel angeht oder ist.

Faselhof, Hof, in dem Fasel gehalten wird.

faselig, kändelnd, läppisch, scherzhaft, hupel. Zu Grimms Wtb.

Faselmutter, Aufseherin des Geflügels, 390c. 126.

faseln. Die 3 Bed. in Grimms Wtb. gehören wol 3 verschiedenen Wörtern an. Es wären demnach anzuführen: 1) faseln, gedeihen. Für Kurland wird faseln noch in der Bed. von brüten, Junge bekommen angeführt in 411, vom Federvieh insbesondere gebraucht. Dies faseln entspricht dem lett. waisfotes. 2) faseln, fasern, die Fäden ausziehen; 3) faseln, irre od. läppisch reden. Faseln in dieser Bed. fällt zusammen mit basen, baseln oder fassen. Mit Flockenlesen hat es nichts zu schaffen. Denn dies ist nicht, wie Grimms Wtb. erklärt, irre reden, sondern ein unwillkürliches Lachen oder Zupfen mit den Fingern in Fieberkrankheiten. Als gleichbed. wird von Hupel (444. 1780 u. 1818) haseliren aufgeführt: alberne Dinge tun, närrisch sein. vgl. quajeln.

Faselrulle, Rulle, welcher auf dem Lande Geflügel aufkauft, 390c. 120, oder auch feil bietet.

Faselzucht. Das reichlich in der Ausstellung vertretene Fasel, welches Geflügel — besonders in der Faselzucht des Grafen St. eine sehr hübsche Collection Hühner aufwies, rig. Jtg. 1885. 145; unbedeutend war die Faselzucht, 190. 92.

fäßig, fäserig, faserig, hupel (444. 1818). **fasz!** Zuruf an Hunde, anzupacken.

Fasz. Dicke Frauenzimmer nennt man scherzweise: dicke Fässer, dicke Männer dagegen: dicke Fässer, Bier- od. Weinfässer, wenn sie zugleich dem Bier oder Wein ergeben sind. Fassan (Fasz an), Hundename, auch Pač'an. Ebenso in 476. f. fasz.

Faszband, das, Faszreif. Die Faszbänder werden gekreidet beim Aufschlagen auf die Fässer.

fassbar, 1) greifbar, was sich greifen

läßt; 2) begreiflich, fasslich. Namentlich in Bert. mit uner. Das ist unfassbar, unfasslich, unbegreiflich.

Fassbarkeit 1) Greifbarkeit; 2) Begreiflichkeit; 3) Möglichkeit, einen Edelstein zu fassen. — Oft auch als Unfassbarkeit.

Fassboden, der, Bodenraum zum Lagern von Fässern. In Brauereien.

fassen. In Grimms Wtb. übersehen die Urverwandtschaft mit **ноять** u. **хварать**. Für f steht russ. **н** u. **хв**, wie für lat. **f** in **fastus** russ. **хв** in **хвастаться** u. in **Юст** **хворость**, das russ. **т** (**т**) findet sich dagegen wieder in **нат. ватен**, **schweb. fatta**, **dän. fatte**, **altn. fata**. Halten wir diese Übereinstimmungen zwischen fassen — **fatte** und **ноять-хварать** im Auge, so wird die Begründung, welche Zhre, Ueblung u. Grimm auf die Verwandtschaft mit anderen Wurzeln und Wörtern stützen, hinfällig. Und dies um so mehr, da fassen sich auch wieder findet in gr. **ἀπαρσεν** begreifen, befüllen, betasten. — In der 3. Person nicht selten: **fäßt**.

Einen Uebeltäter fassen, ergreifen, packen, festnehmen; einen Studenten, abfassen.

Fasser, eines Edelsteins, 395. IV. 255. [**Faszfeigen** oder **Korbfeigen**, **Laubfeigen**, unter welchen Namen die Feigen in den Handel kommen, 895. X. 100.]

Faszreif. Die Wöltcher rechnen Faszreifen nach Lasten. Eine Last hat 12 Bund, ein Bund 8 Reifen.

Fastelabend. Am Klein-Fastelabend, d. h. am Donnerstag, 484. 91; das Bier Schmeden geschah am Freitag vor dem „Kleinen Fastelabend, ebda; am Donnerstag, d. i. Klein-Fastelabend war die ganze Stadt (Neval) in Bewegung u. Aufregung, ebda; Tags darauf, d. i. am Freitag vor Groß-Fastelabend (Sonntag Esomih) ward ein abermaliges Bier Schmeden vorgenommen, ebda. 92. — Den Fastelabend einholen. Die Schwarzenhäupter wählten die Gefellen, welche „den Fastelabend einholen“ sollten. Letzteres mag ein festlicher Aufzug aller Schützen gewesen sein, am Klein-Fastelabend, 484. 91. 92. Alles in Neval, aus d. J. 1526.

Fastenöl, 372. II. 368. Ist Hanföl.

Fastnacht, der st. die. Jungen, die sich im Fastnacht gepruget, gestraft, 349. XXV. 1. J. 1664. — Ed. Kurz (404. 1876. 73) will das Wort nicht mit Fasten zusammenbringen, sondern mit fassen, umher schwärmen, ausgelassen scherzen, spielen; es sei durchaus nicht die Nacht, in der man faste: man spreche ja von Fastnachtschmäusen. Fastnacht bedeutet aber die

Nacht oder den Tag vor den Fasten, nicht eine Nacht, in der man fastet.

Fastnachtlukei, die, 390c. 64, Stopf-
lukei: Art Fastnachtsgebäck aus Weißbrots-
teig mit einem breiartigen Füllsel. In
Riga Ausdruck u. Art des Gebäcks un-
bekannt.

Fastnachtsdrünke. Sie dauerten von
Mittwoch vor Fastelabend bis zum ersten
Sonntag in den Fasten u. waren mit
mehrtägigen Tanzvergünstungen verbunden.
L. Napiersty in 451. 1882/83. 272.

faul. Als Verwandte sind zu vermu-
ten 1) *вляхъ* (*v = f*), eigentlich well,
dann schlaff, schlüfrig, langsam, träg, u.
2) *валянда* Faulenz od. Faulenzer und
валяндахъ langsam, faumfelig arbeiten.
Ob *валянда* ein verdrehtes *лаванъ* (*Laban*)
ist? — Grimm führt unter 5) die Neben-
art an: nicht faul. Bei uns auch: nicht
zu faul. Er, nicht zu faul, gab ihm
eine Dhrseige. Ganz entsprechend dem
nb. *he nig to ful*, gaf em ene orlagen.
Auch in Baiern: nit zful.

Faulbant, **Bant** od. Lager fauler Leute.
Auf der F. liegen, faul sein. — Auf
der F. sitzen, in Schulen, für faule
Schüler die sog. Besserungsbant.

faulen. Durch Bearbeiten u. sog.
„Sauern, Faulen“ des Bodens, 168. 245.

Faulenzer, häufig st. Schlummerrolle.

faulbid. Es f. hinter den Ohren
haben. In Grimms Wtb. nicht erklärt;
es heißt; verstockt, durchtrieben sein.
In 479: faustendikk. . .

Faye; die. Meist in der Wz. Einige
haben von lat. *facetia* abgeleitet. Man
könnte ebenso gut an lat. *facinus* u. *factio*
denken. Das aus letzterem gebildete
poln. *fakcya* bedeutet Mante.

fesch, *fäch*, *hunt*, wird in Grimms Wtb.
mit slav. *pjeg*, griech. *ποικιλος* zusam-
mengesetzt. Den Buchstaben ganz gemäÙ!
Für das Thier u. Pelzwerk Fesch, Fesch ob.
Wehe aber scheint diese Deutung nicht zu-
zutreffen, obgleich das Pelzwerk vom Fesch
oder von der Fesche früher Bunt od. Bunt-
werk genannt wurde. Wenn Henisch sagt:
Fesch, *blaw* Eichhorn, *sciurus caesius*, so
meint er damit das Thier Fesch oder Fesch,
und denkt nicht an eine bunte Färbung.
Wenn Meigenberg sagt: das Eichhorn ist
rot und wenn es lichtgrau ist, so ist es
vêch, was das *vêch* tierl ist derselben
Natur, — so will er sagen, daß das
Eichhorn, wenn es grau ist, Fesch heißt;
er nennt das Eichhorn das Wechthier, spricht
nicht von einem grauen oder „bunten“
Thier. Conrad Gessner (II. 839. F. 1561)
nennt das Eichhorn (*sciurus vulgaris*) Fesch

oder Fesch; Schreber (*Säugethiere* IV. 759)
nennt das Eichhörchen Wech oder Weh,
Grauwerk, poln. *popielica*, russ. *бѣлая*.
Diese letzte Angabe Schrebers ist indesß
dahin zu berichtigen, daß das Eichhör-
chen im Allgemeinen polnisch *wiewiorka*
heißt, dasjenige aber, welches das Grau-
werk liefert, *popielica*. Schreber irrt auch
darin, daß er das graue Eichhörchen,
welches das Grauwerk liefert, selbst Grau-
werk nennt. In lateinischen älteren Werken
über Naturgeschichte heißt das Grauwerk
liefernde Eichhörchen *sciurus varius*; im
gemeinen Leben heißt aber das Eichhörchen
wol niemals und nirgends Weh od. Fesche.
Wenn nun, wie bekannt, das eigentliche
und beste Grauwerk aus dem Norden
Russlands und Sibiriens kommt, wo das
Eichhörchen eben grau wird; wenn man
beachtet, daß Fesch od. Fesche, wie Hierer's
Encyclopädi. Wtb. sagt, im russischen
Handel die Felle der russischen u. sibirischen
Eichhörchen heißen, wovon ein großer
Teil nach Europa geht; so wird man wie
bei Zobel u. and. Pelzwaren an ein rus-
sisches Ursprungswort für das als deutsch
geltende Fesch od. Weh oder Wech denken
können, — ein Wort, das schon durch die
schwankende Schreibung u. das schwankende
Geschlecht fremde Abstammung verrät.
Vergleicht man die älteren und neueren
Belegstellen für Fesch u. Fesch, so erkennt
man, daß unter dieser Bezeichnung nicht
etwas Buntes verstanden wird, sondern
ein Thier (das graue Eichhörchen), und
nachträglich das Fell von diesem Thier.
Hält man Fesch oder Fesch als Bezeichnung
eines Thieres fest, so ist erkennbar die
Uebereinstimmung mit altruss. (*бѣлая*)
вѣзна, Eichhörchen, welches zu Nleg's
Zeit (879—912) auch als *бѣлая вѣ-*
вѣраца (*вѣверѣца*, *вѣвѣраца*) begegnet. —
Letzteres stimmt mit lat. *viverra* Frettchen
ebenso zusammen, wie Wech mit *вѣзна*. —
Gegen diese Annahme könnte sprechen die
Bezeichnung Bunt u. Buntwerk für Grau-
werk u. ebenso die altfranz. Bezeichnung
vair (von *varius*) graues Pelzwerk, Grau-
werk. Doch erklären diese Ausdrücke nicht
die Benennung des Thieres Fesch, Wehe od.
Wech. Bunt, Buntwerk und *vair* sind
Grauwerk (*petit gris*), aber nicht Eichhorn
oder Fesch, *écureuil*. Die eigentliche Weh.
von Fesch od. Weh ist Eichhorn, und zwar
ausschließlich das graue oder grau gewor-
dene des Nordens u. Sibiriens. Daher
heißt es in Funke's Text zu Verkuß's
Wilberbuch I. 467: in Sibirien nimmt es
(das Eichhörchen) eine grau = weißliche
Farbe an und heißt dann insbesondere

Behe; u. S. 470: das Fell der grauen (im Winter grau gewordenen) Eichhörchen, wovon die besten aus Sibirien kommen, und unter dem Namen Grauwert oder Behe bekannt sind; das Eichhörchen selbst, sciurus vulgaris, wird von Vertuch u. Funke als „das Beeh“ beschrieben. Das graue Fell ist das Winterfell u. als Winterfell zu Pelzwerk geeigneter als das rotbraune Sommerfell. Wie aus diesen Belegstellen ersichtlich, wechselt auch Funke in der Geschlechtsbezeichnung des Wortes: er nennt das Eichhörchen das Beeh u. Behe. Grimms Wtb. kennt auffallender Weise kein Thier Feh oder Fehe, sondern nur das Feh, d. i. das bunte Pelzwerk, Buntwerk. Die übrigen Wörterbücher führen Fehe, die, auf und englische u. französische erklären Fehe mit grauem od. sibirischem Eichorn (gray squirrel u. écoureuil de Sibirie), u. Fehwamme mit peau du ventre de l'écoureuil de Sibirie und akin or fur from the belly of the russian or siberian squirrel. Man erkennt, daß Feh, écoureuil de Sibirie und siberian squirrel immer auf ein Thier und — eigentlich! — ein Pelzwerk Russlands zurückweist, und daher also wol auch die deutsche Benennung Feh, Fehe od. Feh. Das weibliche Geschlecht von Fehes fällt zusammen mit dem des ruff. Wortes.

Fechter, als Handwerker. Der einzige Beleg aus d. J. 1588: Hans Sengeisen, ein Fechter u. Rannegießer, 174. 1885. 156.

Fehe, die, Fehde. Sich mit des Erschlagenen Familie ausöhnen oder noch die Fehde tragen, 220. 192, d. h. sollte fernerhin als Mörder betrachtet und zum Tode verurteilt werden.

Feder, Schmuckfeder. Federn schmücken, 172. 1763. 324. vgl. Federschmüder. — Des siedenden Zuckers. Zucker so lange kochen, bis er Federn oder weiße Fäden zieht, 155. 2. 380. — Zum Schreiben. Fertigkeit in der Feder sein, 172. 1769. 7, fertig schreiben können. Einige, die des Schreibens vollkommen unkundig sind, beschönigen es, wenn sie aufgefordert werden, ihren Namen od. dgl. zu schreiben, mit den Worten: sie seien nicht ganz fertig in der Feder. — Alles was Federn hat, fliegt hoch! Ein Kinderspiel, in dem bei jedem genannten Dinge das Wort fliegen hinzugefügt wird; paßt daselbe zu dem genannten Dinge nicht, so wird ein Pfand gegeben. — Einen an seinen Federn erkennen, d. h. an seinem Äußeren, seinen Eigenschaften; einem an den Federn etwas ansehen, an seinem Aussehen erkennen, ob er reich, krank, schlecht ist.

Federn an einem lesen, Kleinigkeiten an

einem tabelnd bemerken. Er hatte beständig Federn an mir zu lesen, d. h. irgend etwas zu tabeln. Ganz abweichend von d. Angaben in Grimms Wtb. Sp. 1394.

Federhängen, durchschlagen, um Thüren nach rechts und links öffnen zu können, rig. 3tg. 1882. 248.

federig, elastisch. Völblich: federig sein. schnell in seiner Stimmung wechseln, schnell trüb, schnell heiter sein.

Federlaute, die, Pennal. f. Lante.

federn, wie elastischer Stal sich biegen. Die Zunge des Schlosses federt stark, federt schwach; die Holzstange, an der die Wiege hängt, federt sanft, wenn sie nicht zu lang oder zu dünn ist. — In Amerika, einen Uebelthäter, nach vorgängiger Zehnung.

Federpose, die, bei uns nicht Federkiel, sondern die ganze Feder, und zwar ausschließlich eine Schreib- od. Gänsefeder, doch nur in ihrem ursprünglichen Zustande, nicht beschnitten zum Schreibgebrauch. Federpose ist die unbeschrittene, Feder die beschrittene. — Federposen werden abgezogen, ihr Kiel in heißer Asche od. dgl. gehärtet u. durchsichtig gemacht. Gezogene Federposen, 172. 1813. 7, selten f. abgezogene.

Federrigel, ein zusehender Thürigel, Thürschnepper.

Federschließen, das. Zum Federschließen im Arbeitshause angehalten werden, 172. 1793. 213, st. Federn schleifen.

Federschmüder. Die Federn vom Kopf u. Schwanz des Pfaus brauchen die F. zu allerhand Putz, 395. VII. 40.

Federstiel, Stiel für eine Stafeder, Federhalter.

Federwild, 328. 207. Des Alters wegen.

fegetu. Frischbier (476) hat fegetu u. fögelt und steht das Wort für ein Frequentativ von fegen, mit dem Besen kehren, an. Man kann indeß auch denken an feiget = feiten. f. feiten.

feist (feist), fett. Zu feiß und feist stellt Grimms Wtb. als unverwandt slav. pitati alere, saginare, „so daß fett oder feist eigentlich bedeutet fett gemacht, gemästet, genährt“. Dieser Schluß erscheint bedenklich. Zum wenigsten wäre damit ausgesprochen, daß der ursprüngliche Begriff im slav. Wort enthalten sei, im deutschen sich verloren habe. Ueberdies bezeichnet das slavische, ebenso wie das russische pitat' ernähren, nicht: fett machen, oder mästen, was upitat' ausfüttern heißt; auch entspricht dem feiß oder feist oder fett kein slav. oder russ., aus pitat' gebildetes Beiwort. Endlich läßt sich selbst das deutsche ft od. st nicht gut aus dem

t des slavisch-russ. Wortes erklären. Wenn indessen selbst eine Zusammenstellung von pitat ernähren mit feist u. feisten Geltung haben sollte, weil nären auch ein fett werden hervorbringen kann; so kann doch nicht übersehen werden, daß mit feist u. feisten lautlich vollkommen übereinstimmt altcruss. nkerarz pfelegen, warten. Zeigt nun ebensowol feist u. feisten wie russ. nkerarz ein st, so dürfte es unwahrscheinlich sein, in feist eine mittelwörtliche Bildung (st. gefeistet) anzunehmen; glaublicher dagegen, daß in der Gestalt feish, welche nur dem alleman. Gebiet angehört, das st oder sit zu s abgeschliffen u. dadurch feish entstanden ist. vgl. Folter.

Feiste, das. So man den Pferden das Feiste in den Augen wehren will, 412. 30.

Felbetrag, der, Deficit. Ein Fehlbetrag von 500 Millionen ist in Aussicht zu nehmen, 361. 1885. 108; der Staatshaushalt schloß mit einem F. von 200 Millionen, ebda.

Feld. Im ersten, zweiten, dritten Felde ist ein Jagdhund, der im 2., 3., 4. Jagdjahre sich befindet. Denn erst nach Ablauf seines ersten Lebensjahres wird er zur Jagd benutzt. Ein Hühnerhund (im ersten Felde) ist zu verkaufen, rig. Ztg. 1879. 216; ein im zweiten Felde dressirter Jagdhund, rig. Ztg. 1865. 105; ein Hühnerhund, im dritten Felde stehend, wird verkauft—, rig. Ztg. 1884. 151; sechs Koppel Jagdhunde, im zweiten Feld und ältere verkauft, rig. Ztg. 1880. 21. Fingals „erstes Feld“, Gartenlaube 1884. 599; der Tag „seines ersten Feldes“ war gekommen, ebda; Fingal, der solchermäßen auf „seinem ersten Feld“ sein Meisterstück gemacht hatte, ebda.

Einem Feigling sagt man: Held, Held, hinterm Ofen ist dein Feld.

Felbbet, das, bei Lange Felbbette. Felbbetten, sagt er, sind bei den Letten nicht erhoben und rund, sondern eben u. flach. Bei Stender felend.

feldrig 2) st. felbig. Dreis, vierfeldrige Wirtschaft.

feldern. 2) die flache, reich gefelderte Decke des Saales, Kolloff's Paris, 1849. S. 343.

feldküchtig. Dessen Pferde f. geworden, 176. 1829. 8.

felbig, in Zusammensetzung mit ein, zwei, drei, viel; einfeldbig, vielfeldige Acker-Wirtschaft. Salkmann (390c. 75) sagt: nicht felberig. In Lettland wol allgemeiner feldrig. Vielfelbige Bewirtschaftung.

Feldjäger, ein Sendbote, ehemals Jäger, Courier, die man im Russ. ehemals

рокозъ, jetzt фельдшеръ nennt, d. h. militärischer Eilbote.

[**Feldlehr**, **Feldscheibe**, **Standlehr** u. s. w. Ueber diese im Grimm'schen Wtb. nicht vorfindlichen Wörter vgl. Leipz. III. Ztg. 1865. № 1162.]

Feldmark, wurde ehemals die Stadtm. Rigas, das Patrimonialgebiet, genannt. vgl. Dentschbot d. rig. Rath's S. 88 aus d. J. 1393 u. 1396.

felbrig, felberig. In Zusammensetzung mit ein, zwei u. s. w. Was felbig.

Fegniss, das, russ. хлуда. In 321.

Fehm, der, f. Fem.

Fehn, das, gebrannte Torferde, 411. Ob in Lettland? Im Westfall: des Fehnes.

Fehwanne, die, wird in Grimm's Wtb. Bauchteil vom feinen Pelzwerk, ebenso wie Fehrücken als Rückenteil von solchem. Diese Erklärung ist unrichtig. Fehwanne ist der Bauchteil von dem grauen od. sibirischen Eichörnchen, das Fell von dem Bauche desselben. Daher englisch: skin or fur from the belly of the russian or siberian squirrel or meniver, und franz.: peau du ventre de l'écureuil de Siberie oder petit-gris.

feisheln. Nur in einfeisheln.

Feiertag. Zu Weihnachten, Ostern u. Pfingsten unterscheidet man einen ersten, zweiten u. dritten Feiertag. Der erste Feiertag ist der eigentliche Festsontag, also Ostermontag, Pfingstsonntag u. Weibnacht, der zweite u. dritte die darauf folgenden Tage, welche ebenfalls als Festtage gelten. Der dritte F. wird von den Bäckern Rigas seit Langem als Ruhetag angesehen u. an demselben von fast allen Bäckern kein Brot gebacken. In früheren Zeiten, als Viele noch nicht es einzurichten verstanden, sich für den dritten F. mit Brot zu versehen, wurden ganz gewöhnlich Besuche gemacht, um bei Andern das Brot zu finden, welches zu Hause man selbst nicht hatte.

feig(e). Auch in Betreff dieses Wortes ist von den Sprachforschern übersehen worden der Wechsel gewisser Buchstaben. Es ist zu erinnern an russ. бо́ятся (bojatsja) sich fürchten, боязливъ fürchtlos, ängstlich, бо́язнь Furcht, Angst; endlich das dem russ. боязливъ entsprechende lett. bailigs. Noch mehr aber an russ. уязъ, in Grimm's Wtb. feigen, d. i. einschüchtern, bange machen u. уязливъ, уязливость schreckhaft u. Schreckhaftigkeit. — Die ganz von einander abweichenden Bed. des Wortes feige, nämlich: dem Tod verfallen, unselig, ver wünscht, frech, geil, unverschämmt und furcht-

sam lassen sich schwerlich unter ein Wort bringen.

Wir sprechen teils feige, teils, und gewöhnlicher, feig, wie apostrophirtes feig'. Wir können nur die Bed. von furchtsam oder jaghaft.

Feigwarze. In Grimms Wtb. nicht angeführt die überall bekannte Bedeutung von Condyloma, syphilitischer Auswuchs, von welchen Wucherungen man flache, spitze, trockene, nässende u. s. w. unterscheidet. s. Feuchtwarze.

feil. Auf dem feilen Markte od. Brodtmarkte, 337. p. 4.

Feile. Feilen aufhauen. Hatte Vorrath verschiedner Sorten aufgehauener Feilen zum Umtausch gegen stumpfe, rig. Btg. 1879. 74. Weil. Anz. eines Feilenhauermeisters.

feilen, nach N. Stein stud. f. huren.

Feilklauben, st. Feilkloben, 172, 1798. 93.

Feilstube. D. Huhn, Beschreibung Niga's II. 51 sagt: nahe der Karlsporte innerhalb der Stadt, eine große Badstube, die seit mehr als 100 Jahren besteht, die sog. Feilstube. — Die Bezeichnung Stube für Badstube ist alt. In 466. III. 263. J. 1507 heißt es: by sodanem hofstube, dat in dem staven — nemant vor geht baden laten, so dat id en veygel stave d. h. eine Badstube, in der Jedermann für Geld baden kann.

fein. Silber wird auf dem Test feingebrennt, d. h. durch Schmelzen noch mehr vom Blei gereinigt, 395. X. 371; das Feinbrennen oder Feintreiben des Silbers, ebda 370.]

feine, das. Sobald das Silber auf das Feine streicht, d. h. Regenbogenfarben bekommt, die wie Faden auf dem Silber spielen, 395. X. 371.]

feinhardtlich. Polnischer Reinhauf ist lang, grau und gelblich, stark, feinhardtlich und weich, 142.

Feinigkeit, s. Aufrichtigkeit.

feinwendig, mit feiner Wendung. Eine feinwendige Schreibart. Aus Wien 1868.]

Feldscherin, die, Frau eines Feldschers. Feldscheerin, 172. 1787. 381.

Feldschieß, das, nach Gadebusch (325) ein Grenzgericht. Belegt aus d. allg. hist. Biblioth. IX. 107.

Feldschlag, der, Feld, Lotte. In jedem der 3 Felder (Feldschläge, Lotten), 154. I. S. 166.

feldschön, in Curland, sagt Lindner (480. 226), soviel als in der Ferne schön, wie Felder von weitem lassen. — Auch in Livland gew., wie in Deutschland.

feldschwarz. Wickenfaat, feldschwarz, weiß, rig. Btg. 1880. 58.

Feldstaat, der. Der Seestaat erforderte viele Quartiere, der Feldstaat —, 180. III. 3. 214. Feldarmee?

[**Feldstecher,** der, Fernrohr für Reisende, Mikstärk u. s. w., auch als Opernglas zu benutzen. Neuerdings werden auch Doppelfeldstecher ausgebaut, welche ganz so eingerichtet sind wie die Opern = Cuckler oder Binocle's.]

Feldstelle. Wäre eine F. sehr niedrig, so pflügte man sie in Beete od. Hahnenkämmen, 168. 37.

Feldstück. 2) Hat etliche Feldstücke weggekrigt, 174. 1835. 261 u. f. nach B. Ginge's Arve-Buchst. Des Alters wegen.

Feldung, und. veldings, die, offenes Feld, Blachfeld. — Glacis einer Festung, Feldbuckstwehr, 174. 1871. 98 und 196. XIII. 128 u. 229.

[**Felgepfef,** Wachholder, 395. II. 381. Die gleichbedeutende Benennung Nachäbel wird in Grimms Wtb. als entstanden erklärt durch einen Wechsel von W in M. Dieser Wechsel würde aber nicht erklären die Entstellung von holder in andel, auch nicht die Verstimmlung von Nachäbel, nämlich Nachandel (395. II. 381). Ohne Zweifel ist Nachandel slavischen Ursprungs; russisch findet es sich wieder in maxyasa.]

Felgebären, das, Abortiren, 372. I. 498.

Felgebärende, die, Frau, die eine Felgeburt macht, abortirt. Zu einer an heftigem Wulstfuß leidenden Felgebärenden gerufen, 372. I. 506.

fellig, in Verb. mit ein u. zwei. s. einfellig. Die rig. Kürschner verwenden ein- u. zweifellig auch für diejenigen Kragen oder Muffen, welche aus einem od. zweien Bälgen des weißbauchigen Tauchers zusammengesetzt sind.

Felsenkeller hieß in Niga ein gemauerter Gewölbekellern der Rymmelschen Brauerei, in dem Bier ausgekühlt wurde. Er dient jetzt anderen Zwecken derselben Brauerei. Der jetzt geschlossene Eingang befand sich an der Nikolaistraße, gegenüber Gögginger's Gärnerei; über ihm trägt eine Tafel noch heute d. Inschrift: C. Rymmels Felsenkeller. 1841.

Felsenriff. Felsenriffe der Düna nennt Dr. Baerens in 427. 152 die sog. Düna-fälle oder Rummel.

Felskieß, silix gregarius, 481. 25.

[**Felstaube,** die wilde oder Holzstaube, wegen ihres Aufsenhaltens, 395. V. 193.]

Felzbuch, Buch, in dem alle Blätter bis etwa 2 Finger breit der Länge nach abgeschnitten sind, um an diese „Fetze“, d. h.

die stehen gebliebenen Streifen der weißen Blätter, Briefe u. Quittungen anzukleben. Bei Buchbindern und in Comptoirs gew.

Fem (-), der, in 411 Fehm und erklärt: Haufen Holz, Stroh od. Heu. Ältere Wörterbücher haben Fehm oder Fehmen, der, in der Bed. von Haufen Holz oder Heu, Fehm, die, in d. Bed. von Mast, Eichelmast; einige Fehm, der, in beiden Bedeutungen. Grimms Wtb. stellt die Bed. Haufen unter Feime, die Bed. Mast unter Feme — mit etwas Unsicher- und Verworrenheit. In Livland wol nur Feime, in d. Bed. von Haufen, doch ein neu aufgenommener Ausdruck.

Feme (Behme), die, Strafe. Bei diesem in f. Herkunft unaufgehellten Worte kann an poena und ποινή gedacht werden, ebenso an slav. ποίμα Vorwurf; bei d. Zw. femer (in judicio vocare) an ποινάειν rächen, strafen und ποινάει ergreifen (einen Verbrecher), ποινάει Häjcher u. a.

In unsern alten Schriften felt der Ausdruck; statt desselben: heimliches Gericht. **Femer**. In 349. XXI. S. 1647/48 findet sich das Wort männlich: ein Bauer, der einem andern mit einem Femer an die Nase gefahren.

Lange, Stender und Supel (444) haben nicht Fimer od. Fimerstange, sondern nur Femer u. Femerstange. Das Letztliche u. Estnische (welcher nach d. deutschen Femer) geben über die Herkunft des Wortes keine Auskunft. Sallmann (390 c. 27) hat hingewiesen auf lat. femur, Vz. femora — ein Wort, das im klassischen Latein die Bed. von Femerstange nicht hat — und auf mlat. somoratum und simoratum = simetum Mistgrube, Mistplatz und auf currus femarius, simarius Mistwagen. Wie können aber diese Wörter — Mistwagen u. Mistgrube zu Femer gestellt, wie die beiderseitigen Bedeutungen in Einklang gebracht werden? Wie sollte gerade in Livland u. Schweden das lat. femur u. femoratum u. currus simarius unser Femer u. schwed. fimer- fimmel- u. fimmerstäng hervor gebracht haben, da hier ein mlat. Einfluss sich ohne Zweifel viel weniger als in Deutschland zur Geltung brachte, Deutschland aber Femer u. Fimer nicht kennt? Das hiesige Fimer ist auch nicht aus dem Schwedischen herübergenommen, aber wie hat es sich aus dem älteren Femer entwickelt? Wir müssen zwar bekennen, daß die Herkunft von Femer u. Fimer noch unaufgehell ist, aber durchaus zurückweisen jeden Zusammenhang mit femur u. den mit Mist zusammengefügten Wörtern. Ihre's Ver-

mutung von einem Zusammenhange zwischen temo u. Femer, das unter Wechselung des t in f vor sich gegangen, erklärt keinesweges die Endsyllbe er oder schwed. el.

Femerstange. In 349. XXII. I. S. 1650: Bömerstangen.

fengen, (geburtshilflich) touchiren.

[**Fenne**. Venne (nnd.), goth. fani, alfr. fenne, eigentlich sumpfiges Land, wo Torf gestochen wird, Mor; dann niedrige Ländereien, die zur Weide benutzt od. mit morigem Untergrunde, gew. mit Gräben umschlossen. Entspricht in der Bed. ganz der bei Riga sog. Fenne, von der man eine große u. eine kleine hat, ein Torf- mor oder Morwiese].

Fenster. Das russ. oeko wird in Grimms Wtb. mit ozo Auge zusammengebracht. Das erscheint fraglich ebenso wie die Herleitung der entsprechenden finn, estn. u. lapp. Ausdrücke aus russ. oeko. —

Ein F. einhenken st. einhaken für Bergmann (210) auf. Supel bemerkt dazu (unter Fenge): der Diefländer sagt gemeinlich einhängen, u. versteht unter einhaken gemeinlich das Zuketteln, damit nämlich das Fenster nicht lospringe. — Fenster abnehmen oft st. die doppelten Fenster abnehmen. — In 309. S. 1598: leiglich so ordnet der Rath, daß welcher einem andern ein Fenster, es sei gleich mit einem Wappen, Mark od. Wirtshaus, zu geben anlobet —. Hierunter ist eine Fensterheibe gemeint. Eine solche war eine gewöhnliche Art von Verehrungen; auf ihnen war ein Wappen, Namenszug od. Gemälde transparent gemalt; sie erhielt ihren Platz im Fenster eines Brackzimmers. vgl. 174. 1811. 428—29. In den mecklenburg. Jahrb. IV. 55 heißt es: es war in alter Zeit Sitte, wie noch im Lüneburgerischen, daß die Bauern, wenn sie sich ein Haus bauten, von ihren Verwandten u. Freunden ein Fenster geschenkt erhielten, in welchem auf eine Scheibe Wappen u. Namen gemalt waren. Unter venster wpen, heißt es in Schiller-Lübbers's nnd. Wtb.: Fensterwappen (wie man sie noch hin u. wieder in alten Häusern vornehmer Familien findet).

Aus hohen Fenstern sehen. Gadebusch (325, unter Hoffart) sagt: mit dieser Wendensart beschreibt man ein stolzes Gemüt, welches sich vornehm dünket. In derselben Weise erklärt Grimms Wtb.: vornehm thun, stolze Blicke werfen. Hier fast nur von jungen Mädchen gesagt, denen kein Bewerber gut genug, die nur reiche vornehmere Bewerber ihrer Beachtung wert halten.

Fenstergerüste oder **Fenstergestell**, das, lange, in der Bed. von Fensterstange, lett. stengeš.

Fensterglas, Glas zu Fenstern. Hohl- u. Fensterglas, 172. 1811. N. 46. Gew.

Fensterhaken, ein, um ein Fenster einzuhaken.

Fensterholz, gew. für Fensterstock.

Fensterkränze dürfen nicht mehr als 2 Fuß in die Straße vorragen, 473.

Fensterkutsche, Kutsche mit Fenster-scheiben. Auch in 476.

Fensterladen. Schon 172. 1785. 37. In d. Bz. gew. unverändert, selten: Fensterläden.

Fensterlucht, die. Verghaus (479) erklärt Fensterlucht mit 1) das Ganze eines Fenstereinsages, die vom Maurer oder Zimmermann gelassene Oeffnung fürs Fenster. In dieser Bed. schon in 365. J. 1666. 2) in der Grafschaft Mail, eine bemalte Fensterscheibe. „In früheren Zeiten schlossen die Hochzeiten, besonders in den Städten, damit, daß jeder Gast im Hause des Bräutigams eine Fensterscheibe einschlug, u. dafür eine mit Namen u. Wappen bemalte Scheibe schenkte“. f. Fenster.

Fensterparade, die, Vorbeifahren oder Vorbeigehen vor einem Hause in der Absicht, einer Dame zu beweisen, daß sie eine gefeierte Schöne ist u. dgl., 470. IV. 183 u. f. Bei den Studenten Dorpats gew.

Fenster Schlag. Fensterschläge u. Schläge, schon 266.

Fensterstange, schon in 266. J. 1731.

Fensterständer. Und den steinernen Fensterständer ganz zermalmete, 174. 1884. 364. J. 1700.

Ferding. Galt in d. frühesten Zeit Livlands einen Thaler Alberts, 193. II. 2.

Ferkelhäuschen. Man schneidet den jungen Säuen das Ferkelhäuschen aus, 447. 244. Das Ferkelhäuschen der Säuen ausschneiden ist in Livland nicht gebräuchlich, 199. IX. 513.

[**Ferkelmaus**, Meerfischweinch. Auch: Meerferkel, Meerfädel, Meerfäulein, Asterschale, Asterschnecken, Wechstein in 395. I. 395.]

Ferje. Grimms Wtb. stellt dazu russ. перъ Finger. Richtiger ist wol, es zu russ. перъ Ferje zu stellen. In перъ ist deutsches f durch n, j durch t, er durch a vertreten, wie in altslaw. бѣръ (Nestor) werden. Mera stimmt auch in Bedeutung u. Geschlecht ganz mit Ferje, und mit nd. fasse.

Ferjeschleppe. Ein Hospital — dieses Hackenelend, Ferjeschleppe eines jeden

Heerzuges, W. v. Dahl, in einem Briefe v. 1840 in rig. Btg. 1873. 96, d. h. das Elend, das jedem Heereszuge auf den Hacken folgt, sich seinen Ferjen nachschleppt. fertig. Seit 30—40 J. erfolgt im Mai eine Auswanderung aus allen Kreisen unserer Stadt (Riga), die es nur irgend f. bringen können, rig. Btg. 1879. 206, d. h. die es nur möglich machen können; es nicht f. bekommen od. kriegen, nicht vermögen. Ich konnte es nicht f. bekommen, ihm den Dienst zu leisten. — Fertig sein, oft: geliefert, bankrott, todt sein. — Sich f. machen, zum Ausgehen, d. h. sich anziehen, die nötigen Kleider u. s. w. anlegen, sich „zurecht“ machen. — Etwas f. stellen, fertig machen.

Fertigkeit, nach dem russ. готовность statt Bereitschaft in Anzeigen d. russ. Militärbehörde d. J. 1812: brennbare Materialien sollen (zur Anzündung der Vorstädte) in der F. sein.

[**Fesen**, der, Spelt, Dinkel. Stimmt mit russ. овес Hafer].
fest. Mit festen Augen, d. h. geschlossenen. Mit festen Augen kann ich dort gehen, so bekannt ist nur die Gegend. — Feste Arme, entgegen den offenen. — Von Rühren, trocken, ohne Milch, kurz vor der Sehzzeit. Gew. — Fest sein, verstopft sein, keinen Stulgang haben.

Die Verbindung von fest mit Zeitwörtern findet sich im Hoch- und Niederdeutschen, nur seltener als bei uns. Fest stimmt in dieser Beziehung auch mit estn. kinni. — In vielen dieser Zw. erscheint fest auch als Comparativ, z. B. bei festbrehen, festnoten, festtreten.

festbekommen, auffinden. Endlich habe ich ihn festbekommen. Gew. Auch in 390c. 64.

festdrehen, einen Zapfhan, zudrehen. Gegenteil von losdrehen, aufdrehen. Einen Zapfhan fester drehen, loser drehen.

Festen, (w), der Name eines Landgutes im südl. Livland. In Linden (ebenfalls Name eines Landgutes) ist nichts zu finden, in Festen ist es nicht am Besten. Ein livl. Spruch.

festgehen, von Rühren, bei hoher Trächtigkeit keine oder wenig Milch geben. f. festsein.

festgeraten, von Schiffen, auflaufen. Das Schiff geriet fest, war festgeraten.

festhaben. 3) Endlich habe ich ihn fest, aufgefunden. Auch in 390c. 64.

festhalten, einen, ihn anhalten. Ich sah ihn, hielt ihn fest, (um mit ihm das Nötige zu sprechen).

festknöpfen, zutknöpfen, eine Weste, ein Kleid. Bildlich: festgeknöpft sein, zugeknöpft.

Festknoten, zutknoten; ein Bündel, zusammenknoten, zusammenknüpfen; etwas Gelöstes, fest an einander oder zusammenknoten. Knote die Schleife fester, nicht zu fest u. dgl.

Festländer, der, Bewohner oder Eingeborener des Festlandes, im Munde der Eilandbewohner. Als sich ihm, dem Festländer, die Aussicht eröffnete . . . rig. Btg. 1885. 159 aus Arensburg auf Desel.

Festlassen, die Düna, zulassen. Ein Gebrauch, der fast alljährlich bei Friedrichstadt u. Jakobstadt zur Anwendung kommt, da der Fluß, der starken Strömung wegen, selten eine Eisdecke bildet; das Eis zieht sich dort gew. nur an den Ufern, die Mitte des Flusses bleibt offen. Man löst nur das Uferis oberhalb und läßt es durch die Strömung in die offene Stelle hineintreiben und diese dadurch schließen. Dies nennt man die Düna fest- oder zulassen.

festmachen. 3) In einem rig. Schriftst. vom J. 1629: den Wasserkünstler festmachen durch 300 Mark, d. h. ihn durch Zahlung von 300 Mt. binden, zum Bleiben bestimmen, 174. 1864. 201. Einen Entwichenen fest machen, 172. 1768. 4, festnemen, handfest machen. — 5) Die Füße festmachen, in der Bed. von: Strümpfe und Schuhe anziehen, furt Hupel in 444. J. 1818. S. 50 unter jelg als „liefländisch“ an. — 6) Einen Ofen, schließen.

[**Festmacher**, gegen Stich, Dieb und Kugel, 373. IV. 89.]

festnageln, eine Kiste, zunageln.

Festname, die, eines Diebes.

Festnennung, eines Verbrechers.

festschließen?, 390c. 110.

festschlingen, zuschlingen, 390c. 110.

festschütten, zuschütten, einen Graben.

festsein, 3) von Kühen, keine Milch geben (in der letzten Zeit der Trächtigkeit). Die Kühe sind fest; nach Weihnachten werden sie wieder los sein.

festtrakteln, zutrakteln, in 390c. 64: antrakteln.

festtreten, Erde, zusammentreten. Die aufgegebenen Erde wird festgetreten, d. h. darauf getreten, um ihr das Lockere zu nemen. In 390c. 64: zutreten. — Dem Verpacten — Festtreten — des Futters (in d. Scheunen) ist große Aufmerksamkeit zu widmen; es ist sogleich beim Einfahren festzutreten, später aber, nachdem es sich etwa 3 Tage gefackt hat, von Neuem festzutreten, 168. 140.

Festungsarbeit, Zwangsarbeit, russisch

кааторжная работа. Die F. auf kürzere od. längere Zeit, bisweilen lebenslänglich, wobei der Verbrecher in Eisen geschmiebet war, kommt in Livland schon in d. J. 1695—1709 vor. vgl. 347. II. 2. 92.

Festungsumweite, 196. XIII. 129, sog. Festungsdistance.

festwälen, einen, wälen.

festziehen, zuziehen, eine angelehnte Thür oder ein Fenster, daß sie fest schließen oder ganz in ihren Falzen sich befinden. Zieh das Fenster fester; zieh die Schlinge fester.

fest, von Rienholz, st. harzig. Mit fettem Rhen oder Bergelholz, 195. Henning Chr. 223.

Festholze, der, Fettklumpen. Hupel (444. 1780 u. 1818).

festen, eiserne Gäß- u. Wasserlören, in geschmolzenes Fett tauchen, um sie gegen Rosten zu bewahren. Die Lören werden gefettet bevor sie in die Erde gelegt werden. Neuerlichst asphaltirt man sie.

Fettgeschöpf, sehr fettes Thier oder Mensch. Ein solches Fettgeschöpf, welches unter dem Namen „Wunderjüngling“ für Geld gezeigt wurde, 372. I. 102.

Fettglanz, nennt man namentlich an Seidentheibern den Glanz, den sie durch das Tragen erhalten. Auch Judenglanz.

Fetthäring. Seit den 50er Jahren sind schottische Fetthäringe beliebt. Große Fetthäringe werden mit KKK bezeichnet, 391. 1878; kleine Fetthäringe, ebda. Entgegen den Vaarheringen.

Fettkriesen oder Ueberbleibsel von ausgekochtem Fett, Hupel (444. 1780 u. 1818), Erven.

Fetthon, Bolus, 481. 26.

Fetterschmelzung. Zu dieser Krankheit schlägt oft die Reß oder F. zu, 447. 118; Fetterschmelzung geschieht wann einem fetten Pferde durch strenge Arbeit das Fett zerschmelzet, ebda 126.

Fetzen. Die Verleitung in Grimms Wtb. von fat, Faß, vestis, hat größere Wahrscheinlichkeit, als die von ital. pezzo, franz. pièce, da auch russ. шара neben Fliß, Lappen auch Schleier, Tuch, Decke und шара geradezu Kleid bezeichnet. vgl. Platsche.

Fetzsek. Etwas in Fetzsek zerreißen, ganz u. gar in Fetzen, in lauter Fetzen; er geht nur in Fetzsek, d. h. zeigt sich nur in verfehten Kleibern. Gew.

Feube, die, auch Foibe, im Scherz für Tabakspfeife.

feuchten, st. sichten. Feuchten Dehlen, sichten Bretter, 349. XXII. 4. und sonst öfters.

Feuchtwärze, oft gesprochen st. Feigwärze, Condylium, selbst geschrieben in 372. Ist hier ein t wie in Gestalt oder ein Mißverständnis die Ursache, da die Feigwärzen oft nassen, feucht sind?

Feuer. Bei ihm ist gleich F. im Dach; er ist wie Pulver und Feuer, — gerät sogleich in Feuer und Flamme. Stender u. heute. — Für Jemand durchs Feuer laufen, Stender; für einen ins Feuer gehen, zu seinem Vorteil für ihn, Schwierigkeiten u. dgl. übernehmen. — Feuer anschlagen, lange; bei Stender: F. aufschlagen, in Grimms Wtb.: F. schlagen. Weil mit dem Stal an den Feuerstein geschlagen wurde.

Feuerarbeiter. Ein Schmied (Feuerarbeiter) wird nach auswärts verlangt, rig. 3tg. 1884. 252.

Feuerfuge, sind Nelken von 2 Farben, die in einander überschleichen, und zwar so, daß die hellere Farbe allemal in dem Kern der Blume sich befindet und es das Ansehen hat, als wäre ein erleuchtend Feuer in der Mitte der Blume, 474. I. 298. vgl. Grimms Wtb.]

Feuerfelder. Die ordinären F. sollen von dem Schiffsgefäße allein berechnet werden, sowol beim Einsegeln in den Hafen als bei dem Aussegeln; die neuen F. betragen 1 Rthl. von 52 Rthl. Eigentzöllen. vgl. 149.

Feuerhand. Die „Feuerhand“ um brennende Bergel darauf zu stecken, 470. IV. 39.

Feuerklump oder Feuerklumpen, der, Supel (444. 1780 u. 1818).

Feuermann, Feizer? Ein F. wird zu sofortigem Austritt (auf der Fabrik) verlangt, rig. 3tg. 1878. 209.

Feuermafern. Röheln, Feuermafern, 402. 251.

Feuermeldestelle, die, Ort, wo die Anzeige gemacht wird von einem ausgebrochenen Feuerschaden. Seit Einrichtung des Feuertelegraphen in Riga.

feuern, 6) Sallmann (390. c. 120) führt an: nach Hause feuern, sich rasch nach Hause begeben.

Feuerpfanne. In einer Fastnachtso. der rig. Schwarzenhäupter von 1510; die Bürger gr. O. werden (von den Schwarzhäuptern) eingeladen, ihnen auf ihrem feuer Pfanne Gesellschaft zu leisten. Der Hausnecht sendet ihnen durch vier gute Gesellen Feuerpfannen und Musik entgegen. Zitel hält für wahrscheinlich, daß diese Feuerpfannen eine Art Röhlenbecken oder Laternen gewesen. vgl. Grimms Wtb.

Feuerschaden. Seit etwa 10—15 Jahren

in der antlichen Sprache dafür Schadensfeuer — welches Wort Vielen seltsam erscheint und an Schadenfreude anklingt.

Feuerschlag, der, Stal und Stein zum Feuer anschlagen. Früher gew. Stender erklärt: Stahl, mit dem man am Feuerstein Feuer schlägt. Feuerstahl (iefl. Feuerschlag, nehmlich Stahl und Stein), Supel (444. 1818).

Feuerspritzenkammer, die, Raum oder Gebäude zur Unterbringung der Feuerspritzen, 174. 1883. 314. F. 1677.

Feuerung, 2) Heizöffnung eines Ofens. Die vorchriftsmäßigen Bleche vor den Feuerungen felen. Gew.

Feuerwehrr, Feuerwehrrmann, Wehrr des Feuers. Die Ueberzeugung, daß die Herren Feuerwehrr nicht allein bei der Arbeit, sondern auch im Neben tüchtig sind, rig. 3tg. 1886. 140. Weil.; daß man vor der Ausdauer der F. allen Respekt bekommen mußte, ebda.

Feuerzigel, der, stark gebrannter Zigel, Eisenzigel. Gew. Drei Labungen englischer Feuerzigel, rig. 3tg. 1884. 157.

feziren, einen, zum Besten haben; unbescheiden gegen eine aufzutreten. Frauenausdruck. Er fezirte mich; fezirt alle jungen Mädchen. Statt: veziren; jezt selten. In 335. 174. F. 1570: dat heit (heißt) recht gefezeret unde brillen vertofft.

[**Fiberike**, Fibrike, Fibrikenfaze, auch Biferike, Eichdröchen. Die Wurzel, meint Frischbier (476) ist wol fibern, das außer zittern in Bagern, neben stippn, auch die Bed. hat: sich schnell hin u. her bewegen (Schmeller I. 507). — Es ist aber das slav. věvěrua Hermetin, das seinerseits das lat. viverra Frettchen zum Verwandten hat.]

Fichte. Lindner (480. 226): Fichten heißen in Liefland überhaupt Tannen, dergleichen zum Mastholz genommen werden; eigentliche Fichten werden Gränen genannt.

Die ganze Ökonomie (Sparsamkeit) ging in die Brüche oder mank die Fichten, 470. IV. 184.

Fichtengimpel. Die Fichtengimpel oder finnischen Papageien, D. von Löwis in 416. 1884. 147.

Fichtenrützen, wachsen gern unter Fichten, Stender.

fiden, futuere. Grimms Wtb. schwankt in d. Erklärung über die Herkunft des Wortes. Offenbar ist an ein „reiben“ nicht zu denken, sondern an ein „stechen“. In der Lautlichkeit stimmt das Wort auch hinsichtlich des f vollständig mit piccare, piquer u. russ. пхать, пхать. Es ist

somit weder an *fricare* (mit getilgtem r), noch an *figere*, franz. *sieher*, noch an *segen* „sich reiben“, noch an *fechten* zu denken; es entspricht ganz dem bei uns gewöhnlichen Ausdrucks stehen ein Mädchen, d. h. *ficken*.

Ficker, der, überhaupt auch nur *Intator*. **fiddlich**, wie ein Fiedelbogen gekrümmt u. dünn. **Fiddlige** Meine. Ost.

fidel, vergnügt, untern lustig. „Eine *fidèle* Haut, lustiger Mensch. Eine *Bed.*, welche dem lat. *fidelis* und franz. *fidèle* (*treu*) fremd ist. Auch in 479: *fidèel*. Kreuz-fidel, überaus lustig u. munter. — **Fidel** und **Fidelchen** früher ein beliebter Hundename. Auch in 479.

[**Fidelrumpfen**, *lonicera xylostem*. Nach *Reichstein* in 395. II. 86 auch: *Seelenholz*, *Fliegenhectentirsche*, *Zwergtirsche*, *Hunds-Leufels-Kirsche*, *Leufelsmarterholz*, *Zweck*, *Wein*, *Tabacksröhren-Holz*, *Strüchern*, *Wolpermeien*, *Päunling*, *Waldrinde*, *Schiefbeere*, *Fospiepen*, *Hectentirsche*.]

fieren, ein *Tau*, nachlassen, nachschießen lassen, 390c. 31 und 45; mnd. *viren*, *hoff*. *vieren*.

Figgelmiggel, der, *Spigelschere*, *Vorspiegelung* u. dgl. Wozu der ganze *Figgelmiggel*? In einigen *Kreisen* gew. vgl. dazu russ. *двѣять филя мяля* *Gaukelien* machen, *филя* *Gebirde*, und poln. *figiel* *Bubenstück*, *Narrenpoffen*. Das *f* in den russ. Wörtern deutet ebenso auf *Entleerung* wie in *фиатафавты* — unser *Fintifant* — und in *филярь*, schwed. *vinglare* *Betrüger*, *Kniffemacher*, abtammend von *ingla* *allerhand Kniffe* und *Künste* gebrauchen. Das franz. *figuoleur* ist dagegen *Bierengel*.

Fijuchel (spr. *Fi-juchel*, u), der u. die, *Person*, die zu *judern*, aus dem *Hause* zu *laufen* liebt. Insbesondere von *Dienstboten*. — **Fijuchel**, *Windbeutel*, *Lieberjan*, namentlich von einem *liederlichen Frauzimmer*, 476. Der Begriff des *Liederlichen* felt bei uns. — Offenbar *Verfämmelung* eines *Fremdwortes*, entweder *hols* *Flasche* oder *viols* *Bratsche*. s. d. f.

fijuchen (*Ton* auf *b*. *kurzem u*), leichtfertig sich *umherreiben*. Auch *fijucheln*. *Freischbier* (476) erklärt aus *jagen* und *juchen*. Doch erhält dadurch weder das *fi*, noch das *el* in *Fijuchel* seine Erklärung. Da *Verghaus* (479) auch *fijolen* *heiter* sein anführt, so kann in *fijuchen*, *fijucheln* u. *fijolen* nur die *Andeutschung* eines *fremden Wortes* gesehen werden. Das *Zw.* *fijolen* weist deutlich auf *franz.* *fioler* *trinken*, *zehen*, auf *violer* *übertreten* (die *Pflichten*) u. *viols* (*Fijole*). Mit der

Verfämmelung des *Fremdwortes* änderte sich auch die *Anwendung*.

[*fit*. In *Musäus Kinderklapper* S. 16: *Du böses Stück, fit, fit, fit, fit! ach das thut weh*. *Grimms Wtb.* hat dafür *fid*, *fid*, *fid*, *fid!* u. erklärt das Wort für ein *Hauptwort* oder einen *Imperativ*. *Wahrscheinlicher* soll es den *Schall* der *Rutenhiebe* nachahmen.]

Filz. Außer den in *Grimms Wtb.* herangezogenen *slaw.* Wörtern kann noch russ. *волокно* herangezogen werden, wo russ. *w* deutsches *f* vertritt.

filzen. Das nächstfolgende russ. Wort ist *валять* *filzen* u. *walken*. Das *Walken* ist ein *Geschäft* beim *Filz*machen. — *Sich filzen*, *sich krampeln*, *prügeln*. Ost. *Wahrscheinlich* nach dem *sich* in die *Haxe* kommen.

Filzlaus. Als *Schimpfwort* oder *Benennung* eines *erbärmlichen Menschen* oft zu hören gewesen in den 20 und 30-er Jahren dieses *Jahrh.*

Filzmacher, der, die *Morschneppse*, *ascalopax gallinula*, *estn.* *sant wanker*, 416. 1874. 485.

Fimmel, der, *männlicher Hans*, *Bäfling*, *Bäfling*, in *Kur.* u. *Livland* *Paschan*, russ. *саманка* u. *посконь*, lett. *pastannas* u. *pustkannas* bei *Stender*, *pastanneepi* u. *pustkanneepi* bei *Vange*. — „Die weiblichen *Pflanzen* des *Hans* nennt man, sagt *C. Ph.* *Funke* in *f.* *Naturgeschichte* u. *Technologie*, *Braunschweig* 1805, *Fimmel* (von *femella* das *Weibchen*), auch *Bäfling*; die *männlichen* hingegen heißen *schlechtweg* *Hans*. *Allein* die *gemeinen Landwirthe* verwechseln diese *Namen* u. nennen den *männlichen* *Hans* *Fimmel*, den *weiblichen* aber *Hans*, ohne weitere *Bestimmung*. Diese *Ansicht* von der *Entstehung* des *W.* *Fimmel* aus *femella* hat bei den *Sprachforschern* eine *Bestätigung* erhalten durch das von *Stalder* für die *Schweiz* verzeichnete *Mäsch* oder *Mäschel*, den *langen*, *Samen* tragenden (od. *weiblichen*) *Hans*. *Darauf* hin heißt es in *Grimms Wtb.*, daß der *Namen* *Fimmel* u. *Mäschel* *verdreht* sei, indem *Fimmel* *cannabis femella* auf den *männlichen*, *Mäschel* *cannabis mascula* auf den *weiblichen* *angewandt* worden. „weil der *sinnlichen* *Anschauung* die *stärkere* *Pflanze* *männlich*, die *schwächere* *weiblich* *erschien*. „Die *Naturforscher* stellen das *richtige* *Verhältniß* her, ihre *Benennungen* *lauten* daher den „*vollsmäßigen*“ ganz *entgegengesetzt*.“ Diese *Angaben* unterliegen *folgenden* *Bedenken*. 1) Die *älteren* *Botaniker* u. die *neueren* *sprechen* *nicht* von *C. femella* u. *C. mascula*, sondern

von *C. foemina* u. *C. mas*. Unwahrscheinlich ist daher, daß Mäschel aus *mascula*, Fimmel aus *semella* entstanden, beide Wörter hätten sich bilden müssen aus *mas* u. *foemina* — was doch weiter abliegt. 2) ein Teil der älteren u. bedeutendsten Botaniker bezeichnet mit *c. foemina* den männlichen ein anderer den weiblichen Hanf. So spricht Gesalpini (gest. 1602) von der *C. foemina seu fertilis*, Jean Bauhin in *f. historia plantar univers.*, Ebroduni 1651, von der *cannabis mas sive foecanda* u. von der *c. foemina sive sterilis*. Man kann also nicht behaupten, daß bei d. Worte Fimmel eine Verdrehung der „ursprünglichen“ Bed. stattfindet. 3) die Grundleger der englischen Pflanzkunde, N. Morison († 1683) und J. Ray († 1705) sprechen wie Gesalpini von der *C. foemina seu fertilis*, verstehen also unter *C. foemina* nicht den Fimmel, sondern den eigentlich sog. Hanf. Wie sollte nun auch das engl. *simble* aus *semella*, oder richtiger aus *foemina* entstanden sein? 4) Mäsch u. Mäschel erinnert an russ. *zamaška* (Fimmel). Will man sagen, daß das ein zufälliges Anlauten ist, so kann dasselbe auch für *mas* behauptet werden.

Obgleich das Wort Fimmel erst von Mater 1561 verzeichnet wird, so scheint es doch viel älter zu sein und mit einem andern Ausdrücke des Landbaus Fime, Feme, Feine, in den ältesten Belegen *Finba* u. *Finba*, Haufen (von Garben) zusammenzuhängen, oder, mit anderen Worten, eine Weiterbildung von Fime — *Finba* zu sein, welches Schottel (1671) deutet: *separatio ad certum aliquid actum*. Dieser Begriff liegt nun gerade in dem Zw. *fimmeln*: den Fimmel von dem eigentlich sogenannten (weiblichen) Hanf durch Ausziehen sondern. Dies Ausziehen oder Auszupfen liegt ebenso in dem Begriff des holl. *hjmelen* od. *semelen*, d. h. *utpluizen*, unfer ausplufern od. ausplufern od. ausplüßern. — So wie engl. *simble* — Fimmel der ältesten Wortgestaltung von Fime, nämlich *Finba* entspricht, so entsprechen auch die Gestaltungen des Zw. *fimmeln* (den Hanf austrafen), nämlich *femeln*, *femmele*, *feimele* u. *fommele* bei Frischbier (476) denselben bei Berghaus (479) angeführten *fammeln*, *fimmeln*, *fommeln* u. *fummeln* in der Bed. von unordentlich zusammenraffen (vgl. Grimms Wtb. unter *fummeln* l. 4), den Zeitwortsgestaltungen von *fimmeln* aber ebenso die Hauptwortsgestaltungen von Fimmel: *Femel*, *Femmel*, *Feimel*

und diese wieder dem Feine, Feime und Fime. Will u. kann man nun Fimmel (s. d.) nicht mit *semina* oder *semella* zusammenbringen, so liegt noch weniger Grund vor, dies mit Fimmel zu tun, um so weniger, als die oben verzeichneten Bedenten dem sich entgegenstellen. Es scheint demnach, daß *fimmeln* nichts anderes ist als *fameln*, *fammeln*, *femeln*, *fommeln* u. *fummeln*, d. h. *zusammenraffen* od. *zusammengreifen*, *to hope famelen*, d. h. zu Hauf od. zusammenraffen od. legen, und Fimmel, Femel, Femmel, Feimel das in Haufen Zusammengegriffene od. Zusammengelegte. Die Anwendung von Fimmel auf Hopfen ist eine spätere u. bezieht sich auf das Abrupfen der Zapfen des Hopfens, nicht auf das Ausraufen der männlichen Pflanzen.

Gubert (328) kennt den Ausdruck Fimmel nicht. Sowol 1649 als 1688 spricht er von *Paßhanf*, den er von dem „anderen“ unterscheidet u. sagt: den *Paßhanf* muß man zeitiger ausziehen, daß der andere besser wachse, — ganz entsprechend, wie im größten Theil Deutschlands nur der männliche Hanf besondere Bezeichnungen erhält, der weibliche schlechtweg Hanf heißt. Nur in einigen Gegenden Deutschlands spricht man von *Hanf-hahn* u. *Hanfhenne*, von *Gelp* u. *Sat-hanf*. Die estnische Sprache kennt die Ausdrücke *Water* u. *Mutterhanf* (*esla* u. *emmas kannopi*); die russische *zamaška* und *mamërka* od. *мамёрка*.

Möglich, daß die Naturforscher erreichen werden, dem Worte Fimmel beim Volke die Bedeutung von weiblichem Hanf zu verleihen. Dann müßte aber auch das Zw. *fimmeln* aufgegeben werden. Die Sprach- u. Naturforscher täten indessen besser, den Kampf gegen Fimmel als Bezeichnung des männlichen Hanfs aufzugeben, solange die Herkunft des Wortes aus *semina* nur unwahrscheinliche Mutmaßung ist, welche sich darauf stützt, daß man zur Erklärung des nicht offen daliegenden Fimmel das lautlich sich annähernde *semella* heranzog. Indem man dies tat, war die Annahme, daß die Landwirte den Ausdruck Fimmel falsch anwenden oder verdrehen, notwendige Folge.

Fimmelseisen, runder, walzenförmiger Bolzen von Eisen, der heiß in eine messingene Laute geschoben wird, zum Bügeln von gekrauter u. dgl. Wäsche. Die sog. Glocke, oder das Mandetten- oder Fimmelseisen, 395. X. 57. In Riga: runder Bolzen.

Fimmelhanf, der kurze samenlose Hanf,

wird für Estland in 390c. 31 bezeugt. Ob in Livland? Übrigens keineswegs Mundartswort. Denn der Ausdruck findet sich auch in Funke's Naturg. u. Technologie, Braunschweig 1805, und Hochstetter in f. Populären Botanik, Neutlingen 1837 sagt: die männliche Pflanze heißt im gemeinen Leben Fimmelhanf.

Fimmelhopfen. Dies Wort setzt in Grimms Wtb., wird indessen bezeugt in naturgeschichtlichen Werken: Fimmel- oder Femelhopfen, tauber oder Nesselhopfen, d. h. der Hopfen mit männlichen Blüten, und Laufer- oder Papfenhopfen, der mit weiblichen Blüten. Augenscheinlich ist die Verwendung von Fimmel für den Hopfen entlehnt derjenigen beim Hanf. Es mangelt dazu die Berechtigung. Denn wenn auch eine männliche und eine weibliche Pflanze da ist, welche Casp. Bauhin (geb. 1560, gest. 1624) als *lupulus mas* und *lupulus foemina* (die befruchtende männliche Pflanze) unterscheidet, so sind doch beide Pflanzen an Stärke und Aussehen einander gleich und ein eigentliches Fimmeln, d. h. Sonbern oder Ausrupfen der männlichen Pflanze findet nicht statt. Der Ausdruck Fimmelhopfen ist augenscheinlich ein von neueren Gelehrten gemachter, aber — schlecht gemachter.

finden sich, sich zurecht finden. Er weiß sich nicht zu finden. Auch in 390c. 120.

Findlingsblod. Findlings- od. Wandverblöde, 416. 1874. 473.

Findlingshaus, in Grimms Wtb. Findlinghaus, zuerst gebraucht von Pastor Eisen von Schwarzenberg im J. 1775. vgl. 174. 1881. 259 — 261. Auch jetzt zuweilen:

Finger. In der Sprache Ungebildeter nicht selten für Zehe des Fußes. Schon in 319. 335 angemerkt. — „Wie alt sind Sie? — So alt wie mein kleiner Finger.“ Wenn man scherzend die Antwort verweigert. — Keinen Finger rühren, d. h. bewegen, in Tätigkeit setzen, nichts tun. Nicht, wie in Grimms Wtb. (16): mit dem Finger anrühren. — An jedem Finger 10 Freier gehabt haben, sagt man von einer Dame, um die Viele angehalten haben. — Einem auf die Finger geben, einen leichten Schlag od. Klapps auf die Finger. Man gibt Kindern auf die F., wenn sie etwas anfassen od. nemen, was sie nicht sollen; den Franzosen ist bei . . . tüchtig auf die F. gegeben (geklopft). — Auf die Finger bekommen, kriegen erhalten, Klapps od. Schläge auf die Hand. Kinder, ihr werdet auf die F. bekommen. Die Franzosen haben bei . . . tüchtig auf

die F. bekommen: Haue, auf die Fosen. — Wurden aber vom Feinde auf die Finger geklopft, 174. 1884. 361. J. 1700; als sie mit 300 Mann gekommen, erst die pontons und die Sturmleiter wegzuziehen, haben sie ihnen auf die Finger geklopft, ebda 372. J. 1700. — Einem auf die Finger sehen, d. h. auf alles, was er tut, ein wachsame Auge haben. Man kann nichts tun (d. h. bei allem was man tut), immer wird einem auf d. Finger gesehen; man muß ihm auf die Finger sehen, sonst stiehlt er. Gew. vgl. dazu Grimms Wtb. 10) am Schluss, wo der angef. Beleg kaum erläutert ist. Sich in die Finger beißen (nüssen), das Nachsehen haben. — Die Finger üben, s. Fingerübung. Ein Clavierstück in den Fingern haben, es gut u. fertig spielen. — Die Finger von etwas lassen, etwas nicht anrühren, und weiter: sich nicht hineinmischen. Die Finger laß davon! d. h. rühr sie nicht an, die Sache, das Geld und: befaß dich nicht damit, mische dich nicht hinein. Seine Finger rein halten, sich nicht auf Klemmereien, Diebereien einlassen. — Fünf Finger im Marsch. Eine in den 20 u. 30-er Jahren häufige, jetzt selten od. gar nicht zu hörende Redensart ist: ja, 5 Finger im Marsch (Rsch) d. h. ja, was nicht noch!

fingerallein, Av., ganz allein. Fingerallein sein, st. wie ein Finger allein. Gem.

Fingergeübtheit. Ein Mann von ausgezeichnete F. (der Clavierpieler Henselt), 378. II. 167, Fingerfertigkeit.

fingeriren, schon und. fingerören mit dem Finger bearbeiten, nach Schiller-Lübben.

Fingerkunst, Clavierpiel. Moscheles, der sich ebenfalls in der F. auszeichnet, 174. 1886. 114, aus d. J. 1826.

[**Fingerlosen,** das, u. Fingerspiel, das, anders, als in Grimms Wtb. erläutert in Schiller-Zinemann's lat. Wtb. unter *micare*, sc. *digitis*: „die Finger schnell ausstrecken u. Andere ihre Anzahl rathen lassen, oder sonst durch schnelle Ausstreckung der Finger etwas entscheiden: durch dies Fingerlosen oder Fingerpiel, welches noch jetzt im untern Italien unter dem Namen *la Mora* gebräuchlich ist, wurden viele ungewisse Dinge entschieden.“

Fingerübung, 1) Übung der Finger zum Fertigkeitsspielen von Musikstücken. Musikstück zu Fingerübungen; Fingerübung haben; Fingerübungen spielen, von solchen, die das Clavierpielen erlernen. Daher 2) Stüben.

finitisch. „Finitisch Gesicht, vielleicht eigentlich vernünftig, giftig, s. Nichey 320, ist soviel als heimtlich, auch wohl soviel als draussen grinsend,“ 480. 227. vgl. feminisch.

Fink. Grimms Wtb. stellt Fink zu fringilla. Dies ist insofern bedenklich, als nicht erwiesen ist, daß fringilla Fink bezeichnet hat. Noch bedenklicher erscheint der Hinweis auf Remnich's wilds Feuer, welches in Oestreich Beiname des Finken sein soll. Denn wild's Feuer wird von Anderen, z. B. Bechstein, Wildsfeuer genannt und für eine Art von Finkenschlag ausgegeben. Wildsfeuer kann deshalb weder die künstliche Auseinandersetzung mit den Vögeln der Sage stützen, nach welcher sie das Feuer vom Himmel bringen — wozu bemerkt werden mag, daß das altfranz. reblos oder reblet Raunkönig an russ. зарбаля Fink erinnert; noch das Zurückleiten auf ein angebliches finken=funkeln, leuchten, glänzen. Auch die Ansicht, daß das deutsche Fink die ähnlichen Benennungen in den roman. Sprachen und selbst in der ungarischen hervorgebracht, will nicht anmuten, ebenso wenig die angenommene Verwandtschaft, da Fink, engl. finch, franz. pinson u. s. w. doch wol nur aus der Wiedergabe des fink, pint, pent hervorgegangen ist.

Der Fink hat 1, 2, 3, oft 4 eigene Gesänge, die man Schläge nennt. Man benennt jeden Gesang meist nach der Endsybte der letzten Strophe. In Thüringen schätzt man folgende Gesänge vorzüglich: den Bräutigam, weil die letzte Sybte wie „Bräutigam“ klingt, den Reitzzug, Weingefang, das gute Jahr, Kienöl, den Doppelschlag. In Oesterreich liebt man folgende: den Ritscher, Wildsfeuer, Sikausthül, Musketirer, Malvester, Rühdieb, Sparbarazier, Mißwöl u. Zißigall. Bechstein in 395. I. 266/67.

In Verbindungen: Drecksfink, Mistfink, einer, der sich an schmutzigen Stellen, gleichsam auf dem Mist aufgehalten und besudelt hat; Saufink, Schmierfink, Schmutzfink, Sudelfink: schmutziger Mensch oder auch solches Thier, z. B. ein Hund; Saufink, auch: einer der viel Glück, wie Bechfink, der viel Unglück hat; Schmorfink, der zu schmoren liebt; Flachsäfink, flachsblonder Knabe.

Finkenblock, der, s. Finkenplak.

Finkenplak, hieß im alten Riga ein Plak, auf dem Diebe gestraft wurden. So heißt es in 349. XXIII. 2. S. 1598: Am 18. Nov. 1597 zwey Diebe, den einen am Pranger, den andern auf dem finken

plak gezeichnet und verwiesen; in 349 XXVII. 3. S. 1596: ein Dieb auf dem Finken plak gestaubt am 10. Mai 1595. — Finkenplak war die Stelle des Rathausmarktes, auf dem der Pranger oder die Kat sich befand. Dies geht hervor aus C. Pabels Aufzeichnung beim J. 1581 9 Novbr.: den 9 November wort Zyle — an den kate bi dem vinkenblock gestupet. — Fink(e) = Schelm, Finkenplak also = Schelmenplak, Finkenblock = ein Block in nächster Nähe des Schandpfahls oder der Kat, Schelmenblock.

Finkenstand, oder Finken Stand, der, beziet, den das Finkenpaar zur Heckeit zu seinem Aufenthalt wählt, Bechstein in 395. I. 267.

[**Finkenstechen,** das, das Fangen von Finken durch einen Läufer (Fink an einem Bindfaden) und Leimruten, Bechstein in 395. I. 269.]

Finnblock, Finnagel, Blutfinne, schwed. Eise, 390c. 65. Auch hb.: Eiß u. Eise.

Finne, der 2) Pferd finnländ. Race. Zu Forgel kommen zum Verkauf: Vollblut, estnische Klepper, Vollblut-Finnen u. s. w., Anz. d. livl. Ritterschaft v. 1880.

Finne, die, der Schweine, Blasenwurm, cysticercus cellulosa, nach Ansicht der Neueren die Larven des Bandwurms. Felt in Grimms Wtb.

Finnenschaft. Die Schwierigkeiten, welche der Finnenschaftsansticht im Wege ständen, 464. 9. s. d. folg.

Finnenschaftler, Gelehrter, welcher den Ursprung des Namens der Russen in dem finnischen Ruotsi (Schweben) zu finden glaubt.

finnig u. finnicht, mit Blasenwürmern versehen. Finniges Schweinefleisch.

finnischer Papagei. Nach Fischer (170. 176) die Mandel- oder Blauträge, nach D. v. Löwis Fichtengimpel.

Finnsucht, die, der Schweine, Finnenkrankheit.

finnsüchtig, an Finnen krank. Von Schweinen, krank mit Finnen, von Schweinefleisch, finnicht.

Finnsüchtigkeit, vom Schweinefleisch, Befastesein mit Finnen.

Fintilfanti, Finten, Spigelfechtereien. Das sind F., laß deine F.! Russisch darnach финтифанти u. фанти.

fipfen. In Holstein fippen, 479.

Firken, (-), das? Eine schwed. Kupfermünze, welche $\frac{1}{2}$ Kupferör galt. Ein Kupferör galt 1653 2 Fierken, ein Silberör 5 Fierken; ein Fierken 1650 $\frac{1}{6}$ Kupferen. vgl. 355. I. 31. Zwanzig Kupferör oder 40 Fierken galten 1653 ein

schwebische Markt, eine schwed. Markt $\frac{1}{2}$. Thlr. ebda. vgl. 157. II. 267.

Firtlesanz, der. Dies, neben firtlesanzan, firtlesanzig, Firtlesanzigkeit und Firtlesanzerei, hier gew. Wort wird in 2 Bedeutungen gebraucht. 1) wertlose Kleinigkeit, die durch äußeren Schein blenden oder täuschen kann. Durch den F. lasse ich mich nicht täuschen; an dem Kleide war allerlei F. angebracht. 2) unbedeutende, durch äußeren Schein täuschende, gedenshafte Person. An den F. hängt sie sich!

Die in Grimms Wtb. versuchte Herleitung läßt ebenso unbefriedigt wie bei Alfanz. Bringt man, wie Grimm, Fanz zusammen mit Fanz, Fenz, d. i. Taugenichts, Tagedieb, so kann Firtlesanz — mag das dunkle, bisher nicht erklärte firtle bezeichnen was es wolle — keinen Tanz bezeichnen, auch nicht etwas Gedenshaftes, Gültenspieglerisches; der Begriff des Wortes könnte sich nur auf eine Person beziehen. vgl. Alfanzerei.

Firtlesanzerei, die, täuschende od. blendende, doch bedeutungsvolle Kleinigkeit; ein solches Handeln oder Auftreten. Torunden und dergleichen Firtlesanzereien anzuwenden ist nur schädlich, 372. I. 616; sein Venemen ist ja eine rechte Firtlesanzerei. Grimms Wtb. bezieht das Wort auf Geberden.

Firtlesanzigkeit, gedenshaftes Scheinwesen, albern-gedenshaftes Auftreten. Gem.

Firtst, Dachspitze, Gipfel. Grimms Wtb. stellt es zusammen mit Firtst. „Die Wurzel (beider) vorzulegen, hält schwer.“ Die Verwandtschaft findet sich, sobald für deutsches f slawisches w ins Auge gefasst wird. Russisch bez. верхъ das Obere (überhaupt), dann: Gipfel, Spitze; верхъ крыша Firtst des Hauses. Von верхъ entstammen верхина Gipfel, Spitze, верхина einen Heuschaber oben zuspitzen und den Firtstbalken legen, „bestimmen“, u. a. — Firtst scheint ohne Zusammenhang mit Firtst u. einem slaw. Wort mit pro, pre, pri nahe zu stehen: проост-авать eine Zeitlang sehen, stellen, проост-авать eine Zeitlang stehen, bis zu Ende stehen, предѣлъ Grenze, Ziel, Ende, проост-авать anz. zur, dazu sehen od. stellen. Mit russ. pora Zeit fallen die Buchstaben f u. r zusammen; doch bleiben i u. st unerklärt. s. Fortst.

Fis. Ins Fis geraten, in Verlegenheit, schlechte, schiefe Verhältnisse. Bei Berghaus (479): he künmt ganß in'n Fis, kommt in Umständen, die vergab gehen. — Aus der Notenschrift?

Fisch. Fische wollen schwimmen. In

Grimms Wtb.: der Fisch will schwimmen d. h. Essen verlangt einen Trunk. Hier nur nach genossener Fischspeise. Man meint, sie mache durstig, man verspüre nach ihr Durst. Die Franzosen sagen: poisson sans boisson est poison.

Fischbant, auf dem Markt. Fisch- u. Wurzelbante, 174. 1883. № 22. S. 1667.

Fischbauer. Daß der Marktwogt in Riga der Krone Fischbauern (die an und in der Düna auf Kronsgrund) wider Billigkeit beschweret, 174. 1864. 151 aus d. S. 1675.

Fischdamm, Fischwehr od. Fischstaung, Supel (444. 1818).

Fischeisen, Fischgabel, 210.

Fischeln, (v), ähnlich fuscheln 1 und 2: hin u. her etwas (oder sich) bewegen. vgl. in Grimms Wtb. nach Stalder: fischeln 2. Die Bed. von zuscheln ins Ohr, klüffern, habe ich in Riga zuerst 1876 gehört.

Fischer. Gadebusch (325) bemerkt, daß man in Dorpat einen Unterschied zwischen Fischer u. Fischführer macht. Die Fischer ziehen mit ihren Waden selbst die Fische aus dem Wasser, die Fischführer, welche besser Fischfaher hießen, noch lieber aber Fischhändler heißen wollen, kaufen die Fische am Strande des Peipus, fahren sie nach der Stadt und veräußern sie daselbst.

Fischbauer. 1) in Pernau. In der Breite nach N wird das Stadt-Territorium durch die unmittelbar unter der Krone stehenden, so genannten Bremerfeischen Fischerbauern... unterbrochen, 199. 418. S. 1670; bei den Bremerfeischen Fischerbauern, ebda. 419. — 2) statt Gefinde eines Fischerbauern. Wurde ein Fischerbauer zu dem Pastorate geschlagen, rig. Stg. 1871.

Fischergabel, die Neße zu senken, Lauge, leit. grimbulß.

Fischerlachß. Die rig. Kammereiprotofolle v. 1666 u. a. unterscheiden Fischer- u. Herrenlachße.

Fischermaie, die, Fischerhaus. Im alten Pernau beim S. 1560: die Neussen in die Fischer Maien gefallen, die Leutte erwürgt und gefangen genohmen, nach C. Ruzwurm in 483. Die Fischerschäuser, bemerkt Ruzwurm, scheinen auf beiden Seiten des Pernausflusses gelegen zu haben, die bei Altpernau hießen Fischer Mai, wahrscheinlich vom estn. maiað Häuser. Nach Sallmann (390c. 17) ist Fischermaie der estnische Begräbnisplatz bei Renal (von Raja Haus). Ursprünglich eine Ansetzung an der See, welche zur Zeit ihrer Zerstörung im S. 1570 zweihundert

Häuser enthielt. — Die Fischermay ist der Name eines Plazes in der Vorstadt Nevals, welcher schon im 13. Jahrh. begegnet. vgl. 408. 1884. 191. Man erkennt, daß eine Gesamtheit von Häusern in einer Gegend dieser letztern selbst zur Benennung ward.

Fischerstange, Störstange, mit der die Fische getrieben werden, lett. dalbs oder nahraags, Lange.

[Fischfang. Ein Bassin oder sogenannter Fischfang gemacht, d. h. eine Einfassung von Brettern, Mauerwerk od. Rasen, worin man die Fische, nachdem der Zapfen des Fischtheiches aufgezo-gen ist, gehen läßt, André in 395. II. 158.]

Fischfarer, s. Fischer.

Fischgerechtigkeit. Der Entwurf eines livl. Landr. v. 1737 handelt im Buch IV § 4 von Wä-chen und anderen Gewässern, samt den daran hangenden Fisch-, Strand- u. anderen Gerechtigkeiten.

Fischhud, der, 172. 1834. 47.

fischig. Wenn Fische, wie Häringe, Brätlinge, schwach gefalzen sind, so schmecken sie fischig, d. h. der rohe Fischgeschmack schmeckt durch.

Fischlinge, heißen bei einigen rig. Hebammen die Kinder, welche sie bei der Entbindung empfangen, zur Welt befördern helfen. Entstellt aus Fischlinge?

Fischmeister, kamen im alten Livland nur als Angestellte des Ritterordens vor, 367. 185.

Fischnatur. Eine Fischnatur haben, kein warmes Gefühl. — Fischnaturen, Menschen ohne warmes Gefühl, 372.

Fischnek, bei Lindner (320): ein Kessel heißt ein Fischnek, worin man sie trägt. — Also verschieden von Fischernek. Auch heute.

Fischpforte, stand an der Stelle des späteren Neuthors, zwischen Schäl- und Stiftsgatt. Wegen Verwahrlosung der Stadt Fischpforten (nachlässiges Schließen), 349. XXVII. 1. J. 1596/8. — Fischpforte wol, weil außerhalb auf dem Markte der Fischverkauf stattfand.

Fischtag, Tag, an dem Fische gespeist werden. Was des Fischtages sechstehalb Nthlr. an Fischen in Allem austräget, Rathschreiben v. 1680. u. 174. 1864. 152. Man ersieht hieraus, daß in dem längst lutherischen Riga noch 1683 die Benennung Fischtage für Dienstag und Freitag, oder der Gebrauch an diesen Tagen Fisch zu essen, sich erhalten hatte.

Fischwer, Wer, Lachswer, die, obstaculum piscinum, bemerkt Gadebusch (325): eine Weise in Livland, Fische in den

Flüssen, insonderheit im Frühling, zu fangen, welche durch besondere Gesetze bestimmt ist.

Fischzoll. Ehemals auf Strömlinge in Riga. vgl. 174. 1868. № 12 aus d. J. 1666; in Dorpat. Fische, von denen kein Zoll bezahlt worden, wurden eingezo-gen; man beschloß, den Inhalt einer Tonne zu bestimmen, weil derselbe zwischen dem Fischzöllner und den Fischführern streitig war, 180. IV. 2. 648.

Fischzöllner. Der F. erhielt 1667 seine Anweisung u. Zolltage, 180. III. 2. 66.

[fischerlich, wunderlich, närrisch. Grimms Wtb. denkt an Fix u. Fiselbändchen. Wie nahe liegt doch die Entstellung aus possierlich!]

Fifemine, die, im Scherz f. Pfy-fignomie.

Fischfalsch, sprechen Viele für Fische Falsche, Rutenstreiche. Diese Gestaltung mit doppeltem i deutet neben anderen Gründen darauf, daß fischen u. falschen, ebenso wie fizen (mit Ruten schlagen), nichts als ein Schallwort ist, mit welchem das Säusen der Schläge angedeutet werden soll. Es mit fiden, fegen u. engl. fidge, wie Grimms Wtb. tut, zusammen zu bringen, hat offenbar keinen Grund. Die Wörter fizen (1 u. 2) und fizen (3) in Grimms Wtb. sind, als nicht zusammengehörend, zu trennen. — Den Kindern gab man: „fische, falsche Domineh —, 332. b. 70.

Fittchen, in 171. 1881. 55 als alburnus lucidus ausgegeben. s. Fütchen.

fix, nd. fix und fikks, rasch, schnell, gewandt. Es ist diese Bed. nicht mit lat. fixus in Einklang zu bringen, u. ebenso wenig mit franz. fixe. Auch die Erklärung des Zusammenhanges mit fixus in Grimms Wtb.: weil wer fest u. entschlossen, auch fertig u. bereit ist zu handeln, befriedigt keineswegs. Nur die Bed. fest ist im Lateinischen wiederzufinden u. Fixsterne heißen schon im Lateinischen asra fixa, d. h. unbewegliche, feststehende — im geraden Gegensatz zu deutchem fix beweglich, schnell, gewandt. Auch Berghaus (479) hält dieses fix für deutsh u. verweist auf ags. fias, fijssen eilen, ban. und schwed. fix von fika, fyka eilen, fijken gierig, fikt Fleisch, Eisener. Die Bed. von fertig wird in allen Wörterbüchern wiederholt; sie läßt sich jedoch in keinem Belege erweisen. Die Zusammenstellung: fix u. fertig ist kein solcher; hier aber auch kann fix schwerlich mit fixus zusammengebracht werden. — Das deutsh fix hat als Nebengestalten: fer, behende,

chnell, gewandt, 476; fôz bald, 476; fips, schnell, fig, 476: fipps war sie mit einer Nadel da; fliß, hurtig, schnell wie ein Pfeil, 476: fipfig, schnell, leichtfüßig, 476; fipfen, schnell zugreifen, daher auch stelen, 476; Fips, der, ein Leichtfüßiger, Fixer, 476. Diese Wortgestalten lassen auf die Angaben Bernds (163) zurückgehen, welcher sich erklärt mit schnell, behend und sich und fertig mit ganz fertig, zum Gebrauch bereit. Dieses Wort, sagt er, mag mit fiden, hin u. her fahren, eines Stammes sein und fid, sich war vielleicht ein Laut, wie wipps, wupps, schnapps eine schnelle Bewegung, schnelles Hin- u. Herfahren zu bezeichnen.“

Fig, der Spitzhund. Hierher rechnet man auch den kurzhaarigen Spitz (Fig), 395. IV. 98, der unterschieden wird von dem Wolfshund, Spitz, Pommer, franz. chien loup.

figen, an der Börse speculiren, Scheinkäufe machen, eilig verdienen. Ein neuer Börseausdruck.

Fixer, an der Börse.

Fixaz, der, 1) Windbeutel. So ein Fixaz! Gew. — 2) Windbeutelerei, Albernheit, Faze. Namentlich in d. Wz. Das sind Fixazen od. Fixazereien. Die Bed. von albernes, dummes Gewäsch, welche Frischbier (479) anführt: Maat keen Fixaz! ist hier fremd. — In Grimms Wtb. felt die Angabe des Geschlechts!

Fixaze, die, in d. Bed. v. Fixaz 2). Wol richtiger gebildet als Fixaz, der, da es nur eine weibliche Faze gibt.

Figigkeit. In 479: Figigkeit und Figigkeit, Schnelligkeit. In 390c. 31 munteres, aufgewecktes Wesen.

Fiße, die, zusammenfallend mit russ. вѣца, wie figen mit russ. вѣтъ (drehen, winden, wickeln).

Fißelband. In Brem. Wtb. in abweichender Bed.: Fißelband, Faden, mit welchem die Abtheilungen eines Stüctes Garn abgebunden werden. — Nicht bei Lange u. Stender u. Supel (444); russ. тесьма od. тесёмка, ruban étroit de fil. In Grimms Wtb. in ders. Bed. wie Fiße; bei uns von letzterem streng unterschieden. In unserer Bed. auch in Preußen nach Frischbier: schmales Binnenband, das man zu Aufhängeseln an Handtüchern, Schürzenbändern u. s. w. gebraucht. Ebenso in Estland.

Fixlipuzli, der, ein behender Springer, Lange; ein behender Springer, ein Geisterseifter, ein windiger, kurzweiliger Mensch, der sich wie ein Hechler bald hie bald dahin lehrt, lett. sprunkšs. Stender schreibt

Fixlipuzli, Lange Fixlipuzli. — Man könnte an das in Stalder befindliche Fixibuz denken und an das in Grimms Wtb. angef. Fixiguntes; aber auch an die in Grimms Wtb. angez. Föpli u. Föpli, Lumpenkerl. In der Bed. steht aber Fixibuz unserem Fixlipuzli näher.

fißweise, in Fiken. Nähzwirn, sowol Bund- als fißweis, 172. 1775. 172.

Flach, das, Flachheit, Oberflächlichkeit. Eine Mischung von dramatischem Leben und seichtem Flach, 361. 1871. 84.

flach. Zur Verwandtschaft mit dem Slawischen füt Grimms Wtb. nur *пороки* an. Den Buchstaben nach entspricht unserm flach mehr russ. *пороки*. Das russ. *p* vertritt in flach deutsches *f*, in blach deutsches *b*. Heranzuziehen sind aber noch russ. *пламяотъ* Flachbot, *пламя* auf der flachen Seite liegend, *пламяной* auf die flache Seite gelegt, *пламя* flache Seite (eines Gegenstandes).

Zu verwundern ist, daß Grimms Wtb. die Ausdrücke: flacher Mensch, flache Gedanken, flacher Sinn nur als Abstractionen von flach, eben ansetzt; flacher Sinn sei derjenige, welcher nicht in die Tiefe geht, sich auf der Oberfläche hält. Und ebenso auffallend, daß die hier gewöhnliche Bedeutung von flach, nämlich seicht, nicht tief in Grimms Wtb. felt oder gar in Deutschland unbekannt ist. Hier ist das Wasser flach; da wo die See flach ist, ist es ungefährlich zu baden; die flachen Stellen im Flusse; dort ist das Wasser flacher, am flachsten. — Aus dieser Bed. ergibt sich besser als aus flach (eben) die übertragene Bedeutung: seicht. vgl. Flachstelle.

In der Bed. von seicht steht flach ebenso ab von *пороки* wie von *пороки*, stimmt aber vollkommen mit engl. flat, welches ebenso wol flach = eben als flach = seicht bezeichnet. Das franz. plat stimmt in der Bed. flach = eben mit unserm flach, in andren Bed. mit unserm platt. — Das in Grimms Wtb. herangezogene lit. *plasztata* flache Hand verbiente nicht angefügt zu werden; es ist dasselbe Wort was *пороки* flach und *порокотъ* Fläche. Zu griech. *πλατος* u. lat. *latus* kann russ. *латошъ* flache Hand und Ebene gestellt werden.

Flachban, die. Zwei Werst auf der Flachbahn, 361. 1884. 139, bei Pferde- rennen.

Flachbot, das, Bording, 390c. 45. Entsprechend russ. *пламяотъ*.

Flachbrenner. Die Siemens'schen Nege-

nerativbrenner werden außer als Rundbrenner auch als Flächbrenner ausgeführt.

flächbujig, von Frauenzimmern.

Fläche, die, ft. Fläche. Gieße einen Kleck (Kleck Seife) auf eines Beiles Fläche, 328. 210.

Flächenfuß, Geviertfuß od. Quadratusfuß, entgegen dem Längs- od. laufenden Fuß.

flacherhaben, flachconvex. Von optischen Gläsern. Gew.

Flachheit, Seichtigkeit, vom Wasser. Gew.

flachhol, schwachconcau. Von optischen Gläsern.

Flachrennen, das, bei Pferderennen. Die Stute hatte im F. gestieg; zu den Flachrennen erhielten die Pferde Geldpreise, 361. 1884. 139.

flachrund, 1) flach gewölbt, von optischen Gläsern u. Knöpfen. Gew. 2) rund dem Umfang nach u. flach zusammengebrückt. Ein flachrunder Apfel od. Kuchen.

Flachs, Als verwandt bezeichnet Grimms Wtb. slaw. wlass. russ. woloss Gar. Man kann auch denken an franz. flasse gehackelter Flachs oder Hebe, wie ja auch franz. flassier unser Flachssthändler ist. Dem slaw. wlass entspricht in den Buchstaben nd. flas.

Nach der Angabe des Bleiskauer Flachs- hauses Schmidt & Co. läßt sich der Artikel Flachs in 2 Hauptgattungen zerlegen, die man im Handel mit Wasser- Rösle-Flachs Motshenez (geschwämmter Flachs in Pawlowsths russ. Wtb.) und Thau = Rösle = (Slanek) Flachs bezeichnet, 391. 1881. 129. — Das Reglement f. d. öffentl. Flachsmanufaktur v. 1867 unterscheidet geweihte Flachsse, welche in 4 Sorten — Kron, Wrad, Dreiband und Dreibandwrad — zerfallen, und ungeweihtem oder Stonez-Flachsse, welche 2 Sorten Stonez-Kron und Stonez-Dreiband bilden. — Eine besondere Gattung bilden die livländischen Flachsse, die in 2 Sorten: Hofsreiband u. ordinären livl. Dreiband zerfallen. — Als Wz. gebrauchen viele Kaufleute Rigas Flachsse u. Flachsen; von Stein in 364 a. schreibt stets — was auch als gültigere u. bessere Sprech- u. Schreibart anzusehen ist — Flachs.

Flachsbauer, Bauer, der Flachs zur Stadt bringt od. fñkt. Den livländischen und littauischen Flachsbauern ward erlaubt, eine Nacht in Riga zu bleiben, den Kornbauern nicht, 347. II. 1. 261.

flachblond, vom Haupthaar, das die Farbe des Flachs hat. Haar von der Farbe des Flachs nennt man hier flachblond oder einfach Flachshaar, 408. 1878. 132.

flächsen. Ein ähnlicher Gebrauch in mehren Gegenden Russlands; an Kirchenfesten faren die Priester zu den Bauern und sammeln Roggenbrot, oft ganze Wagen voll, z. B. im Dreißigen. — Aus Charkow lieft man im Petersb. Herold 1876. 133, „daß in jedem Herbst und Frühling die Frauen der griech. Geistlichen in den Dörfern mit den Worten umherfahren: Gebet von dem, was Gott Euch gegeben“, u. die Einwohner geben ihnen Leinwand, Brod, Geflügel u. dgl. Dies nennt man **амовать**. Letztes Wort entspricht ganz dem lett. linoht, flächsenfahren.

flächsenhebe, die, ft. flächene Hebe, Flachshebe, 172. 1780. 16.

Flachsgevächß. In der Stelle des Wörterbuches: Wreter untersuchten das dortige Flachsgevächß, ist wol die richtigere Erklärung: den dort gewachsenen und gewonnenen Flachs.

Flachsghandvoll, die, s. Handvoll.

Flachsghar, das, Faden vom Flachs, Supel (444. 1780 u. 1818), bei Lange Flachsghärle, ein Härle (von Flachs), bei Stender Flachsgherle, Bast, Flachsghengel oder Bast, der sich ablöset. vgl. Harl. Flachs, der gute Haare hat, Supel (444. 1780); grobhaariger Flachs, Stenderl. 245.

Flachsghärle, das, ein Härle (von Flachs), nach Stenders Erklärung des lett. schtebra Flachsghengel oder Bast, der sich ablöset, vgl. Harl.

Flachsghans, Handelshaus, das hauptsächlich in Flachs Geschäfte macht.

Flachsghegarn, wird 1871 unter den aus Riga verschickten Waren angeführt.

Flachsghotte, die, Flachsghamenshülle, 474. 229. In Grimms Wtb. ist Flachsghnoten, der, erklärt mit Flachsgholle, und dieses mit Flachsghnoten!

Flachsghopf, der, Mensch mit flachsblondem Har. Gew.

Flachsghädchen, Flachsghweib. Die russischen Flachsghädchen oder Flachsghweiber, nämlich die russ. Flachsgharbeiterinnen in rig. Speichern.

Flachsgherfe, die. In diesem brande vorbrande dath Adlthns od de beiden flasperfen, 483. 39. J. 1524. s. Perseshaus. Aufswurm erklärt: Flachsghmagazine u. verweist auf 166a. XV. 566 u. XI. 474.

Flachsghschläger. Um die Mitte des 14. Jahrh. wird in Riga ein Andreas Blasflagher genannt. C. Rettig in 475. 89 übersetzt mit Flachsghschläger, richtiger: Flachsghschwinger. Das Schwinger des Flachsghes besteht darin, daß er mit einem Schlagholz, der Schwinge, geschlagen

wird; Flachsch wird geschwungen oder „geschlagen“.

Flachschraube. Eine Partie Flachschrauben, große, mittlere u. kleine ist preiswürdig zu verkaufen bei F. W. Rosenkranz in Libau, rig. Btg. 1884. 113.

Flachspinner. Die Flachspinner in England u. Schottland legen auf ganz andere Beschaffenheit des Flachses Wert, als die französischen u. belgischen Spinner, rig. Btg. 1865. 107.

Flachspinnerei, die, Fabrik, in der Flachsch zu Garn verponnen wird.

Flachstopfer, der, Träger, Ksch- u. Häringstigger, Flachstopfer, u. s. w. sind alle in ein Amt, das der Ligger, vereint, 103.

Flachstelle, die, Untiefe, seichte Stelle im Flusse.

Flachschweiche, die, Stelle im Flusse, in welcher Flachsch geweicht wird. In fischbaren Gewässern soll bei Strafe kein Flachsch u. kein Hanf geweicht werden, sondern es soll dies, da es den Fischen nachtheilig ist, in Gruben u. Sümpfen geschehen, 154. I. 215. Viele suchen die Veranlassung (zu dem Fischmangel in den Flüssen) in den sog. „Flachschweichen“, 361. 1884.

Flachswrale, die. Eine Hanf- u. Flachschwrale wurde 1589 in Dorpat wiederum angelegt, 180. II. 2. 67. So lange die Flachsch- u. Hanfswrale auf Klüversholm währet, 174. 1883. №22. J. 1667.

Flachswralesehne. Hanf- u. Flachschwralesehnen auf Klüversholm, 174. 1883. №22. J. 1667.

Flachswarm, f. Laufst.

Fladen, Kuchen, aus d. Lett. folgende Zeugnisse der Verwandtschaft: plahzens Fladen oder breite (flache) Kuchen, nach Stender von placht dünne ausbreiten od. austreichen. Das lett. plahzens od. plahzinsch ist übrigens übereinstimmend mit unser Plätzchen, welches von placenta hergeleitet wird. In 411: plahzenis (lit. pladas).

Fladuse, Schmeichelwort. Die Doctoren hören einen ruhig an u. haben immer allerlei Fladusen in Petto, 361. 1884. F. W. 50. 198.

Flage bekommen, Haue, Prügel.

Flagen, einen, haue, plügeln. Er wurde tüchtig geflagt, (gespr. geflächt).

Flagmann, (v), unrichtig f. Flagge od. Flaggenmann, Flaggenoffizier. Der jüngere Flagmann der russischen Flotille, rig. Btg. 1866. 254. Nach d. russ. фламанъ.

Flame, die, Schneppe, zum Abern

der Pferde. Nach Brasche in 411. In Livland wol unbekannt.

Fläme, die, die Weichen in der Seite bei Menschen u. Vieh, Brasche in 411. Wol nur in Kurland.

flämisch. Brasche in 411 führt flämisch in d. Ved. von arg, recht schlecht u. dgl. auf. So z. B. ein flämischer Bengel = wahrhafter Lummel. Diese Ved. scheint sich auf Kurland zu beschränken.

Flamme. Grimms Wtb. führt altflav. planien, höhru. plamen, poln. plamien auf plananti, plonag zurück. Das hat noch weniger Grund, als deutsches Flamme auf flimmen u. flammen zurückzuführen. Flamme u. russ. пламя u. полмя, altflav. полома verhalten sich zu lat. flamma ganz gleich; will man полома-пламя als echtflavisch gelten lassen, so hat man ebensoviel Grund, Flamme für echtdeutsch anzusehen. Das P des slav. Wortes vertritt das lat. u. deutsche F.

Flammfladen, der, Art flacher Kuchen, lett. plahzenis. Nur in 411 (Brasche). Man dürste dazu Flamme 3) in Grimms Wtb. vergleichen.

flamsch, (-) flämisch. In einem Protokollbuch d. kleinen Gilde zu Riga v. 1602: eine große flamsche-Decke, so auf das Brautbett gedeckt wurde, für 120 Mark gekauft, vgl. 174. 1333. 411. Flamsch noch jetzt oft ft. flämisch.

Flantsche, die. Gußeiserne Köhren mit Flantschen verkaufen Starr & Co, rig. Btg. 1885. 222.

Flaschengießen, das, Geräusch im Bauch, das mit dem Gießen einer Flüssigkeit aus einer Flasche in eine andere verglichen werden kann, 372. II. 73 u. 75, Siebungsgeräusch.

flasig, zerstreut, nachlässig, träge, 390 c. 31. Auch verstärkt durch dwafig: flasig u. dwafig, 390 c. 74.

[**Flätangel,** Unflut, Grobian, gleichsam: schmutzige Thürangel, in Grimms Wtb. nach Brem. Wtb. — Mit Thürangel hat das Wort nichts zu schaffen. f. Angel u. Pungel.

Flatsch (-), der, plumper, bärenhafter Mensch. Ein Herr von D. in Livland, welcher durch seine plumpe Beseibtheit u. wol auch Unflätigkeit bekannt war, fürte den Beinamen: Flatsch, vgl. Fläts, Flätisch.

Flatsche, der u. die, Feschen u. Laufen. Zu der ersten Bedeutung dieses undeutlich klingenden Wortes ist russ. пласть zu vergleichen, u. платка Флищ, пласть fliden. Zu der zweiten dagegen пласть Schicht, Lage, Lager; zu пласть aber auch Фибъ: рудный пласть Erzlage, горизонтальный

макръ Flöh. Die Bed. Fegen, Flid ist hier unbekannt, die von Hausen, insbesondere von Heu (Heufstache — Heuhaufen, eine Flatsche Heu), hier u. da zu hören u. schon von Lange angeführt: Heufstache, Gubbe, Heuschöber. Das brenn. Wtb. hat flaaake abgerissenes dünnes Stück Fleisch, Haut u. dgl. Einige Ärzte haben Flatschen das genannt, was die franz. Ärzte plaques nennen: im Unterleibstypus Ablagerungen unter d. Schleimhaut des Darms, welche als Hervorragungen, später als Geschwürbildungen in Erscheinung treten.

Bei den Wörtern Flatsch, Flatsche, Flaz ist nicht zu übersehen engl. flat; das ebenwol flach, platt als plump bedeutet.

flau. Grimms Wtb. sagt; die Bed. sei schwach; das Wort komme unhäufig vor, fast nur unter Kaufleuten oder in der Na.: es ist, es wird mit flau = schwach. — Lindner (190. 226) hat zwei Bedeutungen: „flau, wenn einem übel wird; man sagt es auch von Raufinnigkeit im Betragen“. — Das flausen bezeichnet eigentlich keine Umwandlung zum Erbrechen, vielmehr ein unbehagliches Gefühl im Magen, insbesondere wenn derselbe durch Hungern oder auch durch geistige Anstrengung angegriffen ist. Man hebt daher die flauigkeit durch Essen, durch einen Schnaps u. dgl. — Die zweite von Lindner, u. auch in Grimms Wtb. verzeichnete Bedeutung = lau ist hier wol kaum zu hören, wenigstens nicht gegenwärtig.

flaus, ber, flausdrock. In schauderhaften flausen oder Gottfrieds einher zu stolziren, 470 IV. 148. Sonst lautet die Bz: flause u. die Einz: flaus.

flausch, ber 3) Hängebaß, Lump. Nur in 210.

flause, die. In der bei uns üblichen Bed. von Winkelzug, launische Verzögerung stimmt es ganz mit russischem (aus dem deutschen flause entstellt?). *кляса*, Kniff u. Kniff; ebenso russ. *клясышко* Ränkemacher mit flausenmacher, dessen Bed. aber in Grimms Wtb. Mißdeutet ist. Die russ. Sprache hat auch *клясышко* Ränke schmieden.

fläz, meist mit grob verbunden. Ein grober fläz. vgl. Flatsch u. franz. flez od. flet flunder.

flechsenspringen, das, od. Sehnenhüpfen, tendinum saltus, wird meist an der Fandwurzel beobachtet, als ein gefahrdrohendes Zeichen in schweren Fiebern.

flechtn. Russow (195. 30. 2): de stiftigen Edelküde de weren up de Ordens-

heren nicht wol tho flechten. Relsch (215) macht daraus: die Gellente waren auf die Ordensgebietiger nicht wol zu sprechen, Gabelbusch in 325.

Flechtzeug. Rutsche mit F., 172. 1786. 188.

Fled ob Flecken, ber, und fleckig stimmen ganz, ersteres zu poln. piega, nserb. poga Sommerprosse, zweites zu slaw. nbriz. Das slaw. p vertritt deutsches f; das ausgefallene l wird durch ie oder h angedeutet. In Grimms Wtb. nichts über diese Verwandtschaft.

Fled. Auf dem Fled, sogleich. Auch in Verstäcker's Erbe 3. 309.

Fled à la Königsberg, eine Speise, wol daselbe was Königsberger Flederkops, vgl. Bz. 1865. 264.

Fleckblech, oder einfach: Fleck, eine Blechsorte, welche nicht verzinkt wird und auch keine bestimmte Größe hat, 395. VII. 95.

Flecken, ber, kleine Ortschaft, selbst kleine Stadt, wenn sie gewisse städtische Gerechtigkeiten nicht besitzt. So ist das Städtchen Schloß in Luland in d. amtlichen Sprache ein Flecken oder Gerichts Flecken. Flecken oder sog. Hafelwerke, 154. I. § 87. Nie: Fleck.

Fleckenbewohner, *посаженіи*, Emers in 460.

Fleckenjahrmarkt. Die Baltens, Flecken- u. Stadtjahrmärkte. vgl. 193. I 325 und II. 592.

Fleckenkrankheit, Werthoffsche, 372. II. 24, morbus maculosus Werlhof, Blutfleckenkrankheit.

Fleckensehen, das, scotosis, bei Augenärzten.

Fleckfieber, das, bildlich. Er ist das wahre F, rührt sich nicht vom Fleck, macht beständig Besuche, ist überall zur Stelle; wie das F. sein, sich nicht von der Stelle rühren, überlästig sein durch oft wiederholte Besuche. Gew.

Fleknudeln, nicht, wie im Wörterbuch erklärt, Nudeln mit Schinken, sondern: aus Nudelteig geschnittene Fleckchen, die, mit Schinken u. s. w. zubereitet, auf den Tisch kommen. Eine Fleknudelpastete besteht aus Fleknudeln, d. h. aus Nudelteig geschnittenen, daumbreiten, viereckigen Fleckchen, und kleinvierlig geschnittenen Schinken. vgl. 155. II. 232; ein Fleknudelpudding oder Nudelpudding mit Schinken, ähnlicher Zusammensetzung, ebda 245.

Flectyphus, seltener: Fleckentypus, typhus petechialis. Gew.

fleihen. Den Buchstaben u. Bedeutung ganz entsprechend lett. blīhweht, schiebtweise auf einander legen. Das Wort an der ganzen Duna bis zur Witebskischen Grenze gebräuchlich. — Der Keller sei drei Strich hoch mit Flach gefleihen gewesen, 365. J. 1668.

Fleisch. Von Fleisch kommen, abmagern. Von Menschen und Thieren, in Grimms Wtb.: vom Fleische fallen: f. Luder.

Fleischaderer. Das rig. Adressbuch v. 1885 führt einen F. auf, Babusch mit Namen. [**Fleischarden,** der. Sie legten ihn in einen sog. Fleischarden, Gartenlaube 1867. S. 45].

Fleischbude, die, Fleischscharren. Kronsfleischbude und Schlachtstall, 172. 1788. 285. Angew.

Fleischgeld, 2) in 390c. 65: Geld, welches die Magd vom Fleischer dafür erhält, daß sie bei ihm kauft; oder daß sie beim Fleischkauf unterschlägt.

Fleischklopper, in der Küche, rig. Btg. 1882.

Fleischpudding, der, aus Kalb- oder Rindfleisch. vgl. 227. 176 u. 177.

Fleischseite, eines zerlegten Fisches, entgegen der Hautseite.

Fleisch, der, fleißiger Mensch. Auch Bz.: Fleiße, fleißige Menschen. Im Scherz auch: Faulpelz.

fleiten od. fleuten, flöten gehen, 1) entwischen, entfliehen. Nur bei Bergmann Wtb. (210): er ging fleiten — wie in Grimms nb. fleuten gahn, durchgehen. — 2) Gewöhnlicher in dem Sinne von: verloren gehen. fleuten gehn od. flöten gehn. In 479: dat geld is fleuten das Geld ist fort; dat is fleuten gaan verloren gehen. Sallmann (390c. 31) sagt: flöten gehen oder fleiten gehen, ursprünglich aus dem jüdischdeutschen pleite gehen. — Diese Deutung ist auch in Grimms Wtb. angeführt, doch ihr nicht zugestimmt, u. wol mit Recht. Wir in Livland haben den Ausdruck sicher nicht aus dem Jüdischen. Der Ausdruck pleite ist hier bis auf die neueste Zeit unbekannt gewesen und erst aus Berlin her bekannt geworden. Das flöten gehen erinnert an ftt oder fitt.

Fleisung, Stapelung, Fleisung des Holzes, 365. J. 1666. f. benemen

Flette, die, der Vogel Fitis.

Flexibel, das, am Pfeifenror, der biegsame Teil zwischen Ror u. Spitze.

[**Flibustier,** wahrscheinlich entlehnt aus nb. fributter Freibenter. Fributers, 335. 178. J. 1571. Berghaus (479) sagt: entweder vom engl. freebooters Freibenter,

das die Franzosen in fibustiers verderbten oder von fly-boots, franz. fibots, den leichten Schiffen, deren sich die Fibustier bedienten.]

Flüchterin, die, tresseuse, 174. 1862. 360.

Flid. Die Braut läßt den Bräutigam nicht aus den Flidern, d. h. nicht los, hält ihn fest an seinem Versprechen, läßt ihn nicht durch die „Lappen“ gehen. — Ich fastte mich gleich, nahm Maling an die Flider u. sagte —, 361. 1885. Feuill. Weil. 5. 19, fastte sie am Kleid. — Vor die Flider bekommen, Schläge erhalten, Schaden erleiden. Gew.

fliderig, flockig, krümelig, flückerig. 390c. 31.

flidern, flimmern, 390c. 31.

Fliderteng, allerlei Flider, Lappen. Schon Stember.

Flidram, der, allerlei, was zu fliden ist, namentlich Bekleidungsgegenstände solcher Art. Man hat es beständig mit F. zu tun.

[**Flide,** die. Der Baumwollstreicher bringt die rohe Baumwolle auf Horden — und streicht sie mit Streichkämmen zu dünnen durchsichtigen Fliden (Flöten). Der Spinner macht aus den Fliden schmale Flidenlöden, C. W. Funke, Naturg. u. Technologie, II. 819 u. 820.]

[**Flidermilch.** Ehe diese sogenannten Reischen reif sind, von welchen ihr, wenn sie noch blühen und weiß sind, so gerne eine Flidermilch esset, und von welchen, wenn sie reif sind, das gesunde Reischen oder Flidernuß gekocht wird, welches bei Schnupfen und Husten in der Suppe so gute Dienste thut, 373. V. 179.]

flien, fliehen, fleien, schieben, stapeln. vgl. russ. *нзортъ*, das sich zu fleien verhält wie *нзортъ* zu Fleisch. — Alle anderen Schreibungen dieses Wortes — fliegen, fliehen, fliechen, flühen — haben keine Berechtigung. Flien ist die nb. Gestaltung des hd. fleien.

flieben. Nicht geflossene und untiefe Gräben, 223, d. h. nicht fließende Gräben. — Die Nase fliekt, bei Schnupfen; das Ohr fliekt, es findet Ohrenfluß statt. In ders. Bed.: laufen. — Eine Leiche fliekt, in Folge eingetretener Verwesung.

Fliehwassergesäßchen, va-a lymphatica, 435. 7.

Flige. Lüderliche F.: Lüderlicher Mensch, Lüderliches Weib. — Leichte Fliege: leichter Vogel, leichtfertiger Mensch u. dgl.; wilde Fliege: wilde Hummel; nichtsnukige F.: nichtsnukiger Mensch; unbedeutende F.: unbedeutender Mensch. Gew. vgl. Grimms Wtb. Spanische F., ft. Spanischfliegen-

ppflaster. Man stelle eine handgroße spanische Fliege, 372. I. 510 u. öfters.

fligen, 1) ordnen, schlichten. In einem Brief H. Brüggeneys v. 1541 aus Wolmar steht: alle Mißheiligkeit, Zwist, Gebreke u. s. w. sollen werden hengelecht (hingelegt) und geflegen, d. h. beseitigt u. geordnet, geschlichtet. 2) stapeln. Holt (Holz) de he achter der russchen Karcken up geflegen hefft, 406. J. 1589; hefft he na duffer Lydt ten Holt mer hen geflegen, ebba, hingestapelt.

fligen. Es flog nur, was sie arbeitete, d. h. es ging sehr schnell, sie arbeitete sehr schnell; wie sie arbeitet, hat es (ging es wie) geflogen, d. h. es ging sehr rasch. — Von Beamten, Knall und Fall seine Stelle verlieren. Alle Polizeibeamten flogen. Von Schülern, ausgeschloffen werden. Zu Grimms Wtb. 4).

fligenfalle der Venus, Sinnpflanze, *Dionaea muscipala*.

fligenfüße, bei den Buchdruckern Zeichen, welche sie in Ermangelung von Lettern setzen.

fligenkopf. An Drucksehern u. fliegenköpfen fehlt es nicht, 174. 1881. 278. Bei Buchdruckern, franz. blocage.

fliger, nd. flegger, wurden Seiltänzer genannt. Nach Gadebusch (325) in Ruffow 27. 2, beim J. 1547, funambulus. vgl. Linientänzer. — fliger, gut fliegende Taube. Schzig Stück Tauben, ausgezeichnete flieger, rig. Jtg. 1868. 256. Kenner schätzen Tauben hauptsächlich nach der Art ihres Fluges, ob sie hoch steigen, zusammenhalten in einer Krift, ob sie hübsch steigen, sich schön drehen, oder werfen u. s. w.

flimmer, die, flimmerhäuschen, flimmerhar, flimmerhaut, flimmerbewegung u. a., in der Physiologie. Die flimmern, die kleinen Haare oder die Läppchen, welche die freie Oberfläche mancher Epithelialzellen bedecken, Valentin's Phys. II. a. 19.

flimmerbewegung. Sie kommt nicht bloß in der Thierwelt vor, Valentin's Physiol. II. a. 19; die Richtung der F., ebda 27.

flimmern, von den Schleimhautflimmern, sich bewegen, schwingen. Daß der Samenleiter der höheren Geschöpfe flimmere, Valentin's Phys. II. a. 23. Die Physiologen sprechen von flimmerndem Cylinderepithel.

flinke, die, der Weißfisch, lett. raubdwite. Grimms Wtb. sagt: auch glänzende Fische heißen flinken. Für Kurland in 411 bezugt; ob in Livland? s. flinke.

flinker, der, u. flinkerchen, das, flitter. Für Kurland in 411 bezugt.

[flinke, die, dünner Kuchen, insbeson-

dere Pfannkuchen, in Grimms Wtb. fling, der, bei Abelung flinse, die. Frischbier (476) fragt, ob aus lat. placenta? — Es entspricht russ. блины u. блинцы.]

flinke, die, der Fisch Rotauge. Ein Lk. flinthen od. Rothaugen, 183. J. 1849. s. flinke.

flinke, die. Grimms Wtb. sagt: „offenbar nach flint, dem Feuerstein benannt; da aber im Deutschen nur flinz vorkommt, so könne es nicht in unsrer Sprache zuerst aufkommen sein.“ Sollte aber selbst flinte auf engl. u. dän. flint, schwed. flinta Kiesel zurückzuführen sein, so wird doch noch das weibl. Geschlecht des deutschen Wortes zu erklären sein; das weibliche Geschlecht findet sich im Böhmischen und Polnischen, wo auch suzya gilt. Weitere Untersuchungen werden ergeben, wo das Wort zuerst auftritt und ob es in Deutschland, Böhmen oder Dänemark zur Erscheinung gekommen.

flinkhlig, ausgefloffen, durch und durch naß, weist nach Schlegel, 390c. 46. In Livland taum.

fliren, aufpuken. Nach Sallmann (390c. 65) von nd. flirre großer und breiter Rospuk, aufgestuhtes Frauenzimmer, Weiv. flirig. Unwahrscheinlich!

flirren, flimmern. Es flirt mir vor den Augen.

flisse. flisenn, de mit verbinget sein, 406. 1589.

flisplatte, die. Der sog. Kerrobach strömt über Ralksteingeröll und fließplatten rasch dahin, M. Braun in 361. 1885. 185, plattenbildender flisgrund.

flitter, die. Beschlußfassung über die Ausschließung der sogenannten flitter bei der Saat-Analyse, 391. 1879. 79.

flitterwoche. Böhs in Gartenlaube 1884. 338 leitet ab von dem altdeutschen flitarazian schmeichelnd lieblosen, franz. flatter; flitterwochen also die Zeit der Lieblosungen. — Diese Erklärung hat etwas mehr für sich als die in Grimms Wtb. angegebene von demselben Zw. flittern in d. Bed. von lachen: Woche der Freude u. des Lachens. Gegen beide Annahmen spricht, daß die Bed. des Zw. flittern: lachen u. lieblosen überaus selten u. ganz vereinzelt bezugt sind. Häufiger hat flittern die Bed. von flattern — flitterwoche wäre die flatterwoche — wenn nicht eher die glänzende, schöne, die glanzwoche, Glanzzeit des Ehestandes.

flöhe, die, Turmspize, franz. flèche. Auf dem vieredigen gemauerten Theil (des Turmes) erhebt sich eine flöhe, ganz ähnlich derjenigen des Jakobthurmes, 359. 11.

Floße, die. Die Zusammenbringung mit fliegen, in Grimms Wtb., erscheint mehr als bedenklich. Neben d. lett. und lit. Wörtern ist russ. хлопье Flocken und хлопъ Floße heranzuziehen; im ersten Wort ist deutschs f durch russ: x, im zweiten durch x vertreten. Ferner poln. włokno Fasern, Fasern, Gewebe, włokienny Garn, Gespinnst, russ. волокно. Als verwandt auch zu vermuten lett. plešve Häutchen am Fleisch, am Brei, auf Milch, auch Flockasche, das russ. хлопъ Häutchen, Raff, Spreu; lett. plaukstes und plaukšas Schinn auf dem Kopf.

Floeden lesen, in Grimms Wtb. Sp. 1810. 2. unzutreffend erklärt: faheln, irre reden, lateinisch erklärt: convulsio. Das Floedenlesen, carphologia oder crocidismus, besteht in Zuckungen der Beugemuskeln der Finger; ein gefahrdrohendes Zeichen in schlimmen Fibern.

floeden. Es floekt etwas Schnee, oder es floekt, d. h. es fallen einige Schneefloeden.

floekweiß, weiß wie Schneefloeden. Die Lage ist floekweiß.

Flögels, od. Flügelsholm, ehemals was jetzt Venkensholm. vgl. Schwarz in 186c. 3/4. 508/9.

Flöh, der. Er sucht sie, sie sucht ihn; er liebt sie, sie liebt ihn nicht, ist aber doch glücklich, wenn sie ihn kriegt. — Hunde beißen sich die Flöhe, spricht man, weil sie mit Maul u. Zähnen sie suchen.

Flohtakt, der, Flohdreht; niemals Flohtaka.

Flöhungel, der, Person, die viel Flöhe am Körper hat, Stender 1. 25. Auch Flöhungel.

Flor, der; die Flurung, Steins oder Fliesenbedeckung. Im Vorhause den Flor losgenommen und später von Neuem gefloret. Bei Maurern. Im brem. Wtb. floor gepflasterter Fußboden.

Flor, der, eine Pflanze, franz. tourne-sol. Zum Rotfärben benutzt, insbesondere auch in der Küche. So in 397. 401: derjenige, der einen Theil des Gesäes roth haben will, der laufe rothen Flohr von der Apotheke; in 155. 372: man nimmt ein Quatier von der Gesäesfüßigkeit mit etwas mehr als ein halbes Loth Tourne-soll oder rothem Flor, läßt es auf dem Feuer ausziehen, aber nicht kochen.

Flortappe, die, Schleier an Damenhüten. Flortappen, 470. IV. 25.

Florstieb, keines Sieb, dessen durchlassendes Gewebe ein Stilk Flor ist. Siebe den Indigo durch einen Florstieb, 397. 490. Auch heute.

Floß od. Floß, flößen u. s. w. Grimms Wtb. schweigt über die russ., lett. u. franz. Verwandtschaften. Floß, Färe, Bram zum Übersetzen, lett. plohts, russ. плотъ, franz. le flot Holzfloß, u. weiter gr. πλωτός schwimmend, schiffend, πλωσι schiffen, schwimmen. Daher wird das Zusammenbringen (in Grimms Wtb.) mit fließen u. Fluß bedenklich. Im lett. ist plohts flott werden, bei Lange platt; in derselben Weise wechselt o u. a. in russ. плотъ Floß u. плавать Holz flößen neben плавать schwimmen. — Floß (Färe, Holzfloß) verhält sich zu lett. pluddi od. pluhdi Wasserflut, wie zu Fluß u. Flut. Die Gebirgstage (440) unterscheidet Brennholzflöße u. Waldflöße.

Floßangel, die, unterschieden von Grundangel.

Floßbrücke, Dünabrücke bei Riga, der amtliche Ausdr. Balken von der Floßbrücke abzurbeiten. 440. In einer Vo. v. 1731: Die Ab- und Aufbringung der Floßbrücke, 349. X.

Floßbrückenzollbude, 174. 1883. №22. J. 1667.

Flöhe (-), die, Flößungsstelle. Das zur Flößung von den Kronsgütern an die Flöße angeführte Brennholz, rig. Btg. 1864. 233. Aus Kurland.

Flößer, der, Flößer, einer der flößt. Aus d. J. 1665. vgl. 174. 1867 №37. Des Alters wegen!

Flößmannschaft. Ein Floß mit Hilfe der Fl. abzuräumen, 440, сараважен, plohtsa-kaufsi.

Flößung. In Liv- u. Kurland kennt man eine „wilde Holzflößung“. In wilde Flößung Holz herabschwimmen lassen, rig. Btg. 1864. 212 u. 213.

Flößungslotse. Ein Amt der Flößungslotzen wird in Riga begründet Ende 1885, welches Verkehrsstörungen beim Abflößen der die Düna herabkommenden Flöße und Strufen verhüten soll. Das Reglement für das Amt d. Fl in 174. 1886. S. 50 u. f.

Flöte, die, vgl. Flide.

Flöter. Feinste Oberharzer Canarienvögel, als: Tiefs u. Hohlröter, Flöter u. Glucker, rig. Btg. 1876. 86.

Floth- oder vielmehr Flöthmilch, bezeichnend, nach Gabebusch (325) in Pommen geronnene Milch, die in Livland sog. Büttnmilch. Flöthmilch, die, saure, doch nicht dicke Milch, 476. Von Flot (oder Flöte)-Sahne, Rahm, ahd. phlieb.

flott (bei Lange), flot (bei Stender), flach, unteif, seicht. Flotter Ort, Untiefe, Lauge; Ort, wo es flot ist, Untiefe, Wa-

tewasser, Furt, Stender. — Diese Bed. scheint Stenbern wie Lange'n ganz geläufig; mir soust nicht begegnet.

Flotte. Nehmen vor einem Floß von 28 oder 30 Schock Holz soviel als wenns eine große Flotte wäre, 174. 1867. 272 aus d. J. 1665 in den Regeln, betreffend die Holzwrake.

Flottheit, 1) ft. Flottsein eines Schiffes. 2) eines Studenten, Flottigkeit.

Flottholz. Flotthölzer an Rehen, um sie an der Oberfläche aus einander zu halten, bei Berghaus (479) Floten. Die Flotthölzer (an Rehen), viereckige Stücke von Pappelborke, halten das Reh flott, während die abwärts ziehenden Grausteine ihm die Spannung geben. In ders. Bed. Flot u. Flott, das, lit. plur. dia., 476.

Flottig. Ein gar zu flottiges Wesen. sub.

Flottigkeit, eines Studenten, flottes Wesen.

Fluchen, vertraulich ft. schwören. Kannst du darauf fluchen? es beschwören. Ich möchte drauf fluchen, daiss —, drauf schwören, daß sich das ereignet u. vgl.

Flucht, Flügel. Bei Wessern (Tauben) unterscheidet man, ob sie über die Flucht schlagen, d. h. sich seitwärts werfen, ob. ob sie sich rückwärts werfen.

Fluchten, in gerader Linie ziehen. Bei Bauhandwerkern. vgl. ab- u. durchfluchten.

Fluchwort, als Fluch benutztes Wort.

Flüdder, in 480. 227: ein flatterhaftes Mädchen, Fländerl in Oesterreich. Im Niederächs. giebt's fluttern ft. flattern, Richer 65. — vgl. Flidder.

Flügel, der, flügelähnliche Falte. f. flügeln.

Flügelfell, pterygium, entzündliche Wucherung der Bindehaut des Auges, dreieckig, mit der Spitze gegen die Hornhaut. Unterschieden von Augensfell (Pannus).

Flügelmann, Seitenmann einer Solbatenrotte; nicht Vordermann.

Flügeln, z., eine flügelähnliche Falte oder „Flügel“ schlagen. Der Rock eines Damenkleides, wenn schlecht angefalt, flügel, macht einen Flügel, schwingt hin u. her mit einer Ban.

Flügelnek. Die Fischer im Dörptschen unterscheiden das große Flügelnek, estn. noot, von dem kleinen Flügelnek, estn. murtt. Bei erstem beträgt die Maschenweite 35 mm. im Quadrat. (= 1 $\frac{3}{16}$ Zoll), im Fangsack nicht weniger als 10 mm (= $\frac{3}{16}$ Zoll), bei diesem beträgt die Maschenweite des Fangsackes 4 mm (= $\frac{1}{16}$ Zoll), R. Braun in 456. 1885.

Flügelstisch, hat Bergmann als Erklärung f. Klapptisch.

Fluggeschwindigkeit, eines Geschosses. Flug, Adv., stets mit gedehntem u. u. fluch (-) gesprochen, nie: fluck, wie Grimms Wtb. angibt.

Flugwild. Ein Jüngling war mit 2 Kameraden auf Flug-Wild-Jagd, aufs väterliche Gut ausgefahren, vlg. Jtg. 1881. 211. In Thibaut franz. Wtb. steht: Flugwildpret.

Flunkerband. In Flunkerband und geknallt Zeug dastehen (von einem Mädchen), 382 c. 69. — Flunkerband, Tresse, Supel (444. 1780 u. 1818), estn. tart.

Flur. Sich auf der Flur befinden, im Scherz: nicht zu Hause, auf der Straße sein.

Flurhöhe. Fast ohne Ausnahme beweist die H. eines Hauses im Vergleich zu der Straßenhöhe das ursprüngliche Alter des Hauses, 174. 1870. 34, Höhe der Vorhausbildung

Flurung. Die Straßenfläche bei der Petrikirche steht nur unbedeutend über der Flurung des Inneren hervor, 174. 1870. 34.

Flusch, der, in Grimms Wtb. Schwarm turba. Vermutlicher Haufen und daselbe was unser Flusch. Dies erinnert an Abelungs: ein Flusch Wolle, Haare. In 476 Flusch, eigentlich Flode, dann kleine Menge. „Ein Flusch Heu, eine Handvoll. Gieb dem Pferde ein Fluschchen Heu.“

Flusserig, in 390 c. 75: zerflossen, verschwommen.

Fluffern, Charpie zupfen. Man flufferte in allen Häusern im J. 1870. Dar 1870 überall zu hören.

Flußherr, in Riga, ein Ratsherr, welcher die Fluß- u. Schiffs-Angelegenheiten auf der Düna unter sich hat.

Flußheuschlag. Vertorgung von 200 Poststellen guten Flußheuschlägen, 361. 1882. 133, ft. guter Flußheuschläge.

Flußpolizei, 174. 1880. 244. f. Flußherr.

Flußweg. f. Fahrt.

foddern, im gew. Leben geläufiger als fordern u. fodern. Dagegen Forderung gewöhnlicher als Fodderung.

ßöbe, die, Fuchsin. In der Schreibung scheint ö besser als das ä Grimms. vgl. Ueber Land u. Meer 1867. August. №45. S. 714.

Folbant, eigentlich Faulbant, aus Mißverständnis Volkbant, nd. rulbant, die bis weilen vom Gesinde benutzte Bettstelle,

die in einer auszugehenden Schieblade beſteht, 390c. 65. In Lettland kaum.

ſolen, ein Füllen werfen. Eine Stute ſohlet zumeilen ſchwer, 447. 115. Viel älterer Beleg als in Grimms Wtb.

Folenzau. Die Fohlenzähne des Pferdes ſind die Maſſzähne u. Sammler im erſten Jahre, ſie ſind klein, weiß u. helle, 447. 106.

Folgekrankheit. Wenn ſich das Hirnleiden als F. zu einem acuten Leiden geſellt, 372. I. 218 u. oft. Ebenſo: Folgeübel.

Folgemann. Für einen Schuttheißen der Folgemänner (огнищанин), Erweis in 459. 301; der Folgemann, ebda. 314.

folgend. Drei nach einander folgende Zimmern, 172. 1809 u. öfter, ſt. an einanderhängende.

Folger. Weiſſer oder Folger, 194. Nr. d. F. E. 112. Ob wirklich im Sinn u. Weiſſer?

ſolghaftig. Zur Beygraß ſolghaftig ſein, 246, folgen müſſen.

ſolig u. **Foligkeit**, conſequent u. Conſequentz.

Foller u. **Folterbank**. Entſprechend dem lat. equuleus, ital. poledro, franz. chevalet iſt ruſſ. кобыла (Stute): Bank zur körperlichen Züchtigung der Verbrecher.

Fön, Föhn, Fönwind. Schulinſpektor Höder in Jahresber. d. naturf. Geſ. Graubündens 1858. S. 55—61 ſtreitet gegen die Herleitung aus favonius und befürwortet die von phönix oder phönicias. Denn der Fönwind ſei kein Weſtwind (favonius), ſondern ein Südſtwind, welcher bei den Römern phönix ob. phönicias hieß.]

Forder, oder **Forderblech**, 395. VII. gä. f. Blech.

Förderſam. Damit der Rath geſliſſen ſein möge, fernere Nachrichten mit dem Förderſamten beizubringen, rig. Schrift. v. 1723 u. öfter.

Förderzan, **Vorberzan**. Bei einem Krippenbeißer iſt das Korn an den Förderzähnen allezeit abgeſchliffen, Gadebuſch (325).

Före, die, Kiefer. Früher gew. Feure, jezt, oder ſchon ſeit d. ſchwed. Zeit? Fichte. Obgleich ganz entſprechend ſlaw. бора, ſo erinnert Före doch auch an ruſſ. хвоя od. хвоя, Tannenzweige, indem хв für deutſches f ſteht. — Hier ebenſo ungebräuchlich wie Kiefer.

Forſt, wird in Grimms Wtb., wie Före, zu ſlaw. бора geſtellt. Näher liegt хворочъ Geſträuch, Gebüſch, wenn

das ruſſ. Wort nicht aus Forſt entſtanden ſein ſollte.

Forſt, der, Daſſiſte, im Vocab. ex quo des 15 Jahrh. u. heute nur weiterauſch. Bei uns durchweg. Auf dieſe Wortgeſtalt geht Grimms Wtb. nicht ein; ſie ſteht näher zu ruſſ. вепъ als zu Friſt. Für dieſes kann Grimms Wtb. Firſt anführen, für Forſt aber nicht Froſt.

Forſtballen, **Firſtbalken**.

Forſtconducteur, ein Beamter d. livl. Domänenhofs für d. dörpt. Kreis, vgl. 404. J. 1883 (Domänenhof). Ein Conducteur Scalongue wird in d. erſten ruſſ. Zeit, z. B. 1723 öfters genannt. Er ſcheint ein Kronz-Beamter für das Bauweſen geweſen zu ſein. Entſprechend wol d. franz. conducteur u. d. ruſſ. кондукторъ.

Förſterhaus, ſt. Forſthaus. Ebenſo in andern Zuſammenſetzungen Förſter ſt. Forſt.

Forſtordnung. Die erſte livländiſche F. von 1664. vgl. 193. II. 2.

fort, ſoſort. In ältern Schriftſtücken. Fort nach der Mutter Tod, 193. II. 441; 8000 Mark ſoll man ihm fort nach meinem Tode belegen, 350. XIV. 5; ſoll fort die Bürgerſchaft gewinnen, 240.

fortbekommen, einen, etwas, fortbringen, d. h. dahin gelangen, ihn, es wegzuschaffen. Er iſt nicht fortzubekommen, zum Weggehen zu veranlaſſen; die Flecken ſind nicht fortzubekommen, wegzuschaffen.

fortbringen. An den Schildern der Schenken ſteht: Zum Trinken an Ort und Stelle und zum Fortbringen, d. h. zum Verkauf aus der Schenke hinaus. Seit den Acciſe-Einrichtungen.

fortgeben, fortſetzen zu geben. Die Schmandfrau will nicht mehr Milch fortgeben, d. h. nicht weiter Milch liefern.

Fortgeſchrittenheit. Sich gleicher F. rühmen, W. v. Bod in 370. II. 3. 136.

fortguffchen. In einem Hochzeitsgedicht v. 1708: Und wenn die Wittben oft zur Luſt zu Fuße gehn, So will manch Pippchen ſeyn ſein ſanfte fortgeguffchet, 174. 1853. 406, in einer Kutſche gefahren ſein.

fortkommen, wegkommen, verloren gehen. Der Hund, mein Schliſſel iſt mir fortgekommen. Gem. u. edler als wegkommen.

fortkriegen, fortbekommen.

fortleiſten, ſ. Korbe.

fortmehr u. **fortmehr**, in livl. älteren Schriftſtücken überaus gew., ebenſo wie in der plattd. Zeit: vortmehr. vgl. Grimms Wtb.

fortſchieben, davonschieben, weggehen.

fortstellen. Die Amt Rüste fort stellen, 240, abschaffen?

Foster, Pfleger, Erzieher, ein Wort, das bei Scandinawen, Angelsachsen und Engländern begegnet, bei den Slawen (Russen) als *нростръ*, im Gothischen und Deutschen, wie in 472. III. 33 bemerkt ist, sich nicht erhalten hat, wenigstens nicht bezeugt ist. Doch ist diese Angabe zu beschränken. Denn mnd. entspricht dem Foster und *нростръ* ganz das Wort *vodester Nährer(in)* von *vodern (voren)* füttern. In Friesland ist noch Föbberster Amme, Ernährerin (doch seltsamer Weise nicht: Ernährer!) in Gebrauch, von *föbe* u. Föbung Kost und Pflege. vgl. 479. Das altruss. *нростръ* (*wooon нростръ*) steht indessen lautlich näher dem deutschen *seihen* u. *seihen*; den Buchstaben nach fallen *нростръ* und *seihen* zusammen; nicht aber im Begriffe.]

Fok. Den Buchstaben nach sowol *нрзда* wie *нростръ*, dem Begriff nach nur jenes.

foken, nach A. Stein stud., sicken.

Fokenleder, entspricht dem lat. *cunnilingus*.

fokigeln, nach A. Stein (*вокigeln*), stud. f. huren.

Fokine, die, bei A. Stein stud. *Вокине*, Vögelante.

Fokpimpel, der, elender Mensch. *Сó* (solch) ein Fokpimpel!

Fracht. Gadebusch (325) bemerkt, daß das gotländische Stadtrecht Fracht beständig mit Frucht ausdrücke. Grimms *Wb.* hat darüber nichts. Etwa wie schweizerisch *Mucht* für *Macht*? — Schiffer, welche mit Ladung auf Fracht einkommen, in 287 öfterz.

Frachtbericht. Pr. 496 *℥*. Weizen nach London $1\frac{1}{4}$ — 7 d, 391. 1885. Aus Petersburg.

Frachtenmarkt, der. Dampfer nach Bremen Dretter *Mt.* 38 pr. Standard, nach London Hafer $1\frac{1}{2}$ pr. 320 Pfund, 391. 1885; der *F.* ist sehr still, ebda; unser *F.* (in Liban) ist flau; geschlossen wurden Dampfer nach London 1.5.3 d., ebda.

Frachtfahrer, Frachtschiffer, rig. *3tg.* 1864.

Frachtfure, die, die auf den Post- und Heerstraßen in Reihen fahrenden Frachtfuhren (Wagen) müssen sich immer rechter Hand halten, 154. I. 210. Das russ. *оборз* ist Wagenzug, d. h. eine größere Zahl hinter einander (nicht in Reihen!) gehender Furen.

Frachtführer, Führer eines Lichterschiffs. Der Frachtführer haftet für alle Beschädigung des Frachtgutes; die wechselseitigen Verpflichtungen zwischen Frachtgeber und

Frachtführer, 174. 1880. 245. — Auch: Frachtfuhrmann.

Frachtgeber, s. Frachtführer.

Frachtherer. Die revalschen Frachtherren erklärten sich darüber erfreut, daß man ihnen das Geld für die Bezahlung der Söldner schicken wolle; die besagten revalschen Frachtherren sind vermutlich Schwarzhäupter gewesen, 484. 59. *3.* 1583.

Frachtleute, Matrosen, *сепманнен*, 475. 54.

Frach. In Grimms *Wb.* als franz. nur la fraque angegeben; durchgebrungen ist aber le frac. Früher oft: die Fracke.

Frage. Eine *F.* an Jemand tragen, führt Gadebusch (325) aus Luthar an in dessen Vorrede auf den Brief an die Thesalonicher: Dazu antwortet er ihm auf die Frage, die sie an ihn durch Timotheum hatten getragen. — Im Kartenspiel. *Vasse!*

— *Frage!* — *Solo!* — waren die Worte, welche die Unterhaltung beim Kartenspiel ausmachten, 175. 1860. *N.* 12.

fragen, bitten. Um Erlaubniß fragen, bitten. *Gew.* — Kleine Kinder, die (um zu harnen) nicht auf den Kopf fragen, 372. I. 299, d. h. verlangen. — Ein Schüler ist nicht angekommen (an die Reihe) oder vom Lehrer nicht gefragt worden. Auch in *Reval.* vgl. 390. 505.

frassen, Möbeln. Möbelsücke werden gezeichnet, gefraßt u. geschnitten. In der Anzeige eines rig. Möbelsabrikanten v. 1864.

Frätskopf. Eine Tischler-Fräsmaschine mit 50 Frätsköpfen, rig. *3tg.* 1886. 100. s. *Freskopf.*

Frätsrichter, Wiebergabed. russ. *вирникъ* in *Ewers*, (459. 301). Vom alten *Fräts*, das peinliche Gericht, *jus terrendi et torquendi*.

frätsrichterlich. Die frätsrichterlichen Gefälle, *вирные покловн*, *Ewers* in 459. 301.

Fränge, die, gespr. *Frang-e*, seltner *Franje*. Davon: *besfrangen*, gespr. *besfrangen*. Nur in *ausfrangen* u. *ausfrangen* hört man die in Deutschland üblichen *Franse* u. *Franze*. *Franje* wie nnl. *Franje*. *Fränge* u. *Franze*, braucht *Gupel* (444. 1818) st. *Faser*.

Frant, vielleicht nur im Munde derj., welche in Russland gelebt und dort den russ. Ausdruck *франтъ* und *франта* (für weibliche Personen) gehört haben. Das russische Wort erscheint ebenso wie d. polnische *Frant* als Fremdwort und ist vermutlich entstanden aus deutschem *Frant*. Dem entsprechend auch der Begriff d. *W.* im Russischen u. Polnischen abweichend;

in jenem heb. Frant Stuger u. Franticha Bugnärin, in diesem Schalk, lustiger Vogel. In dem deutschen Fant (Fanz) begegnen sich beide Bedeutungen: leichtfertiger Mensch, Schalk, Geß.

franzig, braucht Hupel (444. 1818) in gleichem Sinn mit fäsig oder fäserich. s. Frange.

Franzleder. Worauf das in Franzleder gebunden werden sollende Buch fertig ist, 395. X. 297.

Franzosenkresser, einer, der den Franzosen im höchsten Grade feind ist. Bei uns gibt es dafür Deutschenkresser oder, mit milderem Ausdruck, Deutschenhasser.

Franzwein, weißer französischer Wein. Die Benennung geht anderen gewichen. Man unterschied eine geringere Sorte, welche den gewöhnlichen Rothwein lieferte, und „alten Franzwein“, der Kranken empfohlen wurde.

Fräse, die, eine Halskrause, das franz. fraise, Krause, Halskrause. Berghaus (479) sagt: Frese, auch Fraise, Halskrause der Frauen, wie sie im 16. u. 17. Jahrhundert auch von Männern getragen wurde, nach spanischer Mode. In Schiller-Lübbers's mnd. Wtb. yress Halskragen belegt aus d. J. 1349. In der Bed. von gekrausstem Strämel, der an den Halsauschnitt von Frauenkleidern angebracht wird, in Riga noch heute gewöhnlich. vgl. Bröschen.

[**frast**. Dies dunkle Wort scheint mit russ. прост (прозрач) zusammenzufallen: einfach, schlicht, aufrichtig.]

Fräß, der, vgl. slaw. russ. брание Speise, Essen.

fräß, gefräßig, für Kurland verzeichnet in 411. In Grimms Wtb. fräße, und nur als mhd. aus Renner belegt. In Livland kaum!

Frät, fratt, Frattsein, Frette, fretten entsprechen dem slaw. прѣтъ, in Buchstaben und Bedeutung; Frät dem russ. прѣтъ, fraten dem russ. прѣтъ. Es kann daher an froter u. andere Wörter nicht gedacht werden.

Frattsein. Daß mit Ausschlägen, Frattsein, übermäßiger Fettentwidelung behaftete Kinder, 372. I. 135. Bei uns stets fratt, nie frat.

Fräße, die, 1) verzerrtes, häßliches Gesicht. Ihr Gesicht ist eine Fräße. 2) Gesicht überhaupt, spöttisch. Seine, ihre Fräße wird doch Niemand schön finden. Davon: Fräßchen, kleines Gesichtchen. Als sie ihn sah, verzog sie ihr Fräßchen; auf ihr Fräßchen kann sie doch nicht stolz sein. 3) Verzerrung des Gesichtes, Grimasse.

Fräßen schneiden od. machen, Gesichtser schneiden; nie: Fräßen ziehen, ebenso wenig: Gesichtser ziehen. — 4) bei Hupel (444. 1818) kommt Fräße nur in d. Bed. von Weibergeschwätz vor, ebenso bei Lange: unnützes Geschwätz; Fräßen reden od. vorbringen; auch bei Stender: Fräßen vorbringen, Fräßen reden. Diese Bed. entspricht der in Grimms Wtb. angeführten: Pöffen; die übertragene: Herrbild hier nur aus der Schriftsprache bekannt.

fräßig, von der Haut, wund, fratt. Aus Kurland in 411. In Livland kaum!

Frau. Seit etwa 2 — 3 Jahrzehnten ist, durch Ausländer, der Gebrauch von Frau für Madame, in der Rede u. im Gespräch so durchgedrungen, daß Madame jetzt Vielen für beleidigend gilt. — Unserer lieben Frauen Brüderschaft nannte sich anfangs die Genossenschaft der richtigen Stadtdiener. vgl. 174. 1834. 94. — Preussische Frauen wurden vor einigen Jahrzehnten preussische Händlerinnen genannt, welche auf der Durchreise oder während kurzen Aufenthalts in Riga verschiedene ins Land gebrachte Waren, namentlich Zeuge, verkauften, oft genug zusammen mit Schmuggelwaren.

Frauenarzt, s. Frauenleiden 2).

Frauenhaft, einer verheirateten Frau ähnlich od. angemessen, in Körperfülle, Benennen u. dgl. Sie sieht frauenhaft aus, d. h. wie eine Frau; ihre Stimme ist frauenhaft, nicht mädchenhaft; ihr (des jungen) Mädchens Puz ist frauenhaft.

Frauenleiden, 1) Krankheit des weibl. Geschlechts, früher: Weiberkrankheit, bei Ärzten. — 2) verhillend für ein Leiden der weibl. Geschlechtsorgane, insbesondere der Gebärmutter u. des Eierstocks. Sie hat ein F. In demselben Sinne: Frauenarzt, Spezialist für solche Leiden.

Frauenseite, in der Baukunst. Die nördliche Seite des Langhauses (einer Kirche) heißt Evangelienseite, Rechtsseite oder Frauenseite, die südliche Epistelfseite, Brodseite oder Männerseite, R. Guleke in 396. XXXI. 600. Ann. Weil in der nördlichen Seite oder Hälfte des Schiffes der Kirche die Frauen, in der südlichen die Männer Platz namen.

Frauenverein, Verein von Frauen zu wohlthätigen Zwecken. Der rigasche F. von 1818.

Fräulein, für sich stets sächlich. Dagegen spricht man ausschließlich: ihre, meine Fräulein Schwester. — In früheren Zeiten zuweilen weiblich. Eine Verheiratung mit der königlichen Fräulein, 194. R. B. d. F. G. 135. Die Herausgeber fügen

irrtümlich hinzu: Provinzialismus für: dem. In der plattdeutschen Zeit begegnet für Fräulein im Sinne von Princessin Freulen u. Freuwefen; doch galten diese Ausdrücke für verheiratete Fürstentöchter, so für die polnische an den Herzog Johann von Finnland vermählte Princessin Catharina, für die schwedische an Christoph Markgraf von Baden vermählte Princessin Cäcilie, für die russische an den Herzog Magnus von Holstein vermählte Princessin Maria, für die Gemalin des poln. Fürsten Leo Sapieha.

Ein adeliches Fräulein, Jungfrau adelichen Standes. Bis vor etwa 40 Jahren wurde „Fräulein“ ausschließlich für Mädchen adelichen Standes gebraucht, die bürgerlichen wurden Mamsell od. Mademoiselle genannt. Letzter Ausdruck ist jetzt ganz verschwunden und „Fräulein“ jetzt auch in der Sprache der Lett. und estnischen Dienstboten allein üblich. Sallmann (390c. 121) sagt: Fräulein im Munde der Dienstboten das weibliche, wenn auch noch so kleine Kind aus deutschem Hause. Ein wirkliches Fräulein, ein adeliches.

Fräuleinstift, das, der allgemeine Ausdruck der Deutschen Russlands für die Kaiserlichen Erziehungsanstalten in Petersburg u. Moskau, wie z. B. das Ssmolna-Kloster, Marien-Institut u. a. Jetzt auch für die sog. weiblichen Gymnasien. Daher: eine Dame, welche ihre Ausbildung im Fräulein-Institut zu Drel erhalten hat, Anz. eines Dreler in rig. Btg. 1879. 27. Auch der amtliche Ausdruck für das Fellen'sche Fräuleinstift; die Insassinnen des letzteren heißen Stiftsfräulein.

Fraulich, bezieht sich nur auf (verheiratete) Frauen. Das frauliche Vermögen, das der Frau (nicht dem Manne) gehört. Fräuliche Gerechtigkeit, d. h. ihr Erbrecht als Wittwe, 347. I. u. 367. — Fraulich oder frauenhaft aussehen, wie eine Frau, nicht wie ein Mädchen.

Frechling, der, frecher, paziger Geselle, 390c. 65.

frei bekommen, 1) eine Wohnung, deren Mieter verlieren. Die Wohnung im ersten Stock bekomme ich im August frei, d. h. sie wird mietfrei. — 2) einen, frei machen, befreien. Wir haben ihn doch frei bekommen. — 3) von Schulstuden. Wir haben heute frei bekommen, d. h. haben nicht die Schule zu besuchen.

Freibad, freies, unentgeltliches Bad.

Freibauer. Bei Stender einer, der von der Arbeit frei ist; bei Gupel (444. 1780 u. 1818) 1) Freigelassener; 2) Kostreiber; in beiden Bedeutungen estn. wabbadil. —

In Kurland existirt eine Bevölkerungsgruppe unter dem Namen von „Freibauern“, unter welchen gewöhnlich nur die sog. „Kurlischen Könige“ oder „die Goldingenschen Freibauern“ verstanden werden. Es giebt aber noch mehrere andere solcher privilegirter Gemeinden oder einzelner Drijschaften —, deren Sonderstellung nur gelegentlich bei entstehenden Rechtsstreitigkeiten zur Sprache kommt. F. G. Woldemar in 417. 1881. 59—63. Ebenenda werden kurländische Freidörfer und Freigeinde erwähnt.

Freibenter. Niederdeutsch als frituter schon Begeben in 335. 178. J. 1571.

Freibrenner, Gasbrenner ohne Glaszylinder, wie z. B. in Laternen u. Stuben.

Freibrunnen, der, öffentlicher Brunnen auf Straßen u. Märkten.

freien, bei uns nur im Sinne von: zur Ehe werben, heiraten wollen. Grimms Wtb. meint, dass dies freien schwer zu trennen sei von freien, befreien. Beide stimmen aber nur in den Buchstaben; denn freien, zur Ehe werben, fällt zusammen mit slav. *zparati*, dieses aber nicht mit frei *свободен*.

Freifrau und **Freiin**, werden in der Weise unterschieden, dass jenes auf Frauen, dies auf Mädchen sich bezieht. Es starb Freifrau von Firtz, geb. Freiin von Könne, rig. Btg. 1876 in Todesanzeige. Für Freiin auch Freifräulein. — Für Livland gelten die Ausdrücke Freifreier, Freifrau, Freiin so gut wie gar nicht; man hört Baron, Baronin u. Baronesse. In Kurland dagegen schreiben sich die Angehörigen einiger Familien ausnahmslos Freifreier, Freifrau und Freiin; es scheint sogar zum guten Ton zu gehören. Daher in einer Todesanzeige d. J. 1881: gestorben Freifrau Emilie von Lüdingshausen-Wolff, geb. Freiin v. Mantuffel; in einer Todesanzeige v. 1884: verschied Freifrau Wilh. von Maydell, geb. Freiin von Tornau. Solches machen bekannt: F. Gräfin von Enzenberg, geb. Freiin von Maydell, W. Freifrau Fint von Fintenstein, geb. Freiin von Maydell, C. Freiin von Maydell. Ulrich Freifreier v. Schluppenbach war einer unser vorzüglichsten Dichter.

Freifräulein, Baronesse. Daß meine Schwester, das Freifräulein Marie von Wolff sanft entschlafen ist, — im Namen der Geschwister Landrath Richard Baron Wolff. Riga 22. Mai 1880.

Freifur, die, die von einem Bauer über den zu leistenden Gehorsam hinaus gegen Entschädigung übernommene Fur.

Freigänger, einer, der freien Eintritt in's Theater hat, für den Eintritt nichts zahlt. Aus d. J. 1813 in 174. 1868. 57.

frei geben, einen u. einem. Einen frei geben, freilassen, einen Verhafteten. Schülern frei geben, ihnen den Schulbesuch erlassen für eine Stunde od. einen Tag oder einigen Tagen. In Deutschland vielleicht in beiden Fällen der Klagefall: Forderte die Kaufmannschaft auf, die Angestellten frei zu geben, wegen des Kaiserbesuches in Hamburg 1881, rig. Jtg. 1881. 202 Nachricht aus Hamburg.

Freigebung, eines Auftrags (Auflassung eines Hauses).

Freigelassene, freigelassene Erbbauern. Die meisten (Amtleute, Gutsverwalter) sind Deutsche, doch auch einige Freigelassene, 182. I. Jeder Freigelassene, er sei Wirth, Diensthote oder Hofschäner, 183. 28.

frei haben. Das Amt gebrauchen und frei haben die Werkstätte soll die Wittwe, 257.

freihändig, aus freier Hand. Vullstüber, zum freihändigen Verkauf bei —, rig. Jtg. 1880. 21.

Freihaus, von gewissen Abgaben oder Lasten freies Haus. Freihäuser in Dorpat werden oft angef. in 180. i. B. III. 2. 259. 269.

Freiherrschafft. Im J. 1680 wurde schwedischer Seits beschlossen, daß alle verschente zu den königlichen Schloßern gehörige Höfe u. Ländereien, alle Graf- u. Freyherrschafften — eingezogen werden sollten, 157. II. 313; hierdurch kamen 10 Graffschafften, und 70 Freyherrschafften an die Krone, 347: II. 1. 138.

Freihof. 2) begehnten die Stände 1672, daß alle Mißbäuße abgeschafft werden sollten, welche unter dem Namen adelicher Freyhöfe und ihrer Gewarlung gegen das Placat v. 1638 eingerissen seyn möchten, 157. II. 312.

Freikauf, Loskauf vom Soldatendienste. Der F. kostet 500 Rtl.

freikaufen, loskaufen, einen, sich, vom Militärdienst.

Freikauferei. Die F. führt zu nichts, als von den freigekauften Leuten (nämlich Bauern) Unbant zu erhalten.

Freiknechte, zuweilen st. Schinderknechte, Abtrittkreuziger.

Freikommen, 1) in Freiheit gesetzt werden. Der Angeklagte kam frei. Gew. 2) freigesprochen werden, von Lehrlingen. Es geht das Gerücht, daß der Lehrling C. in unserm Schlosseramt freigekommen sein soll. Der gn. Lehrling ist weder frei gekommen, noch hat er einen Lehrbrief un-

seres Amtes erhalten, rig. Jtg. 1881. 104, Anz. d. Mitauer Schloßeramtes. —

3) von Wohnungen, frei, miethfrei werden. Zum Herbst kommen in meinem Hause 2 Wohnungen frei. vgl. frei bekommen.

freikrank. Zahlende u. freikranke Verpflegte, 174. 1878. 289.

Freitügel. In dem Freischützen Fr. Kind's.

Freilassung, die, der livl. Bauern im J. 1819, 183. 13. u. 416. 3.

Freimeisterschaft, Sein od. Thätigkeit unzüngstiger Handwerker. Die Bohnhaserei stören u. die Fr. aufheben, 349. XV. 11.

Freiraum, freier Raum vor den Festungswerken, Esplanade, 196. XIII. 185.

Freis, Gefreisch, der kleinen Kinder, Zuckungen, Sclampsie. In Grimms Wtb. mit Freis, Gefahr, zusammengeworfen.

Gefraisch hängt aber wol zusammen mit freisen, friesen, d. i. kräuseln, franz. friser. Dem entsprechend ist Freis, Zuckung, gleich lat. crispatio u. franz. crispation. — Fraisch, sagt Gabelbusch (325) ist ein österreichisches Wort. Man sagt in Wien: Mutter Darm-Kopf- Nieren- Stech- hinfallender Fraisch. vgl. Süßmilch göttl. Ordg. 2. 424. Die erste mir bekannte Stelle bei Ph. J. Schönfeld: Tractat von dem Kinderwehe, Fraiß u. Hinfallen etc., Ingolstadt, 1676.

— In Grimms Wtb. weiblich, bei Gabelbusch männlich.

Freissam, die Pflanze Stiefmütterchen. In Grimms Wtb. auffallender Weise Freissam.

freischlagen. In dem Versteckspiel Crisfater zählt der sog. Crisfater von 1 bis 100. Während dem verstecken sich die Uebrigen, um dann aufgesucht und freigeschlagen zu werden.

Freischütz, im Sinne der Kind'schen Dichtung und im Sinne von freiwilliger Schütze, franc-tireur, selt in Grimms Wtb.

Freisprache. Die F. erfolgte vor offener Lade, rig. Jtg. 1874. 290, d. h. vor verammeltem Amte.

Freisprechungsgeld, s. Abwettungsgeld.

Freitag. Wenn es Freitags regnet, soll es, nach hiesiger Meinung, auch Sonntags regnen.

Freiweib, Bäuerin, die frei von der Arbeit ist. Hupel (444. 1780 und 1810), estn. pri naene; ein Freiweib, das nicht Wirtin ist, heißt estn. wabbal naene, Los-treiberin. In Grimms Wtb. in ganz andrer Bed.

fremd. Fremder Mann in Bezug auf Bürgerrechte. Ein fremder Mann soll zu keinem Amte zugelassen werden, er habe denn — die Gesellschaft der Amt-

leute erworben, 337. Das Gut sei theils im Keller verbrätet, theils von dem fremden Mann zerwickelt und in die Hebe gebracht, 365. Jahr 1668; Fremde, d. h. Nichtbürger. vgl. 154. I. S. 242. § 118. Bei Handwerkern. Fremd von seinem Meister werden, ihn verlassen. Ich wurde fremd vom. (von meinem) Meister, d. h. verließ ihn sagen Gesellen. Zu Grimms Wtb. 8).

Freunden, sich vor Fremden scheuen, Supel (444. 1780 u. 1818). Bei Lange u. Stender selend.

Fremdenzimmer, Fremdenstube, Zimmer für Gäste, die auf einige Zeit zum Besuch kommen. In seinem Hause 2 Fremdenzimmer einrichten.

fremdenwärts, in der Fremde, Supel (444. 1780 u. 1818).

fremdherrlich, in Grimms Wtb.: alieni territorii; das Wort bezieht sich aber auf den fremden Herrscher. Viele fremdherrliche Offiziere waren zu den Wandern angelangt. 1879 u. oft.

Fremdherrschaft. In Grimms Wtb. ohne Erklärung. Befreiung von der F.

Fremdländer, einer aus fremden Lande, 472. I. 4.

Fremdlingsschaft, Eigenschaft, ein Fremder auf der Erde zu sein. Im Munde der Geistlichen: die F. verlassen od. aufgeben, d. h. sterben; die F. hört auf, d. h. man stirbt.

fremdstädtisch. Die fremdstädtischen Kaufleute, 364. 103. d. h. die nicht in Riga ansässigen, aus anderen Städten gefommene; fremdstädtische Firmen in Riga; fremdstädtische Gebräuer in Riga.

Fremdümerei. Die deutsche Sprache wird ihre Rechte und Vorzüge gegen die Fremdümerei zu behaupten wissen, L. Bezold in 361. 1885. F. B. S. 27, die Annahme der latein. Buchstaben.

Fremdländer, der zum Fremden, Ausländischen, zur Ausländerei hinneigt.

frensch, von Pferden, brünstig, und. vrensch, eigentlich wiehern.

frenschen, wiehern. Im schwed. vrenskas nach der Stute wiehern (von Hengsten).

Fressische? Junge, der sich unterstanden eine Frau die freische zu schlagen, 349. XXI. 1. S. 1614. 17.

Fresskopf. Eine Patrone mit Fresskopf von einer Drehbank ist verloren worden. Wegen Belohnung abzugeben beim Stellmacher, 486. 1886. 94, russ. wiedergegeben: патронъ съ ввнѣ. рукоящюю отъ токарнаго станка, lettisch: patrona ar „Fresskopfu“. f. Fraiskopf.

Fressen, das, ein fressender Schade.

Grimms Wtb. führt unter 2) aus Paracelsus an: „baselbig heißt syrey (Poepá Flechte) oder Fressen“. Bei Syrey kann man denken an russ. въпеа, Eiterbeule, Geschwür — den Buchstaben und der Bedeutung nach näher stehend als griech. σερπ, ein Ausdruck, der gleichbedeutend ist mit σερπασος, Sonnenbrand od. Entzündung durch Sonnenhitze.

Fresser. In Verbindung mit diesen Worte entstehen: Deutschenfresser, Franzosenfresser, d. h. solche, die Deutsche oder Franzosen giftig hassen, sie gleichsam verschlingen wollen.

fresswanstig. Der Bauch des Kindes darf nicht fresswanstig, am Wenigsten aber rahmleibicht sein, 447, 168.

Fresser, die, im Lettischen preeza und freudig preezigs. Wie hier ein Wechsel von f und p statfindet, so ist derselbe auch zu vermuten bei Freude, ahn. fra-wida, frowida Freude u. russ. слав. впазжа, bei freuen aber russ. впазжъ feiern (eine Hochzeit, einen Namenstag). Ob daher die Vermutungen Grimms (vgl. freuen), die er selbst nicht für sicher hält, Sicherheit beanspruchen können?

Geteiltes Leid (Schmerz) ist halbes Leid, geteilte Freude doppelte Freude.

Frendengeschäft. Ein F. halten, Freudenhaus.

Frendenhaus. Gleicher Verb. sind nach N. Stein sud.: Dummisloch, Dummiskeller, Kasten, Schatulle, Schächtelchen, Sötel de Dums.

Frendennagel, der, Fidel, 372. II. 318.

Freund. In Grimms Wtb. wird alt. frithill Freund in gleiche Reihe gesetzt mit russ. пиареах. Упръ ist aber Vorwort (упра-ать, aufnehmen), nicht Wurzel; пиареах ist gleichsam Aufnehmer, hospes. — Dicke Freunde, große, sehr warme. — Freund nennen unterhaltene Mädchen ihren Zuhalter. Mein Freund hat . . . sagt ein solches Mädchen; das unterhaltene Mädchen selbst wird von anderen Frauen genannt: Freundin, gute Freundin, Herzliebste, Geliebte. N. N. hat oder hält sich eine Freundin. Oft in diesem Sinne mit gut verbunden. Sie hat einen guten Freund, mehre gute Freunde, sprechen Frauen; und ebenso: er hat eine gute Freundin, sie ist seine gute Freundin. — Sich einen Freund anlegen, im Scherz: einen Kauf.

Man hört gew.: ein Freund von ihm, st. einer seiner Freunde; ein F. von Ihnen, un ami de vous. In derselben Weise: ein Bruder von ihm, eine Schwester von ihr, d. h. einer von seinen Brüdern, eine

von ihren Schwestern. Daher nicht immer daselbe was: sein Bruder, seine Schwester.

Freundherzen, st. Herzensfreund od. lieber Freund. Freundherzen, das darfst du nicht tun!

Freundschaft, dicke, sehr warme, enge. Zwischen ihnen besteht dicke Freundschaft, sie sind dicke Freunde.

Freundschaft, venditio, gratiosa, führt Gadebusch (325) aus Joch II. 1373 an.

Friede. Im Frieden rufen lassen, 194. Brandis Chr. 46. — Eines besonderen Friedens genießen Burgen, Kirchen, Kirchhöfe, Badsstuben, Mühlen, der Pflug, Landstraßen, Gerichtsorte u. öffentliche Plätze, 154. I. 151. In Urk. v. 1240 gewärt Bischof Nikolaus den rig. Dommonchen einen besondern Frieden, 359. 28.

Friedemacher. In Grimms Wtb. erst nach Stieler. Hier früher. So erzählen unsre Zeitbücher, das während d. rig. Kalenderunruhen in den 80-er Jahren des 16. Jahrh. der vom Rathe zu Hilfe gerufene Jürgen Fahrensbach sich „als ein Friedemacher“ darin legen wollte. vgl. 174. 1856. 239.

Friedensschiffe. Gegen sie (die Seeräuber) war auch die Ausrüstung einiger „Vrebeschepe“ (Friedensschiffe, wie man die Kreuzer gegen die Seeräuber nannte) gerüstet, deren beim J. 1431 gedacht wird, C. C. Napiersky in 194. IV. LXXI. vgl. Friebschiff.

Friedeschiff. Die Ausrüstung von Frieden, d. h. Verteidigungsschiffen, 347. I. 2. 80. Der Hansetag zu Köln beschloß 1367, daß die wendischen und livländischen Städte zehn große Schiffe, mit je hundert Bemanneten und zwanzig kleinere ausrüsten sollten, ebda.

Friedhalle, die, Kirchofschalle, Vestatungshalle, Kirchofskapelle.

Friedlosigkeit. Die Bestimmung des älteren liv- und estl. Landrechts über Rechtlosigkeit, Verfestung u. Friebslosigkeit sind antiquirt, 154. I. 141. f.

Friedrich, Schlafrod, 390c. 112. Auch Gottfried genannt. Wol ausnahmslos Friedrich gesprochen, während der Name Friedrich meist Frihb'rich lautet. Frihb'rich der Große.

Frierling, der, einer der gegen Kälte sehr empfindlich, immer kalt hat. In Grimms Wtb. Frörling.

Friel, der, Fußblatt. Wie in Nachen, doch kaum ein hiesiges Wort.

Fries. Grimm fügt dazu nur das franz. frise an; es könnte auch das franz. fraise u. das Tischlerwort fraisen herangezogen werden.

Friesen, der?, Schlagbaum, spanischer Reiter, porazza, Pawlowsky-Asmuß russ. Wtb.

frisch. Die Verwandtschaften mit dem Slavischen sind in Grimms Wtb. unaufgebeckt. Bergegenwärtigt man sich, daß im Russischen u. Slavischen für deutsches F sich P u. W findet, so wird man an altslav. прѣсъкъ u. прясъкъ, russ. прѣсъкъ süß, ungesalzen, ungesäuert — прѣсная рыба frischer Fisch — denken müssen. Прѣсъкъ stellt sich aber neben сѣсъкъ, wenn wir die Lautähnlichkeit dieses Wortes mit franz. frais fraiche, engl. fresh, nsl. versoh, dän. u. schwed. fersk berücksichtigen; dem fraiche u. fresh felt eigentlich nur das c des сѣсъ(кѣ). Es ist daher nicht zu ansichten, ob die roman. Wörter aus dem Deutschen, oder das deutsche Wort aus dem Romanischen entlehnt sei; es findet Urverwandtschaft statt. Der Begriff von frisch und прѣсъкъ als süß ungesalzen begegnet auch im nd. varsk. Das brem. Wtb. sagt: varsk, nach der gemeinen Aussprache vask, ungesalzen. Varsk water süßes od. Flußwasser. Lautlich entsprechen estn. värsk u. rööst, da estnischen Wörtern 2 Anlaute abgehen. Unrichtig ist aber, wie Grimms Wtb. tut, durch estn. priak oder vrisak auf lat. priscus zu leiten. Denn diese estn. Wörter sind ebenso wie lett. priisk wiedergaben des deutschen frisch. Das lett. spirts is ist aber schwerlich zu frisch zu stellen u. verhält sich zu diesem nicht wie Spranzusis zu Franzusis Franzose.

frischmilchend, frischmell. Melk für milchend ist hier ungebrauchlich, ebenso wol in frischmilchend, wie in -alt- und neumilchend. Zwei frischmilchende Kühe nebst Kälber(u) sind zu verkaufen, rig. Btg. 1884. 135.

Fristgesuch. Durch Fristgesuche Proceßsachen verzögern, 172. 1810. vgl. Grimms Wtb.

Frittborer, in 479 Fritt u. frittboor, in Grimms Wtb. Fritt, der kleine Handborer.

[**Fro**, Herr, goth. frauja. Bopp hat (vgl. Grimms Wtb.) zu frauja gestellt pra-bhu Herr, Reuß zu Freyr der sonst aus prav gebeuteten slaw. Gott Prove. Wenn der slaw. Gott Prove wirklich der Gott der Gerechtigkeit gewesen, so ist die Herleitung von prav (правъ) in der That sehr anmutend. Zu Freyr u. Freyja aber scheint Prove nicht zu gehören; ihnen entsprechen die slaw. Gottheiten Prij und Prija; dem Fro und prabhu dagegen Prove u. prav u. lat. probus.]

-**froh**. Als verwandt anzusehen estn.

römo u. rōm, rōmolit, rōmulit u. rōmolune froh, fröhlich, rōmūs sich freuen, lustig sein. In den Buchstoben sich annähernd auch lett. preeks und preeza Freude, Lust und preezigs fröhlich, freudig, lustig.

Frohnde, die, oft gespr. f. Frone. Auch in 390 c. 53.

fromm. — Grimms Wb. stützt seine Ansichten von der Urverwandtschaft und ersten Bedeutung dieses Wortes auf lat. primus; es „müsse“ in fromm der Begriff eines Vortretenden, Voranstehenden, Bevorzugteren enthalten (gewesen?) sein. — Erinnet man sich, daß neben fromm die goth. Gestalt fruma und ein älteres frum, aber auch fram besteht, so wird in letztem die Übergangsgestalt zu slaw. russ. *фрѣм(ѣ)*, d. h. gerade, recht, wahrhaft, bider zu erkennen sein und frum sich zu probus, nicht zu primus stellen. Der Gegensatz zu fromm, nämlich unfromm, findet sich im russ. *у-фрѣм(ѣ)* hartnäckig, widerspenstig. Zu fram (fromm) u. *фрѣм* stellt sich aber auch lett. *rahms* zam, bändig, still, fromm, in derselben Weise wie lett. *rahmis* zu *Pram* (Färe). Endlich ist noch zu erinne.n an russ. *скромнѣя* bescheiden.

Sich auf die fromme Kante legen, fromm (strenggläubig) werden. Fromm machen, Eber, verschneiden. Vorge fromm zu machen, 349. XXI. 2. S. 1640/l. Hier begegnet sich fromm, machen mit lett. *rahnuht*. verschneiden.

Fron u. **Frone**. Das dunkle Wort Fron Herr u. Frone Herrendienst stimmt mit russ. *баринъ* Herr u. *барщина* Frone, Gehorch. Dem Frone u. Fronen u. Froner entspricht serbisch *проня*, *проняль* u. *проняльарь*. Fr. Miklosich (Lex. pal. slov. lat.) denkt bei diesen Wörtern an griech. *πρόνοια*, Vorhersehen, Vorsicht, Fürsorge u. *προνοω* vorhersehen, sich vorsehen, versorgen. Erstlich stimmt aber nicht die Bedeutung; zweitens nicht das oi mit u. Wahrscheinlich ihm folgend stellt auch G. Kunt. (Berufung I. 7) frohnen zusammen mit dem von ihm als gothischerbissh bezeichneten pronati. Richtiger scheint, serb. *pronija*, *poniati* u. *pronijar* mit deutschem Frone, Fronen, Fröner zusammenzustellen u. das serb. Wort, da es sonst in keiner anderen slaw. Mundart sich findet, als entlehnt aus dem deutschen Frone u. s. v. anzusehen; die Endung von *pronij-ar*, ist ganz besonders verdächtig. Das deutsche f verwandelte sich in slaw. -p. — Bei uns

begegnet das Wort zuerst in Ritterschaftsbeschwern zum Landtag von 1648. vgl. 469. I. 308.

Man spricht von einer Ablösung der Frone, d. h. Veräußerung des Bauerlandes an die Bauern zu erblichem Eigentum; von einer Umwandlung der Frone, d. h. Einführung der Geldpacht statt der Arbeitsleistungen. vgl. 396. 1864. IX. 1. 5; kirchliche Baufronen, Baudienste, die Verpflichtung der Bauerschaft zu kirchlichen u. Pastoralbauern; Personalfrone, persönliche Dienste, eines Kostreibers, Kostreibertage, ebda. 11 u. 19.

frönen, als Fronarbeiter leisten. Ein Gesinde, das dem Hofe wöchentlich 6 Tage mit 2 Pflügen fröhnt, 355. 13.

Frongehörh. Nur 15 Procent der Gesamtleistung können auf das nächstfolgende Jahr als Frongehörh übertragen werden, 416. 49.

Fronleichentuch, *праздница*, 174. 1874. 319. d. h. Tuch, auf dem die Grablegung Christi dargestellt ist.

fronlos. Waldgesinder od. frohnlose Bauernwirtschaft, 193. II. 320.

Fronpacht, heißt, nach §149 der Bauernv. v. 1860, jede Pacht, in welcher der Pächter das für Nutzung des eingeräumten Pachtstückes dem Verpächter zu entrichtende Äquivalent nicht mittelst Gelds oder Naturalzahlung, sondern mittelst Arbeitsleistungen präfixt, rig. Ztg. 1881. 54. Seit 1868 gänzlich verboten. Derselbe ist Arbeitspacht. Über das dem Wortbegriffe ganz Widersprechende dieses Ausdrucks vgl. 361. 1881. 170.

Frosch. Die Warzen unter der Zunge des Pferdes, die man Frösche oder Kröten nennt, 447. 133.

Froschlind, bei Stender, junger Frosch, Kielropsf.

Froschmaul. In einem Spottlied rig. Kinder auf ein häßliches Mädchen hieß es: rote Nase, Rakenaugen, Sausenohren, Froschmaul — das Ganze nach der Weise von: „ein freies Leben führen wir.“ gesungen.

Froschpflaster, aus Froschschlaich - bereitetes Pflaster. Ehemals in d. Apotheken. Der Froschschlaich wurde auch zu Salben benutzt; sie sollten kühlen, Hautröthe vertreiben u. die Haut glatt u. zart machen.

Froschsattel, ein, 172. 1773. 364 u. 1805. 159.

Frost. Krausbeeren, die stark Frost bekommen haben, nimmt man zum *Gluckwa*, 155. 2. 420; Kohl, der etwas F. bekommen, ist zarter u. dient besonders zum

Einmachen, ebda. 398; Frost bekommen, durch F. leiden od. angegriffen sein. — Frost heißt auch eine Erkrankung der Haut u. des Zellgewebes durch Winterkälte, pernio. Verschieben von Frostbeule, worunter wir eine aufgeschwollene oder aufgebroschene, eiternde pernio verstehen. Bei Frost findet nur Nöte, Hitze, empfindliches Jucken u. Anschwellung statt, welche beschwunden gegen Abend zunehmen.

Frostballen, gefrorener Erdklumpen an der Wurzel eines im Winter verpflanzten Baumes, 390c. 65.

Frostbeule, kleine od. größere Erhöhung der Erdoberfläche durch Gefrieren der Masse im Erdreich. Solche Frostbeulen veranlassen eine stellenweise Heraushebung der Eisenbahnschienen oder Schwellen. vgl. 414. S. 1867.

frosterig, frostrig, oft st. frostlig, empfindlich gegen Kälte.

frosthart. Frostharte Obstbäume, die die hiesige Kälte vertragen. — Frosthartes Erdreich, hartgefrorenes?

Frostschaden, Schaden od. Verlust durch eingetretene Kälte, in Bezug auf Saten, Weinstock u. dgl. Berichte von großen „Frostschäden“ aus Oesterreich lieferten die Zeitungen v. 1876.

Fru, die, oder Frufru-chen, das, die (weibliche) Kaze, nach den Lauten, die sie beim Schnurren hören läßt; entgegen dem Miau (Kater).

Frucht. Im gew. Leben niemals für Getreide. Nur in Büchern liest man von Feldfrüchten, Getreidefrucht u. s. w.

Fruchthalter u. **Fruchthälter**, der, Gebärmutter. Ein gew. Ausdruck bei Ärzten und Physiologen.

Fruchtthaus. Schwerlich ein Wort Campe's, wie Grimms Wtb. angibt. Schon im vorigen Jahrb. auch in Riga bekannt. Ein Frucht- u. Treibhaus, 172. 1785.

Fruh Mutter. In Grimms Wtb. erst nach Logau. Eine für eine Frühe Mutter schelten, 349. XXI. 1. S. 1649.

Frummel, Rostküchlein, 390c. 121. In Livland kaum!

Fu, fui. In Grimms Wtb. Lautähnlichkeiten aus der griech. u. and. Sprachen; übergangen russ. fy u. rsky. Gew. mit geschärftem u. häufig auch verdoppelt zu fufu (letzte betont), wol milber als psui, und in Fällen, wo psui nicht zu sprechen wäre, fast an hu streifend; häufig nur ein Ausdruck der Ablehnung, einer zurückweisenden Antwort. Fufu, wie kannst du das vermuten! Fu, du sprichst ja Unsin! Dagegen spricht man nicht:

fu oder fufu (die) Schande statt: psui (die) Schande.

Fuchs, ein unerwarteter Glücksfall. Das war ein Fuchs! Riga 1880. Wof von dem Fuchs im Billardspiel.

Fuchsbalg. Konnte der Orden nicht ruhen, sondern da er mit der Löwenhaut nicht durchkommen konnte, nahm er den Fuchsbalg um, der Stadt durch Hintel-List desto mehr zu schaden, 207. 229, aus etwa derselb. Zeit wie die ältesten Stellen in Grimms Wtb., aber bezeichnender durch die Gegenüberstellung mit Löwenhaut.

Fuchsbärtig, mit rotem Bart. Ein Fuchsbärtiger, Stender I. 13.

fuchsen, 2) sich über etwas, sich sehr ärgern. Er fuchste sich, als er hörte. Zu Grimms Wtb. 2. 6.

Fuchsflechte, lichen vulpinus, 395. X. 234.

Fuchsfresser, in Pabels Aufzeichnungen fochfretter: diejenigen Bürger Rigas, welche während der Kalenderunruhen (1584—89) es mit dem Räte hielten, so genannt von dem gegnerischen Teil der Bürger. Da der Ausdruck für Deutschland nicht bezeugt ist, so kann er nur der von dem rig. Zeitnachrichter Bieden angegebenen Ursache seine Entstehung verdanken. Der Hauschließer des Rats, Henning Carstens, wollte sich an den Schwägern u. Freunden des Rats, wegen oft von ihnen erlittener Verspottung, rächen und ließ ihnen einen gebratenen Fuchs statt eines Hahns aufstischen. Die Esser, die nichts davon ahnten und denen das Aufgetischte vorzüglich schmeckte, erfuhren von dem Betrug erst nach beendigter Verpeisung, betamen aber dadurch den Spottnamen Fuchsfresser, „der wohl bleiben wird, so lange Riga steht.“ vgl. 174. 1856. 236.

Fuchshar. Pferd von hellem Fuchshaar, 172. 1802. 470.

Fuchskirbel. Doch wehe dem „Fuchskirbel“, dem es gelüstete, mit Damen zu sprechen, Petersb. Herold 1876. 113. Kirbel, Kürbel = Schedel, Kopf.

Fuchsnaden. Pöbolische Fuchsnaden, 172. 1800.

Fuchspferd, st. Fuchs, 172. 1790. 478.

Fuchskute. Eine helle F., mit einigen weißen Haaren (sog. Stachelfuchs), 173. 1880. № 28.

Fuchswechsel, der. Für Jäger die Bemerkung, daß der Wolf vor den Treibern losging und auf dem F. langsam angelockt kam, wo er erlegt wurde, rig. Ztg. 1875. 169.

Fuchszug, der, Abzug od. Abreise der vom Gymnasium Abgegangenen in Gesellschaft von Studenten. Versammlung

zum Fuchszuge Donnerstag den 10. Jan. um 6 Abends im Klosterfeller. Seit etwa 10 Jahren. Die Bekanntmachung läßt der Ulbermann (Fuchszältermann) ergehen.

fuchtig (v), aufgebracht, erregt, mürrisch. Habe ich zuerst 1877 in Riga gehört; jedenfalls ein nicht durch die Literatur eingeführtes Wort. vgl. Grimms Wtb.

fuden. Das engl. fuck deutet ebenfalls darauf hin, daß fuden und das freq. fudsen nicht auf Fuchs (demnach: fuchsen!) zurückzuführen ist. Im engl. ist fuck u. fox (Fuchs) nicht zusammenlaufend.

Fuder. In der Bed. von Fure 8). Sechzig Schock oder Fuder. Aus Jakobstadt in 176. 1837. 127. — Das Fuder Getreide wird zu ... *Stk.* gerechnet; ein Fuder Heu ist 15 Rud oder 30 Rießpfunde (Griesten), welche 600 Pfunde ausmachen, Hupel.

Fuderente, die, was von einer Dofstelle an Fudern geschnittenen Getreides gegärnet wird. Die F. ist groß bei dichtem, gering bei undichtem Stande des Kornes.

Fuderertrag, der, was aus einem Fuder geschnittenen Kornes erdroschen wird. Der F. ist gering, d. h. das Getreide schneft schlecht.

fudern. Wo das Korn ungemein gut fudert, aber außer allem Verhältniß lohnt, 201. I. 463, d. h. wo das Getreide die Fuder füllt, viel Masse gibt, aber wenig Körnerertrag (schlecht lont). vgl. Fuderertrag. Unrichtig, nach dem Wörterbuche d. deutschen Sprache Livlands, in Grimms Wtb. erklärt und ebenso von Sallmann in 390c. 65: ausgiebig im Fuder sein.

fudern, fluchen. Grimms Wtb. stellt zusammen mit foudre Wtb. Das scheint ganz irrig. In Paris ist ganz gewöhnlich das Fluchwort: foutre, d. h. poß Teufel u. dgl. f. füttern.

fudrig, von Getreide, Fuder abwerfend, 390c. 75. vgl. einfudrig. Den Roggen in zweifudrige Naben stellen, 168. 41, d. h. in N., die 2 Fuder füllen.

fügen. 2) Köhne ihrem Gesuche nicht gefügt werden, d. h. nicht willfart, 365. F. 1666, und oft. Zu Grimms Wtb. 392. 4.

[**Fule**, Art Nek. Man könnte denken an fuden — stecken, aber auch an lett. dukkurs Rescher od. Fischreufe, d. i. Nek wie einbeutel mit einer Stange].

fülern, einen heimlichen Wind lassen, 390c. 112.

Füllbütt, ein Säuser. Nur bei Lindner

(480. 227). Dasselbe was in Grimms Wtb. Füllboden.

Fülle, die, füllender Stoff. Unterscheiden von Füllniß, das sich beschränkt auf eine gewisse Art füllenden Stoffes bei Fleischspeisen. Die Fülle zu den Schmandfuchen, 155. 2. 321, wo man nicht sprechen könnte Füllniß; die Fülle zu den Rüben, zu den Gänfen (wo sie aus Äpfeln oder Pflaumen besteht); Kalkunen dagegen, u. Hühner, Lammbraten werden mit Füllniß versehen. — Entsprechend ist Füllung.

füllen. In Grimms Wtb. felt der Hinweis auf полнать. Полный ist voll. Füllfaß, bei frischem Biere, efm. wilmaat, Hupel (444. 1818); Füllfaß, beim Brauen, ebd.

füllig, nicht gleich voll, oder wenigstens mit Unterschied gebraucht. Man sagt: ein fülliges Mädchen, aber nicht: volles, dagegen: ein volles Gesicht und kein fülliges. Füllig ist das Gegenteil von mager.

Füllungshubel, rig. Btg. 1865.

fumfaien (v), etwas, schlecht machen, verhungern. Gewöhnlicher ist: versumfaien. In Berghaus (479) ist fumfaien, zum Tanze aufspielen, lustig fibeln; in Dänabrück fumfeln oder fümfeln, von Funsel, Fidel, Geige.

Fummel, die, nur in der Bed. von: altes Frauenzimmer. Alte Fummel hört man in anständiger Sprache, da es ganz ohne hässliche Nebenbedeutung ist. — Sallmann (390c. 31) hat es auch in der Bed. von: nachlässig gekleidetes Frauenzimmer, nd. fummelke, von fummeln, engl. fumble, mit langen Röden müßig herumschwängen. Diese Bedeutung dürfte in Livland nicht vorkommen und auch für Estland schwerlich als estländisch Geltung haben.

Die verschiedenen in Grimms Wtb. aufgeführten Bed. lassen sich nicht in einen u. denselben Namen zwängen; eine Trennung scheint notwendig ebenso wie bei Fimmel. So wie ein Fimmel männlichen Hans bezeichnet, ein anderes einen Eisenteil, so scheint Fummel sogar in 4, oder wenigstens 3 Ausdrücke zu zerfallen. Zu dem ersten Fummel gehören die Bed. 1 und 2, zu dem zweiten die Bed. 3 u. 4, zu der dritten die Bed. 4 u. 5, zu der dritten od. vierten die Bed. 7.

fummelig, furt Sallmann (390c. 32 u. 75) in d. Bed. von unordentlich auf. In Livland nicht vorkommend und selbst, ebenso wie fummeln, schwerlich als estländisch anzusehen.

ffummeln. Die in Grimms Wtb. vorgeführten Bed. 1 — 3 des zielhaften Zw.

(I) können nicht zusammengehören. Denn wenn die erste Bed. auf das Fummelholz der Schuhmacher zurückgeht, mit dem gerieben od. geglättet wird, so ist das bei der zweiten schwerlich der Fall und fummeln (futuro) nicht mit fieden zusammenzustellen. — Die dritte Bed. betasten, 'befüllen' sondert sich ebenfalls ganz von reiben und die wol zusammengehörenden Bed. 4 u. 5 ebenso. — Von den ziellosen Bed. (II) fällt die Bed. 1) mit I. 1 zusammen, die Bed. 2) mit I. 3, die Bed. 3 u. 4) mit I. 4 u. 5, die Bed. 5) scheidet sich von allen andern und findet sich in nb. fummelig u. in Fummel 4) wieder. — Der Ausbruch in allen Bed. hier unbekannt.]

fünf. Eine nicht seltne Redeweise ist: wir unterhielten uns fünf läng fünf breit, d. h. über alles Mögliche. — Ein Schaf mit 5 Füßen kaufen wollen, d. h. mit einem undenkbar großen Vorteil, etwas, was nicht vorkommt. — Im Lande der Gemüthlichkeit und des bequemen „Fünf gerade gehen lassens“, vgl. Bzg. 1835. 8 (über Jakob Lange). Gewöhnlicher als diese, auch aus Pommern plattdeutsch in Grimms Wtb. belegte Redensart, ist: fünf gerade sein lassen, wie in Deutschland. Doch sprechen Einige bei uns vorzugsweise: Man läßt 'alles' fünf gerade gehen, — doch keineswegs in der von Dähnert gegebenen Deutung: offenes Unrecht übersehen, sondern: es nicht sehr genau nehmen.

Fünfer. Auf einem F. tanzen, sehr knauserig sein.

Fünfergeld, nannte man die kleinen Münzsorten, nämlich die Fünfmarsstücke, Fünfer, Vierferbingsstücke, Marten und Ferdinge. Mit dem letzten Dezember 1814 horte ihr Gebrauch auf. vgl. Albertsthaler.

fünffingerlang. Alle fünffingerlang, alle Augenblicke. Er besucht uns alle fünffingerlang. Gew. Auch in 382. 6. 74.

Fünffüger, Fünftagsbauer, 390 c. 53.

Fünftagsbauer. Ein täglicher Fußg, d. h. ein Fünftagsbauer mit einem wöchentlichen Fußarbeiter, jährlich zu 15 Rthlern, ohne Fußarbeiter zu 10 Rthl. angeschlagen, 347. II. 2. 100.

fünftehn, fünfzig, gew. gesprochen funfzehn, auch fußfzehn, funfzig u. fuffzig.

funternageln, bei Bergmann, st. funkelnageln. In Grimms Wtb. aus 'Dstrepreußen: funtkernen.

Fuppsack. Bei Stender Fußsack, d. i. Schubsack, Tasche.

für mich nicht, vgl. danken. Das zu ergänzende Zw. ist: vorlegen, aufschneiden, eingießen, reichen. Wollen Sie Chokolade?

— „Für mich nicht!“ d. h. für mich (mir) gießen Sie keine Chokolade ein. Wollen Sie noch? (essen, trinken). „Für mich nicht!“ d. h. für mich (mir) geben, reichen Sie nicht.

für und gegen. Grimms Wtb. für (Sp. 653. 6) für und wider auf, und, „als weniger häufig“, für u. dagegen, aber nicht für u. gegen. Dies hört man bei uns alle Tage. Man kann für u. gegen sprechen oder: dafür und dagegen. Das Für und Gegen, das Pro und Contra.

Furamt, das. Das Furamt in Dorpat bestand 1688 aus 50 Mann; von denselben wurden 10 Artillerieoffiziere bestallt, 180. III. 2. 483; es erhielt seine Schragen 1684, vgl. ebda 367.

Furbauer. Ein estnischer Fuhrbauer, d. h. estnischer Bauer, der Waren in einer Fuhre fährt, vgl. Bzg. 1869. 87; die Frachtkosten bringen nicht einmal den Fuhrbauern wirklichen Gewinn, 361. 1878 aus Bernau.

Fürbitte. Maria Schutz und Fürbitte am 1/13. Oktober. Bei den Russen ein großer Festtag, nach welchem, ebenso wie bei Protestanten nach Michail, gerechnet wird. Zu Maria Schutz u. Fürbitte reise ich; vor, nach Maria Sch. u. F.

Furche. Die Zusammenbringung dieses Wortes mit porca weibliches Schwein (in Grimms Wtb.) erscheint mehr als gekünstelt. Trennt man das lat. porca in 2 Wörter verschiedener Ursprungs, in porca Sau und porca Ackerbet, so stimmt letzteres mit Furche; auch mit Gopa Falke und Gopoxa Furche. Da indessen Furche etwas aufgerissenes ist, so wird man auch erinnert an russ. мороз und морбар, u., weil Furche eine nach unten hin sich verengende Vertiefung, an lat. furca Engweg in der Gestalt des Buchstabens Y, z. B. furca caudinae.

fürchten. Im Mittelstande hört man oft: ich fürchte mich, st. fürchtete, sie fürchten sich st. fürchteten; gefürchtet st. gefürchtet. Schon M. Fuchs im rothen Buch hat: die Rigischen fürchten sich, vgl. über diese veraltete Wortgestaltung Grimms Wtb. Sp. 696. — Fürchten sich für einen st. vor einem. Dst, auch in 390c. 154.

fürderlichst. Ins Fürderlichste, 192. II. 8. 190. Sobald als möglich?

Fure, die. Abneigung der Bauern, Fuhren zu stellen, 361. 1878 aus Bernau; nur wenige Bauern lassen sich zur Fuhre bewegen, ebda; Fuhren übernehmen, ebda; gar keine Fuhren beschaffen können, ebda.

Furfafs, ein Brantweinsafs, welches 40 Eimer enthält.

Furleute=Herberge, die, in Riga, ft. Fuhrmanns=Herberge, 172. 1792. 370: Versammlungsort der Furleute, nicht: Nachtherberge.

fürlieb nehmen, nur im Munde solcher, die richtig od. gut sprechen wollen, sonst durchweg: vorlieb, das in nachlässiger Sprechweise verlieb (spr. ferlieb) lautet.

Furmann, ft. Fuhrmannswagen. Ein Päckchen im F. vergessen haben; ich stieg in den F.; ich jagte im F. vorüber; im F. sitzend, sah ich —; einen F. holen lassen oder nach einem F. schicken, d. h. einem Fuhrmannswagen. Da kommt ein leerer Furmann, d. h. nicht besetzter Fuhrmannswagen; wollen wir einen F. nehmen u. nach G. fahren; ich hatte einen schönen, schlechten F. Ganz ebenso in Estland. Sallmann führt an: sich auf einen F. setzen, eine Droschke besteigen, 390c. 55; (in Riga dafür: sich in einen F. setzen). Ebenso in Kurland. Es findet hier das Umgekehrte von Berlin statt. Dort wird, für uns seltsam genug! gerufen nach einer Droschke, d. h. Fuhrmann, und hier bezeichnet F. oft dessen Wagen.

In 309 wird angeordnet: die Fuhrleute sollen mit dem Umherfahren des Brautschlittens nicht viel Wesens machen, sondern die nächste Straße halten. Wol im Sinne von Kutscher.

Fuhrmannsdose, Scheide der Weiber, fud. nach A. Stein.

Fuhrmannsherberge, die, Versammlungsort der Fuhrleute. In der F., 172. 1803. 286. Und jetzt.

Fuhrmannstripper, nannte man einen sehr starken Tripper, in Riga u. Dorpat, in d. 30-er Jahren, in Berlin einen Potsdamer.

Fürnormänner, Normannschafter, Normannisten; Gegenormänner, Antinormannisten. In 463, 464, 472, 472a, 472b.

fürschieblisch, dienlich. An allem dem, was hierzu fürschieblisch sein konnte, 194, Brandis Chr. 129. Andre Handschriften haben: fürschüttlich.

Fürsorge und **Vorsorge** werden jetzt unterschieden. Fürsorge ist Sorge für etwas, Vorsorge Sorge im Voraus. Daher Collegium der allgemeinen Fürsorge (früher: G. d. a. Vorsorge); daher Vorsorge treffen, dasf. . .

fürsorgen, unterschieden jetzt von vorsorgen Fürsorgen ist sorgen für etwas; doch wenig gebräuchlich, etwa in: fürsorgender Gott. Vorsorgen, sorgen im Voraus; in diesem Sinne gem. Man muß vorsorgen, damit oder damit nicht

—, sorgen, um etwas. Kommendem zu begehnen.

[**Fürstcardinal**. So wurde in Östreich der Cardinal Fürst Schwarzenberg genannt].

Fürsther, der, Bürge, Supel (444. 1818), der für etwas (ein)steht, bürgt.

fürsten, als Fürst herrschen. Unser Land ist groß und gesegnet — kommt über uns zu fürsten und zu walten, G. Kunik in Verusung d. schwed. Koblen u. in Mém. de l'Acad. de S.-P. 1876. Wiebergabe des nestorschen **КНЯЗЯ**. Keineswegs können diese Glieder des Fürstenhauses als fürstende Fürsten neben dem Gf. Igor — aufgefaßt werden, 472. II. 18; fürsten über der Polänen Land 464. 3.

Fürstenschaft, die, Gesamtheit der Fürsten, 472. II. 18 u. 19. Zuerst vielleicht in Ph. Krug's Forschungen II. 349. Ann., als Uebersetzung des nestorschen **КНЯЗЯ**. Eben da: Sohnschaft, als Uebers. des lat. filiatio. vgl. Grimms Wtb.

Fürstentum. Fürstenthum Esten ft. Estland war früher ein gewönl. Ausdruck. — Das Lyfländische od. überdünnische Fürstenthum, 194. Hiern 6; Eingefessener dieses Fürstenthums, 192. II. 201; in dem Verbunischen Fürstenthum, 338, d. h. überdünnischen Livland.

Fürstgenerälgouverneur. So wurde der Fürst Suworow genannt, als er Generalgouverneur v. Liv-, Est- u. Kurland war.

Furtag. Wieviel der Pächter als Fuhrtage, mit Einschluß des Wartetages, leisten muß, 416. 48; die Fuhrtage zur Ausföhrung anderer Arbeiten zu verwenden, ist dem Pächter unbenommen, ebda.

Furwerker, der mit dem Geschäft des Furverkens sich abgibt; der für Geld von einem Ort zum andern fährt, lange und Stender.

Furz. Aus einem Furz ein Donnerwetter machen: Geschrei um nichts, aus einer Müde einen Elefanten. Ein Furz im Schnupstuch, ein erwärmtlicher Wichtigtuer, einer der sich da wichtig macht, wo es nicht hingehört. Als Schimpfwort, elender Mensch. Gew. vgl. Grimms Wtb. am Schluß, wo diese Bed. (als Scheltwort) nur vermutet wird.

Grimms Wtb. gibt an, daß Furz dem pl. prät. des ahd. Wurzelzeitworts fcrzan entsprossen; Firc dem Präf., dagegen scheinbare Farz von dem Zw. farzen abgeleitet. — Indessen erscheinen alle diese Wörter, wie die entsprechenden Zeitwörter, u. ebenso der größte Teil der übrigen dafür gebräuchlichen Ausdrücke ebensowol im Deutschen wie in fremden Sprachen

als nicht anderes als Schallnachahmungen, auf welche sich denn auch die angenommene Urverwandtschaft aller zurückführen läßt. Zu dem deutschen Fuzz u. furzen stellt sich näher als griech. πορδη und russ. лѣт. purksch, welches den Schall des Plagens- oder Krachens bezeichnet u. lett. purkschē, krachen, Enarren u. furzen. **fuscheln** (v), zuscheln, ins Ohr flüstern. Sie fuschelten mit einander oder einander ins Ohr. Der Unterschied von fischeln liegt in dem dumpfer oder feiner lautenden Flüstern. In einigen Kreisen Rigas gen mit zuscheln (v) in d. Verb. Hupels 3) verbunden. Sie haben beständig etwas zu fuscheln und zu zuscheln: heimlich zu sprechen. — Bei Hupel (444. 1818) auch: tänzeln, liefl. fuscheln. Wol entsprechender ersten in s. Idiottikon verzeichneten Bedeutung, estn. noõsima, aber auch sorjima, d. h. schwachen, unnützes Geschwätz führen.

[Fuße, die, Stange mit Strohwickel als Warnungszeichen oder Marke an Wegen, Wiesen od. offenen Eisstellen. In Ostpreußen. Grimms Wtb. fragt: „woher das Wort? slawisch ist es nicht“. Frischbier (476) sagt: „das Wort ließe sich wohl, da die Fuße Ähnlichkeit mit einer Spindel hat, auf lat. fusus, ital. fuso Spindel zurückführen. — In gleicher Bed. kommt auch, nach 476, Faude vor. — Es ist aber slawisch! Im russ. бѣза Schweiß, Harzopf.]

Fusel. Man bezeichnet damit auch mancherlei schlechtes Getränk. So kann schlechter Wein, schlechtes Bier, schlecht bereiteter Kaffee od. Thee Fusel genannt werden. In ähnlicher Art, wie in Baiern, auch: schlechter Tabak, Fusel deshalb, weil er schlecht ist, nicht, weil man ihn, wie in Baiern, „trinkt“. Aus demselben Grunde war Fusel auch in den 30-er Jahren der Spitzname eines ehemaligen Studenten in Dorpat, eines F. v. S.

Füsel, 210. Ohne Erklärung. **Füsel?** **Füselbaron**, in Estland, in Livland: **Füseljunter**.

Füseljunter, s. Brantweinsbaron.

Fuß. An stinkenden Füßen leiden, Füße haben, die übel ausdüften. Gewöhnlich ist damit stinkender Fußschweiß verbunden. — Acht Füße bekommen, schnell zu gehen od. zu laufen anfangen. Unverwandten Fußes, unverzüglich. Un- oder ohnverwandten Fußes, 349. VII. 1. Zu Grimms Wtb. 973. — Fuß halten 1) mit einem, gleichen Schritt. Zu Grimms Wtb. 980 u. 2) Stand halten. Zu Grimms Wtb. IV. 2. 285. 7. u. —

Seinen Fuß bei Jemand nicht zeigen, seinen F. zu Jemand nicht setzen, ihn nicht besuchen. Sie zeigen aber auch Ihren Fuß nicht bei mir! d. h. besuchen mich niemals. Zu Grimms Wtb. 977. — Sich die Füße abkraken, an dem Krakeisen vor Eingangsthüren, um das Schuhwerk von anhaftendem Straßenschmutz zu reinigen. Sich die F. abwickeln, an den Fußmatten vor den Eingangsthüren, zu eben dem Zwecke. Kinder, wisch Euch die Füße ab! — Sich die Füße abz-, anz-, ausziehen, Strümpfe u. Schuhwerk abz- od. anlegen, abz- od. anziehen. Ein häufig zu hörender Frauenausspruch, der schon von Stender angemerkt ist u. im Letztigen ebenso lautet (sahjas noaut u. apaut). — Seine Füße decken, führt Hupel in 444. 1780 u. 1818 auf, st. seine Nothdurft verrichten. Dies ist jedoch keineswegs liv- od. estländisch, sondern biblisch, u. von Luther dem Hebräischen wörtlich nachüberseht. — Die Füße festmachen, Hupel; Schuh und Strümpfe antun. In Livland kaum! — Die Füße setzen, beim Gehen aus- oder einwärts richten. Beim Tanzen mußte man früher die Füße sehr auswärtig setzen. s. Fußbrett. — Den F. schleppen, d. h. das Wein, bei unvollständiger Lämung. Er schleppt den linken F.

Es zieht an den Füßen, wenn man wehende Kälte an den Füßen empfindet dadurch, daß eine nicht gut schließende Tür oder ein undichter Fußboden Kälte einströmen läßt.

Stiefeln sind auf einen Fuß, auf beide Füße gemacht, nicht für beide F. gearbeitet, nicht auf beiden F. zu tragen — wie alle Herrenstiefel. Sich kaum auf den F. halten können, kaum auf den F. stehen, unsicher auf den F. sein, durch Erschöpfung od. Krankheit. — Auf den Fuß treten einem, aus Versehen, durch tölpelhaftes Benemen oder in Absicht, zu Grimms Wtb. 985. Tritt man im Tanzen auf den F. seines Tänzers- od. seiner Tänzerin, so soll man auf dessen Hochzeit tanzen. — Beständig auf den Füßen sein, beständig in Bewegung, beständig gehen u. stehen, auf einen F. sein. Wieder auf den F. sein, vom Krankenlager sich erhoben haben, wieder frei sich bewegen können. Bildlich: in früheren, guten Verhältnissen. — Auf den F. einem überall nach sein, d. h. stets hinter ihm her sein, stets ihm nachfolgen; einem auf dem F. nachgehen, in nächster Nähe folgen. — Auf großem Fuße leben. Gadebusch (325) erklärte: im 14. Jahrh.

war ein langer Schuh das Zeichen eines vornehmen Standes. Die Schuhe eines Prinzes waren drittelhalb Fuß lang, ein alter Baron trug welche von 2 Fuß und ein gemeiner Edelmann von anderthalb Fuß lang. Grimms Wtb. 1006. 16 erklärt Fuß mit Art u. Weise des Seins u. bemerkt, das diese Bed. erst im 17. Jahrh. aufsteht. Dieser Erklärung entsprechen französische Ausdrucksweise: sur le pied de — nach dem Verhältniſſe, *être réduit au petit pied* sich knapp behelfen müssen u. a.

Seinen Fuß bei dem eines Anderen setzen. Setten *syne sfoedt by* den *synen*, 335. 84. Die Herausgeber sagen: seinen Fuß neben den eines Anderen setzen, so viel als persönlich mit dem Anderen vor Gericht erscheinen. Grimms Wtb. 976 erklärt: seinen Fuß bei dem eines Anderen stellen mit: diesem als Beistand zur Seite treten, ihm Hilfe leisten. — Fuß bei Fuß schließen. Als Godemann sich dazu erbot, daß er seinen Fuß bei des Hülchens Fuß wollte schließen lassen, erkannte der Rath, daß Hülchen müßte nach seinem Fuße warten, und ward eingesperrt, 349. XI. 1. Fuß bei Fuß wol: zusammen mit ihm in Haft gebracht werden.

Mit einem Fuß im Steigbügel sein, den Anfang gemacht haben zur Erreichung einer Stellung. vgl. Grimms Wtb. 978. Mit einem F. im Grabe sein, dem Tode nahe sein. Von Kranken u. alten Leuten. — Mit dem Fuße ein Zeichen geben. Dies geschieht zuweilen an Speiseisischen, in dem man seines Gegenübers Fuß berührt. Man nennt das Fußsprache. vgl. Grimms Wtb. 987.

Nach seinem Fuß warten. Erkannte der Rath, daß Hülchen müßte nach seinem Fuße warten, und war eingesperrt, 349. VII. 1) b. h. in Banden ob. ins Gefängniß kommen. Grimms Wtb. 987.

Die Füße unter die Arme nehmen, eilen. Gew. In Grimms Wtb. 968: seine Füße in die Hände nehmen. — Einen unter die F. bekommen oder kriegen, unter seine Gewalt. Grimms Wtb. 988. Unter die F. bringen, in Mißachtung versehen. Schon Stender. Unter die F. kommen, in größte Mißachtung. Stärker als vor die F.

Von den Füßen oder von F. sein, schwach u. kraftlos. Ursprünglich wol von abgetriebenen Pferden.

Vor den Füßen sein, im Wege sein. Die Kage ist immer vor den F., eigentlich: vor den F. sich befinden, dann: im Wege

sein. Lamens (Damen) sind so vor die Füße, 470. IV. 7, „sind hier im Wege“. Vor die F. kommen, in Mißachtung; vor den F. sein, in Mißachtung. Diese Mode ist jetzt ganz vor den F.

Zwischen den F. sein. Der Hund ist auch immer zwischen den F., man kann über ihn stolpern.

Fußbekleidung. Pasteln sind die F. der Esen und Letten, 190. 100. Ältere Belegstelle als in Grimms Wtb., doch schon früher hier gew.

Fußbetrieb. Nähmaschinen mit Fußbetrieb.

Fußbeuge, die, *coudepied*, Fußbiege. Gew.

Fußblech, nennen Klempner den Streifen (gewöhnlich alten) Bleches, welches auf die Kante des mit Blech zu bedeckenden Daches aufgenagelt wird u. hier der Blechbedeckung zur Befestigung dient.

Fußblock, was Fußtloß.

Fußbreite, die. Die Schwedischen haben die Fußbreite vor der Sandspforte zu untergraben angefangen, 194. Härne 423; nachdem die unterste Fußbreite wehrlos geschossen, ebda. In and. Schriften des 17. Jahrh. findet sich dafür *fosse braye*. Das franz. *fausse-braye* ist ein niedriger, zur Verteidigung und Bestreichung des Festigungsgrabens dienender Wall, den Bauban aufgab und mit der schlechteren Grabensere vertauschte.

Fußbrett, bei den Tanzlehrern, im ersten Viertel dieses Jahrhunderts, als es Sitte war, mit sehr „auswärtigen“ Füßen zu tanzen. Eine Vorrichtung für den Tanzunterricht zur Auswärtsrichtung der Füße. Sie bestand aus einem dicken schweren Eichenbrett von etwa 1½ Fuß Länge u. 1 Fuß Breite, mit vielen Löchern zu Zapfen, durch welche zwei kleine, stehend angebrachte Leisten je nach der Richtung, die man den Füßen geben wollte, festgestellt werden konnten. Zwischen diesen Leisten mußten die Füße der Kinder oft längere Zeit ausdauern, um sich an die den Tanzlehrern u. der damaligen Mode gefälligen Richtung mehr u. mehr zu bequem. Für die sog. erste „Position“ standen die Leisten ob. Bretttchen in gleicher Flucht neben einander, so daß Haden gegen Haden sich befand, die Fußspitzen nach rechts u. links sahen. Bei der zweiten Position stand das rechte Bretttchen etwas höher, schräg nach oben u. auswärts. — 2) der Orthopäden u. Knochen-Verucherrichter, Vorrichtung an ihren Stradbetten oder Schienen, um dem Fuß Richtung und Haltung zu geben. — 3) an gewissen

Wagen, wie namentlich an den sog. Linien. Ein Wagen auf 4 Rädern, aus einem Baum gemacht, der an beiden Seiten mit Fußbrettern versehen ist, damit viele Personen darauf sitzen können, Gabelbüsch (325). vgl. Grimms Wtb. 2). Überhaupt für den Kutscher, um daran die Füße zu stemmen. Das F. bricht, eine Leine reißt, 174. 1822. 76.

Fußbürste, vor Zimmertüren: Gestell, in dem sich auf dem Grunde u. an den Seiten Bürsten sich befinden, um das schmutzige Schuhwerk zu säubern. s. Fußreiner.

Fußhen u. **Füßchen**. Gewöhnlicher ist ersteres. Doch bevorzugt man Füßchen insbesondere, wenn von der Kleinheit eines Frauenfußes gesprochen wird. Sie hat ein reizendes Füßchen. Dagegen wol durchweg das Füßchen an einem Schemel, an einem kleinen Tisch oder Gestell, an einer Lichtschere u. dgl.; und ebenso meist: das Füßchen des kleinen Kindes. Ein Füßchen lang, einen kleinen Fuß lang, gegen 12 Zoll.

Fußdienst, 1) Fußfrone, Gehorch (Fronbienst) zu Fuß. — 2) Dienst als Infanterist. Der F. ist schwerer als der Cavalleriedienst (Dienst in der Reiterei).

Fußband, nicht „nur“ eines Bettes, sondern auch eines Sarges, einer Grabstelle u. and. Dinge. Die Gerüste müssen an den Fußenden mit festen Umschließungen versehen sein: 473. 72.

Fußfrei, von Frauenkleidern, die Füße frei lassend, nicht bis zur Erde reichend. Fußfreies Kleid; die Kleider werden jetzt fußfrei getragen. In allen Modeblättern.

Fußgestell, das, im Scherz gew. f. Füße, entsprechend dem franz. piedestal. Ganz wie in Grimms Wtb. 3).

Fußläse, die stinkende, schmierige Absonderung zwischen den Fußzehen.

Fußleer, Fußmensch, Bauer, welcher ohne Pferd Gehorch leistet. 390c. 65.

Fußkloß, Klotz, den Verbrecher am Fuße tragen. Einen F. tragen, den Klotz am Fuß haben; den F. bekommen, Festungssträfling werden. Ganz gleich Fußblock, doch nicht in dem Sinne, wie in Grimms Wtb.

Fußtrahseisen od. Fußtraher, um das Schuhwerk „abzutragen“. Vor Hausstüren.

Fußleute, oft in d. Bed. von Leuten zu Fuß, im Gegensatz von Farenben.

Fußling, an einem Strumpfe, der untere, den Fuß bekleidenden Theil desselben, wie überall in Deutschland. Supel hat aber auch die Bed. von Socke, und Bergmann diese letztere Bed. ausschließlich.

Fußlings, mit den Füßen voran, 390c. 65. **Fußmannschaft**, Fußvolk. Die Fußmannschaften folgten der Reiterei, vgl. Ztg. 1875. Gew.

Fußmatte, die, Mattengeflecht vor Zimmertüren, der jetzt oft zu hörende Ausdruck für den ehemals sog. Strohstranz, — gleichviel ob aus Matte, Strick oder Jute, Fußwischer.

Fußmensh. Beim Einfahren des Futters in Scheunen sehe man darauf, daß die Fußmenschen zu den anfahrenenden Pferden in richtigem Verhältniß stehen, 168. 139.

Fußreiner, der, Fußwischer: kleine Decke aus Mattenbast, Strick od. indischem Bast, an welchem man die Stiefelsohlen vom Straßenschmutz reinigt, „abwisch“. Unrichtig in Grimms Wtb. die Erklärung: ein Werkzeug aus indischem Bast. Der Stoff dazu ist gleichgültig.

Fußschweiß, der, eine Krankheit der Füße, die gewöhnlich mit starker Ausdünstung verbunden ist und deren Aufhören oder Vertreiben üble Zufälle hervorbringen kann. An F. leiden.

Fußsole, die untere Fläche des Fußes. Grimms Wtb. bemerkt, daß „in der Anatomie“ Fußsole in beschränkterem Sinne genommen werde, indem man nur den vorderen Theil der Fußfläche unter dem Ballen so bezeichnet. Fußsole, planta pedis ist im Gegentheil die Fußfläche von den Zehen rückwärts bis zur Ferse, ebenso wie Fußblatt der Fußrücken, dorsum pedis. Einem etwas unter die Fußsole(n) schieben (legen), einem etwas in die Schuhe schieben, d. h. ihn als Urheber ausgeben, ihn einer Schuld u. d. gl. zeihen. Gew.

Fußsprache, ein Zeichen geben unter dem Tische oder auch als Nachbar in einer Gesellschaft, indem man dessen Fuß berührt oder anspökt.

Fußstapfe, die. Selten ist: der Fußstapfen.

Fußsteig, der. Bei uns nicht: Fußsteig. **Fußtag**, Tagesgehorch eines Bauern mit Handdienst, 390c. 66.

Fußtapeten, vgl. Ztg. 1858 199, für den Fuß der Zimmerwände.

Fußtapfe, die. wird hier nicht gehöit, wol aber geschrieben, um die Häufung der Zischlaute zu meiden, etwa wie in selbst-, st. selbstständig.

Fußtüch, Fußklappen. Nicht ein Wort der „livl. Bauern“, wie Grimms Wtb. irrthümlich als aus n. Worterschlag anzieht, sondern ein Fußbekleidungsgegenstand der livl. Bauern, auch der Soldaten. Supel (444. 1780 und 1818) fürt die

estnischen Benennungen der Fußtücher bei Bauerweibern an; er nennt leinene Fußtücher u. wollene und alte Fußtücher.

Fußvolf. In 223. S. 1657 findet sich die Fußst. ungew. Bz. Fußvölter st. Fußvolf. Eine viel ältere Belegstelle als in Grimms Wtb.

Fußwischer, Fußreiniger, Fußmatte, nicht: livl. aus Cocosbast gefertigt, wie Grimms Wtb. meinem Wörterbuch glaubt entnommen zu können. Fußwischer werden aus Bast- u. Hanfstricken verfertigt, neuerdings auch — die eleganten — aus Cocosbast.

Fußwolle. Bei den Ankäufen von Wolle auf dem rig. Wollmarkt wird 5% vom Preise in Abzug gebracht für in der Partie befindliche geringere Sorte, bestehend in Bauch- u. Fußwolle, gen. Lode.

Fußzeug, Schuh- u. Stiefelwerk. N. N. empfehlen ihr Lager jeder Art Fußzeuge und Gummigalloschen für Damen, rig. Btg. 1867. Gew. Zu Grimms Wtb. 3).

[**Füter, der, männliches Glied,** nach Ksmuß (324) gebräuchlich in Norddeutschland, namentlich auch in Lübeck. Von diesem stammt das bei uns ungebräuchliche, in Grimms Wtb. u. bei Berghaus (479) angeführte *füttern*.

[**füttern.** Soll nach Grimms Wtb. entleert sein aus dem, vom lat. *futuere* stammenden franz. *foutre* (une femme). Dies mögte ebenso unwahrscheinlich sein, wie die andere Angabe, daß *futern, fudern* oder *futtern* (fluchen, schelten, lärmeln) aus dem volksüblichen franz. Ausruf *foutre*, d. i. *sacrement* — welches Wort ein aus dem Zw. *foutre-futuere* gebildetes männl. Sptr. sein soll u. als solches *katatio* bedeutet. — Was das Fluchwort *foutre* betrifft u. im Deutschen etwa: der Teufel! der Teufel! Donnerwetter! Witz und Donner! sein Gleiches haben dürfte, so ist es in keiner einzigen deutschen Mundart wiederzufinden u. daher nicht denkbar, daß sich aus dem Fluchwort *foutre* in den ober- u. niederdeutschen Gegenden, bis nach Siebenbürgen hin, ein Zw. *futern* od. *futtern* u. *fudern* gebildet habe. Deshalb sollte sich überdies aus franz. *foutre* ein Mal ein Zw. *futern* in der Bed. von fluchen, schelten, ein andres Mal ein Zw. *füttern* in der Bed. von sitzen gebildet haben? Es scheint auch ganz und gar sprachwidrig, daß aus dem Zw. *foutre* ein Hauptwort *foutre* im Sinne von *futatio* und eine Interjection *foutre* entstanden sei. Wahrscheinlicher ist denn doch, daß *füttern* aus *Füter* hervorgegan-

gen, wie *pimpeln* aus *Pimpel*; daß *futern, futtern* und *fudern* ein deutsches Kraftwort ist, das vermutlich mit *Jud* od. *Fut* zusammenhängt.]

futscheln, 2) windbeuteln, 390c. 66, engl. *fudge*.

futschig, (v), schlecht. Etwas geht *futschig*, geht verloren, zum Teufel.

futt, weg, verschwunden, wie weggeblasen. Davon wahrscheinlich *futschig* (v). *Futt* erinnert an das in Grimms Wtb. angeführte *fuitt* (vom lat. *esse*). Doch ist dies *fuitt* vielleicht nur durch Mißverständniß od. Sprachkenntniß statt *futt* vermutet u. aufgebracht. *Futt* ist ein Lautwort, dem Geräusch des Wegblasens entlehnt. Derselben Bed. ist das hier noch häufigere *fütt*.

fütt. Dies Wort wird, wie *futt*, weniger gesprochen als zwischen den wenig geöffneten Lippen herausgeblasen und gewöhnlich mit einer Handbewegung begleitet, mit einer schnellen Bewegung der Hand vom Munde weg. Man könnte *futt* u. *fütt* auch schreiben *ftt* u. sagen, es lasse sich zwischen diesen Buchstaben ein u. oder ü hören. Man will mit dem Worte od. Laute ausdrücken, daß etwas verschwand wie weggeblasen od. wegfliegend. *Fütt!* Meine Mütze flog davon; *fütt!* mein Geld war dahin (verloren). vgl. *ft* (*fit*) u. *futt*.

Futter. Die Russen verwandeln deutsches *f* in *x* u. bilden dadurch *xyrpa*, die *Futterung* od. das *Futter* des Ovens u. *xyropasz*, *füttern* (einen Ofen), *verschmieren*. Im poln. *futar* ist das *f* erhalten.

In Grimms Wtb. sind die Bedeutungen von *Futterstoff* u. von *Pelzfutter* zusammengeworfen.

In rig. Kürschnerschragen ist *Futter* ausnahmslos *Pelzfutter* od. *Pelzjack*. In dem ältesten Schragen der rig. Kürschner v. 1397 wird als Meisterstück genannt: *two bunte vudere*, dar men enem jewelken mede vul don moge, also zwei *Pelzjacke*, welche hinreichen, um die Gestalt eines Menschen voll zu umfassen. Auch *vuoder* u. *fodere*. Der Zusatz „bunte“ in obigem Beleg von 1397 deutet darauf, daß das *Pelzwerk* Grauwert gewesen u. die weitere Bemerkung: dar men enem jewelken mede vul don moge, daß *Futter* die Bedeutung von *Pelzjack* hatte. *Futter* ist deshalb als gleichbedeutend mit *Schevenisse*, russ. *меховая, мехня* anzusehen, d. h. *Pelzjack*, zusammengeknäht aus einer

gewissen Menge Eichornfellen. Dies „Futter“ kommt in allen späteren Schrägen der rigischen Kürschner vor. Indem Grimms Wtb. die Bed. von Pelz- und Stofffutter nicht auseinanderhält, sind auch einige Deutungen in demselben Bedenken erregend. So in der Stelle: (Sp. 1074) „und kostlichen Gefillen (Pelzfuttern) und Fuotern (anderen Futterzeugen)“. Gefille sind aber nichts als Felle, Pelzwerk, Fuoter dagegen Pelzfutter od. Pelzsack. Ebenso in der darauf folgenden Stelle: ein nürnbergisch beltzen mäntelin von jobeln, genaztoben, talabrischen Mardern u. andern Futer und Gefüll. Futter ist hier wiederum Pelzwerk, und Gefüll Felle, — beide Ausdrücke also eigentlich zusammenfallend, eine überflüssige Wiederholung aus Nichtverstehen derselben. Endlich in der Stelle aus Hans Sachs: kößlich Futter von Zöbel, Beh. Die Bed. auch hier keineswegs Futter überhaupt, sondern Pelzwerk od. Pelzsack von Zobel u. Grauwert. Aus demselben Grunde — weil Grimms Wtb. Futterstoff u. Pelzwerk zusammenmischt, ist auch die Bemerkung daselbst (Sp. 1074) entstanden, daß die Bed. Futter, Unterfutter erst recht in Umlauf in der folgenden Zeit (d. h. im 16. Jahrh.?) gekommen. Rauchwerk als „Futter“ zur Pelzkleidung ist schon im 14. Jahrh., wenigstens in Riga, bekannt. Jedenfalls ist die Bemerkung in Grimms Wtb. Sp. 1073. 7, daß aus der Bedeutung: äußerlich bedeckender filzartiger Beltzeug, filzartige Beltdecke im 15. Jahrh. die allgemeinere von Überzug, (?) sei dieser von auswendig (!?) od. inwendig, hervorgegangen, — hinsichtlich ihrer Richtigkeit sehr zu bezweifeln. Ueberhaupt scheint aus den dort angeführten Stellen nicht die Bed. eines „äußeren Ueberzuges“ zu erhellen; die jetzige Bedeutung: Unterfutter, stoffliches Futter eines Kleidungsstückes ebenso wenig, u. erst in der Folgezeit sich herausgebildet zu haben aus dem Futter, dem Pelzwerk nämlich, welches dem überziehenden Bekleidungsstoff untergelegt wurde. Ob überdies dieses Futter mit Futter Nahrung als ein u. dasselbe Wort anzusehen ist, wie Grimms Wtb. tut, möchte zu bestreiten sein.

Zu den Verwandtschaften von Futter kann auch das in Grimms Wtb. zu Filz gestellte Franz. leutre gerechnet werden. Denn die Bed. von Filz ist auch dem Worte Futter angehörig, vgl. Grimms Wtb. Sp. 1073. 7. Ebenso im poln. futro, Futter, Filz, Fell, Pelz, leutre, feultre.

Futter. Vieh auf F. geben od. nehmen, 172. 1770. 299, gew., zur Fütterung; beide Gespann Pferde sind in gutem Futter, ebda. 1775, gut genährt, gut gehalten. Die 40 Werst kann man in einem Futter abfahren, d. h. kann man machen, ohne zu futtern, oder ohne Unterbrechung, ohne die Pferde rasten zu lassen oder zu füttern. Gew. Soviel in einem Futter kan gefahren werden, Lange, I. 224, so weit man in einem Anspann fahren od. pflügen kann, II. 136. Stender nach Lange.

Futterblech, heißt die Blechplatte, mit welchem die Bratösen engl. Küchen umgeben im Herde sich befinden. Das Futterblech soll den Bratösen vor schnellem Durchbrennen od. Durchrostsen schützen. vgl. in Grimms Wtb. Fuderblech.

Futterboi. Futterboy, 174. 1833. 45. 47 aus d. J. 1688. Ebenda: Rutz-Boy. **Futterei,** die, pabulum, fourage. Nach Gadebusch (325) in Übers. des Heidenstein S. 117. 121.

Fütterei, oft im Sinn von AbSpeisung, Speisung, Gasterei. Im Scherz: Es fand bei N. eine große F. statt.

Futterfeld. Man berücksichtigt die Entfernung des Futterfeldes von den Scheunen, 168. 140, Feld, auf dem das Futter (Widen, Heu) steht.

Futterfenster. Bei Bauhandwerkern. Futterfenster nebst Dorfenster. Man unterscheidet Futterfenster von Schlangfenstern.

Futterhaber wird dem Sathaber entgegengelezt; es ist schlechterer, leichter Haber, aber daher zum Verfüttern, nicht zur Sat benutzt wird. Doch kann er auch schwerer F., rig. Btg. 1858; Futter- und Sathaber, 172. 1787.

Futterheu, das, 176. 1826.

Futterkufe, die, Futterküwen. In 6—7 Stunden werden beide Futterkufen abgedämpft, 176. 1831. 71.

Futtern ft. füttern bezieht sich namentlich auf das Füttern der Pferde auf der Herstraße, auf Reisen. So schon in 389. J. 1702; füttern sonst allgemein für das Futter geben im Stall.

Futterreih. So ein Pferd Futterreih ist, 412. 36.

Futtersehne, Sehne auf Wiesen und Feldern, um Heu od. ungedroschenes Getreide unterzubringen, namentlich gegen Beschädigung durch Mäuse. Im ersten Fall das, was Heusehne, im zweiten was Kornsehne. Futtersehne, 176. 1830. 100.

Futtersehleuge. Sallmann (390c. 39): Sehleuge, Futterrahmen eines Fensters

oder einer Thür, von Holz oder Stein; nd. slenge. Grimms Wtb. unter Futterschlenge sagt: mhd. slenge bedeutet Schleuder, ist aber hier in die Bedeutung umschlingende Einfassung übergegangen. — Lange kennt Schlenge nicht u. hat dafür Fenstergerüste u. Fenstergestell, lett. slenges; Supel in 444. 1780 u. 1818 hat Schlinge, nicht Schlenge, u. erklärt mit estn. akna louad, d. h. Fensterwange. Das lett. slenges ist Thür- od. Fenster-schlenge; das lett. lina Schleuder und Umkreisung, in letzter Bed. der obigen Anbeutung von Grimms Wtb. entsprechend.

Futterschutt. Im Hühnerstall angefamelter Futter- und Düngerschutt, 176. 1837. 26.

Fütterung, ebenso wie futtern, in jeder Bed. jezt dem: Fütterung weisend.

Futterwand, der u. das, nicht die, wie Grimms Wtb. angibt. Kommt vor in 87. F. 1679.

Futterwand, die. Die späteren Fuder des Futters werden hart an die F. angefahren, 168. 140. Wand, an der sich das Viehfutter befindet.

Futterware. Erbsen in Futterwaare hatten beschränkten Umsatz, 391. 1885, d. h. Futtererbsen. Das „in“ wird in der kaufmännischen Sprache oft so gebraucht, z. B. Häringe in schottischer Ware.

Futterwerk, Pelzwerk für Mäntel u. dgl. 172. 1785. 424 u. 451.

Fuze, die, Foke, in beiden Bedeutungen. vgl. Fuße, in Grimms Wtb.

fuzig (-), in Grimms Wtb. fuzig Nur in hinter- u. vorderfuzig.



7-2



Sieslad'sche Buchdruckerei, Mitau.